Данный файл представлен исключительно в ознакомительных целях.

Уважаемый читатель!
Если вы скопируете данный файл,
Вы должны незамедлительно удалить его сразу после ознакомления с содержанием.
Копируя и сохраняя его Вы принимаете на себя всю ответственность, согласно действующему международному законодательству .
Все авторские права на данный файл сохраняются за правообладателем.
Любое коммерческое и иное использование кроме предварительного ознакомления запрещено.

Публикация данного документа не преследует никакой коммерческой выгоды. Но такие документы способствуют быстрейшему профессиональному и духовному росту читателей и являются рекламой бумажных изданий таких документов.

Гр. 141.

ГАГАУЗСКО-РУССКО-МОЛДАВСКИЙ СЛОВАРЬ

4г(Гаг)103
Г12

ГАГАУЗСКО-РУССКО-МОЛДАВСКИЙ СЛОВАРЬ

ПОСВЯЩАЕТСЯ 50-ЛЕТИЮ
ОБРАЗОВАНИЯ
СОЮЗА СОВЕТСКИХ
СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ
РЕСПУБЛИК



Ус(Гаг)103)
Г12

АКАДЕМИЯ ДЕ ШТИИНЦЕ А УРСС
ИНСТИТУТУЛ ДЕ ЛИНГВИСТИКЭ

АКАДЕМИЯ ДЕ ШТИИНЦЕ А РСС МОЛДОВЕНЕШТЬ
ИНСТИТУТУЛ ДЕ ЛИМБЭ ШИ ЛИТЕРАТУРЭ

ДИКЦИОНАР ГЭГЭУЗ-РУС-МОЛДОВЕНЕСК

11 500 де кувинте

Алкэтуит де
Г. А. ГАЙДАРЖИ, Е. К. КОЛЦА,
Л. А. ПОКРОВСКАЯ, Б. П. ТУКАН

Суб редакция
проф. Н. А. БАСКАКОВ

СССР-ын БИЛГИ АКАДЕМИЙАСЫ
ДИЛБИЛГИЛИК ИНСТИТУТУ

МОЛДАВИЯ ССР-ын БИЛГИ АКАДЕМИЙАСЫ
ДИЛ ХЕМ ЛИТЕРАТУРА ИНСТИТУТУ

ГАГАУЗЧА-РУСЧА-МОЛДОВАНЖА ЛАФЛЫК

11 500 лаф

Дӱздӱлӓр
Г. А. ГАЙДАРЖИ, Е. К. КОЛЦА,
Л. А. ПОКРОВСКАЯ, Б. П. ТУКАН

Редактор
проф. Н. А. БАСКАКОВ

«СОВЕТСКАЯ ЭНЦИКЛОПЕДИЯ» ИЗДАТЕЛЬСТВОСУ
ЕДИТУРА «ЕНЧИКЛОПЕДИЯ СОВЕТИКЭ»
МОСКВА—1973

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ЯЗЫКОЗНАНИЯ

АКАДЕМИЯ НАУК МОЛДАВСКОЙ ССР
ИНСТИТУТ ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ

ГАГАУЗСКО-РУССКО-МОЛДАВСКИЙ СЛОВАРЬ

11 500 слов

Составили
Г. А. ГАЙДАРЖИ, Е. К. КОЛЦА, Л. А. ПОКРОВСКАЯ,
Б. П. ТУКАН

Под редакцией
проф. Н. А. БАСКАКОВА

ИЗДАТЕЛЬСТВО «СОВЕТСКАЯ ЭНЦИКЛОПЕДИЯ»
МОСКВА—1973

4С (Молд)(03)
Г 14

Редакторы
Г. А. ГАЙДАРЖИ, Н. Д. РАЕВСКИЙ

Гагаузско-русско-молдавский словарь содержит 11 500 слов современного гагаузского языка, устойчивые словосочетания, идиомы, пословицы, поговорки, фольклорные материалы с переводом на русский и молдавский языки.

В словарь включены также некоторые устаревшие и диалектные слова, до настоящего времени употребляющиеся в гагаузском языке. В ограниченном количестве дана научно-техническая терминология.

К словарю приложены географические названия, гагаузские топонимы, список гагаузских фамилий и прозвищ, краткий очерк грамматики гагаузского языка.

Предназначается для учащихся и учителей средней школы гагаузских районов МССР, студентов и преподавателей тюркологических факультетов высших учебных заведений, работников печати и радио, переводчиков на русский и молдавский языки, а также для широкого круга специалистов-тюркологов — филологов, историков и этнографов.

Главный редактор словарей
издательства «Советская Энциклопедия» *М. В. Лазова*

Редакция словарей на языках народов СССР

Заведующая редакцией *О. В. Головкина*
Ведущий редактор *Л. А. Богданова*
Редакторы: *Н. Т. Денисова, Л. А. Краснова*
Зав. корректорской *В. В. Костромина*
Корректоры: *К. Н. Симон, Н. Н. Юрганова*
Технический редактор *В. П. Грешнова*
Переплет художника *Р. И. Маланичева*

Гаврил Аркадьевич Гайдаржи и др.

Г14 ГАГАУЗСКО-РУССКО-МОЛДАВСКИЙ СЛОВАРЬ. 11500 слов. Под ред. проф. Н. А. Баскакова, М., «Сов. Энциклопедия», 1973.
664 стр. (Институт языкознания Академии наук СССР, Институт языка и литературы Академии наук Молдавской ССР) 4С (Молд) (03)

Сдано в набор 9/XII 1971 г. Подписано в печать 1/II 1973 г. Формат издания 84×108/32. Бумага типогр. № 2. Печатных листов 20,75 (34,9). Учетно-издательских листов 50. Тираж 5000 экз. Заказ № 1207.
Цена словаря в переплете 1 р. 14 к.

Издательство «Советская Энциклопедия».
109817 Москва, Ж-28, Покровский бульвар, 8.

Ордена Трудового Красного Знамени Московская типография № 7 «Искра революции» Союзполиграфпрома при Государственном комитете Совета Министров СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли.
Москва, К-1, Трехпрудный пер., 9.

Г 715—005 / 007(01)—73 5—73

125.240.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Гагаузский язык является одним из младописьменных языков народов СССР. По своему грамматическому строю и словарному составу он относится к юго-западной (огузской) группе тюркских языков, в которую входят азербайджанский, турецкий и туркменский языки.

Численность носителей гагаузского языка — гагаузов, живущих на территории СССР, составляет 157 тысяч человек (по данным всесоюзной переписи 1970 г.). Основная масса гагаузов (125 тысяч человек) населяет южные районы Молдавской ССР (т. наз. Буджак). Остальная часть гагаузов живет в Одесской области Украинской ССР, в Казахстане и Средней Азии. Гагаузы, живущие на территории СССР, являются потомками переселенцев в Бессарабию (конец XVIII — начало XIX вв.) из северо-восточной Болгарии, где и в настоящее время имеется гагаузское население. Этническое происхождение гагаузов окончательно не выяснено. Согласно результатам последних историко-этнографических исследований, гагаузы являются потомками кочевых тюркских племен Балканского полуострова (печенегов, узов, куман).

Научное изучение гагаузского языка, на основе фольклорных материалов, собранных в конце XIX в. в гагаузских селах Бессарабии русским этнографом В. А. Мошковым, начал в 30-х годах советский ученый-тюрколог проф. Н. К. Дмитриев. Работы Н. К. Дмитриева по гагаузскому языку (см. Н. К. Дмитриев. Строй тюркских языков. М., 1962) явились основой для дальнейшего исследования гагаузского языка уже на базе новых материалов после воссоединения Бессарабии с Советским Союзом и образования Молдавской ССР (1940 г.).

После окончания Великой Отечественной войны началась разработка письменности для гагаузского языка, сначала в Москве — под руководством и при участии проф. Н. К. Дмитриева, создавшего специальную Гагаузоведческую комиссию в Академии наук СССР, а затем в Кишиневе в НИИ школ Министерства просвещения МССР. 30 июля 1957 г. указом Президиума Верховного Совета МССР была введена письменность для гагаузского языка. Гагаузский алфавит и правила орфографии были разработаны научным сотрудником НИИ школ Д. Н. Танасоглу и научным сотрудником Института языкознания АН СССР Л. А. Покровской (см. Правила орфографии гагаузского языка, Кишинев, 1958).

Введение письменности явилось для гагаузского народа событием огромного культурно-исторического значения. Началось активное развитие гагаузского литературного языка (издание учебной и художественной литературы, газеты и т. д.). В 1959 г. в Кишиневе был издан первый фольклорно-литературный сборник на гагаузском языке «Буджактан сеслär» (составитель Д. Н. Танасоглу). За ним последовали сборники стихов гагаузского поэта Дмитрия Карачобана «Илк лаф» (1963), «Йаныклык» (1968), «Байылмак» (1969), «Персенгелär» (1970) и его же сборник рассказов «Алчак сачак алтында» (1966); сборники стихов Д. Н. Танасоглу «Чал, тÿркÿм!» (1966), «Адамын ишлери» (1969), «Хошлук» (1970), стихи Степана Куроглу «Бир куjак гÿнеш» (1969), сборник гагаузского фольклора «Гагауз фольклору», составленный Н. И. Бабоглу (1969), рассказы Николая Танасоглу «Буjак, Буjак» (1970) и т. д.

В послевоенные годы началось и активное научное исследование языка, фольклора, истории и этнографии гагаузов. Были предприняты экспедиции в южные районы Молдавии и Украины для сбора необходимых материалов, проводилось их изучение, результаты которого публиковались в виде статей, монографий и авторефератов. Были защищены следующие кандидатские диссертации: Б. Г. Гафаров. Система спряжения в гагаузском языке (М., 1951), Л. А. Покровская. Песенное творчество гагаузов (Л., 1953), Т. Г. Калякина-Каледина. Порядок слов в простом предложении гагаузского языка (М., 1955), Ф. А. Ангели. К вопросу о категории модальности и лексических средствах ее выражения в тюркских языках (на материале турецкого, азербайджанского и гагаузского языков) (М., 1964), Б. П. Тукан. Вулканештский диалект гагаузского языка (Кишинев, 1965), Д. Н. Танасоглу. Сложноподчиненное предложение в современном гагаузском языке (Баку, 1965), М. Н. Губогло. Малые тюркоязычные народы Балканского полуострова (к вопросу о происхождении гагаузов) (М., 1967).

Была разработана научная грамматика гагаузского языка (Л. А. Покровская. Грамматика гагаузского языка. Фонетика и морфология. М., 1964). Изучались гагаузские говоры Казахстана и Средней Азии (работы А. Аманжолова, Р. Бигаева, П. Данилова, М. Умарова) и диалектная система гагаузского языка на территории СССР (статьи Л. А. Покровской, Б. П. Тукана). Ведется дальнейшее изучение синтаксиса гагаузского языка (Л. А. Покровская, Г. А. Гайдаржи).

В области изучения лексики гагаузского языка проф. Н. К. Дмитриевым в свое время была начата работа по выявлению в его словарном составе пластов лексических заимствований различного происхождения. Этот аспект исследования в настоящее время продолжают в Кишиневе Е. К. Колца, уже опубликовавшая ряд статей о славянских и романских лексических заимствованиях в гагаузском языке, и В. А. Сычева, изучающая лексические заимствования арабского и персидского происхождения. Пласт греческих заимствований, также выделенный в гагаузском языке Н. К. Дмитриевым, еще ждет своего исследователя.

Наряду с изучением заимствованной лексики гагаузского языка большой интерес представило бы выявление и специальное исследование его собственно тюркской лексики с точки зрения ее специфики в сравнении с тюркским лексическим фондом других языков огузской группы.

Изучение гагаузской лексики до сего времени затруднялось почти полным отсутствием словарей гагаузского языка. Первый словарь, насчитывающий всего около 3 000 слов, был составлен В. А. Мошковым в начале XX в. и издан в качестве приложения к собранным им гагаузским фольклорным материалам: В. А. Мошков. Словарь языка бессарабских гагаузов — в серии «Образцы народной литературы тюркских племен», изданной В. Радловым. Часть X. Наречия бессарабских гагаузов. Тексты собраны и переведены В. Мошковым (с двумя прибавлениями) СПб., 1904. Этот небольшой глоссарий с русским переводом до настоящего времени являлся основным источником сведений по лексике гагаузского языка.

В 30-х годах гагаузом протоиереем Михаилом Чакиром был составлен краткий гагаузо-румынский словарь (M. Ciachir. Dicţionarul gagauzo(tiurco)-român, Chişinău, 1938) для школьников-гагаузов, обучавшихся в те годы в Бессарабии на румынском языке. Этот словарик, содержащий примерно 3 000 слов, имел чисто практическую цель. К словарю прилагались гагаузские фразы религиозно-дидактического содержания с переводом их на румынский язык.

Наконец, после введения гагаузской письменности в Молдавской ССР Д. Н. Танасоглу составил краткий орфографический словарь гагаузского языка для учащихся начальной и средней школы, изучавших родной язык (Д. Н. Танасоглу. Гагауз дилинин орфография лафлыы. Кишинев, 1959).

Во время диалектологических экспедиций в гагаузские села МССР и УССР с 1956 по 1962 гг. лингвистами-гагаузоведами Л. А. Покровской, Б. П. Туканом, Е. К. Колца и Г. А. Гайдаржи был накоплен большой лексический материал, благодаря которому появилась возможность приступить к составлению первого словаря современного гагаузского языка. На основе экспедиционного лексического материала, печатной литературы на гагаузском языке и названных выше гагаузских словарей была составлена картотека будущего словаря. Руководство работой по созданию словаря осуществлял д-р филол. наук профессор Н. А. Баскаков. В связи с тем, что основная масса гагаузов живет на территории Молдавской ССР, было признано необходимым создать трехъязычный гагаузско-русско-молдавский словарь, являющийся новым типом словаря для языков народов СССР. Трехъязычный словарь будет способствовать усвоению гагаузами, во-первых, русского языка, являющегося языком межнационального общения для народов СССР, и, во-вторых — молдавского языка, национального языка Молдавской республики, на территории которой живут гагаузы. Кроме того, гагаузско-русско-молдавский словарь может быть использован и гагаузским населением Украинской, Казахской, Узбекской и других союзных республик, причем в качестве переводного языка будет выступать в этом случае только русский язык.

Гагаузско-русско-молдавский словарь, кроме большого практического значения, имеет важное научное значение как первый словарь современного гагаузского языка, вводящий в распоряжение тюркологов-языковедов новый лексический материал. Данный

словарь охватывает (по возможности полно) лексический фонд современного гагаузского языка, т. е. слова, реально бытующие в гагаузском народно-разговорном и письменном языке. Кроме того, в словаре представлены слова, относящиеся к этнографии, а также ряд слов, встречающихся, главным образом, в традиционном фольклоре. Значение и употребление гагаузских слов иллюстрируются, где это возможно, характерными фразеологическими сочетаниями, идиомами, пословицами и поговорками.

Своеобразие гагаузского лексического состава заключается в том, что в нем, наряду с исконно тюркскими словами, имеется много заимствований из различных языков, с которыми гагаузский язык на протяжении своего исторического развития находился или находится в тесных контактах. Наиболее значительным является лексический пласт славянских заимствований, т. е. слов, вошедших в гагаузский из болгарского и русского языков. Заметный пласт составляют также заимствования из романских языков — молдавского и румынского. В меньшем числе имеются арабские и персидские заимствования, проникшие в гагаузский язык через турецкий еще на Балканах. К тому же периоду относятся и греческие заимствования, связанные, главным образом, с церковными обрядами. В советскую эпоху в гагаузский язык вошло и продолжает входить (через русский и молдавский языки) значительное число слов, связанных с социалистическим строительством и научно-техническим прогрессом в нашей стране. Все эти особенности гагаузского словарного состава отражены в данном словаре.

Значительную трудность при составлении Словаря представлял отбор наиболее близких эквивалентов перевода на русский и молдавский язык. В некоторых случаях могут быть расхождения между русской и молдавской частью, например, описательный перевод в одном из языков и точный эквивалент в другом; наличие соответствия пословицы только в одном языке и т. п. Русская и молдавская часть могут отличаться также по количеству эквивалентов перевода.

Все это объясняется значительным различием лексического состава и грамматического строя этих языков.

Словарь не преследует нормативных целей, но при сопоставлении имеющихся фонетических вариантов отдельных слов один из них все же принимается за основной, и на этот вариант делаются отсылки при других вариантах данного слова, помещенных в словаре. Таким путем уточняется правописание некоторых слов, в написании которых на практике еще обнаруживаются известные колебания. Но в основном в словаре соблюдаются правила гагаузской орфографии, утвержденные в 1958 году.

Работа над словарем велась на основе Инструкции, составленной Н. А. Баскаковым и Л. А. Покровской. Инструкция обсуждалась и была одобрена в секторе лексикографии Института языка и литературы АН Молдавской ССР. Были учтены также замечания по Инструкции, высказанные зав. редакцией словарей на языках народов СССР О. В. Головкиной.

Работа авторского коллектива над словарем была распределена следующим образом (авторы указаны в соответствии с объемом выполненной работы): мл. н. сотр. Института языка и литературы

АН МССР Е. К. Колца — буквы А, Д, К, С; ст. преп. Бельцкого пединститута канд. филол. наук Г. А. Гайджржи — буквы Ж, Ӂ, З, М, Н, Р, Ф, Х, Ч, Ш, Ы; ст. н. сотр. Института языка и литературы АН МССР канд. филол. наук Б. П. Тукан — буквы Б, Г, Л, П, Т, Ц; ст. н. сотр. Института языкознания АН СССР канд. филол. наук Л. А. Покровская — буквы В, Е, И, Й, О, Ӧ, У, Ӳ ,Э, Ю, Я (без молдавского перевода, который выполнен Б. П. Туканом).

«Гагаузско-русско-молдавский словарь» имеет следующие приложения: список географических названий, гагаузских топонимов, список наиболее распространенных гагаузских фамилий и прозвищ, составленные Г. А. Гайджржи, и краткий очерк грамматики гагаузского языка, написанный Л. А. Покровской.

Главным редактором словаря является доктор филол. наук проф. Н. А. Баскаков (Институт языкознания АН СССР). Редактор гагаузской части словаря — Г. А. Гайджржи, редактор молдавской части — канд. филол. наук Н. Д. Раевский (Институт языка и литературы АН МССР).

Ввиду того, что данный словарь представляет собой первый опыт создания словаря современного гагаузского языка, в нем при практическом пользовании несомненно обнаружатся какие-либо пробелы и недочеты. Неизбежные недостатки этого первого словаря смогут постепенно устраняться при дальнейшей работе в области лексикографии гагаузского языка.

В процессе составления словаря он неоднократно обсуждался в секторе лексикографии Института языка и литературы АН МССР; авторский коллектив и редколлегия словаря благодарны сотрудникам этого сектора во главе с канд. филол. наук В. П. Соловьевым за ценные советы и критические замечания, оказавшие помощь в работе над словарем.

Составители и редакторы словаря выражают искреннюю благодарность заведующей Редакцией словарей на языках народов СССР издательства «Советская Энциклопедия» О. В. Головкиной и редактору издательства Л. А. Богдановой за большую консультативную помощь в работе над данным словарем и улучшение его качества при подготовке к изданию.

Все замечания и рекомендации по улучшению словаря просьба направлять в Институт языкознания АН СССР по адресу: 121019 Москва, Г-19, ул. Маркса-Энгельса, 1/14, в Институт языка и литературы АН МССР по адресу: г. Кишинев, проспект Ленина, 1 и в издательство «Советская Энциклопедия» по адресу: 109817 Москва, Ж-28, Покровский бульвар, 8.

Институт языкознания АН СССР
Институт языка и литературы АН МССР

О ПОСТРОЕНИИ СЛОВАРЯ

1. Все заглавные гагаузские слова располагаются в алфавитном порядке без объединения их в гнезда. Каждое слово со всем относящимся к нему материалом образует самостоятельную словарную статью.

2. Словарная статья строится следующим образом. Вначале дается заглавное гагаузское слово, в случае необходимости с соответствующими пометами. Далее дается перевод на русский язык и, через вертикальную черту,— на молдавский язык, например:

маави си́ний; голубо́й | албáстру...

3. Омонимы (т. е. слова как различного происхождения, так и возникшие от одной основы и имеющие одинаковое звучание, но разные по значению) даются отдельными словарными статьями и обозначаются светлыми римскими цифрами без точки, например:

ба I *межд...*
ба II *союз...*
ба III *частица...*

4. Омографы имеют смыслоразличительные ударения, например:

фрезе́р...
фре́зер...

5. В переводе на всех русских и молдавских словах, за исключением курсивных, ставится ударение. На курсиве ударение ставится в тех случаях, когда оно является смыслоразличительным, например:

(*глáза*), а не (*глазá*)

Ударением снабжаются также те гагаузские слова, у которых оно отходит от нормы произношения и падает не на последний слог, например:

пе́нчерӑ окно́ | феря́стрэ...

При наличии двух ударений в гагаузских, русских, молдавских словах проставляются оба, например:

не́вотчу́ рыба́к | пескáр.

6. В сочетаниях взаимозаменяемые слова в русском и гагаузском тексте даются в круглых скобках, в молдавском тексте — через запятую, например:

беслетмӑӑ *понуд. от* **беслемӑӑ** заста́вить корми́ть (откáрмливать) | а пу́не сэ хрэня́скэ, сэ ынгра́ше.

Гагаузские сочетания, являющиеся семантическими тождествами, объединяются словом *или*, например:

нӑӑнда инжӑ, орда копэр *или* **нереси инжӑ, орадан копэр** *погов.* где то́нко, там и рвётся | у́нде-й а́ца май субци́ре, ако́ло се ру́пе.

7. Факультативная часть переводов в гагаузском, русском и молдавском тексте дается в квадратных скобках, например:

[хер] не халдайса како́й бы то ни́ был, в како́м бы состоя́нии ни́ был...

8. Фонетические и орфографические варианты заглавных слов даются на своем алфавитном месте без перевода со ссылкой на основной вариант данного слова, где и приводится перевод, например:

майфош *см.* **майхош.**
майхош 1) ки́сло-сла́дкий, кислова́тый | акришóр...

9. Гагаузские слова приводятся в основных значениях. Разные лексические значения гагаузского слова выделяются светлыми арабскими цифрами со скобкой в тех случаях, когда они переводятся на русский язык одинаковыми грамматическими категориями, например:

верги 1) о́тданный, пода́ренный...; 2) пре́данный, ве́рный...

Если гагаузское слово переводится на русский и молдавский язык различными грамматическими категориями, то эти переводы даются отдельными значениями и выделяются полужирными арабскими цифрами с точкой, например:

келеш 1. коро́ста, парша́ | ры́е, ска́бие, ра́пэн; **2.** лы́сый, плеши́вый | кел, плешу́в.

В пределах одного лексического значения переводы гагаузского слова разными грамматическими категориями разделяются (внутри статьи) точкой с запятой, например:

таш ка́мень; ка́менный | пя́трэ; де, дин пя́трэ.

Различные значения и грамматические категории фразеологического материала даются за буквой со скобкой, например:

келемӑ...; ◇ **келемӑ сычаны** а) су́слик | цистáр; б) полева́я мышь, полёвка | шоáрече де кымп, кицоран.

10. К некоторым гагаузским словам, написание которых отличается от произношения, дается транскрипция в квадратных скобках, например:

бенземäз [бендземäс] *см.* **бензäмесиз.**

11. В тех случаях, когда заглавное слово встречается в гагаузском языке только в составе определенных словосочетаний и не функционирует самостоятельно или вне словосочетания не переводится, после него ставится двоеточие и приводятся сочетания с заглавным словом, например:

моруна: моруна балы треска́ | бато́г (*пеште*).

12. Иллюстративные примеры, словосочетания, пословицы и поговорки даются при тех значениях слова, к которым они относятся. Сочетания, относящиеся к нескольким значениям, приводятся после последнего из них.

13. Сочетания, не относящиеся ни к одному из значений, и идиомы приводятся в конце словарной статьи за знаком ромб (◇).

14. Если гагаузское слово во всех его значениях переводится на русский и молдавский язык одним и тем же эквивалентом, то разбивка на значения не производится, а дается помета *в разн. знач.* или *прям. и перен.*, например:

мезар *прям. и перен.* могúла...

15. Парные слова, как правило, выделяются в отдельную статью и приводятся на своем месте по алфавиту первого слова.

16. Ко многим словосочетаниям, фразеологическим и идиоматическим выражениям, пословицам и поговоркам после русского литературного перевода или соответствия, если таковое имеется, дается в скобках буквальный перевод; в молдавской части при невозможности дать хороший литературный перевод или отыскать соответствие приводится сразу же буквальный перевод без помет; если буквальный перевод следует за литературным или за молдавским эквивалентом, он приводится с пометой *текстуал*, например:

нéтакым чобан, óтакым сӱрӱсӱ да *погов.* какóв поп, такóв и прихóд (*букв.* какóв пастýх, таковó и стáдо) | кум е тýркул, ашá ши пистóлул (*текстуал* кум е чобáнул, ашá е ши тýрма луй)...

17. К гагаузским словам, не имеющим соответствий в русском или молдавском языке или в обоих языках, дается описательный перевод курсивом, например:

малай 1)... 2) *сорт проса* | *сой де мэлай*...

Если гагаузское слово, не имеющее русского или молдавского эквивалента, может быть транслитерировано, то после транслитерации в скобках курсивом дается пояснение, например:

куран *уст.* куráн (*название игры наподобие шашек*) | куráн (*нумиря унуй жок ын стилул челуй де даме*);

18. В целях грамматической, стилистической и терминологической характеристики отдельные слова снабжены пометами в соответствии с приведенным ниже списком условных сокращений.

19. Сложносокращенные имена существительные даются с расшифровкой в скобках на гагаузском и русском языке, например:

партком (пáртия комитети) парткóм (партúйный комитéт) | комитéтул де партúд.

20. Отдельные части речи даются в словаре следующим образом: 1) существительные, прилагательные, наречия и числительные грамматическими пометами не сопровождаются.

2) Местоимения сопровождаются пометой *мест.* и указанием разряда. Косвенные формы личных местоимений приводятся на своем месте по алфавиту без перевода с отсылкой к основному падежу, например:

бизи *вин. п. от* **биз** I.

Перевод и разработка падежных форм дается при основном падеже.
3) Междометия, союзы, частицы, послелоги, модальные слова сопровождаются грамматическими пометами, по возможности, указанием на употребление и переводом.
4) Категория подражательных слов дается в русской части с пояснением значения и, где это возможно, с переводом; в молдавской части при наличии перевода пояснение не дается, например:

клонк *подр. клохтанью наседки* клох | клонк.

5) Усилительные препозитивные частицы, указывающие на интенсивность качества, даются с соответствующей разработкой при всех фонетических вариантах в тех случаях, когда они используются для разных основ, например:

кып- *препозитивная усил. частица, представляющая собой неполное повторение основы прил.*: **кып-кырмызы** крáсный-прекрáсный, ярко-крáсный...

В тех же случаях, когда они единичны, даются вместе с основным словом, например:

бим-биаз бéлый-пребéлый...

6) Служебные имена приводятся в статье имени как самостоятельные значения, например:

алт 1. низ, нúжняя часть...; 2. *в знач. служебного имени* под | суб...

7) Глаголы приводятся в форме инфинитива на **-маа** (**-мää**) и обычно переводятся на русский язык несовершенным видом. Если русские виды глагола — совершенный и несовершенный — образуются от разных основ, приводятся оба вида, например:

алмаа *1*) брать; взять...

Залоговые формы глаголов даются в качестве заглавных слов с пометой залога, указанием на исходную форму глагола и переводами на русский и молдавский язык, например:

хазырлатмаа *понуд. от* **хазырламаа** застáвить (велéть) приготóвить (подготóвить) | а пýне, а облигá сэ прегэтáскэ.

Если несколько однокорневых залоговых форм совпадают по значению и переводятся одинаково, то перевод дается при наиболее употребительном залоге, а другие приводятся с отсылкой к форме с переводом, например:

кыпырданмаа *возвр.-страд. от* **кыпырдамаа**; *см.* **кыпырдамаа.**

8) Причастия и деепричастия самостоятельными статьями не даются, за исключением тех случаев, когда они имеют специализированные лексикализованные значения, например:

кемиржи 1. грызу́щий (*о грызунах*)...; 2. *перен.* придúра, ворчу́н...

9) В словаре приводятся наиболее употребительные имена действия на **-мак** с грамматической характеристикой и с переводом, например:

кыпмак *и. д. от* **кыпмаа** мига́ние; подми́гивание | клипи́ре, акциу́ня де а фа́че ку о́кюл.

Остальные формы имен действия даются с отсылкой к форме на **-мак.**

21. К словарю приложен гагаузский алфавит, список условных сокращений, географические названия — общие и топонимические, список наиболее употребительных гагаузских фамилий и прозвищ и краткий грамматический очерк гагаузского языка.

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

Русские

ав.— авиация
анат.— анатомия
археол.— археология
архит.— архитектура
астр.— астрономия
бакт.— бактериология
безл.— безличная форма
биол.— биология
бран.— бранное слово, выражение
букв.— буквально
вводн. сл.— вводное слово
вет.— ветеринария
взаимн.— взаимный залог
в знач.— в значении
в знач. вводн. сл.— в значении вводного слова
в знач. сказ.— в значении сказуемого
вин.— винительный (падеж)
воен.— военное дело
воен.-мор.— военно-морской термин
возвр.— возвратный залог, возвратное местоимение
вопр.— вопросительное местоимение, вопросительная частица
вр.— время
в разн. знач.— в разных значениях
вспом.— вспомогательный глагол
вульг.— вульгарное слово, выражение
г.— 1) год; 2) город
геогр.— география
геод.— геодезия
геол.— геология
гл.— глагол
горн.— горное дело
гос-во — государство
грам.— грамматика
груб.— грубое слово, выражение
дат.— дательный (падеж)
дат.-направ.— дательно-направительный (падеж)
деепр.— деепричастие
дет.— детская речь
диал.— диалектизм
дип.— дипломатия
ед.— единственное (число)
ж.-д.— железнодорожный транспорт
ж.-д. ст.— железнодорожная станция
желат.— желательное (наклонение)
жив.— живопись
знач.— значение
зоол.— зоология
и. д.— имя действия
и др.— и другие
изъяв.— изъявительное (наклонение)
изъясн.— изъяснительный союз
ирон.— в ироническом смысле, иронический
иск.— искусство
ист.— история
исх.— исходный (падеж)
и т. д.— и так далее
и т. п.— и тому подобное
канц.— канцелярское слово, выражение
карт.— термин карточной игры
кино — кинематография

книжн.— книжный стиль
ком.— коммерческий термин
косв.— косвенный (падеж)
косм.— космонавтика
кто-л.— кто-либо
кул.— кулинария
л.— лицо (глагола)
ласк.— ласкательная форма
лингв.— лингвистика
лит.— литература, литературоведение
личн.— личная форма глагола, личное местоимение
мат.— математика
мед.— медицина
межд.— междометие
мест.— местоимение
местн.— местный (падеж)
метео — метеорология
мин.— минералогия
миф.— мифология
мн.— множественное (число), множественное действие
мод. сл.— модальное слово
мор.— морской термин
муз.— музыка
мус.— мусульманский, относящийся к мусульманству
напр.— например
направ.— направительный (падеж)
нареч.— наречие
наст.— настоящее время
неопр.— неопределённая форма глагола, неопределённое местоимение
о-в(а) — остров(а)
огранич.— ограничительный союз, ограничительная частица
однокр.— однократный вид глагола
оз.— озеро
определит.— определительное местоимение
опт.— оптика
осн.— основной (падеж)
относ.— относительное слово, местоимение, наречие
охот.— охота
п.— падеж
пгт — посёлок городского типа
п-ов — полуостров
перен.— переносно, в переносном значении
побуд.— побудительное (наклонение)
повел.— повелительное (наклонение)
погов.— поговорка
подр.— подражательное слово
подч.— подчинительный союз
полигр.— полиграфия
полит.— политический термин
понуд.— понудительное (наклонение), понудительный залог
порядк.— порядковое (числительное)
посл.— пословица
поясн.— пояснительный союз
пр.— прочий, прочее
превосх.— превосходная степень
предл.— предложный (падеж)
презр.— презрительно
пренебр.— пренебрежительно
прил.— имя прилагательное
присоед.— присоединительный союз
притяж.— притяжательное местоимение, притяжательная форма, притяжательный суффикс
прич.— причастие
прозв.— прозвище
прост.— просторечие
против.— противительный союз
прош.— прошедшее время
прям.— в прямом значении
пчел.— пчеловодство
р.— 1) река; 2) род
р. ц.— районный центр
радио — радиоэлектроника, радиотехника
разг.— разговорное слово, выражение
разд.— разделительный союз
рел.— религия
р-н — район
род.— родительный (падеж)
рыб.— рыболовство, рыбоводство
с.— село
сад.— садоводство
сказ.— сказуемое
сл.— слово

см.— смотри
собир.— собирательное (существительное), собирательно
сов.— совершенный вид глагола
совм.— совместный залог
соед.— соединительный союз
соотв.— соответствует, соответственно
сочет.— сочетание
сочин.— сочинительный союз
спорт.— физкультура и спорт
сравн.— сравнительная степень, сравнительный союз
ст.— 1) степень; 2) станция
стр.— строительное дело
страд.— страдательный (залог)
сущ.— имя существительное
с.-х.— сельское хозяйство, сельскохозяйственный
тв.— творительный (падеж)
т. е.— то есть
театр.— театральный термин
текст.— текстильное дело
террит.— территория
тех.— техника
т. к.— так как
указ.— указательное местоимение
уменьш.— уменьшительная форма
уменьш.-ласк.— уменьшительно-ласкательная форма
употр.— употребляется
усил.— усилительная форма, усилительный
усл.— условная форма, условный союз
уст.— устаревшее слово, выражение
уступ.— уступительная форма, уступительный союз
ф.— форма
фарм.— фармакология
физ.— физика
физиол.— физиология
филол.— филология
филос.— философия
фин.— финансовый термин
фольк.— фольклор
фото — фотография
хим.— химия
церк.— церковное слово, выражение
ч.— число
числ.— имя числительное
что-л.— что-либо
шахм.— шахматы
шутл.— шутливое слово, выражение
эк.— экономика
эл.— электротехника, электричество
этн.— этнография
юр.— юридический термин

Молдавские

ш. а. (*шиș алтеле*) и др. (и другие)
ши а. м. д. (*ши аша май департе*) и т. д. (и так далее)

125.240.

ГАГАУЗСКИЙ АЛФАВИТ

А а	Ж ж	Н н	У ӱ	Ы ы
Ӓ ӓ	Ӂ ӂ	О о	Ф ф	ь
Б б	З з	Ӧ ӧ	Х х	Э э
В в	И и	П п	Ц ц	Ю ю
Г г	Й й	Р р	Ч ч	Я я
Д д	К к	С с	Ш ш	
Е е	Л л	Т т	Щ щ	
Ё ё	М м	У у	ъ	

А

а 1. *межд. выражает удивление* а, о, ах | а, о, ах; **а, гелдин!** а, ты пришёл! | а, ай вернёт!; 2. *союз* а, однáко, же, но | ы́нсэ, яр, дар; **о гитти, а бäн калдым** он ушёл, а я остáлся | ел а плекáт, яр éу ам рэмáс; 3. *частица* ведь | доáр; **алдын а!** ты ведь взял! | ту доáр ай луáт!

аад *см.* **ад.**

ааз I 1) рот, уста, пасть | гӱ́рэ; бот; **ааз ичи** пóлость рта | кувитáтя букáлэ; **ааздан солумаа** дышáть ртом | а респирáприн гӱ́рэ; **аазыны ачмаа** *прям. и перен.* разúнуть (раскры́ть) рот | а кэскá гӱ́ра; **сусэр, сансын су аазына алмыш** *погов.* молчúт, как бӱ́дто воды́ в рот набрáл | тáче, пáркэ а луáт áпэ ын гӱ́рэ; 2) отвéрстие; проём | гӱ́рэ гыт; **чуалын аазы** горловúна мешкá | гӱ́ра сáкулуй; **шишенин аазы** гóрлышко буты́лки | гы́тул стúклей; **сóба аазы** ӱ́стье пéчи | гӱ́ра сóбей; 3) дӱ́ло | гӱ́рэ; **тӱ́ӓӓн аазы** дӱ́ло винтóвки | гӱ́ра áрмей, ця́ва áрмей; 4) *прост.* едóк | гӱ́рэ; **кач ӓӓзсыныз?** скóлько вас едокóв? | кы́те гурь сынтéць?; ◇ **бир ааздa** в одúн гóлос, все вмéсте, хóром | ынтр'ӱ́н глас; **ааз ааза** с глáзу на глáз, наединé | гӱ́рэ'н гӱ́рэ, ын пáтру окь; **ааздан ааза** *или* **ааз ааздан** из уст в устá | дин гӱ́рэ'н гӱ́рэ; **ааза дӱ́шмӓӓ** стать предмéтом разговóров, стать прúтчей во язы́цех | а ынтрá'н гӱ́ра лӱ́мий; **аазыны бозмаа (кӧ́пӱртмӓӓ)** бранúться, ругáться; сквернослóвить | а фáче гӱ́рэ мáре; а се чертá ын мод гросолáн; **аазыны топламаа** хранúть молчáние, держáть язы́к за зубáми; прикусúть язы́к | а пӱ́не лáкэт ла гӱ́рэ, а цúне лúмба дӱ́пэ динць; **бакмаа биркимсейин аазына** смотрéть в рот кому́-л. | а се уйтá ын гӱ́ра куйвá; **чиинемӓӓ да аазына вермӓӓ** разжевáть и в рот положúть | а пӱ́не, а да мӱ́рэ'н гӱ́рэ.

ааз II *см.* **аз** II.

аазлы 1) с *каким-л.* ртом | кáре áре гӱ́рэ, ку гӱ́рэ; 2) имéющий *какое-л.* отвéрстие | кáре áре гаӱ́рэ, ку гаӱ́рэ; 3) болтлúвый, говорлúвый | гуралúв; **бош аазлы** пустомéля, болтӱ́н | гӱ́рэ-слáртэ, моáрэ-стрикáтэ; ◇ **ачык аазлы** ротозéй; дурáк | гӱ́рэ-кáскэ; **сулу аазлы** слюнтя́й | пáпэ-лáпте.

аазлык I удилá | зэбáлэ.

аазлык II *текст. пересечение нитей основы между батаном и ремизкой* | *ынкруцишаря фирелор ынтре ватале ши ице.*

аазсыз бессловéсный, тúхий, рóбкий, безотвéтный | мут, тэкӱ́т, тимúд.

ааалайыжы плáкса; плаксúвый | плынгэтóр; плынгэрéц.

ааалайыш 1) плач, рыдáние | плынс, плы́нсет; 2) плач, причитáние | бóчет; 3) жáлоба | плы́нжере.

ааламаа 1) плáкать; горевáть, печáлиться | а плы́нже, а се тынгуй; **канны йáшлан ааламаа** плáкать горю́чими слезáми | а плы́нже ку лáкримь фербúнць; **ааламáйан ушаа мемá вéрмезлăр** *погов.* дитя́ не плáчет — мать не разумéет | копúлул пы́нэ ну плы́нже, мáма пу-л алаптя́зэ; 2) оплáкивать *кого-л.*, причитáть | а бочú; **ӧлӱ́ӱ ааламаа** оплáкивать умéршего | а бочú мóртул.

ааламак *и. д. от* **ааламаа** плач, рыдáние | плынс; ◇ **чок гӱ́н ааламанын бир гӱ́н гӱ́лмеси да вар** *посл.* нет хýда без добрá | тот рóул е спре бúне.

ааламсамаа хны́кать | а скынчú.

ааламсамак *и. д. от* **ааламсамаа** хны́канье | скынчúре.

ааламсык хны́кающий | скынчитóр.

аалар ширúнка | прохáб.

ааламаа *понуд. от* **ааламаа** застáвить (велéть) плáкать (рыдáть); причинúть страдáние (гóре); взволновáть | а фáче *пе чинева* сэ плы́нгэ, сэ бочúскэ; а причинуй суферúнцэ, дурéре; а ындуйошá, а импресионá; **ааламáтма биркúмсейин ушааны — дӱ́шӱ́н кендúкилеринá да** *посл.* не заставля́й плáкать чужóго ребёнка — подýмай и о своúх | ну фэ сэ плы́нгэ копúлул куйвá — гындéште-те ши ла ай тэ́й.

ааламаа *взаимн.-совм. от* **ааламаа** плáкаться, жáловаться | а се плы́нже, а се желуй.

ааламак *и. д. от* **ааламаа** 1) сéтование, жáлоба | плы́нжере; 2) жáлоба, прошéние | плы́нжере, рекламáция.

ааламчыклы плаксúвый; плáкса | плынгэрéц.

ааламаа 1. мир; лю́ди | лýме; 2. другóй, чужóй, посторóнний | алць, áльций; стрэ́ин; **ааламаа иши** чужáя вещь | лýкру стрэ́ин; **бáкма ааламá** не смотрú на другúх | ну те уйтá ла áлций; **ааламин тауу кааэ гӧрӱ́нер** *погов.* чужáя кýрица кáжется гýсем | гэ́ина áлтуя ый пáре гынсáк; ◇ **ааламáнăн сырада олмаа** вы́йти в лю́ди | а фи ын рынд ку лýмя, а рэзбú ын рындул оáменилор, а-шь фáче о ситуáции; **ааламин ааазы** злы́е языкú | гýра лýмий.

ааламжä *см.* **ааламжесинä.**

ааламжесинä по-человéчески, по-людскú, как слéдует | ка лýмя.

ааамаа *уст.* испаря́ться, улетýчиваться | а се евапорá, а се ридикá.

ааамак I *и. д. от* **ааамаа** испарéние | евапорáре.

ааамак II *см.* **ахмак.**

ааамакланмаа *см.* **ахмакланмаа.**

ааамаклык *см.* **ахмаклык.**

ааар 1) *прям. и перен.* тяжёлый, трýдный; тяжелó, трýдно | грéу, греóй; **ааар ӱ́к** тяжёлый груз | повáрэ гря; **ааар асталык** а) тяжёлая болéзнь | боáлэ грáвэ; б) *мед.* тúф | тúфос; **ааар кабаат** тяжёлая винá | вúнэ гря; **ааар иш** тяжёлая рабóта | мýнкэ гря; **ааар уйку** тяжёлый сон | сомн грéу; **ааар лаф** а) тяжеловéсная фрáза | фрáзэ греоáе; б) обúдные словá | кувúнте грéле; 2) мéдленный; мéдленно | ынчéт; домóл; ◇ **ааар башлы** тугодýм | ом грéу де кап; **ааар елли олмаа** быть тяжёлым нá руку | а авя́ о мы́нэ гря; **ааар гелмää биркúмсейä** быть в тя́гость, быть обýзой *кому-л.* | а фи о повáрэ *пентру чинева*; **ааар калмаа** забеременеть | а рэмы́не ынсэрчинáтэ; **ааар кулаклы** тугóй нá ухо, тугоýхий | фудýл де о урéке; **ааар дилли** косноязы́чный | былбы́ит.

ааара *см.* **ара.**

ааарайан и́щущий; искáтель | кэутэтóр; ◇ **ааарайаны булмаа** накликáть бедý (*букв.* найтú искóмое) | а кэутá пе дрáку (*текстуал* а гэсú кэутáтул).

ааарамаа искáть, дойскиваться | а кэутá; а екзаминá; **ааарамаа лääзымны кийады** искáть нýжную книгу | а кэутá кáртя кáрець трéбуе; **гӧзлерúннăн (бакышы́ннан) ааарамаа** искáть глазáми | а кэутá ку óкий, а кэутá ку привúря; ◇ **маана ааарамаа** искáть пóвод (причúну) | а кэутá куйвá прúчинэ; **ени досту ааара, áмаески досту да унýтма** *погов.* стáрый друг лýчше нóвых двух (*букв.* ищú нóвого дрýга, но и стáрого не забывáй) | ун прие́тен векь фáче кыт зéче ной (*текстуал* кэуты́нд ун нóу прие́тен, ну-л уйтá пе чел векь); **ааарамаа иинейи саманнык ичиндä** *погов.* искáть игóлку в стóге сéна | а кэутá ákул ын кáрул ку фын; **дӱ́нкӱ́ гӱ́нӱ́ ааарамаа** *погов.* искáть вчерáшний день | а кэутá зúуа де ерь; **ӧкӱ́з алтында бузаа ааарамаа** *погов.* я́вная глýпость (*букв.* искáть телёнка под волóм) | а кэутá вицéл суб бóу.

ааранан 1) цéнный, вáжный | кэутáт, скумп; 2) трéбуемый, искóмый | кэутáт, черýт, требуинчóс.

ааарандырмаа *понуд. от* **ааранмаа** застáвить (велéть) искáть (*вокруг себя, у себя*) | а фáче, а пýне сэ кáуте.

ааранмаа *возвр.-страд. от* **ааарамаа** 1) искáть, осмáтривать, *разы́скивать (вокруг себя)* | а кэутá ын жур, а черчетá ын жýрул сэ́у; 2) являться предмéтом пóисков, быть разы́скиваемым | а фи кэутáт, а авя́ кэутáре.

ааранылжы разы́скиваемый; трéбуемый, искóмый | кэутáт, ынтребáт.

ааранылмаа *возвр.-страд. от* **ааранмаа** 1) быть разы́скиваемым | а се чéре кэутáт; 2) пóльзоваться спрóсом | а фи кэутáт; 3) быть желáемым (желáтельным) | а фи кэутáт, а фи плэкýт, а фи дорúт.

ааранылжы *см.* **ааранылжы.**

ааратмаа *понуд. от* **ааарамаа** застáвить (велéть) искáть (разы́скивать) | а пýне *пе чинева* сэ кáуте, сэ дескóпере.

ааараштырмаа 1) изучáть; иссле́довать | а черчетá; а студия́; **ааараштырмаа гагауз дилини** изучáть гагаýзский язы́к | а черчетá, а студия́ лúмба гэгэýзэ; 2) разы́скивать; дойскиваться | а кэутá; а афлá; а дескопери́.

ааараштырмак *и. д. от* **ааараштырмаа** изучéние; иссле́дование | черчетáре; студиéре.

ааараштырыжы иссле́дователь | черчетэтóр.

ааард *см.* **ард.**

ааарет: бет ааарет некраси́вый ребёнок | копúл урыт.

ааретлик приёмыш, приёмный ребёнок | копúл адоптúв; **ааретлик алмаа** а) усынови́ть | а ынфия́, а адоптá, а луá де сýфлет (*ун бзят*); б) удочери́ть | а ынфия́, а адоптá, а луá де сýфлет (*о фатэ*).

ааариф 1) ýмный, разýмный; мýдрый; ýмница; мудрéц | дештéпт; ынцелéпт; 2) знáющий, образóванный | компетéнт, инструúт, едукáт, култ; 3) хúтрый; хитрéц | ширéт, шмéкер; **ааариф адээр, ахмак умут чекер** *посл.* хитрéц обещáет, а дурáк надéется | дештéптул фэгэдýеште, яр прóстул трáже нэдéжде.

ааарифленмää 1) умнéть, становúться ýмным | а се фáче май дештéпт, а девени́ май кумúнте, а се куминцú, а прúнде ла мúнте; 2) ýмничать | а-л фáче пе дештéптул.

ааарифлетмää обучúть, научúть | а ынвэцá, а пýне ла кáле.

ааарланмаа *см.* **ааарлашмаа.**

ааарлатмаа дéлать бóлее тяжёлым (трýдным); отягощáть, обременя́ть; затрудня́ть, осложня́ть

а супраынкэркá, а ынгреуя́, а компликá, а ымповэрá.

аарлашмаа 1) становúться (дéлаться) тяжёлым (грýзным, тýчным); тяжелéть | а се фáче май грéу; а се фáче май греóй; а се фáче май грос, май корполéнт; а спорú ын греутáте; а се ынгреунá, а девенú обéз; 2) ухудшáться (*о положении, болезни*) | а се скимбá ын рэ́у, а се аграва́; 3) становúться трýдным, затрудня́ться; осложня́ться | а девенú грéу, компликáт; а се аграва́, а се компликá.

аарлаштырмаа *понуд. от* **аарлашмаа** дéлать бóлее тяжёлым (трýдным); отягощáть, обременя́ть; затрудня́ть, осложня́ть | а фáче сэ девúнэ май грéу, май аневойóс; а ынкэркá, а ынгреуя́, а компликá, а ымповэрá.

аарлык 1) тя́жесть, вес | греутáте; 2) тя́гость, брéмя, обýза | повáрэ.

аармаа I *уст.* испы́тывать боль | а суферú дурéре, а авя́ дурéрь, а симцú дурéрь, а дуря́; **башым аарэр** *фольк.* у меня́ болúт головá | мэ доáре кáпул.

аармаа II 1) *уст.* светáть | а се лумúна́ де зúуэ, а се фáче зúуэ, а се крэпá де зúуэ; **дан ерлери аарэр** светáет | се луминя́зэ де зúуэ; 2) *редко* белéть, седéть, становúться седы́м | а ынкэрунцú, а кэрунцú, а албú, а девенú кэрýнт.

аарт *см.* **ард.**

аартмаа I *см.* **артмаа.**

аартмаа II повéсить *что-л.* для просýшки | а арункá пéнтру ускáре, звынтáре.

аары I *уст.* 1) боль | дурéре; **баш аарысы** головна́я боль | дурéре де кап; 2) гóре, скорбь | суферúнцэ.

аары II *см.* **ары.**

аарымаа *см.* **аармаа** I.

аарытмаа чúстить, очищáть (*напр. от кожицы, скорлупы*) | а курэцú, а луá коáжа, а голú.

аач I 1) дéрево; деревя́нный | копáк, пом; де лемн; **аач кабы (кабуу)** корá дéрева | скоáрцэ, коáжэ; **емиш аажы** фруктóвое дéрево | пом фруктифéр; 2) строúтельный лес | лемн де конструкцие; ◇ **аач какан** дя́тел | чокэнитоáре; **кара аач** вяз | фаг.

аач II голóдный | флэмы́нд; **аач карына** на голóдный желýдок, натощáк | пе стомáкул гол, пе немынкáте; **аач калмаа** а) остáться голóдным | а рэмы́не флэмы́нд; б) обнищáть, остáться без средств | а рэмы́не фэ́рэ мижлоáче де трай; **ток аажын халыны бúлмеер** *погов.* сы́тый голóдного не разумéет | сэтýлул ну крéде чéлуй флэмы́нд.

аачламаа залéсить, посадúть дерéвья, озеленúть | а ынверзú, а плантá áрборь, а крея́ зóне верзь.

аачлык I лес, лесúстое мéсто; рóща | пэдýре, лок пэдурóс; думбрáвэ.

аачлык II гóлод, голодóвка; голóдный | фоáме, фоáмете; флэмы́нд; **аачлык чекмää** голодáть | а суферú де фоáме, де фоáмете; **аачлык йылы** голóдный год | фоáмете; **аачлык гечирмää** пережúть гóлод (голодóвку) | а ешú дин фоáме, а трéче прин фоáме; **аачлыктан ölмää** умирáть с гóлоду | а мурú де фоáме; **узамыш кулаклары аачлыктан** сúльно проголодáлся, изголодáлся (*букв.* у негó вытянулись ýши от гóлода) | а фи флэмы́нд пéсте мэсýрэ, а фи лихнúт де фоáме (*текстуал* и с'áу лунжúт урéките де фоáме).

аба 1) абá (*грубое домотканое сукно*) | абá; 2) плащ, пальтó из абы́ | сумáн, зéге, палтóн де абá; 3) вóйлок; вóйлочный | пы́слэ; де пы́сле; 4) вáленки | пы́сле.

абажур абажýр | абажýр.

абажы *уст.* 1) ремéсленник, изготовля́ющий абý (*см.* **аба** 1) торгóвец абóй; портнóй, шы́ющий из абы́ | абажúу; 2) бýка, пýгало | мóшу, мáма пэдýрий.

абажылык *уст.* 1) мастерскáя по изготовлéнию абы́ (*см.* **аба** 1) | абажерúе; 2) изготовлéние абы́ (*см.* **аба** 1) | абажерúе.

абалык рулóн абы́ (*см.* **аба** 1) | ун рулóу де абá.

абандырмаа *понуд. от* **абанмаа** застáвить (велéть) опирáться *на что-л.* | а пýне *пе чинева* сэ се рáземе, а фáче *кэ чинева* сэ се рáземе.

абанмаа 1) навáливаться, налегáть, давúть своéй тя́жестью | а апсá, а се лсá ку тоáтэ греутáтя *пе чинева*; 2) опирáться, прислоня́ться | а се реземá; 3) свé́шиваться; наклоня́ться | а се аплекá.

аббревиатýра *лингв.* аббревиатýра | абревиатýрэ.

абер *см.* **хабер.**

абержи *см.* **хабержи.**

аберлемää *см.* **хаберлемää.**

аберленмää *возвр.-страд. от* **аберлемää**; *см.* **хаберленмää.**

аберли *см.* **хаберли.**

аберсиз *см.* **хаберсиз.**

аберсизлик *см.* **хаберсизлик.**

абзац абзáц | алинеáт.

абла 1) *уст.* стáршая сестрá | сóра май мáре; 2) *уважительное обращение к девушке, к молодой женщине* | *адресаре ын семн де респект кэтре орькаре фатэ сау фемее тынэрэ.*

абонамент абонемéнт | абонемéнт.

абонат: абонат етмää абонúровать | а абонá; **абонат олмаа** абонúроваться | а се абонá.

абрикос абрикóс (*дерево и плод*) | кайс, кайсэ.

абсолютúзма абсолютúзм | абсолутúзм.

áбур 1) пар, пары́ | áбур, вапóрь; 2) испарéние | евапорáре.

áбурланмаа испускáть пар, испаря́ться; запотевáть (*о стекле*), увлажня́ться | а абурú, а се евапорá, а се абурú.

áбурлý покры́тый пáром; запотéвший | абурúт.

áбурлук выделя́ющий пар; покры́тый пáром; запотéвший | абурóс, абурúт.

абхаз абхáзец; абхáзский | абхазúя́н; **абхаз дили** абхáзский язы́к | лúмба абхазя́нэ.

абхáзийалы абхáзец | абхазúя́н.

абхáзча по-абхáзски, на абхáзском языкé | ын лúмба абхазúя́нэ.

ав 1) охóта; охóтничий | вынэтоáре; де вынэтоáре; вынэторéск; **ава гитмää** идтú на охóту | а мéрже ла вынэтоáре; **ав köпää** охóтничья собáка | кы́не де вынэтоáре; 2) добы́ча, дичь | вынáт.

ава *см.* **хава.**

аваданнык инструмéнт; инвентáрь | инструмéнт; инвентáр; **чифтчилик аваданнык** сельскохозя́йственный инвентáрь | инвентáр агрúкол.

аваз э́хо | екóу, рэсýнет.

аваландырмаа *понуд. от* **аваланмаа**; *см.* **хаваландырмаа.**

аваланмаа *см.* **хаваланмаа.**

аваланмак *и. д. от* **аваланмаа**; *см.* **хаваланмак.**

аван жестóкий, суровый, лю́тый (*о человеке*) | круд, севéр, áспру, кумплúт, авáн; **не аван адам!** какóй жестóкий человéк! | че ом круд!, че ом авáн!

авангáрда авангáрд | авангáрдэ.

аванник жестóкость, суровость, лю́тость (*человека*) | крузúме, аспрúме.

аванс авáнс; авáнсовый; авáнсом | акóнт, авáнс; де акóнт, де авáнс; ка авáнс, дрепт авáнс; **аванс каблетмää** получáть авáнс | а примú авáнс; **аванс ödää** плáта авáнсом | авáнс.

авантю́ра авантю́ра | авентýрэ.

авантюри́зма авантюри́зм | авентурúзм.

авантюрист авантюри́ст; авантюристи́ческий | авентюриер; де авентýрэ, авентурóс.

авар ава́рец; ава́рский | ава́р; **авар дили** ава́рский язы́к | ли́мба ава́рэ.

ава́ржа по-ава́рски, на ава́рском языке́ | ын ли́мба ава́рэ.

ава́рийалы потерпе́вший ава́рию; авари́йный; повреждённый, вы́веденный из стро́я | авари́ят.

ава́рия ава́рия; авари́йный | авари́с; де авари́е; **ава́рия маши́насы** авари́йная маши́на | маши́нэ де авари́е.

а́вгуст а́вгуст; а́вгустовский | а́угуст; де, дин а́угуст.

авез *см.* **хавез.**

авезлендирмää *понуд. от* **авезленмää;** *см.* **хавезлендирмää.**

авезленмää *см.* **хавезленмää.**

авезлетмää *см.* **хавезлетмää.**

авезли *см.* **хавезли.**

авезчи *см.* **хавезчи.**

аве́рä иму́щество; досто́яние, состоя́ние, бога́тство | аве́ре, богэци́е; **аве́рä йапмаа** богате́ть | а фа́че аве́ре.

аве́рäлы бога́тый, состоя́тельный, иму́щий | бога́т, ав́ут; **аве́рäлы адам** бога́тый челове́к | ом ку аве́ре, ом бога́т, ав́ут.

аве́рäлык бога́тство | аве́ре, богэци́е.

аве́риä *см.* **аве́рä.**

авжы *см.* **аужу.**

авжылык *см.* **аужулук.**

авиа́ция авиа́ция; авиацио́нный | авиа́ции; де авиа́ции; **Авиация гүнү** День авиа́ции | Зиуа авиа́цией.

авламаа *см.* **ауламаа.**

авланмаа *возвр.-страд. от* **авламаа;** *см.* **ауланмаа.**

аврад *уст.* 1) жена́ | соци́е; 2) же́нщина | фемéе.

австра́лийалы австрали́ец; австрали́йский | аустралия́н.

а́встрийалы австри́ец; австри́йский | аустрия́к.

автоба́за автоба́за | аутоба́зэ.

автобиогра́фия автобиогра́фия | аутобиографи́е.

авто́бус авто́бус | аутобу́с.

автомат 1) автома́т (*оружие*); автомати́ческий; автомати́чески | писто́л аутома́т; аутома́т; автома́тик; 2) автома́т (*аппарат*) | маши́нэ аутома́тэ, апара́т аутома́т.

автома́тчик автома́тчик | оста́ш ынарма́т ку писто́л аутома́т.

автомаши́на автомаши́на | аутокамио́н.

автомоби́ль автомоби́ль | аутомоби́л.

автоно́мия автоно́мия; автоно́мный | аутономи́е; аутоно́м.

автопои́лка автопои́лка | адэпэтоа́ре аутома́тэ.

а́втор а́втор | аутóр.

авторитет авторите́т | аутори-та́те, прести́жиу.

аврт *см.* **аурт.**

авутмаа *см.* **аутмаа.**

авуттурмаа *понуд. от* **авутмаа;** *см.* **ауттурмаа.**

авуч *см.* **ауч.**

авшам *см.* **аушам.**

авшамкы *см.* **аушамкы.**

авшамнамаа *см.* **аушамнамаа.**

авшамнатмаа *понуд. от* **авшамнамаа;** *см.* **аушамнатмаа.**

авша́мнäн *см.* **аша́мнäн.**

авша́мнейн *см.* **авша́мнäн.**

авшам-сабаа *см.* **аушам-сабаа.**

ага 1) ста́рший брат; ста́рший ро́дственник | фра́теле чел май ма́ре; вэр; 2) *редко вежливое обращение к старшим, к именитым гражданам | о формэ де адресаре реверенциасэ кэтре чей май ын вырстэ, кэтре четэцень де вазэ.*

агалык 1) ста́рший брат жены́ | фра́теле чел май ма́ре ал соци́ей; 2) побратим | фра́те де кру́че.

агент аге́нт | ажéнт.

а́гентлик аге́нтство | аженци́е; **Совет Бирлиин Телеграф а́гентлии (ТАСС)** Телегра́фное аге́нтство Сове́тского Сою́за (ТАСС) | Аженци́я Телегра́фикэ а Униу́ний Сове́тиче (ТАСС).

агита́тор агита́тор | ажитатóр

агита́ция агита́ция; агитацио́нный | ажи́кта́ции; де ажита́ции.

агитпункт агитпу́нкт | пункт де ажита́ции.

аграр агра́рный | агра́р; **аграр рефо́рмасы** агра́рная рефóрма | рефóрмэ агра́рэ.

агрегат агрега́т | агрега́т.

агрессив агресси́вный | агреси́в; **агрессив поли́тика** агресси́вная поли́тика | поли́тикэ агреси́вэ.

агре́ссия агре́ссия | агреси́уне; **агре́ссия йапмаа** соверши́ть агре́ссию | а сэвырши́, а коми́те о агреси́уне.

агре́ссор агре́ссор | агресóр.

агрикульту́ра агрикульту́ра | агрикульту́рэ.

агроно́м агроно́м; агрономи́ческий | агроно́м; агроно́мик.

агрономи́я агроно́мия; агрономи́ческий | агрономи́е; агроно́мик.

агроте́хника агроте́хника; агротехни́ческий | агроте́хникэ; агроте́хник.

агу́ди 1) ту́товое де́рево, шелкови́ца | агу́д; 2) ту́товая я́года | агу́дэ.

ад 1) и́мя, наименова́ние; назва́ние | ну́ме, денуми́ре; **ад койма́а (вермää)** дать и́мя, назва́ть | а пу́не, а да ну́ме, а нуми́; **биркимсейин адына** на чьё-л. и́мя | пе ну́меле куйва́; 2) зва́ние, ти́тул | ти́тлу; 3) репута́ция, сла́ва | рену́ме, репута́ции; **ады чыкты** он приобрёл дурну́ю сла́ву (репута́цию) | ел а кэпэта́т о репута́ции проа́стэ; 4) про́звище, кли́чка | ну́ме, поре́клэ; **ад курмаа** дава́ть про́звище (кли́чку), прозыва́ть | а порекли́; ◇ **адын гелсин!** *бран.* чтоб ты пропа́л! | вени́ць-ар ну́мелe!

ада 1) *геогр.* мыс | кап; 2) о́стров | и́нсулэ; 3) *редко* топь, трися́на, боло́то | мла́штинэ, ба́лтэ, мочи́рлэ.

адалы островно́й жи́тель, островитя́нин | локуито́р ал у́ней и́нсуле, инсула́р.

адам 1) челове́к; челове́ческий | ом; менеск, де ом; **адам сеси** челове́ческий го́лос | глас де ом; **адамын ежели** судьба́ челове́ка | со́арта о́мулуй; **адам олмаа** стать челове́ком, испра́виться | а девени́ ом де тря́бэ; 2) муж; мужчи́на; мужско́й | бэрба́т; бэрбэте́ск, де бэрба́т; **адам гöлмää** мужска́я руба́ха | кэма́шэ бэрбэтя́скэ.

адамаа 1) дари́ть, одаря́ть | а дэруи́, а дона́; 2) обеща́ть | а проми́те; 3) отдава́ть, же́ртвовать | а да, а жертфи́; 4) посвяща́ть, предназнача́ть | а консакра́, а индика́.

адамак *и. д. от* **адамаа** 1) дар, пода́рок | дар, кадóу, дона́ция; 2) обеща́ние | фэгэдуя́лэ, промисиу́не.

ада́мжасына по-челове́чески, как подоба́ет челове́ку | менеште, менóс, умáн.

ада́мжилäн *см.* **ада́мжасына.**

адамнык 1) челове́чность, гума́нность | менире, менире, умани-та́те; 2) гостеприи́мство; общи́тельность | оспиталита́те; комуникативита́те.

адамныклы 1) челове́чный, гума́нный | менóс, умáн; 2) гостеприи́мный; общи́тельный | примитóр, оспиталиер; комуникати́в.

адамныклык *см.* **адамнык.**

адамныксыз 1. бесчелове́чный, жесто́кий | неменóс, инумáн, круд, некруцэтóр; 2. эгои́ст | егои́ст.

адамсызлык 1) безлю́дье | пустиета́те; 2) одино́чество | сингурэта́те; 3) бесчелове́чность, жесто́кость; бесчелове́чный, жесто́кий; бесчелове́чно, жесто́ко | неомени́е; неменóс; хайн.

аданмаа *возвр.-страд. от* **адамаа** 1) обеща́ть, обеща́ться; быть обе́щанным | а проми́те, а фэгэдуй; а фи проми́с, фэгэдуи́т; 2) быть пода́ренным | а фи дэруи́т; 3) быть посвящённым | а фи консакра́т; 4) брать обяза́тельство, обяза́ться | а луа́ ангажаме́нте, а се ангажа́.

аданмак *и. д. от* **аданмаа** 1) обеща́ние | фэгэдуи́нцэ, фэгэдуя́лэ; 2) обяза́тельство | ангажаме́нт.

адаптат адапти́рованный | адапта́т; **адаптат етмää** адапти́ровать | а адапта́; **адаптат олмаа** адапти́роваться | а се адапта́.

адапта́ция адапта́ция | адапта́ре.

адапти́ровать: адапти́ровать етмää адапти́ровать | а адапта́; **адапти́ровать олмаа** адапти́роваться | а се адапта́.

адаш 1) тёзка | ку ачёлаш ну́ме, тиз; 2) ровёсник | ом де ачёяш вы́рстэ, де о са́мэ; 3) това́рищ | това́рэш.

адашлык това́рищество, дру́жба | товэрэши́е, приетени́е.

адвокат адвока́т | авока́т.

адвока́тлык профе́ссия (заня́тие) адвока́та | авокату́рэ.

адвокату́ра адвокату́ра | авокату́рэ.

адеет *см.* **адет.**

адерлик *грам.* местоиме́ние | прону́ме; **соруш адерликлери** вопроси́тельные местоиме́ния | прону́ме интерогати́ве.

адет 1) обы́чай, обря́д | обичёй, черемони́е, рит, да́тинэ; **ески адет** стари́нный обы́чай | обичёй стравёкь; **дӱӱн адети** сва́дебный обря́д | обичёй де ну́нтэ; **адетä гӧрä** по обы́чаю; как при́нято, как во́дится | дӱпэ обичёй; кум се шти́е; 2) привы́чка | обишнуи́нцэ.

адéтчä *см.* **адéтчесинä.**

адéтчесинä 1) как во́дится, как при́нято, по обыкнове́нию | кум се обишнуе́ште, кум е прими́т, ка де обичёй; 2) толко́во, я́сно, вразуми́тельно | клар, ли́мпеде.

áди *см.* **хáди.**

адúка то́ есть; ста́ло быть; зна́чит | адúкэ.

адламаа 1) дать и́мя (про́звище), назва́ть, наре́чь | а нуми́, а да ну́ме; 2) прославля́ть | а прослэви́, а слэви́, а глорифика́.

адланмаа *возвр.-страд. от* **адламаа** 1) быть на́званным (про́званным) | а фи нуми́т, супрануми́т, пореклй́т; 2) прославля́ться | а се прослэви́.

адлы 1) имену́емый, называ́емый; наречённый; поимено́ванный | нуми́т, зис; 2) именно́й (*помеченный именем владельца, выданный на чьё-л. имя*) | марка́т ку ну́меле луй, номина́л; **адлы про́пуск** именно́й про́пуск | лежитима́ции номина́лэ; 3) знамени́тый, имени́тый | ренуми́т, ом ку ренуме, ом де ва́зэ; челе́бру; 4) знамена́тельный, значи́тельный | ынсемна́т, импорта́нт, семнификати́в; **адлы гӱн** знамена́тельный день | о зи ынсемна́тэ.

адлык *грам.* и́мя существи́тельное | субстанти́в; **адлыкларын халланмасы** склоне́ние имён существи́тельных | деклина́ря субстанти́велор.

административ администрати́вный; администрати́вно | администрати́в.

администра́ция администра́ция; администрати́вный | администра́ции; администрати́в.

адмирал адмира́л; адмира́льский | амира́л; де амира́л.

áдрес а́дрес; а́дресный | адре́сэ; де адре́сэ; **áдрес столу** а́дресный стол | бирóу де адре́се.

адресант адреса́нт, отправи́тель | адреса́нт, експедито́р.

адресат адреса́т, получа́тель | адреса́т, дестинатáр.

адсыз не име́ющий и́мени, безымя́нный, неизве́стный; анони́мный | фэ́рэ ну́ме, липси́т де ну́ме, нештиу́т, некуноску́т, анони́м.

адсызлык неизве́стность; безве́стность | анонимáт; фáптул де а фи некуноску́т, фэ́рэ ну́ме.

áдча *см.* **áдчасына.**

áдчасына поимённый; поимённо | дýпэ ну́ме, пе ну́ме; номина́л; **áдчасына спúсок** поимённый спúсок | табе́л номина́л.

адъютант адъюта́нт | аджута́нт.

адык: адык гелмää (дурмаа) а) отклони́ться наза́д, перегну́ться, запроки́нув го́лову | а се ынклина́ ынапо́й; б) упа́сть на́ спину и не быть в состоя́нии подня́ться (*о животном*) | а кэдя́ пе спа́те ши а ну фи ын ста́ре де а се ридика́ (*despre animal*).

адыклык лежа́ние на спине́ (*не имея возможности подняться — о животных*) | ситуа́ции, кынд анима́леле се а́флэ пе спа́те (*не авынд посибилитате сэ се скоале*).

адылмаа отклони́ться наза́д, упа́сть на́взничь (*не имея возможности перевернуться*) | а се ынклина́ ынапо́й, а кэдя́ пе спа́те (*фэрэ а се путя ынтоарче*).

адым *прям. и перен.* шаг | пас; **адым-адым** а) ша́гом (*конский аллюр*) | ла пас, ынчёт; б) шаг за ша́гом, постепе́нно | пас ку пас; **бир адымда** на гра́ни, на краю́ *чего-л.* | ла ун пас де...; **ики адымда** о́чень бли́зко, в двух шага́х | ла дой пашь де...; **хе́рбир адымда** на ка́ждом шагу́; беспреста́нно | ла фиека́ре пас; **илк адымнары йапмаа** де́лать пе́рвые шаги́ | а фа́че при́мий пашь; ◇ **адым уйдурмаа** приспоса́бливаться | а се акомода́ ла, а се депри́нде ла.

адымнамаа шага́ть, де́лать шаги́; перешáгивать | а пэши́, а фа́че при́мий пашь; а пэши́, а тре́че пе́сте чева́.

ады́нжа по и́мени | пе ну́ме; **ады́нжа демää (чаармаа)** называ́ть (оклика́ть) по и́мени; обраща́ться по и́мени | а нуми́ пе ну́ме, а кема́ пе ну́ме, а-й зи́че пе ну́ме.

ажун кану́н | ажу́н; **ко́лада ажунунда** в кану́н рождества́, в сочéльник | ын ажу́н де крэчу́н; **Ени йыл ажунунда** в кану́н Но́вого го́да | ын ажу́нул Ану́луй Но́у.

ажур ажу́р (*вязанье, вышивка*); ажу́рный | ажу́р; ажура́т.

ажурлу ажу́рный | ажура́т.

а́жаба *частица* ра́зве, неуже́ли; ли; а так ли | оа́ре; **а́жаба ӧлä ми?** неуже́ли так?, ра́зве так?, а так ли э́то? | оа́ре аша́ е?

ажамы *см.* **ажеми.**

ажеми 1) ди́кий, необу́ченный, необъе́зженный, недрессиро́ванный (*о животных*) | сэлба́тик, недреса́т, неынвэца́т ла хам; 2) неопытный | липси́т де експерие́нцэ.

ажы I 1. 1) го́рький, невку́сный; го́рько, невку́сно | амáр, фэ́рэ густ, нсгусто́с; **ажы кирез** го́рькая (невку́сная) чере́шня | чире́ше амáре; **пелин гиби ажы** го́рький как поли́нь | амáр ка пели́нул; 2) *перен.* го́рький, мучи́тельный; го́рько, мучи́тельно | амáр; **ажы герчек** го́рькая и́стина | адевэ́рул амáр; **2.** *в разн. знач.* боль; го́речь; оби́да; оби́дный; бо́льно, го́рько | дуре́ре, амáр, ненорочи́ре; офе́нсэ дурероо́с; **ажы чекмää** терпе́ть (переноси́ть) боль, страда́ть | а тра́же дуре́ре, а суфе́ри; ◇ **ким да́тмады ажыдан, анна́мээр татлыдан да** *погов.* кто го́ря не узна́л, тот сча́стья не вида́л (*букв.* кто не вкуси́л го́рького, тот не поймёт и сла́дкого) | чи́не н'а густа́т амáрул, ну шти́е че-й зэха́рул; **ажы патлажаны краа ашламаз** *посл.* го́рький помидо́р и и́ней не берёт | патлажи́ка амáрэ нич бру́ма н'о ба́те.

аӂы II *см.* **хаӂы.**

аӂыӂа горькова́тый; горькова́то | амэру́й, пуци́н ама́р.

аӂыйан сострада́тельный, жа́лостливый, сердобо́льный | мило́с, компэтимито́р, инимо́с.

аӂыйган *см.* **аӂыйан.**

аӂы́йка *см.* **хаӂы́йка.**

аӂыкмаа быть голо́дным, проголода́ться | а флэмынзи́, а симци́ фоа́ме, а и се фа́че фоа́ме.

аӂыктырмаа *понуд. от* **аӂыкмаа** заста́вить голода́ть, мори́ть го́лодом | а ынфомета́.

аӂыламаа 1) придава́ть горькова́тый вкус, де́лать го́рьким | а амэры́; 2) *перен.* обижа́ть, огорча́ть, расстра́ивать | а жигни́, а офенса́, а амэры́; **биркимсейин ӂаныны аӂыламаа** си́льно огорчи́ть ко́го-л. | а-й фа́че куйва́ и́пимэ ря; ◇ **биркимсейин йашамасыны (гӯннерни) аӂыламаа** отравля́ть кому́-л. жизнь | а амэры́ вя́ца са́у зи́леле куйва́.

аӂыланмаа *возвр.-страд. от* **аӂыламаа** 1) становиться (де́латься) го́рьким, го́ркнуть | а се фа́че ама́р, а се амэры́; **каймак аӂыланды** смета́на прогоркла | смынты́на с'а амэры́т; 2) *перен.* испы́тывать **боль** (страда́ние) | а се мыхни́, а се амэры́, а се ынтриста́; 3) быть печа́льным (опеча́ленным); печа́литься, огорча́ться, расстра́иваться; скорбе́ть | а деплы́нже, а фи купри́нс де мыхни́ре, а фи ынтриста́т.

аӂылы печа́льный, ско́рбный; огорчённый | амэры́т, трист, ындурера́т, мыхни́т; **аӂылы хабер** ско́рбная ве́сть | ве́сте ындурера́тэ.

аӂылык I го́ре, боль, пережива́ния; го́речь | ду́рере, мыхни́ре, суфери́нцэ; амэря́лэ; **бу аӂылыклар бийазлаттылар онун кафасыны** э́ти пережива́ния сде́лали его́ седы́м | суфери́нцеле л-ау ынсури́т.

аӂылык II *см.* **хаӂылык.**

аӂымаа 1) боле́ть — *о чём-л.* | а доа́ре — *despre ceva*; **аӂээр айаам** у меня́ боли́т нога́ | мэ доа́ре пичо́рул; 2) жале́ть *кого-л.*, сочу́вствовать *кому-л.*; сожале́ть | а авя́, а и се фа́че ми́лэ; а фи купри́нс де мыхни́ре; а компэтими́.

аӂымсы горькова́тый | амэру́й, пуци́н ама́р, кам ама́р.

аӂынаӂак досто́йный сожале́ния (жа́лости); жа́лкий, плаче́вный; доса́дный, прискорбный | демн де а фи компэтими́т, деплора́бил; неплэку́т, супэрэто́р; трист, дурерос, регрета́бил; **аӂынаӂак хал** жа́лкое (плаче́вное) состоя́ние | ста́ре деплора́билэ.

аӂынмаа *возвр.-страд. от* **аӂымаа** 1) печа́литься, огорча́ться | а се ынтриста́, а се мыхни́, а се амэры́; 2) жале́ть, сочу́вствовать | а авя́ ми́лэ, а компэтими́; 3) сожале́ть | а регрета́.

аӂытмаа *понуд. от* **аӂымаа** 1) причиня́ть боль, де́лать бо́льно | а причину́ о дурере́; а мыхни́; 2) *перен.* огорча́ть | а амэры́, а супэра́.

аӂыттырмаа *понуд. от* **аӂытмаа**; *см.* **аӂытмаа.**

аз I *см.* **ааз** I.

аз II малочи́сленный, ма́лый, незначи́тельный; ма́ло, немно́го | пуци́н, пуци́н нумеро́с, реду́с, неынсемна́т; **ен аз** а) ме́ньше всего́ | чел май пуци́н; б) по ме́ньшей ме́ре, по кра́йней ме́ре | чел пуци́н, ну май пуци́н, мэка́р; **не аз, не чок...** ни бо́льше ни ме́ньше, как... | нич май мулт, нич май пуци́н декы́т; **аз калды, мараз калды** *погов.* оста́лось ма́ло, но са́мое суще́ственное | а рэма́с пуци́н, дар то́кмай че́я че-й май дифичи́л.

аза член; учáстник | ме́мбру; партичипа́нт; **комитет азасы** член комите́та | ме́мбру ал комите́тулуй.

азалмаа уменьша́ться, сокраща́ться, убавля́ться; огранича́ться; быть уме́ньшенным (сокращённым, уба́вленным); быть ограни́ченным | а се микшора́, а скэдя́, а се скурта́; а се мэржини́, а се лимита́; а фи микшора́т, скэзу́т; **геериси азалмаа** *редко* иссяка́ть, исче́рпываться | а се епуиза́.

азалмак *и. д. от* **азалмаа** уменьше́ние, сокраще́ние, убыва́ние; ограниче́ние | микшора́ре, скэде́ре, скурта́ре; мэржини́ре, лимита́ре.

азалтмаа *понуд. от* **азалмаа** уменьша́ть, сокраща́ть; ограни́чивать | а микшора́, а скурта́, а скэдя́, а реду́че; а мэржини́, а лимита́; **силах куветлерни азалтмаа** сокраща́ть вооружённые си́лы | а реду́че фо́рцеле милита́ре.

азар I полемно́гу, небольши́ми до́зами, постепе́нно | кыте пуци́н, пуци́н кы́те пуци́н, ын до́зе мичь, трепта́т; **азар-азар** мало-лома́лу, полемно́гу | пуци́н кы́те пуци́н, ынче́тул ку ынче́тул.

азар II 1) оскорбле́ние, оби́да | жигни́ре, офе́нсэ, инсу́лтэ; 2) вы́говор, порица́ние; упрёк, уко́р; поноше́ние, хула́ | мустра́ре. дожа́нэ, ока́рэ; репро́ш; понегри́ре, инсу́лтэ, ху́лэ.

азарлайыш *см.* **азар** II.

азарламаа упрека́ть, укоря́ть; порица́ть, де́лать вы́говор; поноси́ть, хули́ть | а репроша́, а мустра́, а фа́че обсерва́ций, а черта́, а дожени́; а понегри́, а инсульта́, а хули́.

азарламак *и. д. от* **азарламаа**; *см.* **азар** II.

азарланмаа *возвр.-страд. от* **азарламаа** 1) быть порица́емым; получа́ть нагоня́й | а фи мустра́т, черта́т; а прими́ обсерва́ций; 2) оскорбля́ться, быть оскорблённым | а фи офенса́т, жигни́т.

азарлатмаа *понуд. от* **азарламаа** дать (позво́лить) упрека́ть (укоря́ть, порица́ть); дать по́вод для оскорбле́ния | а перми́те де а офенса́, де а жигни́, де а репроша́, де а мустра́; а да моти́в де офе́нсэ, де мустра́ре.

азат *уст.* 1) во́льный, свобо́дный | ли́бер; 2) безу́держный, необу́зданный | нестэпыни́т; **азат олмаа** а) быть во́льным (свобо́дным) | а фи ли́бер; б) быть необу́зданным | а фи нестэпыни́т; в) пропада́ть, исчеза́ть | а диспэря́, а се пе́рде.

а́збука а́збука | алфабе́т.

а́збучук немно́го, чуть-чу́ть | пуци́н, кытева́; **а́збучук копартмаа не́мцежа́** немно́го говори́ть по-неме́цки | а ворби́ пуци́н неме́ште.

азгын 1) гно́йный; воспалённый | ку пуро́й, инфлама́т; 2) *перен.* возбуждённый, разъярённый, бу́йный | ирита́т, ынфуря́т, несупу́с.

азгынник 1) воспале́ние, воспали́тельный проце́сс | инфлама́ре; 2) *перен.* возбужде́ние; гнев; бу́йство | ирита́ре; мыни́е, фури́е.

аздырмаа *понуд. от* **азмаа** 1) вызыва́ть нагное́ние | а инфлама́, а пуроя́; а коа́че; 2) *перен.* распаля́ть, возбужда́ть | а ацыца́, а ынфлэкэра́.

аздырылмаа *возвр.-страд. от* **аздырмаа** быть возбужда́емым, возбужда́ться | а фи ирита́бил; а се ирита́, а се ынфлэкэра́.

азербайӂан азербайджа́нец; азербайджа́нский | азербайӂя́н; **азербайӂан дили** азербайджа́нский язы́к | ли́мба азербайӂя́нэ.

азербайӂа́нӂа по-азербайджа́нски, на азербайджа́нском языке́ | ын ли́мба азербайӂя́нэ.

азербайӂа́нка азербайджа́нка | азербайӂя́нэ.

азетмаа 1) терпе́ть, переноси́ть | а супорта́, а суферй; 2) люби́ть | а юби́; 3) получа́ть

удово́льствие, испы́тывать наслажде́ние | а авя́ плэчёре, а симци́ букурйе, плэчёре.

а́зийалы азиа́т, урожёнец А́зии; азиа́тский | локуито́р ал А́сией; асиа́тик.

азймка озймая пшени́ца | гры́у де тоа́мнэ.

азланмаа *редко см.* **азалмаа.**

азлашмаа *редко см.* **азалмаа.**

азлык ма́лость, ма́лое коли́чество | пуци́н, ницёл, ун пик.

азмаа 1) воспаля́ться, гнои́ться, карыва́ть | а се инфлама́, а супура́, а коа́че; 2) *перен.* возбужда́ться, распаля́ться | а се енерва́, а се ирита́, а се ынфурия́.

азмак *и. д. от* **азмаа** воспале́ние, нагное́ние | инфлама́ция, супура́ция.

а́зма́н I 1) огро́мный, грома́дный, колосса́льный; чудо́вищный | урина́ш, ено́рм, колоса́л, име́нс; монстру́ос; 2) *самый толстый ствол виноградной лозы | трункюл чел май грос ал вицей де вие.*

а́зма́н II кастри́рованный (холощёный) бара́н | жугэни́т (*деспре бербек*).

азот *хим.* азо́т | азо́т.

азотлу *хим.* азо́тистый | азото́с.

аз-чок бо́лее и́ли ме́нее, ма́ло-ма́льски | май мулт са́у май пуци́н, кыт де кыт.

а́зыжык немно́жко, чуть-чу́ть, чу́точку | пря пуци́н, ун пик, ницёл.

азыр *см.* **хазыр.**

азырлайжы *см.* **хазырлайжы.**

азырламаа *см.* **хазырламаа.**

азырламак *и. д. от* **азырламаа**; *см.* **хазырламак.**

азырланмаа *возвр.-страд. от* **азырламаа**; *см.* **хазырланмаа.**

азырланмак *и. д. от* **азырланмаа**; *см.* **хазырланмак.**

азырлатмаа *понуд. от* **азырламаа**; *см.* **хазырлатмаа.**

азырлы *см.* **хазырлы.**

азырлык *см.* **хазырлык.**

азыро́нжу *см.* **хазыро́нжу.**

азытмаа 1) выходи́ть за ра́мки прили́чия | а депэши́ ли́мителе ынгэдуйте, а депэши́ о́рьче мэсу́рэ (*ын пуртаре*); 2) надоеда́ть, приеда́ться | а фи сэту́л, а фи пликтиси́т; а пликтиси́, а супэра́; ◇ **азыткан кёпек** бе́шеная соба́ка | кы́не турба́т.

ай I 1) луна́; лу́нный | лу́нэ; де лу́нэ; **ай далантысы** луна́ на ущёрбе | лу́нэ ын декли́н; **долу ай** по́лная луна́, полнолу́ние | лу́нэ пли́нэ; **ени ай** поволу́ние, молода́я луна́ | лу́нэ но́уэ; **ай дуусу** восхо́д луны́ | рэсэри́тул лу́ней; **ай айдын** лу́нная ночь | но́алте ку лу́нэ; **ай айдынныы** лу́нный свет | лумина́ лу́ней; **ай тутулмасы** лу́нное затме́ние | екли́псэ де лу́нэ; **айа учмаа** лете́ть на луну́ | а збура́ спре лу́нэ; **айа конмаа** прилуни́ться | а алуниза́; 2) ме́сяц | лу́нэ; **ай битки́си** коне́ц ме́сяца | сфырши́тул лу́ний; **айдан айа** из ме́сяца в ме́сяц | дин лу́нэ ын лу́нэ.

ай II *межд.* 1) *выражает радость, восхищение, испуг, боль, сожаление* ай, ой | ай, оф, вай; **ай, не гёзял!** ой, как краси́во! | вай, че фрумо́с!; **ай, ажээр!** ой, бо́льно! | вай, мэ доа́ре!; **ай, не титси!** ой, как жу́тко! | вай, че уры́т!; 2) *при повторении выражает упрёк* эх, ну | вэле́у; **ай-ай, оолум!** ну что ж ты, сын мой! | вэле́у, фи́уле!

ай III свято́й | сфынт; **ай Илййа** день свято́го Ильи́ | зи́уа сфы́нтулуй Или́е.

ай IV *см.* **хай.**

айаз моро́з, сту́жа; моро́зный; моро́зно | жер, фриг; жеро́с, де жер, ку жер, фригуро́с, екстре́м де ре́че; е жер, е фриг; **айаз сыкты** моро́з сковал [зе́млю] | помы́нтул а ынгецат бо́кнэ; **айаздан ер чатлээр** трескучий моро́з | жер де кра́пэ пе́треле; **айаз хава** а) моро́зный во́здух | же́р ре́че, жеро́с; б) моро́зная пого́да | тимп ре́че; **дышарда айаз** на дворе́ моро́з (моро́зно) | афа́рэ е жер, е фриг, жеруе́ште.

айа́зма освящённая (свята́я) вода́ | агя́змэ.

айак 1) нога́; ножно́й | пичо́р; де пичо́р; **айак кабы** о́бувь | ынкэлцэми́нте; **айак кабы́жы** а) сапо́жник | чизма́р; б) продаве́ц о́буви | вынзэто́р де ынкэлцэми́нте; **айак чыкрык** *текст.* ножна́я мота́лка | депэнэтоа́ре де пичо́р; **айак кабы йаптырмаа** заказа́ть о́бувь (*у сапожника*) | а команда́ ынкэлцэми́нте (*ла чизмар*); **айак маши́насы** *или* **айакта дикмää маши́на** ножна́я швёйная маши́на | маши́нэ де кусу́т де пичо́р; 2) но́жка | пичо́р; **ска́ун айаа** но́жка сту́ла | пичо́рул ска́унулуй; 3) стоя́к, подста́вка | пичо́р; колоа́нэ монта́нтэ; 4) ла́пка | пичо́р; **куш айаа** пти́чья ла́пка | пичо́р де па́сэре; 5) ходу́ли | пичороа́нже, катали́же; ◇ **айак алтына алмаа** насмеха́ться | а луа́ пе́сте пичо́р; **олмаа бир айа́клан мезар ичиндä** стоя́ть одно́й ногой в моги́ле | а фи ку ун пичо́р ын гроа́пэ; **айакларны узалтмаа** умере́ть, протяну́ть но́ги | а мури́, а ынти́нде пичоа́реле; **айак йолу** а) тропи́нка | кэрэру́шэ; б) *уст.* отхо́жее ме́сто, убо́рная | латри́нэ, прива́тэ; **тутмаа аллаайы кыч айаандан** *погов.* взя́ть бо́га за бо́роду (*букв.* схвати́ть бо́га за за́днюю но́гу — *говорится о человеке, который слишком много о себе мнит*) | а апука́ пе думнезе́у де пичо́р.

айакдар *редко* 1) верхово́й, нае́здник | кэлэре́ц; 2) това́рищ | това́рэш.

айакламаа 1) *редко* шага́ть, идти́ пешко́м | а пэши́, а ме́рже пе жос; 2) пина́ть, толка́ть | а ымпи́нже ку пичо́рул, а да ку пичо́рул.

айаклы име́ющий *какие-л.* но́ги, с *какими-л.* нога́ми; ножно́й | ка́ре а́ре пичоа́ре, ку пичоа́ре; де пичо́р; **айаклы дикмää маши́насы** ножна́я швёйная маши́на | маши́нэ де кусу́т де пичо́р.

айа́клык педа́ль, подно́жка (*в ткацком станке*) | тэлпи́г, я́пэ, педа́лэ; ска́рэ.

айаксыз не име́ющий ног, безно́гий | ка́ре н'а́ре пичоа́ре, фэ́рэ пичоа́ре, немишка́т.

айа́кча на нога́х, сто́я | [а ста] ын пичоа́ре; **айа́кчадан** а) на нога́х, сто́я | ын пичоа́ре; б) на ско́рую ру́ку, поспе́шно | дин пичоа́ре, ла репезя́лэ, ын гра́бэ.

айат *см.* **хайат.**

айва айва́ (*дерево и плод*); айво́вый | гуту́й; де гуту́й; **айва татлысы** айво́вое варе́нье | дулча́цэ де гуту́й.

айван *см.* **хайван.**

айва́нжа *см.* **хайва́нжа.**

айва́нжасына *см.* **хайва́нжасына.**

айванжы *см.* **хайванжы.**

айванжылык *см.* **хайванжылык.**

айвер *см.* **хайвер.**

айверли *см.* **хайверли.**

айгыр *см.* **хайгыр.**

айгырланмаа *см.* **хайгырланмаа.**

айдамаа *см.* **хайдамаа.**

айдамак *и. д. от* **айдамаа**; *см.* **хайдамак** I.

айданылмаа *возвр.-страд. от* **айдамаа**; *см.* **хайданылмаа.**

айдатмаа *понуд. от* **айдамаа**; *см.* **хайдатмаа.**

айдаттырмаа *понуд. от* **айдатмаа**; *см.* **хайдаттырмаа.**

а́йди *см.* **ха́йди.**

айди́му *уст.* алта́рь | алта́р; **айди́му капусу** воро́та в алта́рь | у́ша алта́рулуй.

айдут *см.* **хайдут.**

айдутлук *см.* **хайдутлук.**

айдын све́тлый, я́сный; светло́, я́сно | луминос, скынтеето́р; лучито́р, стрэлучито́р, склипито́р.

айдыннамаа освеща́ть; де́лать све́тлым | а лумина́; а фа́че лумино́с.

айдыннанмаа *возвр.-страд. от* **айдыннамаа** 1) света́ть, рассвета́ть | а се лумина́, а се крэпа́ де зи́уэ; 2) проясня́ться | а се ынсенина́; **хава айдыннанды** пого́да проясни́лась | ти́мпул с'а ынсенина́т; 3) *перен.* выясня́ться, разъясня́ться | а се кларифика́; 4) *перен.* сия́ть, освеща́ться | а се лумина́; **сурады айдыннанды севинмеликтӑн** его́ лицо́ просия́ло от ра́дости | фа́ца луй с'а лумина́т де букури́е; 5) *перен.* станови́ться просвещённым (образо́ванным) | а се лумина́.

айдыннатмаа *понуд. от* **айдыннамаа** 1) свети́ть, сия́ть (*о небесных телах*) | а лумина́; 2) освеща́ть | а лумина́; **гӳн айдыннадэр ери** со́лнце освеща́ет зе́млю | соа́реле лумина́зэ пэмы́нтул; 3) *перен.* просвеща́ть, распространя́ть зна́ния | а лумина́.

айдыннык свет, блеск, сия́ние; све́тлый, я́сный; светло́, я́сно | луми́нэ, лучи́ре, стрэлучи́ре; сенинэта́те; лумино́с, стрэлучито́р; ◇ **айдынныкдӳнӑӑ** свет, мир, вселе́нная | лу́ме, оменири́ ынтря́гэ.

айдынныклы све́тлый, ра́достный, ничем не омрачённый | лумино́с; **айдынныклы гележек** све́тлое (я́сное) бу́дущее | виито́рул лумино́с.

айдырмаа *понуд. от* **аймаа** 1) приводи́ть в созна́ние | а дезметичи́; 2) протрезвля́ть | а трези́ дин беци́е.

айенк *уст. см.* **ахенк.**

айкырламаа *см.* **айкырыламаа.**

айкырлык *см.* **айкырылык.**

айкырлыына *см.* **айкырылыына.**

айкыры 1) попере́чный; попере́чина; поперёк | де-а курмези́шул; траве́рсэ; ба́рэ трансверса́лэ; гри́ндэ трансверса́лэ; 2) *перен.* противоре́чащий, иду́щий вразре́з | контразикэто́р, контрадикто́риу, ка́ре ну е́сте де ако́рд, ка́ре се опу́не.

айкыры-буйкуру вкривь и вкось | аланда́ла.

айкырыламаа переходи́ть, пересека́ть; проходи́ть, проезжа́ть | а тре́че пе́сте, а стрэба́те; а траверса́; **сокаа айкырыламаа** пересека́ть у́лицу | а траверса́ стра́да; **айкырыламаа тарлайы** пересека́ть по́ле | а траверса́ кы́мпул; **айкырыламаа касабайы** а) проезжа́ть че́рез го́род | а тре́че прин ора́ш; б) исколеси́ть го́род вдоль и поперёк | а тре́че ора́шул ын шир ши де-а лу́нгул.

айкырылык перекла́дина, попере́чный брус; тра́верса | траве́рсэ; ба́рэ трансверса́лэ; гри́ндэ трансверса́лэ.

айкырылыына поперёк | де-а курмези́шул; ◇ **айкырылыына дурмаа буазында** *погов.* стать поперёк го́рла | а ста куйва́ ын гыт.

айлаз *см.* **хайлаз.**

айлазланмаа *см.* **хайлазланмаа.**

айлазлык *см.* **хайлазлык.**

айлак *см.* **хайлак.**

айлакламаа *см.* **хайлакламаа.**

айлакланмаа *возвр.-страд. от* **айлакламаа**; *см.* **хайлакланмаа.**

айлакланмак *и. д. от* **айлакланмаа**; *см.* **хайлакланмак.**

айлаклык *см.* **хайлаклык.**

айламаа 1) обходи́ть (*вокруг, стороной*) | а околи́, а ынконжура́; 2) *перен.* обма́нывать | а ыншела́, а пэкэли́, а амэ́жи́. **айланмаа** *возвр.-страд. от* **айламаа** 1) быть обойдённым (*стороной, вокруг*) | а се околи́, а фи околи́т, а фи ынконжура́т; 2) быть обма́нутым | а фи ыншела́т, а фи пэкэли́т, а фи амэ́жи́т; 3) обходи́ться *без чего-л.* | а се липси́ *де чева*, а се мулцэми́ ку...

айлӑ *уст.* семья́ | фами́лие.

айлемӑӑ *см.* **хайлемӑӑ.**

айлешмӑӑ *взаимн.-совм. от* **айлемӑӑ**; *см.* **хайлешмӑӑ.**

а́йли *см.* **ха́йли.**

айлык 1. 1) *уст.* ме́сячник (*месячная военная переподготовка и трудовая повинность в Бессарабии*) | лу́нэ; 2) ме́сячник | лу́нэ; **айлык достлуу** ме́сячник дру́жбы | лу́на приетениёй; 3) менструа́ция | менструа́ции, соро́к; 2. ме́сячный | луна́р, менсуа́л, де о лу́нэ; де... лунь; **бир айлык ӧдек** ме́сячный окла́д | сала́риу луна́р; **ики айлык ушак** двухме́сячный ребёнок | копи́л де до́уэ лунь.

айлыклар менструа́ция | менструа́ции, соро́к.

айлыкчы *уст. проходящий месячную военную переподготовку и трудовую повинность в Бессарабии* | *омул, каре фэчя сервичул милитар ши тот одатэ престация ын мункэ.*

аймаа 1) протрезвля́ться | а се дезметичи́, а-шь ревени́, а-шь вени́ ын фи́ре (*дин беци*е); 2) *прям. и перен.* пробужда́ться | а се трези́; а се дештепта́.

аймак *и. д. от* **аймаа** 1) протрезвле́ние | дезбэта́ре; 2) *прям. и перен.* пробужде́ние | трези́ре, дештепта́ре.

аймана *см.* **хаймана.**

айна зе́ркало; зерка́льный | огли́ндэ; де, ку огли́ндэ; ◇ **гӧзля́р — жан айнасы** *погов.* глаза́ — зе́ркало души́ | о́кий сынт огли́нда су́флетулуй.

айнажы 1) де́лающий *или* продающий зеркала́, зерка́льщик | оглиндар; 2) лю́бящий смотре́ть в зе́ркало | оглиндар; 3) *перен.* моше́нник, хитре́ц | ыншелэто́р, амэ́жито́р.

айналы украшенный зеркала́ми, зерка́льный | ымподоби́т ку огли́нзь, де огли́нзь.

Айно́роз Афо́нский монасты́рь; гора́ Афо́н | мэнэсти́ря Ато́н; му́нтя Ато́н.

а́йоз а́нгел; свято́й | ы́нжер; сфынт; **кырк айоз** пра́здник «сорока́ великому́чеников» | зи́уа «патрузе́чь де сфинць».

а́йозлу свято́й | сфынт; **а́йозлу ер** свято́е ме́сто | лок сфынт.

а́йол ми́лый, дорого́й | дрэгу́ц, юби́т; ◇ **аман а́йол!** о бо́же мой!, о бо́же мой, сжа́лься! | оф доа́мне!

айран айра́н (*напиток из кислого молока*) | айра́н.

айры *см.* **айыры.**

айрылмаа *см.* **айырланмаа.**

а́йсберг а́йсберг | а́йсберг.

айсыз безлу́нный | фэ́рэ лу́нэ; **айсыз гежӑ** безлу́нная ночь | ноа́пте фэ́рэ лу́нэ.

а́йта *см.* **ха́йта.**

айы медве́дь; медве́жий | урс; де урс; **бийаз айы** бе́лый медве́дь | урс алб; **айы дериси** медве́жья шку́ра | бла́нэ де урс; **анач айы** медве́дица | урсоа́йкэ, у́рсэ; **айыйы у́рмадаан дерисини са́тма** *погов.* дели́ть шку́ру неуби́того медве́дя | а ви́нде пе́ля у́рсулуй дин пэду́рс; ◇ **айы балыы** тюле́нь | фо́кэ, вице́л де ма́ре; **айы кулаа** *бот.* медве́жье у́хо | чубоци́ка у́рсулуй.

айыжы 1) поводы́рь медве́дя | урса́р; 2) о́хотник за медве́дями, медвежа́тник | выпэто́р де уршь.

айыжык медвежо́нок | урсуле́ц, пуй де урс.

айык 1) тре́звый; непьющий | тряз; **айык олмаа** быть тре́звым | а фи тряз; 2) *перен.* разу́мный, тре́звый; разу́мно, тре́зво | кумпэта́т; резона́бил, кибзуи́т; куми́нте, ынцеле́пт; **айык си́ретмӑӑ ишлери** тре́зво смотре́ть на ве́щи | а прививи́ лу́круриле ын мод реали́ст; **айык кафалы адам** челове́к тре́звого ума́ | ом куми́нте, кибзуи́т; 3) бо́дрствующий | ка́ре ну се ла́сэ фура́т де сомн, ка́ре е тряз, ка́ре стэ де ве́ге.

айыклык 1) *в разн. знач.* тре́звость | дезметичи́ре, трези́ре ду-

пэ бецие́, ста́ре тря́зэ; кумпэта́ре; характе́р резона́бил, бун симц; 2) бо́дрствование | ве́ге, вегере́.

айын *см.* **хайын.**

айын-ачык на виду́ у всех, средь бе́ла дня; откры́то | ын вэ́зул ′тутуро́р, зи́уа ын амя́зээ-ма́ре.

айып стыд, позо́р; посты́дный, позо́рный; сты́дно, позо́рно | дезоноа́ре, нечи́нсте, ока́рэ, руши́не; рушино́с; **айып гелмää** испы́тывать стыд | а-й фи руши́не; **айыбын йок!** стыда́ у тебя́ нет! | н-ай рушине!

айыпламаа стыди́ть, укоря́ть | а рушина́, а окэры́.

айыплы посты́дный, позо́рный | рушино́с, сфио́с; **айыплы иш** позо́рный посту́пок | фа́птэ рушиноа́сэ.

айыплык стыд, позо́р | руши́не, ока́рэ, сфия́лэ.

айыпсыз бесты́дный; бесты́дник | нерушина́т; обра́зник.

айыпсызлык бесты́дство | нерушина́ре, обрэзничи́е, необрэза́ре.

айыр *см.* **хайыр.**

айырдыжы 1. 1) разделя́ющий, отделя́ющий, раздели́тельный | деспэрцито́р, де ымпэрци́ре; 2) *грам.* раздели́тельный | дисжункти́в; **айырдыжы баалайыжы** раздели́тельный сою́з | конжу́нкцие дисжункти́вэ; **2.** разлу́чник | деспэрцито́р, дезбинэто́р.

айырдыжы́йка разлу́чница | деспэрцитоа́ре, дезбинэтоа́ре.

айырланмаа *возвр.-страд. от* **айырмаа** 1) отделя́ться, разделя́ться, разъединя́ться | а се деспэрци́, а се сепара́; а се ымпэрци́; а се деспри́нде, а се десфа́че, а се ру́пе; 2) отрыва́ться, откле́иваться | а се дезлипи́, а се десклея́; 3) разлуча́ться, расходи́ться, расстава́ться | а се деспэрци́, а се сепара́, а плека́ ын диферите пэрць; **айырла́нмам бäн сендäн...** *фольк.* не расста́нусь я с тобо́й... | ну мэ деспа́рт де ти́не...; 4) разводи́ться, брать разво́д | а диворца́.

айырланмак *и. д. от* **айырланмаа** 1) разделе́ние, разъедине́ние | сепара́ре, ымпэрци́ре, деспри́ндере, ру́пере; 2) откле́ивание | дезлипи́ре; 3) разлу́ка, расстава́ние | деспэрци́ре; 4) разво́д, расторже́ние бра́ка | дивóрц; 5) *грам.* обособле́ние | изола́ре; **беллилиин айырланмасы** обособле́ние определе́ния | изоля́ря атрибу́тулуй.

айырлы *грам.* обосо́бленный | изола́т; **жӳмленин айырлы икинжили пайлары** обосо́бленные второстепе́нные чле́ны предложе́ния | пэ́рциле секунда́ре а́ле пропози́цией изола́те.

айырма 1) и́збранный; избра́нник | але́с; **айырма стихлар** и́збранные стихи́ | поези́й але́се; **ӳрек айырмам** избра́нник моего́ се́рдца | але́сул и́нимий ме́ле; 2) изы́сканный; изы́сканно | рар; але́с; **айырма имеклäр** изы́сканные блю́да | мынкэ́рурь але́се.

айырмаа 1) отделя́ть, разделя́ть, разъединя́ть; разобща́ть, разлуча́ть | а десфа́че, а деспри́нде, а сепара́; 2) выделя́ть, отмеча́ть | а сепара́, а деспэрци́, а сублиния́, а констата́; 3) перебира́ть, отбира́ть, сортирова́ть | а але́же, а курэци́, а трия́, а класа́; **фасу́лäла айырмаа** перебра́ть фасо́ль | а але́же фасу́ле; 4) выбира́ть, избира́ть | а але́же, а ынаинта́; **профе́ссия айырмаа** вы́брать профе́ссию | а але́же о професиу́не; **депутат айырмаа** вы́брать депута́тов | а але́же депута́ць; 5) отнима́ть (*ребёнка от груди*) | а ынцэрка́ (*ун копил*).

айырмайа на вы́бор | ынтр'але́с, пе але́с, пе але́се; **айырмайа сатмаа** продава́ть на вы́бор | а ви́нде пе але́се.

айырмак *и. д. от* **айырмаа** 1) отделе́ние, разделе́ние, разъедине́ние; разобще́ние, разлуче́ние | деспа́чере, деспри́ндере, сепара́ре; изола́ре, деспэрци́ре; 2) выделе́ние | сублиние́ре; 3) вы́боры | але́жере, ынаинта́ре; **ердеки советлерä айырмак** вы́боры в ме́стные сове́ты | але́жерь ын орга́неле лока́ле.

айырсыз *см.* **хайырсыз.**

айырсызланмаа *см.* **хайырсызланмаа.**

айырсызлык *см.* **хайырсызлык.**

айыртмаа *понуд. от* **айырмаа** 1) заста́вить (вела́ть) отделя́ть (разделя́ть, разъединя́ть) | а деспэрци́, а сепара́; 2) заста́вить (вела́ть) отрыва́ть (откле́ивать); отрыва́ть, откле́ивать | а пу́не сэ деспри́нде, десфа́кэ, ру́пе; а деспри́ндэ, а десфа́че, а ру́пэ; а дезлипи́, а десклея́; 3) разнима́ть (*дерущихся*) | а деспэрци́ (*пе чей, че се бат*).

айыры 1. отде́льный, друго́й, осо́бый; отде́льно, осо́бо | сепара́т, деспэрци́т, диферит, деосеби́т; **2.** врозь | апа́рте, изола́т.

айырыжа отде́льно, осо́бо, врозь | сепара́т, апа́рте, изола́т, деспэрци́т.

айырыжы капри́зный, приверёдливый | мофтуро́с.

айырык I 1) разделённый | ымпэрци́т, дезбина́т; 2) откле́енный, расклеенный | дезлипи́т, десклея́т; 3) разведённый (*о супругах*); разлучённый | деспэрци́т; 4) о́тнятый (отлучённый) от груди́ | ынцэрка́т.

айырык II *бот.* пыре́й | пир.

айырылмаа *возвр.-страд. от* **айырмаа** 1) быть отделённым (разделённым, разъединённым) | а фи десфэку́т, деспри́нс, деспэрци́т; 2) отрыва́ться, откле́иваться | а се дезлипи́, а се десклея́; 3) разлуча́ться, расстава́ться, расходи́ться | а се деспэрци́, а плека́ ын диферите пэрць; 4) быть вы́бранным (отобранным) | а фи але́с; 5) выдели́ться, отлича́ться | а се сепара́, а се евиденция́, а се дисти́нже; 6) разводи́ться; быть разведённым (*о супругах*) | а диворца́; а фи деспэрци́т, диворца́т.

айырылмак *и. д. от* **айырылмаа** 1) отделе́ние, разделе́ние, разъедине́ние | деспэрци́ре, сепара́ре; 2) вы́бор, отбо́р | деспри́ндере, але́жере; 3) разво́д (*супругов*) | дивóрц; 4) разлу́ка | деспэрци́ре.

айырыч 1) разре́занный на́двое; раздвоенный | тэя́т, деспика́т; деспэрци́т ын до́уэ; 2) веерообра́зный | ын фо́рмэ де евантай́; **куйруу айырыч-айырыч** хвост ве́ером, веерообра́зный хвост | коа́да ын фо́рмэ де евантай́.

айырыш 1) расстава́ние, разлу́ка | деспэрци́ре; 2) разво́д (*супругов*) | дивóрц.

айытламаа отбира́ть (*по одному зерну*), перебира́ть | а але́же.

айыфланмаа жале́ть, сожале́ть; огорча́ться | а-й пэря́ ря́у; а се амэры́, а се мыхни́.

ак I *уст.* **1.** 1) бе́лый | алб; **ак сакал** а) белоборо́дый, седоборо́дый | ку ба́рбэ а́лбэ; б) аксака́л, умудрённый о́пытом | аксака́л, деште́пт; 2) чи́стый, незапя́тнанный | кура́т, непэта́т; **2.** 1) боло́к (*глаза*) | а́лбул (*окюлуй*) 2) боло́к (*яйца́*) | албу́ш де о́у; 3) бельмо́ | албя́цэ (*ла окь*); **ак бенек** бельмо́ | албя́цэ; ◇ **ак аач** клён | арца́р; **ак балык** гола́вль; о́кунь | клян; биба́н; **ак кавак** серебри́стый то́поль | плоп алб; **ак чил беегир** була́ный конь | кал шарг; **ак шуфа** ртуть | аржи́нт ви́у.

ак II и́стина, пра́вда; и́стинный, правди́вый; пра́вильный, ве́рный; и́стинно, правди́во; пра́вильно, ве́рно | адевэ́р, адевэра́т, дрепт, жуст; **ак сӧз** правди́вое сло́во, пра́вда | дрепт, адевэ́р.

ак III *см.* **хак.**

акаде́мик акаде́мик; академи́ческий | академичиа́н; акаде́мик.

акаде́миклик академи́чность | характе́р акаде́мик.

акаде́мия акаде́мия | академи́с; **билги акаде́миясы** акаде́мия нау́к | академи́с де штии́нце.

акан *см.* **акар.**

акар теку́чий, теку́щий, прото́чный | нестаби́л; флуи́д, кургэто́р; **акар су** прото́чная вода́ | а́пэ кургэтоа́ре.

акварель аквар**е́**ль; аквар**е́**льный | акуар**е́**лэ; де акуар**е́**лэ.

аква́риум аква́риум | аква́риу.

акикат *см.* **хакикат.**

акклиматизат акклиматизи́рованный | аклиматизáт; **акклиматизат етмää** акклиматизи́ровать | а аклиматизá; **акклиматизат олмаа** акклиматизи́роваться | а се аклиматизá.

акклиматиза́ция акклиматиза́ция | аклиматиза́ре.

аккордеон аккордео́н | акордео́н.

аккордеонжу аккордеони́ст | акордеони́ст.

аккредитат аккредито́ванный | акредитáт; **аккредитат етмää** аккредитова́ть | а акредитá.

аккредитив аккредити́в | акредити́в.

аккумуля́тор аккумуля́тор | акумулато́р.

аккумуля́торлу аккумуля́торный | де акумулато́р, ку акумулато́р.

аккумуля́ция аккумуля́ция | акумула́ре.

аклы *см.* **акыл.**

аклык *уст.* белизна́ | албя́цэ.

аклынагетирмäк воспомина́ние | аминти́ре.

акмаа 1) течь; протека́ть; стека́ть | а ку́рже; **йашларым акэр** у меня́ теку́т слёзы | ымь кург ла́кримиле; **ёртӱ акэр** кры́ша протека́ет | акопери́шул ку́рже; 2) сы́паться, просыпа́ться | а ку́рже; ◇ **кыза бакты — гёзлери акты** он засмотре́лся на де́вушку | и с'ау скурс о́кий ду́пэ о фа́тэ.

акоп око́п | траншéе, шанц; **акоп казмаа** рыть око́пы | а сэпа́ траншéе.

акраба *уст.* ро́дственник; родно́й, бли́зкий | ру́дэ, ням; скумп, драг, и́нтим.

акрам *см.* **акран.**

акран све́рстник, ровéсник | ом де ачéяш вы́рстэ, де о са́мэ ку а́лтул.

акробат акроба́т | акроба́т.

акроба́тик акроба́тический | акроба́тик, де акроба́ци́е.

акроба́тика акроба́тика | акроба́ци́е.

аксыз *см.* **хаксыз.**

аксызлык *см.* **хаксызлык.**

а́кта 1) акт, де́йствие; посту́пок | акт; 2) акт, докуме́нт | акт; 3) *лит.* акт, де́йствие | акт.

актарланмаа *см.* **актарылмаа.**

актармаа 1) перевора́чивать, переки́дывать, перекла́дывать; опроки́дывать, вали́ть (*на землю*); сбива́ть, сшиба́ть (*с ног*) | а ынтоа́рче, а рэстурна́; 2) сбра́сывать, сверга́ть | а рэстурна́; 3) ша́рить, ры́ться | а рэсколи́, а котробэй; 4) перелопа́чивать (*зерно*); ворши́ть (*напр. сено, солому*) | а лопэта́ (*ергэунцеле*); а ынтоа́рче (*фынул, паеле*); 5) рыть; перела́хивать (*землю*) | а сэпа́; а ара́ дин но́у; 6) *перен.* исколеси́ть, исходи́ть | а кэлэтори́ пе́сте тот, а кутреера́ ын лунг ши'н лат, а колинда́, а стрэба́те; ◇ **буазына актармаа** вы́пить за́лпом | а рэстурна́ пе гыт; **ба́шашаа актармаа** перевернýть вверх дном (вверх пога́ми) | а ынтоа́рче ку ка́пу ын жос.

актарылмаа *возвр.-страд. от* **актармаа** 1) перевора́чиваться; опроки́дываться; быть перевора́чиваемым; быть опроки́нутым | а се ынтоа́рче, а се рэстурна́; а фи ынто́рс, рэстурна́т; 2) бурли́ть, кипе́ть | а фе́рбе, а клокоти́.

актёр актёр | акто́р.

актёрлу актёрский | актори́ческ.

актёрлук актёрство | окупа́ции де акто́р; **актёрлук етмää** быть актёром | а лукра́ ка акто́р.

а́кти акт, докуме́нт | а́кте, докуме́нте; **а́ктиля́р** докуме́нты | докуме́нте.

актив акти́вный, де́ятельный; акти́вно | акти́в.

активжи *см.* **активист.**

активист активи́ст | активи́ст.

активли *см.* **актив.**

активлик акти́вность, акти́вная де́ятельность | активита́те.

актри́са актри́са | актри́цэ.

актуал актуа́льный | актуа́л.

актуаллык актуа́льность | актуалита́те.

аку́ла аку́ла | рекúн.

акушер акушёр | ма́мош.

акушёрка акушёрка | моа́шэ.

акча *уст.* бéленький, белова́тый | алб, албичóс, албинéц.

акыжы теку́чий, прото́чный | кургэто́р.

акыл 1) ум, ра́зум; рассу́док | ми́нте, спи́рит, рациу́не, бун симц; **акыл ӱӱренмää** *или* **акыла тутмаа** стать разу́мным, поумне́ть, образу́миться | а се фа́че май деште́пт, а се дештепта́, а се куминци́, а при́нде ла ми́нте; **акыл вермää (ӱӱретмää)** а) учи́ть уму́-ра́зуму, поуча́ть | а повэцуй; б) сове́товать | а да сфат; **акылы ермää** понима́ть, представля́ть; дога́дываться | а ынцеле́жс, а-шь ынки́пуй, | а приче́пе, а-шь да са́ма; **акылдан бозулмаа** помеша́ться, рехну́ться, сойти́ с ума́ | а ыннебуни́, а-шь пе́рде ми́нциле, а-шь еши́ дин минць, а се сминти́; **акыл вар, пара йок** *погов.* ум есть, де́нег нет | ми́нте е́сте, бань сэ фи́е; 2) па́мять | мемо́рие; **акылдан чыкмаа** а) сойти́ с ума́, помеша́ться | а ыннебуни́; б) забыва́ть; забыва́ться | а уйта́; а фи уйта́т, а фи дат уйтэ́рий; **аклына гелмää** вспомина́ть; | а-шь аминти́, а-шь аду́че ами́нте; **аклына гетирмää** а) вспомина́ть | а-шь аминти́, а-шь аду́че ами́нте; б) напомина́ть | а аминти́, а аду́че ами́нте, а реаминти́; **акылда тутмаа** по́мнить, держа́ть в па́мяти | а ци́не ми́нте, а ну уйта́; 3) мысль; иде́я | гынд, ку́жет; иде́е; **бендä вар бир акыл** у меня́ возни́кла иде́я | мь-а вени́т ун гынд, о иде́е; ◇ **акыл данышмаа** сове́товаться | а се сфэтуй; **койма акылыны биркимсе́йля́н** связываться (переки́даться) с ке́м-л. | а-шь пу́не ми́нтя ку чинева́; **акыл диши́** зуб му́дрости | мэся́ де ми́нте.

аклыллан с умо́м, у́мно́, разу́мно, благоразу́мно | ку кибзуи́нцэ, деште́пт, минтьо́с, ынцеле́пт.

акылланмаа образу́миться, поумне́ть | а-й вени́ ми́нтя ла кап, а се фа́че май деште́пт, а се куминци́, а при́нде ла ми́нте.

акыллы 1) у́мный, разу́мный, рассуди́тельный, благоразу́мный | деште́пт, минтьо́с, ынцеле́пт; 2) воспи́танный | кумúнте, едука́т; **акыллы адам** воспи́танный челове́к | ом кумúнте, едука́т.

акыллыжа 1) с умо́м, с голово́й; у́мно́ | ку́ кибзуи́нцэ, ку кап, ку жудека́тэ; 2) у́мненький; у́мненько | минтьошéл.

акыллык рассуди́тельность, благоразу́мие | жудека́тэ, кибзуи́нцэ, куминце́ние, бун симц, ынцелепчу́не.

акылсыз неу́мный, неразу́мный, глу́пый; безрассу́дный; глупе́ц, ду́рень, проста́к | некибзуи́т, прост, нэтэрэу́, абсу́рд, несокоти́т; тонт, небу́н; ◇ **акылсыз башын зааметини айак чекер** *погов.* дурна́я голова́ ногам поко́я

не даёт | у́нде ну е кап, вай де пичоа́ре.

акылсызлык отсу́тствие ума́, глу́пость, неблагоразу́мие; безрассу́дство | просте́е, некибзуи́нцэ, несокоти́нцэ, небуни́е.

акым тече́ние; пото́к | ку́ржере, курс, шувой де а́пэ.

акын набе́г, нале́т, нападе́ние | пэва́лэ, инкурсиу́не, райд, рейд.

акына и́стинный; в са́мом де́ле, впра́ву, соверше́нно ве́рно, вои́стину | адевэра́т, кяр, дрепт, жуст; **акына йок** в са́мом де́ле нет; и впра́ву нет | кяр кэ ну-й, дрепт кэ ну-й; **акына доору** и́стинная (чи́стая) пра́вда | адевэ́р кура́т.

акынты 1) тече́ние, пото́к; быстрина́ | ку́ржере, курс, торе́нт, шувой де а́пэ; 2) напли́в, прито́к (*людей*) | афлу́кс; **инсан акынтысы** людско́й пото́к | афлу́кс де оа́мень.

акытма 1) блины́, блинчики | блине́ле, ун фел де клэтитэ гроа́сэ; 2) бе́лое пятно́ на лбу́ у лошаде́й | пя́тэ а́лбэ пе фру́тя ка́илор.

акытмаа *понуд. от* **акмаа** 1) заста́вить (веле́ть, дать) течь (лить, проливать); заста́вить (веле́ть, дать) высыпа́ть | а лэса́, а фа́че сэ ку́ргэ, сэ се ве́рсе; а лэса́, а фа́че сэ се ымпрэ́штие; 2) цеди́ть, точи́ть (*вино*) | а скоа́те вин дин полобо́к.

акыш тече́ние; сток | ку́ржере, курс; конфлуе́нцэ; ску́ржере.

акышмаа *взаимн.-совм. от* **акмаа** 1) сле́довать *за кем-чем-л.* | а се луа́ *дупэ чинева*; 2) стека́ться, сходи́ться, сбега́ться | а се стры́нжэ, а се адуна́ (*ын ачелаш лок*), а се ынтруни́.

ал а́лый, я́рко-кра́сный; ро́зовый; румя́ный | ро́шу-деский, ро́шу-апри́нс, пурпуру́ю; трандафири́у, роз; ру́мен; **ал йанаклы** краснощёкий | ку обра́жий ру́мень; **ал дуак** *уст.* а́лый плато́к (*вуаль невесты*) | нэфра́ма ро́шие (*ал миресей*); ◇ **ал беегир** гнедо́й конь, гнеда́я (ры́жая) ло́шадь | кал ройб; **ал топ** *бот.* вербе́на | верби́нэ.

алабарда челове́к, кото́рый всё де́лает небре́жно (ко́е-ка́к) | ле́неш, неглиже́нт, ом де нимика.

алабаш I бри́ква | нап.

алабаш II *бот.* самосе́в | ынсэмынца́ре натура́лэ, самура́слэ; **алабаш ла́ана** самосе́в капу́сты | самура́слэ де ва́рзэ.

алабилдиинэ наско́лько возмо́жно, как то́лько мо́жно | кыт се поа́те; **алабилдиинэ гитмаа** мча́ться (нести́сь) во весь опо́р | а алерга́ ын фу́га ма́ре.

алажа I 1) пёстрый, разноцве́тный; пёстро | пестри́ц, ынфлора́т, де диферите кулорь, ымпестрица́т; 2) пятни́стый; пе́гий; рябо́й | ку пе́те; бэлца́т; паг; ◇ **алажа каранник** су́мерки | аму́рг; **алажа куш** я́стреб | шойм; **алажа гёрмää** ряби́ть в глаза́х | а ведя́ чева́ пестри́ц ын фа́ца о́килор.

алажа II вы́шивка | бродерие́; **алажа дикмää** вышива́ть | а броде́.

алажак долг, задо́лженность | даторие́; ◇ **алажак хем вережек** *бухг.* акти́в и пасси́в | акти́в ши пасси́в.

алажаламаа I 1) де́лать пёстрым, пестри́ть | а ымпестрица́; **йымырта алажаламаа** кра́сить я́йца (*пасхальные*) | а десена́, а ымпестрица́ о́уэ; 2) *перен.* черни́ть, поро́чить, позо́рить | а коломния́, а дефайма́, а понегри́.

алажаламаа II вышива́ть | а броде́.

алажаламак *и. д. от* **алажаламаа** II вышива́ние | броде́т.

алажаланмаа *возвр.-страд. от* **алажаламаа** I 1) пестре́ть, станови́ться пёстрым | а се ведя́, а се ынтрезэри́ пестри́ц; а фи ымпестрица́т *де чева*; а девени́ пестри́ц, а се ымпестрица́; **гёзлерим алажаланэрлар** в глаза́х ряби́т | а ведя́ *чева* пестри́ц ын фа́ца о́килор; 2) вечере́ть | а се ынсера́.

алажалы I 1) пёстрый; разноцве́тный; цветно́й | пестри́ц; ынфлора́т; колора́т; **алажалы карандаш** цветно́й каранда́ш | крейо́н колора́т; 2) пятни́стый; пе́гий; рябо́й | ку пе́те; бэлца́т; паг; **алажалы инек** пятни́стая коро́ва | ва́кэ бэлца́тэ.

алажалы II вы́шитый | броде́т.

алажалык пестрота́ | ымпестрицэту́рэ.

алаза *см.* **халаза**.

алай I 1) алаи́ (*ковёр для национальной борьбы; место, где выступают борцы*) | ково́р де лу́пте; лок пе́нтру тры́нта национа́лэ; 2) круг (площа́дка) для наро́дных та́нцев | ло́кул пе́нтру хо́рэ.

алай II: алай-алай а) гру́ппами | ын груп; б) островка́ми, пучка́ми (*о зарослях*) | ын гру́пурь, мэну́нкюрь, инсули́це, рэзле́це (*деспре туфишурь, локурь ку вердяцэ*).

алак-булак беспоря́док; беспоря́дочный | дезо́рдине, харабабу́рэ; дезордона́т; **алак-булак етмää** перевернуть всё вверх дном, всё перемеша́ть | а пу́не ын дезо́рдине, а пу́не кла́е пе́сте грэма́дэ, аланда́ла.

алан-алан 1) ряда́ми, гру́ппами | ры́ндурь-ры́ндурь, грэме́зь, гру́пурь; 2) ре́дко, ко́е-где́, неравноме́рно | рар, пе ало́курь, ич ши ко́ло, ын мод инега́л.

алáрма трево́га (*сигнал*) | алáрмэ; **пожар алáрмасы** пожа́рная трево́га | алáрмэ де инче́нду; **женк алáрмасы** вое́нная трево́га | алáрмэ де рэзбо́й; **алáрма йапмаа** подня́ть трево́гу | а да алáрмэ.

алат спе́шка | гра́бэ, зор, при́пэ; **алáтлан** в спе́шке | ын при́пэ; ◇ **алат иши** сквёрная (неприли́чная) рабо́та (*букв.* рабо́та, сде́ланная в спе́шке) | лу́кру де мынтуя́лэ (*текстуал.* лу́кру фэку́т ын гра́бэ).

алатламаа торопи́ться, спеши́ть | а се грэби́, а се прини́, а зори́, а се зори́, а да зор; **алатлáма ди́шлäн, алатла и́шлäн** *погов.* не спеши́ языко́м, торопи́сь де́лом | во́рба лу́нгэ сэрэчи́я о́мулуй.

алáтлан спе́шно, торопли́во | ын гра́бэ, ын при́пэ, ку гра́бэ.

алатлы поспе́шный, торопли́вый | гра́бник, грэби́т.

алаф корм, фура́ж | **нутре́ц, фура́ж; хайваннара алаф вермää** дать корм скоту́ | а да нутре́ц ла ви́те; **алаф хазырламаа** загота́вливать корма́ | а прегэти́ дин тимп нутре́ц, а препара́ нутре́ц, а се апровизиона́ ку нутре́ц.

алафламаа дава́ть корм (*скоту*) | а да нутре́ц (*ла ви́те*).

алафланмаа *возвр.-страд. от* **алафламаа** быть нако́рмленным (*о скоте*) | а фи хрэни́т ку нутре́ц (*деспре вите*).

алач *уст. см.* **халач**.

алáчу *уст. см.* **халáчу**.

албáнжа по-албански, на албáнском языке́ | ын ли́мба албане́зэ.

албанлы албáнец; албáнский | албане́з.

алва *см.* **халва**.

алвер *см.* **айвер**.

алви́ца альви́ца, нуга́ | алви́цэ, нуга́.

алви́цажы продаве́ц альви́цы (нуги́) | алвицáр.

алви́цэжы *см.* **алви́цажы**.

áлгебра áлгебра | алжéбрэ.

алдадан обмáнщик, лгун | амэжито́р, ыншелэто́р, минчуно́с.

алдадыжы обмáнщик, лгун; обмáнный, лжи́вый | амэжито́р, ыншелэто́р, минчуно́с.

алдамач магары́ч, угоще́ние; вознагражде́ние; мзда | алдэма́ш, чи́нсте; **алдамач вермää**

(коймаа) поста́вить магары́ч | а да алдэма́ш, а фа́че чи́нсте; **алдамач ичмää** распи́ть магары́ч | а бя алдэма́шул; **алдамачтáйсын** с тебя́ причита́ется, с тебя́ магары́ч | ешть де алдэма́ш.

алданжак 1) легкове́рный, легко́ поддающийся обма́ну; дове́рчивый | креду́л; ынкрезэто́р; 2) ло́жный | фалс, минчуно́с, грешы́т.

алданмаа обма́нываться, ошиба́ться; заблужда́ться | а се ыншела́, а се пэкэли́, а греши́; **дерин алданмаа** глубоко́ заблужда́ться | а се ыншела́ ады́нк.

алданмак *и. д. от* **алданмаа** 1) обма́н, заблужде́ние | ыншела́ре, ероа́ре, грешáлэ; 2) увлече́ние | пасиу́не, дра́госте.

алданч 1) легкове́рный, дове́рчивый | креду́л; 2) ло́жный | фалс, грешы́т.

алданылмаа *возвр.-страд. от* **алданмаа** быть обма́нутым, быть введённым в заблужде́ние | а фи ыншела́т, а фи пэкэли́т, а фи инду́с ын ероа́ре.

алданыш 1) самообма́н; заблужде́ние | аутоыншела́ре, илу́зие; рэтэчи́ре, грешáлэ; 2) увлече́ние | пасиу́не, дра́госте.

алдатмаа 1) обма́нывать, вводи́ть в заблужде́ние | а ыншела́, а амэжи́, а пэкэли́, а инду́че ын ероа́ре; 2) зама́нивать, соблазня́ть | а моми́; а адемени́.

алдатмак *и. д. от* **алдатмаа** обма́н | ыншелэчу́не.

алдырмаа *понуд. от* **алмаа** 1) заста́вить (вели́ть) брать (покупа́ть) | а облига́, а порунчи́ сэ е́е, сэ ку́мпере; 2) терпе́ть, переноси́ть, выноси́ть | а рэбда́, а суфери́, а супорта́, а ындура́; ◇ **алдырмаа кендини** городи́ть чепуху́, говори́ть ерунду́ | а спу́не кай верзь пе пере́ць.

алдыртмаа *понуд. от* **алдырмаа** заста́вить (вели́ть) взять (купи́ть) | а облига́ сэ е́е, а облига́ сэ ку́мпере.

алез *см.* **ализ.**

алезинä *см.* **ализинä.**

алезлемää *см.* **ализлемää.**

алезлемäк *и. д. от* **алезлемää**; *см.* **ализлемäк.**

алезленмää *возвр.-страд. от* **алезлемää**; *см.* **ализленмää.**

алезлик *см.* **ализлик.**

алефленмää *см.* **алифленмää.**

ализ *см.* **хализ.**

ализинä *см.* **хализинä.**

ализлемää *см.* **хализлемää.**

ализлемäк *и. д. от* **ализлемää**; *см.* **хализлемäк.**

ализленмää *возвр.-страд. от* **ализленмää**; *см.* **хализленмää.**

ализлик *см.* **хализлик.**

алимент алиме́нты | пе́нсие де ынтрецúнере; **алимент ёдемää** плати́ть алиме́нты | а плэти́ пе́нсия де ынтрецúнере.

алинтат избало́ванный, изне́женный | алинта́т; **алинтат етмää** ласка́ть, не́жить; балова́ть | а алинта́.

алиф *прям. и перен.* тепло́; ого́нь, жар | кэлду́рэ; фок, жэра́тик; **фырыныи алифи** жар в печи́ | жэра́тикул дин со́бэ; **ерин алифи** тепло́ земли́ | кэлду́ра пэмы́нтулуй; **ўрääн (жанын) алифи** жар се́рдца | фо́кул и́нимий; ◇ **алифи гечмиш** он осты́л (успоко́ился) | ел с'а калма́т, с'а линишти́т..

алифлемää *уст.* зли́ться, горячи́ться, распаля́ться | а се апри́нде, а се ынфербынта́.

алифли горя́чий; горячо́, с жа́ром | апри́нс, ку фок, ынфока́т; **алифли адам** горя́чий челове́к (*о характере*) | ом апри́нс; **алифли тутунмаа ишä** горячо́ взя́ться за де́ло | а се апука́ де лу́кру ку фок.

алифлик горя́чность | ынфербынта́ре, ынфока́ре, нели́ниште.

алка 1) кольцо́, круг | белчу́г; **алкайа алмаа** стать вокру́г, окружи́ть | а фа́че черк ын жур *ла чева*, а ынчеркуй; **алка олмаа** стать в круг, образова́ть круг | а се ашеза́ ын черк, а фа́че черк; 2) звено́ (*цепи́*) | ине́л (*де ланц*); 3) оше́йник | згáрдэ; 4) *в разн. знач.* пе́тля | окь, га́урэ, нод, лац; **алкайы качырмаа** упусти́ть пе́тлю | а скэпа́ ун окь; **алкайа асмаа** пове́сить *кого-л.* | а спынзура́; 5) ушко́ (*ведра*) | уре́ке; 6) а́рка | арк; 7) пе́тля-лову́шка, сило́к | лац де принс, де вына́т; 8) гирля́нда | гирла́ндэ; 9) *тех.* ша́йба | ша́йбэ, ине́л, ронде́лэ; ◇ **алкайа башыны сокмаа** а) взять на себя́ обу́зу | а-шь бэга́ ка́пул ын штрянг; б) идти́ на ве́рную смерть | а ме́рже ла моа́рте си́гурэ.

алкаламаа 1) окружа́ть, брать в кольцо́ | а ынчеркуй, а ынконжура́, а лу́а ын черк; 2) нани́зывать пе́тли; мета́ть пе́тли | а луа́, а ыншира́ о́кюрь пе андри́кэ; 3) стрено́жить (*неспокойную корову*) | а ымпедика́; 4) петля́ть при бе́ге (*о лисе*) | а фа́че липи́нгурь, а фужи́ котижи́нд; 5) кольцева́ть (*птиц, рыб*) | а инела́.

алкаламак *и. д. от* **алкаламаа** 1) окруже́ние, взя́тие в кольцо́ | ынчеркуйре; 2) нани́зывание пе́тель; мета́ние пе́тель | луа́ря, ынширя́ра о́кюрилор пе андри́кэ; 3) стрено́живание (*неспокойной коровы*) | ымпедика́ре; 4) кольцева́ние (*птиц, рыб*) | инела́ж.

алкаланмаа *возвр.-страд. от* **алкаламаа** 1) быть окружённым, быть взя́тым в круг (в кольцо́) | а фи ынконжура́т, а фи луа́т ын черк; 2) становиться ко́льчатым (кольцеобра́зным) | а се инела́; 3) расходи́ться круга́ми (*о воде*), образо́вывать круги́ (*о водовороте*) | а се ымпрэштия́ ын фо́рмэ де че́ркурь (*деспре апэ*), а форма́ че́ркурь (*деспре булбоакэ, выртеж де апэ*); 4) быть окольцо́ванным | а фи инела́т.

алкалы 1) ко́льчатый, состоя́щий из коле́ц | ка́ре конста́ дин ине́ле, форма́т дин ине́ле; 2) окольцо́ванный (*о птицах, рыбах*) | инела́т; 3) окружённый, взя́тый в кольцо́ (круг); в кольце́ | ынконжура́т, ынчеркуи́т дин тоа́те пэ́рциле; ◇ **алкалы топрак** о́стров | йнсулэ.

алкоголи́зма алкоголи́зм | алкоолúзм.

алкого́лик алкого́лик | алкоóлик.

алкоголь алкого́ль; алкого́льный | алкоóл; де алкоóл, спирто́с; **алкоголь ичкилери** алкого́льные напи́тки | бэуту́рь спиртоа́се.

аллаа бог, алла́х; бо́жий, божéственный; божéственно | думнезéу; ала́х; а луй думнезéу; думнезеéск; думнезеéште; **аллаа билер!** бог его́ зна́ст! | думнезéу шти́е!; **аллаа ётмесин!** не дай бог! | сэ ну дя до́мнул!, доа́мне фере́ште!, феря́скэ сфынтул!; **аллаа беланы булсун (версин)!** *бран.* накажи́ тебя́ бог! | ба́тэте-ар думнезéу сэ те ба́тэ!; **аллаа разы олсун** *см.* **аллаарозолсун; аллаам!** бóже мой!, го́споди! | доа́мне!, думнезéуле!; **шýкýр аллаайа** сла́ва бо́гу! | сла́ва до́мнулуй!; **аллаайын солуу** святóй дух | ду́хул сфынт; **аллаа адамы** бóжий человéк, святóй | о́мул луй думнезéу, сфынт.

аллаарозолсун спаси́бо, благодарю́ (*ответ на приветствие* **«колай гелä»**) | мулцэмéск (*рэспунс ла ураре* **«колай гелä»**).

аллаасыз безбóжник, атеист | тикэло́с, атéу.

аллаасызлык безбóжие, атеизм | атеизм.

аллах *см.* **аллаа.**

аллахлык *животное, предназначенное в жертву* | *анимал, каре есте сакрификат.*

алле ка́жется, наве́рное, ви́димо | се па́ре, проба́бил.

аллелем *см.* **алле.**

аллем *см.* **алле.**

аллéя аллéя | алéе.

алло *межд.* алло́ | ало́.

алма 1) я́блоня; я́блоневый | мэр (*арборе*); де мэр; **алма финданы** я́блоня | мэр; **алма башчасы** я́блоневый сад | ливáдэ де мерь; 2) я́блоко; я́блочный | мэр (*фрукт*); де мэр; **алма суйу (шырасы)** я́блочный сок | сук де ме́ре; **йабан алмасы** лесно́е я́блоко | мэр пэдуре́ц; **алма финданы узак дӳшмеер** *посл.* я́блоко от я́блони недалеко́ па́дает | а́шкия ну са́ре депа́рте де трунь; ◇ **ер алмасы** земляна́я гру́ша | гули́е.

алмаа 1) брать; взять | а луа́; **карандашы алмаа** взять каранда́ш | а луа́ крейо́нул; **кан алмаа** брать кровь (*на анализ*) | а луа́ сы́нже; **чок вакыт алмаа** отнима́ть мно́го вре́мени | а луа́ мултимп; **кужак алмаа** брать на́ руки | а луа́ ын бра́це; 2) брать, получа́ть; принима́ть (*напр. пищу, питьё*) | а луа́; а прими́; **бир филжан шарап алмаа** вы́пить ри́мку вина́ | а луа́ ун паха́р ку вин; **софрадан алмаа** попро́бовать пи́щу со стола́ | а густа́ мынка́ря де пе ма́сэ; 3) снима́ть (*напр. пенку, сметану*) | а луа́; **чорбанын кӧпӳӳнӳ алмаа** снима́ть на́кипь с борща́ | а луа́ спу́ма де пе борш; **сӳдӳн ӳстӳнӳ алмаа** снима́ть сли́вки | а луа́ смынты́на ду́лче де пе ла́пте; 4) отнима́ть, отбира́ть; лиша́ть *чего-л.* | а луа́ ку фо́рца, а рэпи́, а луа́ ынапо́й; **алмаа биркимсейин документлерни** отобра́ть у кого́-л. докуме́нты | а-й луа́ куйва́ докуме́нтеле; 5) покупа́ть | а луа́, а кумпэра́; **екмек сатын алмаа** купи́ть хлеб | а кумпэра́ пы́не; 6) брать, захва́тывать, завоёвывать | а луа́, а котропи́, а кучери́; **плена алмаа** брать в плен | а луа́ ын плен; 7) брать, нанима́ть | а луа́, а ангажа́, а токми́; **такси алмаа** брать такси́ | а луа́ таксиул; **ищчи алмаа** набира́ть (нанима́ть) рабо́чих | а луа́, а токми́ мунчито́рь; **аре́ндайа алмаа** брать в аре́нду, арендова́ть | а луа́ ын аре́ндэ; ◇ **ӳстӳнӓ алмаа** брать на себя́ | а луа́ асу́пра са; **ӧлчӳ алмаа** снять ме́рку | а луа́ мэсу́рэ; **атеш алмаа** вспы́хнуть, загоре́ться | а луа́ фок; **гӧзӓ алмаа** взять на заме́тку | а луа́ ла окь *пе чинева*; **биркимсейин гӧзлерни алмаа** ослепи́ть кого́-л. | а луа́ о́кий куйва́; **герчӓӓ алмаа** принима́ть всерьёз | а луа́ ын серио́с; **есап алмаа** а) быть внима́тельным | а фи ате́нт; б) присма́тривать *за кем-л.* | а луа́ са́мэ де...; **есаба алмаа** принима́ть во внима́ние | а луа́ ын са́мэ; **алмаа ӳч кат дери биркимсейдӓн** драть три шку́ры с кого́-л. | а луа́ ши пе́ля де пе чинева́; **гӳлмӓӓ алмаа** подня́ть на́ смех | а луа́ ын рыс; **алмаа биркимсейин акылыны** а) лиши́ть рассу́дка кого́-л.; свести́ с ума́ кого́-л. | а луа́ куйва́ ми́нтя; б) си́льно напуга́ть кого́-л. | а сперия́ пе чинева́; **умудуну алмаа** потеря́ть наде́жду | а-шь луа́ нэдэ́ждя *де ла чинева*; **башына бела алмаа** брать на свою́ го́лову, взять на свою́ ше́ю | а-шь луа́ беля́ пе кап; **сансын елиннӓн алмыш** как рукой́ сняло́ | па́ркэ й-а луа́т ку мы́на; **шейтан алсын [башыны]!** чёрт бы тебя́ побра́л! | дра́кул сэ те е́е!; **йол алмаа** отправля́ться в путь | а се порни́ ла друм; **суук алмаа** простуди́ться | а рэчи́; **ӧнӳнӳ (илерсини) алмаа** принима́ть ме́ры; предотвраща́ть | а луа́, а апука́ прэжи́на ынаи́нте, а преынтымпина́; **солук алмаа** а) вдыха́ть | а инспира́; б) отдыша́ться, передохну́ть | а се одихни́; **арка алмаа** а) помога́ть *кому-л.*; заступа́ться *за кого-л.* | а ажута́ ла чинева́, а луа́ апэра́ря куйва́; б) брать на поруки | а лу́не ын либерта́те суб кауциу́не.

алмажык 1) я́блочко | мериш6́р; 2) оконе́чность бе́дренной ко́сти | фему́р; ◇ **алмажаа алмаа** *спорт.* взять на бедро́ (*борцовский приём*) | а луа́ ла шолд (*методэ ын лупта класикэ*).

алмаз 1) алма́з; алма́зный | диама́нт; де, дин диама́нт; 2) *тех.* стеклоре́з | *ворб.* алма́з.

алмак *и. д. от* **алмаа** поку́пка | кумпэрэту́рэ.

алмалы изоби́лующий я́блоками, с я́блоками; я́блочный | ку белшу́г де ме́ре; де мэр; ку ме́ре.

алмалык я́блоневый сад | ливáдэ, грэди́нэ де мерь.

алмэжык *см.* **алмажык.**

алт 1. низ, ни́жняя часть; ни́жний | па́ртя де жос; та́лпэ; де жос; **алт кат** ни́жний слой (ряд) | стра́тул де жос; **алт этаж** ни́жний эта́ж | ета́жул де жос; **елин (шамарын) алты** ты́льная сторона́ ладо́ни | до́сул па́лмей; 2. *в знач. служебного имени* под | суб; **маса алтында** под столо́м | суб ма́сэ; ◇ **гӳлӳмсемӓӓ быйык алтындан** улыба́ться укра́дкой, ухмыля́ться в усы́ (бо́роду) | а зымби́ пе суб мустя́цэ; **алт калмаа** быть побеждённым | а фи бируи́т.

алта́ у́дочка | у́ндицэ.

алтай алта́йский | алта́ик, де, дин Алта́й.

алта́йжа по-алта́йски, на алта́йском языке́ | ын ли́мба алтая́нэ.

алта́йка алта́йка | алтаянэ.

алтайлы алта́ец | алтаян.

алтар *церк.* алта́рь | алта́р.

алтбилинч подсозна́ние | субконштийнцэ.

алтлык подкла́дка | кэптушалэ.

алтмыш шестьдеся́т | шасезе́чь.

алтмышынжы шестидеся́тый | ал шашезе́челя.

алтоит 1. привито́й, приви́тый | алтоит; **алтоит фидан** привито́е де́рево | пом алтоит; **алтоит етмӓӓ** прививáть, окули́ровать | а алтои́; 2. *мед.* приви́вка | вакчина́ре; **алтоит йапмаа (коймаа)** сде́лать приви́вку | а вакчина́.

алты шесть | ша́се; **алты ӳз** шестьсо́т | ша́се су́те; **алты бин** шесть ты́сяч | ша́се мий; **бир алтыда** *или* **алтыда бир** одна́ шеста́я | о шеси́ме.

алтылык 1) шестёрка; сто́имостью в шесть...; длино́й в шесть... | ша́се; ку пре́цул де ша́се..., ка́ре а́ре лунжи́мя де ша́се...; 2) шестёрка (*игральная карта*) | ша́се (*ла жокул де кэрць*).

алтын 1) зо́лото; золото́й | а́ур; де, дин а́ур; **алтын билезик** золото́й брасле́т | брэцарэ де а́ур; **алтыннан йалдызламаа** золоти́ть | а аури́; 2) *уст.* золота́я моне́та; золото́й, алты́н | моне́дэ де а́ур; 3) золото́е ожере́лье | колие́р де а́ур; **алтын лифт** украше́ние в ви́де золоты́х моне́т | подоа́бэ де а́ур ын фо́рмэ де моне́де; ◇ **алтын ел** золоты́е ру́ки | мынь де а́ур; **алтын ӳрек (жан)** золото́е се́рдце | и́нимэ де а́ур; **алтын ичиндӓ йыканмаа** купа́ться в зо́лоте, быть о́чень бога́тым | а се скэлда́, а ынота́ ын а́ур; **диил хепси алтын, не йалабээр** *посл.* не всё то зо́лото, что блести́т | ну е то́тул а́ур, че стрэлуче́ште.

алтынжы I *уст.* золоты́х дел ма́стер | аура́р, ме́штер полеито́р.

алтынжы II шесто́й | ал ша́селя; **алтынжы класс** шесто́й класс | кла́са а ша́са.

алтынжык *бот.* насту́рция | кэлцуна́ш, кэлцу́пул-доа́мней, кондура́шул-доа́мней.

алтынкы ни́жний | де жос; **алтынкы сыра** ни́жний слой (ряд) | стра́тул де жос.

алтыннамаа золоти́ть, покрыва́ть зо́лотом, накла́дывать позоло́ту; отде́лывать зо́лотом | а аури́, а полси́ ку а́ур.

алтыннамак *и. д. от* **алтыннамаа** золоче́ние, накла́дывание позоло́ты; отде́лка зо́лотом | аури́ре, полейре ку а́ур.

алтынны 1) золотоно́сный, име́ющий (содержа́щий) в себе́ зо́лото | ауриферо́; 2) золочёный; отде́ланный зо́лотом | аури́т.

алфабет алфави́т | алфабе́т.

алчажык ни́зкий, невысо́кий, призе́мистый; ни́зко, невысо́ко | жос, скуид, де стату́рэ ми́кэ; ну пря сус.

алчак 1. 1) ни́зкий; ни́зко | жос, мик; **алчак бойлу** низкоро́слый | де стату́рэ ми́кэ; скунд; 2) *перен.* ни́зкий, по́длый, презре́нный | тикэло́с, неме́рник, нетре́бник, мы́ршав; жо́сник; 2. низи́на, ба́лка | лок жос, депресиу́не, адынчиту́рэ; вы́лчя.

алчакламаа 1) уменьша́ть; де́лать ни́же (*срезав верх*) | а микшора́, а фа́че май скурт, май мик (*тэинд вырфу ла чева*); 2) *перен.* унижа́ть, относи́ться с презре́нием, презира́ть | а ынжоси́, а диспрецуй.

алчакланмаа *возвр.-страд. от* **алчакламаа** 1) уменьша́ться, станови́ться ни́же (*ростом*) | а се фа́че май мик, а се микшора́ ла стату́рэ (*спре бэтрынеце*); 2) *перен.* унижа́ться | а се ынжоси́.

алчаклык низи́на, впа́дина, ба́лка; доли́на | лок жос, депресиу́не, вылчя́, адынчиту́рэ.

алчалмаа 1) *в разн. знач.* понижа́ться, снижа́ться | а кобры́, а се лэса́ май жос, а се реду́че, а се микшора́, а скэдя́, а фи реду́с; **гу́н (гу́неш) алчалды** со́лнце сни́зилось | соа́реле а кобры́т; **йангын алчалды** температу́ра пони́зилась | температу́ра а скэзу́т; 2) *перен.* унижа́ться | а се умили́, а се ынжоси́; **окадара́дан алчалмаа, ки...** уни́зиться до того́, что... | а се ынжоси́ пы́нэ ла аты́та, кэ...

алчалмак *и. д. от* **алчалмаа** 1) *в разн. знач.* понижение, снижение | редучере, микшоаре, скэдере; 2) *перен.* унижение | ынжосире.

алчарак ни́зкий, низкоро́слый | мику́ц; скунд; де стату́рэ ми́кэ.

алчэжык *см.* **алчажык.**

алыжы 1. беру́щий, получа́ющий, принима́ющий | чел ка́ре я; чел, че приме́ште; 2. 1) покупа́тель; клие́нт; | кумпэрэто́р, клие́нт; 2) *уст.* купе́ц | негусто́р; 3) *редко* взя́точник | шперца́р.

алык сумасшо́дший, слабоу́мный, придуркова́тый | небу́н, сминти́т, зэпэчи́т, дебил минта́л, слаб де ми́нте, неро́д, негьо́б; **алык бакыш** придуркова́тый взгляд | привире негьо́бэ.

алыкланмаа *см.* **алыклашмаа.**

алыклашмаа вы́глядеть дурако́м | а авя́ ынфэцишаре дебил минта́лэ.

алыклаштырмаа *понуд. от* **алыклашмаа** 1) доводи́ть до отупе́ния | а фа́че сэ тымпя́скэ, а фа́че *пе чинева* небу́н; 2) околпа́чивать, обма́нывать | а тра́же пе сфоа́рэ, а пэкэли́, а ыншела́.

алым 1) взя́тие, приня́тие | луа́ре, кучери́ре; 2) поку́пка | кумпэра́ре, кумпэрэту́рэ; 3) оха́пка | брац, мэну́нкь, легэту́рэ; 4) *редко* взя́тка | шперц.

алынмаа *возвр.-страд. от* **алмаа** 1) быть взя́тым | а фи луа́т; 2) бра́ться, хвата́ться | а се луа́; **ел-елда́н алынмаа** бра́ться за́ руки | а се луа́ де мынь; 3) шелуши́ться (*о коже*) | а се луа́, а се кожи́; 4) смыва́ться (*о пятнах*) | а фи скос, а се скоа́те; 5) соедини́ться, вступа́ть в брак | а се луа́, а се уни́, а се кэсэтори́; **оннар алынмышлар** они́ пожени́лись | ей с'а́у луа́т, ей с'а́у кэсэтори́т; 6) передава́ться (*о заразе*) | а се луа́, а фи молипсито́р; 7) отнима́ться, парализо́вываться | а се луа́, а фи парализа́т; **айаклары алынмыш** у него́ отняли́сь но́ги | и с'а́у луа́т, и с'а́у парализа́т пичоа́реле; 8) забыва́ться, отвлека́ться | а се луа́, а уйта́ де тоа́те; а се луа́ ку гы́ндуриле; **йшла́н алынмаа** забы́ться в рабо́те | а се луа́ ку лу́крул; **ла́флан алынмаа** заболта́ться | а се луа́ ку во́рба; ◇ **сансы алынды бир таш ӱреендэ́н** у него́ ка́мень с души́ свали́лся | и с'а луа́т о пя́трэ де пе и́нимэ; **алынмаа бирки́мсейин ардына** сле́довать за ке́м-л.; бежа́ть за ке́м-л. | а се луа́ ду́пэ чинева́; **аклы алынды** а) он сошёл с ума́ | а-шь еши́ дин минць; б) он [си́льно] испу́ган | ел [та́ре] а фост сперия́т.

алынмак *и. д. от* **алынмаа** взя́тие | луа́ре, кучери́ре; **касабанын алынмасы** взя́тие го́рода | луа́ря ора́шулуй.

алыш 1) взя́тие | луа́ре; 2) поку́пка | кумпэрэту́рэ.

алыш-вериш ку́пля-прода́жа, торго́вля | коме́рц; **алыш-вериш йапмаа (етмää)** торгова́ть | а фа́че коме́рц.

алыш-веришчи торго́вец | комерчиа́нт.

алышкан привы́чный, приу́ченный | обишнуи́т, депри́нс.

алышканнык 1) привы́чность | обишнуи́нцэ; 2) приучённость | депри́ндере.

алышмаа 1) привыка́ть, свыка́ться; приуча́ться | а се депри́нде, а се ынвэца́, а се обишнуи́; **алышмаа бише́йнан** привыка́ть к чему́-л. | а се обишнуи́ ку чева́, а се депри́нде ку чева́; 2) выздора́вливать, поправля́ться, вылечиваться; зажива́ть (*о ране*) | а се ындрепта́, а се ынсэнэтоши́, а се виндека́, а се фа́че май би́не, а се фа́че сэнэто́с; а се тэмэдуи́; **алышмаа дуудурмактан сора** вы́здороветь по́сле ро́дов | а се ынсэнэтоши́ ду́пэ на́штере.

алышмак *и. д. от* **алышмаа** 1) привы́чка | депри́ндере; 2) выздора́вливание; заживле́ние (*раны*) | ынсэнэтоши́ре, виндека́ре; тэмэдуи́ре.

алыштырмаа *понуд. от* **алышмаа** 1) приуча́ть | а обшинуи́, а ынвэца́, а депри́нде; 2) вылечивать, залечивать, исцеля́ть | а виндека́, а тэмэдуи́, а лекуи́.

алышык 1) привы́чный, привы́кший, приу́ченный; привы́чно | депри́нс, обишнуи́т, ынвэца́т; **алышык олмаа** быть приу́ченным; приуча́ться, привыка́ть, свыка́ться | а фи ынвэца́т; а се депри́нде, а се обишнуи́; 2) зажи́вший, залеченный | виндека́т, тэмэдуи́т.

алышыклык привы́чность, приу́ченность, привы́чка | депри́ндере, обишнуи́ре.

альбом альбо́м | албу́м; **ресим альбому** альбо́м для рисова́ния | албу́м пе́нтру десе́н.

а́ма *союз* а, но, одна́ко | яр, ынсэ, то́туш.

амаанет 1) зало́г; закла́д | амане́т; **амаанет браамаа** закла́дывать, оставля́ть в зало́г | а лэса́ амане́т, а пу́не амане́т; 2) прока́т | амане́т; ынкириере; **амаанет алмаа** взять напрока́т | а луа́ ку ымпрумуи́т, а луа́ ку кири́е, а ынкирия́.

амаанетчи *уст.* лицо́, дающее под зало́г, ростовщи́к | аманета́р, кэмэта́р.

амаз доно́с, наговор, клевета́ | денунц, пырэ, бырфи́ре, клевети́ре.

амазламаа доноси́ть, клевета́ть; я́бедничать | а денунца́, а пыры, а бырфи́, а клевети́.

амазламак *и. д. от* **амазламаа** доно́с, клевета́; я́бедничество | денунц, бырфя́лэ, клевети́ре.

амазчы доно́счик; клеветни́к; я́беда | денунцэто́р, пырыто́р, клеветито́р, бырфито́р.

аман I *уст.* 1) ми́лость, поми́лование, пощада | ерта́ре, ми́лэ; **аман гелмää** сдава́ться, проси́ть пощады | а се преда́, а капиту-

ла́, а че́ре ми́лэ; 2) надое́дливость; надое́дливый | пликтися́лэ; пликтисито́р.

аман II *межд. крик о помощи* поми́луйте, пощади́те | ама́н.

амансыз беспоща́дный, лю́тый | немило́с, неындурэто́р; круд, крунт; **амансыз душман** беспоща́дный (лю́тый) враг | душма́н немило́с, крунт; **амансыз айаз** лю́тый (нестерпи́мый) моро́з | жер кумпли́т, де неындура́т.

амбар амба́р, склад, храни́лище; амба́рный | хамба́р; де хамба́р; **амбар ёртӱсӱ** кры́ша амба́ра | акоперы́шул хамба́рулуй; **амбар гёзӱ** сусе́к | секциу́не, рафт.

амбаржы *уст.* кладовщи́к | шеф де магази́е.

амби́ция амби́ция | амби́ции; **амби́ция йапмаа** упря́миться, упо́рствовать | а се амбициона́.

амбицос 1. честолю́бец; честолюби́вый | амбицио́с; 2. насто́йчивый, упо́рный; упря́мый | амбицио́с.

амбразу́ра амбразу́ра | амбразу́рэ.

амбулато́рия амбулато́рия; амбулато́рный | амбулато́риу, диспенса́р; де амбулато́риу, де диспенса́р; **амбулато́рия илачламасы** амбулато́рное лече́ние | тратаме́нт ла диспенса́р.

амел *см.* **хамел.**

амеллик *см.* **хамеллик.**

аме́нда штраф; штрафно́й | аме́ндэ; де аме́ндэ; **аме́нда койма́а** штрафова́ть | а аменда́, а супу́не ла аме́ндэ; **аме́нда ёдема́ӓ** плати́ть штраф | а плэти́ о аме́ндэ.

амендаламаа штрафова́ть | а аменда́.

аме́рика холст; бязь; холщо́вый; бя́зевый | аме́рикэ; де, дин аме́рикэ; **аме́рика го́лмек** бя́зевая руба́ха | кэма́шэ де аме́рикэ.

аме́рикалы I холщо́вый; бя́зевый | де, дин аме́рикэ.

аме́рикалы II америка́нский; америка́нец | америка́н.

американ америка́нец; америка́нский | америка́н.

америка́нка америка́нка (*жительница Америки*) | америка́нэ.

амецит 1) *лиши́вшийся чувств, находя́щийся в о́бморочном состоя́нии* | амеци́т; 2) *перен.* пья́ный, хмельно́й | амеци́т, бят; **амецит олмаа** а) *лиши́ться чувств (созна́ния)*; упа́сть в о́бморок | а амеци́, а-шь пе́рде куноштѝнца; б) опьяне́ть | а амеци́, а девени́ бят, а се керкели́.

амин *частица* ами́нь | ами́н.

амни́стия амни́стия | амни́стие; **амни́стия йапмаа** амнисти́ровать | а амнисти́я.

амни́стиялык амнисти́рование | амнистие́ре.

амортизат: амортизат етмӓӓ амортизи́ровать | а амортизэ́.

амортизатлы амортизацио́нный | де амортизэ́ре.

амортизатор амортизэ́тор | амортизато́р.

амортиза́ция амортиза́ция | амортизэ́ре.

амортизи́ровать: амортизи́ровать етмӓӓ амортизи́ровать | а амортизэ́.

ампер *физ.* ампе́р | ампе́р.

ампер-саат *физ.* ампе́р-ча́с | ампе́р-о́рэ.

аму́ӝа дя́дя (*по линии отца*) | ункь (*дупэ татэ*); **аму́ӝа оолу** двою́родный брат | вэр; **аму́ӝа кызы** двою́родная сестра́ | верышоа́рэ.

амур 1. 1) те́сто | алуа́т; **кабардылмыш амур** ки́слое те́сто | алуа́т доспи́т; **татлы (кабарды́лмадык) амур** пре́сное те́сто | алуа́т недоспи́т; **амуру йуурмаа** меси́ть те́сто | а фрэмынта́ алуа́тул; **амур текнеси** квашня́ | кова́тэ; 2) заква́ска, ки́слое те́сто | плэмэдя́лэ, алуа́т доспи́т; 2. пло́хо вы́печенный, сыро́й (*о хлебе*) | некопт, круд (*деспре пыне*); ◇ **бир амурдан олмаа** одного́ по́ля я́года (*букв.* быть из одного́ те́ста) | а фи тот динтр'у́н алуа́т.

амурламаа 1) замазывать (покрыва́ть) те́стом | а акопери́, а ынвэли́ ку алуа́т; 2) заква́шивать те́сто | а ферменти́ алуа́тул.

амурланмаа *возвр.-страд. от* **амурламаа** вы́мазаться в те́сте | а се мынжи́, а се мурдэри́ ку алуа́т.

амурлу 1) в те́сте, покры́тый те́стом | ку алуа́т; **амурлу екмек** плохо вы́печенный хлеб | пы́не коа́птэ ръ́у; 2) на дрожжа́х | ферменти́т.

амурсуз пре́сный (*о хлебе*) | недоспи́т, ду́лче (*деспре пыне*); **амурсуз екмек** пре́сный хлеб | пы́не недоспи́те.

амут *см.* **хамут.**

амутламаа *см.* **хамутламаа.**

амутланмаа *возвр.-страд. от* **амутламаа**; *см.* **хамутланмаа.**

амы́жа *см.* **аму́жа.**

ана мать; матери́нский; родно́й | ма́мэ; де ма́мэ; матёрн; натал; **ана дили** родна́я речь, родно́й язы́к | ли́мбэ матёрнэ; **икинжи ана** ма́чеха | ма́мэ ви́трегэ; **ана тарафындан** с матери́нской стороны́ | дин па́ртя ма́мей; **ана тарафы** край родно́й | пэмы́т натал; ◇ **анадан дуумаа** а) от рожде́ния | дин нэска́ре; б) соверше́нно го́лый, в чём мать родила́ | гол, кум ла фэку́т, кум ла нэску́т мэ-са; **ана топу** *уст.* пода́рок свекро́ви от неве́сты (*на свадьбе*) | кадоул соа́крей дин-па́ртя мире́сей (*ла нунтэ*); **ни́жӓл анасы, ӧлӓ да данасы** *погов.* каковы́ са́ми, таковы́ и са́ни (*букв.* каковá мать, тако́в и телёнок) | кум е Та́нда аша́ е ши Ма́нда; **анайа кенди буйнузу аар гёлмеер** *погов.* для ма́тери со́бственные де́ти не в тя́гость | копи́и пе́нтру ма́мэ ну сынт пова́рэ.

ана-боба 1) роди́тели; роди́тельский | пэри́нць; де пэри́нць, пэринте́ск; 2) родно́й (*о месте, где родился*) | натал; **ана-боба тарафы** родны́е места́, родна́я сторона́ | лок натал.

ана́лиз *в разн. знач.* ана́лиз | анали́зэ; **канын хем йашын ана́лизи** ана́лиз кро́ви и мочи́ | анали́за сы́нжелуй ши ол у́дулуй; **экономика ана́лизи** экономи́ческий ана́лиз | анали́за экономи́кэ; **ана́лиз йапмаа** анализи́ровать, иссле́довать | а анализа́.

анализовать: анализовать етмӓӓ анализи́ровать | а анализа́.

аналы име́ющий мать, с ма́терью | ка́ре а́ре ма́мэ.

аналы-бобалы *уст.* име́ющий роди́телей, с роди́телями | ка́ре а́ре пэри́нць.

аналык 1) матери́нство; матери́нский | матернита́те; матёри, де ма́мэ; 2) ма́чеха | ма́мэ ви́трегэ.

ананас ананас, ананасовый, ананасный | ананас; де ананас.

анархи́зма анархи́зм | анархи́зм.

анархист анархи́ст; анархи́стский | анархи́ст.

ана́рхия ана́рхия | анархи́е.

анасыз-бобасыз кру́глый сирота́ | орфа́н де а́мбий пэри́нць; **анасыз-бобасыз калмаа** лиши́ться обо́их роди́телей, оста́ться кру́глым сиротой | а рэмы́не орфа́н де а́мбий пэри́нць.

анатар *в разн. знач.* ключ | ке́е; **евдӓн анатар** ключ от кварти́ры | ке́я де ла локуи́нцэ; **ната́рлан китлемӓӓ** запере́ть на ключ | а ынкуя́, а ынкуя́ ку ке́я; **анатар уӱдурмаа** подобра́ть ключ | а потриви́ ке́я; **анатар булмаа биркимсейин ӱреенӓ** найти́ ключ к чьему́-л. се́рдцу | а гэси́ ке́я ла и́нима куйва́.

анато́мия анато́мия | анатоми́е.

ана́фура *см.* **на́фра.**

анахтар *см.* **анатар.**

анач 1. ма́тка, са́мка | ма́ткэ, режи́нэ, феме́лэ; 2. оста́вленный на племя́, племенно́й (*о самке*

или самце) | лэсáт де прэсúлэ, маскýл, фемéлэ де прэсúлэ.

анáчка сáмка | фемéлэ.

áнгил *бран.* áнгел | ы́нжер, сфынт.

анги́на анги́на | анги́нэ.

áнглийжä по-англúйски, на англúйском языкé | енглезéште, ын лúмба енглéзэ.

англичан англичáнин; англúйский | енглéз; енглезéск.

ангы *мест.* какóй, котóрый | че фел, кáре, че, кум; **ангысы ўчўндáн** котóрый из трёх? | кáре дин чей трей?; **адам, ангысы́ны бáн гöрдўм...** человéк, котóрого я вúдел... | óмул, пе кáре еу л-ам вэзýт...

ангыч борт вóза (арбы́) | лóйтрэ.

ангычлы с надстáвленными бортáми (*об арбе*) | ку лóйтре; ◇ **бир араба бир да ангычлы талúга** *погов.* воз и мáленькая телéга | ун кар ши о кэрýцэ мúкэ.

ангыш *см.* **ангыч.**

ангышлы *см.* **ангычлы.**

áндáн *см.* **áнидáн.**

áндеки *см.* **áниденки.**

áнденжä *см.* **áниденжä.**

андыз кустáрник; рóща | тýфэ; лэстáр, крынг, пэдурúче, думбрáвэ.

андырмаа *понуд. от* **анмаа** напоминáть *кого-что-л.*; походúть *на кого-что-л.* | а аминтú, а семэнá ку..., а адýче ку...; **о андырэр бана мáмуйу** онá мне напоминáет мать | я мь-о аминтéште пе мáма; **геченкилери андырмаа** напоминáть прóшлое | а аминтú трекýтул.

анекдот анекдóт | анекдóтэ, банк.

áнжа стóлько, столь | аты́т, аты́та, аты́т дe..., ашá де...; **áнжа вакыт биз гöрýшмедик** стóлько врéмени мы не вúделись | аты́т тимп ной ну не-ам вэзýт.

áнжак тóлько, лишь, всегó; едвá | нýмай, доáр, ын тотáл, абя́, ку грéу.

áни 1. *мест. относ.* котóрый | кáре; че; **адам, áни бана лääзым** человéк, котóрый мне нýжен | óмул кáре ымь трéбуе мúе; **кийат, áни бäн окээрым** кнúга, что я читáю | кáртя пе каре éу о читéск; 2. *союз* что; чтóбы | кэ, ка; пéнтру а, пéнтру ка, ка сэ, пéнтру кэ; **о билер, áни бäн гележäм** он знáет, что я придý | ел штúе кэ éу ам сэ вин; **áни о ислää ўўренсин...** чтóбы он хорошó учúлся... | пéнтру кэ ел сэ ынвéце бúне...; 3. где | ýнде; **áни ойунжаан?** где твоя́ игрýшка? | ýнде-ць е жукэрúя?

áнидäн *см.* **хáнидäн.**

áниденжä *см.* **хáниденжä.**

áниденки *см.* **áниденжä.**

áники *союз* что; чтóбы | кэ, ка; пéнтру кэ; **áники о гелсин...** чтóбы он пришёл... | пéнтру кэ ел сэ вúпэ...

анкéта анкéта; анкéтный | анкéтэ; де анкéтэ; **анкéта верименклери** анкéтные дáнные | дáте де анкéтэ, дáте персонáле.

анмаа I) вспоминáть, припоминáть | а-шь аминтú, а-шь адýче амúнте; **андын кöпää, кап сопайы (хазырла мартää)** *погов.* вспóмнил о собáке — хватáй пáлку | ць-ай аминтúт де кы́не— я бáцул; 2) напоминáть | а аминтú; 3) упоминáть | а поменú.

анмак *и. д. от* **анмаа** воспоминáние; напоминáние, упоминáние | аминтúре; поменúре.

аннадыжы рассказчик | повеститóр.

аннайан понятливый, úмный | ынцелéпт, истéц, дештéпт.

аннайыш понимáние; восприя́тие; понятливость, сообразúтельность, смéтливость | причéпере, ынцелéжере; перчéпциие; интелижéнцэ, истециме.

аннайышлы понятливый, сообразúтельный, смéтливый | дештéпт, истéц, интелижéнт, áжер, причепýт.

аннайышлык *см.* **аннайыш.**

аннайышсыз тупóй, бестолкóвый, глýпый | мэржúнт, ступúд, грéу де кап, прост.

аннайышсызлык тýпость, бестолкóвость, глýпость | тымпéние, мэржúнре, непричéпере, негьобúе.

аннамаа понимáть; догáдываться; разумéть; постигáть | а ынцелéже, а кончéпе, а се думерú, а пэтрýнде, а причéпе; а интерпретá; **аннадым** я пóнял | ам ынцелéс; **нúжäл буну аннамаа?** как нáдо э́то понимáть? | кум трéбуе де ынцелéс ачáста?; кум трéбуе интерпретáт ачáста?; **аннэ́эрсын мы?** понимáешь ли ты? | ынцелéжь?; **бúшей аннáмамаа** ничегó не понимáть | а ну авя́ хабáр.

аннамаз 1) непонятливый | грéу де кап; 2) непослýшный, непосéдливый; бсзобрáзник | неаскултэтóр, неастымпэрáт; необрэзáт, обрáзник; 3) бессóвестный | нерушинáт.

аннамак *и. д. от* **аннамаа** понятие; понимáние | идéе, путéре де ынцелéжере; причéпере, ынцелéжере.

аннамасыз 1) бессмы́сленный, абсýрдный | фэрэ сенс, простéск; абсýрд; 2) *перен.* пустóй (*о человеке*) | ушурáтик, несериóс.

аннар понятливый; послýшный | дештéпт; аскултэтóр.

аннатма рассказ, повествовáние, пóвесть; изложéние, сочинéние | повестúре; експýнере, компýнере.

аннатмаа рассказывать; излагáть; объяснять | а повестú; а експýне, а презентá; а експликá, а лэмурú; **биркач лафта аннатмаа** изложúть в нéскольких словáх | а експýне ын кытевá кувúнте.

аннатмак *и. д. от* **аннатмаа** рассказ, повествовáние; изложéние; объяснéние | повестúре; експýнере, презентáре; експликáре, лэмурúре.

аннаттырмаа *понуд. от* **аннаттмаа** застáвить (велéть) рассказывать (излагáть, объяснять) | а пýне, а облигá *пе чинева* сэ лэмурáскэ, сэ експлúче, сэ интерпретéзе, сэ повестáскэ, сэ експýнэ *чева.*

аннаша: аннаша билмää суметь договорúться | а ажýнже ла ынцелéжере.

аннашмаа *взаимн.-совм. от* **аннамаа** 1) объясня́ться; говáриваться, договáриваться | а се лэмурú, а се ынцелéже, а кэдя́ де акóрд, а ажýнже ла ынцелéжере; 2) *перен.* водúть счёты, считáться | а се рэфуй, а се сокотú *ку чинева.*

аннашмазлык несоглáсие, разноглáсие; раздóр | диверже́нцэ, дезакóрд, контразúчере, непотривúре; чáртэ.

аннашмак *и. д. от* **аннашмаа** 1) соглашéние | ынцелéжере, тратáт; **алыш-вериш аннашмасы** торгóвое соглашéние | тратáт комерчиáл; 2) взаимопониманне | ынцелéжере речипрóкэ; **аннашмак атмосфéрасында** в атмосфéре взаимопониманúя | ы́нтр'о атмосфéрэ де ынцелéжере речипрóкэ; 3) сгóвор, помóлвка логóднэ.

аннашылан I понятный, я́сный | ушóр де ынцелéс, клар, деслушúт; читéц; **аннашылан йазы** чёткий пóчерк | скрис читéц.

аннашылан II вероятно, по всей вероятности, очевúдно | дýлэ кыт се пáре, пе сéмне, пробáбил, се пря поáте, дýпэ кум се вéде.

аннашылмаа *возвр.-страд. от* **аннашмаа** выясня́ться; быть (становúться) понятным (я́сным) | а се лэмурú, а се кларифúка; а фи ынцелéс, а фи клар, а фи лúмпеде.

анны лоб | фру́нте; **ачык анны** откры́тый лоб | фру́нте ына́лтэ; **анны буруштурмаа** мо́рщить лоб | а ынкрецй фру́нтя; ◇ **аннысында йазылы** у него́ на лбу́ напи́сано | а́ре скрис пе фру́нте; **йылды́злан анныда** быть семи́ пя́дей во лбу́ (*букв.* со звездо́й во лбу́) | а фи ку стя ын фру́нте.

аннык межа́, чересполо́сица | хота́р, хат; **бозмаа аныклары** уничто́жить ме́жи, *ликвиди́ровать* чересполо́сицу | а десфиинцй ха́туриле.

анод *физ.* ано́д; ано́дный | ано́д; ано́дик.

аномали́я аномали́я | аномали́е.

анонс ано́нс | ану́нц.

ансамбль ансамбль | ансамблу.

а́нсыз *см.* **а́нсызда́н.**

а́нсызда́н неожи́данный, внеза́пный; неожи́данно, внеза́пно, вдруг | неаштепта́т, непревзу́т, бруск; пе неаштепта́те, де о да́тэ.

а́нсызлык неожи́данность, внеза́пность | характе́р неаштепта́т, сурпри́зэ, характе́р бруск.

ансырдыжы вызыва́ющий чиха́нье, чиха́тельный | стрэнутэто́р, де стрэну́т.

ансырмаа 1) чиха́ть | а стрэнута́; 2) фы́ркать (*о лошади*) | а стрэнута́.

ансырмак *и. д. от* **ансырмаа** чиха́нье | стрэну́т, стрэнутаре.

ансыртмаа *понуд. от* **ансырмаа** заста́вить чиха́ть, вызыва́ть чиха́нье | а провока́ стрэнутаре, стрэну́т.

ансырыжы 1) чиха́ющий | ачел, ка́ре стрэну́тэ; 2) вызыва́ющий чиха́нье | ка́ре провоа́кэ стрэнутаре, стрэну́т.

ансырык чиха́нье | стрэну́т, стрэнутаре; **ансырыжаам чыкэр** мне хо́чется чихну́ть | ымь ви́не сэ стрэну́т.

ансырытчы *см.* **ансырдыжы.**

антагони́зма антагони́зм | антагони́зм; **класс антагони́змасы** кла́ссовый антагони́зм | антагони́зм де кла́сэ.

антагонистли антагонисти́ческий | антагони́ст.

анте́нна анте́нна | анте́нэ.

антери 1) ку́ртка с у́зкими дли́нными рукава́ми, расши́тая гайта́ном (*см.* **гайтан**) | антере́у; 2) кацаве́йка | скурте́йкэ, кацаве́йкэ.

анти́крист *см.* **анти́христ.**

антимилитари́зма антимилитари́зм | антимилитари́зм.

антимилитарист антимилитари́ст; антимилитаристи́ческий | антимилитари́ст.

анти́христ анти́христ | антихри́ст.

анто́ним анто́ним | антони́м.

анто́новка анто́новка (*сорт яблок*) | анто́новка (*вариетате де мере де тоамнэ*).

антракт антра́кт, переры́в | антра́кт, па́узэ.

антрацит антраци́т; антраци́тный | антрачи́т; де антрачи́т.

антрополо́гия антрополо́гия | антроположи́е.

антрополо́гиялы антропологи́ческий | антрополо́жик, де антроположи́е.

аныз стерня́, жни́во, жнивьё | ми́риште.

анылмаа *возвр.-страд. от* **анмаа** 1) вспомина́ться, припомина́ться | а-шь адуче ами́нте, а-й вени́ ын гынд; 2) упомина́ться | а фи помени́т; 3) отлича́ться, станови́ться изве́стным, прославля́ться | а се деосеби́, а се дисти́нже, а се семнала́.

анылмыш 1) упомя́нутый | нуми́т; 2) изве́стный; знамени́тый | куноску́т, штиу́т; вести́т; 3) иску́сный | ренуми́т.

анылы *см.* **анылмыш.**

анырмаа 1) реве́ть (*об осле*) | а ра́же; 2) *перен.* ора́ть, крича́ть; визжа́ть | а збера́, а цина́, а стрига́, а урла́.

анырмак *и. д. от* **анырмаа** 1) рёв, крик (*осла*) | у́рлет, ро́кнет, му́жет; 2) *перен.* крик, визг | цийэт.

аныртмаа *понуд. от* **анырмаа** заста́вить (веле́ть) реве́ть по-осли́ному | а фа́че *ка чинева* сэ ра́гэ ка мэга́рул.

ао́рта ао́рта | ао́ртэ.

ап- *препозитивная усил. частица, представляющая собой повторение основы прил.*: **ап-ак** бе́лый-бе́лый, соверше́нно бе́лый | алб ка ва́рул; **ап-ачык** а) соверше́нно я́сный; соверше́нно я́сно | абсолу́т сени́н; б) соверше́нно откры́тый; соверше́нно откры́то | абсолу́т клар, дески́с; в) откры́тый, обнажённый | дески́с ку то́тул, дескoлери́т, дезголи́т; **ап-ансыздан** [соверше́нно] неожи́данный, внеза́пный; [соверше́нно] неожи́данно, внеза́пно, вдруг | ку то́тул пе неаштепта́те, бруск, непревзу́т; ка дин сени́н, де о да́тэ; **ап-ансызлык** неожи́данность, внеза́пность | ку характе́р бруск, ку характе́р непревзу́т.

апельсин апельси́н; апельси́нный, апельси́новый | портока́л; де портока́ле.

апостроф апостро́ф | апостро́ф.

апот *межд.* карау́л, на по́мощь | карау́л, вени́ць ын ажуто́р.

аппарат аппара́т | апара́т; **телефон аппарады** телефо́нный аппара́т | апара́т телефо́ник.

аппендицит аппендици́т | апендичи́тэ; **иирини аппендицит** гно́йный аппендици́т | апендичи́тэ пурулентэ.

аппетит аппети́т | по́фтэ де мынка́ре.

апри́л апре́ль; апре́льский | апри́л, апри́лие; де, дин апри́лие; **апри́л айында** в апре́ле | ын апри́лие.

аптека апте́ка; апте́карский, апте́чный | фармачи́е; де фармачи́е, фармачеу́тик.

апте́кажы апте́карь | фармачи́ст.

ар ар (*мера площади, равная 100 кв. м*) | ар.

ара 1) щель, тре́щина | крэпэту́рэ, деспикэту́рэ; 2) проу́лок, переу́лок | стрэду́цэ, уличоа́рэ; **ара сокак** переу́лок | уличоа́рэ; 3) промежу́ток, интерва́л (*во времени и пространстве*); переме́на (*между уроками*); | интерва́л, диста́нцэ; рекреа́ции, па́узэ; **ара дуар** промежу́точная стена́, просте́нок | пере́те деспэрцито́р; **бу́ук ара** больша́я переме́на (*в школе*) | па́узэ ма́ре; 4) простра́нство | спа́циу; **хавасыз ара** безвозду́шное простра́нство | спа́циу фэ́рэ де а́ер; 5) *в знач. служебного имени*: **арасында** ме́жду, среди́ | ы́нтре, при́нтре, ди́нтре; **оннарын арасында** среди́ них, ме́жду ни́ми | при́нтре ей; **арамызда** ме́жду на́ми; среди́ нас | ы́нтре, ди́нтре, при́нтреной; **бизим арамызда** среди́ нас; ме́жду на́ми | ы́нтре ной; **аранызда** ме́жду ва́ми; среди́ вас | ы́нтре, ди́нтре, при́нтре вой; **сизин аранызда** среди́ вас; ме́жду ва́ми | ынтре вой; ◇ **ара булмаа** найти́ вы́ход | а гэси́ еши́ре; **арайа гирмаа** а) быть посре́дником, посре́дничать | а мижлочи́, а сервй ка интермедиа́р; б) вме́шиваться (*в разговор*) | а се аместека́ (*ын ворбэ*).

араба воз, арба́ | кар; **бир араба саман** воз соло́мы | ун кар де па́е; ◇ **Араба йолу** *астр.* Мле́чный Путь | Ка́ля Ла́птелуй; **кимин арабасына пинежа́н, онун тӳркӳсӳнӳ чалажан** *погов.* петь под чью-л. ду́дку (*букв.* в чей воз поле́зешь, того́ и пе́сню петь бу́дешь) | а жука́, кум ыць кынтэ а́лций (*текстуал* ын ал куй кар ай сэ те урчь, кынтекул ачелуя ай сэ-л кынць).

арабажы извозчик, во́зчик, ку́чер | харабажи́у, визити́у.

арабэжы *см.* **арабажы.**

арада-саатта иногда́, вре́мя от вре́мени, и́зредка | унебрь, дин кынд ын кынд, кыте ода́тэ.

араламаа приоткрыва́ть, раздвига́ть; де́лать прохо́д | а крэпа́, а ынтредеки́де; **капуйу араламаа** приоткры́ть дверь | а крэпа́ у́ша.

араланмаа *возвр.-страд. от* **араламаа** 1) приоткрыва́ться; раздвига́ться | а се ынтредеки́де; 2) освобожда́ться, станови́ться свобо́дным | а се елибера́, а фи май пуци́н окупа́т, а фи май ли́бер.

аралатмаа *понуд. от* **араламаа**; *см.* **араламаа.**

аралык 1) щель, тре́щина | крэпэту́рэ, фису́рэ; 2) промежу́ток, расстоя́ние, интерва́л, диста́нция | интерва́л, диста́нцэ.

араны *см.* **хараны.**

арап 1) ара́б; ара́бский | ара́б; **арап дили** ара́бский язы́к | ли́мба ара́бэ; 2) негр; негрита́нский | не́гру; де не́гру; **кара арап** негр | не́гру.

ара́пник ара́пник | хара́пник; **ара́пнии патлатмаа** щёлкать ара́пником | а покни́ дин хара́пник.

ара́пниклемää стега́ть ара́пником | а ба́те ку хара́пнику.

ара́пча по-ара́бски; на ара́бском языке́ | ын ли́мба ара́бэ; **ара́пча лафетмää** говори́ть на ара́бском языке́, говори́ть по-ара́бски | а ворби́ын ли́мба ара́бэ.

ара́сöз 1) отступле́ние, отклоне́ние | аба́тере, ретра́жере; 2) попу́тное замеча́ние; ре́плика | обсерва́ции ын тря́кэт, експлика́ре; ре́пликэ.

арасыз беспрерывный, непрерывный; беспрерывно, непрерывно | конти́нуу, неынтреру́пт, неынчета́т.

ара-сыра иногда́, вре́мя от вре́мени | унеорь, дин кынд ын кынд, кыте ода́тэ.

аргач *текст.* уток | бэтя́лэ, бэтэту́рэ, фи́ре де бэтэту́рэ.

аргачламаа *текст.* нанивать осно́ву; ткать | а ынфэшура́, а це́се ку флорь.

аргымаа *уст.* худе́ть, слабе́ть | а слэби́, а не́рде дин путе́рь.

аргын *уст.* 1) сла́бый, бессильный | слаб, фэ́рэ путере; 2) ничто́жный, незначи́тельный, ску́дный | непутинчо́с, неынсемна́т, мик, липси́т де импорта́нцэ, сэра́к, сэрэкэчо́с.

ард за́дняя (ты́льная) сторона, спина́, зад | па́ртя дин спа́те, де дос; **ардына** позади́ него | ду́пэ ел; **арды öнӱнä** за́дом наперёд | ку спа́теле ынайнте; **капу ардында** за две́рью | ду́пэ у́шэ; ◇ **арды кесилди** прекрати́лось—*о чём-л.* | с'а ынтреру́пт.

ардал *см.* **хардал.**

ардей стручко́вый пе́рец | ардéй; ◇ **ардей гиби** а) раздражи́тельный, вспы́льчивый | ю́те ка ардéюл; б) бы́стрый, живо́й | вио́й.

ардейлемää приправля́ть пе́рцем, пе́рчить | а ардей.

ардейленмää *возвр.-страд. от* **ардейлемää** быть припра́вленным пе́рцем, быть напе́рченным | а фи ардейт, пипэра́т.

ардейли 1) припра́вленный пе́рцем, о́стрый, напе́рченный | ардейт, пипэра́т; 2) перцо́вый | де ардéй, де пипе́р, ку ардéй, ку пипе́р.

ардына вслед за..., сле́дом | ын у́рма..., дин у́рмэ.

ардындан сза́ди | дин у́рмэ.

аре́на аре́на | аре́нэ.

аре́нда аре́нда; аре́ндный | аре́ндэ; ынкирие́ре; де аре́ндэ; **аре́нда ödää** аре́ндная пла́та | аре́ндэ; **аре́ндайа (аре́ндайлан) алмаа** взять в аре́нду | а луа́ ын аре́ндэ, а аренда́; **аре́ндайа вермää** сдать в аре́нду | а да ын аре́ндэ, а аренда́.

арендаламаа 1) арендова́ть, брать в аре́нду | а аренда́, а луа́ ын аре́ндэ; 2) сдава́ть в аре́нду | а аренда́, а да ын аре́ндэ.

арендаланмаа *возвр.-страд. от* **арендаламаа** быть арендо́ванным, быть взя́тым *или* сда́нным в аре́нду | а фи аренда́т, а фи луа́т *сау* дат ын аре́ндэ.

арест аре́ст | ареста́ре.

арестат аресто́ванный | ареста́т; **арестат етмää** аресто́вать | а ареста́.

аржамаа *см.* **харжамаа.**

аржанмаа *возвр.-страд. от* **аржамаа**; *см.* **харжанмаа.**

аржатмаа *понуд. от* **аржамаа**; *см.* **харжатмаа.**

ари *см.* **ар.**

аристократ аристокра́т | аристокра́т.

аристократия аристокра́тия; аристократи́ческий | аристокра́цйс; аристокра́тик.

ариф *см.* **аариф.**

арифме́тика арифме́тика; арифмети́ческий | аритме́тикэ; аритме́тик; **арифме́тикайы билмää** знать арифме́тику | а шти, а куноа́ште аритме́тика.

а́рия а́рия | а́рие.

арка 1) спина́, спи́нка; спинно́й | спина́ре, спа́те; спина́л; **арка кемии** спинно́й хребе́т | ши́ра спине́рий; 2) за́дняя (оборо́тная) сторона́ | спетя́зэ, спэта́р; досул, спа́теле ха́йней; ал спине́рий; **аркадан** а) сза́ди, с ты́ла | дин спа́те; б) за спино́й, та́йно, исподтишка́ | пе ла спа́те, та́йник, секре́т, пе аску́нс, пе фури́ш; 3) *перен.* опо́ра, подде́ржка | спри́жин, пропт я́; сприжини́ре, суси́нере; **арка вермää** подде́рживать, помога́ть | а сприжини́, а ажута́; **арка (аркайа) алмаа** а) подде́рживать, встава́ть на защи́ту, защища́ть | а сприжини́ *пе чинева*, а суси́не *пе чинева*; б) жале́ть, сочу́вствовать | а авя́ ми́лэ *де чинева*, а авя́ гри́жэ *де чинева*; **аркасы вар** у него́ есть покрови́тель | сл а́ре протекто́р.

аркада позади́ | ын у́рмэ, ын спа́те, ынапо́йя, ындэрэ́т; **аркада булунмаа** находи́ться позади́ (сза́ди) | а се афла́ ын спа́телс, ын у́рма *куйва с'ау ли чева.*

аркадаш това́рищ; друг, прия́тель | това́рэш, прие́тен, камара́д.

аркадашлык дру́жба, това́рищеские отноше́пия; бли́зкое знако́мство | приетенье, рела́ций товэрэше́шть, куноштинцэ апропия́тэ; **аркадашлык етмää** дружи́ть, води́ть дру́жбу | а фи прие́тен, а фи ын рела́ций де приетенье, а авя́ рела́ций де приетенье, а ынтреци́не рела́ций де приетенье.

аркалы 1) широкоплечий | ку у́мерь лаць, лат ын спа́те, спэто́с; 2) *перен.* име́ющий подде́ржку (проте́кцию), опека́емый | ка́ре а́ре сусци́нере, проте́кцие; ка́ре е́сте сусцинут *де чинева.*

аркалык 1) спи́нка (*мебели*) | спетя́зэ, спэта́р, спа́те; 2) попо́на | пэ́турэ де кал.

аркан арка́н, пе́тля | арка́н, лац.

а́рктик аркти́ческий | а́рктик.

аркуш смычо́к | аркуш.

арман *см.* **харман.**

арманжы *см.* **харманжы.**

арманнамаа *см.* **харманнамаа.**

арма́та а́рмия, во́йско | арма́тэ; **арма́та йапмаа** служи́ть в а́рмии | а фа́че арма́тэ.

а́рмия *в разн. знач.* а́рмия; арме́йский | арма́тэ; де арма́тэ; **а́рмийейä гитмää** идти́ в а́рмию | а се ду́че ла арма́тэ.

армут 1) гру́ша (*дерево*); гру́шевый | пэр, прэса́д; де пэр, де прэса́д; **армут аажы** гру́шевое де́рево | пэр, прэса́д; 2) гру́ша (*плод*); гру́шевый | па́рэ, прэса́дэ; де па́рэ, де прэса́дэ; **армут гиби** грушеви́дный | ын фо́рмэ де па́рэ, де прэса́дэ.

армутлук гру́шевый сад | ливадэ де перь.

армян армяни́н; арме́нский | арме́н.

арме́нжа по-арме́нски, на арме́нском языке́ | ын ли́мба арме́нэ.

армянин *см.* **армян.**

армя́нка армя́нка | армя́нэ.

арнаут I *уст.* арнау́т; арнау́тский | арнэу́т; арнэуцёск.

арнаут II арнаутка (*сорт яровой пшеницы*) | арнэу́т, гры́ул арнэу́т.

арпа ячме́нь; ячме́нный | орз; де орз; **арпа булгуру** ячме́нная (я́чневая) крупа́ | арпака́ш, кру́пе, булгу́р де орз; **чыплак (кылчыксыз) арпа** безо́стый ячме́нь | орз фэ́рэ муст<u>е</u>́ць; **арпадан** ячме́нный, я́чневый | де орз; ◇ **арпа суйу** пи́во | бе́ре.

арпажык 1) лук-севок | арпажи́кэ; 2) ячме́нь (*на глазу*) | урчо́р; 3) му́шка (*у ружья*) | кэтэ́ря пу́штий.

арпакаш я́чневая (перло́вая) крупа́ | арпака́ш.

арсенал *воен.* арсена́л | арсена́л.

арслан *см.* **аслан.**

арсыз бессо́вестный, бесстыдный; невоспи́танный, неучтивый; нескро́мный; наха́льный, на́глый | нерушина́т, необрэза́т, нечинсти́т; прост креску́т, неедука́т, нечоплит; липси́т де модести́е; обра́зник, инсоле́нт.

арсызланмаа станови́ться бессо́вестным (бесстыдным), быть невоспи́танным (неучти́вым, нескро́мным, наха́льным, на́глым); потеря́ть стыд, обнагле́ть | а девени́ нерушина́т, необраза́т, нечинсти́т, а фи неедука́т, липси́т де модести́е, а фи обра́зник; а пе́рде руши́ня; а фи инсоле́нт.

арсызлык бессо́вестность, бесстыдство; невоспи́танность, неучти́вость; нескро́мность; наха́льство, на́глость | нерушина́ре, необрэза́ре; обрэзничи́е; ли́псэ де модести́е; инсоле́нцэ.

арт *см.* **ард.**

артан изли́шек, избы́ток; оста́ток | сурплу́с, присо́с; рест, рэмэши́цэ.

артель арте́ль | арте́л.

артиллерист артиллери́ст | артилери́ст.

артилле́рия артилле́рия; артиллери́йский | артиле́рие; де артиле́рие; **артилле́рия бөлүү** артиллери́йское подразделе́ние, артподразделе́ние | деташаме́нт де артилери́шть.

артист арти́ст | арти́ст.

арти́стка арти́стка, актри́са | арти́стэ, актри́цэ.

арти́стик артисти́ческий | арти́стик.

артмаа быть (остава́ться) в избы́тке (в изли́шке) | а присоси́, а-й рэмы́не ун ануми́т рест; **диил салт етти, ама артты да** не то́лько хвати́ло, но и изли́шки оста́лись | ну ну́май а ажу́нс, дар ши де присо́с а рэма́с.

арттырмаа *понуд. от* **артмаа** 1) оставля́ть в избы́тке (в изли́шке); создава́ть изли́шки | а присоси́, а пу́не ла о па́рте, а фа́че сэ рэмы́нэ ун присо́с; 2) выга́дывать, эконо́мить | а экономиси́; **диштя́н-тырнактан арттырмаа** а) откла́дывать, копи́ть | а пу́не ла о па́рте, а адуна́, а акумула́, а стры́нже; б) эконо́мить, отрыва́ть от себя́ (*букв.* от зубо́в и ногте́й), лиша́ть себя́ необходи́мого | а экономиси́, а ру́пе дин гу́рэ; **иштя́н арттырма́рсан, диштя́н арттыр** *погов.* кто не со́зда́л изли́шков трудо́м, эконо́мит на еде́ | чи́не фа́че риси́пэ лукри́нд, экономисе́ште мынкы́нд.

артык I 1) мно́го, бо́льше, чем ну́жно; бо́льше, да́лее | мулт, май мулт декы́т се поа́те; май мулт, май депа́рте; 2) отны́не, впредь | де аку́м ынайнте, де азь ынайнте, пе виито́р; 3) вот и, наконе́ц | ын сфыршит; **артык гелдин** наконе́ц, пришёл | ын сфыршит, а-й вени́т; 4) дово́льно, доста́точно | ажу́нже; **артык, етяр!** дово́льно, хва́тит! | ажу́нже!

артык II избы́ток, изли́шек, оста́ток; избы́точный | присо́с, рэмэши́цэ; де присо́с.

артыклык 1) изли́шек, избы́ток; оста́ток | присо́с, сурплу́с, рест, рэмэши́цэ; 2) изли́шество, избы́точность | де присо́с.

архáнгел *рел.* архáнгел | архáнгел.

археóлог археóлог | археоло́г.

археоло́гия археоло́гия; археологи́ческий | археолож<u>и́</u>е; археоло́жик.

архив архи́в; архи́вный | архи́вэ; де архи́вэ.

археписко́п архиепи́скоп | архиепи́скоп.

архипелаг архипела́г | архипела́г.

архите́ктор архите́ктор | архите́кт.

архитекту́ра архитекту́ра; архитекту́рный | архитекту́рэ; архитекто́ник.

арцак сварли́вость | арца́г.

арцакланмаа быть сварли́вым | а фи арцэго́с.

арцаклы сварли́вый | арцэго́с.

арч *см.* **харч.**

арчлык *см.* **харчлык.**

арш *межд.* марш, ша́гом марш | марш, ынайнте марш.

аршык 1) лодыжка | гле́нзэ; 2) игра́льные ко́сти, ба́бки | аршы́к; **аршаа ойнамаа** игра́ть в ба́бки | а жука́ ын аршиче.

аршын *уст.* аршы́н; аршинный | аршы́н; де лунжи́мя у́нуй аршы́н.

аршыннамаа ме́рить аршы́ном | а мэсура́ ку аршы́нул; ◇ **сокаклары аршыннамаа** шля́ться, броди́ть без де́ла | а мэсура́ дру́муриле, а ымбла́ бра́мбура.

аршынный аршинный | де лунжи́мя у́нуй аршы́н.

ары *уст.* 1) пчела́ (*дикая*) | албинэ сэлба́тикэ (*недоместичитэ*); 2) оса́ | ве́спе.

арыжы *уст.* пчелово́д | албина́р.

арыжылык *уст.* пчелово́дство | албинэри́т.

арымаа устава́ть, утомля́ться, выбива́ться из сил | а обоси́, а остени́, а се истови́, а фи слеи́т де путе́рь.

арын *см.* **харын.**

арыннамаа *см.* **харыннамаа.**

арынныk *см.* **харынныk.**

арытмаа *понуд. от* **арымаа** доводи́ть до уста́лости (изнеможе́ния) | а фа́че ка *чинева* сэ обося́скэ, сэ фи́е истови́т, слэби́т; а фа́че *ка чинева* сэ пя́рдэ дин интенсита́те.

арыш 1) бревно́; брус, перекла́дина; пла́нка | буштя́н; бырнэ, гри́ндэ; ки́нгэ; 2) ды́шло (*для воловьей упряжки с раздвоенным концом*) | процап.

аса *см.* **хаса.**

асбест асбе́ст; асбе́стовый | азбе́ст; де, дин азбе́ст.

асеет I *см.* **хасеет I.**

асеет II *см.* **хасеет II.**

асеетли *см.* **хасеетли.**

асеетлик I *см.* **хасеетлик I.**

асеетлик II *см.* **хасеетлик II.**

асир *уст.* век, столе́тие; эпо́ха | вяк, се́кол; е́покэ.

аскер во́ин, солда́т; во́йско, а́рмия | оста́ш, луптэто́р, солда́т; тру́пе, арма́тэ.

аскéржä по-вое́нному | милитэре́ште.

аскерлештирмää военизи́ровать | а милитариза́.

аскерлик вое́нная слу́жба, во́инская повинность; вое́нное де́ло | серви́чиул милитар; а́ртэ милита́рэ.

аслан лев; льви́ный | ле́у; де ле́у; **аслан йаврусу** львёнок | пуй де ле́у; ◇ **аслан аазы** *бот.* льви́ный зев | гу́ра-ле́улуй.

аслы 1) пра́вда, быль; правди́вый; правди́во | адевэ́р, дрепта́те; ынтымпла́ре трэйтэ; адевэра́т, дрепт, си́нчер; 2) по́длинность, ве́рность; настоя́щий, по́длинный; по́длинно, ве́рно | аутентичита́те; жусте́цэ; креди́н-

цэ; адевэра́т, натура́л, реа́л, аутэ́нтик, дрепт.

аслылык *см.* **аслы.**

аслысыз беспо́чвенный, вы́мышленный, вздо́рный | неынтемея́т, немотива́т, нэскочи́т, фикти́в, фалс, абсу́рд, невре́дник де крезаре.

аслысызлык беспо́чвенность, вздо́рность | ли́псэ де темей, фалсита́те, абсурдита́те, аюря́лэ, импробабилита́те.

асма вися́чий | атырна́т, суспенда́т; **асма ла́мпа** вися́чая ла́мпа | ла́мпэ суспенда́тэ; **асма килит** вися́чий замо́к | ла́кэт; ◇ **асма таван** гли́няный потоло́к | тава́н.

асмаа *в разн. знач.* ве́шать | а атырна́, а агэца́; а спынзура́; **перделери асмаа** повеси́ть занаве́ски | а пуне́, а агэца́ перде́леле.

аспирант аспира́нт; аспира́нтский | аспира́нт; де аспира́нт; пе́нтру аспира́нць.

асрет *см.* **хасрет.**

асретли *см.* **хасретли.**

ассистент ассисте́нт | асисте́нт.

ассисте́нтка ассисте́нтка | асисте́нтэ.

аста *см.* **хаста.**

асталандырмаа *понуд. от* **асталанмаа;** *см.* **хасталандырмаа.**

асталанмаа *см.* **хасталанмаа.**

асталык *см.* **хасталык.**

асталыклы *см.* **хасталыклы.**

астар подкла́дка; изна́нка; подкла́дочный; изна́ночный | кэптуша́лэ; доса́лэ; де кэптуша́лэ; **ипек астар** шёлковая подкла́дка | кэптуша́лэ де мэта́сэ; **йорган астары** ле́вая сторона́ одея́ла | доса́ла пла́пумей.

астарламаа подбива́ть, подшива́ть подкла́дку | а кэптуши́, а ымблэни́.

астарлы име́ющий подкла́дку, на подкла́дке | ку кэптуша́лэ; кэптуши́т, ымблэни́т; **астарлы фу́ста** ю́бка на подкла́дке | фоа́е ку кэптуша́лэ.

астарлык подкла́дочный материа́л | де кэптуша́лэ, де кэптуши́т; материа́л де кэптуша́лэ.

а́стма а́стма | а́стмэ.

астро́лог астро́лог | астроло́г.

астроном астроно́м | астроно́м.

астроно́мик астрономи́ческий | астроно́мик; **астроно́мик саады** астрономи́ческий час | о́рэ астроно́микэ.

астроно́мия астроно́мия; астрономи́ческий | астрономи́е; астроно́мик.

астырмаа *понуд. от* **асмаа** заста́вить (веле́ть, дать) пове́сить | а пу́не, а фа́че **ка** *чинева* сэ ага́це, сэ аты́рне, сэ спы́нзуре *чева.*

асфальт асфа́льт | асфа́лт; **а́сфальт до́шемаа** асфальти́ровать, заплива́ть асфа́льтом | а асфалта́.

асфальтламаа асфальти́ровать | а асфалта́.

асфальтлы асфальти́рованный | асфалта́т.

асыжы ве́шатель, пала́ч | кэлэ́у, учига́ш.

асылан 1. вещь, предме́т, кото́рые мо́жно пове́сить | ун лу́кру, ка́ре поа́те фи атырна́т, агэца́т; **2.** пове́сившийся | чел, ка́ре с'а спынзура́т.

асылмаа *возвр.-страд. от* **асмаа** *в разн. знач.* висе́ть, быть пове́шенным; пове́ситься | а фи атырна́т, агэца́т, спынзура́т; а се спынзура́; **асылмаа биркимсейин бойнусуна** ве́шаться кому́-л. на ше́ю | а се агэца́ де гы́тул куйва́.

асылы вися́чий, подве́шенный, пове́шенный | атырна́т, агэца́т, суспенда́т, спынзура́т; **асылы килит** вися́чий замо́к | лэка́тэ, ла́кэт; **асылы ко́прӳ** вися́чий (подвесно́й) мост | под суспенда́т.

асыр *см.* **хасыр.**

асыржы *см.* **хасыржы.**

ат I *см.* **ад.**

ат II *уст.* ло́шадь | кал; ◇ **аттан инди, ешаа пинди** *погов.* променя́ть сапоги́ на ла́пти, променя́ть ши́ло на мы́ло (*букв.* пересе́сть с ло́шади на осла́) | а да чи́змеле пе опи́нчь (*текстуал* а скимба́ ка́лул пе мэгар).

ата *уст.* оте́ц | та́тэ, пэри́нте; **аталар** пре́дки | стрэмо́шь.

атак би́тка (*главная кость в игре в бабки*) | *аршикул принчипал ын жокул ын аршиче.*

ата́ка ата́ка | ата́к; **сӳнгӳ ата́касы** штыкова́я ата́ка | ата́к ла байоне́тэ; **ата́кайа гитмаа** идти́ в ата́ку | а порни́ ла ата́к; **ата́кайы геери урмаа** отразить ата́ку | а респи́нже ата́кул.

атаман атама́н, главарь | атама́н, капетени́е.

атеизма атеи́зм | атеи́зм.

атеист атеи́ст | ате́у.

ателье ательé | ателие́р.

атеш *прям. и перен.* 1) ого́нь; огнево́й, о́гненный | фок; луми́нэ; де кулоа́ря фо́кулуй; **атеши тутуштурмаа (йакмаа)** развести́ ого́нь; заже́чь ого́нь | а фа́че фок, а апри́нде фо́кул; а апри́нде луми́на; **атеши сӳӳндӳрмаа** погаси́ть ого́нь | а сти́нже фо́кул; **атеш етмаа** а) разводи́ть ого́нь | а фа́че фок, а апри́нде фо́кул; б) поджига́ть, предава́ть огню́ | а апри́нде, а инчендия́, а да фок *ла чева*; в) стреля́ть | а ымпушка́; **атеш алмаа** а) загора́ться; воспламеня́ться | а луа́ фок, а се апри́нде; а избукни́ ын фля́кэрь; б) *перен.* серди́ться, горячи́ться, вспыли́ть | а се супэра́, а се ынфербынта́, а се ынфлэкэра́, а се ынфока́, а се ынфурия́; в) вы́стрелить | а луа́ фок, а ымпушка́; 2) *прям. и перен.* жар, пыл | жар, жэра́тик; ынфлэкэра́ре, ынфока́ре; 3) пожа́р | пожа́р, инче́ндиу; 4) стрельба́, пальба́ | фок, тра́жере; **атеш ачмаа** открыва́ть ого́нь | а дески́де фок, а тра́же, а ымпушка́; 5) костёр | руг, фок; **пионер атеши** пионе́рский костёр | руг ын та́бэрэ пионеря́скэ, фок де та́бэрэ пионеря́скэ; **атеш йапмаа (йакмаа)** разложи́ть костёр | а фа́че фок; ◇ **ики атеш арасында** меж двух огне́й | ы́нтре до́уэ фо́курь; **атеш ичинӑ гирмаа биркимсей ичин** пойти́ в ого́нь за кого́-л. | а се арунка́ ын фок пе́нтру чинева́; **атештӑн куртулмаа да йалын ичинӑ разгетирмаа** попа́сть из огня́ да в по́лымя | а нимери́ дин фок ын па́рэ, а нимери́ дин лак ын пуц; **корунмаа (коркмаа) атештӑн гиби** боя́ться как огня́ | а се фери́ *де чинева* са́у *чева* ка де фок; **атеш е́тмедаа́н, тӳтӳн чы́кмээр** *погов.* нет ды́ма без огня́ | пы́нэ ну фачь фок ну е́се фум.

атешлемаа *редко прям. и перен.* зажига́ть | а апри́нде.

атешлендирмаа *понуд. от* **атешлемаа** разгне́вать, взбеси́ть, раздразни́ть | а ынфурия́, а мыния́ *пе чинева*, а супэра́, а ацыца́, а стырни́, а ынфербынта́, а скоа́те дин сэри́те, а енерва́.

атешленмаа *возвр.-страд. от* **атешлемаа** *прям. и перен.* воспламеня́ться | а се мыния́, а се ынфока́; а се ынфербынта́, а се енерва́.

атешли *прям. и перен.* о́гненный, огнево́й; горя́чий; горя́щий | ку фок, фоко́с; ынфлэкэра́т, ынфока́т, фербинте; арзэто́р.

атешлик оча́г | ва́трэ, кэми́н.

атешчи истопни́к, кочега́р | фоки́ст.

атешчилик заня́тие истопника́ (кочега́ра) | лу́крул фоки́стулуй.

атлаз атла́с; атла́сный | атла́с; де атла́с.

атлайарак *см.* **атлайрак.**

атлайрак 1) гало́пом, вскачь | ын гало́п; 2) во весь дух (опо́р), о́чень бы́стро | ынтр'о гоа́нэ, акчелера́т.

атлайыш прыжо́к, броско́к | сэритуру́э, салт.

атлайышлы уха́бистый | ку хо́пурь; **атлайышлы йол** уха́бистая доро́га | друм ку хо́пурь.

атламаа пры́гать, спры́гивать, соска́кивать; перескáкивать; вскáкивать | а сэры́, а сэлтá, а сэры́ де *пе чева*, а сэры́ пéсте, а сэры́ ди́нколо де...; а се ридикá бруск де пе..., а се скýла бруск; **парашýтайлан атламаа** пры́гать с парашю́том | а салтá ку парашýта; **бир айак ӱстӱндӓ атламаа** пры́гать на одно́й ноге́ | а сэры́ынтр'ун пичóр; **топ ислӓ́ атлээр** мяч хорошó пры́гает | ми́нжя сáре би́не.

атламайа во весь дух, что есть дýху; на одно́м дыха́нии | ку сýфлетул ла гýрэ, дин рэспутéрь; ынтр'ун сýфлет.

атламак *и. д. от* **атламаа** пры́ганье, прыжóк | сэритýрэ, салт.

атланмаа *возвр.-страд. от* **атламаа** 1) быть преодолённым (*о препятствии*) | а фи ынфрунтáт, ынви́нс; **сел атланылды** я перепры́гнул че́рез ручéй | ам сэри́т пéсте пырэ́у; 2) быть пропу́щенным (забы́тым) | а фи трекýт ку ведéря, а фи уйтáт.

атлас *см.* **атлаз.**

а́тлас а́тлас | атла́с; **геогра́фия а́тласы** географи́ческий а́тлас | атла́с жеогра́фик.

атлатмаа *понуд. от* **атламаа** 1) пропусти́ть (*поезд, заседание и т. п.*); сде́лать про́пуск, упусти́ть | а липси́ де ла, а скэпа́, а пе́рде; а оми́те, а тре́че суб тэче́ре, а уйта́; **бӓн атлаттым бир орок** я пропусти́л оди́н уро́к | еу ам липси́т де ла о ле́кцие; 2) заста́вить (вели́ть) перескáкивать (перепры́гивать) | а фа́че, *ка чинева* сэ ынфрунте́зе, а фа́че ка *чинева* сэ фа́кэ ун салт, сэ сарэ *пестe чева*, сэ са́рэ ди́нколо *де чева*; 3) трусúть, бежáть ме́лкой рысцо́й (*о лошади*) | а скутура́, а здрунчина́; 4) трясти́, подбра́сывать (*напр. о телеге*) | а здрунчина́.

атлет атле́т | атле́т.

атле́тика атле́тика; атлети́ческий | атле́тикэ; де атлети́зм; **аар атле́тика** тяжёлая атле́тика | атле́тикэ гря; **илин атле́тика** лёгкая атле́тика | атле́тикэ ушоа́рэ, атлети́зм.

атлы верхово́й; вса́дник; наéздник; верхо́м | кэлэре́ц; кэла́ре; **атлы гезмӓ́** е́здить верхо́м | а ымбла́ кэла́ре; ◇ **не атлы, не йайан** ни та́к ни ся́к (*букв.* ни верхо́м, ни пешко́м) | нич аша́, нич аша́ (нич кэла́ре, нич де жос).

атлэйыш *см.* **атлайыш.**

атмаа 1) броса́ть, кида́ть | а арунка́, а азвырли́; 2) зака́дывать, разбра́сывать, разме́тывать, выбра́сывать, швыря́ть | а арунка́ (*ын тоате, пэрциле*), а ымпрэштия́, а рисипи́, а звырли́ афа́рэ, а да афа́рэ; 3) оставля́ть кого́-л., расходи́ться | а лэса́, а абандона́, а пэрэси́, а се деспэрци́; 4) *безл.* броса́ть (*в холод, в жар, в дрожь*) | а-л тре́че *пе чинева* ку...; **бени сыжаа атты** меня́ бро́сило в жар | м-а́у трекýт фербинцéлеле; ◇ **еник атмаа** вы́кинуть (*плод*), ски́нуть | а аворта́; **топ атмаа** стреля́ть из пу́шки | а тра́же ку ту́нул; **бир бакыш атмаа** бро́сить взгляд | а арунка́ *куйва* о привúре; **кендини атмаа** разрыва́ться на ча́сти (*о занятом человеке*) | а се ру́пе ын букэ́ць, а се фа́че букэ́ць.

атмак *и. д. от* **атмаа** *в разн. знач.* броса́ние; бросо́к | арунка́ре, азвырлитýрэ; ◇ **бир со́па атмасында** руко́й пода́ть | ла о азвырлитýрэ де бэц.

атмосфе́ра атмосфе́ра; атмосфе́рный; атмосфери́ческий | атмосфе́рэ; атмосфе́рик; **атмосфе́ра диншмеклери** атмосфе́рные измене́ния | скимбэ́рь атмосфе́риче.

а́том а́том; а́томный | а́том; атóмик; **а́том аарлы** а́томный вес | греута́те атóмикэ; **а́том энéргийӓсы** а́томная энéргия | енержи́е атóмикэ; **а́том электростáнцийасы** а́томная электростáнция | станциу́не елéктрикэ-атóмикэ; **а́том бóмбасы** а́томная бóмба | бóмба атóмикэ.

а́томный а́томный | атóмик; **а́томный бóмба** а́томная бóмба | бóмба атóмикэ.

атсыз 1) *уст.* безлоша́дный | фэ́рэ кал; **атсыз чифтчи** безлоша́дный крестья́нин | цэра́ фэ́рэ кай; 2) пе́ший | педе́стру.

атташе атташе́ | аташа́т.

аттестат аттеста́т; аттестацио́нный | атеста́т, чертифика́т; де атеста́ции, де атеста́ре.

аттеста́ция аттеста́ция; аттестацио́нный | атеста́ре; де атеста́ции, де атеста́ре; **аттеста́ция комúссийасы** аттестацио́нная комúссия | комúсие де атеста́ции.

аттестовать: аттестовать етмӓ́ аттестова́ть | а характериза́, а атеста́.

атчы коневóд | крескэтóр де кай.

атчылык коневóдство | кре́штере де кай.

атыжы *уст.* пушка́рь, артиллери́ст | туна́р, ымпушкэтóр, артилери́ст.

атылмаа *возвр.-страд. от* **атмаа** 1) быть бро́шенным (сбро́шенным) | а фи арункáт, азвырли́т; 2) броса́ться, устремля́ться; ри́нуться | а се арунка́, а сэри́, а се ындрепта́ ын гра́бэ, а се репези́, а се нэпусти́; 3) отка́зываться, отверга́ть | а ну рекуноа́ште, а се дезúче; **кенди ушаандан атылмаа** отказа́ться от со́бственного ребёнка | а ну-шь рекуноа́ште копи́лул; **атылмаа кенди лафларындан** отказа́ться от свои́х слов | а се да ын ля́турь де ла че́ле спу́се.

атылмак *и. д. от* **атылмаа** отка́з *от чего-л.* | ренунца́ре *ла чева.*

атылы бро́шенный, оста́вленный | лэса́т, арункáт; ◇ **атылы йаамур** ли́вень | плоа́е торенциа́лэ.

атым 1) бросо́к | сэритýрэ, салт; 2) вы́стрел | ымпушкэтýрэ.

атыр *см.* **хатыр.**

атыш 1) отбра́сывание; мета́ние | арунка́ре; азвырли́ре; 2) стрельба́ | фок, тра́жере.

атышмаа *взаимн.-совм. от* **атмаа** 1) перебра́сываться *чем-л.*, броса́ть друг дру́гу (*напр. мяч*) | а арунка́ у́нул а́лтуя *чева*; 2) перебра́ниваться; спо́рить; руга́ться, вступа́ть в перепа́лку | а се сфэди́, а-шь арунка́ во́рбе уры́те; а се черта́, а се чондэни́, а фа́че скимб де во́рбе тарь, а ынтра́ ын сфа́дэ, а се ынкэера́.

а́у I *см.* **ав.**

а́у II *межд. возглас, которым окликают* эй | ей, хей, мэй.

а́угуст *см.* **а́вгуст.**

аудито́рия аудито́рия; аудито́рный | аудито́риу; де, дин аудито́риу.

аудукат *см.* **адвокат.**

ауӝу охо́тник; охо́тничий | вынэто́р; де вынэтоа́ре, вынэторе́ск; **ауӝу тӱфӓ́** охо́тничье ружьё | а́рмэ де винэтоа́ре; **ауӝу ко́пӓ** охо́тничья соба́ка | кы́не де вынэтоа́ре.

ауӝулук охо́та; охо́тничий | вынэтоа́ре; де вынэтоа́ре, вынэторе́ск.

аул 1) ско́тный двор; загóн (*для скота*); овча́рня | ку́рте; огра́дэ; гражд де ви́те, царк, окóл де ви́те, сты́нэ, ты́рлэ; 2) забóр, и́згородь | гард, зэпла́з; ынгрэдитýрэ; ◇ **аул ӧреннерӓ парды ташымаа** *погов.* безде́льничать (*букв.* подноси́ть лозу́ плету́щим и́згородь) | а трындэви́ (*текстуал* а ада́уче о нуя́ челóр че ымплете́ск гард).

ауламаа охóтиться | а вына́; **йабаны ауламаа** охóтиться на волкóв | а вына́ лупь; ◇ **синек ауламаа** безде́льничать, лентя́йничать | а при́инде му́ште.

ауланмаа *возвр.-страд. от* **ауламаа** охóтиться | а выка́.

аумаа *см.* **ауламаа.**

аурт 1) че́люсть, скула́ | у́мерий обра́жилор, фа́лкэ; **аурт-ларым аҗээр** у меня́ боля́т ску́лы | мэ дор фэ́лчиле; 2) десна́ | җинҗи́е; **аурт диши** коренно́й зуб | мэсэ́.

аутмаа обма́нывать | а ду́че де нас, а ыншела́, а амэҗи́.

ауттурмаа *понуд. от* **аутмаа** заста́вить (веле́ть) обма́нывать | а фа́че ын аша́ фел, *ка чинева* сэ фи́е дус де нас, ыншела́т, амэҗи́т.

ауч 1) ладо́нь | па́лмэ; кэ́шул мы́ний; 2) горсть, го́рсточка, небольшо́е коли́чество, при́го́ршня | пумн; о мы́нэ, ун пумн; ◇ **бир ауч ер** пядь земли́ | о па́лмэ де лок; **ачан ауҗумда тӱӱ битежек** *погов.* когда́ на ладо́ни во́лосы вы́растут (*т. е. никогда*) | кынд ва кре́ште пэр ын па́лмэ.

аучламаа набира́ть го́рстью; зажима́ть в руке́ | а луа́ ку мы́на, ку пу́мнул; а стры́нҗе ын мы́нэ, ын па́лмэ; а апука́, а ынхэца́, а ыншфэка́ (*ку мына*).

аушам ве́чер; вече́рний | са́рэ; де са́рэ; серал; **аушам олду** наступи́л ве́чер | с'а фэку́т са́рэ; **а́ушам** вчера́ ве́чером | ерь са́рэ; **аушам сӱдӱ** вече́рнее молоко́ | ла́пте де са́рэ; **аушам ӱстӱ** к ве́черу, под ве́чер | спре, ы́нспре са́рэ, ка́тре са́рэ, пе са́рэ; **аушама** сего́дня ве́чером | а́стэ са́рэ; **йа́арын аушама** за́втра ве́чером | мы́не са́рэ; **аушамдан** с ве́чера | де ку са́рэ; **аушам шко́ласы** вече́рняя шко́ла | шкоа́лэ сера́лэ; **аушам екмää** у́жин | ма́сэ де са́рэ; ◇ **аушамэ́рсын!** до́брый ве́чер! | бу́нэ са́рэ!

аушамкы 1) вече́рний | де са́рэ; **аушамкы сӱт** вечёрнее молоко́ | ла́пте де са́рэ; 2) вчера́шний | де ерь; **аушамкы имää** вчера́шняя сда́ (*оставшаяся с вечера*) | мышка́ре де ерь (*рэмасэ де ку асарэ*).

аушамнамаа 1) вечере́ть, приближа́ться — о ве́чере | а се ынсера́, а се фа́че са́рэ; 2) пробы́ть до ве́чера, провести́ весь день до ве́чера; пробы́ть допоздна́ | а фи пы́нэ ын са́рэ ундева́; а се реци́не пы́нэ тырзи́у.

аушамнатмаа *понуд. от* **аушамнамаа** заста́вить (веле́ть) пробы́ть *или* прожда́ть до ве́чера; заста́вить оста́ться допоздна́ | а фа́че *ка чинева* сэ се реци́нэ пы́нэ ын са́рэ, пы́нэ тырзи́у.

аушамнӓн 1) по вечера́м, ка́ждый ве́чер | ын фиека́ре са́рэ, се́реле; 2) ве́чером | са́ра.

аушамнейин *см.* **аушамнӓн.**

аушам-сабаа у́тром и ве́чером | ши диминя́ца ши са́ра.

аф *уст.* проще́ние, поми́лование; извине́ние | ерта́ре, граци́ере; ску́зэ; **аф етмää** *см.* **а́фетмää.**

афачерист жу́лик, моше́нник | афачери́ст, пунга́ш.

афган афга́нец; афга́нский | афгани́ан.

афга́нҗа по-афга́нски, на афга́нском языке́ | ын ли́мба афгани́нэ.

афганлы афга́нец | афгани́ан.

афежӓн 1) охо́чий; охо́тно | до́рник, ахтия́т; 2) суетли́вый; суетли́во | аҗитат, ка́ре н'а́ре аст̆мпэр.

афеженник 1) охо́та, жела́ние | дори́нцэ; 2) забо́та (*о благе*) | гри́жэ (*де бинеле*).

аферим *межд. уст.* хвала́, честь и сла́ва, бра́во | ла́удэ, чи́нсте ши сла́вэ, бра́во; аферим́; **аферим, ба́бу, лафына!** *фольк.* хвала́ сло́ву твоему́, стару́шка! | сла́вэ кувы́нтулуй тэу́, бэтры́нэ!; ◇ **аферим ӱзӱнӓ!** как тебе́ не сты́дно! | кум ну-ць е руши́не!

аферист аферист, жу́лик, моше́нник | ескро́к.

а́фетмää 1) проща́ть, ми́ловать; **извиня́ть** | а ерта́, а граци́я; а скуза́; **а́федин бени** прости́те (извини́те) меня́ | ерта́ци-мэ, скуза́ци-мэ; 2) проси́ть проще́ния (извине́ния), извиня́ться | а че́ре ску́зэ, ерта́ре.

афион *уст.* мне́ние | опи́ние.

афи́ша афи́ша | афи́ш, ану́нц.

афишат афиши́рованный | афиша́т; **афишат етмää** афиши́ровать | а афиша́.

а́фрикалы африка́нец | африка́н.

африкан африка́нец; африка́нский | африка́н.

афта неде́ля; неде́льный | сэптэмы́нэ; сэптэмына́л; **кырк саатлык ишленир афта** сорокачасова́я рабо́чая неде́ля | сэптэмы́на де му́нкэ де па́трузець де оа́ре; **бир афтада** а) в неде́льный срок | ын курс де о сэптэмы́нэ; б) че́рез неде́лю | пе́сте о сэптэмы́нэ; **бӱӱк афта** *рел.* страстна́я неде́ля | сэптэмы́на ма́ре, сэптэмы́на па́тимилор; **пиинир афтасы** *рел.* ма́сленица | сэптэмы́на бры́нзей.

афурисит 1. безде́льник; ничто́жество| тры́нтор; ом де нимик; **2.** *бран.* прокля́тый | блестема́т, афурисит.

а́ффикс *грам.* а́ффикс | а́фикс.

аффрика́та *лингв.* аффрика́та | африка́тэ.

ах 1. *межд. выражает восторг, восхищение, удивление, негодование* ах; ох | ах; ох; **ах, не гӧзӓл!** ах, как краси́во! | ах, че фрумо́с!; **2.** вздо́хи, стон, а́ханье | суспи́н, офта́т, вэйкэря́лэ, ах.

аха *межд. выражает злорадство, догадку, удивление* ага́ | аха́; **аха, тутулдун!** ага́, попа́лся! | аха́, те-ам принс!

ахенк *уст.* 1) *весёлое народное сборище с музыкой и танцами* | *мулциме че се веселеште ку жокурь ши музикэ*; 2) зре́лище | приве́тлиште.

ахмак глупе́ц, дура́к; балбе́с; глу́пый, придуркова́тый | добито́к, прост, тонт, тымпи́т, блег; неро́д.

ахмакланмаа дури́ть, дура́читься | а фа́че штренгэри́й, а фа́че по́зне.

ахмаклык глу́пость, ду́рость; дура́чество | добиточи́е, простие́, тымпе́ние; штренгэри́е.

ахт охо́та; жела́ние | дори́нцэ, вои́нцэ; **ахтым вар** у меня́ есть жела́ние (охо́та) | е́у ам дори́нцэ, вои́нцэ; **ахтым йок** мне неохо́та, у меня́ нет жела́ния | е́у н'ам дори́нцэ, е́у ну вря́у; **ахтыны сакламаа** скрыва́ть свой жела́ния, быть за́мкнутым | а-шь аску́нде дори́нцеле, а фи тэку́т; **ахтына гӧрӓ** по жела́нию | ду́пэ дори́нцэ.

ахтлы с охо́той, с жела́нием, охо́тно | ку дори́нцэ; **ахтлы йапмаа** охо́тно вы́полнить | а ынделини́ ку дори́нцэ.

ахтсыз без охо́ты, без жела́ния, неохо́тно | фэ́рэ дори́нцэ; **ахтсыз кайыл олмаа** согласи́ться без осо́бого жела́ния, согласи́ться неохо́тно | а фи де ако́рд фэ́рэ дори́нцэ.

ахыр я́сли, сто́йло | е́сле; **татар ахыры** перено́сные, плете́нные из пру́тьев я́сли (*для крупного рогатого скота*) | стэно́г, е́сле (*пентру вителе маре корнуте*).

ацетилен ацетиле́н | ачетиле́нэ.

ачан *союз* 1) когда́ | кынд; **о гелди, ачан бӓн йӧктум евдӓ** он пришёл, когда́ меня́ не́ было до́ма | ел а вени́т, кынд е́у ну сра́м ака́сэ; **ачан ауҗумда тӱӱ битежек** *погов.* когда́ на ладо́ни во́лосы вы́растут (*т. е. никогда*) | кынд ва кре́ште пэр ын па́лмэ; 2) когда́, е́сли | кынд, да́кэ; **ачан йок амазчы, кавга да йок** *погов.* когда́ (е́сли) нет доно́счиков, нет и ру́гани | кынд ну-с денунцэто́рь, ну-й нич гэлэ́җи́е.

ачар 1. 1) открыва́ющий | ка́ре дески́де, дескизэто́р; 2) возбужда́ющий (вызыва́ющий) аппети́т | ка́ре стырне́ште, ка́ре провоа́кэ *чева*, ка́ре трезе́ште по́фта де мынка́ре; 3) *в разн. знач.* цвету́щий | ынфлори́т, ын

флоáре; кáре фáче флорь; ынфлорúтор; ын плúнэ дезволтáре, ын плин прогрéс; проспéр; **ачар башча** цветýщий сад | грэдúнэ ынфлорúтэ; **ачар мемлекет** процветáющая странá | цáрэ проспéрэ; 2. 1) первооткрывáтель | прúмул дескоперитóр; 2) *уст.* ключ (*замочный*) | кéе.

ачмаа 1) *в разн. знач.* открывáть | а дескúде, а дескуя́; **пéнчерейи ачмаа** открывáть окнó | а дескúде феря́стра; **бир собрáнийа ачмаа** откры́ть собрáние | а дескúде о шединцэ; **ени шкóла ачмаа** откры́ть нóвую шкóлу | а дескúде о шкоáлэ нóуэ; **бир газéта ачмаа** раскры́ть газéту | а дескúде ун знáр; **килиди ачмаа** отпирáть замóк | а дескуя́ ун лáкэт; **аазыны ачмаа** а) откры́ть (разúнуть) рот | а дескúде гýра; б) заговорúть | а дескúде гýра, а ворбú; а кэскá гýра; **гёзлерни ачмаа** а) откры́ть глазá | а дескúде óкий; б) родúться, появúться на свет | а дескúде óкий, а се нáште; **бир конверт ачмаа** вскрыть конвéрт | а дескúде ун плик; **бир ящик ачмаа** вскрыть я́щик | а дескúде о лáдэ; **бир шишэ ачмаа** откýпорить буты́лку | а дескúде о стúклэ; 2) проклáдывать (*дорогу*) | а дескúде (*друм*); 3) включáть (*свет, радио и т. п.*) | а апрúнде лумúна, а дескúде рáдио; 4) обнажáть (*сущность чего-л.*) | а дескоперú, а дезголú, а дезвелú, а дезвэлуú; 5) посвящáть (*напр. в дела, в тайну*), поверя́ть (*напр. тайну*) | а инициá *пе чинева*, а ынкрединцá *куйва* (*тайна, секретеле*); 6) *прям. и перен.* распускáться, цвестú, расцветáть | а се дескúде; а ынфлорú; **чичек ачмаа** расцветáть, цвестú | а ынфлорú; ◇ **лаф ачмаа** начинáть разговóр, заводúть бесéду | а ынчéпе вóрба *деспре чева*; **кулакларны ачмаа** слýшать внимáтельно | а фи окь ши урéкь.

ачмак *и. д. от* **ачмаа** 1) *в разн. знач.* открывáние | дескúдере; 2) *прям. и перен.* расцвéт, процветáние | ынфлорúре.

ачтырмаа *понуд. от* **ачмаа** 1) застáвить (велéть) открывáть | а пýне, а фáче *пе чинева* сэ дескúдэ, сэ дескуе; 2) застáвить (велéть) проклáдывать (*дорогу*) | а пýне, а фáче *пе чинева* сэ дескúдэ (*друм*); 3) застáвить (велéть) включáть (*свет, радио и т. п.*) | а пýне, а фáче *пе чинева* сэ апрúндэ (*лумина*), сэ дескúдэ (*радио*); 4) застáвить (велéть) обнажáть (вскрывáть) (*сущность чего-л.*) | а пýне, а фáче *пе чинева* сэ дескóпере, сэ дезголя́скэ, сэ дезвеля́скэ, сэ дезвóлуе.

ачыжы открывáющий; открывáтель; зачинáтель | кáре дескúде; дескизэтóр.

ачык 1) откры́тый | дескúс, дескуя́т; **ачык кийат** откры́тая книгá | кáрте дескúсэ; **ачык йара** откры́тая рáна | рáнэ дескúсэ; **ачык ер** откры́тая мéстность | лок дескúс; 2) непокры́тый, гóлый | неакоперúт, дескоперúт, гол; 3) широкúй, простóрный | ларг, лат, мáре, спациóс, ынкэпэтóр; 4) *перен.* прямóй, откровéнный; прямо, откровéнно | дескúс, сúнчер; сенúн; **ачык ўрекли** с откры́той душóй, откровéнный | ку сýфлетул дескúс, ку úнима дексúсэ; **ачык адам** откры́тая натýра, прямóй (откры́тый) человéк | фúре дескúсэ, ом дескúс, сúнчер; 5) я́сный; я́сно | сенúн; **ачык хава** я́сная погóда | врéме сенúнэ; 6) свéтлый (*о цвете*) | дескúс; **ачык кырмызы** свéтло-крáсный | рóшу дескúс; **ачык бойада** свéтлых тонóв | де кулоáре дескúсэ; ◇ **ачык фикирли** свéтлая головá | лумúнос, ку мúнтя лумúнатэ; **ачык аазлы** растя́па, ротозéй, дурáк, глупéц | неындемынáтик, нэты́нг, стынгáч, гýрэ-кáскэ, ом прост, неród; **ачык гўўслăн** смéло, бесстрáшно | ку пéптул дескúс, ындрэзнéц.

ачыкгöз 1) расторóпный, смышлёный, лóвкий | ындемынáтик, дибáч, абúл; дештéпт, истéц, спрúнтен; искусúт; 2) наблюдáтельный | ку спúрит де обсервáцие, обсерватóр.

ачыкламаа 1) приоткрывáть, приотворя́ть | а ынтредескúде; **ачыкламаа капуйу** приоткры́ть (приотворúть) дверь | а ынтредескúде ýша; 2) *перен.* разъясня́ть, объясня́ть; уточня́ть | а експликá, а лэмурú, а деслушú, а лимпезú, а кларификá; а пречизá.

ачыклы 1) приоткры́тый, полуоткры́тый; притворённый | ынтредескúс; 2) *перен.* откры́тый, откровéнный | дескúс; дирéкт; клар; 3) я́сный (*о погоде*) | сенúн; 4) свéтлый (*о цвете*) | дескúс, де кулоáре дескúсэ.

ачыклык 1) откры́тое мéсто (простáнство), простóр | лок дескúс, спáциу, ынтúндере, супрафáцэ; 2) *перен.* откровéнность | голичýне; синчеритáте; ◇ **ачыклаа вермáй** а) обнарýживать, выявля́ть | а да, а скóате ла ивя́лэ; б) раскрывáть, вскрывáть | а дескоперú; в) предавáть глáсности | а демаскá, а дезвэлуú, а адýче ла куноштúпца пýбликэ; **ачыклаа чыкармаа** выводúть на чúстую вóду | а демаскá.

ачылмаа *возвр.-страд. от* **ачмаа** 1) открывáться; раскрывáться | а се дескúде; а се дескуя́; **гёзўмўзўн öнўндă ачылды бир гёзăл чайыр** пéред нáшими глазáми предстáла краси́вая долúна | ын фáца óкилор нóштри а апэрýт о фрумóасэ вáле; 2) распускáться (*о цветах, почках*) | а се дескúде; а ынфлорú; 3) проясня́ться, светлéть, становúться свéтлее | а се лумúна, а се ынсенúна, а се дескúде; 4) *перен.* прозревáть, понимáть, осознавáть | а се формá, а се матуризá; 5) *перен.* развёртываться (*о событиях*) | а се десфэшурá; 6) исповéдоваться | а-шь дескúде сýфлетул.

ачы́лмазлык скры́тность, сдéржанность | характéр аскýнс; фúре ынкúсэ; реципнере.

ачым 1) раствóр (*окнá, двери*) | дескúдере, дескизэтýрэ; 2) откýпорка, открывáние | деступáре, дескúдере; 3) *в разн. знач.* откры́тие | дескúдере; дескоперúре; **сезон ачымы** откры́тие сезóна | дескúдеря сезóнулуй.

аш *уст.* едá, пúща; корм, фураж | мынкáре, хранэ; нутрéц.

ашаа 1. низ, нúжняя часть | пáртя де жос, пáртя инфериóарэ; **2.** вниз, внизý | жос, де жос, ын жос; **кафасы́ннан ашаа доору** опустúв гóлову; с опýщенной головóй | а аплекá кáпул; ку кáпул аплекáт; ку кáпул ын жос; **йукардан ашаа** свéрху вниз, вниз | де сус ын жос; **3.** *перен.* нúзкий, пóдлый, гнýсный; нúзко, пóдло, гнýсно | жóсник, гросолáн, брутáл; ◇ **бурнусýннан ашаа** повéсив нос | ку нáсул ын жос.

ашаадакы *см.* **ашаакы.**

ашаадан снúзу; нúжний | де жос; жос; **таа ашаадан** нúже | май де жос; **йукардан ашáадан** свéрху дóнизу | де сус пы́нэ жос.

ашаакы нúжний, находя́щийся внизý | де жос; **касабаның ашаакы тарафы** нúжняя часть гóрода | пáртия де жос а орáшулуй.

ашааламаа 1) застáвить сесть, сажáть (*напр. самолёт*) | а коборы́, а атеризá; 2) уменьшáть, снижáть, понижáть | а микшорá, а скэдя́, а редýче; **ашааламаа паалары** снúзить цéны | а редýче прéцуриле; 3) *перен.* унижáть | а ынжосú.

ашааланмаа *возвр.-страд. от* **ашааламаа** 1) снижáться, сади́ться | а коборы́, а атериза́; 2) уменьша́ться, снижáться, понижáться, па́дать | а се микшора́, а скэдя́, а се редýче; 3) *перен.* унижáться | а се ынжоси́, а се умили́.

ашаалык 1) пи́зость, по́длость | жоспичи́е; 2) грýбость | гросолэни́е.

ашиш *уст.* крáсный мак | мак ро́шу.

ашлак *см.* **хашлак.**

ашлама I *см.* **хашлама** I.

ашлама II *см.* **хашлама** II.

ашламаа I *см.* **хашламаа** I.

ашламаа II *см.* **хашламаа** II.

ашланты I *см.* **хашланты** I.

ашланты II *см.* **хашланты** II.

ашмаа 1) скры́ться, исчéзнуть и́з виду | а диспэря́ дин ведéре, а се фáче невэзýт, а пери́; **гýн аштыбулут áрдына** со́лнце спря́талось за тýчу | соáреле с'а аскýнс суб уп нор; **байыр ардына ашмаа** переваля́ть чéрез хребéт | а трéче пéсте дял; 2) переходи́ть за...; преодолевáть (*пространство и время*), миновáть | а трéче *песте чева*, а трéче *де чева*; **алтмышы аштыему́ мúнуло шестьдеся́т лет, ему́ за шестьдеся́т | а пэши́ де шасезéчь де ань.

ашчы пóвар | букэтáр.

ашчы́йка поварúха (*на свадьбе*) | букэтэря́сэ.

ашчылык заня́тие (профéссия) пóвара; поварскóе дéло, кулинáрное искýсство | окупáция букэтáрулуй, профéсие де букэтáр; áрта кулинáрэ.

ашындырмаа *понуд. от* **ашынмаа** изнáшивать, протирáть | а фáче кэ сэ се штя́ргэ, сэ се узéзе, сэ се роáдэ *чева*.

ашындырмак *и. д. от* **ашындырмаа** изнáшивание, изнóс | узáре.

ашынмаа стирáться, протирáться, изнáшиваться; дéлаться тóнким (*о полозьях саней, верёвке*) | а се штéрже, а се узá, а се роáде; а се фáче нéтед; а се субциú; **еннăр ашынды** рукавá износúлись | ми с'ау рос мы́нечиле.

ашынмак *и. д. от* **ашынмаа** протирáние, изнáшивание | фрекáре; узáре.

**ашыныкпротёртый, изношенный; тóнкий (*от износа, трения*) | рос, узáт, пуртáт, субцúре.

ашырмаа присвáивать; носúть, увозúть (*тайком*); похищáть, красть | а пýне стэпынúре *пе чева*; а луá, а дýче пе аскýнс; а фурá, а рэпú, а штерпелú.

ашыртмаа *понуд. от* **ашырмаа** дать присвóить; дать (позвóлить) унести́ (увезти́) (*тайком*), похúтить | а фáче ка *чинева* сэ пýнэ стэпынúре *пе чева*; а фáче ка *чинева* сэ ее, сэ дýкэ (*пе аскунс*); а фáче ка *чинева* сэ фýрс, сэ рэпя́скэ, сэ штерпеля́скэ *чева*.

ашыры 1. *послелог, управляет осн. п.* чéрез, за, по ту сторóну | пéсте, пáртя опýсэ, ын пáртя чяла́лтэ; **гýн ашыры** чéрез день | пéсте о зи; **аул ашыры** чéрез забóр | пéсте гард; **2.** чужáя (дáльняя) сторонá, чужбúна; дáльнее селó | стрэинэтáте; сат стрэúн, депэртáт; **ашыры кýýдăн** из чужóго (дáльнего) селá; нездéшний | дúнтр'ун сат стрэúн, депэртáт; **дин áлтэ** локалитáте; **ашырыда** на чужбúне, вдали́ от рóдины | ын стрэинэтáте.

аэродром аэродрóм | аеродрóм; **биз аэродрома гиттик** мы поéхали на аэродрóм | ной ам плекáт ла аеродрóм.

áэропла́н аэропла́н, самолёт | аеропла́н, авúон.

áэропóрт аэропóрт | аеропóрт.

Б

ба I *межд. употр., когда хотят напугать | се фолосешпе ын ачеле казурь, кынд вор сэ-л сперие пе чинева.*

ба II *союз* то | ба; **ба... ба** то... то (*чаще употр. при противопоставлении*) | ба... ба (*се фолосешпе ын спечиал ын казурь де конфрунтаре*); **ба ёлă... ба бóлă** то так..., то э́дак | ба ашá... ба ну-й ашá.

ба III *частица* да ну, неуже́ли | óаре, че спуй; **ба олмамалы!** да ну?, быть не мóжет! | че спуй?, ну пóате фи!

баа виногрáдник; виногрáдный; виногрáдарский | ви́е, подгóрие; де ви́е; **баа йапраа** виногрáдный лист | фрýнзэ де ви́е; **баа чыбыы** виногрáдная лозá | ви́цэ де ви́е; **баа бригáдасы** виногрáдарская бригáда | бригáдэ де витикултóр; **баа бозмаа** собирáть (убирáть) урожáй с виногрáдника | а кулéже ви́я; а кулéже, а стрынже поáмэ, стругурь ла ви́е; ◇ **баа бöжää** бóжья коровка | бубурýзэ, вáка дóмнулуй.

баажы 1) виногрáдарь | витикултóр, подгоря́н; **метин баажы** знáтный виногрáдарь | витикултóр, подгоря́н ренумúт; 2) сто́рож на виногрáднике | пэзитóр ла ви́е, вие́р.

баажылык виногрáдарство | витикултýрэ; **баажылык етмää** занимáться виногрáдарством | а се окупá ку витикултýра.

баалайыжы *грам.* сою́з | конжýнкцие.

баалама пéтля (*на дверях, воротах, окнах*) | баламá, цыцы́нэ (*ла ушь, порць, ферестре*).

бааламаа 1) завя́зывать, свя́зывать, привя́зывать; соединя́ть | а легá, а ыннодá, а уни́; а фиксá; **дýýнýк (дýýмýк) бааламаа** завя́зывать узлы́ | а фáче нóдурь, а ыннодá; **ахыра бааламаа** привязáть (*лошадь*) в стóйле | а легá (*калул*) ын гражд; 2) перевя́зывать | а бандажá; **башыны бааламаа** а) перевязáть гóлову | а бандажá кáпул; б) взять на себя́ какúе-л. обязáтельства | а-шь луá анумúте ангажaмéнте, облигáций; ◇ **йаа бааламаа** а) тучнéть, жирéть | а се ынгрэшá; б) рáдоваться | а се букурá; **сáлаталар бааламышлар** огурцы́ завязáли плоды́ | пéпений ау принс род.

бааланмаа *возвр.-страд. от* **бааламаа** 1) завя́зываться, свя́зываться; соединя́ться; быть завя́занным (свя́занным, привя́занным, соединённым) | а се легá; а фáче легэтýрь; а се аташá; а се ангажá; а фи легáт *де чева, де чинева*; а фи девотáт *куйва*; 2) обязáться; заключи́ть (*напр. договор*) | а-шь луá облигáция, ангажaмéнтул; а ынкея́, а контрактá *чева*.

бааланты 1) связь (*общение*) | релáций, легэтýрэ; **чоктанкы баалантылар** дáвние (традицио́нные) свя́зи | релáций традицио́нале; 2) свя́зка | пакéт, легэтýрэ, мэнýнкь; 3) *бот.* зáвязь | овáр; **баалантысыз** стéбель (куст) без зáвязи | тулпи́нэ фэ́рэ овáр; 4) обязáтельство | облигáции, ангажaмéнт; ýýсек **бааланты** высóкое обязáтельство | ангажaмéнте марь, ридикáте; ◇ **йок хич бир бааланты** нет никакóй свя́зи (ло́гики) | ну áре нич о легэтýрэ, ну-й ло́жик.

баалар виногрáдные плантáции | подгóрий.

баалатмаа *понуд. от* **бааламаа** застáвить завязáть (привязáть) | а пýне се лéже, сэ аташе́зе.

баалашмаа *взаимн.-совм. от* **бааламаа** свя́зываться; соединя́ться; объедини́ться | а се лега́; а се уни́; а се асочия́.

баалашмак *грам.* связь | легэту́рэ; ко́пулэ; **лафларын жумледэ́ баалашмасы** связь слов в предложе́нии | легэту́ра кувинтелор ын пропози́цие.

баалашык 1. свя́занный; объединённый | лега́т *ку чинева де чева*; уни́т; 2. *уст.* сою́зник | алия́т.

баалы 1) свя́занный, завя́занный; привя́занный | лега́т; 2) *перен.* привя́занный; зави́симый | лега́т, ангажа́т; девота́т; депенде́нт; **баалы олмаа** *прям. и перен.* быть свя́занным | а фи лега́т, а депи́нде *де чинева.*

баалылык 1) связь | легэту́рэ, рела́ций; 2) привя́занность | афекциу́не, дра́госте, ангажаме́нт, девотаме́нт.

бааран крикли́вый, горла́стый; крику́н | гурали́в; ма́ре де гу́рэ.

бааре хоть, хотя́ бы, по кра́йней ме́ре | ба́рем, мэка́р, чел пуци́н; **бааре гелсэ** хотя́ бы он пришёл | мэка́р де ар вени́.

баарем *см.* **бааре.**

бааржык деревя́нная накла́дка на о́си телеги; ба́лка | екли́сэ де лемн де ла о́сия кэру́цей; гри́ндэ.

баари *см.* **бааре.**

баарим *см.* **бааре.**

баарлем *см.* **бааре.**

баарлижа́а́м хоть, хотя́ бы | мэка́р, ба́рем.

баармаа 1) крича́ть, реве́ть, ора́ть | а стрига́, а рэки́, а ципа́; **бу́ту́н сеслэ́н баармаа** крича́ть во всё го́рло | а стрига́ ын гу́ра ма́ре, кыт те ци́не гу́ра; 2) звать, окрика́ть | а кема́, а стрига́; **баар она!** окли́кни его́! | кя́мэ-л!, стри́гэ-л!

баармак *и. д. от* **баармаа** крик, шум, гам | стри́гэт, гэлэжи́е, згомот, ла́рмэ, тэрэбо́й.

баартмаа *понуд. от* **баармаа** заста́вить крича́ть (реве́ть, ора́ть) | а фа́че, а пу́не *пе чинева* сэ стри́же, сэ ци́пе, сэ у́рле.

баарындырмаа *понуд. от* **баарынмаа** вызыва́ть крик (шум); заставля́ть крича́ть | а провока́ гэлэжи́е, скандал, тэрэбо́й; а пу́не сэ стри́же.

баарынмаа *возвр.-страд. от* **баармаа** 1) поднима́ть крик, шум; крича́ть, ора́ть | а фа́че гэлэжи́е; а стрига́; 2) взыва́ть о по́мощи | а кема́ ын ажуто́р; 3) ворча́ть, брюзжа́ть | а мырыи́, а мормэи́, а бомбэни́, а бодогэни́.

баарыш крик, вопль | стри́гэт, ци́пэт, ро́кнет, гэлэжи́е; **баарыш калдырмаа** поднима́ть шум, крича́ть, шуме́ть | а фа́че гэлэжи́е.

баарышмаа *взаимн.-совм. от* **баармаа** 1) руга́ться | а се черта́, а се сфэди́; а стрига́; 2) перекрика́ться | а се кема́ (*речипрок*).

баарышмак *и. д. от* **баарышмаа** 1) крик, вопль | стри́гэт, ци́пэт, ро́кнет, гэлэжи́е; 2) мир, ми́рный до́гово́р, пакт | па́че, тратат де па́че, пакт; 3) перекли́чка (*друг с другом*) | стригаре.

баас спор, пари́, закла́д | парию́, рэмэша́г; **бааса тутунмаа** спо́рить, держа́ть пари́, би́ться об закла́д | а пу́не рэмэша́г, а пария́; **бааста дурмаа** спо́рить, заключа́ть пари́, держа́ть пари́ | а пария́ *ку чинева*, а пу́не рэмэша́г.

бааш *см.* **баашыш.**

баашлайжы 1) дарящий | ка́ре дэруе́ште, ка́ре донязэ; 2) ще́дрый | женеро́с, да́рник.

баашламаа 1) дари́ть | а дэруи́, а дона́; 2) посвяща́ть | а дедика́, а консакра́; **баашламаа кендини** посвяти́ть себя́ *кому-чему-л.* | а се консакра́ (*куйва сау унуй лукру анумит*).

баашлакмаа *возвр.-страд. от* **баашламаа** 1) обеща́ть; быть обе́щанным | а фэгэдуи́, а проми́те; а фи проми́с; 2) посвяща́ться; быть посвящённым | а се дедика́; а фи дедика́т, консакра́т.

баашлы 1) дарёный, пода́ренный | дэруи́т, дона́т; **баашлы иши кётулямеерлэр** *погов.* дарёному коню́ в зу́бы не смо́трят | ка́лул де дар ну се ка́утэ ла диниь; 2) обе́щанный *кому-л.* | проми́с *куйва.*

баашыш 1) пода́рок, дар | кадо́у, дар; **генчлерэ́ баашыш** пода́рок молодожёнам | кадо́у тинерилор кэсэтори́ць; 2) вознагражде́ние, чаевы́е | рекомпе́нсэ, бакши́ш.

баашышлайжы *см.* **баашлайжы.**

баашышламаа *см.* **баашламаа.**

баашышланмаа быть награждённым; быть премиро́ванным | а фи декори́т; а фи премия́т.

баашышлатмаа *понуд. от* **баашышламаа** заста́вить дари́ть (де́лать пода́рки) | а облига́, а фа́че *пе чинева* сэ дэруя́скэ, сэ доне́зе *чева.*

баашышлык вещь, предназна́ченная для пода́рка; пода́рочный | дестина́т пе́нтру кадо́у, кадар; де дар, де кадо́у; **баашышлык тукени** магази́н пода́рков | магази́н де кадо́урь.

ба́ба I *см.* **боба** 1.

ба́ба II *см.* **ба́бу.**

бабалы *см.* **бобалы.**

бабалык 1) о́тчество | ну́ме ду́пэ та́тэ; 2) ро́дина, оте́чество; ме́сто рожде́ния | па́трие; ло́кул де на́штере; 3) о́тчим | та́тэ ви́трег.

баба́на *см.* **боба́на.**

ба́бижа *см.* **ба́бица.**

ба́бица несваре́ние желу́дка | индижестие; **ба́бица олмаа** объеда́ться, перееда́ть | а мынка́ пря мулт, а се ындопа́, а се гифтуи́.

ба́бу 1) стару́ха | ба́бэ, фемее бэтры́нэ, мэту́шэ; 2) ба́бушка | буни́кэ; 3) *уст.* повива́льная ба́бка, ба́бка-повиту́ха | моа́шэ; 4) желу́док жва́чных живо́тных | стома́кул румегэтоа́релор.

ба́булук 1) заня́тие повива́льной ба́бки; акуше́рство | мошит; **ба́булук етмаа** акуше́рствовать | а практика́ мошитул; 2) пода́рок для ба́бки-повиту́хи | кадо́у пе́нтру моа́шэ.

бабуч *см.* **папуч.**

багаж бага́ж; бага́жный | бага́ж; де бага́ж; **багаж вагонуна вермаа** сдать в бага́жный ваго́н | а преда́ ла ваго́нул де бага́же; **багаж китанцасы** бага́жная квита́нция | китанцэ де бага́же.

бадаш сотова́рищ; колле́га | това́рэш, коле́г.

бадашланмаа *возвр.-страд. от* **бадашмаа** входи́ть в това́рищество, собира́ться в арте́ль, объединя́ться | а ынтра́ ынтр'ун арте́л, ынтр'о асо́чиацие; а се уни ын арте́л, ынтр'о кооперативэ.

бадашлык това́рищество; ассоциа́ция | товэрэши́е; асочиа́ции.

бадашмаа 1) состоя́ть в това́риществе; быть чле́ном ассоциа́ции | а се ынтовэрэши; а се асочия́; 2) знако́миться *с кем-л.* | а фа́че куноштинцэ, а се куно́аште *ку чинева*; 3) кида́ть жре́бий (*в детских играх*) | а тра́же ла сорц (*ын жокуриле де копий*).

бадашмак *и. д. от* **бадашмаа** жеребьёвка (*в детских играх*) | тра́жере ла сорц (*ла жокуриле де копий*).

бадем 1) минда́ль (*дерево*); минда́льный | мигда́л; де мигда́л; **бадем аажы** минда́льное де́рево | мигда́л; 2) минда́ль (*плод*); минда́льный | мигда́лэ; де мигда́лэ, де мигда́ле.

бадемжик *анат.* миндалеви́дная железа́, минда́лина | амигда́лэ, мигда́лэ.

ба́ди *разг.* гуси́ня | гы́скэ.

ба́ди́-ба́ди́ *межд. возглас, которым подзывают или отгоняют гусей* | *екскламацие ку каре се кямэ сау се алунэ гыштеле.*

бади́ка 1) ста́рший брат | фра́теле май ма́ре; 2) мужчи́на сре́дних лет | бэрба́т де вы́рста мижлочи́е.

бае́ти ма́льчик | бэя́т.

ба́жа дымохо́д, труба́ | кош, хорн; **ба́жа чекиси** тя́га в трубе́ (дымохо́де) | тра́жере (*а фумулуй*) ын хорн; **ба́жа башы** ве́рхняя часть дымохо́да | па́ртя де сус а хо́рнулуй; **ба́жа тӱгӱнсӱз олмаз** *погов.* нет дымохо́да без ды́ма | ну е́сте хорн фэ́рэ фум, **бажажык** *в разн. знач.* но́жка | пичору́ш.

бажак 1) нога́ | пичо́р; **чекмää бир бажак** дать пинка́, пнуть ного́й | а да ку пичо́рул; 2) но́жка, подста́вка | пичо́р (*ла ун объект*), супо́рт; **софра бажаа** но́жка стола́ | пичо́рул ме́сей.

бажаклы 1) с *какими-л.* нога́ми; име́ющий но́ги | ку пичо́аре; ка́ре а́ре пичоа́ре; **иири (бурук) бажаклы** кривоно́гий | ку пичо́areле стры́мбе, крэкэна́т; 2) длинноно́гий | ку пичо́areле лунжь.

бажаксыз 1) безно́гий | фэ́рэ пичоа́ре; 2) коротконо́гий, низкоро́слый | ку пичоа́реле ску́рте, де стату́рэ ми́кэ.

ба́жалык 1) кирпи́чный свод пе́чи | бо́лта де кэрэми́дэ а купто́рулуй; 2) дымохо́д | хорн, кош.

бажанак свояк | кумна́т; ◇ **йашамаа, нижä бейлäн бажанак** *погов.* жить вольго́тно (*букв.* как бей с свояко́м) | а трэ́и ын ави́ции, ымбелшуга́т (*текстуал* ка бе́юл ку кумна́тул).

ба́за *в разн. знач.* ба́за | ба́зэ; темели́е, фундаме́нт; депо́зит; че́нтру де материа́ле; **ем ба́засы** кормова́я ба́за | депо́зит фуражи́р; **экономика ба́засы** экономи́ческая ба́за | ба́за економикэ.

базйна *см.* **баси́на.**

базиргäн *уст.* купе́ц | негусто́р.

бай *обращение к старшему по возрасту, сочетается с именем собственным* дя́дя | ба́де; **бай Сте́пу!** дя́дя Степа́н! | ба́де Штефа́не!

ба́йа ба́ня; купа́ние | ба́е; **ба́йа йапмаа** мы́ться в ба́не | а фа́че ба́е (*ын камера де бае*); **ба́йа одасы** ва́нная | ка́мера де ба́е; **ба́йа костӱмӱ** купа́льный костю́м | костю́м де ба́е.

байгын 1) сла́бый, мя́гкий, непро́чный (*о металлах*) | слаб, моа́ле; **байгын демир** мя́гкий мета́лл | мета́л моа́ле; 2) слабосильный, вя́лый; мягкоте́лый; вя́ло | вештежи́т, офили́т; моа́ле; мола́тик; ку индоле́нцэ; 3) пре́сный, безвку́сный | несэра́т, фэ́рэ густ; **байгын екмек** пре́сный хлеб | пы́не недоспи́тэ; 4) то́мный | га́леш, ку дор; **байгын бакыш** то́мный взгляд | привире га́лешэ; 5) *прям. и перен.* бле́дный | па́лид; се́арбэд; **байгын аннатмаа** бле́дно описа́ть *что-л.* | а да о дескри́ере сеа́рбэдэ.

ба́йра́к зна́мя, флаг, стяг | драпе́л, стяг; **ал ба́йра́к** кра́сное зна́мя | драпе́лул ро́шу.

байрактар знаменосец | стегар, пуртэто́р де стяг.

байрам *уст.* 1) торжество́, пи́ршество, пир | сэрбэтори́е, петре́чере, кеф, ма́сэ ма́ре; **биткисиз (учсуз-кенарсыз) байрам** пир горо́й | петре́чере, заяфе́т, кеф ма́ре; 2) водоворо́т | выртеж де а́пэ, выльтоа́ре; ◇ **аалемин байрамында кефленмää (чӧпленмää)** *погов.* в чужо́м пиру́ похме́лье | у́нул фа́че, а́лтул тра́же; **шейтан байрамы** смерч | фуртуне, выртеж.

байра́мчик *см.* **байра́нчик.**

байра́нчик *тех.* фасо́нная сто́порная контргайка (*оси колеса арбы*) | шуру́п фасона́т де сто́пэ (*ла осия карулуй*).

байструк незаконнорождённый ребёнок | копи́л дин флорь.

байтал 1. кобы́ла, кобыли́ца | я́пэ; **2.** *перен.* хо́леная, здоро́вая, цвету́щая (*о девушке, о молодой женщине*) | ынгрижи́тэ, сэнэтоа́сэ (*деспре фатэ сау фемее тынэрэ*).

байылмаа 1) ослабе́ть, обесси́леть; лиши́ться чувств, упа́сть в о́бморок | а се истови́, а се слеи́ де путе́рь; а **кэдя́** ын несимци́ре; **биз байылдык шинда́н сора** мы уже́ обесси́лели | ной сынтем де аку́м слейць де путе́рь; 2) пока́тываться со́ смеху, заходи́ться от сме́ха | а се тэвэли́ де рыс; 3) си́льно проголода́ться | а флэмынзи́ та́ре; 4) обесси́леть от пла́ча (*о ребёнке*) | а фи слеит де путе́рь дин ка́уза плынсулуй (*деспре копил*).

байылмак *и. д. от* **байылмаа** о́бморочное состоя́ние | ста́ре де лешин.

байылтмаа *понуд. от* **байылмаа** 1) доводи́ть до о́бморока | а ядуче *не чинева* ын ста́ре де лешин, де несимци́ре; 2) мори́ть го́лодом | а истови́, слей де путе́рь *не чинева*; 3) усыпля́ть | а адорми́ *не чинева.*

байылыш о́бморок, о́бморочное состоя́ние | лешин, ста́ре де лешин.

байыр гора́; го́рный | му́нте, дял; де му́нте; **байыр тепеси** верши́на горы́; го́рная верши́на | вы́рфул дя́лулуй; **байыра** а) на́ гору, на холм, на приго́рок | ла дял, спре вырф, пе колине; б) *перен.* в го́ру, вверх, на подъём | ла дял, ын сус; **байыр ислä кысайкана, дӱӱн са — узункана** *посл.* гора́ хороша́, когда́ она́ невысо́кая, а сва́дьба — когда́ до́лгая | дя́лул е бун, кынд ну е ына́лт, яр ну́нта — кынд е лу́нгэ.

байыржык приго́рок, холм, бугор | делушо́р, дымб, ридикэту́рэ.

байырлы гори́стый, холми́стый | мунто́с, делурбс.

байырлык 1) гори́стая (холми́стая, бугри́стая) ме́стность | режиу́не делуроа́сэ, мунтоа́сэ; 2) го́ры | мунць, дя́лурь.

байыр-тепä не разбира́я доро́ги, напрями́к | пе де-а дре́птул.

бак I бак (*резервуар для жидкости*) | резервбр.

бак II *союз* та́к как, потому́ что, поско́льку | фиындкэ, деч; **гелмедим, бак йаамур йаады** я не прие́хал, так как пошёл дождь | н'ам вени́т, фиындкэ а плоуа́т.

ба́ка оте́ц; отцо́вский | та́тэ; де та́тэ; **ба́ка севгилии** отцо́вская любо́вь | дра́госте де та́тэ.

бакал бока́л | ку́пэ, пока́л.

бакалийä бакале́я; бакале́йный | мэ́рфурь де бэкэние, колони́але; де бэкэние; **бакалийä тӱка́ны** бакале́йная ла́вка | бэкэние, магази́н де колони́але.

бакла боб; бобо́вый | боб; де боб.

баклава пахлава́ (*род пирожного*) | прэжиту́рэ ку нучь.

бакмаа 1) смотре́ть, гляде́ть, наблюда́ть, рассма́тривать | а се уйта́, а привй, а обсерва́, а кэута́, а урмэри́, а черчета́, а суправе́гя; 2) забо́титься, уха́живать, присма́тривать | а авя́ гри́жэ *де чева, де чинева*; **хайван бакмаа** уха́живать за ското́м | а авя́ гри́жэ де вите; 3) обраща́ть внима́ние, брать приме́р | а атра́же ате́нцие, а лу́а пи́лдэ *де ла чинева*; **ба́кма бана** ты на меня́ не смотри́, на меня́ смотре́ть не́чего; не бери́ с меня́ приме́р | ну те уйта́ ла ми́не, ну тре́буе сэ те кондучь ду́пэ ми́не; **буна ба́кма** ты на э́то не смотри́; ты забу́дь об э́том | ну те уйта́ ла а́ста; у́йтэ де а́ста; 4) сле́довать приме́ру; подража́ть | а урма́ екзе́мплул *куйва*; а имита́, а копия́; 5) иска́ть | а кэута́; **кайып ишлери бакмаа** иска́ть пропа́жу | а кэута́ пе́рдеря, лу́круриле пердуте; 6) расти́ть, воспи́ты-

вать | а кре́ште, а едука́; **ушаклары бакмаа** расти́ть (воспи́тывать) дете́й | а кэута́, а кре́ште, а едука́ копи́ий; ◇ **ишӑ бакмаа** рабо́тать, занима́ться де́лом | а лукра́, а ну трындэви́; **йан бакмаа** серди́ться, смотре́ть ко́со | а се уйта́ кьоры́ш *ла чинева*; **аазына бакмаа** слу́шать внима́тельно | а аскулта́ ате́нт; **дёрт гёзля́н бакмаа** смотре́ть во все глаза́ | а фи ну́май окь ши уре́кь; **бакып гёрмӓз** ничего́ не замеча́ющий, закрыва́ющий на всё глаза́; невнима́тельный | ка́ре ну обсе́рвэ ними́к, ка́ре тре́че ку веде́ре, неате́нт; *липси́т де амабилита́те, неполитико́с.*

бактерио́лог бактерио́лог | бактериоло́г.

бактериоло́гия бактериоло́гия; бактериологи́ческий | бактериоложи́е; де бактериоложи́е, бактериоло́жик; **бактериоло́гия жёнги** бактериологи́ческая война́ | рэзбо́й бактериоло́жик.

бакте́рия бакте́рия; бактериа́льный | бакте́рие, микро́б; бактериа́н.

бактырмаа *понуд. от* **бакмаа** 1) заста́вить (веле́ть, дать) смотре́ть | а пу́не, а облига́ сэ се у́йте; 2) заста́вить (веле́ть) забо́титься (уха́живать) | а пу́не, а обига́ сэ а́йбэ гри́жэ, сэ ынгрижа́скэ.

бакшыш *см.* **баашыш.**

бакы осмо́тр; просмо́тр | черчста́ре, екзамина́ре.

бакыжы 1. сиде́лка | ынгрижито́р ла болна́в; 2. 1) смотря́щий | ка́ре суправегя́зэ, а́ре гри́жэ; 2) забо́тящийся, опека́ющий; опеку́н | ту́торе.

бакыжылык 1) уход | суправеге́ре; 2) опеку́нство, опе́ка | тутелэ.

бакылмаа *возвр.-страд. от* **бакмаа** 1) рассма́триваться; быть рассмо́тренным | а се екзамина́; а фи екзамина́т; 2) быть под присмо́тром, быть ухо́женным | а фи суб контро́л, а фи́ ынгрижи́т; а се ынгрижи́.

бакым ухо́д, забо́та, присмо́тр | гри́жэ, суправеге́ре.

бакымсыз без присмо́тра, без надзо́ра; беспризо́рный | фэ́рэ суправеге́ре, липси́т де ынгрижи́ре; вагабо́нд.

бакынмаа *возвр.-страд. от* **бакмаа** 1) огля́дываться, озира́ться | а се уйта́ ын жур; **шупели бакынмаа** трево́жно огля́дываться (озира́ться) | а се уйта́, а привй́ ку нели́ниште, ку ынгрижора́ре; 2) уха́живать за собо́й, забо́титься о себе́ | а се ынгрижи́; 3) смотре́ться (*в зеркало*) | а се уйта́ (*ын оглиндэ*).

бакыр 1) ме́дное ведро́; ведро́; ведёрный | кэлда́ре де ара́мэ; кэлда́ре, гэля́тэ; де гэля́тэ; **калайлы бакыр** лужёное ведро́ | кэлда́ре спойтэ; **бакыр кулубу** ведёрная ру́чка | то́арта кэлдэ́рий; **бакырлары долдурмаа** напо́лнить вёдра | а ымпля́ кэлдэ́риле; 2) медь; ме́дный | ара́мэ; де ара́мэ.

бакыржы ме́дник | арэма́р, кэлдэра́р.

бакырлык крючо́к для подве́шивания вёдер | кырли́г, куе́р пе́нтру кэлдэ́рь.

бакыш 1) взгляд. взор | привй́ре; 2) то́чка зре́ния, мне́ние, взгляд | пункт де веде́ре, пэре́ре; **бакышына гёрӓ** с его́ то́чки зре́ния, по его́ мне́нию, на его́ взгляд | ду́пэ пэре́ря луй; **илк бакыштан** с пе́рвого взгля́да, на пе́рвый взгляд | де ла при́ма веде́ре, ла при́ма веде́ре.

бакышмаа *взаимн.-совм. от* **бакмаа** 1) перегля́дываться, смотре́ть друг на дру́га | а скимба́ о привй́ре, а се уйта́ у́нул ла а́лтул; 2) нра́виться, приглянýться друг дру́гу | а пла́че у́нул а́лтуя.

бакыштырмаа *понуд. от* **бакышмаа** заста́вить перегля́дываться | а пу́не, а облига́ сэ се у́йте у́нул ла а́лтул.

бал I 1) мёд; медо́вый | мье́ре; **де мье́ре; куан балы** пчели́ный мёд | мье́ре де алби́не; **бал кокусу** за́пах мёда | миро́с де мье́ре; **керби́р ары бал йапмаз** *погов.* не вся́кая пчела́ даёт мёд | ну фиека́ре алби́нэ фа́че мье́ре; 2) воск; восково́й | ча́рэ; де ча́рэ; **бал муму** восковáя свеча́ | лумына́ре де ча́рэ; 3) сиро́п; варе́нье | сиро́п; дулча́цэ; **папшой балы** кукуру́зный сиро́п | сиро́п де пору́мб; **ӱзӱм балы** виногра́дное варе́нье | дулча́цэ дин стру́гур.

бал II бал; пир | бал; петре́чере; **маскели бал** бал-маскара́д | бал маска́т.

балабан высо́кий, ро́слый | ына́лт, здра́вэн.

балабаннанмаа де́латься высо́ким (ро́слым), расти́ (*о человеке*) | а се фа́че ына́лт, здра́вэн; а кре́ште.

балабанныk высота́, рост | ынэлцйме; стату́рэ.

балаган 1) кио́ск; ларёк | гере́тэ, кьошк; 2) мясна́я ла́вка | гере́тэ, ын ка́ре се ви́нде ка́рне.

балада балла́да | бала́дэ.

балалайка балала́йка | балала́йкэ; **балалайкадан чалмаа** игра́ть на балала́йке | а кынта́ ла балала́йкэ.

балан бе́лый, бе́лой ма́сти (*о лошади*) | алб, кулоаря а́лбэ а пэ́рулуй; **балан бейгир** бе́лая ло́шадь | кал алб.

баланс *фин.* бала́нс | била́нц.

баласт балла́ст | бала́ст.

бала́ур 1) по́лоз (*змея*) | ша́рпе боа́; 2) *миф.* крыла́тый змей, дракон | бала́ур, зме́у.

балган мокро́та, слизь | фле́гмэ, скуйпа́т.

ба́лдар *см.* **ба́лдыр.**

ба́лдыр и́кры (*ног*); нога́ | пу́лпа (*пичорулуй*), пичо́р.

балды́ска свояче́ница | кумна́тэ.

бале́на кит | бале́нэ.

балер *маленький деревянный бочонок (для различных напитков)* | *полобочел де лемн (пентру диферите бэутурь).*

балет бале́т; бале́тный | бале́т; де бале́т; **балет школасы** бале́тная шко́ла | шко́алэ де бале́т.

бали́стика балли́стика; балли́стический | бали́стикэ; бали́стик; **бали́стика раке́тасы** балли́стическая раке́та | раке́тэ бали́стикэ.

балко́н балко́н | балко́н.

балламаа подсла́щивать мёдом | а ындулчи́ ку мье́ре.

балландырмаа *см.* **баллатмаа.**

баллатмаа *понуд. от* **балламаа** пропита́ть (нама́зать) мёдом | а унже ку мье́ре.

баллаттырмаа *понуд. от* **баллатмаа** заста́вить подсласти́ть мёдом | а пу́не сэ ындулча́скэ ку мье́ре.

баллы с мёдом; медо́вый; сла́дкий | де, дин мье́ре, ку мье́ре; ду́лче; **баллы пи́та** медо́вый пря́ник | ту́ртэ ду́лче.

балон шар; шарообра́зный | балон; де балон, ын фо́рмэ де балон.

балонжу продаве́ц возду́шных шаро́в | вынзэто́р де балоане.

ба́лта 1) пла́вни; пла́вневый | мла́штинэ, ба́лтэ; де мла́штинэ, де ба́лтэ; **ба́лта камышы (сазы)** пла́вневый камы́ш | стуф де ба́лтэ, де мла́штинэ; 2) боло́то; низи́на | ба́лтэ, мла́штинэ; **ба́лта кушу** боло́тная пти́ца | па́сэре де ба́лтэ.

балык ры́ба; ры́бий | пе́ште; **де, дин пе́ште; сазан балыы** сазан | крап; **йылан балыы** вьюн | ципа́р; **ак балык** о́кунь | биба́н, ко́стрэш; **балык капчыы** ры́бья чешуя́ | солзь де пе́ште; **балык тутмаа** лови́ть ры́бу | а при́нде пе́ште; **балык кафадан кокэр** *посл.* ры́ба гние́т с головы́ | пе́штеле де ла кап се стри́кэ; **дӱӱнер бир балык гиби** *погов.*

бьётся как ры́ба об лёд | се збáте ка пе́штеле пе ускáт; ◇ **балык кушу** а) цáпля | стырк, бытлáн; б) чáйка | пескэру́ш.

балыкламаа зарыбить, запусти́ть малько́в | а кре́ште пешть.

балыкчы 1) рыба́к | пескáр; 2) продаве́ц ры́бы | вынзэто́р де пе́ште.

балыкчылык рыболо́вство | пескуи́т; **балыкчылык етмää** занима́ться рыболо́вством | а се окупá ку пескуи́тул, а практикá пескуи́тул.

бамбук бамбу́к; бамбу́ковый | бáмбус; де, дин бáмбус.

бана *дат.-направ. п. от* **бäн.**

банан 1) банáн (*дерево*); банáновый | банáн; де банáн; 2) банáн (*плод*); банáновый | банáнэ; де банáнэ.

бáнда бáнда | бáндэ.

бандероль бандеро́ль | бандеро́лэ.

бандит банди́т, разбо́йник; банди́тский | банди́т; де банди́т.

бандитлик банди́тизм, разбо́й | банди́тизм; **бандитлик етмää** занима́ться банди́тизмом (разбо́ем) | а се окупá ку банди́тизм.

банди́тчä по-банди́тски, по-разбо́йничьи | бандите́ште, ка банди́ций.

бандырмаа *понуд. от* **банмаа** мака́ть, погружáть в жи́дкость, окунáть | а муя́, а афундá *чева ынтр'ун* лики́д.

банк *см.* **бáнка.**

бáнка I *в разн. знач.* банк | бáнкэ; **девлет бáнкасы** госудáрственный банк | бáнкэ де стат; ◇ **бáнка ойнамаа** игрáть ва-бáнк | а жукá ла бáнкэ (*пе тоатэ сума дин банкэ*).

бáнка II пáрта | бáнкэ.

бáнка III бáнка | боркáн.

банкет банке́т; банке́тный | банке́т; де банке́те; **банкет одасы** банке́тный зал | сáла де банке́те.

банкир банки́р | банке́р.

банкнот банкно́т, бáнковский биле́т | банкно́тэ, биле́т де бáнкэ.

банкрот *прям. и перен.* банкро́т | фали́т; **банкрот олмаа** обанкро́титься | а да фалиме́нт.

банмаа мака́ть, погружáть в жи́дкость | а муя́, а афундá *чева ынтр'ун* лики́д.

бант *см.* **бáнта.**

бáнта бант | фу́ндэ.

банти *см.* **бáнта.**

бáня *см.* **бáйа.**

барабар 1) вме́сте, сообща́ | ымпреу́нэ, ла ун лок, лаолáлтэ; **барабар гитмää** идти́ вме́сте | а ме́рже ымпреу́нэ; 2) одновре́менно | ын ачéлаш тимп, конкомите́нт.

барак бара́к; общежи́тие | бара́кэ; кэми́н.

барбар ва́рвар; ва́рварский | барбáр.

барбáржа по-ва́рварски | ка барба́рий.

барбáрлык ва́рварство | барбари́е, сэлбэтэчи́е.

бардак *уст.* стака́н | пахáр; ◇ **бардак** *или* **бардак ерии** *сорт сливы* | *сой де пруне.*

барез *см.* **бариз.**

бариз *прозрачный шёлковый платок* | *бробоадэ де мэтасэ финэ.*

бáрий *хим.* бáрий | бáриу.

барикáда баррикáда | барикáдэ.

барикадаламаа баррикади́ровать | а барикадá.

барикатламаа *см.* **барикадаламаа.**

баритон *муз.* баритóн | баритóн.

баро́ме́тра баро́метр | бароме́тру.

барсак 1. 1) кишкá, кишки́ | мац, интести́не; **калын барсак** то́лстая кишкá | интести́нул грос; **инжä барсак** то́нкие кишки́ | интести́нул субци́ре; **кöр барсак** слепáя кишкá | чéкум; 2) рукáв (*пожарный*), шланг | фуртýн (*де инчендиу*); 3) у́зкий дли́нный мешóк | сак ынгу́ст ши лунг; 2. долговя́зый | лунгáн.

барсаксыз 1) *зоол.* кишечнополостны́е | челентерáте; 2) то́щий (*о человеке*) | ускэци́в; слаб, субци́ре (*despre фиинце*).

барут 1. по́рох; пороховóй | праф де пу́шкэ, пу́лбере; ку, де пу́лбере; **барут амбары** пороховóй склад | депóзит де праф де пу́шкэ; **барут гиби йанмаа** горéть как по́рох (*очень быстро*) | а áрде ка пу́лберя; 2. вспы́льчивый | ю́те дин фи́ре.

бáрхот бáрхат; бáрхатный | катифя́; де катифя́; катифелáт; **бáрхот фистаны** бáрхатное плáтье | ро́кие де катифя́.

барыт *см.* **барут.**

барьер барьéр | барие́рэ.

бáсамáк 1) ступéнька, подно́жка | тря́пта скáрий; 2) кáмень (*у порога дома*) | пя́тра (*ын фаца уший ла ынтраре ын касэ*).

басéйна *см.* **басúна.**

бáсетмää броса́ть, швыря́ть | а арункá ку путéре, а азвырли́; **бáсетмää деренин ичинä бир таш** бро́сить кáмень в рéку | а арункá о пя́трэ ын ры́у; **бáсетмää кендини** а) бро́ситься *на кого-л.*, навали́ться всей тя́жестью | а се арункá *ла чинева*, а се лэсá *пе чинева*; б) устреми́ться вниз; шлёпнуться | а се лэсá бруск ын жос, а кэдя́, а се лунжи́.

басúна 1) колóдец (*для хранения вина или сбора дождевой воды*) | базúн (*пентру пэстраря винулуй сау пентру акумуларя апей де плоае*); 2) вóдный бассéйн | базúн пéнтру áпэ.

бáска берéт, шáпочка | берéтэ, бáскэ; **öрмä бáска** вя́заная шáпочка | кэчулúцэ ымплетúтэ.

баскет баскетбóл; баскетбóльный | баскéт; де баскéт; **баскет командасы** баскетбóльная кома́нда | екúпэ де баскéт.

баскетбол *см.* **баскет.**

баскетчи баскетболúст | жукэто́р де баскéт.

баскы 1) пресс, тиски́ | тяск мéнгинэ, клéште; 2) печáть, штéмпель | печéте, штампúлэ; 3) налёт, атáка | офенси́вэ, атáк; 4) *редко* педáль | педáлэ.

басма носово́й плато́к | бати́стэ; **басмайа сармаа** завернýть в носово́й плато́к | а ынфэшурá ын бати́стэ; ◇ **басма вермää (адамаа)** признава́ться в любви́ (*букв.* дава́ть (дари́ть) плато́к) | а фáче деклараций де дрáгосте (*текстуал* а дэруи́ бати́стэ).

басмаа 1) наступáть, переступáть; топтáть | а кэлкá, а пэшú; **айак басмамыш ер** мéсто, кудá не ступáла ногá человéка | лок, ýнде н'а кэлкáт пичóр де ом; 2) давúть, жать, нажимáть | а апэсá, а пресá; 3) наступúть, нагря́нуть | а вени́, а се фáче; **сууклар басты** нагря́нули моро́зы | с'а фэкýт фриг, жер; ◇ **уйку басты** его́ одолéл сон | л-а ынфры́нт сóмнул; **елинä басмаа** поймáть на мéсте преступлéния | а при́нде *пе чинева* асýпра фáптулуй (*ын флагрант деликт*); **енсейа (енсесинä) басмаа** насúльственно покорúть (подчинúть); задушúть свобóду | а котропú; а супýне, а субжугá; а ынэбушú либертáтя; **дилинä басмаа** застáвить замолчáть | а силú сэ тря́кэ суб тэчéре, а тэя́ вóрба куйвá.

бáсня бáсня | фáбулэ.

бастион бастиóн | бастиóн.

бастон трость, пáлка | бастóн; **маршал бастону** мáршальский жезл | бастóн де марешáл.

бастырмаа *понуд. от* **басмаа** застáвить (велéть) надáвливать (сдáвливать, нажимáть), прессовáть | а пýне сэ апéсе, сэ стривя́скэ, а пресá.

басыжы 1. наступáющий, надáвливающий | кáре кáлкэ, кáре апáсэ; 2. угнетáтель, эксплуатáтор | асупритóр, експлоататóр.

басылмаа *возвр.-страд. от* **басмаа** 1) быть сдáвленным (спрессóванным) | а фи апэсáт, пресáт;

2) нава́ливаться, налега́ть, прида́вливать свое́й тя́жестью | а се лэсэ́ ку тоа́тэ греута́тя *пестe чева, пестe чинева.*

басылы 1) сда́вленный, спрессо́ванный | стриви́т, преса́т; 2) напеча́танный, печа́тный | типэри́т; де типа́р; 3) угнетённый | асупри́т.

батак болóто; грязь | глод, норóй; **кара батак** трясúна | мла́штинэ, смырк.

батакламаа 1) загрязня́ть, покрыва́ть гря́зью, па́чкать в грязи́ | а мурдэри́, а акопери́ ку норóй, а мынжи́; 2) *перен.* поliва́ть гря́зью, порóчить, поноси́ть | а понегри́, а дефэйма́, а каломния́ *пе чинева.*

батакламаа *возвр.-страд. от* **батакламаа** 1) загрязня́ться, покрыва́ться гря́зью | а се мурдэри́, а се куфунда́ ын норóй; 2) *перен.* опорóчить себя́; подмочи́ть свою́ репута́цию | а се дискредита́, а се дефэйма́.

батаклы болóтистый; гря́зный, испа́чканный в грязи́ | млэштинóс, глодóс; ынглода́т, мурдэри́т де норóй.

батаклык болóтистая ме́стность, трясúна | лок млэштинóс, мла́штинэ, мочи́рлэ.

батал огрóмный, дорóдный (*о человеке*); великáн | тру́пеш, корполе́нт; урия́ш.

батальóн батальóн; батальóнный | баталиóн; де баталиóн; **батальóн командири** батальóнный командúр | командáнт де баталиóн.

батаре́я 1) карма́нный фона́рь | лантéрнэ; 2) *тех.* батаре́я; батаре́я парово́го отопле́ния | батери́е; радиатóр де калори́фер; **акумуля́тор батаре́ясы** аккумуля́торная батаре́я | батери́е де акумулатóре; 3) *воен.* батаре́я; батаре́йный | батери́е; де батери́с; **зенит батаре́ясы** зени́тная батаре́я | батери́с антиаерия́нэ; 4) уда́рные инструме́нты (*в оркестре*) | батери́е (*инструмент де жаз*).

ба́ти *см.* **ба́тў.**

батист *см.* **бати́ста.**

бати́ста 1) *уст. чёрный шёлковый платок, надеваемый на шею* | *басма де мэтасэ нягрэ, каре се лягэ ла гыт*; 2) *белый тонкий батистовый или полотняный женский головной платок* | *бробоадэ де батист алб.*

баткын тóпкий, болóтистый (*о почве*) | млэштинóс (*деспре сол, терен*).

батлак бочóнок | полобочéл.

батла́шка фля́га, бакла́га | плóскэ, бидóн.

батмаа 1) завя́знуть, застря́ть | а се ымпотмоли́, а се ыннэмоли́, а се ынфунда́; а се опри́; **маши́на батмыш** маши́на застря́ла | маши́на с'а ынфунда́т; 2) погружа́ться, входи́ть *во что-л.* | а се куфунда́, а ынтра́, а пэтру́нде *ын чева*; **тикен батты айак ичинă** колóчка вошла́ в нóгу | мь-а ынтра́т уи спин ын пичóр; 3) заходи́ть (*о солнце*) | а апу́не (*деспре соаре*); 4) оседа́ть (*о здании*) | а се афунда́ ын пэмы́нт; ◇ **ер ичинă батмаа** провали́ться сквозь зе́млю | а ынтра́ ын пэмы́нт; **ады да батты** *погов.* быльём поросло́ (*букв.* и и́мя его́ завя́зло) | уйта́т ку десэвърши́ре (*текстуал* ши ну́меле луй а ынчета́т де а май екзиста́).

баттырмаа *понуд. от* **батмаа** утопи́ть, затопи́ть, потопи́ть, погрузи́ть *во что-л.* | а ынека́, а инунда́, а куфунда́ *ын чева.*

баттыртмаа *понуд. от* **баттырмаа** 1) заста́вить утопи́ть (затопи́ть, потопи́ть, погрузи́ть) *во что-л.* | а пу́не сэ ыне́че, сэ афу́нде *чева, пе чинева ын чева*; 2) *перен.* учипи́ть судéбную распра́ву | а кондамна́ *пе чинева ын мод* недре́пт, инжу́ст.

ба́тў ста́рший брат | фра́теле май ма́ре.

баты за́пад; за́падный | апу́с; апуся́н; **баты лўзгери** за́падный ве́тер | вынт де ла апу́с, вынт ди́нспре апу́с; **баты мемлекетлăр** за́падные стра́ны | цэрь апусе́не; **гўн батысы** а) за́пад | апу́с; б) зака́т со́лнца | апу́сул соа́релуй.

бахт *уст.* сча́стье | феричи́ре; **бахтымыза...** на на́ше сча́стье... | ы́нтру феричи́ря ноа́стрэ...

бахтлы *уст.* счастли́вый | феричи́т.

бахтсыз *уст.* несча́стный | неферичи́т, ненорочи́т.

бахча *см.* **башча.**

бахчыванжы *см.* **башчыванжы.**

бахчыванжылык *см.* **башчыванжылык.**

бацила баци́лла | бачи́л.

баш 1) голова́; головнóй | кап; де кап; **баш ажысы (аарысы)** головна́я боль | дурéрь де кап; **баш тараа** гребешóк | пе́нтене; 2) кочáн, голóвка (*об овощах*) | кочáн, кэпэцы́нэ, гэмэли́е; **лаана башы** кочáн капу́сты | кэпэцы́нэ де куре́кь, де ва́рзэ; 3) глава́; гла́вный, ста́рший | кэпетени́е; май ма́реле; **баш редáктор** гла́вный реда́ктор | реда́ктор принчипа́л; **баш жўмлă** *грам.* гла́вное предложе́ние | пропози́ция принчипа́лэ; **кўў башы** *уст.* ста́роста села́ | ка́пул са́тулуй; 4) нача́ло | ынчепу́т; **баштан** снача́ла | де ла ынчепу́т; **баштан баша** а) от нача́ла до конца́ | де ла ынчепу́т пы́нэ ла сфырши́т; б) от кра́я до кра́я | де ла ун ка́пэт ла а́лтул; **баша́дан** до конца́ | пы́нэ ла ка́пэт; 5) нос (*лодки*) | па́ртя динайнте а лу́нтрей; 6) шту́ка | бука́тэ; кап, ка́пете; **ўз баш койун** сто голóв (штук) ове́ц | о су́тэ де ка́пете де ой; ◇ **баш ашаа** *см.* **ба́шашаа; баш баша** стык, ме́сто соедине́ния | ла ынкеету́рэ; **баша чыкармаа** довести́ де́ло до конца́ | а ду́че лу́крул пы́нэ ла ка́пэт, а о скоа́те ла ка́пэт; **башыма дўштў** я по́нял | е́у ам ынцеле́с; **башына гелди** а) вздýмал | й-а трэсни́т прин кап, и с'а нэзэри́т, й-а вени́т ын ми́нте; б) с ним случи́лась (стряслáсь) беда́, на него́ свали́лось несча́стье | и с'а ынтымпла́т о ненорочи́ре, й-а вени́т о па́косте пе кап; **башыны алмаа** реши́ть, предприня́ть | а се хотэры́; а ынтрепри́нде; **кач башымдан!** оста́вь меня́ в поко́е!, отста́нь! | ла́сэ-мэ ын па́че!, дэ-мь па́че!; пля́кэ де аи́ч!; **кенди башына** а) на свою́ го́лову | пе ка́пул сэ́у; б) как ему́ вздýмается | кум ый ви́не ын кап, кум ый тре́че прин кап; де ка́пул луй; **вай, башым!** бéдная моя́ голова́! | вай де ка́пул меу!; **баш пармак** большóй па́лец | де́жетул ма́ре.

ба́ша мла́дший де́верь | фра́теле май мик ал бэрба́тулуй.

башабаш как ра́з, то́чно, вполне́ | екза́кт, ынто́кмай, пе депли́н; **башабаш гелмăа** совпа́сть, прийти́сь как ра́з, вполне́ подойти́ | а коинчи́де, а вени́ екза́кт, а се потриви́ ынто́кмай.

башак ко́лос | спик; **башак атмаа (бааламаа, колвермăа, салвермăа)** пусти́ть ко́лос, заколоси́ться | а да ын спик.

башакланмаа колоси́ться | а да ын спик.

башаклы колоси́стый; колосовы́е | ку спи́че, бога́т ын спик, ынспика́т; спикоа́се; **башаклы екиннăр** *или* **башаклылар** колосовы́е, зла́ки | спикоа́се, череа́ле, гры́не.

башармаа успе́шно конча́ть (выполня́ть), доводи́ть до конца́ | а термина́, а адýче ла сфырши́т.

башартмаа *понуд. от* **башармаа** заста́вить (веле́ть, дать) око́нчить (вы́полнить, довести́ до конца́) | а облига́, а пу́не, а фа́че сэ термúне, сэ адýкэ ла сфыршúт.

башарттырмаа *см.* **башартмаа.**

башарылмаа *возвр.-страд. от* **башармаа** быть окóнченным (вы́полненным), быть доведённым до концá | а се термúна́, а се финúса́, а фи дус *ла* сфырши́т.

ба́шашаа вниз головóй, вверх торма́шками | ку ка́пул ын жос, де-а ду́ра, де-а бербеля́кул, пе́сте кап.

башка 1. другóй, инóй | алт, урмэтóр, челэла́лт; **башка адам** другóй человéк | алт ом; **бу башка иш** э́то — другóе дéло | ásта е а́лтчева; **башка биздä йок бишей** бóльше у нас ничегó нет | май мулт нимúк ну авéм; **башка ишин йок?** у тебя́ нет другóго дéла? | а́лтэ тря́бэ п'ай?, **башка-сына ка́зма куйу: дýшмейáсин онун ичинä кендин** *погов.* не рой другóму я́му: сам в неё попадёшь | ну сэпá гроáпэ а́лтуя, кэч си́нгур поць сэ казь ын я; **2.** *в знач. послелога, управляет исх. п.* крóме, помúмо | ын афáрэ де; пе лы́нгэ; ку ексчéпция; **бундан башка** крóме э́того | ын афáрэ де ачáста; ◇ **башка-башка** а) рáзный, разли́чный | деосебúт, варúят; диферúт; б) отдéльно, раздéльно, пóрознь | сепарáт, деспэрцúт; апáрте; рэзлéц.

башкабак с непокры́той головóй, без головнóго убóра | ку ка́пул гол, ку ка́пул дескоперúт.

башка-башка раздéльно, отдéльно; обособленно | деспэрцúт; апáрте; сепарáт.

башлайыш начáло | ынчепýт.

башламаа начинáть, приступáть *к чему-л.* | а ынчéпе *чева*, а се апукá *де чева*; **сýрмää башламаа** начáть пахáть, приступúть к пáхоте | а ынчéпе а арá, а трéче ла арáт; **ев башламаа** приступúть к строúтельству дóма | а ынчéпе конструкцияýней кáсе.

башланкы начáльный | инициáл, де ла ынчепýт, примáр; **башланкы клас** начáльный класс | клáсэ ынчепэтоáре, примáрэ.

башланмаа *возвр.-страд. от* **башламаа** начинáться; быть нáчатым | а се ынчéпе; а фи ынчепýт.

башланты 1) начáло; начинáние | ынчепýт, инициатúвэ; **хербир башланты зоор** *погов.* лихá бедá — начáло (*буке.* всякое начинáние трýдное) | фиекáре ынчепýт éсте грéу; 2) введéние, предисловие, вступлéние | префáцэ, ынтродýчере, кувынт ынаинте.

башланылмаа *возвр.-страд. от* **башланмаа** начинáться; быть нáчатым | а се ынчéпе; а фи ынчепýт.

башлатмаа *понуд. от* **башламаа** застáвить начáть (приступúть *к чему-л.*) | а пýне сэ ынчáпэ *чева.*

башлык 1) башлы́к, капюшóн | глýгэ, капишóн; 2) ступúца колесá | бутýкул рóций; 3) набалдáшник | мэчулúе, кап де бастóи.

башмак башмáк, башмакú | папýк, папýчь; **уйгун башмаклар** подходя́щие башмакú | папýчь потривúць.

башмакчы башмáчник | чизмáр (*специалист ын папучь*).

башмеки *см.* **башмак.**

башсыз 1) *прям. и перен.* безголóвый; без головы́ | фэрэ кап; 2) бесконéчный, бескрáйний | фэрэ сфырши́т, интерминáбил, немэржинúт; **башсыз-кенарсыз** без концá и крáя; бескрáйний | фэрэ мáржине, фэрэ сфырши́т; ла инфинúт.

башсызлык 1) отсýтствие умá; глýпость, тýпость | фэрэ кап, фэрэ мúнте; инкапачитáте; 2) бесконéчность, бескрáйность | инфинúт, немэржинúре.

башча сад, огорóд; бахчá; садóвый, огорóдный; бахчевóй | ливáдэ, грэдúнэ; бостэнэрúе; де ливáдэ, де грэдúнэ, де бостэнэрúе; **башча чичää** садóвый цветóк | флоáре де грэдúнэ; **башча коркулуу** огорóдное лýгало | матахáлэ, спериетоáре де грэдúнэ; **чичек башчасы** цветнúк; клýмба | **грэдúнэ** де флорь, флорэрúе; рэзóр; **башча гержии** *название садового цветка* | *денумиря флорий де грэдинэ.*

башчалык мéсто, зáнятое садáми (огорóдами); сады́; огорóды | лок окупáт де ливéзь, де грэдúнь; ливéзь; **грэдúнь.**

башчы передовúк; передовóй | фрунтáш; де фрýнте; **башчы звено** передовóе звено́ | звенóу фрунтáш.

башчыванжы огорóдник, овощевóд; садовóд | грэдинáр, легумикултóр; помикултóр.

башчыванжылык садовóдство; овощевóдство; бахчевóдство | помикултýрэ; легумикултýрэ, грэдинэрúт; культýра пéпенилор; **башчыванжылык етмää** занимáться садовóдством (овощевóдством, бахчевóдством) | а се окупá ку помикултýра, ку грэдинэрúтул, ку легумикултýра, ку культýра пéпенилор.

баян бая́н, гармóнь | баян, армóникэ.

баянист баянúст, гармонúст | баянúст, армонúст.

бä *частица* ну, же, ну же, эй | ей, мэй; **насыл бä?** как же? | ей, кум?

бäн *мест. личн.* я | éу; **бана** мне | мúне; **бени** меня́ | пе мúне; **бендä** у меня́, при мне | ла мúне; **бендäн** от меня́ | де ла мúне; **бана гöра** по-мóему, на мой взгляд, по моемý мнéнию | дýпэ пэрéря мя; **бана калырса** что касáется меня́ | ын чéя че мэ привéште.

бе *межд. выражает побуждение к действию, понукание* эй, ну, ну́ же | *експримэ импульс кэтре акциуне, ындемнаре* мэй, хэй; **хáди бе** а) ну́ же | хайде мэй; б) да ну | ба ну.

бебрек *см.* **бöбрек.**

беда двукóлка | шарéтэ.

бедаава дáром, беспла́тно, за бесцéнок | грáтис, дежя́ба, фоáрте éфтин; **бедаавайа вермää** отдавáть беспла́тно (за бесцéнок) | а да фэрэ пла́тэ, дежя́ба.

беегир *см.* **бейгир.**

беегиржик *дет.* игрá в лошáдки | жок де-а кэлýций.

беендии 1) вкус | густ; **беендиинä гöрä** дéло вкýса | депúнде де густ; **бу адамын вар беендии** у э́того человéка есть вкус | ачéст ом áре густ; 2) избрáнник; избрáнница | алéсул, аля́са úнимий.

беендирмää *понуд. от* **беенмää** застáвить нрáвиться (любúть) | а фáче сэ-й плáкэ, сэ юбя́скэ.

бееник по вкýсу, одóбренный, нрáвящийся | дýпэ густ, пе плак; **бееник иш** рабóта (дéло) по вкýсу, рабóта, котóрая нрáвится | лýкру дýпэ густ, лýкру пе плак.

беенилмää *возвр.-страд. от* **беенмää** нрáвиться, любúть (*друг друга*) | а се плáче, а се юбú.

беенмää 1) нрáвиться, прийтúсь по вкýсу | а плáче; 2) любúть | а юбú; **беенмишлäр бири-бирини** онú полюбúли друг дрýга | с'áу ындрэгостúт úнул де áлтул; се юбéск úнул пе áлтул.

беери 1. сюдá, по сю сторóну, блúже | аúч, пе аúч, пе пáртя áста; **гел беери** идú сюдá | вúно ынкоáче; 2. *в роли послелога, управляет исх. п.* от, с | дин; **озамандан беери** с того́ врéмени, с тех пóр | дин врéмя ачéя, де атýнч.

бежар кýчер, ездовóй | биржáр, визитúу.

беженар *см.* **бежеräн.**

бежéния 1) имýщество | авéре; 2) лохмóтья, тряпьё | боáрфе.

бежеräн умéлец | дибáч; ◇ **терсинä бежеräн** пýтаник | ынкýркэ-лýмя, ээпэчúт.

бежерекли *см.* **бежерикли.**

бежерексиз *см.* **бежериксиз.**

бежерикли спосо́бный, уме́лый, иску́сный | причепу́т, ындемна́тик.

бежериксиз неспосо́бный, неуме́лый; неуме́ло | фэ́рэ приче́пере, фэ́рэ кап, неындемна́тик.

бежермää уме́ть | а путя́, а шти, а се приче́пе; **иши бежерер** он уме́ет рабо́тать, он зна́ет рабо́ту | поа́те сэ лукре́зе; куноа́ште лу́крул, месери́я; **еер бежермäса́н, кафасыз калажан** *фольк.* не суме́ешь — головы́ тебе́ не сноси́ть | да́кэ ну вей путя́, вей рэмы́не фэ́рэ кап.

бежермäк *и. д. от* **бежермää** уме́ние | ындемна́ре, приче́пере.

без 1) бума́жная домотка́ная мате́рия, хлопчатобума́жная бе́лая ткань, бязь | цесэту́рэ де ка́сэ де бумба́к, пы́нзэ де бумба́к; 2) ше́лк | мэта́сэ; 3) холст; холщо́вый | пы́нзэ де ин; де, дин пы́нзэ де ин; **без торба** холщо́вая то́рба | тра́йстэ дин пы́нзэ.

бе́з-белли отчётливо ви́дно, соверше́нно я́сно (очеви́дно); ясне́е я́сного | клар, клар ка бу́нэ зи́уа, евиде́нт.

безбелли *мод. сл.* наве́рное, вероя́тно, мо́жет быть, очеви́дно | ынтр'адево́р, проба́бил; **безбелли етежек** вероя́тно, хва́тит | проба́бил, ажу́нже.

безевенк *см.* **пезевенк.**

бей I *межд. выражает досаду, недовольство* ох | *експримэ мираре мэй*; **чоктан бу иш, бей!** ох, и давни́шнее же э́то де́ло! | мэй, ши де мулт е ке́стия а́ста!

бей II 1) поме́щик, господи́н, ба́рин; бай | мошие́р, домн, бей; **йашэр, насыл бир бей** живёт как ба́рин (бай) | трэ́ште ка ун домн, ка ун бей; 2) ста́рший (веду́щий) в игровой па́ртии; банкомёт | май ма́реле ы́нтр'ун жок, кондукэто́рул у́нуй жок; банке́р (*ла жокул де кэрць*); 3) пчели́ная ма́тка | ма́ткэ.

бейгир ло́шадь; конь; лошади́ный | кал; де кал; **кошма бейгири** рабо́чая (упряжна́я) ло́шадь | кал де му́нкэ, де хам; **лом бейгири** тяжелово́з, ломова́я ло́шадь | кал де тракциу́не, кал де пова́рэ; **бейгир тырнаа** лошади́ное копы́то | копи́тэ де кал; **бейгир куведи** *физ.* лошади́ная си́ла | кал-путе́ре; **аданмыш бейгирин аазына бакмэрлар** *погов.* дарёному коню́ в зу́бы не смо́трят | ка́лул де дар ну се ка́утэ ла динць; **бейгир дёрт айак ўстўндä — о́ да кёстекленер** *погов.* конь о четырёх нога́х — и то спотыка́ется | ка́лул а́ре па́тру пичоа́ре ши тот се потикне́ште; **käймил бейгир ахырда сатылэр** *посл.* до́брого коня́ из коню́шни продаю́т | ка́лул буи се ви́нде дин гражд; ◇ **попаз бейгири** стрекоза́ | ка́лул-по́пий; **бейгиржää ойнамаа** игра́ть в лошадки | а се жука́ де-а ка́ий; **ёлу бейгир налы аарамаа** *погов.* иска́ть прошлогодний снег, иска́ть вчера́шний день (*букв.* иска́ть подко́вы мёртвых коне́й) | а кэута́ поткоа́ве де кай морць.

бейлик 1) ба́рство; ба́рская ната́ура | боерие́, апукэту́рь боере́шть; 2) кня́жество, госуда́рство | кнеза́т, стэпыние́.

бекет бу́дка (*часового*); железнодоро́жная бу́дка | гере́та па́зникулуй; канто́н де кале́ фера́тэ.

бе́ки *см.* **бе́ким.**

бе́ким мо́жет быть, возмо́жно, вероя́тно | поа́те, е посйбил; **бе́ким, беенежек** мо́жет быть (возмо́жно), ему́ понра́вится | поа́те ый ва плэчя́.

беклемä 1) объе́кт охра́ны, охраня́емый уча́сток | объе́ктул, ло́кул де па́зэ; **беклемän недир?** что ты охраня́ешь? | че объект пэзе́ить?; 2) наде́жды, ча́яния | стра́нце, нэзуи́нце; **чок беклемä** долгожда́нный | мулташтепта́т; 3) гряду́щее, бу́дущее | виитор; **кысметли беклемä** счастли́вое бу́дущее | виитор ферича́т.

беклемää 1) ждать, ожида́ть, поджида́ть | а аштепта́; **истäмеерим беклемää** не хочу́ я ждать | е́у ну до́реск сэ аште́лт; 2) сторожи́ть, карау́лить, охраня́ть | а пэзи́, а фи де па́зэ; **беклемää ёлўйў** бо́дрствовать у те́ла уме́ршего | а вегя́ ла кэпэты́юл мо́ртулуй.

беклемäк *и. д. от* **беклемää** ожида́ние | аштепта́ре; **беклемäк салону** зал ожида́ния | са́ла де аштепта́ре.

беклетмää *понуд. от* **беклемää** 1) заста́вить ждать (ожида́ть) | а пу́не, а облига́ сэ аште́пте; 2) заста́вить (веле́ть) сторожи́ть (карау́лить) | а пу́не, а облига́ сэ пэзя́скэ, сэ суправеге́зе.

беклеттирмää *см.* **беклетмää.**

бекчи сто́рож, охра́нник, часово́й; охра́на | па́зник, пэзито́р, сантине́лэ, стра́жэ; **падишахын бекчилери** *фольк.* охра́на госуда́ря | стра́жа ре́желуй.

бел I поясни́ца, та́лия; хребе́т | ша́ле, ми́жлок, та́лие; **белиндäн тутмаа** держа́ть за та́лию | а ци́не де та́лие; ◇ **бел кемии** позвоно́чник | ши́ра спине́рий; **белини кырмаа** слома́ть хребе́т | а фэрма́, а ру́пе ши́ра спине́рий.

бел II желе́зная лопа́та, за́ступ | хырле́ц.

бела 1) беда́, несча́стье, го́ре | беля́, ненорочи́ре, скы́рбэ; **белайа дўшмää (сарылмаа)** попа́сть в беду́ | а да де беля́; **беладан чыкмаа (куртулмаа)** а) вы́браться из затрудни́тельного положе́ния | а еши́ дин ситуа́ции гря, а скэпа́ де беля́; б) избежа́ть наказа́ния | а скэпа́ де педя́псэ; 2) вред | па́губэ; **бела йапмаа** причиня́ть вред, вреди́ть | а адуче да́унэ, а дэуна́.

белалы 1) приноси́щий беду́ (несча́стье, го́ре) | ка́ре адуче беля́, ненорочи́ре, дуре́ре; 2) вре́дный | душмэно́с; перикуло́с.

белä *см.* **бела.**

белбер *см.* **бербер.**

белет *см.* **билет.**

белки *см.* **бе́ким.**

белким *см.* **бе́ким.**

белли заме́тный, я́вный, очеви́дный; я́сный; заме́тно, я́вно, очеви́дно; я́сно | евиде́нт, вэди́т, визи́бил; **белли, ани о диил бизим** заме́тно, что он не из на́ших | се ве́де, е клар, кэ ел ну е де ал но́стру; **бурадан белли** отсю́да ви́дно (я́сно, заме́тно, поня́тно) | де айч е клар, се ве́де; **белли ки** коне́чно, разуме́ется; и́менно | десигур, се ынцеле́же; ану́ме; **...беним, белли ки** разуме́ется, мой... | ал ме́у, се ынцеле́же...; **белли етмää** обнару́живаться, виднеться, прогля́дываться | а се скоа́те ла ивя́лэ, а се дескопери́; а се фа́че куноску́т; а се арэта́; **белли олмаа** проявля́ться, выявля́ться | а еши́ ла ивя́лэ; а се дескопери́; **белли бишей** я́сно; коне́чно | клар, десигур; **белли ишлäр** а) поня́тные ве́щи | лу́крурь кла́ре; б) общеизве́стные фа́кты | фа́кте куноску́те, штиу́те; **беллиläр** следы́; шра́мы | у́рме; чикатри́че.

беллили вы́деленный | сепара́т, деспэрци́т; евиденци́ят, ремарка́т; **беллили лафлар** вы́деленные (*в тексте*) слова́ | кувинте сублиния́те, евиденция́те (*ын текст*).

беллилик 1) очеви́дность; я́сность | кларита́те; характе́р евиде́нт; 2) *грам.* определе́ние | атрибу́т.

беллисиз 1) неопределённый, нея́сный; неопределённо, неясно | нехотэры́т; некла́р; импречи́с; 2) неизве́стный, неопределённый | некуноску́т, недетермина́т.

беллисизлик неопределённость, неясность | нехотэры́ре, импречи́зие, недетермина́ре, несигура́нцэ; **беллисизлик модал формасы** *грам.* неопределённая модальная фо́рма | форма модалэ нехотэры́тэ.

белорус белору́с | белору́с.

бен I *см.* **бăн.**

бен II роди́мое пятно́, ро́динка; весну́шка | алуни́цэ; пистру́й.

бендă *местн. п. от* **бăн.**

бендăн *исх. п. от* **бăн.**

бендним люби́мый, возлю́бленный | юби́тул.

бенек пятно́ | па́тэ; **бенек-бенек** пёстрый, пятни́стый | пестри́ц.

бенекли пятни́стый; пёстрый | ку пе́те; пестри́ц, тэрка́т.

бензăмесиз бесподо́бный, еди́нственный в своём ро́де; уника́льный | неасемуи́т, у́ник ын фе́лул се́у.

бензейиш [бендзейиш] схо́дство, подо́бие | асемэна́ре, симилиту́дине.

бенземăă [бендземăă] походи́ть, быть похо́жим *на кого-что-л.* | а семэна́ *ку чинева, а фи* асемэнэто́р *куйва.*

бенземăз [бендземăз] *см.* **бензăмесиз.**

бензетмăă [бендзетмăă] *понуд. от* **бенземăă** 1) де́лать похо́жим, уподобля́ть | а асемэна́, а фа́че асемэнэто́р; 2) подража́ть, имити́ровать | а имита́.

бензетмăк [бендзетмăк] *и. д. от* **бензетмăă** подража́ние, копи́рование, имита́ция | имита́ре, имита́ции.

бензешилмăă *взаимн.-совм. от* **бенземăă** уподобля́ться, походи́ть, быть похо́жими друг на дру́га | а се асемэна́, а се асему́й.

бензешмăă *взаимн.-совм. от* **бенземăă;** *см.* **бензешилмăă.**

бензин бензи́н | бензи́нэ.

бензол бензо́л | бензе́н.

бени *вин. п. от* **бăн.**

бениз 1) лицо́ | фа́цэ; 2) цвет лица́ | кулоа́ря фе́цей; **бенизи йок** на нём лица́ нет | е пали́д ка мо́артя; **бенизлери биаз** у них бе́лые ли́ца | кулоа́ря фе́цей лор е́сте а́лбэ.

бенизсиз 1) бле́дный | па́лид; 2) безли́кий | фэ́рэ фа́цэ.

беникли *см.* **бенекли.**

беним *мест. притяж.* мой | ал ме́у, а мя; **беним ушаам** мой ребёнок | копи́лул ме́у; **беним кии (киси)** принадлежа́щий мне, мой | ка́ре-мь апарци́не ми́е, ал ме́у.

бени́мжă по-мо́ему | ду́пэ пэре́ря мя.

беннемăă *в разн. знач.* отмеча́ть, ста́вить ме́тку, обознача́ть | а ынсемна́; а фа́че ун семн; а релева́; **беннемăă ери** отме́тить ме́сто, оста́вить знак | а ынсемна́ ло́кул; **беннемăă файдаларыны** отме́тить заслу́ги | а релева́ ме́рителе луй.

берабер *см.* **барабар.**

берăăнкы э́тот, ближа́йший, находя́щийся по э́ту сто́рону | де аи́ч, дин па́ртя ача́ста.

берăăнна на э́ту (*ближайшую*) сто́рону | ын, пе па́ртя а́ста; **геч берăăнна** переходи́ на э́ту сто́рону | тречь ын па́ртя а́ста.

берăăнсы э́та (*ближайшая*) сторона́ | па́ртя ача́стэ (*де аич*); **ötăăнсы — кара, берăăнсы — биаз** та (*тыльная*) сторона́ — чёрная, э́та (*обращённая к нам*) сторона́ — бе́лая | па́ртя ачи́я (*дин дос*) е ня́грэ, ача́ста (*ку фаца ла ной*) е а́лбэ.

бербер парикма́хер | фризе́р; **бербер тӳкăны** парикма́херская | фризери́е.

берекет 1) урожа́й | реко́лтэ; реко́лтэ бу́нэ, ымбелшуга́тэ; **топламаа берекети** убира́ть урожа́й | а стры́нже реко́лта; 2) изоби́лие | белшу́г.

берекетли 1) урожа́йный, плодоро́дный | родито́р, фертил; **берекетли йыл** урожа́йный год | ан родито́р, ку белшу́г; **берекетли топрак** плодоро́дная земля́ | пэмы́нт фертил; 2) спо́рый | спо́рник, ку спор; **берекетли ун** спо́рая мука́ | фэ́йнэ спо́рникэ; ◇ **берекетли олсун!** а) жела́ю добра́!, жела́ю всего́ до́брого! | вэ доре́ск че́ле бу́не!; б) прия́тного аппети́та! | по́фтэ ма́ре!

берекетлик *см.* **берекет.**

бертик 1. вы́вих; вы́вихнутый | лукса́ция; скрынти́ру́э; лукса́т; **пармаам бертик** у меня́ вы́вих па́льца | де́жетул ми-е́ скрынти́т; 2. *перен.* свихну́вшийся | скрынти́т, цыкни́т; **бертик кафалы** не в своём уме́ | ну е ын тоа́те ми́нциле, смынти́т; **дили бертик** немо́й | мут.

бертмăă вы́вихнуть | а скрынти́; **бертмăă колуну** вы́вихнуть ру́ку | а-шь скрынти́ о мы́нэ; ◇ **дилим бертилди** у меня́ язы́к одеревене́л, я онеме́л, я потеря́л дар ре́чи | ам амуци́т, ам пердю́т да́рул ворби́рий, мь-а пери́т гра́юл.

бес отко́рм, отка́рмливание | ынгрэша́ре, хрэни́ре, ындопа́ре; **бесă коймаа** ста́вить на отко́рм, отка́рмливать, уси́ленно корми́ть | а пу́не ла ынгрэша́ре.

бесимли пита́тельный | хрэнито́р, нутрити́в.

беслейжи рабо́тник на отко́рме скота́ | ачел ка́ре хрэне́ште ви́теле.

беслемăă корми́ть, отка́рмливать | а хрэни́, а ынгрэша́; **йаз кышы беслеер** *погов.* ле́то зи́му ко́рмит | ва́ра хрэне́ште я́рна.

беслемăк *и. д. от* **беслемăă** отко́рм, отка́рмливание | ынгрэша́ре, хрэни́ре.

бесленмăă *возвр.-страд. от* **беслемăă** отка́рмливаться; быть отко́рмленным | а се хрэни́; а фи ынгрэша́т.

беслетмăă *понуд. от* **беслемăă** заста́вить корми́ть (отка́рмливать) | а пу́не сэ хрэня́скэ, сэ ынгра́ше.

беслешмăă *взаимн.-совм. от* **беслемăă** отка́рмливаться | а се ынгрэша́.

бесли отко́рмленный, упи́танный, жи́рный | грас, би́не хрэни́т.

бет 1) плохо́й, дурно́й | ря́у; 2) некраси́вый | уры́т; 3) не́прили́чный, гру́бый | некувинчо́с, гросола́н; **бет лаф** неприли́чное (гру́бое) сло́во | кувы́нт уры́т, мурда́р; **бет аазлы** грубия́н, скверносло́в | гросола́н, митока́н, ря́у креску́т.

бетва прокля́тие; ана́фема | блесте́м; ана́темэ; **бетва етмăă** проклина́ть; предава́ть ана́феме | а блестема́; а анатемиза́, а арунка́ ана́тема.

бетваламаа проклина́ть | а блестема́.

бетваланмаа *возвр.-страд. от* **бетваламаа** 1) быть про́клятым, быть пре́данным ана́феме | а фи блестема́т, анатемиза́т; 2) проклина́ть себя́ | а се блестема́.

бетер I ху́дший | чел май ря́у; **бундан бетер** ху́же э́того | май ря́у ка ачёста; **он керет таа бетер** в де́сять раз ху́же | де зе́че орь май ря́у; **бетериндăн бетер** ху́дший из ху́дших | чел май ря́у дынтре рэй.

бетер II *служебное слово* из-за, по причи́не | дин ка́узэ; **сенин бетерина** из-за тебя́ | дин ка́уза та.

бетон бето́н; бето́нный | бето́н; де, дин бето́н; **бетон дирек** бето́нный столб | стылп де бето́н.

бетоннамаа бетони́ровать, залива́ть бето́ном | а бетона́.

бетонну бетони́рованный | бетона́т.

бетфа *см.* **бетва.**

бетфаламаа *см.* **бетваламаа.**

бетфаланмаа *см.* **бетваланмаа.**

беш пять | чинч; **беш адым** пять шаго́в | чинч пашь; **беш кере таа чок** в пять раз бо́льше | де чинч орь май мулт; **бештă бир** одна́ пя́тая | о чинчи́ме; **беш пармак** пятерня́ | чинч де́жете.

бешӑр по пяти́, пятёрками | кы́те чинч.

бешӑрет *редко* о́чень некраси́вый (*о ребёнке*) | копи́л фоа́рте уры́т.

бешик *редко* колыбе́ль, лю́лька | дя́гэн.

беши́ка пузы́рь | беши́кэ.

бешинжи пя́тый | ал чи́нчиля.

бешка *см.* **бешлик.**

бешлик пятёрка; сто́имостью в пять...; длино́й в пять...; ве́сом в пять... | чинч; ку пре́цул де чинч; ку лунжи́мс де чинч; ын греута́те де чинч.

биаз 1. 1) бе́лый | алб; **биаз суратлы** белоли́цый | ку фа́ца а́лбэ; **биаз тенни** с бе́лой ко́жей | ку те́нул алб; 2) седо́й | кэру́нт; **биаз сач** седы́е во́лосы | пэр сур, кэру́нт; **2.** боло́к | алб; албу́ш; **гёзӳн биазы** боло́к гла́за | а́лбул о́кюлуй; **йымыртанын биазы** боло́к яйца́ | албу́шул о́улуй; ◇ **биаз чичек** *бот.* тысячеле́тник | коа́да шорице́лулуй.

биазланмаа 1) станови́ться бе́лым, боле́ть; боле́ться | а се фа́че алб, а ынэлби́; 2) светле́ть; светле́ться | а се лумина́; а се фа́че май дески́с ла кулоа́ре.

биазлык 1) белизна́ | албя́цэ; 2) серебро́ | аржи́нт; 3) серебря́ная моне́та | бан де аржи́нт; 4) крем (*косметический*) | кре́мэ де фа́цэ; 5) бели́ла | черу́зэ.

бибер пе́рец; перцо́вый | пипе́р, арде́й; де пипе́р, де арде́й; **кара бибер** чёрный пе́рец | пипе́р не́гру; **кырмызы бибер** кра́сный пе́рец | арде́й ро́шу; арде́й ро́шу писа́т; **каурулмуш бибер** жа́реный пе́рец | арде́й прэжи́т; **дӳӳмӓ (дӳӳлмӳш) бибер** мо́лотый пе́рец | пипе́р писа́т; **бибер туршусу** солёный пе́рец | арде́й мура́ць; **бибер тоому** перцо́вое се́мя | семи́нце де арде́й; **долма бибер** фарширо́ванный пе́рец | арде́й ымплу́ць.

биберлемӓӓ пе́рчить, припра́вля́ть пе́рцем | а пипэра́.

биберленмӓӓ *возвр.-страд. от* **биберлемӓӓ** зли́ться, выходи́ть из себя́ | а се енерва́, а се ынфурия́, а се мыния́.

биберли припра́вленный пе́рцем, пе́рченый, го́рький | пипэра́т, ӧте.

биберлик пе́речница | пипе́рницэ.

би-би-би *межд. редко возглас, которым подзывают индюшат* | *стригэт, ку каре се кямэ пуий де куркань.*

библиограф библио́граф | библиогра́ф.

библиогра́фия библиогра́фия; библиографи́ческий | библиографи́е; библиогра́фик, де библиографи́е.

библиоте́ка библиоте́ка; библиоте́чный | библиоте́кэ; де библиоте́кэ.

бидон бидо́н | бидо́и.

биз I *мест. личн.* мы | ной; **бизӓ** нам, к нам | но́уэ; **бизи** нас | пе ной; **бизда́** у нас, при нас | ла ной; **бизда́н** от нас | де ла ной.

биз II ши́ло | су́лэ.

бизӓ *дат.-направ. п. от* **биз** I.

бизда́ *местн. п. от* **биз** I.

бизда́н *исх. п. от* **биз** I.

бизденки тако́й, как у нас, наш | аша́ ка ла ной; **бизденки кувет сизда́ оллса...** а) была́ бы у вас [така́я] си́ла, как у нас | де-аць авя́ вой аша́ о путе́ре, ка ла ной; б) вам бы на́шу си́лу | де-аць авя́ вой путе́ря ноа́стрэ.

бизи *вин. п. от* **биз** I.

бизим *мест. притяж.* наш | ал но́стру; **бизим кии (кииси)** тот, кото́рый наш; наш | чел, ка́ре-й ал но́стру; ал но́стру.

бизи́мжӓ по-на́шему, по на́шему мне́нию, па наш взгляд | дин пу́нктул но́стру де веде́рс, ду́пэ пэре́ря ноа́стрэ.

бизи́мже *см.* **бизи́мжӓ.**

бизи́мжесинӓ *см.* **бизи́мжӓ.**

биигир *см.* **бейгир.**

бийӓн: бийӓн етмӓӓ *редко* назнача́ть | а нуми́; **бийӓн етмӓӓ бригади́р** назна́чить бригади́ром | а-л нуми́ бригади́р; **паа бийӓн етмӓӓ** назна́чить (установи́ть) це́ну | а фикса́, а стабили́ пре́цул.

бики́чка 1) *название детской игры с палочками* | *денумиря укуй жок де копий ку бецеле*; 2) *обращение к маленьким непослушным детям* | *адресаре кэтре копий мичь неаскултэторь.*

биклемӓӓ *см.* **битлемӓӓ.**

билӓ I вме́сте; одновре́менно | ымпреу́нэ, ын кому́н; **аркадашыннан билӓ** вме́сте (одновре́менно) с това́рищем | ымпреу́нэ ку прие́тенул.

билӓ II *тех.* точи́ло | точи́лэ; **билӓ ташы** точи́льный ка́мень; наждак | пя́трэ де аскуци́т; шми́ргел.

билги зна́ние; нау́ка; нау́чный | штийнцэ; штиинци́фик; **халк билгиси** фольклор, наро́дная му́дрость | фольклор.

билгили *см.* **билгич.**

билгилик знак, ме́тка | семн.

билгисиз незна́ющий; неве́жда | некуноскэтор, инку́лт; игнора́нт.

билгисизлик *см.* **билмеиш.**

билгич 1) учёный, знато́к; зна́ющий, нау́чный | сава́нт, ынвэца́т, култ; куноскэто́р, ка́ре штие́ му́лте; **билгич киады** нау́чная кни́га | ка́рте ку характе́р штиинци́фик; 2) *уст.* зна́харь; гада́льщик | шарлата́н, врэжито́р; гичито́р.

билдик знако́мый | куноску́т.

билдирим сообще́ние; извеще́ние | комуника́ре; ынштиинца́ре.

билдириш *см.* **билдирим.**

билдирмӓӓ *понуд. от* **билмӓӓ** 1) сообща́ть, уведомля́ть | а комуника́, а ынштиинца́, а пу́пе ла куре́нт; **о билдирди бурада оланнара...** он сообщи́л находя́щимся здесь... | ел а комуника́т че́лора, ка́ре сынт де фа́цэ ..; 2) прослави́ться | а се прослэви́; **билдирмӓӓ кендини** прослави́ть себя́, прослави́ться | а се прослэви́; 3) доноси́ть | а денунца́ *пе чинева.*

билдирмӓк *и. д. от* **билдирмӓӓ** доно́с | дену́нц.

билезик брасле́т | брэца́рэ; **алтын билезик** золото́й брасле́т | брэца́рэ де а́ур.

билейжи точи́льщик | точила́р.

билек кисть (*руки́*), запя́стье | па́лмэ, ынкеету́ра мыний.

билемӓӓ точи́ть | а аскуци́; **бычак билемӓӓ** точи́ть нож | а аскуци́ куци́тул; **карандаш билемӓӓ** отточи́ть каранда́ш | а аскуци́ крейо́нул.

биленмӓӓ *возвр.-страд. от* **билемӓӓ** быть нато́ченным | а фи аскуци́т.

билет биле́т; биле́тный | биле́т; де биле́те; **билет ка́сасы** биле́тная ка́сса | ка́са де биле́те.

билетлемӓӓ обеспе́чивать биле́тами, выдава́ть биле́ты | а да биле́те.

билетмӓӓ *понуд. от* **билемӓӓ** заста́вить (дать) наточи́ть; наточи́ть | а да, а пу́не, а облига́ сэ аску́тэ; а аскуци́.

билеттирмӓӓ *понуд. от* **билетмӓӓ** заста́вить (дать) наточи́ть | а да, а пу́не, а облига́ сэ аску́тэ.

билетчи 1) билетёр | ка́ре контроля́зэ биле́теле; 2) конду́ктор | ка́ре ви́нде биле́те; таксато́р.

билинмӓӓ *возвр.-страд. от* **билмӓӓ** быть (станови́ться) изве́стным (знако́мым) | а фи, а девени́ куноску́т, вести́т; **билинер, ки...** а) изве́стно, что... | е шти́у́т, кэ...; се шти́е, кэ..; б) поня́тно, что..., вполне́ поня́тно, что... | е клар, кэ..., се ынцеле́же, кэ...

билир зна́ющий, осведомлённый; знато́к | ом куноскэто́р, компете́нт, информа́т; штиуто́р; **чок билир инсан** мно́го зна́ющий,

знато́к | ом куноскэто́р; **билир-билмäз** а) пло́хо осведомлённый (информи́рованный); неосведомлённый, неинформи́рованный | ро́у информа́т, неинформа́т; б) незна́йка; неве́жда | инку́лт; игнора́нт; в) не зна́я, не уме́я | не штии́нд, не путы́нд.

билиш зна́ние; нау́ка | штии́нцэ; куношти́нце; **генишлемää билишлери** углубля́ть свой зна́ния | а апрофунда́ куношти́нцеле.

билишмää *взаимн.-совм. от* **билмää** 1) знать друг дру́га, быть знако́мыми | а се куноа́ште; **биз билишериз** мы знако́мы | сынте́м куноску́ць; 2) знако́миться *с кем-чем-л.* | а фа́че куношти́нцэ.

билиштирмää *понуд. от* **билишмää** познако́мить, заста́вить познако́миться | а пу́не сэ фа́кэ куношти́нцэ.

билмää знать | **а шти**; **бäн билярдим ону** я знал его́; я был с ним знако́м | е́у ыл куношты́м; ел мь-а фост куноску́т; **сäн бил!** ты знай!; да бу́дет тебе́ изве́стно! | сэ штий!; **сäн таа ни билерсин** тебе́ лу́чше знать | ту штий май би́не.

билмäз *см.* **билгисиз**; **киат билмäз** негра́мотный | аналфаве́т.

би́лмеиш незна́ние, неве́дение | нештии́нцэ, некуноа́штерс, игнора́нцэ.

би́лмейжä зага́дка | гичитоа́ре.

би́лмемейжä *см.* **би́лмейжä**.

бильярд билья́рд; билья́рдный | билиа́рд; де билиа́рд; **бильярд ойнамаа** игра́ть на билья́рде | а жука́ билиа́рд.

бимбашы *бот.* болиголо́в | куку́тэ, дудэ́у.

бим-биаз бе́лый-пребе́лый, бе́лый как снег | фоа́рте алб, алб ка зэпа́да.

бин ты́сяча | о ми́е; **гöктä би́ннäн йылдыз** на не́бе ты́сячи звёзд | пе чер сынт мий де сте́ле.

би́на дворе́ц, большо́й дом; краси́вое сооруже́ние | нала́т, ка́сэ фрумоа́сэ; **би́на кадар ев дӳзмää** постро́ить дом, подо́бный дворцу́ | шь-а конструи́ о ка́сэ ка уи нала́т.

бинбашы *ист.* команди́р подразделе́ния в ты́сячу челове́к | командантул унитэций милита́ре де о ми́е де оа́мень.

бинник банкно́т досто́инством в одну́ ты́сячу | банкно́тэ ын валоа́ре де о ми́е.

бино́кли бино́кль | бино́клу.

бинт бинт | банда́ж.

бинтлемää бинтова́ть | а банда́жа.

бинтленмää *возвр.-страд. от* **бинтлемää** бинтова́ться; быть забинто́ванным | а се банда́жа.

бинтлетмää *понуд. от* **бинтлемää** заста́вить (веле́ть) забинтова́ть | а пу́нс, а облига́ сэ банда́же́зе.

биогра́фия биогра́фия; биографи́ческий | биографи́е; де биографи́е, биогра́фик.

био́лог био́лог; биологи́ческий | биоло́г; биоло́жик, де биоло́жи́е.

биоло́гия биоло́гия | биоложи́е.

бир 1) оди́н | ун; **беенмää бири-бирини** полюби́ть друг дру́га | а се ындрэгости́; **бир бучук** полтора́ | у́ну ши жумэта́те; **бир-ики** не́сколько, оди́н и́ли два | кыцьва́, у́ну орь дой; **бир кат** однослойный; одноэта́жный; в оди́н ряд | ку ун си́нгур страт; ку ун си́нгур кат; ы́нтр'ун си́нгур рынд; **бир катлы ев** одноэта́жный дом | ка́сэ ку ун си́нгур кат; **бир керä** оди́н раз, одна́жды | ода́тэ; **бир кереттä** за оди́н раз, за оди́н прие́м, одни́м ма́хом, за оди́н присе́ст | ди́нтр'о да́тэ, ы́нтр'о кли́пэ; **бир керä билä** ни ра́зу, никогда́ | нич да́тэ; **бир бöлӳк** мно́го, мно́жество | мулт, мулци́ме; 2) како́й-либо; не́который | ун карева́, оарека́ре, апуми́т; **бир вакыттан со́ра** че́рез не́которое вре́мя, не́которое вре́мя спустя́, с не́которого вре́мени | де ла ун тимп ынкоа́че, ду́пэ ун ануми́т тимп; **нäнда бир араба кысмет, орайы лääзым бир драм да акыл** *посл.* где по́лный воз сча́стья, там ну́жен хоть грамм ума́ | у́нде е ун кар плин де норо́к, се че́ре ши ун пик де ми́нте; **бир вакыт вáрмыш, бир вакыт йóкмуш...** *фольк.* бы́ло ли, не́ было ли... | а фост ода́тэ ка нич ода́тэ...; 3) одина́ковый, ра́вный | ла фел, ивто́кмай; ега́л; ◇ **бирда и вот** | ши я́тэ; **бир етмää** а) объедини́ть | а уни́; б) унифици́ровать | а унифика́; а конституи́ ун тот ынтре́г; **бир олмаа** слиться, объедини́ться, сплоти́ться | а се контопи́, а се уни́.

бирабир одина́ковый | ла фел.

бираз немно́го, ма́ло | пуци́н.

биразчык *см.* **биразыжык**.

биразыжык немно́го; чуть-чу́ть | фоа́рте пуци́н; пуцинте́л; **биразыжык беклемää** немно́го подожда́ть | а аштепта́ пуци́н.

бирäр по одному́ | кы́те у́нул; **гúрин бирäр** заходи́те по одному́ | интра́ць кы́те у́нул; **бирäр-бирäр** по одному́, поодино́чке | у́нул кы́те у́нул; **бирäр-бирäр даалышмаа** разойти́сь по одному́ | а се ымпрэштия́ у́нул кы́те у́нул.

бирдäн 1) сра́зу, момента́льно; вдруг | де ода́тэ, имедиа́т, симулта́н; **о бирдäн гитти** он сра́зу ушёл | ел де ода́тэ а плека́т; 2) одновре́менно | ын аче́лаш тимп; паралéл; **бирдäн ики дӳзени кулланмаа** одновре́менно обслу́живать два станка́ | а лукра́ паралéл ла до́уэ маши́ны-уне́лте.

бирдäн-бирä 1) вдруг, сра́зу; неожи́данно | де ода́тэ, симулта́н; 2) снача́ла | пе́нтру ынчепу́т; **бирдäн-бирä вар насыл бöлä да олсун для** нача́ла мо́жет быть и так | пе́нтру ынчепу́т поа́те фи ши аша́.

би́рердä нигде́ | никэ́рь; **о гöрӳнмеер би́рердä** сго́ не ви́дно нигде́ | ел ну се ве́де никэ́рь.

бирердä вме́сте, совме́стно, вку́пе, сообща́; в одно́м ме́сте | ымпреу́нэ, лаола́лтэ, ын кому́н; ы́нтр'ун лок; **бирердä булунмаа** находи́ться вме́сте | а се гэси́ ымпреу́нэ; **бирердä ишлемää** рабо́тать совме́стно | а лукра́ ы́нтр'ун лок.

би́рери нигде́, никуда́ | никэ́рь; **гитмемää би́рери** не ходи́ть никуда́ | а ну ме́рже никэ́рь.

бирери 1) вме́сте, сообща́ | ымпреу́нэ, ла ун лок; **топламаа бирери** собра́ть вме́сте | а адуна́ ымпреу́нэ, ла ун лок, а ынгрэмэди́; 2) куда́-нибудь, куда́-либо, куда́-то | ундева́; **гитмää бирери** пойти́ куда́-нибудь | а ме́рже, а плека́ ундева́; **сакламаа бирери** спря́тать куда́-то | а аску́нде ундева́.

би́рижии *в сочет. с отрицательной формой глагола* ни оди́н, никто́ | *се фолосеште ку форма негативэ а вербулуй* **нич** у́нул, ни́мень; **би́рижии да етишмеди** ни оди́н не догна́л; ни оди́н не дое́хал | нич у́нул н'а ажу́нс; **би́рижии гелмäз** никто́ не придёт | ни́мень н'а́ре сэ ви́нэ.

би́рижик одино́кий; оди́н-одинёшенек | си́нгур, си́нгур-сингуре́л; стинге́р.

биринжилик 1) пе́рвое ме́сто | при́мул лок; 2) *спорт.* пе́рвенство | ынтре́черь, ынтыета́те **Евро́па бокс биринжилии** пе́рвенство Евро́пы по бо́ксу | ынтре́черь еуропе́не ла бокс.

би́риси *мест. отриц.* никто́, ни оди́н | ни́мень, нич у́нул; **би́риси бензäмеер** никто́ не похо́ж | нич у́нул ну сямэнэ.

бириси *мест. неопр.* не́кто, кто́-нибудь, кто́-то | чинева́; **бириси зенгин, бириси да фукаара**

оди́н — бога́тый, друго́й — бе́дный | у́нул е бога́т, а́лтул е сэра́к; **бириси гелди** кто́-то пришёл | а вени́т чинева́.

биркач не́сколько, немно́го | кытева́, кыцьва́; **гечер биркач гӱн** прошло́ не́сколько дней | а́у трекӱ́т кытева́ зи́ле.

биркачы не́которые из них | у́ний дин ей.

биркимсей *употр. при сказуемом в отрицательной форме* никто́ | *се фолосеште ку форма негативэ а вербулуй* ни́мень; **сӧлӓмемиштир биркимсейӓ бу иш ичин** ви́димо, он не сказа́л об э́том никому́ | се па́ре кэ н'а спус нимэну́й де́спре ача́ста.

биркимсе́й *мест. неопр.* кто́-то, не́кто, кто́-нибудь | чинева́; **биркимсейӓ** кому́-либо, кому́-нибудь, кому́-то | куйва́; **биркимсейи́** кого́-нибудь, кого́-то | пе чинева́; **биркимсейин** чьё-нибудь, чьё-то | а куйва́.

бирлемӓӓ унифици́ровать | а унифика́.

бирлешик объединённый, соединённый; спа́янный; сли́тно, вме́сте | уни́т, ымпреуна́т, стрынс уни́т; ла ун лок.

бирлешмӓӓ *взаимн.-совм. от* **бирлемӓӓ** объединя́ться, соединя́ться; собира́ться вме́сте | а се ынтруни́, а се уни́, а се стры́нже ымпреу́нэ; **Бӱтӱн дӱннеейин пролетарлары, бирлешиниз!** Пролета́рии всех стран, соединя́йтесь! | Пролета́рь дин тоа́те цэ́риле, уни́ци-вэ!

бирлештирмӓӓ *понуд. от* **бирлешмӓӓ** соединя́ть, объединя́ть | а уни́, а стры́нже ымпреу́нэ.

бирлик 1) едини́чность | ын нӱ́мэр де у́ну; **бирлик сайысында** *грам.* еди́нственное число́ | нӱ́мэрул сингуля́р; 2) согла́сие, единоду́шие | ынцеле́жере, армони́е; **бирликтӓ йашамаа** жить в согла́сии | а трэй ын ынцеле́жере, ын армони́е; 3) еди́нство, спа́янность | унита́те; 4) рубль, рублёвка | о ру́блэ, банкно́тэ де о ру́блэ.

биртаан 1) с тех по́р | де ату́нч; 2) зате́м, по́сле того́ | ду́пэ ачея́; **биртаан гечти чок вакыт** с тех по́р прошло́ мно́го вре́мени | де ату́нч а трекӱ́т му́лтэ вре́ме.

би́ртакым одина́ковый; однообра́зный; одина́ково; однообра́зно | ла фел, деопотри́вэ; симила́р.

биртарафлы односторо́нний | ку о си́нгурэ фа́цэ, унилатера́л.

бит 1) вошь | пэду́ке; **бит сиркеси** гни́да | ли́ндинэ; 2) клоп | пло́шницэ; **тафта бити** клоп | пло́шницэ, пэду́ке де лемн.

битирим коне́ц, оконча́ние | сфырши́т, термина́ре.

битирмӓӓ *понуд. от* **битмӓӓ** 1) конча́ть, ока́нчивать, завершать; доводи́ть до конца́ | а термина́, а мынтуи́, а сфырши́; а ду́че ла ка́пэт; **битирмӓӓ лафы** ока́нчивать разгово́р | а термина́ дискӱ́ция; 2) губи́ть; уничтожа́ть | а нимичи́; а дистру́же; **битирмӓӓ биркимсейи** погуби́ть кого́-л. | а нимичи́ пе чинева́.

битиртмӓӓ *понуд. от* **битирмӓӓ** заста́вить (веле́ть) ко́нчить (заверши́ть) | а пу́не, а облига́ сэ те́рмине, сэ мы́нтуе, сэ сфыршаскэ.

битиш 1) коне́ц, оконча́ние | сфырши́т, мынтуи́ре; 2) кро́мка, край | ка́пэт.

битишмӓӓ *взаимн.-совм. от* **битмӓӓ** заживать, срастаться (*о ране*) | а се виндека́, а се чикатриза́ (*despre рэнь*).

битки после́дний, коне́чный | у́лтимул, де ла у́рмэ; **битки гӱн** после́дний день | у́лтима зи; **биткийӓ йакын** бли́зко к концу́ | апроа́пе де сфырши́т; **битки-биткийӓ** в конце́ концо́в | ын че́ле дин у́рмэ; **биткинин-биткисиндӓ** в конце́ концо́в, наконе́ц | ын сфырши́т, ын че́ле дин у́рмэ.

биткидӓ наконе́ц, под коне́ц | ла у́рмэ.

биткин 1) зако́нченный | фини́т; термина́т; 2) безнадёжный, безысхо́дный | дезнэдэждуи́т, деспера́т.

биткисиз бесконе́чный, бескра́йний, беспреде́льный; бесконе́чно, беспреде́льно | фэ́рэ сфырши́т, фэ́рэ ка́пэт; инфини́т, нелимита́т, немэржини́т; **биткисиз даалар** бесконе́чные леса́ | пэ́дурь фэ́рэ ма́ржине.

битлемӓӓ 1) иска́ть (вычёсывать) вшей | а кэута́ пэду́кь; 2) опустоша́ть, гра́бить | а прэда́; а жефуи́.

битленмӓӓ *возвр.-страд. от* **битлемӓӓ** очища́ть себя́ от вшей | а се курэци́ де пэду́кь.

битлетмӓӓ *понуд.от* **битлемӓӓ** заста́вить *кого-л.* иска́ть вшей | а пу́не *пе чинева* сэ ка́уте пэду́кь.

битли вши́вый | ку пэду́кь, пэдукьо́с.

битмӓӓ 1) конча́ться, ока́нчиваться, иссяка́ть | а се сфырши́, а се термина́; 2) обесси́леть, вы́биться из сил | а се слей де путе́рь; 3) умира́ть | а мури́.

бифштекс бифште́кс | бифте́к.

бичилмӓӓ *возвр.-страд. от* **бичмӓӓ** 1) быть ско́шенным (сжа́тым) | а фи коси́т, сечера́т; 2) быть скро́енным | а фи кроит.

бичим фасо́н, покро́й | моде́л, кроя́лэ.

бичимни изя́щный, хорошо́ сиди́щий (*об одежде*) | елега́нт, фрумо́с, ха́йнэ би́не ажуста́тэ.

бичимсиз бесфо́рменный, нескла́дный, безобра́зный | фэ́рэ фо́рмэ, дифо́рм, уры́т.

бичимсизлик бесфо́рменность, безобра́зие | фэ́рэ фо́рмэ, уры́ще́ние.

бичинти 1) сжа́тый (ско́шенный) хлеб | пы́не сечера́тэ, гры́ул сечера́т; 2) поко́с, стерня́ | фыне́ц, ми́риште; 3) обре́зки мате́рии (*остающиеся после раскроя*) | буке́ць де материа́л (*рэмас дупэ кроит*).

бичинтилик жнивьё, по́ле по́сле поко́са, стерня́ | ми́риште, кы́мпул ду́пэ сечери́ш.

бичмӓӓ 1) коси́ть, жать | а коси́, а сечера́; **не екӓрсин, ону бичӓрсин** *погов.* что посе́ешь, то и пожнёшь | че се́мень, ача́я кулёжь; кум ыць вей аште́рне, аша́ вей дорми́; 2) крои́ть | а крой.

бичтирмӓӓ *понуд. от* **бичмӓӓ** 1) заста́вить коси́ть (жать) | а пу́не, а облига́ сэ кося́скэ, сэ се́чере; 2) заста́вить крои́ть | а пу́не, а облига́ сэ кроя́скэ.

би́ша *см.* **ба́ша.**

би́шей *мест. отриц.* ничто́ | ними́к; **онун йашамасыны би́шей диишти́рмӓз** его́ жизнь ничто́ не изме́нит | ними́к ну-й ва путя́ скимба́ вя́ца, тра́юл; **йок би́шей** ничего́, нет ничего́ | ну-й ними́к.

бише́й *мест. неопр.* что́-то, что́-либо, что́-нибудь | чева́; **бише́й сана гӧтӱрежез** мы что́-то тебе́ привезём | чева́ ыць вом аду́че; **бише́й-бише́й вар бырда** здесь что́-то есть | айч е чева́.

би́шейжик абсолю́тно ничего́ | абсолу́т ними́к; **хич бишейжик** абсолю́тно ничего́ | абсолу́т ними́к.

благословит: благословит етмӓӓ благословля́ть | а благослови́.

благочин благочи́нный | пре́от; **благочин попазы** благочи́нный | пре́от.

благучин *см.* **благочин.**

благуштени *рел.* благове́щение | бунавести́ре.

бластамат прокля́тый; негодя́й, подле́ц | блестема́т; тикело́с, неме́рник.

блезик *см.* **билезик.**

бли́ду блю́до (*посуда*) | фарфурие́ ма́ре.

бли́душка блю́дце | фарфурио́ре.

блокнот блокно́т; записна́я кни́жка | блокно́т, карнице́л де нотиче, аже́ндэ.

блу́за блу́за | блу́зэ.

блу́ду *см.* **бли́ду.**

блу́дучка *см.* **бли́душка.**

боа *см.* **буга.**

боба I оте́ц | та́тэ; **боба хакы** *уст.* де́ньги, упла́чиваемые жениху́ отцу́ неве́сты | бань, плэти́ць де кэ́трс ми́ре та́тэлуй мире́сей; **икинжи боба** неродно́й оте́ц, о́тчим | та́тэ ви́трег.

боба II ось (*на которой укреплён жернов в мельнице*) | аксэ (*пе каре е стабилитэ пятра де моарэ*).

боба́ка *уст.* ба́тюшка (*обращение к отцу*) | та́тэ, та́йкэ (*формулэ де адресаре*).

бобалы име́ющий отца́ | ачел ка́ре а́ре та́тэ.

бобалык неродно́й оте́ц, о́тчим | та́тэ ви́трег.

боба́на ста́рая овца́ | оа́е бэтрыпэ.

бобоч утёнок | пуй де ра́цэ, бобо́к; **бобочлары гўзўн сайэрлар** *посл.* цыпля́т (*букв.* утя́т) по о́сени счита́ют | тоа́мна се ну́мэрэ бобо́чий.

бодапро́сти спаси́бо, благодарю́ | мулцэмэ́ск.

боз се́рый | сур, ченуши́у; **боз ренктэ** се́рого цве́та | де сулоа́ре су́рэ; **боз тўўлў йабаны** се́рый волк | луп ку пэ́рул сур; **боз айы** бу́рый медве́дь | урс брун-ченуши́у; **боз олмаа** станови́ться се́рым | а се фа́че ченуши́у; ◇ **боз кыр** степь | сте́пэ.

боза 1) бузе́ (*напиток*) | бра́гэ де пыне; 2) пи́во | бе́ре.

бозажы пивова́р; продаве́ц пи́ва *или* бузы́ | фабрика́нт де бе́ре, де квас; вынзэто́р де бе́ре *сау* бра́гэ.

бозгун 1. испо́рченный; разру́шенный; запу́щенный | стрика́т, дерanжа́т; дэрма́т; неглижа́т; пэрэси́т; **2.** непого́да | тимп урыт, вре́ме ря.

бозгунжулук разруше́ние; запусте́ние | дистру́жере; пэрэси́ре.

бозгуннук 1) *см.* **бозгунжулук;** 2) по́рча; потра́ва | стрикэчу́не, дели́кт де пэшуна́т; 3) развали́ны, руи́ны | дэрмэту́рь, руи́не.

боздурмаа *понуд. от* **бозмаа** 1) заста́вить (вела́ть) по́ртить (повреждать) | а пу́не сэ стри́че *чева*; 2) заста́вить (вела́ть) разори́ть (разру́шить) | а пу́не сэ дистру́гэ; а пу́не сэ девасте́зе, сэ руине́зе; 3) разменя́ть (*деньги*) | а скимба́ (*бань*).

боздуртмаа *понуд. от* **боздурмаа;** *см.* **боздурмаа.**

бозмаа 1) по́ртить, повреждать | а стрика́, а дэуна́, а вэтэма́, а дэрима́; **уйку бозмаа** наруша́ть сон | а стрика́ со́мнул; 2) разоря́ть, разруша́ть | а дистру́же, а деваста́; **йува бозмаа** разоря́ть гнёзда | а дистру́же ку́йбуриле; ◇ **баа бозмаа** убира́ть урожа́й виногра́да | а кулеже ви́я; **аклыны бозмаа** сойти́ с ума́ | а-шь еши́ дин минць, а ынебуни́.

бозук 1) испо́рченный; гнило́й | стрика́т; **бозук алма** гнило́е я́блоко | мэр стрика́т; 2) плохо́й, дурно́й | ря́у, прост; 3) сумасше́дший | небу́н; ◇ **бозук пара** ме́лкие де́ньги, ме́лочь | бань мэру́нць, мэрунци́ш; **бозук ўрекли** ревни́вый | жело́с; **бозук аазлы** пошля́к; грубия́н | ря́у ла гу́рэ, вулга́р; гросола́н.

бозуклук 1) по́рча | стрикэчу́не; 2) разру́шение | дистру́жере.

бозулмаа *страд. от* **бозмаа** 1) по́ртиться; гнить | а се стрика́; а лутрези́, а се дескомпу́не; 2) разруша́ться | а се дистру́же; 3) сходи́ть с ума́ | а-шь еши́ дин минць, а ынебуни́.

бозулмаз неруши́мый; нерушимо | де нездрунчина́т, тра́йник; **бозулмаз бирлик** неруши́мое еди́нство | унита́те де нездрунчина́т; **бозулмаз достлук ичин ишаи** в знак неруши́мой дру́жбы | ын семн де приетение тра́йникэ.

бозум 1. *см.* **бозуклук; 2.:** баа **бозуму** вре́мя убо́рки виногра́да, убо́рка виногра́да | вре́мя куле́сулуй ви́илор, куле́сул поа́мей.

бозуш ссо́ра | сфа́дэ, ча́ртэ.

бозушмаа *взаимн.-совм. от* **бозмаа** ссо́риться | а се черта́, а се сфэди́.

бозуштурмаа *понуд. от* **бозушмаа** поссо́рить | а фа́че сэ се че́рте.

бой I 1) рост; фигу́ра, телосложе́ние | стату́рэ; та́лие; **адам бойу** рост челове́ка | стату́ра у́куй ом; **бойу кыврак** стро́йная фигу́ра | ку о фигу́рэ бу́нэ, би́не лега́т, лега́тэ; **бойуна гёрä** по ро́сту | ду́пэ стату́рэ; 2) вышина́, высота́ | ынэлциме; 3) длина́; дли́нный | лунжи́ме; лунг; **бой кўркў** дли́нный тулу́п | кожо́к лунг.

бой II по́ле; уча́сток земли́ | кымп; лот де пэмынт; лан; **бой папшой** по́ле кукуру́зы | лан де пору́мб.

бой III бе́рег | мал; **балык чыкэр денизин бойуна** ры́ба подхо́дит к бе́регу | пе́штеле вине ла мал; **Ни́струнун бойу** бе́рег Днестра́ | ма́лул Ни́струлуй; ◇ **аул бойу** ме́сто вдоль забо́ра | ло́кул де лынгэ гард.

бойа кра́ска; окра́ска | вопсе́; **дудак бойасы** губна́я помада | руж де бузе; **сулу бойа** акваре́ль | акуаре́лэ.

бойажы 1) краси́льщик | вопсито́р, бояжи́у; 2) торго́вец кра́сками | вынзэто́р де вопсе́ле.

бойаламаа кра́сить, покрывать кра́сками | а вопси́; а зугрэви́.

бойалы кра́шеный | вопси́т.

бойамаа кра́сить, окра́шивать | а вопси́, а колора́; ◇ **гёз бойамаа** втира́ть очки́, вводи́ть в заблужде́ние | а арунка́ праф ын о́кий куйва́, а индуче ын еруоаре.

бойанмаа *возвр.-страд. от* **бойамаа** 1) кра́ситься; быть окра́шенным | а се вопси́; а фи вопси́т; 2) па́чкаться (*краской*) | а се мурдэри́ (*ку вопся*).

бойар ба́рин; боя́рин; аристокра́т; поме́щик | боер; аристокра́т; мошие́р.

бойа́рка ба́рыня; боя́рыня | боероа́йкэ; доамнэ, кукоа́нэ.

бойатмаа *понуд. от* **бойамаа** заста́вить кра́сить (вы́красить) | а пуне́ сэ вопся́скэ, сэ колоре́зе.

бойкот бойко́т | бойко́т; **бойкот етмää** бойкоти́ровать | а бойкота́.

бойлу высо́кий, ро́слый; стро́йный (*о фигуре*) | ынэлт, де стату́рэ ма́ре; би́не фэку́т (*ка физик*); **бойлу муму** *уст.* свеча́ в рост челове́ка (*употребляемая на похоронах*) | лумына́ре де лунжи́мя стату́рий о́мулуй (*се фолосеште ла ынмормынтэрь*).

бойналмаа обя́зываться, брать на себя́ обяза́тельство | а-шь луа́ облига́ция.

бойндрук *см.* **бойундрук.**

бойну 1) ше́я | гыт; **бойну шалы** кашне́, шарф | фула́р; **сармашмаа бойнусуна** обнима́ть за ше́ю | а ымбрэциша́, а купринде де гыт *пе чинева*; 2) го́рлышко буты́лки | гы́тул сти́клей.

бойнуз *см.* **буйнуз.**

бойун *см.* **бойну.**

бойуна у, во́зле, ря́дом, вдоль | лынгэ, ын апропие́ре, де-а лу́нгул; **аул бойунда** вдоль забо́ра, у забо́ра | де-а лу́нгул га́рдулуй, лынгэ гард; **деренин бойунда** вдоль реки́, у бе́рега реки́, на берегу́ реки́ | де-а лу́нгул ры́улуй, пе ма́лул ры́улуй.

бойундрук 1) ярмо́ | жуг; 2) *перен.* и́го, гнёт | жуг, асупри́ре.

бойундрукламаа наде́ть ярмо́ | а ынжу́га; **бойундрукламаа ёкўзлери** запряга́ть воло́в в ярмо́ | а ынжуга́ бо́ий.

бойундурук *см.* **бойундрук.**

бок кал, помёт, навóз; навóзный | гунóй, бэлигáр, гэинáц; де гунóй, де бэлигáр; **бок бöжää** *зоол.* навóзный жук | гындáкул де гунóй.

бокламаа пáчкать, гáдить, грязни́ть | а мурдэрú, а мынжú.

бокланмаа *возвр.-страд. от* **бокламаа** пáчкаться, грязни́ться | а се мынжú, а се мурдэрú.

бокланты огрéхи | грéшурь (*ла арат*).

боклатмаа *понуд. от* **бокламаа**; *см.* **бокламаа.**

боклук 1) сор, мýсор, грязь; навóз | гунóй, мурдэрúе; бэлигáр; 2) ссóра | неынцелéжерь, гылчáвэ; 3) затрудни́тельное положéние | ситуáцие крúтикэ; ◇ **нердä чоклук, орда боклук** *погов.* у семú нянек дитя́ без глáзу (*букв.* где мнóго людéй, там плóхо) | кынд сынт мýлте моáше, копúлул рэмы́не ку бурúкул нетэя́т (*текстуал* ýнде сынт мулць, акóло е рэ́у).

бокс бокс | бокс.

боксёр боксёр; боксёрский | боксéр; де боксéр; **боксёр елдиве́ннери** боксёрские перчáтки | мэнýшь де бокс, де боксéр.

бол 1) свобóдный; широ́кий; свобóдно; широ́ко | лúбер; лат; ларг; васт; ынтúнс; 2) обúльный; обúльно | ымбелшугáт; абундéнт; **болдан-бола** в изобúлии | дин абундéнцэ, дин белшýг.

бóлдур булáвка, шпúлька | болд; ак де пэр, аграфэ; ◇ **бóлдур вермää** дать обещáние [юноше] пойти́ погуля́ть | а промúте [флэкэ́улуй] сэ мя́ргэ ла плимбáре.

бóлдурка шпúлька | аграфэ.

болламаа *см.* **боллатмаа.**

болланмаа *возвр.-страд. от* **болламаа** 1) освобождáться, дéлаться свобóдным | а се слиберá, а девени́ лúбер; а се слобози́; 2) дéлаться обúльным | а девени́ ымбелшугáт.

боллатмаа *понуд. от* **болламаа** 1) освобождáть, дéлать свобóдным, отпускáть | а слиберá, а-л фáче лúбер; 2) дéлать простóрным | а фáче спациóс; 3) создавáть изобúлие | а фэурú абундéнцэ, ымбелшугáре.

боллаштырмаа *см.* **боллатмаа.**

боллук 1) обúлие, изобúлие (*урожая*) | белшýг, абундéнцэ, рекóлтэ мáре; 2) свобóда | либертáте.

бóлнúца больни́ца | спитáл.

бóлха *название опухоли на шее волов* | *денумиря ынфлэтурей пе гыт ла бой.*

большевик большевúк; большевúстский | болшевúк; де болшевúк.

большевиклик большевúзм | болшевúзм.

большевúкчä по-большевúстски | болшевичéште, ка ун болшевúк.

бóмба бóмба, снаря́д | бóмбэ, гюля́; **бóмба атмаа** броса́ть бóмбы, бомбúть | а арунка́ бóмбе, а бомбарда́.

бомбаламаа броса́ть бóмбы, бомбúть | а бомбарда́.

бомбардат: бомбардат етмää бомбúть | а бомбарда́.

бомбóни конфéта, конфéты | бомбоáнэ, бомбоáне.

бонжýк 1) бúсер | мэржéле; 2) бýсы; колье́ | сáлбэ; колиéр.

боодай пшени́ца | гры́у; **боодай екмää** а) сéять пшени́цу | а семэна́ гры́у; б) пшени́чный хлеб | пы́не дин фэи́нэ де гры́у.

бооз *см.* **боз.**

бооза *см.* **боза.**

боозажы *см.* **бозажы.**

боорч *см.* **борч** I.

бóра *см.* **боран.**

боран 1) сúльный вéтер | вынт путéрник; 2) бýря, ураган́; вы́юга, метéль | фурту́нэ, ураган́; вúскол, вúфор; **боран калкты** поднялáсь бýря | с'а ридикáт фурту́на.

бордéй шалáш; сторóжка в огорóде; земля́нка | колúбэ, бордéй; **генчлерä бордéй да бина** *погов.* с мúлым рай и в шалашé (*букв.* молодым и шалáш — дворéц) | пéнтру тúнерь **ши** бордéюл е палáт.

бóрна боронá | грáпэ, бороáпэ.

борналамаа *с.-х.* боронова́ть | а боронú.

бóрóна *см.* **бóрна.**

бóру *в разн. знач.* трубá | цúвэ, кондýктэ; тромпéтэ; **су бóрулары** водопровóдные трýбы, водопровóд | кондýкте де áпэ, апедýкт; **бóруда чалмаа** игрáть на трубé | а кынтá ла тромпéтэ.

бóруна *см.* **бóрна.**

борч I долг, заём; задóлженность | даторúе, ымпрумýт; **борч ёдемää** платúть долг | а плэтú даторúя; **боржа гирмää** влезть в долгú, задолжáть | а ынтрá ын даторúй, а рэмы́не датóр.

борч II квас (*хлебный, кислый*) | борш (*ликид акру препарат дин тэрыцэ*).

борч III борщ | борш.

борчак горóх | мáзэре; **кара борчак** журавлúный горóх | мáзэре сэлбáтикэ.

борчланмаа задолжáть, влезть в долгú | а рэмы́не датóр, а ынтрá ын даторúй.

борчлу 1) задолжáвший; должни́к | дебитóр, датóрник; 2) обя́занный | кáре áре облигáций.

бостан баштáн | харбузэрúе.

бостанжы стóрож баштáна | бостэнáр, пэзитóр ал ýней бостэнэрúй.

бостанжылык бахчевóд | бостэнáр.

бóта бочóнок | бутоя́ш.

бота́ника бота́ника; ботани́ческий | бота́никэ; бота́ник.

ботúнки ботúнок | гя́тэ.

бохча *см.* **бошча.**

бош 1) пустóй, порóжний; пýсто | гол, дешéрт; **дóнмейäсин бош талигайлан** не возвращáйся с пустóй подвóдой | сэ ну те ынтóрчь ку кэрýца гоáлэ; 2) незаря́женный, разря́женный (*об огнестрельном оружии*) | дескэркáт (*деспре армэ*); 3) свобóдный, вóльный, незáнятый; свобóдно, вóльно | слóбод, лúбер; **бош вакыт** свобóдное врéмя | тимп лúбер; **бош гезмää** болта́ться, шата́ться без дéла | а ымбла́ фэ́рэ тря́бэ, фэ́рэ рост; 4) абсýрдный, пустóй | абсýрд, липсúт де концину́т, гол; 5) незапряжённый (*о животных*); без прúвязи | неынхэмáт, неынжугáт (*деспре анимале*); фэ́рэ сэ фúе легáт; ◇ **бош лаф** пустóй разговóр | вóрбе гоáле; **бош ичи** а) пустотéлый, пóлый | обьéкт ку интериóрул гол; гэунóс, гол (*ын интериор*); б) чéрви (*в картах*) | кýпэ (*кулоаре ла кэрциле де жок*); в) полóгий | лин, дýлче; **бош кафа (сусак)** полоýмный, дурáк | прост, добитóк.

бошалмаа 1) быть опорожнённым; опорожня́ться; становúться пусты́м, пустéть | а фи дешертáт; а се дешертá, а се голú; **фычы бошалды** бóчка опорожни́лась | бутóюл с'а дешертáт; 2) разгружáться, выгружáться | а се дескэркá.

бошалтмаа *понуд. от* **бошалмаа** 1) опорожня́ть, опустоша́ть | а дешертá, а голú; 2) разгружáть, выгружáть | а дескэркá; 3) разряжáть (*огнестрельное оружие*) | а дескэркá (*арма*); 4) очищáть | а курэцá, а голú *чева*; 5) перслúвать (*в другую посуду*) | а турнá (*динт'ун вас ын алтул*).

бошандырмаа *понуд. от* **бошанмаа** 1) освобождáть, отпускáть | а дешертá, а голú, а слиберá, а да дрýмул; 2) тáять (*о льде или мёрзлом грунте*) | а се топú (*деспре гяцэ орь сол ынгецат*).

бошанмаа 1) освобождáться, опустоша́ться | а се дешертá, а

се елибера́; 2) развя́зываться, освобожда́ться от при́вязи | а се дезлега́, а се елибера́ де фрынги́е (*ланц*); 3) та́ять (*о льде или мёрзлом грунте*) | а се топи́, а се дезгеца́; 4) течь (*о крови*), кровоточи́ть | а се ску́рже (*деспре сынже*), а сынжера́; 5) излива́ть свою́ ду́шу | а-шь дескэрка́ су́флетул.

бошлук пустота́ | пустиета́те; вид.

бошта свобо́дный, находя́щийся на свобо́де (на во́ле) | ли́бер, ын либерта́те; **бошта калмаа** оста́ться на свобо́де | а рэмы́не ын либерта́те; **беегирлэр гезерлэр бошта** ло́шади на свобо́де, ло́шади не привя́заны | ка́ий ымблэ ли́беръ, не лега́ць; ◇ **бошта фикир** свободомы́слие, вольноду́мство | гындире́ ли́берэ.

бошуна впусту́ю, напра́сно, тщетно, зря | ынзадар, задарник, дежя́ба; **онун чалышмасы бошуна́йдыр** его́ старания напра́сны | стэруи́нцеле луй сынт зэдарниче.

бошча 1) ска́терть | фа́цэ де ма́сэ; 2) большо́й у́зел (*с вещами*); свёрток, паке́т | легэту́рэ ма́ре (*ку хайне*); паке́т.

бошчаламаа завя́зывать в у́зел, завора́чивать | а фа́че паке́т, легэту́рэ; а ынпакета́.

бо́брек *анат.* по́чка, по́чки | рипи́кь.

бо́жек I) жук | гындак; 2) шелкови́чный червь, шелкопря́д | ве́рме, вермь де мэта́сэ; 3) насеко́мое | инсе́ктэ (*ын женерал*); **калина (паскелла) божаа** бо́жья коро́вка | бубуру́зэ, ва́ка-до́мнулуй; **атеш божаа** светлячо́к | ликури́ч.

бо́жекли изоби́лующий насеко́мыми | ын ка́ре абу́ндэ инсе́кте.

бо́кеклемаа заика́ться | а се былбы́й.

бо́лэ 1. тако́й, тако́го ро́да | аша́, асе́меня, а́стфел; 2. так, таки́м о́бразом | аша́, а́стфел; **бо́лэ олмаз йапмаа** так де́лать нельзя́ | аша́ ну е би́не сэ фачь.

бо́лек I) часть (*в книге*), разде́л, глава́; пара́граф | па́рте, бука́тэ; алинеа́т; 2) отде́л, се́кция | се́кцие; **агитациjа хем пропаганда бо́лаа** отде́л агита́ции и пропага́нды | се́кция де аджитацие ши пропага́ндэ.

бо́лмэ 1) разде́л, се́кция; разделённый | деспэрцитурэ, се́кцие; деспэрци́т; 2) перегоро́дка, просте́нок | пере́те диспэрцито́р, параван.

бо́лмаа 1) дели́ть, разделя́ть, отделя́ть | а ымпэрци́, а деспэрци́; 2) отгора́живать, разгора́живать, перегора́живать, ста́вить перегоро́дку | а деспэрци́, а ынгрэди́; 3) рассека́ть, разреза́ть, перереза́ть, разла́мывать на ча́сти | а тэя́, а ру́пе, а стрика́ ын бука́ць.

бо́лмак *и. д. от* **бо́лмаа** 1) деле́ние, разделе́ние, отделе́ние, разде́л | ымпэрци́ре, деспэрци́ре; 2) отгора́живание, разгора́живание, перегора́живание | деспэрци́ре, ынгрэди́ре; 3) рассече́ние, разла́мывание на ча́сти | тэе́ре, букэци́ме, фэрма́ре ын бука́ць.

бо́лу́м 1) отсе́к, се́кция; разделённый, отделённый | деспэрцитурэ, се́кцие; ымпэрци́т, деспэрци́т; 2) часть, до́ля | па́рте; 3) гру́ппа | гру́пэ, груп.

бо́лу́м 1) деле́ние, разделе́ние, распределе́ние | ымпэрци́ре, дивизиу́не; **иш бо́лу́му́** распределе́ние труда́ | дивизиу́ня му́нчий; 2) разде́л, отде́л, глава́ (*книги*) | па́рте, бука́тэ, капи́тол (*де карте*), компартиме́нт.

бо́лу́нмаа *возвр.-страд. от* **бо́лмаа** 1) дели́ться, разделя́ться; быть разделённым | а се ымпэрци́, а се деспэрци́; а фи ымпэрци́т; 2) разва́ливаться, рассыпа́ться | а се рэстурна́; **талига бо́лу́ндэ́** теле́га развали́лась | кэру́ца с'а рэстурна́т; 3) отбива́ться (*от стада*) | а се аба́те (*де ла турмэ*), а рэтэчи́ (*деспре анимале*).

бо́лу́нмаз недели́мый | индивизи́бил; **бо́лу́нмаз фонд** *эк.* неделимый фонд | фо́ндул индивизи́бил.

бо́о́лэ *см.* **бо́лэ.**

бо́о́лек *см.* **бу́у́рек.**

бо́о́н *см.* **бу́у́н.**

бо́о́рек *см.* **бу́у́рек.**

браадырмаа *см.* **брактырмаа.**

браалмаа *возвр.-страд. от* **браамаа** 1) ослабля́ться, расслабля́ться | а слэби́; 2) отка́зываться, отрека́ться | а се лепэда́ де.

браамаа *см.* **бракмаа.**

бра́во *межд.* бра́во | бра́во.

бра́два *маленький плотничий топор* | *мик топораш де дулгер.*

бракмаа 1) оставля́ть, покида́ть; броса́ть | а лэса́; а лепэда́; а пэрэси́; **аач бракмаа** оста́вить голо́дным | а лэса́ сэ флэмынзя́скэ, а лэса́ фэрэ мынка́ре; **о бракты иши** он оста́вил (бро́сил) рабо́ту | ел а лэса́т, а лепэда́т лу́крул; 2) допуска́ть, позволя́ть | а адми́те, а пермите; **бракмамаа олсун женк** не допусти́ть войны́ | а ну адми́те сэ фи́е рэзбо́й; 3) отпуска́ть, отра́щивать | а лэса́ сэ кря́скэ; **сакал бракмаа** отпуска́ть бо́роду | а лэса́ ба́рбэ; **бракмаа быйык** отпуска́ть усы́ | а лэса́ муstéць; ◇ **елдан бракмаа** выпуска́ть из рук, упуска́ть | а да дру́мул дин мынь.

брактырмаа *понуд. от* **бракмаа;** *см.* **бракмаа.**

бракылмаа *возвр.-страд. от* **бракмаа** 1) быть оста́вленным (бро́шенным, поки́нутым) | а фи лэса́т, пэрэси́т, абандона́т; 2) отставать | а рэмы́не ын у́рмэ; 3) унима́ться, успока́иваться | а се потоли́, а се калма́; 4) отвыка́ть, утра́чивать *какую-л.* привы́чку | а се дезобишнуй, а се лепэда́; **бракылмаа тутун**дан не кури́ть, отвы́кнуть от куре́ния | а лэса́ фумату́л, а се лепэда́ де фума́т.

бра́нша о́трасль, о́бласть | бра́ншэ, ра́мурэ; **илерлемаа хайванжылыын бу бранша́сыны** развива́ть животново́дство | а дезволта́ зоотехни́я, витэри́тул.

бра́ *межд. выражает удивление* ну, ну и... | бре; **бра́ да екмек!** ну и хлеб! | бре, че пы́не!

бразу с бе́лыми пя́тнами на лбу *или* на мо́рде (*о животных*) | ку о па́тэ а́лбэ ын фру́нте *сау* ку о ду́нгэ а́лбэ пе бот (*деспре анимале*).

брига́да бриго́да | бриго́дэ.

бригадир бригади́р; бригади́рский | бригади́р; де бригади́р.

бри́чка бри́чка, каре́та | бри́шкэ, каре́тэ; ◇ **бри́чка оту** *бот.* подоро́жник | пэтла́жинэ.

броншит бронхи́т; бронхиа́льный | бронши́тэ; бронхиа́л.

брр *возглас, которым отгоняют овец* | *стригэт, ку каре се мынэ оиле.*

брын *подр. жужжанию шмеля* (*пчелы, комара и т. п.*) | *сунет, каре имитэ зумзетул бондарулуй* (*албиний, цынцарулуй ш. а.*).

брыннамаа жужжа́ть (*о шмеле, пчеле, комаре и т. п.*) | а бызый (*деспре бондарь, албине, цынцарь ш. а.*).

бу *мест. указ.* э́тот | ачёста; **бу киат** э́та кни́га | ачёстэ ка́рте; **на́шей бу?** что э́то? | че е ачаста?; **бу бетера** поэ́тому, по э́той причи́не | де ачёя.

буа *см.* **буга.**

буаз 1) го́рло, гло́тка, горта́нь | гыт, фарингже, ларингже; 2) *геогр.* проли́в, кана́л | стрымтоаре, кана́л; 3) у́стье (*реки*), де́льта | гу́ра а́пей, де́лтэ; 4) го́рлышко (*бутылки и т. п.*) | гыт (*ла стиклэ, вас*); 5) *тех.* паз, кана́вка | ри́голэ, канелу́рэ; ◇ **буазы кайнээр** у него́ изжо́га | ел а́ре арсу́рь ла стома́к; **буаз чекмаа** оку́чивать (*растения*) |

а мушуроя́ (*порумбул, картофий*).

буазламаа 1) затя́гивать, завя́зывать (*ниткой, верёвкой*) | а стры́нже, а ыннода́; а лега́ (*ку ацэ, ку фунце*); 2) души́ть, наки́дывать пе́тлю | а гыту́й; а сугрума́; а странгула́; а арунка́ штря́нгул пе гы́тул куйва́; 3) перереза́ть го́рло | а тэя́ гы́тул; 4) оку́чивать (*растения*) | а мушуроя́; **буазламаа кӧклери** оку́чивать расте́пия | а мушуроя́ пла́нтеле ла рэдэчи́нэ; 5) кольцева́ть | а марка́ ку ине́ле.

буазлы 1. 1) затя́нутый в пе́тлю | стрынс ку нод; 2) оку́ченный (*о растениях*) | мушуроя́т (*деспре планте*); 2. обжо́ра | мынкэчо́с; ла́ком; ◇ **калын (гениш) буазлы** а) крику́н, горла́н | ка́ре рэкне́ште, гурали́в; б) пья́ница | беци́в.

буазлык пе́тля | нод, штрянг, лац.

буа-каплун черепа́ха | броа́скэ цестоа́сэ.

буба *см.* **боба** I.

бува *см.* **буга.**

буваз *см.* **буаз.**

буга 1) бык; ди́кий бык | та́ур, буха́й; та́ур сэлба́тик; **бугайа гетирмӓӓ** вести́ на слу́чку к быку́ | а ду́че ва́ка ла буха́й; 2) кабан, кнур | вьер; 3) *этн.* бугай (*инструмент, воспроизводящий рёв быка*) | буха́й (*инструмент, каре имитэ мужетул бухаюлуй*); **бугайлан хем пулу́клан гезмӓӓ** колядова́ть с бугаем и плу́гом (*в новогоднюю ночь*) | а ы́мбла ку плугушо́рул (*ын ажунул анулуй ноу*).

будак 1) сук, сучо́к | чот, нод; 2) ве́тка, ветвь | ра́мурэ, кря́нгэ.

будакламаа срезать сучки́ (ве́тки) | а тэя́ кре́нжь, чо́турь.

будакланмаа ветви́ться, пуска́ть ве́тви | а да ра́мурь, а се рамифика́.

будаклы сучкова́тый | нодуро́с, ку но́дурь; **будаклы тафта** доска́ с сучка́ми | скы́ндурэ ку но́дурь.

будала дура́к, глупе́ц; глу́пый | прост, тонт.

будалажа глупова́тый; глупова́то | просту́ц, простэна́к.

будалалык глу́пость | просте́; **будалалык стмӓӓ** де́лать глу́пости | а фаче́ просте́й.

будалы очи́щенный от сучко́в | курэци́т де но́дурь.

будамаа обреза́ть; подчища́ть ве́тки; удаля́ть су́чья | а курэци́ копа́кул де крепжь уска́те; а курэци скы́ндура де но́дурь.

буданмыш *см.* **будалы.**

буддист буддие́т | буди́ст.

бужор 1. пио́н; ма́льва | бужо́р; 2. кра́сный (*о масти крупного рогатого скота*) | ку пэр рошка́т (*референтор ла вите корнуте*).

бужак *уст.* у́гол (*местность*) | колц.

бу́жи *см.* **бы́жи.**

бу́жи-бу́жи *см.* **бы́жи-бы́жи.**

бужижи *см.* **бы́жижи.**

буз лёд | гя́цэ; **буз кыран** ледоко́л | спэргэто́р де гя́цэ.

буза *см.* **боза.**

бузаа телёнок; теля́чий | вице́л; де вице́л; **бир сӱрӱ бузаа** ста́до теля́т | о чиря́дэ де вице́й; **бузаа дериси** теля́чья ко́жа | пе́ле де вице́л; **бузаа йахнысы** теля́тина | ка́рне де вице́л.

бузаажы пасту́х теля́т | пэсто́р де вице́й.

бузаажыйка пасту́шка теля́т | пэсторицэ де вице́й.

бузааламаа теля́ться | а фэта́ (*деспре вакэ*); **не иннеер, не бузаалээр** *погов.* не мычи́т, не те́лится | нич ну же́ме, нич ну фа́тэ.

бузаалык *вид горной травы* | *спецэ де ярбэ де мунте.*

бузланмаа покрыва́ться льдом, обледенева́ть | а се акопери́ ку гя́цэ, а се префа́че ын гя́цэ, а ынгеца́.

бузлу ледяно́й, заморо́женный; содержа́щий лёд | де гя́цэ, ынгеца́т; ка́ре конци́не гя́цэ; ◇ **бузлу** жам ма́товое стекло́ | сти́клэ ма́тэ.

бузлук 1) ле́дник; холоди́льник | гецэри́е; рэчито́р; 2) като́к | патиноа́р; 3) гололе́дица | поле́й, алунеку́ш.

бу́йанкы *см.* **берӓӓнкы.**

буйнуз рог; роговой | корн; де корн; **буйнуз тарак** роговой гре́бень | пе́птене де корн.

буйнузламаа бода́ть | а ымпу́нже ку коа́рнеле.

буйнузлу рога́тый, име́ющий рога́ | корну́т, ку коа́рне; **бир буйнузлу инек** однорогая коро́ва | ва́кэ ку ун корн.

буйурмаа 1) прика́зывать; повелева́ть | а ордона́, а порунчи́; 2) приглаша́ть, проси́ть | а инвита́, а пофти́; **буйурмаа софрайа** приглаша́ть (проси́ть) к столу́ | а пофти́ ла ма́сэ; 3) угоща́ть, по́тчевать | а трата́, а оспэта́; **не буйурдунуз?** а) что изво́лите?, что прика́жете? | че дори́ць?; б) что вы соизво́лили сказа́ть? | че аць биневои́т?; ◇ **буйур!** а) пожа́луйста! | пофти́м!; б) слу́шаю!, гото́в к ва́шим услу́гам! | вэ аскулт!; **буйур етмӓӓ** *то же, что* **буйурмаа; буйу́рунуз!** а) пожа́луйте!, пожа́луйста!,ми́лости про́сим! | пофти́ць!; б) слу́шаю вас!, что прика́жете?! | че дори́ць?!

буйурмак *и. д. от* **буйурмаа** 1) приказа́ние, повеле́ние | кома́ндэ, о́рдин; 2) приглаше́ние... | инвита́цие, пофтри́ре ла...; 3) угоще́ние | тратаре, чи́нсте, оспэта́ре.

бу́ка кусо́к (*хле́ба*) | букэци́кэ, мушкэту́рэ (*де пыне*); **бир букалык** разо́к кусну́ть | о си́нгурэ мушкэту́рэ; **бука-бука** кусо́чками; ло́мтиками | букэ́ць-букэ́ць; фели́й-фели́й.

букаа канда́лы, желе́зные око́вы | кэту́ше, ла́нцурь, фиа́ре.

букааламаа 1) зако́вывать в канда́лы | а ынкэтуша́, а ынлэнцуи́; 2) подко́вывать (*лошадь*) | а поткови́; 3) насмеха́ться, высме́ивать | а ры́де *де чинева*; а луа́ *пе чинева* пе́сте пичо́р; а-шь ба́те жок *де чинева*; **о сени ислӓӓ букаалады** он тебя́ вы́смеял | ел шь-а бэту́т би́не жок де ти́не.

букадар сто́лько | аты́т; **букадар да истедим** я как ра́з сто́лько и проси́л | е́у аты́т ши ам черу́т.

букаламаа кроши́ть хлеб на ме́лкие кусо́чки | а ру́пе пы́ня ын букэ́ць, а фэрэмица́ пы́ня.

бу́ква бу́ква | ли́терэ; **бу́ӱк бу́квайлан** с прописно́й бу́квы | ку ли́терэ ма́ре.

букет буке́т | буке́т.

букинбар бакенба́рды | фавори́ць.

бу́кли ло́кон, бу́кли | бу́клэ, бу́кле.

бу́кша ступи́ца колеса́, бу́кса | бутукул роатей, бу́кшэ.

була́вка була́вка | ак ку гэмэли́е, болд, ак де сигура́нцэ.

буламаа ма́зать, па́чкать, загрязня́ть | а мурдэри́, а мынжи́, а пэта́, а мызгыли́.

буламач *название каши из пшеничной муки, поджаренной на масле* | *кашэ дин фэинэ де грыу, прэжит ын унт сау унделемн.*

буландырмаа *понуд. от* **буланмаа** мути́ть, де́лать му́тным | а тулбура́; **су буландырмаа** *прям. и перен.* мути́ть во́ду | а тулбура́ а́па; а ацыца́ спи́рителе, а инстига́; ◇ **су буландыран** а) гусь | гыска́н; б) баламу́т; смутья́н | ынкуркэ-лу́ме.

буланмаа *возвр.-страд. от* **буламаа** 1) грязни́ться, па́чкаться | а се мурдэри́, а се мынжи́; 2) мути́ться, станови́ться му́тным | а се тулбура́; **су буланэр** вода́ стано́вится му́тной | а́па се ту́лбурэ; 3) становиться па́смур-

ной (*о погоде*) | а се ыноурá, а се стрикá (*деспре време*).

буланты 1) помутнéние | тулбурялэ, тулбурáре; 2) мýтная жúдкость | солýние, ликúд тýлбуре; 3) тошнотá | грáцэ.

буланык 1) мýтный, нечúстый | тýлбуре, мурдáр; **буланык су** мýтная водá | áпэ тýлбуре; 2) неотчётливый, неясный | неклáр, недеслушúт.

буланыклык 1) мýтность | тулбурялэ; 2) неясность, тумáнность | характéр неклáр, небулозитáте; 3) темнотá | обскуритáте.

булашмаа *взаимн.-совм. от* **буламаа** 1) вымазаться, испáчкаться | а се мурдэрú, а се мынжú; **чамýрлан булашмаа** вымазаться в грязú | а се мурдэрú ку порóй; 2) *редко* заразúться (*болезнью*) | а се молипсú (*де о боалэ*).

булаштырмаа *понуд. от* **булашмаа** 1) мáзать, пáчкать | а мурдэрú, а мынжú, а мэскэрú; 2) вмéшивать, впýтывать | а имплúка, а ынкурká; 3) заразúть (*болезнью*) | а молипсú (*де о боалэ*).

булашык 1. вымазанный, испáчканный, грязный | мынжúт, мурдáр, пэтáт, унс; 2. 1) грязная посýда | вáсе мурдáре; **булашык йыкамаа** мыть грязную посýду | а спэлá вáселе; 2) помóи | зой, лэтýрь; **булашык дёкмää** вылить помóи | а вэрсá лэтýрь, зой.

булашыклы зарáзный (*о болезни*) | молипситóр (*деспре боль*).

булбулламаа бýлькать | а гылгый.

булгар болгáрин; болгáрский | булгáр; булгэréск; **булгар ойуну** болгáрский тáнец | данс булгэréск; **булгар кызы** дéвушка-болгáрка | булгэроáйкэ (*фатэ*).

булгáржа по-болгáрски, на болгáрском языкé | булгэréште; ын лúмба булгáрэ.

булгáрка болгáрка | булгэроáйкэ.

булгур крупá | крýпе; **булгур мáнжасы** кáша из крупы | кáшэ дин крýпе; терчь; **папшой булгуру** кукурýзная крупá | крýпе де пэпушóй; **сýтлý булгур** молóчная кáша | кáшэ ку лáпте.

булдуртмаа *понуд. от* **булмаа** застáвить (велéть) найтú (отыскáть, достáть, приобрестú) | а пýне, а облигá *пе чинева* сэ гэсяскэ, сэ прокýре, сэ добындяскэ, сэ кáпете, сэ обцúнэ, сэ акизиционéзе.

булмаа 1) находúть, отыскивать; доставáть, приобретáть | а гэсú, а регэсú; а прокурá, а добындú, а обцúне, а кэпэтá, а акизициона; **булáмээрым лаф** не нахожý слов | ну гэсéск кувúнте; **ким не аарээр, ону да булэр** *погов.* кто что úщет, то и нахóдит | чúне че кáутэ, ачéя ши гэсéште; 2) развéдывать, открывáть | а експлорá, а чертá; 3) встречáть | а ынтылнú; ◇ **белайы булмаа** попáсть в бедý | а да де белú.

булмак *и. д. от* **булмаа** 1) нахождéние, отыскивание | гэсúре, прокурáре; 2) нахóдка, открытие | лýкру гэсúт, дескоперúре.

булунмаа *возвр.-страд. от* **булмаа** 1) быть, находúться, пребывáть; присýтствовать | а се гэсú, а се афлá *ундева*, а фи де фáцэ, а асистá, а фи презéнт; **йабанжы тарафта булунмаа** быть на чужбúне | а се гэсú прúнтре стрэúне; 2) быть нáйденным | а фи гэсúт; 3) родúться, появúться на свет | а се нáште, а се ивú пе лýме.

булунмак *и. д. от* **булунмаа** нахождéние, пребывáние | гэсúре; шедéрере, решедúнцэ.

булунту 1) *см.* **булунмак**; 2) *прям. и перен.* нахóдка | лýкру гэсúт; раритáте.

булут óблако, тýча | нор; **кара булут** чёрная (тёмная) тýча | нор негру, ынтунекáт.

булутланмаа покрывáться тýчами, становúться пáсмурным, темнéть | а се акоперú ку норь, а се ыноурá; а се ыптунекá.

булутлу 1) покрытый облакáми (тýчами); óблачный | акоперúт ку норь; ыноурáт; 2) *прям. и перен.* пáсмурный, хмýрый | посомóрыт, мохорыт.

булушмаа *взаимн.-совм. от* **булмаа** встречáться | а се ынтылнú; **булушмаа филан саатта** встрéтиться в услóвленный час | а се ынтылнú ла óра фиксáтэ; **байыр байырлан булушмээр, áма адам адамнан булушэр** *погов.* горá с горóй не схóдится, а человéк с человéком сойдётся | мýнте ку мýнте ну се ынтылнéште, дар ом ку ом се ынтылнéск.

булушмак *и. д. от* **булушмаа** встрéча, свидáние | ынтылнúре, ынтреведéре.

булý 1) женá стáршего брáта; невéстка | соция фрáтелуй май ын вырстэ, кумнáтэ; нóрэ; 2) тётя | тáнте; 3) *обращение к пожилой или старой женщине* | *адресаре кэтре о фемее май ын вырстэ.*

бульдóзер бульдóзер | булдóзер.

бульдóзержи бульдозерúст | булдозерúст.

бунак слабоýмный, впáвший в дéтство (*о стариках*) | дебúл минтáл; **бунак сёлемää** говорúть ерундý (глýпости) | а спýне флякурь, простúй.

бунаклык стáрческое слабоýмие | менталитáте редýсэ (*ла бэтрынь*).

буналмаа *в разн. знач.* 1) задыхáться | а се суфокá, а се ынэбушú; **буналóрым шансора** я ужé задыхáюсь | де акýм мэ суфóк; **буналмаа сыжактан** задыхáться от жары́ | а се суфокá де кэлдýрэ; 2) **не выдéрживать**, не быть в состоя́нии терпéть (выноси́ть) *чью-л.* **назóйливость** | а ну фи ын стáре се резúсте, а ну фи ын стáре се супóрте, а се пликтисú де писэложя́ла *куйва*; **буналдым артык ондан** он мне надоéл | м'ам сэтурáт де ел.

буналмак *и. д. от* **буналмаа** удушéние, удýшье | суфокáре ынэбушúре, суфокáцие.

буналтмаа *понуд. от* **буналмаа** 1) душúть | а суфокá, а ынэбушú; 2) надоедáть | а-л пликтисú *пе чинева.*

буналтыжы 1. 1) удýшливый, удушáющий | ынэбушитóр, суфокáнт; **буналтыжы коку** удýшливый зáпах | мирóс ынэбушитóр; 2) надоéдливый, назóйливый | пликтиситóр, чикэлитóр; **буналтыжы инсан** надоéдливый (назóйливый) человéк | ом писэлóг, ом пликтиситóр; 2. душúтель | сугрумэтóр, асупритóр, пригонитóр; **сербестлнин буналтыжылары** душúтели свобóды | сугрумэтóрий либертэций.

бýнги 1) пýговица | нáстуре; 2) крючóк с петлёй (*у платья*) | кырлúг (*ла рокие*).

бýнжа *см.* **бýнжак.**

бýнжак стóлько, так мнóго | атыт; ашá мулт; **бýнжак вакыт** стóлько (так мнóго) врéмени; так давнó | атыта тимп; аша мулт тимп.

бунмаа 1) быть недовóльным | а фи немулцэмúт; 2) устáвать с дорóги | а фи обосúт де друм.

бура I индю́к | куркáн.

бура II: **бурасы** э́то мéсто; здесь | ачéст лок; айч; **буралары** э́ти (здéшние) местá; здесь | ачéсте лóкурь; айч; **бурамы (бураны, бурасыны)** э́то мéсто у меня́ (у тебя́, у негó) | лóкул ачéста ал мéу, ал тэ́у, ал сэ́у, ал луй; **нереси бурасы?** где мы [нахóдимся]?, что э́то за местá? | ýнде не гэсúм?, кáре-с лóкуриле ачéстя?

бурада *см.* **бурда.**

бурадан *см.* **бурдан.**

бураҗыкта [гдэ́-то] здесь, побли́зости | ундева́ не айч, апроа́пе.

бурайы сюда́, в э́то ме́сто, в э́ту сто́рону | айч, ынкоа́че, ын па́ртя ача́ста.

бураларда здесь, в э́тих места́х | айч, ын ачёсте ло́курь.

бураландан отсю́да, с э́тих мест | де пе айч, де прин ачёсте ло́курь, мелягурь.

буралы здёшний, ме́стный | де пе айч, бэштина́ш, лока́льник; **буралымыйсын?** ты ме́стный (из э́тих мест)? | сшть де пе айч (бэштина́ш)?

бургас ба́шня | турн.

бургач 1) скру́ченный, искривлённый, крибо́й | рэсучи́т, стрымб; 2) *особый способ стягивания верёвки* | *ун мод спечиал де а рэсучи фуния*; 3) *приспособление на ветряной мельнице, с помощью которого вращается мельничное колесо* | *унялтэ, ку ажуторул кэрея се ынвыртеште роата морий де вынт*; 4) што́пор; бура́вчик | тюрбушо́н, сфределу́ш.

бургу бура́в, сверло́; бур | сфре́дел, бургиу; **бӱӱк бургу** большо́й бура́в; большо́е сверло́ | сфре́дел ма́ре; бургиу ма́ре; **кӱчӱк бургу** свёрлышко | сфределу́ш; бургиу мик; **чеп бургусу** бура́вчик (*для просверливания дна винной бочки*) | сфределу́ш (*пентру фачеря гэурий ла бутой*).

бургужу 1) бури́льщик; сверли́льщик | гэурито́р, сондо́р, мине́р перфорато́р; 2) специали́ст по изготовле́нию бура́вов (свёрл) | спечиали́ст ын продуу́ря, фабрика́ря бургиелор, сфре́деле́лор.

бургужук бура́вчик; свёрлышко | сфределу́ш; бургиу мик.

бургуламаа 1) бура́вить, сверли́ть | а сфредели́, а гэури́; 2) бури́ть | а фора́, а сонда́.

бурда в э́том ме́сте, здесь | ын ачёст лок, айч.

бурдан с э́того ме́ста, отсю́да | дин ачёст лок, де, пе айч.

бурдурмаа *понуд. от* **бурмаа** 1) заста́вить (веле́ть) гнуть (сгиба́ть); заста́вить (веле́ть) крути́ть (верте́ть, перекру́чивать) | а пу́не сэ ынковоа́е, сэ ындоа́е; а пу́не сэ ынвыртя́скэ, сэ рэсуча́скэ; 2) кастри́ровать | а кастра́.

буржуа́зия буржуази́я; буржуа́зный | бургезие́; бургёз, де бургёз.

буржу прия́тный | плэку́т; **буржу коку** прия́тный за́пах | миро́с плэку́т.

бурма гну́тый, кручёный, вито́й | ынковоя́т, рэсучи́т, сучи́т; **бурма буйнузлу** с витыми рога́ми | ку коа́рнеле ынковоя́те.

бурмаа 1) гнуть, сгиба́ть; крути́ть, верте́ть, перекру́чивать | а ынковоя́, а ындой; а ынвырти́, а сучи́, а рэсучи́, а роти́; 2) мо́рщить, морщи́нить | а фа́че кре́цурь, а збырчи́; **бурмаа кендини а)** мо́рщиться, криви́ться, хму́риться, насу́пливаться | а се ынкру́нта, а фа́че ми́нэ немулцэми́тэ; б) лома́ться, мане́рничать | а се стрымба́, а се фасона́; 3) кастри́ровать, холости́ть (*животных*) | а кастра́, а жугэни́ (*анималеле*).

бурмалы *фольк.* кудря́вый, кучеря́вый | букла́т, ондула́т, крец.

бурну 1) нос | нас; **буруштурмаа бурнуйу** мо́рщить нос | а стрымба́ дин нас; **бурнунун тепеси** ко́нчик но́са | вы́рфул на́сулуй; **бурнунун деликлери** но́здри | нэрв; 2) клюв | чок, плиск; 3) *геогр.* мыс | промонто́риу; ◇ **бурнуйа топламаа** оста́ться недово́льным, оби́деться | а фи немулцэми́т, а се обиждуи́; **бурнусуна урмаа** осади́ть, дать по́ носу, поста́вить на ме́сто, сбить спесь | а-л пу́не ла ло́кул сэу; **бурну алты йаш** сопли́вец, сопля́к | мукос.

бурнулу 1) име́ющий нос, с *каким-л.* но́сом; носа́тый | ка́ре а́ре нас; ку на́сул ма́ре; **узун бурнулу** длинноно́сый | ку на́сул лунг; **дик бурнулу** курно́сый | ку на́сул кырн; **йан бурнулу** кривоно́сый | ку нас стрымб; **камбур бурнулу** горбоно́сый, с орли́ным но́сом | ку нас аквили́н; 2) *перен.* го́рдый, зано́счивый, надме́нный | мы́ндру, арога́нт.

бурнусуз 1) безно́сый | фэрэ нас; 2) не име́ющий но́ха; со сла́бым обоня́нием | ка́ре ну а́ре си́мцул миро́сулуй, ку си́мцул миро́сулуй слаб дезволта́т.

буружу тот, кто занима́ется холоще́нием быко́в | ачёл, ка́ре се оку́лэ ку кастра́ря бухаилор.

бурук 1. 1) гну́тый, со́гнутый, крибо́й | ындоя́т, ынковоя́т, стрымб; 2) покоси́вшийся | ынклина́т; **бу ев бурукту** э́тот дом покоси́лся | ача́стэ ка́сэ с'а ынклина́т; 3) кручёный | сучи́т; 4) холощёный (*о животных*); кастри́рованный; кастра́т | кастра́т; **2.** кривля́ка | фандоси́т.

бурулмаа *возвр.-страд. от* **бурмаа** 1) гну́ться; крути́ться, верте́ться | а се ынковоя́, а се ындой; а се ынвырти́, а се роти́; **енсер бурулду** гвоздь погну́лся | ку́йул с'а ындои́т; 2) кривля́ться | а се стрымба́; **етти бурулдун!** хва́тит кривля́ться! | термине́ ку стрымба́тул!, термине́, ажу́нже кыт те-ай стрымба́т!; 3) кастри́роваться | а се кастра́.

бурушмаа *взаимн.-совм. от* **бурмаа** 1) мо́рщиться, покрыва́ться морщи́нами | а се сбырчи́, а се акопери́ ку ри́дурь; 2) мя́ться | а се боци́ (*деспре стофэ*); 3) сгиба́ться, го́рбиться (*от старости*) | а се ындой, а се ынковоя́, а се гырбови́ (*де бэтрынеце*).

буруштурмаа *понуд. от* **бурушмаа** мо́рщить, заста́вить мо́рщиться, намо́рщить | а фа́че ку́те, ри́дурь, сбырчиту́рь, кре́цурь; а сбырчи́, а ынкреци́, а пу́не, а облига́ сэ фа́кэ ку́те, ри́дурь, сбырчиту́рь, кре́цурь; **буруштурэр бурнусуну** а) он мо́рщит нос | сбырче́ште дин нас; б) он кру́тит но́сом, он недово́лен | стрымбэ дин нас, ну е мулцэми́т.

бурушук *в разн. знач.* морщи́на, скла́дка; морщи́нистый, смо́рщенный | ку́тэ, рид, сбырчиту́рэ; ку ку́те, ку ри́дурь, ку сбырчиту́рь, сбырчи́т; **бурушук алма** смо́рщенное я́блоко | мэр сбырчи́т.

бурушуклу 1) морщи́нистый, смо́рщенный | плин де ри́дурь, сбырчи́т; 2) мя́тый | боци́т; 3) сбо́рчатый, в сбо́рку | ку плиурь, ку ку́те; **бурушуклу фӱста** ю́бка в сбо́рку | фӱстэ ку плиурь.

бусулӑк *название садового цветка* | *плантэ ербачее де грэдинэ.*

бут ля́жка | коапсэ; шолд (*ла оамень*); **бут кемии** *анат.* крестцо́вая кость | са́крум.

бутакым так, таки́м о́бразом | аша́, а́стфел.

буу пар; испаре́ния; паро́вой | а́бур, вапо́рь; де а́бурь, де вапо́рь; **буу чекижи** *тех.* паро́вой мо́лот | чокан ку а́бурь.

буудай *см.* **боодай.**

буудурмаа натра́вливать (*собак*) | а ацыца́ (*кыний*).

бууӝу удӱ́шливый, удуша́ющий | ынэбушито́р; **бууӝу газлар** удӱ́шливые га́зы | га́зе асфиксиа́нте.

буук 1) заду́шенный | гытуи́т, странгула́т; 2) хри́плый | рэгуши́т.

бууламаа испаря́ться | а евапора́, а се вапориза́.

бууланмаа *возвр.-страд. от* **бууламаа** покрыва́ться па́ром | а се акопери́ ку вапо́рь.

буулдурмаа *понуд. от* **буулмаа** топи́ть | а ынека́, а скуфунда́.

буулмаа *возвр.-страд. от* **буумаа** 1) задыха́ться | а се суфока́, а се ынэбуши́; 2) топи́ться, тону́ть | а се ынека́; **буулмаа дередэ** утону́ть в реке́ | а се ынека́ ын ры́у; 3) дави́ться, подави́ться, поперхну́ться | а се ынека́ ку чева́.

буултмаа *понуд. от* **буулмаа** утопи́ть; заста́вить утопи́ться | а ынека́ *пе чинева*; а пу́не сэ се ыне́че; ◇ **бир кашык суда буултмаа** утопи́ть в ло́жке воды́ | а ынека́ ы́нтр'о ли́нгурэ де а́пэ.

буулу запоте́вший (*о стекле*) | абури́т, асуда́т (*деспре жям*).

буумаа 1) удуши́ть, удави́ть | а гыту́и, а ынэбуши́, а сугрума́; 2) утопи́ть; затопи́ть | а ынека́; а скуфунда́; **су бууду чайырлары** вода́ затопи́ла луга́ | а́па а ынека́т пэшу́ниле.

буура *см.* **бура** I.

буушмаа 1) му́читься, страда́ть | а се кину́и; 2) би́ться, сража́ться; дра́ться | а се ба́те; 3) гры́зться (*о собаках*) | а се ынкэера́, а се луа́ ла ха́рцэ; **кöпеклäр буушту** соба́ки вцепи́лись друг в дру́га | кы́ний с'ау ынкэера́т; ◇ **буушмаа ölümнän** боро́ться со сме́ртью | а се лупта́ ку моа́ртя.

бууштурмаа *понуд. от* **буушмаа** 1) заста́вить (веле́ть) би́ться (дра́ться) | а пу́не, а ындемна́ сэ се ба́тэ, сэ се че́рте, сэ се ынка́ере, сэ се е́е ла ха́рцэ; 2) натра́вливать соба́к [друг на дру́га] | а асмуци́ кы́ний.

буфет 1) буфе́т; буфе́тный | буфе́т, дула́п де ва́се; де буфе́т; 2) буфе́т; буфе́тный | буфе́т; де буфе́т; **буфет тезгеси** буфе́тная сто́йка | тежгя́уа буфе́тулуй.

буфе́тчик буфе́тчик | вынзэто́р ла буфе́т.

буха́лтер бухга́лтер; бухга́лтерский | конта́бил; де конта́бил; **буха́лтер ку́рсалары** бухга́лтерские ку́рсы | ку́рсурь де конта́бил.

бухалте́рия бухгалте́рия | контабилита́те.

бу́ху 1) фи́лин | бу́фницэ; 2) угрю́мый челове́к | ом урсу́з, морэкэно́с.

бучак *см.* **бычак.**

бучук полови́на | жумэта́те; **бир бучук** полтора́ | у́ну ши жумэта́те; **ики бучук** два с полови́ной | дой ши жумэта́те; **йарым бучук ӱчӓ** полови́на тре́тьего | [о́ра] до́уэ ши жумэта́те.

бӱкмӓӓ гнуть, сгиба́ть; скла́дывать вдво́е | а ындой.

бӱлбӱл солове́й; соловьи́ный | привигетоа́ре; де привигетоа́ре; **бӱлбӱл тӱркӱсӱ** соловьи́ная пе́сня | кы́нтек де привигетоа́ре.

бӱле *см.* **бӧлӓ.**

бӱлетин *в разн. знач.* бюллете́нь | булети́н.

бӱлӱр 1) хруста́ль; хруста́льный | криста́л; де, дин криста́л; **бӱлӱр филжӓн (филжӓны)** хруста́льная рю́мка; хруста́льный бока́л | паха́р де криста́л; ку́пэ де криста́л; 2) при́зма; ли́нза | при́змэ; ли́нзэ; 3) бино́кль | бино́клу; **бӱлӱрлӓн бакмаа** смотре́ть в бино́кль | а привы́ ку бино́клу.

бӱрократ бюрокра́т; бюрократи́ческий | бирокра́т; бирокра́тик.

бӱрӱ тума́н | ча́цэ.

бӱрӱмӓӓ поднима́ться — о тума́не | а се ридика́ — де́спре ча́цэ.

бӱрӱнжӱк шёлк (*тутовый*); шёлковый | мэта́сэ (*дин вермь де мэтасэ*); де мэта́сэ; **бӱрӱнжӱк дарты** шёлковая коси́нка | нэфра́мэ де мэта́сэ; **бӱрӱнжӱк бӧжӓӓ** ту́товый шелкопря́д | ве́рме де мэта́сэ.

бӱст бюст | буст.

бӱтӱн це́лый, весь, по́лностью, целико́м | ынтре́г; тот, ын ынтрежи́ме, деплии́; **бӱтӱн ӱректӓн** от всего́ се́рдца | дин тоа́тэ и́нима; **бӱтӱн куветлӓн** изо все́х сил | дин тоа́те путе́риле; **бӱтӱн бӱтӱнӓ** всеце́ло, соверше́нно | ын ынтрежи́ме, компле́кт; **бӱтӱн дӱннӓӓ** весь мир; всеми́рный; всеми́рно | тоа́тэ лу́мя; ынтре́г универсу́л; универса́л, мондиа́л.

бӱтӱннӓ *см.* **бӱтӱн.**

бӱтӱннемӓӓ зака́нчивать, завершать | а термина́, а финиса́.

бӱтӱннӱк це́лостность; це́лость | интегрита́те.

бӱӱ колдовство́, наговор | вра́жэ, врэжиторие́, фа́рмече; **бӱӱ йапмаа (бааламаа)** а) занима́ться колдовство́м | а се окупа́ ку врэжитори́я; б) околдова́ть, приворожи́ть | а врэжи́, а фермека́.

бӱӱжӓк дово́льно большо́й (кру́пный) | дестул де ма́ре, дестул де волумино́с.

бӱӱжерӓк *см.* **бӱӱжӓк.**

бӱӱжӱ зна́харь; колду́н, волше́бник | врэжито́р.

бӱӱжӱйка зна́харка; колду́нья, волше́бница | врэжитоа́ре.

бӱӱжӱлӱк зна́харство; колдовство́, волшебство́ | врэжитори́е, вра́жэ, фа́рмек.

бӱӱк 1) большо́й, кру́пный | ма́ре, мэшка́т; 2) вели́кий | мэ́рец; **Бӱӱк Ватан жөнк** Вели́кая Оте́чественная война́ | Ма́реле рэзбо́й пе́нтру Анэра́ря Па́трией; ◇ **бӱӱк кыз** де́вушка на вы́данье | фа́тэ бу́нэ де мэрита́т.

бӱӱкленмӓӓ 1) увели́чиваться; становиться бо́льше | а се мэри́, а луа́ пропо́рций; 2) ва́жничать | а-шь да а́ере, а се фудули́.

бӱӱклешмӓӓ *см.* **бӱӱлмӓӓ.**

бӱӱклӱк 1) величина́, объём | мэри́ме, дименсиу́не, волу́м; 2) *перен.* вели́чие, значи́тельность | мэреци́е, сплендоа́ре.

бӱӱлемӓӓ 1) околдо́вывать, заколдо́вывать | а врэжи́; 2) гипнотизи́ровать | а хипнотиза́.

бӱӱлмӓӓ де́латься бо́льше, увели́чиваться; расти́ | а се мэри́; а кре́ште.

бӱӱлтмӓӓ *понуд. от* **бӱӱлмӓӓ** де́лать бо́льше, увели́чивать | а мэри́; **бӱӱлтмӓӓ гӧзлери** вы́пучить глаза́ | а холба́ о́кий.

бӱӱмӓӓ расти́, выраста́ть | а кре́ште.

бӱӱн сего́дня | азь, а́стэзь; **бӱӱннän бӱӱн** сего́дня, в настоя́щее вре́мя | а́стэзь, ын моме́нтул де фа́цэ; **бракмаа бӱӱндän йаарына** откла́дывать на за́втра | а лэса́ де азь пе мы́не.

бӱӱр бок | коа́стэ; **бош бӱӱр** впа́дина под мы́шкой | адынчиту́рэ суб мы́нэ.

бӱӱрек 1) *анат.* по́чка, по́чки | рини́кь; 2) о́вод | тэу́н, стре́ке; **бӱӱрек синӓӓ** о́вод | тэу́н, стре́ке; **бӱӱрек тутту хайваннары** о́воды напа́ли на живо́тных | стре́кля а атака́т ви́теле.

бӱӱремӓӓ крича́ть, мыча́ть, реве́ть (*о животных*) | а же́ме (*деспре анимале*), а ра́же, а му́жи.

бӱӱремäк *и. д. от* **бӱӱремӓӓ** мыча́ние, рёв | му́жет, у́рлет, ре́жет.

бӱӱрмӓӓ *см.* **бӱӱремӓӓ.**

бӱӱтмӓӓ *понуд. от* **бӱӱмӓӓ** 1) расти́ть, выра́щивать | а кре́ште; а култива́; **бӱӱтмӓӓ ислӓӓ берекет** вы́растить хоро́ший урожа́й | а кре́ште о реко́лтэ бога́тэ; **ушак бӱӱтмӓӓ** расти́ть (воспи́тывать) дете́й | а кре́ште, а едука́ копи́й; 2) увели́чивать | а мэри́.

бы́жи гусёнок | бобо́к де гы́скэ.

бы́жи-бы́жи *межд. возглас, которым подзывают гусят* | *аша се кямэ бобочий де гыште.*

бы́жижи пасту́х гуся́т | пэсто́р де бобо́чь де гы́ште.

быжырган 1) *анат.* щётка (*у лошади*) | ки́шица ка́лулуй; 2) *вет.* я́звы на щётках ло́шади | боа́лэ, че се манифе́стэ прин рэнь ла ки́шица ка́лулуй.

бызаа *см.* **бузаа.**

быйанкы *см.* **берӓӓнкы.**

быйык усы́ | мустя́цэ; **гӱлмӓӓ быйык алтындан** ухмыля́ться, усмехну́ться в усы́ | а ры́де пе суб мусте́ць.

быйыклы уса́тый | мустечо́с.

быйыксыз безýсый | фэ́рэ мустéць.

быка *см.* **бýка.**

быкаа *см.* **букаа.**

быкадар *см.* **букадар.**

быкмаа надоедáть | а се сэтýра; а се пликтисúй; **быктым бу ишшä** надоéла мне э́та рабóта | м'ам пликтисúт, сэтурáт де ачест лýкру; **беклемиш быкы́нжа** он ждал, покá не надоéло | а аштептáт пы́нэ с'а пликтисúт.

быкмак *и. д. от* **быкмаа** надоедáние | пликтисялэ.

быктырмаа *понуд. от* **быкмаа** надоедáть, приедáться | а пликтисúй, а и се уры́.

быктырмак *и. д. от* **быктырмаа** надоедáние; надоéдливость | пликтсúре; пликтисялэ.

быктырыжы надоéдливый | пликтиситóр.

быкылмаа *страд. от* **быкмаа** чýвствовать (испы́тывать) скýку | а се пликтисúй; а авя́ дезгýст.

бы́лдыр прóшлый год; в прóшлом годý | áнул трекýт.

быр *межд. возглас, которым отгоняют овец* | *стригэт, ку каре се мынэ оиле.*

бырада *см.* **бурада.**

быражыкта *см.* **бураж ыкта.**

быраз *см.* **бираз.**

быралы *см.* **буралы.**

бырда *см.* **бурда.**

бырдан *см.* **бурдан.**

бычак нож | куцúт; **кесь нé бычак** óстрый нож | куцúт аскуцúт; **кóр бычак** тупóй нож | куцúт точúт; **бычак йарасы** ножевáя рáна, рáна, нанесённая ножóм | рáнэ де куцúт.

бычажык нóжик | куцитáш, бричáг.

бычакламаа рéзать ножóм | а тэя́ ку куцúтул.

бычакчы мáстер, дéлающий ножи́ | мéштерул, кáре фáче куцúте.

бычкы пилá | ферестрэ́у; **бычкы пáла** ковёр с рисýнком, напоминáющим пилý | ковóр ку десéне де ферестрэ́у.

бычкыжы пúльщик | тэетóр де лéмне.

бюджет бюджéт | буже́т.

бюро бюрó | бирóу; **конструктор бюросу** конструкторское бюрó | бирóу де проектáре, бирóу де конструкций.

В

ваатиз *см.* **ватиз.**

вагон вагóн; вагóнный | вагóн; де вагóн; **вагон депосу** вагóнное депó | депóу де вагоáне.

вагóн-ресторáн вагóн-ресторáн | вагóн-рестаурáнт.

вáда рукáв, арык (*в оросительной системе*) | канáл (*ын система де иригацие*).

вáдажы рабóчий, направля́ющий вóду из арыка к гря́дкам | мунчитóр кáре ындря́птэ áпа пе канáл спре стратýрь.

вазгечирмää *понуд. от* **вазгечмää** застáвить отказáться (передýмать) | а фáче, а пýне сэ ренýнце, сэ рефýзе, сэ се рэзгындя́скэ.

вазгечиртмää *понуд. от* **вазгечирмää**

вазгечмää 1) отказываться, передýмывать | а ренунцá, а рефузá; а се рэзгындú; **вазгéчмä бýндан** не отказывайся от э́того | ну репунцá ла ачáста; 2) отвыкáть | а се дездепри́нде, а се дезобищнуй.

вай *межд. выражает чувство боли, сожаления, огорчения, удивления* ох, ой | вай, алéй.

вак *подр. кряканью утки* кряк | вак.

вáкла *белошёрстная овца или ягнёнок с тёмной шерстью на веках и ушах* | *оае сау мел ку лына албэ ши ку пете негре пе плеоапе ши урекь*; **вáкла кузу** *уст.* жéртвенный ягнёнок | мел де жéртвэ.

вáкса вáкса, сапóжная мазь, крем | крéмэ де гéте.

ваксаламаа чúстить óбувь вáксой (сапóжной мáзью, крéмом) | а курэцú ынкэлцэмúнтя ку крéмэ.

вакыт врéмя, порá | врéме, тимп; **бир вакыт** когдá-то, нéкогда | кындвá; **чок вакыт беклемää** дóлго ждать | а аштептá мулт тимп; **олмады вакыдым** у меня́ нé было врéмени | н'ам авýт тимп; **гýз вакыды** осéнняя порá | врéме де тоáмнэ; **ölým вакыды** смéртный час | óра, чáсул мóрций; **бир вакыт вáрмыш, бир вакыт йокмуш** *фольк.* бы́ло ли, нé было ли... (*зачин сказок*) | а фост одáтэ ка нич одáтэ...

вакытлы своеврéменный; своеврéменно, вóвремя | опортýн, ла тимп.

вакытсыз 1) несвоеврéменный; несвоеврéменно, не вóвремя | не ла тúмпул сéу, не ла врéме; 2) безврéменный, скоропостúжный; безврéменно, скоропостúжно | прематýр, субúт (*деспре моарте*); **вакытсыз ölým** безврéменная смерть | моáрте прематýрэ; **вакытсыз ушак** недоно́шенный ребёнок, недоно́сок | копúл нэскýт прематýр.

валúза чемодáн | валúзэ, жамантáн.

вáллаа *межд.* ей-бóгу, клянýсь бóгом | зéу, пе думнезéул мéу.

вáма пóшлина, сбор | вáмэ, тáксэ вамáлэ; тáксэ; **вáма öдемää** платúть пóшлину; платúть за мéсто (*на базаре*) | а плэтú тáкса вамáлэ; а плэтú тáкса (*ла пяцэ*).

Вангéли *см.* **Вангéлийа.**

Вангéлийа *уст.* Евáнгелие | Евангéлие.

вар 1) есть, имéется | éсте, екзúстэ; **кимин нейин вар?** у кого́ что есть? | чúне че áре? 2) есть, являéтся (*связка*) | éсте: констúтуе (*копулэ*); ◇ **вар нижä олсун** мóжет быть, возмóжно | поáте фи, посúбил.

варак сусáльное зóлото | аýр суфлáт.

варакламаа позолотúть сусáльным зóлотом | а суфлá ку áур.

вараклы позолóченный сусáльным зóлотом | суфлáт ку áур.

варлы состоя́тельный, зажúточный | богáт, авýт, ынстэрúт.

варлык имýщество, богáтство, состоя́ние | богэцúе, авуцúе, авéре, авýт.

варлыклы состоя́тельный, зажúточный | авýт, богáт, бúне ситуáт, ынстэрúт.

вармаа идтú; доходúть, достигáть | а мéрже; а ажýнже; **вáрын саалыжэ́йлан** всегó хорóшего, всегó дóброго, будь здорóв (*букв.* идúте со здорóвьем — *говорится уходящему*) | тоáте чéле бýне! (*текстуал* мéржець сэнэтóс).

ватав *уст.* надзирáтель за полевы́ми рабóтами у помéщика | вэтáф, векúл.

ватан рóдина, отéчество | пáтрие.

ватандаш 1) соотéчественник; земля́к | компатриóт; пэмынтя́н; 2) граждани́н | четэця́н.

ватиз крещéние | ботéз; **ватиз стмää** крестúть | а ботезá.

ватизли крещёный | ботезáт, крештúн.

ватизлик 1) *право крестить, принадлежащее крёстному отцу* | *дрептул де а ботеза, че апарцине нашулуй*; **о верди бана ватизлик** он передáл мне прáво крестúть | ел мь-а трансмúс дрéптул де а ботезá; 2) *подарки крёстного или крёстной своему крестнику* | *кадоуриле нашулуй сау а нашей дестинате финулуй сау финей.*

ватизсиз некрещёный | неботезáт, некрештúн.

ва́тра оча́г; ме́сто, где разво́дят ого́нь | кэми́н; ва́трэ.

ведрă деревя́нное ведро́ | кэлда́ре де лемн.

везети *уст.* ку́чер | визити́у.

векил 1) *уст.* управля́ющий; надзира́тель за работой у поме́щика | векил; вэта́ф; 2) представи́тель; уполномо́ченный, дове́ренное лицо́ | репрезента́нт, ымпутерничи́т, мандата́р.

велосипед велосипе́д | бичикле́тэ.

верги 1) о́тданный; пода́ренный | дат; дэруи́т, дона́т; 2) пре́данный, ве́рный | девота́т, фидел, крединчо́с; **о пек верги ишă** он о́чень пре́дан де́лу | ел а́ре си́мцул даторие́й фа́цэ де му́нкэ.

вердирмăă *понуд. от* **вермăă** заста́вить (вели́ть) дава́ть (отдава́ть, сдава́ть) | а фа́че, а пу́не, а облига́ сэ де́е.

вердиртмăă *понуд. от* **вердирмăă** заста́вить (*насильно*) дать | а-л пу́не, а-л форца́ сэ де́е; **бăн вердирттим она илажы я** заста́вил его́ приня́ть лека́рство | еу л-ам форца́т ка сэ прима́скэ медикаме́нте.

верссийă: вересийă вермăă дать в долг (в креди́т) | а да пе даторие́; **вересийă алмаа** взять в долг (в креди́т) | а луа пе даторие́.

верижи даю́щий, ще́дрый | да́рник, женеро́с.

верилмăă *возвр.-страд. от* **вермăă** дава́ться, отдава́ться, раздава́ться, выдава́ться; сдава́ться; быть да́нным (о́тданным, ро́зданным, вы́данным); быть сда́нным | а се дедá, а се да; а фи дат.

верим дохо́д; дохо́дность | вени́т.

веришмăă *взаимн.-совм. от* **вермăă** дава́ть друг дру́гу | а да у́нул а́лтуя.

вермăă 1) дава́ть, отдава́ть, раздава́ть, выдава́ть; сдава́ть | а да; 2) *в сочет. с деепричастием на* **=ып** *основного глагола выражает быстроту совершения действия* | *ын ымбинаре ку жерундиул ын* **=ып** *ал вербулуй принчипал експримэ о акциуне ку сенс рапид*; **алып вермăă** отда́ть неме́дленно (*как только взял*) | а да имедиа́т (*дупэ че ай луат*); 3) *в сочет. с архаическим деепричастием на* **=ы, =и, =у, =ў** *основного глагола образует видовую форму со значением быстроты действия* | *ын ымбинаре ку жерундиул архаик ла* **=ы, =и, =у, =ў** *ал вербулуй принчипал алкэтуеште форма ку сенс де акциуне рапидэ*; **бакывермăă** бы́стро взгляну́ть | а се уйта́ ре́педе; **гидивермăă** бы́стро уйти́ | а плека́ ре́педе.

вилийат *уст.* 1) вилайе́т (*в Турции*); губе́рния | губе́рние; 2) госуда́рство | ста́т.

вири́га цепь (*на которую вешают котелок*) | ла́нц де ка́ре се аты́рнэ гаме́ла.

витамин витами́н; витами́нный | витами́нэ; де, дин витами́не, ку витами́не.

витри́на витри́на | витри́нэ.

ви́шнă ви́шня | ви́шинэ.

водопровод водопрово́д; водопрово́дный | апеду́кт, конду́ктэ де а́пэ; де апеду́кт; **водопровод ку́рнасы** водопрово́дный кран | робине́т.

волейбол волейбо́л; волейбо́льный | волейба́л, во́лей; де во́лей; **волейбол топу** волейбо́льный мяч | ми́ндже де во́лей; балóн де во́лей.

волейболист волейболи́ст | волейбали́ст.

во́рник *см.* **о́рник.**

вра́на 1) отве́рстие в бо́чке | вра́нэ; 2) про́бка, заты́чка (*для бочки*) | доп (*ла вранэ*).

вызламаа 1) жужжа́ть | а бызы́й; 2) взви́згивать, повизгивать | а ципа́, а скоа́те ци́пете.

вызламак *и. д. от* **вызламаа** 1) жужжа́ние | бызы́т; 2) взви́згивание, повизгивание | ци́пэт.

вызылты 1) жужжа́ние | бызы́т; 2) взви́згивание | ци́пэт.

выставка вы́ставка | експози́ции.

Г

гааз *см.* **газ.**

гáарга *см.* **гáрга.**

габарди́на габарди́н; габарди́новый | габарди́нэ; де, дин габарди́нэ.

габарит *тех.* габари́т | габари́т.

гаваноз больша́я буты́ль | гавано́с.

гáга клюв | чок, плиск, клонц.

га-га-га *возглас, которым подзывают гусей* те́га-те́га | *стригэт, ку каре се кямэ гыштеле.*

гагаламаа 1) клева́ть | а чугули́; **тауклар гагала́рлар екини** ку́ры клюю́т зерно́ | гэи́ниле чугуле́ск грэу́нце; 2) клева́ться | а лови́ ку чо́кул; **хороз гагалээр** пету́х клюётся | кукошул ловéште ку чóкул.

гагалашмаа *взаимн.-совм. от* **гагаламаа** 1) клева́ться; бить друг дру́га кли́вом | а се мынка́; а се лови́ ку чóкул у́нул пе а́лтул; 2) ласка́ть друг дру́га кли́вом | а се алинта́ у́нул пе а́лтул ку чóкул; а се жюжюли́.

гагауз гагау́з; гагау́зский | гэгэу́з; гэгэузе́ск; **гагауз дили** гагау́зский язы́к | ли́мба гэгэу́зэ.

гагаузка гагау́зка | гэгэузоа́йкэ.

гагаузча по-гагау́зски, на гагау́зском языке́ | гэгэузе́ште, ын ли́мба гэгэу́зэ.

газ 1) газ; га́зовый | газ; де газ, газо́с; **зихирли газ** ядови́тый газ | га́зе то́ксиче; **газ пли́тасы** га́зовая плита́ | пли́тэ де газ; 2) керосúн; керосúновый | газ лампа́нт; де, ку газ лампа́нт; **газ ла́мпасы** керосúновая ла́мпа | ла́мпэ ку газ лампа́нт; **газ ларöö** керосúновая ла́вка | кио́шк де газ лампа́нт.

газéта газéта; газéтный | газéтэ, зиа́р; де, пéнтру газéтэ, зиа́р; **дуар газéтасы** стенна́я газéта | газéта де перéте; **газéта чыкармаа** выпуска́ть (издава́ть) газéту | а скоáте, а едита́, а публика́ о газéтэ; **бӳӳнкӳ газéта** сегóдняшняя газéта | газéта де азь; **авшам газéтасы** вечéрняя газéта | газéта де са́рэ.

газéтажы газéтчик; журнали́ст | вынзэто́р де зиа́ре; зиари́ст, журнали́ст.

газéтажылык заня́тие газéтчика (журнали́ста); журнали́стика | зиари́стикэ.

гайгана яи́чница | скроб, омлéтэ.

гáйда гáйда, волы́нка (*музыкальный инструмент*) | чимпóй; **гáйдадан чалмаа** игра́ть на га́йде | а кынта́ дин чимпóй.

гайтан шёлковый шнур (*украшающий одежду*) | шнур, ширéт де мэта́се (*ынтребуцат ка орнамент ла ымбрэкэминте*); гэйта́н.

галантон ще́дрый | да́рник, женеро́с; **галантон адам** ще́дрый челове́к | ом да́рник, женеро́с.

галванизат: галванизат етмăă гальванизи́ровать | а галваниза́.

галваниза́ция гальваниза́ция | галванизáре.

галва́ник гальвани́ческий | галва́ник.

галерéя 1) *в разн. знач.* галерéя | галери́е, ганг, кулуа́р; **ресим галерéйасы** карти́нная галерéя | пинакотéкэ; 2) коридóр | коридóр.

галон бутыль | галон, стиклэ мáре.

гáлосник *см.* **гáлýсник.**

галош *см.* **калош.**

галун галýн | галон, трéсэ.

гáлýсник гáлстук, самовяз | кравáтэ.

гам 1) забóта | гри́жэ; 2) гóре; печáль, тоскá, скорбь | жáле, тристéцэ, скырбэ; **гам даатмаа** развéять тоскý | а алунгá тристéця, а уйтá де скырбэ.

гáмма *муз.* гáмма | гáмэ.

гамсыз беззабóтный, беспéчный | фэрэ грижь; кáре ну áре скырбэ.

гáнгстер гáнгстер | гáнгстéр.

гáра стáнция; вокзáл | стáции де кáле ферáтэ; гáрэ.

гáрагáца *редко* сорóка | коцофáнэ.

гараж гарáж | гарáж.

гарантат с гарáнтией, тóчно | гарантáт, екзáкт, пречúс; **гарантат етмáа** гарантúровать, ручáться | а гарантá, а асигурá.

гарáнтия гарáнтия, ручáтельство | гаранцúе, кезэшúе.

гарáфа графúн | гарáфэ.

гáрга воронá; воронúй; | чоáрэ; де чоáрэ; **бооз гáрга** воронá | чоáрэ; **гáрга йувасы** воронье гнездó | кýйбул чóрий; **гáрга гáрганын гёзýнý чыкармаз** *погов.* вóрон вóрону глаз не выклюет | корб ла корб ну скоáте óкий; ◇ **гáрга сармысаа** *бот.* воронúй глаз | далáк (*плантэ ербачее*); **гáрга суаны** *бот.* воронúй лук | чáпа чóрий (*плантэ ербачее*); **гáрга тузу** слюдá | мúкэ.

гардироп 1) гардерóб, платянóй шкаф; гардерóбный | гардерóб, дулáп де хáйне; де гардерóб, де дулáп де хáйне; 2) гардерóб (*раздевальня*) | гардерóбэ.

гарип 1. горемúка; неудáчник | ом фэрэ норóк, фэрэ пáрте; 2. 1) печáльный, тоскливый | трист, мыхнúт; **гарип сеслäр** печáльные (тоскливые) напéвы | мелодúй меланкóличе, трúсте; 2) сентиментáльный; чувствúтельный | сентиментáл; ку симц, симцитóр, сенсúбил; сусчептúбил.

гарипли горемúчный | фэрэ норóк, гиниони́ст.

гарипсäк чувствúтельный | симцитóр, сенсúбил; **ýрää гарипсäк** чувствúтельное сéрдце | úнимэ сенсúбилэ, бун ла úнимэ, милóс.

гармóни гармóника | армóникэ.

гармóния *в разн. знач.* гармóния | армонúе; **вокáл гармóниясы** *лингв.* гармóния глáсных | синармонúзмул вокáлелор.

гарне глúняная крýжка с рýчкой | кáнэ де лут ку тоáртэ.

гарнéнци *см.* **гарне.**

гарнир гарнúр | гарнитýрэ; **картофидäн гарнир** гарнúр из картóфеля | гарнитýрэ де картóфь.

гарнитýра гарнитýр | гарнитýрэ, асортимéнт.

гáрус 1) гáрус; пряжа (*из шерсти*) | хáрус; лынúкэ; фúре тоáрсе; лынэ тоáрсэ; 2) кашнé из шéрсти | фулáр де лынэ.

гäур *уст.* невéрный, гяýр, иновéрец, немусульмáнин | некрединчóс, гяур, немусулмáн.

гебä берéменная | ынсэрчинáтэ; **гебä калмаа** забереме́неть | а рэмúне ынсэрчинáтэ, а рэмúне гравúдэ.

гебелик берéменность | сáрчинэ, жестáции.

гебермää околевáть, издыхáть | а мурú, а перú, а се прэпэдú.

гебертмää *понуд. от* **гебермää** умертвúть | а оморú, а учúде; а фáче сэ пярэ.

геврек 1. хрýпкий, лóмкий | фражúл, сфэрымичóс; шýбред; 2. 1) сухáрь | песмéт; 2) *кул.* хрýстики | прэжитýрь (*каре скырцые кынд ле мэнынчь*); ◇ **геврек-геврек гýлмää** хихúкать | а рúде пе ынфундáте.

гевремää 1) высыхáть, засыхáть | а се ускá; **гииси гевреди** бельё вúсохло | рýфеле с'áу ускáт; 2) стать (сдéлаться) хрустя́щим | а се фáче, а девени ускáт (*ынкыт сэ скырцые*).

гевретмää *понуд. от* **гевремää** вúсушить, просушúть | а ускá, а лэсá сэ се усýче.

гевшек слáбый, ослáбленный, тóщий | слэбúт, слеúт, фэрэ путéре, истовúт, екстенуáт; витиóн.

гевшемää 1) слабéть, тощáть | а слэбú, а истовú, а-шь пéрде путéриле, а се слеú, а се екстенуá; 2) размякáть | а се ынмуя́; 3) пьянéть | а се амецú.

гевшенмää *возвр.-страд. от* **гевшемää** жевáть, пережёвывать (*о жвачных животных*) | а местекá, а румегá (*деспре анимале румегэтоаре*).

гевшетмää *понуд. от* **гевшемää** 1) ослабля́ть, расслабля́ть, истощáть | а слэбú, а истовú, а слеú, а екстенуá; 2) размягчáть | а муя́, а ынмуя́, а фáче моáле; 3) опьянúть | а амецú.

гéга *см.* **гéгä.**

гéгä 1) *в разн. знач.* крючóк кырлúг; крошéтэ; **гегéйлäн öрмää** вязáть крючкóм | а ымплетú ку крошéта; 2) багóр | кáнже, кырлúг.

геердä сзáди, позадú | ын ýрмэ.

геердäн сзáди | динапóй, дин ýрмэ; **геердäн алмаа** а) гнать | а гонú, а фугэрú; б) преслéдовать *кого-л.* | а урмэрú *пе чинева.*

геердеки 1) зáдний | дин ýрмэ; 2) замыкáющий | чел дин ýрмэ, ынкеетóр.

геери 1. назáд, обрáтно | ынапóй, ындэрэ́т, ын ýрмэ; **геери алмаа** брать обрáтно | а луá ынапóй; **геери гелмää** идтú обрáтно | а венú ынапóй; **геери гитмää** возвращáться, идтú назáд | а се ынтоáрче, а мéржe ынапóй; **геери дöнмää** возвращáться | а се ынтоáрче, а се ынапоя́; **геери калмаа** отставáть | а рэ́мыне ын ýрмэ; **геери доору** а) зáдом наперёд | ку пáртя динапóй ын фáцэ, ынапóй; б) на обрáтном путú | ла ынтоáрчере; 2. отстáлый, отстаю́щий | ынапоя́т, рэмáс ын ýрмэ; **геери падишаалык** отстáлая странá | цáрэ ынапоя́тэ, рэмáсэ ын ýрмэ; 3. *в роли послелога* рáньше, прéжде | ын ýрмэ; **биркач гýн геери** нéсколько дней тому́ назáд, нéсколькими днями рáньше | кытевá зúле ын ýрмэ, ку кытевá зúле май ынайнте.

геердä *см.* **геердä.**

геердäн *см.* **геердäн.**

геерйä назáд | ынапóй.

геерилмää отступáть | а се ретрáже; **душманнар геерилерлäр** врагú отступáют | душмáний се ретрáг.

геерилмäк *и. д. от* **геерилмää** отступлéние | ретрáжере.

гееримää срыгивать | а рыгый.

гееритмää возвращáть | а ынапоя́, а ынтоáрче.

геерки 1) зáдний | дин ýрмэ, динапóй; **геерки текерлек** зáднее колесó | роáта динапóй; **геерки витéза (скóрости)** зáдняя скóрость | витéза динапóй; 2) отстаю́щий; замыкáющий | рэмáс ын ýрмэ; ынкеетóр; **гееркилäр, чекилиниз!** замыкáющие, подтянúтесь! | ынкеетóрий, апропия́ци-вэ!; 3) прóшлый, минýвший | трекýт, че-а фост; **геерки заманнар** прóшлые (минýвшие) времена́ | врéмуриле дин трекýт.

гежä 1. ночь; ночнóй | ноáпте; де ноáпте; **илин гежä!** спокóйной нóчи!, дóброй нóчи! | ноáпте бýнэ!; **гежä йарысы** пóлночь | мúжлокул, нóпций; **гежейä каршы** нá ночь глядя | ын амýрг; кынд се лáсэ ноáптя; тырзúу; **гежéнин вакыдында** нóчью | ноáптя, ын врéмя нóпций; **гежéнин бириндä** однáжды нóчью (вéчером) | ынтр'о ноáпте, сáрэ;

гежä йатысы ночёвка | мас, рэмы́нере пе́сте ноа́пте; **гежä карасы** тёмная ночь, те́мень | ынтунечи́ме, бе́знэ; **гежä басты** наступи́ла ночь | а ыноптá́т; с'а фэку́т ноа́пте; **гежä олэр** наступа́ет ночь | ыннопта́зэ; се ла́сэ ноа́пта; **2.** но́чью; по́здно ве́чером | ноа́пта, ын ти́мпул но́пций; са́ра тырзи́у; **йаарын гежä** за́втра но́чью | мы́не ноа́пте; ◇ **гежä саафи** *бот.* ночна́я краса́вица | зы́на но́пций; **гежä кушу** сова́ | кукувя́.

гежä-гýндýз и днём и но́чью, постоя́нно | зи́уа ши ноа́пта, зи ши ноа́пте, перманéнт.

гежежи рабóтающий но́чью (в ночну́ю сме́ну) | ка́ре лукря́зэ ноа́пта, ын ски́мбул де ноа́пте.

гежелемää ночева́ть | а ноптá; **йолда гежелемää** ночева́ть в пути́ | а ыноптá пе друм.

гежелемäк *и. д. от* **гежелемää** ночёвка, ночле́г | мас, попáс де ноа́пте.

гежели *см.* **гежелик.**

гежелик ночно́й | де ноа́пте; **гежелик гöлмää** ночна́я руба́шка | кэма́шэ де ноа́пте.

гежикмää опа́здывать, запа́здывать | а ынтырзи́я, а вени́ ку ынтырзие́ре; **гежикмää ишä** опа́здывать на рабóту | а ынтырзи́я ла лу́кру.

гежикмäк *и. д. от* **гежикмää** опа́здывание, запа́здывание, опозда́ние | ынтырзие́ре.

гездик: гездик йоллар хóженые тро́пы, про́йденный путь | ка́ле бэтэтори́тэ, дру́мурь ымбла́те; **гездиим ерлäр** исхóженные мно́ю места́ | ло́курь ымбла́те де ми́не.

гездирилмää *возвр.-страд. от* **гездирмää** быть вы́везенным (вы́веденным) на прогу́лку | а скоа́те *пе чинева ла* плимба́ре.

гездирмää *понуд. от* **гезмää** вози́ть (води́ть) гуля́ть | а плимба́ *пе чинева*; **гездирмää ушаа дышарда** вы́вести ребёнка [прогуля́ться] на у́лицу | а плимба́ копи́лул афа́рэ; **мензили гездирмää** развози́ть (разноси́ть) по́чту | а дистрибуи́, а ду́че по́шта, кореспонде́нца; ◇ **гöз гездирмää** бе́гло просмотре́ть | а арунка́ фужити́в о приви́ре.

гезек 1. ме́сто прогу́лок | лок де плимба́ре; **2.** 1) ходя́щий, спосóбный ходи́ть | ка́ре поа́те ме́рже; **о гезек ми?** он хóдит?, он в состоя́нии ходи́ть? | ел поа́те сэ ы́мбле?, ел е ынста́ре сэ ы́мбле?; 2) хóдкий, ходовóй; распространённый | куре́нт, узуа́л; кэута́т, чerýт; рэспынди́т; **гезек мал** хóдкий това́р | ма́рфэ кэута́тэ.

гези 1) прогу́лка | плимба́ре; **гезийä гитмää** отпра́виться (пойти́) на прогу́лку | а се ду́че, а ме́рже ла плимба́ре; 2) стра́нствие, путеше́ствие | кэлэтори́е.

гезижи стра́нствующий; путеше́ственник | кэлэтóр, прибя́г.

гезик *см.* **гездик.**

гезиндирмää *понуд. от* **гезинмää** посыла́ть на прогу́лку | а тримúте ла плимба́ре.

гезинмää *возвр.-страд. от* **гезмää** прохáживаться, гуля́ть, прогу́ливаться | а се плимба́; **илери-геери гезинмää** прохáживаться взад-вперёд | а се плимба́ ынайнте ши ынапóй, а ымбла́ де кóло-кóло.

гезиш 1) *см.* **гезмäк;** 2) похóдка | мерс.

гезишмää *взаимн.-совм. от* **гезмää** 1) прохáживаться, прогу́ливаться | а се плимба́; 2) ходи́ть друг к дру́гу, посеща́ть друг дру́га | а ымбла́ ын ви́зитэ у́нул ла а́лтул.

гезмää 1) ходи́ть, гуля́ть, прогу́ливаться | а ымбла́, а се плимба́; 2) распу́тничать | а ду́че о вя́цэ десфрына́тэ.

гезмäк *и. д. от* **гезмää** 1) хождéние; прогу́лка | ы́мблет; чиркула́ция; плимба́ре; 2) похóдка | мерс.

гектар *см.* **хектар.**

гелäн-гечäн прохóжий; встре́чный | трекэтóр; ка́ре тре́че.

гелбери 1) ва́га (*у телеги*) | пи́скул кэру́цей; 2) бóндáрская распóрка (*используемая при вставке дна бочки*) | ба́рэ (*фолоситэ де догар ла ынтродучеря фундулуй ла бутой*).

гележек 1. бу́дущий, наступа́ющий | виитóр, урмэтóр; ка́ре ви́не; **гележек афта** а) бу́дущая неде́ля | сэптэмы́на виитоа́ре; б) на бу́дущей неде́ле | сэптэмы́на виитоа́ре; **гележек йыл** а) бу́дущий год | а́нул виитóр; б) на бу́дущий год | а́нул виитóр, ла а́ну; **гележек заман** *грам.* бу́дущее вре́мя | ти́мпул виитóр; **2.** бу́дущее | виитóр; **гележектä** в бу́дущем | ын виитóр; **йакын гележектä** в ближа́йшем бу́дущем | ы́нтр'ун виитóр апропия́т; **чок йакын гележектä** в са́мом ближа́йшем бу́дущем | ын виитóрул чел май апропия́т.

гелин 1. 1) неве́ста | мирáсэ; 2) неве́стка, сноха́ | нóрэ; 3) молода́я же́нщина | фемéе ты́нэрэ; **2.** сва́дебный | де ну́нтэ (*пентру мирясэ*); **гелин ру́басы** сва́дебный наря́д неве́сты, подвене́чное пла́тье | ро́кие де ну́нтэ; **гелин тýркýсý** сва́дебная пе́сня неве́сты | кынтек де ну́нтэ (*кынтекул миресей*).

гели́нжä пону́ря го́лову; поту́пившись | ку ка́пул плека́т; ку о́кий плека́ць.

гелинмää приходи́ть, приезжа́ть | а вени́; **бöлä хавада гелинир ми?** ра́зве придёшь в таку́ю пого́ду? | па́ркэ поць вени́ пе аша́ о вре́ме?; **бу вакытта мы гелинир?** ра́зве в тако́е вре́мя прихóдят? | па́ркэ се ви́не ла аша́ о време?

гелир дохóд, при́быль | вени́т, бенефи́чиу, профи́т, кыштúг; **колхозун гелири** колхóзный дохóд | вени́тул колхóзулуй; **пак гелир** чи́стый дохóд | вени́т нет, вени́т кура́т.

гелирли дохóдный, при́быльный, рентáбельный | ка́ре адýче вени́т, профитáбил, рентáбил, авантажóс; **гелирли иш** дохóдная (при́быльная) рабóта; рентáбельное произвóдство | лу́кру, серви́ч рентáбил, профитáбил, ка́ре адýче вени́т; продýкцие рентáбилэ.

гелирсиз непри́быльный, нерентáбельный | ка́ре ну адýче вени́т, нерентáбил, неавантажóс.

гелиш прихóд, прие́зд, прибы́тие | сосúре, вени́ре.

гелмää 1) прибывáть (*приходить, приезжать, прилетать*) | а вени́, а сосú (*пе жос, ку ун вехикол, ку авионул*); **гéлиниз бурайы** идúте сюдá | вени́ць ынкоáче; **о гелди трéннäн** он прúбыл пóездом | ел а сосúт ку трéнул; 2) наступáть; начинáться | а вени́, а сосú; а ынчéпе, а се фáче, а се лэсá; **илк йаз гелди** наступúла весна́ | а вени́т примэвáра; 3) казáться | а пэря́; **бана гелер, ки...** мне ка́жется, что... | мúе-мь пáре, кэ...; 4) слетáться | а се адуна́ дин збор; **онун сесинä башлээр гелмää кушлар** на её гóлос стáли слетáться птúцы | ла глáсул ей ау ынчепýт сэ се адýне дин збор пэ́сэриле; 5) подходúть, соответствовать | а се потривú, а вени́ ла сокотя́лэ; **ислää гелмää** прийтúсь по вкýсу, понрáвиться | а фи пе плак; ◇ **байгын гелмää** показáться прéсным (*о пище*) | а-й пэря́ негустóс (*деспре мынкаре*); **титси гелмää** становúться жýтко | а и се фáче фрúкэ, гроáзэ.

гелмиш прие́зжий; пришéлец | нóу вени́т; стрэ́йн; **о сорду бу гелмишä** он спроси́л э́того прие́зжего | ел л-а ынтребáт пе ачéст стрэ́йн.

гем удила́; мундштýк (*уздечки*) | зэбáлэ.

геми сýдно, корáбль, пароход | корáбие, нáвэ, вас, вапóр;

жёнк гемиси воённое су́дно | вас де рэзбо́й.

гемижи матро́с, моря́к | марина́р.

гемижилик 1) мореход́ство, судоход́ство | навига́ция; 2) судострои́тельство | конструкцио́нный нава́ле.

ге́нä опя́ть, спо́ва, вновь | яр, я́рэш, дин но́у; **ге́нä лääзым дӧнмää** опя́ть ну́жно возвраща́ться | я́рэш тре́буе сэ те ынто́рчь.

ге́нгéр *бот.* чертополо́х | скай, чули́н.

генерал генера́л; генера́льский | женера́л; де женера́л; **генерал пагоннары** генера́льские пого́ны | еполе́ць де женера́л.

генжежик моло́денький | тинере́л.

гениш *прям. и перен.* широ́кий, просто́рный; широко́, просто́рно | лат, ларг, ма́ре;васт, ынти́нс; **гениш ӱрекли** широ́кая нату́ра | и́нимэ ла́ргэ; **гениш йол** широ́кая доро́га | ка́але ла́ргэ; ◇ **гениш жӱмлä** *грам.* распространённое предложе́ние | пропози́ция дезволта́тэ.

генишлемää станови́ться широ́ким (просто́рным); расширя́ться | а се мэря́, а се лэржи́, а се лэцу́й; а се фа́че май спацио́с.

генишленмää *см.* **генишлемää.**

генишленмäк *и. д. от* **генишленмää** расшире́ние | лэржи́ре; мэри́ре.

генишлетмää *понуд. от* **генишлемää** расширя́ть, де́лать широ́ким (просто́рным) | а мэря́, а лэржи́, а фа́че ларг, спацио́с.

генишлеттирмää *понуд. от* **генишлетмää** заста́вить (веле́ть) сде́лать широ́ким (просто́рным) | а пу́не, а облига́ сэ фа́кэ ларг, ма́ре.

генишлик ширина́, просто́р | лэцу́ме, лэржи́ме, спа́циу, ынти́ндере ма́ре; **деренин генишлии** ширина́ реки́ | лэцу́мя ры́улуй.

генч 1) молодо́й | ты́нэр; **генч адам** молодо́й челове́к | ом ты́нэр; **генч аач** молодо́е де́рево | копа́к ты́нэр; 2) молодо́й, све́жий | но́у, ты́нэр; **генч карто́фи** молодо́й карто́фель | карто́фь ной.

генчежик *см.* **генжежик.**

ге́нчка моло́дка, молоди́ца | нева́стэ, фа́тэ ты́нэрэ.

генчлäр 1) молодёжь | тинере́т; 2) молодожёны, молоды́е (*муж и жена*) | ти́нерь кэсэтори́ць, ынсурэцей́

генчлемää *см.* **генчленмää.**

генчленмää *возвр.-страд. от* **генчлемää** молоде́ть, станови́ться молоды́м | а ынтинери́, а се фа́че ты́нэр.

генчлеттирмää омола́живать, де́лать молоды́м | а ынтинери́, а фа́че ты́нэр *пе чинева.*

генчлешмää *взаимн.-совм. от* **генчленмää**; *см.* **генчленмää.**

генчлештирмää *см.* **генчлеттирмää.**

генчлик ю́ность, мо́лодость | тинере́цэ, адолешче́нцэ; **генчли́им геери шу дӧнсӱн, ама гӱн бӱӱнкӱ олсун** *погов.* мо́лодость пусть вернётся, а день что́бы был сего́дняшний | тинере́ца сэ се ынтоа́ркэ, дар зи́уа (*ын сенсул де «вяцэ»*) сэ фи́е чя де азь.

геоло́гия геоло́гия; геологи́ческий | жеоложи́е; жеоло́жик, де жеоложи́е.

геометрия геоме́трия; геометри́ческий | жеометри́е; жеоме́трик.

герää: герää гиби поря́дочно, доста́точно мно́го, многова́то | дестӱ́л, дестӱ́л де мулт; **гечер герää гиби вакыт** прошло́ довóльно мно́го вре́мени | а трекӱ́т дестӱ́л тимп.

гергеф 1) пя́льцы | гергеф́; 2) узо́р, вы́шитый на пя́льцах | броди́т, лукра́т ла гергеф́.

герги 1) тя́га; букси́р | тракциу́не; вас де ремо́ркэ, реморке́р; 2) *тех.* растя́жка, распо́рка | одго́н, коа́рдэ; 3) тетива́ (*лука*) | коа́рдэ; 4) *спорт.* пла́нка (*для прыжков в высоту*) | штаке́тэ (*пентру екзекутаре сэритурилар ын ынэлциме*).

гергин *в разн. знач.* натя́нутый, напряжённый | ынти́нс; екти́нс; ынкорда́т.

герги́на *см.* **гирги́на.**

гергинненмää растя́гиваться; натя́гиваться | а се ынти́нде; а се ынкорда́.

гергиннетмää растя́гивать; натя́гивать | а ынти́нде; а ынкорда́.

гергиннешмää станови́ться натя́нутым (напряжённым); | а девени́ ынкорда́т, а се ынкорда́.

гергинник натя́нутость, напряжённость | ынкорда́ре, ста́ре де ынкорда́ре; **халк арасыдакы гергинни** междунаро́дная напряжённость | ынкорда́ре интернациона́лэ.

гердан жемчу́жное ожере́лье | колие́р дин мэргэрита́ре, гердан.

гержик 1) краси́вый | фрумо́с; **гержик айаккаплары** краси́вая о́бувь | ынкэлцэми́нте фрумоа́сэ; 2) прия́тный | плэку́т; **гержик коку** прия́тный за́пах | миро́с плэку́т.

гержиклемää украша́ть | а декора́, а ынфрумусеца́.

гержикленмää *возвр.-страд. от* **гержиклемää** 1) станови́ться краси́вым (прия́тным) | а девени́, а се фа́че фрумо́с, плэку́т, симпа́тик; 2) красова́ться | а апэря́ ын тоа́тэ сплендоа́ря са.

герилмää *возвр.-страд. от* **гермää** 1) растя́гиваться, вытя́гиваться | а се ынти́нде, а се лунжи́; 2) быть проведённым (*о линии электропередачи и т. п.*) | а фи траса́т, а фи ынти́нс (*деспре реця електрикэ ши а.*); 3) потя́гиваться | а се ынти́нде, а-шь ынти́нде, а-шь дести́нде тру́пул; 4) распла́стываться | а се ынти́нде, а се аште́рне, а се лунжи́; **герилдим пра́са гиби** распласта́лся как поре́й | м'ам лунжи́т ка ун праз; 5) разма́хиваться | а-шь фа́че вынт; ◇ **герили колла́рлан** с распростёртыми объя́тиями | ку мы́ниле ынти́нсе, ку бра́целе дески́се.

герилмäк *и. д. от* **герилмää** 1) растя́гиваніс, вытя́гивание; растя́жка, вытя́жка | ынти́ндере, лунжи́ре; екстра́кцие, алунжи́ре; 2) *см.* **геринмäк;** 3) разма́х, разма́хивание | репези́ре; авы́нт, амплоа́ре.

геринмää *возвр.-страд. от* **гермää** потя́гиваться | а се ынти́нде, а-шь ынти́нде, а-шь дести́нде тру́пул.

геринмäк потя́гивание | ынти́ндере, дестиндере (*реферитор ла труп*).

геринник солончако́вая по́чва, солонча́к | тере́н сали́н, сэрэту́рэ.

ге́рмä 1) протяжённость | ынти́ндере; 2) *тех.* перекла́дина, попере́чина, шта́нга | ки́нгэ, спетя́зэ, стинги́е; **дӱзенин гермеси** перекла́дина тка́цкого станка́ | ки́нга рэзбо́юлуй де цесу́т; 3) тума́нная полоса́ | ду́нгэ де ча́цэ.

гермää 1) растя́гивать, натя́гивать | а ынти́нде, а екти́нде; 2) проводи́ть, тяну́ть (*линию электропередачи и т. п.*) | а ынти́нде, а инстала́ (*деспре реця електрикэ ши а.*); 3) заставля́ть, загромажда́ть | а бара́ тре́черя, а аступа́ дру́мул; **сокаклары гермää талигайлан** заста́вить у́лицы подво́дами | а бара́ стро́зиле ку кэру́це.

гермäк *и. д. от* **гермää** 1) растя́гивание, натя́гивание; растя́жка, натя́жка | ынти́ндере, екти́ндере; екстра́кцие, алунжи́ре; 2) проведе́ние, прово́дка (*линии электропередачи и т. п.*) | конструи́ре, трасáре (*деспре реця електрикэ ши а.*).

герчек 1. достове́рный; и́стинный; настоя́щий, действи́тельный | екза́кт, пречи́с, жуст;

реа́л, адевэра́т, аутэ́нтик, вери́дик; **2.** пра́вда, и́стина | адевэ́р, реалита́те; **3.** да, кста́ти | да, апропо́, фи́индкэ вени́ во́рба.

герчекленмää подтверждáться; сбывáться; оказываться вéрным (и́стинным) | а се конфирмá, а се адеверí; а се реализá, а се имплини́; а се доведи́ адевэра́т, реа́л; **шака герчекленди** шу́тка оберну́лась пра́вдой | глу́ма а девени́т адевэ́р.

герчеклешмää *см.* **герчекленмää.**

герчекли правдоподóбный | веросúмил; **герчекли лаф** правдоподóбный слух | вóрбе веросúмиле, звóнурь конфирмáте.

герчеклик прáвильность, достовéрность; и́стинность; действи́тельность | аутентичитáте, екзактитáте, веридичитáте, реалитáте; жустéцэ, коректиту́дине; **герчеклии шӱпели** достовéрность сомни́тельна | аутенчитáте ындоéликэ, несúгурэ.

герчекси *см.* **герчекли.**

гетирилмää *возвр.-страд. от* **гетирмää** быть достáвленным (*принесённым, привезённым, приведённым*) | а фи адýс, а фи ливрáт.

гетирмää доставля́ть (*приносить, привозить, приводить*) | а адýче; а кэрá; ◇ **аклына гетирмää** вспóмнить | а-шь адýче амúнте, а-шь аминтú.

гетиртмää *понуд. от* **гетирмää** застáвить (велéть) достáвить (*принести, привезти, привести*) | а облигá, а пýне сэ адýкэ.

геч пóздний; пóздно | ынтырзия́т; тырзúу; **геч калмаа** опáздывать | а ынтырзия́; **геч олсун да гӱч олмасын** *погов.* лýчше пóздно, чем никогдá | май бúне май тырзúу, декы́т нич одáтэ.

гечӑн прóшлый, прошéдший | трекýт, кáре а трекýт; **гечӑн йыл** прóшлый год | анýл кáре а трекýт, áнул трекýт.

геченки прóшлый | кáре а трекýт.

геченнердä на днях, не так давнó, недáвно | кытевá зúле ын ýрмэ, ну демýлт.

гечерлик сбыт, распродáжа | вынзáре, десфáчере.

гечик мéсто прохóда (перехóда), перепрáва, брод, прохóд, перехóд; лаз | лок де трéчере, де траверсáре, трéчере, траверсáре; вад; **гечик йапмаа** дéлать (пробивáть) прохóд, дéлать перепрáву | а фáче лок де трéчере, де траверсáре.

гечилмää *прям. и перен.* быть прóйденным | а фи трекýт; **гечилмиш йол** прóйденный путь | друм трекýт, кáле паркýрсэ.

гечинмää 1) состязáться, бéгать наперегóнки | а се ынтрéче ла фýгэ; 2) прожúть [жизнь], умерéть | а-шь трэи́ вя́ца, а мурú.

гечирижи проводни́к, провожáтый | ынсоцитóр, гид; кондуктóр.

гечирмää 1) переноси́ть, переправля́ть | а трéче дúнтр'ун лок ын áлтул; **кужакта гечирмää** перенести́ на рукáх | а трéче ын брáце; **кайыклан гечирмää** переправúть на лóдке | а трéче ку лýнтря; 2) провожáть, сопровождáть | а кондýче; 3) пропускáть, давáть пройтú | а лэсá сэ тря́кэ; 4) пропускáть, подвергáть обработке | а трéче, а прелукрá; **йааныйы гечирмää** пропустúть мя́со чéрез мясорýбку | а прелукрá, а мэрунцú кáрня; 5) пропускáть, вдевáть, продевáть; нанúзывать | а трéче прин..., а ынтродýче; а ыншируú, а ынширá; **иплии гечирмää** вдеть нúтку | а пýне, а ынтродýче áца (*ын урека акулуй*); **алкадан гечирмää** продéть чéрез кольцó | а ыншируú прин инéл; 6) переводúть; перемещáть | а мутá, а скимбá лóкул; **башка ишӑ гечирмää** перевестú на другýю рабóту | а скимбá лóкул де лýкру, а мутá ла алт лýкру; **класстан класса гечирмää** перевестú из клáсса в класс | а трéче дúнтр'о клáсэ ын клáсэ; 7) упускáть, теря́ть | а пéрде, а скэпá; **жáба вакыт гечирмää** зря (напрáсно) теря́ть врéмя | а пéрде тúмпул дежя́ба; 8) переживáть, переноси́ть, испы́тывать | а суферú, а ретрэú; **аннадэр, нелäр гечирмиш** он расскáзывает [о том], что перенёс (испытáл, пережúл) | ел повестéште дéпре чéя че а ретрэúт, а суферúт; ◇ **буаздáн гечирмää** есть, пить (*букв.* пропускáть чéрез гóрло) | а мынкá, а бя (*текстуал* а трéче прин гыт); **гöздäн гечирмää** пробегáть глазáми, просмáтривать | а се уйтá, а окú, а привú, а привú ын грáбэ; **бакышлан гечирмää** провожáть взгля́дом | а кондýче, а урмэрú ку привúря.

гечиртмää *понуд. от* **гечирмää** 1) заставля́ть провожáть (вести́) | а пýне, а облигá сэ кондýкэ, сэ дýкэ; 2) застáвить пропускáть (вдевáть, продевáть, нанúзывать) | а пýне, а облигá сэ ынтродýкэ, сэ тря́кэ прин..., сэ ыншируе, сэ ыншире.

гечкин 1) перезрéлый (*о фруктах и т. п.*) | рэскóпт, трекýт; 2) ушéдший из жúзни, усóпший, покóйный | дечедáт, рэпосáт.

гечмää 1) проходúть, проезжáть | а трéче; а трéче пе лы́нгэ..., а трéче де...; 2) проходúть, истекáть, кончáться, прекращáться | а трéче, а експирá (*despre време*), а ынчетá, а се курмá; **ажысы гечти** боль прекратúлась | дурéря й-а трекýт; **йаз гечти** миновáло лéто | а трекýт вáра; **гечер биркач гӱн** прошлó нéсколько дней | ау трекýт кытевá зúле; **гечмиш ӱӱренменин вакыды** истеклó врéмя учёбы | а трекýт врéмя ынвэцэтýрий; 3) переходúть, пересекáть | а трéче, а траверсá; **önӱnӱ гечмää** а) перебежáть (перейтú) дорóгу *перед кем-л.* | а трéче, а тэя́ друмул ын фáца *куйва*; б) *перен.* перейтú дорóгу *кому-л.* | а тэя́ куйвá друмул; **сокаа гечмää** переходúть ýлицу | а траверсá стрáда; 4) обгоня́ть, опережáть | а ынтрéче, а лэсá ын ýрмэ *пе чинева, чева*; 5) имéть сбыт (*о товарах*) | кáре се вúнде ушóр (*despre мэрфурь*); ◇ **елä (елинä) гечмää** попáсться в *чьи-л.* рýки | а кáдя ын мы́на, ын лáба, ын гя́реле *куйва*.

гечмäз не имéющий сбы́та, неходовóй (*о товаре*) | кáре ну се вúнде, ну е кэутáтэ (*despre марфэ*).

гечмиш 1) прошéдший, прóшлый, прéжний | трекýт, де май ынайнте, фост, де áлтэ дáтэ; **гечмиштä** в прóшлом | ын трекýт; 2) перезрéлый, переспéлый (*о фруктах, плодах*) | рэскóпт.

гечтирмää *понуд. от* **гечирмää** 1) застáвить *кого-л.* пройтú | а пýне, а облигá сэ тря́кэ; 2) застáвить вестú (сопровождáть) *кого-л.* | а пýне, а облигá сэ-л дýкэ *пе чинева*.

гиби 1. *послелог* 1) подóбно, как, подóбно тому́, ка | ка, ла фел ку, аналóг; **ушак гиби** как дéти, подóбно дéтям | ка копúий, ла фел ку копúий; **ушаклары гиби** как у детéй | ка ла копúй; **ушаклара гиби** как дéтям | ка ла копúй; **ушаклары гиби** как детéй | ка пе копúй; **ушакларда гиби** как у детéй | ка ла копúй; **ушаклардан гиби** как от детéй | ка де ла копúй; **беним гиби** подóбно мне, как я | ла фел ку мúне, ка мúне; **беним гибиси** подóбный мне | ла фел ку мúне; **онун гибилери** подóбные емý, такúе, как он | чей, ла фел ку дынсул; **не гиби?** что за...?, какóй из себя́?, подóбно чемý? | че фел де...?, де кáре?, ын че фел?; **каар гиби бийäз**

бе́лый ка снег | алб ка зэпа́да; 2) *в сочет. с формой на* =дык *имеет временное значение* как то́лько, лишь то́лько, едва́ | кум, абя́; **отурдуум гиби** как то́лько я присе́л | кум, абя́ м'ам ашезя́т; 3) *в сочет. с формой на* =дык *имеет сравнительное значение* как, подо́бно тому́, как | кум, ла фел кум; **истединиз гиби йаптым** сде́лал так, как вы хоте́ли | ам фэку́т аша́ кум а-ць дори́т; 4) *в сочет. с формами изъявительного наклонения* как бу́дто, бу́дто | па́ркэ; **аннадым гиби** я как бу́дто по́нял | еу па́ркэ ам ынцеле́с; 5) *в сочет. с модальностью на* =мыш как бу́дто, сло́вно, де́лая вид, что | па́ркэ, кэ па́ркэ, чи кэ; **ишитмемиш гиби** сло́вно он не слы́шал; де́лая вид, что не слы́шал | па́ркэ ну ау́де, па́ркэ, чи кэ н'а аузи́т, фэкы́нду-се кэ ну ау́де; **2.** *союз* как, в ка́честве | ка, ын калита́те де; **Пу́шкин поэт гиби** Пу́шкин как поэ́т | Пу́шкин ка поэ́т; **ӱӱредижи гиби ишлемää** рабо́тать в ка́честве учи́теля | а лукра́ ка ынвэцэто́р; ◇ **ушак гиби гёстерер** он ка́жется ребёнком | ел па́ре ун копи́л, ара́тэ ка ун копи́л.

гибрид 1) гибри́д | хибри́д; 2) гибри́д (*сорт красного вина*) | хибри́д (*денумиря уней калитэць де вин рошу*).

гидä-гидä ма́ло-пома́лу | ынчэ́т-ынчэ́т; **гидä-гидä етиштилäр** они́ ма́ло-пома́лу дошли́ | ынчэ́т-ынчэ́т а́у ажу́нс.

гид-гидä *см.* **гит-гидä.**

гиди *частица, употр. для выражения упрёка, укора, сожаления* ах, эх, о | я, вай.

гидилмää *возвр.-страд. от* **гитмаа** идти́ | а се ме́рже (*имперсонал*); **ишленир гӯнӯ панайыра гидилмеер** в бу́дний день на ры́нок не е́здят (*букв.* не е́здится) | ын зи де лу́кру ла пя́цэ ну се ме́рже.

гидини *см.* **гиди.**

гидиш I 1) мане́ра ходьбы́, похо́дка | мерс; 2) ухо́д, удале́ние | плека́ре, дус, ду́чере; **гидишини гӧрдӱм** я ви́дел, когда́ он уходи́л | ам вэзу́т кынд ел се дучя́.

гидиш II зуд | мынкэри́ме.

гидиш-гелиш в о́ба конца́, туда́ и обра́тно | дус ши ынто́рс; ку́рсэ, ру́тэ; **гидиши-гелиши ӧдемää** оплати́ть прое́зд в о́ба конца́ | а плэти́ дус ши ынто́рс.

гидишмää чеса́ться, зуде́ть | а се скэрпина́; ◇ **дили гидишер** у него́ язы́к че́шется | а́ре мынкэри́ме ла ли́мбэ; **еллери (аучлары) гидишер** он воинственно настро́ен, у него́ ру́ки че́шутся | ел а́ре кеф де бэта́е, ыл мэны́нкэ па́лмеле.

гидишмäк *и. д. от* **гидишмää** 1) чеса́ние | скэрпина́ре; 2) зуд | мынкэри́ме.

гидроэлектроста́нция гидроэлектроста́нция | узи́нэ хидроеле́ктрикэ.

гижиик 1) чесо́тка | ры́е, ска́бие; 2) паршá | фа́вус, келбе́, ра́пэн.

гижиикли 1) чесо́точный | рыйо́с; 2) парши́вый, шелуди́вый | рэпэно́с.

гиидирмää *понуд. от* **гиимää** одева́ть, переодева́ть, наряжа́ть; обува́ть | а ымбрэка́ *пе чинева*, а се ымбрэка́ ку а́лте ха́йне, а дикиси́, а ынкэлца́ *пе чинева*; **гиидирмää ен паалы ру́баларнан** оде́ть (наряди́ть) в са́мое лу́чшее пла́тье | а ымбрэка́, а дикиси́ ын че́ле май бу́не ха́йне.

гиидиртмää *понуд. от* **гиидирмää** заста́вить оде́ть (обу́ть) | а пу́не, а облига́ сэ ымбра́че, сэ ынка́лце.

гиилмää *см.* **гиннилмää.**

гиим оде́жда | ымбрэкэми́нте, ха́йне.

гиимää надева́ть, одева́ть, обува́ть | а ымбрэка́, а ынкэлца́.

гиимни оде́тый, наде́тый | ымбрэка́т.

гиинилмää одева́ться, обува́ться | а се ымбрэка́, а се ынкэлца́; **ӧлä гиинилмäз** так одева́ться (обува́ться) нельзя́ | аша́ ну се ымбра́кэ, ынка́лцэ.

гииниш 1) одея́ние | вешми́нте, ымбрэкэми́нте; 2) мане́ра одева́ться | мание́ра де а се ымбрэка́.

гиинмää *возвр.-страд. от* **гиимää** одева́ться, наряжа́ться; обува́ться | а се ымбрэка́; а се ынкэлца́.

гииремää *см.* **гееримää.**

гинеколог гинеко́лог | жениколо́г.

ги́пса гипс; ги́псовый | жипс; де, дин жипс; **ги́пса заводу́** ги́псовый заво́д | фа́брикэ де жипс.

гиргин 1. смельча́к, храбре́ц; сме́лый, хра́брый | ом куражо́с, ындрэзнец, витя́з; куражо́с, неынфрика́т; **2.** 1) непринуждённый; инти́мный | ли́бер, неконстры́нс; инти́м; **гиргин соруш-жувап** непринуждённая бесе́да | конворби́ре, диску́ции ли́берэ; 2) энерги́чный, инициати́вный, предприи́мчивый | ене́ржик, ындрэзне́ц, куража́с.

гирги́на *бот.* георги́н | герги́нэ.

гиргинненмää храбри́ться; петуши́ться | а се ынфла́ ын пе́не, а се рэцой.

гиргинник сме́лость, хра́брость | ындрэзня́лэ, кура́ж, бэрбэци́е.

гирдирмää *понуд. от* **гирмää** заста́вить войти́ (влезть) | а пу́не, а облига́ сэ ы́нтре.

гирдиртмää *понуд. от* **гирдирмää 1)** *см.* **гирдирмää; 2)** вдева́ть (*нитку и т. п.*) | а ыншира́ (*аца ши а.*).

гирилмää входи́ть; въезжа́ть | а ынтра́; **нередäн гирилир?** где вход (въезд)? | у́нде-й ынтра́ря?

гирим *см.* **гириш.**

гириити *см.* **гирмäк.**

гириш вхожде́ние, вход; въезд | ынтра́ре.

гиришикли 1) стара́тельный; стара́тельно | стэруито́р, ку стэруи́нцэ; 2) энтузиа́ст; инициати́вный; с энтузиа́змом | ентузиа́ст, ку ентузиа́см; **гиришикли инсан** а) стара́тельный челове́к | ом ку стэруи́нцэ; б) инициати́вный челове́к, энтузиа́ст | ентузиа́ст; **гиришикли тутунмаа ишä** взя́ться за де́ло с энтузиа́змом | а се апука́ де лу́кру ку ма́ре стэруи́нцэ, ку ентузиа́см.

гиришмää приня́ться с энтузиа́змом *за что-л.* | а се апука́ де лу́кру ку пасиу́не, ку ардоа́ре.

гиришмäк *и. д. от* **гиришмää** начина́ние, зачи́н, почи́н | ынчепу́т, сафтя́.

гирмää 1) входи́ть, проника́ть; вкли́ниваться | а пэтру́нде; а ынтра́; а нимери́, а се ынфи́же; 2) поступа́ть (*в школу и т. п.*) | а ынтра́; а се ынскри́е; **гирмää ӱӱренмää** поступи́ть учи́ться | а се ынскри́е ла ынвэцэтӯрэ; **ишä гирмää** поступи́ть на рабо́ту | а ынтра́ ын серви́чиу; ◇ **елä гирмää** попа́сть в ру́ки | а нимери́ ын мынь; **дӱшä гирмää** сни́ться | а се иви́ ын сомн, а виса́; **ерä гирмää, ер ичинä гирмää** провали́ться сквозь зе́млю | а ынтра́ ын пэмы́нт; а ымпетри́, а ынлемни́.

гирмäк *и. д. от* **гирмää** вхожде́ние, вход; входно́й | ынтра́ре; де ынтра́ре; **гирмäк биледи** входно́й биле́т | билет де ынтра́ре; **гирмäк екза́мены** вступи́тельный экза́мен | екза́мен де ынтра́ре; **гирмеси бол (бошта)** вход свобо́дный | ынтра́ре ли́берэ.

гита́ра гита́ра | гита́рэ.

гит-гидä постепе́нно, ма́ло-пома́лу, понемно́гу, чем да́льше, тем бо́льше | трепта́т, ынчэ́т-ынчэ́т, кы́те пуци́н; **гит-гидä инсилмää (челинмää)** постепе́нно уменьша́ться | а се микшора́ трепта́т, а се фа́че май пуци́н.

гитмää 1) идти́ (*уходить, отправляться, уезжать и т. п.*) | а ме́рже (*а плека, а се порни ши а. м. д.*); **йола гитмää** отпра́виться в путь | а се по́рни ла друм; 2) е́здить | а ме́рже (*ку ун мижло́к де локомоцие*); **гитмää машйнайлан** е́здить на маши́не | а ме́рже ку маши́на.

гитмäк *и. д. от* **гитмää** ухо́д, отбы́тие | плека́ре.

гиттик ухо́д, отбы́тие | плека́ре; **гиттиктäн со́ра** по́сле ухо́да | ду́пэ плека́ре.

гиттикчä постепе́нно, ма́ло-пома́лу | трепта́т.

глисирин *см.* **глицерин.**

глицерин глицери́н; глицери́новый | гличери́нэ; де гличери́нэ.

глукоза *см.* **глюко́за.**

глюко́за глюко́за | глуко́зэ.

гогоман глупова́тый, простова́тый | гогома́н, просту́ц.

го́зи [го́дзи] *см.* **го́ци.**

гол *спорт.* гол | гол.

голан оборва́нец, голодра́нец | дербеде́у, хайма́на.

гонг гонг | гонг.

горил *см.* **гори́ла.**

гори́ла гори́лла | гори́лэ.

господар хозя́ин | господа́р.

господари́йä хозя́йство | господэри́е.

гости́ница гости́ница | хоте́л.

го́ци свинья́ | порк.

гоци-гоци *межд. возглас, которым подзывают свиней* | *аша се кямэ порчий.*

го́бек 1) пуп, пупо́к; пупови́на | бури́к, кордо́н омбилика́л; де бури́к; 2) сердцеви́на (*растения, плода*) | мя́дувэ, мез (*despre планте, фрукте*); 3) ма́ленький островок на реке́ | ми́кэ йнсулэ пе ры́у; 4) ось челнока́ | о́сия де ла сувейкэ; 5) *тех.* серде́чник | сы́мбуре, мез, и́нимэ; ◇ **го́бек салмаа** растолсте́ть | а се ынгрэша́.

го́бекленмää станови́ться пуза́тым; толсте́ть | а девени́ бурто́с; а се ынгрэша́.

го́бекли 1) име́ющий [большо́й] пупо́к | ка́ре а́ре бури́к ма́ре; 2) пуза́тый | бурто́с; пынтеко́с, грас.

го́з 1) глаз, о́ко; глазно́й; опти́ческий | окь; де окь; окуля́р; о́птик; **го́з до́ктору** глазно́й врач, окули́ст | ме́дик окули́ст; **го́з го́зä гелмää** встре́титься глаза́ми | а се ынтылни́ ку о́кий; **го́з кыпмаа** морга́ть | а фа́че ку о́кюл; 2) часть око́нного переплёта| окь де феря́стрэ; 3) глазо́к (*смотровой*) | окь ма́жик; 4) се́кция, отделе́ние в зернохрани́лище, сусе́к | се́кцие а магази́ей де черея́ле; ◇ **го́з байлыжы** а) чародей, волше́бник | врэжито́р, фермекэто́р, ынкынтэто́р; б) очковтира́тель | мистификато́р; **го́з-го́рä** на глаза́х, на виду́ у всех | ын фа́ца о́килор, ын вя́зул ту́турор; **го́з йашы** слеза́ | ла́кримэ; **го́з нуру** свет очей, зени́ца о́ка | луми́на о́килор; **го́з карарына** приблизи́тельно, на глазо́к | апроксимати́в, непречи́с, ла окь; **го́з байлажык** вид, зре́лище | приве́лиште; **го́з етмää** а) де́лать (стро́ить) гла́зки, перегля́дываться | а фа́че окь дулчь, а се уйта́ у́нул ла а́лтул, а скимба́ о привире; б) охраня́ть, надзира́ть | а суправе́гя; **го́з коймаа** приме́тить, подме́тить | а ремарка́, а обсерва́ *чева*; **го́зум сиздä** я наде́юсь то́лько на вас, вы мой еди́нственная наде́жда | конте́з ну́май пе думнявоа́стрэ; **го́злери йолда калды** он ждёт-не дождётся | ел а аштепта́т мулт ши би́не; **кара го́злери ичин** ра́ди прекра́сных глаз | де дра́гул куйва́, о́килор фрумо́шь; **го́з акытмаа** го́рько опла́кивать *кого-л.* | а депли́нже *пе чинева*; **го́з душурмемää (алмамаа, индирмемää) биркимсейдäн** не своди́ть глаз с кого́-л. | а ну-шь луа́ о́кий де ла чинева́; **биркимсейин го́злерини ачмаа** откры́ть глаза́ кому́-л. *на что-л.* | а атра́же ате́нция куйва́ асу́пра у́нуй лу́ку; **гитмää, нерейи го́злерин го́рер** иди́ куда́ глаза́ гляде́т | а ме́рже ла во́я ынтымпля́рий; **го́з байылтмаа** а) отвести́ глаза́ *кому-л.* | а дерута́ *пе чинева*; б) пуска́ть пыль в глаза́, втира́ть очки́ | а арунка́ праф ын окь; **го́з кыпмамаа (йуммамаа)** не смыка́ть глаз | фэ́рэ а ынки́де о́кий; **го́зä алмаа** а) приме́тить, взять на прице́л | а бэга́ де са́мэ; а оки́; б) взять под надзо́р, установи́ть надзо́р *за кем-л.* | а суправе́гя *пе чинева*; **го́зä душмää** а) попа́сть *кому-л.* на глаза́ | а еши́ ын ка́ле; а се ынтылни́ ынтымплэто́р *ку чинева*; б) впасть в неми́лость | а кэдя́ ын дизгра́цие; **го́здäн чыкмаа** а) потеря́ть авторите́т, вы́йти из дове́рия | а пе́рде ауторита́тя, ынкре́деря; б) впасть в неми́лость | а кэдя́ ын дизгра́цие, а пе́рде, а дека́де ын о́кий *куйва*; **го́зумдä учэр** я си́льно соску́чился | а-й фи та́ре дор *де чева, де чинева*; **го́злерин ака́йды!** *бран.* что́бы глаза́ твои́ вы́текли! | сэ ци се ску́ргэ о́кий!

го́зäл 1. краси́вый, прекра́сный; краси́во, прекра́сно | фрумо́с; арэто́с; **2.** краса́вец; краса́вица | бэрба́т фрумо́с; фа́тэ, фемее фрумоа́сэ.

го́зеллемää *см.* **го́зеллетмää.**

го́зелленмää *возвр.-страд. от* **го́зеллемää** станови́ться краси́вым | а се фа́че фрумо́с, а се фа́че би́не.

го́зеллетмää *понуд. от* **го́зеллемää** де́лать краси́вым; украша́ть | а фа́че фрумо́с; а ынфрумусеца́.

го́зеллешмää *взаимн.-совм. от* **го́зеллемää** хороше́ть | а девени́ фрумо́с, а се фа́че би́не.

го́зеллештирмää *понуд. от* **го́зеллешмää**; *см.* **го́зеллетмää.**

го́зеллик красота́ | фрумусе́цэ.

го́зер кру́пное решето́ (*для просеивания зерна*) | чур (*прин каре се черн грэунце*).

го́зетлейжи наблюда́тель | обсерватор.

го́зетмää высма́тривать, следи́ть, посма́тривать | а се уйта́ ду́пэ чинева́, а урмэри́.

го́з-кулак: го́з-кулак олмаа а) обрати́ться в зре́ние и слух; следи́ть и слу́шать с большим внима́нием | а аскулта́ ши а урмэри́ ку ма́ре ате́нцие; а фи ну́май окь ши уре́кь; б) присма́тривать, смотре́ть *за кем-л.*, опека́ть *кого-л.* | а луа́, сама́ *де чинева*, а суправе́гя *пе чинева.*

го́злемä *кул.* плаци́нда | пате́у; **пиинирли го́злемä** плаци́нда с бры́нзой (тво́рогом) | пате́у ку бры́нзэ, поа́ле ын бры́у, плэчи́нтэ ку бры́нзэ.

го́злемää наблюда́ть, следи́ть *за кем-л.*; погля́дывать | а обсерва́, а урмэри́, а суправе́гя, а привй.

го́злетмää *понуд. от* **го́злемää.**

го́злу́ 1) очки́ | океля́рь; **гу́неш го́злу́у** со́лнечные очки́ | океля́рь де соаре; **го́злу́к кулланмаа** носи́ть очки́ | а пурта́ океля́рь; 2) нагля́зник, шо́ры | океля́рь (*ла хам*).

го́злу́клу́ нося́щий очки́ | ка́ре поа́ртэ океля́рь; ◇ **го́злу́клу́ йылан** очко́вая змея́ | ша́рпе-ку-океля́рь, ко́брэ.

го́злу́кчу́ о́птик | оптичиа́н.

го́зсу́з безгла́зый, слепо́й | фэ́рэ окь, орб.

го́зу́кмää 1) пуга́ть, стращать | а сперия́, а ынфрикоша́; **го́зу́кмää биркимсейä** припугну́ть кого́-л. | а сперия́ пе чинева́; 2) показа́ться (*из-за укрытия*) | а се арэта́ (*де дупэ чева*); а апэря́.

го́зчäз 1) *уменьш. от* **го́з 1**; 2) глазо́к (*в дверях*) | окишо́р.

го́зчу́ *см.* **го́зетлейжи.**

го́к 1. не́бо; небе́сный | чер; чере́ск; **2.** си́ний, голубо́й | алба́стру, кулоа́ря че́рулуй; **го́к го́злу** голубогла́зый | ку окь алба́штрь; ◇ **го́к гу́рлеер** гром

гремúт | тýнэ; **гӧк чатламасы** грозовóй разря́д, разря́д мéжду грозовы́ми тýчами | путéрниче дескэркэ́рь елéктриче ын врéме де фуртýнэ.

гӧкчӑ голубова́тый | албэстрýй.

гӧл óзеро; пруд; озёрный; прудовóй | лак; яз; де лак; де яз; **гӧлӳн кенарында** *или* **гӧл бойында** на берегу́ óзера | пе ма́лул ла́кулуй; **ажы гӧл** солёное óзеро | лак сэра́т; **гӧл ери** озёрный край | режиу́не ку му́лте ла́курь; **дамнайа-дамнайа гӧл олур** *погов.* ка́пля по ка́пле образу́ет óзеро | пикэту́рэ ку пикэту́рэ фа́че лак.

гӧлгӑ тень; теневóй | у́мбрэ; де у́мбрэ; **гӧлгӑ тарафы** тенева́я сторона́ | па́ртя де ла у́мбрэ; **гӧлгӑ алты** тени́стое ме́сто, ме́сто в тени́ | лок умбри́т, лок ла у́мбрэ; **гӧлгӑ алтында** *или* **гӧлгедӑ отурмаа** сиде́ть в тени́ | а шедя́ ла у́мбрэ; **гӧлгӑ етмӑӑ** дава́ть (отбра́сывать) тень, затеня́ть | а фа́че, а да у́мбрэ; **гӧлгӑ йапмаа** затени́ть, созда́ть тень | а умбри́, а фа́че у́мбрэ; **гӧлгӑ тутмаа** а) *то же, что* **гӧлгӑ йапмаа**; б) опека́ть, защища́ть *кого-л.* | а пурта́ де гри́жэ *куйва*, а тутела́, а окроти́, а апэра́ *пе чинева*; ◇ **гӧлгесиндӑн коркмаа** быть о́чень трусли́вым, боя́ться со́бственной те́ни | а фи фо́арте фрико́с, а-й фи фри́кэ ши де у́мбра луй.

гӧлгеленмӑӑ располага́ться (отдыха́ть) в тени́ | а се ашеза́, а се одихни́ ла у́мбрэ.

гӧлгели тени́стый | умбри́т.

гӧлгелик тени́стое ме́сто, тень | лок умбри́т, ку у́мбрэ.

гӧлӂӳк лу́жа | бэлтоа́кэ; **гӧлӂӳк суйу** вода́ в лу́же | а́пэ дин бэлтоа́кэ; ◇ **гӧлӂӳк ичинӑ отурмаа** сесть в лу́жу, опростоволо́ситься | а суфери́ ун еше́к; а о пу́не де мэмэлы́гэ.

гӧлӂӳкленмӑӑ ска́пливаться, собира́ться (*о воде*) | а се адуна́ (*despre апэ*).

гӧлленмӑӑ образо́вывать о́зеро, ска́пливаться (*о воде*) | а се фа́че яз, а се адуна́ (*despre апэ*).

гӧлмек руба́шка | кэма́шэ; **ич гӧлмӑӑ** ни́жняя руба́ха | кэма́ша де десу́бт.

гӧмдӳрмӑӑ *понуд. от* **гӧммӑӑ** зары́ть, похорони́ть | а ынгропа́, а ынмормынта́.

гӧмдӳртмӑӑ *понуд. от* **гӧмдӳрмӑӑ** заста́вить (вели́ть) зары́ть (похорони́ть) | а облига́ сэ ынгропа́ле, сэ ынмормынте́зе.

гӧмеч пчели́ные со́ты | фа́гуре де мье́ре.

гӧммӑӑ 1) зарыва́ть, зака́пывать, засыпа́ть (*яму*) | а ынгропа́; 2) хорони́ть | а ынмормынта́.

гӧмӳ 1) захорене́ние, моги́ла | мормы́нт; 2) клад, сокро́вище | комо́арэ.

гӧмӳлмӑӑ *возвр.-страд. от* **гӧммӑӑ** 1) быть зары́тым (зако́панным) | а фи ынгропа́т; 2) быть погребённым (похоро́ненным) | а фи ынмормынта́т; 3) ва́ливаться (*о глазах*) | а се адынчи́ (*despre окь*).

гӧмӳлӳ 1) зары́тый, зако́панный | ынгропа́т, ынмормынта́т; 2) спря́танный | аску́нс; 3) погребённый, похоро́ненный | ынмормынта́т.

гӧрӑ *послелог управляет дат. п.* по, в соответствии с, смотря́ по...|дупэ, ын кореспу́ндере ку...; **бана гӧрӑ** по-мо́ему, по моему́ мне́нию, по мне | дупэ пэре́ря мя, дупэ ми́не; ◇ **йоргана гӧрӑ узан** *посл.* по одёжке (*букв.* по одея́лу) протя́гивай но́жки | сэ ну келтуе́шть май мулт декы́т кышти́жь (*текстуал* ынти́нде-те кыт ци-й пла́пума).

гӧргӳ 1) то́чка зре́ния | пу́нктул де ведере́; **гӧргӳ бирлии** еди́нство взгля́дов | унита́те де веде́рь; 2) о́пыт; о́пытность | експериенцэ, пра́ктикэ; **гӧргӳсӳ бӳӳк** у него́ больша́й о́пыт | ел а́ре експериенцэ, пра́ктикэ ма́ре.

гӧргӳлӳ 1) о́пытный, све́дущий | ку експериенцэ, умбла́т; 2) ви́дный, соли́дный; доро́дный | соли́д; трупо́с.

гӧргӳн *см.* **гӧргӳлӳ.**

гӧрдӳрмӑӑ *понуд. от* **гӧрмӑӑ** заста́вить ви́деть | фа́че сэ се ва́дэ.

гӧрмӑӑ 1) ви́деть, замеча́ть | а ведя́, а зэри́; а обсерва́; 2) испы́тывать, переноси́ть *что-л.*, подверга́ться *чему-л.* | а суфери́, а фи супу́с у́ней ынчеркэ́рь; **чок кахыр гӧрмӑӑ** испыта́ть мно́го го́ря | а суфери́ мулт; ◇ **йа, гӧрейим сени!** (*выражение, употребляемое при подбадривании*) ну-ка!, посмо́трим, како́в ты | йа, сэ те вэд!, йа, сэ те вэд ла че ешть капа́бил!; **гӧрмейим сени!** уйди́ с глаз!, чтоб я тебя́ не ви́дел! | сэ ну те вэд!; **каранныk гӧрмӑӑ** ненави́деть | а уры́, а душмэни́ *пе чинева*; **чок иилик гӧрмӑӑ биркимсейдӑн** испыта́ть чью-л. доброту́ на себе́, ви́деть от кого́-л. мно́го добра́ | а ведя́ мулт би́не дин па́ртя куйва́; **йок гӧзӳм гӧрмӑӑ!** ви́деть не хочу́!, ненави́жу! | н'ам окь сэ-л вэд!; **даава гӧрмӑӑ** разобра́ться *в чём-л.*, реши́ть спор | а черчета́ ка́зул; а транша́ о кестиу́не, а ликида́ ун конфли́кт; **чок гӧрмӑӑ** за́риться на чужо́е; завиду́вать | а ведя́ мулт, ла а́лций; а инвидия́; **чок гӧрдӳн бени** ты мне позави́довал | ту м'ай инвидия́т.

гӧрмӓз неви́дящий, слепо́й | орб; **гӧрмӓз йапылмаа** притворя́ться неви́дящим, закрыва́ть глаза́ *на что-л.*, де́лать вид, бу́дто не замеча́ешь | а се фа́че орб, а се фа́че кэ пу ве́де, ну обсе́рвэ, а ынки́де о́кий ла у́неле лу́крурь; ◇ **гӳн гӧрмӓз** тёмный | ынтунери́к.

гӧрмедик жа́дный, а́лчный | ла́ком, ави́д; **гӧрмедик гиби** жа́дно, а́лчно | ла́ком, ави́д, ку лэкомие.

гӧрӳ 1) вид, карти́на, зре́лище | табло́у, приве́лиште; **икиленмӓз гӧрӳ** неповтори́мое зре́лище | приве́лиште инкомпара́билэ; 2) вне́шний вид | екстерио́р; **гӧрӳсӳ нижӓ?** како́в с ви́ду?, как вы́глядит? | кум ара́тэ?; 3) виде́ние, привиде́ние, при́зрак | веде́ние, фантомэ.

гӧрӳлежек: гӧрӳлежек ерлӓр достопримеча́тельности | ло́курь, лу́крурь де́мне де а фи вэзу́те; куриозите́ць, ракрите́ць.

гӧрӳлмӑӑ *см.* **гӧрӳнмӑӑ.**

гӧрӳмжӑ 1) золо́вка | кумна́тэ; 2) свояченица | кумна́тэ.

гӧрӳмлӳ 1) ви́дный, заме́тный | визи́бил; ремарка́бил; ренуми́т; ку ва́зэ; **гӧрӳмлӳ ердӑ** на ви́дном ме́сте | пе лок визи́бил; 2) соли́дный (*о человеке*) | соли́д, импунэто́р (*despre оамень*).

гӧрунмӑӑ *возвр.-страд. от* **гӧрмӑӑ** 1) виднеться | а се зэри́; **дерменнӑр гӧрунер** видны́ мельницы | се зэре́ск мо́риле; 2) каза́ться, представля́ться | а пэря́, а се арэта́; 3) отража́ться (*в зеркале, воде и т. п.*) | а се оглинди́.

гӧрӳнмӑк *и. д. от* **гӧрӳнмӑӑ** 1) ви́дение | веде́ре, вэз; 2) отраже́ние (*в зеркале, воде и т. п.*) | оглинди́ре.

гӧрӳнӳш вид, нару́жность, вне́шность | аспе́кт, ынфэцишаре, екстерио́р; **гӧрӳнӳштӑ** по ви́ду, вне́шне | ка аспе́кт, ка екстерио́р, ын апаре́нцэ.

гӧрӳш встре́ча, свида́ние | ынтылни́ре.

гӧрӳшмӑӑ *взаимн.-совм. от* **гӧрмӑӑ** ви́деться, встреча́ться *с кем-л.* | а се ведя́, а се ынтылни́ *ку чинева.*

гӧрӳштӳрмӑӑ *понуд. от* **гӧрӳшмӑӑ** устро́ить свида́ние (встре́чу); знако́мить люде́й | а аранжа́ о ынтылни́ре, ун рандеву́; а фа́че пе оа́мень сэ се куноаскэ.

гӧстерек: гӧстерек хал *грам.* вини́тельный паде́ж | ка́зул акузати́в.

гӧстерилмää *возвр.-страд. от* **гӧстермää** быть пока́занным | а фи арэта́т.

гӧстерим *редко* 1) вы́ставка | експози́цие; **айак кабы гӧстерими** вы́ставка о́буви | експози́цие де ынкэлцэми́нте; 2) показа́тель | и́ндиче; **ӱӱсек гӧстеримлăр чалышмакта** высо́кие показа́тели в труде́ | и́ндичь ридика́ць ын му́нкэ.

гӧстериш 1) указа́ние | арэта́ре; 2) привиде́ние | стафи́е, пэлу́кэ, фанто́мэ; 3) *см.* **гӧстерим.**

гӧстермää 1) пока́зывать, демонстри́ровать, представля́ть | а демонстра́, а арэта́; 2) ука́зывать | а арэта́; а демонстра́; 3) ока́зывать, проявля́ть | а акорда́, а манифеста́; **сӧз гӧстермää** ока́зывать уваже́ние | а акорда́ сти́мэ; 4) выдава́ть, предава́ть | а трэда́ *пе чинева.*

гӧстермăк *и. д. от* **гӧстермää** 1) пока́з, демонстра́ция | демонстра́ре, арэта́ре; **кино гӧстермăк** демонстра́ция фи́льма | демонстра́ря фи́лмулуй; 2) показа́тель | експоне́нт, и́ндиче; ◇ **гӧстермăк ичин** для пока́за, напока́з, как образе́ц, как обра́зчик | пе́нтру демонстра́ре, ка мо́стрэ, моде́л, про́бэ.

гӧстертмää *понуд. от* **гӧстермää** заста́вить (веле́ть) показа́ть | а облига́, а пу́не сэ арэ́те.

гӧтлӱк валёк (*для постромок*) | о́рчик.

гӧтӱрмää 1) доставля́ть (*нести, вести, везти*) | а ду́че (*а пурта, а транспорта, а кэра*); **бăн сени хызлы евă гӧтӱрежăм** я тебя́ бы́стро доста́влю домо́й | е́у ре́педе те вой кондуче акасэ; 2) уноси́ть, относи́ть | а луа́, а ду́че ку си́не.

гӧтӱртмää *понуд. от* **гӧтурмää** заста́вить (веле́ть) доста́вить (*отнести, отвести, отвезти*) | а пу́не, а облига́ сэ ду́кэ (*сэ транспорте, сэ каре*).

гӧч 1) бага́ж | бага́ж; 2) иму́щество | авёре; 3) ме́бель | мо́билэ; 4) прида́ное | зе́стре; 5) *уст.* кочёвка | мута́ция, мута́ре.

гӧчмää 1) обва́ливаться, разруша́ться | а се дэрыма́, а се дистру́же; 2) *уст.* кочева́ть, мигри́ровать | а се мута́, а мигра́.

гӧчӱм эмигра́ция | емигра́ре.

гӧчӱмää эмигри́ровать; перебира́ться, переселя́ться | а емигра́; а се бежени́, а се мута́.

граа *см.* **грах.**

грам грамм | грам.

грам-дрем (*при отрицании*) ничего́ абсолю́тно; ни кро́шки; ни гра́мма | нимик абсолу́т; нич ун пик; нич ун грам.

грамма́тика грамма́тика; грамати́ческий | грама́тикэ; грамати́кал.

гранит грани́т; грани́тный | гранит; де, дин грани́т; **гранит дирää** грани́тный столб, грани́тная коло́нна | стылп, колоа́нэ де грани́т.

гра́ница грани́ца | гра́ницэ, хота́р; фронтие́рэ; **гра́ницайы гечмää** перейти́ грани́цу | а тре́че гра́ница, фронтие́ра.

граничер пограни́чник | грэничёр; **граничер па́лиси** служе́бная соба́ка (*у пограничников*) | кы́неле ка́ре ый ажу́тэ (*пе грэничерь*).

гра́фик гра́фик; графи́ческий | диагра́мэ; гра́фик; **гра́фик ске́масы** графи́ческая схе́ма | ске́мэ гра́фикэ.

гра́фика гра́фика | гра́фикэ.

графит графи́т | графи́т.

грах горо́х | ма́зэре.

грева забасто́вка | гре́вэ; **гре́ва йапмаа** бастова́ть, проводи́ть забасто́вку | а фа́че гре́вэ.

гревжи забасто́вщик | гревист.

гри́нда деревя́нная ба́лка; ба́лочный | гри́ндэ; де гри́ндэ.

гри́па грипп | гри́пэ; **гри́па гечирмää** перенести́ грипп | а суфери́ де гри́пэ.

грош грош (*монета*) | бан (*монедэ*).

грузин грузи́н; грузи́нский | грузи́н, жеоржи́ян.

грузинжă *см.* **гӱржӱйжă.**

гру́йу дура́к | прост.

гру́па гру́ппа | груп; гру́пэ; група́ре.

губе́рка мешо́чная игла́ (*для шитья мешков*) | ак ма́ре (*фолосит ла кусутул сачилор ши конфекциилор дин стофе аспре*).

гӱгла 1) капюшо́н (*от дождя*) | глу́гэ; **гӱглайлан йамурлук** дождево́й плащ с капюшо́ном | фулгари́н ку глу́гэ; 2) стог кони́ческой фо́рмы | стог ко́ник.

гӱгуш го́лубь; голу́бка; голубя́тня | порумбе́л, хулу́б; де порумбе́л, де хулу́б; **йабан гӱгушу** ди́кий го́лубь | порумбе́л сэлба́тик; **гӱгуш йымыртасы** голуби́ное яйцо́ | о́у де порумбе́л.

гугушланмаа ласка́ться | а се лингуши́, а се алинта́.

гӱгушчук голубо́чек, ма́ленький го́лубь | хулуба́ш.

гулдурдамаа воркова́ть (*о голубях*) | а гынгури́.

гурбет 1) тоска́ по ро́дине | дор де па́трие; **гурбет чекмää** тосковать по ро́дине | а дуче до́рул де па́трие; 2) горемы́ка | ом фэрэ норо́к.

гурсак 1) зоб | гу́шэ; 2) двойно́й подборо́док | гу́шэ; **гурсак салмаа** разжире́ть, потучне́ть | а се ынгрэша́, а девени обе́з; ◇ **гурсаам кайнээр** меня́ му́чает изжо́га | мэ кинуе́ск арсу́рile де стома́к.

гуруллдамаа бурча́ть (*в животе*) | а гьорэи́ (*ын стомак*); **барсакларым гуруллдээр** у меня́ бурчи́т в животе́ | ымь гьо́рэе ма́целе.

гуруш *см.* **грош.**

гу́ша зоб; зо́бный | гу́шэ; де гу́шэ; **тауун гу́шасы** зоб ку́рицы | гу́ша гэи́ний; ◇ **гу́ша долу** сы́тый, сыт по го́рло | сэту́л пы́нэ ын гыт.

гу́штер я́щерица | шопы́рлэ.

гӱбӱр сор; му́сор; со́рный; му́сорный | гуно́й, мурдэри́е; моло́з; де гуно́й, гуно́йос; **гӱбӱр йапмаа** сори́ть | а фа́че гуно́й; а фа́че мурдэри́е; **гӱбӱр оту** со́рная трава́, бурья́н | буруя́нэ.

гӱвă I *см.* **гӱвää.**

гӱвă II моль | мо́лие.

гӱвää 1) жени́х | ми́ре; **гӱвääлан гелин** жени́х и неве́ста | ми́реле ши миря́са; 2) зять | жи́нере.

гӱвеелик: гӱвеелик рубасы сва́дебный наря́д жениха́ | костю́м де ну́нтэ **ал** ми́релуй; **ӱч гӱвеелинă** зять, живу́щий у тёщи, примак | жи́нере ка́ре трэе́ште ла соакрэ; **ӱч гӱвеелинна гитмää** идти́ в примаки́ | а трэи́ ла со́акрэ.

гӱвез фиоле́товый, лило́вый | виоле́т, лилиаки́у.

гӱвем *см.* **гӱвен.**

гӱвен *бот.* тёрн | пору́мбе.

гӱвенник терно́вник | ту́фэ де порумба́рь, мэрэчи́нь.

гӱвержик *хим.* селитра | силитрэ.

гӱвержин 1) го́лубь; си́зый го́лубь; го́лубь с чёрной гру́дью *диал.* | порумбе́л, хулу́б; порумбе́л албэстри́у; порумбе́л ку пе́птул не́гру; 2) тёмно-се́рый (*о масти*) | не́гругри (*деспре кулоаря пэрулуй*).

гӱвержинник голуба́тня | порумбэри́е, хулубэри́е.

гӱвеч маки́тра (*большая глиняная миска*) | стра́кинэ, оа́лэ де лут, гиве́ч.

гӱдӱжӱ пасту́х; чаба́н | пэсто́р; чоба́н.

гӱжендирмää *понуд. от* **гӱженмää** 1) обижа́ть | а обиждуй *пе чинева*; 2) печа́лить, огорча́ть | а ынтриста́, а скырби́ *пе чинева.*

гӱженик 1) оби́женный; серди́тый; возмущённый | обижду́т; супэра́т; ынтриста́т; ка́ре регре́тэ; 2) печа́льный, опеча́ленный, сожале́ющий; печа́ль-

но | немулцэми́т, скырбо́с, мыхни́т.

гӳженикли́к огорче́ние; оби́да | мыхни́ре, ынтриста́ре, оби́дэ.

гӳженмää 1) обижа́ться; серди́ться; возмуща́ться | а се супэра́; а се револта́; 2) печа́литься, огорча́ться | а се ынтриста́, а се скырби́.

гӳжӳ *текст.* 1) ни́тка осно́вы | фир, и́цэ; **дӧрт гӳжӳйä докумаа** ткать в четы́ре ни́тки (ни́чельницы) | а це́се ын па́тру фи́ре, и́це; **гӳжӳйӳ тутмаа** заложи́ть осно́ву тканья́ | а пу́не урзя́ла; 2) уто́к | и́це; ◇ **гӳжӳлери диништирмää** а) измени́ть пре́жнее мне́ние | а-шь скимба́ пэре́ря де динайнте; б) измени́ть те́му разгово́ра | а скимба́ те́ма диску́цией; **гӳжӳлери карыштырмаа** запу́тать де́ло | а ынкурка́ и́целе.

гӳжӳк 1. 1) укоро́ченный; коро́ткий | скурта́т; скурт; **гӳжӳк ай** февра́ль (*букв.* коро́ткий ме́сяц) | фебруа́рие (*текстуал лу́нэ ску́ртэ*); 2) бесхво́стый | фэ́рэ коа́дэ; 2. *редко* са́мое холо́дное вре́мя зимы́ | периоа́да чя май жероа́сэ а е́рний; **бӳӳк гӳжӳк** *редко* янва́рь | януа́рие; **кӳчӳк гӳжӳк** *редко* февра́ль | фебруа́рие.

гӳжӳлä 1) с трудо́м, е́ле-е́ле, наси́лу | ку гре́у, абя́, де абя́-де абя́; форца́т; **гӳжӳлä етиштик** е́ле-е́ле (с трудо́м) дое́хали | абя́ ам ажу́нс; 2) то́лько, то́лько что | ну́май че; **гӳжӳлä гелдик** то́лько что прие́хали | ну́май че ам сосит.

гӳжӳлäн *см.* **гӳжӳлä.**

гӳжӳлемää *текст.* заложи́ть осно́ву тканья́ | а пу́не урзя́ла.

гӳжӳлӳ *текст.* зало́женный (*об основе тканья*) | урзи́т; **ики гӳжӳлӳйä** [ткань] в две ни́чельницы (ни́тки) | [сто́фэ] ын до́уэ и́це, фи́ре.

гӳжӳсӳз 1) неугомо́нный, неуравнове́шенный | неастымпэра́т, ирезисти́бил; дезекилибра́т; 2) безрассу́дный, легкомы́сленный | некибзуи́т, ушура́тик.

гӳз о́сень; осе́нний | тоа́мнэ; де тоа́мнэ; **гӳз вакыды** осе́нняя пора́ | вре́ме де тоа́мнэ; ◇ **гӳз чичää** *бот.* а́стра | о́кюл бо́улуй.

гӳзел *см.* **гӧзäл.**

гӳзеллик *см.* **гӧзеллик.**

гӳзка цыплёнок по́здного вы́водка | пуй де гэйнэ, скос тырзи́у тоа́мна.

гӳзлӳк 1)ози́мые посе́вы | семэнэту́рь де тоа́мнэ; 2) зябь; зя́блевый | огор де тоа́мнэ; **гӳзлӳк сурмеси** зя́блевая вспа́шка, вспа́шка под зябь, подъём зя́би | арэту́рэ де тоа́мнэ.

гӳзӳн о́сенью | тоа́мна.

гӳл ро́за; ро́зовый куст; ро́зовый | трандафи́р, ро́зэ; ту́фэ де трандафи́р; трандафири́у; де трандафи́р; **йабан гӳлӳ** ди́кая ро́за, шипо́вник | трандафи́р сэлба́тик; мэчие́ш; **гӳл йапраа** ро́зовый лепесто́к, лепесто́к ро́зы | пета́лэ де трандафи́р; **гӳл фатма** ма́льва | на́лбэ де грэди́нэ; **гӳл бахчасы (башчеси)** роза́рий | грэди́нэ де трандафи́рь; **гӳл йайы (йаасы)** ро́зовое ма́сло | уле́й де трандафи́р.

гӳлä *см.* **гӳллä.**

гӳлгӳленмää розове́ть | а се румени́.

гӳлгӳлӳ ро́зовый, румя́ный | [кулоа́ря] роз, ру́мен.

гӳлдӳрӳмää *понуд. от* **гӳлмää** рассмеши́ть, смеши́ть | а фа́че сэ ры́дэ.

гӳлдӳрӳжӳ 1. смешно́й, вызыва́ющий смех | ко́мик, хазли́у; **гӳлдӳрӳжӳ сӧзлäр** слова́, вызыва́ющие смех | куви́нте ка́ре прово́акэ хаз; 2. ко́мик, шутни́к | буфо́н, ом хазли́у, ко́мик.

гӳленжек посме́шище | батжо́кӳрэ; **гӳленжек калмаа** стать посме́шищем | а ажу́нже де батжо́курэ, де ры́сул лу́мий.

гӳллä 1) пу́шечное ядро́, снаря́д | гюля́, проекти́л, обу́з; 2) *спорт.* ядро́ | греута́те; **гӳллä атмак** толка́ние ядра́ | арунка́ря греутэ́ций.

гӳлмää 1) смея́ться | а ры́де; 2) насмеха́ться | а ры́де *де чинева*; **гӳлмää алмаа** подсме́иваться *над кем-л.*, поднима́ть на́ смех *кого-л.* | а ры́де, а-шь ба́те жок *де чинева*; **гӳлмää олмаа** быть посме́шищем | а фи де ры́сул *куйва.*

гӳлӳжӳ насмеха́ющийся; насме́шник | ка́ре ышь ба́те жок де а́лций; зефлеми́ст.

гӳлӳм *см.* **гӳлӳш.**

гӳлӳмсемää улыба́ться; ухмыля́ться | а зымби́, а зымби́ мулцэми́т; **гӳлӳмсеер кенди кендинä** он ухмыля́ется про себя́ | зымбе́ште ын си́ня са.

гӳлӳнтӳ посме́шище | батжо́курэ; **гӳлӳнтӳ калмаа (олмаа)** стать посме́шищем | а ажу́нже де батжо́курэ, де ры́сул лу́мий; а се компроми́те.

гӳлӳш смех; улы́бка | рыс; сурыс; зы́мбет.

гӳлӳшмää *взаимн.-совм. от* **гӳлмää** смея́ться, шути́ть | а ры́де (*ымпреунэ*); а глуми́.

гӳмä 1) куст | ту́фэ; **бир гӳмä гӳл** ро́зовый куст | ту́фэ де трандафи́р; 2) буке́т | буке́т.

гӳмеленмää 1) кусти́ться | а се рэмури́; 2) собира́ться вме́сте, толпи́ться; группирова́ться | а се адуна́ грэма́дэ, а се ынгрэмэди́, а се група́.

гӳмӳш 1) серебро́; сере́бряный | аржи́нт; де аржи́нт; **гӳмӳш кашык** сере́бряная ло́жка | ли́нгурэ де аржи́нт; **гӳмӳш йалдызламаа** серебри́ть | а аржинта́; 2) ме́лкие де́ньги | бань де аржи́нт.

гӳмӳшлемää серебри́ть, покрыва́ть серебро́м | а аржинта́, а акопери́ ку аржи́нт.

гӳмӳшленмää *возвр.-страд. от* **гӳмӳшлемää** покрыва́ться серебро́м | а се акопери́ ку аржи́нт.

гӳмӳшлетмää *понуд. от* **гӳмӳшлемää** заста́вить (вели́ть) посеребри́ть | а пу́не сэ аржинте́зе.

гӳмӳшлӳ посеребрённый; серебри́стый | аржинта́т; аржинти́у, аржинто́с.

гӳн I со́лнце | соа́ре; **гӳн батысы** за́пад | асфинци́т; **гӳн дуумасы** восхо́д со́лнца | рэсэри́тул соа́релуй; **гӳн дуусу** восто́к | рэсэри́т; **гӳн каушмасы** захо́д (зака́т) со́лнца | апу́сул соа́релуй; **гӳн сакланды** со́лнце скры́лось | соа́реле с'а аску́нс; **гӳн тутулмасы** затме́ние со́лнца, со́лнечное затме́ние | екли́псэ де соа́ре.

гӳн II 1) день; су́тки | зи; **бир гӳн** *или* **гӳнӳн биринда** одна́жды | ода́тэ; **гечän гӳн** не́сколько дней тому́ наза́д | кытева зи́ле ын у́рмэ; **хер гӳн** ка́ждый день, ежедне́вно | ын фиека́ре зи, зи́лник; **ӧбӳр гӳнä** послеза́втра | по́ймыне; **гӳн-гӳндän** день ото дня́ | зи де зи; **гӳн ашыры** че́рез день, ка́ждые два дня, оди́н раз в два дня | пе́сте о зи, ын фиека́ре до́уэ зи́ле, ода́тэ ын до́уэ зи́ле; **бу гӳннердä** на днях, неда́вно | ын зи́леле ача́стя, ну демулт; **гӳн гӳнӳнä** день в день (*точно в установленный срок*) | ын зи́уа, фикса́тэ, екза́кт (*ла время превэзутэ, пресупус*); **ишленир гӳнӳ** рабо́чий (бу́дний) день | зи де лу́кру; **йорту гӳнӳ** пра́здничный день | зи де сэрбэтоа́ре; 2) вре́мя, пери́од | тимп; **бир гӳн гелсä** пришло́ бы вре́мя, пришёл бы час | де-ар вени́ ти́мпул; ◇ **гӳнӳннän дуумаа** роди́ться счастли́вым, роди́ться в руба́шке | а се на́ште ферича́т; **гӳнсӳз дуума** вы́кидыш | авӧрт; **гӳннери сайылы** его́ дни сочтены́; он о́тжил своё | зи́леле ый сынт нумэра́те, ну май а́ре мулт де трэ́ит; **гӳннерини саймаа** дожива́ть свой век; быть при́ смерти | а-шь нумэра́ зи́леле; а фи пе па́тул **де моа́рте.**

гӱнаа *см.* **гӱнää.**
гӱнаакер *см.* **гӱнäхкер.**
гӱнаалы *см.* **гӱнäхлы.**
гӱнахкер *см.* **гӱнäхкер.**
гӱнää грех | пэка́т; **гӱнää йапмаа** *или* **гӱнеейä гирмää** совершáть грех, грешúть | а фáче пэкáте, а пэкэтуй, а ынтрá ын пэкáте, а кэдя́ ын пэкáте; **гӱнää етмää** грешúть, согрешúть | а пэкэтуй, а фáче пэкáте.
гӱнäälы *см.* **гӱнäхлы.**
гӱнääсыз *см.* **гӱнäхсыз.**
гӱнäх *см.* **гӱнää.**
гӱнäхкер грéшник | пэкэтóс.
гӱнäхкерлик грéшность | пэкэтуйре.
гӱнäхлы грéшный | пэкэтóс.
гӱнäхсыз безгрéшный, невúнный | фэ́рэ пэкáте.
гӱнäхсызлык безгрéшность, невúнность | фэ́рэ пэкэтуйре.
гӱнгӧрмäзка *бот.* ночнáя краса́вица | режúна пóпций.
гӱнделик 1) ежеднéвный | зúлник, котидиáн; де фиекáре зи; **гӱнделик газéта** ежеднéвная газéта | зиáр котидиáн; **гӱнделик рӱба** повседнéвная одéжда | хáйнэ де фиекáре зи, хáйнэ де пуртáре; 2) подённая рабóта | мӱнкэ ку зúуа; 3) дневнóй зáработок; трудодéнь | кыштúгул де о зи; зи-мӱнкэ; **кач гӱнделик казандын?** скóлько трудоднéй ты заработал? | кыте зúле-мӱнкэ ай кыштигáт?; **ӱч рублä беним гӱнделиним** мой дневнóй зáработок — три рубля́ | кыштúгул мéу де ози-мӱнкэ е де трей рӱбле.
гӱнделикчи подённый работник, подёнщик | лукрэтóр ку зúуа.
гӱнденди *см.* **гӱндӧндӱ.**
гӱндӧндӱ подсóлнечник | флóаря соáрелуй.
гӱндӱз 1. днём | зúуа; 2. день | зúуэ.
гӱндӱзӱн днём, в дневнóе врéмя | зúуа, ын тúмпул зúлей.
гӱнеели *см.* **гӱнäхлы.**
гӱнеесиз *см.* **гӱнäхсыз.**
гӱнеесизлик *см.* **гӱнäхсызлык.**
гӱнеш 1) свет | лумúнэ; 2) сóлнце; сóлнечный | соáре; де, ку соáре; **дышарда гӱнеш** сóлнце свéтит; погóда сóлнечная | афáрэ е соáре; зи ку соáре; **гӱнеш урду капуйа** сóлнце постучáло в дверь, сóлнце заглянýло в окóшко | соáреле а рэсэрúт демýлт; **гӱнеш дууду** сóлнце взошлó | соáреле а рэсэрúт; **гӱнеш батты** сóлнце зашлó | соáреле а апýс.
гӱнешлемää сушúть на сóлнце | а ускá ла соáре.
гӱнешленмää *возвр.-страд. от* **гӱнешлемää** 1) проясниться (*о погоде*) | а се ынсенинá, а се луминá; 2) грéться, сушúться (*на солнце*) | а се ынкэлзú, а се ускá (*ла соаре*).
гӱнешлетмää *понуд. от* **гӱнешлемää;** *см.* **гӱнешлемää.**
гӱнешли сóлнечный | солáр, де, ку соáре; **гӱнешли хава** сóлнечная погóда, сóлнечный день | тимп ку соáре, зи ку соáре, тимп фрумóс.
гӱнжӱ *см.* **гӱнделикчи.**
гӱнжӱлӱк подёнщина | мýнкэ ку зúуа; **гӱнжӱлӱк тутмаа** нанимáть подёнщиков | а ангажá лукрэтóрь ку зúуа.
гӱннӱк I 1. 1) дневнóй; рассчúтанный нá день | де зи; де о зи; **бир гӱннӱк** однодневный | де о зи; **беш гӱннӱк иш** пятидневная рабóта | лýкру пéнтру чинч зúле; 2) ежеднéвный | де фúекаре зи, зúлник; **гӱннӱк газета** ежеднéвная газéта | газéтэ, че апáре ын фúекаре зи; **2.** дневни́к | журнáл (*интим*); ынсемнэ́рь зúлниче; каéтул де ынсемнэ́рь зúлниче ал елéвулуй.
гӱннӱк II 1) лáдан, фимиáм | тэмúе; 2) кадúло, кадúльница | кэдéлницэ, кáндилэ; **гӱннӱк тӱтӱджää** *уст.* глúняная кадúльница (*ручная*) | кэдéлницэ (*де мынэ*) дин лут.
гӱннӱклемää окýривать лáданом | а афумá ку тэмúе.

гӱннӱклемäк *и. д. от* **гӱннӱклемää** окýривание лáданом | атэмыéре.
гӱннӱкчӱ *см.* **гӱнделикчи.**
гӱннӱкчӱлӱк подёнщина | мýнкэ ку зúуа.
гӱр 1) густóй, пы́шный | дес, стуфóс; пуфóс; **гӱр сач** пы́шные вóлосы | пэр дес; 2) громовóй (*о голосе*) | тáре, путéрник (*деспре глас*); 3) сúльный, крéпкий, мóщный | путéрник, ку фóрцэ.
гӱрген *бот.* граб | кáрпен; **гӱрген аажы** грáбовое дéрево, граб | кáрпен; **Гӱрген-Кыврадан** Скрýчивающий грáбы (*о сказочном великане*) | Стры́мбэ-Лéмне.
гӱргенник *бот.* грáбовый лес | пэдýре де кáрпень, кэрпинúш.
гӱреш *спорт.* борьбá | лýптэ, трынтэ; **гӱреш етмää** борóться | а се трынтú.
гӱрешиӂи *см.* **гӱрешчи.**
гӱрешилмää *возвр.-страд. от* **гӱрешмää** борóться, состязáться | а се лупта́, а се трынтú.
гӱрешмää борóться, состязáться; соревновáться | а се трынтú, а-шь мэсурá пýтериле; а се лупта́; а се ынтрéче.
гӱрешмäк *и. д. от* **гӱрешмää** борьбá, борéние | лýптэ.
гӱрештирмää *понуд. от* **гӱрешмää** застáвить борóться (соревновáться, состязáться) | а пýне сэ се лýпте, сэ се трынтáскэ.
гӱрешчи *спорт.* борéц | луптэтóр.
гӱржӱ I грузúн; грузúнский | грузúн, жеоржúян; **гӱржӱ кызы** грузúнка | грузúнэ, жеоржúянэ; **гӱржӱ дили** грузúнский язы́к | лúмба грузúнэ, жеоржúянэ.
гӱржӱ II богáтый | богáт.
гӱржӱйжä по-грузúнски, на грузúнском языкé | ын лúмба грузúнэ.
гӱрлемää греметь | а туна́; **гӧк гӱрлеер** гром гремúт | тýнэ.
гӱрлӱк сорняки́, зáросли сорняко́в | буруúнэ, буруéнь, буруúн.
гӱрӱлтӱ 1) грóхот, шум | згóмот, гэлэжúе; 2) гром, раскáты грóма | тýнет, бубуитýра тýнетулуй.
гӱрӱлтӱлӱ шýмный | згомотóс.
гӱтмää 1) погонúть (*скот*) | а мына́ (*вите*); 2) пасти́ | а пáште; **койуннары гӱтмää** пасти́ овéц | а пáште óиле; 3) пóльзоваться *чем-л.*, применя́ть *что-л.* | а фолосú, а кондýче *чева.*
гӱӱдä 1) тéло, тýловище | корп, труп, трункь; 2) *кул.* грудúнка | кáлул пéптулуй; кáрня де ла пепт.
гӱӱдели дорóдный | корполéнт; **гӱр гӱӱдели** с сúльной грýдью | ку пепт тáре.
гӱӱс грудь, грудна́я клéтка; грудно́й | пепт, кóшул пéптулуй, кавитáте тора́чикэ; сын; **гӱӱс тафтасы** грудна́я клéтка | кóшул пéптулуй; **гӱӱс кемии** *анат.* а) грудúна | кáпул пéптулуй; б) киль (*у птиц*) | кúлэ (*ла пэсэрь*); ◇ **гӱӱс гӱӱсä** врукопáшную (*букв.* грудь на грудь) | лýптэ корп ла корп.
гӱӱслӱ 1) широкогрýдый | пептóс, ку пéптул мáре; 2) грудно́й (*о голосе*) | ешúт дин пепт (*деспре воче*).
гӱӱслӱк 1) нагрýдник (*часть сбруи*) | куря́ де ла пепт (*ла хамурь*); 2) дéтский перéдник | пептáр, шóрц де копúл.
гӱч 1. 1) сúла, мощь | путéре, фóрцэ; 2) несчáстье, бедá; гóре, печáль | ненорочúре, беля́; скырбэ, жáле; **2.** трýдный, тяжёлый | грéу; **ежелим гӱч** тяжёлая моя́ судьбá | е гря соарта мя.
гӱчлӱ 1) опечáленный | скырбúт; 2) обременённый | ымповэрáт, ымповэрэтóр; 3) сúльный, мóщный | путéрник; ку фóрцэ (*деспре ом*).
гыда-гóла *см.* **гыта-гóла.**
гыдык щекотáние, щекóтка | гыдилáт, гыдилúч.
гыдыкламаа щекотáть | а гыдилá.

гыдыкланмаа *возвр.-страд. от* **гыдыкламаа** боя́ться щеко́тки | а се гыдила́, а се те́ме де гыдили́ч.

гыжгырмаа разноси́ть, руга́ть, брани́ть; нагоня́ть страх | а стриго́ *ла чинева*, а окэры́ *пе чинева*; а бэгэ́ спа́йма, а бэгэ́ ын спериёць *пе чинева*.

гыжык щекота́ние, щеко́тка | гыдила́т, гыдили́ч.

гыжыкламаа щекота́ть | а гыдила́.

гыжыкланмаа *возвр.-страд. от* **гыжыкламаа** боя́ться щеко́тки | а се гыдила́, а се те́ме де гыдили́ч; ◇ **гыжыкланэр буазым** у меня́ переши́т в го́рле | а симци́ дуре́рь ын гыт.

гыжыр-гыжыр *подр. скрипу, скрежету* | *имитаря скырцыитулуй*.

гыжырдамаа 1) скрипе́ть, скрежета́ть | а скырцый; 2) **трещать** | а пырый.

гыжырдамак *и. д. от* **гыжырдамаа** 1) скрип, скре́жет | скырцыи́т; 2) скре́жет (*зубов*) | скры́шнет (*дин динць*).

гыжырдатмаа *понуд. от* **гыжырдамаа** 1) вызыва́ть скрип (скре́жет) *чем-л.* | а провока́ скырцыи́т; 2) скрежета́ть (*зубами*) | а скры́шни (*дин динць*); **гыжырдатмаа дишлерини** скрипе́ть зуба́ми | а скрышни́ дин динць.

гыжырдатмак *и. д. от* **гыжырдатмаа**; *см.* **гыжырдамак.**

гыжырты 1) скрип, скре́жет *чего-л.* | скры́шнет, скырцыи́т; 2) скре́жет (*зубов*) | скры́шнет (*дин динць*).

гызыкламаа [гыздыкламаа] *см.* **гыдыкламаа.**

гык-гык *межд. возглас, которым подзывают гусей* | *аша се кямэ гыштеле.*

гылчи *анат.* миндалеви́дная железа́, минда́лина | амигда́ле.

гырба́чка кочерга́ | кочо́рвэ.

гы́рла 1. 1) о́зеро; водохрани́лище | яз; резерво́р де а́пэ; 2) ги́рло, рука́в реки́ | гы́рлэ; **2.** у́йма, мно́жество | мулт, о мулци́мс.

гы́рлица 1) ди́кий гусь | гы́скэ сэлба́тикэ; 2) *бран.* свинья́ | порк; 3) *болезнь горла у свиней* | *боала гытулуй ла порчь*; 4) сви́нка (*заболевание*) | паротиди́тэ, орейо́н; ◇ **гы́рлица сени сыкайды!** чтоб ты пропа́л (*букв.* что́бы у тебя́ го́рло заложи́ло!) | мынка́ те-ар боа́ла, сэ те ее́ боа́ла!

гы́рли́ч вход в по́греб (в подва́л) | интра́ря ын пи́вницэ, ын беч.

гыртлак 1) горта́нь, го́рло | ларинже; **кӧр гыртлак** дыха́тельное го́рло | апара́тул респират о́р; 2) кады́к, ада́мово я́блоко | ме́рул луй Ада́м; 3) пищево́д | гытле́ж, гы́тицэ; ◇ **гениш гыртлаклы** пристра́стный к алкого́лю, люби́тель вы́пить | ачёл, ке́руя ый пла́че бэуту́ра; бецив.

гыртлакламаа души́ть | а ынэбуши́, а странгула́.

гыртлан *см.* **гыртлак.**

гырц-гырц *подр. скрипу* | *имитаря скырцыитулуй.*

гы́та ше́я | гыт.

гыта-го́ла голоше́йка (*порода кур*) | *гэинэ ку гытул гол.*

Д

да I *союз* и, а, та́кже, то́же | ши, де асе́меня, тот аша́, ла фел; **гит да гел** сходи́ и верни́сь | ду́-те ши ынтоа́рче-те; **биз да гидежейз** мы то́же пойдём, и мы пойдём | ши ной не вом ду́че, ши ной вом плека́.

да II *частица утв.* да | да;

шко́лайа гидерсын? — **Да** идёшь в шко́лу? — Да | те дучь ла шкоа́лэ? — Да; **сенда́ да вар, бенда́ да вар, бир куру далда да вар** *загадка* и у тебя́ есть, и у меня́ есть, и у сухо́й ве́тки есть (тень) | ши ту о ай, ши е́у о ам, ши о кря́нгэ уска́тэ о а́ре (у́мбрэ).

даа лес; лесно́й | пэду́ре; де, дин пэду́ре; **даа йолу** лесна́я тропа́ | кэра́ре де пэду́ре; **улу даа** *фольк.* непроходи́мый (дрему́чий) лес | ко́дру дес, де непэтру́нс; **гӱр даа** густо́й (непроходи́мый) лес, дрему́чий лес | пэду́ре дя́сэ.

даава *уст.* 1) суд | жудека́тэ; **даава кесмаа** присуди́ть | а жудека́; **даавайа вермаа** подава́ть в суд | а да ын жудека́тэ; 2) иск, суде́бное де́ло, тя́жба | рекла́мацие (*ын жудекатэ*), акциу́не жудекэторя́скэ, литижиу.

дааважы *уст.* судья́ | жудекэто́р.

дааважылык *уст.* 1) профе́ссия (заня́тие) судьи́ | професиу́ня, окупа́ция жудекэто́рулуй; 2) тя́жба, иск | проче́с; литижиу; причи́нэ; акциу́не.

даавалы *уст.* подлежа́щий суде́бному разбира́тельству | а фи супу́с ла дезба́терь жудичиа́ре.

даадылмаа *возвр.-страд. от* **даатмаа** 1) рассе́иваться, рассыпа́ться; быть рассе́янным (развея́нным, рассы́панным, разбро́санным) | а се ымпрэштия́, а се рисипи́; а фи ымпрэштия́т, рисипи́т, арунка́т; 2) быть распу́щенным (разо́гнанным) | а фи дизолва́т, алунга́т; 3) быть распределённым (ро́зданным) | а фи репартиза́т, ымпэрци́т, дистрибуи́т.

даажы лесни́к, лесни́чий | пэдура́р.

даалмаа 1) *в разн. знач.* рассе́иваться; распространя́ться | а се спулбера́, а се ымпрэштия́, а се рисипи́; а се рэспынди́; **даалмаа тӱтӱн гиби** рассе́яться как дым | а се спулбера́ ка фу́мул; **булутлар даалдылар** ту́чи разошли́сь | но́урий с'а́у рисипи́т; 2) рассыпа́ться (*о толпе*); развева́ться, распуска́ться (*по ветру — о волосах*) | а се ымпрэштия́; а се рэсфира́; 3) разва́риваться | а се рэсфе́рбе; **чок кайнамактан картофи даалды** от до́лгого кипе́ния карто́фель развари́лся | де му́лтэ фертурэ карто́фий с'а́у рэсфе́рт; 4) разби́ться вдре́безги | а се сфэрыма́ ын цэ́ндэрь; 5) распада́ться | а се дескомпу́не, а се дестрэма́; а декэдя́, а се руина́; **музика дернаа даалды** музыка́льный кружо́к распа́лся | че́ркул де му́зикэ с'а дестрэма́т; **господэрия даалды** хозя́йство разори́лось | господэри́я а декэзу́т.

даалмак *и. д. от* **даалмаа** 1) *в разн. знач.* рассе́ивание; распростране́ние | ымпрэштие́ре, рисипи́ре; рэспынди́ре; 2) распа́д | дескомпу́нере, дестрэма́ре; декэде́ре, руина́ре.

даалык леси́стое ме́сто, леси́стая ме́стность; леси́стый | лок акопери́т ку пэду́ре; пэдурос.

даалыш 1) распа́д | дестрэма́ре, дескомпу́нере; декэде́ре, руина́ре; 2) рассе́ивание; распростране́ние | ымпрэштие́ре, рисипи́ре; рэспынди́ре.

даалышмаа *взаимн.-совм. от* **даалмаа** расходи́ться, разбреда́ться | а плека́ ын диферите пэрць, а се ымпрэштия́, а се рисипи́ (*ын тоате пэрциле*); **даалышмаа хер тарафа** разбрести́сь в ра́зные сто́роны | а о луа́ ка́ре ши ынкотро́; **мусаафирлар даалыштылар** го́сти разошли́сь | оа́специй а́у плека́т.

даалышмак *и. д. от* **даалышмаа** 1) распа́д | дестрэма́ре, ымпрэштие́ре; 2) разбра́сывание, рассе́ивание | ымпрэштие́ре, рисипи́ре.

даалыштырмаа *понуд. от* **даалышмаа** разгоня́ть, заста́вить (веле́ть) разойти́сь | а алунга́, а гони́, а фа́че *ка чинева* сэ пле́че ын диферите́ пэрць, а фа́че *ка чинева* сэ се ымпрэ́штие, сэ се рисипя́скэ (*ын тоате пэрциле*).

дааныk 1) разбро́санный, раски́данный, рассы́панный; разро́зненный; распылённый | рисипи́т, ымпрэштия́т; арунка́т ын тоа́те пэ́рциле; изола́т; фэрымица́т; 2) *перен.* рассе́янный (*о человеке*) | дистра́т; 3) *перен.* распу́щенный | десфрына́т; 4) вскло-ко́ченный | збырли́т.

дааныклык 1) разбро́санность; беспоря́док | рисипи́ре, ымпрэштие́ре; дезо́рдине; 2) разру́ха | руина́ре, декэде́ре.

даарэ́ бу́бен; ма́лый бараба́н | тамбури́нэ; то́бэ ми́кэ.

дааржык кото́мка, су́мка (*из домотканого сукна*) | тра́истэ, гьозда́н (*дин цесэтурэ касникэ*).

даатмаа 1) рассе́ивать, развева́ть; рассыпа́ть; разбра́сывать | а ымпрэштия́, а рисипи́, а спулбера́; а арунка́; **лу́зга́р даатты булутлары** ве́тер рассе́ял ту́чи | вы́нтул а ымпрэштия́т но́урий; 2) распуска́ть, разгоня́ть | а дизолва́, а елибера́, а алунга́; **собра́ниейи даатмаа** распусти́ть собра́ние | а дизолва́ адуна́ря; 3) распределя́ть, раздава́ть | а рэспынди́, а репартиза́, а ымпэрци́, а дистрибу́и; ◇ **аазыны даатмаа** болта́ть языко́м; распусти́ть язы́к | а спу́не вру́те ши невру́те; а да фры́у ли́мбий; **кахыры даатмаа** разогна́ть тоску́ | а алунга́ тристе́ця.

давранды́рмаа *понуд. от* **давранмаа.**

давранмаа поднима́ться (*о ветре и т. п.*) | а се иска́, а се стырни́ (*деспре вынт ш. а.*); **лу́зга́р давранды** подня́лся ве́тер | с'а иска́т ун вынт; **кавга давранды** подня́лся́ (разгоре́лся) спор | с'а иска́т, с'а апри́нс о ча́ртэ.

давранылмаа *возвр.-страд. от* **давранмаа**; *см.* **давранмаа.**

дагестан дагеста́нец; дагеста́нский | дагестаниян; дагеста́н.

дагестанны дагеста́нец | дагестаниян.

дад *см.* **дат.**

дадандырмаа *понуд. от* **даданмаа** 1) приучи́ть; пристрасти́ть | а обишнуи́, а депри́нде, а трези́ *куйва* о дори́нцэ *кэтре чева сау чинева*; 2) прельща́ть, соблазня́ть | а испити́.

даданмаа 1) пова́диться, пристрасти́ться; быть па́дким *на что-л.* | а се обишнуи́, а при́нде нэра́в, а се депри́нде, а се ыннэди́; а при́нде густ *пентру чева*, а при́нде па́тимэ *пентру чева*, а се пасиона́ *пентру чева*; **даданмаа йабаны гиби койунна́ра** *погов.* пристрасти́ться к ла́комому куску́ (*букв.* пова́диться, как волк на овча́рню) | а се депри́нде ку букэцика́ бу́нэ (*текстуал* а се ыннэди́ ка лу́пул ла сты́нэ); **даданмаа тӱтӱна́** пристрасти́ться к табаку́ | а се депри́нде ку фума́тул; 2) прельща́ться, соблазня́ться | а се лэса́ испити́т, адемени́т; а се адемени́; а фи до́рник *де чева*; 3) приуча́ться, привыка́ть | а се обишнуи́, а се депри́нде.

даданмак *и. д. от* **даданмаа** привы́чка | депри́ндере, обишнуи́нцэ.

даданык 1) приу́ченный, привы́кший | обишнуи́т, депри́нс *ку чева*, ыннэца́т; 2) па́дкий *на что-л.* | испити́т, адемени́т; ла́ком, до́рник *де чева*, пэртинито́р; **даданык шараба** име́ющий пристра́стие к вину́ | пэртинито́р ку ви́нул.

- да́жи *частица* да́же | пы́нэ ши; кяр ши; **да́жи бя́н** да́же я | пы́нэ ши е́у, кяр ши е́у.

дай: дай бо́жи! дай бо́же! | дэ доа́мне!; **дай бо́жи гезмя́** кля́нчить, побира́ться, попроша́йничать | а черши́, а ымбла́ ду́пэ пома́нэ.

дайак 1) подпо́рка, подпо́ра | пропти́; 2) дуби́на, па́лка | чома́г, бы́тэ, мэчу́кэ; 3) по́рка, избие́ние | бэта́с, бичуи́ре; **бир дайак чекмяя** изби́ть,отлупи́ть | а тра́же о бэта́е; 4) *перен.* подде́ржка, проте́кция | спри́жин, проте́кцие; **онун йок би́рерда́н бир да дайаа** у него́ ниоткуда́ нет никако́й подде́ржки | ел н-а́ре де никэе́рь нич ун спри́жин.

дайама хлев (*без передней стены*), наве́с | гражд (*фэрэ перетеле динаинте*), шопро́н.

дайамаа 1) подпира́ть | а пропти́, а резема́; а сприжини́; **дуары дайамаа бир дайа́клан** подпере́ть сте́ну подпо́ркой | а пропти́ пере́телe ку проптя́уа; **дайамаа кафайы е́ллян** подпере́ть го́лову руко́й | а сприжини́ ка́пул ку мы́на; 2) *перен.* подде́рживать, помога́ть | а сприжини́, а сусци́не, а ажута́; ◇ **дуарлары дайамаа** подпира́ть сте́ны (*о лентяях*) | а резема́ пере́ций, а фи проптя́уа га́рдулуй.

дайана́майарак нетерпели́во | ку нерэбда́ре.

дайана́майараклы нетерпели́вый | нерэбдэто́р.

дайанмаа *возвр.-страд. от* **дайамаа** 1) опира́ться, облока́чиваться; прислоня́ться | а се пропти́; а се резема́, а се сприжини́; **чыбаа дайанмаа** опира́ться на па́лку | а се сприжини́ ын бэц; 2) терпе́ть, переноси́ть, выноси́ть, выде́рживать | а рэбда́, а суфери́, а супорта́; **дайанмаа ажыя** переноси́ть боль | а супорта́ дуре́ря; **дайанмаа сусузлаа** переноси́ть жа́жду | а рэбда́, а супорта́ се́тя; 3) сде́рживаться, владе́ть собо́й | а се реци́не, а авя́ стэпыни́ре де си́не, а се стэпыни́.

дайанмак *и. д. от* **дайанмаа** терпе́ние; терпели́вость; вы́держка | рэбда́ре; стэпыни́ре де си́не, кумпэта́ре; фермита́те; **дайанмактан чыкармаа** вы́вести из терпе́ния | а скоа́те дин сэри́те, а скоа́те дин рэбдэ́рь.

дайаныk терпели́вый, вы́держанный; терпели́во | рэбдэто́р, кумпэта́т, стэпыни́т де си́не; ку рэбда́ре.

дайаныклы терпели́вый | рэбдэто́р.

дайаныклык терпели́вость | рэбда́ре.

дайаныр терпели́вый | рэбдэто́р.

дайаныш терпе́ние; терпели́вость; вы́держка; терпели́вый; вы́держанный | рэбда́ре; стэпыни́ре де си́не; фермита́те; рэбдэто́р; стэпыни́т, кумпэта́т.

дайатмаа *понуд. от* **дайамаа** 1) подпира́ть | а пропти́, а резема́; 2) *перен.* подде́рживать | а сприжини́, а сусци́не; 3) *тех.* крепи́ть | а фикса́, а ата́ша́; 4) *горн.* крепи́ть | а сусци́не, а арма́.

да́йка дя́дя (*брат матери*) | ункь (*фрателе мамей*).

да́йма 1) ча́сто; периоди́чески, вре́мя от вре́мени | адеся́, адесеорь, дес; периоди́к, конти́нуу; 2) ве́чно, постоя́нно, всегда́ | ынтр'у́на, мере́у, конти́нуу, неынчета́т, тотдяу́на; ◇ **да́йма кыз** *рел.* пресвята́я де́ва | прясфы́нта фечоа́рэ; **да́ймаларын да́ймаларында** во ве́ки веко́в | ын ве́чий ве́чилор.

да́ймалы ча́стый; постоя́нный, всегда́шний; завсегда́тай | дес; де тотдяу́на, пермане́нт, обишнуи́т; визитато́р конста́нт.

дакмаа 1) нацепля́ть, прицепля́ть; наве́шивать, ве́шать | а агэца́, а атырна́, а лега́, а анина́; 2) прикрепля́ть | а при́нде, а фикса́; 3) надева́ть | а пу́не, а пурта́; **бонжук дакмаа** наде́ть бу́сы | а пурта́ мэржёле; **гёзлю́к дакмаа** носи́ть очки́ | а пурта́

окела́рь; 4) вправля́ть, вставля́ть; ввёртывать | а пу́не ла лок, а монта́; а ыншуруба́; 5) дава́ть и́мя, называ́ть | а да ну́ме; **ад дакмаа** дава́ть и́мя (про́звище), прозыва́ть | а да пу́ме, а покли́.

дакылмаа *возвр.-страд. от* **дакмаа** 1) быть нацепленным (прицепленным); быть навешенным (привешенным) | а фи агэца́т, атырна́т; а фи анина́т; а фи лега́т; 2) быть прикреплённым | а фи принс, фикса́т; 3) быть надетым | а фи ымбрэка́т; а фи пус, пурта́т; 4) *перен.* привя́зываться, приставáть *к кому-л.* | а се лега́, а се алипи́, а се ци́не *де капул куйва.*

дакылы 1) навешенный, повешенный | агэца́т, атырна́т; анина́т; 2) прикреплённый | лега́т; принс, фикса́т.

дакынмаа *возвр.-страд. от* **дакмаа** 1) нацепля́ть, навеши́вать | а агэца́, а атырна́, а лега́; 2) надева́ть, напя́ливать | а ымбрэка́, а пу́не.

дал ве́тка, ветвь; сук | кря́нгэ; ра́мурэ; кра́кэ, чот; ◇ **дал жӱмлӑ** *грам.* прида́точное предложе́ние | пропози́ция секунда́рэ.

далайан 1) злой (*о собаке*) | ря́у; **далайан кӧпек аарадыыны булур** *погов.* по дела́м и распла́та (*букв.* зла́я соба́ка найдёт то, что и́щет) | ду́пэ фа́нтэ ши рэпла́тэ (*текстуал* кы́неле ря́у шь-а гэси́ че́я че ка́утэ); 2) *перен.* язви́тельный | мушкэто́р, рэутэчо́с.

далак 1) селезёнка | спли́нэ; **далак олмаа** страда́ть о́пухолью селезёнки | а авя́ тумоа́ре ла спли́нэ; 2) пла́вательный пузы́рь (*у рыб*) | беши́кэ ынотэтоа́ре; ◇ **далаам шишти** я вы́бился из сил | м'ам слейт де путе́рь.

далама 1) уку́с; уку́шенное ме́сто | мушкэту́рэ; **кӧпек далама́сы** уку́с соба́ки | мушкэту́рэ де кы́не; 2) отку́шенный кусо́к | мушкэту́рэ; **бир ааз даламасы** отку́шенный (*за один раз*) кусо́к | мушкэту́рэ.

даламаа 1) впива́ться зуба́ми, куса́ть; отку́сывать | а се ынфи́же ку ди́нций, а мушка́; **алмадан даламаа** откуси́ть кусо́к я́блока | а мушка́ дин мэр; 2) *в разн. знач.* куса́ться | а мушка́, а ынцепа́, а ати́нже; а жигни́; а а́рде, а фри́же; **ла́флан даламаа** подде́ть слова́ми | а ынцепа́ ку во́рба; **биркимсейи дала́мадаан йашайа́мээр** он не мо́жет жить, пока́ не заде́нет кого́-л. | ел ну поа́те трэ́и фэ́рэ ка сэ ну жигня́скэ пе чинева́; 3) жа́лить | а ынцепа́, а мушка́; ◇ **пармакларны даламаа** куса́ть себе́ ло́кти | а-шь мушка́ де́жетеле, мы́ниле.

даламак *и. д. от* **даламаа** 1) уку́с | мушкэту́рэ; 2) *перен.* оби́да | жигни́ре.

даланты 1) уку́с, уку́шенное ме́сто | мушкэту́рэ, ло́кул мушкэту́рий; 2) отку́шенный (недое́денный) кусо́к | мушкэту́рэ.

далап потре́бность | чери́нцэ.

даларак ныря́я, ныркóм | де-а куфу́ндул.

далатмаа *понуд. от* **даламаа** дать (позво́лить) (*собаке*) укуси́ть | а фа́че сэ му́ште (*деспре кыне*); **далатмаа кендини кӧпӑӑ** сде́лать так, чтоб тебя́ укуси́ла соба́ка; дразни́ть соба́ку | а фа́че сэ те му́ште кы́неле, а ацыца́ кы́неле.

далаттырмаа *понуд. от* **далатмаа**; *см.* **далатмаа.**

далашкан 1. сварли́вый | чертэре́ц, арцэго́с; **2.** спо́рщик, задира́ | чертэре́ц, скандалажи́у.

далашмаа *взаимн.-совм. от* **даламаа** *прям. и перен.* куса́ться, гры́зться; ссо́риться | а се ынкэера́, а се мынка́; а се черта́, а се сфэди́.

далга *прям и перен.* волна́; вал | вал; **дениз далгалары** морски́е во́лны | ва́луриле мэ́рий; **далга-далга** во́лнами, волна́ за волио́й | вал ду́пэ вал.

далгакесӑн волнорез | спэргето́р де ва́лурь.

далгаламаа 1) вызыва́ть во́лны | а мишка́; 2) *перен.* волнова́ть, беспоко́ить | а мишка́; а ажита́; а тулбура́; 3) развева́ть, колыха́ть | а флутура́, а фылфый.

далгаландырмаа *понуд. от* **далгаламаа**; *см.* **далгаламаа.**

далгаланмаа *возвр.-страд. от* **далгаламаа** 1) волнова́ться, покрыва́ться во́лна́ми; бушева́ть | а се мишка́, а се ажита́, а се акопери́ ку ва́лурь; а се дезлэнцуй ку фури́с, а се збучума́; **дениз далгаланэр** мо́ре волну́ется | ма́ря се ажи́тэ; 2) *перен.* волнова́ться, беспоко́иться | а се тулбура́, а ретрэи́; 3) колыха́ться, развева́ться | а се мишка́, а се клэтина́; а фылфый, а флутура́.

далгалы 1) волнообра́зный, волни́стый | ондула́т, ундуйо́с; 2) бу́рный, штормово́й | фуртуно́с; **далгалы дениз** бу́рное мо́ре | ма́ре фуртуноа́сэ.

далдырма *виноградный куст, выросший из побегов* | *вицэ де вие, крескутэ дин лэстар.*

далдырмаа погружа́ть (*в воду*), окуна́ть | а скуфунда́, а афунда́; **далдырмаа казаны** погружа́ть ведро́ (*в воду*) | а скуфунда́ кэлда́ря.

далдыртмаа *понуд. от* **далдырмаа** заста́вить (веле́ть) погрузи́ть (*в воду*), окуну́ть | а пу́не сэ скуфу́нде, а пу́не сэ афу́ндс.

далжааз ве́точка | кренгу́цэ.

далландырмаа *понуд. от* **далланмаа** разветвля́ть | а рамифика́.

далланмаа ветви́ться, разветвля́ться, дава́ть побе́ги | а се рамифика́, а да влэста́рь.

даллы разветвлённый, ветви́стый, раски́дистый | рамифика́т, рэмуро́с; **даллы фидан** раски́дистое де́рево | копа́к рэмуро́с; ◇ **даллы жӱмлӑ** *грам.* сложноподчинённое предложе́ние | пропози́ция субордонатоа́ре.

далмаа ныря́ть, окуна́ться, погружа́ться в во́ду | а ынота́ суб а́пэ, а се афунда́, а се куфунда́.

далсыз не име́ющий ветве́й | фэ́рэ ра́мурь, фэ́рэ кренжь; ◇ **далсыз катлы жӱмлӑ** *грам.* сложносочинённое предложе́ние | пропози́ция ордонатоа́ре.

да́лта долото́, стаме́ска | да́лтэ, да́лтэ де тымпла́р, да́лтэ пе́нтру лемн.

далталамаа выда́лбливать долото́м, долби́ть | а дэлтуй.

дам 1) конюшня, хлев | гражд, ста́ул; **дам инеклӑр ичин** коро́вник | гражд де вачь; 2) сара́й | магази́е, хамба́р, шу́рэ.

дамак не́бо; нёбный | че́рул гу́рий; ал че́рулуй гу́рий; ◇ **кара дамак** злой, жесто́кий | ря́у, рэутэчо́с, крунт, гроа́зник.

дамар 1) жи́ла, сосу́д; ве́на | вы́нэ; ве́нэ; **кара дамар** ве́на | ве́нэ; 2) му́скул | мушкь.

дамарлы жи́листый; му́скулистый | выно́с; ку мушкь, выжо́с; **дамарлы йааны** жи́листое мя́со | ка́рне фиброа́сэ; **дамарлы адам** му́скулистый челове́к | ом вынжо́с.

дамарсыз 1) не име́ющий жил (му́скулов) | фэ́рэ ви́не, фэ́рэ мушкь; 2) сла́бый, не́мощный | слаб, непутинчо́с.

да́мба да́мба, плоти́на; на́сыпь | диг, бара́ж, зэга́з; терасаме́нт, рамблéу.

да́мба-ду́мба *подр. бою барабана* | *сунет че имитэ ропоте де тобэ.*

да́мбур лита́вры | тимпа́н.

дамга 1) клеймо́, тавро́ | данга́; 2) пятно́ | па́тэ.

дамгажы ста́вящий клеймо́ (тавро́) | ка́ре пу́не данга́ле.

дамгаламаа клейми́ть, таври́ть, ста́вить клеймо́ (тавро́) | а пу́не данга́ле, а дэнга́, а дэнгэлуй.

дамгаланмаа *возвр.-страд. от* **дамгаламаа** быть клеймёным (ме-

ченым) | а фи ынферáт, дэнгэлуúт.

дамгалы 1) клеймёный, мéченый | ку данга́, ку семн; 2) пятни́стый; в пя́тнах; запя́тнанный, гря́зный | ку пе́те, бэлцáт; пэтáт; мурдáр.

дамна *прям. и перен.* ка́пля | пикэту́рэ, строп; пуци́н, ун пик, фэры́мэ, драм; **йаамур дамнасы** дождева́я ка́пля | пикэту́рэ де плоа́е; **бир дамна** совсе́м ма́ло, ка́пелька | пуци́н, ун пик; **дамна не́кадар кӱчӱ́к, ама делер ташы** *посл.* и ка́пля ка́мень долби́т | пикэту́ра ми́кэ гэуре́ште пя́тра; ◇ **битки кан дамнасына́дан** до после́дней ка́пли кро́ви | пы́нэ ла у́лтима пикэту́рэ де сы́нже; **бенземää ики дамна су гиби** похо́ж, как две ка́пли воды́ | а семэна́ ка до́уэ пикэту́рь де а́пэ.

дамнамаа ка́пать | а пикура́; **йаамур дамнээр** ка́плет дождь | пи́курэ.

дамнатмаа *понуд. от* **дамнамаа** нака́пать | а пикура́, а турна́ **пикэту́рэ** ку пикэту́рэ; **гӧзӱнä дамнатмаа** нака́пать в глаз (*капли*) | а пикура́ ын окь (*пикэтурь*).

дамнатмак *и. д. от* **дамнатмаа** ка́панье | пикура́ре.

дан: дан ери заря́, восхо́д | зорь, ауро́рэ; **дан ери аарэр** а) на заре́, на рассве́те | ын зо́рий зи́лей; б) рассве́т; рассвета́ет | се луминя́зэ де зи́уэ; **дандан дана ишлемää** рабо́тать от зари́ до зари́ | а лукра́ дин зорь ын зорь.

дана тёлка, подтёлок (*годовалый*); быч о́к | жу́нкэ; жунка́н; **дана ети** теля́тина | ка́рне де вице́л; ◇ **дана бурнусу** *зоол.* а) медве́дка | коропи́шницэ; б) жук-плавуне́ц | гында́к де а́пэ ду́лче (*о вариетате де гындачь*).

дангалак дура́к, глупе́ц, балда́; идио́т | тонт, прост; идио́т.

дандил струна́ | стру́нэ, коа́рдэ.

дантéла *см.* **дантéли.**

дантéли кру́жево | дантéлэ.

даныш сове́т, наставле́ние | сфат; пова́цэ; **до́кторун данышына гӧрä** по сове́ту врача́ | ду́пэ сфа́тул ме́дикулуй; ◇ **даныша дурмаа** бесе́довать, разгова́ривать | а ста ла сфат.

данышлык 1) *см.* **даныш**; 2) *грам.* обраще́ние | адресáре.

данышмаа консульти́роваться, сове́товаться *с кем-л.* | а че́ре сфа́тул. а се консулта́ *ку чинева*, а се сфэтуи́.

данышмак *и. д. от* **данышмаа** сове́т, наставле́ние | сфат, пова́цэ.

даныштырмаа *понуд. от* **данышмаа** осведомля́ться, разузнава́ть, наводи́ть спра́вки | а афла́, а се информа́; **даныштырмаа бишей ичин** осве́домиться о чём-л. | а се информа́ дéспре чева́.

да́птур: да́птур гелмää внеза́пно вскочи́ть, очну́ться, вздро́гнуть | а сэри́ де ода́тэ ын пичоáре, а се трези́, а тресэри́ пе неаштепта́те.

да́птура *см.* **да́птур.**

да́птыры *см.* **да́птур.**

дар 1) у́зкий; те́сный; у́зко; те́сно | ынгу́ст; стрымт; стрыкс; **дар буазлы шишä** буты́лка с у́зким го́рлышком | сти́клэ ку гыт ынгу́ст; 2) *перен.* огранúченный, недалёкий | мэржини́т; 3) *перен.* ме́лочный | меский́н; **дар жанны адам** ме́лочный челове́к | ом мескúн; ◇ **дар аажы** ви́селица | спынзурэтоáре; **дар жӱмлä** *грам.* нераспространённое предложе́ние | пропози́цие недезволта́тэ.

дáра та́ра | дара́, тара́; **дáрайы чекмää** взве́сить та́ру | а луа́ дараúа.

дараба́на небольшо́й бараба́н | дараба́нэ.

дара-дáр с трудо́м. едва́, е́ле-е́ле | ку гре́у, абя́, абя́-абя́.

дарак 1) *см.* **тарак**; 2) гре́бень, чеса́лка (*для расчёсывания шерсти, ткани*) | дарáк; 3) маши́на для очи́стки ше́рсти, шерстоби́тная маши́на | дарáк, дэрэчитоáре.

дарakламаа чеса́ть (*шерсть*); трепа́ть (*лён, коноплю*) | а дэрэчи́; **йапаайы дарakламаа** прочеса́ть шерсть | а да лы́на ла дарáк.

дарakламак *и. д. от* **дарakламаа** чеса́ние (*шерсти*); трепа́ние (*льна, конопли*) | дэрэчи́т.

дараклы чёсаный (*о шерсти*); трёпаный (*о льне, конопле*) | дэрэчи́т.

даракчы *текст.* чеса́льщик, трепа́льщик | дэрэчитóр.

даралмаа станови́ться у́зким (те́сным); су́живаться, стя́гиваться | а се фáче ынгу́ст, а се фáче стрымт; а се ынгуста́, а се стрымта́, а се стры́нже; **фистан даралды** пла́тье се́ло | ро́кия с'а фэку́т май ынгу́стэ, май стры́мтэ; **дерä даралмыш** река́ ста́ла у́же | флу́виул а девени́т май стрымт, май ынгу́ст.

даралмак *и. д. от* **даралмаа** суже́ние | ынгуста́ре.

даралтмаа *понуд. от* **даралмаа** де́лать у́зким (те́сным); су́живать, стя́гивать | а фáче ынгу́ст, стрымт; а ынгуста́, а стрымта́; а реду́че; **еннери даралтмаа** су́зить рукава́ | а ынгуста́ мы́нечиле.

даралтмак *и. д. от* **даралтмаа** су́живание, суже́ние | ынгуста́ре, стрымта́ре.

даран-перан: даран-перан етмää разби́ть (разнести́) вдре́безги; разорва́ть в кло́чья | а сфэрыма́ ын цэндэрь, ын мичь фэры́ме; а фáче фéрфениць, а ферфениць.

даргын 1) раздражи́тельный | ирита́бил; 2) гне́вный, серди́тый; рассе́рженный; возбуждённый | мыниóс, индигна́т, фурио́с; супэрэчóс, супэрáт.

даргынлык 1) раздраже́ние | ирита́ре; 2) гнев | мыни́е, фури́е; 3) возбужде́ние | ажита́ция, енерва́ре.

даргынныклы 1) раздражённый; раздражённо | ирита́т; 2) гне́вный, серди́тый; недружелю́бный; гне́вно, серди́то; недружелю́бно | фурио́с, супэра́т; душмэно́с; ку фури́е, ку душмэни́е.

дар-дар *см.* **дара-дар.**

дар-дарына *см.* **дара-дар.**

даржан даржа́н (*название одного из местных сортов винограда золотистого цвета*) | ауры́у.

даржык *см.* **дааржык.**

дарланмаа *см.* **даралмаа.**

дарланмак *и. д. от* **дарланмаа**; *см.* **даралмак.**

дарлатмаа *см.* **даралтмаа.**

дарлатмак *и. д. от* **дарлатмаа**; *см.* **даралтмак.**

дарлашмаа *см.* **даралмаа.**

дарлашмак *и. д. от* **дарлашмаа**; *см.* **даралмак.**

дарлык у́зость, теснота́; у́зкое (те́сное) ме́сто | ынгустúме; стрымтоáре; лок ынгу́ст; стрымт.

дáрма: дáрма-даарыдан беспоря́док | дезóрдине.

дáрмадаан 1) разбро́санный, рассе́янный; в большо́м беспоря́дке | арунка́т, лепэда́т клáе пе́сте грэма́дэ, ын ма́ре дезóрдине, ымпрэштия́т; 2) разру́шенный | дистру́с, руина́т, дэрыма́т.

дарматýра разва́лины, руúны | дэрмэту́рь, руúне.

дарóшка вышивка | бродерúе; **дарóшка дикмää** вышива́ть | а броди́.

дарсык тоскýющий; тоскли́вый, печáльный | трист, мыхни́т, ынтристáт.

дарсыклы тоскли́вый, печáльный, го́рестный; тоскли́во, печáльно, го́рестно | трист, мыхни́т, ындурерáт, жáлник.

дарсыклык тоска́; печáль, го́ресть | тристéцэ, мыхнúре, жáле; дор.

дарсымаа тосковáть, печáлиться, горевáть | а фи трист, а ду́че до́рул, а се ынтристá, а се мых-

ни́, а фи ынтриста́т, а суфери́; **жаным дарсыды** а) я истоскова́лся | е́у су́фер де дор; б) мне надосе́ло | м'ам сэтура́т.

дарсымак *редко см.* **дарсыклык.**

дартмаа 1) дёргать, вырыва́ть, выхва́тывать | а тра́же де..., а змунчи́, а змулже; **елиндэ́н дартмаа** вы́рвать из рук | а змулже дин мы́нэ; 2) надева́ть, повя́зывать плато́к | а ымбрободи́, а се ымбрободи́.

дартмак *и. д. от* **дартмаа** 1) дёрганье | змунчиту́рэ; 2) толчо́к, рывок | змунчиту́рэ.

дарты же́нский головно́й плато́к | бробоа́дэ.

дартылмаа *возвр.-страд. от* **дартмаа** 1) дёргаться, рва́ться, вырыва́ться (*из рук*) | а се тра́же, а се змунчи́, а се змулже; 2) заку́тать (обвяза́ть) себе́ (*голову*) платко́м | а се лега́, а се ымбрободи́; **дартылмаа тепедэ́н (ченедэ́н, енседэ́н)** обвяза́ть го́лову платко́м (*концами за макушку головы, под подбородком или на затылке*) | а се ымбрободи́, а се лега́ (*де модэ, а се лега суб барбэ, а се лега дупэ кап*).

дартынмаа *см.* **дартылмаа.**

дартышмаа *взаимн.-совм. от* **дартмаа** вступа́ть в дра́ку, дра́ться | а се ынкэра́; а се змулже, а се змунчи́.

да́ру дар; пода́рок | дар; када́ру; ◇ **да́руйлан чыкмаа** *рел.* выходи́ть с дара́ми | а еши́ ку дар думнезее́ск.

дары про́со | мей, мэла́й; **кызыл дары** кра́сное про́со | мей, мэла́й ро́шу; **сары дары** жёлтое про́со | мей, мэла́й га́лбен; **куштан коркан дары екмэ́з** *погов.* кто бои́тся птиц — не се́ет про́са | чи́не се те́ме де вре́бий, ну ся́мэнэ мэла́й.

дарылмаа руга́ть, крича́ть, носи́ть; зли́ться, серди́ться | а окэры́, а черта́, а се рости́, а понегри́, а дефэйма́; а фи мыниóс, а фи супэра́т; а се мыния́, а се супэра́, а се ынфурия́; **дарылды́кча дарылмаа** си́льно зли́ться | а се мыния́, а се супэра́, фок, а се ынфурия́ фоа́рте та́ре.

дарылтмаа *понуд. от* **дарылмаа** серди́ть, злить, раздража́ть | а супэра́, а ирита́, а мыния́, а енерва́, а ынфурия́, а скоа́те дин сэри́тс.

да́скал 1) псало́мщик, дьячо́к | да́скэл; 2) *уст.* учи́тель | да́скэл.

дат вкус; смак; вкусово́й | густ; по́фтэ де мынка́ре; де густ; **дады йок** а) безвку́сный, пре́сный | фэ́рэ густ; б) *перен.* безвку́сный, лишённый вку́са | липси́т де густ; ◇ **дадыны кайбетмаа** лиши́ться аппети́та | а ну авя́ по́фтэ де мынка́ре.

датлы вку́сный; аппети́тный | густо́с, бун ла густ; апетиса́нт.

датмаа 1) *прям. и перен.* про́бовать, отве́дывать; вкуша́ть; чу́вствовать вкус *к чему-л.* | а густа́, а ынчерка́ гу́стул; а ынчерка́, а ындура́; а симци́; **кысметтэ́н датмаа** вкуси́ть сча́стья | а густа́ дин феричи́ре; **да́тмадаан ажыдан, би́лмейжэ́н не о татлы да** *погов.* не вкуси́вши го́рького, не позна́ешь сла́дкого | чи́не н'а густа́т ама́рул, ну шти́е че-й эха́рул; 2) дегусти́ровать | а дегуста́.

датмак *и. д. от* **датмаа** 1) про́ба | ынчерка́ре, про́бэ; 2) дегуста́ция | дегуста́ре.

датсыз *прям. и перен.* безвку́сный; безвку́сно | фэ́рэ густ, негусто́с; де прост густ; **датсыз гиинмää** безвку́сно одева́ться | а се ымбрэка́ фэ́рэ густ.

датсызлык безвку́сие, безвку́сица | ли́псэ де густ, густ прост; **не датсызлык!** кака́я безвку́сица! | че ли́псэ де густ!

даттырмаа *понуд. от* **датмаа** *прям. и перен.* дать (заста́вить, веле́ть) попро́бовать (отве́дать); дать почу́вствовать вкус *к чему-л.* | а да сэ гу́сте; а да сэ ынче́рче; а фа́че сэ си́мтэ гу́стул *ла чева.*

даул бараба́н | то́бэ; ◇ **даулда тооз аарамаа** *погов.* иска́ть вчера́шний день (*букв.* иска́ть пыль на бараба́не) | а ымбла́ ду́пэ подкоа́ве де кай морць (*текстуал* а кэута́ праф пе то́бэ).

даулжу бараба́нщик | тобоша́р.

да́фин лавр, ла́вровое де́рево; ла́вро́вый | да́фин; де да́фин; **да́фин йапраа** лавро́вый лист | фоа́е де да́фин, фру́нзэ де да́фин.

дэ́вол 1) дья́вол, чёрт | дя́вол, драк; 2) *перен.* чертёнок, дьяволёнок, прока́зник | дя́вол, дрэкушо́р; **бу́ук дэ́вол ушак** дьяволёнок, чертёнок, прока́зник | дя́вол, дрэкушо́р.

дэ́ду дед | буни́к; **дэ́дулар** пре́дки | стрэмо́шь, стрэбу́нь; **бизим дэ́дулар** на́ши де́ды | стрэмо́ший но́штри, стрэбу́пий но́штри; **вэ́рмыш бир керэ́ бир дэ́дуйнан бир ба́бу** *фольк.* жи́ли-бы́ли дед да ба́ба | а фост ода́тэ ун мошня́г ши о ба́бэ.

дэ́ду-ба́бу дед и ба́ба; старики́ | бэтры́нь.

дэ́кон дья́кон | диако́н.

дэ́конийа *см.* **дэ́коннук.**

дэ́коннук положе́ние (заня́тие) дья́кона, дья́конство | диаконие́; **дэ́коннук етмää** дья́конствовать | а фа́че диаконие́.

де *частица* ну; дава́й | хай; ку адевэра́т, у́нде; **а́ма о де качмаа!** а он ну бежа́ть! | яр ел у́нде се пу́не пе фу́гэ!, яр ел у́нде о ру́пе де фу́гэ!

дебештирмää 1) бередить | а згындэри́; **йарайы дебештирмää** бередить ра́ну | а згындэри́ о ра́нэ; 2) *перен.* бередить, трево́жить | а рэсколи́; **жан дебештирмää** бередить ду́шу | а рэсколи́ су́флетул; **дебештирмää гечмиши** бередить про́шлое | а рэсколи́ аминти́риле дин трекут; 3) *прям. и перен.* подстрека́ть, натра́вливать; дразнить | а ацыца́; а ынтэрыта́; **кöпää дебештирмää** дразни́ть соба́ку | а ынтэрыта́ кы́псле; **дебешти́рмä бени** не дразни́ меня́ | ну мэ ацыца́; 4) возбужда́ть, разжига́ть (*аппетит и т. п.*) | а ацыца́, а ынтэрыта́; **са́лтам дебештирдин бени** то́лько разжёг мне аппети́т | ну́май май ынтэрта́т (*ла мынкаре*).

дебренмää *см.* **дебрешмää.**

дебрешмää 1) приходи́ть в движе́ние; возника́ть; вспы́хивать; начина́ться | а се пу́не ын мишка́ре; а се иска́; а се ынче́пе; **лу́згэр дебрешер** начина́ется ве́тер | се ынче́пе вы́нтул; 2) мета́ться (*от боли*) | а се звырколи́.

дебрештирмää *см.* **дебештирмää.**

дев *фольк.* велика́н, чу́дище, чудо́вище | урия́ш, жига́нт, мо́нстру; **дев адамы** велика́н, чу́дище | урия́ш, мо́нстру; **дев ба́бусу** велика́нша | урия́ш, мо́нстру.

девам *уст.* дли́тельность; постоя́нство | дура́тэ; статорничи́е, персевере́нцэ.

девамлы *уст.* дли́тельный, продолжи́тельный; постоя́нный; постоя́нно | ынделунга́т, де лу́нгэ дура́тэ; пермане́нт, стато́рник.

девэ 1) верблю́д; верблю́жий | кэми́лэ; де кэми́лэ; **девэ ту́ю́ву** верблю́жья шерсть | пэр де кэми́лэ; **пиредэ́н девэ йапмаа** де́лать из му́хи слона́ | а фа́че дин цынцар армэса́р; 2) *перен.* ненасы́тный, обжо́ра | ла́ком, мынкэ́у, несэцио́с.

девежи погóнщик верблю́дов | чел че мы́нэ кэми́леле.

де́вер 1) дру́жка (*на свадьбе*) | ворничел; 2) де́верь | кумна́т.

девирилмää *см.* **девирленмää.**

девирленмää *возвр.-страд. от* **девирмää** 1) перевёртываться, опроки́дываться; перекувы́ркиваться; быть перевёрнутым (опроки́нутым) | а се рэстурна́, а се ынтоа́рче, а се да пе́сте кап, а се да де-а бербеля́кул; а фи рэстурна́т, ынто́рс, а фи дат

пе́сте кап; 2) *перен.* прова́ливаться (*на экзамене*) | а се прэвэли́ (*ла екзамен*).

девирмää 1) опроки́дывать, перевёртывать; ста́вить вверх дном | а рэстурна́, а трынти́, а ынтоа́рче; а пу́не, а ашеза́ ку фу́ндул ын сус; 2) *перен.* прова́ливать, зава́ливать (*экзамен, работу*) | а прэвэли́ (*екзаменул, лукру*).

девиртмää *понуд. от* **девирмää** 1) дать (заста́вить, веле́ть) опроки́нуть (перевернуть) | а пу́не, а облига́ *пе чинева* сэ рэстоа́рне, сэ трынтя́скэ, сэ ынтоа́ркэ, сэ аше́зе *чева* ку фу́ндул ын сус; а фа́че *ка чинева* сэ се рэстоа́рне; 2) *перен.* провали́ть, завали́ть (*на экзамене*) | а прэвэли́ (*ла екзамен*).

девлет *уст.* держа́ва, госуда́рство, импе́рия; госуда́рственный | путе́ре, стат, ымпэрэци́е, импе́риу; де стат; ◇ **девлет кушу** *миф.* пти́ца сча́стья, фе́никс | фе́никс.

де́врä круг | черк.

деврим перевора́т; революция | скимба́рс, трансформа́ре; револу́ция.

дедä *уст.* пра́дед | стрэбуни́к.

дедеси-бобасы пре́дки, де́ды-пра́деды | стрэмо́шь, стрэбу́нь.

дежу́рный *в разн. знач.* дежу́рный | де серви́ч, де серви́чу; **дежу́рный апте́ка** дежу́рная апте́ка | фэрмэчи́е де серви́чу; **о бу́ун дежу́рный класс ичиндä** он сего́дня дежу́рный в кла́ссе | ел а́стэзь е де серви́ч ын кла́сэ.

дежу́рство дежу́рство | серви́чу; **гежä дежу́рствасы** ночно́е дежу́рство | серви́чу де ноа́пте.

де́ин *см.* **дейни.**

дейнек па́лка, по́сох; трость | бэц, тоя́г, кыржэ; баст о́н.

дейни 1. *послелог, управляет дат. п.* ра́ди, для | пе́нтру; **бана дейни...** ра́ди меня́... | пе́нтру ми́не...; 2. *союз* что, что́бы | кэ, пе́нтру а, пе́нтру ка, ка сэ, сэ; **дейни о гелиже́йди, бäн била́рдим** я знал, что он придёт | кэ ел ва вени́, е́у штия́м; 3. *частица* мол, де́скать | чи́кэ се зи́че, ки́пуриле; **дейни со́ле́рлäр...** мол говоря́т... | чи́кэ се зи́че...

дека́бри дека́брь | дечембрие.

декали́тра декали́тр | декали́тру.

декаме́тра декаме́тр | декаме́тру.

декан дека́н | дека́н.

деканат деканат | деканат.

декрет декре́т, ука́з; декре́тный | декре́т, ука́з; де декре́т; **Декрет топрак ичин** Декре́т о земле́ | Декре́тул де́спре пэми́нт; ◇ **декрет о́тпускасы** декре́тный о́тпуск | кончедиу де на́штере; **декретä чыкмаа** пойти́ в декре́тный о́тпуск | а-шь луа́ конче́диу де на́штере.

делдирмää *понуд. от* **делмää** заста́вить (веле́ть) продыря́вить (проколо́ть, просверли́ть, пробура́вить) | а пу́не *пе чинева* сэ спа́ргэ, сэ фа́кэ га́урэ, сэ гэуря́скэ, сэ сфределя́скэ.

деле́га́ция делега́ция | делега́ции; **молдован делега́цийасы** молда́вская делега́ция | делега́ция молдовеня́скэ.

делермää 1) сойти́ с ума́, помеша́ться; обезу́меть | а-шь еши́ дин минць, а ыннебуни́; а-шь пе́рде ми́нциле; 2) *перен.* серди́ться, приходи́ть в я́рость (гнев) | а фи супэра́т, а се супэра́, а се мыния́, а се ынфурия́.

делертмää *понуд. от* **делермää** 1) своди́ть с ума́ | а скоа́те дин минць; 2) *перен.* серди́ть, раздража́ть | а супэра́, а мыния́, а енерва́, а ирита́.

дели безу́мный, сумасше́дший; безу́мец; сумасбро́д | фэ́рэ ми́нте, небу́н, нэу́к, цикни́т, ом смынти́т; **сäн дели мийсин, жаным?** ты с ума́ сошёл, друг мой? | ешть небу́н, дра́гул ме́у?; **дели олмаа** сходи́ть с ума́, становиться безу́мным | а ыннебуни́; ◇ **дели оту** белена́; дурма́н | мэселя́р, мэселя́рицэ; ля́ур; **дели оту имää** объе́сться белены́ | а мынка́ мэселя́р.

делибаш 1. 1) сумасше́дший | кап прост, небу́н; 2) *перен.* горя́чий, пы́лкий, несде́ржанный | ынфлэкэра́т, ынфока́т; 2. *вет.* вертя́чка | ка́пие; **делибаш койун** овца́, заболе́вшая вертя́чкой | оа́я болна́вэ де ка́пие.

делижä 1) безрассу́дный, сумасбро́дный; безрассу́дно, сумасбро́дно | небу́н, несокоти́т, сминти́т; небуне́ште; 2) *перен.* игри́вый, ре́звый | небуна́тик, вио́й, позна́ш, збурда́лник.

дели́йжесинä безу́мно, безрассу́дно | небуне́ште.

делик 1) дыра́, отве́рстие, брешь, пробо́ина; дыря́вый | га́урэ, спэрту́рэ, дескизэту́рэ, бре́шэ; гэури́т, рупт; **делик йапмаа** продыря́вить | а фа́че о га́урэ; 2) нора́ | визуи́нэ; **тилки делии** ли́сья нора́ | визуи́нэ де ву́лпе; **куртулмамаа йыланын делиндä да** не скры́ться и в змеи́ной норе́ | а ну скэпа́ нич ын га́урэ де ша́рпе; 3) *перен.* конура́, лачу́га; дыра́ | кочоа́бэ, божде́укэ; фундэту́рэ.

дели́канны ю́ноша, молодо́й человек; холостя́к; холосто́й | флэкэ́у, челибата́р, холте́й.

деликли продыря́вленный, с дыро́й, дыря́вый | гэури́т, ку га́урэ, рупт.

деликсиз без дыр, це́лый | фэ́рэ га́урэ, ынтре́г.

делилик 1) безу́мие, сумасше́ствие, помеша́тельство | небуни́е; 2) глу́пость, глу́пый посту́пок | небуни́е, простие́.

делим-дешик весь в ды́рах, дыря́вый; продыря́вленный, изно́шенный; обветша́лый | ку гэурь, гэури́т, рупт; стрэпу́нс; уза́т; пурта́т; стрика́т, ынвеки́т, векь; дэрэпэна́т, руина́т.

делинмää *возвр.-страд. от* **делмää** 1) продыря́виться; образова́ть отве́рстие | а се гэури́, а се уза́; а форма́ о дескизэту́рэ; 2) ло́пнуть, прорва́ться (*о нарыве*) | а се спа́рже (*деспре ун бубой*); **чыбан делинди** фуру́нкул прорва́лся | бубо́йу с'а спарт.

делирмää *см.* **делермää.**

делиртмää *см.* **делертмää.**

делмää 1) продыря́вливать, прока́лывать; сверли́ть, бура́вить | а гэури́, а спа́рже, а сфредели́; **кулакларны делмää** прока́лывать у́ши (*для серёг*) | а гэури́ уре́киле; 2) вскрыва́ть (*нарыв*) | а спа́рже (*ун бубой*).

дельфин дельфи́н | делфи́н.

демää 1) говори́ть, сказа́ть | а спу́не, а ворби́, а зи́че; а пронунца́, а рости́, а грэй; **бир да лаф де́мемää** не обмо́лвиться ни сло́вом | а ну спу́не нич о во́рбэ; **вар на́сыл демää, ки...** мо́жно сказа́ть, что... | се поа́те спу́не кэ...; **кырк де́мемää** не пи́кнуть | а ну спу́не нич кырк; 2) называ́ть | а нуми́; 3) означа́ть, зна́чить | а ынсемна́, а семнифика́; 4) веле́ть, прика́зывать | а порунчи́, а ордона́; 5) гласи́ть, сообща́ть | а комуника́, а глэсуи́; ◇ **таушама кач — тазыйа да тут демää и на́шим,** и ва́шим (*букв.* «за́йцу — беги́, а борзо́й — лови́» говори́ть) | а ымпэка́ ши ка́пра ши ва́рза (*текстуал* а зи́че е́пурелуй — фужь, яр ога́рулуй — при́нде); **ким дейä билиже́йди?** кто бы мог сказа́ть? | чи́не ар фи путу́т сэ спу́нэ?; **не де́ерсын!** что ты говори́шь!, неуже́ли? | че спуй!; **де́мä!** не говори́!, неуже́ли? | ну май спу́не!; **йок не демää!** не́чего сказа́ть!; что и говори́ть! | н'ай че спу́не!; че сэ май ворби́м!

демäк *и. д. от* **демää** 1) сказ, сказа́ние | повести́ре, повесте; 2) выраже́ние | експре́сие, фел де а се експрима́; **бир демäк** напри́мер | де екземплу; ◇ **ни́жä вар бир демäк** как говори́тся | кум се спу́не.

дембел лени́вый | ле́неш.

демет 1) сноп; пучо́к; свя́зка; вяза́нка, оха́пка; | сноп; смок; легэту́рэ; са́рчинэ, брац; **демет бааламаа** вяза́ть снопы́ | а лега́ сноп; **бир демет суан** пучо́к лу́ка | а легэту́рэ де ча́пэ; 2) буке́т | буке́т.

де́мин то́лько что, сейча́с, неда́вно | ну́май че, ну дему́лт.

де́миндж̌ак то́лько что, сейча́с, неда́вно | ну́май че, ну дему́лт.

де́минки неда́вний | речёнт, ну дему́лт.

демир *прям. и перен.* желе́зо; желе́зный | фер; де, дин фер; **ески демир** желе́зный лом | фер векь; **кара демир** лито́е желе́зо | фер турна́т; **бӧлӱ демир** чугу́н | фо́нтэ, ски́жэ; **демир ӱрек** желе́зное се́рдце | и́нимэ де фер; **дӱӱ демири кызгы́нкан** *посл.* куй желе́зо, пока́ горячо́ | ба́те фе́рул пы́нэ-й калд; ◇ **демир йол** желе́зная доро́га | друм де фер, ка́ле фера́тэ.

демиржи кузне́ц; сле́сарь | фера́р; лэкэту́ш.

демиржилик 1) профе́ссия кузнеца́ (сле́саря) | месери́е де фера́р; месери́е де лэкэту́ш; **демиржилии ишлемää** рабо́тать кузнецо́м (сле́сарем) | а лукра́ ферэри́я; а лукра́ ка лэкэту́ш; 2) кузне́чное де́ло; слеса́рное де́ло | ферэри́е; лэкэтушери́е.

демирйолжу железнодоро́жник | мунчито́р ла ка́ля фера́тэ.

демирйолжулу железнодоро́жный | де ка́ле фера́тэ.

демирли димерли́я (*старинная мера веса зерна, равная 21,5 кг*) . димерли́е; **бир демирли дары димерли́я** про́са | о димерли́е де мэла́й.

демократ демокра́т; демократи́ческий | демокра́т.

демократи́зма демократи́зм | демократи́зм; **демократи́зма етмää** демократизи́ровать | а демократиза́.

демокра́тия демокра́тия | демокраци́е.

демонстрант демонстра́нт | демонстра́нт.

демонстра́ция: демонстра́ция | демонстра́ции, демонстра́ре.

демонстри́ровать: демонстри́ровать етмää демонстри́ровать | а демонстра́.

денатурат денатура́т | денатура́т.

дени *см.* **денк.**

денемä 1) испы́танный, прове́ренный, ве́рный, надёжный | ынчерка́т, фиде́л, крединчо́с; **денемä дост** ве́рный друг | прие́тен крединчо́с; 2) хо́дкий (*о товаре*) | кэута́т; 3) заме́ченный, обнару́женный, подме́ченный | обсерва́т.

денемää 1) про́бовать, испы́тывать | а ынчерка́, а кэута́; **кысметини денемää** попыта́ть сча́стья | а-шь ынчерка́ норо́кул; **куведини денемää** испыта́ть свои́ си́лы | а-шь ынчерка́ путе́риле; 2) примеря́ть | а ынчерка́; **бир ру́ба денемää** приме́рить оде́жду | а ынчерка́ о ха́йнэ; 3) *перен.* испы́тывать, пережива́ть | а ынчерка́, а ретрэ́й; а суфери́; **севда денемää** испы́тывать чу́вство любви́ | а ынчерка́ ун сентиме́нт де дра́госте; 4) выведывать, выпы́тывать, разузнава́ть | а испити́, а искоди́; **денемää бирки́мсейин истедиклерини** вы́ведать чьи́-л. наме́рения | а испити́ интенцинле **куйва́**; 5) замеча́ть, обнару́живать, подмеча́ть; наблюда́ть, изуча́ть; следи́ть | а обсерва́; а урмэри́, а студия́, а черчета́; а пынди́; **денемää бир йаннышлык** заме́тить оши́бку | а обсерва́ о грешал́э; ◇ **денемää денизи парма́клан** пыта́ться сде́лать невозмо́жное (*букв.* попыта́ться ло́жкой мо́ре вы́черпать) | а ынчерка́ ма́ря ку де́жетул.

денемäк *и. д. от* **денемää** 1) о́пыт, испыта́ние, про́ба | ынчерка́ре, эксперимента́ре, про́бэ; 2) наблюде́ние *за чем-л.* | обсерва́ции.

дененилмää *см.* **дененмää.**

дененмää 1) быть испро́бованным (испы́танным) | а фи ынчерка́т, кэута́т, проба́т; 2) быть заме́ченным (обнару́женным) | а фи обсерва́т.

дененмиш испы́танный, прове́ренный, надёжный; закалённый | ынчерка́т, фиде́л, крединчо́с; кэли́т, оцели́т; **женкта дененмиш аскер** закалённая в боя́х а́рмия | арма́тэ ынчерка́тэ ын лу́пте, арма́тэ оцели́тэ ын лу́пте.

денетмää *понуд. от* **денемää** заста́вить (дать) испро́бовать (испыта́ть) | а се лэса́ ынчерка́т, кэута́т, проба́т.

дениз мо́ре; морско́й | ма́ре; де ма́ре; мари́тим; **ачык дениз** откры́тое мо́ре | ма́ре дескисэ; **дениз кӧпӱӱ** морска́я пе́на | спу́мэ де ма́ре; **дениз йоллары** морски́е пути́ | кэй мари́тиме; **дениз алты (диби)** морско́е дно | фу́ндул мэ́рий; **дениз алты гемиси** подво́дная ло́дка | субмари́н; **дениз ашыры** за́ морем | пе́сте ма́ре; **дениздеки балыын панайырлыы о́лмаз** *посл.* не торгу́й ры́бой, находя́щейся в мо́ре | ну ви́нде пе́штеле дин ма́ре; ◇ **дениз койуну** *редко* тюле́нь | вице́л де ма́ре; **дениз беегири** *зоол.* морско́й конёк | кал де ма́ре; **дениз йылдызы** *зоол.* морска́я звезда́ | стя де ма́ре; **дениз кызы** *миф.* русалка | русалкэ, зы́нэ а а́пелор.

денизчи моря́к, мореплава́тель | марина́р, навигато́р.

денизчилик мореходство | навига́ции мари́тимэ.

де́нийа *рел.* 1) богослуже́ние в вели́кий четве́рг | де́ний; 2) страстна́я неде́ля | сэптэмы́на па́тимилор.

денилмää *возвр.-страд. от* **демää** 1) говори́ться; быть ска́занным | а фи пронунца́т; а фи спус; **ни́жä денилер** как говори́тся | кум се спу́не; 2) называ́ться; быть на́званным | а се нуми́; а фи нуми́т.

денир *см.* **демäк.**

денк ра́вный, равноце́нный | ега́л, ла фел, деопотри́вэ, ла фел де путе́рник; асемэнэто́р.

депо депо́ | депо́у.

депутат депута́т; депута́тский | депута́т; де депута́т; **депутат СССР-ын Ӱӱсек Советиндä** депута́т Верхо́вного Сове́та СССР | депута́т ын Сове́тул Супре́м ал УРСС; **депутат мандаты** депута́тский манда́т | манда́т де депута́т.

дерä 1) река́, ре́чка; речно́й | ры́у, флу́виу; де ры́у, флувиа́л; **дерä кенары** бе́рег реки́ | цэ́рмул у́нуй ры́у; **дерä башы** у́стье реки́ | де́лта, гу́ра у́нуй ры́у; **дерä ужу** верхо́вье (исто́к) реки́ | извору́л ры́улуй, флу́виулуй; **дерä суйу** речна́я вода́ | а́пэ де ры́у; 2) ручей́ | пырэ́у; **байыр дереси** го́рный ручей́ | пырэ́у де му́нте; 3) глубо́кий сухо́й овра́г | ры́пэ; 4) доли́на (*горная*) | ва́ле (*де мунте*); 5) дождево́й пото́к | шувой́ де а́пэ де плоае; **етӥшмейинжäн дерейä, пачалары суа́ма** *погов.* не говори́ «гоп», пока́ не перескочишь (*букв.* пока́ не дошёл до ре́чки, не подбира́й штани́ны) | ну слу́не хоп, ны́нэ ну сарь (*текстуал* ны́нэ ну ажу́нжь ла пырэ́у, ну суфле́ка панталоний); ◇ **дерейä атмаа** разру́шить, уничто́жить | а да ла ры́пэ.

дередеки речно́й | де ры́у, флувиа́л.

дери ко́жа; шкура́; ко́жаный | пе́ле; де, дин пе́ле; **деридäн елдивен** ко́жаные перча́тки | мэну́шь де пе́ле; **койун дериси** овчи́на | пе́ле де оае; ◇ **еди дери алмаа (соймаа) биркимсейдäн** содра́ть семь шкур с кого́-л. | а луа́ шапте пей де пе чинева́; **сокулмаа биркимсейин дериси алтына** втере́ться в дове́рие к

кому́-л. | а се бэга́ суб пе́ля куйва́; **дерисини куртармаа** спаса́ть свою́ шку́ру | а-шь скэпа́ пе́ля; **дерисини да сатэр** продать [с себя́] после́днюю руба́шку | а-шь ви́нде ши пе́ля; **пак дери́йлăн кемик** ко́жа да ко́сти | ну́май пе́ле ши оа́се; **дерийа́дан** а) догола́ | пы́нэ ла пе́ле; б) до косте́й | пы́нэ ла пе́ле; **йа́пмээр дери не́кадар сепи** *погов.* овчи́нка вы́делки не сто́ит | ну фа́че пе́ля кыт дуба́ла; **йабаны** (жанавар) **койун дерисиндэ́** волк в ове́чьей шку́ре | луп ын пе́ле де оа́е; **попаза дерийи сатмаа** (вермаа) отда́ть бо́гу ду́шу (*букв.* продать свою́ шку́ру попу́) | а да пе́ля, о́ртул по́пий.

дерижи кожевник | тэбэка́р.

дерин 1. *в разн. знач.* глубо́кий; глубоко́ | ады́нк; профу́нд; **дерин йара** глубо́кая ра́на | ра́нэ ады́нкэ; **дерин уйку** глубо́кий (кре́пкий) сон | сомн ады́нк; **дерин дениз** глубо́кое мо́ре | ма́ре ады́нкэ; **дерин бакыш** проникнове́нный взгляд | привы́ре профу́ндэ; **дерин сӱрмаа** пахать глубоко́ | а ара́ ады́нк; **дерин солумаа** глубоко́ дыша́ть | а респира́ ады́нк; **2.** *редко* глубина́ | ады́нк, ады́нкурь, адынчи́ме; ◇ **дерин офламаа** переживать | а ретрэ́й, а офта́ гре́у.

дериндăн глубоко́ | ады́нк.

дериннемаа углубля́ть, де́лать бо́лее глубо́ким | а фа́че май ады́нк, а фа́че май профу́нд; а адынчи́, а апрофунда́.

дериннемаа *возвр.-страд. от* **дериннемаа** 1) углубля́ться, станови́ться (де́латься) бо́лее глубо́ким | а се фа́че май ады́нк, а се фа́че май профу́нд; а се адынчи́; 2) погружа́ться (*в воду*) | а се куфунда́ (*ын апэ*).

дериннетмаа *понуд. от* **дериннемаа** углубля́ть, де́лать бо́лее глубо́ким | а адынчи́, а апрофунда́.

деринник *в разн. знач.* глубина́ | ады́нк, ады́нкурь, адынчи́ме; **пунарын дериннии** глубина́ коло́дца | адынчи́мя фынты́ней; **жанымын дериннииндăн** из глубины́ души́ | дин ады́нкул су́флетулуй; **и́мик дериннии** широта́ ума́ | адынчи́мя ми́нций.

дермен ветряна́я ме́льница; ме́льница | моа́рэ де вынт; моа́рэ; **ат дермени** ко́нная ме́льница | моа́рэ мына́тэ ку кай; **су дермени** водяна́я ме́льница | моа́рэ мына́тэ ку путе́ря а́пей; **дермена гитмаа** идти́ на ме́льницу | а ме́рже ла моа́рэ.

дерменжи ме́льник | мора́р.

дернек 1) посиде́лки; сбо́рище | шезэтоа́ре; адунэту́рэ, глоа́тэ; 2) собра́ние, схо́дка; кружо́к | адуна́ре, ынтруни́ре; черк; **му́зика дернăа** музыка́льный кружо́к | черк музика́л; **дернек курмаа** организова́ть кружо́к | а организа́ ун черк.

дерт 1) страда́ние, муче́ние | суферинцэ, кин, дуре́ре, збу́чум, ка́знэ; 2) го́ре; печа́ль, тоска́ | мых ни́ре, жа́л тристе́цэ; ынтриста́ре, дор; **дердини сӧлемаа** излива́ть своё го́ре, жа́ловаться | а-шь спу́не дуре́ря, а се плы́нже; **беним бӱӱк дердим вар** у меня́ большо́е го́ре | е́у ам о ма́ре дуре́ре; 3) беда́, несча́стье | ненорочи́ре, неферичи́ре.

дертленмаа страда́ть, горева́ть | а суферй, а супорта́ о дуре́ре.

дертлешмаа *взаимн.-совм. от* **дертленмаа** излива́ть своё го́ре; жа́ловаться, пла́каться | а се плы́нже; а-шь дескэрка́, а-шь ушура́ су́флетул, а спу́не тот че ай пе и́нимэ.

дертли страда́ющий; го́рестный, печа́льный | ка́ре су́ферэ; ындурера́т, жа́лник, ынтриста́т, пэтима́ш.

дертсиз без го́ря, без печа́ли; не зна́ющий го́ря (печа́ли) | фэ́рэ суферинцэ, фэ́рэ тристе́цэ, фэ́рэ ынтриста́ре.

десáтка деся́ток | зе́че; зе́че унитэ́ць; **бир десáтка йымырта** деся́ток яи́ц | зе́че о́уэ.

дéспот дéспот | дéспот.

деспоти́зма деспоти́зм | деспоти́зм.

деспо́тик деспоти́ческий | деспо́тик.

дести́на десяти́на | десети́нэ; **би́рбучук дести́на топрак** полторы́ десяти́ны земли́ | о десети́нэ ши жумэта́те де пэмы́нт.

дета́ль дета́ль | дета́лиу.

дефект дефе́кт | дефе́кт, кусу́р.

дефицит дефици́т | дефици́т.

дечили́тра децили́тр | дечили́тру.

дешик име́ющий дыру́ (брешь); продыря́вленный, проби́тый | ка́ре а́ре га́урэ, бре́шэ, ка́ре а́ре спэрту́рэ; гэури́т, перфора́т, стрэпу́нс.

дешилмаа *возвр.-страд. от* **дешмаа** 1) быть проби́тым насквозь, быть проко́лотым | а фи гэури́т, перфора́т, а фи спарт, стрэпу́нс, а фи деспика́т; 2) *перен.* выбива́ться из сил, надрыва́ться | а фи ла ка́пэтул путе́рилор, а-шь вэтэма́ сэнэта́тя (*дин кауза ефортурилор*); 3) прорыва́ться, ло́паться (*о нарыве*) | а се спа́рже, а плесни́ (*деспре бубой*).

дешмаа 1) проби́вать насквозь, прока́лывать | а перфора́, а спа́рже, а деспика́; 2) вскрыва́ть (*нарыв*) | а спа́рже, а диseка́ (*ун бубой*).

джéмпер джéмпер, пуло́вер, | пуло́вер.

диа́гноз диа́гноз | диагно́зэ; **диа́гноз ко́ймаа** ста́вить диа́гноз | а диагностика́.

диа́кон *см.* **дăкон.**

диале́кт диале́кт; диалекта́льный | диале́кт; диалекта́л.

диале́ктик *филос.* диалекти́ческий | диале́ктик; **диале́ктик материали́змасы** диалекти́ческий материали́зм | материали́змул диале́ктик.

диале́ктика диале́ктика | диале́ктикэ; **марксизма диале́ктикасы** марксистская диале́ктика | диале́ктикэ марксистэ.

диалекто́лог диалекто́лог | диалектоло́г.

диало́г диало́г | диало́г.

диаме́тра диа́метр | диаме́тру.

диб *см.* **дип.**

диван I дива́н | дива́н.

диван II *уст.* 1) приём гостей́, гостеприи́мство | прими́ря оаспецилор, оспиталита́те, амабилита́те; **диван дурмаа** *фольк.* прислу́живать (*мужу и т. п.*) | а серви́, а слугэри́; 2) стра́жа; охра́нник | на́зэ ынарма́тэ, стра́жэ, га́рдэ; на́зник, оста́ш дин деташаме́нтеле де на́зэ.

диверсант диверса́нт | диверсио́нист.

дивéрсия дивéрсия | диверсиу́не.

дивеч наве́ки; ве́чный | пе вечь.

дивúзия дивúзия | дивúзие.

дидинмăа би́ться, безрезульта́тно напряга́ть все си́лы, напряга́ться, выбива́ться из сил | а се збате фэ́рэ нич ун рост, а-шь ынкорда́ тоа́те сфорцэ́риле, а се ынкорда́, а фа́че ефо́ртурь, а фи ла ка́пэтул путе́рилор.

дие́та дие́та | дие́тэ.

дижя́ба 1) понапра́сну, тще́тно, зря | дежя́ба, ынзадар, фэ́рэ нич ун рост; 2) беспла́тно, да́ром | дежя́ба, пе дежя́ба.

диз коле́но; коле́нный | жену́нкь; де жену́нкь; **дизăдан** по коле́но | пы́нэ ла жену́нкь; **диз капаа** коле́нная ча́шечка | бул жену́нкюлуй; роту́лэ; **диз ӱстӱнă отуртмаа** посади́ть (взять) на коле́ни | а пу́не, а луа́ пе жену́нкь; **диз чӧкмăа** становйться на коле́ни, преклоня́ть коле́ни |а ынженункя́; ◇ **бир диз чекмăа** дать пинка́, пнуть | а да ун жену́нкь; **курбаайын дизинăдан** ма́ло (*букв.* лягу́шке по

коле́но) | пуци́н (*текстуал* пы́нэ ла же́нункюл броа́штей).

диз-бе-диз ря́дом, оди́н по́дле друго́го | але́турь, у́нул лы́нгэ а́лтул; **диз-бе-диз дурмаа** сиде́ть ря́дом | а шедя́ але́турь.

диздирмää *понуд. от* **дизмää** 1) заста́вить низа́ть (*бусы и т. п.*) | а пу́не сэ ыншы́ре; 2) веле́ть поста́вить в ряд, веле́ть расста́вить | а облига́ сэ пу́нэ ын рынд, а облига́ сэ аше́зе, сэ аранже́зе.

ди́зель ди́зель | ди́зел.

дизи 1) ни́тка (*бус, жемчуга*) | шира́г; **бир дизи бонжук** ни́тка бус | ун шира́г де мэрже́ле; 2) свя́зка, вя́зка (*лука, чеснока*) | шира́г; куну́нэ, легэту́рэ (*де чапэ, де устурой*); **бир дизи коврик** свя́зка бара́нок | ун шира́г де коври́жь; **бир дизи суан** вя́зка лу́ка | о куну́нэ де ча́пэ; 3) ряд, верени́ца | шир, ланц; рынд; **бир дизи байыр** го́рная цепь | шир де мунць, ланц де мунць; **бир дизи йыл** ряд лет | шир де ань; **дизи́йнän** а) ряд за ря́дом, непреры́вно, беспреста́нно | ын шир; б) свя́зками, вя́зками | ку шира́гул, ку куну́на, ку легэту́ра; **дизи-дизи** рядя́ми | ры́ндурь, ын рынд; **дизи тутунмаа** сле́довать друг за дру́гом (*о событиях*) | а се ци́не шир, а се ци́не ланц.

дизижи 1. 1) нани́зывающий | ачёл ка́ре ыншы́рэ; 2) расставля́ющий в ряды́ | ка́ре аранжа́зэ, аша́зэ ын ры́ндурь; **2.** пла́кальщица | бочитоа́ре.

дизили 1) нани́занный | ыншира́т; 2) распо́ложенный рядя́ми | аранжа́т, аше́зат ын ры́ндурь.

дизилмää *возвр.-страд. от* **дизмää** 1) располага́ться рядя́ми; выстра́иваться в ряд; быть распо́ложенным рядя́ми | а се алиния́; а се аше́зэ, а се аранжа́ ын ры́ндурь; а фи аше́зат, пус, плася́т, аранжа́т ын ры́ндурь; **биз дизилдик пек хызлы** мы постро́ились о́чень бы́стро | ной не-ам алиния́т фоа́рте ре́педе; 2) *перен.* быть опла́киваемым (*об усопшем*) | а фи боч и́т (*деспре рэпосат*).

дизлемää уда́рить коле́ном, пнуть | а да ку же́нункюл, а гьонти́.

дизмää 1) нани́зывать (*бусы и т. п.*) | а ыншира́; 2) располага́ть рядя́ми; выстра́ивать (стро́ить) в ряд | а ыншира́, а аранжа́, а аше́за́, а инстала́ ын ры́ндурь, а алиния́; **кийатлары дизмää долаба** сложи́ть кни́ги в шкаф | а пу́не кэ́рциле ын дула́п; 3) расска́зывать по поря́дку, перечисля́ть | а повести́ пе рынд, а енумера́ а ыншира́; 4) убира́ть, скла́дывать | а пу́не, а рындуи́, а стры́нже, а аранжа́, а орындуи́, а ашеза́ ын о́рдине; **ӱклӱӱ дизмää** убира́ть посте́ль | а стры́нже аштерну́тул; 5) *перен.* опла́кивать, причита́ть | а плы́нже *пе чинева*, а боч и́.

ди́зчä на коле́нях, на ко́рточках | ынженункя́т, гемуи́т пе ви́не; **ди́зчä дӱшмää** упа́сть (бро́ситься) на коле́ни *перед кем-л.* | а кэдя́, а се арунка́ ын же́нункь ынайнтя *куйва*; **ди́зчä коймаа** *прям. и перен.* поста́вить *кого-л.* на коле́ни | а пу́не, а ашеза́ ын же́нункь; ◇ **ди́зчä ба́бусу** *фольк.* фе́я-ве́щунья (*предсказывающая при рождении ребёнка его судьбу*) | урситоа́ре.

диидирмää *понуд. от* **диимää** тро́гать, каса́ться, прикаса́ться | а пу́не мы́на, а се ати́нже.

диидирмäз недотро́га | фи́нцэ фо́арте сензити́вэ, ом сенси́бил.

диидиртмää *понуд. от* **диидирмää** заста́вить дотро́нуться (прикосну́ться); соедини́ть, совокупи́ть | а пу́не *пе чинева* сэ се ати́нгэ, а фа́че *пе чинева* сэ пу́нэ мы́на; а реуни́, а ымпреуна́.

диил *частица* не | ну; **диил доору** непра́вильно, неве́рно | ну е адевэра́т, неадевэра́т; ну е дрепт, недре́пт; неадевэ́р, мипчу́нэ; **диил чоктан** неда́вно | ну де мулт; **о диил беним** э́то не моё | ну-й ал мéу, а́ста ну-мь апарци́не.

диимää *в разн. знач.* тро́гать, каса́ться, прикаса́ться | а ати́нже, а пу́не мы́на; **ди́имä бана!** не дотра́гивайся до меня́! | ну те ати́нже де ми́не!; ◇ **елим ди́имеди** я не име́л вре́мени, у меня́ ру́ки не дошли́ | н'ам ав у́т тимп.

диинек весёлка, меша́лка (*для размешивания теста в квашне*) | мелесте́у.

диирен ви́лы | фу́ркэ, цэпо́й; **демир диирен** желе́зные ви́лы | фу́ркэ де фер; **диире́ннän сапламаа** а) бо́льно уколо́ть | а ынцепа́ дурерос; б) *перен.* заде́ть за живо́е | а мушка́, а жигни́, а ати́нже *пе чинева* у́нде-л доа́ре; ◇ **диире́ннän жевиз ӱклетмää** безде́льничать, переливать из пусто́го в поро́жнее (*букв.* грузи́ть оре́хи ви́лами) | а кэра́ а́пэ ку чу́рул, а тэя́ фру́нзе ла кынь (*текстуал* а ыпкэрка́ нучь ку фу́рка).

дииш 1) обме́н, ме́на; меновой | скимб; де скимб; **дииш паайы** *эк.* менова́я сто́имость | прец де скимб; **дииш йапмаа** обменя́ть, произвести́ обме́н | а фа́че скимб; 2) сме́на (*белья*) | скимб; 3) *редко* сме́на (*на заводе и т. п.*) | скимб.

диишä-диишä посме́нно, поочерёдно | ку ски́мбул.

диишижи 1) меня́ющий; меня́ла | ачёл ка́ре ски́мбэ; 2) меня́ющийся, изме́нчивый, перемéнчивый; переме́нный | скимбэто́р, нестато́рник, вариабил.

диишик 1) измени́вшийся, переменя́вшийся | скимбэто́р, нестато́рник, вариабил; 2) изменённый, видоизменённый | скимба́т, трансформа́т, модифика́т, префэку́т; 3) обменённый, заменённый | скимб речипро́к, скимба́т дин грешалэ, ынлокуи́т; 4) *перен.* придурковатый, глуповатый | трэсни́т, бэту́т ку ле́ука; **диишик кафалы** слабоу́мный | дебил минта́л, слаб ла ми́нте.

диишилмää *возвр.-страд. от* **диишмää** 1) меня́ться, изменя́ться, переменя́ться | а се скимба́, а се модифика́; 2) *перен.* быть придурковатым (глуповатым) | а фи трэсни́т, а фи бэту́т ку ле́ука.

диишилмäз неизме́нный, постоя́нный | инвариабил, стато́рник.

диишилмäк *и. д. от* **диишилмää** 1) измене́ние, переме́на | скимба́ре, модифика́ре, вариа́ции; 2) *перен.* глу́пость, ду́рость | просте́ие, сминтя́лэ, гэргэу́нь.

диишмää 1) меня́ться, изменя́ться; видоизменя́ться | а се скимба́; а се алтерна́, а се модифика́; **ислеейä диишмää** измени́ться к лу́чшему | а се скимба́ спре би́не; **диишти вакыт** а) пого́да измени́лась | с'а скимба́т ти́мпул; б) времена́ измени́лись | с'а́у скимба́т ти́мпуриле; **йшлäн диишмää** поменя́ть ме́сто рабо́ты | а се скимба́ ку лу́крул; **суратта диишмää** меня́ться в лице́ | а се скимба́ ла фа́цэ; 2) переодева́ться; меня́ть бельё | а се скимба́, а сепримени́; **дон-гöлмек диишмää** смени́ть бельё | -ашь скимба́ албиту́риле, а се скимба́, а се примени́.

диишсиз бессме́нный; бессме́нно | перманéнт, нескимба́т; фэ́рэ скимб.

дииштирижи меня́ла | зараф.

дииштирмää *понуд. от* **диишмää** 1) меня́ть, изменя́ть; видоизменя́ть | а скимба́, а алтерна́, а модифика́; **кöктäн бишей дииштирмää** измени́ть в ко́рне что́-л. | а скимба́ чева́ дин рэдэчи́нэ; 2) меня́ть, переменя́ть | а скимба́; **лафы диишь-**

тирмää переменúть тéму разговóра | а скимбá вóрба; **квартúра диштирмää** обменя́ть квартúру | а скимбá локуúнца; **диштирмää беегири ешää, кечии да каазá** *погов.* меня́ть шúло на мúло | а скимбá кáлул пе мэгáр, а скимбá кáпра пе гúскэ; 3) разменúвать; обменúвать (*деньги*) | а скимбá (*бань*); 4) *перен.* изменя́ть (*жене, мужу*) | а ыншелá (*соцул, соция*); 5) меня́ть (*постель*) | а скимбá, а применú (*патул*).

дик 1) отвéсный, крутóй, обрывúстый; отвéсно, крýто | абрýпт; **дик байыр** крутóй (отвéсный) склон | пáнтэ абрýптэ, повырнúш абрýпт; 2) вертикáльный, перпендикуля́рный | вертикáл, перпендикулáр; 3) *перен.* непрекло́нный, гóрдый; непрекло́нно, гóрдо | статóрник, персеверéнт, несупýс, мы́ндру; 4) *перен.* надмéнный; самоувéренный; надмéнно; самоувéренно | бэцóс; парвенúт, ынгымфáт, фудýл; **дик бурнулу** высокомéрный, надмéнный; чванли́вый, спеси́вый | ынгымфáт.

дикел *уст.* кол, сажáлка (*для посадки виногра́дной лозы*) | китонáг, сэдитóр, плантатóр.

дикиж́и занимáющийся почúнкой (*сапожник, портной*) | чел, кáре се окýпэ ку репарáтул (*ынкэлцэминтей, хайнелор*).

дикиж́ийка швея́ | кройторя́сэ, ленжеря́сэ.

дикили 1) вы́шитый; сшúтый, прострóченный | кусýт, тигелúт; **елдáн дикили** сшúтый вручнýю | кусýт ку мы́на; 2) посáженный | плантáт, сэдúт; 3) вóткнутый, всáженный, вбúтый | бэгáт, ымплынтáт, ынфúс; 4) изумлённый, ошеломлённый; оторопéлый | уймúт, улýт; 5) оцепенéлый, остолбенéлый | ынмэрмурúт, ынлемнúт, ынкременúт; ◇ **дикили таш** обелúск | обелúск; **бийаз ипли́клăн дикили** шúто бéлыми нúтками | кусýт ку áцэ áлбэ.

дикилмää *возвр.-страд. от* **дикмää** 1) быть сшúтым; быть вышúтым | а фи кусýт, а фи тигелúт; а фи бродáт; 2) быть вóткнутым (встáвленным); быть вбúтым | а фи ымплынтáт, а фи ынфúс, а фи бэгáт; 3) *перен.* торчáть, стоя́ть неподви́жно | а ста цáпэн; 4) *перен.* форсúть, кичúться, ва́жничать; петушúться | а-шь да áере, а се фандосú; а се рэцóй.

диким шитьё, пошúвка | кусýт, кусэтýрэ.

дикинă вертикáльно, перпендикуля́рно; ды́бом | вертикáл, перпендикулáр; ын позúцие вертикáлэ, дрепт; ◇ **сачларым дикинă калкты** у меня́ вóлосы встáли ды́бом | ми с'а фэкýт пэрул вылвóй, мэчýкэ.

дикиш 1) шитьё | кусэтýрэ, кусýт; 2) шов | кусэтýрэ.

диклешмää 1) зазнава́ться, ва́жничать, задава́ться; петушúться, хорохóриться | а се мындрú, а се фандосú, а се фудулú; а се рэцóй; 2) хва́статься | а се лэудá, а се фэлú.

диклик 1) крутизнá; крýча | повырнúш, пáнтэ абрýптэ; 2) *перен.* зазнáйство | ынгымфáре, ароганцэ.

дикмää 1) шить; вышива́ть | а коáсе; а бродá; **дарóшка дикмää** вышива́ть | а бродá; **гергеф дикмää** вышива́ть на пя́льцах | а коáсе ла гергéф; 2) сажáть (*растения*) | а плантá, а сэдú; **фидан дикмää** сажáть дерéвья | а плантá помь; 3) втыкáть, вставля́ть; вбива́ть | а ынфúже, а ымплынтá, а ынтродýче ын..., а бэгá ын...; 4) стáвить, сооружáть | а пýне, а инсталá; **бир пáмятник дикмää** стáвить пáмятник | а ридикá ун монумéнт; ◇ **йама йама ӱстӱнă дикмää** быть óчень экономным (бережлúвым) | а коáсе пéтик де пéтик.

дикмăк *и. д. от* **дикмää** шитьё | кусýт, кусэтýрэ.

диктант диктáнт | диктáре; **диктант йазмаа** написáть диктáнт | а скрúе диктáре.

диктáтор диктáтор | диктатóр.

диктатýра диктатýра | диктатýрэ; **пролетариат диктатýрасы** диктатýра пролетариáта | диктатýра пролетариáтулуй.

диктирмää *понуд. от* **дикмää** застáвить (велéть, дать) шить; отдавáть в пошúв | а да де кусýт *куйва*, а пýне ла кусýт *пе чинева*; а да ла кусýт.

диктирмăк *и. д. от* **диктирмää** пошúв, пошúвка | кусýт, кусэтýрэ; **рýба диктирмеси** пошúв одéжды | кусýтул хáйнелор.

дил *в разн. знач.* язы́к; языковóй | лúмбэ; де лúмбэ; лингвúстик; **дил билăн знáющий** языкú, полиглóт | кáре посéдэ май мýлте лимбь, полиглóт; **ана дили** а) роднóй язы́к | лúмбэ матéрнэ; б) «Роднáя речь» (*учебник*) | «Кáрте де читúре»; **гагауз дили** гагаýзский язы́к | лúмба гэгэýзэ; **дил системасы** языковáя системá | системул лúмбий; **дил рефóрмасы** языковáя рефóрма | рефóрмэ лингвúстикэ; **дилини гöстермää** покáзывать язы́к; дразнúть, насмехáться | а аратá лúмба; **дилини чыкармаа** высунуть язы́к | а скоáте лúмба; **дил ужунда дурмаа** вертéться на языкé | а-й ста, а-й вени́ пе лúмбэ; **дилиндăн чекмää** тянýть за язы́к *кого-л.* | а-л тráж де лúмбэ; **дили тутулду (алынды)** у негó отня́лся язы́к | а амуцúт, й-а перúт грáюл; **дил кемиксиз** *погов.* язы́к без костéй | лúмба оáсе н'áре; **хéрбир куш кенди дилиндăн кайбелер** *погов.* язы́к мой — враг мой (*букв.* всякая птúца из-за своегó же языкá и гúбнет) | пáсэря пе лúмба ей пéре; ◇ **куш дили** тарабáрщина | лúмбэ пэсэря́скэ; **дилини далама** раскáиваться в своúх словáх | а-шь мушкá лúмба.

дилбер *фольк.* красáвица; возлю́бленная | фемéе фрумоáсэ, зы́нэ; юбúтэ, амáнтэ.

дилбилим | лингвúстика, языкознáние | лингвúстикэ.

дилендирмää *понуд. от* **дилемää** застáвить (велéть) просúть мúлостыню (ни́щенствовать, побира́ться, кля́нчить, выпра́шивать) | а пýне, а силú, а фáче *кашнева* сэ чершáскэ, сэ ы́мбле дýпэ чершúт, дýпэ помáнэ; а чершú, а се милоӂú, а чéре ку инсистéнцэ, а обцúне *чева* прин марь ругэмúнць.

диленӂи ни́щий, попрошáйка | чершетóр, милóг, калúк.

диленӂилик ни́щенство, попрошáйничанье | чершеторúе, чершúт; **диленӂилик етмää** ни́щенствовать, попрошáйничать | а чершú, а се милоӂú.

диленмää просúть подая́ние (мúлостыню); ни́щенствовать, попрошáйничать | а ымблá дýпэ чершúт, а ымблá дýпэ помáнэ, а трэú дин мúлэ.

дилӂăăз *в разн. знач.* язычóк | лимбýцэ; лúмбэ; **чанӂаазын дилӂеези**; язычóк колоко́льчика | лúмба клопоцéлулуй; **тýфлинин дилӂеези** язычóк тýфли | лúмба пантóфулуй; **кӱчӱк дилӂăăз** *анат.* язычóк | омушóр, увýлэ.

дилим ломóть, лóмтик; кусóк (*отрезанный*); дóлька (*цитрусовых*) | фелúе, букáтэ; фелиоáрэ, букэцúкэ; **бир дилим екмек** ломóть (кусóк) хлéба | о фелúе, о букáтэ де пы́не; **бир дилим карпуз** лóмтик арбýза | а фелúе де харбýз, де пéпене вéрде; **портокал дилими** апельсúновая дóлька | о фелиоáрэ де портокáлэ.

дилимнемää разделя́ть (разрезáть) на кускú; рéзать ломтя́ми | а тэя́ фелúй; а тэя́ ын букэць, а букэцú.

дилли разгово́рчивый, говорли́вый, речи́стый, словоохо́тливый; о́стрый на язы́к; болтли́вый | ворбэре́ц, лимбу́т; аскуци́т ла ли́мбэ; ◇ **аар дилли** косноязы́чный | былбыи́т, пелти́к; **узун дилли** болту́н; сплете́ник | лимбу́т; бырфито́р.

дилсиз 1) немо́й | фэ́рэ ли́мбэ, мут; 2) бессловесный, молчали́вый, ти́хий, кро́ткий | тэкут, неворбэре́ц, линишти́т, блынд, блажи́н.

дилсизлик 1) немота́ | муце́ние; 2) молчали́вость | тэче́ре.

дим-дик соверше́нно прямо́й; стоя́щий ды́бом | фоа́рте дрепт, ка́ре стэ вылво́й, мэчу́кэ.

дими 1) домотка́ное сукно́ | дими́е; поста́в грос; 2) бри́оки из домотка́ного сукна́ | панталóнь кусу́ць **дин** поста́в грос, дин дими́е.

дин рели́гия, ве́ра; религио́зный | рели́жие, креди́нцэ; рели́жиос; **бир динда́ единове́рцы** | корелижиона́рь; **дина́ гетирмää** а) заста́вить приня́ть *какую-л.* ве́ру | *а-л* фа́че крединчóс; б) *перен.* заста́вить пове́рить *во что-л.* | *а-л* пу́не ла пункт; *а-л* аду́че ла ну́меле та́тэлуй.

дина́мик динами́ческий, динами́чный | **дина́мик.**

дина́мика дина́мика | дина́микэ.

динамит динами́т | динами́тэ.

дина́митчи динами́тчик, подрывни́к, пиротéхник | пиротéхник, артифичие́р.

динамо-маши́на дина́мо-маши́на | дина́м.

динамоме́тра динамóметр | динамоме́тру.

динатур *см.* **денатурат.**

динату́ра *см.* **денатурат.**

дингил ось | óсие; **тали́га дингили** ось повóзки | óсия кэру́цей.

динек *редко* кача́лка | мелестéу.

динмää 1) устава́ть, утомля́ться; обесси́леть | *а* обоси́; *а се* истови́; **гезмектäн динмää** утоми́ться от ходьбы́ | *а* обоси́ де мерс; 2) переставáть, прекраща́ться | *а* ынчета́; **йаамур динди** дождь прекрати́лся | плоа́я *а* ынчета́т.

диннендирмää *понуд. от* **динненмää** дава́ть о́тдых (поко́й) | *а* одихни́; **айакларны диннендирмää** дать о́тдых нога́м | *а-шь* одихни́ пичоа́реле; ◇ **ери диниендирмää** зя́блевая вспа́шка | арэту́рэ де зэ́бле.

диннениш *см.* **динненмäк.**

динненмää отдыха́ть | *а се* одихни́; **Кара дениздä диннен-мää** отдыха́ть на Чёрном мóре | *а се* одихни́ ла Ма́ря ня́грэ.

динненмäк *и. д. от.* **динненмää** о́тдых | оди́хнэ; **динненмäк ери** ме́сто для о́тдыха | лок де оди́хнэ; ◇ **дивеч динненмеси** ве́чный поко́й | оди́хнэ ве́шникэ.

динни религио́зный, ве́рующий | рели́жиос, кредичóс.

динсиз 1) нерелигио́зный, неве́рующий; безбóжник; атеи́ст | фэ́рэ креди́нцэ, некредичóс; пэгы́н; атеи́ст, ате́у; 2) *перен.* жесто́кий, немилосéрдный | крунт, немилóс.

динсизлик 1) неве́рие, безбóжие; атеи́зм | нескреди́нцэ; атеи́зм; 2) *перен.* жесто́кость | северита́те, аспри́ме, круз и́ме.

динч *редко* 1) здоро́вый, кре́пкий, си́льный | войни́к, путе́рник, та́ре, соли́д, ене́ржик, вигуро́с; 2) жизнера́достный | плин де вя́цэ.

динчелмää *редко см.* **динчленмää.**

динчлемää *редко* оздорови́ть, вы́лечить | *а* ындрепта́, *а* ынсэнэтоши́, *а* виндека́.

динчленмää *редко возвр.-страд. от* **динчлемää** 1) де́латься кре́пким (си́льным), кре́пнуть | *а се* фа́че май та́ре, май путе́рник, *а се* ынтэри́; 2) поправля́ться, выздора́вливать | *а се* ындрепта́, *а се* виндека́.

динчлешмää *взаимн.-совм. от* **динчлемää**; *см.* **динчленмää.**

динчлештирмää *редко понуд. от* **динчлешмää** укрепля́ть, оздоровля́ть | *а* ынтэри́, *а* ынсэнэтоши́, *а* виндека́.

динчлик *редко* здоро́вье; кре́пость, си́ла | сэнэта́те; тэри́с, путе́ре.

дип 1) дно, дни́ще | фунд; **филжанын диби** дно стака́на | фу́ндул паха́рулуй; **геминин диби** дни́ще корабля́ | фу́ндул корзбией; **денизин диби** дно мо́ря | фу́ндул мэ́рий; **дибиндä** на дне | ла фунд; **дибäдан** до дна́ | пы́нэ ла фунд; **дибäдан етишмää** дойти́ до дна́ | *а* да де фунд; **дибä димää** коснýться дна | *а* да де фунд; **дибä гитмää** идти́ ко дну́, тону́ть | *а се* ду́че ла фунд; 2) глубь, глубина́ | фунд, адынчи́ме; **даайын дибиндä** в глубине́ ле́са | ын фу́ндул пэду́рий; 3) низ, за́дняя часть (*предмета*); за́дний | па́ртя де жос, па́ртя динапóй, дос, спа́теле (*ал унуй лукру*); 4) борт теле́ги (*передний или задний*) | ыпфундэтоа́ре; **тали́ганын ӧнӯнкӯ диби** пере́дняя попере́чина подвóды | ынфундэтоа́ря динайнте; ◇ **жаны-мын дибиндä** в глубине́ души́ | ын ады́нкул и́нимий.

дип- *препозитивная усил. частица, представляющая собой неполное повторение основы прил.*: **дип-дири** а) óчень живóй, живóй-преживóй; | ви́у; сэнэтóс тун; б) *перен.* педова́ренный, жёсткий, твёрдый | круд, та́ре.

диплемää 1) приде́лывать дно *к чему-л.*, вставля́ть дно | *а* пу́не фунд; 2) заку́поривать | *а* ынфунда́; **фычыйы диплемää** заку́поривать бóчку | *а* ынфунда́ ун полобóк.

диплемäк *и. д. от* **диплемää** заку́поривание | ынфундáре.

дипленмää *возвр.-страд. от* **диплемää** быть вста́вленным (*о дне*); быть заку́поренным; заку́пориваться | *а* фи пус (*despre фунд*), *а* фи ынфунда́т; *а се* ынфунда́.

диплетмää *понуд. от* **диплемää** заста́вить (веле́ть, дать) заку́поривать (*бочку*) | *а* да ла ынфунда́т (*бутоюл*).

дипли заку́поренный | ынфунда́т.

диплик *материал, предназначенный для изготовления передней и задней поперечины телеги, а также для изготовления днища (бочки)* | *материал пентру прегэтиря ынфундэтоарелор ши фундурилор де полобок.*

диплом дипло́м; дипло́мный | ди́пломэ; де ди́пломэ; **диплом проекти** дипло́мный проект | проéкт де ди́пломэ; **диплом каблетмää** получа́ть дипло́м | *а* прими́ ди́пломэ.

дипломат дипломáт | дипломáт.

дипломáтик дипломати́ческий | дипломáтик.

дипломáтия дипломáтия | дипломаци́е.

дипсиз 1. без дна, не име́ющий дна, бездóнный | фэ́рэ фунд 2. бéздна, прóпасть | прэпа́стие; ◇ **дипсиз фычы (чуал)** бездóнная бóчка | сак фэ́рэ фунд.

диптеки 1) дóнный; находя́щийся на дне | дин, де фунд, каре се гэсéште ла фунд; 2) за́дний, находя́щийся позади́ | динапóй, дин спáте, ка́ре се гэсéште динапóй, ла фунд.

дипчääз дóнышко | фундишóр, фунд мик.

дирежен *уст.* бортовы́е подпóрки арбы́ (*закрепляемые на оси*) | ле́ука ка́рулуй.

дирек 1) столб; колóнна | стылп, пилóн; колоáнэ; 2) ма́чта | пилóн; 3) ба́лка | гри́ндэ; 4) дре́вко | бэц; ◇ **дирек гиби дурмаа** стоя́ть столбóм | *а* ста ка ун стылп.

диреклемää 1) подпира́ть, подде́рживать | *а* пропти́, *а* резема́, *а* сприжини́, *а* суспи́не; 2)

перен. подтвержда́ть; утверждать | а конфирма́.

дирекли 1) име́ющий коло́нны | ка́ре а́ре колоа́не, пилоа́не; **дирекли ев** дом с коло́ннами | ка́сэ ку колоа́не; 2) име́ющий ма́чту | ка́ре а́ре пилоа́не.

директи́ва директи́ва | директи́вэ.

дире́ктор дире́ктор; дире́кторский | дире́ктор; де дире́ктор, директориа́л; **школа дире́ктору** дире́ктор шко́лы | дире́кторул шко́лий.

дире́кторлук 1) до́лжность (положение) дире́ктора | шефи́е; **дире́кторлук етмää** рабо́тать дире́ктором | а лукра́ ка дире́ктор; 2) дире́кторский | де дире́ктор, директориа́л.

дире́кция дире́кция | дире́кцие.

дирешка́н сто́йкий, твёрдый, непоколеби́мый | дырэ, ферм, неклинти́т.

дирешмää напряга́ться, ту́житься | а се ынкорда́, а се опинти́, а фа́че ун ефо́рт, а се сфорца́.

дири *в разн. знач.* живо́й | ви́у; **дири адам** а) живо́й челове́к | ом ви́у; б) *перен.* бо́йкий (прово́рный) челове́к | ом вио́й, спри́нтен, дезгеца́т, аж и́л; **дирида́н** за́живо, живьём | де ви́у; **дирида́н соймаа бирки́мсейи** сдира́ть шку́ру живьём с кого́-л. | а жули́ пе чинева́ де ви́у, а луа́ куйва́ пе́ля де ви́у; **дирида́н го́ммää бирки́мсейи** а) за́живо похорони́ть кого́-л. | а ынгропа́ пе чинева́ де ви́у; б) загна́ть в моги́лу кого́-л. | а бэга́ пе чинева́ де ви́у ын мормы́нт; ◇ **йа дири, йа о́лу́** живы́м и́ли мёртвым | ви́у са́у морт; **не дири, не о́лу́** ни жив ни мёртв | нич ви́у, нич морт; май мулт морт, декы́т ви́у; **дири су** *фольк.* жива́я вода́ | а́пэ ви́е; **дири гу́му́ш (шуфа)** ртуть | аржи́нт ви́у.

дирижёр дирижёр | дирижо́р.

дирилмää 1) *рел.* воскреса́ть | а ынвия́; 2) *перен.* оживля́ть, оживля́ться, возрожда́ться; пробужда́ться (*о природе*) | а ынвия́, а реынвия́, а ревени́ ла вя́цэ; а се рена́ште; **дирилмää йашамайа** возроди́ться к жи́зни | а се рена́ште ла вя́цэ.

дирилтмää *понуд. от* **дирилмää** 1) *рел.* воскреша́ть | а ынвия́; 2) *перен.* оживля́ть, пробужда́ть жи́вость (бо́дрость, эне́ргию), воскреша́ть, возрожда́ть | а ынвия́, а инсуфла́ вя́цэ, а реынвия́.

дирлик жизнь; сча́стье | вя́цэ; феричи́ре; **дирлик сӳрмää** жить сча́стливо, жить в дово́льстве и согла́сии, быть счастли́вым | а трэ́и ын феричи́ре, а трэ́и ын белшу́г ши ынцеле́жере, а фи ферични́т; **дирлик йок** нет сча́стья, нет согла́сия | ну-й ферични́ре, ынцеле́жере.

дирликсиз ворчли́вый, брюзгли́вый, сварли́вый | морокэно́с, арцэго́с, чертэре́ц.

дирсек 1) ло́коть; локтево́й | кот; кубита́л *анат.*; **дирсек кемии** локтева́я кость | о́сул ко́тулуй; 2) изги́б, поворо́т, коле́но | кот; **дерä дирсää** изги́б реки́ | ко́тул ры́улуй; 3) *уст.* ло́коть (*старинная мера длины, равная 0,637 м*) | кот; **бир дирсек без** ло́коть полотна́ | ун кот де пы́нзэ; ◇ **дирсек дирсää баалamaa** связа́ть ру́ки за спино́й | а лега́ кот ла кот.

дирсеклемää толка́ть локтя́ми, раста́лкивать | а-шь фа́че лок ку коа́теле, а ымпи́нже ла о па́рте.

дирсеклешмää *взаимн.-совм. от* **дирсеклемää** пробива́ться локтя́ми | а коти́.

диса́тка *см.* **деса́тка.**

диспа́нсер диспансе́р | диспенса́р; **о́фтига диспа́нсери** противотуберкулёзный диспансе́р | диспенса́р пе́нтру болна́вь де туберкуло́зэ.

диспе́тчер диспе́тчер; диспе́тчерский | диспе́чер; де диспе́чер; **диспе́тчер ишлемää** рабо́тать диспе́тчером | а лукра́ ын калита́те де диспе́чер.

диспе́тчерская диспе́тчерская | каби́на диспе́черулуй, ка́мерэ де диспе́чер.

ди́спут ди́спут | диску́ции пу́бликэ, диспу́тэ.

диссерта́нт диссерта́нт | диссерта́нт, чел ка́ре сусци́не о диссерта́ции.

диссерта́ция диссерта́ция | диссерта́ции.

дисти́на *см.* **дести́на.**

дистро́фик дистро́фик; дистрофи́ческий | дистро́фик.

дистрофи́я дистрофи́я | дистрофи́е.

дисципли́на дисципли́на | дисчипли́нэ.

дитмää 1) чеса́ть, трепа́ть (*шерсть, лён*) | а скэрмэна́; **йапаа дитмää** чеса́ть (трепа́ть, тереби́ть) шерсть, | а скэрмэна́ лынэ; 2) *перен.* выпы́тывать, вы́ведывать | а черчета́, а «тра́же» де ли́мбэ, а дескоа́се, а искоди́.

диха́нийа *фольк.* зверь; чудо́вище | бе́стие; диха́ние.

диш 1) зуб; зубно́й; зубо́вный | ди́нте; де динць; дин динць; **акыл диши** зуб му́дрости | ди́нте де ми́нте; **койма диш** вставно́й зуб | ди́нте фалс; **кесижи диш** резе́ц | ди́нте инчиси́в; **кӧпек диши** клык | ди́нте кани́н, ко́лте; **сӳт диши** моло́чный зуб | ди́нте де ла́пте; **диш ети** десна́ | жинжи́е; **диш ажысы** зубна́я боль | дуре́ре де мэсе́ле; **диш па́стасы** зубна́я па́ста | па́стэ де динць; **диш гыжырдамасы** зубо́вный скре́жет | скрышни́ре дин динць; фури́е турба́тэ; 2) зубе́ц, зу́бчик; зу́бья (*вил, пилы*) | зимц, корн; ди́нте; **тестерä диши** зу́бья пилы́ | ди́нций ферестру́улуй; 3) до́лька | ди́нте, кэце́л; **сармысак диши** до́лька чеснока́ | кэцел де устуро́й; ◇ **диш до́ктору** зубно́й врач | дентист; **диш оту** *бот.* шалфе́й | са́лвие; **салт бир дишä** то́лько на оди́н зуб; о́чень ма́ло | пе ун ди́нте; фоа́рте пуци́н; **диш камаштырмаа** а) набить оско́мину (*от чего-л. кислого*) | а и се стрепези́ ди́нций; б) наби́ть оско́мину, о́чень надое́сть *кому-л.* | а-й фи леха́мите де чева́; **диш билемää** име́ть зуб *на кого-л.*, точи́ть зу́бы *на кого-л.*; серди́ться *на кого-л.* | а авя́ пи́кэ *пе чинева*; а се супэра́ *пе чинева*; **диш перни карыштырмаа** безде́льничать; ротозе́йничать (*букв.* ковыря́ть в зуба́х) | а тэя́ фру́нзе ла кынь (*текстуал* а скоби́ ын динць); **иштäн арттырма́рсан, диштäн арттыр** *погов.* кто не со́здал изли́шков трудо́м, эконо́мит на еде́ | чи́не фа́че риси́пэ лукры́нд, економисяэ мынкы́нд; **диш ети́ннäн карны до́лмаз** *погов.* жуя́ десну́, сыт не бу́дешь | ну́май ку местека́тул жинжи́ей сэту́л н'ай сэ фий; **дишлерни сергенä коймаа** класть зу́бы на по́лку | а ста ку ди́нций ла сте́ле.

диши существо́ же́нского по́ла | фемéлэ; секс фемини́н; **диши тарафы** же́нский пол | па́рте фемеяскэ, секс фемини́н.

дишиндирик *уст.* удила́ | зэбалэ; **дишиндирии кемирмää** *прям. и перен.* закуси́ть удила́ | а мушка́ зэба́леле; а о луа́ ра́зна, а ну куноа́ште фры́у.

дишлемää 1) куса́ть, отку́сывать; хвата́ть зуба́ми | а мушка́, а ру́пе ку ди́нций; 2) *тех.* зазу́бривать, де́лать зазу́брины (насе́чки), насека́ть | а фа́че динць, а динца́; а зимцуй.

дишлетмää *понуд. от* **дишлемää** заста́вить де́лать зазу́брины (насе́чки) | а пу́не *пе чинева* сэ фа́кэ зимць.

дишли 1) име́ющий зу́бы; зуба́стый | ку динць; 2) име́ющий зу́бья, зубча́тый | динца́т; 3) зазу́бренный | мушка́т.

дишпыдак *см.* **дышпыдак.**

дишсиз беззу́бый | фэ́рэ динць, штирб; **дишсиз ба́бу** беззу́бая стару́ха | ба́бэ бэтры́нэ, фэ́рэ динць.

дишчи зубно́й врач | дентѝст.

до до (*первая нота музыкальной гаммы*) | до (*прима нотэ гамей музикале*).

до́ба 1) бараба́н | то́бэ; 2) *карт.* бу́бны | то́бэ; ◇ **до́ба дӱ́ӱмää** раструби́ть, разнести́ (*слух и т. п.*) | а ба́те то́ба (*ын сат*); **до́ба олмаа лобуттан** быть нища́дно изби́тым | а фи то́бэ де бэта́е; **до́ба олмаа ӱ́ӱренмектӓ́н** быть кла́дезем прему́дрости | а фи то́бэ де ка́рте, де ынвэцэту́рэ.

доброво́лец доброво́лец | волунта́р.

до́га клёпка | доа́гэ; ◇ **бир до́гасы ети́шмеер** у него́ [в голове́] одно́й клёпки (ви́нтика) не хвата́ет | а-й липси́ куйва́ о доа́гэ, а фи кам ы́нтр'о доа́гэ.

до́гма до́гма; до́гмат | до́гмэ; догма́т.

догмати́зма догмати́зм | догмати́зм.

догма́тик догмати́ческий | догма́тик.

догма́тика догма́тика | догма́тикэ.

до́говор до́гово́р | контра́кт, тратат́; **до́говор йапмаа** заключи́ть до́гово́р | а ынкеѝ ун контра́кт; **баарышлык до́говору** ми́рный до́гово́р | тратат́ де па́че.

доз-долай круго́м, вокру́г | ын жур, ымпрежу́р.

дойа: дойа-дойа имää наеда́ться до́сы́та (до отва́ла) | а мынка́ пы́нэ ла рефу́з.

дойдурмаа *см.* **дойурмаа.**

дойма́а *прям. и перен.* насыща́ться, наеда́ться | а се сэтура́, а мынка́ мулт, а се ындопа́; **дойма́а буазына́дан** быть сы́тым по го́рло | а фи сэту́л пы́нэ ын гыт; а се сэтура́ *де чева* ка де ме́ре а́кре.

до́ймаз ненасы́тный, жа́дный; а́лчный; прожо́рливый; жа́дно; а́лчно | несэцио́с, ла́ком, ави́д.

до́ймазлык ненасы́тность, жа́дность; а́лчность; прожо́рливость | лэкоми́е, авидита́те.

доймак *и. д. от* **дойма́а**; *см.* **дойум.**

дойум 1) насыще́ние; сы́тость | сэтура́ре; сациста́те; 2) дово́льство, удовлетворённость | бунэста́ре, белшу́г.

дойумнук *количество продовольствия, достаточное для насыщения* | *контитатя де продусе суфичиенте пентру а се сэтура.*

дойумсамаа *прям. и перен.* приеда́ться, надоеда́ть | а фи сэту́л, а фи пликтиси́т; а супэра́, а пликтиси́.

дойундурмаа *понуд. от* **дойунмаа** насыща́ть, дать (заста́вить) есть | а сэтура́, а ындестула́; а хрэни́, а да де мынка́ре.

дойунмаа *возвр.-страд. от* **дойма́а** 1) насыща́ться, наеда́ться | а се сэтура́, а мынка́ пы́нэ ла рефу́з; 2) *перен.* дово́льствоваться, удовлетворя́ться *чем-л.* | а се мулцэми́, а фи сатисфэку́т *мэкар ку чева.*

дойурмаа *понуд. от* **дойма́а** 1) корми́ть | а сэтура́, а ындестула́, а хрэни́, а алимента́, а да де мынка́ре; 2) *перен.* надоеда́ть, докуча́ть, досажда́ть | а пликтиси́; 3) *перен.* пресыща́ть | а сэтура́.

дойурулмаа *возвр.-страд. от* **дойурмаа** быть нако́рмленным | а фи хрэни́т, а фи ындопа́т; а фи сэтура́т.

доклад докла́д | рефера́т, рапо́рт; **доклад окумаа** чита́ть докла́д | а фа́че ун рефера́т.

докла́дчик докла́дчик | рефере́нт, рапорто́р.

докладчы *см.* **докла́дчик.**

доксан девяно́сто | поуэзе́чь.

доксанӂы девяно́стый | ал поуэзе́чиля, а ноуэзе́чя.

до́ктор 1) до́ктор, врач; до́кторский, врачебный | до́ктор, ме́дик; де до́ктор, де ме́дик; **до́ктор олмаа** стать врачо́м | а девени́ до́ктор, а девени́ ме́дик; 2) до́ктор (*учёная степень*) | до́ктор (*титлу штиинцифик*).

до́кторлук профе́ссия (заня́тие) до́ктора (врача́); врачева́ние | профе́сия ме́дикулуй; виндека́ре, лекуйре.

доктри́на доктри́на | доктри́нэ.

доку тканьё | цесэту́рэ, сто́фэ.

докуз де́вять | но́уэ.

докузлу состоя́щий из девяти́ частей | ка́ре конци́не но́уэ пэрць.

докузлук 1) девя́тка; сто́имостью в де́вять...; длино́й в де́вять...; ве́сом в де́вять... | но́уэ; ка́ре ко́стэ но́уэ...; ка́ре а́ре лунӂи́мя де но́уэ...; ка́ре а́ре греута́тя де но́уэ...; 2) *карт.* девя́тка | но́уэ.

докузунӂу девя́тый | ал но́уэля.

доку́зӱз девятьсо́т | но́уэ су́те.

докуйужу ткач | цесэто́р.

докуйужӱ́йка ткачи́ха | цесэтоа́ре.

докума ткань | цесэту́рэ, сто́фэ.

докумаа 1) ткать | а це́се; 2) *перен.* замышля́ть | а авя́ де гынд, а интенциона́; а унелти́; 3) *перен.* снова́ть | а ымбла́ де ко́ло пы́нэ ко́ло; **капулары докумаа** то входи́ть, то выходи́ть из помеще́ния, снова́ть | а ымбла́ де ко́ло пы́нэ ко́ло.

докумак *и. д. от* **докумаа** тканьё | цесу́т, цесэту́рэ.

документ докуме́нт | докуме́нт, акт.

докунаклы 1) оскорби́тельный, оби́дный | жигнито́р; **бу докунаклы лафлар...** э́ти оскорби́тельные слова́... | кувинтеле ачестя жигнитоа́ре...; 2) тро́гательный, волну́ющий | ындуйошэто́р, мишкэто́р.

докундурмаа *понуд. от* **докунмаа** I) *в разн. знач.* дать (позво́лить) тро́нуть (коснну́ться) | а да вое сэ се ати́нгэ, сэ пу́нэ мы́на; 2) *перен.* де́лать оби́дные намёки | а фа́че алу́зий жигнитоа́ре.

докунмаа I *возвр.-страд. от* **докумаа** тка́ться; быть со́тканным | а се це́се; а фи цесу́т.

докунмаа II 1) тро́гать, каса́ться, дотра́гиваться | а ати́нӂе, а се ати́нже, а пу́не мы́на; 2) *перен.* приставать, привя́зываться, прицепля́ться *к кому-л.*, задева́ть *кого-л.* | а се анина́, а се агэца́ *де чинева*; 3) бить, ударя́ть | а лови́, а ба́те; а ати́нӂе.

докунмак I *и. д. от* **докунмаа** I; *см.* **докумак.**

докунмак II *и. д. от* **докунмаа** II 1) каса́ние, прикоснове́ние | ати́нӂере, конта́кт; анина́ре; 2) толка́ние | ымпи́нӂере; арунка́ре; 3) *перен.* приставание | анина́ре, агэца́ре *де чинева*, сыкыя́лэ.

докунулмаа I *возвр.-страд. от* **докунмаа** I; *см.* **докуимаа** I.

докунулмаа II *возвр.-страд. от* **докунмаа** II; *см.* **докунмаа** II.

докуну́лмаз 1. нетро́нутый | неати́нс, де неати́нс; интапӂи́бил; 2. недотро́га | фини́нцэ сензити́вэ.

докунуш 1) прикоснове́ние, каса́ние | ати́нӂере, конта́кт; 2) *перен.* приставание | анина́ре, агэца́ре *де чинева*, сыкыя́лэ.

докуржун копна́ (*снопов*) | кэпи́цэ.

докутмаа *понуд. от* **докумаа** отдава́ть ткать | а да ла цесу́т; **па́ла докутмаа** отдава́ть ткать половики́ | а да ла цесу́т цо́лурь.

докутмак *и. д. от* **докутмаа** тканьё | цесу́т, цесэту́рэ.

докуттурмаа *понуд. от* **докутмаа**; *см.* **докутмаа.**

докушмаа 1) прикаса́ться, дотра́гиваться | а се ати́нӂе, а се

ати́нжe ушóр; 2) ста́лкиваться; дра́ться | а се чокни́; а се ба́тэ.

докуштурмаа *понуд. от* **докушмаа** 1) заста́вить каса́ться | а пу́не *пе чинева* сэ се ати́нгэ; 2) заста́вить дра́ться | а пу́не *пе чинева* сэ се чокня́скэ, сэ се ба́тэ.

долай 1. окру́га, окре́стность | режиу́не, ымпрежури́мь, спа́циу ынконжурэто́р; **2.** вокру́г, о́коло, круго́м, во́зле | ын жур, ымпрежу́р, де жур ымпрежу́р, лы́нгэ, алэ́турь, апроа́пе де...; **долайа** круго́м, вокру́г | ый жур, де жур ымпрежу́р; **евин долай-ында** во́зле до́ма | лы́нгэ ка́сэ; **долайда** вокру́г, круго́м | ын жур, ымпрежу́р.

долайламаа 1) обходи́ть, объезжа́ть; огиба́ть | а коли́, а ынконжура́; 2) окружа́ть, обступа́ть | а ынконжура́; 3) обега́ть вокру́г *чего-л.* | а алерга́ ымпрежу́р, а коли́ фужи́нд.

долайламак *и. д. от* **долайламаа** обхо́д; окруже́ние | око́л, ынконжура́ре, ынчеркуйре.

долайлатмаа *понуд. от* **долайламаа** 1) заста́вить (веле́ть) обходи́ть (объезжа́ть, огиба́ть) | а пу́не, а фа́че сэ околя́скэ, сэ ынконжоа́ре; 2) заста́вить (веле́ть) окружа́ть (обступа́ть) | а пу́не, а фа́че сэ ыконжоа́ре.

долайлык 1) окру́га, окре́стность | режиу́не; ымпрежури́мь; **кӱӱйӱн долайлыы** окре́стности села́ | ымпрежури́миле са́тулуй; 2) обстоя́тельство | ымпрежура́ре; **долайлыклара гӧрӓ** смотря́ по обстоя́тельствам | ду́пэ ымпрежурэ́рь.

доланмачлы изви́листый | шерпуи́т, коти́т; **доланмачлы йол** изви́листая доро́га | друм шерпуи́т, коти́т.

долап 1) шкаф (*книжный, кухонный*) | дула́п; 2) водяно́е колесо́ (*для механизированной поливки огородов*) | роа́тэ де а́пэ; **су долабы** водяно́е колесо́ | роа́тэ де а́пэ (*де удат грэдиниле*); 3) валя́льная (сукнова́льная) маши́на | пи́уэ, постэвэри́е.

долапламаа валя́ть (*сукно*) | а пиула́, а ба́те ла пи́уэ; а ымпысли́.

долапланмаа *возвр.-страд. от* **долапламаа** 1) валя́ться *кем-л.* (*о сукне*) |а фи пиуа́т, а фи бэту́т ла пи́уэ; а фи ымпысли́т; 2) сбега́ться, сади́ться (*о материи*) | а се стры́нже, а се скурта́, а ынтра́ ла спэла́т (*деспре материе*).

долаплы 1) валя́льный | де пиула́т; 2) ва́ляный (*о сукне*) | пысли́т, де пы́слэ; 3) сбежа́вшийся, се́вший (*о материи*) | ка́ре с'а стрынс ла спэла́т, ка́ре а ынтра́т ла спэла́т.

долапчы 1) изгота́вливающий и продаю́щий шкафы́ | чел ка́ре фа́че ши ви́нде дула́пурь; 2) сукнова́л | пиуа́р.

долаш 1) затрудне́ние, препя́тствие, поме́ха, тру́дность | греута́те, ынкуркэту́рэ, пе́дикэ, обста́кол; 2) обхо́д, окруже́ние | око́л, ынконжура́ре, ынчеркуйре.

долашмаа 1) *в разн. знач.* запу́тываться | а се ынкурка́, а се ынкылчи́, а се ымплети́; **долашмаа боорчларда** запу́таться в долга́х | а се ынкурка́ ын даторий; **сайыда долашмаа** запу́таться в подсчётах | а се ынкурка́ ын сокоте́ль; **о долашты** он смеша́лся | ел с'а ынкурка́т; 2) навеща́ть, посеща́ть, прове́дывать | а визита́; **хастайы долашмаа** навести́ть больно́го | а визита́ ун болна́в; 3) объезжа́ть (*с целью проверки*); контроли́ровать | а ынконжура́; а контроля́; **бостаны долашмаа** прове́рить башта́н | а контроля́ харбузэри́я; а ведя́ да́кэ ну с'а́у копт харбу́жий; ◇ **дили долашэр** у него́ язы́к заплета́ется | и се ынку́ркэ ли́мба.

долашмак *и. д. от* **долашмаа** 1) *в разн. знач.* запу́тывание |ынкурка́ре, ынкылчи́ре, ымплета́ре; 2) посеще́ние, прове́дывание | визита́ре; 3) обхо́д, объе́зд (*с целью проверки*); контро́ль | ынконжура́ре; контро́л.

долаштырмаа *понуд. от* **долашмаа** *в разн. знач.* пу́тать, запу́тывать, спу́тывать | а ынкурка́, а ынкылчи́; а ымплети́; **адларны долаштырмаа** пу́тать имена́ | а ынкурка́ ну́меле; ◇ **дӱнӓйи долаштырмаа** меша́ть *кому-л.* | а ынкурка́ лу́мя.

долаштырыжы пу́таник | ынку́ркэ-лу́ме.

долашык 1) *в разн. знач.* спу́танный, запу́танный | ынкурка́т, ынкылчи́т; **долашык сач** спу́танные во́лосы | пэр ынкылчи́т; **долашык иш** запу́танное (тёмное) де́ло | лу́кру ынкурка́т, некла́р; 2) *перен.* неразбо́рчивый; неразбо́рчиво | индисчифра́бил; **долашык йазы** неразбо́рчивое письмо́ | скрис индисчифра́бил; 3) око́льный | ынконжурэто́р; 4) *перен.* расте́рянный, смущённый | ынкурка́т, буймэчи́т, зэпэчи́т.

долашыклы *см.* **долашык.**

долашыклык 1) запу́танность, пу́таница, неразбери́ха | ынкуркэту́рэ, ынкылчиту́рэ; 2) неясность, непоня́тность | карактер ваг, обску́р, некла́р; ли́псэ де кларита́те; непути́нцэ де-а ынцеле́же; 3) затрудне́ние, затрудни́тельное положе́ние | ынкуркэту́рэ; **долашыклаа коймаа (гетирмӓӓ)** поста́вить *кого-л.* в затрудни́тельное положе́ние | а пу́не *пе чинева* ын ынкуркэту́рэ; 4) *перен.* замеша́тельство, смуще́ние, расте́рянность | буймэчя́лэ, зэпэчя́лэ, ынкуркэту́рэ.

долгун 1) по́лный, напо́лненный; перепо́лненный; вздутый | плин, ымплу́т; архипли́н; ынфла́т; 2) налито́й, по́лный (*о зерне*) | плин, мэшка́т (*деспре грэунте*); **долгун башак** налито́й ко́лос; спе́лый ко́лос | спик плин; спик копт.

долгуннашмаа 1) распо́лнеть, раздобре́ть | а се ынгрэша́, а се ымплини́; 2) налива́ться (*о зерне*) | а да ын копт, а се ымпля́.

долгуннук наполне́ние перепо́лнение | ымпле́ре, супраынкэрка́ре, ынкэрка́т пе́сте мэсу́рэ.

долдурмаа *понуд. от* **долмаа** 1) наполня́ть, набива́ть; начиня́ть; налива́ть | а ымпля́; а ындеса́; а комплекта́; а аступа́; а ымпля́ ку токэту́рэ; а турна́; **бир чуал долдурмаа** напо́лнить мешо́к | а ымпля́ ун сак; **бир шишӓ долдурмаа** напо́лнить буты́лку | а ымпля́ о сти́клэ; **жӧплерни долдурмаа** наби́ть карма́ны | а ымпля́ бузуна́реле; 2) заряжа́ть (*ружьё*) | а ынкэрка́ (*арма*); 3) *перен.* заража́ть | а молипси́; ◇ **чамурлан долдурмаа** измазать гря́зью | а ымпля́ ку норо́й; **кӱӱйӱ долдурмаа** напо́лнить слу́хами (*село*) | а ымпля́ ку зво́нурь (*тот сатул*); **севинмели́клӓн долдурмаа биркимсейи** напо́лнить ра́достью кого́-л. | а-й аду́че куйва́ му́лтэ букурйе; **он йашыны долдурмаа** ему́ испо́лнилось де́сять лет | ел а ымплини́т зе́че ань.

долдурмак *и. д. от* **долдурмаа** наполне́ние, заполне́ние | ымплере, комплекта́ре; турна́ре; **сифоннарын долдурмасы** наполне́ние сифо́нов | ынкэрка́ря сифоа́нелор.

долдурулмаа *возвр.-страд. от* **долдурмаа** 1) быть напо́лненным; быть начинённым; быть нали́тым | а фи ымплу́т, а фи ындеса́т, а фи комплекта́т; а фи аступа́т (*ку пэмынт*); а фи ымплу́т ку токэту́рэ; а фи турна́т; 2) быть заряжённым (*о ружье*) | а фи ынкэрка́т (*деспре армэ*); 3) *перен.* заразиться | а се молипси́, а фи молипси́т (*де вре-о боалэ*).

долла́р до́ллар | дола́р.

долма 1. 1) напóлненный; засы́панный (*землёй*) | ымплу́т; 2) фарширóванный | ымплу́т; **долма бибер** фарширóванный пéрец | ардéй ымплу́ць; 2. 1) фарш | токэту́рэ, ка́рне тока́тэ; 2) *широкая глинобитная лежанка или скамейка, прилегающая к стенам дома внутри и снаружи* | пат де лут; при́спэ; 3) же́нский кушáк | бры́у фемеéск.

долмаа 1) наполня́ться, заполня́ться; быть по́лным (перепóлненным) | а се ымпля́, а фи плин, супраынкэрка́т; **ичерси долду инса́ннан** ко́мната напóлнилась людьми́ | ода́я с'а ымплу́т де оа́мень; 2) перема́заться, вы́мазаться | а се ымпля́; а се мурдэ́рй; **черня́лайнан долмаа** вы́мазаться в черни́лах | а се мурдэ́рй де черня́лэ; а се ымпля́ де черня́лэ; 3) *перен.* зарази́ться | а се молипси́; ◇ **гёзлери долду** у него́ наверну́лись слёзы | л-а́у подиди́т ла́кримиле.

долмак *и. д. от* **долмаа** наполне́ние, заполне́ние | ы́мплере.

долмалык фарш | ка́рне тока́тэ.

долу 1. 1) по́лный, напóлненный, перепóлненный; по́лно́ | плин, ымплу́т, су́праынкэрка́т; **долу филжа́н** по́лный стака́н | паха́р плин; 2) изоби́лующий, в большóм коли́честве | абунде́нт, бога́т, ын ма́ре ну́мэр; **долу кысме́тлăн, ни́жăл курбаа са́члан** *погов.* сча́стья так мно́го, как у лягу́шки воло́с | плин де норо́к ка броа́ска де пэр; 3) заря́женный | ынкэрка́т; **долу тӳфек** заря́женное ружьё | а́рмэ ынкэрка́тэ; 2. запóлненная часть *чего-л.* | па́ртя пли́нэ, ымплу́тэ; **фычынын долусу** запóлненная часть бóчки | па́ртя ымплу́тэ а у́нуй буто́й; ◇ **олмаа долу пара́йлан** де́нег ку́ры не клюю́т | а фи плин де бань.

долулук полнота́, запóлненность, напóлненность | плинэта́те, ы́мплере.

долуш *редко* наполне́ние | ы́мплере.

долушмаа *взаимн.-совм. от* **долмаа** 1) наполня́ться, заполня́ться | а се ымпля́; **ичерси долушту инса́ннан** ко́мната напóлнилась людьми́ | ка́мера с'а ымплу́т де оа́мень; 2) налива́ться (*о зерне, фруктах*) | а да ын копт, а се ымпля́.

домалмаа сгиба́ться, го́рбиться; пригиба́ться; съёживаться | а се ындой, а се гырбови́; а се тупила́; а се гемуи́, а се ариви́.

домалтмаа *понуд. от* **домалмаа** 1) согну́ть, сго́рбить | а ындои́, а гырбови́, 2) *перен.* отомсти́ть, рассчита́ться, свести́ счёты | а се рэзбуна́, а се рэфуи́ *ку чинева*, а се сокоти́; ◇ **домалтмаа биркимсейи** согну́ть в бара́ний рог кого́-л. | а-й вени́ куйва́ де хак, а домоли́ пе чинева́.

домалык наклонённый, склонённый (*к земле*); согбе́нный | аплека́т, ынклина́т; гемуи́т.

доминион *полит.* доминио́н | доминио́н.

домино домино́ | домино́.

до́мна 1) да́ма, госпожа́, суда́рыня | доамнэ; 2) *уст.* учи́тельница | ынвэцэтоа́ре.

домуз 1) свинья́; свино́й | порк; де порк; **ененмиш домуз** бо́ров, кабан́ | мистре́ц, вьер; **йабан домузу** ди́кий кабан́ | порк сэлба́тик; **домуз буду** о́корок | шу́нкэ, жамбо́н; **домуз бурнусу** свино́е ры́ло | рыт де порк; **домуз бажаа** свина́я но́жка | пичо́р де порк; **домуз йаайы** свино́е са́ло (*топлёное*) | унту́рэ де порк; **домуз йаанысы** свини́на | ка́рне де порк; **домуз пастырмасы** пастрама́ (*копчёное свиное мясо*) | пастра́мэ; 2) *перен.* хам, свинья́; свинский | порк, бэдэра́н; порко́с, порче́ск; **домуз суратлы** неблагода́рный; бессо́вестный | нерекуноскэто́р; нерушина́т; **домуз олмаа** вести́ себя́ по-свински | а се пурта́ ка ун порк, а **фи порк**; **карышма кепää, имесин домузлар сени** *посл.* кто спит с соба́кой, того́ бло́хи куса́ют (*букв.* не смешивайся с отрубями, а то съедя́т тебя́ свиньи) | ну те бэга́ ын тэры́цэ, кэ те мэны́нкэ по́рчий; **колвер домузу софра алтына актарсын ону** *погов.* посади́ свинью́ за стол, она́ и но́ги на стол | да́кэ приме́шть по́ркул ын ка́сэ, ел се су́е пе ма́сэ; ◇ **домуз балыы** *зоол.* морска́я сви́нка | кабаи́, порк де И́ндия; **домуз патырыы (пытыраа)** колю́чие плоды́ лопуха́, репе́йник | *ынвелишул ку кырлиже ал семинцей брустурелуй*; бру́стуре; **домузлары бирердă гӳтмедик** мы с тобо́й вме́сте свине́й не пасли́ | н'ам пэску́т по́рчий ымпреу́нэ.

домузланмаа вести́ себя́ по-сви́нски | а се пурта́ ка ун порк.

домузлук сви́нство; ха́мство | поркэри́е; бэдэрэни́е.

домузчу свина́рь | порка́р, крескэто́р, ынгрижито́р де порчь.

домузчу́йка свина́рка | крескэтоа́ре, ынгрижитоа́ре де порчь.

домузчук 1) поросёнок | пурчелу́ш; 2) *название карточной игры* | *денумиря жокулуй де кэрць*.

домузчулук свиново́дство | кре́штеря по́рчилор.

дон I 1) кальсо́ны | индиспенса́биль, изме́не; **ич дон** кальсо́ны | индиспенса́биль, изме́не; 2) штаны́, бри́оки | пантало́нь.

дон II 1) замёрзший; мёрзлый; моро́женый | ынгецат; **дон дерă** замёрзшая река́ | ры́у ынгецат; **дон ер** мёрзлая земля́ | пэмы́нт ынгецат; **дон йааны** моро́женое мя́со | ка́рне ынгецатэ; 2) замёрзший; озя́бший, окочене́лый | ынгецат; 3) *перен.* оцепене́вший, засты́вший | ынгецат; **дон (дона) калмаа коркудан** оцепене́ть от стра́ха, замере́ть от стра́ха; остолбене́ть | а ынгеца́ де спа́ймэ, а ынлемпи́, а ыницепени́, а ымпетри́ де спа́ймэ; а рэмы́не ынлемни́т, а ынкремени́, а рэмы́не ынмэрмури́т.

донадылмаа наряжа́ться; быть наря́женным | а се ымподоби́, а се гэти́; а фи ымподоби́т, гэти́т.

донак украше́ние; убо́р | ымподоби́ре, вешмы́нт; подоа́бэ.

донакламаа 1) украша́ть, убира́ть | а ымподоби́, а фа́че курэце́ние, а рындуи́; **ени еви донаклламаа** украша́ть (убира́ть) но́вый дом | а ымподоби́, а ымбрэка́ фрумо́с о ка́сэ но́уэ; 2) наряжа́ть *кого-л.* | а гэти́, а ымбрэка́ фрумо́с *пе чинева*, а дикиси́.

донакламак *и. д. от* **донакламаа** 1) украше́ние (*до́ма и т. п.*); наведе́ние поря́дка | ымподоби́ре; рындуя́лэ; 2) принаряживание, прихора́шивание | гэтя́лэ, дикися́лэ.

донаклы укра́шенный, у́бранный; **наря́дный**; наря́дно | ымподоби́т, ымбрэка́т фрумо́с; гэти́т.

донанмаа 1) украша́ться; быть укра́шенным (разукра́шенным) | а се ымподоби́; а фи ымподоби́т; 2) наряжа́ться | а се гэти́, а се дикиси́; 3) быть снаряжённым | а фи ынарма́т, ынзестра́т.

донатмаа 1) украша́ть, убира́ть; наряжа́ть | а ымподоби́, а рындуи́, а гэти́, а ымбрэка́ фрумо́с, а дикиси́; 2) снаряжа́ть | а ынзестра́, а ынарма́; 3) заряжа́ть (*ружьё*) | а ынкэрка́ (*арма*).

донаттырмаа *понуд. от* **донатмаа** заста́вить (веле́ть) украша́ть (разукра́шивать, наряжа́ть) | а пу́не *пе чинева* сэ ымподоби́скэ, сэ ынфрумусеце́зе, сэ гэти́скэ.

дондурма 1. моро́женый, заморо́женный; ледяно́й, обледене́лый; засты́вший | ынгеца́т, де гя́цэ; фоа́рте ре́че, акопери́т ку гя́цэ; дежера́т; 2. моро́женое | ынгеца́тэ.

дондурмаа *понуд. от* **донмаа** подмора́живать; замора́живать; моро́зить | а ынче́пе а ынгеца́, а се лэсá пуци́н жер; а лэсá сэ ынге́це, а лэсá сэ де́жере, а фа́че сэ су́фере де фриг; а конжела́, а ци́не ла ре́че; **дышарда бираз дондурду** на дворе́ немно́го подморо́зило | афа́рэ а ынгеца́т пуци́н; **балыы дондурмаа** замора́живать ры́бу | а конжела́ пе́штеле.

дондуртмаа *понуд. от* **дондурмаа**; *см.* **дондурмаа.**

дондуружу *прям. и перен.* леденя́щий | ка́ре те фа́че сэ ынге́ць; жеро́с, фригуро́с; тэйо́с; ынгрозито́р; **дондуружу бакыш** пронзи́тельный взгляд | приви́ре ынгрозито́аре, тэйоáсэ.

донмаа 1) мёрзнуть, замерза́ть, зя́бнуть, коченéть | а ынгеца́, а суфери́ де фриг, а дежера́; **айакларым донду** мои́ но́ги замёрзли | мь-а́у ынгеца́т пичоа́ре́ле; 2) *перен.* оцепенéть, засты́ть, оторопéть, замереть | а ынгеца́, а ынлемни́, а ынцепени́, а аморци́, а ымпетри́, а рэмы́не ынлемни́т, а ынкремени́, а рэмы́не ынмэрмури́т.

донну: донну хороз пету́х со шпо́рами | кукóш ку пи́нтень, кукóш ынкэлца́т; **донну йа́рка** молода́я ку́рочка (*у которой ноги «в сапожках»*) | пу́йкэ ынкэлца́тэ.

донук 1) мёрзлый, замёрзший, окоченéвший | ынгеца́т, дежера́т, ынлемни́т де фриг; 2) *перен.* оторопе́лый; оцепенéлый | улуи́т; аморци́т, ынцепени́т.

доорама *и. д. от* **доорамаа** **1.** изре́занный, измельчённый, разре́занный на ме́лкие куски́ | букэци́т, мэрунци́т, тэя́т ын букэ́ць; **2.** се́чка, ру́бка, шинкова́ние, шинко́вка | токáре, тэ́ре ын букэ́ць мэру́нте; **ла́ана доорамасы** шинко́вка капу́сты | тэ́ря куре́кюлуй ын букэ́ць мэру́нте.

доорамаа ре́зать, разреза́ть на ме́лкие куски́, руби́ть, кроши́ть, размельча́ть, сечь | а тэя́, а тэя́ ын букэ́ць, а букэци́, а фэрымица́, а тока́, а мэрунци́; **хыйар доорамаа** ре́зать огурцы́ | а тэя́ кастраве́ць.

доораныылмаа *возвр.-страд. от* **доораныылмаа**; *см.* **доораныылмаа.**

тенóс; **кӳчӳклӳк достум** друг дéтства | приéтен дин копилэрúе; **дост еденмää** подружúться *с кем-л.*, приобрестú дрýга | а легá о приетенúе, а се ымприетенú; **достум!** друг мой!, мúлый мой! | приéтенул мéу!, дрáгул мéу!; **дост хем кардаш зоорлукта танынэ́рлар** *посл.* друзья́ познаю́тся в бедé | приéтенул ла невóе се куноáште.

дост-душман друзья́ и нéдруги | приéтень ши душмáнь.

достланмаа *редко см.* **достлашмаа.**

достлашмаа подружúться *с кем-л.*, приобрестú дрýга | а легá о приетенúе, а се ымприетенú.

достлук дрýжба, дрýжеские отношéния (чýвства) | приетенúе, атитýдине приетеняскэ, сентимéнт приетенéск; куношти́нцэ; товэрэшúе; апропиéре, интимитáте; **достлук сӳрмää** водúть дрýжбу *с кем-л.*, дружúть | а фáче, а пуртá *ку чинева* приетенúе, а фи приéтен, а фи ын релáций де приетенúе; **бозмаа достлуу биркúмсейлäн** порвáть дрýжбу *с кем-л.*, раздружúться | а стрикá приетенúя *ку чинева*; **достлук парадан таа паалы** *погов.* дрýжба дорóже дéнег | приетенúя е май скýмпэ декы́т бáний.

дóстча дрýжеский, дружелю́бный, прия́тельский; по-дрýжески, по-прия́тельски, дружелю́бно | приетенóс, приетенéск, амикáл; амáбил, биневоитóр, де приéтен; приетенéште.

дóфтор *см.* **дóктор.**

дóфтур *см.* **дóктор.**

дóхот дёготь | дóхот, катрáн, гудрóн.

доя́рка доя́рка | мулгэтоáре; **доя́рка ишлемää** работáть доя́ркой | а лукрá ын калитáте де мулгэтоáрс.

дӧкмä 1. литóй, отли́тый; распла́вленный | турнáт, вэрсáт; топи́т; **дӧкмä челик** литáя сталь | оцéл турнáт; 2. литьё | турнáре.

дӧкмää 1) лить, наливáть; проливáть, выливáть, разливáть | а турнá, а вэрсá; **шарап дӧкмää** разливáть винó | а турнá вин; 2) *тех.* лить, отливáть, плáвить | а турнá, а топи́; 3) сы́пать, просыпáть, рассыпáть, высыпáть | а вэрсá, а турнá, а ымпрэштúя, а рисипи́; ◇ **йаш дӧкмää** проливáть слёзы, плáкать | а вэрсá лáкримь; **кан дӧкмää** а) проливáть (*свою*) кровь | а вэрсá сы́нже; б) проливáть *чью-л.* кровь, убивáть | а вэрсá сы́нже; **тер дӧкмää** обливáться пóтом | а-й кýрже широáе де судоáре.

дӧкмäк *и. д. от* **дӧкмää** литьё, плáвка | турнáре, топúре.

дӧктӳрмää *понуд. от* **дӧкмää** 1) застáвить (велéть, дать) лить (наливáть, проливáть, выливáть, разливáть) | а пýне, а облигá *не чинева* сэ вéрсе, сэ тоáрне, сэ ымпрэ́штие; 2) застáвить (велéть, дать) сы́пать, рассыпáть, просыпáть | а фáче *ка чинева* сэ вéрсе, сэ тоáрне, сэ ымпрэ́штие, сэ рисипя́скэ; 3) *тех.* дать лить (отливáть, плáвить) (*металл*) | а пýне сэ тоáрнэ, сэ топя́скэ (*металл*).

дӧкӳк грыжа | херни́е.

дӧкӳлмää *возвр.-страд. от* **дӧкмää** 1) выливáться, разливáться, проливáться; быть вы́литым (разли́тым, про́ли́тым) | а се турнá, а се вэрсá; а фи вэрсáт, а фи турнáт; 2) рассыпáться, высыпáться | а се ымпрэштúя; 3) *тех.* быть о́тли́тым (*о форме и т. п.*) | а фи турнáт; 4) впадáть (*о реке*) | а се вэрсá.

дӧкӳм литьё, плáвка | турнáре, топúре; ◇ **йапрак дӧкӳмӳ** листопáд | кэдéря фрýнзелор.

дӧкӳн *см.* **дӧкӳк.**

дӧкӳнтӳ опúвки | рéстурь де бэутýрэ дин пахáре.

дӧнä-дӧнä обстоя́тельно, детáльно; не торопя́сь | детайлáт, ын детáлий; пе ашезáте.

дӧндӳрмää *понуд. от* **дӧнмää** 1) вращáть, кружúть, вертéть | а роти́, а ынвырти́, а рэсучи́, а ынтоáрче; 2) поворáчивать, переворáчивать, перевёртывать; выворáчивать | а ынтоáрче, а коти́, а рэстурнá; а ынтоáрче пе дос; 3) превращáть *во что-л.* | а трансформá *ын чева*; 4) застáвить вернýться, вернýть | а инсистá сэ се ынтоáркэ, а ынтоáрче.

дӧндӳрӳлмää *возвр.-страд. от* **дӧндӳрмää** 1) быть вращáемым | а фи ынвырти́т, а фи ынтóрс; 2) быть поворáчиваемым, переворáчиваемым, перевёрнутым | а фи рэстурнáт; 3) быть превращённым *во что-л.* | а фи трансформáт *ын чева.*

дӧнежéк карусéль | кэлушéй.

дӧнек 1. возврáт; сдáча | реституúре; рест; 2. 1) *перен.* непостоя́нный, перемéнчивый, изменчивый | нестатóрник, скимбэтóр, вариáбил; 2) *перен.* отхóдчивый | нерэзбунэтóр, кáре ну поáртэ пи́кэ.

дӧнеклик непостоя́нство, перемéнчивость, изменчивость | нестаторничúе, нестабилитáте, карактéр скимбэтóр, вариабилитáте.

дӧнемä поворóт | кот, котитýрэ.

дӧнемежик *см.* **дӧнемä.**

дӧнемеч поворóт, мéсто поворóта; изги́б, извúлина дорóги, вираж | кот, котитýрэ, шерпуитýрэ, вираж.

дӧнемечли извúлистый | котúт; **дӧнемечли йол** извúлистая дорóга | друм котúт.

дӧнмä 1) обратúмый | скимбáт, трансформáт; реверсúбил, конвертúбил; 2) повтóрный | репетáт; **дӧнмä хасталык** повтóрное заболевáние, рецидúв | речидúвэ; ◇ **баш дӧнмеси** головокружéние | амецялэ.

дӧнмää 1) вращáться, вертéться, кружúться, крутúться | а се роти́, а се ынвырти́; **башым дӧнер** у меня́ кружúтся головá | ми се ынвы́рте кáпул, ам амецéль; 2) поворáчиваться, оборáчиваться | а се ынтоáрче, а се рэсучи́; **ӳзӳннäн дӧнмää** повернýться лицóм | а се ынтоáрче ку фáца; **башка йанына дӧнмää** перевернýться на другóй бок | а се ынтоáрче пе áлтэ коáстэ; 3) возвращáться | а се ынтоáрче, а се ынапоя́, а ревени́; **йолдан дӧнмää** возвратúться с дорóги | а се ынтоáрче дин друм; **геери дӧнмää** возвратúться обрáтно (назáд) | а се ынтоáрче ынапóй, а се ынапоя́; **куведим дӧндӳ** ко мне вернýлись сúлы | мь-ау ревенúт путéриле; 4) меня́ться, изменя́ться | а фáче скимб, а се скимбá; **ислеейä дӧнмää** измениться к лýчшему | а се скимбá ын бúне; **ава дӧндӳ** погóда изменúлась | врéмя с'а скимбáт; 5) отрекáться от своúх убеждéний; отказываться от своегó слóва | а се да ындэрэ́т, а се ретрáже, а чедá, а се дезúче, а-шь ретрактá пэрéриле, конвúнжериле; а ренунцá ла кувы́нт; 6) повторя́ться (*о болезни*) | а се репетá; 7) превращáться *во что-л.*, становúться *кем-л.* | а се трансформá, а се префáче, а девени́ *чева*; ◇ **делиää дӧнмää** а) сойти́ с умá, стать сумасшéдшим | а ыннебуни́; б) симулúровать сумасшéствие | а се фáче небýн, а-л фáче пе небýнул; **гӧзлери терсинä дӧнмӳш** у негó глазá вывернулись наизнáнку (*от пьянства*) | и с'áу ынтóрс óкий пе дос (*де бецие*); **терсим дӧндӳ** а) я заблудúлся | ам пердýт ориентáря, м-ам рэтэчúт, ам пердýт дрýмул; б) мне стáло не по себé | ми се ынтóрк мáцеле пе дос; **ер дӧнер биркúм-**

сейлӓ́н всё кру́жи́тся пе́ред глаза́ми у кого́-л., голова́ кру́жи́тся у кого́-л. | а се ынвырти́ пэмы́нтул ку чинева́, а и се ынвырти́ ка́пул куйва́.

дӧнӯлмӓӓ *возвр.-страд. от* **дӧнмӓӓ** 1) враща́ться, верте́ться, кружи́ться | а се роти́, а се ынвырти́; 2) возвраща́ться | а се ынтоа́рче, а се ынапоя́, а ревени́; 3) отка́зываться, отрека́ться | а рефуза́, а чеда́, а се да ындэрэ́т.

дӧнӯм поворо́т | кот, котиту́рэ, коти́ш; ◇ **гӯн дӧнӯмӯ** равноде́нствие | екино́кциу; **йыл дӧнӯмӯ** годовщи́на | аниверса́ре.

дӧнӯш 1) возвраще́ние | ынтоа́рчере, реынтоа́рчере; **дӧнмштӓ́** на обра́тном пути́, по возвраще́нии | ла реынтоа́рчере; 2) ходьба́, хожде́ние | ы́мблет.

дӧнӯшмӓӓ *взаимн.-совм. от* **дӧнмӓӓ** слони́ться без де́ла, верте́ться, кружи́ться (*возле кого-л. или чего-л.*) | а се роти́, а се ынвырти́, а ымбла́ де журымпрежу́р, а се тот ынвырти́ ын жу́рул *куйва сау ла чева.*

дӧнӯштӯрмӓӓ *понуд. от* **дӧнӯшмӓӓ** заста́вить (веле́ть, дать) слони́ться без де́ла (верте́ться, кружи́ться) | а фа́че *ка чинева* сэ се ротя́кэ, сэ се ынвы́рте ын жу́рул *куйва* са́у *ла чева.*

дӧрдӓ́р по четы́ре, четвёрками, все че́тверо, все четы́ре | кы́те па́тру, туспа́тру.

дӧрдӯнжӯ четвёртый | ал па́труля, а па́тра; **дӧрдӯнжӯсӯ (дӧрдӯнжӯйӓ)** в-четвёртых | ын ал па́труля.

дӧрт четы́ре | па́тру; **дӧрт бин** четы́ре ты́сячи | па́тру ми́й; **дӧрт гӯннӯ́к** четырёхдне́вный | де па́тру зи́ле; **дӧрт йыллык** четырёхле́тний, четырёхгоди́чный | де па́тру ань; **дӧрт керӓ** четы́режды, четы́ре ра́за | де па́тру орь; **дӧрт кӧшели** а) четырёхуго́льник, квадра́т | патрулате́р; б) четырёхуго́льный, квадра́тный | ку па́тру у́нгюрь, патра́т; ◇ **дӧрт тарафтан** со всех сторо́н | дин тоа́те пэ́рциле.

дӧртлӯ́к четвёрка; сто́имостью в четы́ре...; длино́й в четы́ре...; ве́сом в четы́ре... | па́тру; ку пре́цул де па́тру..., ка́ре а́ре лунжи́мя де па́тру..., ын греута́тя де па́тру...

дӧшек тюфя́к, матра́ц, подсти́лка | салтя́, аштерну́т; ◇ **ӧлӯм дӧшеендӓ булунмаа** находи́ться на сме́ртном одре́ | а се гэси́ пе па́тул де мо́арте.

дӧшели 1) у́стланный, покры́тый *чем-л.* | аштерну́т, ынвели́т; 2) вы́мощенный | пава́т; **таш дӧшели йол** мощёная доро́га | друм пава́т.

дӧшемӓ *и. д. от* **дӧшёмӓӓ** 1) пол, насти́л | подя́, душумя́; 2) блин | блиня́.

дӧшемӓӓ стели́ть, расстила́ть; настила́ть; мости́ть | а ынти́нде, а аштёрне, а пу́не; а ашеза́; а пава́, а петруи́; ◇ **нижӓ́л дӧшейжӓн, ӧлӓ да уйэжан** *погов.* как посте́лешь, так и поспи́шь | кум ыць вей аште́рне, аша́ вей дорми́; **каба дӧшер, ама четин уйумаа** *погов.* мя́гко сте́лет, да жёстко спать | гу́рэ де мье́ре — и́нимэ де фье́ре.

дӧшенмӓӓ *возвр.-страд. от* **дӧшемӓӓ** 1) быть разо́стланным; быть вы́мощенным | а фи аштерну́т, а фи ынти́нс, а се аште́рне; а фи пава́т, петруи́т; 2) простира́ться, протя́гиваться | а се ынти́нде, а се аште́рне.

дӧшетмӓӓ *понуд. от* **дӧшемӓӓ** 1) заста́вить (веле́ть) постели́ть [посте́ль] | а пу́не сэ аштя́рнэ, сэ фа́кэ па́тул; 2) заста́вить стели́ть (расстила́ть); заста́вить мости́ть | а пу́не сэ аштя́рнэ, сэ ынти́ндэ, сэ петруя́кэ, сэ павэ́зе.

драга́йка день Ива́на Купа́лы | дрэга́йкэ; ◇ **драга́йка чичӓӓ** *бот.* подмаре́нник | дрэга́йкэ, сынзие́не.

драги́нку де́верь (*брат мужа*); шу́рин (*брат жены*) | кумна́т.

дракон драко́н | бала́ур, драго́н.

драм 1) *уст. мера веса, равная 3 г* | драм; 2) *уст. мера жидкости, равная 0,0038 л* | драм; ◇ **бир да драм билӓ** ни ка́пли, ни гра́на, | нич уп драм.

драма *лит.* дра́ма | дра́мэ.

драма́тик драмати́ческий | драмати́к; **драма́тик дернӓӓ** драмати́ческий кружо́к | черк драма́тик.

драматург драмату́рг | драмату́рг.

драмнамаа 1) взве́шивать (*с точностью до грамма*) | а дрэмуи́, а дрэмэлуи́; 2) *перен.* тща́тельно взве́шивать, обду́мывать | а дрэмуи́, а дрэмэлуи́.

драмнатмаа *понуд. от* **драмнамаа** заста́вить (веле́ть) взве́шивать (с то́чностью до гра́мма) | а пу́не сэ дрэмуя́кэ, сэ дрэмэлуя́кэ.

дра́сти здра́вствуй! | бу́нэ зи́уа!; **дра́стийин**! здра́вствуйте! | бу́нэ зи́уа!; **дра́сти вермӓӓ** здоро́ваться | а да бу́нэ зи́уа.

дрем *см.* **драм.**

дро́жди 1) дро́жжи | дро́ждие; 2) оса́док | дро́ждие; **шарап дро́ждиси** ви́нные оса́дки | дро́ждие де вин.

дружи́на дружи́на | деташеме́нт, еки́пэ; **пионер дружи́насы** пионе́рская дружи́на | деташеме́нт пионере́ск, еки́пэ пионеря́кэ.

дружи́нник дружи́нник | дружинар.

дру́жка *см.* **дру́шка.**

дру́шка подру́га; подру́жка (*на свадьбе*) | прие́тенэ; дру́шкэ.

дры́мба 1) дры́мба, варга́н (*название народного инструмента*) | дры́мбэ; 2) *тех.* лучо́к | дры́мбэ; 3) *ирон.* ста́рая расстро́енная скри́пка | дры́мбэ; 4) *перен. ирон.* о́чень худо́й челове́к | ом фо́арте слаб.

дуа 1) моли́тва, моле́ние | ругэчу́не, ру́гэ; **дуа еви** моли́твенный дом | ка́сэ де ругэчу́нь; **дуа етмӓӓ** а) моли́ться | а се руга́, а ынэлца́ ружь; б) божи́ться, кля́сться | а се жура́; 2) кля́тва; мольба́ | журэмы́нт; имплора́ре, ругэми́нте; ру́гэ.

дуак *уст.* 1) вуа́ль, покрыва́ло *или* плато́к неве́сты (*после брачной ночи*) | воа́лул сау басма́уа, бробоа́да мире́сей (*дупэ ноаптя нунциалэ*); **ал дуак** кра́сный плато́к новобра́чной | пэфра́ма ро́шие а мире́сей; 2) околопло́дный пузы́рь | пу́нга а́пелор, пу́нга амно́тикэ; ло́кул копи́лулуй, пло́дулуй; 3) рожда́емость | наталита́те; ◇ **дуак ичиндӓ дуумаа** роди́ться в сорочке, быть счастли́вым | а се на́ште ку кэмэшу́нэ, а фи норокос, а се на́ште ынтр'о зо́дие бу́нэ, а фи феричи́т.

дуакламаа *уст.* покрыва́ть вуа́лью (*невесту*) | а ынвели́ ку воа́л (*миряса*).

дуакланмаа *возвр.-страд. от* **дуакламаа** *уст.* быть покры́тым вуа́лью (*о невесте*) | а фи ынвели́т, акопери́т ку ун воа́л (*деспре мирясэ*).

дуаклы *уст.* покры́тый вуа́лью (*о невесте*) | акопери́т, ынвели́т ку ун воа́л (*деспре мирясэ*).

дуан я́стреб; ко́ршун | ере́те, у́лиу; **алажа дуан** я́стреб | у́лиу.

дуар 1) стена́ | пере́те; **ара дуар** перегоро́дка | пере́те деспэрцито́р; 2) *анат.* сте́нки (*желудка и т. п.*) | пере́те; 3) околопло́дный пузы́рь | пу́нга а́пелор, пу́нга амно́тикэ; ло́кул копи́лулуй, пло́дулуй; ◇ **дуар газе́тасы** стенна́я газе́та | газе́та де пере́те; **олмаа бийаз дуар гиби** сде́латься бе́лым как стена́ | а се фа́че алб ка пере́теле; **урулмаа кафа́йлан дуардан дуара** би́ться голово́й об стену | а се да, а се

ба́те ку ка́пул де пере́ць; **дуара гиби лафетмää** как о́б стену горо́х | ка ши кум ай ворби́ ла пере́ць; **дёрт дуар ичиндä** а) в четырёх стена́х (*жить, сидеть*) | ы́нтре па́тру пере́ць; б) за четырьмя́ сте́нами, та́йно | ы́нтре па́тру пере́ць; **дуарын да вар кулаа** *погов.* и у стен есть у́ши | ши пере́ций а́у уре́кь.

дува *см.* **дуа.**

дувак *см.* **дуак.**

дуван *см.* **дуан.**

дуваны; дуваны олмаа овладе́ть (завлadéть) *чем-л.*, присво́ить *что-л.* | а кучери́, а луа́ ын стэпыпи́ре, а узурпа́.

дувар *см.* **дуар.**

дудак губа́; губно́й | бу́зэ; де бу́зэ; **йыкаркы дудак** ве́рхняя губа́ | бу́за де сус; **ашаакы дудак** ни́жняя губа́ | бу́за де жос; **дудак кымызы** губна́я пома́да | ро́шу де бу́зе; **дудак чукуру** желобо́к ве́рхней губы́ | вэличи́ка бу́зей де сус; **дудак дудаа бпўшмää** целова́ться в гу́бы | а се сэрута́ ын бу́зе; ◇ **таушам дудаа** за́ячья губа́ | бу́зэ де е́пуре; **дудааны саркытмаа** нахму́риться, наду́ться, вы́сказать недово́льство | а се посомори́, а се ынкрунта́, а се босумфла́, а-шь експрима́ немулцэми́ря; **дудааны коймаа** быть гото́вым расплака́ться | а лэса́, а пу́не бу́за; **дудакларны даламаа** куса́ть себе́ гу́бы | а-шь мушка́ бу́зеле.

дужина дю́жина | дузи́нэ.

дужна *см.* **дужина.**

дуйар чувстви́тельный, воспри́имчивый | сенси́бил, симцито́р, речептив.

дуйгу чу́вство; чутьё, ощуще́ние, воспри́ятие | симц; сентиме́нт; сенза́ция, перче́пция.

дуйгужу 1) то́нкий, чувстви́тельный; чу́ткий | симцито́р; сенси́бил, фин; **дуйгужу ўрек** чувстви́тельное се́рдце; то́нкая душа́ | и́лимэ симцитоа́ре; 2) сентиментальный | сентимента́л.

дуйгуламаа тро́гать, волнова́ть, умиля́ть; вызыва́ть жа́лость (сочу́вствие) | а ындуйоша́, а мишка́, а емоциона́, а тулбура́; **бу бени хич дуйгула́мээр** э́то меня́ совсе́м не тро́гает а́ста пе ми́не де фел ну мэ ми́шкэ.

дуйгуланмаа *возвр.-страд. от* **дуйгуламаа** растро́гаться, разволнова́ться, умили́ться; быть растро́ганным (умилённым) | | а се ындуйоша́, а се емоциона́; а фи ындуйоша́т, емоциона́т.

дуйгулу чувстви́тельный; чу́ткий, отзы́вчивый | симцито́р; сенси́бил; фин, инимо́с.

дуйгусуз бесчу́вственный; гру́бый | ка́ре ну си́мте, ну а́ре нич ун симц, ну-й сенси́бил; фэ́рэ и́нимэ, фэ́рэ сентиме́нт.

дуйгусузлук бесчу́вственность; гру́бость | фэ́рэ симци́ре, инсенсибилита́те, фэ́рэ сентиме́нт; гросолэни́е.

дуйдурмаа *понуд. от* **дуймаа** уведомля́ть, оповеща́ть | а ыштиинца́, а аду́че ла куношти́нцэ.

дуйдуртмаа *понуд. от* **дуйдурмаа** 1) дать поня́ть (почу́вствовать), намекну́ть | а-л фа́че *пе чинева* сэ си́мтэ; 2) сообща́ть, разглаша́ть, обнаро́довать; выдава́ть (*себя или других*), доноси́ть | а комуника́, а анунца́, а дестэйнуй, а дивулга́, а аду́че ла куношти́нцэ ну́бликэ; а се да де гол; а денунца́.

дуймаа 1) чу́вствовать, ощуща́ть, испы́тывать | а симци, а перче́пе, а ресимци́; **ажы дуймаа** чу́вствовать (ощуща́ть) боль | а симци́ о дуре́ре; 2) чу́ять | а симци́; 3) *перен.* чу́вствовать; дога́дываться,; предчу́вствовать | а симци́, а се причепе, а пресимци́.

дуймаз 1) бесчу́вственный, чёрствый | ка́ре ну си́мте, фэ́рэ симц; инсенси́бил, фэ́рэ перче́пере; 2) *перен.* апати́чный, равноду́шный, вя́лый | непэсэто́р, апа́тик; 3) *перен.* непонима́ющий, непоня́тливый | несынцелегэто́р, инкапа́бил де а ынцеле́же.

дуйулмаа *возвр.-страд. от* **дуймаа** 1) чу́вствоваться, ощуща́ться | а се симци́; 2) распространя́ться; быть распространённым (обнаро́дованным, разглашённым) | а се рэспындй; а фи. аузи́т, рэспындй́т, а фи аду́с ла куношти́нца пу́бликэ, а фи дестэйнуи́т, дивулга́т.

дуйу́лмадык неслы́ханный, необыкнове́нный, необыча́йный | немайпомени́т, немайаузи́т, необишпуи́т, уймито́р.

дуйум глото́к | ун гыт *де чева*; **бир дуйум су** глото́к воды́ | ун гыт де а́пэ.

дул вдове́ц, вдова́; вдо́вый, вдо́вствующий, овдове́вший; вдо́вий | вэ́дув, вэ́дувэ; рэма́с вэ́дув; а у́нуй вэ́дув; **дул калмаа** овдове́ть | а рэмы́не вэ́дув, вэ́дувэ; **дул браамаа** оставля́ть вдо́вым | а вэдуви́.

дулама *уст.* боя́рский кафта́н; зипу́н | дула́мэ.

дуллук вдовство́ | вэдуви́с; **дуллук етмää** вдо́вствовать | а вэдуви́.

дума на́сморк | гутура́й; **дума олмаа** получи́ть на́сморк, простуди́ться | а кэпэта́ гутура́й, а рэчи́.

думан 1) тума́н | ча́цэ, не́гурэ; **думан чо̄кер** тума́н сте́лется (сади́тся) | се ла́сэ ча́цэ; 2) пар | а́бур; 3) *перен.* мрак; неизве́стность | ынтупе́рик, бе́знэ; мисте́р; 4) затя́жка (*табаком*) | фум; **бир думан чекмää** сде́лать затя́жку, затяну́ться [папиро́сой] | а тра́же ун фум; ◇ **тооз-думан олмаа** поднима́ть пыль столбо́м | а ридика́ вырте́журь де праф.

думаннамаа *прям. и перен.* затума́нивать, де́лать тума́нным (неясным); затемня́ть | а тулбура́; а ынтунека́.

думаннанмаа *возвр.-страд. от* **думаннамаа** 1) покрыва́ться тума́ном, затума́ниваться; быть покры́тым тума́ном | а се акопери́ ку ча́цэ, ку не́гурэ, а се ыннегура́; а фи акопери́т ку ча́цэ; **онун гёзлери думаннандылар...** его́ глаза́ затума́нились | о́кий луй с'а́у ынтунека́т...; 2) *перен.* затума́ниваться, станови́ться тума́нным (неясным); | а се тулбура́, а се фа́че ту́лбуре, а се ынтупека́, а се еклипса́.

думаннатмаа *понуд. от* **думаннамаа: кафайы думаннатмаа** а) задури́ть го́лову | а тумэни́, а тулбура́ ми́нтя, жудека́та; б) захмеле́ть | а се керкели́.

думанны тума́нный; мгли́стый, тёмный | чецо́с, негуро́с; ынтунека́т, ынтунекос; ◇ **думанны кафа** а) с причу́дами, со стра́нностями | стра́ниу; б) охмелёвший, под хмелько́м | керкели́т.

думансыз я́сная со́лнечная пого́да | тимп фрумо́с, ку соа́ре, фэ́рэ ча́цэ, фэ́рэ не́гурэ.

ду́мба-ду́мба *подр. барабанному бою* | *сунет, че имитэ згомотул тобей.*

дум-дум *см.* **ду́мба-ду́мба.**

дум-дўз соверше́нно ро́вный, гла́дкий-прегла́дкий, ро́вный-прерО́вный | нетед.

дуп- *препозитивная усил. частица, представляющая собой неполное повторение основы прил.:* **дуп-дурук** соверше́нно прозра́чный | фоа́рте ли́мпеде, ку то́тул ли́мпеде.

дупак *см.* **здупак.**

дупакламаа *см.* **здупакламаа.**

ду́ра *эл.* батаре́я | ду́рэ.

дурак I *карт.* игра́ в дураки́ | дура́к (*денумиря жокулуй ын кэрць*).

дурак II ме́сто остано́вки, (стоя́нки); остано́вка, стоя́нка | опри́ре, ста́ция.

дуракламаа заде́рживать, не пуска́ть *куда-л.* | а реци́не, а опри́.

дуракланмаа *возвр.-страд. от* **дуракламаа** 1) задéрживаться, опáздывать | а се реци́не, а ынтырзия́; 2) дéлать пáузу, остана́вливаться | а се реци́не, а се опри́, а фáче пáузэ; 3) *перен.* запина́ться | а се ымпедика́ ын ворби́ре.

дуран стоя́чий | стэтэто́р.

дургун 1) останови́вшийся, неподви́жный; споко́йный, ти́хий | стэтэто́р, немишка́т; линишти́т; 2) уста́лый, утомлённый | обоси́т, истови́т; 3) *перен.* вя́лый, ине́ртный; медли́тельный | индоле́нт, непэсэто́р, ине́рт, ынче́т, тэрэгэна́т.

дургуннук 1) неподви́жность, поко́й | немишка́ре, ли́ниште; 2) уста́лость, утомле́ние | обоси́ре, истови́ре; 3) вя́лость, ине́ртность, медли́тельность | индоле́нцэ, непэса́ре, инерци́е, тэрэгэна́ре.

дургутмаа *понуд. от* **дурмаа** 1) заста́вить стоя́ть (ждать) | а форца́ *пе чинева* сэ сте́е, сэ аште́пте; 2) задéрживать, остана́вливать | а реци́не, а опри́; 3) заста́вить замолча́ть | а-й интерзи́че *куйва* сэ ворбя́скэ.

дурмаа 1) стоя́ть | а ста; **айáкча дурмаа** стоя́ть [на ногáх] | а ста ын пичоáре; **бир айак ӱстӱндӓ дурмаа** стоя́ть на одно́й ноге́ | а ста ынтр'ýн пичóр; **ди́зчӓ дурмаа** стоя́ть на коле́нях | а ста ын жену́нкь; **еринда́ дурмаа** стоя́ть на ме́сте | а ста ло́кулуй; **мум гиби уз дурмаа** стоя́ть навы́тяжку | а ста дрепт; 2) остана́вливаться | а ста, а се опри́; **дур!** стой! | стай!; **ду́рун (ду́рунуз)!** сто́йте! | стаць!; **саат дурду** часы́ ста́ли, часы́ останови́лись | ча́сул а стат, с'а опри́т; **дур демӓ́ (етмӓ́)** останови́ть внеза́пно | а опри́ пе неаштепта́те; 3) прекраща́ться, конча́ться | а ста, а ынчета́, а се курма́; **йаамур дурду** дождь прекрати́лся | плоáя а стат; 4) жить, прожива́ть, существова́ть | а ста, а трэи́, а екзиста́; **на́а́нда дурэ́рсын?** где ты живёшь? | у́нде стай?; 5) находи́ться, быть, пребыва́ть | а ста, а се гэси́, а се афла́; **йаты́кча дурмаа** лежа́ть | а ста кулка́т; **йорган ичиндӓ дурмаа** быть в посте́ли, лежа́ть в посте́ли | а ста ын пат; **ска́унда дурмаа** сиде́ть на сту́ле | а ста пе ска́ун; **евдӓ дурмаа** сиде́ть до́ма, быть до́ма | а ста акáсэ; **дур бираз!** посто́й немно́го!, побу́дь ещё! | май стай пуци́н!; **пушкэри́йӓда дурмаа** сиде́ть в тюрьме́ | а ста ла ынкисоáре; 6) *перен.* устава́ть | а остени́, а ста; ◇ **бу сана ислӓ́ дурэр** э́то тебе́ к лицу́ | а́ста ыць стэ би́не; **бишейин башында дурмаа** стоя́ть во главе́ чего́-л. | а ста ын фру́нте; **бир тарафта дурмаа** держа́ться в стороне́ | а ста ла о па́рте; **каршы дурмаа** противостоя́ть, проти́виться, сопротивля́ться | а се опу́не, а се ымпотриви́, а ци́не пепт; **диван дурмаа** бóдрствовать | а ста де ве́ге; **дурмаа еллери́нӓн койнусунда** сиде́ть сложа́ ру́ки, безде́льничать | а ста ку мыниле ын сын; **дилимин ӱжунда дурмаа** верте́ться на ко́нчике языка́ | а ста, а се ынвырти́ пе вырфул ли́мбий; **икиликтӓ дурмаа** колеба́ться, быть в нереши́тельности | а ста ла ындоя́лэ; **лафа дурмаа** а) разгова́ривать, бесе́довать | а ста де во́рбэ; б) болта́ть | а ста ла тайфа́с; **кира́йлан дурмаа** снима́ть кварти́ру | а ынкирия́ о локуи́нцэ; **дурмаа ислӓ́** жить в довóльстве | а трэи́ бога́т, а дýче о вя́цэ асигура́тэ; **ни́жӓ́л тикен ӱстӱндӓ дурмаа** сиде́ть одно́й ногóй в моги́ле | а ста ку ун пичóр ын гроáпэ; **аазы ду́рмээр** у него́ рот не закрыва́ется | ну-й стэ гу́ра; **айактан дурмаа** сби́ться с ног | а-шь ру́пе пичоáреле; **дура билмӓ́** удержа́ться, усиде́ть *где-л.* | а се ци́не, а се абци́не; а шедя́, а ста ло́кулуй.

ду́рмадаан безостано́вочный; без остано́вок, не остана́вливаясь | неынчета́т, конти́нуу, фэ́рэ а се опри́.

дурук отстоя́вшийся; чи́стый, прозра́чный | лимпези́т; кура́т, сени́н; ли́мпеде; **дурук шарап** све́тлое (прозра́чное) вино́ | вин кура́т, ли́мпеде.

дурукланмаа I *возвр.-страд. от* **дурмаа** задéрживаться, остана́вливаться; приостана́вливаться | а се опри́, а се реци́не; а се ынчетини́; **о бираз дурукланды биздӓ** он немно́го задержа́лся у нас | ел пуци́н с'а рецину́т ла ной.

дурукланмаа II отста́иваться, становúться чи́стым (прозра́чным) | а се лимпези́, а се фа́че кура́т.

дурулмаа очища́ться, отста́иваться; становúться чи́стым (прозра́чным) | а се фа́че кура́т, а се лимпези́, а се курэца́.

дурултмаа *понуд. от* **дурулмаа** очища́ть, дава́ть отстоя́ться; де́лать чи́стым (прозра́чным) | а филтра́, а лэса́ сэ се фа́кэ кура́т, сэ се лимпезя́скэ; а фа́че ли́мпеде, а курэца́.

дуруш 1) мане́ра держа́ть себя́, мане́ра стоя́ть; оса́нка; по́за | мание́рэ, фел де а се ци́не, де а се пурта́, мание́рэ де а ста; цину́тэ; позúции, по́зэ; 2) вид, мане́ра; тон | ынфэциша́ре, мание́рэ; тон.

дурушмаа *взаимн.-совм. от* **дурмаа** приостана́вливаться, задéрживаться | а се опри́, а се реци́не.

дут 1) ту́товое де́рево, ту́товник, шелкови́ца | агу́д, дуд; **дут аажы** ту́товое де́рево, шелкови́ца | агу́д, дуд; **кара дут** чёрный тут, чёрная шелкови́ца | агу́д не́гру; **кысыр дут** неплодонося́щий тут | агу́д, дуд неродито́р; 2) ту́товая я́года | агу́дэ.

дуу: гӱн дуусу восто́к | рэсэри́т.

дуудурмаа *понуд. от* **дуумаа** 1) рожда́ть, производи́ть на свет, рожа́ть | а на́ште, а аду́че пе лу́ме; 2) *перен.* порожда́ть | а на́ште.

дуудурмак *и. д. от* **дуудурмаа** 1) ро́ды | на́штере; 2) *перен.* порожде́ние | на́штере.

дуудуртмаа *понуд. от* **дуудурмаа** дать роди́ться, спосóбствовать рожде́нию | а лэса́ сэ се на́скэ, а ажута́ ла на́штере.

дуудуртмак *и. д. от* **дуудуртмаа**; *см.* **дуудурмак.**

дуум 1) рожде́ние | на́штере; **дуум еви** роди́льный дом | матернита́те; **дуум ери** ме́сто рожде́ния | ло́кул на́штерий; 2) рождáемость | наталита́те; 3) восхóд | рэсэри́т.

дуума 1) рожде́ние; роди́вшийся, рождённый | на́штере; нэску́т; **гӱн дуумасы** а) день рожде́ния | зи́уа на́штерий; б) восхóд (*солнца, луны*) | рэсэри́т (*де соаре, лунэ*); **дуумадан** от рожде́ния | дин на́штере; ◇ **анадан дуума** в чём мать родила́; го́лый | кум л-а фэку́т ма́йкэ-са, гол-голу́ц.

дуумаа 1) рожда́ться, появля́ться на свет | а се на́ште; **вакытсыз дуумаа** преждевре́менно роди́ться | а се на́ште ынайнте де тимп; **гӱнсӱз дуумаа** недоно́шенный, преждевре́менно рождённый | нэску́т премату́р, нэску́т ынайнте де тимп, де вре́ме; 2) восходи́ть, встава́ть (*о солнце, луне*) | а рэсэри́, а се ынэлца́, а урка́ (*деспре соаре, лунэ*); 3) *перен.* появля́ться, зарожда́ться, возника́ть | а се иви́, а апэря́, а да на́штере, а се на́ште, а луа́ фийнцэ; ◇ **е́нидӓн дуумаа** роди́ться за́ново | а се на́ште дин но́у.

дуумак *и. д. от* **дуумаа**; *см.* **дуум** 1.

дуурамаа *см.* **доорамаа.**

дуфи духи́; одеколо́н | парфю́м; одеколо́н.

дуфилемää души́ть, опры́скивать духа́ми | а парфума́.

дуфиленмää *возвр.-страд. от* **дуфилемää** души́ться, опры́скиваться духа́ми | а се парфума́.

дуфили наду́шенный | парфума́т.

духи *см.* **дуфи.**

духо́вка духо́вка; духово́й | куптóр ла машúна де гэти́т, духóвкэ, ро́лэ.

духовой: духовой оркéстра духово́й оркéстр | фанфа́рэ.

душ душ | душ.

душман враг, неприя́тель, проти́вник; вра́жеский, вра́жий, неприя́тельский; враждéбный | душма́н, врэжма́ш, инами́к, адверса́р; душмэно́с, душмэнéск; **аариф душман ахмак досттан таа ии** *погов.* у́мный враг лу́чше глу́пого дру́га | ун душма́н деште́пт е май бун декы́т ун прие́тен прост; ◇ **кенди жöбýнä душман олмаа** быть врагóм со́бственного карма́на | а фи душма́н ал про́приулуй бузунáр; **кенди кендинä душман олмаа** быть врагóм самому́ себе́ | а фи душма́н ал про́прией персоáне.

душма́нжа враждéбно, неприя́зненно | душмэне́ште, душмэно́с, ку у́рэ; барба́р, ын мод криминáл.

душманнамаа 1) восстана́вливать, настра́ивать *против кого-л.* | а ынврэжби́; 2) пита́ть враждý, враждова́ть, чу́вствовать неприя́знь *к кому-л.* | а душмэни́, а врэжмэши́, а уры́.

душманнанмаа *возвр.-страд. от* **душманнамаа** становúться врага́ми, ненави́деть друг дру́га, враждова́ть | а се ынврэжби́, а се душмэни́, а се врэжмэши́.

душманны враждéбный; вра́жеский, неприя́тельский; враждéбно | душмэно́с, врэжма́ш; де, ку у́рэ; душма́н, душмэнéск, криминáл, де криминáл.

душманнык враждéбность, вражда́, неприя́зненность | душмэни́е, врэжмэши́е; у́рэ; **душманнык етмää** а) враждова́ть | а се душмэни́, а трэи́ ын душмэни́е, ын врэжмэши́е; б) вреди́ть | а фа́че рэ́у; в) соверша́ть преступле́ние | а фа́че о кри́мэ.

дýбек сту́па, сту́пка | пи́уэ, пиули́цэ; **дýбек дýýмää** толóчь в сту́пе | а ба́те ын пи́уэ.

дýбýдýз 1. весь, совсéм | тот, ын ынтрéжиме; 2. повсемéстный; повсемéстно, всю́ду, везде́ | депли́н, пе́ депли́н; пéсте тот, претути́ндень; **дýбýдýз йаады** дождь прошёл повсю́ду (везде́) | | а плоáт пéсте тот.

дýвä двухлéтняя тёлка, нéтель | жу́нкэ, жункáнэ.

дýвен *вид кремнёвой молотилки* | дика́ние, дуéн, крéмене (*ун фел де треерэтоаре*).

дýвлет *см.* **девлет.**

дýдýк 1. 1) свисто́к; ду́дка, пасту́ший рожóк, жалéйка, свирéль | флу́ер; тромпéтэ, флу́ер чобэнéск; **дýдýктäн чалмаа** игрáть на ду́дке (на свирéли) | а кынтá дин флу́ер; 2) дли́нное по́лое тéло | ун корп лунг, гол пе динэ́унтру; 2. 1) щу́плый, то́нкий | фи́раз, пирпири́у; **дýдýк гиби калмаа** си́льно похудéть | а слэбú фоáрте тáре; 2) *перен.* у́зкий | ынгу́ст; **дýдýк панталон** у́зкие брю́ки | панталóнь ынгу́шть; ◇ **дýдýк кемии** *анат.* гóлень | флу́ерул пичóрулуй.

дýдýкчý 1) игрáющий на ду́дке (рожкé, жалéйке, свирéли) | кáре кынтэ дин флу́ер; 2) изготовля́ющий и продаю́щий ду́дки (рожкú, жалéйки, свирéли) | кáре фáче ши вúнде флу́ере.

дýз 1. ро́вный, гла́дкий, прямóй; плóский; ро́вно, гла́дко; пря́мо | дрепт, нéтед, ынти́нс; **дýз илери** пря́мо вперёд | дрепт ынаúнте; **дýз бойада** однотóнный, одноцвéтный | ынтр'о си́нгурэ кулоáре; 2. равни́на; равни́нный | шес, кымпи́е; **де** [ла] шес, де[ла] кымпи́е; **дýз ер** равни́на, плато́ | шес, кымпи́е, платóу; ◇ **дýз ава (хóру)** *мелодия гагаузского народного танца* | *мелодие а дансулуй национал гэгэуз.*

дýзгýн 1. 1) приведённый в поря́док, устро́енный | ын бу́нэ ста́ре, пус ла пункт, пус ын óрдине, аранжáт; 2) испрáвленный, почúненный, отремонти́рованный; испрáвный | ындрептáт, репарáт; 2. крем (*косметический*) | крéмэ (*де фацэ*).

дýзгýнжý *уст.* изготовля́ющий и продаю́щий крéмы; парфюмéр | кáре фáче ши вúнде крéмэ | (*де фацэ*); парфумéр.

дýзгýннýк 1) возмóжность, услóвие | посибилитáте, кондúции; 2) благоустрóйство | комфóрт, аменажáре, óрдине.

дýзгýннýклýк *см.* **дýзгýннýк.**

дýздýрмää *понуд. от* **дýзмää** застáвить (велéть) почúнить (отремонти́ровать, отдáть в почúнку) | а да ла репарáт, а да ла дрес; **тýфлилерни дýздýрмää** отдáть в почúнку свои́ ту́фли | а-шь да пантóфий ла репарáт.

дýзелдилмää *возвр.-страд. от* **дýзелтмää** дéлаться глáдким (рóвным); быть разрáвниваемым (разглáживаемым) | а се фáче нéтед; а фи нетезúт.

дýзелмää 1) *прям. и перен.* выравнúваться, выправля́ться; улучша́ться, исправля́ться | а се алиния́, а девени́ дрепт, а се фáче дрепт, а се ындрептá; а се коректá, а девени́ май бун; **ава дýзелди** погóда улýчшилась | тúмпул с'а фэкýт май бун; **ишлáр дýзелди** делá улýчшились | лýкруриле стáу май бúне; 2) *перен.* поправля́ться, выздорáвливать | а се ындрептá, а се фáче май бúне, а се ымбунэтэци́, а се виндекá; 3) *перен.* тучнéть, поправля́ться | а се ынгрэша́.

дýзелтмää *понуд. от* **дýзелмää** 1) приводúть в поря́док, устрáивать | а фáче рéгулэ, óрдине, а пýне ла пункт; а аранжá; 2) выравнивать, дéлать глáдким (рóвным) | а ындрептá грýнзурий, а нетезú, а нивелá, а ындрептá; 3) *перен.* улáживать, регули́ровать | а аранжá, а аплáнá; 4) приглáживать (*волосы*) | а нетезú (*пэрул*); 5) глáдить, ласкáть | а нетезú, а дезмердá, а мынгыя́, а алинтá; 6) *перен.* выхáживать, вылéчивать | а ынгрэша́; а ынгрижú, а пýне пе пичоáре *пе чинева*, а виндекá, а ынсэнэтоши́.

дýзен ткáцкий станóк | рэзбóй де цесýт; **дýзен коймаа (чöзмää)** заня́ться ткáчеством | а се ынделетничú ку цесýтул, а прегэтú рэзбóюл пéнтру цесýт, а урзú.

дýзенжи ткач | цесэтóр.

дýзенжúйка ткачúха | цесэтоáре.

дýзлемää ровня́ть, выравнивать; дéлать глáдким (рóвным) | а ындрептá, а нетезú, а фáче нéтед.

дýзленмää *возвр.-страд. от* **дýзлемää** выравниваться; дéлаться глáдким (рóвным) | а се фáче дрепт, нéтед.

дýзлýк 1) рóвная повéрхность | лок дрепт; 2) равни́на | шес, кымпи́е.

дýзмää 1) чини́ть, исправля́ть, ремонти́ровать | а дрéже, а репарá; 2) *перен.* исправля́ть, загла́живать; искупáть | а репарá, а дрéже; **ишлери дýзмää** испрáвить положéние | а репáра о ситуáцие; 3) мастери́ть, дéлать *что-л.* | а мештерú, а фáче *чева*; 4) заправля́ть, приправля́ть (*пищу*) | а дрéже; 5) разбавля́ть (*ви-*

но, молоко) | а дилуа́, а субция́, а дре́же; 6) украша́ть, убира́ть; наряжа́ть | а ымподоби́, а рындуи́; а гэти́; 7) составля́ть, сочиня́ть | а алкэтуи́, а компу́не; 8) создава́ть, изобрета́ть, выду́мывать | а креа́, а ипвента́, а нэскочи́; 9) настра́ивать (*музыкальный инструмент*) | а акорда́ (*ун инструмент музикал*); 10) зна́ться (*с женщинами*) | а ыптрсци́не легэту́рь (*ку фемеиле*).

дӱзӱжӱ 1) устра́ивающий, организу́ющий | ка́ре фа́че о́рдине, аранжа́зэ, организя́зэ; 2) чи́нящий, исправля́ющий; ремо́нтник | ка́ре репа́рэ, ындря́нтэ; лукрэто́р ла репара́ций.

дӱзӱлмӓӓ *возвр.-страд.* от **дӱзмӓӓ** 1) быть почи́ненным, (испра́вленным, отремонти́рованным) | а фи репара́т, дрес; 2) быть устро́енным (приведённым в поря́док) | а фи аранжа́т, дрес; а фи пус ла пункт.

дӱзӱнмӓӓ *возвр.-страд.* от **дӱзмӓӓ** наряжа́ться; быть наря́женным | а се гэти́, а се дре́же, а се ымбрэка́ фрумо́с; а фи гэти́т, дрес.

дӱлгер *уст.* пло́тник | лемна́р, дулге́р.

дӱлгерлик *уст.* заня́тие пло́тника, пло́тничье ремесло́ | лемнэри́е, дулгери́е.

дӱм-дӱз *см.* **дӱл- (дӱпӓ-дӱз).**

дӱн вчера́ | ерь; **дӱндӓн** со вчера́шнего дня | де ерь.

дӱнӓӓ *см.* **дӱннӓӓ.**

дӱнкӱ 1) вчера́шний; со вчера́шнего дня | де ерь; 2) неда́вний; неда́вно | ну демӱлт.

дӱннӓ *см.* **дӱннӓӓ.**

дӱннӓӓ 1) мир;, вселе́нная; мироздание | лӱме, универс; 2) мир, о́бщество | лӱме; **социали́зма дӱннсейи** мир социали́зма | лӱмя сочиали́змулуй; 3) мир, свет, земно́й шар | лӱме, гло́бул пэмынте́ск; **дӱннӓӓйин ӧбӱр кенарына гитмӓӓ** идти́ на край све́та | а плека́ ла ка́пэтул пэмы́нтулуй; 4) мир (*земной и загробный*) | лӱмя а́стэ, лӱмя чяла́лтэ; **бийаз дӱннӓӓ** бе́лый свет | лӱмя а́ста; **ӧбӱр дӱннӓӓ** тот свет, загро́бный мир | лӱмя чяла́лтэ; ◇ **дӱннеейӓ гетирмӓӓ** произвести́ на свет, роди́ть | а адӱче пе лӱме, а да на́штере; **дӱннӓӓда** ни за что́ на све́те | нич ы́нтр'ун каз, пе́нтру нимі́к ын лӱме.

дӱннӓӓлык мирско́й, све́тский; земно́й | де лӱме, ал лӱмий; пэмынте́ск, де пэмы́нт.

дӱнӱр сватовство́ | пецит, пецире; **дӱнӱр йолламаа** сва́тать, засыла́ть сва́тов | а пеци́, а тримите пецито́рь.

дӱнӱржӱ сват; сва́тья | пецито́р.

дӱнӱржӱлӱк сватовство́ | пецит, пецире.

дӱп- *препозитивная усил. частица, представляющая собой неполное повторение основы прил.*: **дӱп-дӱз** *или* **дӱпӓ-дӱз** соверше́нно пло́ский (ро́вный, гла́дкий), ро́вный-прерро́вный | не́тед, плат, дрепт, ынти́нс.

дӱрмӓӓ насу́питься, нахму́риться | а се ынкрунта́, а се посомо́ры, а се босумфла́; **дӱрмӓӓ кендини** насу́питься, нахму́риться | а се ынкрунта́, а се посомо́ры, а се босумфла́.

дӱртмӓӓ 1) коло́ть | а ымпу́нже, а ынцепа́; 2) толка́ть, тормоши́ть | а ымбрынчи́, а ымпи́нже; 3) *перен.* подстека́ть | а ындемна́, а ымболди́, а ацыца́, а стырни́.

дӱртмӓк *и. д. от* **дӱртмӓӓ** 1) уко́л | ымпунсэту́рэ; 2) *перен.* ко́лкость | ымпунсэту́рэ; 3) толка́ние | ымпи́нжере; 4) *перен.* подстека́тельство | ындемн, ацыца́ре.

дӱртӱжӱ 1. ко́лющий | ымпунгэто́р, ынцепэто́р; 2. *перен.* подстека́тель | ацыцэто́р, инстигато́р.

дӱртӱш 1) *прям. и перен.* уко́л | ымпунсэту́рэ; 2) толчо́к | избиту́рэ; 3) *перен.* подстека́тельство | ындемн, ацыца́ре.

дӱртӱшмӓӓ *взаимн.-совм. от* **дӱртмӓӓ** 1) *прям. и перен.* коло́ть, подка́лывать; поддева́ть (поддра́знивать) друг дру́га | а ымпу́нже, а ынце́па у́нул пе а́лтул; 2) толка́ться | а се ымпи́нже.

дӱртӱшмӓк *и. д. от* **дӱртӱшмӓӓ**; *см.* **дӱртмӓк.**

дӱртӱштӱрмӓӓ *понуд. от* **дӱртӱшмӓӓ** подгоня́ть, не оставля́ть в поко́е | а да зор, а ну да па́че.

дӱрӱк угрю́мый, мра́чный, насу́пленный | урсу́з, морокэно́с; посомо́рыт; **кара дӱрӱк** мра́чный как ту́ча | фоа́рте посомо́рыт, купри́нс де о тристе́цэ ня́грэ.

дӱрӱклӱк угрю́мость, мра́чность | посомоля́лэ, посэчи́е.

дӱрӱлмӓӓ *возвр.-страд. от* **дӱрмӓӓ** насу́питься, нахму́риться, наду́ться | а се ынкрунта́, а се босумфла́, а се ымбуфна́.

дӱрӱшмӓӓ ду́ться друг на дру́га | а се ынкрунта́, а се посомо́ры, а се босумфла́, а се ымбуфна́.

дӱрӱштӱрмӓӓ *понуд. от* **дӱрӱшмӓӓ** вызыва́ть *чьё-л.* недово́льство (раздраже́ние) | а фа́че *ка чинева* се сэ ынкру́нте, сэ се посомора́скэ, сэ се босу́мфле; **кашларны дӱрӱштӱрмӓӓ** насу́пить бро́ви | а-шь ынкрунта́ спрынче́неле.

дӱӱлмӓӓ *возвр.-страд. от* **дӱӱмӓӓ** 1) быть би́тым (разби́тым) | а фи стрика́т; 2) быть истолчённым (смо́лотым) | а фи писа́т, треера́т; 3) подвергаться бомбардиро́вке | а фи супу́с бомбарде́рий; 4) би́ться, колоти́ться | а се ба́те, а се лови́; а се зба́те; **ӱрӓӓм дӱӱлер** у меня́ се́рдце коло́тится | ми се зба́те и́нима; 5) *перен.* отча́иваться | а се дезнэдэждуи́; 6) *перен.* напряга́ться, труди́ться (*изо всех сил*), стара́ться | а се зба́те (*дин рэспутерь*), а се стэруи́; ◇ **кафа́йлан дуардан дуара дӱӱлмӓӓ** би́ться голово́й об сте́ну | а се ба́те ку ка́пул де пере́ць.

дӱӱмӓ 1. 1) сплю́щенный, пло́ский | туртит, стриви́т; субци́ре; 2) око́ванный | ферека́т; 2. *уст.* пу́говица | на́стуре; **дӱӱмӓ делии** пе́тля | кеутоа́ре; ◇ **мемӓ дӱӱмеси** сосо́к груди́ | гургу́й, сфырк.

дӱӱмӓӓ 1) бить, колоти́ть, избива́ть | а ба́те; 2) побежда́ть | а ынвии́нже; **душманы дӱӱмӓӓ** победи́ть врага́ | а ынви́нже душма́нул; 3) взбива́ть, сбива́ть | а ба́те; **йымыртанын сарысыны дӱӱмӓӓ** сбива́ть желтки́ | а ба́те гэлбэну́шул де о́у; **жевиз дӱӱмӓӓ** сбива́ть оре́хи (*с дерева*) | а ба́те ну́чиле; 4) молоти́ть; толо́чь, моло́ть | а ба́те, а треера́; а писа́; **харман дӱӱмӓӓ** молоти́ть | а трсера́; **бибер дӱӱмӓӓ** толо́чь пе́рец | а писа́ пипе́р; **папшой дӱӱмӓӓ** лущи́ть кукуру́зные початки | а ба́те пэпушо́й; 5) стуча́ть, ударя́ть | а ба́те; **капуйа дӱӱмӓӓ** стуча́ть в дверь | а ба́те ын, ла у́шэ; 6) бить (*об орудии*) | а ба́те; 7) име́ть отте́нок, отлива́ть (*о цвете*) | а ба́те ын...; 8) бить в ладо́ши, аплоди́ровать | а ба́те дин па́лме, а аплауда́; **ча́пини дӱӱмӓӓ** хло́пать в ладо́ши, аплоди́ровать | а ба́те дин па́лме, а аплауда́; ◇ **баш дӱӱмӓӓ** а) беспоко́иться, забо́титься | а-шь ба́те ка́пул *де чева*; б) моро́чить го́лову, докуча́ть *кому-л.* | а ба́те ка́пул *куйва*, а пликтиси́ *пе чинева*.

дӱӱмӓк *и. д. от* **дӱӱмӓӓ** встря́хивание; вытря́хивание; выбива́ние (*пыли*) | скутура́т.

дӱӱмӱк у́зел | нод; **дӱӱмӱк чӧзмӓӓ** развя́зывать (распу́тывать) у́зел | а дезнода́; ◇ **кӧӧр**

дӱӱмӱк го́рдиев у́зел | нод гордиа́н.

дӱӱмӱклемää завя́зывать узло́м | а ыннода́.

дӱӱмӱклемää *возвр.-страд. от* **дӱӱмӱклемää** быть завя́занным узло́м | а фи лега́т ку нод, а се ыннода́.

дӱӱмӱклетмää *понуд. от* **дӱӱмӱклемää** заста́вить (веле́ть) завяза́ть узло́м | а фа́че, а ындемна́ сэ ле́же ку нод.

дӱӱмӱклӱ 1) завя́занный узло́м | легат ку нод; 2) узлова́тый | нодуро́с.

дӱӱн сва́дьба; сва́дебный | ну́нтэ; де ну́нтэ; **дӱӱн гежеси** сва́дебная (*первая брачная*) ночь | ноа́пте де ну́нтэ; **дӱӱн ру́басы** сва́дебный наря́д | ха́йне де ну́нтэ; **дӱӱн йапмаа** справля́ть сва́дьбу | а фа́че ну́нтэ, а нунти́.

дӱӱнжӱ гость на сва́дьбе | нунта́ш.

дӱӱнжӱлӱк: дӱӱнжӱлӱк етмää гуля́ть на сва́дьбе | а нунти́, а петре́че пе ла нунць.

дӱӱнмää *возвр.-страд. от* **дӱӱмää**; *см.* **дӱӱлмää.**

дӱӱнӱк *см.* **дӱӱмӱк.**

дӱӱщ 1) дра́ка, потасо́вка | бэта́е, ынкэера́ре; 2) сраже́ние | бэтэли́е, лу́птэ.

дӱӱшмää *взаимн.-совм. от* **дӱӱмää** 1) дра́ться | а се ба́те, а се луа́ ла бэта́е; 2) боро́ться; би́ться, сража́ться | а се ынкэера́; а лупта́, а се лупта́; 3) ссо́риться | а се черта́, а се сфэдй.

дӱӱшмӑк *и. д. от* **дӱӱшмää** дра́ка, потасо́вка | бэта́е, ынкэера́ре.

дӱӱштӱрмää *понуд. от* **дӱӱшмää** 1) заста́вить (веле́ть) дра́ться | а фа́че *ка чинева* сэ се ба́тэ; 2) заста́вить (веле́ть) боро́ться (би́ться, сража́ться) а фа́че *ка чинева* сэ се лу́пте, сэ се ынка́ере.

дӱӱшчӱ драчу́н | бэтэу́ш.

дӱш 1) сон, сновиде́ние | сомн, вис; **дӱш гӧрмää** ви́деть во сне́ | а виса́; **дӱшӱнä гелмää** сни́ться, гре́зиться | а-й вени́ ын вис; 2) мечта́ | вис, реверие́, нэзуи́нцэ; **татлы дӱш** завётные мечты́ | ви́сурь ску́мпе.

дӱшä-калка с больши́м трудо́м; ко́е-ка́к, е́ле-е́ле | ку ма́ре че; ку греута́те, ку ки́у ку вай, анево́е.

дӱшкӱн 1) сла́бый, изможде́нный | ка́ре а нимери́т ынтр'о ненороче́ре; слаб, болна́в, истови́т; 2) обедне́вший; бедня́к | сэрэчи́т, кэзу́т ын мизе́рие; сэра́к; 3) *перен.* име́ющий сла́бость (страсть) *к чему-л.*; па́дкий *на что-л.*, пристрасти́вшийся *к чему-л.* | пасиона́т *пентру чева*; ла́ком, ка́ре а принс густ *де чева*, ынсета́т; **дӱшкӱн ичкийä** пья́ница | беци́в; 4) *перен.* ни́зкий, по́длый | жо́сник, мы́ршав; **пек дӱшкӱн адам** по́длый челове́к | ом фоа́рте жо́сник, мы́ршав.

дӱшкӱннӱк 1) сла́бость, изможде́нность | слэбичу́не, истови́ре; 2) обедне́ние | сэрэчи́ре; 3) *перен.* сла́бость, страсть *к чему-л.* | па́тимэ, пасиу́не, *пентру чева*; 4) *перен.* ни́зость, по́длость | декэде́ре, жосничи́е, мыршэви́е, тикэлоши́е.

дӱшмää 1) па́дать, сва́ливаться | а кэдя́, а се прэбуши́, а кэдя́ пе неаштепта́те; 2) па́дать, убыва́ть, уменьша́ться | а скэдя́, а се микшора́; **паа дӱшер** це́ны па́дают | пре́цуриле кад; **су дередä чекетти дӱшмää (азалмаа)** вода́ в реке́ начала́ убыва́ть | а́па ын ры́у а ынчепу́т сэ ска́дэ; 3) *прям. и перен.* опуска́ться | а декэдя́; а се лэса́ ын жос; 4) *перен.* бедне́ть | а сэрэчи́; 5) *перен.* худе́ть, слабе́ть | а слэби́; **о хептăн дӱштӱ** он совсе́м исхуда́л | ел ку то́ту а слэби́т; 6) случа́ться, быва́ть, име́ть ме́сто, происходи́ть | а се ынтымпла́, а авя́ лок; **йолунуз дӱшăрса...** е́сли вам бу́дет по пути́... | да́кэ о сэ вэ фи́е ын ка́ле, друм

7) попада́ть, ока́зываться | а пимери́; а се помени́; **есирлää дӱшмää** а) попа́сть в ра́бство | а кэдя́ ын робие́; б) попа́сть в плен | а кэдя́ **призониер**; 8) встреча́ться | а се ынтылни́; а се нимери́, а се гэси́; 9) каса́ться, име́ть отноше́ние | а се ати́нже де, а се референ ла...; а се кувени́, а се кэдя́; **бу сизä дӱшмäз** э́то вас не каса́ется | ача́ста ну вэ приве́ште; ача́ста ну вэ стэ би́не; ◇ **айактан дӱшмää** обесси́леть, ослабе́ть | а се истови́, а фи слеи́т де путе́рь, а-шь не́рде путе́риле; **дӧшää дӱшмää** слечь в посте́ль, заболе́ть | а кэдя́ ла пат, а се ымболнэви́; **есаптан дӱшмää** быть сбро́шенным со счето́в | а ну фи луа́т ын са́мэ; игнора́т; **йола дӱшмää** пусти́ться в путь | а порни́ ла друм; **лафа дӱшмää** разговори́ться | а се луа́ ку во́рба; а ынтра́ ын во́рбэ.

дӱшмӱшлӱк 1) паде́ние | кэде́ре, прэбуши́ре; 2) *перен.* неуда́ча; несча́стье, беда́ | ненороче́ре, ама́р, неферичи́ре.

дӱшӱк 1. 1) упа́вший, вы́павший; опа́вший | скэзу́т; кэзу́т; 2) исхуда́вший | слэби́т; 3) *перен.* ни́зкий, по́длый | жо́сник; **2.** вы́кидыш | авёрт, аворто́н.

дӱшӱндӱрмää *понуд. от* **дӱшӱнмää** заста́вить (веле́ть, дать) поду́мать | а фа́че сэ гындяскэ, сэ ка́дэ пе гы́ндурь; а фа́че сэ сте́е ла ындоя́лэ, сэ шовэ́яскэ.

дӱшӱнежäк 1) мысль, ду́ма, размышле́ние; соображе́ние | гындире, ку́жет, гынд, кужета́ре, кибзуи́ре; причепере, рациу́не; 2) озабо́ченность, забо́та | ынгрижора́ре; преокупа́ре, гри́жэ.

дӱшӱнежекли 1) мы́слящий, ду́мающий | гындито́р; причепу́т, кибзуи́т; 2) озабо́ченный | ынгрижора́т, преокупа́т.

дӱшӱнежексиз 1) беззабо́тный, беспе́чный | фэ́рэ грижь; ушура́тик; 2) необду́манный | негындит, некибзуи́т.

дӱшӱнжäк *см.* **дӱшӱнежäк.**

дӱшӱнмää 1) ду́мать, размышля́ть, обду́мывать; заду́мываться | а гынди́, а кибзуи́, а кужета́, а кынтэри́, а жудека́ профу́нд; а ста ла ындоя́лэ, а кэдя́ пе гы́ндурь; 2) реша́ть, намерева́ться | а хотэры́, а луа́ о хотэры́ре, а-шь пу́не ын гынд, а авя́ де гынд; 3) предполага́ть | а авя́ де гынд, а се гынди́; 4) быть озабо́ченным | а фи ынгрижора́т.

дӱшӱнмӑк *и. д. от* **дӱшӱнмää** 1) ду́ма, размышле́ние | гынд, кибзуи́ре, кужета́ре; 2) по́мысел, наме́рение | инте́нцие.

дӱшӱнмежä 1) головоло́мка | гичитоа́ре ка́ре-ць дэ му́лтэ бэта́е де кап; 2) экспро́мт | импровиза́ция.

дӱшӱнмекли обду́манный; обду́манно | кибзуи́т; ку **кибзуи́нцэ**; **дӱшӱнмекли йол** доро́га раздуми́й | ка́ля кужето́рий.

дӱшӱнмексиз необду́манный, опроме́тчивый; **необду́манно**, опроме́тчиво | некибзуи́т, несокоти́т.

дӱшӱнмексизлик необду́манность, опроме́тчивость | некибзуи́нцэ, несокоти́нцэ.

дӱшӱнмесиз *см.* **дӱшӱнмексиз.**

дӱшӱнӱк мысль, иде́я; соображе́ние | гынди́ре, иде́е, кужета́ре, рациу́не.

дӱшӱнӱклӱ 1) обду́манный, продуманный | кибзуи́т, жудичио́с, жудека́т профу́нд, кынтэри́т; 2) озабо́ченный; озабо́ченно | ынгрижора́т, преокупа́т.

дӱшӱнӱш *см.* **дӱшӱнӱк.**

дӱшӱнӱшлӱ *см.* **дӱшӱнӱклӱ.**

дӱшӱрмä *и. д. от* **дӱшӱрмää** самопроизво́льный вы́кидыш | авёрт.

дӱшӱрмää 1) роня́ть, дать упа́сть, вы́пустить (*из рук*) | а скэпа́, а лэса́ сэ ка́дэ; **ерä дӱшӱрмää** урони́ть | а скэпа́ жос; 2) *перен.* низверга́ть, сверга́ть |

а доборы́, а рэстурна́; 3) *перен.* вы́кинуть, преждевре́менно роди́ть | а азвырли́; а на́ште ынаи́пте де тимп; 4) сшиба́ть, сбива́ть (*с ног*) | а да жос (*дин пичоаре*).

дӱшӱ́ртмää *понуд. от* **дӱшӱ́рмää** 1) заста́вить упа́сть, опроки́нуть; дать вы́пасть | а облига́ *пе чинева* сэ ла́се, сэ ка́дэ; а рэстурна́; 2) *перен.* опроки́дывать, низверга́ть, сбра́сывать | а рэстурна́, а доборы́, а арунка́, а азвырли́, а да жос.

дӱшчӱ мечта́тель, фантазёр | висэто́р.

дырдыр неумолка́емая болтовня́, галдёж | пэлэврэжя́лэ фэ́рэ ка́пэт, ворбэри́е, гэлэжи́е; **дырдыр етмää** треща́ть, галде́ть | а ворби́ фэ́рэ ынчета́ре, а фа́че ла́рмэ, гэлэжи́е.

дырылдамаа гуде́ть | а вуи́, а рэсуна́.

дырылдамак *и д. от* **дырылдамаа** гул | вуе́т.

дырылдатмаа *понуд. от* **дырылдамаа** заста́вить (веле́ть) гуде́ть | а фа́че сэ вуя́скэ, сэ рэсу́не.

дырылты 1) треск, трескотня́ | покнитӱ́рь, пырыитӱ́рь; 2) болтовня́ | пэлэврэжя́лэ; **дырылты етмää** а) треща́ть | а пырыи́, а тросни́; б) болта́ть, тарато́рить | а пэлэврэжи́, а-й ме́рже гу́ра ка о моа́рэ стрика́тэ.

ды́шанда спару́жи | ын афа́рэ, пе дин афа́рэ.

ды́шандакы 1) *см.* **ды́шанкы**; 2) пристяжно́й (*о лошади*) | лэтура́ш (*деспре кай*).

ды́шанкы нару́жный; спару́жи; с у́лицы | екстерио́р, де афа́рэ, пе дин афа́рэ; **ды́шанкы капу** нару́жная дверь | у́ша дин афа́рэ.

ды́шансы *см.* **ды́шанда.**

ды́шаны *см.* **ды́шанда.**

ды́шанында за, по ту сто́рону, спару́жи | де чяла́лтэ па́рте, пе дин афа́рэ.

дышар **1.** находя́щийся вне помеще́ния; вне́шний, нару́жный | екстерио́р, па́ртя чя де афа́рэ; **дышарсы** вне́шняя (нару́жная) сторона́ | па́ртя чя де афа́рэ; ла стра́дэ, ын ку́рте; **2.** *в роли служебного имени* вне, спару́жи, извне́ | ын афа́рэ, ын афа́рэ де...; **дышарда** спару́жи, извне́; на дворе́, на у́лице | ын афа́рэ, афа́рэ, дин афа́рэ, де афа́рэ, ын ку́рте, ла друм; **дышардан** спару́жи, со двора́ | ын афа́рэ, дин ку́рте; **дышары чыкмаа** вы́йти во двор, (на у́лицу) | а еши́ афа́рэ, а еши́ ла друм; **чык дышары!** убира́йся! вон! | ка́рэ-те!, афа́рэ!

дышпыдак я́сень | фра́син.

дья́вол *см.* **дя́вол.**

дьякон *см.* **дя́кон.**

дэрмэту́ра *см.* **дармату́ра.**

Е

е *частица* 1) *вопр.* а | ай; **е, ким олажэк е?** а кто бу́дет, а? | дар чи́не ва фи, ай?; 2) *воскл.* же, ведь | доа́р; **диилим кӱчӱк е!** я же не ма́ленький! | ну сынт мик доа́р!

ев 1) дом; дома́шний | ка́сэ; де ка́сэ; **йашамак еви** жило́й дом | ка́сэ де локуи́т; **ики башлы ев** дом в две ко́мнаты | локуи́нцэ ку доуэ ка́мере; **евин арды** за́дняя стена́ до́ма | па́ртя дин дос а ка́сей; **евин башы** боковая́ стена́ до́ма | па́ртя латера́лэ а ка́сей; **евин ӧнӱ** фаса́д до́ма | фаца́да ка́сей; **ев хайваннары** дома́шние живо́тные | анима́ле домести́че; 2) *перен.* семья́ | фами́лия; **ев саабиси** глава́ семьи́, хозя́ин до́ма | ка́пул фами́лией, стэпы́нул ка́ссй; **евин то́ккан, ищ иисилер** *погов.* когда́ (*твоя*) семья́ сыта́, забо́т ме́ньше | кынд тоць ци-с сэту́й, ай май пуци́не грижь; ◇ **ев таушамы** кро́лик | е́пуре де ка́сэ; **ев йыланы** уж | ша́рпе де ка́сэ.

е́валлаа *уст.* пожа́луйста, ра́ди бога; ей-е́й; че́стное сло́во | вэ ро́г, пе кувы́нт; ◇ **е́валлаа гелмää** идти́ с повинной, идти́ на покло́н | а-шь мэртуриси́ ви́на, а се кэчули́ ын фа́ца *куйва.*

евдекилäр домоча́дцы | чей де ака́сэ.

е́вел **1.** про́шлое, было́е | треку́тул, че́я че а фост; **2.** пре́жде, в старину́ | пе вре́мурь, кында́.

евелки пре́жний; стари́нный, дре́вний | де май ынайнте; векь, а́нтик; **евелки заманнар** пре́жние времена́ | ти́мпурь треку́те; **евелки адет** стари́нный обы́чай | обичей векь; **евелки сӧлеиш** стари́нная послови́ца | зикэтоа́ре ве́ке; **евелки демäк** стари́нная поговорка | прове́рб векь.

евермää жени́ть; выдава́ть за́муж | а кэсэтори́ *пе чинева*; а да ын кэсэтори́е.

евжäз *уменьш. от* **ев** 1 до́мик | кэсу́цэ.

евлад дитя́, ребёнок | копи́л, одра́слэ; **евладым** дитя́ моё, ди́тятко | копи́лул ме́у.

евлендирмää *понуд. от* **евленмää** жени́ть; выдава́ть за́муж | а кэсэтори́ *пе чинева*; а да ын кэсэтори́е.

евленмää жени́ться; выходи́ть за́муж | а се кэсэтори́, а се ынсура́; а се мэрита́.

евленмäк *и. д. от* **евленмää** жени́тьба; заму́жество | кэсэтори́е; мэрити́ш.

евли жена́тый; заму́жняя; жена́т; за́мужем | кэсэтори́т, ынсура́т; кэсэтори́тэ, мэрита́тэ; **о евли** а) он жена́т | ел е ынсура́т; б) она́ за́мужем | еа е́сте кэсэтори́тэ.

еврем 1) *миф.* крыла́тый змей | бала́ур, зме́у; 2) мира́ж | мира́ж.

евро́палы европе́ец | еуропя́н.

едек недоу́здок; поводо́к | кэпэ́стру; зга́рдэ; ◇ **едек тутмаа** служи́ть, прислу́живать | а служи́ *куйва.*

едемää 1) води́ть (*лошадь*) за по́вод | а ду́че (*калул*) де фрыу; 2) *перен.* води́ть за́ нос, провести́ | а ду́че *пе чинева* де нас; а пэкэли.

еденмää *возвр.-страд. от* **едемää** обзаводи́ться *чем-л.*, приобрста́ть *что-л.* | а прокура́; а-шь фа́че рост, а агонисй; **еденим бир мотоцикла** я приобрёл мотоцикл | мь-ам прокура́т о моточикле́тэ.

еди семь | ша́пте; **еди керä** семь раз | де ша́пте орь.

едийыллык семиле́тний; семиле́тка | де ша́пте ань, септена́л; **едийыллык ушак** семиле́тний ребёнок | копи́л де ша́пте ань.

едилик семёрка; сто́имостью в семь...; длино́й в семь...; ве́сом в семь... | ша́пте; ку пре́цул де ша́пте...; ка́ре а́ре лунжи́мя де ша́пте...; ын греута́те де ша́пте...

единжи седьмо́й | ал ша́птеля.

еер *союз. усл.* е́сли, е́сли бы | да́кэ.

ежел 1) сме́ртный час | ча́сул де моа́рте; ынайнте де моа́рте; **ежел етмää** умере́ть | а мури́; 2) *перен.* судьба́, рок | соа́ртэ; **инсанын ежели** судьба́ челове́ка | соа́рта о́мулуй.

ездирмää *понуд. от* **езмää** 1) мять, раздавливать, расплющивать | а турти́, а фа́че ту́ртэ *дин чева*; 2) растолочь, размя́ть, раскроши́ть, раздроби́ть, размельчи́ть | а фэрыма́, а мэрунци́, а фа́че праф.

ездиртмää *понуд. от* **ездирмää** 1) дать (заста́вить, веле́ть) раздави́ть (расплю́щить) | а да, а

пу́не сэ турття́скэ, сэ стрив'я́скэ; 2) дать (заста́вить, веле́ть) растоло́чь (размя́ть, раскроши́ть, раздроби́ть, размельчи́ть) | а да, а пу́не сэ фэры́ме, сэ мэрунця́скэ.

ездовой во́зчик, ку́чер | кэруца́ш, визити́у.

език растолчённый, размельчённый, раздро́бленный, растёртый; распл'ю́щенный; би́тый; мя́тый | мэрэунци́т, фэрымица́т; стрив'и́т; бэту́т; кифличи́т; **език алма** би́тое я́блоко | мэр бэту́т.

езилмää *возвр.-страд. от* **езмää** 1) спл'ю́щиваться, распл'ю́щиваться; быть спл'ю́щенным (распл'ю́щенным) | а се турти́, а се пльошти́, а се стрив'и́; а фи турти́т, пльошти́т, стрив'и́т; 2) раздробля́ться, размельча́ться; быть раздро́бленным (размельчённым) | а се фэрымица́, а се мэрунци́, а се фэрыма́; а фи фэрымица́т, мэрунци́т, фэрыма́т.

езмää 1) разда́вливать, спл'ю́щивать, распл'ю́щивать | а турти́; 2) толо́чь, мять, кроши́ть, дроби́ть, размельча́ть | а фэрымица́, а писа́, а мэрунци́.

езник 1. *см.* **език**; 2. синя́к, уши́б | вынэта́е, ловиту́рэ.

ек суста́в, сочлене́ние, звено́ | ынкеету́рэ, верйгэ.

екелемää сы́пать, посыпа́ть | а вэрса́, а пресэра́; **ун екелемää** присыпа́ть муко́й | а пресэра́ ку фэйнэ.

е́ки *союз разд. уст.* и́ли | орь, са́у.

екижи се́ятель | семэнэто́р.

екили 1) посе́янный | семэна́т; **екили тенä** посе́янное зерно́ | грэу́нце семэна́те; 2) засе́янный | семэна́т; **тарлалар екили** поля́ засе́яны | кы́мпуриле сынт семэна́те.

екилмää *возвр.-страд. от* **екмää** быть посе́янным; быть засе́янным | а фи семэна́т; а се семэна́.

екин посе́в, посе́вы, хлеба́; хлеб (*в зерне*); хле́бный | се мэнэту́рэ, гры́не, череа́ле; де пы́не, де череа́ле; **екиннäр** зла́ки | череа́ле, гры́не; **бийаз екин** жи́то, пшени́ца | череа́ле, гры́не, гры́у; **екин чалкаланэр** хлеба́ колы́шутся | гры́неле се ля́гэнэ; **екин тенежиклери** хле́бные зёрнышки | грэу́нце; **екин бöжää** хле́бный жучо́к | гында́к де пы́не; гэргэри́цэ; **екин кылыфта** хлеб колоси́тся | гры́неле да́у ын спик.

екинжилик хлебопа́шество | култу́ра череа́лелор; **екинжилик етмää** занима́ться хлебопа́шеством | а се окупа́ ку култу́ра череа́лелор.

екинник ни́ва; по́ле, засе́янное хле́бом | терен; семэна́т ку гры́у.

еклемää 1) соединя́ть, свя́зывать | а ымбина́, а лега́; **лаф еклемää** соединя́ть слова́ | а ымбина́ кувй́нте; 2) присоединя́ть, надставля́ть, удлиня́ть | а уни́, а лунжи́; **чаты еклемää** удлиня́ть кана́т | а адэуга фу́ния.

екленмää *возвр.-страд. от* **еклемää** 1) соединя́ться, свя́зываться; быть соединённым (свя́занным) | а се ымбина́, а се лега́; а фи ымбина́т, лега́т; 2) присоединя́ться, удлиня́ться; быть присоединённым | а се уни́, а се лунжи́; а фи уни́т, лунжи́т.

еклетмää *понуд. от* **еклемää** 1) заста́вить (веле́ть, дать) соедини́ть (связа́ть) | а пу́не сэ ымби́не, сэ ле́же, сэ ынндя́скэ; 2) заста́вить присоедини́ть (надста́вить, удлини́ть) | а пу́не сэ уня́скэ, сэ лунжя́скэ.

еклешмää *взаимн.-совм. от* **еклемää**; *см.* **екленмää**.

екмää се́ять | а семэна́; ◇ **лаф екмää** болта́ть (*попусту*) | а ворби́ аюря (*ын вынт*), а пэлэврэжи́.

екмек хлеб; хле́бный | пы́не; де-пы́не; **бир парча екмек** кусо́к хле́ба | о бука́тэ де пы́не; **екмек тро́фасы** хле́бные кро́шки | фэрымэту́рь де пы́не; **бир сомун екмек** буха́нка хле́ба | о пы́не (*де о формэ анумитэ*); **екмек имää** есть, ку́шать | а мынка́ (*ын женерал*).

екмекчи пе́карь, хлебопёк; бу́лочник | брута́р, ка́ре коа́че пы́не; франзела́р.

ектар *см.* **хектар**.

екти: екти кöпек *уст. бран.* броди́чая соба́ка | кы́не вагабо́нд.

ектирмää *понуд. от* **екмää** заста́вить се́ять | а пу́не сэ се́мене.

ел I рука́; ручно́й | мы́нэ; де мы́нэ; **ел иши** а) ручна́я рабо́та | лу́кру де мы́нэ; б) рукоде́лие | лу́кру мануа́л; **ел етмää** маха́ть руко́й, звать, подзыва́ть | а да дин мы́нэ, а кема́; **ел вермää** пода́ть ру́ку, поздоро́ваться за́ руку | а да мы́на; **тез елдäн иш тез олэр** *погов.* сро́чная рабо́та бы́стро де́лается | лу́кру урже́нт ме́рже ку спор; **ел ели йыкар** *посл.* рука́ ру́ку мо́ет | о мы́нэ спа́лэ пе а́лта; **еллеринä су дöкмää** лить во́ду на́ руки (*т. е. угождать*)) | а сатисфа́че; а фа́че пе плак.

ел II чужо́й, чужа́к; посторо́нний | стрэ́ин; **не еллäр дуйсун бизи, не биз еллери** *фольк.* пусть ни чужи́е не узна́ют нас, ни мы чужи́х | ла́сэ нич стрэ́ний сэ ну не купоа́скэ, нич ной пе ей.

елä гри́ва, чёлка (*у лошади*) | моц, коа́мэ (*ла кал*).

елбе́тки коне́чно, несомне́нно, безусло́вно, в са́мом де́ле, разуме́ется | деси́гур, фэ́рэ ындоя́лэ, ынтр'адевэ́р, натура́л.

елбе́ттä *см.* **елбе́тки**.

елдивен *уст.* перча́тка, рукави́ца, ва́режка | мэну́шэ; мэну́шэ ку ун си́нгур де́жет; **пармаклы елдивен** перча́тка | мэну́шэ.

елек си́то | си́тэ; **сык елек** ча́стое си́то | си́тэ дя́сэ; ◇ **елек сатмаа** стать ни́щим, обнища́ть (*букв.* прода́ть си́то) | а сэрэчи́, а девени́ сэра́к.

елемää се́ять, проси́ивать (*сквозь сито*) | а че́рне, а тре́че прин си́тэ; **ун елемää** проси́ивать муку́ | а че́рне фэйна, а сити́, а тре́че фэйна прин си́тэ.

елетмää *понуд. от* **елемää** заста́вить се́ять (проси́ивать) (*сквозь сито*) | а пу́не сэ ча́рнэ.

елжи ручно́й; приручённый | де мы́нэ; доместичи́т, ымблынзи́т; **елжи гу́гуш** ручно́й го́лубь | порумбе́л ымблынзи́т.

елин вы́мя | у́жер.

елкен па́рус | ве́лэ, пы́нзэ де кора́бие.

еллемää тро́гать, каса́ться, гла́дить (*рукой*) | а ати́нже, а нетези́ (*ку мына*).

еллешмää *взаимн.-совм. от* **еллемää** подава́ть ру́ку, обме́ниваться рукопожа́тием, здоро́ваться за́ руку | а се салута́, а да мы́на *ку чинева*, а стры́нже мы́на у́нул а́лтуя.

елли пятьдеся́т | чинзе́чь; **гöктä йылдыз еллидир, еллиси да беллидир** *фольк.* на не́бе пятьдеся́т звёзд, что их пятьдеся́т — э́то изве́стно | пе чер сынт чинзе́чь де сте́ле, кэ сынт чинзе́чь — а́ста е куноску́т.

еллик 1) горсть (*напр. колосьев*) | пумн, о мы́нэ (*де оамень*), ун мэну́нкь (*де спиче*); 2) *уст.* парука́вники (*у жнецов*) | мынеку́це де проте́кцие (*ла сечерэторь*).

еллинжи пятидеся́тый | ал чинзе́челя.

елсапед *см.* **лисапет**.

елсек *см.* **елсик**.

елсик испо́рченный, проту́хший, проки́сший | стрика́т, дескомпу́с.

елсимää испо́ртиться, проту́хнуть, проки́снуть | а се стрика́, а се дескомпу́не.

елситмää *понуд. от* **елсимää** дать испо́ртиться (*продуктам*)

| а лэсá сэ се стри́че (*деспре мынкаре*).

ем 1) корм (*зерновой*), фура́ж | нутре́ц, фура́ж, хра́нэ пе́нтру ви́те; **ем вермăă** дава́ть корм (*скоту*) | а да хра́нэ (*вителор*); **ат ӧлсă — емдăн ӧлсӳн** *погов.* е́сли конь и умрёт, то пусть от ко́рма | кяр да́кэ моа́ре ка́лул, сэ моа́рэ де хра́нэ; 2) прима́нка (*для рыб, птиц, мышей*) | мом я́лэ (*пентру пешть, пэсэрь, шоаречь*).

емежек кле́вер | трифо́й; **емежек йапраа** лист кле́вера, кле́верный лист | фру́нзэ де трифо́й.

емен *см.* **хе́мен.**

емени 1) башма́к, башмаки́; ту́фли; башма́чный | папу́к, панто́ф (*де пеле*); де папу́к; **емени ателиери** сапо́жная мастерска́я | ателиéр де чизмэри́е; 2) дома́шние ту́фли, шлёпанцы | панто́фь де ка́сэ, тырли́чь.

ем-ешил о́чень зелёный, зелёный-презелёный | фоа́рте ве́рде, пря ве́рде.

емзик грудь (*женская*); сосо́к | пепт (*де фемее*); свырк.

емзикли 1) грудно́й (*о ребёнке*) | сугáч (*деспре копил*); **емзикли ушак** грудно́й ребёнок | прунк, сугáч; 2) кормя́щая гру́дью | ка́ре хрэне́ште ку пе́птул; **емзикли кары** же́нщина, кормя́щая гру́дью | фемéе, ка́ре хрэне́ште ку пе́птул.

емзирмăă корми́ть гру́дью | а хрэни́ ку пе́птул; ◇ **сычан емзирмăă** ничего́ не де́лать, бить баклу́ши, безде́льничать | а тэя́ фру́нзе ла кынь.

емин кля́тва; прися́га | журэмы́нт, легэмы́нт; **емин етмăă** кля́сться; присяга́ть | а жура́, а се жура́; а депу́не журэмы́нтул.

емир *уст.* приказа́ние, повеле́ние | о́рдин, пору́нкэ; **емир етмăă** прика́зывать, повелева́ть | а ордона́.

емиш 1) я́года, я́годы | боа́бэ, боа́бе; 2) изю́м | стафи́дэ; 3) сго́вор (*часть свадебного обряда с обязательным угощением изюмом*) | логóднэ (*парте дин церемония де нунтэ, кынд се сервеск стафиде*).

еммăă соса́ть | а су́же.

емнемăă 1) корми́ть (*домашних животных*) | а хрэни́ (*вителе, пэсэриле*); 2) переедáть (*о скоте*) | а мынка́ пе́сте мэсу́рэ (*деспре вите*); **бак, беегир емнăмесин** смотри́, что́бы ло́шадь не переéла | везь, сэ ну мэны́нче ка́лул пря мулт.

емнетмăă *понуд. от* **емнемăă** перека́рмливать (*скот*) | а хрэни́ (*вителе*) пе́сте мэсу́рэ.

ен I рука́в; манже́та | мы́некэ, манше́тэ.

ен II *частица усил.* са́мый, наи- | чел май; **ен сечи** са́мый отбóрный | чел май але́с; **ен кӳчӳк пармак** мизи́нец (*букв.* са́мый ма́ленький па́лец) | де́жетул чел мик, де́жетул мези́н; **ен йлкин** пре́жде всего́, сперва́ | май ынты́ де тоа́те, ла ынчепу́т; **ен ии** а) са́мый лу́чший | чел май бун; б) лу́чше всего́ | чел май би́не.

енгеч *зоол.* рак | рак.

енги *фольк.* 1) жена́ бра́та *или* дя́ди | соци́я фра́телуй *сау* а у́нкюлуй; 2) же́нщина | фемéе.

енгин широ́кий, обши́рный; приво́льный | васт, ма́ре, спацио́с, ынти́нс.

енгинник ширь, просто́р, приво́лье | спа́циу, ынти́ндере ма́ре, спа́циу ларг.

ёндăн *см.* **ёнидăн.**

ендезă *уст.* ло́коть (*мера длины*) | кот (*унитате де мэсурэ*).

ендезелик *уст.* длино́й в ло́коть | де лунжи́мя ко́тулуй; **ӳч ендезелик без алáсын** *фольк.* возьмёшь три ло́ктя мате́рии | сэ ку́мперь трей коць де сто́фэ.

ендек *см.* **хендек.**

ендирмăă *понуд. от* **енмăă** заста́вить победи́ть | а фа́че сэ би́руе.

енез *см.* **хенез.**

енемăă холости́ть, кастри́ровать | а кастра́.

ененмиш холощёный, кастри́рованный | кастра́т.

енӝек новорождённый (*о животном*) | но́у нэску́т (*деспре анимале*).

енӝеклемăă рожáть детёныша | а фэта́.

енӝеклемăк *и. д. от* **енӝеклемăă** рожде́ние детёныша | фэта́т, фэта́ре.

енӝекли *см.* **енӝек.**

ени но́вый | но́у; **Ени йыл** Но́вый год | А́нул но́у; **ени ай** новолу́ние | лу́нэ но́уэ.

енибаштан сно́ва | дин но́у, я́рэш.

ёнидăн сно́ва, вновь, опя́ть | яр, я́рэш, дин но́у.

енижек *см.* **енӝек.**

ениййă по-но́вому | ы́нтр'ун фел но́у; **ениййă ишлемăă** рабóтать по-но́вому | а лукра́ ы́нтр'ун фел но́у.

еник детёныш | пуй де анима́л.

ениклейжи ожида́ющая детёныша (*о свинье, собаке, кошке, зайчихе, крольчихе*); супоро́сная, ще́нная, ко́тная | жеста́нтэ (*деспре скроафэ, кыне, писикэ, епуроайкэ*).

ениклемăă приноси́ть приплóд (*о свинье, собаке, кошке, зайчихе, крольчихе*); пороси́ться, щени́ться, коти́ться | а фэта́ (*деспре скроафэ, кыне, писикэ, епуроайкэ*).

ени́куну осторóжно, тихóнько | ынчéт, ате́нт.

енилемăă обновля́ть | а ынной.

енилемăă *возвр. от* **енилемăă** обновля́ться | а се ынной.

енилетмăă *понуд. от* **енилемăă**; *см.* **енилемăă.**

енилешмăă *взаимн.-совм. от* **енилемăă**; *см.* **енилемăă.**

енилик 1) новизна́; но́вшество | ноутáте; инова́ции; 2) обно́вка | лу́кру но́у, ха́йнэ но́уэ.

енилиқчи нова́тор | иноватóр.

енилмăă *страд. от* **енмăă** быть побеждённым | а фи ынви́нс.

ени́штă муж ста́ршей сестры́ *или* тёти | кумна́т; со́цул суро́рий май ын вы́рстэ *орь* ал мэту́ший.

енмăă побежда́ть | а ынфры́нже, а ынви́нже.

енсă 1) заты́лок | ча́фэ; 2) загри́вок | грума́з, ча́фэ; 3) ше́я | гыт; **узатмаа енсесини** вытя́гивать ше́ю | а ынти́нде гы́тул; 4) *уст.* дерева́нный брусóк (*на котором лежит ось мельницы*) | ба́рэ де лемн (*пе каре е пусэ осия морий*); ◇ **коймаа лафлары енсейă** не принима́ть во внима́ние, не придава́ть значе́ния (*букв.* класть слова́ на ше́ю) | а ну луа́ ын консидера́ции, а ну ци́не конт.

енсеиш побéда | викто́рие, бируи́нцэ.

енсемăă побежда́ть, одолева́ть | а ынви́нже, а ынфры́нже.

енсемăк *и. д. от* **енсемăă** побéда | бируи́нцэ.

енсенилмăз непобеди́мый | де неынви́нс, де неынфры́нт.

енсер гвоздь | куй, ци́нтэ; **енсер какмаа** вбива́ть гвóзди | а ба́те ку́е; ◇ **енсер кесмăă** стуча́ть зуба́ми (*от холода*) | а ну нимери́ ди́нте пе ди́нте (*де фриг*); **енсер енсери чыкарэр** клин кли́ном вышиба́ют | куй ку куй се скоа́те.

енсерлемăă вбива́ть (вкола́чивать) гвóзди, утыка́ть гвоздя́ми | а ба́те ку́е, а ынфи́нже ку́е.

енфă *уст.* нюхательный таба́к | тутýн ка́ре се мироа́се.

епелек *вид травы из семейства злаковых* | *фел де ербурь дин фамилия граминеелор.*

еп-ени *см.* **епиз-ени.**

епиз-ени соверше́нно но́вый, новёхонький | но́у де тот, ку тóтул но́у.

епси *см.* **хепси.**

ер I 1) земля́, земно́й шар; земно́й | пэмы́нт, гло́бул пэ-

мынтéск; пэмынтéск; 2) земля́; пóчва, грунт | пэмы́нт; **ер ӱстӱ** повéрхность земли́ | супрафа́ца пэмы́нтулуй; **ер алтында** под землёй | суб пэмы́нт; **ерин дибиндӓ** в глубине́ земли́ | ын ады́нкул пэмы́нтулуй; 3) мéсто, мéстность, край | лок, локалита́тс; **дуума ерлери** родны́е места́ (края́) | ло́кул, пэмы́нтул ната́л; 4) пол | подя́; **ерлӓр топра́ктылар** полы́ бы́ли земляны́е | подя́уа ера́ де лут; 5) *в роли служебного имени*: **орта еринда** посереди́не | ын ми́жлок; ◇ **ер алмасы** земляна́я гру́ша, топинамбу́р | гули́е; **ер тавшамы** кро́лик | е́пуре де ка́сэ; **ер ичинӓ гирмӓӓ** сквозь зéмлю провали́ться (*от стыда*) | а ынтра́ ын пэмы́нт (*де рушине*).

ер II седло́ | ша.

ерген молодо́й челове́к; холостя́к; холосто́й | ты́нэр некэсэтори́т, челибата́р; **ерген олан** холосто́й па́рень, холостя́к | ты́нэр некэсэтори́т.

ергиван сире́нь | лилия́к.

ергин зре́лый, возмужа́лый | матур, матуриза́т.

ерек *см.* **херек.**

ерик сли́ва; сли́вовый | прун; де прунь; пру́нэ; де пру́не; **ерик ошафы** сли́вовый компо́т | кисели́цэ дин пру́не.

ерикчи продаве́ц слив | вынзэто́р де пру́не.

еримӓӓ 1) та́ять, растворя́ться | а се дизолва́, а се топи́; 2) *перен.* со́хнуть, ча́хнуть, хире́ть | а се уска́ (*де скырбэ*); **йанды ӱрӓӓм, ериди** *фольк.* сгоре́ло моё се́рдце, иссо́хло (*от любви*) | мь-а арс и́нима.

еримӓк *и. д. от* **еримӓӓ** та́яние, растворе́ние | топи́ре, дизолва́ре.

еринӓ *послелог, управляет осн. п.* вме́сто | ын лок де; **су еринӓ шарап верер** *фольк.* вме́сто воды́ даёт вино́ | ын лок де а́пэ дэ вин.

еритмӓӓ *понуд. от* **еримӓӓ** 1) растопля́ть, растворя́ть, расплавля́ть | а топи́, а дизолва́; **челик еритмӓӓ** выплавля́ть сталь | а топи́ оце́л; 2) *перен.* иссуша́ть, изнуря́ть | а уска́, а афума́, а екстену́а, а истови́.

еритмӓк *и. д. от* **еритмӓӓ** плавле́ние, пла́вка | топи́ре, дизолва́ре.

ериф 1) мужчи́на | ом, бэрба́т; 2) па́рень, молодо́й челове́к | ты́нэр, флэкэ́у; **серсем ериф** рассе́янный молодо́й челове́к | ты́нэр дистра́т; 3) тип, субъе́кт | тип.

ериш 1) *текст.* осно́ва (*продольные нити ткани*) | урзя́лэ; 2) горизонта́льная жердь (*вставляемая между вертикальными стойками при плетении стен амбара*) | прэжи́нэ оризонта́лэ (*каре се багэ принтре стылпий вертикаль ын время ымплетирий перецилор унуй хамбар*).

еркек 1) саме́ц | маску́л; **еркек кечи** козёл | цап; **еркек домуз** каба́н | вьер; **еркек кӧпек** кобе́ль | кы́не, дулэу; 2) мужчи́на | бэрба́т.

е́ркен ра́нний; ра́но | девре́ме.

еркенки ра́нний | тимпури́у.

ерлемӓӓ седла́ть, осёдлывать (*коня*) | а ыншеуа́ (*калул*).

ерлешмӓӓ размеща́ться, располага́ться; уса́иваться | а се ашеза́; а се аранжа́.

ерлештирилмӓӓ *возвр.-страд. от* **ерлештирмӓӓ** быть при́бранным, быть приведённым в поря́док | а фи аранжа́т, а фи гэти́т.

ерлештирмӓӓ *понуд. от* **ерлешмӓӓ** 1) размеща́ть, располага́ть, укла́дывать, расставля́ть | а пласа́; а ашеза́ ы́нтр'о ануми́тэ о́рдине, а стры́нже; 2) приводи́ть в поря́док, наводи́ть поря́док | а фа́че о́рдине; **ичерсини ерлештирмӓӓ** наводи́ть поря́док в до́ме | а фа́че о́рдине ын ка́сэ.

ерли I 1. ме́стный | лока́л; лока́льник; **ерли йашайаннар** ме́стные жи́тели | лока́лий; 2. земля́к | пэмынтя́н, консэтя́н.

ерли II с седло́м, осёдланный | ку ша, ыншеуа́т.

ермен *см.* **ермени.**

ерме́нӝӓ по-арме́нски, на арме́нском языке́ | арене́ште, ын ли́мба арме́нэ.

ермени арменя́н; арме́нский | арме́н.

ертеси сле́дующий | урмэто́рул; **ертеси гӱнӱ** на сле́дующий день | ын зи́уа урмэтоа́ре; **ертеси йа́зын** на сле́дующее ле́то | ын ва́ра урмэтоа́ре.

есап 1) счёт, расчёт, подсчёт | сокоти́лэ, ка́лкул; **есап йапмаа (етмӓӓ)** счита́ть, рассчи́тывать, подсчи́тывать, подводи́ть ито́ги | а сокоти́, а калкула́, а фа́че сокоти́лэ, а тотализа́; 2) *перен.* причи́на, соображе́ние, моти́в | причи́нэ, консидере́нт, моти́в; **не есаб ичин са́нки?** по како́й причи́не? | дин че консидере́нте?, дин че моти́ве?; 3) со́весть | конштийнцэ, симц; **есабы йок** у него́ нет со́вести | ел е липси́т де бун симц; ◇ **есап алмаа** замеча́ть, примеча́ть; принима́ть во внима́ние; учи́тывать | а обсерва́; а суправе́гя; а урмэри́; а луа́ ын консидера́цие; а ци́не конт; **есабына ал!** учти́, заруби́ себе́ на носу́, запо́мни | я ын консидера́цие, ци́не конт, ци́не ми́нте; **есабыма ге́лмеер** мне не подхо́дит, мне не годи́тся | ну-мь ви́не ла сокоти́лэ, ну-мь ме́рже, ну-мь конви́не.

есапламаа рассчи́тывать, счита́ть, полага́ть | а сокоти́, а фа́че сокоти́лэ, а кре́де; **есаплээрыз, ани аннашабилежейз** мы рассчи́тываем, что смо́жем договори́ться | ной кре́дем, кэ не вом путя́ ынцеле́же.

есапсыз 1) неподсчи́танный, не име́ющий учёта | несокоти́т, ненумэра́т, фэ́рэ ну́мэр, фэ́рэ сокоти́лэ; 2) нерешённый | нерезолва́т, несолуциона́т; **есапсыз дава** нерешённая задача | пробле́мэ нерезолва́тэ; 3) нерасчётливый, небережли́вый, неэкономный; нерасчётливо, неэконо́мно | несокоти́т, нееконо́м; 4) безрассу́дный; безрассу́дно | ку несокоти́нцэ, несэбуи́т; 5) бессо́вестный; бессо́вестно | липси́т де бун симц, нерушина́т.

есир 1) раб | роб; 2) нево́льник, пле́нный | склав, призонье́р; **есир калмаа (дӱшмӓӓ)** попа́сть в плен | а кэдя́, а девени́ призонье́р.

есирик шалу́н, баловни́к | неастымпэра́т, збурда́льник, штренга́р.

есирлик ра́бство, нево́ля, плен; ра́бский | робье́, склавье́, призонера́т; де роб, де склав; **есирликтӓн куртулмаа** освободи́ться от ра́бства | а се елибера́ де робье́.

есирмӓӓ балова́ться, шали́ть | а фа́че штренгэри́й, а збурда́, а ну авя́ астымпэр.

есиртмӓӓ *понуд. от* **есирмӓӓ** избалова́ть, распусти́ть *кого-л.* | а фа́че *пе чинева* сэ девинэ несерио́с, ушура́тик.

ески 1) ста́рый, ве́тхий, обветша́лый | векь, шӱбред, дэрэпэна́т; **ески ру́ба** старьё, обно́ски | ха́йне векь, здре́нице; 2) ста́рый, да́вний, пре́жний | векь, де му́лтэ вре́ме, де май ынайнте; **ески дост** ста́рый друг | прие́тен векь; ◇ **ески баа** столо́вые сорта́ винограда | стру́гурь де ма́сэ.

ескижи старьёвщик | негусто́р де ха́йне векь.

ескилик старьё, ве́тошь | векиту́рэ, векиту́рь, боа́рфе.

ескиликлӓр *см.* **ескилик.**

ескимӓӓ 1) старе́ть, изна́шиваться, ветша́ть | а се ынвеки́, а се уза́; 2) *перен.* привыка́ть, приживаться | а се обишнуи́; 3) становиться несвежим, прокиса́ть (*о продуктах*) | а се стрика́, а се дескомпу́не (*деспре хранэ*).

ескитмää *понуд. от* **ескимää** 1) изна́шивать, де́лать ве́тхим (ста́рым) | а уза́, а ынвеки́; 2) дать испо́ртиться (*продуктам*) | а фа́че сэ се стри́че (*деспре хранэ*).

есмää дуть, ве́ять (*о ветре*) | а суфла́, а ба́те (*деспре вынт*); **лу́згăр есер** ве́тер ве́ет | вы́нтул су́флэ.

есмăк *и. д. от* **есмää** ве́яние, дунове́ние (*ветра*) | су́флу (*ал вынтулуй*).

есмер 1) тёмный | ынтунека́т, де кулоа́ре ынки́сэ; **топражык бизда́ есмер** земли́ца у нас тёмная | пэмы́нчорул но́стру е не́гру; 2) сму́глый; брюне́т | брун, негричо́с; брунет; 3) *перен.* угрю́мый, мра́чный | урсу́з, морокэно́с.

еснемää зева́ть | а кэска́.

еснемăк зево́та | кэска́т.

еспит *уст.* о́бод колеса́, состоя́щий из шести́ часте́й | оба́да ро́ций, компу́сэ дин ша́се пэрць.

ет 1) мя́со; мясно́й | ка́рне; де ка́рне; **сыыр ети** говя́жье мя́со, говя́дина | ка́рне де ви́тэ; 2) мя́коть (*мяса, плодов*) | ка́рне (*фэрэ ос*), па́ртя кэрноа́сэ (*ла фрукте ш. а.*); ◇ **диш ети** десна́ | жинжи́е; **ет бааламаа** тучне́ть, полне́ть, толсте́ть, поправля́ться | а се ынгрэша́.

етăр хва́тит, дово́льно, доста́точно | ажу́нже, ын де ажу́нс, суфичие́нт.

етек 1) подо́л, пола́ | поа́лэ; **етекли фистан** пла́тье с широ́ким подо́лом | ро́кие ку поа́ла ла́ргэ; 2) подно́жье, подо́шва (*горы*) | поа́леле (*дялулуй*); **байыр етää** подно́жье горы́ | поа́леле дя́лулуй, му́нтелуй; ◇ **етек йакмаа** до́лго уха́живать (*за девушкой*) | а фа́че ку́рте (*уней фете*) ун тимп ынделунга́т.

етен *см.* **етенă**.

етенă плаце́нта, после́д (*у животных*) | плаче́нтэ.

етишмää 1) доходи́ть, достига́ть, добира́ться | а ажу́нже, а госи́, а ати́нже; **етишмää токада** дойти́ до воро́т | а ажу́нже ла поа́ртэ; 2) догоня́ть, настига́ть | а ажу́нже.

етиштирмää *понуд. от* **етишмää** 1) успева́ть, де́лать в срок | а доведи́; 2) созрева́ть, поспева́ть; произраста́ть (*о плодах, деревьях, посевах*) | а се матуриза́, а кре́ште (*деспре помь, сэмэнэтурь*); 3) расти́, мужа́ть | а кре́ште, а девени́ май мату́р, а се матуриза́.

етли мяси́стый; по́лный, доро́дный, то́лстый | кэрно́с; плин (*ка физик*).

етмää I 1) быть доста́точным, хвата́ть | а фи ын де ажу́нс, а фи суфичие́нт; **етти (етăр) сана** хва́тит с тебя́ | кыт де́спре ти́не, дестул́; **бу она етмäз** э́того ему́ не хва́тит | а́ста луй ну-й ва ажу́нже; 2) сто́ить | а коста́; **паалы етмää** сто́ить до́рого | а коста́ мулт; **киат едер он капе́йка** кни́га сто́ит де́сять копе́ек | ка́ртя ко́стэ зе́че копе́ичь; **беш пара е́тмеер** (**етмäз**) ло́маного грош не сто́ит | нич дой бань ну фа́че.

етмää II 1) де́лать, производи́ть, соверша́ть | а фа́че, а сэ вырши́; 2) *в сочет. с именем образует сложные глаголы*: **чорбажылык етмää** хозя́йничать, вести́ хозя́йство | а господэри́, а кондуче господэри́я; **аф (прост) етмää** проща́ть | а ерта́; **ӱӱредижилик етмää** занима́ться педагоги́ческой де́ятельностью; учи́тельствовать | а се окупа́ ку лу́крул педаго́жик; **иилик етмää** де́лать добро́ | а фа́че ун би́не.

етмиш се́мьдесят | шаптезе́чь.

етмишинжи семидеся́тый | ал шаптезе́челя.

ефе́нди *уст.* господи́н; господжа́ | домн; доамнэ; **гел, ефендим, кыйма бени, икимиз бир жан гиби** *фольк.* приди́, господжа́ моя́, не губи́ меня́, мы о́ба сло́вно одна́ душа́ | ви́но, доамна мя, ну мэ оморы́, пой дой сынте́м о и́нимэ.

ефре́йтор ефре́йтор; ефре́йторский | фрунта́ш; де фрунта́ш.

е-хе-хе *межд. употр. при выражении сожаления, грусти* э-хе-хе́ | е-хе-хе́.

еш 1) па́ра; оди́н из па́ры | пере́ке; у́нул ди́нтр'о пере́ке (*деспре кай*); **еш олмаа** соста́вить па́ру | а се ынпереки́; **еш булмаа** найти́ себе́ па́ру | а-шь гэси́ пере́ке; 2) друг; подру́га | прие́тен; прие́тенэ; 3) оди́н из супру́гов | у́нул ди́нтре соць.

ешалон эшело́н | ешало́н.

ешек 1) осёл, ишак; осли́ный | мэга́р, аси́н; мэгэре́ск; **ешек инатлыы** осли́ное упря́мство | ынкэпэцына́ре де мэга́р; **ешек генгери** *колючее растение* (*которое едят ослы*) | *плантэ спиноасэ* (*пе каре о мэнынкэ мэгарий*); 2) ко́злы | ка́прэ (*де лемн*); 3) *перен.* глупе́ц, дура́к, неве́жда | прост, простэна́к; ◇ **ешек арысы (куаны)** оса́ | ве́спе; **ешек балыы** треска́ | бато́г; **ешек судан гели́нжä** о́чень до́лго (*букв.* пока́ осёл не схо́дит за водо́й) | фоа́рте ынче́т; **ешек ма́нтарасы** гриб-пога́нка | чупе́ркэ отрэвитоа́ре.

ешекленмää сглупи́ть, поступи́ть по-дура́цки | а прочёда простеште.

ешеклик 1) упря́мство; глу́пость, пеле́пость | ынкэпэцына́ре, ындэрэтничи́е, простие́, ступидита́те; 2) гру́бость | гросолэни́е, митокэни́е.

ешекчä 1) по-осли́ному | ка мэга́рул, мэгэре́ште; 2) *перен.* глу́по, по-дура́цки | простеште; 3) *перен.* гру́бо | ын мод гросола́н.

ешекчесинä *см.* **ешекчä**.

ешекчи погоны́щик осло́в | пэсто́рул де мэга́рь.

ешермää зелене́ть | а ынверзи́; **ешерди бизда́ кырлар** поля́ у нас зазелене́ли | ла ной а́у ынверзи́т кы́мпуриле.

ешик поро́г | праг; **ешии адым намаа** перешагну́ть поро́г | а тре́че пра́гул.

ешил 1) зелёный | ве́рде; **ешил фидан** зелёное де́ревце | копа́к ве́рде; 2) неспе́лый | неко́пт, ве́рде.

ешиллик зе́лень, расти́тельность | верзэту́рь, зарзава́т, вежета́ие, вердя́цэ, легу́ме.

ешинмää *возвр.-страд. от* **ешмää** 1) копа́ться, копоши́ться, ры́ться (*о птицах, животных*) | а скормони́, а скурма́, а ското́чи (*деспре пэсэрь, анимале*); 2) *перен.* ворошить (*старое*) | а рэсколи́ (*неплэчериле дин трекут*).

ешкин ме́лкая рысь, рысца́ (*лошадиный аллюр*) | трап мэру́нт, трап ушо́р.

ешкиннемää 1) идти́ ры́сью; ускоря́ть бег | а ме́рже ла трап; а мэри́ витеза́; **беегир чекетти ешкиннемää** ло́шадь пошла́ ры́сью, ло́шадь перешла́ на рысь | ка́лул а ынчепу́т сэ мя́ргэ ла трап; 2) торопи́ться | а се грэби́.

ешкинни бы́стрый (*о коне*) | гало́п, мерс рапи́д (*деспре кал*).

ешлемää образо́вывать (составля́ть) па́ру | а форма́ пере́ке.

ешлендирмää *понуд. от* **ешленмää** спа́ривать | а уни́, а ынпереки́.

ешленмää *взаимн.-совм. от* **ешлемää** сходи́ться, образо́вывать па́ру, спа́риваться | а се уни́, а се ынпереки́.

ешли па́рный, чётный | ку пере́ке, ынпереки́т, ку соц.

ешмää 1) рыть, копа́ть (*о животных*); бить копы́том о зе́млю (*о лошадях*) | а сэпа́, а рыма́ (*деспре анимале*); а ба́те ку копи́та де пэмы́нт (*деспре кай*); 2) *перен.* ворошить (*былое*) | а рэсколи́ (*неплэчерь векь*)

Ж

жа́ба жа́ба; жа́бий | броа́скэ бубоа́сэ, броа́скэ рыйоа́сэ; де броа́скэ бубоа́сэ, де броа́скэ рыйоа́сэ.

жабурланмаа бу́лькать (*втом в воде*) | а гылгый.

жакет *см.* **жукет.**

жаке́тка *см.* **жуке́тка.**

жа́лба жа́лоба (*заявление*) | плы́нжере, рекла́ма́ци́нс, жа́лбэ; **жа́лба йазмаа** написа́ть жа́лобу | а скри́е о плы́нжере; **жа́лба кийады** жа́лобная кни́га | ко́ндикэ де рекла́ма́ций.

жа́лко жа́лко, жаль | а-й фи ми́лэ, а и се фа́че ми́лэ, а-й пэря́ ря́у.

жа́люзи́ жалюзи́ | жалузе́ле.

жамбон вя́леное мя́со; о́корок | пастра́мэ, ка́рне уска́тэ ла вынт; шу́нкэ; **тӱтӱзлӱ жамбон** копчёный о́корок | пастра́мэ.

жандар *ист.* жанда́рм; жанда́рмский | жанда́рм; жандарме́ск, де жанда́рм.

жандарме́рия *ист.* жандарме́рия | жандармери́е.

жа́нра *лит., иск.* жанр; жа́нровый | жен; де жен.

жап *подр. плеску воды, удару кнута, пощёчине* | *сунет, че имитэ пльоскэитул апей, ловитура бичулуй, палмей.*

жаплатмаа: жаплатмаа бир шамар влепи́ть пощёчину | а тра́же, а а́рде о па́лмэ.

жаргон жарго́н; жарго́нный | жарго́н; де жарго́н.

жа́рка 1) *разг.* овца́ | оа́е; 2) *перен.* худо́й (то́щий) челове́к | ом слаб.

жарклатмаа бить (щёлкать) кнуто́м, бить ро́згой | а ба́те ку би́чул, а покни́ дин бич, а ба́те ку ва́рга.

жаркой *кул.* жарко́е | фрипту́рэ.

жарО́вник жарО́вня | манга́л.

жарплатмаа *см.* **жарклатмаа.**

жа́тка *с.-х.* жа́тка | сечерэтоа́ре.

жгут жгут | лигату́рэ, корго́н.

желатин желати́н; желати́нный, желати́новый | желати́нэ; де желати́нэ.

желе́тка *см.* **жиле́тка.**

женшЕ́н *бот.* женьше́нь | жен-ше́н.

же́реп жре́бий | сорць; **же́реп чекмаа** тяну́ть жре́бий, проводи́ть жеребьёвку | а тра́же ла сорць.

жетон *см.* **житон.**

жиле́тка жиле́т | ве́стэ, жиле́ткэ; ◇ **калды жиле́тканын йакасы** оста́лись от ко́злика ро́жки да но́жки (*букв.* оста́лся от жиле́тки оди́н воротни́к) | н'а рэма́с ними́к.

жираФа жираф | жира́фэ.

житон жето́н | жето́н, фи́сэ.

жи́ту *см.* **жы́то.**

жу́желица *зоол.* жу́желица | карабидэ.

жукЕтка жаке́т, жаке́тка | жаке́тэ.

жу́лик жу́лик | потлога́р, коцка́р.

жу́ликлик 1) жу́льничество | пунгэши́е, коцкэри́е; потлогэри́е; 2) жульё | пунга́шь, потлога́рь, коцка́рь.

журнал журна́л; журна́льный | журна́л, реви́стэ; де журна́л, де реви́стэ.

журналист журнали́ст; журнали́стский | журнали́ст; де журнали́ст; **Журналист бирлии** Сою́з журнали́стов | Асочиа́ция журнали́штилор, Униу́ня журнали́штилор.

журнали́стика журнали́стика | журнали́стикэ.

жы́ла 1) *анат.* жи́ла; сухожи́лие | вы́нэ; тендо́н; 2) *горн.* жи́ла | фило́н; **алтын ташыйан жы́ла** золотоно́сная жи́ла | фило́н ка́ре конци́пе а́ур.

жы́лалы *в разн. знач.* жи́листый | выно́с; вынжо́с; **жы́лалы локма** жи́листое мя́со | ка́рне ку му́лте ви́не.

жы́то жи́то, рожь | сека́рэ.

Ж

жа́ба 1. 1) да́ром, беспла́тно | дежя́бэ, фэ́рэ пла́тэ; пе гра́тис, гратуи́т; **жа́ба вермаа** отдава́ть да́ром (за бесце́нок) | а да дежя́бэ, а да, а ви́нде пе́нтру о ними́ка тоа́тэ; 2) зря, напра́сно; напра́сный | ынзада́р; **жа́ба йалвара́рсын** зря про́сишь | дежя́бэ, ынзада́р черь; **жа́ба иш** бесполе́зная (напра́сная) рабо́та | лу́кру ынзада́р, фэрэ рост; лу́кру дэруи́т, лу́кру де пома́нэ; **2.** вещь, о́тданная да́ром | лу́кру дат де пома́нэ.

жа́бажы дармое́д, тунея́дец | поманажи́у, тры́нтор, тры́ндав; **жа́бажы адам** дармое́д, тунея́дец | поманажи́у, тры́нтор, тры́ндав.

жадалоз шарлата́н; пройдо́ха, плут, проны́ра | шарлатан, шире́т; потлога́р; коцка́р; **жадалоз тилки** *фольк.* плуто́вка-лиса́ | штренгэри́ца-ву́лпе.

жадалозлук шарлата́нство; хи́трость, улО́вка, плутовство́ | шэрлэтэни́е; хытри́е, ширетли́к; потлогэри́е, коцкэри́е.

жады 1) колду́н; колду́нья; ве́дьма | врэжито́р; врэжитоа́ре; стригоа́йкэ; **жады ба́бу (ба́бусу)** ба́ба-яга́ | ба́бэ-хы́ркэ, згрипцуроа́йкэ; 2) *фольк.* вампи́р | вампи́р; 3) *бран.* зла́я же́нщина, ста́рая карга́, ста́рая ве́дьма | му́ма пэду́рий, которо́анцэ; ◇ **жады тараа** металли́ческая щётка для расчёсывания конопли́ | ра́жнлэ.

жаил 1) молодо́й, неопытный, несмышлёный | ты́нэр, фэрэ експерие́нцэ, непричепу́т, простуц; 2) негра́мотный; неве́жественный; неве́жда | некэртура́р, нештиуто́р де ка́рте, аналфабе́т; нештиуто́р, инку́лт, неынвэца́т.

жаиллык 1) неопытность | ли́псэ де експерие́нцэ, непричЕпере; 2) негра́мотность; неве́жественность, неве́жество | некэртурэри́е, игнора́нцэ, апалфабети́зм; нешти́нцэ, некуноштинцэ.

жайыл *см.* **жаил.**

жайыллык *см.* **жаиллык.**

жам око́нное стекло́; стекло́; витри́на | жям; сти́клэ де ферястрэ; витри́нэ; ◇ **жам бӧжӓа** махао́н (*бабочка*) | махао́н.

жамал печь, пе́чка | со́бэ, купто́р.

жамбаз 1) акроба́т | акроба́т; 2) продаве́ц лошаде́й, барышник; конокра́д | жямба́ш, ливера́нт; хоц де кай; 3) моше́нник, шарлата́н | потлога́р, шарлата́н, пунга́ш.

жамбазлык 1) профе́ссия (заня́тие) акроба́та | акробаци́е; 2) заня́тие продавца́ лошаде́й; барышничество; конокра́дство | месери́я жямба́шулуй, ливера́нтулуй; фурт де кай; 3) моше́нничество, шарлата́нство | потлогэри́е, коцкэри́е, шэрлэтэни́е.

жамбазчылык *см.* **жамбазлык.**

жамжы стеко́льщик | жямжи́у, стикла́р.

жан 1) душа́; дух | су́флет; **жан ажысы** боль души́ | дуре́ре де и́нимэ; **жаны суада (сувада)** до́брый, отхо́дчивый | бун, нерэзбунэто́р; **жандан** от всей души́, от всего́ се́рдца | дин тоа́тэ и́нима; **жан куртаран** спаси́тель | рэтуито́р, мынтуито́р; **жан сатмаа** тру́сить, дрожа́ть от

стра́ха | а авя́ фри́кэ, а-й фи фри́кэ; **жан аӂытмаа** причиня́ть душе́вную боль, причиня́ть огорче́ние, огорча́ть | а амэры́, а ынтриста́; **жан алмаа** губи́ть, уби-ва́ть | а нимичи́, а оморы́; **жан алыӂы** душегу́б | учига́ш; **жаныма такетти** мне надое́ло; мне ста́ло невмоготу́ | е́у ну май пот; **жанымы йакты** он ра́нил моё се́рдце | мь-а арс и́нима; **жан вермää** испусти́ть дух, умере́ть | а мури́; **жан чекмää** жела́ть, хоте́ть | а дори́, а вря; **жан аӂымаа** а) жале́ть, чу́вствовать сострада́ние *к кому-л.* | а желуи́, а авя́ ми́лэ; б) жале́ть, скупи́ться | а круца́, а менажа́; **жаным сыкылды** мне ста́ло ску́чно | ми с'а фэку́т трист, уры́т; **гӧз гӧрер—жан чекер** *погов.* глаз ви́дит — душа́ жела́ет | о́кий вэд — и́нима че́ре; 2) жизнь | вя́цэ; **жаныны орталаа коймаа** а) поста́вить жизнь на ка́рту | а жука́ у́лтима ка́рте; б) отда́ть жизнь, пожертвовать жи́знью | а-шь да вя́ца; ◇ **жаным** (*обращение*, душа́ моя́, ду́шенька; голу́бчик) друг мой | дра́гэ, дрэгу́луле; суфлецелуле; **жан еви** *анат.* со́лнечное сплете́ние | плекс соля́р; **жанына карез олмаа** быть врагом своего́ здоро́вья | а фи душма́н ал про́прией сэнэтэ́ць.

Жанабет 1. гну́сный; пога́ный | жо́сник, мы́ршав, мишелёск; ро́у; **жанабет адам** гну́сный челове́к | ом жо́сник; **2.** *уст.* шут | буфо́н, мэскэри́ч; ◇ **саар жанабет** *бран.* глуха́я тете́ря | ом пущи́н сурд, ом фуду́л де о уре́ке.

Жанабин *вежливое обращение к человеку* Вы | Думнята́, Думнявоа́стрэ; **Жанабиниз** Вы (*при обращении ко многим*) | Думнявоа́стрэ; **Жанабиси** Он (*при упоминании о 3-ем лице*) | Думнялор; **Жанабиниз буралы мы?** Вы здёшние? | Думнявоа́стрэ сынте́ць де айч?

Жанавар 1. волк; во́лчий | луп; де луп; **жанавар улумасы** во́лчий вой | у́рлетул лу́пулуй; **2.** *перен.* жесто́кий, кровожа́дный; и́зверг | неындурэто́р, мо́нстру, сынжеро́с; ◇ **жанавар йортусу (оружу)** *уст.* во́лчьи пра́здники, нача́ло зимы́ (*во время которых, по народному преданию, нельзя пользоваться режущими инструментами*) | сэрбэто́риле лу́пулуй.

Жанава́ржа по-во́лчьи | лупе́ште, ка лу́пул; **жанава́ржа улумаа** выть по-во́лчьи | а урла́ ка лу́пул.

Жангыр-жунгур *см.* **жангыр-жынгыр.**

Жангыр-жынгыр *подр. звону, грохоту* | *сунет, че имитэ зынгэнит, згомот, хуруитурэ.*

Жа́ндра жи́дкая похлёбка (*мучная*) | чо́рбэ проа́стэ (*дин фэинэ*), жя́ндрэ.

Жан-жун кто́-либо живо́й, жива́я душа́ | чинева́ ви́у, ун су́флет ви́у, ципе́ние де ом; **жан-жун йок** нет ни души́ | ну-й ничципе́ние де ом.

Жанзибир 1) *уст.* однородный, одина́ковый (*о веществе*) | оможе́н (*despre субстанцэ*); **карыштыр бойейи жанзибир олсун** перемеша́й кра́ску, что́бы получи́лась однородная ма́сса | ме́стекэ вопся́уа, ка сэ общи́нэ о ма́сэ оможе́нэ; 2) единоутро́бный | де ла ачея́ш ма́мэ, утери́н; **жанзибир кардаш** единоутро́бные бра́тья | фраць де ла ачея́ш ма́мэ, фраць утери́нь.

Жаннандырмаа *понуд. от* **жаннанмаа** 1) оживля́ть | а ынвиора́; 2) воодушевля́ть, вдохновля́ть | а ынсуфлеци́.

Жаннанмаа 1) оживи́ть, приходи́ть в себя́ | а ынвия́, а реынвия́; а-шь вени́ ын фи́ре; 2) воодушевля́ться, вдохновля́ться | а се ынвиора́.

Жаннар-жуннар *см.* **жан-жун.**

Жансибир *см.* **жанзибир.**

Жансыз 1) безжи́зненный, мёртвый | морт, неынсуфлеци́т; 2) сла́бый, вя́лый; сла́бо, вя́ло | слаб моа́ле, молеши́т; 3) *перен.* безду́шный, чёрствый (*о человеке*); бездушно | несимцито́р, непэсэто́р, а́спру; **липси́т де и́нимэ, фэ́рэ ындура́ре; жансыз ериф** бездушный (чёрствый) **тип** | **тип** (*персоанэ*) несимцито́р, неындурэто́р, а́спру; 4) беспоща́дный, нища́дный; беспоща́дно, нища́дно | фэ́рэ круца́ре; **гӯн жансыз йакэр** со́лнце пали́т нища́дно | соа́реле догоре́ште фэ́рэ круца́ре; ◇ **жансыз атеш** сла́бый ого́нь | фок слаб.

Жансызлык бездушие, чёрствость | несимци́ре, дурита́те, аспри́ме, неындура́ре.

Жа́нта портфе́ль | сервие́тэ, жа́нте.

Жанынкӑр *см.* **жанынкер.**

Жанынкер *уст.* телогре́йка, кры́тая сукно́м | бондицэ акоперитэ ку поста́в.

Жат *см.* **жет.**

Жафайыр: жафайыр ташы а) алма́з | диама́нт; б) драгоце́нный ка́мень | пя́трэ нестемэтэ.

Жӓзибели симпати́чный, прия́тный, миловидный (*о человеке*) | симпа́тик, фрумуше́л; **жазибели ушак** прия́тный ребёнок | копи́л симпа́тик, фрумуше́л.

Жеван *см.* **жувап.**

Жевиз оре́х (*грецкий*); оре́ховый | ну́кэ, нук; де нук; **жевиз ааӂы** оре́ховое де́рево | нук; **жевиз йа́ткасы** ядро́ оре́ха | мез де ну́кэ; ◇ **жевиз тавшамы** бе́лка | ве́вериць.

Жевизлик оре́ховая ро́ща | нуче́т.

Жеер *анат.* 1) лёгкое | плэмы́н; **ак (бийаз) жеер** лёгкое | плэмы́н; 2) пе́чень | фика́т; **кара жеер** пе́чень | фика́т; ◇ **жеерлерими йакты** он привёл меня́ в бе́шенство | м'а ынфурия́т.

Жеза 1) засте́нок, темни́ца | те́мницэ; 2) наказа́ние | педя́псэ; **жеза вермää** определи́ть ме́ру наказа́ния | а стабили́ педя́псэ; **жезайа коймаа** наказа́ть | а педепси́; **жезадан чыкмаа** отбы́ть наказа́ние, быть вы́пущенным на во́лю | а-шь испэши́ педя́псэ, а се елибера́, а фи елибера́т дин ынкисо́аре.

Жезаламаа нака́зывать | а педепси́.

Жезалы нака́занный, подве́ргнутый наказа́нию | **педепси́т.**

Жезамет: жезамет адам кру́пный (доро́дный) челове́к, челове́к богаты́рского сложе́ния | ом тру́пеш, ом ку о конституцие фи́зикэ путе́рникэ.

Жезаметли вмести́тельный, объёмистый | ынкэпэто́р; **жезаметли фычы** вмести́тельная бо́чка | буто́й ынкэпэто́р, ма́ре.

Жезасыз безнака́занный; безнака́занно | непедепси́т; **жезасыз калмаа** оста́ться безнака́занным | а рэмы́не непедепси́т.

Жезасызлык безнака́занность | непедепси́ре, импунита́те.

Желлат пала́ч | кэлэу́, гы́де; **желлатлара дӱшмää** попа́сть в ру́ки палача́м | а кэдя́ ын мы́ниле кэлэ́илор; **желлат етмää** казни́ть | а екзекута́, а педе́пси ку моа́ртя.

Жендем *миф.* ад, преиспо́дняя; а́дский | яд, инфе́рн; де яд, инферна́л; **жендем капусу** две́ри а́довы | у́ша я́дулуй; ◇ **жендем ол!** иди́ к чёрту! | ду́-те ла дра́ку!; **жендемин дибинда** у чёрта на кули́чках (*букв.* на дне а́да) | ла дра́ку'н пра́зник.

Женк война́; сраже́ние, би́тва; вое́нный | рэзбо́й; лу́птэ; бэтэли́е; де рэзбо́й, милита́р; **женк-дениз флот** вое́нно-морско́й флот | флотэ милита́рэ-мари́тимэ; **женгä ойнамаа** игра́ть в войну́ | а се жука́ де-а рэзбо́юл; **женк етмää** сража́ться, воева́ть | а лупта́.

Женклешмää воева́ть, сража́ться | а лупта́,

Жeнкчи 1. вóин, боéц | остáш; **хелал жeнкчи** слáвный боéц | остáш слэвúт, остáш витя́з; 2. воúнственный, агрессúвный | рэзбóйник, милитэрóс, остэшéск, марциáл.

Жeннет *миф.* рай; рáйский | рай, парадúс; де рай, парадисúяк; **жeннет кушу** рáйская птúца | пáсэря парадúсулуй; ◇ **жeннет алмасы** *бот.* рáйские я́блоки | мéре де Кúна.

Жеп 1) кармáн; кармáнный | бузунáр; де бузунáр; **жеп парасы** дéньги на кармáнные расхóды | бань де бузунáр; **жеби делик** безде́нежный, бéдный | ом фэрэ бань, сэрáк; **жептáн** из своегó карма́на, за свой счёт | пе сокотя́лэ прóприс; **жеп саады** карма́нные часы́ | час де бузунáр; 2) грот, пещéра | гротэ; 3) небольшóй залúв; бýхта | голф мик; **кайы́ы чекмää жебá** загнáть лóдку в бýхту | а трáже лу́нтря ын гóлфул мик; ◇ **жеби бýук** хапýга | апукэтóр, хрэпэрéц.

Жепли имéющий карма́ны, с карма́нами | ку бузунáре; **жепли фистан** плáтье с карма́нами | рóкие ку бузунáре; ◇ **бýук жепли** богáч | богэтáш.

Жепчääз *уменьш. от* **жеп** карма́нчик, карма́шек; пистóн (*маленький карманчик у пояса брюк*) | бузунэрáш.

Жепчи *разг.* карма́нник, карма́нщик (*вор*) | пунгáш, хоц де бузунáре.

Жеремä *уст.* 1) штраф | аме́ндэ; 2) *перен.* несчáстье | ненорочúре; **жеремä башыма** несчáстье на моú гóлову | ненорочúре пе кáпул мéу.

Жет *частица усил.* совсéм нóвый, новёхонький | нóу-ноýц; **жет сни гёлмек** нóвенькая рубáшка | кэмáшэ нóу-ноýцэ.

Жет-бежет 1. úстинный; úстинно | адевэрáт; ынтр'адевэр; **жет-бежет доору** úстинная (чúстая) прáвда | адевэр адевэрáт, курáт; 2. дéды-прáдеды, прéдки | мошь-стрэмóшь, стрэбýнь; 3. úсстари, úздавна, с дáвних пор | дин векúме, дин стрэбýнь, стрэмóшь; **жет-бежет билинер, ки ани...** úсстари извéстно, что... | дин векúме се штúе, кэ...

Жúбрä виногрáдные вы́жимки | тескови́нэ.

Живан *фольк.* мóлодец | войнúк, войничéл, фэт-фрумóс; **жöмерт живан** дóбрый мóлодец | войничéл, фэт-фрумóс.

Жив-жив 1. *подр. чириканью | сунет, че имитэ чирипит, ципэт*; 2. чириканье, щебетáние | чирипúт.

Жигер *см.* **жеер.**

Жúжú 1. 1) краси́вая игрýшка | жукэрúе фрумоáсэ; 2) обновка (*на ребёнке*) | лýкру нóу, хáйне ной (*пентру копий*); 2. 1) краси́вый | фрумóс; **жижи фистан** краси́вое плáтье | рóкие фрумоáсэ; 2) блестя́щий, с блёстками | стрэлучитóр; ◇ **жижим!** ми́ленький мой! (*обращение к ребёнку*) | дрэгýцул мéу!

Жижилемää разукрáшивать | а ынфрумусецá.

Жúжили́ разукрáшенный | ынфрумусецáт.

Жúжили́-бúжили́ разукрáшенный | ынфрумусецáт.

Жижиш 1. *см.* **жúжú** 1; 2. краси́вый; красáвец; красáвица | фрумóс, мы́ндру; бэрбáт фрумóс; фемéе фрумоáсэ; ◇ **не жижиш ушак!** какóй ми́лый ребёнок! | че кóпил дрэгэлáш!

Жижишлемää *см.* **жижилемää.**

Жижишли *см.* **жúжили́.**

Жимбиз 1) пинцéт | пéнсэ, пенсéтэ; 2) щúпчики (*для удаления волос*) | клештишóрь.

Жин *миф.* дéмон, злой дух | нскураúул; дéмон, дух рэу.

Жингилмää 1) перевора́чиваться (*через голову*), кувыркáться | а се да пéсте кап, а се да де-а дýра; **жингил баш** *детская игра, состоящая в кувырканье через голову* | жок де-а бербеля́кул; 2) споткнýться и упáсть | а се ымпедикá ши а кэдя́.

Жингилмäк *и. д. от* **жингилмää** кувырóк (*через голову*) | збор пéсте кап, ростогóл.

Жингúлмейжä *см.* **жингилмää** 1 **(жингил баш).**

Жúу-жúу *см.* **жив-жив.**

Жоглан крýпно нарéзанные кускú костúстого мя́са | букэ́ць марь де кáрне ку оáсе; **жоглан кемирмää** обгла́дывать кóсти | а póаде оáсе.

Жографúйä географúя; географúческий | жеографúе; жеографúк.

Жóнга óчень худóй, кóжа да кóсти | нýмай пéле ши оáсе; ◇ **карт жóнга** *бран.* стáрая каргá, стáрая развáлина | хы́ркэ бэтры́нэ, которóанцэ, ходороáгэ.

Жöмерт дóбрый, щéдрый; щéдро | бун, дáрник; ку дэрничúе; **жöмерт гёлмеени да аалемä верäр, сыкы каар кышын да вермäз** *погов.* дóбрый (щéдрый) и рубáшку чужóму отдáст, а у скря́ги и зимóй снега не вы́просишь | чел дáрник е гáта сэ-ць офéре ши кэмáша де пе ды́нсул, ын тимп че згырчúтул ну-ць ва да нич зэпáдэ я́рна.

Жöмертлик доброта́, щéдрость | бунэтáте, дэрничúе; **жöмертлик ислää вакыдында** *погов.* доброта́ хороша́ к мéсту | бунэтáтя е фолоситоáре ла врéме.

Жöп *см.* **жеп.**

Жувап ответ; ответный | рэспýнс; де рэспýнс; **жувап йоллamаа** посыла́ть ответ; посыла́ть ответное письмо́ | а рэспýнде, а тримúте скрисоáре де рэспýнс; **карез (рет, инкäр) жувап (жувабы)** отрицáтельный ответ | рэспýнс негатúв; **кайыл (кабул) жувап** положúтельный ответ | рэспýнс позитúв; **майыл жувап** уклóнчивый ответ | рэспýнс евазúв; **жувап тутмаа** держáть ответ | а фи рэспунзэтóр, а пурта́ рэспýндеря; **жувап вермää (етмää)** отвечáть | а рэспýнде.

Жувапсыз 1. без ответа́ | фэрэ рэспýнс; 2. безответный, кротúкий, покóрный | супýс, блáжин.

Жумаа пя́тница | вúнерь; **жумаа гýнý** а) пя́тница | вúнерь; б) по пя́тницам, в пя́тницу | вúнерь; ◇ **жумаа карысы (бабусу)** *уст.* а) святáя пя́тница (*мифическое существо*) | сфы́нта вúнерь (*фиинцэ митикэ*); б) *фольк.* óборотень, вурдалáк | выркола́к.

Жумáаертеси суббóта; суббóтний | сы́мбэтэ; де сы́мбэтэ; **жумáаертеси гýну** а) суббóта | сы́мбэтэ; б) по суббóтам, в субóту | сы́мбэтэ.

Жумéертеси *см.* **жумáаертеси.**

Жумéрка *см.* **жýмéрка.**

Жýжä кáрлик; кáрликовый | питúк; **жýжä аач** кáрликовое дéрево | копáк, áрборе питúк.

Жýженлемää становúться мéньше (нúже рóстом), уменьша́ться | а девени́ май жос, а се питичú.

Жýмбýш 1) развлечéние, забáва; забáвный; забáвно | петрéчере, жок ку хаз; амузáнт; **жýмбýш ушак** забáвный ребёнок | копúл познáш; **жýмбýш гечтиклäр** забáвные происшéствия | ынтымплáрь амузáнте, нóстиме; **жýмбýш аннатмаа** забáвно расска́зывать | а повести́ ку хаз; 2) шýтка; острóта; каламбýр; анекдóт | глýмэ; вóрбэ де дух, бутáдэ; каламбýр; анекдóтэ; 3) шутни́к; острослóв | глумéц; шугубэ́ц; познáш; ом спиритуáл, повеститóр де анекдóте; **жýмбýш лафы йаш чыкардэр** *погов.* слóво насмéшника слёзы высека́ет | кувы́нтул глумéцулуй скоáте лáкримь.

Жýмбýшленмää шути́ть, забавля́ться | а глуми́, а се амуза́.

Жýмбýшчý шутни́к; острослóв | глумéц; шугубэ́ц; познáш, ом спиритуáл, повеститóр де анекдóте,

жӱмерка шква́рки | жуме́ре.

жӱмла́ 1. 1) весь, целико́м, в по́лном соста́ве | тот, ынтре́г, компле́кт; **жӱмла́ инсан топланды** весь наро́д собра́лся | с'а адуна́т тоа́тэ лу́мя; 2) вме́сте, совме́стно, сообща́; совме́стный | ымпре́унэ; **жӱмла́ топланмаа** собира́ться вме́сте | а се стры́нжэ ымпреу́нэ; **жӱмла́ йардым етмӓӓ** оказа́ть совме́стную по́мощь | а да ун ажуто́р кому́н; **жӱмла́ колай зорлукта** *погов.* сообща́ ле́гче преодолева́ть тру́дности | ын кому́н е май ушо́р де бируи́т греутэ́циле; **2.** фра́за, предложе́ние | фра́зэ, пропози́ция; **баш жӱмла́** гла́вное предложе́ние | пропози́ция принчипа́лэ; **дал жӱмла́** прида́точное предложе́ние | пропози́ция секунда́рэ; **катлы жӱмла́** сло́жное предложе́ние | пропози́ция компу́сэ; **садӓ жӱмла́** просто́е предложе́ние | пропози́ция си́мплэ; **жӱмленин баш пайлары** гла́вные чле́ны предложе́ния | пэ́рциле принчипа́ле а́ле пропози́цией.

жӱмлейн вме́сте, в совоку́пности; всего́, итого́, в о́бщем | ымпреу́нэ, ын тота́л.

жыба 1. 1) ме́лкий, некру́пный | жос; **жыба от** ме́лкая трава́ | я́рбэ жоа́сэ; 2) коро́ткий; ко́рото́ко | скурт, жос; **жыба кыркмаа** ко́ротко стри́чь | а ту́нде скурт; **2.** 1) овца́ (бара́н) с коро́ткой ше́рстью | оа́е ку лы́нэ ску́ртэ; 2) цига́йка (*мех*); цига́йковый | цига́е; **жыба дери** цига́йка | цига́е; **жыба койун** цига́йская овца́ | цига́е.

жыван *см.* **живан.**

жывылдамаа чири́кать, щебета́ть | а чирипи́.

жывылты чири́канье, щебета́ние | чирипи́т.

жывырдамаа *см.* **жывылдамаа.**

жывырдамак *см.* **жывылты.**

жывырли́га жа́воронок | чокырли́е.

жывырли́нга *см.* **жывырли́га.**

жывырты *см.* **жывылты.**

жыгырдамаа скрипе́ть (*о телеге*) | а скырцы́й; **жыгырдээр текерлек** колесо́ скрипи́т | скы́рцые роа́та.

жыгырдамак *и. д. от* **жыгырдамаа** скрип | скырцы́т.

жыда загри́вок, хо́лка (*у лошади*) | гре́бэнул (*калулуй*).

жыдаа *см.* **жыда.**

жыз *подр. шипению мяса при жарении* | *сунет, че имитэ сфырыитул кэрний пе тигае*; **жыз мамали́га** жи́дкая мамалы́га с бры́нзой, поджа́ренная на са́ле | мэмэли́гэ моа́ле ку бры́нзэ, прэжи́тэ ку слэни́нэ.

жыз-быз *см.* **жыз**; **жыз-быз локмасы** мя́со, жа́ренное на ве́ртеле | ка́рне прэжи́тэ ла грэта́р.

жы́зламаа шипе́ть, потре́скивать (*при жарении*) | а сфыры́ (*кынд прэжеск*); **жы́злады олой** ма́сло зашипе́ло | унтеле́мнул а сфырыи́т.

жызламак *и. д. от* **жызламаа** шипе́ние, потре́скивание (*при жарении*) | сфырыи́т (*кынд се прэжеште чева*).

жызырдамаа шипе́ть (*о чём-л. поджариваемом*) | а сфырый (*деспре чева че се прэжеште*).

жызырдамак *и. д. от* **жызырдамаа** шипе́ние (*чего-л. поджариваемого*) | сфырыи́т (*деспре чева че се прэжеште*).

жынгырак *редко* хорово́д | хо́рэ.

жынгырдаклы со звоно́м, издающий звон | рэсунэто́р; **жынгырдаклы саат** часы́ со звоно́м; буди́льник | час ку сонери́е; час диштептэто́р.

жыннамаа звене́ть | а суна́, а рэсуна́; ◇ **кулаам жыннээр** в у́хе звени́т | ци́ус ын уре́кь.

жырылдамаа стрекота́ть | а цырый.

жы́ры́т *детская игра, состоящая в метании камышовых палочек* | *жок де копий, каре констэ ын арункоря бецишоарелор де стуф.*

З

заабит 1) нача́льник, шеф; хозя́ин | шеф; стэпы́н; **заабитлӓр** *собир.* нача́льство | дире́кцие, конду́чере; 2) *уст.* власти́тель, властели́н | стэпы́н, суверан, стэпынито́р; 3) *уст.* офице́р | офице́р; **заабит йардымжы** деща́к | ордона́нцэ.

заабитлик 1) положе́ние нача́льника (ше́фа, хозя́ина) | ситуа́ции, ын ка́ре се а́флэ ше́фул; 2) ше́фство | шефи́е; **заабитлик етмӓӓ биркимсейӓ** взять ше́фство, ше́фствовать над ке́м-л. | а патрона́, а-шь ынделини́й фу́нкция де патрона́ж асу́пра куйва́; 3) *уст.* власть, влады́чество, госпо́дство | домние, домина́ции, стэпыни́ре; **заабитлик етмӓӓ** вла́ствовать, госпо́дствовать | а стэпыни́, а домни́.

заамет 1) забо́та, беспоко́йство | гри́жэ; **заамет инсана** забо́та о челове́ке | гри́жэ де ом, гри́жэ фа́цэ де ом; **йокту зааметим!** вот не́ было забо́ты! | а́ста май липся́!; **дикл беним зааметим** не моя́ забо́та, не моё де́ло | а́ста ну-й гри́жа мя, а́ста ну мэ приве́ште; **бу артык беним зааметим!** э́то уж моя́ забо́та! | де́спре а́ста мэ вой ынгрижи́ еу!, ла́сэ а́ста пе ми́не!; **заамет етмӓӓ** беспоко́иться, забо́титься | а авя́ гри́жэ, а пурта́ де гри́жэ; **са́йма зааметини!** не посчита́й за труд, сде́лай одолже́ние! | фий бун, те рог!, фэ-мь серви́чул!; 2) труд | му́нкэ; **чок заамет коймаа** вложи́ть мно́го труда́ *во что-л.* | а депу́не му́лтэ му́нкэ *ын чева.*

зааметли забо́тливый, беспоко́йный; забо́тливо, беспоко́йно | грижули́у; ку гри́жэ; **зааметли боба** забо́тливый оте́ц | пэри́нте грижули́у; **зааметли бӱӱтмӓӓ** забо́тливо расти́ть *кого-что-л.* | а кре́ште ку гри́жэ.

зааметсиз беззабо́тный; беззабо́тно | фэ́рэ де грижь, непэсэто́р; фэ́рэ де гри́жэ, ку непэса́ре; **зааметсиз йашамаа** жить беззабо́тно | а трэй фэ́рэ де гри́жэ, ку непэса́ре.

зааметсизлик отсу́тствие забо́т, беззабо́тность, беспе́чность | ли́псэ де грижь, непэса́ре.

зааметчи рабо́тник, тру́женик | мунчито́р.

заара́ проду́кты, загото́вленные впрок (про запа́с) (*главным образом соленья, овощи*) | алимѐнте прегэти́те де резе́рвэ (*май алес мурэтурь*).

забун худо́й, то́щий | слаб, витио́н; **забун адам** худо́й челове́к | ом слаб; **забун йааны** то́щее мя́со | ка́рне сла́бэ, ка́рне ма́крэ.

забунжа худоща́вый, щу́плый | слэбэно́г, плэпы́нд.

забуннамаа худе́ть, тоща́ть | а слэби́; **забуннамышын** ты похуде́л | ту ай слэби́т.

забуннамак *и. д. от* **забуннамаа** похуде́ние | слэби́ре.

забуннатмаа *понуд. от* **забуннамаа** заста́вить похуде́ть, спосо́бствовать похуде́нию | а фа́че сэ слэбя́скэ.

забуннаттырмаа *понуд. от* **забуннатмаа**; *см.* **забуннатмаа.**

забуннук худоба́, худосо́чие, худоща́вость | слэбичу́не, истови́ре (*де путерь*).

за́валлы бе́дный, несча́стный, жа́лкий; бедня́га, бедня́жка | сэра́к, ненорочи́т, сэрма́н; **заваллы, о йоргун** он уста́л, бедня́га | ел а обоси́т, сэрма́нул; **ай, заваллы!** а) ах, бе́дненький! | оф, сэрма́нул!; б) *перен.* шали́шь, не проведёшь! | мэ тражь пе сфоа́рэ.

завод завод; заводско́й | узи́нэ; узина́л, де узи́нэ; **керемит**

заводу черепи́чный заво́д | фа́брикэ де кэрэми́дэ; **завод (заводун) комитети** заводско́й комите́т | комите́тул узина́л.

завор засо́в, задви́жка (*дверная*) | зэво́р.

зада́тка зада́ток | ако́нт, арву́нэ; **зада́тка вермää** внести́ зада́ток | а да арву́нэ.

заиф сла́бый, боле́зненный | слаб, болнэвичо́с.

заифланмаа слабе́ть, худе́ть | а слэби́.

заифлык сла́бость, боле́зненность | слэбичу́не.

зайф *см.* **заиф.**

зайыф *см.* **заиф.**

заклёпка заклёпка | нит.

заклёпкаламаа заклёпывать | а нитуи́.

закон зако́н | ле́жде; **закона гёрä** по зако́ну, зако́нно | конфо́рм ле́жий, ду́пэ ле́жде; лежи́тим; **закона каршы** а) про́тив зако́на | ко́нтра ле́жий; б) противозако́нный | нелега́л, илега́л; **закон бозмаа** наруша́ть зако́н, переступа́ть зако́н | а кэлка́ ле́жя; **закон чыкармаа** издава́ть зако́н | а промулга́, а скоа́те о ле́жде; **закон чыкаран** а) законода́тель | лежюито́р; б) законода́тельный | лежислати́в; **закон чыкаран о́рганы** законода́тельный о́рган | орга́н лежислати́в.

зако́нжа по зако́ну, зако́нным о́бразом, зако́нно | ду́пэ ле́жде, конфо́рм ле́жий.

законжу зако́нник; челове́к, соблюда́ющий зако́ны | лежи́ст; персоа́нэ, ка́ре респе́ктэ ле́жиле.

законлашмаа *см.* **законнашмаа.**

законлу *см.* **законну.**

законнашмаа узако́ниваться, быть утверждённым на зако́нном основа́нии | а се лежифера́, а се легализа́.

законнаштырмаа *понуд. от* **законнашмаа** узако́нивать, прида́вать зако́нную си́лу, утвержда́ть на зако́нном основа́нии | а лежифера́, а легализа́.

законнаштырмак *и. д. от* **законнаштырмаа** узаконе́ние | лежифера́ре, легализа́рс.

законну 1) зако́нный; зако́нно | лежи́тим; 2) закономе́рный; закономе́рно | конфо́рм ле́жий, регула́т.

законсуз незако́нный, беззако́нный; незако́нно, беззако́нно | нележи́тим, илега́л, нелега́л; **законсуз иш** незако́нное де́ло | лу́кру нележи́тим; **законсуз кавpамаа** захвати́ть незако́нно | а окупа́, а-шь ынсуши́ нелега́л.

законсузлук беззако́нис | илегалита́те, фэрэделе́же.

зал зал | са́лэ; **ойун залы** игорный зал | са́лэ пе́нтру жо́курь.

за́ла *см.* **зал.**

за́лва *этн.* подру́жка неве́сты на сва́дьбе | дру́шкэ, ворниче́лул мире́сей.

зама́зка зама́зка | кит; **зама́зка урмаа** промазать зама́зкой | а у́нже ку кит, а китуи́.

заман 1) вре́мя | вре́ме, тимп; **заманында** во́время, своевре́менно | ла тимп; **ааз заман со́ра** вскоре, спустя́ не́которое вре́мя | дегра́бэ; **бир заман** одна́жды | ода́тэ; **не заман** *см.* **не́заман; о заман** *см.* **о́зама́н; гележек заман** *грам.* бу́дущее вре́мя | ти́мпул виитор; **гечмиш заман** *грам.* проше́дшее вре́мя | ти́мпул трекут; **шиндики заман** *грам.* настоя́щее вре́мя | ти́мпул презе́нт; 2) срок, пора́ | те́рмен, срок, тимп; **гелди заманы** пришла́ его́ пора́ | а вени́т ти́мпул, вре́мя луй; ◇ **заманнээрсыныз** *или* **заман хайыр олсун!** до́брый день! (*приветствие*) | бу́нэ зиуа!

за́мбак 1. си́ний | албастру; 2. *бот.* и́рис, петушки́ | и́рис, стынжене́л.

занаат заня́тие, ремесло́; специа́льность | окупа́ции, мештешу́г, месери́е; **занаат казанмаа** приобрета́ть ремесло́ (специа́льность), овладева́ть специа́льностью | а кэпэта́ о месери́е, а деве́ни месерия́ш; **не занаатын вар?** ты чем занима́ешься?, ты по како́й специа́льности рабо́тасшь? | думпята́ ку че те оку́пь, думпята́ че месери́е ай?

занайат *см.* **занаат.**

зап упра́ва | дрепта́те; **булажам бäн она зап** я найду́ на него́ упра́ву | вой гэси́ е́у ак де кожо́кул луй; **она йок зап** на него́ нет упра́вы | ну-й поць вени́ де хак; **зап етмää** *см.* **за́петмää.**

за́панки за́понка | бутон де гу́лер *сау* де маншéтэ; **за́панкилäр** за́понки | бутоа́не.

за́партак яйцо́-болту́н | о́у фэ́рэ бэну́ц, о́у ли́мпеде.

запас запа́с | резе́рвэ; **запас ичин** про запа́с, запасно́й | де резе́рвэ; **запас хазырламаа** гото́вить про запа́с, запаса́ть, запаса́ться | а фа́чс резе́рве.

за́петмää 1) управля́ть | а стэпыни́, а конду́че; **за́петмää бӱӱк падишаалык** управля́ть большим госуда́рством | а кондуче, а кырмуи́ ун стат ма́ре, о ца́рэ ма́ре; 2) управля́ться, справля́ться | а фи стэпыни́т, конду́с; а о скоа́те ла ка́пэт; **запеда́мейжäн бу сӱрӱӱ** ты не управи́вшься с э́тим ста́дом | ту н'ай с'о скоць ла ка́пэт ку ту́рма а́стэ; ◇ **гӱжӱлä за́петтим кендими** я е́ле (едва́) сдержа́л себя́ | де абя́ м'ам стэпыни́т, де абя́ м'ам рецину́т.

заплы разу́мный, поня́тливый | ынцелепт, деште́пт, куми́нтс; **заплы жувап** разу́мный отве́т | рэспу́нс куми́нте; **заплы жан** разу́мное существо́ | фи́йнцэ рациона́лэ.

за́понка *см.* **за́панки.**

запсыз 1) предоста́вленный самому́ себе́, без присмо́тра, без надзо́ра; распу́щенный | лэса́т де ка́пул луй, дестрэбэла́т, десфрына́т; **запсыз хайваннар** скот без присмо́тра | ви́те лэса́те де ка́пул лор, ви́те фэ́рэ стэпы́н; 2) бесхозя́йственный | липси́т де спи́рит господэре́ск, непра́ктик; **запсыз кулланмак** бесхозя́йственное отноше́ние | атиту́дине, липси́тэ де спи́рит господэре́ск; 3) неудержи́мый, неукроти́мый | нсынфрына́т, несупу́с, импету́ос, нэва́лник, нестэвили́т, ка́ре ну поа́те фи конду́с; **бу беегир запсыз** э́тот конь с но́ровом | ка́лул ачёста е́сте нэрэво́с; **машина запсыз калды** маши́на ста́ла неуправля́емой | маши́на а девени́т немания́билэ, недирижа́билэ.

запсызлык 1) бесхозя́йственность | ли́псэ де спи́рит господэре́ск; 2) распу́щенность, бесты́дство | нерушина́ре, десфры́у, дестрэбэла́ре.

запт *см.* **зап.**

за́птетмää *см.* **за́петмää.**

зар 1) околоплодный пузы́рь | ынвели́ш, кэма́шэ; **зар ичинда́ дуумаа** роди́ться в руба́шке (в соро́чке) | а се на́ште ын кэма́шэ; 2) плёнка (*под яичной скорлупой*); перепо́нка | пе́лицэ, пели́кулэ; **кулак зары** *анат.* бараба́нная перепо́нка | тимпа́н.

зарар по́рча, вред; ущёрб, уро́н, убы́ток | стрикэчу́не, пёрдере, зэма́ре; **зарар йапмаа (етмää)** наноси́ть вред (убы́ток, уро́н), причиня́ть ущёрб | а дэуна́, а аду́че прежуди́чий; **зарар чекмää** понести́ убы́тки | а суферй па́губе, а авя пёрдерь; ◇ **зарар олду** случи́лось несча́стье | с'а ынтымпла́т о ненороче́ре; **йок зарары!** не беда́!, ничего́!, не име́ет значе́ния!, пустяки́! | ну-й ними́к!, н'а́ре импортáнцэ!, фля́курь!; **зарарына** на́зло́ *кому-л.* | ын да́уна *куйва*, ын детримéнтул, чу́да *куйва*.

зараржы вреди́тель | дэунэто́р, вэтэмэто́р.

зараржылык вреди́тельство | дэуна́ре, стрикэчу́не, па́губэ; **зараржылык етмää** вреди́тельствовать, причиня́ть ущёрб, наноси́ть уро́н | а дэуна́ а вэтэма́,

а фа́че дэунэ́рь, стрикэчу́нь, па́губэ.

зарарламаа наноси́ть вред (убы́ток, уро́н), причиня́ть ущёрб | а дэуна́, а адучe прежуди́чий.

зарарлы причиня́ющий вред, вре́дный; па́губный; убы́точный | дэунэто́р, вэтэмэто́р, пэгубэто́р, адукэто́р де па́губе, дезаструо́с; **зарарлы чыкмаа** оказа́ться па́губным, па́губно сказа́ться *на ком-чём-л.* | а авя́ урмэ́рь пэгубитоа́ре, дезаструоа́се.

зарарлык вре́дность; па́губность; убы́точность | ночивита́те; характе́р пэгубито́р, нерентабилита́те.

зарарсыз 1) безвре́дный, безоби́дный | фэ́рэ па́губэ, невэтэмэто́р; инофенси́в; **зарарсыз хайван** безоби́дное живо́тное | анима́л инофенси́в; **бу она зарарсыз** для него́ э́то безвре́дно | пе́нтру ды́нсул а́ста е невэтэмэто́р; 2) безубы́точный, рента́бельный | рента́бил, недефичита́р.

зарзават *собир.* зе́лень, о́вощи; | верде́цурь, легу́ме, зарзава́т; **зарзават имаа** пита́ться зе́ленью | а се хрэни́ ку верде́цурь.

зарзаватчы 1) овощево́д | легумикульто́р, грэдина́р; 2) зеленщи́к, продаве́ц овоще́й | вынзэто́р де верде́цурь.

зар-зор 1) во́лей-нево́лей | врынд-невры́нд; 2) с трудо́м | анево́е, ку гре́у; **зар-зор чыкармаа байыры** с трудо́м преодоле́ть подъём | а ридика́ дя́лул ку гре́у, анево́е.

зариф 1) элега́нтный, изя́щный; элега́нтно, изя́щно | елега́нт, грацио́с; ку елега́нцэ, ку гра́цие; 2) проле́стный, очарова́тельный; проле́стно, очарова́тельно | минуна́т; **зариф кыз** а) изя́щная де́вушка | фа́тэ грациоа́сэ; б) очарова́тельная де́вушка | фа́тэ минуна́тэ.

зарифлик элега́нтность, изя́щество | елега́нцэ, гра́ции, суплецэ; **чок зарифлии вар** в нём (в ней) мно́го изя́щества | ел (еа́) а́ре му́лтэ елега́нцэ, гра́ции.

заста́ва заста́ва | пост, пике́т; **заста́ва заабити** нача́льник заста́вы | шеф де пике́т, шеф де пост.

зафет *уст.* угоще́ние | оспэта́ре, тратаре; **зафет курмаа** устро́ить угоще́ние (пир) | а да, а организа́ о ма́сэ, ун банке́т.

захрă *см.* **заарă.**

зăн 1) по́рча | стрикэчу́не; 2) уро́н, убы́ток | па́губэ; 3) поги́бель, ги́бель | перза́ние, прэпэде́ние; **зăна йолламаа** посыла́ть на поги́бель | а тримите ла перза́ние; **зăн етмăă** а) по́ртить | а стрика́; **имăă зăн етмăă** по́ртить пи́щу | а стрика́ дежя́бэ мынка́ря; б) трави́ть (*растения, культуры*) | а фа́че стрикэчу́нь пе огоа́ре; **хайваннар зăн етмишлăр чок екин** скот потравил мно́го посе́вов | ви́теле а́у кэлка́т сэмэнэту́риле; в) губи́ть, уничтожа́ть | а ду́че ла перза́ре, а дистру́же; **зăн етмăă койуннары** погуби́ть ове́ц | а ду́че о́иле ла перза́ре; **зăн отмаа** а) по́ртиться | а се стрика́; б) быть потра́вленными (*о посевах*) | а фи кэлка́т (*деспре огоаре*); в) быть уничто́женным, поги́бнуть | а се пе́рде, а фи дистру́с; **зăн олмаа женктă** поги́бнуть на по́ле бра́ни | а пери́ ын рэзбо́й, ын лу́птэ.

зăнник 1) *см.* **зăн** 1, 2; 2) опустоше́ние | девастра́ре, пустийре; **зăнник йапмаа** опустоши́ть | а девастра́, а пустий, а фа́че стрикэчу́нь; 3) потра́ва (*посевов*) | стрикэчу́не (*а уней культуры*), кэлка́ре; ◇ **пара зăнныы** напра́сная тра́та де́нег | келтуе́ль зада́рниче, фэ́рэ рост.

збанц *тех.* хому́т, хому́тик | хам, жуг, колие́р; **ресорун збанцлары** рессо́рные хомуты́ | колие́ре де ла ресо́рт, де ла арк.

звеневой звеньево́й; звеньева́я | шеф де гру́пэ, звенево́й.

звено звено́ | звено́у; **кыр звеноу** полево́дческое звено́ | звено́у агри́кол, звепо́у де агрикульту́рэ; **звено башы** руководи́тель звена́, звеньево́й | кондукэто́р де звено́у, звенево́й; **пионер звеносу** пионе́рское звено́ | звено́ул пионере́ск.

звеньевой *см.* **звеневой.**

здупак *редко* тума́к | пумн.

здупакламаа надава́ть тумако́в, нами́ть бока́ | а стылчи́ *пе чинева* ын бэта́е.

зевзек *уст.* 1) болту́н, пустоме́ля, пустозво́н | гурали́у, флека́р, гу́рэ-спа́ртэ; 2) ворчу́н; ворчли́вый | ом морокэно́с; морокэно́с.

зе́влă 1) зано́за (*у ярма*) | ги́мпе (*ла жуг*); 2) *перен.* глиста́ (*об очень худом человеке*) | прэжи́нэ (*деспре ом*); **зе́влă бăжаклы** тонконо́гий | ку пичоа́ре субци́рь.

зе́вле *см.* **зе́влă.**

зеедă 1. ли́шний; изли́шний; изли́шне | де присо́с; ка́ре тре́че мэсу́ра; суперио́р; **зеедă ишлăр** ли́шние ве́щи | лу́крурь де присо́с; **зеедă харч** изли́шние расхо́ды | келтуе́ль де присо́с; **бу зеедă** э́то ли́шнее; э́то изли́шне | а́ста-й де присо́с; 2. изли́шки, оста́тки | присо́с, рэмэши́це; **зеедесини булмаа** найти́ изли́шки | а гэси́ присо́сурь; **зеедесини йок етмăă** уничтожа́ть (ликвиди́ровать) оста́тки; уничтожа́ть (ликвиди́ровать) изли́шки | а ликида́, а нимичи́ рэмэши́целе, присо́сурile; 3. бо́льше | май мулт, май ма́ре; **он — бештăн зеедă** де́сять бо́льше пяти́ | зе́че е май мулт декы́т чинч; 4. *в роли послелога* сви́ше | май пресу́с; **бу куведимдăн зеедă** э́то сви́ше мои́х сил | а́ста е май пресу́с де путе́риле ме́ле; ◇ **зеедă гöрмăă** а) зави́довать, быть зави́стливым, проявля́ть за́висть | а инвидия́, а фи инвидио́с; б) жале́ть, скупи́ться | а круца́, а се прекупеци́; **зеедă гöрмă парайы** ты не жале́й де́нег | ну круца́ ба́ний; **зеедă етмăă** а) *см.* **зееделемăă;** б) пресы́титься, объе́сться | а се ымбуйба́, а се гифтуи́, а се сэтура́ пы́нэ ын гыт; а се ындопа́; **зеедă етмăă татлыйы** пресы́титься сла́дким, объе́сться сла́дким | а се сэтура́ де дулча́цэ, а се ымбуйба́, а се ындопа́ ку ду́лчурь; **зеедă калмаа** а) остава́ться в оста́тке | а рэмы́не рест; б) станови́ться ли́шним (нену́жным, непригóдным) | а девени́ де присо́с, а девени́ нетребуинчо́с; **зеедă олмаа** а) *см.* **зееделенмăă;** б) станови́ться ли́шним (нену́жным) | а девени́ де присо́с, а девени́ нетребуинчо́с.

зеедежă многова́то | кам мулт, пря мулт.

зееделемăă увели́чивать, прибавля́ть, добавля́ть | а мэри́, а адэуга́.

зееделенмăă *возвр.-страд. от* **зееделемăă** увели́чиваться, возраста́ть | а се мэри́, а се адэуга́; **сӳрӳ зееделенди** ста́до увели́чилось (вы́росло) | ту́рма с'а мэри́т; **су дередă зееделенди** воды́ в реке́ приба́вилось | а́па ын ры́у с'а ридика́т.

зееделетмăă *понуд. от* **зееделемăă** прибавля́ть, добавля́ть; увели́чивать | а адэуга́; а мэри́; **зееделетмăă тенейи** приба́вить (доба́вить, досы́пать) зерна́ | а адэуга́ грэу́нце.

зеедесиннăн бо́льше чем..., с лихво́й | май мулт деку́т..., ку вырф ши ындеса́т, ексчеде́нт; **ики адым зеедесиннăн** два ша́га с ли́шним | дой пашь ши чева́; **чевирмăă зеедесиннăн** верну́ть (возврати́ть) с лихво́й | а ынтоа́рче ку вырф ши ындеса́т.

зеер *см.* **зер.**

зеет муче́ние, му́ка, пы́тка | кин, па́тимэ, суферинцэ; **зеет чекмăă** испы́тывать му́ки, му́читься, терпе́ть муче́ния | а суферй́, а суферй́ кинурь.

зеетлейжи муче́тель | кэлэ́у, тира́н.

зеетлемää 1) му́чить, причиня́ть му́ки (страда́ния); пыта́ть | а кинуй; **зеетлеер бени хасталык** меня́ му́чит боле́знь | мэ ки́нуе боа́ла; 2) притесня́ть, угнета́ть | а асупри́, а апэса́, а оприма́; **кара фикирлäр зеетлеерлäр ону** *фольк.* его́ угнета́ют чёрные мы́сли | ыл апа́сэ гы́ндурь не́гре.

зеетлемäк *и. д. от* **зеетлемää** 1) муче́ние; пы́тка | кин, кинуи́ре; 2) угнете́ние, притесне́ние | асупри́ре, апэса́ре.

зеетленмää *возвр.-страд. от* **зеетлемää** му́читься | а се кинуй, а се мунчи́.

зеетленмäк *и. д. от* **зеетленмää** муче́ние | кин.

зеетли изму́ченный, утомлённый | кинуи́т, обоси́т.

зейтин масли́на, оли́ва, оли́вка; оли́вковый | мэсли́н; де мэсли́не; **зейтин аажы** оли́вковое де́рево | мэсли́н; **зейтин йаа (йаасы)** оли́вковое (прова́нское) ма́сло | уле́й де мэсли́не.

зем хула́, порица́ние, упрёк | ху́лэ, хули́ре, понегри́ре, мустра́ре; **зем сӱрмää** хули́ть, поноси́ть; порица́ть, упрека́ть | а хули́, а понегри́, а мустра́.

зе́мперä язычо́к щеко́лды | кля́нцэ, кля́мпэ.

зенгин бога́тый, состоя́тельный; бога́ч; бога́то | бога́т, ынстэри́т; **зенгин дӱӱн** бога́тая сва́дьба | ну́нтэ бога́тэ; **зенгин йашамаа** жить бога́то | а трэй бога́т; **зенгиннäр** *собир.* бога́чи | богэта́шь; **зенгин олмаа** обогати́ться, стать бога́тым, разбогате́ть | а се ымбогэци.

зенгиннемää обогаща́ться, богате́ть | а се ымбогэци.

зенгиннемää *возвр.-страд. от* **зенгиннемää**; *см.* **зенгиннемää**.

зенгинник бога́тство, добро́ | богэци́е; **зенгинник чок — низам йок** *погов. уст.* бога́тства (добра́) мно́го — поря́дка нет | богэци́я е ма́ре, дар о́рдине ын еа́ ну-й.

зер *модальное слово* да, коне́чно, разуме́ется, действи́тельно, и́менно, а то ка́к же | да, деси́гур, се ынцеле́же, бинеынцеле́с, да кум, фэ́рэ ындоя́лэ; **ӧлä, зер** коне́чно, так; разуме́ется, так | де бу́нэ са́мэ, да; фэ́рэ ындоя́лэ, аша́; **диил, зер** *или* **йок, зер** нет, коне́чно; коне́чно, нет; нет, разуме́ется | се ынцеле́же кэ ну; деси́гур, кэ ну.

зёрä *см.* **зере.**

зердели *сорт абрикосов (с мелкими плодами)* | за́рзэр; **зердели аажы** абрико́совое де́рево | за́рзэр, кайс; **зердели чекердää** абрико́совая ко́сточка | сы́мбуре де за́рзэр; **хашлама зердели** абрико́с (*букв.* привито́й абрико́с) | кайс (*зарзэр алтоит*).

зере *союз* та́к как, потому́ что, и́бо; поско́льку | фийндкэ, пе́нтру кэ; де кыт, ынтрукыт.

зерем *см.* **зере.**

зерзели *см.* **зердели.**

зе́ро *см.* **зе́ру.**

зе́ру нуль, ноль | зе́ро.

зе́стрä прида́ное | зе́стре.

зе́стре *см.* **зе́стрä.**

зетин *см.* **зейтин.**

зефтун *см.* **зейтин.**

зехтин *см.* **зейтин.**

зигзаг зигза́г; зигзагообра́зный | зигза́г; ын зигза́гурь, ын фо́рмэ де зигза́г; **зигзаг хесабы** зигзагообра́зно | ын фо́рмэ де зигза́г.

зигзаглы зигзагообра́зный | ын зигза́г, ын зигза́гурь, ку зигза́гурь; **зигзаглы йол** зигзагообра́зная доро́га | друм ын зигза́г, друм шерпуи́т.

зийалы блестя́щий | стрэлучито́р; **зийалы сач** блестя́щие (*с блеском*) во́лосы | пэр лучио́с.

зийä блеск; бли́ки | лучи́ре, стрэлучи́ре, лу́чиу; **гӱнӱн зийälары** со́лнечные бли́ки | лу́чиу де соа́ре.

зийäфет большо́е пи́ршество, пир | заяфе́т.

зил колоко́льчик, бубене́ц | клопоце́л, зургэлэ́у.

зилли с колоко́льчиками (бубенца́ми) | ку клопоце́й, ку зургэлэ́й; **зилли кантырма** узде́чка с бубенца́ми | кэпэ́стру ку зургэлэ́й.

зимбил луко́шко | кош мик ымплети́т.

зин [дзин] *подр. звону бьющегося стекла, звону бокалов, колокольчиков* дзинь-дзинь | зын; **зин-зин** испрерывный звон | зынгэни́т неынтреру́пт, су́нет неынтреру́пт.

зирх 1) сталь; стально́й | оце́л; де оце́л, дин оце́л; **зирх ко́са** стальна́я коса́ | коа́сэ де оце́л; 2) *ист.* кольчу́га, ла́ты, па́нцирь | за́ле, пла́тошэ.

зифт смола́ | рэши́нэ, смоа́лэ.

зифтлемää смоли́ть | а да ку рэши́нэ, а да ку смоа́лэ; **зифтлемää кайы** смоли́ть ло́дку | а да ку смоа́лэ лу́нтря.

зифтленмää *возвр.-страд. от* **зифтлемää** смоли́ться, покрыва́ться смоло́й | а се да ку рэши́нэ, а се смоли́.

зих 1) тетива́ | коа́рдэ (*ла арк*); 2) тетива́ лучко́вой пилы́ | фи́рул ферэстру́улуй ын фо́рмэ де арк.

зихир 1. 1) яд, отра́ва; змейный яд | отра́вэ; вени́н; **зихир дӧкмää** подсы́пать я́ду | а турна́ отра́вэ; 2) никоти́н | никоти́нэ; **2.** *перен.* 1) о́чень го́рький; о́чень соло́ный (*о пище*) | фоа́рте ю́те; фоа́рте ама́р; фоа́рте сэра́т; 2) язви́тельный (*о человеке*) | венино́с, малицио́с.

зихирлемää *прям. и перен.* отравля́ть | а отрэви́; **зихирлемää ӧмӱрӱнӱ** испо́ртить жизнь *кому-л.* | а отрэви́, а амэры вя́ца *куйва.*

зихирленмää *возвр.-страд. от* **зихирлемää** 1) трави́ться, отравля́ться | а се отрэви́; 2) *перен.* си́льно рассерди́ться, разозли́ться | а се супэра́ та́ре, а се мыния́, а се ынфурия́.

зихирли 1) ядови́тый | отрэвито́р, венино́с; **зихирли йылан** ядови́тая змея́ | ша́рпе венино́с; **зихирли мантара** ядови́тый гриб | чупе́ркэ отрэвитоа́ре; 2) отра́вленный | отрэви́т; **зихирли шарап** отра́вленное вино́ | вин отрэви́т.

змей *фольк.* драко́н | зме́у драко́н, бала́ур.

зодийä *астр.* зодиа́к | зодиа́к.

золва *см.* **за́лва.**

зона зо́на; зона́льный | зо́нэ; де зо́нэ, зона́л; **климат зонасы** климати́ческая зо́на | зо́нэ климате́рикэ; **зона конференцийасы** зона́льная конфере́нция | конфери́нцэ зона́лэ.

зонтик зонт, зо́нтик | умбре́лэ.

зоор *см.* **зор.**

зор 1. тру́дный, утоми́тельный, тяжёлый; тру́дно, утоми́тельно, тяжело́ | гре́у, дифичи́л; обосито́р; **зор йол** тру́дная (утоми́тельная, тяжёлая) доро́га | друм гре́у, друм обосито́р; **зор калдырмаа** тру́дно поднима́ть | гре́у де ридика́т; **зор пинмää байыра** тяжело́ (утоми́тельно) поднима́ться в го́ру | е гре́у де урка́т ла дял; **2.** 1) необходи́мость, принужде́ние, наси́лие | нечесита́те, констры́нжере, силничи́е, виоле́нцэ; **зордан** по необходи́мости | дин нечесита́те, ду́пэ требуи́нцэ; **зо́рлан** наси́льно, наси́льственно, принуди́тельно | ку фо́рца, ку де-а́ си́ла, форца́т, прин констры́нжере; **зо́рлан алмаа** отобра́ть; конфискова́ть | а луа́ ку фо́рца; а конфиска́; **зо́рлан ачмаа** взлома́ть | а спа́рже; **зо́рлан гирмää** вломи́ться, ворва́ться | а да буста́, а ынтра́ ку фо́рца; **не зору вар?** кака́я в э́том необходи́мость? | дин че нечесита́те?; 2) тру́дность, затрудне́ние | греутэ́ць, нево́е; **зорум вар** у меня́ есть затрудне́ние | ам

о неплэчёре; **не зорун вар?** кака́я у тебя́ неприя́тность? | че неплэчёрь, че ненорочи́ре ай?; **зор етмää** затрудня́ть, меша́ть | а ынкурка́, а ынгреуя́; 3) си́ла, мощь | путёре, тэри́е; **зорун етишежек ми?** а сил у тебя́ хва́тит? | дар путёрь ыць вор ажу́нже?; 4) недомога́ние, нездоро́вье | боа́лэ, суферинцэ; **бӱӱк зору вар** у него́ тяжёлый неду́г | ел за́че де боа́лэ гря; 3. с трудо́м, едва́ | ку грёу, абя́; **бу иши зор йапар** он с трудо́м спра́вится с э́той рабо́той | ел ку грёу ва скоа́те лу́крул ачёста ла ка́пэт; **зор-зор, зор-зоруна** с больши́м трудо́м, о́чень тяжело́ | ку ма́ре греута́те, фоа́рте грёу; ◇ **зорунда булуна́рым** *фольк.* я тебе́ пригожу́сь | еу ыць вой фи де фоло́с.

зорба 1) наси́лие | виоле́нцэ, силничи́е; 2) наси́льник | силуито́р, асуприто́р.

зорбала с трудо́м, с больши́м трудо́м, наси́лу | ку грёу, ку ма́ре греута́те, анево́йос, ку ки́у ку вай.

зорбалажы угнета́тель, эксплуата́тор | асуприто́р, експлоатато́р.

зорбалык угнете́ние, эксплуата́ция; заси́лье | асупри́ре, експлоата́ре; силничи́е.

зорламаа 1) принужда́ть, вынужда́ть | а констры́нже, а форца́, а сили́; 2) употребля́ть уси́лия, напряга́ться | а ынтребуинца́ путёря, а се ынкорда́, а се опинти́; **зорламаа кендини** напряга́ться | а се ынкорда́, а фа́че ун ефо́рт; 3) понука́ть | а зори́; **зорламаа беегирлери** понука́ть (торопи́ть) коне́й | а зори́, а грэби́ ка́ий; ◇ **зорла́ма дилини — зорла ишини** *погов.* де́лу — вре́мя, поте́хе — час (*букв.* не торопи́ свой язы́к, торопи́ своё де́ло) | о́рьче дистра́кции — ла ти́мпул ей.

зорламак *и. д. от* **зорламаа** 1) принужде́ние, наси́лие | констры́нжере, силничи́е, виоле́нцэ; 2) понука́ние | зор, стимула́ре.

зо́рлан наси́льно, по принужде́нию; про́тив во́ли; понево́ле, во́лей-нево́лей | ку де-а́ си́ла, фэ́рэ вои́нца про́прие; фэ́рэ во́е, де нево́е, сили́т, форца́т, вры́нд-невры́нд.

зорланмаа *возвр.-страд. от* **зорламаа** 1) де́латься тру́дным, усложня́ться | а се ынгреуя́, а се компликá; **зорланды иш** рабо́та усложни́лась | лу́крул с'а компликáт, с'а фэку́т май аневойо́с; 2) поднату́риваться, напряга́ться | а се опинти́, а депу́не путёрь; 3) устава́ть, утомля́ться | а остени́, а обоси́; 4) надрыва́ться (*от тяжёлой работы*) | а се вэтэма́.

зорлатмаа *понуд. от* **зорламаа** 1) де́лать бо́лее тру́дным, усложня́ть | а ынгреуя́, а компликá; 2) меша́ть | а ынкурка́; **зорладажек бана йолда** он мне бу́дет меша́ть в доро́ге | ел а́ре сэ-мь ынку́рче ла друм.

зорлашмаа *взаимн.-совм. от* **зорламаа** де́латься тру́дным, усложня́ться | а се ынгреуя́, а се компликá.

зорлаштырмаа *понуд. от* **зорлашмаа** затрудня́ть, усложня́ть | а компликá.

зорлу натру́женный; утомлённый, уста́вший | остени́т, обоси́т; **зорлу аучлар** натру́женные ладо́ни | мынь трудите.

зорлук 1) тру́дность, затрудне́ние; нужда́ | греута́те, нево́е; **зорлуктан ко́ркма** не бо́йся тру́дностей | ну те сперия́ де греутэць; **зорлук чекмää** испы́тывать тру́дности (нужду́), нужда́ться | а суферú греутэць, а супорта́ нево́й; 2) принужде́ние, наси́лие, примене́ние си́лы | констры́нжере, виоле́нцэ, форца́ре; **зорлуксуз** без принужде́ния, без примене́ния си́лы | фэ́рэ констры́нжере.

зорлу́клан си́лой, наси́льно, по принужде́нию | форца́т, прин констры́нжере.

зуби́ла *тех.* зуби́ло | да́лтэ.

зулум 1. жесто́кий, деспоти́чный, безжа́лостный; де́спот | круд, неындурэто́р, крунт; де́спот; **зулум падишаа** жесто́кий падиша́х (царь), тира́н | падиша́х крунт, ре́же крунт, тира́н; 2. бало́ванный, бедо́вый (*о ребёнке*); сорвиголова́ | рэсфэца́т, збынцуи́т; неастымпэра́т.

зулумнук жесто́кость, деспоти́зм, тирания́ | крузи́ме, деспоти́зм, тирани́е.

зу́рна́ 1) *бот.* садо́вый вьюно́к | пла́нтэ агэцэтоа́ре, пла́нтэ кэцэрэтоа́ре; 2) зурна́ | зу́рнэ.

зӱлӱф во́лосы, расту́щие на виска́х; бакенба́рды | фавори́ць, перчу́нь, зулу́фь; **зӱлӱфлери доорутмаа** подравня́ть виски́ | а ындрепта́ фавори́ций.

зӱмä коле́чки, завитки́, кудря́шки | бу́кле, кырлио́нць, зулу́фь.

зӱмбӱл 1) *бот.* гиацинт; гиацинтовый | замби́лэ; де замби́лэ; 2) *мин.* гиацинт | хиачинт.

зӱмбӱллӱ 1) *бот.* гиацинтовый | де замби́лэ; 2) *мин.* гиацинтовый | де хиачинт; **зӱмбӱллӱ кӱпä** гиацинтовые се́рьги | черчёй де хиачинт.

зыва́на 1) *уст.* изо́гнутая пи́лка для среза́ния стеблей кукуру́зы | ун фел де се́черэ; 2) садо́вый нож, коса́рь | косо́р.

зы́вла *см.* **зе́влä.**

зы́га-зы́га [дзы́га-дзы́га] *подр. звуку скрипки | сунет, че имитэ акордуриле виоарей.*

зыгырты скрип, скре́жет | скырцы́нт, скры́шнет.

зы́лва *см.* **за́лва.**

зымба 1) *круглый пустотелый резец, которым делается метка на ушах у животных (обычно у овец) | цявэ пентру а данга оиле*; 2) тамга́, клеймо́, ме́тка, тавро́ | данга́; 3) дырокóл; компо́стер | перфорато́р; компосто́р.

зымбаламаа 1) де́лать отве́рстие (тамгу́) (*на ушах*), таври́ть | а гэури́, а данга́; 2) компости́ровать, пробива́ть компо́стером | а комплоста́.

зын I 1) драко́н | зме́у, драко́н, бала́ур; 2): **зын каранныk** *см.* **зындан (зындан каранныk).**

зын II [дзын] *см.* **зин.**

зынгырдак погрему́шка (*детская игрушка*) | жукэри́е зынгэнитоа́ре.

зынгырдамаа звене́ть | а суна́.

зынгырдамак *и. д. от* **зынгырдамаа** звон | да́нгэт, зынгэни́т.

зынгырдатмаа *понуд. от* **зынгырдамаа** заста́вить звене́ть | а фа́че сэ су́не.

зынгыр-зынгыр *см.* **зин (зин-зин).**

зындан темни́ца, тюрьма́ | те́мницэ, ынкисоа́ре; **зындана дӱшмää** попа́сть в тюрьму́ | а нимери́ ын ынкисоа́ре; **зындана сокмаа** посади́ть (заточи́ть) в тюрьму́ (в темни́цу) | а бэга́ ын ынкисоа́ре, ын те́мницэ; ◇ **зындан каранныk** темно́, хоть глаз вы́коли | е ынтуне́рик де-ць скоць о́кий.

зынданжы *уст.* тюре́мщик | темничёр, па́зник де ынкисоа́ре.

зынк [дзынк] *подр. резкому, сильному звуку* трах | троск; **зынк деип кырылды шишä** трах! — и ло́пнуло стекло́ | троск! — ши с'а спарт жа́мул.

зыннамаа [дзыннамаа] звене́ть, издава́ть звон | а суна́; ◇ **зыннээр кулакларым** у меня́ звени́т в уша́х | ым ци́уе уре́киле.

зырзоп челове́к, кото́рый всё де́лает на́спех (ко́е-ка́к) | ом, ка́ре фа́че лу́кру де мынтуа́лэ.

зырламаа [дзырламаа] *см.* **зырылдамаа.**

зырылдак [дзырылдак] *вид детской самодельной игрушки (из пуговиц и ниток), издающ-*

щей жужжание | жукэрие пентру копий, фэкутэ дин настурши ацэ.

зырылдамаа [дзырылдамаа] стрекота́ть (*о сверчках, кузнечиках*) | а цырый (*деспре греерь*).

зырылты [дзырылты] 1) стре́кот (*сверчков, кузнечиков*) | цырыи́т; 2) гул, гуде́ние | вуе́т, згомот.

И

ибик 1) петуши́ный гре́бень | кря́ста кокошулуй; 2) гре́бень кры́ши | кря́ста акопери́шулуй.

ибикли с гре́бнем, име́ющий гре́бень; гребе́нчатый | ку кря́стэ; **ибикли куш** *фольк.* петух | кукош.

ибришим шёлковые ни́тки | фи́ре де мэта́сэ.

идеал идеа́л; идеа́льный | идеа́л; перфе́кт, десэвършит.

идеали́зма *филос.* идеали́зм | идеали́зм.

идеалист идеали́ст | идеали́ст.

идеали́стик *филос.* идеалисти́ческий | идеали́ст; **идеали́стик филосо́фиясы** идеалисти́ческая филосо́фия | филозофи́я идеали́стэ.

идеоло́гия идеоло́гия | идеоло́жи́е; **марксизма-ленини́зма идеоло́гиясы** идеоло́гия марксизма-ленинизма | идеоложи́я марксист-ленинистэ.

идея иде́я | иде́е.

иде́ялы иде́йный | идеоло́жик, де иде́й.

идирмаа *понуд. от* **имаа** дать (заста́вить) есть; корми́ть; ска́рмливать | а да, а облига́ сэ мыны́нче; а хрэни́.

идиртмаа *понуд. от* **идирмаа** заста́вить накорми́ть | а пу́не, а облига́ сэ хрэня́скэ.

иежек пи́ща, еда́; съестно́е, съедо́бное; пищево́й | хра́нэ, мынка́ре, алиме́нте; де хра́нэ, де мынка́ре; **иежек тузу** пищева́я соль | са́ре де хра́нэ.

из след | у́рмэ; **гитмаа излериндан** идти́ по *чьим-л.* следа́м | а ме́рже пе у́рмеле *куйва.*

издательство изда́тельство; изда́тельский | едиту́рэ; де едиту́рэ, едиториа́л.

изин 1) позволе́ние, разреше́ние | пермисие, ынгэдуйре; **изин вермаа (етмаа)** дать разреше́ние, позво́лить, разреши́ть | а пермите, а да во́е; 2) прика́з | о́рдин.

излемаа 1) наследи́ть; оста́вить следы́ | а лэса́ у́рме; 2) идти́ по сле́ду, высле́живать | а ме́рже пе у́рмеле *куйва*, а урмэри́.

измет 1) слу́жба | серви́ч; 2) обслу́живание | десерви́ре; **измет етмаа** а) служи́ть | а серви́; б) обслу́живать | а десерви́.

изметкар *уст.* рабо́тник, слуга́ | сервито́р, слу́гэ.

изметчи 1) слу́жащий | функционар, служба́ш; 2) *уст.* слуга́, служи́тель; служа́нка | слу́гэ, сервито́р; сервитоа́ре; 3) дру́жка (*на свадьбе*) | ворничел (*ла нунтэ*).

измирна 1) *церк.* очи́щенный ла́дан | тэмые курэцатэ; 2) благоуха́ние | мириазмэ.

ии I веретено́ | фус.

ии II хоро́ший, до́брый; хорошо́ | бун, биневоито́р; **ии неет** до́брое наме́рение | инте́нцие бу́нэ; **ен ии са́мый** лу́чший | чел май бун; **ии кокулу** хорошо́ пахнущий, души́стый, арома́тный | ку мирос плэку́т, арома́т.

иилендирмаа *понуд. от* **ииленмаа** I развлека́ть, забавля́ть | а дистра́.

ииленмаа I развлека́ться, забавля́ться | а се дистра́.

ииленмаа II 1) становиться лу́чше, улучша́ться | а девени́ май бун; 2) выздора́вливать | а се фа́че би́не, а се ынсэнэтоши́.

ииленмак I развлече́ние, удово́льствие, заба́ва | дистра́кцие, плэче́ре, десфэта́ре.

ииленмак II 1) улучше́ние | ымбунэтэци́ре, амелиора́ре; 2) выздоровле́ние | комвалесце́нцэ.

иилешмаа 1) улучша́ться | а се фа́че май би́не; 2) поправля́ться, выздора́вливать | а се ындрепта́, а се ынсэнэтоши́.

иилешмак *см.* **ииленмак** II.

иилештирмаа *понуд. от* **иилешмаа** 1) улучша́ть | а ынсэнэтоши́; 2) исцеля́ть, выле́чивать | а ынсэнэтоши́, а виндека́.

иилик 1) добро́, доброта́, бла́го | бунэта́те, би́не, бун; **иилик йапмаа** де́лать добро́ (до́брое де́ло); ока́зывать услу́гу | а фа́че ун би́не, а фа́че ун серви́чу; 2) здоро́вье | сэнэта́те; **йок иилиим** я нездоро́в; я пло́хо себя́ чу́вствую | ну мь-е би́не, мэ симт ря́у; 3) благополу́чие, дово́льство, обеспе́ченность | бунэста́ре, просперита́те; **ииликтя йашамаа** жить в благополу́чии, жить обеспе́ченно | а се афла́ ынтр'о ста́ре материа́лэ бу́нэ, а трэи́ асигура́т.

ииликчи до́брый; доброде́тельный; доброде́тель | бун, бун ла су́флет; вирту́те; **ииликчи адамсын сян** до́брый ты челове́к | ешть ун ом бун.

иилир ги́бкий, эласти́чный | флексибил, ела́стик, су́плу.

иилмаа нагиба́ться, сгиба́ться, наклоня́ться, склоня́ться | а се аплека́, а се ындои́, а се плека́.

иилтмаа *понуд. от* **иилмаа** нагиба́ть, сгиба́ть, наклоня́ть, склоня́ть | а аплека́, а ындои́, а ынклина́; **кафа иилтмаа** склони́ть (опусти́ть) го́лову | а плека́ ка́пул.

иина игла́ | ак; ◇ **иинедян гечмаа** а) пройти́ сквозь игольное ушко́ | а тре́че прин уре́кя

а́кулуй; б) изощря́ться, ловчи́ть |а гэси ешире, а фа́че ку искуси́нцэ.

иинти продово́льствие, проду́кты; корм; продово́льственный, продукто́вый | алимэ́нте; алиментар; **иинти ла́фкасы** продово́льственный магази́н | магази́н алиментар, алиментарэ.

иирендирмаа *понуд. от* **ииренмаа** вызыва́ть чу́вство брезгли́вости, внуша́ть отвраще́ние | а фа́че сэ-й фи́е гря́цэ *куйва.*

ииренмаа бре́зговать, чу́вствовать отвраще́ние, гнуша́ться | а-й фи гря́цэ, скы́рбэ.

ииренч брезгли́вый | скырбо́с, грецо́с.

иири I криво́й, неро́вный, изо́гнутый; кри́во, неро́вно, изо́гнуто | стрымб, ынковоя́т; **иири аач** дуга́ (*деревянная*) | арк; **ииридян доору олмаз** *погов.* криво́е прямы́м не ста́нет; *соотв.* горба́того моги́ла испра́вит | нэра́вул дин фи́ре н'а́ре лекуи́ре.

иири II кру́пный | мэшка́т; **иири тенэ** кру́пное зерно́ | **боа́бе** марь.

иири-бўўрў вкривь и вкось | стрымб, аланда́ла.

иирик брезгли́вый | грецо́с.

иирилик кривизна́, изо́гнутость | курбу́рэ, ынковоету́рэ.

иирилмаа 1) искривля́ться, изгиба́ться | а се стрымба́, а се ынковоя́; 2) кривля́ться | а се фандоси́, а се стрымба́.

ииритмаа искривля́ть, изгиба́ть | а стрымба́, а курба́, а ындои́, а аркуи́.

иисилмаа уменьша́ться; убавля́ться, убыва́ть; снижа́ться | а се микшора́, а се реду́че, а се коборы́, а скэдя́; **су иисилди** вода́ убыла́ | а́па а скэзу́т.

иисилтмаа *понуд. от* **иисилмаа** уменьша́ть; убавля́ть; снижа́ть | а микшора́, а коборы́; а скэдя́.

иисинмаа *см.* **иисилмаа.**

иит храбре́ц; хра́брый, сме́лый | брав, витя́з, путерник.

иитли хра́брый, сме́лый; му́жественный, геройческий | брав, витя́з; ындрэзнец, куражо́с, еро́ик.

иитлик хра́брость, сме́лость; му́жество, геройзм | витежи́е; ындрэзня́лэ, кура́ж, бэрбэци́е, еройзм.

ииши 1) ки́слый | а́кру; **ииши чорба** ки́слый борщ | борш а́кру; 2) незре́лый | ве́рде, некопт; **ииши армут** незре́лая гру́ша | па́рэ ве́рде.

иишимää ки́снуть, прокиса́ть | а се фа́че а́кру, а се ынэкри́.

иишимик твороґ | бры́нзэ де ва́кэ.

иишимси кислова́тый | луци́н а́кру, акришо́р; **иишимси шарап** кислова́тое вино́ | вин луци́н акришо́р.

иишитмää *понуд. от* **иишимää** дать проки́снуть | а фа́че сэ се ынэкря́скэ, а лэса́ сэ се ынэкря́скэ.

ийа 1) *анат.* ребро́ | коа́стэ; 2) напи́льник, ра́шпиль | ра́шпел, ра́шпэ.

ики два | дой, до́уэ; **ики башлы ев** дом из двух ко́мнат | ка́сэ ку до́уэ ка́мере; **ики кат** вдво́е | де до́уэ орь, ындо́ит; **ики кат олмаа** согну́ться вдво́е | а се ындой; **икиси** о́ба, двое | амындо́й.

икиз близнецы́; дво́йня | же́мень.

икийаныа *название народного танца* (*букв.* на́ две сто́роны) | *денумиря унуй данс популар* (*текстуал* ын до́уэ пэрць).

икилемää 1) повторя́ть | а репета́; 2) удва́ивать | а ындой, а дубла́; 3) проводи́ть вторую́ обрабо́тку пропашны́х культу́р | а ефектуа́ прэши́тул ал до́йля.

икилемäк *и. д. от* **икилемää** 1) повторе́ние | репета́ре; 2) удвое́ние | ындойре, дубла́ж; 3) втора́я обрабо́тка пропашны́х культу́р | а до́уа ефектуа́ре а прэши́тулуй.

икили 1. двойно́й | ду́блу, ындо́ит; **икили сырча** двойно́е стекло́ (*в окне*) | сти́клэ ду́блэ (*ын жям*); 2. *карт.* дво́йка | дой (*ла жокул де кэрць*).

икилик 1) дво́йка; сто́имостью в два...; длино́й в два..., ве́сом в два... | до́уэ, дой; ку пре́цул де до́уэ...; ка́ре а́ре лунжи́мя де дой..., ын греута́те де до́уэ...; 2) *см.* **икили 2**; ◇ **икиликтä дурма** быть неуве́ренным *в чём-л.*, колеба́ться, сомнева́ться | а фи несигур, а се ындой.

икинди 1. 1) *уст.* вре́мя тре́тьей мусульма́нской моли́твы | вре́мя ругэчу́ний а тре́я мусулма́не; 2) вре́мя ме́жду полу́днем и захо́дом со́лнца | ти́мпул де ду́пэ ма́сэ; **гӱн икиндидä** со́лнце склоня́ется к зака́ту | соа́реле апу́не, ме́рже спре апу́с; 2. полу́денный | де амя́зэ, де прынз; **икинди екмää** по́лдник (*букв.* полу́денный хлеб) | густа́ре (*ынтре прынз ши чинз*).

икинжи второ́й | ал до́йля; **икинжи керä** втори́чно, повто́рно | а до́уа о́арэ; ◇ **икинжи ана** ма́чеха | ма́мэ ви́тригэ; **икинжи боба** о́тчим | та́тэ ви́трег.

икинжилик 1. неродно́й; сво́дный | ви́трег; ви́тригэ; 2. 1) втори́чность | секундар; 2) второ́й брак | кэсэтори́т а до́уа оа́рэ, дин но́у; **икинжиликтä дурмаа** состоя́ть во второ́м бра́ке | а фи кэсэтори́т а до́уа оа́рэ.

икиӱзлӱ двули́чный, лицеме́рный; лицеме́рно | ку до́уэ фе́це, фэца́рник, префэку́т, ипокри́т.

икиӱзлӱлӱк двули́чие, лицеме́рие | ипокризи́е, фэцэрничи́е; префэкэтори́е; **икиӱзлӱлӱк етмää** лицеме́рить | а фи ку до́уэ фе́це, а се префа́че.

ико́на ико́на | икоа́нэ.

ико́наныык *уст.* иконоста́с | иконоста́с.

икра: икра етмää чу́вствовать отвраще́ние (*к еде*) | а авя́ дезгу́ст (*фацэ де мынкаре*).

икраа: икраа етмää *см.* **икра (икра етмää)**.

икрам 1) по́чести и зна́ки внима́ния; уваже́ние | оноа́ре, ома́жиу, респе́кт, сти́мэ; 2) угоще́ние | тратаре, оспэта́ре, чи́нсте; **икрам йапмаа** а) угоща́ть | а трата́, а фа́че чи́нсте; б) ока́зывать услу́гу, де́лать одолже́ние | а фа́че ун серви́чиу, ун би́не.

икрамнамаа угоща́ть | а трата́, а фа́че чи́нсте.

илач лека́рство, лека́рственное сре́дство; лека́рственный, целе́бный | медикаме́нт, доктори́е; медичина́л, де ляк; **бу хасталыын йок илажы** от э́той боле́зни нет лека́рства| ачастэ боа́лэ н'а́ре ляк; **илач оту** целе́бная трава́ | пла́нтэ медичина́лэ; **хич илач ичин да йок** *или* **илач ичин да калмады** *погов.* и на разво́д не оста́лось | н'а рэма́с нич де ляк.

илачламаа лечи́ть | а лекуи́.

илачландырмаа *понуд. от* **илачланмаа** заста́вить (убеди́ть) лечи́ться | а пу́не, а облига́ сэ се лекуя́скэ.

илачланмаа лечи́ться | а се лекуи́, а се трата́.

илачлатмаа *понуд. от* **илачламаа** заста́вить лечи́ть | а пу́не, а облига́ сэ лекуя́скэ, сэ тратезе.

илаччы *уст.* зна́харь; зна́харка | дескынтэто́р соломона́р; шарлата́н; ба́бэ дофтороа́е, дескынтэтоа́ре.

илекем наслажде́ние | десфэта́ре, делекта́ре.

илемнä *редко* дета́ль тка́цкого станка́ (*для разматывания ниток*) | пье́сэ ла рэзбо́юл де цесу́т (*депэнэтоаре*).

илердä впереди́ | ынайнте.

илердäн 1) спе́реди | дин фа́цэ; 2) ра́ньше, пре́жде | ынайнте.

илери 1) вперёд | ынайнте; **гитмää илери** идти́ вперёд | а ме́рже ынайнте; 2) ра́ньше, пре́жде | ынайнте, ын трекут; **бу дамын йанында илери** око́лду во́зле э́того хле́ва ра́ньше был загон (*для скота*) | лынгэ ачест гражд ынайнте а фост око́л (*де вите*); 3) *в роли служебного имени* до | пы́нэ ла, ын у́рмэ; **революциядан илери** до револю́ции | пы́нэ ла револу́цие; **беш йыл илери** пять лет тому́ наза́д | ку чинч ань ын у́рмэ; ◇ **илери доору** а) впредь, в дальне́йшем | ынайнте, де аку́м ынайнте, май депа́рте; б) продолже́ние *чего-л.* | ын континуа́ре *а чева*; **аннатманын илери доорусу** продолже́ние расска́за | континуа́ря повести́рий.

илери-геери то взад, то вперёд | ба ынайнте, ба ынапо́й.

илерки 1) пере́дний | дин фа́цэ; **илерки бажак** пере́дняя нога́ | пичо́рул динайнте; **илерки бӧлгӱ** головно́й отря́д | деташаме́нтул фрунта́ш; 2) пре́жний | де май ынайнте, де а́лтэ да́тэ; **илерки вакытлар** пре́жние (мину́вшие) времена́ | вре́мурь треку́те, депэши́те.

илерлемää 1) идти́ (дви́гаться) вперёд | а ынаинта́, а се мишка́ ынайнте; 2) развива́ться, развёртываться | а се дезволта́; 3) продолжа́ть | а континуа́.

илерлемäк *и. д. от* **илерлемää** 1) продолже́ние *чего-л.* | континуа́ре; 2) разви́тие | дезволта́ре; **ӱзӱмжӱлӱӱн илерлемеси** разви́тие виногра́дарства | дезволта́ря витикульту́рий; 3) достиже́ние, успе́х | сукче́с, реализа́ре.

илештирмää *см.* **ӱлештирмää.**

иливанжы франт, щёголь | филфизо́н, франт.

иливанныk франтовство́, щегольство́ | елега́нцэ, спилкуи́ре.

илик застёжка, пе́тля | ко́пкэ, ынксетоа́ре.

иликлемää застёгивать | а ынкея́.

иликленмää *возвр. от* **иликлемää** застёгиваться | а се ынкея́.

иликлетмää *понуд. от* **иликлемää** заста́вить застегну́ть | а фа́че, а пу́не сэ ынке́е.

илин лёгкий; легко́ | ушо́р; ◇ **илин гӱӱдели** лёгкий на подъём, бы́стрый | ю́те, ка́ре се ми́шкэ ре́педе; **илинжӓ фикирли** придурковáтый, дурачóк | простýц.

илиннемӓӓ становúться лёгким, уменьшáться в вéсе | а се фáче, а девени́ ушóр.

илинненмӓӓ становúться лёгким, облегчáться, уменьшáться в вéсе | а девени́ май ушóр, а се ушурá.

илиннетмӓӓ *понуд. от* **илиннемӓӓ** дéлать лёгким, облегчáть, уменьшáть в вéсе | а ушурá, а фáче сэ девúнэ май ушóр.

илинник 1) лёгкость | ушурúнцэ; 2) облегчéние, успокоéние | ушурúнцэ, ынлесни́ре; **илинник вермӓӓ** принести́ облегчéние (успокоéние); успокóить | а ушурá, а ынлесни́, а алина́.

илишмӓӓ 1) прицепля́ться; зацепля́ться, задева́ть *за что-л.* | а се агэцá *де чева*; 2) каса́ться, имéть отношéние | а се ати́нже, а интереса́; а привú; **бу иш бизӓ илишер** э́то дéло касáется нас | ачéст лýкру не привéште пе ной; 3) приставáть *к кому-л.*, надоедáть *кому-л.* | а се цúне, а се легá де кáпул *куйва*.

илиштирмӓӓ *понуд. от* **илишмӓӓ** 1) прицепля́ть; зацепля́ть | а агэцá, а аташá, а ати́нже *чева, пе чинева*; 2) *перен.* задевáть, обижáть | а агэцá *пе чинева*.

илк пéрвый, нача́льный | прúмул, чел динты́й; **илк хороз** пéрвый петýх (*поющий в полночь*) | прúмул кукóш (*каре кынтэ ла мезул нопций*).

и́лкин сперва́, снача́ла, вначáле | ла ынчепу́т, май ынты́й, ын прúмул рынд.

илкиндӓн сперва́, снача́ла | де ла ынчепу́т, дин ка́пул ло́кулуй.

илкинки пéрвый, перéдний | прúмул, чел дин фáцэ.

и́лкӣӓз весна́; весéнний | прúмэварэ, примэвэрáтик; **и́лкӣӓз чичеклери** весéнние цветы́ | флорь де примэвáрэ; **и́лкӣӓз гелер** весна́ идёт | ви́не примэвáра.

иллахым *уст.* бóже мой | доáмне.

иман *уст.* вéра, религия | кредúнцэ, релиѓжие.

имансыз *уст.* **1.** невéрующий, безбóжник | атéу, атеúст; некредúнчос; **2.** *перен.* жестóкий, немилосéрдный | рэу, áспру, круд.

имӓӓ 1) есть, кýшать | а мынкá; **имӓӓ йалмаа** стря́пать, готóвить (*пищу*) | а прегэти́, а гэти́ (*мынкаре*); 2) *перен.* уничтожáть | а дистрýже, а нимúчи; ◇ **жан имӓӓ** вымáтывать дýшу *кому-л.* | а мынкá сýфлетул *куйва*.

имӓк едá, пúща; кýшанье, блю́до | мынкáре, храни́, букáте; **тӱрлӱ-тӱрлӱ имеклӓр** рáзные кýшанья | диферúте мынкэ́рурь.

имдат пóмощь; избавлéние, спасéние | ажутóр, мынтуúре, салвáре; **имдат верӓн сулар** целéбные вóды | áпе куратúве; **падишахтан имдат йоктур** *фольк.* от падишáха избавлéния нет | ну поць скэпá де падишáх.

имдатсыз 1) беспóмощный | непутинчóс; 2) лишённый пóмощи (поддéржки) | липсúт де ажутóр.

имеелик продовóльствие, пропитáние, продýкты питáния, запáсы пúщи | храни́, алимéнте, резéрве де храни́; **имеелик бракмаа** оставля́ть на пропитáние | а лэсá пéнтру субзистéнцэ.

имелик *см.* **имеелик.**

имза *уст.* 1) извéстие | штúре, ноутáте; 2) объявлéние | анýнц.

имик мозг; мозговóй | крéер; де крéер.

империали́зма империали́зм | империали́зм.

империалист империали́ст; империалисти́ческий | империали́ст.

империали́стик империалисти́ческий | империали́ст.

импе́рия импе́рия | импе́риу, ымпэрэци́е.

и́мпорт и́мпорт; и́мпортный | импóрт; де импóрт, импортáт, провени́нд дин импóрт.

ин норá, ло́говище, берлóга | визуи́нэ, гáурэ.

инан вéра, довéрие | кредúнцэ, ынкрéдере.

инандырмаа *понуд. от* **инанмаа** 1) застáвить повéрить | а фáче сэ крéзэ; 2) войти́ в довéрие | а се букурá де ынкрéдере.

инанжы 1) вéрующий, религиóзный | крединчóс; 2) вéрящий нá слово, довéрчивый | кáре крéде, кáре áре ынкрéдере.

инанмаа вéрить, доверя́ть | а крéде, а авя́ ынкрéдере.

инанч надёжный, вéрный | де ынкрéдере.

инат упря́мый, стропти́вый; упря́мо, стропти́во | ынкэпэцынáт; ку ындэрэтничúе; **инат мал** стропти́вое живóтное | анимáл несупýс, нэрэвáш.

инатлык упря́мство, стропти́вость | ынкэпэцынáре.

ина́тчасына упря́мо | ку ынкэпэцинáре, ку ындэрэтничúе.

инвалид инвали́д; инвали́дный | инвали́д, скило́д; де, пéнтру инвали́д; **инвалид артели** артéль инвали́дов | артéлул де инвали́зь.

инвалидлик инвали́дность | инвалидитáте, инфирмитáте.

инвентар инвентáрь; инвентáрный | инвентáр; де инвентáр; **инвентар но́мери** инвентáрный нóмер | нýмэрул де инвентáр.

индирмӓӓ *понуд. от* **инмӓӓ** спусти́ть, снять, застáвить спусти́ться | а коборы́, а облигá сэ кобоáре.

индиртмӓӓ *понуд. от* **индирмӓӓ** застáвить спусти́ть (снять) | а облигá, а форцá сэ кобоáре.

индустрия инду́стри́я | инду́стрие.

индустриялы индустриáльный | индустриáл.

инек коро́ва; коро́вий | вáкэ; де вáкэ; **бир сӱрӱ инек** стáдо коро́в | чирáдэ де вачь; **инек ко́фасы** подóйник (*букв.* коро́вье ведро́) | дóницэ, кэлдáре ын кáре се мýлже лáпте.

инжӓ тóнкий; тóнко | субцúре; **инжӓ сес** тóнкий (высóкий) гóлос | глас субцúре.

инжелмӓӓ становúться тóнким, утончáться | а девени́ субцúре; ◇ **барсак инжелди** живóт подтянýло (*от голода*) | с'áу субцúят мáцеле (*де фоаме*).

инжелтмӓӓ *понуд. от* **инжелмӓӓ** дéлать тóнким, утончáть | а фáче субцúре; **барсак инжелтмӓӓ** сидéть на голóдном пайкé, голодáть | а се алиментá прост, а суферú де фоáме, а се липсú де алимéнте.

инженер инженéр; инженéрный | инжинéр; инжинерéск; **инженер зааметчилии** инженéрная слýжба | сервúчиул инжинерéск.

инжир 1) инжúр (*дерево*); инжúрный | смокúн; де смокúн; 2) инжúр (*плоды*); инжúрный | смокúнэ; де смокúнэ; **инжир балы** инжúрное варéнье | дулчáцэ де, дин смокúнэ.

иник отвéрстие; углублéние, нúша; норá | дескизэтýрэ, визуúнэ, адынчитýрэ, вэгэýнэ, нúшэ.

инкӓр: инкӓр етмӓӓ а) отрицáть, отвергáть | а негá, а тэгэдуй; б) откáзываться (*от своих слов, мнения*) | а ренунцá ла (*кувинтеле сале, пэреря са*), а се дезúче (*де спуселе сале, де идеиле сале*).

инкинат поклóн | плекэчýне, ынкинэчýне, мэтáние; **инкинат олмаа** клáняться; поклони́ться | а се ынкинá; **инкинат етмӓӓ** застáвить поклони́ться | а облигá сэ се ынкúне.

инкубатор инкубáтор | инкубатóр, клочитоáре.

инмӓӓ спускáться, сходúть, слезáть; опускáться | а коборы;

гӱн иимиш ашаа со́лнце опусти́лось вниз | соа́реле а коборы́т жос; **ким инер байырдан?** кто спуска́ется с горы́? | чи́не кобоа́рэ дин мунць?

иннемää стона́ть | а жсме; **ер титирер, байырлар иннер** *фольк.* земля́ дрожи́т, го́ры сто́нут | пэмы́нтул тре́мурэ, му́нций жем.

инсан 1) челове́к; челове́ческий | ом; де ом, омене́ск; **ким бу инсан?** кто э́тот челове́к? | чи́не е о́мул ачеста?; 2) лю́ди, наро́д | оа́мень, попо́р, мулци́ме, лу́ме.

инспе́ктор инспе́ктор; инспе́кторский | инспе́ктор; де инспе́ктор.

институт институ́т; институ́тский | институ́т; де, дин институ́т.

инстру́ктор инстру́ктор; инстру́кторский | инстру́ктор; де инстру́ктор.

инстру́кция инстру́кция | инстру́кцие.

интеллигент интеллиге́нт; интеллиге́нтный | интелектуа́л; де интелектуа́л, култ.

интеллиге́нция интеллиге́нция | интелектуалита́те.

интерес интере́с | интере́с.

интересли интере́сный | интереса́нт.

интернат интерна́т; интерна́тский | интерна́т, кэми́н; де, дин интерна́т, кэми́н.

интернационал интернационна́л; интернациона́льный | интернациона́л.

инфе́кция инфе́кция | инфе́кцие, молипси́ре, контажиу́пе.

инфе́кциялы инфекцио́нный | инфекцио́с, контажио́с; **инфекциялы хасталыклар** инфекцио́нные боле́зни | боль контажиоа́се.

информа́ция информа́ция; информацио́нный | информа́цие, шти́ре; информати́в, де информа́ции.

ип нить; шнур; верёвка; бечева́ | а́цэ, сфоа́рэ, фрынги́е.

ипек ше́лк; ше́лковый | мэта́сэ; де мэта́сэ; **ипек иплик** ше́лковые ни́тки | а́цэ де мэта́сэ; **ипек чорап** ше́лковые чулки́ | чора́пь де мэта́сэ.

иплик ни́тка, ни́тки; ни́точный | а́цэ, фир (*де аце*); де а́цэ; **бир макара иплик** кату́шка ни́ток | мосоре́л де а́цэ; **иплик ишлемää** прясть | а тоа́рче; **иплик фа́брикасы** ни́точная фа́брика | фа́брика де а́цэ.

ипрамаа 1) взмо́кнуть (*от пота*) | а рэмы́не уд де судоа́ре, а транспира́ та́ре, а фа́че спу́мэ; 2) обветша́ть, разле́зться (*об одежде*) | а се ынвеки́ (*деспре хайне*), а еши́ дин уз.

ирик 1. разо́рванный | рупт; 2. 1) овра́г, ба́лка | ры́пэ, вылчя́; 2) руче́й | пыря́у.

ирилмää *возвр.-страд. от* **ирмää** разреза́ться, ло́паться (*вдоль*) | а се тэя́, а се ру́пе (*де-а лунгуя*).

ирин гной | пуро́й; **ирин топламаа** нарыва́ть, гнои́ться | а супура́.

ирмää 1) разрыва́ть, разреза́ть (*вдоль*), прореза́ть | а тэя́ (*де-а лунгуя*), а тэя́, а ру́пе; 2) размыва́ть (*берега́*) | а ру́пе (*малуриле*).

ирми два́дцать | доуэзе́чь; **ирмишăр по** два́дцать | кы́те доуэзе́чь.

ирминжи двадца́тый | ал доуэзе́челя.

искýсство иску́сство | а́ртэ, мэестри́е.

ислää 1. хоро́ший, прия́тный; до́брый; хорошо́ | бун, би́не, плэку́т; бун ла и́нимэ; **ислää кеф** хоро́шее настрое́ние | сатисфа́кцие, кеф бун; 2. *в знач. сказ.* хорошо́, ла́дно | бун, би́не; **ислää, гележäм** хорошо́, приду́ | би́пе, ам сэ вин.

испас вознесе́ние (*церковный праздник*) | ынэлца́ря (*домнулуй*).

испийа́да *уст.* и́споведь | споведа́ние, дсстэйнуи́ре; **испийа́да етмää** испове́довать, отпуска́ть грехи́ | а споведи́; **испийа́да олмаа** испове́доваться | а се споведи́.

истäр *частица и союз* хоть | мэка́р; **истäр ал, истäр а́лма** хоть бери́, хоть не бери́ | поць сэ ей, поць сэ ну ей; **истäр-истемäз** хо́чешь не хо́чешь, во́лей-нево́лей | врей ну врей.

истедик жела́ние; влече́ние | дори́нцэ; атра́жере; **истедиклерин герчекленмеси** исполне́ние жела́ний | ындеплини́ря дори́нцелор.

истейиш жела́ние | дори́нцэ.

истек *см.* **истедик.**

истемää 1) хоте́ть, жела́ть | а вои́, а дори́; а авя́ кеф; 2) проси́ть, тре́бовать | а че́ре, а прети́нде.

исто́рия *в разн. знач.* исто́рия; истори́ческий | исто́рие, исто́рик; **исто́рия гӱнӱ** истори́ческий день | зи исто́рикэ; **исто́рия факультети** истори́ческий факульте́т | факульта́те де исто́рие; **исто́рийейи ӱӱренмää** изуча́ть исто́рию | а студия́ исто́рия; **исто́рийейä гирмää** попа́сть (войти́) в исто́рию | а ынтра́ ын фа́птеле исто́рией, а нимери́ ын скрижа́леле исто́рией.

итибарлы *уст.* уважа́емый, почита́емый | респекта́т, стима́т.

итиришмää *взаимн.-совм. от* **итирмää** толка́ться, толка́ть друг дру́га | а се ымпи́нже.

итирмää толка́ть, подта́лкивать | а ымпи́нже.

итраф *уст.* призна́ние | рекуноа́штере; **итраф етмää (олмаа)** признава́ть; признава́ться | а рекуноа́ште.

ихтäр *см.* **ихтиäр.**

ихтиар *см.* **ихтиäр.**

ихтиäр стари́к; ста́рый; ста́рческий | бэтры́н; бэтрыне́ск; **ихтиäр адам** ста́рый челове́к | ом бэтры́н; **ихтиäр йашы** ста́рческий во́зраст | вы́рста бэтрыня́скэ.

ихтиäрка стару́ха | бэтры́нэ.

ихтиäрламаа старе́ть, ста́риться | а ымбэтрыни́.

ихтиäрлык ста́рость | бэтрыне́це.

ихтиза: ихтиза олмаа *уст.* нада́биться | а нечесита́.

ич 1) вну́тренность, нутро́; вну́тренний | интерио́р, инте́рн; **евин ичи** вну́тренность до́ма | интерио́рул ка́сей; 2) сердцеви́на, мя́коть | мез, мэ́дувэ, и́нимэ; **екмään ичи** мя́киш хле́ба | ме́зул пы́ний; 3) *в роли служебного имени*: **ичинä** в, внутрь | ынэу́нтру, ын; **аул ичинä** во двор | ын ку́рте, ын ограда́э; **ичиндä** в, внутри́, в тече́ние, среди́, ме́жду | ынэу́нтру, ын ынтерио́р, при́нтре; **су ичиндä** в воде́ | ын а́пэ; **докуз гӱн ичиндä** в тече́ние девяти́ дней | ын тимп де но́уэ зи́ле; **оннарын ичиндä** среди́ них | при́нтре ей; **ичиндäн** из, изнутри́ | дин, динэу́нтру; **даа ичиндäн** из ле́са | дин пэду́ре; ◇ **ич дон** кальсо́ны | индиспенса́биль; **ичини чекмää** вздыха́ть | а офта́.

ичер ко́мната, помеще́ние | ка́сэ; **гирмää ичери** входи́ть в ко́мнату (в дом) | а ынтра́ ын ка́сэ, ын ода́е; **ичерси пак** в до́ме чи́сто | ын ка́сэ е курат; **ичердä** внутри́, в до́ме, в ко́мнате | ын ка́сэ, ын ода́е; **ичердäн** из до́ма, из ко́мнаты | дин ка́сэ, дин ода́е.

ичерки 1) ко́мнатный | де ка́сэ; 2) вну́тренний, находя́щийся в до́ме | лэу́нтрик, динэу́нтру; **ичерки капу** дверь в ко́мнату | у́ша че дэ ын ка́мерэ.

ичин *послелог* 1) для, ра́ди | пе́нтру; **биринжи класс ичин** для пе́рвого кла́сса | пе́нтру кла́са ынты́я; 2) из-за | дин ка́уза; **бунун ичин** из-за э́того, поэ́тому | дин ка́уза ача́стэ; 3) за | пе́нтру; **ислää измети ичин за** хоро́шую слу́жбу | пе́нтру ун сер-

ви́чину ирепрошáбил; 4) о, об, про | дéспре, де; **аннатты кенди йашамасы ичин** он рассказáл о своéй жúзни | ел а повестúт дéспре вя́ца са.

ичирмää *см.* **ичиртмää.**

ичиртмää *понуд. от* **ичирмää** застáвить пить | а пу́не сэ бéе.

ички напúток | бэутýрэ.

ичкижи пья́ница | бецúв.

ичмää 1) пить | а бя; 2) курúть | а фумá; **тӱтӱн ичмää** курúть табáк | а фумá тутýн.

ичмäк питьё | бэутýрэ.

ичтирмää *понуд. от* **ичмää** застáвить пить | а пу́не сэ бéе.

иш 1) рабóта; дéло, заня́тие | лýкру; тря́бэ; кéстие; **иш парасы** дéньги за рабóту | бань пéнтру лýкру; **ишим вар** я зáнят | éу сынт окупáт; ам тря́бэ; 2) вещь | лýкру; **о топлады чок тӱрлӱ ишлäр** он собрáл мнóго рáзных вещéй | ел а стрынс о мулцúме де диферúте лýкрурь.

ишемää мочúться | а се уринá.

ишенмää *возвр.-страд. от* **ишемää**; *см.* **ишемää.**

ишетмää *понуд. от* **ишемää** застáвить (дать) помочúться | а пу́не сэ се уринéзе.

ишидилмää *возвр.-страд. от* **ишитмää** слы́шаться, доноси́ться, быть слы́шным | а се аузи́, а фи аузúт.

ишитмää услы́шать, слы́шать; послы́шаться | а аузи́, а се аузи́.

ишлейжи работя́щий, трудолюби́вый | хáрник.

ишлемää 1) рабóтать, трудúться | а лукрá, а мунчи́; 2) обрабáтывать | а прелукрá; **топрак ишлемää** обрабáтывать зéмлю | а прелукрá пэмы́нтул.

ишленир рабóчий, бýдний | де лýкру, де мýнкэ; **ишленир гӱнӱ** рабóчий (бýдний) день | зи де лýкру.

иштах *уст.* аппетúт | пóфтэ.

ишчи 1. рабóчий | лукрэтóр, мунчитóр; 2. работя́щий, трудолюби́вый | хáрник, стэруитóр.

июль июль; июльский | ю́лие; де, дин ю́лие.

июнь июнь; июньский | ю́ние; де, дин и́ние.

Й

йа I *частица* 1) *вопр.* а | дар; **йа не йапайым?** а что мне дéлать? | дар че сэ фак?; 2) *усил.* ну | вай; **сыжак йа!** ну и жáрко же! | вай, кыт е де калд!

йа II *союз разд.* и́ли | орь, сáу; **йа... йа да** и́ли... и́ли | орь... орь; **йа султан ӧлежек, йа да ешек гебережек** *фольк.* и́ли султáн умрёт, и́ли осёл околéет | орь ва мури́ султáнул, орь ва пери́ мэгáрул.

йаа сáло; мáсло; жир; сáльный; мáсляный, мáсленый; жировóй | грэсúме, сéу; унт, унтýрэ; грас, унсурóс; **домуз йаасы (йаайы)** свинóе сáло, смáлец | слэни́нэ, грэсúме де порк; **йаа муму** сáльная свечá | лумынáре де сéу; **саа йаа (йаайы)** слúвочное мáсло | унт де фри́шкэ, унт де вáкэ; **йаа бааламаа** тучнéть, жиреть | а се ынгрэшá; ◇ **йаа балыы** сом | сомн.

йаа-бал всё лýчшее (*букв.* мáсло-мёд) | тот че-й май бун (*текстуал* унт-мьéре).

йаадырмаа *понуд. от* **йаамаа** вызывáть дождь *или* снег | а стырни́ плоáе *орь* зэпáдэ.

йааз гнедóй (*о лошади*) | мург (*деспре кай*).

йааламаа 1) мáзать, смáзывать | а ýнже; 2) *перен.* подкупáть *кого-л.* | а да шперц, а кумпэрá пе чиневá.

йааламак *и. д. от* **йааламаа** смáзывание, смáзка | ýнжерс.

йааланмаа *возвр.-страд. от* **йааламаа** 1) смáзываться; быть смáзанным (*о деталях*) | а се ýнже; а фи унс; 2) вы́мазаться в жúрном; промáслиться, пропитáться жúром; быть пропúтанным жúром | а се мурдэри́ де унсоáре; а фи импрегнáт ку улéй, ку унсоáре; 3) есть скоро́мное (*в постные дни*), оскоро́миться | а мынкá де фрупт, а се ынфруптá.

йаалы 1) мáсляный, мáсленый, жúрный | унсуро́с, грас; 2) засáленный | унсуро́с, слино́с; 3) смáзанный *чем-л.* | унс; **йаалы талúга** смáзанная телéга | трэсýрэ ýнсэ; 4) скоро́мный | де фрупт; **йаалы мäнжасы** скоро́мная пúща | мынкáре де фрупт.

йаалык 1) платóк | басмá; 2) салфéтка; нагрýдник | шервецéл.

йаамаа идтú (*об осадках*) | а плоуá; а буреза́; а нúнже; **йаамур йаайэр** дождь идёт | плóуэ; **каар йаайэр** снег идёт | нúнже.

йаамур дождь | плоáе; **йаамур чилеер (чисеер)** дождь накрáпывает | буря́зэ.

йаамурлу дождли́вый | плойóс; **йаамурлу хава** дождли́вая погóда | врéме плойоáсэ.

йаамурлук плащ-дождеви́к | мантá де плоáе; фулгари́н, импермеáбил.

йаандырмаа *понуд. от* **йаанмаа** застáвить *кого-л.* угрожáть *кому-л.* | а пу́не сэ аменúнце.

йаанмаа грозúть, угрожáть | а аменинцá.

йааны мя́со; мясно́й | ка́рне; де ка́рне; **йааны суйу** бульóн, мясно́й павáр | зáмэ де ка́рне, фертýрэ; **койун йаанысы** бара́нина | ка́рне де оáе; **домуз йаанысы** свини́на | ка́рне де порк, порчúнэ; **сыыр йаанысы** говя́дина | ка́рне де вúтэ.

йааныжы 1) любúтель мя́са (мясны́х блюд) | аматóр де ка́рне, де мынкáрурь дин ка́рне; 2) мясни́к | мэчелáр, касáп; 3) хúщный зверь | анимáл карнивóр; фя́рэ.

йаарын зáвтра | мы́не; **йаарын сабаа** зáвтра ýтром | мы́не диминя́цэ; **йаарына** а) зáвтра | мы́не; б) на зáвтра | пе мы́не; **йаарына бракмаа** оставля́ть (откла́дывать) *что-л.* на зáвтра | а лэсá *чева* пе мы́не.

йабá деревя́нные многозýбые вúлы | фýркэ де лемн ку мýлте коáрне.

йабан 1. пусты́нная, дúкая мéстность | лок пустúу, сэлбáтик; 2. дúкий; дúко | сэлбáтик; **йабан гугушу** дúкий гóлубь, гóрлица | порумбéл сэлбáтик, де пэдýре; **йабан домузу** дúкий кабáн | мистрéц; **йабан кечиси** дúкая козá | кáпрэ сэлбáтикэ; **йабан ӧрдää** дúкая ýтка | рáцэ сэлбáтикэ; ◇ **йабан гӱлӱ** дúкая рóза, шипóвник | трандафúр сэлбáтик, мэчиéш; **йабан грахы** дúкий (мышúный) горóх | мáзэре сэлбáтикэ; **йабан алмасы** *вид сорного растения* (*букв.* дúкое я́блоко) | о *спечие де плантe сэлбатиче* (*текстуал* мэр сэлбáтик); **йабан йулафы** овсóг | овэс сэлбáтик, одóс.

йабанжы 1) чужóй, посторóнний | стрэúн; **йабанжы тарафта** на чужóй стороне́ | пе мелятурь стрэúне; 2) приéзжий | венúт дин áлтэ пáрте; венетúк.

йабаны волк; вóлчий | луп; де луп; **йабаны йаврусу** волчóнок | лупушóр; **анач йабаны** волчúца | лупоáйкэ; **йабаны йувасы** вóлчье лóгово | куйб де луп; **йабаныйы некадар беслä, о хеп даайа бакэр** *посл.* как вóлка ни кормú, он всё в лес смóтрит | кыт н'ай хрэни́ лýпул, ел тот спре пэдýре нэзуéште.

йаван пóстный, тóщий, без жúра | де пост, слаб, фя́рэ грэ-

сúме; гол; **йаван екмек** пустóй хлеб (*без приварки*) | пы́не гоáлэ; **йаван мамалúга** пустáя мамалы́га (*без жира*) | мэмэлúгэ гоáлэ.

йаванник 1) отсýтствие жúра | лúпсэ де грэсúме; 2) гóлод, бескóрмица | фоáмете.

йаваш 1) тúхий, мéдленный; тúхо, мéдленно | ынчéт, лент; **йаваш кыпырдамаа** мéдленно двúгаться | а се мишкá ынчéт, лент; **йаваш-йаваш** потихóньку, осторóжно | ынчéт; атéнт, прудéнт; 2) крóткий, смúрный; крóтко | блынд, блажúи; **йаваш беегир** смúрная лóшадь | кал блынд.

йавашамаа *см.* **йавашымаа.**

йавашламаа *см.* **йавашымаа.**

йавашлык 1) споко́йствие | лúниште, тúхнэ; калм; 2) крóтость | блындéцэ.

йава́шыжык тихóнько, потихóньку | ынчетишóр, лент.

йавашымаа успокáиваться, утихáть, стихáть | а се линишти́, а ынчета́; **дениз йавашээр** мóре успокáивается | мáря се линишти́те; **лýзгăр йавашыды** вéтер утúх | вынтул а ынчетини́т.

йавашытмаа *понуд. от* **йавашымаа** 1) замедля́ть (*ход*) | а ынчетини́ (*витеза*); 2) успокáивать | а линишти́.

йавклу 1) помóлвленный, обручённый | логоди́т; **йавклу етмăă** сосвáтать; обручúть | а пеци́; а логоди́; **йавклу олмаа** обручúться; быть помóлвленным | а се логоди́; а фи логоди́т; 2) возлю́бленный | юби́т.

йавру детёныш | пуй; **айы йаврусу** медвежóнок | пуй де урс, урсулéц.

йавру́шка вихрь | вырте́ж; вижели́е, ви́фор.

йавуз скот (*мелкий, но жирный*) | ви́те (*мэрунте, дар грасе*).

йадез спор, пари́ | парúу, рэмэшáг; **йадезă тутунмаа** вступи́ть в спор | а пария́, а фáче принсоáре.

йадыргамаа отвыка́ть, отучáться | а се дезобишнуй, а се дезвэцá, а фи стрэ́ин *де чева*.

йаз лéто; лéтний | вáрэ; вэрáтик; **йаз вакыды** лéтнее врéмя | тúмпул вéрий; **йазы-кышы и** лéтом и зимóй | ши вáра, ши я́рна; **йаз кышы беслеер** *погов.* лéто припасáет, зимá поедáет (*букв.* лéто зúму кóрмит) | вáра хрэнéште я́рна.

йазгы *см.* **йазы.**

йазгын: йазгын су лéтние вóды, разли́в реки́ | ревэрсáря у́ней а́пе, ревэрсáря у́нуй флу́виу.

йаздырмаа *понуд. от* **йазмаа** заставúть (проси́ть) *кого-л.* писáть | а пу́не, а ругá *пе чинева* сэ скри́е.

йазлык 1) *уст.* крыльцó у ветряно́й мéльницы | придвóр ла моáра де вынт; 2) лéтняя одéжда | ымбрэкэми́нте де, пéнтру вáрэ; 3): **йазлыклар** яровы́е | череáле де примэвáрэ.

йазмаа 1) писáть, запúсывать | а скри́е, а нотá; 2) распúсывать | а скри́е; 3) раскáтывать тéсто | а ынти́нде алуáтул; **пазы йазмаа** раскáтывать тóнкое тéсто | а ынти́нде алуáтул субци́ре.

йазмак *и. д. от* **йазмаа** письмó, писáние (*процесс*) | скрис (*прочес*), скри́ере.

йазы 1) письмó, грáмота; пúсьменность | скрисоáре, скрис, штúйнцэ де кáрте; **йазы билăн** грáмотный | штиутóр де кáрте; 2) нáдпись; зáпись | инскри́пцие; нóтэ; **йазы йазмаа** дéлать нáдпись, надпúсывать | а фáче инскри́пцие; 3) лицевáя сторонá (*монеты*), рéшка | авéрсул у́ней монéде; 4) пóчерк | скрис.

йазыжы 1) писéц, пúсарь | концопúст, скриб; 2) писáтель | скриитóр.

йазык жаль, жáлко | пэкáт, регретáбил; **йазык она** жаль его́ | пэкáт де ел.

йазылмаа *возвр.-страд. от* **йазмаа** 1) запúсываться; подпúсываться | а се ынскри́е, а се абонá, а се субскри́е; а се искэлúй; **газéтайа йазылмаа** подпúсываться на газéты | а се абонá ла зиáре; **сырайа йазылмаа** записáться в óчередь | а се ынскри́е ла рынд; 2) регистри́ровать брак, регистри́роваться | а се ынрежистрá, а-шь ынрежистрá кэсэтория́.

йазылмаз неописýемый; неописýемо | де недескри́с; **йазылмаз гёзăл** неописýемо краси́в | фрумóс де недескри́с.

йазылмак *и. д. от* **йазылмаа** 1) рóспись, пóдпись | семнэтýрэ, искэлитýрэ; 2) регистрáция брáка | ынрежистрáря кэсэтори́ей.

йазылы 1) напúсанный, распúсанный; напúсано, распúсано | скрис, семнáт, искэли́т; **йазылы йымырта** *уст.* распúсанные (*пасхальные*) я́йца | óуэ пиктáте, вопси́те (*де Пашть*); 2) зарегистри́рованный | ынрежистрáт.

йáзын лéтом | вáра, ын тúмпул вéрий.

йазысыз 1) негрáмотный | аналфабéт, нештиутóр де кáрте; 2) беспúсьменный | фэ́рэ скри́ере, аграф; ◇ **йазысыз адет** непúсаный закóн | лéже нескри́сэ.

йазышмаа *взаимн.-совм. от* **йазмаа** переписываться | а кореспондá.

йазышмак *и. д. от* **йазышмаа** перепúска | кореспонде́нцэ.

йай 1) деревя́нный смычóк в фóрме лýка (*употр. для точки на токарном станке*) | уня́лтэ де лемн ын фóрмэ де арк (*пентру аскуцит ла струне*); 2) *уст.* лук (*оружие*) | арк; 3) пружúна; рессóра | арк; ресóрт.

йайан пéший; пешкóм | кáре мéрже пе жос; пе жос; **йайан кöпрý** мóстик для пешехóдов | подéц, пу́нте; **йайан гезмăă** ходúть пешкóм | а умблá пе жос.

йайдырмаа *понуд. от* **йаймаа** заставúть растя́гивать (раздвигáть, расширя́ть, расстилáть) | а пу́не, а облигá сэ ынтúндэ, сэ лэржя́скэ, сэ десфáкэ, сэ аштя́рнэ, сэ рэспындя́скэ.

йаймаа растя́гивать, раздвигáть, расширя́ть; расстилáть | а ынтúнде, а лэржú, а десфáче; а аштéрне, а рэспындú; **килими йаймаа** расстилáть ковёр | а аштéрне, а ынтúнде ковóрул; **скы́ртайы йаймаа** а) раздáть пошúре скирдý | а лэцú клáя; б) разбросáть (расстели́ть) скирдý | а ымпрэштия́, а аштерне́ клáя; ◇ **колларны йаймаа** развести́ рукáми | а рэмы́не недумери́т; **аазыны йаймаа** болтáть | а пэлэврэжú; **йáйма аазыны!** не болтáй! | ну ворби́ простúй!

йайман 1) баловни́к, шалу́н, озорни́к | штренгáр, рэсфэцáт, збурдáлник, неастымпэрáт; 2) кривля́ка | фандосúт.

йайманнанмаа 1) баловáться, шалúть, озорничáть | а фáче штренгэрúй, а ну авя́ астымпэр; **йайманнáнма!** не балу́й!, не шалú! | ну фэ штренгэрúй!; 2) кривля́ться, строúть рóжи | а се фандосú, а се маймуцэрú.

йайнык *см.* **йайык.**

йайы пружúна | арк.

йайык 1) раздви́нутый; развéдённый; расстáвленный | десфэкýт; деспэрцúт; пласáт; 2) широ́кий | ларг.

йайылмаа *возвр.-страд. от* **йаймаа** растя́гиваться, раздвигáться, расширя́ться; расстилáться; расходúться (*в разные стороны*) | а се рэспындú; а се ынтúнде, а се десфáче; а се лэржú; а се аштéрне; а се деспэрцú; а плекá (*ын диферите пэрць*); **йайылмаа криватта** растянýться на кровáти | а се ынтúнде ын пат, пе пат; **дерă йайылды** рекá разлилáсь | ры́ул с'а ревэрсáт.

йака во́рот, воротни́к | гу́лер; **чевиртмӓ йака** отложно́й воротничо́к | гу́лер рэсфрын́т; ◇ **йака ардына атмаа** закла́дывать за га́лстук (*букв.* за воротни́к) | а тра́же ла мэся́.

йакажак то́пливо | комбусти́бил, карбура́нт; де фок; **йакажак топламаа** заготавливать то́пливо | а колекта́, а стрынже комбусти́бил.

йакажек *см.* **йакажак.**

йакалы име́ющий воротни́к, с воротнико́м | ку гу́лер; **астриган йакалы суртук** пальто́ с кара́кулевым воротнико́м | палто́н ку гу́лер де астраха́н.

йакалык предназна́ченный для воротника́ (*материал, мех*) | пе́нтру, де гу́лер (*материал, бланэ*); **бир йакалык дери** ме́ху на оди́н воротни́к | бла́нэ пе́нтру, де ун гу́лер.

йаки *см.* **е́ки.**

йаклашмаа приближа́ться, подходи́ть | а се апропия́; **йаклашээр кыш** приближа́ется зима́ | се апро́пие я́рна.

йаклаштырмаа *понуд. от* **йаклашмаа** приближа́ть, подпуска́ть, заставля́ть подойти́ | а апропия́, а лэса́ сэ се апро́пие, а пу́не, а облига́ сэ се апро́пие; **йаклашты́рма!** не приближа́й!; не подпуска́й! | ну-л апропия́!; ну-л лэса́ сэ се апро́пие!

йакмаа 1) жечь, обжига́ть, пали́ть | а апри́нде, а а́рде; **гу́н йакээр** со́лнце печёт | соа́реле а́рде; 2) топи́ть (*печь*) | а ынкэлзи́; **со́байы йакмаа** топи́ть печь | а ынкэлзи́ со́ба; ◇ **етек йакмаа** до́лго уха́живать за неве́стой | а фа́че ку́рте ун тимп ынделунга́т.

йактырмаа *понуд. от* **йакмаа** 1) заста́вить жечь (обжига́ть) | а фа́че, а пу́не сэ апри́ндэ, сэ а́рдэ; 2) заста́вить топи́ть (*печь*) | а пу́не сэ ынкэлзя́скэ (*соба*).

йакыжы жгу́чий, го́рький, о́стрый (*о продуктах*) | арзэто́; ю́те, пипэра́т; **йакыжы бибер** го́рький пе́рец | арде́й ю́те.

йакылмаа *возвр.-страд. от* **йакмаа** 1) быть зажжённым | а фи арс, апри́нс; 2) быть обожжённым | а фи фрипт; 3) топи́ться (*о печи*) | а се фа́че фо́кул (*ын собэ*); **со́ба пек йакылмышты** печь была́ си́льно нато́плена | со́ба а фо́ст ынкэлзи́тэ мулт, та́ре; 4) *перен.* обжига́ться | а се а́рде, а се пэкэ́ли, а се ыншела́.

йакын 1. бли́зкий, бли́жний, ближа́йший; бли́зко | апроа́пе, апропия́т; чел май апропия́т; и́нтим; скумп; **йакын кӯӯ** бли́жнее (ближа́йшее) село́ | са́тул май апропия́т; **шансо́ра йакы́нды сабаа** уже́ наступа́ло у́тро | де аку́м ера́ апроа́пе диминя́ца; **2.** приблизи́тельно, почти́ | апроа́пе, апроксимати́в; **йакын бир ки́ла** почти́ (приблизи́тельно) оди́н килогра́мм | апроа́пе, апроксимати́в ун килогра́м.

йакында 1) побли́зости, вблизи́ | ын апропие́ре, прин апропие́ре; апроа́пе; **йакында булунмаа** находи́ться побли́зости | а се гэси́ ын апропие́ре, апроа́пе; **йок му йакында биркимсей?** нет ли побли́зости кого́-нибудь? | ну е чинева́ прин апропие́ре?; 2) в ско́ром вре́мени, вско́ре | ы́нтр'ун виито́р апропия́т, ын курынд; 3) неда́вно | ну дему́лт; **йакыннарда** *или* **бу йакыннарда** в ближа́йшие дни, на э́тих днях, ско́ро, на дня́х | ын зи́леле апропия́те, ын зи́леле ача́есть, дегра́бэ.

йакышмаа 1) годи́ться, подходи́ть, быть впо́ру, соответствовать | а се потриви́, а кореспу́нде, а фи бун пе́нтру...; 2) подоба́ть, прили́чествовать, быть прили́чным (досто́йным) | а се кувени́, а се кэдя́; **бана йакы́шмээр** мне неудо́бно (нело́вко) | мь-е инкомо́д, мь-е пени́бил.

йакыштырмаа *понуд. от* **йакышмаа** де́лать подходя́щим (го́дным), прила́живать | а фа́че сэ се потрива́скэ, се фи́е потрива́т, бун.

йакышыклы 1) подходя́щий, соответствующий, ла́дный; подходя́ще, ла́дно | потрива́т; би́не фэку́т; би́не; **суртук дикили йакышыклы** пальто́ ла́дно сши́то | палто́нул е кусу́т би́не; 2) удо́бный; удо́бно | потрива́т, комо́д, прие́льник; **йакышыклы вакыт булмаа** вы́брать удо́бное вре́мя | а але́же моме́нт потрива́т; **йакышыклы мы?** а удо́бно ли? | оа́ре е комо́д?

йакышыксыз 1. неподходя́щий, несоответствующий | непотрива́т; **2.** неудо́бно, нело́вко | инкомо́д, жена́нт.

йал 1) по́йло (*для животных*) | сорбиту́рэ (*пентру анимале*), поширкэ; 2) *см.* **йалак.**

йалабук *см.* **йалабык.**

йалабык 1. блестя́щий, сверка́ющий | стрэлучито́р, лучито́р, лу́чиу; **2.** сверка́ние, блеск | лучи́ре, лучи́е, лу́чиу.

йалабымаа блесте́ть, сверка́ть | а стрэлучи́, а лучи́; **гӯн гиби йалабээр** сверка́ет, как со́лнце | стрэлуче́ште ка соа́реле.

йалабытмаа *понуд. от* **йалабымаа** наводи́ть блеск (гля́нец), заставля́ть блесте́ть (сверка́ть) | а фа́че сэ луча́скэ, сэ стрэлуча́скэ; **йалабытмаа чизмелери** начища́ть сапоги́ до бле́ска | а луструи́, а курэци́ чи́змеле.

йалаз жар пла́мени | догоа́ря флэкэрий.

йалак корму́шка, пои́лка (*для животных*) | троа́кэ, тре́укэ, адэпэтоа́ре, улу́к (*пентру анимале*).

йалама 1. обли́занный, вы́лизанный | линс; **2.** рази́ня, ротозе́й | гу́рэ-ка́скэ.

йаламаа лиза́ть, обли́зывать | а ли́нже.

йаламак *и. д. от* **йаламаа** 1) обли́зывание | ли́нжере; 2) подхалима́ж | лингуши́ре.

йалан ложь, непра́вда, обма́н | минчу́нэ, неадевэ́р; **йалан сӧлемӓӓ** лгать, говори́ть непра́вду | а минци́, а спу́не минчу́нь; **йалан патлатмаа** расска́зывать небыли́цы | а спу́не верзь ши уска́те.

йаландырмаа лгать, врать, говори́ть непра́вду; обма́нывать | а минци́, а спу́не минчу́нь; а амэжи́.

йаландырмак *и. д. от* **йаландырмаа** обма́н | амэжи́ре.

йаланжы лгун, лжец, врун, обма́нщик | минчуно́с.

йаланжылык обма́н, ложь, лжи́вость; | минчу́нэ, фалсита́те; характе́р фалс.

йаланмаа *возвр.-страд. от* **йаламаа** 1) обли́зываться; быть обли́занным | а се ли́нже; а фи линс; 2) располага́ть *кого-л.* к себе́, вызыва́ть симпа́тию к себе́ | а кыштига́ бунэвойнца *куйва*, а дештепта́ симпати́я *куйва*.

йалап: йалап-йалап етмӓӓ блесте́ть, сверка́ть | а стрэлучи́; а лучи́; **йалап олмаа** лосни́ться, блесте́ть | а фи лучо́с, стрэлучито́р; **беегир йалап олмуш конь** лосни́тся | ка́лул луче́ште.

йалатмаа *понуд. от* **йаламаа** заста́вить лиза́ть, дать лизну́ть | а пу́не, а облига́ сэ ли́нгэ, а да сэ ли́нгэ.

йалбурдак неосёдланный | ка́ре ну се поа́те ыншеуа́.

йалвармаа проси́ть; упра́шивать, умоля́ть | а руга́, а че́ре; а руга́ мулт, а имплора́.

йалвармак про́сьба; мольба́ | ругэми́нте.

йалвартмаа *понуд. от* **йалвармаа** заставля́ть проси́ть (упра́шивать, умоля́ть) | а се лэса́ руга́т; **йалва́ртма кендини** не заставля́й себя́ проси́ть | ну те лэса́ сэ фий руга́т.

йалварыш про́сьба, мольба́ | ругэми́нте.

йалдыз 1) позоло́та | ауря́лэ; 2) вне́шний блеск, мишура́ | лу́чиу де супрафа́цэ, стрэлучи́ре амэжитоа́ре.

йалдызламаа 1) покрыва́ть зо́лотом (серебро́м); золоти́ть, серебри́ть | а да, а спои́ ку а́ур, ку аржи́нт; а аури́, а аржинта́; 2) сверка́ть, блесте́ть | а стрэлучи́, а лучи́.

йалдызлатмаа *понуд. от* **йалдызламаа** покрыва́ть зо́лотом (серебро́м), золоти́ть, серебри́ть | а спои́ ку а́ур, ку аржи́нт, а аури́, а аржинта́.

йалдызлы 1) позоло́ченный, посеребрённый | аури́т, аржинта́т; 2) блестя́щий, я́ркий, сверка́ющий | стрэлучито́р, лучито́р.

йа́лнайак босо́й, босико́м | деску́лц, ку пичоа́ре гоа́ле; **йа́лнайак гезмää** ходи́ть босико́м | а умбла́ деску́лц.

йалныз одино́кий, оди́н; одино́ко | си́нгур, у́нул си́нгур, челибата́р, холтей́; **йалныз адам** одино́кий челове́к | челибата́р, ом некэсэтори́т; **йалныз гезмää** броди́ть в одино́честве | а умбла́ си́нгур; а хойнэри́ сингура́тик.

йалнызлык одино́чество | сингурэта́те.

йалны́зча соверше́нно оди́н, оди́н-одинёшенек | си́нгур-сингуре́л; **о калды евдä йалны́зча** он оста́лся до́ма совсе́м оди́н | ел а рэма́с ака́сэ си́нгур кук.

йалпак 1) приве́тливый, обходи́тельный, ве́жливый, учти́вый | ама́бил, биневоито́р, дрэгу́ц; 2) ла́сковый, не́жный | блынд, жи́нгаш; **йалпак бузаа ики анадан емäрмиш** *погов.* ла́сковый телёнок двух ма́ток сосёт | ме́лул блынд су́же ла до́уэ ой.

йалпаклык 1) приве́тливость, обходи́тельность, ве́жливость, учти́вость | амабилита́те, биневойнцэ; 2) проявле́ние ла́ски, не́жность | блынде́цэ, жингэши́е.

йалпы пло́ская, ро́вная низи́на; доли́на | ва́ле, вылчя́; **деренин гениш йалпысы** обши́рная доли́на реки́ | ва́ля ла́ргэ а ры́улуй.

йалтак *см.* **йалтык.**

йалтакланмаа *см.* **йалтыкланмаа.**

йалтаклык *см.* **йалтыклык.**

йалтык льстец, подхали́м, подли́за | лингэ́у, слуго́й.

йалтыкланмаа рабoléпствовать, льстить | а лингуши́, а мэгули́.

йалтыклык рабoléпие, лесть; подхали́мство | лингуши́ре, мэгули́ре, слугэрничи́е.

йаликсак те́чка (*у скота*) | ску́ржере (*ла вите*).

йаликсамаа быть в пери́оде те́чки | а фи ын гоа́нэ, ын кэлду́рь.

йалын I пла́мя | фла́кэрэ; **йалынсыз атеш** ого́нь без пла́мени | фок фэ́рэ фла́кэрэ.

йалын II: **йалын айак** *см.* **йа́лнайак.**

йалынны пла́менный, горя́чий | арээто́р, ынфлэкэра́т, ферби́нте; **йалынны селäм** пла́менный приве́т | салу́т ферби́нте.

йама 1) запла́та, ла́тка | кырпа́лэ; 2) я́блоко, пятно́ (*на животных*) | па́тэ (*ла анималe*).

йамаламаа 1) ста́вить запла́ту, лата́ть, чини́ть (*одежду*) | *а* кырпи́; 2) запятна́ть, опоро́чить *кого-л.* | а пэта́, а дефэйма́ *пе чинева.*

йамалы 1) запла́танный, зала́танный | кырпи́т; 2) в пя́тнах, в я́блоках, пятни́стый (*о животных*) | ын пе́те, пэта́т (*деспре анималe*).

йамалык 1) запла́та | кырпа́лэ; 2) мате́рия на запла́ты | материа́л пе́нтру кырпе́ль.

йамамаа ста́вить запла́ты, лата́ть, чини́ть (*одежду*) | а кырпи́, а репара́ (*хайне*).

йамач склон (*горы́*); обры́в | па́нтэ (*а дялулуй, а мунтелуй*); ры́пэ, прэпа́стие; **аттым бир таш йамажа, урдум бир куш алажа** *фольк.* я забро́сил ка́мень на склон (*горы́*), уби́л пёструю пти́цу | ам арунка́т ку пя́тра спре повырни́ш, ам аморы́т о па́сэре пестри́цэ.

йамук *см.* **йамык.**

йамулмаа *см.* **йамылмаа.**

йамултмаа *понуд.* **от йамулмаа;** *см.* **йамылтмаа.**

йамык переко́шенный, искажённый, криво́й (*о лице*) | стрымб, ненатура́л; **йамык аазлы** криворо́тый | ку гу́ра стры́мбэ.

йамылмаа крivля́ться, обезья́ничать | а се стрымба́, а майму́цэрй.

йамылтмаа *понуд. от* **йамылмаа** 1) гнуть, пригиба́ть (*ветку к земле*) | а ынковоя́, а аплека́ (*крянга*); 2) перекоси́ть, искази́ть, скриви́ть (*лицо*) | а стрымба́ (*деспре фацэ*).

йан 1) бок, сторона́; боково́й; бо́ком, ко́со | па́рте, коа́стэ ла́турэ; латера́л; ынклина́т, обли́к, стрымб; **йан жеп** боковой карма́н | бузунар латера́л; **йан гöз** косогла́зый | сашу́, ку приви́ре кручи́шэ; **йан вермää** стать бок о́ бок | а се чокни́, а фи у́нул лы́нгэ а́лтул; **йан гелмää** прилечь | а фи кулка́т пе о коа́стэ; **йан-йан** бо́ком, ко́со | пе-о́ па́рте, стрымб; **йан бакмаа** смотре́ть ко́со, коси́ться | а се уйта́ уры́т, кьоры́ш, бэнуито́р; 2) *в роли служебного имени* к, в сто́рону; о́коло, во́зле, у, при; от, ми́мо | ы́нтр'о па́рте, лы́нгэ; де ла; **йанына** ко мне | ла ми́не; **йанымда** во́зле меня́, при мне | лы́нгэ ми́не, ла ми́не; **йанымдан** от меня́ | де ла ми́не; **пунар йанына** к коло́дцу | спре фынты́нэ; **софра йанында** у стола́, о́коло стола́ | лы́нгэ ма́сэ; **шко́ла йанындан** ми́мо шко́лы | лы́нгэ шкоа́лэ.

йанак щека́ | обра́з; **йанак вермää** а) подста́вить щёку | а да обра́зул; б) дать себя́ поцелова́ть | а да ун сэру́т.

йанашмаа нанима́ться | а се ангажа́.

йанаштырмаа *понуд. от* **йанашмаа** 1) нанима́ть | а ангажа́; 2) отдава́ть внаём | а да ку кири́е.

йангын 1) пожа́р | пожа́р, инче́ндиу; 2) жар, температу́ра | арсу́рэ, температу́рэ; **йангына атмаа** броса́ть в жар | а-л апука́ фербинця́ла.

йангынжы пожа́рный | де пожа́р, де инче́ндиу.

йангыннык пожа́рище, пепели́ще | ло́кул у́нуй инче́ндиу ма́ре, морма́не де чену́шэ.

йандырмаа *понуд. от* **йанмаа** зажига́ть, воспламеня́ть, заставля́ть горе́ть | а апри́нде, а фа́че сэ а́рдэ.

йанмаа 1) горе́ть | а а́рде; **хе́рдä эле́ктрика ла́мпалары йанэр** повсю́ду горя́т электри́ческие ла́мпы | претути́ндень ард бе́курь, лэмпь еле́ктриче; 2) сгора́ть, подгора́ть | а фи мистуи́т де фок, а се а́рде пуци́н; **сӳт дибинä йанмыш** молоко́ подгоре́ло | ла́птѐле с'а афума́т.

йаннамаа 1) наклоня́ться; нагиба́ться; накреня́ться | а се аплека́, а се лэса́ пе-о па́рте, ы́нтр'о па́рте; **аул йаннээр** забо́р покоси́лся | га́рдул с'а лэса́т ы́нтр'о па́рте; 2) прилечь | а се кулка́ пе ун тимп скурт.

йаннатмаа *понуд. от* **йаннамаа** наклоня́ть, склоня́ть | а аплека́, а ынклина́; **йаннатмаа кафайы** склони́ть го́лову (*набок*) | а аплека́ ка́пул.

йаннашмаа *взаимн.-совм. от* **йаннамаа** присоединя́ться, пристра́иваться, примыка́ть | а се алэтура́, а се алиния́, а се акомода́.

йаннаштырмаа *понуд. от* **йаннашмаа** поста́вить ря́дом, при-

стро́ить | а пу́не аля́турь, а алэтура́.

йаннашык ря́дом, бок о́ бок | аля́турь.

йанныш оши́бка; оши́бочный; оши́бочно | грешалэ; грэши́т; **йанныш карарламаа** вы́нести оши́бочное реше́ние | а резолва́ греши́т; а скоа́те о хотэры́ре греши́тэ.

йаннышлык оши́бка, заблужде́ние | грешалэ, ероа́ре.

йансыламаа 1) подража́ть, копи́ровать, имити́ровать | а копия́, а имита́ *пе чинева*; 2) кривля́ться, грима́сничать | а стрымба́, а се стрымба́, а се майуцэри́; **маймун гиби йансыламаа** грима́сничать как обезья́на | а се стрымба́ ка майму́ца, а се маймуцэри́.

йансыламак *и. д. от* **йансыламаа** 1) подража́ние, копи́рование, имита́ция | копие́ре, имита́ре; 2) кривля́нье, грима́сничанье | фандося́лэ, склифоси́ре, стрымбэту́рэ.

йаныk 1. сгоре́вший, сожжённый, горе́лый | арс; **йаныk скмек** горе́лый хлеб | пы́не а́рсэ; **йанаа кокмаа** па́хнуть га́рью (горе́лым) | а мироси́ а арс; **2.** ожо́г | арсу́рэ; ◇ **йаныk ӱрекли** страда́ющий от любви́ | арс ла и́нимэ; **йаныk суйа** страда́ющий от жа́жды | ынсета́т, суферинд де се́те.

йаныклык 1) пепели́ще, пожа́рище | ло́кул у́нуй инче́ндиу ма́ре; 2) жа́жда | се́те.

йанылмаа *возвр.-страд. от* **йанмаа** ошиба́ться, заблужда́ться, обма́нываться | а греши́, а се ыншела́.

йанылтмаа *понуд. от* **йанылмаа** обма́нывать, вводи́ть в заблужде́ние | а амэжи́, а индуче ын ероа́ре *пе чинева*.

йанылтмач скороговóрка |жок де кувинте гре́у де пронунца́т.

йапаа шерсть, волокно́ (*пряжа*); шерстяно́й | лы́нэ; де лы́нэ; **йапаа чорап** шерстяны́е чулки́ (носки́) | чора́пь де лы́нэ; **йапаа ишлемää** прясть пря́жу | а тоа́рче лы́нэ.

йапмаа 1) де́лать, выполня́ть, соверша́ть | а фа́че; 2) стро́ить, создава́ть | а конструи́, а креа́; 3) мастери́ть | а конфекциона́, а крои́; 4) справля́ть, пра́здновать | а ындеплини́; а сэрбэтори́; **дӱӱн йапмаа** справля́ть сва́дьбу | а сэрбэтори́ о ну́нтэ; 5) приготовля́ть, гото́вить | а прегэти́; **имää йапмаа** пригото́вить пое́сть | а прегэти́ де мынка́ре; ◇ **йапмаа кендини** притворя́ться, прики́дываться | а се префа́че; **йапмаа кендини хаста** притворя́ться больны́м | а се префа́че болна́в; **на́бэрсын?** *разг.* (*из* **не йапэрсын?**) что де́лаешь? как пожива́ешь | че фарь?, кум о дучь?; **йапмаа ӱреенä гӧрä** угоди́ть | а фа́че пе пла́кул *куйва*.

йапмак *и. д. от* **йапмаа** 1) де́лание, выполне́ние | фа́чере, екзекута́ре; **би́шей йа́пмамак** ничегонеде́лание, безде́лье | перде-ва́рэ, трындэвя́лэ; 2) *см.* **йаптык**; 3) изде́лие; рабо́та | проду́с; лу́кру.

йапрак лист (*растения, бумаги*) | фру́нзэ; фоа́е; **ла́ана йапраа** капу́стный лист | фру́нзэ де ва́рзэ; **йапрак дӧкӱмӱ** листопа́д | кэде́ря фру́нзелор; **киадын йапраклары** листы́ из кни́ги | фо́иле дин ка́рте; **лӱзгӓр ёсменнжä, йапраклар кымылдамаз** *погов.* нет ды́ма без огня́ (*букв.* пока́ не поду́ет ве́тер, ли́стья не зашелестя́т) | пы́нэ ну-й фачь фок ну е́се фум (*текстуал* пы́нэ ну ба́те вы́нтул, ну фошне́ск фру́нзеле).

йапракланмаа покрыва́ться ли́стьями, зелене́ть (*о лиственных деревьях*) | а се акопери́ ку фру́нзе, а ынверзи́ (*деспре копачь*); **фиданнар йапракланды** дере́вья покры́лись ли́стьями, дере́вья зазелене́ли | копа́чий с'а́у акопери́т ку фру́нзе, а́у ынверзи́т.

йапраклы 1) с ли́стьями; ли́ственный | ку фру́нзе, ку фой; фойо́с; де фойоа́се; **йапраклы даа** ли́ственный лес | пэду́ре де фойоа́се; 2) состоя́щий из отде́льных листо́в (стра́ниц) | алкэту́т, компу́с дин фой; **чок йапраклы кийат** то́лстая (*букв.* многоли́стая) кни́га | ка́рте гроа́сэ (*текстуал* ку му́лте фой).

йаптык де́йствие, деяние, посту́пок, проде́лка, вы́ходка | акциу́не, фа́птэ, афа́чере, еши́ре; **онун йаптыклары** его́ деяния (посту́пки); содея́нное им | фа́пта луй.

йаптырмаа *понуд. от* **йапмаа** 1) заста́вить (веле́ть, дать) сде́лать | а облига́, а пу́не сэ фа́кэ; 2) зака́зывать | а команда́.

йапы зда́ние, строе́ние, постро́йка | клэди́ре, конструкции; **шко́ла йапысы** зда́ние шко́лы | клэди́ря шко́лий.

йапылмаа *возвр.-страд. от* **йапмаа** 1) быть сде́ланным, де́латься, производи́ться | а фи фэку́т, проду́с, а се фа́че, а се проду́че; 2) стро́иться; быть постро́енным | а се конструи́; а фи конструи́т; **чок ики катлы ев йапылды** постро́ено мно́го двухэта́жных домо́в | с'а́у конструи́т му́лте ка́се ку до́уэ ета́же; 3) притворя́ться | а се префа́че; **йапылмаа хаста** притвори́ться больны́м | а се префа́че болна́в.

йапылмак *и. д. от* **йапылмаа** притво́рство | симула́ре, фэцэрничи́е.

йапылыш *см.* **йапылмак.**

йапынмаа *возвр.-страд. от* **йапмаа** 1) стро́ить (*для себя*), стро́иться; | а-шь конструи́; 2) обзаводи́ться | а-шь фа́че рост, а-шь прокура́; 3) быть в нали́чии | а екзиста́, а се афла́.

йапынты 1. *см.* **йапынтылык; 2.** *см.* **йапылмак.**

йапынтылык постро́йка, застро́йка; застро́енный; строи́тельный | констру́кция; ку констру́кций, де констру́кции; **йапынтылык ер** строи́тельная площа́дка | шантие́р де констру́кции.

йапыныш *см.* **йапылмак.**

йапышкан 1. 1) ли́пкий, кле́йкий; вя́зкий | липичо́с; 2) назо́йливый, надое́дливый | писэло́г, пликтисито́р; **2.** 1) *бот.* осо́т | скай, скасте; 2) *зоол.* пия́вка | липитоа́рс.

йапышканнык ли́пкость, кле́йкость; вя́зкость | вискозита́те, клейозита́те.

йапышмаа 1) кле́иться, прикле́иваться, прилипа́ть, прилепля́ться | а се липи́, а се ынкле́я; 2) приставáть *к кому-л.*, прицепля́ться, надоеда́ть | а се агэца́ *де чинева*, а-л пликтиси́ *пе чинева*; ◇ **ишä йапышмаа** приня́ться (взя́ться) за де́ло усе́рдно | а се апука́ сыргуинчо́с де лу́кру.

йапыштырмаа *понуд. от* **йапышмаа** кле́ить, прикле́ивать, накле́ивать, прилепля́ть | а липи́, а ынкле́я; ◇ **бир шамар йапыштырмаа** влепи́ть пощёчину, дать затре́щину | а липи́, а тра́же о па́лмэ.

йапышык прикле́енный, прили́пший, сли́пшийся; прилега́ющий | липи́т, ынклеят; ынвечина́т.

йар I крутóй бéрег | мал абру́пт.

йар II *поэт.* возлю́бленный; возлю́бленная | юби́т, скум; юби́тэ, ску́мпэ; **йарим** мой возлю́бленный, моя́ возлю́бленная | юби́тул ме́у, юби́та мя.

йара ра́на, я́зва, боля́чка | ра́нэ, бу́бэ, пла́гэ; **йара ери** шрам | чикатри́че.

йарадан 1. созда́тель, творе́ц | креато́р; **2.** *редко* уго́дливый; уго́дник | слуга́рник, серви́л; лингушито́р.

йарадыжы 1. творе́ц, созда́тель; тво́рческий, созида́тельный | креато́р; **йарадыжы заамет** тво́рческий труд | му́нкэ креатоа́рс; 2. *см.* **йарадан** 2.

йарадылмаа *возвр.-страд. от* **йаратмаа** быть со́зданным (сотворённым) | а фи креа́т.

йарадылыш созда́ние, творе́ние | креа́ции.

йарадылышлык тво́рчество | креа́ции; **тӱркӱ йарадылышлыы** пе́сенное тво́рчество | креа́ции де кы́нтече.

йараламаа ра́нить, пора́нить | а рэни́, а згырия́.

йараланмаа *возвр.-страд. от* **йараламаа** 1) быть ра́ненным *кем-чем-л.* | а фи рэни́т; 2) покрыва́ться ра́нами (я́звами) | а фи акопери́т де рэнь, плэ́жь.

йаралы 1) ра́неный | рэни́т; 2) покры́тый ра́нами (я́звами) | акопери́т де рэнь, плэ́жь.

йарамаа годи́ться, подходи́ть, быть го́дным (подходя́щим) | а фи бун, а се потриви́; а фи де фоло́с, а прии́; **бу бана йарамээр** э́то мне не подхо́дит | а́ста ну ми се потриве́ште, а́ста ну е прие́лник пе́нтру ми́не, а́ста ну-мь конви́не.

йарамаз 1) неподходя́щий; него́дный, непригодный | непотриви́т; неутилиза́бил, прост; 2) шаловли́вый; шалу́н; безобра́зник, баловни́к | штренга́р, рэсфэпа́т; обра́зник, нерушина́т.

йараса: йараса кушу лету́чая мышь | лилия́к.

йаратмаа 1) создава́ть, твори́ть | а крея́; 2) угожда́ть | а фи пе плак; **хатыр йаратмаа анайа-бобайа** угожда́ть роди́телям | а ынтра́ ын во́я пэри́нцилор.

йаратыжы *см.* **йарадыжы.**

йарашмаа подходи́ть, соотве́тствовать | а се потриви́; **оннар йара́щмээрлар** они́ не подхо́дят друг дру́гу | ей ну се потриве́ск у́нул ку а́лтул; **йарашмээр** [э́то] неприли́чно | [а́ста] ну-й фрумо́с.

йараштырмаа *понуд. от* **йарашмаа** приспоса́бливать, прила́живать | а адапта́, а потриви́, а ашеза́.

йараштырыжы подхали́м | слугарник, серви́л.

йараштырыжылык подхали́мство | слугэрничи́е.

йардым по́мощь, подде́ржка, содействие | ажуто́р, сусци́нере; **йардым етмää** помога́ть, ока́зывать по́мощь | а ажута́; **илк йардым** *мед.* пе́рвая по́мощь | прими́л ажуто́р.

йардымжы 1. 1) помо́щник, подру́чный | ажуто́р; 2) замести́тель | локуцииото́р; 2. вспомога́тельный | де ажуто́р, ажутэто́р; ауксилиа́р; **йардымжы иш** вспомога́тельные рабо́ты | лу́кру ажутэто́р; **йардымжы ишлик** *грам.* вспомога́тельный глаго́л | верб ауксилиа́р.

йардымжыйка помо́щница | ажутоа́ре.

йардырмаа *понуд. от* **йармаа** заста́вить (веле́ть) раска́лывать (рассека́ть) | а облига́, а пу́не сэ деспи́че, сэ спа́ргэ.

йа́рка молода́я ку́рочка | гэйнэ ты́нэрэ.

йарма 1. 1) раско́лотый, ко́лотый | деспика́т, десфэку́т ын буке́ць, тэя́т; **йарма одун** ко́лотые дрова́ | ле́мне деспика́те; 2) мо́лотый | мэчина́т; **йарма арпадан булгур** ка́ша из мо́лотого ячменя́ | ка́шэ дин орз мэчина́т; 2. 1) о́труби | тэры́цэ; 2) крупа́ | кру́пе.

йармаа раска́лывать, коло́ть, разбива́ть, рассека́ть | а деспика́, а десфа́че ын буке́ць; а спа́рже; **одун йармаа** коло́ть дрова́ | а тэя́ ле́мне.

йармак *и. д. от* **йармаа** ру́бка (*дров*) | тэ́ере, спа́ржере (*де лемне*).

йары полови́на; полови́нный | жумэта́те; **йарыйа** попола́м | пе жумэта́те; **йарыдан** наполови́ну | пе жумэта́те; **йары йол** полпути́ | о жумэта́те де друм; **йары етмää** дели́ть попола́м | а ымээрци́ ын жумэта́те; **гежä йарысы** по́лночь | ме́зул но́пций; **йарысындан чок** бо́льше полови́ны | май мулт де жумэта́те; **йары пай** полови́нная до́ля | де, пе жумэта́те.

йары-йарыйа наполови́ну, попола́м | ын, пе жумэта́те.

йарык 1. тре́снувший, ло́пнувший | крэпа́т; рупт; 2. тре́щина | крэпэту́рэ; руптӱ́рэ.

йарылмаа *возвр.-страд. от* **йармаа** раска́лываться, тре́скаться, ло́паться | а се десфа́че, а крэпа́.

йарым полови́на | жумэта́те; **йарым килалык шишä** полли́тро́вая буты́лка | сти́клэ де о жумэта́те де ли́тру.

йарышмаа 1) состяза́ться в ска́чках | а се ынтре́че ла ку́рсе де кай; 2) соревнова́ться | а се ынтре́че.

йарышмак 1) ска́чки | ку́рсе де кай; 2) соревнова́ние | ынтре́чере.

йас тра́ур; тра́урный | до́лиу; де до́лиу; **йас тутмаа** соблюда́ть тра́ур, носи́ть тра́урную оде́жду | а пэстра́ до́лиу, а пурта́ ха́йнэ де до́лиу.

йасламаа носи́ть тра́ур | а пурта́ до́лиу.

йаслы тра́урный | де до́лиу.

йастык 1) поду́шка | пе́рнэ; **йастык кошу** ни́жняя на́волочка, напе́рник | ко́шул пе́рней; **йастык ӱзӱ** на́волочка | фа́цэ де пе́рнэ; **йатмаа йастык** дли́нная поду́шка (*для сна*) | пе́рнэ (*де дормит*); 2) деревя́нная накла́дка на ось теле́ги | екли́сэ де лемн пе о́сия кэру́цей; 3) *уст.* деревя́нный рыча́г в дома́шнем пре́ссе для выжима́ния ма́сла из суре́пицы | пы́ргие де лемн ла тя́скул, ку ка́ре се стоа́рче уле́юл дин ра́пицэ; 4) мост (*телеги*) | ка́пра трэсу́рий; **ӧн йастык** пере́дний мост, передо́к | ка́пра де ынайнте (*а кэруцей*); **геерки йастык** за́дний мост | ка́пра дин у́рмэ (*а кэруцей*).

йасы 1) пло́ский, поло́гий | план, лин, ушо́р ынклина́т; **йасы байырлар** поло́гие холмы́ | па́нте ли́не; **йасы дипли** плоскодо́нный | ку фу́ндул план; 2) сплю́щенный, приплю́снутый | турти́т; ◇ **йасы наанä** *вид мяты* | *уна дин вариетэциле ӣзмей*; **йасы лаф** пло́ская шу́тка | глу́мэ пла́тэ.

йасылмаа де́латься пло́ским, сплю́щиваться | а се турти́.

йасылтмаа *понуд. от* **йасылмаа** выра́внивать; де́лать пло́ским, приплю́щивать | а нивела́ (*супрафаца*); а турти́.

йатак 1) посте́ль, крова́ть; лежа́нка | аштерну́т, пат; **йатак одасы** спа́льня, спа́льная ко́мната | дормито́р, ка́мерэ де дорми́т; 2) плете́ные носи́лки | ля́сэ, та́ргэ де нуе́ле; 3) ру́сло (*реки́*) | ма́ткэ, алби́е (*де рыу*); 4) ло́гово, ло́говище | визуи́нэ, бырло́г, кулку́ш.

йаталак: йаталак калмаа (дӱшмää) быть прико́ванным к посте́ли | а фи грав болна́в, пирони́т де пат.

йа́тка ядро́, сердцеви́на оре́ха (подсо́лнуха), ко́сточка (*плода*) | мез (*ла нучь, рэсэритэ, сымбуре*).

йатмаа 1) лежа́ть; ложи́ться | а ста кулка́т; а се кулка́; 2) сиде́ть на я́йцах (*о курице*) | а ста пе о́уэ (*деспре гэинэ*); 3) ночева́ть | а ынноптá.

йатнык наклонённый, накло́нный, полёгший (*о злáках*) | аплека́т, ынклина́т; кулка́т (*деспре череале*); **йатнык екиннäр** полёгшие хлеба́ | гры́не полигни́те.

йаттырмаа *понуд. от* **йатмаа** заста́вить (веле́ть) лечь (лежа́ть); укла́дывать (*в постель*) |

а пу́пе, а облига́ сэ се ку́лче, а кулка́.

йаты ночле́г, ночёвка; ночле́жка | попа́с де ноа́пте, кулку́ш; адэпо́ст.

йатык 1. лежа́чий; лёжа | кулка́т; 2. 1) дубо́вый бочо́нок для воды́ (*который носили с собой в поле*) | полобочёл де стежа́р пе́нтру а́пэ; 2) кру́глая дерева́нная посу́да для воды́ | вас де лемн дескйс, ротýнд пе́нтру а́пэ, чубэ́р.

йаты́кча лёжа | кулка́т.

йауз *см.* **йавуз.**

йафклу *см.* **йавклу.**

йафкулу *см.* **йавклу.**

йахны *см.* **йааны.**

йахуди *редко* евре́й | евре́у.

йаш I 1. мо́крый, сыро́й; мо́кро, сы́ро | уд; у́мед; **йаш ер** мо́крое ме́сто | лок у́мед, лок уд; 2. слеза́; слёзы | ла́кримэ; ла́кримь; **йаш дӧкмää** лить (проли́вать) слёзы | а вэрса́ ла́кримь; **гӧз йашы** слеза́; слёзы | ла́кримэ; ла́кримь.

йаш II во́зраст, го́ды, лета́ | вы́рстэ; ань; ета́те; **йашта адам** челове́к в года́х | ом ын вы́рстэ; **кач йашындайсын?** ско́лько тебе́ лет? | че вы́рстэ ай?

йашайыш о́браз жи́зни; у́ровень жи́зни; житьё; жизнь, быт | фе́лул де вя́цэ; нивелул ве́ций; вя́цэ.

йашамаа жить, проживáть, существова́ть | а трэй, а екзиста́; ◇ **Йашасын Биринжи май!** Да здра́вствует Пе́рвое ма́я! | Трэя́скэ Ынтый май!

йашамак жизнь | вя́цэ; **узун йашамак** до́лгая жизнь | вя́цэ лу́нгэ.

йашлы пожило́й, в лета́х, немолодо́й | ын вы́рстэ, ын ета́те.

йашлык сы́рость, вла́га, вла́жность | умезя́лэ.

йок 1. нет, не име́ется, отсу́тствует | ну е́сте, липсе́ште; **йо́кту** не́ было | н'а фост; **йок ни́жä** невозмо́жно, нельзя́ | импосибил, ну е посибил, ну се поа́те; **йок не́рейи** не́куда | ну е у́нде; **йок не́рдä** не́где | н'ай у́нде; **йок не́рдäн** не́откуда | ну е де у́нде; **йок не́йлäн** не́чем, не́ с чем | ну е ку че; **йок не...** не́чего | н'ай че; **йок не сӧлейим** мне не́чего сказа́ть | н'ам че спу́не; **йок би́шей** ничего́ | ну е нима́к; **йоктур аслы** непра́вда, не мо́жет быть | ну е адевера́т, ну поа́те фи; **йок олмаа** исчеза́ть | а диспа́ре; **йок етмää** уничтожа́ть, стира́ть с лица́ земли́ | а нимичи́; 2. нет (*отрицание*) | ну; **йок йынанажаам** мне не ве́рится | ну-мь ви́нэ сэ кред.

йокламаа 1) щу́пать, ощу́пывать | а пипэ́й; **йолу йокламаа** продвига́ться о́щупью | а ынаинта́ не пипэ́йте; 2) осма́тривать, обы́скивать | а екзамина́, а черчета́.

йокланмаа *возвр.-страд. от* **йокламаа** осмотре́ться, поиска́ть (*у себя, вокруг себя*) | а пипэй, а кэута́ (*ын журул сэу*), а се уйта́ принпрежу́р.

йоклук 1) отсу́тствие *чего-л.* | ли́псэ, обсе́нцэ; 2) нужда́, недоста́тки, бе́дность | ли́псэ, инсуфичие́нцэ.

йоксул бедня́к, неиму́щий | сэра́к.

йол 1) доро́га, путь; доро́жный, путево́й | друм, ка́ле; де друм; **уз йол** столбова́я доро́га, тра́сса | дру́мул ма́ре, трасе́у; **йол нышаны** доро́жный знак | семн де чиркула́ции; **йола гечирмää** провожа́ть в путь (в доро́гу) | а кондучé, а петре́че (*пе чинева, каре плякэ*); **йолу шашырмаа** сби́ться с доро́ги (с пути́), заблуди́ться | а се рэтэчи́, а се абате́ дин ка́ле; **йол кесижи** *уст.* разбо́йник с большо́й доро́ги | хоц ла дру́мул ма́ре; 2) полоса́, поло́ска | ду́нгэ, фэши́е; ◇ **Саман Йолу** Мле́чный Путь (*букв.* соло́менная доро́га) | Каля ля́пте́луй; **бир йолжук** разо́к | о си́нгурэ да́тэ; **бу йол** на э́тот раз | де да́та ача́ста; **узун йол** до́лгий путь, да́льняя доро́га | ка́ле лу́нгэ, друм лунг; **йол вермää** а) дать (уступи́ть) доро́гу | а да *куйва* друм; б) отпусти́ть на во́лю | а елибера́; в) напу́тствовать | а ындрума́; **гӧзлери йолларда калды** он до́лго и с нетерпе́нием ждал | ел а аштепта́т мулт ши фэ́рэ рэбда́ре; **ии (илин) йол!** в до́брый путь! | друм буи!

йолдаш 1) спу́тник | това́рэш де друм; 2) това́рищ | прие́тен.

йолдурмаа *понуд. от* **йолмаа** заста́вить (веле́ть) вы́рвать | а пу́не, а облига́ сэ змýлгэ.

йо́лжа 1. по доро́ге, доро́гой | ку дрýмул, пе друм; **йо́лжа гидäркäн** идя́ доро́гой | мергы́нд пе друм; 2. *муз.* марш | марш.

йолжу пу́тник, путеше́ственник; пассажи́р | кэлэто́р; пасаже́р.

йолжулук путеше́ствие | кэлэтори́с; **йолжулук етмää** путеше́ствовать | а кэлэтори́.

йоллайыш посла́ние | меса́ж; **бир селемнемäк йоллайышы** приве́тственное посла́ние | меса́ж де салу́т.

йолламаа посыла́ть, отправля́ть | а трими́те; а експедия́.

йолланмаа *возвр.-страд. от* **йолламаа** отправля́ться, тро́гаться; быть отпра́вленным | а плека́, а порни́; а фи трими́с; **бейгир йолланды** ло́шадь тро́нула | ка́лул а луа́т-о дин лок; ка́лул с'а порни́т.

йоллу в поло́ску, полоса́тый | ын дунжь.

йолма *см.* **йолук.**

йолмаа рвать; вырыва́ть, выдёргивать, выщи́пывать; поло́ть | а екстра́же, а зму́лже, а ру́пе; **йолмаа от** рвать траву́ | а ру́пе я́рбэ; **тауу йолмаа** ощи́пывать ку́рицу | а пени́, а жмулй о гэ́йнэ.

йолмалы лохма́тый, взлохма́ченный | непептэна́т, чуфули́т.

йолук 1) ощи́панный | жмули́т; змулс; 2) попо́лотый | пливи́т; 3) растрёпанный, лохма́тый | непептэна́т, чуфули́т.

йонга стру́жка, ще́пка | сурча́.

йонжа кле́вер | трифо́й.

йонмаа теса́ть, строга́ть | а чопли́, а да ла риндя́.

йоорту *см.* **йорту.**

йоортулук *см.* **йортулук.**

йоргажа *мед.* коклю́ш | ту́сэ конвулси́вэ; ◇ **йоргажа делии** сквозно́е отве́рстие в скале́ (*образовавшееся в результате действия воды или ветра*) | га́урэ ын сты́нкэ (*даторитэ плоилорорь вынтулуй*).

йорган одея́ло | пла́пумэ; **йорган ӱзӱ** а) верх одея́ла | фа́ца пла́пумей; б) пододея́льник | чаршаф де плапу́мэ; **йорганына гӧрä узан** *посл.* по одёжке протя́гивай но́жки (*букв.* вытя́гивайся по своему́ одея́лу) | ынти́нде-те кыт те ци́не куря́уа.

йоргун уста́лый, уста́вший, утомлённый | обоси́т, сурмена́т.

йоргуннук уста́лость, утомле́ние | обося́лэ, сурмена́ж.

йортарак ры́сью (*о лошади*) | ла трап (*деспре кай*).

йортмаа бежа́ть ры́сью (*о лошади*) | а алерга́ ла трап (*деспре кай*).

йорттурмаа *понуд. от* **йортмаа** гнать ры́сью (*лошадь*) | а мына́ (*калул*) ла трап.

йорту пра́здник; пра́здничный | сэрбэтоа́ре; сэрбэторе́ск; **йорту ойуну** пра́здничная пля́ска | жок, данс де сэрбэтоа́ре.

йортулу *см.* **йортулук.**

йортулук пра́здничный | сэрбэторе́ск; **йортулук ру́ба** пра́здничная оде́жда | ымбрэкэми́нте де сэрбэто́рь, ха́йне де га́лэ.

йорулмаа устава́ть, утомля́ться | а обоси́.

йорултмаа *понуд. от* **йорулмаа** утомля́ть | а обоси́ *пе чинева.*

йува 1) гнездо́ | куйб; **куш йувасы** пти́чье гнездо́ | куйб де па́сэре; 2) нора́; берло́га | визуи́нэ; бырло́г; **айы йувасы** медве́жья берло́га | визуи́нэ де урс; ◇ **карымжа йувасы** муравёйник | фурника́р.

йуварлак 1. кру́глый, шарообра́зный | роту́нд, де фо́рмэ сфе́рикэ; **2.** валу́н | болова́н, пя́трэ не́тедэ ротунжи́тэ де а́пе.

йуварламаа ката́ть; верте́ть, валя́ть | а ростоголи́, а тэвэли́ (*пе жос*); а ынвырти́, а ынтоа́рче.

йуварландырмаа *понуд. от* **йуварланмаа** заста́вить ката́ться (валя́ться, верте́ться) | а фа́че сэ ростоголя́скэ, сэ се ынвыртя́скэ.

йуварланмаа *возвр.-страд. от* **йуварламаа** кати́ться, ска́тываться | а се ростоголи́, а се тэвэли́, а се ынвырти́.

йуварлатмаа *понуд. от* **йуварламаа** заста́вить ката́ть, покати́ть | а фа́че, а пу́не сэ ростоголя́скэ, сэ тэвэля́скэ, сэ ынвыртя́скэ.

йудум глото́к | ынгицитурэ; **бир йудум су** глото́к воды́ | ун гыт де а́пэ.

йукарда вверху́, наверху́ | сус.

йукардан све́рху | де сус.

йукарламаа 1) возвыша́ть, возвели́чивать | а ридика́; 2) расти́, повыша́ться (*в должности*) | а кре́ште, а се ридика́ (*ла сервич*).

йукары верх; вверх; наве́рх; вы́ше | сус; ын сус; май сус; **йукарыйа́дак** до́верху | цы́пэ сус; **дирсектэн йукары** вы́ше ло́ктя | май сус де коа́те.

йуко́на *см.* **ико́на.**

йулар недоу́здок | кэпэ́стру.

йулаф овёс; овся́но́й, овся́ный | ове́з; де ове́з; **йабан йулафы** *бот.* овсю́г | овэзчо́р, обси́гэ.

йумак клубо́к | гем; **бир йумак иплик** клубо́к ни́ток (пря́жи) | ун гем де а́цэ.

йумдурмаа *понуд. от* **йуммаа** заста́вить (веле́ть) зажму́рить (закры́ть) (*глаза́*) | а пу́не, а облига́ сэ клипя́скэ дин окь.

йумдуртмаа *понуд. от* **йумдурмаа;** *см.* **йумдурмаа.**

йуммаа жму́рить, прикрыва́ть (*глаза́*); жму́риться | а клипи́, а стры́нже дин окь.

йумрук кула́к | пумн.

йумрукламаа бить (стуча́ть) кулака́ми | а ба́те ку пу́мний.

йумулмаа *возвр.-страд. от* **йуммаа** закрыва́ться, слипа́ться (*о глазах*); жму́риться | а се ынки́де (*despre окь*); а клипи́ дин окь; **йумулэр гёзлерим** у меня́ слипа́ются (закрыва́ются) глаза́, меня́ кло́нит ко сну́ | ми се липе́ск о́кий, мь-е сомн.

йумурук *см.* **йумрук.**

йуртлук 1) уса́дьба, дом с надво́рными постро́йками | кона́к, ка́сэ ку констру́кций суплимента́ре ын ку́рте; 2) *уст.* родно́й край, ро́дина | пэмы́нтул ната́л, па́трие.

йуткундурмаа *понуд. от* **йуткунмаа** 1) заста́вить глота́ть слюну́ | а пу́не *пе чинева* сэ ынги́тэ ын сек; 2) *перен.* смуща́ть | а пу́не *пе чинева* ын ситуа́ции сэ се недумеря́скэ, сэ се сфия́скэ, сэ се зэпэча́скэ.

йуткунмаа 1) глота́ть слюну́ | а ынгиций ын сек; 2) *перен.* си́льно жела́ть чего́-л. | а дори́ фоа́рте мулт че́ва.

йутмаа глота́ть, прогла́тывать | а ынгиций.

йуттурмаа *понуд. от* **йутмаа** заста́вить проглоти́ть | а пу́не, а облига́ сэ ынги́тэ.

йуурдурмаа *понуд. от* **йуурмаа** заста́вить меси́ть (*тесто*) | а пу́не, а облига́ сэ фрэмы́нте.

йуурмаа меси́ть (*тесто*) | а фрэмынта́.

йуурт ки́слое молоко́, ря́женка, югу́рт | ла́пте а́кру, яу́рт.

йуурулмаа *возвр.-страд. от* **йуурмаа** быть заме́шенным (*о тесте*) | а фи фрэмынта́т (*despre алуат*).

йуфка сла́бый, не́мощный; сла́бо | слаб, фэ́рэ путе́рь; ◇ **йылдызы йуфка** *уст.* у него́ паду́чая звезда́ (*о человеке, которому пророчили скорую смерть*) | стя́уа луй е кэзэтоа́ре (*despre омул, кэруя й-ау презис, кэ ын курынд ва мури*).

йуфкаламаа слабе́ть, ослабева́ть, теря́ть си́лы | а слэби́, а-шь пе́рде путе́риле.

йуфкаланмаа *возвр.-страд. от* **йуфкаламаа** ослабева́ть | а слэби́.

йуфкалык сла́бость | слэбичу́не.

йўвä *см.* **ўвä.**

йыбрык кувши́н с дли́нным го́рлышком | улчо́р ку гы́тул лунг.

йывдырмаа *понуд. от* **йывмаа** заста́вить сложи́ть (свали́ть) | а пу́не, а облига́ сэ аранже́зе, сэ ынгрэмэдя́скэ.

йывмаа скла́дывать, сва́ливать | а аранжа́, а ынгрэмэди́; **йывмаа тепä** скла́дывать в ко́пны (*сено*) | а адуна́ фы́нул ын кэпи́це.

йывылмаа *возвр.-страд. от* **йывмаа** быть сло́женным (сва́ленным); скла́дываться, сва́ливаться | а фи пус, ашеза́т, ынгрэмэди́т, адуна́т; а се пу́не, а се ашеза́, а се ынгрэмэди́, а се адуна́.

йывын ку́ча, гру́да; копна́ | грэма́дэ, морма́н; кэпи́цэ.

йывынмаа *возвр.-страд. от* **йывмаа** 1) *см.* **йывылмаа;** 2) собира́ться вме́сте, ску́чиваться | а се адуна́ ымпреу́нэ, а се ынгрэмэди́.

йыкамаа мыть, стира́ть | а спэла́; **гииси (чамашыр) йыкамаа** стира́ть бельё | а спэла́ ру́феле.

йыкандырмаа *понуд. от* **йыканмаа** заста́вить мы́ться (умыва́ться, купа́ться) | а пу́не сэ се спе́ле, сэ фа́кэ ба́е.

йыканмаа *возвр.-страд. от* **йыкамаа** 1) мы́ться, умыва́ться; купа́ться | а се спэла́, а фа́че ба́е; 2) отмыва́ться, отсти́рываться | а се луа́ ла спэла́т; **лекä йыка́нмээр** пятно́ не отсти́рывается | па́та ну се спа́лэ.

йыкатмаа *понуд. от* **йыкамаа** заста́вить мыть (стира́ть) | а пу́не сэ спе́ле.

йыкмаа вали́ть, разруша́ть, лома́ть, ру́шить | а дэрыма́, а стрика́, а демола́.

йыкрам *см.* **икрам.**

йыктырмаа *понуд. от* **йыкмаа** заста́вить вали́ть (разруша́ть, лома́ть, ру́шить) | а пу́не сэ дэры́ме, сэ дистру́гэ, сэ стри́че.

йыкык 1. развали́вшийся, разру́шенный | дэрыма́т, дистру́с; **2.** *см.* **йыкыклык.**

йыкыклык разва́лины, руи́ны | руи́не, дэрмэту́рь.

йыкылмаа *возвр.-страд. от* **йыкмаа** 1) обва́ливаться, развали́ваться, разруша́ться, лома́ться, обру́шиваться | а се дэрыма́, а се дистру́же; 2) па́дать, вали́ться с ног | а кэдя́ (*де обосяля*); ◇ **йыкыл башымдан!** не моро́чь мне го́лову!; отста́нь! | ну-мь ба́те ка́пул!

йыл год | ан; **Ени йыл** Но́вый год | А́нул Но́у; **йыл дöнўмў** годовщи́на | аниверса́ре; **чок йыллара!** мно́гая ле́та! (*пожелание на Новый год*) | ла мулць ань!

йылан 1) змея́; змейный | ша́рпе; **йылан балыы** у́горь | ципа́р; **йылан зихири** змейный яд | вени́нул ша́рпелуй; 2) *тех.* змееви́к | цэ́вэ ын спира́лэ.

йыланжык *мед.* ро́жа | бры́нкэ.

йыланныk гнездо́вье змей | стрынсу́рэ, глоа́тэ де шерпь.

йылач *см.* **илач.**

йылдыз звезда́ | стя; **сабаа йылдызы** у́тренняя звезда́, Вене́ра | Лучафэрул (*нумеле популар ал планетей Венус*); **куйруклу йылдыз** коме́та (*букв.* хвоста́тая звезда́) | коме́тэ.

йылдырмаа страши́ть, пуга́ть; внуша́ть у́жас | а сперия́, а ынгрози́ *пе чинева.*

йылдырым мо́лния | фу́лжер, трэ́снет; **йылдырым урду** уда́рила мо́лния | а ловит фу́лжерул, трэ́снетул; ◇ **йылдырым кыйсын!** разрази́ меня́ гром! (*клятва*) | сэ мэ ловя́скэ трэ́снетул!

йыллык годово́й | де ун ан, ануа́л; **йыллык план** годово́й план | план ануа́л; **беш йыллык** пятиле́тка | чинчина́л.

йылык 1) косо́й, косогла́зый | сашиу, ку привире кручи́шэ; 2) умалишённый | алиена́т, еши́т дин минць.

йыман *см.* **иман.**

йымансыз *см.* **имансыз.**

йымдат *см.* **имдат.**

йыммырта *см.* **йымырта.**

йымырта яйцо́ | о́у; **йымыртанын акы** белок яйца́ | албу́ш, албу́ш де о́у; **йымыртанын сарысы** желто́к яйца́ | гэлбэну́ш, гэлбэну́ш де о́у; **йымырта тауктан акыллы чыкмыш** *посл.* яйцо́ оказа́лось умне́е ку́рицы | о́ул па́ре сэ фи фо́ст май деште́пт декы́т гэйна; ◇ **йымыртанын кулубуну аарамаа** отлы́нивать от рабо́ты (*букв.* иска́ть у яйца́ ру́чку) | а трындэви́ (*текстуал* а кэута́ тоа́ртэ ла о́уэ).

йымыртламаа 1) нести́ я́йца (*о птицах*) | а се о́уа (*деспре пэсэрь*); 2) вы́дать та́йну, разболта́ть | а дивулга́ о та́йнэ, ун секре́т, а да ын виля́г.

йымыртлатмаа 1) *понуд. от* **йымыртламаа;** 2) насмеши́ть, рассмеши́ть до слёз | а фа́че сэ ры́дэ пы́нэ ла ла́кримь, а стырни́ ры́сул.

йымышак мя́гкий; мя́гко | моа́ле.

йымышамаа станови́ться мя́гким, смягча́ться | а се фа́че, а девени́ моа́ле.

йымышатмаа *понуд. от* **йымышамаа** де́лать мя́гким, смягча́ть | а фа́че моа́ле, а ынмуя́.

йынандырмаа *см.* **инандырмаа.**

йынанжы *см.* **инанжы.**

йынанмаа *см.* **инанмаа.**

йынат *см.* **инат.**

йынсан *см.* **инсан.**

йыпрамаа *см.* **ипрамаа.**

йырак даль; далёкий; далеко́ | депа́рте, ындепэрта́т.

йыракламаа удаля́ть, отдаля́ть | а ындепэрта́.

йыракланмаа *возвр.-страд. от* **йыракламаа** удаля́ться, отдаля́ться | а се ындепэрта́.

йыракта вдали́, вдалеке́ | депа́рте, ла диста́нцэ ма́ре; **диил йыракта** недалеко́, неподалёку | ну депа́рте.

йырактан и́здали, издалека́ | де депа́рте.

йыртмаа рвать, разрыва́ть, отрыва́ть | а ру́пе.

йырттырмаа *понуд. от* **йыртмаа** заста́вить рвать (разрыва́ть, отрыва́ть) | а пу́не сэ ру́пэ.

йыртыжы хи́щный | рэпито́р, де пра́дэ; **йыртыжы кушун ӧмӱрӱ аздыр** *посл.* у хи́щной пти́цы жизнь коротка́ | вя́ца пэ́сэрий рэпитоа́ре е ску́ртэ.

йыртык рва́ный, разо́рванный | рупт; ◇ **йыртык ӱнӱклӱ** карта́вый | грасеят.

йыртылмаа *возвр.-страд. от* **йыртмаа** рва́ться, разрыва́ться, отрыва́ться | а се ру́пе.

йыртышык хи́щный | рэпито́р, де пра́дэ.

йысламаа 1) мочи́ть, сма́чивать, замачивать | а уда́, а да ку а́пэ, а жилэви́; 2) полива́ть | а уда́; **карыклары йысламаа** полива́ть гря́дки | а уда́ стра́туриле.

йысламак *и. д. от* **йысламаа** поли́в | уда́т.

йысланмаа *возвр.-страд. от* **йысламаа** 1) быть по́ли́тым | а фи уда́т; 2) промо́кнуть | а се уда́, а се уда́ льоа́ркэ.

йыслатмаа *понуд. от* **йысламаа** 1) заста́вить (веле́ть) намочи́ть (замочи́ть) | а пу́не, а облига́ сэ у́де, сэ стропя́скэ ку а́пэ; 2) заста́вить (веле́ть) поли́ть | а пу́не, а облига́ сэ у́дс.

йыспас *см.* **испас.**

йысым *см.* **хысым.**

йысынмаа гре́ться, согрева́ться | а се ынкэлзи́.

йысытмаа греть, согрева́ть | а ынкэлзи́.

йыфка *см.* **йуфка.**

йыфкаланмаа *см.* **йуфкаланмаа.**

йыфкалык *см.* **йуфкалык.**

йыфтыра клевета́ | каломни́с; **йыфтыра чекмää** *уст.* быть же́ртвой клеветы́ | а фи ви́ктима каломни́илор.

йыфтыражы клеветни́к | дефэймэто́р, каломниато́р.

К

каави си́льный, кре́пкий; мо́щный, здоро́вый; про́чный; си́льно, кре́пко; про́чно | путе́рник, ене́ржик, войни́к, вигуро́с; дура́бил; **каави олмаа** станови́ться (де́латься) си́льным (кре́пким, мо́щным, здоро́вым, про́чным) | а се фа́че, а девени́ путе́рник, ене́ржик, войни́к, вигуро́с, дура́бил; **каави материя** про́чная ткань | цесету́рэ дура́билэ.

каавиленмää *см.* **каавилешмää.**

каавилетмää *см.* **каавилештирмää.**

каавилешмää 1) станови́ться (де́латься) си́льным (кре́пким, мо́щным, здоро́вым); уси́ливаться | а се фа́че, а девени́ путе́рник, ене́ржик, войни́к, вигуро́с; а се интенсифика́; 2) кре́пнуть, выздора́вливать | а се ынтэри́, а прийнде путе́рь; а се ынсэнэтоши́.

каавилештирмää *понуд. от* **каавилешмää** 1) заста́вить (веле́ть) сде́латься си́льным (кре́пким, мо́щным, здоро́вым); заставить уси́литься | а пу́не сэ се фа́кэ путе́рник, ене́ржик, войни́к, вигуро́с; а фа́че сэ се интенси́фиче; 2) дать окре́пнуть, спосо́бствовать выздоровле́нию | а фа́че сэ се ынтэря́скэ, сэ прийндэ ла путе́рь, а фа́че сэ се ынсэнэтоше́зе.

каавилик мо́щность, си́ла | путе́ре, тэри́е, фо́рцэ; **каавилик ики беегир куведи** мо́щностью в две лошади́ные си́лы | фо́рцэ де дой кай-путе́рс; **каавиликлăн бырда би́шей йа́пмайжан** си́лой здесь ничего́ не сде́лаешь | айч ку фо́рца ну фачь ними́к.

кааз гусь; гуси́ный | гы́скэ; де гы́скэ; **йабан каазы** ди́кий гусь | гы́скэ сэлба́тикэ; **кааз тӱӱй** гуси́ный пух | пуф де гы́скэ; **кааз йаанысы** гуся́тина | ка́рне де гы́скэ; ◇ **кааз оту** *бот.* пусты́рник | та́лпа-гы́штий; **бӱӱнкӱ йымырта таа ии йаарынкы кааздан** *погов.* лу́чше сини́ца в ру́ки, чем журавль в не́бе (*букв.* лу́чше яйцо́ сего́дня, чем гусь за́втра) | че-й ын мы́нэ, ну-й минчу́нэ (*текстуал* май би́не о́ул азь, деки́т гы́ска мы́не); **бозмаа арпайы каазлара, ачан от диза́дан** *погов.* по́ртить ячме́нь на корм гуся́м, когда́ травы́ по коле́но | а стрика́ о́рзул пе гы́ште, кынд я́рба е ла жену́нкь.

каазчы гуси́ный пасту́х | пэсто́р де гы́ште.

каанă-каанă *см.* **кана-кана.**

каар снег; снегово́й, сне́жный | зэпа́дэ, ома́т; де зэпа́дэ, де ома́т; **каар гиби** белосне́жный | алб ка зэпа́да; **каар йаамаа** па́дать (идти́) — о сне́ге | а ни́нже;

хе́рзаманкы каарлар ве́чные снега́ | зэпе́зь ве́шниче; **каар суйу** снегова́я вода́ | а́пэ де зэпа́дэ, а́пэ де ом'э́т; ◇ **каар топу** а) сне́жный ком, снежо́к | кололо́ш, бу́лгэре де зэпа́дэ; б) *бот.* горте́нзия | хорте́нзие; **ёзлемää былдыркы каары гиби** ну́жен, как прошлого́дний снег | а-й пэса́ пря пуци́н *де чева*, а ну-л интереса́ *чева*.

каарä *послелог, управляет исх. п.* кро́ме, помимо́ | ын афа́рэ де, пе лы́нгэ; **бенда́н каарä** кро́ме меня́ | афа́рэ де ми́не.

кааре *см.* **каарä**.

каарлы занесённый сне́гом, засне́женный | ынзэпези́т; **каарлы йол** доро́га, занесённая сне́гом | друм ынзэпези́т.

каб *см.* **кап**.

каба 1) мя́гкий, пы́шный; ры́хлый; мя́гко, пы́шно; ры́хло | моа́ле, ынфоя́т, креску́т; афына́т, пу́хав; **каба екмек** мя́гкий (пы́шный) хлеб | пы́не пу́хавэ, моа́ле, креску́тэ; **каба лаана** растрёпанная капу́ста | ва́рзэ ынфоя́тэ; **каба ер** ры́хлая по́чва | пэмы́нт афына́т; 2) све́жий (*о хлебе*) | проа́спэт (*деспре пыне*); 3) *перен.* бесси́льный, не́мощный | фэ́рэ путёре, непутинчо́с, моля́тик, слаб; ◇ **каба ет мя́коть** (*без костей*) | ка́рне моа́ле (*фэрэ оасе*), ма́крэ; **каба суан** бе́лый ре́пчатый лук (*сладкий*) | ча́пэ а́лбэ (*дулче*); **каба кулак** *мед.* сви́нка | орейо́н.

кабаат вина́, просту́пок; преступле́ние | ви́нэ, грешáлэ, виновэци́е; кри́мэ; **кабаат етмää** соверши́ть просту́пок (преступле́ние); провини́ться | а коми́те о грешáлэ, о кри́мэ; а греши́, а се фа́че винова́т *де чева*; ◇ **атмаа кабааты биркимсейä** сва́ливать вину́ на кого́-л. | а да ви́на пе чинева́.

кабаатламаа вини́ть, обвиня́ть | а ынвинуи́, а акуза́, а ынвиновэци́; **ону йок не́чин кабаатламаа** его́ не́ за что вини́ть (обвиня́ть) | ел ну а́ре пе́нтру че фи акуза́т, ынвину́т.

кабаатлы вино́вный, провини́вшийся, винова́тый; соверши́вший *какой-л.* просту́пок | винова́т, кулпа́бил, ка́ре а коми́с о грешáлэ; **кабаатлы олмаа** быть вино́вным (провини́вшимся, винова́тым, пови́нным) | а фи винова́т, а фи де ви́нэ; **ким кабаатлы?** кто винова́т? | чи́не-й де ви́нэ?; **кабаатлы булмаа** призна́ть вино́вным | а рекуноа́ште винова́т, а рекуноа́ште кулпа́бил.

кабаатлык вино́вность, вина́ | виновэци́е, ви́нэ; **онун кабаатлыы гöрýнер** его́ вина́ очеви́дна | виновэци́я, ви́на луй е вэди́тэ.

кабаатлылык *редко см.* **кабаатлык**.

кабаатсыз неви́нный, невино́вный | невинова́т, фэ́рэ ви́нэ; **кабаатсыз кабаатлы** без вины́ винова́тый | винова́т фэ́рэ ви́нэ.

кабаатсызлык неви́нность, невино́вность | невиновэци́е; **суд гöстерди онун кабаатсызлыыны** суд доказа́л его́ невино́вность | жудека́та а доведи́т невиновэци́я луй.

кабак 1. 1) ты́ква; ты́квенный | довля́к, боста́н; де довля́к, де боста́н; **кабак чекердää** ты́квенное се́мя | семи́нце де довля́к, боста́н; 2) *перен. ирон.* пуста́я голова́ | боста́н; **2.** 1) *перен.* неспе́лый; безвку́сный | ве́рде, нeко́пт; липси́т де густ; **кабак гиби карпуз** безвку́сный (*подобно тыкве*) арбу́з | арбу́з ве́рде, нeко́пт, арбу́з фэ́рэ густ; 2) *перен.* го́лый, обнажённый | гол, нуд, дескоперит; ◇ **кабак атмаа** *спорт.* броса́к че́рез себя́ (*приём борьбы*) | арункэту́рэ пе́сте кап (*о методэ де луптэ*).

кабаклы с ты́квой, ты́квенный | ку боста́н, де боста́н; **кабаклы плэчи́нта** пиро́г с ты́квой | плэчи́нтэ ку боста́н.

кабаланмаа *см.* **кабалашмаа**.

кабалашмаа станови́ться пы́шным (мя́гким) | а девени́ май пу́хав, май моа́ле.

кабалаштырмаа *понуд. от* **кабалашмаа** де́лать пы́шным (мя́гким) | а фа́че май пу́хав, май моа́ле, май креску́т.

кабалык ры́хлость, пу́хлость | ынсуши́ре де а фи афына́т, пу́хав, ынфоя́т.

кабардин I кабарди́нец; кабарди́нский | кабарди́н; дин РАСС Кабарди́нэ.

кабардин II *см.* **габарди́на**.

кабарди́нец кабарди́нец | кабарди́н.

кабаржык мозо́ль; волды́рь | бэтэту́рэ; беши́кэ; **маави кабаржык** волды́рь | беши́кэ; **куру кабаржык** суха́я мозо́ль | бэтэту́рэ уска́тэ; **канны кабаржык** кровяна́я мозо́ль | бэтэту́рэ де сы́нже.

кабармаа 1) разбуха́ть, бу́хнуть; надува́ться, нарыва́ть | а се ынфла́; а пуроя́, а коа́че; 2) поднима́ться (*о тесте*) | а доспи́, а кре́ште (*деспре алуат*); 3) полне́ть | а се ынгрэша́; 4) *перен.* горди́ться; пы́житься, ва́жничать | а фи мы́ндру, а се фудули́, а се ынгымфа́, а-шь да а́ере, а фа́че пе гроза́вул; 5) *перен.* серди́ться, выходи́ть из себя́ | а се супэра́, а-шь еши́ дин фи́ре; 6) уси́ливаться (*о ветре*) | а се интенсифика́ (*деспре вынт*).

кабартма 1. сдо́бный, пы́шный (*о пироге*) | де козона́к; **2.** *кул.* пы́шка | гогоа́шэ.

кабартмаа *понуд. от* **кабармаа** 1) взбива́ть, разрыхля́ть | а скутура́, а ба́те, а ынфоя́, а афына́; **кабартмаа пуфлары (йастыклары)** взбить поду́шки | а ба́те пе́рнеле; **кабартмаа топраа** взрыхля́ть зе́млю | а афына́ пэмынтул; 2) поднима́ть, повыша́ть, увели́чивать | а ридика́, а мэри́, а спори́, а урка́, а мажора́; 3) *перен.* выводи́ть из себя́, раздража́ть | а скоа́те дин фи́ре, а енерва́, а ирита́.

кабарык 1. 1) пу́хлый, мя́гкий | креску́т, моа́ле; 2) разду́тый, вздувшийся; вы́пуклый | ынфла́т, еши́т, бомба́т, релиефа́т; **2.** о́пухоль; припу́хлость, разду́тие | тумоа́ре; беши́кэ, тубе́ркул.

кабарыклык 1) припу́хлость, разду́тость | ынфла́ре, ынфлэту́рэ; 2) вы́пуклость, рельефность | проеминéнцэ, ешиту́рэ.

кабарылмыш поднявшийся (*о тесте*) | доспи́т, креску́т (*деспре алуат*); **кабарылмыш хамур** дрожжево́е те́сто [дин] алуа́т доспи́т.

кабарыш припу́хлость, разду́тость | ынфлэту́рэ, ешиту́рэ.

ка́бель ка́бель | ка́блу; **эле́ктрика ка́бели** электри́ческий ка́бель | ка́блу еле́ктрик.

каби́на каби́на | каби́нэ; **тра́кторун каби́насы** каби́на тра́ктора | каби́на тракто́рулуй.

кабинет кабине́т | биро́у, ка́мерэ де лу́кру, кабине́т; **дире́кторун кабинеди** кабине́т дире́ктора, дире́кторский кабине́т | кабине́тул дире́кторулуй.

кабледа́н получа́ющий, получа́тель; адреса́т | чел че приме́ште, примито́рул; дестинатáр, адреса́т.

каблетмä *редко см.* **каблетмäк**.

каблетмää 1) *в разн. знач.* принима́ть | а прими́; а луа́ о хотэры́ре, а луа́ ын прими́ре; **хастайы каблетмää** приня́ть больно́го | а прими́ болна́вул; **па́ртийейа каблетмää** принима́ть в па́ртию | а прими́ ын парти́д; **карар каблетмää** принима́ть реше́ние | а луа́ о хотэры́ре; **иши каблетмää** принима́ть рабо́ту | а луа́ ын прими́ре лу́кру; **каблетмää мусаафир** принима́ть госте́й | а прими́ оа́спець; 2) получа́ть | а прими́, а обци́не, а добынди́, а кэпэта́; **каблетмää кварти́ра** получа́ть кварти́ру | а прими́ локуи́нцэ; **кийат каблетмää** получа́ть пи́сьма | а при-

ми́ скрисо́рь; **куртулуш каблетмää** получи́ть свобо́ду | а кэпэта́ либерта́те; **гёзäл берекет каблетмää** получи́ть прекра́сный урожа́й | а общи́не рекóлтэ фрумоа́сэ; 3) допуска́ть, соглаша́ться, признава́ть | а адми́те, а акчепта́, а се ынвой, а рекуноа́ште.

каблетмäк *и. д. от* **каблетмää** 1) приём, приня́тие | приме́ре; 2) получе́ние | приме́ре; **пара каблетмеси** получе́ние де́нег | приме́ря ба́нилор; ◇ **каблетмäк гу́нў** приёмный день | зи де приме́ре.

каблеттирмää *понуд. от* **каблетмää** заста́вить брать (принима́ть) | а импу́не *куйва чева.*

кабран *уст.* ме́рка для зерна́ | мэсу́рэ пе́нтру грэу́нце, ба́ницэ; ◇ **кабран бу́зу́клў** *бран.* лентя́й; лени́вый | ле́неш, тры́ндав.

ка́бу́з *мед.* коли́т | коли́тэ.

кабук 1) кора́, ко́рка; ко́жица; плёнка | скоа́рцэ, коа́жэ; пе́лицэ; **кабук бааламаа (тутмаа)** покрыва́ться (обраста́ть) коро́й (ко́ркой), покрыва́ться плёнкой | а се акопери́ ку скоа́рцэ, ку коа́жэ, а при́нде пе́лицэ; **екмек кабуу** ко́рка хле́ба | коа́жэ де пы́не; 2) обло́жка | копе́рта; **кийат кабуу** обло́жка кни́ги | копе́рта кэ́рций.

кабукланмаа покрыва́ться (обраста́ть) коро́й, покрыва́ться плёнкой | а се акопери́ ку скоа́рцэ, ку коа́жэ, а при́нде пе́лицэ.

кабуклашмаа *см.* **кабукланмаа.**

кабуклу 1) име́ющий кору́ (ко́рку, ко́жицу, плёнку) | ка́ре а́ре коа́жэ, скоа́рцэ, ка́ре а́ре пе́лицэ; ку коа́жэ, ку скоа́рцэ, ку пе́лицэ; 2) име́ющий обло́жку | ку копе́ртэ.

кабуксуз 1) не име́ющий коры́ (ко́рки, ко́жицы); очи́щенный от коры́ (ко́рки, ко́жицы) | фэ́рэ коа́жэ, скоа́рцэ; курэци́т де коа́жэ, де скоа́рцэ; 2) не име́ющий обло́жки | фэ́рэ копе́ртэ.

кабул 1) приня́тие, приём; получе́ние | приме́ре, адми́тере, луа́ре; общи́нере; 2) согла́сие | консимцэмы́нт, ынвои́ре; **кабул олмаа** быть согла́сным, дать согла́сие, согласи́ться | а фи де ако́рд, а-шь да консимцэмы́нтул, а акчепта́, а се ынвой; ◇ **кабул-сунуз му мусаафирлерä?** ра́ды ли вы гостя́м? | букуро́шь де оа́спець?

кабуллук 1) приня́тие, приём; получе́ние | приме́ре, адми́тере, луа́ре; общи́нере; 2) согла́сие | консимцэмы́нт, ынвои́ре; **кабуллук етмää** быть согла́сным, согласи́ться | а фи де ако́рд, а се ынвой.

ка́вак то́поль; то́полевый, тополи́ный | плоп; де плоп; **ак ка́вак** серебри́стый (бе́лый) то́поль | плоп алб; **кара ка́вак** осоко́рь, чёрный то́поль | плоп не́гру; **ка́вак башчасы** то́полевая ро́ща | плопи́ш; ◇ **байыр ка́ва́а** оси́на | плоп де му́нте, плоп тремурэто́р; **ка́вак бойлу** а) ро́слый, стро́йный | де стату́ра ына́лтэ, звелт, би́не фэку́т; б) верзи́ла, ды́лда, долгова́зый | лунга́н, гэлига́н; **ка́вак гиби бўўмää** а) вы́расти физи́чески, но оста́ться у́мственно нера́звитым | а кре́ште физиче́ште, дар минта́л а рэмы́не недезволта́т, ынапоя́т; б) быть верзи́лой (ды́лдой, долгова́зым) | а фи лунга́н, гэлига́н; **балык ка́ва́а чыкты́йнан** *погов.* когда́ рак сви́стнет (*букв.* когда́ ры́ба забере́тся на то́поль) | кынд ва фа́че пло́пул ме́ре (*текстуал* кынд пе́штеле се ва урка́ пе плоп).

ка́ваклы́ обса́женный тополя́ми | планта́т ку плопь.

ка́ваклы́к то́полевая ро́ща; ме́стность, уса́женная тополя́ми | плопи́ш, лок сэди́т ку плопь.

кавал 1) пасту́ший рожо́к, свире́ль, пасту́шья свире́ль | кава́л, корн де пэсто́р, флу́ер, флу́ер чобэне́ск; **кавалдан чалмаа** игра́ть на свире́ли | а кынта́ дин флу́ер; 2) по́лый предме́т | гэуно́с, скоби́т, гол пе динэу́нтру; 3) ду́ло | ца́вэ, гу́ра це́вий.

кавалер кавале́р | кавале́р.

кавалерист кавалери́ст; кавалери́йский | кавалери́ст; де кавале́рие, де кавалери́ст.

кавале́рия кавале́рия | кавале́рие; **илин кавале́рия** лёгкая кавале́рия | кавале́рие ушоа́рэ.

кавга шум, крик; спор, ссо́ра, брань; дебо́ш, дра́ка | зго́мот, вы́лвэ, стри́гэт, ци́пэт; ча́ртэ, сфа́дэ, кувы́нте де ока́рэ, суде́лмь; ынкэера́ре, бэта́е; **кавга етмää** спо́рить, ссо́риться; дебоши́рить, дра́ться | а се черта́, а се сфэди́, а спу́не кувы́нте де ока́рэ; а се ынкэера́, а се ба́те; **баалы попаз кавга йапмаз** *погов.* свя́занный поп не де́лает шу́ма | по́па лега́т ну фа́че му́лтэ гэлэжи́е.

кавгажы спо́рщик; драчу́н, забия́ка, буя́н | чертэре́ц; бэтэу́ш, скандалажи́у.

кавгалашмаа ссо́риться; спо́рить; дра́ться | а се черта́, а се сфэди́, а спу́не кувы́нте де ока́рэ; а се ба́те; **оннар кавгалаштылар** они́ поссо́рились | ей с'а́у черта́т.

кавгалаштырмаа *понуд. от* **кавгалашмаа** заста́вить (веле́ть) ссо́риться (спо́рить, дра́ться) | а фа́че *ка чинева* сэ се че́рте, сэ се сфэдя́скэ, сэ се ба́тэ.

кавгалы поссо́рившийся; поспо́ривший; подра́вшийся | ка́ре с'а сфэди́т, ка́ре с'а черта́т, а спус кувы́нте де ока́рэ; ка́ре с'а бэту́т; **оннар кавгалы** они́ в ссо́ре | ей сынт черта́ць.

кавказлы жи́тель Кавка́за, кавка́зец; кавка́зский | кауказия́н.

кавламаа очища́ть от скорлупы́ (коры́, ко́жицы, ко́рки), облу́пливать | а курэца́ де коа́жэ, де скоа́рцэ; а кожи́, а жупуи́.

кавлыч *уст.* страда́ющий гры́жей | ка́ре е болна́в де херни́е, ка́ре су́ферэ дэ херни́е.

каврайыш *и. д. от* **каврамаа** 1) похище́ние | рэпи́ре, фурт; 2) охва́т, охва́тывание | купри́ндере, ынвэлуи́ре, ынчеркуи́ре.

каврамаа 1) похища́ть, уводи́ть | а рэпи́, а фура́; **кыз каврамаа** похи́тить (увести́) де́вушку | а фура́, а рэпи́ о фа́тэ; 2) охва́тывать, обнима́ть | а купри́нде, а ымбрэцишэ́; **каврамаа бакышы́нан** охвати́ть взо́ром | а купри́нде ку привы́ря.

каврамак *и. д. от* **каврамаа;** *см.* **каврайыш.**

ка́да ка́дка | пу́тинэ; хырдэ́у, ка́дэ; **бир ка́да патлажан туршусу** ка́дка солёных помидо́ров | о пу́тинэ ку ро́ший мура́те.

кадар *послелог* 1) *управляет осн. п.* о́коло, приблизи́тельно | лы́нгэ, але́турь, апроа́пе де..., апроксимати́в; **бир йыл кадар** о́коло одного́ го́да, приблизи́тельно год | апроа́пе, апроксимати́в ун ан; 2) *управляет дат. п.* до; пока́ не... | пы́нэ, ла, пы́нэ ла, аты́т тимп... кыт, пы́нэ кынд; **Москвайа кадар** до Москвы́ | пы́нэ ла Мо́скова; 3) *управляет осн. и дат. п.* как, подо́бно (*при сравнении*) | ка, ла фел ку, асе́меня, аша́ кум; **ев кадар** как дом, подо́бный до́му | ка о ка́сэ; **беним кадар** тако́й, как я (*по возрасту, росту*), подо́бный мне | ка ши ми́не, кыт ми́не.

кадем *уст.* сча́стье, благополу́чие | феричи́ре, норо́к, бунэста́ре.

кадемни *уст.* счастли́вый, благополу́чный | феричи́т, норокóс.

кадемсиз *уст.* несчастли́вый, неблагополу́чный | неферичи́т, ненорокóс.

кадемсизлик *уст.* несчастли́вость, неблагополу́чие | неферичи́ре, неноро́к.

каде́нийä *обычай посещения роженицы знакомыми женщинами*

на третий день после родов | визитаря лехузей де кэтре фемеиле куноскуте ей ын зиуа а трея дупэ наштере (обичей).

кадифа́ ба́рхат; ба́рхатный | катифя́; де, дин катифя́; катифела́т; **кадифа́ фистан** пла́тье из ба́рхата, ба́рхатное пла́тье | ро́кие де, дин катифя́; ◇ **кадифа́ чичаа́** *бот.* анютины гла́зки | катифелу́цэ.

кадифели 1) с ба́рхатом; украше́нный ба́рхатом | ку катифя́; 2) бархати́стый | катифела́т.

кадрел *см.* **кадре́ла.**

кадре́ла 1) поло́ска; кле́тка (*на ткани*) | ду́нгэ; пэтрэце́л, карóу; 2) настéнный ко́врик | пэрета́р; **кадре́ла докумаа** ткать настéнные ко́врики | а це́се пэрета́ре.

кадрелли в кле́тку, кле́тчатый | кадрила́т; **кадрелли докума** кле́тчатое тканьё | цесу́т ын пэтрэце́ле, цесэту́рэ ын карoу́рь, цесэту́рэ кадрила́тэ.

кадрил кадри́ль | кадри́л; **кадрил ойнуйу ойнамаа** танцева́ть кадри́ль | а данса́ кадри́л.

кадын *редко см.* **кадына.**

кады́на *уст.* же́нщина; да́ма | фемéе; доа́мнэ.

кадынжа́ 1. по-же́нски; же́нский; свóйственный же́нщине | фемеéск, де фемéе; 2. *название гагаузского народного танца | денумиря дансулуй популар гэгэуз.*

ка́зажак *см.* **ка́зыйжак.**

казак каза́к; каза́цкий | каза́к; кэзэчéск, де каза́к, ал каза́чилор; **казак аскери** *уст.* каза́цкое вóйско, каза́цкий отря́д | деташа́мент де каза́чь.

казан ведро́; ведёрный | кэлда́ре, гэля́тэ; ку капачита́тя де о кэлда́ре, гэля́тэ; **казан кулубу** ведёрная ру́чка, ру́чка от ведра́ | тоа́рта кэлдэ́рий; ◇ **сансын каза́ннан дóкер** льёт как из ведра́ | тоа́рпэ ку гэля́та.

казандырмаа *понуд. от* **казанмаа** 1) дать *кому-л.* возмóжность зарабóтать | а да де кышти́г, а общи́не вени́т, фолóс; 2) заста́вить приобрести́ *что-л.* | а да посибилита́тя де а кэпэта́, де а добынди́ *чева.*

казанжы тот, кто де́лает *или* продаёт вёдра; жестя́нщик, ме́дник | кэлдэра́р, тиникижи́у.

казанжылык заня́тие (профéссия) жестя́нщика, ме́дника | месери́я кэлдэра́рулуй, тиникижи́улуй.

казанмаа 1) зараба́тывать | а кыштига́, а агониси́; 2) получа́ть при́быль (вы́году) | а кэпэта́ вени́т, фолóс; 3) приобрета́ть | а кэпэта́, а добынди́; 4) *в разн. знач.* выи́грывать | а кыштига́; **лотере́йада казанмаа** вы́играть в лотере́е | о кыштига́ ла лотере́е; **баас казанмаа** вы́играть пари́ | а кыштига́ ун рэмэша́г.

казанч 1) за́работок; при́быль, барыш; приобрете́ние | кышти́г, вени́т, фолóс; кэпэта́ре, добынди́ре; 2) вы́игрыш | кышти́г; ◇ **казанч налогу (налоо)** подохóдный нало́г | импóзит пе вени́т.

казанчлы дохóдный, вы́годный, при́быльный | рента́бил, ка́ре аду́че вени́т, авантажóс.

казанччы 1. выи́грывающий | ка́ре кышти́гэ; 2. банкомёт (*в карточной игре*) | банке́р.

казанылмаа *возвр.-страд. от* **казанмаа** быть зарабóтанным (приобретённым) | а фи кышти́га́т, агониси́т, кэпэта́т, добынди́т; **не илин казанылэр, илин да харжанылэр** *погов.* как пришло́, так и ушло́ (*букв.* что легкó зарабáтывается, то легкó и тра́тится) | харáмул харáм се фа́че (*текстуал* че се кышти́гэ ушóр, ушóр се ши келтуе́ште).

каза́рма каза́рма; каза́рменный | каза́рмэ; де каза́рмэ; **салдат каза́рмасы** солда́тская каза́рма | каза́рмэ пе́нтру солда́ць.

казах каза́х;каза́хский | каза́х; **казах дили** каза́хский язы́к | ли́мба каза́хэ.

каза́хча по-каза́хски, на каза́хском языке́ | ын ли́мба каза́хэ.

казачок казачóк (*название народного танца*) | кэзэчя́ска (*денумиря дансулуй популар*); **казачок ойнамаа** пляса́ть казачóк | а данса́ кэзэчя́ска.

каздырмаа *понуд. от* **казмаа** заста́вить (веле́ть) рыть (копа́ть) | а пу́не сэ са́пе; **акоп каздырмаа** заста́вить рыть (копа́ть) окóпы | а пу́не сэ са́пе транше́е.

каземат казема́т | казема́тэ.

казма 1. моты́га | са́пэ, сэпэли́гэ; 2. вы́рытый | сэпа́т.

казмаа 1) рыть, копа́ть | а сэпа́; **пунар казмаа** рыть (копа́ть) колóдец | а сэпа́ о фынты́нэ; 2) моты́жить, полóть | а прэши́; **папшойу казмаа** моты́жить (полóть) кукуру́зу | а прэши́ пэпушóюл; ◇ **ка́зма куйу аалема́, ду́шмейа́син кендин онун ичина́** *посл.* не рой другóму я́му, сам в неё попадёшь | ну сэпа́ гроа́пэ а́лтуя, сэ ну казь си́нгур ын са.

казмак *и. д. от* **казмаа** 1) рытьё, копа́ние | сэпа́ре, сэпа́т, дезгропа́ре; 2) пропóлка, моты́жение | прэши́т, прэшиту́рэ; **ики казмак чекмаа́** моты́жить (полóть) два́жды | а прэши́ де дóуэ ори.

казыжы копа́ющий | сэпэтóр; **мезар казыжы** моги́льщик | гропа́р.

ка́зыйажак *см.* **ка́зыйжак.**

ка́зыйжак 1) *в разн. знач.* скребóк | рэзэтóр (*пентру штерс пичоареле*), рэзэтоа́ре; цеса́лэ; **ка́зыйжак беегирлери ка́шаламаа** скребóк, котóрым чи́стят (скребу́т) лошадéй | цеса́лэ; 2) чи́стик (*для плуга*) | рэзу́ш, оти́к.

казык кол, кóлышек; сва́я; столб | цэру́ш, пар, пилóн, стылп; **казык какмаа** а) вбить кол | а ба́те ун цэру́ш, ун пар; б) обоснова́ться прóчно (надóлго) | а се ашеза́ пе ун тимп ынделунга́т; **казаа коймаа** посади́ть на кол | а тра́же ын ця́пэ; ◇ **бир казыы била́ йок** ни кола́ ни двора́ | сэра́к липи́т пэмы́нтулуй.

казыкламаа огора́живать кóльями | а ымпрежмуй ку парь.

казылма пропóлка; пропóлотый | прэшиту́рэ, прэши́т.

казылмаа *возвр.-страд. от* **казмаа** 1) быть вы́рытым (вы́копанным) | а фи сэпа́т, дезгропа́т; 2) быть пропóлотым | а фи прэши́т.

казылмак *и. д. от* **казылмаа;** *см.* **казылма.**

казымаа 1) скобли́ть, скрести́; сдира́ть | а рэзуй, а ра́де; а жупи́; **екмек текнесини казымаа** скобли́ть квашню́ | а ра́де кова́та; 2) чи́стить (*обувь*) | а курэца́ (*винкэлцэминтя де норой*); **чизмелери казымаа** чи́стить сапоги́ | а курэца́ чи́змеле.

казынмаа *возвр.-страд. от* **казымаа** скобли́ться; сдира́ться | а се рэзуй, а се ра́де; а се жупи́.

казынты 1) оскрёбки | рэзэтуре, рэмэши́це (*адунате де пе переций сау фундул унуй вас*); **мамали́га казынтысы** оскрёбки мамалы́ги | рэзэтýрэ, рэмэши́це де мэмэли́гэ (*адунате де пе переций сау фундул чаунулуй*); 2) рытьё, копа́ние | сэпа́ре, сэпа́т, дезгропа́ре; ◇ **текна́ казынтысы** после́дыш | мези́н, у́лтимул пэску́т.

казытмаа *понуд. от* **казымаа** 1) заста́вить (веле́ть) скобли́ть (скрести́, сдира́ть) | а пу́не сэ рэзуя́скэ, сэ ра́дэ, сэ жупоа́е; **дери казытмаа** дуби́ть ко́жу | а дуби́; 2) заста́вить копа́ть (*яму*) | а пу́не сэ са́пе (*о гроапэ*); 3) заста́вить чи́стить (*обувь*) | а пу́не сэ ку́рэце (*винкэлцэминтя*).

казыш рытьё, копа́ние | сэпа́ре, сэпа́т.

ка́йа I грани́т; грани́тный | грани́т; де гранит; **ка́йа ташы** грани́т | пя́трэ де грани́т.

ка́йа II жёрнов | пя́трэ де моа́рэ; **ка́йанын йатаа** *деревянный четырёхугольный ящик, в котором помещаются жернова на мельнице* | *инсталацие де лемн ын формэ де ладэ, ын каре е ашезатэ пя́тра де моарэ.*

ка́йанжак като́к | патина́ж, патиноа́р, сэниу́ш; **ка́йанжаа гитмää** пойти́ на като́к | а се ду́че ла патина́ж.

кайбелмää 1) пропада́ть, исчеза́ть, теря́ться | а пери́, а диспэря́, а се рэтэчи́; **нääны кайбелдин?** куда́ ты пропа́л? | у́нде ай диспэру́т?, у́нде ай ынтра́т?; 2) растеря́ться, не знать, что де́лать | а се пе́рде.

кайбетмää 1) *в разн. знач.* теря́ть | а пе́рде; **йолу кайбе́тмää** сби́ться с пути́, заблуди́ться | а пе́рде дру́мул; **саалыыны кайбетмää** теря́ть здоро́вье | а пе́рде сэнэта́тя; **вакыт кайбетмää** теря́ть вре́мя | а пе́рде вре́мя, а пе́рде ти́мпул; **раатлыыны кайбетмää** лиши́ться споко́йствия | а пе́рде ли́ништя; 2) проигрывать | а пе́рде; 3) утра́чивать зна́чимость (си́лу), теря́ть це́нность | а пе́рде валабилита́тя; 4) *перен.* губи́ть, уничтожа́ть | а пе́рде; а дистру́же; **кайбетмää биркимсейи** уничтожа́ть кого́-л. | а-л пе́рде, а-л дистру́же пе чинева́; **кенди жаныны кайбетмää** загуби́ть свою́ ду́шу | а-шь пе́рде су́флетул; **тамаалык ону кайбетти** жа́дность его́ загуби́ла | лэкоми́я л-а пердут; ◇ **кендини кайбетмää** а) потеря́ть созна́ние, упа́сть в о́бморок | а пе́рде конштии́нца; б) растеря́ться, испуга́ться | а се пе́рде, а се сперия́; **гöздäн кайбетмää биркимсейи** а) потеря́ть и́з виду кого́-л. | а пе́рде пе чинева́ дин окь; б) со́хнуть от любви́ к кому́-л. | а се уска́ де дра́госте фа́цэ де чинева́.

кайгана *редко см.* **гайгана.**

кайгын 1) ско́льзкий, скользя́щий; ско́льзко | лунеко́с; **бÿÿн дышарда кайгын** сего́дня на у́лице ско́льзко | азь афа́рэ е лунеко́с; 2) гла́дкий, шлифо́ванный | не́тед, шлефуи́т; **кайгын таш** гла́дкий (шлифо́ванный) ка́мень | пя́трэ не́тедэ, шлефуи́тэ.

кайдырак *редко* плóский, гла́дкий | плат, план, не́тед.

кайдырма *см.* **кайдырмак.**

кайдырмаа *понуд. от* **каймаа** 1) заста́вить скользи́ть; спуска́ть | а фа́че сэ алу́нече; а фа́че сэ дéе дру́мул; 2) *перен.* лиши́ть ме́ста (слу́жбы, поста́) | а кончедия́; 3) *перен.* провали́ть (*на экзаменах, выборах*) | а фа́че сэ ка́дэ (*ла екзамене, ла алежерь*).

кайдырмак *и. д. от* **кайдырмаа** 1) скольже́ние | лунека́ре, алунека́ре; 2) *перен.* прова́л (*на экзаменах, выборах*) | кэде́ре (*ла екзамене, ла алежерь*).

кайдырылмаа *возвр.-страд. от* **кайдырмаа** 1) быть вы́нужденным скользи́ть | а фи невои́т сэ лу́нече; 2) *перен.* быть прова́ленным (*на экзаменах, выборах*) | а фи трынти́т, кэзу́т (*ла екзамене, ла алежерь*).

кайет о́чень, весьма́ | ексчепциона́л, екстре́м де...; ку то́тул, деосеби́т де путе́рник, вигурос, та́ре; ку путе́ре, фоа́рте та́ре; **бÿÿн кайет суук** сего́дня о́чень хо́лодно | азь е екстраордина́р де фриг, азь е та́ре фриг.

кайкы *редко* высокоме́рный, надме́нный; спеси́вый | ца́нцош, труфа́ш, орголибос; **кайкы гезмää** ва́жничать | а ымбла́ ца́нцош.

кайкылмаа *редко* быть высокоме́рным (надме́нным, спеси́вым); ва́жничать | а фи ынгымфа́т, труфа́ш; а ымбла ца́нцош.

каймаа 1) скользи́ть; сползать | а алунека́; 2) ката́ться (*на коньках, санках*) | а патина́, а се да ку са́ния; 3) *перен.* терпе́ть пораже́ние | а суфери́ о ынфрынжере.

каймак I сли́вки; смета́на | кайма́к, смынты́нэ; **каймак алмаа чÿлмеклерин ÿстлеридäн** снима́ть сли́вки [с молока́] | а луа́ смынты́на, а смынтыни́.

каймак II *и. д. от* **каймаа** ката́ние; скольже́ние | патина́ж.

каймакламаа нама́зывать (залива́ть) сли́вками (смета́ной) | а у́нже ку смынты́нэ, ку кайма́к,

каймакланмаа *возвр.-страд. от* **каймакламаа** устоя́ться, покры́ться сли́вками (*о молоке*) | а се ашеза́, а фа́че кайма́к (*деспре лапте*).

каймаклы со сли́вками; со смета́ной; пригото́вленный на сли́вках (на смета́не) | ку смынты́нэ, фэку́т ку смынты́нэ; **каймаклы кыырма** творо́жный пиро́г, зали́тый смета́ной | плэчи́нтэ ку бры́нзэ де ва́кэ ши ку смынты́нэ.

каймакчы *уст.* люби́тель сли́вок (смета́ны); продаве́ц сли́вок (смета́ны) | амато́р де смынты́нэ, кайма́к; вынзэто́р де смынты́нэ, кайма́к.

кайнадылмаа *возвр.-страд. от* **кайнатмаа** быть кипячёным (варёным) | а фи ферт; **бу сÿт кайнадылмыш мы?** э́то молоко́ кипячёное? | ла́птеле ачёста е ферт?

кайнадылмыш *см.* **кайнанмыш.**

кайнайыш 1) кипе́ние, ва́рка | фе́рбере; 2) *тех.* сва́рка | суда́ре.

кайнайышлы 1) бу́рный; бурля́щий; стреми́тельный | фурту́нос; вертижино́с; 2) *перен.* бу́рный, кипу́чий | вижелио́с, фурту́нос; фебри́л; **кайнайышлы йашамак** бу́рная (кипу́чая) жизнь | вя́цэ фуртуноасэ.

кайнак 1. кипя́щий, бурля́щий; кипячёный | клокоти́т; ферт; **кайнак су** кипячёная вода́; кипято́к | а́пэ фя́ртэ; **2.** исто́чник, родни́к | изво́р.

кайнамаа 1) кипе́ть; вари́ться | а клокоти́; а фе́рбе; **имää кайнээр** пи́ща (обе́д) ва́рится | мынка́ря фе́рбе; 2) бить ключо́м, бурли́ть | а цышни́, а клокоти́, а фе́рбе; 3) броди́ть, закиса́ть | а фермента́; **шарап кайнээр** вино́ бро́дит | ви́нул фе́рбе, ферменти́зэ; 4) *перен.* шуме́ть, волнова́ться | а клокоти́, а фе́рбе; а вуи́, а се мишка́; 5) *перен.* кише́ть | а фои́; 6) *тех.* соединя́ться, спа́иваться, сва́риваться | а се ымпреуна́, а се контопи́, а се реуни́, а кре́ште ымпреу́нэ, а се липи́, а се суда́; 7) *перен.* кипе́ть, зли́ться | а фе́рбе; **хе́пси ичимдä кайнээр** всё во мне кипи́т | то́тул ын ми́не фе́рбе (*де мыние, де урэ*); ◇ **гурсаам кайнээр** меня́ му́чает изжо́га | мэ фри́же жигэра́я; **со́кма бурнуну нääнда кайнамээр чÿлмään** не суй нос не в своё де́ло (*букв.* не суй нос, где не ва́рится твой горшо́к) | ну-ць бэга́ на́сул, у́нде ну-ць фе́рбе оа́ла.

кайнамак *и. д. от* **кайнамаа** 1) *в разн. знач.* кипе́ние | фе́рбере, клокоти́ре; **су кайнамасы** кипе́ние воды́ | фе́рберя, клокоти́ря а́пей; 2) броже́ние | фермента́ции; 3) *тех.* сва́рка | суда́ре; **демир кайнамасы** сва́рка желе́за | суда́ря фе́рулуй.

ка́йнана свекро́вь; тёща | соакрэ; **бÿÿк ка́йнана** мать жениха́ (*на свадьбе*) | соакрэ ма́ре; **кÿчÿк ка́йнана** мать неве́сты (*на свадьбе*) | соакрэ ми́кэ.

кайнанмыш кипячёный, варёный | ферт; **кайнанмыш йумурта** варёное яйцо́ | о́у ферт; **кайнанмыш су** кипячёная вода́ | а́пэ фя́ртэ.

кайнар *редко* кипя́щий | клокоти́т.

кайнарак исто́чник | изво́р.

ка́йнаржа небольша́я я́ма, напо́лненная водо́й | о гроа́пэ ну пря ма́ре пли́нэ ку а́пэ.

ка́йната свёкор; тесть | со́кру; **бÿÿк ка́йната** оте́ц жениха́ (*на свадьбе*) | со́кру ма́ре; **кÿчÿк ка́й-**

ната отéц невéсты (*на свадьбе*) | сóкру мик.

кайнатмаа *понуд. от* **кайнамаа** 1) кипятúть; варúть | а фéрбе ын клóкот; а фéрбе; 2) *тех.* соединя́ть, спáивать, свáривать | а липú, а судá, а унú стрынс, а реупú, а ымпреуна́.

кайнаттырмаа *понуд. от* **кайнатмаа** 1) застáвить (велéть) кипятúть (варúть) | а пýне *пе чинева* сэ фя́рбэ (*мынкаре*); 2) *тех.* застáвить соединя́ть (спáивать, свáривать) | а пýне *пе чинева* сэ липя́скэ, сэ судéзе, сэ реуня́скэ, сэ ымпреунéзе.

кайнашмаа *взаимн.-совм. от* **кайнамаа** 1) кишéть; суетúться | а фоú, а форфотú, а ымблá; 2) *тех.* соединя́ться, спáиваться, свáриваться | а се липú, а се судá, а се реунú, а се ымпреуна́, а се контопú.

кайнашмак *и. д. от* **кайнашмаа** суетá | алергэтýрэ; форфотя́лэ.

кайнаштырмаа *понуд. от* **кайнашмаа** *тех.* соединя́ть, спáивать, свáривать | а липú, а судá, а унú, а реунú, а ымпреуна́, а контопú.

ка́йнна *см.* **ка́йнана.**

кайрак лощúна | вылчя́.

кайра́к *см.* **кайрак.**

кайык лóдка; лóдочный | бáркэ, лýнтре; де бáркэ, де лýнтре; **моторлу кайык** мотóрная лóдка | бáркэ ку мотóр; **кайык гечинмеси (йарышмасы)** лóдочные гóнки | конкýрс де канотáж; **кайык кӱрӓӓ** весло́ | вы́слэ.

кайыкчы 1) лóдочник | баркажúу; лунтрáш; 2) гребéц | выслáш.

кайыкчылык занятúе лóдочника | профéсие де баркажúу, де лунтрáш.

кайыл согласный | ка́ре консúмте ла...; ка́ре е гáта сэ...; **кайыл олмаа** соглашáться | а акчентá, а се ынвоú, а фи де акóрд, а се ымпэка́, а се супýне; **кайы́лсыныз мы?** вы согласны? | сынтéць де акорд?

кайылланмаа соглашáться | а се ынвóи; а ынгэдуú, а пермúте; **бӓн кайылландым** я согласúлся *на что-л.* | сý м-ам ынвоúт *ла чева.*

кайыллык согласúе | консимцэмы́нт; **кайыллык етмӓӓ** соглашáться, примиря́ться | а се ынвоú, а фи де акóрд, а се ымпэка́.

кайын I *см.* **кайынчу.**

кайын II берёза; берёзовый | местя́кэн; де местя́кэн.

кайы́нчу дéверь, шýрин | кумнáт.

кайып 1. пропáжа, исчезновéние, потéря | пéрдере, диспарúции; **кара кайып** пропáвший бéз вести | диспэрýт фя́рэ ýрме; **кайып олмаа** быть потéрянным; пропадáть, исчезáть | а фи пердýт, а се пéрде, а диспэря́; а се аскýнде, а се фáче невэзýт; **2.** погúбший, пропáщий | пердýт, диспэрýт; **кайып адам** пропáщий человéк | ом пердýт.

кайыпланмаа пропадáть, исчезáть; скрывáться | а фи пердýт, а се пéрде, а диспэря́; а се ас кýнде, а се фáче невэзýт.

кайыплы потéрянный, пропáвший | прэпэдúт, пердýт, диспэрýт; **кайыплы вакыт** потéрянное врéмя | тимп пердýт.

кайырмаа 1) добывáть, доставáть | а добындú, а кэпэтá, а фáче рост, а прокурá; 2) скáшивать, склáдывать в валóк (*сено и т. п.*) | а адунá брáзделе (*де фын ш. а.*) ын грэмéзь.

кайырым одúн ряд, валóк (*сена и т. п.*) | брáздэ (*де фын ш. а.*).

кайыш ремéнь | куря́, чентýрэ; **кайыш кемер** кóжаный (*охотничий*) пóяс, ремéнь | чентýрэ де пéле (*де вынэтор*), куря́; ◇ **кайыш дилли** грубúян | бэдэрáн.

кайышчы *уст.* мáстер, изготовля́ющий ремнú; торгóвец ремня́ми | мéштер кáре фáче сáу вúнде курéле, чентýрь.

какавал *уст.* нелюдúмый | несочиáбил, урсýз, сэлбáтик.

какан вбивáющий, забивáющий | чел кáре бáте, фикся́зэ (*ун куй ш. а.*); ◇ **аач какан** дя́тел | чокэнитоáре.

какáо какáо | какáо.

какма 1. толчóк, удáр, пинóк | избитýрэ, гьонт, ловитýрэ, бля́ндэ; **2.** вбúтый, пригвождённый | бэтýт ын кýе, цинтýт, пиронúт; ◇ **какма кулаклы** лопоýхий | урекя́т, ку урéкь лунжь.

какмаа забивáть, пробивáть, вбивáть, вколáчивать | а ынфúже, а ымплынтá, а бáте ын кýе, а цинтýй, а пиронú; **енсер какмаа** вбивáть гвóзди | а бáте кýе; **дирек какмаа** вбить кол | а бáте ун цэрýш.

какмак *и. д. от* **какмаа** вбивáние, вколáчивание | бáтере ын кýе, цинтýйре, пироníре.

какмаламаа толкáть, пинáть; бить, ударя́ть | а да блéнде, а блещдýй, а ымбрынчú, а ымпúнже; а ынгьонтú, а бáте, а ловú, а избú.

какмаландырмаа *понуд. от* **какмаланмаа;** *см.* **какмалаштырмаа.**

какмаланмаа *возвр.-страд. от* **какмаламаа** толкáть (пинáть) друг дрýга; толкáться, пинáться | а ымпúнже ýнул пе áлтул; а се ымбрынчú, а се ымпúнже.

какмалашмаа *взаимн.-совм. от* **какмаламаа** толкáть (пинáть) друг дрýга; толкáться, пинáться | а ымпúнже ýнул пе áлтул; а се ымпúнже, а се ымбрынчú, а се ынгьонтú, а се избú.

какмалаштырмаа *понуд. от* **какмалашмаа** застáвить (велéть) толкáться (пинáться) | а пýне *пе чинева*, а фáче *пе чинева* сэ се ымпúнгэ, сэ се ымбрынчя́скэ, сэ се избя́скэ.

какмалы толкáемый, пинáемый; бúтый, ударя́емый | ымбрынчúт, избúт, ымпúнс, блендýт; бэтýт.

какý стáршая сестрá | сóра май мáре.

какылмаа *возвр.-страд. от* **какмаа** быть забúтым (прибúтым, вбúтым, вколóченным) | а фи бэтýт, ынфúпт, ымплынтáт; а фи цинтýт, пиронúт.

какылы 1) прибúтый, приколóченный | цинтýт, пиронúт, бэтýт ын кýе; 2) вбúтый, вколóченный | бэгáт, бэтýт.

какыр: какыр-какыр етмӓӓ кипéть (*на медленном огне*) | а фéрбе (*ынчет*).

какырдак 1. 1) хрящ | згырч, картилáж; 2) *кул.* хрýстики | минчунéле; **2.** сухóй, хрýпкий; хрустя́щий | ускáт, фражúл, сфэрымичóс.

какырдамаа 1) хрустéть | а скырцый, а фи сфэрымичóс, а кронцэнú; 2) кипéть (*на медленном огне*) | а фéрбе (*ынчет*).

какырдатмаа *понуд. от* **какырдамаа** 1) застáвить хрустéть | а фáче сэ се сфэры́ме; 2) дать кипéть (*на медленном огне*) | а лэсá сэ фя́рбэ (*ынчет*).

какырты 1) хруст | скырцыúт, кронцэнúт, пырыúт; 2) кипéние, клокотáние (*при варке пищи*) | фéрбере, форфотя́лэ.

кала: бана кала что касáется меня́... | дýпэ пэрéря мя..., ын че мэ привéште...

калаба скоплéние нарóда, толпá | ынгрэмэдúре, агломерáре, мулцúме де оáмень, ынгесуя́лэ; агломерáт; **пек калабáйды дӱӱндӓ** на свáдьбе бы́ло óчень мнóго нарóду | ла нýптэ а фост мýлтэ лýме.

калабак *бот.* лопýх, лопýшник | брýстуре.

калабалык 1. 1) толпá | мулцúме, агломерáре; 2) дáвка, толкотня́; беспоря́док, суматóха | ынгесуя́лэ, ымбулзя́лэ; дезóр-

дине, ынвэлмэшáлэ, форфотя́лэ; 2. многолю́дный, населённый; шу́мный | ынгесу́ит; фоáрте популáт, ку популáция нумероáсэ, дéнсэ; згомотóс.

калабалыклашмаа становúться многолю́дным; увели́чиваться, расти́ (*о семье и т. п.*) | а се фáче май популáт, ку популáции май нумероáсэ, дéнсэ; а крéште ын нýмэр (*деспре фамилие ш. а.*).

калай óлово; полýда; припóй; оловя́нный | коситóр, стáниу; спойре; алиáж пéнтру коситорúт, алиáж де липúт; де коситóр, де стáниу; **калай дӧкмää** плáвить óлово | а топúстáниу.

калайжы лудúльщик, паяльщик | споитóр, судóр.

калайжылык профéссия лудúльщика (паяльщика) | месерúя споитóрулуй, судóрулуй.

калайламаа лудúть, паять | а коситорúй, а спой; а липúй, а судáй.

калайлатмаа *понуд. от* **калайламаа** застáвить (велéть, дать) лудúть (паять) | а пýне сэ коситоря́скэ, сэ споя́скэ; а пýне сэ липя́скэ, сэ судéзе.

калайлы лужёный, припáянный | коситорúт, спойт, судáт.

калак 1) мóрда, ры́ло; пасть | бот, рыт, мýтрэ; гýрэ; **домуз калаа** свинóе ры́ло | рыт; 2) ноздря́ (*у животных*) | нáрэ.

калакламаа рыть зéмлю (*о свиньях*) | а рымá; а скормонúй; ◇ **етти калакладын имеейи!** хвáтит приверéдничать (*букв.* хвáтит ры́ться в пúще)! | ажýнже атыта скормонúт ын мынкáре!

калаклы мордáстый | ботóс, ку бóтул мáре.

калä крéпость, укреплéние; крепостнóй | четáте, форт, фортэря́цэ, фортификáцие; де четáте, де фортэря́цэ; **калä дуары** крепостнáя стена́ | перéте де четáте.

калбур решетó | чур, дырмóй; **калбурдан гечирмää** просéивать сквозь решетó | а чéрне ку чýрул, дырмóюл; а дырмоя́; а чуруй; ◇ **калбýрлан су ташымаа** чéрпать вóду решетóм, решетóм вóду носúть | а кэрá áпэ ку чýрул; **башым калбур олду** головá как решетó | ый ы́нтрэ пе-о урéке ши-й éсе пе áлта; **гечмää калбурдан да, електáн да** пройтú сквозь огóнь, вóду и мéдные трýбы | а трéче прин чур ши прин дырмóй.

калбуржу 1. тот, кто дéлает и продаёт решёта; решётник | чел кáре фáче ши вúпде чýрурь, дырмоáе; 2. просéивающий | чел кáре се окýпэ ку чéрнеря прин чур *сау* дырмóй.

калбурламаа просéивать сквозь решетó | а дырмоя́, а чуруй.

калбурланмаа *возвр.-страд. от* **калбурламаа** быть просéянным сквозь решетó | а фи дырмоя́т, а фи чуруúт.

калбурлатмаа *понуд. от* **калбурламаа** застáвить (велéть, дать) просéять сквозь решетó | а пýне сэ дырмоя́скэ, сэ чуруя́скэ.

калдӧр *см.* **коридор.**

калдырмаа 1) поднимáть | а ридикá; **баш калдырмаа** а) поднимáть гóлову | а ридикá кáпул; б) не повиновáться, восставáть | а ну се супýне, а се рэскулá; 2) убирáть | а стры́нже; **софрайы калдырмаа** убирáть со столá | а стры́нже мáса; 3) *перен.* увозúть, отправля́ть | а дýче динтр'ун лок ын áлтул; 4) *перен.* ссылáть | а депортá, а дескябурú; 5) будúть | а скулá (*дин сомн*).

калдыртмаа *понуд. от* **калдырмаа** 1) застáвить (велéть) поднять | а пýне сэ ридúче, сэ стры́нгэ; 2) застáвить убрáть | а пýне сэ дýкэ динтр'ун лок ын áлтул; 3) застáвить (велéть) увезтú (отпрáвить) | а пýне сэ депортéзе; 4) застáвить (велéть) разбудúть | а пýне сэ скоáле (*дин сомн*).

калдырылмаа *возвр.-страд. от* **калдырмаа** 1) быть пóднятым | а фи ридикáт; 2) быть убранным | а фи стрынс; 3) быть отпрáвленным | а фи дус динтр'ун лок ын áлтул, а фи мутáт; 4) быть сóсланным | а фи депортáт; 5) быть разбýженным | а фи скулáт (*дин сомн*).

калем 1) тростни́к; тростнико́вый | трéстие, стуф; де трéстие, де стуф; 2) пустотéлый; трýбка | кав, гэунóс, тубулáр; туб; цявэ; 3) шпýлька | мосóр; ◇ **калем айаклы** тонконóгий | ку пичоáреле субцúрь.

календар календáрь; календáрный | календáр; де календáр.

калúбра калúбр | калúбру.

калидор *см.* **коридор.**

калúй *хим.* калúй; калúевый, калúйный | калúу.

калик 1) калéка; инвалúд; искалéченный | мутилáт, скилóд; 2) бéдный, нúщий; попрошáйка; нúщенский | чершетóр, сэрэкэчóс, калúк; **калик йапмаа** а) калéчить | а скилоди́, а калúч; б) разоря́ть, пускáть по́ миру, дéлать нúщим | а руина́, а сэрэчú; **калик калмаа** а) покалéчиться, стать калéкой | а девени́ скилóд, а се калúч; б) разорúться, обнищáть | а се руина́, а сэрэчú; 3) скря́га, скупóй | згырчúт, калúк.

каликлемää 1) калéчить, дéлать калéкой, урóдовать, увéчить | а калúч, а скилоди́, а мутилá; 2) разоря́ть, доводúть до нищеты́ | а руина́, а сэрэчú.

каликленмää *возвр.-страд. от* **каликлемää** 1) искалéчиться, стать калéкой | а девени́ скилóд; 2) разорúться, обнищáть | а сэрэчú, а кэдя́ ын мизéрие; 3) скупúться, скáредничать | а се згырчú, а фи згы́рие-бры́нзэ.

калúкчä *см.* **калúкчесинä.**

калúкчесинä нúщенски | сэрэкэчóс.

калúна *см.* **калúнка.**

калúнка *зоол.* бóжья коро́вка | бубуру́зэ, вáка-домнулуй.

калúчúä 1) крáйняя бéдность, нищетá | сэрэчúе мáре, калúчúе; 2) скýпость, скáредность | калúчúе, згырчéние.

калиштир *см.* **калиштúрка.**

калиштúрка моты́га (*для окапывания огородных растений*), цáпка | сэпушоáрэ, сэпэлúгэ (*ун фел де сапэ микэ*).

калкан 1. поднимáющийся | кáре се ридúкэ, се скоáлэ; 2. рычáг | пы́ргие, супóрт; ◇ **калкан балык** кáмбала | калкáн.

калкмаа 1) *в разн. знач.* вставáть, поднимáться | а се скулá, а се ридикá; **паа калкты** цéны поднялúсь (возросли́) | прéцурile с'áу ридикáт; **су калкты** ýровень воды́ поднялся́ | нивéлул áпей с'а ридикáт; 2) сниматься (*с места*), отправля́ться | а се порни́ (*дин лок*), а плекá, а се ындрептá спре...; ◇ **шаф калкмаа** поднимáться, вставáть на дыбы́ | а кабрá; а се бурзулуй.

калкмак *и. д. от* **калкмаа** *в разн. знач.* подъём | скулáре, ридикáре; **паа калкмасы** рост цен | мэрúря прéцурилор.

калкык пóднятый; стоя́чий | ридикáт; вертикáл, ын пичоáре, дрепт, стэтэтóр; ◇ **калкык бурнулу** а) курнóсый | кырн; б) высокоме́рный | арогáнт, ынфумурáт, трýфаш.

калкылажак *см.* **калкынажак.**

калкылмаа *см.* **калкынмаа.**

калкым вставáние; поднимáние, подъём | скулáре, ридикáре.

калкынажак; калкынажак заман врéмя вставáть, подъём | тимп де скулáт, ридикáре.

калкынмаа *возвр.-страд. от* **калкмаа** 1) *в разн. знач.* вставáть, поднимáться; приподни

ма́ться | а се скула́, а се ридика́, а се ридика́ пуци́н; 2) *перен.* кре́пнуть, поправля́ться | а се ынтэрй, а се виндека́, а се ынсэнэтоши́; 3) снима́ться (*с места*), отправля́ться | а се по́рни (*дин лок*), а плека́, а се ындрепта́ спре...; ◇ **ӱрӓ́м калкынды** у меня́ подступи́ло к го́рлу, меня́ затошни́ло | ымь ви́не сэ воми́т.

калкынты 1) подъём, поднятие | ридика́рс; 2) восста́ние | рэскоа́лэ; ◇ **куш калкынтысы** перелёт птиц | миграциу́ня пэсэрилор.

калкыныш *см.* **калкынты.**

калкытмаа *понуд. от* **калкмаа**; *см.* **калдыртмаа.**

калкыш подня́тие; встава́ние, подъём | ридика́ре, ридика́ре ын пичоа́ре.

калкышмаа *взаимн.-совм. от* **калкмаа** *в разн. знач.* поднима́ться; восстава́ть | а се скула́, а се ридика́; а се рэскула́; **калкышмаа биркимсейӓ каршы** подня́ться про́тив кого́-л. | а се ридика́ ымпотри́ва куйва́.

калкышмак *и. д. от* **калкышмаа** 1) подня́тие | скуля́ре, ридика́ре; 2) восста́ние | рэскоа́лэ.

каллӓ па́прикаш, рагу́ (*из капусты, риса и мяса*) | токанэ, па́прикаш (*дин варзэ, орез ши карне*).

каллиграф каллиграфи́ческий | калигра́фик.

каллигра́фия каллигра́фия | калиграфи́е.

калма 1. доста́вшийся, полу́ченный | рэма́с, ревени́т; **калма бобасындан** доста́вшийся по насле́дству | ка́ре й-а ревени́т прин моштени́ре; 2. 1) отставание | рэмы́нере ын у́рмэ; 2) оста́ток | рест, рэмэши́цэ.

калмаа 1) остава́ться | а рэмы́не; **евдӓ калмаа** оста́ться до́ма | а рэмы́не ака́сэ; 2) получа́ть, доставáться | а-й ревени́, а добынди́, а прими́; 3) отставáть | а рэмы́не ын у́рмэ; **геери калмаа** отста́ть | а рэмы́не ын у́рмэ; 4) лиша́ться | а пе́рде; **ишсиз калмаа** лиши́ться рабо́ты | а пе́рде лу́крул, а рэмы́не фэ́рэ лу́кру; 5) оказа́ться, очути́ться | а се пимери́, а се афла́, а се помени́, а се трези́; 6) откла́дываться (*на более поздний срок*) | а фи пус ла о па́рте, а фи амына́т; 7) *в сочет. с деепр. на* **=а, =ӓ** *или* **=ын, =ин** *передаёт продолжительность действия*: **бака (бакына) калмаа** изумля́ться, удивля́ться, пораже́ться | а се мира́, а фи уими́т, а фи сурпри́нс, а рэмы́не уими́т, а се минуна́; ◇ **бана калса** что каса́ется меня́, по-мо́ему, на мой взгляд | ын че́я че мэ приве́ште пе ми́не, ду́пэ ми́не, ду́пэ пэре́ря мя; **гӧзӱ калды** позави́довать | а инвидия́; **хатыры калды** оби́деться, рассерди́ться | а се супэра́, а се симци́ жигни́т, офенса́т, инсулта́т; **иш буна калса** е́сли бы де́ло ограни́чилось э́тим, е́сли бы де́ло свело́сь к э́тому | да́кэ лу́крул с'ар фи реду́с ла аты́та; **уйуйа (уйкуйа) калмаа** а) забы́ться сном, засну́ть | а аципи́, а дорми́ ун тимп; б) проспа́ть | а ну се ску́ла ла тимп (*дин кауза сомнулуй*); **кал саалыжӧ́йлан (саалыжа́клан)** до свида́ния (*букв.* остава́йся здоро́вым) | ла реведе́ре; **калын калмаа** забере́менеть | а рэмы́не ынсэрчина́тэ, а пурче́де гря; **йо́лстӱндӓ (йол ӱстӱндӓ) калмаа** обнища́ть, разори́ться; пойти́ по́ миру | а рэмы́не пе дру́мурь; **дӱшӱнӓ калмаа** заду́маться | а рэмы́не пе гы́ндурь; **утанжаа калмаа** опозо́риться | а рэмы́не де руши́не; **гӱннӓн калмаа** оста́ться в живы́х | а рэмы́не ку зи́ле; **арамызда калсын** пусть оста́нется ме́жду на́ми | сэ рэмы́нэ ы́нтре ной.

калмак *и. д. от* **калмаа** 1) отстава́ние | рэмы́нере ын у́рмэ; ынтырзие́ре; **геери калмак** отстава́ние | рэмы́нере ын у́рмэ; **геч калмак** опозда́ние | ынтырзие́ре; 2) оста́ток | рест, рэмэши́це; **имек калмасы** оста́тки пи́щи | рест де мынка́рс.

калмык калмы́к; калмы́цкий | калмы́к.

калмы́кча по-калмы́цки, на калмы́цком языке́ | ын ли́мба калмы́кэ.

калмы́чка калмы́чка | калмы́кэ.

кало́рия кало́рия | калори́е.

калош кало́ша | гало́ш.

калп *уст.* се́рдце, душа́ | ы́нимэ; **калби йакын** отхо́дчивый, незлопа́мятный | ко́руя ый тре́че ре́педе супэра́ря; **калбими йакты** он ра́нил моё се́рдце, он заде́л меня́ за живо́е | мь-а арс, фрипт и́нима; **гелмӓ́ (гирмӓ́) калбинӓ** прийти́сь по душе́ | а-й ви́не *куйва* де плак, а-й конви́не; **йатмээр (гелмеер, уймээр) калбимӓ** не по душе́ мне э́то; душа́ моя́ не лежи́т к э́тому | а́ста ну-мь пла́че, ну-мь конви́не, ну-мь ме́рже ла и́нимэ.

калпазан *уст.* **1.** 1) фальшивомоне́тчик | калпуза́н; 2) обма́нщик, шарлата́н, моше́нник | минчуно́с, шме́кер, шарлата́н, потлога́р, калпуза́н; 2. *перен.* лени́вый | ле́неш.

калпазанлык *уст.* 1) заня́тие фальшивомоне́тчика | окупа́ция калпуза́нулуй; 2) обма́н, шарлата́нство | ыншелэчу́пе, потлогэри́е.

калпак мехова́я ша́пка; папа́ха | кэчу́лэ; **кара калпак** чёрная кара́кулевая ша́пка | кэчу́лэ ня́грэ де кырла́н; ◇ **калпаандан йыкары атла́майжан** *погов.* вы́ше головы́ не пры́гнешь | май де кум ешть, ну поць фи; **калпааны чыкармаа** а) приве́тствовать, снима́ть шля́пу | а салута́, а-шь скоа́те кэчу́ла; б) лебези́ть, унижáться, пресмыка́ться | а се лингуши́, а се кэчули́.

калпаклы нося́щий ша́пку, в ша́пке | ку кэчу́лэ.

калпакчы ша́почник | кэчула́р.

калпли: ин (ислӓ́) калпли серде́чный, душе́вный (*о человеке*) | бун ла и́нимэ.

калпсыз бессерде́чный, бездушный, чёрствый; жесто́кий | немило́с, фэ́рэ и́нимэ, неомено́с, круд, некруцэто́р.

калпсызлык бессерде́чие, бездушие, чёрствость; жесто́кость | неомене́, круза́йме.

калтак седло́, лука́ седла́ | ша, облы́нк ла ша.

калтакламаа осёдлывать | а ыншеуа́; **беегири калтакламаа** оседла́ть ло́шадь | а ыншеуа́ ка́лул.

калтаклы осёдланный | ыншеуа́т.

калу́гер мона́х | кэлу́гэр.

калугери́ца *см.* **калу́герка.**

калу́герка мона́хиня | кэлугэри́цэ.

калугӧ́рка *см.* **калу́герка.**

калуп 1) фо́рма, коло́дка, болва́нка, моде́ль; образе́ц, шабло́н | калу́п; калапо́д; **чизмӓ калубу** сапо́жная коло́дка | калу́п пе́нтру чи́зме; **калпак калубу** ша́почная коло́дка | калу́п де кэчу́лэ; **калуба чекмӓ́** натя́гивать на коло́дку | а тра́же ла калу́п; **хепси бир калупта** *погов.* все на одну́ коло́дку | сынт тоць дс-о ба́е, сынт тоць о а́пэ ши ун пэмы́нт; 2) брусо́к | калу́п; **бир калуп сабун** брусо́к (кусо́к) мы́ла | ун калу́п де сэпу́н; ◇ **калуптан калуба гирмӓ́** меня́ть вид и вне́шность | а-шь скимба́ аспе́кту, фо́рма ши ынфэциша́ря.

калупламаа 1) надева́ть на коло́дку, расправля́ть; класть в фо́рму, формова́ть | а тра́же ла калу́п, а ынти́нде, а ындрепта́; а пу́не ын фо́рмэ, а форма́, а модела́; 2) *перен.* обма́нывать, околпа́чивать | а тра́же пе сфоа́рэ.

калупланмаа *возвр.-страд. от* **калупламаа** быть надева́емым на коло́дку; быть формо́ванным | а фи трас ла калу́п; а фи моделя́т, а фи формя́т.

калупчу 1) натя́гивающий на коло́дки (*обувь*) | ка́ре тра́же ла калу́п; 2) формо́вщик | моделя́р; формато́р.

калуч *уст.* башма́к с продо́льным разре́зом | папу́к.

калуш *см.* **калош.**

ка́лфа *уст.* 1) подмасте́рье; помо́щник ма́стера | ка́лфэ; ме́штер-аджу́нкт; 2) прислу́га | сервитоа́ре, слу́гэ; **ка́лфа дурмаа** служи́ть в прислу́гах; прислу́живать | а фи слу́гэ.

калы: калы вермя́ неожи́данно оста́ться *где-л.* | а рэмы́не пе неаштепта́те *ундева.*

калым 1) *разг.* побо́чный за́работок | кыштиг секундя́р, нележи́тим; 2) калы́м | калы́м (*прец плэтит пентру мирясэ ла унеле попоаре ориентале*).

калын 1) то́лстый; то́лсто | грос; 2) густо́й (*о голосе*) | дес; 3) гру́бый, пло́тный (*о материи*) | де калита́те инфериоа́рэ; ындеся́т; 4) бере́менная | гравиде́э; **калын калмаа** забере́менеть | а рэмы́не ынсэрчина́тэ; ◇ **калын кафалы** а) упря́мый | ынкэпэцына́т; б) непоня́тливый, тупо́й, тупоголо́вый, глу́пый | не́род, тонт, негьо́б; в) на́глый, наха́льный, бесты́дный | обра́зник, необрэзя́т, нерушина́т; **калын кафалылык** ту́пость, глу́пость | инкапачита́те, нерозие́, простие́; **калын ӱзлӱ** бессо́вестный | фэ́рэ руши́не, нерушина́т.

калыннамаа 1) толсте́ть, полне́ть, становиться то́лстым (по́лным); утолща́ться | а се ынгрэша́, а се фа́че, а девени́ май грас; а се ынгроша́; **фидан калыннады** де́рево ста́ло то́лще | копа́кул с'а ынгроша́т; 2) густе́ть, де́латься гу́ще, сгуща́ться (*о молоке*) | а се ындеси́, а се ынгроша́; 3) грубе́ть, де́латься ни́зким (*о голосе*) | а се ынгроша́ (*деспре воче*); 4) бере́менеть | а рэмы́не ынсэрчина́тэ, а рэмы́не гравиде́э.

калыннанмаа *возвр.-страд. от* **калыннамаа;** *см.* **калыннамаа.**

калыннатмаа *понуд. от* **калыннамаа** 1) де́лать то́лстым (по́лным); утолща́ть | а фа́че грос, а ынгрэша́; а ынгроша́; 2) сгуща́ть, де́лать густы́м | а ынгроша́; 3) де́лать гру́бым (ни́зким) (*голос*) | а-шь пе́рде фине́ца (*воче*).

калыннашмаа *взаимн.-совм. от* **калыннамаа;** *см.* **калыннамаа;** ◇ **шака калыннашэр** де́ло принима́ет серьёзный оборо́т | се ынгроа́шэ глу́ма.

калыннаштырмаа *понуд. от* **калыннашмаа;** *см.* **калыннатмаа.**

калыннык 1) толщина́ | гроси́ме, мэри́ме; 2) бере́менность | са́рчинэ.

калынты 1) оста́ток, изли́шек | рест, рэмэши́цэ, сурплу́с, ексчеде́нт; 2) след, знак, при́знак | у́рмэ, семн.

кама клин | па́нэ; **кама какмаа** вбить клин | а ба́те о па́нэ; **камайы кама́йлан чыкарэ́рлар** *погов.* клин кли́ном вышиба́ют | куй пе куй се скоа́те; ◇ **кама́йа чыкармаа** а) разори́ть *кого-л.* | а скоа́те ла коври́жь *пе чинева*; б) подсме́иваться, шути́ть | а луа́ ын рыс, а луа́ пе́сте пичо́р, а зефлемисе́й, а глуми́ пе са́ма *куйва.*

камаламаа 1) вбива́ть кли́нья, закли́нивать, закрепля́ть кли́ньями | а ба́те пе́не, а ынцепени́ ку о па́нэ, а фикса́ ку о па́нэ, а ымпэна́; 2) *перен.* подсме́иваться, подтру́нивать | а луа́ ын рыс, а луа́ пе́сте пичо́р, а зефлемисе́й, а глуми́ пе са́ма *куйва*; 3) *перен.* волнова́ть, беспоко́ить | а стырни́, а трези́; а провока́ *пе чинева* ла о фа́птэ ря.

камаланмаа *возвр.-страд. от* **камаламаа** 1) закли́ниваться | а фи ынцепени́т, фикса́т ку о па́нэ; а фи ымпэна́т; 2) *перен.* принима́ть бли́зко к се́рдцу; раздража́ться, волнова́ться, беспоко́иться | а пу́не ла и́нимэ, а-шь фа́че и́нимэ ря; а се супэра́, а се енерва́.

камалы закли́ненный, закреплённый кли́ньями | ымпэна́т.

кама́ра кладова́я, чула́н | кэма́рэ.

камашмаа 1) быть ослеплённым (*напр. ярким светом*) | а фи орби́т де лумине́ путе́рникэ, а фи орби́т де лу́чиу; **гӧзлерим камашты** у меня́ слепи́т в глаза́х | м'а орби́т лумина́ путе́рникэ; 2) набива́ть оско́мину | а-шь стрепези́ ди́нций; **дишлерим камашты** я набил себе́ оско́мину | мь-а́у стрепези́т ди́нций; ◇ **жаным камашты** мне надое́ло | ми-й леха́мите, м'ам пликтиси́т.

камаштыран 1) ослепи́тельный, слепя́щий | орбито́р; 2) вызыва́ющий оско́мину, с оско́миной; те́рпкий | стрепези́у, астринже́нт.

камаштырмаа *понуд. от* **камашмаа** 1) ослепля́ть (*напр. ярким светом*) | а орби́; 2) набива́ть оско́мину | а стрепези́.

камаштырыжы 1) ослепля́ющий, ослепи́тельный | орбито́р; 2) те́рпкий; ки́слый | стрепезито́р.

камашык 1) ослеплённый | орби́т; 2) с оско́миной; те́рпкий | стрепезя́т, стрепезито́р; **камашык дишли** набивший оско́мину | ку ди́нций стрепези́ць.

камашыклы 1) слепя́щий | орбито́р; 2) набивший оско́мину | стрепезито́р.

камашыклык оско́мина | стрепезя́лэ.

камбур 1) горбу́н; горба́тый; суту́лый, сго́рбленный | кокоша́т, гебоша́т; гебо́с, ку геб; **камбур аркалы** горба́тый | гебо́с, ку геб (*ла спате*), кокоша́т; **камбур олмаа** стать горба́тым, сгорбиться, ссуту́литься | а се фа́че гебо́с, а се гырбови́, а се гебоша́; **камбурну чыкармаа** сго́рбиться, ссуту́литься | а се гебоша́; 2) горб | геб, кокоа́шэ; ◇ **камбуру мезар доорудэ́жэк** *посл.* горба́того моги́ла испра́вит | ле́мнул стрымб ну́май фо́кул ыл ындря́птэ; нэра́вул дин фи́ре н'а́ре лекуи́ре.

камбурламаа го́рбить, суту́лить | а ынковоя́, а ындо́й.

камбурланмаа *возвр.-страд. от* **камбурламаа;** *см.* **камбурлашмаа.**

камбурлатмаа *понуд. от* **камбурламаа** го́рбить, суту́лить | а ынковоя́, а ындо́й.

камбурлашмаа *взаимн.-совм. от* **камбурламаа** 1) станови́ться горба́тым; го́рбиться; суту́литься | а девени́ гебо́с; а се гебоша́, а се гырбови́, а се ынковоя́; 2) выгиба́ться, сгиба́ться, гну́ться | а се аплека́, а се ындо́й, а се аркуи́; 3) *перен.* подхали́мничать | а се лингуши́ (*пе лынгэ чинева*), а адула́.

камбурлаштырмаа *понуд. от* **камбурлашмаа** 1) го́рбить, суту́лить | а гырбови́, а ынковоя́; 2) выгиба́ть, сгиба́ть, гнуть | а аплека́, а ындо́й, а курба́.

камбурлук 1) горба́тость | гебоше́ние, гырбови́ре; 2) кривизна́ | стрымбэту́рэ.

ками́ла 1) верблю́д; верблю́жий | кэми́лэ; де кэми́лэ; **ками́ла сачы** верблю́жья шерсть | пэр де кэми́лэ; **ики камбурлу ками́ла** двугорбый верблю́д | кэми́лэ ку до́уэ кокоа́ше; 2) ненасы́тный, обжо́ра | несэцио́с, несэтура́т, мынку́у; флэмынзи́лэ; 3) *перен.* нескладёха (*о худой и высокой девушке*) | ка дин то́по́р; стынга́ч.

камион грузово́й автомоби́ль | камио́н.

кампресс компре́сс | компре́сэ.

ка́мфора камфара́, ка́мфора | ка́мфор.

ка́мфоралы камфа́рный, ка́мфорный | де ка́мфор, камфора́т.

камчы кнут, хлыст, нага́йка, плеть | бичу́шкэ, бич, крава́шэ, пу́хэ; пуя́, ва́ргэ; **камчы сапы** кнутови́ще | кодири́ште.

камчыламаа бить кнуто́м (нага́йкой); хлеста́ть, стега́ть, сечь | а ба́те ку би́чул, ку бичу́шка; а бичуи́, а ба́те ку нуя́уа; а мына́, а грэби́; а фугэри́.

камчыланмаа *возвр.-страд. от* **камчыламаа** быть ударя́емым (избива́емым) кнуто́м (хлысто́м, нага́йкой, плёткой), быть подгоня́емым плёткой | а фи бэту́т, лови́т ку бичу́шка, ку нуя́уа; а фи бичуи́т; а фи мына́т, грэби́т, фугэри́т; а фи ындемна́т ку би́чул.

камчылатмаа *понуд. от* **камчыламаа** *редко* заста́вить (веле́ть) бить кнуто́м (хлысто́м, нага́йкой, плёткой); заста́вить (веле́ть) хлеста́ть (сечь, подгоня́ть) | а пу́нс сэ ба́тэ ку би́чул, ку бичу́шка, ку нуя́уа; а бичуи́, а фугэри́.

камчылашмаа *взаимн.-совм. от* **камчыламаа** бить (хлеста́ть) друг дру́га кнуто́м (хлысто́м, нага́йкой, плёткой) | а се ба́те ку би́чул, ку бичу́шка; а се бичуи́.

камыш камы́ш, тростни́к; бамбу́к; камыше́вый, тростнико́вый; бамбу́ковый | стуф, тре́стие; ба́мбус; де стуф, де тре́стие; де ба́мбус; **камыш ёртӳ** камыше́вая кры́ша | акопери́ш де стуф.

камышлык ме́сто, поро́сшее камыше́м (тростнико́м); камыше́вое боло́то, камы́ш; бамбу́ковые за́росли | стуфэри́е; деси́ш де ба́мбус.

кан кровь; кро́вный; кровяно́й; кровяни́стый | сы́нже; де сы́нже; ку сы́нже; **кан ня́тасы** крова́вое пятно́ | ня́тэ де сы́нже; **кан дӧкмеси** кровопроли́тие | вэрса́ре де сы́нже; **кан ичиндэ́ браамаа бирки́мсейи** окрова́вить, зали́ть кро́вью кого́-л. | а ынсынжера́ пе чинева́; **кан кайбетмää** истека́ть кро́вью | а пе́рде мулт сы́нже; **ка́ннан долмаа** облива́ться кро́вью | а се акопери́ ку сы́нже; **ка́ннан долдурмаа** изби́ть до́ крови | а ынсынжера́, а ымпля́ де сы́нже *пе чинева*; **кан тӳкӳрмää** ка́шлять (ха́ркать) кро́вью, плева́ть кро́вью | а скуйпа́ сы́нже; **кан су о́лмаз...** кровь не води́ца... | сы́нжеле а́пэ ну се фа́че; ◇ **кан дӧкмää** проли́вать кровь | а вэрса́ сы́нже; **кан ичмää** пить *чью-л.* кровь | а бя́ сы́нжеле *куйва*; **кан башыма пинди** мне кровь бро́силась в го́лову | ми с'а уркат сы́нжеле ын кап; **каным донду коркудан** у меня́ от стра́ха кровь в жи́лах сты́нет | де фри́кэ мь-а ынгеца́т сы́нжеле ын ви́не; **кан-йаш дӧкмää** проли́вать го́рькие слёзы | а плы́же ку ла́кримь ферби́нць.

канаат *уст.* удовлетворе́ние, удовлетворённость | сатисфа́кция, мулцэми́ре; **канаат калдым** я удовлетворён | е́у сынт сатисфэку́т.

канайат *см.* **канаат.**

кана-кана до́сыта, вдо́воль | де сац, ындесту́л; **су ичмää кана-кана** напи́ться воды́ вдо́воль | а бя́ а́пэ ындесту́л.

канал кана́л | кана́л; **канал ирмää (казмаа)** рыть кана́л | а сэпа́ ун кана́л.

канализа́ция канализа́ция | канализа́ре, канализа́ции; **канализа́ция йапмаа** проводи́ть канализа́цию | а канализа́.

канализат снабжённый канализа́цией | канализа́т.

канамаа кровоточи́ть, течь — о кро́ви | а сынжера́, а ку́рже сы́нже; **дешик ер канээр** ме́сто уко́ла кровоточи́т | ло́кул ынцепэту́рий, инжекцией сынжеря́зэ.

канамак *и. д. от* **канамаа** кровотече́ние, геморраги́я | ску́рже де сы́нже, хеморажи́с.

кана́ра́ *уст.* 1) большо́й ка́мень, булы́жник | канара́, болова́н; **кана́ра́ чыкармаа** добыва́ть ка́мни | а скоа́те пя́трэ; 2) о́чень большо́е ста́до ове́ц, ота́ра | ту́рмэ ма́ре де ой; 3) отко́рмочное па́стбище | пэшу́не, канара́; 4) *перен.* пень, чурба́н (*о человеке*) | буту́к (*деспре ом*); прост, добито́к; ◇ **кана́ра́ ола́йды** чтоб ему́ окамене́ть | сэ ымпетря́скэ; **кана́ра́ ала́йды башыны** чтоб тебе́ головы́ не снести́ | сэ-ць перзь ка́лул; **кана́ра́ ба!** чтоб тебе́ окамене́ть! | сэ те петри́фичь!; **кана́ра́ бурнусу** *геогр.* мыс | кап, промонто́риу.

канат крыло́; плавни́к | ари́пэ; арипьоа́рэ (*ла пешть*); **канатларны узалтмаа** *прям. и перен.* распра́вить кры́лья | а-шь ынти́нде, а-шь десфа́че ари́пиле; а при́нде ари́нь; **кесмää биркимсейин канатларны** *прям. и перен.* подре́зать (подсе́чь) кры́лья кому́-л. | а-й тэя́ ари́пиле куйва́; ◇ **алмаа биркимсейи канат алтына** взять кого́-л. под свою́ защи́ту | а луа́ пе чинева́ суб ари́па са; **канатларны саркытмаа** опусти́ть кры́лья | а пе́рде кура́жул.

канатламаа окрыля́ть | а ынарипа́, а авынта́, а ынсуфлецй, а ынкуража́.

канатланмаа *возвр.-страд. от* **канатламаа** окрыля́ться | а се ынарипа́, а се ынсуфлецй, а се ентузиасма́.

канатлатмаа *понуд. от* **канатламаа;** *см.* **канатламаа.**

канатлашмаа *взаимн.-совм. от* **канатламаа;** *см.* **канатланмаа.**

канатлы 1) крыла́тый | ынарипа́т; 2) *перен.* воодушевлённый, окрылённый | ынарипа́т, ынсуфлецй́т, ентузиасма́т; ◇ **канатлы лаф** крыла́тые слова́ | кувинте провербиа́ле.

канатмаа *понуд. от* **канамаа** 1) ободра́ть, исцара́пать до́ крови, окрова́вить | а ымпля́ *пе чинева* де сы́нже, а ынсынжера́; **бурнусуну канатмаа** разби́ть *кому-л.* нос | а-й спа́рже *куйва* на́сул; 2) заста́вить облива́ться (истека́ть) кро́вью | а фа́че сэ фи́е плин де сы́нже, сэ се ска́лде ын сы́нже.

канва канва́ | канва́.

канвӳрт *см.* **конверт.**

кандидат кандида́т | кандида́т.

кандидату́ра кандидату́ра | кандидату́рэ.

ка́нди́л лампа́да, свети́льник | ка́нди́лэ.

ка́нди́ла *см.* **ка́нди́л.**

ка́нди́ллемää 1) кади́ть, кури́ть (*ладаном*) | а тэмыя́; 2) *перен.* кача́ться (*о пьяном*) | а фи тэмыя́т; 3) руга́ться, скверносло́вить | а судуи́ де ка́ндилэ.

ка́нди́лленмää *возвр.-страд. от* **ка́нди́ллемää** 1) быть оку́ренным (*ладаном*) | а фи тэмыя́т; 2) *перен.* напива́ться (*допьяна*) | а се тэмыя́, а се агезмуи́, а се ымбэта́.

кандырмаа *понуд. от* **канмаа** удовлетворя́ть; насыща́ть | а сэтура́, а ындестула́; **имеейä кандырмаа биркимсейи** накорми́ть кого́-л. досы́та | а сэтура́ пе чинева́; **ла́флан кандырмаа** надое́сть *кому-л.* свое́й болтовнёй | а се пликтиси́ де во́рбеле *куйва.*

кандырмак *и. д. от* **кандырмаа** удовлетворе́ние; насыще́ние | ындестула́ре; сэтура́ре.

кандыртмаа *понуд. от* **кандырмаа;** *см.* **кандырмаа.**

кандырыжы удовлетворя́ющий; насыща́ющий | ка́ре ындестуля́зэ; ка́ре са́турэ; **ла́флан кандырыжы инсан** интере́сный собесе́дник (*букв.* челове́к, насыща́ющий слова́ми) | конворбито́р интереса́нт; **кандырыжы ем** пита́тельный корм | хра́нэ сэциоасэ.

кандырылмаа *возвр.-страд. от* **кандырмаа** быть удовлетворён-

ным; быть насы́щенным | а фи ындестула́т; а фи ындопа́т.

кандырыш *см.* **кандырмак.**

ка́нжа́ крюк, багор́ | ка́нже; ◇ **ка́нжа́йлан калдырмаа** поднима́ть багро́м (*лентяя*) | а-л скула́ ку дру́гул (*деспре ун ленеш*).

ка́нжаламаа взять (зацепи́ть) на крюк; захвати́ть багро́м | а агэца́, а при́нде, а анина́ ку ка́нжя.

ка́нжаланмаа *возвр.-страд. от* **ка́нжаламаа** быть схва́ченным крюко́м; быть захва́ченным багро́м | а фи агэца́т, принс, анина́т ку ка́нжя.

ка́нжалатмаа *понуд. от* **ка́нжаламаа** заста́вить (веле́ть, дать) зацепи́ть на крюк; заста́вить (веле́ть, дать) захвати́ть багро́м | а пу́не пе чинева́ сэ ага́це, сэ при́ндэ, сэ ани́не ку ка́нжя.

ка́нжалы снабжённый крюко́м (багро́м) | ка́ре а́ре ка́нже, ку ка́нже.

канжык 1) соба́ка, су́ка | кэцэ́; 2) *перен. шутл.* плуто́вка | шире́т (*деспре фемее*); 3) *бран.* у́личная де́вка, шлю́ха | ты́рфэ; ◇ **канжык мемеси** *мед.* су́чье вы́мя (*фурункулёзные нарывы под мышкой*) | бубо́й, абче́с (*ла субциоара*).

кани́кул кани́кулы | вака́нцэ; **кыш кани́куллары** зи́мние кани́кулы | вака́нцэ де я́рнэ; **кани́кула гелмää** приезжа́ть на кани́кулы | а вени́ ын вака́нцэ.

кани́ска *род свадебного подарка, состоящий из большого калача и варёной курицы (яство, которым приглашают в кумовья)* | *ун фел де кадоу де нунтэ, че констэ динтр'ун колак ши о гэинэ фяртэ.*

канмаа удовлетворя́ться; насыща́ться | а се сэтура́, а девени́ сэту́л; а се ындестула́.

каннамаа обагри́ть кро́вью, окрова́вить | а ымпля́ де сы́нже, а ынсынжера́.

каннанмаа *возвр.-страд. от* **каннамаа** обагри́ться кро́вью, окрова́виться | а се ымпля́ де сы́нже, а се ынсынжера́.

канны 1) крова́вый, кровопроли́тный | сынжеро́с; 2) окрова́вленный, в крови́ | ынсынжера́т, плин де сы́нже, ын сы́нже; 3) на́ли́тый кро́вью, покрасне́вший (*о глазах*) | плин де сы́нже, ынсынжера́т; ◇ **кызгын канны** а) вспы́льчивый, невы́держанный | ю́те дин фи́ре, нерецину́т; б) стра́стный | пасиона́т, ынфока́т; **суук канны** хладнокро́вный | ку сы́нже ре́че; **ааламаа канны йа́шлан** пла́кать крова́выми (горю́чими) слеза́ми | а плы́нже ку ла́кримь ама́рь.

кансыз 1) бескро́вный, не кровопроли́тный; без проли́тия кро́ви | фэ́рэ вэрса́ре де сы́нже; 2) *перен.* бескро́вный, бле́дный | фэ́рэ сы́нже, ане́мик, фэ́рэ вла́гэ.

кансызлык малокро́вие, анеми́я | анеми́е.

кант кант, лампа́с | (*ла хайне*) шире́т, паспоа́л, лампа́с, випу́шкэ.

кантар весы́; безме́н | кынта́р; бала́нцэ рома́нэ; **бу́ук кантар** безме́н | бала́нцэ рома́нэ; **ел кантары** весы́ (*с тарелками*) | терези́е; **кантарда** весово́й | ла кынта́р; **кантара койтаа** *прям. и перен.* взве́шивать | а кынтэри́; **кантарда алдатмаа** обве́шивать | а ыншела́ ла кынта́р; **кантарда чекилмää** взве́шиваться | а се кынтэри́; **кантарда чекмää** *прям. и перен.* име́ть вес | а тра́же ла кынта́р.

кантаржы 1) ма́стер, изготовля́ющий весы́ | ме́штер де кынта́ре; 2) весовщи́к | кантаржи́у.

кантаржылык *редко* 1) профе́ссия (заня́тие) ма́стера, изготовля́ющего весы́; профе́ссия весовщика́ | окупа́ция ме́штерулуй де кынта́ре; месери́я кантаржи́улуй.

кантарламаа *прям. и перен.* взве́шивать | а кынтэри́; **лафларны кантарламаа** взве́шивать свои́ слова́ | а-шь кынтэри́ во́рбеле.

канти́на 1) *уст.* пункт для вы́дачи пи́щи | канти́нэ; 2) столо́вая (*в школе*) | канти́нэ, оспэтэри́е (*ла шкоалэ*).

ка́нтуш охмеле́вший, под хмелько́м, подвы́пивший | керкели́т.

кантырма недоу́здок, узда́ | кэпэ́стру.

кантырмаламаа 1) взну́здывать, обу́здывать | а ынфрына́, а потоли́; **беегири кантырмаламаа** взнузда́ть ло́шадь | а пу́не фрыу ка́лулуй; 2) *перен.* обу́здывать, сде́рживать | а ынфрына́, а потоли́; а се стэпыни́; **кендини кантырмаламаа** обузда́ть себя́ | а се стэпыни́, а се ынфрына́.

кантырмаланмаа *возвр.-страд. от* **кантырмаламаа** 1) быть взну́зданным (обу́зданным) | а фи ынфрыпа́т; 2) *перен.* быть сде́рживаемым *кем-л.* | а фи ынфрына́т *де чинева*; а се ци́не ын фры́у, а се стэпыни́, а се ынфрына́.

канул *рел.* раска́яние, покая́ние | кэи́нцэ, пэре́ре де ре́у, покэи́нцэ, покэи́ре.

канчак *редко* уха́б, неро́вность | хоп, акчиде́нт де тере́н.

канчаклы уха́бистый, с уха́бами, неро́вный | ку хо́пурь, хопуро́с.

канчаклык уха́бистая (неро́вная) пове́рхность | супрафа́цэ ку хо́пурь, адынчиту́рь, ку гропь; лок хопуро́с.

канчела́рия учи́тельская; канцеля́рия | канчела́рие; биро́у.

каныкмаа жа́ждать кро́ви, быть кровожа́дным | а фи ынсета́т де сы́нже, а фи ави́д де сы́нже.

каныксамаа *редко см.* **каныкмаа.**

каныксымаа *редко см.* **каныкмаа.**

канырмаа 1) вырыва́ть; подде́ва́ть сни́зу, поднима́ть рычагом́ | а зму́лже, а скоа́те дин рэдэчи́нэ, а агэца́ де жос, а ридика́ ку пы́ргия; 2) отви́нчивать, отвёртывать | а скоа́те, а десшуруба́, а скрипти́; 3) перегиба́ть | а ындои́; 4) спа́риваться, случа́ться (*о животных*) | а се ымпреуна́ (*деспре анимале*).

каныртмаа *понуд. от* **каныртмаа** 1) *см.* **канырмаа** 1, 2, 3; 2) случа́ть, спа́ривать (*животных*) | а ымпреуна́, а ымперека́ (*анималеле*).

канырык 1) вы́рванный, вы́вернутый | змулс, скос дин рэдэчи́нэ; 2) случно́й | де мо́нтэ, де ымперекере́; 3) *перен.* наду́тый | босумфла́т.

канытмаа *см.* **канатмаа.**

кап 1) посу́да | весе́лэ, вэсэри́е; **каблары йыкамаа** мыть посу́ду | а спэла́ ва́селе; **мармура каблар** фарфо́ровая посу́да | ва́се де порцела́н; 2) нару́жный покро́в, покры́шка; верх; обло́жка | ынвели́шул дин афа́рэ, ынвелитоа́ре; капа́к; па́ртя де сус; копе́ртэ; 3) та́ра | дара́; ◇ **айак кабы** о́бувь | ынкэлцэми́нте.

кап- *препозитивная усил. частица, представляющая собой неполное повторение основы прил.:* **кап-кара** чёрный-пречёрный, соверше́нно (абсолю́тно) чёрный | не́гру-не́гру, не́гру ка тэчу́неле, фоа́рте не́гру.

капак 1) кры́шка; ста́вень | капа́к; обло́н; **ча́йниин капаа** кры́шка ча́йника | капа́кул ча́йникулуй; 2) затво́р (*ружья*) | ынкизэто́р; ◇ **гёз капаа** ве́ко | плеоа́пэ.

капакламаа закрыва́ть, накрыва́ть; заку́поривать | а ынки́де, а аступа́.

капакланмаа *возвр.-страд. от* **капакламаа** закрыва́ться, на-

кры́ваться; заку́пориваться; быть закры́тым (накры́тым, заку́поренным) | а се ынки́де, а се аступа́; а фи ынкис, а фи аступа́т.

капаклы 1) име́ющий кры́шку, с кры́шкой | ка́ре а́ре капа́к, ку капа́к; 2) закры́тый; заку́поренный; накры́тый кры́шкой | ынкис, аступа́т, ынфундат; акопери́т ку капа́к.

капалы 1) закры́тый; за́пертый | ынкис; ынкуя́т; **капалы маши́на** закры́тая маши́на | маши́нэ ынкисэ; **капалы гёзлу́** а) с закры́тыми глаза́ми | ку о́кий ынки́шь; б) несве́дущий | некуноскэто́р, некомпете́нт; 2) заключённый (*в тюрьму*) | ынтемница́т, децину́т.

капамаа 1) закрыва́ть | а ынки́де; 2) покрыва́ть | а акопери; 3) запира́ть | а ынкуя́; 4) заточа́ть, заключа́ть (*в тюрьму*) | а ынтемница́; 5) прерыва́ть (*речь*) | а ынтреру́пе (*ворба*); ◇ **гёз капамаа** а) закрыва́ть глаза́ | а ынки́де о́кий; б) смотре́ть сквозь па́льцы | а ну обсерва́, а се уйта́ при́нтре де́жете; в) умира́ть | а мури́; **ра́диойу капамаа** вы́ключить ра́дио | а ынки́де ра́дио; **капамаа бирки́мсейин аазыны** закрыва́ть рот кому́-л. | а ынки́де гу́ра куйва́; **капамаа бирки́мсейин гёзлерни** закры́ть глаза́ кому́-л., быть во́зле кого́-л. в мину́ту его́ сме́рти | а-й ынки́де куйва́ о́кий, а фи лы́нгэ чинева́, ка́ре се а́флэ пе па́тул де моа́рте.

капамак *и. д. от* **капамаа** 1) закрыва́ние; покрыва́ние | ынки́дере; акопери́ре; аступа́ре; 2) запира́ние | ынки́дере; 3) заточе́ние | ынтемица́ре.

капан 1) тюрьма́, темни́ца; заключе́ние; тюре́мный | ынкисоа́ре; де ынкисоа́ре; **капан йапмаа** сиде́ть в тюрьме́, быть заключённым в тюрьму́ | а фи пус ла ынкисоа́ре; а фа́че ынкисоа́ре; **капана дӱшмää** попа́сть в тюрьму́ | а нимери́ ын ынкисоа́ре; **капана коймаа (сокмаа)** посади́ть в тюрьму́ | а бэга́ ла ынкисоа́ре; 2) лову́шка | капка́нэ; ◇ **куш капан** я́стреб; ко́ршун | у́лиу.

капанжы 1) тюре́мщик | па́зник де ынкисоа́ре, темничер; 2) заключённый | пушкэриа́ш.

капанмаа *возвр.-страд. от* **капамаа** 1) *в разн. знач.* закрыва́ться; быть закры́тым | а се ынки́де; а фи ынкис; **капу капанды** дверь закры́лась | у́ша с'а ынкис; **клуб капанды** клуб закры́лся | клу́бул с'а ынкис; **йара капанды** ра́на закры́лась | ра́на с'а ынкис; **гёзлерим капанэр** у меня́ глаза́ закрыва́ются | ми се ынки́д о́кий; 2) запира́ться; быть за́пертым | а се ынкуя́, а се ынки́де ку ке́я; а фи ынкуя́т, а фи ынкис ку ке́я; 3) *перен.* замыка́ться, уходи́ть в себя́ | а се ретра́же ын си́не, а се изола́; **ичинӑ капанмаа** замкну́ться в себе́ | а девени́ ынкис, ретра́с; а се ынки́де, а се ретра́же ын си́не; 4) прекраща́ться; быть прекращённым | а ынчета́, а се опри́, а се курма́; 5) исче́рпываться, иссяка́ть | а сека́, а се епуиза́; **пынар капанды** коло́дец иссяк | фынты́на а сека́т; 6) ухудша́ться, по́ртиться (*о погоде*) | а се ынки́де; **ава капанды** пого́да испо́ртилась | ти́мпул с'а стрика́т, с'а ынкис.

капанмак *и. д. от* **капанмаа** 1) закрыва́ние; закры́тие | ынки́дере, ынкуе́ре; 2) запира́ние | ынки́дере, ынкуе́ре; 3) *перен.* ухо́д в себя́ | ретра́жере ын си́не.

капанык 1) закры́тый; за́пертый | ынкис; ынкуя́т, аскунс; 2) па́смурный, о́блачный (*о погоде*) | ынноура́т, мохоры́т; 3) тёмный (*о цвете*) | ынкис, ынтунека́т; 4) *перен.* за́мкнутый, угрю́мый; печа́льный, гру́стный | ынкис; изола́т, ретра́с; посоморы́т, трист; мыхни́т, амэры́т.

капатмаа *понуд. от* **капамаа** 1) заста́вить (веле́ть) закрыва́ть (запира́ть) | а пу́не сэ ынки́дэ, сэ ынку́е, сэ изоле́зе; 2) прекраща́ть | а ынчета́, а опри́, а курма́; 3) засади́ть (*в тюрьму*) | а бэга́ *не чинева* ын ынкисоа́ре; ◇ **пара капатмаа** броса́ть де́ньги на ве́тер | а арунка́ ба́ний ын вынт, а келтуи́ фэ́рэ сокота́лэ; **текнӑ алтына капатмаа** закрыва́ть кры́том (*жениться или выйти замуж раньше старших в семье*) | а акопери́ ку кова́та (*а о луа ынаинте, а се кэзэтори ынаинтя челор май маре*).

капитал 1) *эк.* капита́л | капита́л; **алыш-вериш капитал** торго́вый капита́л | капита́л комерчиа́л; **диишӑн капитал** переме́нный капита́л | капита́л вариа́бил; **дон капитал** мёртвый капита́л | капитал морт, ынгеца́т; **дӧнмӑ капитал** оборо́тный капита́л | капита́л чиркуля́нт; **индӱстрия капиталы** промы́шленный капита́л | капита́л индустриа́л; **елдеки капитал** нали́чный капита́л | капита́л ын нумера́р; **капитал топламасы** накопле́ние капита́ла | акумуля́ре де капита́л; **койма капитал** вло́женный капита́л | капита́л инвести́т; **обштӑ капиталы** обще́ственный капита́л | капита́л сочиа́л; **ссу́да (ӧдӱнчлӱк) капиталы** ссу́дный капита́л | капита́л де ымпрумӱ́т; **темел капиталы** основно́й капита́л | капита́л фикс; **фина́нса капиталы** фина́нсовый капита́л | капита́л финанчиа́р; **хе́рзаманкы капитал** посто́янный капита́л | капита́л конста́нт; 2) бога́тство, иму́щество | богэци́е, аве́ре.

капитализа́ция капитализа́ция | капитализа́ре; **капитализа́ция етмää (йапмаа)** капитализи́ровать | а капитализа́.

капитализи́роват: капитализи́роват етмää капитализи́ровать, производи́ть капитализа́цию | а капитализа́; **капитализи́роват олмаа** капитализи́роваться, превраща́ться в капита́л | а фи капитализа́т.

капитали́зма капитали́зм | капитали́зм; **монополист капитали́змасы** монополисти́ческий капитали́зм | капитали́зм монополи́ст.

капиталист капитали́ст; капиталисти́ческий | капитали́ст.

капитан капита́н | капита́н.

ка́пите *уст. калач треугольной формы, который пекут на похороны и на Михайлов день* | *ун фел де колак ын трей унгюрь, копт ла ынормынтярь ши де архангел.*

капитули́роват: капитули́роват етмää капитули́ровать | а капитула́; а депу́не а́рмеле.

капитуля́ция капитуля́ция | капитула́ре.

капкан капка́н, западня́; лову́шка, силок | капка́нэ, ку́рсэ; лац де принс пэ́сэрь.

каплайжы 1. захва́тчик, агре́ссор, оккупа́нт | агресо́р, котропито́р, окупа́нт; 2. покрыва́ющий, охва́тывающий, оку́тывающий | ка́ре ако́пере, ынфэ́шурэ.

каплайыш 1) охва́тывание, охва́т; обхва́т | купри́ндере, ынвэлуи́ре, ынчеркуи́ре; 2) обши́вка, облицо́вка | кэптуши́ре, ынвели́ш, кэптуша́лэ, акопери́ре.

капламаа 1) покрыва́ть; закрыва́ть; обвола́кивать | а акопери́, а ынвели́; а ынфэшура́, а ынвэлуи́; 2) обнима́ть, охва́тывать | а купри́нде, а ымбрэциша́, а ынчеркуи́; 3) обшива́ть; облицо́вывать; окле́ивать | а кэптуши́, а фецуи́, а акопери́ (*липинд*); 4) переплета́ть (*книгу*) | а лега́ (*о карте*); 5) *воен.* осажда́ть; блоки́ровать; захва́тывать; оккупи́ровать | а аседия́, а блока́, а ынчеркуи́; а окупа́, а котропи́, а инвада́.

капламак *и. д. от* **капламаа** 1) покры́тие, облицо́вка, обши́вка; покры́тый, облицо́ванный, обши́тый | акопери́ре; ымбрэка́ре, ынвели́ре, кэптуши́ре, ынвели́ш; акопери́т, кэптуши́т; 2) захва́т | котропи́ре, окупа́ре.

каплан тигр | ти́гру.

капланмаа *возвр.-страд. от* **капламаа** 1) быть покры́тым; быть закры́тым; быть обволо́киваемым; покрыва́ться; закрыва́ться; обволо́киваться | а фи акопери́т, а фи ынвели́т; а фи ынфэшура́т, а фи ынвэлуи́т; а се акопери́, а се ынвели́; а се ынфэшура́, а се ынвэлуи́; 2) быть облицо́ванным; быть оклёенным | а фи кэптуши́т; а фи ынклеи́т; 3) быть переплетённым (*о книге*) | а фи лега́т (*деспре о карте*).

каплатмаа *понуд. от* **капламаа** 1) заста́вить (веле́ть) облицева́ть, оклеи́ть | а пу́не сэ кэптуша́скэ; а пу́не сэ ынклёе; 2) заста́вить (веле́ть) переплести́ (*книгу*) | а пу́не сэ кэптуша́скэ, сэ ле́же (*о карте*).

каплашмаа *взаимн.-совм. от* **капламаа**; *см.* **капланмаа.**

каплун: каплун буа черепа́ха | броа́ска цестоа́сэ; ◇ **каплун буа гиби ӧрӳ́мӓӓ** дви́гаться черепа́шьим ша́гом | а пэши́ ка броа́скэ цестоа́сэ.

каплы 1) име́ющий покры́шку; в чехле́, зачехлённый; име́ющий переплёт, в переплёте (*о книге*) | ка́ре а́ре капа́к, скоа́рцэ; лега́т (*деспре о карте*); 2) покры́тый *чем-л.* | акопери́т.

капма 1) кра́деный, воро́ванный | фура́т; 2) захва́ченный, оккупи́рованный | окупа́т; 3) займствованный | ымпрумута́т; **капма лаф** займствованные слова́ | кувӣнте ымпрумута́те.

капмаа 1) хвата́ть, схва́тывать | а апука́, а ынхэца́; 2) похища́ть, ута́скивать | а рэпи́, а фура́, а штерпели́; 3) вырыва́ть | а зму́лӝе; 4) *перен.* заража́ться, заболева́ть | а контракта́ (*о боалэ*), а се молипси́, а се ымболнэви́.

капмак *и. д. от* **капмаа** хвата́ние, захва́т | при́ндерс, апука́ре, узурпа́ре.

капрон капро́н; капро́новый | капро́н; де капро́н.

капсамак заключа́ть в себе́, содержа́ть, вмеща́ть | а конци́не, а купри́нде, а авя́ ын си́не.

ка́псул ка́псюль | ка́псэ.

ка́псуллу име́ющий ка́псюль, ка́псюльный | ку ка́псэ.

капсык то́нкий, худо́й; исхуда́вший, то́щий | пиперничи́т, слэби́т; жигэри́т, ну́май пе́ля ши оа́селе.

капсымаа отоща́ть, исхуда́ть | а слэби́ та́ре, а се слеи́, а се жигэри́.

каптырмаа *понуд. от* **капмаа** 1) заста́вить (веле́ть, дать) схвати́ть (вы́рвать); дать овладе́ть *чем-л.* | а пу́не сэ ынха́це, сэ зму́лгэ, сэ ру́пэ, сэ пу́е мы́на пе...; а лэса́ сэ пу́е стэпыни́ре *пе чева*; 2) ударя́ть, стуча́ть | а лови́, а да о ловиту́рэ, а изби́, а поки́.

капу дверь; дверно́й | у́шэ; де у́шэ, де ла у́шэ; **аарт капу** чёрный ход | ынтра́ре прин ку́рте, ынтра́ре де серви́чиу, скара́ де серви́чиу; **сокак (бӳ́к) капу** пара́дный ход | ынтра́ре принципа́лэ; **капу аардында дурмаа** а) стоя́ть за две́рью | а ста ду́пэ у́шэ; б) не быть при́нятым во внима́ние | а ну-й да ате́нцие; **капу ашыры лафетмӓӓ** разгова́ривать че́рез поро́г; принима́ть *кого-л.* на ходу́ | а прими́ *пе чинева* ы́нтре до́уэ ушь; **капуда дурмаа** стоя́ть в дверя́х; дежу́рить у две́ри | а ста ла у́шэ; **капулары ачмаа** а) открыва́ть две́ри | а дески́де у́шиле; б) принима́ть *кого-л.* с распростёртыми объя́тиями | а дески́де *куйва* амндо́уэ у́шиле; а прими́ *пе чинева* ку бра́целе дески́се; **капуйа урмаа** стуча́ть в дверь | а ба́те ла у́шэ; **капуйа гӧстермӓӓ** показа́ть *кому-л.* на дверь | а-й арэта́ *куйва* у́ша.

капужу приврáтник, швейца́р | порта́р, ушие́р.

капуснӓк тушёная капу́ста с мя́сом, би́гос | ва́рэ кэли́тэ ку ка́рне.

капусуз не име́ющий двере́й, без двере́й | фэ́рэ у́шэ, ка́ре н'а́ре у́шэ.

капчы переплётчик | легэто́р де кэрць.

капчык 1) оболо́чка; кора́, ко́рка | коа́жэ, тегуме́нт; скоа́рцэ; **фидан капчыы** кора́ де́рева, древе́сная кора́ | скоа́рцэ де копа́к; **капчык тутмаа** а) покры́ться ко́ркой | а при́нде пе́лицэ, коа́жэ; б) окре́пнуть | а се ынтэри́, а при́нде ла путе́рь; в) си́льно загрязни́ться | а при́нде ла лип, а фа́че лип, а фа́че скоа́рцэ де мурдэри́е; 2) кожура́, ко́жица; **скорлупа́** | пожги́цэ, коа́жэ; **йумурта капчыы** яи́чная скорлупа́ | коа́жэ де о́у; 3) шелуха́, лузга́ | коа́жэ, пэста́е; **суан капчыы** шелуха́ лу́ка | коа́жэ де ча́пэ; 4) чешуя́ | солз, солзь; **балык капчыы** ры́бья чешуя́ | солзь де пе́ште.

капыжы 1. хвата́ющий, захва́тывающий | чел че апу́кэ, ынха́цэ, узурпя́зэ; 2. захва́тчик, агре́ссор | хрэпэре́ц, агресо́р.

капылган 1) пода́тливый, легко́ принима́ющий любу́ю фо́рму | малеа́бил, флекси́бил; перчепти́бил, сесиза́бил; 2) *перен.* пода́тливый, мя́гкий, усту́пчивый | моа́ле, малеа́бил, перчепти́бил; 3) *перен.* легко́ увлека́ющийся | каптива́нт, ка́ре се апри́нде ушо́р.

капылганнык 1) пода́тливость, мя́гкость, усту́пчивость | флексибилита́те, малеабилита́те, кондесценде́нцэ; 2) увлечённость *чем-л.*; увлече́ние | пасиу́не, ынфока́ре.

капылмаа *возвр.-страд. от* **капмаа** 1) быть захва́ченным | а фи ынхэца́т, узурпа́т, а фи окупа́т; 2) быть обма́нутым (соблазнённым) | а фи амэжи́т, ыншела́т, а фи адемени́т, конверти́т; а фи седу́с; а чеда́, а ну резиста́, а се супу́не.

капым 1) *см.* **капыш**; 2) *лингв.* заи́мствование | ымпрумут.

капыш 1) хвата́ние, захва́тывание; захва́т | апука́ре, ынхэца́ре, котропи́ре, окупа́ре, узурпа́ре, жаф; 2) грабёж | тылхэри́е.

капышмаа *взаимн.-совм. от* **капмаа** вырыва́ть друг у дру́га; хвата́ться *за что-л.*; набра́сываться, броса́ться | а змулӝе, а ру́пе у́нул де ла а́лтул; а се апука́, а се агэца́, а се при́нде *де чева*; а се арунка́, а се репези́, а се нэпусти́ асу́пра *ла чева*; а се луа́ ду́пэ *чинева.*

капыштырмаа *понуд. от* **капышмаа** заста́вить (веле́ть, дать) расхвата́ть (растащи́ть) | а пу́не, а перми́те сэ ыншфа́че, сэ е́е тот, сэ жефуи́скэ.

кара 1) чёрный, тёмный | не́гру, не́гру ка па́на ко́рбулуй, ынтунека́т, ынки́с ла кулоа́ре, апроа́пе не́гру; **кара чамур** чёрная гли́на | лут не́гру; **кара беегир** вороно́й конь | кал не́гру ка па́на ко́рбулуй; **кара булут** тёмное о́блако | нор не́гру адукэто́р де фурту́нэ; 2) *перен.* мра́чный, печа́льный; суро́вый | посомры́т, амэры́т; урсу́з, морокэно́с, трист, мыхни́т; севе́р; ◇ **кара ер** моги́ла | мормы́нт, гроа́пэ; **кара аач** вяз | улм; **кара ардыч** можжеве́льник | ену́пэр; **кара чам** сосна́ | пин; **кара наанӓ (наани)** мя́та | ми́нтэ; **кара куш** скворе́ц | гра́ур.

ка́ра́ба верёвки из ко́зьего во́лоса (*которыми крестьяне обвязывают шерстяные портянки*) | а́цэ де пэр де ка́прэ, тырсы́нэ.

карабина карабин | карабинэ.

карабúналы вооружённый карабúном, с карабúном | ынармáт ку карабúнэ.

карагöз 1) черноглáзый | ку окь нéгри; 2) смýглый; шатéн | смолúт; шатéн.

карагöзка 1. *бот.* бáрхатцы | цигэнкýшэ; 2. 1) карегláзая | ку окь нéгри (*деспре фатэ*); 2) смýглая; шатéнка | смолицúкэ, шатéнэ.

карáденизлú 1. жúтель черномóрского побережья | локуитóр де пе цэрмул мэрий нéгре; 2. черномóрский | дин мáря нягрэ.

карáжа олéнь; олéний; лось; лосúный | черб; де черб; елáн; де, дин елáн; **карáжа дериси** олéньня шкýра | пéле де черб; **карáжа буйнузу** олéньи рогá | коáрне де черб.

карáжаа *см.* **карáжа.**

карáжы клевстнúк | клеветитóр, каломниатóр, бырфитóр.

карáжылык клеветá, клеветнúчество | клеветúре, каломнúе, бырфялэ.

караим карайм; караúмский | карайм.

караймжä по-караймски, на караймском языкé | ын лúмба караймэ.

карáкóл карáкуль; карáкулевый | каракýл, блáнэ де астраханá; де каракýл, де астраханá.

карáктер харáктер, нрав; темперáмент | характéр, обичéй; темперамéнт.

карактерúстик характéрный, отличúтельный | карактерúстик, спечúфик.

карáктерли с *каким-л.* харáктером | ку характéр...; **каави карáктерли адам** человéк с сúльным харáктером | ом ку характéр тáре.

карáктерсиз бесхарáктерный | фэрэ характéр, липсúт де войнцэ.

карáктерсизлик бесхарáктерность | лúпсэ де войнцэ, фúре слáбэ.

караламаа 1) грязнúть | а ыннегрú, а вопсú ын нéгру, а мурдэрú, а пэтá; 2) *перен.* чернúть, порóчить | а понегрú, а бырфú, а терфелú.

каралты *см.* **каларты.**

каралы с чернотóй, черновáтый, тёмный | негричóс, ынтунекáт.

каралык чернотá | негрúлэ, негрúцэ.

караман 1. тёмный (*о масти*); смýглый | де кулоáре нягрэ (*деспре кай, вачь, бой, кынь*); брун, негричóс; 2. клúчка домáшних живóтных, имéющих чёрную масть | нýме де кай нéгри (*де вачь ши бой негри, де кынь негри*).

карамéли карамéль | карамéлэ.

карамéлили карамéльный | де карамéлэ.

карамук ежевúка; ежевúчный | мур, руг, мýрэ; де мур, де руг, де мýрэ; **даа карамуу** леснáя ежевúка | руг де пэдýре.

каран: бир каран постоянно, всегдá | мерéу, ын мод перманéнт, регулáт, констáнт; тотдяýна, орькынд, фэрэ сфыршúт.

карандаш карандáш | крейóн.

караннык 1. темнотá, мрак, потёмки | бéзнэ, ынтунéрик; **караннык олду** наступúла темнотá (ночь), стáло темнó | с'а фэкýт ынтунéрик, ноáпте; 2. *перен.* тёмный, мрáчный | трист, ынтунекáт; посоморы́т, амэры́т.

карантин карантúн; карантúнный | карантúнэ; де карантúнэ; **карантиндä дурмаа** вы́держать карантúн | а ста ын карантúнэ.

каранфил гвоздúка | гароáфэ.

карар 1) решéние, постановлéние, резолю́ция; приговóр | хотэры́ре, дечúзие, резолýцие, диспозúцие, сентúнцэ; **карарны булмаа** найтú решéние | а гэсú солýция; **карар йапмаа** решáть | а хотэры́; 2) услóвие | кондúцие; ◇ **гöз карарына** на глáз, примéрно, приблизúтельно | апроксиматúв, ку апроксимáцие.

карарламаа 1) решáть, постановля́ть | а хотэры́, а дечúде, а адоптá о резолýцие; 2) услáвливаться | а се ынцелéже, а кэдя́ де акóрд, а се ынвой.

карарланмаа *возвр.-страд. от* **карарламаа** быть решённым | а фи хотэры́т, стабилúт, адоптáт.

карарлашмаа *взаимн.-совм. от* **карарламаа** 1) решáться *на что-либо* | а се хотэры́, а се дечúде *ла чева*; 2) услáвливаться | а се ынвой, а кэдя́ де акóрд.

карарлаштырмаа *понуд. от* **карарлашмаа** 1) решáть, принимáть решéние, постановля́ть | а дечúде, а адоптá о резолýцие, а стабилú, а хотэры́, а луá о хотэры́ре; 2) договáриваться | а се ынвой.

карарлаштырылмаа *возвр.-страд. от* **карарлаштырмаа** быть решённым | а фи хотэры́т, дечúс, дискутáт.

карарлы решённый, определённый, прúнятый | хотэры́т, стабилúт, адоптáт.

карармаа 1) чернúть, темнéть | а се ыннегрú, а се черни́; а се ынтунекá; **вакытлан гүмүш карарэр** серебрó темнéет от врéмени | ку тúмпул аржúнтул се ыннегрéште; 2) загорáть | а се пырлú, а се ыннегрú де соáре, а се бронзá; ◇ **гöзлеримин önүндä карарэр** у меня́ темнéет в глазáх | ми се фáче нéгру ынайнтя óкилор.

карармак *и. д. от* **карармаа** 1) почернéние, потемнéние | ыннегрúре, ынтунекáре; 2) загáр | кулоáря негричоáсэ а пéлий (*дин кауза соарелуй*), бронзáре.

карарсыз 1) нерешённый, неопределённый | недетерминáт, непречúс, неклáр; 2) *перен.* нерешúтельный, колеблющийся | нехотэры́т, ындоéльник.

карарсызлык нерешúтельность | недетерминáре, импречúзие; стáре де нехотэры́ре.

карартмаа *понуд. от* **карармаа** 1) чернúть, окрáшивать в чёрный цвет | а ыннегрú; 2) *перен.* очерня́ть | а понегрú; 3) *перен.* омрачáть | а ынтунекá, а мыхнú, а ынтристá.

карартмак *и. д. от* **карартмаа** окрáшивание в чёрный цвет | ыннегрúре.

карарты 1) чернотá | негря́лэ, негря́цэ; 2) тёмное мéсто, пятнó | пункт нéгру, пáтэ ня́грэ; 3) силýт; тень | силуéтэ;ýмбрэ.

карас карáсь | карáс.

караул 1. караýл, стрáжа | караýлэ; сантинéлэ; де гáрдэ; 2. *межд.* караýл | ажутóр, сэрúць.

караулжу караýльный; дежýрный | де гáрдэ; де сантинéлэ.

карбон *хим.* углерóд | карбóн.

карбóна рубль | карбоáвэ, рýблэ.

карбóналык рублёвый; рублёвый; рублёвка | де о рýблэ; о рýблэ; **беш карбóналык** пятирублёвый | де чинч рýбле.

карбонар *ист.* карбонáрий | карбонáр.

карбюрáтор *тех.* карбюрáтор | карбураторы́.

кардаш 1) брат; брáтский | фрáте, фрэцéск; **кардаш оолу** племя́нник (*сын брата*) | непóт (*де фрате*); **ии кардаш** роднóй брат | фрáте дрепт; **кардаш олмаа (алынмаа)** побратáться | а се ынфрэцú, а фратерниза́; **кардаш пайы йапмаа** делúть по-брáтски | а ымпэрцú фрэцéште; 2) друг, мúлый брáтец (*при обращении*) | фрáте, фрэциоáре.

кáрдашлык 1) свóдный брат | фрáте вúтрег; 2) брáтство, брáтские отношéния, брáтские ýзы, родствó | фрэцúе; 3) дрýжба | приетенúе; **халк кардашлыы** дрýжба нарóдов | приете-

ни́е ы́нтре попоа́ре; 4) побрати́м | фра́те де кру́че.

кардашчасына по-бра́тски, бра́тски, как бра́тья | фрэцеште, ка фра́ций.

кардиогра́мма кардиогра́мма | кардиогра́мэ.

кардон карто́н; карто́нный | карто́н; де, дин карто́н; **кардондан** из карто́на, карто́нный | де, дин карто́н.

кардоннамаа де́лать карто́нный переплёт | а картона́.

кардоннамак *и. д. от* **кардоннамаа** переплёт, переплета́ние | картона́т.

кардонну переплетённый в карто́н | коперта́т, картона́т; **кардонну кийат** переплетённая кни́га | ка́рте коперта́тэ, картона́тэ.

карез 1) противоре́чие, несоотве́тствие; противоречи́вый | контрази́чере, контради́кции; дезако́рд, непротиви́ре; контрадикто́риу; **карез гитмаа** а) противоре́чить, пере́чить, идти́ про́тив | а контрази́че; а ме́рже ко́нтра; б) отрица́ть | а нега́; **ким карез?** кто про́тив? | чи́не-й ко́нтра?; 2) та́йное наме́рение; у́мысел | интенции аску́нсэ, секре́тэ; гынд аску́нс; 3) недоброжела́тельство; не́нависть; зло́ба | душмэни́е; у́рэ; рэута́те; **карез олмаа** зли́ться, ненави́деть | а се ынчуда́, а се ынфурия́, а путри́ сентиме́нте де душмэни́е, де у́рэ, де рэута́те; ◇ **жанына карез олмаа** сам себе́ враг, враг своему́ здоро́вью | а-шь фи си́нгур душма́н.

карезкер недоброжела́тельный; злонаме́ренный, вражде́бный; зло́бный | рэувоитор; ре́у интенциона́т, душмэно́с, ха́ин.

карезленмаа зли́ться, пита́ть зло́бу (не́нависть), проявля́ть недружелю́бие (недоброжела́тельство, вражде́бность) | а се мыния́, а се супэра́, а се ынфурия́ *пе чинева*, а манифеста́, а авя мыни́е, у́рэ, ря войнцэ, душмэни́е фа́цэ *де чинева*.

карезлешмаа *см.* **карезленмаа**.

карезли 1) ненави́стный; вражде́бный; зло́бный | одио́с; душмэно́с; хаи́н; 2) противоречи́вый | контрадикто́риу.

карезлик не́нависть; вражде́бность; зло́ба | душмэни́е; у́рэ, рэута́те.

карезсиз 1) и́скренний, бескоры́стный | си́нчер, дезинтереса́т; 2) беспристра́стный | непэртинито́р.

карезсизлик 1) и́скренность, бескоры́стность | синчерита́те; 2) беспристра́стность | дезинтереса́ре; импарциалита́те.

каре́та каре́та | каре́тэ, трэсу́рэ.

карикату́ра карикату́ра | карикату́рэ; **карикату́ра йапмаа** рисова́ть карикату́ры | а карикатуриза́.

карикату́ралы карикату́рный | карикатура́л.

кармаа 1) меси́ть. заме́шивать | а фрэмынта́; **чамур кармаа** меси́ть гли́ну | а кэлка́ лут; 2) оплодотворя́ть (*о самцах птиц*) | а фекунда́; ◇ **ер ичинэ кармаа** смеша́ть с гря́зью | а аместека́ ку пэмы́нт, а бэга́ ын пэмы́нт.

кармак *и. д. от* **кармаа** 1) мешани́на, ме́сиво | аместекэту́рэ; 2) оплодотворе́ние (*птиц*) | фекундаре.

ка́рма-карышык запу́танный, непоня́тный | ынкурка́т, аместека́т, дезордона́т; некла́р.

карны 1) живо́т, нутро́, утро́ба, бро́хо, чре́во | пынтече, бу́ртэ, абдоме́н, мэрунта́е, интести́не; 2) желу́док; желу́дочный | стома́к; де стома́к, стомака́л; ◇ **аач карына (карнына)** на го́лодный желу́док, натоща́к | пе стома́кул гол.

карныйарык фарширо́ванные баклажа́ны | ви́пете ымплу́те.

карнылы име́ющий большо́й живо́т, пуза́тый | ку пы́нтечеле

ма́ре, грос, бурто́с, пынтико́с.

карпе́тки носки́ | шосе́те.

карпуз 1. арбу́з; арбу́зный | харбу́з; де харбу́з; **шекерли карпуз** сла́дкий (*сахаристый*) арбу́з | харбу́з ду́лче (*зэхэрит*); 2. *перен.* кру́глый |рото́нд; харбуже́л.

карпузлук бахча́ | харбузэри́е.

карпузчу 1) продаве́ц арбу́зов; бахчево́д | вынзэто́р де харбу́жь; чел че се оку́пэ ку кре́штеря харбу́жилор; 2) люби́тель есть арбу́зы | амато́р де харбу́жь.

карт 1) пожило́й; ста́рый | ын вы́рстэ, вы́рстник; бэтры́н; **карт жо́нга** *бран.* ста́рая кля́ча; хрыча́вка | глоа́бэ; бабо́рницэ, мырцоа́гэ; **карт кыз** ста́рая де́ва | фа́тэ бэтры́нэ; **карт ту́рба (кёпек)** *бран.* ста́рая соба́ка, ста́рый кобе́ль; ста́рый хрыч | кы́не бэтры́н; бабалы́к; **карт текэ** а) *бран.* ста́рый козёл; ста́рый хрыч | цап; кы́не бэтры́н, бабалы́к; б) быва́лый, вида́вший ви́ды (*о человеке*) | ымбла́т (*деспре ом*); 2) ста́рый (*о мясе*) | бэтры́н (*деспре карне*).

ка́рта *геогр.* ка́рта | ха́ртэ.

ка́ртал орёл; орли́ный | ву́лтур; де ву́лтур; **ка́ртал йаврусу** орлёнок | вултура́ш; **кара ка́ртал** чёрный (*горный*) орёл, бе́ркут | ву́лтур де му́нте.

карте́ла ка́рточка | карте́лэ; **екмек карте́ласы** хле́бная ка́рточка | карте́лэ де пы́не.

картлама *бран.* ста́рая соба́ка; ста́рый хрыч | кы́не бэтры́н; бабалы́к, бабо́рницэ.

картламаа *см.* **картлашмаа**.

картланмаа *возвр.-страд. от* **картламаа**; *см.* **картлашмаа**.

картлашмаа *взаимн.-совм. от* **картламаа** станови́ться ста́рым, ста́риться, старе́ть | а девени́ бэтры́н, а ымбэтрыни́.

картлык ста́рость | бэтрынецэ.

карто́граф карто́граф; картографи́ческий | картогра́ф; картогра́фик.

картогра́фия картогра́фия | картографи́е; **картогра́фия йапмаа** картографи́ровать | а картографи́я.

картон *см.* **кардон**.

картоте́ка картоте́ка | картоте́кэ.

карто́фи карто́фель; карто́фельный | карто́ф; де карто́ф; **карто́фи ма́нжасы** а) карто́фельный со́ус | сос де карто́фь; б) жарко́е | карто́фь ынэдуши́ць.

карто́фли *см.* **карто́фи**.

ка́рточки 1) ка́рточка (*листок*) | фи́шэ; 2) хле́бная ка́рточка | карте́лэ; 3) ка́рточка, фотока́рточка | фотографи́е.

карусель карусе́ль | карусе́л; кэлуше́й.

каршы 1. противополо́жный, противостоя́щий | опу́с, контра́риу; **каршы (каршыкы) тараф** противополо́жная сторона́ | па́ртя опу́сэ; 2. *в роли послелога, управляет дат. п.* про́тив, напро́тив; пе́ред, к | ын фа́цэ, ынайнте, визави́ де..., ко́нтра; динайнтя; спре..., кэтре...; **аушама каршы** пе́ред ве́чером, под ве́чер, к ве́черу | спре, кэтре са́рэ; **суйа каршы** про́тив тече́ния | ко́нтра ку́рсулуй а́пей; 3. *в знач. служебного имени* напро́тив, навстре́чу, пе́ред | ын фа́цэ, ынайнте, визави́ де...; **каршымда** напро́тив меня́, передо мной | ын фа́ца мя, ынайнтя мя, визави́ де ми́не; **шко́ланын каршысында** напро́тив шко́лы | ын фа́ца шко́лий; ◇ **каршы дурмаа** стать на пути́, меша́ть | а ынкурка́; **каршы-каршыйа** как ра́з напро́тив, визави́, лицо́м к лицу́, друг про́тив дру́га | то́кмай ын фа́цэ, визави́; **каршы коймаа** воспрепя́тствовать; сопротивля́ться, проти́виться | а ымпедика́; а се ымпотриви́, а се опу́не; **каршы чыкмаа** а) выходи́ть навстре́чу | а ынтымпина́; б) сопротивля́ться, проти́виться | а се апэра́, а се ымпотриви́; **кар-**

шы чыкмак а) встре́ча | ынтымпина́ре; б) сопротивле́ние, противоде́йствие | апэра́ре, ымпотрави́ре, резисте́нцэ; **каршы етмää** встреча́ть | а ынтымпина́; **каршы гелмää** встре́тить, встре́титься (*случа́йно*) | а ынтылни́, а се ынтылни́ (*оказионал*); **каршы гелмäк** встре́ча (*случа́йная*) | ынтылни́ре, ынтымпина́ре (*оказионалэ*).

каршыламаа 1) встреча́ть | а ынтылни́; 2) удовлетворя́ть, обеспе́чивать; покрыва́ть (*расходы*); помога́ть | а сатисфа́че, а ындестула́; а асигура́, а пу́не ла диспози́ция мижлоа́че материа́ле; а да ажуто́р, а да спри́жин.

каршыланмаа *возвр.-страд. от* **каршыламаа** быть встре́ченным | а фи ынтылни́т, а фи ынтымпина́т.

каршылатмаа *понуд. от* **каршыламаа** 1) заста́вить (веле́ть) встреча́ть | а пу́не, а облига́ сэ ынты́мпине, сэ ынтылня́кэ; 2) заста́вить (веле́ть) помога́ть | а пу́не, а облига́ *пе чинева* сэ ажу́те *пе алт чинева*.

каршылашмаа *взаимн.-совм. от* **каршыламаа** 1) встреча́ться, сходи́ться лицо́м к лицу́ | а се ынтылни́, а се ынтылни́ фа́цэ ын фа́цэ; 2) *перен.* руга́ться, брани́ться; переру́гиваться | а се чондэни́; а-шь арушка́ кувинте де ока́рэ.

каршылашмак *и. д. от* **каршылашмаа** 1) встре́ча | ынтылни́ре, ынтымпина́ре; 2) *перен.* перебра́нка | чондэня́лэ.

каршылаштырмаа *понуд. от* **каршылашмаа** столкну́ть *кого-л. с кем-л.*, заста́вить встре́титься | а пу́не *пе чинева* сэ се ынтылня́кэ *ку алт чинева*, а фа́че *ка чинева* сэ се ынтылня́кэ *ку алт чинева*.

каршылык 1) противополо́жная (проти́вная) сторона́ | па́ртя опу́сэ; 2) встре́ча | ынтылни́ре, ынтымпина́ре; 3) по́мощь, подде́ржка | ажуто́р, спри́жин.

каршылыклы 1) взаи́мный, обою́дный; двусторо́нний; встре́чный | речипро́к, мутуа́л, кому́н; билатера́л; опу́с, контра́р; 2) противолежа́щий, противополо́жный; друг про́тив дру́га | опу́с, контра́р, ку то́тул диферит; у́нул ко́нтра а́лтуя; 3) *перен.* подде́рживаемый *кем-чем-л.* | сприжини́т, ажута́т *де чинева сау чева*; ◇ **каршылыклы йардымжы касса** ка́сса взаимопо́мощи | ка́сэ де ажуто́р мутуа́л.

кары 1) же́нщина; же́нский | фемée; фемее́ск, де фемée; фемени́н; **кары ру́басы** же́нская оде́жда | вешмынт фемееск; **кары кахыры** же́нская до́ля | соа́рта фемени́; **кожа кары** же́нщина в во́зрасте | фемée бэтры́нэ; 2) жена́ | соци́е, нева́стэ.

карык гря́дка | рэзо́р, страт; **бир карык суан** гря́дка лу́ка | страт де ча́пэ.

кары-кожа муж и жена́, супру́ги | соц ши соци́е, соць.

карылмаа *возвр.-страд. от* **кармаа** 1) быть заме́шенной (*о глине*); меси́ться | а фи кэлка́т, а фи фрэмынта́т, а се фрэмынта́; 2) оплодотворя́ться (*о птицах*) | а фи фекунда́т.

карылы **1.** переме́шенная (*о глине*) | кэлка́т, фрэмынта́т; **2.** двоеже́нец | бига́м; **ики карылы адам** двоеже́нец | бига́м.

карымжа муравей́; муравьи́ный | фурни́кэ; де фурни́чь; **карымжа йувасы** муравей́ник | | фурника́р; **карымжа даламасы** муравьи́ный уку́с | пишкэту́рэ де фурни́кэ; ◇ **карымжа гиби гезмää** ползти́, как муравей́ | а се мишка́ ка фурни́ка; **карымжа адымыннан** черепа́шьим (*букв.* муравьи́ным) ша́гом | ку пас де мелк; **карымжа белли** с то́нкой та́лией, изя́щная, стро́йная (*о девушке*) | звелтэ.

карымжаламаа: бени карымжалээр у меня́ мура́шки по те́лу бе́гают | мэ фурни́кэ.

карымжаланмаа *возвр.-страд. от* **карымжаламаа** отсиде́ть (отлежа́ть) (*ногу, руку*) | а аморци́.

карымжалык муравей́ник | фурника́р.

карынмаа *возвр.-страд. от* **кармаа**; *см.* **карылмаа**.

карыш 1) *мера длины, равная 0, 213 м* | *мэсурэ де лунжиме, каре есте егалэ ку 0,213 м*; 2) пядь | шкьоа́пэ; ◇ **карыш-карыш** пядь за пя́дью; тща́тельно, вдоль и поперёк | па́лмэ ку па́лмэ, пе депли́н, мигэло́с, ын лунг ши-н лат.

карышламаа ме́рить, измеря́ть пя́дью | а мэсура́ ку шкьоа́па, ку па́лма.

карышлык величино́й с пядь | де о шкьоа́пэ.

карышмаа 1) сова́ться, вме́шиваться | а се аместека́; **сăн карышма** не вме́шивайся, не твоё де́ло | ну те аместека́, ну-й тря́ба та; 2) пу́таться, сме́шиваться | а се аместека́, а се ынкурка́.

карышмазлык невмеша́тельство | неаме́стек.

карышмаклык 1) вмеша́тельство | аме́стек, интерве́нцие; инжери́нцэ; **силах карышмаклыы** вооружённое вмеша́тельство | интерве́нцие арма́тэ; 2) пу́таница | ынкуркэту́рэ, аместекэту́рэ.

карыштыран *см.* **карыштырыжы**.

карыштырмаа *понуд. от* **карышмаа** 1) меша́ть, сме́шивать; переме́шивать, ръзме́шивать | а аместека́; **мамали́гайы карыштырмаа** меша́ть мамалы́гу | а аместека́ мэмэли́га; **пиринжи булгу́рлан карыштырмаа** сме́шивать рис с крупо́й | а аместека́ оре́зул ку кру́пе (*де грыш, булгур*); 2) *перен.* вме́шивать, впу́тывать | а аместека́, а имплика́, а ынкурка́; а фа́че дезо́рдине, а продуче неорындуялэ; 3) *перен.* осложня́ть | а компликá.

карыштырыжы 1) вносящий пу́таницу (сму́ту, беспоря́док); смутья́н, подстрека́тель; интрига́н | семэнэто́р де зыза́ний, инстигато́р, ацыцэто́р; интрига́нт; 2) *тех.* меша́лка, смеси́тель | малакс о́р.

карыштырыжылык подстрека́тельство | инстига́ре, инстига́цис, ацыца́ре.

карыштырылмаа *возвр.-страд. от* **карыштырмаа** 1) сме́шиваться; переме́шиваться, разме́шиваться; быть сме́шанным; быть переме́шанным (разме́шанным) | а се местека́; а се аместека́; а фи местека́т; а фи аместека́т; 2) запу́тываться; быть запу́танным; быть приведённым в беспоря́док | а се ынкылчи́, а се ынкурка́, а се дезордона́; а фи ынкылчи́т, ынкурка́т, а фи аду́с ын дезо́рдине; 3) *перен.* осложня́ться; быть осложнённым | а се компликá; а фи компликá́т.

карышык запу́танный; перепу́танный; беспоря́дочный; хаоти́чный; беспоря́дочно | аместека́т, ынкурка́т, хао́тик.

карышыклык 1) запу́танность | ынкуркэту́рэ; 2) беспоря́дки, сму́та, волне́ния | дезо́рдине, рэскоа́лэ, мишка́ре.

карышыксыз без приме́си | неаместека́т, пур.

карышылмаа *возвр.-страд. от* **карышмаа** вме́шиваться | а се аместека́; **буна карышы́лмааз** в э́то нельзя́ вме́шиваться | ну се поа́те сэ не аместекэ́м ын а́ста.

карьер карье́р | карие́р; **таш карьери** ка́менный карье́р | карие́рэ де пя́трэ.

карьера карье́ра | карие́рэ.

карьеризма карьеризм | карие́ризм.

карьерист карьери́ст | карие́ри́ст.

касаба го́род; городско́й | ора́ш, орэше́л; де ора́ш, орэше-

не́ск; **евелки касаба** стари́нный го́род | ора́ш векь; **касаба сокаклары** городски́е у́лицы | стрэ́зиле ора́шулуй, стрэзь де ора́ш; **баш касаба** столи́ца | капита́лэ.

касабалы городско́й жи́тель, горожа́нин; горожа́нка | орэша́н; орэша́нкэ.

касавет 1) забо́та, беспоко́йство | гри́жэ, дера́нж; 2) тоска́, печа́ль | тристе́цэ, мыхни́ре, жа́ле; ◇ **хич диил касаветимдэ билэ́** э́то меня́ не каса́ется, э́то не моя́ забо́та | а́ста ну мэ приве́ште пе ми́не.

касавети *см.* **касавет.**

касаветлемää 1) забо́тить, беспоко́ить | а ынгрижора́, а нелиништй; 2) печа́лить | а ынтриста́, а амэры́.

касаветлемää *возвр.-страд. от* **касаветлемää** 1) забо́титься, беспоко́иться; быть озабо́ченным (обеспоко́енным) | а се ынгрижора́, а се нелиништй; а фи ынгрижора́т, нелиништй́т; 2) печа́литься, сокруша́ться; быть опеча́ленным | а се ынтриста́, а се амэры́; а фи ынтриста́т, амэры́т.

касаветли 1) забо́тливый, беспоко́йный | ынгрижора́т, нелиништй́т; 2) тоскли́вый, печа́льный | трист, мыхни́т, абэту́т, посомры́т, амэры́т.

касаветлик 1) забо́та, беспоко́йство; забо́тливость | гри́жэ, ынгрижора́ре; 2) тоскли́вость | тристе́цэ, посомря́лэ.

касап мясни́к | мэчела́р.

касапи́йа мясна́я ла́вка; бо́йня | мэчелэри́е; абато́р.

касаплык заня́тие мясника́ | окупа́ция, мессери́я мэчела́рулуй.

касапчылык *см.* **касаплык.**

касиер *см.* **кассир.**

касиети *см.* **касавет.**

каси́нка косы́нка | басма́, нэфра́мэ, бати́к.

каскаты 1) о́чень жёсткий, твёрдый | дур, фоа́рте та́ре, ынцепени́т; 2) си́льно накрахма́ленный | скроби́т фоа́рте та́ре; 3) *перен.* оцепене́вший, засты́вший | ынкремени́т, ынцепени́т, ынлемни́т; **каскаты калмаа** засты́ть, оцепене́ть | а ынкремени́, а ынцепени́, а ынлемни́.

касмаа 1) стя́гивать, свя́зывать, завя́зывать | а лега́, а уни́; 2) привя́зывать | а лега́; 3) стреножить но́ги живо́тным (*переднюю с задней, крест-накрест*) | а ымпедика́ пичоа́реле ла ви́те; 4) стреножи́вать стропти́вую коро́ву (*надевая кольцо на согнутую переднюю ногу*) | а ымпедика́ о ва́кэ нэрэва́щэ.

каснак 1) деревя́нная чаеть (*ободок, рама*) у си́та (решета́) | оба́дэ, ве́шкэ; 2) пя́льцы | герге́ф.

ка́сса ка́сса | ка́сэ; **билет ка́ссасы** биле́тная ка́сса | ка́сэ де биле́те; **ка́ссайы вермää** сдать ка́ссу | а преда́ ка́са; **ка́ссайа сыра** о́чередь в ка́ссу | рынд ла ка́сэ.

ка́ссажы касси́р | касие́р.

кассир касси́р | касие́р.

кастел 1) за́мок | каште́л; 2) костёл | каште́л.

*** касык** ни́жняя часть живота́, пах | стингие́; **касык чатлаа** гры́жа | херние́.

ка́сым 1) ноя́брь | ное́мбрие; 2) 8-е ноября́ (*праздник начала зимы по народному календарю*) | 8 ное́мбрие (*сэрбэтоаря ынчепутулуй ерний дупэ календарул популар*); 3) *рел.* пра́здник свято́го Дми́трия | сэрбэтоаря сфынтулуй Думи́тру, Сыме́дру.

кат 1) слой; ряд | страт; рынд; **кат-кат хамур** слоёное те́сто | стра́турь де алуа́т французск; 2) эта́ж | ета́ж, кат; **алты кат (катлы) ев** шестиэта́жный дом | ка́сэ ку ша́се ета́же; 3) раз | ку; **беш кат таа чок** в пять раз бо́льше | де чинч орь май мулт; **кат-кат** мно́го раз, во мно́го раз | де му́лте орь; **ики кат** а) двукра́тный, двойно́й; вдвойне́ | ындои́т, ду́блу; де до́уэ орь; а мэри́ де до́уэ орь; б) двухэта́жный | ку до́уэ ета́же; 4) компле́кт, сме́на (*белья*) | гарниту́рэ, скимб; рынд; **бир кат ру́ба** компле́кт оде́жды | рынд де стра́е, ха́йне.

катакли́зма катакли́зм | катакли́зм.

катако́мба катако́мба | катако́мбэ.

катапу́льта катапу́льта | катапу́лтэ.

катар *мед.* ката́р | ката́р.

катара́ма пря́жка | катара́мэ.

катастро́фа катастро́фа | катастро́фэ.

категори́я категори́я | категори́е; **грамма́тика категори́йасы** грамматическая категория | категори́е граматика́лэ.

катламаа 1) насла́ивать | а стратифика́; 2) скла́дывать, сгиба́ть | а адуна́; а пу́не ын до́уэ...; 3) надставля́ть, удлиня́ть | а ыннэди́; **катламаа чатыйы** надста́вить верёвку | а ыннэди́ о фрынги́е; 4) *мат.* умножа́ть | а ынмулци́.

катламак *и. д. от* **катламаа** 1) насла́ивание; наслое́ние | стратифика́ре, стратифика́ция; 2) скла́дывание | адунаре; 3) надста́вка, удлине́ние | ыннэди́ре, лунжи́ре; 4) *мат.* умноже́ние | ынмулци́ре.

катландырмаа *понуд. от* **катламаа; *см.* катлатмаа.**

катланмаа *возвр.-страд. от* **катламаа** 1) скла́дываться; быть сло́женным | а се адуна́; а фи адуна́т; 2) надставля́ться, удлиня́ться; быть надста́вленным (удлинённым) | а се ыннэди́, а се лунжи́; а фи ынпэди́т, лунжи́т; 3) *мат.* быть умно́женным | а се ынмулци́, а фи ынмулци́т.

катлатмаа *понуд. от* **катламаа** заста́вить (веле́ть) надставля́ть (удлиня́ть) | а пу́не сэ ынпэдя́скэ.

катлашмаа *взаимн.-совм. от* **катламаа; *см.* катланмаа.**

катлы 1) с пласта́ми, с слоя́ми; слои́стый | ын фой, ын стра́турь; стратифика́т; 2) име́ющий... этаже́й, -эта́жный | ку... ета́же; **ики катлы ев** двухэта́жный дом | ка́сэ ку до́уэ ета́же; ◇ **катлы жу́млэ** *грам.* сло́жное предложе́ние | пропози́ие компу́сэ.

катма сме́шанный; неочи́щенный, с при́месью *чего-л.* | аместека́т; некурэци́т, импу́р.

катмаа 1) прибавля́ть, добавля́ть; приме́шивать | а адэуга́; а рэри́; а аместека́; **су катмаа** добавля́ть во́ду; растворя́ть в воде́; разбавля́ть водо́й | а дизолва́, а рэри́, а фа́че о солу́ие; 2) соединя́ть, сме́шивать | а аместека́, а уни́, а ымпреуна́; **койуннары катмаа** сме́шивать ове́ц (*отдавая их пастуху*) | а аместека́, а ымпреуна́ о́иле; 3) *перен.* вме́шивать, впу́тывать *во что-л.* | а аместека́, а ынкурка́, а импликá *ын чева*; **ка́тма бени сизин ишиниза́** не впу́тывай меня́ в ва́ши дела́ | ну мэ аместека́ пе ми́не ын тря́ба воастрэ; ◇ **лаф катмаа** заговори́ть, завяза́ть разгово́р *с кем-л.* | а ынтра́ ын во́рбэ *ку чинева.*

катмак *и. д. от* **катмаа** 1) прибавле́ние, добавле́ние; разбавле́ние; приме́шивание | адэуга́ре, рэри́ре; аместека́ре; 2) соедине́ние, сме́шивание | аместека́ре, уни́ре, ымпреупа́ре; 3) *перен.* вме́шивание, впу́тывание | аместека́ре, ынкурка́ре, импликáре.

катод *физ.* като́д | като́д; **катод ла́мпасы** като́дная ла́мпа | ла́мпэ ку като́зь.

като́лик като́лик; католи́ческий | като́лик.

като́ликлик католи́чество, католици́зм | католичи́зм.

католици́зма католици́зм | католичи́зм.

катран дёготь; гудро́н; дегтя́рный; гудро́нный | катра́н, до́хот; де катра́н, де до́хот; гудрона́т.

катранжы продаве́ц дёгтя, дегтя́рник | вынзэто́р де катра́н, дохота́р.

катраника *вид полыни* | *ун сорт де пелин.*

катраннамаа 1) па́чкать (ма́зать) дёгтем | а мынжи́ ку катра́н, ку смоа́лэ; 2) смоли́ть, просма́ливать, залива́ть смолой | а смоли́, а у́нже ку катра́н, ку смоа́лэ, а турна́ смоа́лэ.

катраннанмаа *возвр.-страд. от* **катраннамаа** 1) запа́чкаться (замазаться) дёгтем | а се мынжи́ ку катра́н, ку смоа́лэ; 2) быть просмолённым, залива́ться смоло́ю | а се смоли́, а се у́пже, а се акопери́ ку катра́н, ку смоа́лэ, ку гудро́н.

катраннатмаа *понуд. от* **катраннамаа** заста́вить (вели́ть) пропита́ть (смазать) дёгтем; осмоли́ть, просмоли́ть | а смоли́, а кэтрэни́, а акопери́ ку катра́н, ку смоа́лэ, ку гудро́н.

катранны пропи́танный дёгтем (смолою), просмолённый | ымбиба́т ку катра́н, ку смоа́лэ, смоли́т, гудрона́т.

каты желу́док; желу́дочный | стома́к; де стома́к, стомака́л; ◇ **моор каты** худо́й до синевы́ | вы́нэт де слаб.

катык пи́ща (*всё, кроме хлеба*) | удэту́рэ.

катыкламаа дать заку́ску (*к хлебу*) | а серви́ мынка́ря (*ын афарэ де пыне*), а серви́ удэту́ра.

катыкланмаа *возвр.-страд. от* **катыкламаа** нае́сться (*чего-л. с хлебом*) | а се сэтура́ (*де удэтурэ ку пыне*).

катыксыз оста́вшийся без пи́щи (*кроме хлеба*) | фэ́рэ удэту́рэ; **катыксыз екмек буаздан гёчмääз** *погов.* пусто́й хлеб в го́рло не идёт | се опре́ште пы́ня са́кэ ын гыт, пы́ня са́кэ ну ме́рже.

катыламаа 1) запыха́ться, пыхте́ть, тяжело́ дыша́ть | а гыфый, о обоси́, а се истови́, а кэдя́ де обося́лэ; 2) изнемога́ть (*от усталости*) | а се истови́, а се епуиза́, а се слеи́ (*де путерь*).

катыламак *и. д. от* **катыламаа** 1) пыхте́ние | гыфыя́лэ, респира́ние греоа́е; 2) изнеможе́ние (*от усталости*) | истови́ре, епуиза́ре, слеи́ре (*де путерь*).

катылатмаа *понуд. от* **катыламаа** загоня́ть (*лошадь и т. п.*), доводи́ть до изнеможе́ния | а мына́, а адуче пы́нэ ла истови́ре, а слеи́ де путе́рь.

катылмаа *возвр.-страд. от* **катмаа** 1) прибавля́ться, добавля́ться; приме́шиваться; быть прибавленным (доба́вленным); быть приме́шанным | а се адэуга́; а се аместека́; а фи адэуга́т; а фи аместека́т; 2) присоединя́ться, соединя́ться; быть присоединённым (соединённым) | а се аместека́, а се уни́, а се ымпреуна́; а фи аместека́т, уни́т, ымпреуна́т; 3) *перен.* вме́шиваться, впу́тываться *во что-л.*; быть вме́шиваемым (впу́тываемым) *во что-л.* | а се аместека́, а се ынкурка́, а се имплика́ *ын чева*; а фи аместека́т, ынкурка́т, имплика́т *ын чева.*

катылмак *и. д. от* **катылмаа** 1) прибавле́ние, добавле́ние; приме́шивание | адэуга́ре; аместека́ре; 2) *перен.* вмеша́тельство, впу́тывание | аме́стек, ынкурка́ре, имплика́ре.

катылы 1) с приме́сью, с добавле́нием *чего-л.* | адэуга́т, аместека́т *ку чева*; 2) *перен.* впу́танный *во что-л.* | аместека́т, ынкурка́т, имплика́т *ын чева.*

катылыш *см.* **катылмак.**

катым 1) *см.* **катмак**; 2) приме́сь | аме́стек, ада́ос.

катынты большо́е ста́до ове́ц | ту́рмэ ма́ре де ой.

катыр 1) мул | каты́р; 2) *перен.* осёл; упря́мый | мэга́р; ынкэпэцина́т; ◇ **катыр дишли** большезу́бый, с кру́пными зуба́ми, с лошади́ными зуба́ми | ку динць ка де кал.

каты́рка са́мка му́ла | каты́ркэ.

катыш 1) *см.* **катмак**; 2) при́месь | аме́стек, ада́ос.

катышмаа *взаимн.-совм. от* **катмаа**; *см.* **катылмаа.**

каук жа́реная кукуру́за | кокоше́й, флориче́ле де пору́мб; **каук патлатмаа** жа́рить кукуру́зу | а прэжи́ пору́мб, а фа́че кукоше́й, флориче́ле де пору́мб.

каун ды́ня | зэмо́с, пе́пене га́лбен; **келек каун** *сорт дыни* | *ун сой де зэмос*; **каун ренгинда́** цве́та ды́ни, тёмно-жёлтый | де кулоа́ря зэмо́сулуй, де кулоа́ре га́лбенэ-ынки́сэ.

каурма *кул.* жарко́е, жа́реное мя́со (*тушённое в собственном соку*); каурма́ | фрипту́рэ, каварма́ (*ун фел де мынкаре спецификэ ла гэгэужь*).

каурмаа жа́рить, зажа́ривать | а фри́же, а прэжи́.

каурмак *и. д. от* **каурмаа** жа́ренье, поджа́ривание | фри́жере, прэжи́ре.

кауртмаа *понуд. от* **каурмаа** заста́вить (вели́ть) жа́рить (зажа́рить) | а пу́не сэ фри́гэ, сэ прэжа́скэ.

каурулмаа *возвр.-страд. от* **каурмаа** 1) жа́риться; быть жа́реным *на чём-л.* | а се фри́же, а се прэжи́; а фи фрипт, прэжи́т; 2) *прям. и перен.* ча́хнуть, со́хнуть | а се офили́, а се уска́, а се сучи́ (*деспре фрунзе*).

каурулмуш жа́реный, зажа́ренный | фрипт, прэжи́т.

каучук рези́на, кауч у́к; рези́новый, кауч у́ковый | кауч у́к; де кауч у́к.

кауш скри́пка (*трёхструнная*); скрипи́чный | виоа́рэ, скри́пкэ; де виоа́рэ; **кауштан чалмаа** игра́ть на скри́пке | а кынта́ ла виоа́рэ.

каушмаа 1) заходи́ть, зака́тываться, сади́ться (*о солнце, луне*) | а асфинци́, а апу́не; **гу́н каушэр** со́лнце сади́тся | соа́реле асфинце́ште, апу́не; 2) исчеза́ть из по́ля зре́ния; слива́ться с други́ми предме́тами | а се контопи́, а се конфунда́, а се уни́; а се пе́рде; 3) *перен.* зака́тываться, приходи́ть к концу́ (*о славе и т. п.*) | а апу́не, а се сти́нже; 4) *перен.* умира́ть | а апу́не, а се сти́пже, а мури́.

каушмак *и. д. от* **каушмаа** захо́д, зака́т (*солнца, луны*) | апу́с, асфинци́т; **гу́н каушмасында** при зака́те со́лнца | ла асфинци́тул соа́релуй.

каушчу скрипа́ч | виори́ст, скрипка́р.

каф мох | мушкь.

кафа 1) голова́; че́реп; головно́й; черепно́й | кап; кра́ниу, ца́стэ; де кап; де кра́ниу, краниа́н; 2) ум, смышлёность | ми́нте, спи́рит, причепере, дештептэчу́не, истеци́ме; **илин кафада** смышлёный | ушо́р де кап; ◇ **бош кафа** пуста́я голова́ | кап прост, кэпэцы́нэ; инкапачита́те; **кафа дӳ́мää** лома́ть себе́ го́лову | а-шь ба́те ка́пул; **кафайа пинмää** а) уда́рить в го́лову (*о вине*) | а се урка́ ла кап (*деспре вин*); б) надоеда́ть *кому-л.* | а пликтиси́ *пе чинева*; **шиширмää биркимсейин кафасыны** заморо́чить кому́-л. го́лову | а-й фа́че куйва́ ка́пул календа́р; **кемирмää (имää) биркимсейин кафасыны** есть поедо́м кого́-л. | а-й мынка́ ка́пул куйва́; **кафа йапэр, кафа чекер** сам натворил, сам расхлёбывай | ка́пул фа́че, ка́пул тра́же; **кафанын йапмаларны йаклар чекер** *посл.* дурна́я голова́ ногам пока́я не даёт | у́нде ну е́сте кап — вай де пичоа́ре.

кафадар 1) друг, прия́тель, това́рищ | прис́тен, ами́к, това́рэщ; 2) сторо́нник, приве́рженец, единомы́шленник; сообщник | пэрта́ш, адэ́пт, компли́че.

кафадарлык дру́жба; единомы́слие; дру́жеский | приетени́е; унита́те де идэ́й; де приетени́е.

кафалы 1) име́ющий го́лову, с голово́й | ку кап; 2) у́мный, смышлёный, спосо́бный | деште́пт, причепу́т, капа́бил, минтьо́с; ◇ **бош кафалы** грани́ченный, скудоу́мный, недалёкий | мэржини́т, гре́у де кап, редус; **калын кафалы** упря́мый; упря́мец | ынкэпэцына́т, ындэрэ́тник.

кафасыз безголо́вый, безмо́зглый, несообрази́тельный, глу́пый | прост, фэ́рэ кап, ступи́д, гре́у де кап, тонт.

кафэ ко́фе | кафя́; **кара кафэ** чёрный ко́фе | кафя́ ня́грэ; **кафэ ренгиндэ** кофе́йного цве́та, кори́чневый | кафени́у, де кулоа́ре кафя́ ку ла́пте.

ка́федра ка́федра | като́дрэ.

кафежи 1) *разг.* любите́ль ко́фе | кафежи́у; 2) *уст.* содержа́тель кофе́йни; торго́вец ко́фе; челове́к, приготовля́ющий ко́фе | кафежи́у.

кафенэ кофе́йня, кафе́, кафете́рий | кафеня́.

кафес 1) решётка (*на окнах*) | гра́тий, грила́ж; 2) кле́тка (*узор ткани*) | пэтра́т, каро́у; 3) кле́тка, куря́тник | ку́шкэ, коте́ц де гэи́нь.

кафесли 1) решётчатый | ын фо́рмэ де зэбре́ле; 2) кле́тчатый (*о ткани*) | ын каро́урь; **кафесли фистан** пла́тье в кле́тку | ро́кие ын каро́урь, ын пэтрэце́ле.

кафтан *уст.* кафта́н | кафта́н.

кахыр го́рс; скорбь, печа́ль, тоска́ | мыхни́ре, тристе́цэ, жа́ле, ненорочи́ре, дуре́ре; ынтриста́ре; дор; **ажы кахыр** го́рькая тоска́ | жа́ле, дуре́ре ама́рэ; **кахыр чекмää** переноси́ть го́ре | а супорта́, а ындура́, а суфери́ о ненорочи́ре, дуре́ре; **кахыра гирмää** опеча́литься | а се ынтриста́, а се мыхни́; **кахыра сокмаа** причини́ть го́ре, опеча́лить | а ынтриста́, а мыхни́.

кахырламаа опеча́лить | а ынтриста́, а мыхни́.

кахырланмаа *возвр.-страд. от* **кахырламаа** горева́ть, скорбе́ть, печа́литься, быть печа́льным | а се ынтриста́ а се мыхни́, а фи ынтриста́т, мыхни́т, а суфери́.

кахырлатмаа *понуд. от* **кахырламаа** опеча́лить *кого-л.* | а фа́че *пе чинва* сэ се ынтристе́зе, сэ се мыхня́скэ.

кахырлы скорбя́щий; печа́льный, го́рестный | купри́нс де мыхни́ре, дезола́т, трист, мыхни́т, ындурера́т, жа́лник.

кахырсак го́рестный, печа́льный; сокруша́ющийся; скорбя́щий | ындурера́т, жа́лник, трист, мыхни́т; дезола́т, ынтриста́т, амэры́т.

кач *мест. вопр.* ско́лько | кыт, кыць, ка́ре; **кач саат?** кото́рый час?, ско́лько вре́мени? | кыт е о́ра?; **кача?** почём?, по како́й цене́?, за ско́лько? | кыт?, кыт ко́стэ?, кыт фа́че?; **кача?** во ско́лько?, в кото́ром часу́? | кынд?, ла че о́рэ?; **качы бүүн?** како́е сего́дня число́? | че да́тэ с азь?; **качында?** како́го числа́? | пе че да́тэ?; **кач керä?** ско́лько раз? | де кыте орь?

качак 1) бегле́ц; бе́женец | фуга́р; **качаклар** бе́женцы | рефужия́ць; 2) перебе́жчик; дезерти́р | рефужия́т; дезерто́р.

качаклык дезерти́рство | дезерта́ре.

качама *название гагаузского народного танца* | *денумиря унуй данс популар гэгэуз.*

качарак бего́м, бы́стро | фу́га, ын фу́га ма́ре, ре́педе, ю́те, рапи́д.

качкын *см.* **качак.**

качкынлык *см.* **качаклык.**

качлык како́го досто́инства (*о деньгах*) | де кыт; де че валоа́ре; ын валоа́ре де кыт.

качмаа бежа́ть, убега́ть; обраща́ться в бе́гство; скрыва́ться, ускользать, исчеза́ть; торопи́ться, спеши́ть | а фужи́, а о луа́ ла фу́гэ, а се ретра́же ын фу́гэ; а диспэря́, а плека́ пе фурйш, а о штёрже, а пери́, а се пе́рде; а се грэби́, а се припи́, а да зор, а ынти́нде па́сул, а гони́, а алерга́; ◇ **кач бырдан!, кач ётää!** да брось ты!, да что ты!, не мо́жет быть! | я ла́сэ!, че-й ку ти́не!, ну-й ку пути́нцэ!; **уйкум качты** сон разве́ялся, мне не спи́тся | мь-а фужи́т со́мнул, ну пот дорми́, ну пот сэ дорм.

качмак *и. д. от* **качмаа** бег, беготня́ | алергэту́рэ.

качтырмаа *понуд. от* **качмаа** заста́вить (вела́ть) бежа́ть (спеши́ть, торопи́ться, суети́ться) | а-л фа́че, а пу́не сэ фу́гэ, сэ се грэбя́скэ, сэ але́рже, сэ се ажи́те.

качыжы уча́стник состяза́ния в бе́ге, бегу́н | партичипа́нт ла конку́рс де алергэ́рь, алергэто́р.

качынжы кото́рый, како́й (*по порядку*) | ка́ре, че.

качынмаа *возвр.-страд. от* **качмаа** бе́гать взад и вперёд; суети́ться | а алерга́ ынко́ло ши ынкоа́че; а ымбла́, а се ажита́.

качыныты 1) бег; ска́чка, состяза́ние в бе́ге; пробе́г | фу́гэ, гоа́нэ; алергэ́рь, конку́рс де алергэ́рь; 2) беготня́ | алергэту́рэ.

качынылмаа *возвр.-страд. от* **качынмаа;** *см.* **качынмаа.**

качырланмаа *см.* **качырылмаа.**

качырмаа 1) упусти́ть, вы́ронить (*из рук*) | а скэпа́, а да дру́мул; 2) упуска́ть; пропуска́ть; опа́здывать | а скэпа́ (*дин ведере*), а оми́те, а абсента́, а липси́, а скэпа́ о ока́зие; а ынтырзия́, а рэмы́не ын у́рмэ; **моменди качырмаа** упусти́ть слу́чай (моме́нт) | а скэпа́ ока́зия, моме́нтул; 3) *перен.* упусти́ть, недосмотре́ть | а фа́че о га́фэ, а да греш; **лаф качырмаа** проговори́ться | а скэпа́ о во́рбэ, а се скэпа́ ку во́рба.

качыртмаа *понуд. от* **качырмаа** 1) вы́звать паде́ние *чего-л.* | а-л фа́че сэ ска́пе *чева*; 2) позво́лить упусти́ть *кого-что-л.*, позво́лить пропусти́ть *что-л.* | а да посибилита́те сэ ска́пе, а-й да пути́нца сэ дэе дру́мул, а фа́че сэ оми́тэ.

качырылмаа *возвр.-страд. от* **качырмаа** 1) дорва́ться *до чего-л.* | а се скэпа́ *ла чева*; 2) избавля́ться | а скэпа́ *де чева*; 3) быть упу́щенным (пропу́щенным) | а фи скэпа́т, неглижа́т, а фи оми́с.

качыш 1) побе́г, бе́гство | фу́гэ; 2) беготня́ | алергэту́рэ.

качышмаа *взаимн.-совм. от* **качмаа** 1) *см.* **качынмаа;** 2) разбега́ться | а се ымпрэштия́ фужи́нд ын тоа́те пэ́рциле; 3) сбега́ться | а вени́, а се адуна́ ын фу́гэ.

каш I бровь | спрынча́нэ; **каш атмаа** де́лать знак бровя́ми | а фа́че семн ку спрынча́на; **каш чатмаа** нахму́рить бро́ви, насу́питься | а ынкрунта́ спрынче́неле; а се ынкрунта́; **каш алтындан бакмаа** смотре́ть (гляде́ть) исподло́бья | а привй пе суб спрынче́не.

каш II круг све́жего сы́ра | каш.

ка́ша ка́ша | ка́шэ.

кашаа *см.* **кашаа́жак.**

кашаа́жак скребни́ца, скребо́к (*для лошадей*) | пе́рие пе́нтру кай, цеса́лэ.

кашааламаа чи́стить скребни́цей (скребко́м) | а цесэла́.

кашайжак *см.* **кашаа́жак.**

кашамаа *см.* **кашааламаа.**

кашкавал качкава́л (*сорт сыра*) | кашкава́л.

кашлы с *какими-л.* бровя́ми, брова́стый | ку спрынче́не;

спрынчена́т; **калем кашлы** тонкобро́вый | ку спрынче́не субци́рь; **кара кашлы** чернобро́вый | ку спрынче́не не́гре.

кашмер шерстяна́я мате́рия, кашеми́р | кашми́р.

кашыйжак *см.* **кашаажак.**

кашык ло́жка | ли́нгурэ; **чорба кашыы** столо́вая ло́жка | ли́нгурэ де ма́сэ, де су́пэ; **татлы кашыы** деся́ртная ло́жка | лингури́цэ де деся́рт; **чай кашыы** ча́йная ло́жка | лингури́цэ де чай; ◇ **бир кашык су ичиндэ буултмаа** утопи́ть в ло́жке воды́ | а ынека́ ынтр'о ли́нгурэ де а́пэ; **кашык душманы** безде́льник; нахле́бник | тры́нтор; паразит.

кашыкламаа брать (есть) ло́жкой | а луа́, а мынка́ ку ли́нгура; а мынка́ грэби́т.

кашыкчы продаве́ц ло́жек | лингура́р.

кашымаа 1) чеса́ть, почёсывать | а скэрпина́; 2) чи́стить скребни́цей (скребко́м) | а цесэла́; ◇ **дилини кашымаа** болта́ть (моло́ть) языко́м | а ворби́ фэ́рэ рост.

кашымак *и. д. от* **кашымаа**; *см.* **кашынмак.**

кашындырмаа *понуд. от* **кашынмаа** вы́звать зуд (чеса́ние) | а провока́, а стрыни́ мынкэри́ме.

кашынмаа *возвр.-страд. от* **кашымаа** 1) чеса́ться, почёсываться; ощуща́ть зуд; зуде́ть | а се скэрпина́, а авя́ мынкэри́ме; 2) *перен.* иска́ть по́вод для ссо́ры | а кэута́ нод ын па́пурэ, а кэута́ гылча́вэ, а кэута́ прете́кст пе́нтру ча́ртэ; 3) *перен.* быть болтли́вым (разгово́рчивым) | а фи гурали́в, флека́р, палавражи́у, а авя́ по́фтэ де во́рбэ; **дили кашынэр** у него́ язы́к че́шется | а́ре мынкэри́ме ла ли́мбэ.

кашынмак *и. д. от* **кашынмаа** почёсывание, зуд | скэрпина́ре; мынкэри́ме, мынкэри́чь.

кашынты 1) почёсывание; зуд; чесо́тка | скэрпина́ре; мынкэри́ме; ры́е; 2) очёски | пептэнэту́рэ.

кашытмаа *понуд. от* **кашымаа** заста́вить (веле́ть) чеса́ть | а пу́не сэ ска́рпине.

кээмил 1) соверше́нный, зре́лый; соверше́нно, зре́ло | десэвырши́т, перфе́кт; деми де..., емери́т; 2) досто́йный, заслу́женный, замеча́тельный; досто́йно, заслу́женно | досто́йник, мерита́т, емери́т; 3) иску́сный, ло́вкий; иску́сно, ло́вко | искуси́т; ку искуси́нцэ.

кээмиллик 1) *то, что достойно похвалы, восхищения* | *чея, че меритэ лаудэ*; 2) ло́вкость, иску́сность | мэестри́е, искуси́нцэ, абилита́те.

кээр при́быль, бары́ш, дохо́д; вы́года, по́льза | вени́т, кышти́г, фолбс; **кээр гетирмээ** приноси́ть при́быль | а адуче вени́т, кышти́г; ◇ **кээрына олсун!** пусть пойдёт ему́ на по́льзу! | сэ-й фи́е де би́не!

кээржы бары́шник; спекуля́нт | комерчиа́нт; спекула́нт.

кээржылык бары́шничество; спекуля́ция | коме́рц; спе́кулэ; **кээржылык етмээ** занима́ться спекуля́цией | а се окупа́ ку спе́кула.

кээрлы вы́годный, при́быльный, дохо́дный; вы́годно, при́быльно, дохо́дно | рента́бил, авантажо́с, ка́ре адуче вени́т; ку профи́т, ку кышти́г; **кээрлы олмаа** быть вы́годным (при́быльным, дохо́дным) | а фи рента́бил, авантажо́с, а адуче вени́т.

кээрсыз невы́годный, непри́быльный, недохо́дный; невы́годно | нерента́бил, неавантажо́с, фэ́рэ вени́т.

кэр I *см.* **кээр.**

кэр II *мод. сл.* пря́мо, да́же, действи́тельно, и́менно, и́стинно | ынтр'адевэ́р, ку адевэра́т, кяр, пы́нэ ши, ану́ме, то́кмай; **кэ о да гелди** да́же и он пришёл | кяр ши ел а вени́т; **кэр ёлэ** и́менно так | ану́ме аша́; **кэр ёлэ сайды да...** е́сли да́же так... | кяр да́кэ-й аша́...

кэ́рдан и́менно, и́стинно, действи́тельно | ану́ме, ынтокмай, ку адевэра́т.

квадрат квадра́т; квадра́тный | квадра́т; патра́т.

квакламаа ква́кать | а орэкэ́й

квакламак *и. д. от* **квакламаа** ква́канье | орэкэ́йт.

квартал 1) кварта́л (*го́рода*); кварта́льный | кварта́л, картие́р; де картие́р; 2) кварта́л (*четвёртая часть года*); кварта́льный | кварта́л, трими́стру; тримести́риа́л.

кварте́т *муз.* кварте́т; кварте́тный | кварте́т; де кварте́т.

кварти́ра кварти́ра; кварти́рный | локуи́нцэ, апартаме́нт; де локуи́нцэ, де апартаме́нт.

квартира́нт квартира́нт | локата́р, кирия́ш.

кварц кварц | куа́рц.

квас квас | квас.

кебаб *уст.* **1.** жа́ренное на ве́ртеле мя́со; кеба́б | кеба́п; **шиш кебабы** шашлы́к | шашлы́к; **2.** *уст.* жа́реный, поджа́ренный | прэжи́т, фрипт, румени́т.

кебан *см.* **кебаб.**

кебет: кебет хайыр олсун! *уст.* спаси́бо!, бу́дьте здоро́вы! (*ответ на приветствие*: *добрый день, добрый вечер*) | мулцэме́ск!, фиць сэнэто́шь!

кебетайрсын *см.* **кебет.**

кебзе *анат.* плечева́я кость; лопа́тка | ху́мерус; омопла́т.

кедер 1) недоста́ток, изъя́н, дефе́кт | кусу́р, ви́чиу, дефе́кт; 2) печа́ль, го́ре | ынтриста́ре, ама́р, дуре́рс; 3) ущёрб | па́губэ, да́унэ; 4) шрам | чикатри́че.

кедерлемаа 1) причиня́ть ущёрб *кому-л.* | а причинуи́ *куйва* о да́унэ; 2) печа́лить, причиня́ть го́ре | а ынтриста́, а амэры́.

кедерленмаа *возвр.-страд. от* **кедерлемаа** 1) нанести́ себе́ ущёрб; повреди́ть своё здоро́вье | а-шь вэтэма́ сэнэта́тя; 2) печа́литься, горева́ть | а се ынтриста́, а фи амэры́т.

кедерли 1) с недоста́тком, с изъя́ном, с дефе́ктом | ку кусу́р, ку ви́чиу, ку дефе́кт; 2) печа́льный, опеча́ленный, гру́стный | ынтриста́т, амэры́т.

кедерсиз 1) без недоста́тка, без изъя́на, без дефе́кта | фэ́рэ кусу́р, фэ́рэ ви́чиу, фэ́рэ дефе́кт; 2) без печа́ли, без го́ря | фэ́рэ триете́цэ, фэ́рэ амэрэчу́не.

кеди́ ко́шка; коша́чий | писи́кэ; де писи́кэ; **йалпак кеди́ фена тырмалээр** *посл.* мя́гко сте́лет, да жёстко спать (*букв.* ла́сковая ко́шка бо́льно цара́пается) | мы́ца бль́ндэ згы́рие ры́у; **кеди́ йоккан (йоккана) евдэ, сычаннар хору ойнэ́рлар** *посл.* кот со двора́ — мы́ши на стол | кынд писи́ка ну-й акасэ, шоа́речий жоа́кэ пе ма́сэ; ◇ **кеди́ оту** *бот.* валериа́на | валериа́нэ, одоля́н; **кеди́ балы** па́лтус | *пеште дин ординул калканилор.*

кедик 1) отве́рстие (лаз, прохо́д) в забо́ре (изгороди) | га́урэ, дескизэту́рэ, тре́чере; 2) ме́сто для прото́ка (отво́да) воды́ в плоти́не (ары́ке); шлюз | лок, кана́л де ску́ржере; еклу́зэ.

кеез прице́л; му́шка прице́ла | ынэлцэто́р; **кеезэ алмаа** а) прице́литься, взять на му́шку, взять на прице́л | а оки́, а луа́, ла окь; б) *перен.* интересова́ться, проявля́ть внима́ние (интере́с), стреми́ться *к кому-чему-л.*, рва́ться *к кому-чему-л.* | а манифеста́ интере́с фа́цэ *де чева*, а обсерва́, а се авынта́, а нэзуи́ *спре чева.*

кеезлемаа 1) прице́ливаться | а оки́, а цинти́; 2) попада́ть в цель | а нимери́ ын ци́нтэ, а нимери́.

кеезлемäк *и. д. от* **кеезлемää** прице́ливание, взя́тие на прице́л | оки́ре, цинти́ре.

кеелä *см.* **киилä.**

кеелелемää *см.* **киилелемää.**

кеелеленмää *см.* **киилеленмää.**

кеелели *см.* **киилели.**

кезап *хим.* азо́т; азо́тный; азо́тистый | азо́т; азото́с; азо́тик, ни́трик; **кезап суйу** азо́тная кислота́ | ачи́д азо́тик.

кéкä зайка | ом былбыи́т, гы́нгав.

кекелемää 1) заика́ться | а се былбый, а се гынгэвй; 2) *перен.* теря́ться, робе́ть | а се пе́рде, а се интимида́, а се сфий.

кекелемäк *и. д. от* **кекелемää** заика́ние | гынгэвя́лэ.

кекелик заика́ние | гынгэвя́лэ.

кекемää *см.* **кекелемää.**

кекмää *см.* **кекелемää.**

кел 1) лы́сина, плешь; лы́сый, плеши́вый | кел; келйе; **кел олмаа** облысе́ть, оплеши́веть | а кели́, а плешувй; 2) паршá, коро́ста; парши́вый, покры́тый паршо́й (коро́стой) | фа́вус, ке́лбе, ра́пэн, ры́е, ска́бие; рэпэно́с, келбо́с, плин де ра́пэн, ры́е, ска́бие.

ке́лебек I ба́бочка, мотылёк | флу́туре; ◇ **ке́лебек оту** *вид белого клевера* | *о спечие де трифой алб.*

ке́лебек II *см.* **келевек.**

келебор *см.* **кехлеба́р.**

келевек *уст.* переносно́й деревя́нный во́рот (*для проворачивания рычага ветряной мельницы*) | ун фел де вырте́ж де лемн (*ку ажуторул кэруя есте ынтоарсэ пыргия морий де вынт*).

келек: келек каун *сорт дыни* (*с потрескавшейся коркой*) | *ун сой де зэмос* (*зэмос скорцос, пепене галбен ку мезул таре*).

келемä цели́на, новь; цели́нный | це́линэ, пэмы́нт виржи́н; целино́с; де це́линэ; **келемä ерлери** цели́нные зе́мли | пэмы́нтурь де це́линэ; ◇ **келемä сычаны** а) су́слик | цистáр; б) полева́я мышь, полёвка | шоáрече де кымп, кицора́н.

келеп *текст.* ла́смо | журуби́цэ.

келепи́р лёгкая нажи́ва, лёгкий за́работок; вещь, доста́вшаяся да́ром (за бесце́нок); дармово́й | килипи́р; пе дежя́ба.

келепиржи иска́тель лёгкой нажи́вы (лёгкого за́работка); дармое́д | килипиржи́у.

келеш 1. коро́ста, паршá | ры́е, ска́бие, ра́пэн; **2.** лы́сый, плеши́вый | кел, плешу́в.

келлä че́реп; черепно́й | кра́ниу, ца́стэ; де кра́ниу, краниа́н.

келленмää лысе́ть, плеши́веть | а кели́, а плешувй.

келленмäк *и. д. от* **келленмää** облысе́ние; плеши́вость | плешуви́ре.

келли больно́й паршо́й; паршивый | болна́в де ска́бие, плин де ры́е; рэпэно́с; паршйв.

келлик *см.* **келлилик.**

келлилик 1) шелуди́вость, парши́вость | келбоше́ние; 2) плеши́вость | паршиве́ние.

келпä шест; рога́тка | прэжи́нэ; ца́пэ, цэпо́й.

кем *редко* несчастли́вый, несча́стный | неферичи́т, фэ́рэ норо́к; ненорочи́т; **кем саат** недо́брый (тру́дный) час | час рэу, час гре́у.

кемент *уст.* арка́н, мёртвая пе́тля, лассо́ | арка́н, лу́пинг, лац.

кеменчä скри́пка; скрипи́чный | виоáрэ, скри́пкэ; де виоáрэ; **кеменчедä чалмаа** игра́ть на скри́пке | а кынта́ ла виоáрэ.

кеменчежи скрипа́ч | виори́ст.

кемер 1) широ́кий ко́жаный по́яс (*охотничий*) | ченту́рэ, куря́ де ынчи́нс, кими́р; 2) печно́й свод | бо́лтэ, купо́лэ.

кемерли 1) опоя́санный | ынчи́нс; 2) сво́дчатый | болти́т, аркуи́т.

кемик кость; костяно́й | ос; де, дин ос; **кемик тарак** костяно́й гребешо́к | ле́птене де ос; **бел кемии** позвоно́чник | колоáнэ вертебра́лэ, ши́ра спинэ́рий; **гўўс кемии** грудна́я кость | сте́рнул; **дирсек кемии** локтева́я кость | ку́битус; ◇ **кемääдан етишмää** прони́зывать до косте́й | пы́нэ ла оáсе.

кемикли име́ющий кре́пкие (широ́кие) ко́сти; костля́вый; кости́стый | ку оáсе та́рь ши ла́те, осо́с; ку оáсе му́лте, ку оáсе марь, чолэно́с; **кемикли йааны** кости́стое мя́со | ка́рне ку са́се му́лте.

кемиксиз без косте́й | фэ́рэ оáсе; **кемиксиз йааны** мя́со без косте́й | ка́рне фэ́рэ оáсе, ка́рне ма́крэ.

кемирдек хрящева́я часть хвоста́ | картила́жул ко́зий, коáдэ.

кемиржи *см.* **кемиржи.**

кемиржик хрящ | картила́ж, згырч.

кемиржи 1. грыза́ущий (*о грызунах*); подта́чивающий (*о жучках*) | ка́ре роáде, мэны́нкэ (*despre шоарече, гындачь*); **2.** *перен.* придира, ворчу́н | рэзэто́р; чикэлито́р.

кемирилмää *возвр.-страд. от* **кемирмää** 1) быть разгры́занным (*грызунами*); быть подто́ченным (*жучками*) | а фи рос, мынка́т.

кемирмää 1) грызть (*о грызунах*); подта́чивать (*о жучках*) | а роáде, а ронцэй; а мынка́, а дескомпу́не; 2) грызть (*сухари, орехи и т. п.*) | а роáде; а ронцэй; **кемик кемирмää** грызть кость | а роáде ун ос; **тырнакларны кемирмää** грызть но́гти | а-шь роáде у́нгииле; 3) *перен.* грызть (*изводить придирками и т. п.*) | а чикэли́; **баш кемирмää** надоеда́ть | а чикэли́; 4) *перен.* грызть (*о тоске, беспокойстве и т. п.*) | а роáде; ◇ **чарык кемирмää** положи́ть зу́бы на по́лку (*букв.* грызть чары́ки) | а-шь пу́не по́фта'н куй (*текстуал* а-шь роáде опи́нчиле).

кемирмäк *и. д. от* **кемирмää** грызня́; придирки | ча́ртэ; чикэля́лэ.

кемиртмää *понуд. от* **кемирмää** способствовать по́рче, вызыва́ть по́рчу *чего-л.* (*грызунами*) | а лэсá сэ роáдэ, сэ стри́че *чева* (*грызаний*).

кенар 1) бе́рег; край, окра́ина; обо́чина; кра́йний, окра́инный | мал, цэрм, коáстэ; ма́ржине, режиу́не, цину́т, ка́пэт; лизие́рэ; маржина́л, мэржина́ш, перифе́рик; **денизин кенары** бе́рег мо́ря | ма́лул мэ́рий; **даа кенары** опу́шка ле́са | лизие́рэ, ма́ржина у́ней пэду́рь; 2) карни́з | перва́з; корни́шэ; 3) кайма́, кро́мка | ма́ржине, кена́р, бордýрэ, му́кие; ба́тэ; 4) поля (*книги, шляпы*) | ма́ржине (*ла карте*); бор (*ла пэлэрие*); 5) горбу́шка | колуту́к, колц; **бир кенар екмек** горбу́шка хле́ба | колц де пы́не.

кенардакы *см.* **кенаркы.**

кенаржы прибре́жный; стоя́щий в стороне́; кра́йний | де пе цэрм, де пе коáстэ; мэржина́ш, перифе́рик; у́лтим.

кенаркы кра́йний; окра́инный; прибре́жный | у́лтим; мэржина́ш, перифе́рик; де пе коáстэ, де пе цэрм.

кенарлы име́ющий кайму́ (поля́, ра́му) | ку ма́ржине, ку кенáр, ку бо́рурь, ку бордýрэ.

кенарсыз безбре́жный, беспредéльный | немэржини́т, инфини́т, нелимита́т.

кенä клещ | кэпу́шэ.

кенди *мест. определит.* **1.** сам; са́мый | си́нгур; кяр ел; **кендим** я сам | ы́нсумь; **кендин** ты сам | ы́нсуць; **кенди** он са́мый | кяр ел; **кенди башына** сам, самостоя́тельно; оди́н | си́нгур; де у́нул си́нгур; **кенди-кендинä** сам себе́; сам по себе́, сам с собо́ю; самостоя́тельно; про себя́

| де си́не стэтэто́р, си́нгур, си́нгур ку си́не; ын си́ня са; си́нгур де́спре си́не, ын си́не; **кенди-кендинэ́ лафетмää** говори́ть сам с собо́ю | а ворби́ си́нгур ку си́не; **кенди-кендинэ́ дӳшӳнмää** ду́мать про себя́ | а се гынди́ ын си́не; **2.** со́бственный | про́прию, ал се́у, персона́л; **кенди елúннăн** собственноручно | ку мы́на про́прие; ◇ **кендини кайбетмää** а) теря́ться, растеря́ться | а се пе́рде; б) потеря́ть созна́ние, упа́сть в о́бморок, быть без па́мяти | а-шь пе́рде куноштúнца, а лешина́; **кендинэ́ гелмää** очну́ться, прийти́ в себя́ | а-шь вени́ ын фи́ре, а-шь ревени́; **кендини гöстермää** показа́ть себя́, показа́ться, обрати́ть на себя́ внима́ние | а се презента́, а се арэта́, а тра́же ате́нцие асу́пра са; **кендини тута билмää (тутмаа)** уме́ть себя́ вести́ | а се рецúне, а шти сэ се компо́рте, сэ се пода́рте; **тут кендини!** держи́сь! | цúне-те!, цúне-те би́не!

кендúйжä сам, лúчно | ы́нсумь, персона́л.

кендилиндăн сам по себе́; по со́бственному жела́нию, добровóльно; автомати́чески | де ла си́не, дин про́прие войнцэ, де бу́нэ во́е; аутома́т, машина́л, мека́ник; ◇ **кендилиндăн аннашылэр** само́ собо́й разуме́ется | се ынцсле́же де ла си́не.

кендиндăн *см.* **кендилиндăн.**

кеневир конопля́; конопля́ное се́мя; , пенька́; па́кля; конопля́ный | кы́непэ; сэмы́нцэ де кы́непэ; кы́нспэ прелукра́тэ, фи́бре де кы́непэ; кылць; де кы́шепэ.

кенеф *уст.* туале́т, убóрная | клозе́т, тоале́тэ.

кент *опорные балки, на которых стоят бесфундаментные или свайные строения* | *гринзь че сприжинэ унеле конструкций фэрэ фундамент.*

кепек о́труби | тэры́цэ; **боодай кепää** пшени́чные о́труби | тэры́цэ де гры́у; ◇ **кепектä паалы, унда да ужуз** *погов.* трясти́сь над копе́йкой, а рубля́ не жале́ть | а фи скумп ла тэры́цэ ши е́фтин ла фэи́нэ.

кепекли с отрубя́ми | ку тэры́цэ.

кепексиз без отрубе́й | фэ́рэ тэры́цэ; **кепексиз ун чи́стая** мука́ (*без отрубей*) | фэи́пэ кура́тэ (*фэрэ тэрыцэ*).

кептар безрука́вка (*на меху*); нагру́дник (*для детей*) | пепта́р.

кéпчä 1) *уст.* ма́ленькое пло́ское коры́тце с деревя́нной ру́чкой; ковш, черпа́к | кэ́уш, чу́турэ; 2) черепо́к | чоб, хырб.

кéпче *см.* **кéпчä.**

керата *уст.* 1) прия́тель | прие́тен, ами́к; 2) рогоно́сец | ынкорнора́т, соц ыншела́т; 3) сво́дник | кодóш.

керä раз; одна́жды | да́тэ, оа́рэ, каз; ода́тэ, кындва́, одинноа́рэ; **бир керä** а) оди́н раз; одна́жды; | ода́тэ, кы́ндва, ну́май ода́тэ; б) во-пе́рвых | май ынты́й, ын при́мул рынд; **бир керä ва́рмыш, бир керä йóкмуш...** *фольк.* жи́ли-бы́ли... | а фост ода́тэ...; **чок керä** неоднокра́тно, мно́го раз | ну ода́тэ.

керван *уст.* карава́н | карава́нэ; ◇ **Керван-кыран (йылдызы)** *астр.* Вене́ра | Ве́нус, Луча́фэр.

кере *см.* **керä.**

керемеди кирпи́чный (*о цвете*) | кэрэмизи́у.

керемет черепи́ца; черепи́чный | цúглэ, оля́н; де цúглэ, де оля́не; **керемет завоцу** черепи́чный завóд | цигляри́е.

керметли черепи́чный | де цúглэ, де оля́не; **керметли ӧртӳ** черепи́чная кры́ша | акоперúш де оля́не.

керемечи черепи́чник | цигля́р.

керемит *см.* **керемет.**

керенжи *уст.* двух- *или* трёхгодова́лый жеребёнок | мынзóк.

керестä *уст.* пиломатериа́л, строи́тельный лес | керестя́, лемн де конструкцие.

керестелемää воздвига́ть строи́тельные леса́ | а ынэлца́ ске́леле у́ней конструкций.

керестеленмää *возвр.-страд. от* **керестелемää** раздава́ться вширь, кре́пнуть (*о человеке*) | а се ынгроша́, а се ынгрэша́; а се ынтэри́ (*деспре ом*).

керестели *уст.* огро́мный, масси́вный; доро́дный, кре́пкий (*о человеке*) | ма́ре, соли́д (*деспре ом*); тру́пеш, корполе́нт; робу́ст, вигоро́с.

керет *см.* **керä.**

керетчик разóк, разóчек | ода́тэ.

керпеден кле́щи, щипцы́ | кле́ште; керпеди́н.

керпич кирпи́ч-сыре́ц; кирпи́чный | кэрэми́дэ; де, дин кэрэми́дэ.

керпиччи кирпи́чник | кэрэмида́р.

кертик 1) зару́бка, насе́чка; наре́з, ме́тка; зазу́брина | тэету́рэ, крестэту́рэ; марка́ре, семн; 2) вы́рез; вы́емка; паз | тэету́рэ, адынчиту́рэ, скобиту́рэ, сэпэту́рэ; 3) *тех.* зуб, зубе́ц, зу́бчик | зимц.

кертиклемää де́лать зару́бку (насе́чку, надре́з, ме́тку, зазу́брину); надреза́ть | а фа́че о тэету́рэ, о крестэту́рэ, ун семн; а зимцуи́.

кертикленмää *возвр.-страд. от* **кертиклемää;** *см.* **кертилмää.**

кертикли 1) с зару́бкой (насе́чкой, надре́зом, ме́ткой, зазу́бриной); надре́занный | ку тэету́рэ, ку крестэту́рэ; крест а́т; марка́т; 2) с вы́резом (вы́емкой, па́зом) | ку тэету́рэ, ку скобиту́рэ; 3) *тех.* зубча́тый; рифлёный | динца́т; зимца́т; **кертикли сини** рифлёная фо́рма (*для выпечки хлеба*) | фо́рмэ, та́вэ зимца́тэ; **кертикли текерлек** зубча́тое колесó | роа́тэ динца́тэ.

кертилмää быть надре́занным (надсечённым, зазу́бренным) | а фи тэя́т, крест а́т.

кертинмää *см.* **кертилмää.**

кертмä 1. с зару́бками, надре́занный, отме́ченный; зару́бка, надре́з, насе́чка, ме́тка | крест а́т, марка́т; крестэту́рэ, тэету́рэ; 2. вы́емка, паз | адынчиту́рэ, скобиту́рэ.

кертмää де́лать зару́бку, надреза́ть, де́лать ме́тку | а крест а́, а зимцуи́, а фа́че о тэету́рэ ушоа́рэ, а фа́че ун семн.

кертмäк *и. д. от* **кертмää** надре́зывание, зазу́бривание | крест а́ре, зимцуйре.

кесатлык *редко* дешеви́зна | ефтинэта́те, пре́цурь скэзу́те.

кесä кошелёк; бума́жник | пу́нгэ, портмоне́у; ◇ **кесä бош** *уст.* бедня́к | сэра́к; **бол кеседăн** ще́дро, широко́, на широ́кую но́гу | бога́т, да́рник; пе пичóр ларг; **бол кесенин харжамасы да болдан** *или* **бол кеседăн йашамаа** жить на широ́кую но́гу | а трэи́ пе пичóр ларг.

кесе *см.* **кесä.**

кесежик кошелёк | пу́нгэ, портмоне́у.

кесер долби́льный топóр, тесло́, долби́ло | те́слэ.

кеси 1) вы́рез, декольте́ | тэету́рэ, деколте́у; 2) вы́кройка | типа́р пе́нтру крои́т.

кесижи 1) ре́жущий; ре́зчик | тэетóр, тэи́ос; 2) закро́йщик | кроитóр.

кесик 1. отре́занный; обре́занный; изре́занный; отру́бленный; ампути́рованный | тэя́т ын буке́ць; ампута́т; **кесик сачлы** с остри́женными волоса́ми | ку пэ́рул тунс; **2.** поре́з, надре́з | тэету́рэ; **дерин кесик** глубóкий поре́з | тэету́рэ адынкэ.

кесиклик 1) поре́з, надре́з | тэету́рэ; **бычак кесиклии** поре́з ножóм | тэету́рэ де куци́т; 2) *перен.* изнеможе́ние, уста́лость; вя́лость, ине́ртность | истовя́лэ,

слейре, обосялэ; моличуне; непэсаре.

кесилмää *возвр.-страд. от* **кесмää** 1) быть отрезанным (обрезанным, перерезанным) | а фи тэят, ретезат; 2) *перен.* уставать, изнемогать; выдыхаться; иссякать | а обоси, а се истови, а фи секэтуит, а сека; а се слей де путерь; **айакларым кесилер** у меня подкашиваются ноги | ми се ынмоае пичоареле; **куведим кесилди** у меня иссякли силы, я выбился из сил | м'ам слеит де путерь; 3) резаться, порезаться (*о зубах*) | а и се тэя, а-й апэря, а-й креште (*деспре диниь*); 4) прокисать, свёртываться (*о молочных продуктах*) | а се ынэкри, а се ынкега, а се брынзи; **сут кесилди** молоко свернулось | лаптеле с'а брынзит.

кесилмезлик непрерывность | неынтрерупере, континуитате.

кесим 1) срез, слой, ряд | тэетурэ, секциune; 2) обрезка | ретезаре, чунтире, тэере; **баа кесими** обрезка винограда | курэцитул, чунтитул виеи; 3) крой, раскрой, кройка | тэетурэ, кроялэ.

кесинти обрезки, остатки | рэмэшицэ, рестурь.

кесиш *см.* **кесим.**

кески топорик; зубило, резец | топораш; далтэ, куцит.

кескин 1. 1) острый; отточенный; режущий | тэйос, аскуцит; 2) *перен.* острый, крепкий; резкий | путерник, пэтрунзэтор, ынцепэтор; таре; **кескин шарап** крепкое вино | вин таре; **кескин коку** резкий запах | мирос таре; 3) *перен.* зоркий; меткий | ку ведере ажерэ; 4) *перен.* смышлёный, бойкий | дештепт, причепут, истец; виой, ажер; 5) *перен.* резвый, бодрый; темпераментный, страстный | пасионат, юте, пэтимаш; **кескин беегир** резвый конь | кал спринтен, юте; **2.** лезвие, остриё | ламэ, аскуциш.

кескинненмää 1) становиться (делаться) острым, заостряться | а се фаче тэйос, аскуцит; а се аскуци; 2) *перен.* становиться (делаться) острым (крепким, резким) | а девени, а се фаче таре, пэтрунзэтор (*деспре мирос ш. а.*).

кескиннешмää *редко см.* **кескинненмää.**

кескинник 1) острота, крепость; резкость | аскуциме, тэрие; 2) *перен.* смышлёность; бойкость | дештептэчune, причепере, истециме; ажериме; 3) *перен.* резвость, бодрость; темпераментность, страстность | виоичune; юцялэ, спринтеняле; пасиune.

кесмä *и. д. от* **кесмää** 1) вырез, вырезка, срез | тэетурэ, секциune; 2) домашняя лапша | тэецей; **кесмä чорбасы** суп-лапша по-домашнему | супэ ку тэецей.

кесмää 1) резать, отрезать, обрезать; перерезать; вырезать | а тэя, а ретеза, а тэя ын букэць; 2) зарезать, закалывать | а оморы, а декупа; 3) ампутировать | а ампута; 4) рубить | а тэя, а тока; 5) *перен.* прерывать, прекращать | а ынтрерупе, а ынчета, а курма, а пune капэт; 6) *перен.* урезывать, удерживать, вычитать | а скурта, а редуче, а рециne, а опри, а скэдя.

кесмäз нережущий, тупой, не острый | точит, бонт.

кесмäк *и. д. от* **кесмää** резание, отрезание; перерезание; вырезание | тэере, крестэтурэ.

кесмик отходы зерна, мякина, мелкая солома | пляве, чуруялэ.

кестенä 1) каштан (*дерево*); каштановый | кастан; де кастан; 2) каштан (*плод*); каштановый | кастанэ; де кастанэ; 3) каштановый (*о цвете*) | кастаниу, маро; **кестенä бойада** каштановый цвет, каштанового цвета | кастаниу.

кестенелик каштановая роща | думбравэ де кастань.

кестирилмää *возвр.-страд. от* **кестирмää** 1) быть обрезанным (отрезанным, отрубленным) | а фи тэят, скуртат, ретезат; 2) быть решённым | а фи хотэрыт, стабилит, фиксат.

кестирмää *понуд. от* **кесмää** 1) заставить (велеть) резать (обрезать, отрезать, рубить) | а пune *пе чинева* сэ тае, сэ ретезе; 2) *перен.* сокращать, уменьшать | а тэя, а скурта, а ретеза, а прескурта, а редуче, а микшора; а ынтрерупе; 3) *перен.* заставить отказаться *от чего-л.*, заставить бросить *что-л.* | а обліга *пе чинева* сэ ренунце *ла чева*, сэ се лепеде *де чева*; 4) *перен.* прерывать, прекращать, останавливать | а ынтрерупе; **шарабы кестирмää** прекратить брожение вина | а ынтрерупе ферментация винулуй; **лафыны кестирмää** прервать *чей-либо* разговор | а ынтрерупе ворба куйва; 5) *перен.* определять, решать | а хотэры, а детермина, а стабили.

кестирмäк *и. д. от* **кестирмää** 1) резание | тэере; 2) *перен.* сокращение, уменьшение | скуртаре, микшораре, редучере; 3) *перен.* прерывание | ынтрерупере; 4) процесс окисления | фербере, ферментаре; ◇ **кестирмеси зоор** а) трудно определяемый, не поддающийся объяснению | грею де стабилит, де детермінат; б) окончательный, категорический | дефинитив, категорик.

кеф 1) самочувствие; настроение, расположение духа | диспозиције; старе суфлетяскэ, кеф; **ниjä кефлäр?** как самочувствие?; как настроение?; как дела? | кум вэ симциць?, кум те симць?; кум те лаузь?; **беним йок кефим** у меня нет настроения | сынт ынтр'о диспозиције ря, н-ам кеф; 2) лёгкое опьянение | амецялэ ушоарэ, амецит; 3) каприз | капричиу, тоанэ; ◇ **кеф етмää** развлекаться, забавляться | а се дистра, а се амуза, а се десфэта; **кеф ичин** ради забавы, шутки ради | пентру дистракције, десфэтаре; **зенгинин кефи гелинжäк, фукааранын жаны чыкэр** *погов.* пока солнце взойдёт, роса очи выест | пынэ ый вине кефул, пофта богатулуй, ый есе суфлетул сэракулуй.

кефил: кефил олмаа ручаться | а гаранта, а да гаранције пентру чинева.

кефлендирмää *понуд. от* **кефленмää** заставить выпить, угощать | а форца *пе чинева* сэ бее; а фаче кеф.

кефленмää подвыпить, быть навеселе | а бя, а фи ку кеф, керкелит, а се керкели.

кефлешмää *см.* **кефленмää.**

кефли 1) весёлый, в настроении | бине диспус; 2) подвыпивший, охмелевший; навеселе | бэут, амецит, афумат, керкелит, ку кеф.

кефсиз 1) невесёлый, скучный | трист, индиспус, супэрат, посморыт; 2) нездоровый, прихворнувший | несэнэтос, болнав.

кефсизленмää прихварывать, болеть | а се ымболнэви ушор.

кефсизлик 1)нездоровье, недомогание | индиспозиције, старе проастэ; 2) плохое настроение | тристецэ, ынгындураре, диспозиције ря.

кехлä *см.* **киилä.**

кехлебар янтарь; янтарный | кихлимбар; де кихлимбар.

кехлеленмää *см.* **киилеленмää.**

кехлели *см.* **киилели.**

кеча войлок; войлочный | пыслэ; де пыслэ; **кечадан чизмä** валеный сапог | пыслэ (*ынкэлцэминте*).

кечи коза; козий | капрэ; де капрэ; **кечи йаанысы** козля-

тина | ка́рне де ка́прэ; **йабан кечиси** ди́кая коза́, се́рна | ка́прэ де му́нте; **даа кечиси** косу́ля | кэприоа́рэ; ◇ **кечи буйнузу** *бот.* кизи́л | корн; **кечи сакалы** *бот.* козлобоpо́дник | ба́рба-ка́прей.

кешиш *уст.* мона́х; мона́шеский | кэлу́гэр; кэлугэре́ск, де кэлу́гэр.

кешишлик *уст.* мона́шеское зва́ние; мона́шество | кэлугэри́е; кэлугэри́ме.

ке́шкй е́сли бы, лу́чше бы, что́ бы | да́кэ, де; де-ар фи май би́не; ар фи май би́не; май би́не; че-ар фи, да́кэ...

ке́шкилэ *см.* **ке́шкй.**

ки *союз* 1) что, что́бы | кэ, пе́нтру ка, пе́нтру а, ка сэ; **бан била́рдим, ки о орда́йды** я знал, что он был там | е́у штиям, кэ ел ера́ ако́ло; **бени бу окадар коркутту, ки...** меня́ э́то насто́лько испуга́ло, что... | пе ми́не лу́крул ачёста м'а сперия́т аты́т де мулт, ынкы́т...; 2) кото́рый | ка́ре; **о, ки окадар онун ичин йапты...** он, кото́рый сто́лько для него́ сде́лал... | ел ка́ре аты́т де мулт а фэку́т пе́нтру ды́нсул...; 3) *входит в состав сложных союзов*; **а́ники** что, что́бы; кото́рый | кэ, пе́нтру а, пе́нтру ка, ка сэ, ка́ре; **мака́рки** хотя́, несмотря́ на то, что | деши́, ку тоа́те кэ; **е́ки** и́ли | орь; **не́чинки** та́к как, потому́ что | фии́нд кэ, пе́нтру кэ; **чу́нкю** потому́ что, та́к как | фиинд кэ, пе́нтру кэ; **о́лаки** та́к что | аша́ кэ; 4) *частица в составе модальных слов*; **белли́ки, хелбетки (елбетки)** коне́чно, разуме́ется, безусло́вно | бинеынцеле́с, деси́гур.

киат *см.* **кийат.**

кибрит *уст.* **1.** спи́чка | кибри́т; **кибрит кутусу** спи́чечная коро́бка | кути́е де кибри́турь; **2.** *перен.* вспы́льчивый | апри́нс, ю́те.

кибри́тчи *уст.* тот, кто торгу́ет спи́чками | ка́ре ви́нде кибри́турь.

киилэ вошь | пэду́ке; ◇ **домуз киилеси** клещ | кэпу́шэ.

киилелемэ́э напусти́ть вшей | а ымпля́ де пэду́кь *пе чинева.*

киилелемэ́э *возвр.-страд. от* **киилелемэ́э** вши́веть, обовши́веть | а се ымпля́ де пэду́кь.

киилели вши́вый | ку пэду́кь, пэдукьо́с.

кийат 1) бума́га; бума́жный | хырти́е; де, дин хырти́е; **йазмак кийады** пи́счая бума́га | хырти́е де скрис; **кийат пара** бума́жные де́ньги | бань де хырти́е; 2) кни́га | ка́рте; 3) письмо́ | скрисоа́ре; **кийат каблетмэ́э** получи́ть письмо́ | а прими́ о скрисоа́ре; 4) гра́мота; гра́мотный | штии́нцэ де ка́рте; штиитор де ка́рте; **кийат билмэ́э** быть гра́мотным | а шти ка́рте; 5) ка́рта (*игральная*) | ка́рте (*де жок*); **кийада ойнамаа** игра́ть в ка́рты | а жука́ кэрць.

кийатчы 1) грамоте́й, книголю́б; гра́мотный | амато́р де кэрць; ом ка́ре шти́е ка́рте, кэртура́р; 2) продаве́ц книг; книгоизда́тель | вынзэто́р де кэрць, либра́р; едито́р де кэрць.

кийатчылык 1) любо́вь к чте́нию | библиофили́е; 2) заня́тие кни́жной торго́влей, книготорго́вля; книгоизда́тельская де́ятельность | вынзаре де кэрць; едита́ре де кэрць, едиту́рэ.

кил гли́на; гли́няный | ху́мэ, лут; де ху́мэ, де лут.

ки́ла килогра́мм, кило́ | килогра́м.

ки́лалык килогра́ммовый | де ун килогра́м.

килаф *см.* **кю́лаф.**

килэ *мера сыпучих тел, равная 40 кг | мэсурэ а корпурилор фриабиле егалэ ку 40 кг.*

килер кладова́я, чула́н; жи́тница | кама́рэ, магази́е; хамба́р; грына́р.

килиз тростни́к; тростнико́вый | стуф, тре́стие; де тре́стие.

килизлик за́росли тростника́ | туфи́ш де тре́стие.

килийэ ке́лья | килие́.

килим 1) килим (*домотканый коврик без ворса*) | килим; 2) ковёр; ковро́вый | ково́р; де ковоа́ре; **кырма килим** куста́рный набивно́й ковёр | ково́р импримат, ково́р персан; **килим фа́брикасы** ковро́вая фа́брика | фа́брикэ де ковоа́ре.

килит замо́к; замо́чный, замко́вый | лэка́тэ; де лэка́тэ; **асма килит** вися́чий замо́к | лэка́тэ; **килит кулубу** замко́вая ду́жка | тоа́ртэ де лэка́тэ; **килит алтында тутмак** держа́ть под замко́м | а цине суб лэка́тэ, суб кее; ◇ **докуз килит алтында** под семью́ замка́ми | ынкуя́т ку ша́пте лэка́те; **килиди öпмэ́э** поцелова́ть замо́к | а гэси́ у́ша ынкуя́тэ.

килитлемэ́э 1) запира́ть на замо́к, замыка́ть | а ынкуя́ ку ке́я; 2) *перен. воен.* блоки́ровать, окружа́ть | а блока́, а ынконжура́.

килитленмэ́э *возвр.-страд. от* **килитлемэ́э** быть за́пертым на замо́к; запира́ться | а фи ынкуя́т; а се ынкуя́; ◇ **ӱрэ́м килитленди** а) я при́нял бли́зко к се́рдцу | ам луа́т-о апроа́пе де и́нимэ; б) душа́ не лежи́т *к кому-чему-л.* | е́у ну-л ам ла и́нимэ, ну мэ тра́же и́нима.

килитлетмэ́э *понуд. от* **килитлемэ́э** заста́вить запере́ть на замо́к | а пу́не *пе чинева* сэ ынку́е ку ке́я.

килитли за́пертый на замо́к | ынкуя́т ку ке́я.

киловатт килова́тт | килова́т.

километра киломе́тр | киломе́тру.

ким *мест. вопр.* кто | чи́не; **кими?** кого́? | пе чи́не?; **кимин?** чей? | а куй?; **кимин ичин?** для кого́? | пе́нтру чи́не?; **кимдеки (кимнерда́н)?** чей?, отку́да ро́дом? | а куй?, дин че ням?, а куй е?, де у́нде? **кими́ннэн?** с кем? | ку чи́не?; **кимда́н?** от кого́? | де ла чи́не?

ки́ми́ *мест. неопр.* не́который, ино́й | оарека́ре, чинева́, алт; **ки́ми́ кера́ (сефер)** иногда́, не ча́сто, ино́й раз, поро́й | унеорь, рар.

ки́миси *см.* **ки́ми́.**

ки́мсей *мест. отриц.* никто́ | ни́мень; **ки́мсейсиз** одино́кий; одино́ко | си́нгур; сингура́тик.

ки́мсейсизлик одино́чество | сингурэта́те.

кин не́нависть, зло́ба; злопа́мятство, месть | у́рэ, рэута́те, мыни́е; фи́ре рэзбунэтоа́ре, рэзбуна́ре; **кин гӱтмэ́э** пита́ть не́нависть (зло́бу); мстить | а пурта́ у́рэ, мыни́е; а се рэзбуна́.

кинненмэ́э зли́ться; станови́ться злопа́мятным (мсти́тельным) | а се мыний, а се ынфурий; а девени́ рэзбунэто́р, виндикати́в, ранкюно́с.

кинни пита́ющий не́нависть (зло́бу); злопа́мятный; жа́ждущий ме́сти, мсти́тельный | рэзбунэто́р, пуртэто́р де мыни́е, у́рэ; ынсета́т де рэзбуна́ре; хайн, душмэно́с, виндикати́в, ранкюно́с; **кинни ӱрекли адам** злопа́мятный челове́к | ом рэзбунэто́р.

кино кино́ | чинема́; **кинойа гитмэ́э** идти́ в кино́ | а се ду́че ла чинема́.

киноаппарат киноаппара́т | апара́т де филма́т.

киножурна́л киножурна́л | журна́л чинематогра́фик.

кинозал кинозо́л | са́лэ де чинема́.

кинокарти́на кинокарти́на | филм де чинема́.

киномеха́ник киномеха́ник | меха́ник, операто́р де чинема́.

кинофи́льма кинофи́льм | филм де чинематогра́ф, филм чинематогра́фик.

кио́ска кио́ск | кьошк.

кип- *препозитивная усил. частица, представляющая собой неполное повторение основы прил.*: **кип-кирли** гря́зный-прегря́зный | фоа́рте мурда́р, мурда́р-мурда́р.

кир грязь | мурдэри́е; **кулак кири** ушна́я се́ра | ча́рэ (*дин урекь*); **кир тутмаа** загрязни́ться, испа́чкаться | а се мурдэри́, а се мынжи́.

кира 1) аре́нда | ынкириере; 2) пла́та за наём (прока́т), аре́ндная пла́та | кири́е; **кира парасы** а) пла́та за наём (прока́т), аре́ндная пла́та | кири́е; б) *ист.* нало́г (*за пользование домом, землёй и т. п.*) | кири́е; 3) изво́з | кири́е; ◇ **дил кира истӑмеер** *погов.* язы́к без косте́й | гу́ра ну че́ре кири́е.

киражы 1) аренда́тор | кириж и́у, кирия́ш; 2) дающий напрока́т ло́шадь, во́зчик | кириж и́у, кирия́ш, биржа́р, кэруца́ш, кэрэу́ш.

киражылык заня́тие изво́зчика, изво́зный про́мысел, изво́з | кэрэуши́е; **киражылык етмää** занима́ться изво́зом (изво́зным про́мыслом) | а кэрэуши́.

кираз угоще́ние (*напитками*) | серви́ре (*ку бэутурь*).

киразламаа угоща́ть (*кого-л. напитками*) | а серви́ (*пе чинева ку бэутурь*).

кираламаа *редко* 1) сдава́ть в аре́нду, дава́ть напрока́т | а ынкирия́; 2) арендова́ть; снима́ть (*квартиру*); брать напрока́т | а ынкирия́.

кираланмаа *возвр.-страд. от* **кираламаа** 1) сдава́ться в аре́нду; быть сда́нным в аре́нду; быть сда́нным напрока́т | а се ынкирия́; а фи ынкирия́т; 2) быть аренло́ванным; быть взя́тым напрока́т | а фи ынкирия́т.

киралы сда́нный в аре́нду; сда́нный напрока́т | ынкирия́т.

кира́ца золо́вка (*младшая сестра мужа*) | кумна́тэ.

киргиз киргиз; киргизский | киргиз; **киргиз дили** киргизский язык | ли́мба киргиз.

киргизчӑ по-киргизски, на киргизском языке́ | ын ли́мба киргизэ.

кирдӑ *уст.* лепёшка | ту́ртэ.

кирез 1) чере́шня (*дерево*); чере́шневый | чире́ш; де чире́ш; **куш кирези** ме́лкая ди́кая чере́шня | чире́ш пэдуре́ц; 2) чере́шня (*плод*); чере́шневый | чиря́шэ; де чире́ше; **иишн кирез** а) ви́шня (*дерево*); вишнёвый | ви́шин; де ви́шин; б) ви́шня (*плод*); вишнёвый | ви́шинэ; де ви́шине.

киреч 1) и́звесть, изве́стка; известко́вый | вар; де вар; **киреч хашламаа** гаси́ть и́звесть | а сти́нже вар; **хашла́нмадык киреч** негашёная и́звесть | вар нести́нс; **хашланмыш киреч** гашёная и́звесть | вар стинс; **киреч суйу** известко́вая вода́ | а́пэ де вар; **киреч ташы** известня́к | пя́трэ де вар; 2) побе́лка | вэруи́т; **бир киреч урмаа (чекмää)** побели́ть (*один раз*) | а да ун вар; а вэруи́ ода́тэ; ◇ **киреч гиби бийазланмаа** си́льно побледне́ть, побеле́ть как стена́, стать бе́лым как мел | а се фа́че алб ка ва́рул.

киречлемää бели́ть (*известкой*) | а да ку вар, а вэруи́.

киречлемäк *и. д. от* **киречлемää** побе́лка | вэруи́т.

киречленмää *возвр.-страд. от* **киречлемää** 1) быть побелённым (*известкой*) | а фи вэруи́т; 2) па́чкаться и́звестью | а се мурдэри́ де вар.

киречлетмää *понуд. от* **киречлемää** заста́вить бели́ть (*известкой*) | а пу́не *пе чинева* сэ вэруя́скэ, сэ де́е ку вар.

киречли 1) побелённый | вэруи́т, дат ку вар; 2) содержа́щий и́звесть, известко́вый; сде́ланный (пригото́вленный) на и́звести | ка́ре конци́не вар, де вар; фэку́т ку вар.

кириш бревно́; ба́лка, брус, перекла́дина | гри́ндэ; **таван кириши** ба́лка потолка́, потоло́чина | гри́нда по́дулуй.

киришлемää укла́дывать ба́лки потолка́ | а пу́не, а ашеза́ гри́нзиле.

киришлемäк *и. д. от* **киришлемää** укла́дывание ба́лок потолка́ | ашеза́ря гри́нзилор.

кирленмää па́чкаться, грязни́ться, станови́ться гря́зным | а се мурдэри́, а се пэта́ ку грэси́ме, мурдэри́е; а се мынжи́.

кирлетмää па́чкать; грязни́ть | а мурдэри́, а пэта́; а мынжи́; а фа́че мурдэри́е; **еллерни кирлетмää** па́чкать ру́ки | а мурдэри́ мы́ниле; **ру́баларны кирлетмää** па́чкать пла́тье | а-шь пэта́ ха́йнеле; **ӱзӱнӱ (сурадыны) кирлетмää** а) испа́чкать лицо́ | а-шь мурдэри́ фа́ца; б) потеря́ть со́весть | а-шь пе́рде чи́нстя.

кирлеттирмää *понуд. от* **кирлетмää** заста́вить па́чкать (грязни́ть) | а пу́не сэ мурдэря́скэ, сэ пэте́зе, сэ мынжя́скэ.

кирли гря́зный, запа́чканный, заса́ленный; гря́зно | мурда́р, пэта́т, мынжи́т; **кирли чыкы** грязну́ля, неря́ха | персоа́нэ неглиже́нтэ, фоа́рте мурда́рэ.

кирлилик грязь, отсу́тствие чистоты́ | мурдэри́е.

кирпи ёж; ежо́вый | ари́ч; де ари́ч.

кирпик ресни́ца | жя́нэ; **узун кирпик** дли́нные ресни́цы | же́не лунжь.

кирпиленмää съёживаться, сжима́ться | а се гемуи́, а се згрибули́.

кистенкеле я́щерица | шопы́рле.

ки́тель ки́тель | вести́н.

ки́тка 1) *фольк.* ки́сточка из разноцве́тных шерстяны́х ни́ток | чу́куре, кана́ф; 2) цвето́к | флоа́ре.

китлемää *см.* **килитлемää.**

китленмää *возвр.-страд. от* **китлемää**; *см.* **килитленмää.**

китлетмää *понуд. от* **китлемää**; *см.* **килитлетмää.**

китли *см.* **килитли.**

киуит: киуит етмää издава́ть крик ра́дости (ликова́ния); ги́кать | а киуи́.

кифтӑ те́фтели; фрикаде́льки | кифтелу́це, кифте́ле; перишоа́ре де ка́рне.

кихлӑ *см.* **киилӑ.**

киши челове́к (*употр. после числительных*) | ом; инс, персоа́нэ, индиви́д; **ики киши** два челове́ка, дво́е | дой оа́мень, дой иншь, до́уэ персоа́не, дой индиви́зь; **дӧрт кишийӑ софра** стол на четы́ре персо́ны | ма́сэ пе́нтру па́тру персоа́не.

кишилик состоя́щий из определённого коли́чества люде́й, рассчи́танный на изве́стное число́ лиц | алкэтуи́т, форма́т, компу́с ди́нтр'о ануми́тэ кантита́те де оа́мень, иншь, персоа́не, индиви́зь; дестина́т, калкула́т пе́нтру ануми́т ну́мэр де оа́мень, иншь, персоа́не, индиви́зь; ну́мэр де оа́мень, иншь, персоа́не, индиви́зь; **беш кишилик маши́на** автомаши́на, рассчи́танная на пять челове́к, пятиме́стная маши́на | аутомоби́л пе́нтру чинч персоа́не.

ки́шка шланг, рези́новая тру́бка; рука́в (*пожарный*) | фурту́н, туб де каучу́к; по́мпэ (*де инчендиу*).

кишнемää 1) ржать | а некеза́; **беегир кишнеер** ло́шадь ржёт | ка́лул некя́зэ; 2) гро́мко смея́ться | а рынжи́.

класс *в разн. знач.* класс; кла́ссовый; кла́ссный | кла́сэ; де кла́сэ; **ишчи класс** рабо́чий класс | кла́сэ мунчитоа́ре; **икинжи класста** во второ́м кла́ссе | ын кла́са до́уа.

кла́ссик кла́ссик; класси́ческий | кла́сик; **марксизма-ленинизма**

кла́ссиклери кла́ссики маркси́зма-ленини́зма | кла́сичий маркси́зм-ленини́змулуй.

классифици́роват: классифицироват етмää классифици́ровать | а класифика́.

клей клей | клей; **клеяä койма** кле́ить | а ынклея́.

клейлемää кле́ить | а ынклея́.

клейленмää *возвр.-страд. от* **клейлемää** скле́иваться; прикле́иваться, прилипа́ть; быть скле́енным (прикле́енным) | а се ынклея́; а фи ынклея́т.

клейлетмää *понуд. от* **клейлемää** заста́вить (веле́ть) кле́ить | а пу́не *пе чинева* сэ ынкле́е.

клейли кле́йкий; с кле́ем | клейо́с; мурда́р де клей.

клёш клёш | клош.

кли́ма *см.* **кли́мат.**

кли́мат кли́мат | кли́мэ, кли́мат; **орта (йымышак) кли́мат** а) уме́ренный кли́мат | кли́мэ модера́тэ; б) мя́гкий (тёплый) кли́мат | кли́мэ ка́лдэ; **континентал кли́мат** континента́льный кли́мат | кли́мэ континента́лэ; **дениз кли́маты** морско́й кли́мат | кли́мэ мари́нэ; **сыжак кли́мат** жа́ркий кли́мат | кли́мэ тори́дэ.

кли́ни клин | клин.

кли́нили име́ющий кли́нья, с кли́ньями | ын клинь, ку клинь; **кли́нили фу́ста** ю́бка, кро́енная кли́ньями | фу́стэ ку клинь, ын клинь.

кли́ну *см.* **кли́ни.**

кли́сä це́рковь; церко́вный | бисе́рикэ; де бисе́рикэ, бисери́ческ; **кли́сä адамы** церко́вник | ом де бисе́рикэ, ом сфынт.

кли́сежи церко́вник | ом де бисе́рикэ, ом сфынт.

клит *редко* ки́па, сто́пка | клит, тянк.

клонк *подр. клохтанью наседки* клох | клонк.

клонкламаа клохта́ть, квохта́ть | а клонкэни́.

клопо́тница колоко́льня | клопо́тницэ.

клоун клоун | клоун.

клочит проту́хший (*о яйце*) | клочи́т; **клочит йымырта** проту́хшее яйцо́ | буэ клочи́т; **клочит олмаа** а) протуха́ть (*о яйцах*) | а се ымпуци́; б) наси́живаться (*без дела*) | а трындэви́; ◇ **клочит етмää** выси́живать цыпля́т | а клочи́.

клочка насе́дка | клошкэ; **клочка дӳшмää** *прям. и перен.* стать насе́дкой | а девени́ клошкэ; ◇ **Клочка йылдызы** *астр.* Плея́ды | Плея́деле.

клуб клуб; клу́бный | клуб; **клуб сцéнасы** клу́бная сце́на | сце́на клу́булуй.

ко *частица* пусть, да | фи́е, би́не, сэ; **ко хéрзаман олсун гӳнеш!** пусть всегда́ бу́дет со́лнце! | фие со́аре ынтр'у́на!; **Ко йашасын Совет Бирлии!** Да здра́вствует Сове́тский Сою́з! | Трэя́скэ Униу́ня Сове́тикэ!

кóбза кóбза́ (*музыкальный инструмент*) | кóбзэ.

ковали́йа 1) кузне́чное ремесло́ | ферэри́е; **ковали́йа ишлемää** занима́ться кузне́чным ремесло́м | а се окупа́ ку ферэри́я; 2) кузне́чная мастерска́я, ку́зница | ферэри́е.

ковач кузне́ц; кузне́чный | фера́р; де ферэри́е.

коврик бу́блик, бара́нка; пря́ник | коври́г; коптурь; ◇ **коврää етишмää** разори́ться, обедне́ть | а ажу́нже, а еши́ ла коври́жь; **коврик олмаа** сверну́ться кала́чиком | а се фа́че коври́г.

ковриκчи *уст.* бу́лочник | коврига́р.

код код | код; **телеграф коду** телегра́фный код | код телегра́фик.

кóдекс кóдекс | код, кóдекс; **коммуни́зма дӳзӳжӳлерин морал кóдекси** мора́льный кóдекс строи́телей коммуни́зма | кóдул мора́л ал констру́кторилор комуни́змулуй.

кодош сво́дник | кодо́ш.

кодошлук сво́дничество | окупа́ция кодо́шулуй ши а кодоа́шей; проксенетиэм; **кодошлук етмää** сво́дничать | а фи кодо́ш, проксене́т.

кодошчу сво́дник; сво́дня | кодо́ш, проксене́т; кодоа́шэ.

кодошчӳ́йка сво́дница, сво́дня | кодоа́шэ.

кодук ослёнок | мэгэру́ш.

кодукламаа ожереби́ться (*об ослице*) | а фэта́ (*деспре мэгэрицэ*).

кожук кожу́х, овчи́нный тулу́п | кожо́к; ◇ **кенди кожууну корумаа** бере́чь свою́ шку́ру | а-шь пэзи́ пе́ля; **кожуу терсинä чевирмää** ре́зко измени́ть своё отноше́ние *к кому-чему-л.*; рассерди́ться, разозли́ться | а ынтоа́рче кожо́кул пе дос; а се супэра́.

кожа I муж, супру́г | соц.

кожа II 1) взро́слый; пожило́й, ста́рый | коже́мите; бэтры́н; **кожа кызчааз** взро́слая де́вушка | коже́мите фа́тэ; **кожа кары** ста́рая (пожила́я) же́нщина | феме́е бэтры́нэ, ын ета́те; 2) изве́стный, знамени́тый | вести́т, ренуми́т.

кожа́мити *см.* **кожа** II.

кожасыз незаму́жняя; вдова́ | немэрита́тэ; феме́е фэ́рэ соц, вэ́дувэ.

коз ко́зырь (*в картах*) | ату́.

кóза 1) ку́колка, ко́кон | пу́пэ, гогоа́шэ, кокóн; **бӳрӳнжӳк-бӧжек кóзасы** кóкон (*шелковичного червя*) | гогоа́шэ (*а вермелуй де мэтасэ*); 2) стручо́к | пэста́е; 3) коро́бочка (*хлопка-сырца*) | капсу́лэ; **памук кóзасы** коро́бочка хло́пка | капсу́лэ де бумба́к.

козорок 1) козырёк | козоро́к; 2) ветрово́й щито́к | паравы́нт.

койдурмаа *возвр.-страд. от* **коймаа** вставля́ть | а пу́не, а ынтродуче; а монта́; а ынрама́; **диш койдурмаа** вста́вить себе́ зу́бы | а-шь пу́не динць; **шишä койдурмаа** вста́вить стёкла | а пу́не жа́мурь.

койдуртмаа *понуд. от* **койдурмаа**; *см.* **койдурмаа.**

коймаа 1) *в разн. знач.* класть, ста́вить, помеща́ть | а пу́не, а ашеза́, а интерна́, а адэуга́, а депу́не; **айа́кча коймаа** поста́вить в вертика́льное положе́ние | а пу́не *чева* ын позиции вертика́лэ; **больни́цайа коймаа** положи́ть в больни́цу | а интерна́ ын спита́л; **шекер коймаа** положи́ть са́хар *во что-л.* | а пу́не за́хэр *ын чева*; **еринä коймаа** класть (ста́вить) на ме́сто | а пу́не ла лок; **ди́зчä коймаа** ста́вить на колени *кого-л.* | а пу́не ын жену́нкь *пе чинева*; **нóта коймаа** ста́вить отме́тку | а пу́не но́тэ; **штампи́ла коймаа** поста́вить печа́ть | а пу́не штампи́ла; **атешä коймаа** а) ста́вить вари́ть пи́щу | а пу́не мынка́ря ла фок; б) подкла́дывать в ого́нь дров | а пу́не ле́мне пе фок; **кóстек коймаа** а) подста́вить но́жку | а пу́не пе́дикэ; б) чини́ть препя́тствия, ста́вить па́лки в колёса | а пу́не пе́дикэ, а пу́не бе́це ын роа́те; **имää коймаа** дать поесть, собра́ть на стол | а да де мынка́ре, а пу́не ма́са; 2) оставля́ть, откла́дывать | а лэса́, а пу́не ла о па́рте; а амына́; **бир тарафа коймаа** откла́дывать в сто́рону *что-л.* | а пу́не ла о па́рте *чева*; 3) сажа́ть, уса́живать | а ашеза́, а пу́не; **софрайа коймаа** усади́ть за стол *кого-л.* (*с целью угостить*) | а ашеза́ *пе чинева* ла ма́сэ; ◇ **баас коймаа** спо́рить, держа́ть пари́ | а пария́; **ел коймаа** а) дотро́нуться, прикосну́ться | а се ати́нже *де чева*; б) наложи́ть ру́ку *на что-л.*, взять себе́ | а пу́не мы́на *пе чева*; **паа коймаа** устана́вливать це́ну | а пу́не прец; **гӧз коймаа** облюбова́ть *что-л.*; заприме́тить *кого-л.* | а пу́не о́кий *пе чинева, пе чева*; а пу́не о́кюл *пе чинева*;

фидан коймаа сажáть дерéвья | | а плантá áрборь; **нишан коймаа** сдéлать мéтку, отмéтить, обознáчить | а пýне семн; а маркá; **сырайа коймаа** а) привести́ в поря́док | а фáче óрдине; б) постáвить на мéсто, одёрнуть | а пýне ла лок, а ындрептá; **акыла коймаа** а) совéтовать, поучáть | а пýне ла кáле, а сфэтуй; б) подстрекáть | а ацыцá, а провокá; **ишă коймаа** дать рабóту, устрóить на рабóту | а пýне ла лýкру, а да де лýкру; а аранжá ла лýкру; **темел коймаа** заложи́ть основу (фундáмент) | а пýне бáзэ, фундамéнт; **шейтан койду** дёрнула меня́ нелёгкая | м'а пус дракул; **коймаа бычаа биркúмсейин буазына** пристáть с ножóм к гóрлу | а пýне куцí-тул ла гыт.

койну пáзуха | сын; **койнуйа сакламаа** спря́тать за пáзуху | а аскýнде ын сын; **ўзў койну** вниз лицóм, ничкóм | ку фáца ла пэмы́нт.

койу 1) густóй | дес, грос; **койу сўт** густóе (жúрное) молокó | лáпте грос, грас; 2) тёмный | ынтунекáт, ынкúс; **койу маави** тёмно-сúний | де кулоáря албáстрэ-ынкúсэ.

койувермää положи́ть, постáвить, встáвить *что-л.* (*с молниеносной быстротой*) | а пýне *чева* (*юте*).

койуланмаа 1) густéть, сгущáться | а девени́ май дес, а се ындеси́; а се ынгрошá; 2) дéлаться тёмным, темнéть | а девени́ май ынкúс (*ла кулоаре*).

койулашмаа *см.* **койуланмаа.**

койулмаа *возвр.-страд.* от **коймаа** 1) быть постáвленным (положенным, встáвленным) | а фи пус, ашезáт, интернáт, адэугáт, депýс; 2) быть остáвленным (отлóженным) *для кого-л.* | а фи лэсáт, а фи пус ла о пáрте *пентру чинева*; а фи амынáт.

койулук густотá, плóтность | десúме, денситáте, консистéнцэ.

койун I 1. овцá | оáе; **койун ети (йаанысы)** барáнина | кáрне де оáе, де бербéк; **шпáнка койун** шпáнка (*порода мясных овец*) | оáе спáнкэ; **чýшка койун** *порода грубошёрстных овец* | оáе цýшкэ; **2.** *перен.* 1) крóткий, безрóпотный, тúхий | блынд, супýс, смерúт; 2) глýпый | прост, тонт; ◇ **койун пытыраа** репéйник | брýстуре, скай.

койун II *см.* **койну.**

койунмаа *см.* **койулмаа.**

кокаламаа 1) нюхать, обнюхивать | а мироси́; 2) *перен.* чýять, чýвствовать, угáдывать | а мироси́.

кокаланмаа *возвр.-страд.* от **кокаламаа** быть обнюханным | а фи мироси́т.

кокалашмаа *взаимн.-совм.* от **кокаламаа** обнюхиваться | а мироси́ ýнул пе áлтул, а се мироси́.

кокмаа 1) нюхать | а мироси́; 2) пáхнуть | а мироси́, а рэспындú мирóс; **гёзäл кокмаа** благоухáть | а рэспындú ун мирóс плэкýт; 3) тýхнуть, протухáть, пóртиться, вонять | а авя́ ун мирóс урыт, а мироси́ грéу; а ынчéпе сэ мироáсе урыт; а се ымпуци́, а се стрика́; ◇ **не сармысак имиш, не да сармысаа аазы кокэр** *погов.* я не я и лóшадь не моя́ (*букв.* и чеснокá де он не ел и чеснокóм изо ртá егó не пáхнет) | нич устурóй н'а мынкáт, нич а устурóй гýра ну-й мироáсе.

кокмуш 1. 1) протýхший, вонючий, испóртившийся | ымпуци́т, стрикáт; 2) нечистоплóтный | мурдáр, путурóс; **2.** *перен.* лóдырь, лентя́й | путоáре.

кокош 1. петýх | кукóш; **2.** гóрдый, высокомéрный, надмéнный | ынгымфáт, ку áере.

кокошланмаа петуши́ться; пы́житься | а фáче пе кукóшул, а се рэцои́; а се ымбуфнá, а се ынгымфá, а-шь да áере.

коктурмаа *понуд.* от **кокмаа** дать нюхать | а да сэ мироáсе.

коку зáпах | мирóс; **гёзäл коку** аромáт, благоухáние | арóмэ, мирóзнэ; мирязмэ; **чиркин коку** неприя́тный (тяжёлый) зáпах; вонь | мирóс грéу; путоáрс, духоáре.

кокулатмаа *понуд.* от **кокмаа**; *см.* **коктурмаа.**

кокулу пахýчий, души́стый | мироситóр, аромáт; **кокулу чичек** пахýчий (души́стый) цветóк | флоáре мироситоáре.

кокусуз лишённый зáпаха, без зáпаха | фэрэ мирóс, фэрэ аромáт.

кокутмаа *понуд.* от **кокмаа** 1) наполня́ть зáпахом, дéлать пахýчим | а ымбибá, а ымпля́ ку мирóс (*плэкут ши неплэкут*); а фáче сэ фúе ку мирóс плэкýт (*ку аромэ орь ку мирос неплэкут*); 2) воня́ть, испускáть гáзы | а стрикá аérул; 3) дать протýхнуть (испóртиться) | а лэсá сэ се ымпуцяскэ, сэ се стрúче.

кокушмаа *взаимн.-совм.* от **кокмаа** 1) обнюхивать друг дрýга | а се пипэй; 2) *перен.* миловáться, ласкáться | а се сэрутá, а се пупá; а се юбú.

кол 1) рукá; ручнóй | мы́нэ; де мы́нэ; **кол саады** ручны́е часы́ | час де мы́нэ; **кол-кола** рукá óб руку, плечóм к плечý, дрýжно | мы́нэ'н мы́нэ; **кол-колдан** зá руку | де мы́нэ; 2) рукáв (*рекú*) | афлуéнт; брац; 3) рукáв (*пожарный*) | пóмпэ (*де инчендиу*); 4) вéтка, ветвь, ответвлéние | рáмурэ, крянгэ, крáкэ; рамификáре; **кол салмаа** а) разветвля́ться | а се рамификá б) поднимáть рýку, ударя́ть | а ридикá мы́на, а лови́.

кóла лист; рулóн (*бумаги*) | коáлэ; рулóу, сул; **бир кóла кийат** лист бумáги | о коáлэ де хыртúе.

кóлада 1) рождествó; рождéственский | крэчýн; де крэчýн; **кóлада ооружу** рождéственский пост | пóстул крэчýнулуй; 2) колядá, колядка | колúндэ; **кóлада чалмаа** петь колядки, колядовáть | а колиндá, а ымблá ку колúнда.

колай 1. лёгкий, нетрýдный; легкó, без трудá | ушóр, потривúт, фэрэ греутáць; **2.** 1) срéдство, спóсоб | мижлóк, прочедéу, мод, метóдэ; **колайны булмаа** найти́ вы́ход (спóсоб, срéдство) | а гэси́ ешúре, мижлóк, прочедéу; 2) возмóжность | посибилитáте; **вар колай** есть возмóжность, возмóжно | се поáте, е ку путúнцэ; ◇ **колай гелä** бог в пóмощь, успéха в рабóте | доáмне ажýтэ, сукчéс.

колайжа довóльно легкó, нетрýдно, без трудá | ушóр, фэрэ греутáць.

колайламаа 1) облегчáть, дéлать лёгким (нетрýдным); упрощáть | а ушурá, а фáче ушóр; 2) приближáть к концý, почтú оканчивать | а апропия́ де сфыршúт, а фи пе сфыршúте.

колайландырмаа *понуд.* от **колайланмаа** облегчáть, дéлать лёгким (нетрýдным); упрощáть | а фáче ушóр, а ушурá.

колайланмаа *возвр.-страд.* от **колайламаа** 1) облегчáться, дéлаться лёгким (нетрýдным); упрощáться | а се фáче ушóр, а се ушурá; 2) завершáться, закáнчиваться | а се апропия́ де сфыршúт, а фи пе сфыршúте.

колайлатмаа *понуд.* от **колайламаа**; *см.* **колайламаа.**

колайлашмаа *взаимн.-совм.* от **колайламаа**; *см.* **колайланмаа.**

колайлаштырмаа *понуд.* от **колайлашмаа**; *см.* **колайламаа.**

колайлык 1) лёгкость | ушурúнцэ; 2) возмóжность; срéдство, спóсоб | посибилитáте, путúнцэ; мижлóк, прочедéу;

беним йок колайлыым... у меня́ нет возмо́жности... | éу н'ам посибилита́те...; **колайлык булмаа** найти́ сре́дство (спо́соб, возмо́жность) | а гэси́ мижло́к, прочеде́у, посибилита́те; 3) доста́ток | бунэста́ре, белшу́г; **бизим колайлыымызда** при на́шем доста́тке | авы́нд ын ведёре бунэста́ря ноа́стрэ; ◇ **колайлыкта булунмаа** находи́ться под руко́й | а фи ла ындемы́нэ.

колан 1) по́яс, куша́к | колáн; 2) *тех.* рука́в | мы́некэ; 3) *тех.* трансмиссио́нная ле́нта | ба́ндэ де трансмисиу́не.

колач 1) кала́ч | кола́к; 2) сруб (*колодца*) | кола́к (*ла фынтынэ*); 3) о́бод (*колеса*) | оба́дэ; ◇ **колач олмаа** свернýться кала́чиком | а се фа́че кола́к.

колачламаа 1) обнима́ть, обвива́ть, обхва́тывать | а ымбрэциша́, а стры́нже ын бра́це, а купри́нде; а ынколэчи́; 2) окружа́ть | а ынконжура́, а ынчеркуи́.

колачланмаа *возвр.-страд. от* **колачламаа** 1) обнима́ться; обвива́ться | а се ымбрэциша́, а се купри́нде; 2) быть окружённым | а фи ынконжура́т, а фи ынчеркуи́т; 3) *перен.* свернýться кала́чиком | а се ынколэчи́.

колвермää 1) дава́ть разреше́ние, разреша́ть, пуска́ть *куда-л.* | а да вое́, а пермите; 2) освобожда́ть, отпуска́ть (*на свободу*) | а да дру́мул; 3) впуска́ть, выпуска́ть (*в дом, из дому и т. д.*) | а да дру́мул; 4) запуска́ть, заводи́ть (*мотор*) | а да дру́мул; 5) надставля́ть, удлиня́ть | а да дру́мул; 6) распряга́ть (*лошадь, волов*) | а десхэма́, а дезжуга́.

колдаш това́рищ, колле́га | това́рэш, коле́г.

коли́ба шала́ш, сторо́жка | коли́бэ.

ко́лива кутья́ | коли́вэ.

колламаа 1) подкарáуливать | а пынди́, а ста ла пы́ндэ; 2) ждать, выжида́ть | а аштепта́; 3) охраня́ть | а пэзи́, а апэра́.

коллектив коллекти́в; коллекти́вный | колекти́в; дестина́т пе́нтру колекти́в; **заводун коллективи** коллекти́в завóда, заводско́й коллекти́в | колекти́вул узи́ней.

коллективиза́ция коллективиза́ция | колективиза́ре; **чифтчилиин коллективиза́цийасы** коллективиза́ция се́льского хозя́йства | колективиза́ря агрикульту́рий.

коллективи́зма коллективи́зм | колективи́зм.

коллективлемää коллективизи́ровать | а колективиза́.

коллективленмää *возвр.-страд. от* **коллективлемää** коллективизи́роваться | а се колективиза́.

коллективлешмää *взаимн.-совм. от* **коллективлемää**; *см.* **коллективленмää.**

коллективлик коллекти́вность, о́бщность | колективи́зм, комунита́те, унита́те.

коллекцийаламаа коллекциони́ровать | а колекциона́.

коллекционер коллекционе́р | колекционáр.

колле́кция колле́кция | коле́кцие; **ма́рка колле́кцийасы** колле́кция ма́рок | коле́кцие де ти́мбре; **колле́кция йапмаа** коллекциони́ровать | а колекциона́.

коловорот *тех.* коловоро́т | сфре́дел де мы́нэ.

колонел полко́вник | колоне́л; **суб колонел** подполко́вник | локотене́нт-колоне́л.

колониза́тор колониза́тор; колониза́торский | колонизатóр; де колонизатóр; **колониза́тор поли́тикасы** колониза́торская поли́тика | поли́тика колониали́стэ.

коло́нийалы колониа́льный | колониáл; **коло́нийалы мемлекет** колониа́льная страна́ | стат колониáл.

колонист колони́ст | колони́ст.

коло́ния 1) коло́ния, поселе́ние | ашеза́ре, колони́е; 2) *полит.* коло́ния | колони́е.

коло́нка коло́нка (*водоразборная*) | чишмя́, чишмя́ де дистрибу́цие.

коло́нна *в разн. знач.* коло́нна | колоáнэ; **демонстрант коло́насы** коло́нна демонстра́нтов | колоáнэ де манифеста́нць; **бир коло́нна аскер** коло́нна военнослу́жащих | колоáнэ де милита́рь.

коло́нналы коло́нный, с коло́ннами | де, ку колоáне; **колонналы зал** коло́нный зал | са́ла ку колоáне.

колосал колосса́льный, грома́дный | колоса́л.

колсуз 1) безру́кий | фэ́рэ мы́нэ, чунт; 2) без рукавóв | фэ́рэ мы́нечь; **колсуз фистан** пла́тье без рукавóв; сарафáн | ун фел де ро́кие фэ́рэ мынечь; сарафáн.

колтук 1) подмы́шки | субциоáрэ; **колтуктан гётýрмää** брать (вести́) по́д руку | а луá, а ду́че ла бра́це, де субциоáрэ; **колтук алты** углубле́ние (впáдина) под мы́шкой | субциоáрэ; 2) у́гол, край, закоу́лок (*образованный соединением стропил, балок*), стреха́ | унгь (*ынтре кэприорь ши гринзь*), стря́шинэ; 3) кре́сло | фотóлиу, жилц; 4) бу́хта, зали́в | голф; ◇ **колтук алмаа** брать с собóй в компáнию (*на свадьбу и т. п.*) | а луá ку сúне (*ка инвитат*) *пе чинева ла* о петре́чере; **саадыч колтуу** гость на свáдьбе (*приведённый посажёным отцом*) | нунтáш дин пáртя ну́нулуй; **колтук чаармаа** звать на подмóгу | а кемá ын ажутóр.

колтукламаа 1) брать по́д руку, поддéрживать | а луá, а прúнде де субциоáрэ, а сприжини́; 2) льстить | а се лингуши́, а мэгули́.

колхоз колхóз; колхóзный | колхóз; колхóзник; **колхоз кырындан файда да болдан** *погов.* от колхóзного по́ля — бога́тая до́ля | де пе огоáреле колхóзулуй ши вепи́тул фиекэ́руя е мáре; **колхоз берекетинä не аннык, не да мера (кенар)** *погов.* бога́тств колхóзных не счесть | богэци́я колхóзулуй е фэ́рэ мáржинь.

колхо́зник *см.* **колхозчу.**

колхо́зница *см.* **колхозчу́йка.**

колхозчу колхóзник | колхóзник.

колхозчу́йка колхóзница | колхóзникэ.

колчак *редко* 1) нарука́вники; | котие́рэ; 2) наколе́нники | женункие́рэ.

кома́нда 1) кома́нда; соедине́ние, отря́д | кома́ндэ, унита́те, деташме́нт; **футбол кома́ндасы** футбóльная кома́нда | екúпэ де фóтбал; 2) кома́нда, прика́з | кома́ндэ, óрдин; **кома́нда вермää** дать кома́нду | а да óрдин; 3) зака́з | кома́ндэ; **кома́нда йапмаа** зака́зывать | а командá.

командир командúр | командáнт; **ро́та командири** командúр ро́ты | командáнт де компáние.

командироват: командировать етмää командирова́ть | а делегá.

командиро́вка командиро́вка | депласа́ре; **командиро́вкайа йолламаа** посла́ть в командиро́вку | а тримúте ын депласа́ре.

комбайн *см.* **комбáйна.**

комбáйна комбáйн | комбáйн; **екин комбáйнасы** зерновóй комбáйн | комбáйн де череáле.

комбáйнажы *см.* **комбайнёр.**

комбайнёр комбáйнер | комбайне́р.

комбинат комбинáт | комбинáт; **екмек комбинады** хлéбный комбинáт | комбинáт де пúне.

комбина́ция 1) комбина́ция (*бельё*) | комбинезóн; 2) комбини́рование, комбина́ция | комбина́ре, комбина́ции.

комбинезон 1) комбина́ция (*бельё*) | комбинезóн; 2) комбинезóн | комбинезóн.

коме́дийеӝи комедиа́нт, ко́мик | комедиа́нт, ко́мик.

коме́дия 1) коме́дия; коме́дийный | комеди́е; де комеди́е; 2) смешно́й посту́пок, шу́тка, проде́лка, дура́чество | коме́дие; **йа коме́дия!** вот коме́дия! | я коме́дие!

комендант комендáнт; комендáнтский | комендáнт; **общежи́тийӓ комендáнты** комендáнт общежи́тия | комендáнтул кэми́нулуй.

комендату́ра комендату́ра | комендату́рэ.

комéта комéта | комéтэ.

комиссар комиссáр; комиссáрский | комисáр; де комисáр.

комиссариат комиссариáт | комисариáт.

коми́ссия коми́ссия | коми́сие; **ревизия коми́ссийасы** ревизио́нная коми́ссия | коми́сие де ревизие; **контрол коми́ссийасы** контро́льная коми́ссия | коми́сие де контро́л.

комитет комитéт | комитéт; **Совет Бирлиин Коммунист па́ртийасынын Централ (Ортакы) Комитети** Центра́льный Комитéт Коммунисти́ческой па́ртии Сове́тского Сою́за | Комитéтул Центра́л ал Парти́дулуй Комуни́ст ал Униу́ний Сове́тиче.

ко́мка *рел.* святóе причáстие | ымпэртэша́ние, куминекэту́рэ; **ко́мка алмаа** причащáться | а се ымпэртэши́, а се куминека́; **ко́мка вермӓӓ** причащáть | а ымпэртэши́, а куминека́.

коммуна I коммýна | комýнэ; ◇ **Париж Коммýнасы** Пари́жская Коммýна | Комýна дин Пари́с.

коммуна II коммунáльный | комунáл; **коммуна уйгуннуу** коммунáльное благоустро́йство | аменажáре комунáлэ.

коммуни́зма коммуни́зм | комуни́зм; **коммуни́зма курулушу** строи́тельство коммуни́зма | конструйря комуни́змулуй.

коммунист коммуни́ст; коммунисти́ческий | комуни́ст; **коммунист па́ртийасы** коммунисти́ческая па́ртия | партúд комуни́ст.

коммутáтор коммутáтор | комутатóр.

комóд комóд | комóдэ.

комóда *см.* **комод.**

компáния óбщество, компáния | компани́е; **компáния йапмаа** гуля́ть, собира́ть компáнию | а петре́че; а стры́ньже, а адуна́ о компани́е *ла чинева.*

компáртия (коммунист па́ртийасы) компáртия (коммунисти́ческая па́ртия) | партúд комуни́ст.

ко́мпас ко́мпас | компáс, бусóлэ.

комплект компле́кт; компле́ктный | компле́кт.

композúтор композúтор; композúторский | композитóр; де композитóр.

комсомол 1) комсомóл; комсомóльский | комсомóл; де комсомóл, де комсомоли́ст; **комсомол биледи** комсомóльский биле́т | карне́т де комсомоли́ст; 2) комсомóлец | комсомоли́ст.

комсомóлӝу комсомóлец | комсомоли́ст.

комур бу́рый | брун-ченуши́у, брун-рошка́т; мург.

комушу *см.* **комшу.**

комшу 1. сосéд; сосéдний, сосéдский | вечúн; **2.** сме́жный; грани́чащий, пограни́чный | межие́ш.

комшу́йка сосéдка | вечúнэ.

комшулук сосéдство | вечинэта́те; **комшулук етмӓӓ** сосéдствовать; жить ря́дом | а фи вечúнь; а се ашеза́, а трэй алэ́турь, ын вечинэта́тя *куйва.*

конак I 1) гость | оáспете; **конаа калмаа** гости́ть | а рэмы́не ын оспеци́е; 2) ночле́жка, ночле́жный дом; ме́сто квартирова́ния | попáс де ноáпте, лок де мас пе́нтру о ноáпте; адэпóст; **конаа чекмӓӓ** расположи́ться на ночле́г | а се ашеза́ пе́нтру мас.

конак II пе́рхоть | мэтря́цэ.

конакламаа 1) угощáть | а трата́ *ку чева*; 2) дать ночле́г (приста́нище); приюти́ть | а да мас, а да адэпóст; а адэпости́.

конакланмаа *возвр.-страд. от* **конакламаа** 1) быть принима́емым в гостя́х; гости́ть | а фи прими́т ка оáспете, а фи оáспете; 2) располага́ться на ночле́г, почева́ть | а фи аранжáт пе́нтру попáс, а петре́че о ноáпте ундева́.

конаклык гостеприи́мство | оспиталита́те.

конакчы 1) гостеприи́мство | оспиталие́р; 2) тот, кто предоставля́ет ночле́г | чел че дэ адэпóст.

конáк *см.* **коньяк.**

конве́йер конве́йер; конве́йерный | конве́йер; де конве́йер; **конве́йер систе́масы** конве́йерная систе́ма | систе́м де конве́йер.

конверт конве́рт | плик.

конгресс конгре́сс | конгре́с.

конду́ктор конду́ктор | кондуктóр, таксатóр; **конду́ктор ишлемӓӓ** рабóтать конду́ктором | а лукрá ка кондуктóр, ка таксатóр.

кондурмаа *понуд. от* **конмаа** заста́вить произвести́ поса́дку, посади́ть | а облига́ сэ ателизе́зе; ◇ **тооз конду́рмамаа** а) оберега́ть, защища́ть | а апэра́ *пе чинева*; б) не ве́рить дурны́м слу́хам | а ну кре́де ын во́рбеле проáсте, спу́се ла адреса́ *куйва.*

конёк *см.* **конки.**

ко́нка *см.* **ко́мка.**

конки конёк; конькú | патúнэ; патúне.

конкурент конкуре́нт | конкуре́нт.

конкуре́нция конкуре́нция | конкуре́нцэ.

ко́нкурс ко́нкурс; ко́нкурсный конку́рс; де конку́рс; **ко́нкурс экза́мени** ко́нкурсный экза́мен | екза́мен де конку́рс.

конмаа 1) ложúться, оседáть (*о пыли*) | а се аште́рне, а акопери́, а се ашеза́; а се пу́не; 2) спускáться, садúться (*о птицах, самолётах*) | а коборы́, а се лэса́ ын жос, а атериза́.

консе́рва консе́рвы; консе́рвный | консе́рве; де консе́рве; **консе́рва фа́брикасы** консе́рвная фа́брика | фа́брикэ де консе́рве.

консе́рважы рабóтник консе́рвной фа́брики | лукрэтóр ла фа́брика де консе́рве.

консе́рважылык консе́рвное произвóдство | продýкцие де консе́рве.

консерватóрия консерватóрия | консерватóр.

консон *лингв.* согла́сный | консоáнэ.

консонантúзма *лингв.* консонантúзм | консонантúзм; **гагауз дилинин консонантúзмасы** консонантúзм гагаýзского языка́ | консонантúзмул лúмбий гэгэýзе.

конспект конспéкт | конспéкт; **ле́кцийанын конспекти** конспéкт ле́кции | конспéктул ле́кцией; **конспект йапмаа** де́лать конспéкт, конспектúровать | а конспекта́.

конституция конституция | конституцие; **Совет Конституцийасы** Сове́тская Конституция | Конституция Сове́тикэ.

конструктор конструктóр | конструктóр.

ко́нсул ко́нсул | ко́нсул.

ко́нсуллук 1) зва́ние (до́лжность) ко́нсула | ко́нсул; 2) ко́нсульство | консулáт.

консульта́ция *в разн. знач.* консульта́ция | консульта́ции.

континент континéнт; континентáльный | континéнт; континентáл; **континéнттӓ йашамаа** жить на континéнте | а локуй пе континéнт.

континентал континентáльный | континентáл.

контош *см.* **ка́нтуш.**

ко́нтра про́тив | ко́нтра; **бири бирина́ ко́нтра гелмää** идти́ друг про́тив дру́га, быть врага́ми | а ме́рже у́нул ко́нтра а́лтуя, а фи душма́нь.

контраба́нда контраба́нда | контра́бандэ.

контрабандист контрабанди́ст | контрабанди́ст.

контрабас *муз.* контраба́с | контраба́с.

контракт контра́кт, до́гово́р, соглаше́ние | контра́кт; **иш контракты** трудово́е соглаше́ние | контра́кт де му́нкэ; **контракт йапмаа** заключи́ть контра́кт (до́гово́р) | а ынкей, а фа́че ун контра́кт.

контрата́ка контрата́ка | контраата́к.

контрол контро́ль, прове́рка; контро́льный | контро́л; де контро́л; **контрол йапмаа** контроли́ровать, проверя́ть | а контроля́.

контролёр *см.* **контролжу.**

контролжу контролёр | контроло́р.

контролор *см.* **контролёр.**

контролсуз без контро́ля; бесконтро́льный | фэ́рэ контро́л; неконтроля́т.

контролсузлук бесконтро́льность | ли́псэ де контро́л.

контýжин контýженый | контузиона́т; **контýжин олмаа** быть контýженным | а фи контузиона́т.

контýжит: контýжит етмää контýзить | а контузиона́.

контýзия контýзия | контýзие.

ко́нтуш *см.* **ка́нтуш.**

конук гость | оа́спете.

конукламаа принима́ть госте́й; угоща́ть | а. прими́ оа́спець; а трата́, а оспэта́; а фа́че чи́нсте.

конукланмаа *возвр.-страд. от* **конукламаа** угоща́ться | а се оспэта́, а фи тратáт.

конуклук гостеприи́мство; угоще́ние | оспиталита́те; тратáре; оспэта́ре, чи́нсте; оспэ́ц, ма́сэ.

кону-комшу все сосе́ди (знако́мые) | тоць вечи́ний, тоць куноску́ций.

конулмаа *возвр.-страд. от* **конмаа** 1) быть поло́женным (помещённым) *куда-л.* | а фи пус, ашеза́т; 2) быть поса́женным (опу́щенным) (*на землю*) | а фи пус жос, а фи ашеза́т жос.

конум вклад, вложе́ние (*денег на сберкнижку*) | депу́нере.

ко́нус *мат.* ко́нус | кон.

конуш 1) гуля́нье, гульба́ | кеф; 2) зва́ный ве́чер | петре́чере.

кону́шка гуля́нка, вечери́нка | кефуле́ц, петре́чере ску́ртэ.

конушмаа 1) гуля́ть, угоща́ться, пирова́ть | а кефуй, а петре́че; 2) бесе́довать | а конверса́, а дискута́.

конушмак *и. д. от* **конушмаа** 1) гуля́нье, пи́ршество | кеф, петре́чере; 2) знако́мство | куноштúнцэ; 3) бесе́да | диску́ние.

конушчу 1) уча́стник гуля́нья (пи́ршества); гость | оа́спете, комеся́н, конви́в; 2) собесе́дник | интерлокутóр.

конферéнция конферéнция | конферúнцэ.

конфéти конфéта; конфéтный | бомбоа́нэ; де бомбоа́не.

конфóрка конфóрка | окь де плúтэ; **ики конфóркалы плúта** плита́ с двумя́ конфóрками | плúтэ де гэтúт ку дóуэ óкюрь.

концентрат концентра́т | кончентра́т.

концерт конце́рт | кончёрт.

концла́герь концла́герь | ла́гэр де кончентра́ре.

конч голени́ще (*сапога*) | туря́ткэ.

кончентра́ри *воен.* мобилиза́ция; сбор | кончентра́ре; **кончентра́рийа гитмää** идти́ на вое́нную слу́жбу | а плека́ ла кончентра́ре, а фи луáт ын арма́тэ.

кончентрат военнообя́занный, при́званный на вое́нную слу́жбу; при́званный на уче́бные сбóры из запáса | кончентра́т; резервúст кемáт ын армáтэ.

кончлу име́ющий голени́ще, с голени́щем | ку туре́тчь.

коньки *см.* **конки.**

коньяк коньяк | конья́к.

кооз *карт.* ко́зырь; козы́рный, козырно́й | атý, коз; де атý, де коз.

кооламаа гнать, прогоня́ть, пресле́довать | а алунга́, а изгони́, а ындепэрта́; а гони́.

коолатмаа *понуд. от* **кооламаа** заста́вить (веле́ть) гнать (прогоня́ть) | а пýне *не чинева* сэ алýнже, сэ изгоня́скэ.

коолашмаа *взаимн.-совм. от* **кооламаа** гоня́ться друг за дру́гом, балова́ться (*о детях*) | а алерга́ ýнул дýпэ а́лтул; а збурда́.

кооператúва 1) кооператúв; кооператúвный | коопэратúвэ; кооператúв; **кооператúва члени** член кооператúва | мéбру ал кооператúвей; **кооператúва йапынтылы** кооператúвное строúтельство | конструúре кооператúстэ; 2) магазúн | кооператúвэ.

кооперативаламаа кооперúровать | а кооперá.

кооперативалашмаа *взаимн.-совм. от* **кооперативаламаа** кооперúроваться | а се групá ын организáций кооператúве.

кооперативалаштырмаа *понуд. от* **кооперативалашмаа** заста́вить (веле́ть) кооперúровать | а облига́, а пýне сэ кооперéзе, а фа́че ка сэ кооперéзе.

кооператúвалык кооперáция | кооперáции.

коор жар, раскалённые у́гли | жэра́тик; **коор чыкармаа со́бадан** вы́грести жар из пе́чи | а ско́ате жэра́тикул дин со́бэ; ◇ **коор имää** быть взмы́ленным (*о конях*) | а мыка́ жэра́тик (*despre кай*); **дурмаа нúжäл коор ýстýндä** сиде́ть как на раскалённых у́глях | а ста ка пе жера́тик, а ста ка пе фок; **аазы́ннан коор алмаа** сде́лать всё возмо́жное и невозмо́жное | а луá фок ку гу́ра.

коорлашмаа разгора́ться (*об углях*) | а се апри́нде, а луá фок.

коорлук горя́щие у́гли; ме́сто, где был большо́й костёр | жэра́тик, ло́кул у́нуй фок де та́бэрэ.

коп- *препозитивная усил. частица, представляющая собой неполное повторение основы прил.*: **коп-ко́лай** а) о́чень легко́, соверше́нно легко́ | фоа́рте ушóр; б) лёгкий-прелёгкий | ушóр-ушóр.

ко́пáн ля́жка, но́жка (*птичьей тушки*) | копáн, шолд, коáпсэ.

ко́пар укро́п | мара́р.

копарати́ва *см.* **кооператúва.**

копармаа рвать, разрыва́ть; отрыва́ть; вырыва́ть; срыва́ть | а ру́пе; а сфышúя; а зму́лже; **копармаа парча-парча** порва́ть на куски́ | а ру́пе *чева* ын букэ́ць; **чичек копармаа** рвать (срыва́ть, обрыва́ть) цветы́ | а ру́пе флорь; ◇ **копармаа биркúмсейин кулакларны** надра́ть кому́-л. у́ши | а ру́пе куйва́ уре́киле; **нääнда инжä, орда копэр** *или* **нереси** инжä, **орадан копэр** *погов.* где то́нко, там и рвётся | ýнде-й а́ца май зубци́ре, ако́ло се ру́пе.

копартмаа *понуд. от* **копармаа** 1) заста́вить (веле́ть) рвать (разрыва́ть, отрыва́ть, вырыва́ть, срыва́ть | а пýне сэ ру́пэ, сэ зму́лгэ; а фа́че *ка чинева* сэ ру́пэ, сэ зму́лгэ; 2) отдира́ть | а ру́пе, а деспри́нде; 3) отрыва́ть (*от масс и т. п.*) | а ру́пе. а ындепэрта́.

копарттырмаа *понуд. от* **копартмаа; *см.* копартмаа.**

копарылмаа *возвр.-страд. от* **копармаа** 1) быть отóрванным (вы́рванным, со́рванным) | а фи рупт; 2) рва́ться, срыва́ться, вырыва́ться | а се ру́пе, а се зму́лже; **синжúрдäн копарылмаа** сорва́ться с це́пи | а се ру́пе дин

ланц; **тыйнак копарылды** плоти́на прорвала́сь | езэту́ра с'а рупт; ◇ **гу́жу́лэ копарылдым** я е́ле вы́рвался | абя́ ам скэпа́т.

ко́пил ребёнок, дитя́ | копи́л.

ко́пиллэр *собир.* де́ти | копи́ий.

ко́пия ко́пия | ко́пие; **ко́пиейи чыкармаа** снять ко́пию | а скоа́те о ко́пие.

копмаа 1) разрыва́ться | а се ру́пе; 2) отрыва́ться | а се десприи́нде; 3) срыва́ться, па́дать | а се ру́пе, а кэдя́.

копой го́нчая соба́ка | копо́й.

копук 1. рва́ный; разо́рванный, ото́рванный; обо́рванный | рупт ын буке́ць, сфышия́т, фэку́т фе́рфениць; здренцуро́с; **2.** оборва́нец; броде́га | ом здренцуро́с, жерпели́т; вагабо́нд.

копушмаа *взаимн.-совм. от* **копмаа** внеза́пно начина́ться — *о чём-л.*; приходи́ть в движе́ние | а се порни́; а се ынче́пе фэ́рэ ве́сте, а се ынче́пе пе неаштепта́те; а се пу́не ын мишка́ре, а се мишка́; **саургун копушту** внеза́пно подняла́сь мете́ль | пе неаштепта́те с'а дезлэнцуи́т ун ви́скол; **копушмаа биркимсейин аардына** бро́ситься за ке́м-л. | а се луа́ ду́пэ чинева́.

ко́пча пу́говица; застёжка, за́понка | буто́н (*де гулер сау де маншетэ*); ко́пкэ; на́стуре.

кор *см.* **коор.**

корай сухо́й бурья́н, хво́рост | буруя́нэ ускатэ, ускэту́рэ.

корайлык стог (скирда́) сухо́го бурья́на (хво́роста) | стог де буруе́не ускате.

коран I Коран | коран.

коран II *см.* **куран.**

кораш *см.* **кураж.**

корашлы *см.* **куражлы.**

корашлык *см.* **куражлык.**

кореец *см.* **коре́йалы.**

коре́йалы коре́ец | кореян.

коре́йжа по-коре́йски, на коре́йском языке́ | ын ли́мба кореянэ.

коридор коридо́р | коридо́р.

коркак ро́бкий, боязли́вый; нерешительный; трусли́вый; трус | сфио́с, тими́д, темэто́р; нехотэры́т; фрико́с; лаш.

коркаклык ро́бость, боязли́вость; нерешительность; трусли́вость, тру́сость | **тимидита́те, тя́мэ**; нехотэры́ре; фри́кэ; лашита́те.

коркан *самый толстый ствол виноградной лозы, идущий от корня; старая виноградная лоза; виноградный рукав* | коркан.

коркмаа боя́ться, пуга́ться, тру́сить | а се те́ме, а авя́ фри́кэ, а се сперия́, а-й фи фри́кэ, а се ынфрикоша́.

коркy боя́знь, страх, испу́г | фри́кэ, тя́мэ, спа́ймэ; 2) у́жас; тру́сость | гроа́зэ; лашита́те; **коркуйа сокмаа** наводи́ть страх | а бэга́ спа́йма, а выры́ фри́ка *ын чинева*, а бэга́ *пе чинева* ын сперие́ць; **корку бостаны беклеер** *погов.* у стра́ха глаза́ велики́ (*букв.* страх охраня́ет бахчу́) | фри́ка пэзе́ште харбузэря́я.

коркулмаа *возвр.-страд. от* **коркмаа** боя́ться, опаса́ться | а се те́ме, а-й фи фри́кэ, а се ынфрикоша́.

коркулу внуша́ющий страх (опасе́ние); стра́шный, опа́сный | ка́ре инсу́флэ фри́кэ, спа́ймэ, тя́мэ; ынспэймынтэто́р, гроа́зник, примежди́ос.

коркулук *прям. и перен.* пу́гало, чу́чело, страши́лище | матаха́лэ, сперието́аре, момы́е, сперието́аре де па́сэрь; **бостан коркулуу** чу́чело, пу́гало огоро́дное | матаха́лэ, попындэ́у.

коркунту 1) страх | фри́кэ; 2) уро́дина, страши́лище; чу́дище | почита́ние, сперието́аре, матаха́лэ; мо́нстру (*дин повешть*), быздыга́ние.

коркунтулук уро́дина, страши́лище; чу́дище | почита́ние, сперието́аре, матаха́лэ; мо́нстру, быздыга́ние.

коркусуз 1) бесстра́шный, неустраши́мый, безбоя́зненный | неынфрика́т, неынфрикоша́т, куража́с; 2) безопа́сный | си́гур, фери́т де приме́ждие, инофенси́в.

коркусузлук 1) бесстра́шие, неустраши́мость, безбоя́зненность | неынфрика́ре, кура́ж, неклинти́т; 2) безопа́сность | сигура́нцэ, ли́псэ де приме́ждие.

коркутмаа *понуд. от* **коркмаа** пуга́ть, страши́ть; грози́ть; спу́гивать, сгоня́ть | а сперия́, а ынфрикоша́, а ынспэймынта́, а ынгрози́.

коро́бка *см.* **коро́пка.**

коро́на вено́к; коро́на, вене́ц | короа́нэ.

коро́нка коро́пка (*зуба*) | короа́нэ.

коропа́чка трёхлеме́шный ко́нный культива́тор | плугушо́р ку трей брэздаре.

коропа́шка *см.* **коропа́чка.**

коро́пка коро́бка, я́щик; шкату́лка | кути́е; **бир коро́пка пу́дрэ** одна́ коро́бка пу́дры | о кути́е де пу́дрэ; ◇ **онун сандыы коро́пка чыкмыш** а) он оказа́лся на де́ле не тем, за кого́ себя́ выдава́л; он показа́л своё нутро́ | а-шь арэта́ ара́ма; б) он попа́л па́льцем в не́бо | а нимери́ ку о́иштя'н гард.

ко́рпус ко́рпус (*здание*) | клэди́ре.

корре́ктор корре́ктор | коре́ктор.

корректу́ра корректу́ра | корректу́рэ.

корт *редко* 1) теле́га, подво́да, киби́тка | киби́ткэ; 2) *спорт.* корт | корт; 3) шатёр | корт.

кортмач сдо́ба (*замешенная на молозиве*) | козона́к (*плэмэдит пе корасля*).

коруйжу 1. охраня́ющий, защища́ющий | апэрэто́р; **2.** 1) защи́тник | апэрэто́р; 2) сто́рож | па́зник.

коруйжулук 1) защи́та | апэра́ре, окроти́ре; 2) охра́на | па́зэ.

корук 1. незре́лый виногра́д | агури́дэ; **2.** *перен.* сыро́й; незре́лый | ве́рде; нико́пт.

корум защи́та, оборо́на | апэра́ре, окроти́ре.

корумаа 1) охраня́ть, бере́чь, бereга́ть; защища́ть, обороня́ть | а апэра́; а пэзи́, а фери́, а окроти́; 2) опека́ть, покрови́тельствовать | а протежа́, а патрона́.

корумак *и. д. от* **корумаа** 1) охра́на; защи́та, оборо́на | па́зэ; апэра́ре; 2) попече́ние, покрови́тельство | окроти́ре, гри́жэ.

корунмаа *возвр.-стад. от* **корумаа** 1) бере́чься, бereга́ться, остereга́ться | а се пэзи́, а се фери́, а луа́ са́ма; 2) защища́ться, обороня́ться | а се апэра́.

корунмак *и. д. от* **корунмаа** защи́та, самозащи́та | превени́ре, апэра́ре; аутоапэра́ре.

корунту *воен.* защи́та; прикры́тие, укры́тие | апэра́ре; сусци́нере, акоперире; адэпости́ре, адэпо́ст.

корунуш *см.* **корунту.**

корчмар *см.* **крычмар.**

ко́са 1) *с.-х.* коса́ | коасэ; 2) косьба́, косови́ца | коасэ; **ко́са чекмаа** а) коси́ть | а коси́; б) *перен.* тяну́ть ярмо́ | а тра́же жу́гул.

ко́сажы коса́рь | коситор, коса́ш.

косе́канс *мат.* косе́канс | косе́канс.

ко́синус *мат.* ко́синус | ко́синус.

кос-кожа́мити сли́шком большо́й, большо́й-пребольшо́й, огро́мный | кожемите, фоарте ма́ре.

коскун подхво́стный реме́нь, подхво́стник (*часть сбруи*) | куря́уа де суб коадэ (*ла хам*).

косме́тика косме́тика; космети́ческий | косме́тикэ; де косме́тикэ; косме́тик; **косме́тика ка-**

бинеди косметѝческий кабинѐт | кабинѐт де космѐтикэ, кабинѐт космѐтик.

ко́смик космѝческий | ко́смик; **ко́смик э́расы** космѝческая э́ра | э́ра ко́смикэ; **ко́смик гемиси** космѝческий кора́бль | на́вэ ко́смикэ; **ко́смик учушу** космѝческий полёт | збор ко́смик.

космодром космодро́м | космодро́м.

космонавт космона́вт | космонау́т; **космонавт ру́басы** оде́жда космона́вта | ымбрэкэми́нтя космонау́тулуй; **совет космонавтлары** сове́тские космона́вты | космонау́ций сове́тичь.

космополит ко̀смополи́т; космополити́ческий | космополи́т.

космополити́зма космополити́зм | космополити́зм.

ко́смос ко́смос; космѝческий | ко́смос; ко́смик; **ко́смоса колвермää** запусти́ть в ко́смос | а лансá ын ко́смос; **ко́смос арасы** космѝческое простра́нство | спа́цию ко́смик.

косор садо́вый нож | косо́р.

костюм костю́м; костю́мный | костю́м; де костю́м, пе́нтру костю́м; **костюм материйасы** костю́мный материа́л, материа́л на костю́м | материа́л де костю́м.

костюмнук отре́з на костю́м; костю́мный | материа́л пе́нтру ун костю́м, материа́л де ун костю́м.

котак буйволёнок | бивола́ш.

кота́нгенс *мат.* кота́нгенс | котанжѐнтэ.

котар *см.* **кота́ра.**

кота́ра 1) дойльный загóн для овéц | окóл пéнтру мулс óиле; 2) хлев | гражд, стáул; **инек кота́расы** коро́вник | ста́ул, гражд де вачь.

котармаа 1) разлива́ть (*по мерке*); накла́дывать (*определённое количество*) | а турна́ (*дупэ мэсурэ*); а ымпэрци́ (*мынкаря*); **пачайы котармаа** разли́ть сту́день (*по тарелкам*) | а турна́ за́ма де рэчиту́рь ын фарфу́рий; **су́дӳ котармаа** разли́ть молоко́ (*по кувшинам для собирания сливок*) | а турна́ ла́птеле (*ын оале ка сэ стрынгэ смынтынэ*); 2) дели́ть на ча́сти | а ымпэрци́; 3) сра́внивать, сопоставля́ть | а компара́; а потриви́; **сӑн бени ону́ннан мы котарэрсын?** ты меня́ сра́вниваешь с ним? | ту мэ компа́рь ку ел?; 4) счита́ть, полага́ть | а рапорта́; а сокоти́; а консидера́; а дечи́де; **бӑн кендими кота́рмээрым кабаатлы** я не счита́ю себя́ винова́тым | ну мэ консидер винова́т.

котей та́кса (*порода собак*) | коте́й, болдéй.

коти́га 1) теле́жка, пово́зка (*двухколёсная*) | коти́гэ; 2) шасси́ плу́га | шаси́ул плу́гулуй.

коти́гажы во́зчик, извóзчик | котига́р, кэрэу́ш.

коти́ка *см.* **коти́га.**

коткодак куда́хтанье | коткода́к; **коткодак етмää** куда́хтать | а коткодэчи́.

котле́ти котле́та | котле́т, пыржоа́лэ.

котлон 1) подпе́чек; оча́г, ме́сто, где разво́дят ого́нь | котло́н; ва́трэ; 2) плита́ (*кухонная*) | пли́тэ.

котобан *см.* **котой.**

котой кот; коти́ще | кото́й; котошма́н, мота́н ма́ре.

котоман *см.* **котой.**

котоног с больны́ми нога́ми, хромо́й; безно́гий | котоно́г; **котоног олмаа** искале́читься, перебúть себе́ но́ги | а се котоножи́.

коуламаа *см.* **кооламаа.**

коф 1) пусто́й, пустоте́лый, по́лый; пу́сто | гол пе динэу́нтру, гэуно́с; 2) *перен.* глу́пый, невéжественный | прост, тонт, инку́лт; **коф сӧз** вздор, глу́пость, бред | абсурдита́те, простúе, аюря́лэ; ◇ **коф чыкмаа** оказáться никчéмным (пусты́м) де́лом | а се доведи́ лу́кру де ними́к.

ко́фа бадья́ | ко́фэ; ◇ **ко́файлан дӧкмää (йаамаа)** лить как из ведра́ | а турна́, а плоуа́ ку ко́фа.

ко́фе *см.* **кафе́.**

кофлук 1) пустота́, по́лое простра́нство | ва́куум; кавита́те; вид; 2) *перен.* глу́пость; невéжество | нерозúе, простúе; инкулту́рэ.

ко́фта ко́фта | блу́зэ; **ӧрмä ко́фта** вя́заная ко́фта, вя́занка | блу́зэ трикота́тэ, ымплети́тэ.

коч 1) бара́н | бербе́к; 2) каба́н, **хряк** | вьер; ◇ **коч кечи** *см.* **тека́; коча гелмää** случáться *с кем-л.* | а ымпреуна́; **коча гӧтирмää** случáть, осеменя́ть, оплодотворя́ть (*свиней, овец*) | а ымперекя́ (*деспре ой, порчь*).

кочан 1) сте́бель кукуру́зы | лу́жер; 2) сте́ржень кукуру́зного поча́тка | чокэлэу́.

кочегар кочега́р | фоки́ст.

кочега́рка кочега́рка | ка́мера фоки́штилор.

ко́чина свина́рник | ко́чинэ.

кочламаа случáть, осеменя́ть, оплодотворя́ть | а ымпреуна́, а ымперекя́.

кочо́вра кочерга́ | кочо́рвэ.

кочсамаа быть в состоя́нии охо́ты (*о животных*) | а кэта́ бухáй, вьер *ш. а.*

кош 1) ку́зов | кош; **талúганын кошу** ку́зов пово́зки | ко́шул кэру́ций; 2) приёмник (*ковш для засыпки зерна на мельнице*) | кош.

кошмаа *прям. и перен.* запряга́ть | а ынхэма́, а ынжуга́; **беегирлери кошмаа** запряга́ть лошаде́й | а ынхэма́ каий; **ӧкӳзлери кошмаа** запряга́ть воло́в | а ынжуга́ бо́ий.

коштурмаа *понуд. от* **кошмаа** веле́ть запря́чь | а пу́не сэ ынха́ме, сэ ынжу́же.

кошу 1) упря́жка | ателáж; 2) па́ра лошаде́й | ателáж де дой кай; 3) тя́гло, тя́гловая сúла | анима́ле де тракциу́не, путére де тракциу́не.

кошулмаа *возвр.-страд. от* **кошмаа** *прям. и перен.* впряга́ться, запряга́ться; быть впряжённым (запряжённым) | а се ынхэма́, а се ынжуга́; а фи ынхэма́т, ынжуга́т.

кошулмак *и. д. от* **кошулмаа** запря́жка | ынхэма́ре, ынхэма́т.

кошум упря́жка; у́пряжь | ателáж; хам, ха́мурь.

ко́шур прыщ, у́горь | кош; **долу ко́шурлан** весь в прыща́х (угря́х), прыща́вый, угрева́тый | плин де ко́шурь.

ко́шурлу прыща́вый, в прыща́х, в угря́х | ку ко́шурь.

кӧк 1) ко́рень, корневúще; корневóй | рэдэчúнэ; **фидан кӧкӳ** ко́рень де́рева | рэдэчúна копáкулуй; **диш кӧкӳ** ко́рень зу́ба | рэдэчúна дúнтелуй; **сач кӧкӳ** ко́рень во́лоса | рэдэчúна пэрулуй; **лаф кӧкӳ** *грам.* ко́рень сло́ва | рэдэчúна кувы́нтулуй; **кӧк лаф** *грам.* корневóе сло́во | кувы́нт радика́л; **кӧк салмаа (тутмаа)** *прям. и перен.* пусти́ть ко́рни, укорени́ться, врасти́ | а прúнде рэдэчúнь; **кӧктӑн чыкармаа** *прям. и перен.* выдёргивать (вырывáть) с ко́рнем, выкорчёвывать | а дезрэдэчúна, а скоáте дин рэдэчúнь; 2) куст | куйб, ту́фэ; **бир кӧк карто́фи** куст карто́феля | куйб де карто́фь; 3) осно́ва, основáние, фундáмент; ба́за | темели́е, фундаме́нт; изво́р; ба́зэ.

кӧкен у́сики, побе́г; плеть | кырчéл, ку́рпэн; **карпуз кӧкени** арбу́зная плеть | ку́рпэн де арбу́з.

кӧклемää *редко* выкорчёвывать | а дезрэдэчúна, а скоáте дин рэдэчúнь, а дефриша́.

кӧкленмää *возвр.-страд. от* **кӧклемää;** *см.* **коклешмää.**

кӧклешик *прям. и перен.* укоренúвшийся, внедрúвшийся | ынрэдэчúнат.

кӧклешмää *взаимн.-совм. от* **кӧклемää** *прям. и перен.* пускáть кóрни, укоренúться, внедрúться; врастáть | а се ынрэдэчинá, а прúнде рэдэчúнь.

кӧклешмäк *и. д. от* **кӧклешмää** *прям. и перен.* укоренéние, внедрéние | ынрэдэчинáре, ынтродýчсре.

кӧклештирмää *понуд. от* **кӧклешмää** 1) укоренúть, внедрúть | а ынрэдэчинá, а лэсá сэ прúндэ рэдэчúнь; 2) *перен.* укрепля́ть, упрóчивать | а ынтэрú, а асигурá.

кӧклӯ 1) имéющий кóрень, с кóрнем; корневóй | кáре áре рэдэчúнь, ку рэдэчúнэ, рэдэчинóс; де рэдэчúнэ, радикулáр; 2) *прям. и перен.* вы́корчеванный | дезрэдэчинáт, дефришáт.

кӧлä слугá | слýгэ, аргáт.

кӧмӯр I. 1)ýголь;ýгольный | кэрбýне; де, ку кэрбýне; **кӧмӯр шáхтасы**ýгольная шáхта | мúнэ де кэрбýне; 2) головéшка | | кэрбýне; **2.** чёрный как смоль, цвéта вóронова крылá | нéгру ка пáна кóрбулуй.

кӧмӯрен *бот.* дúкий чеснóк | пур.

кӧмӯржӯ *уст.* 1).ýгольщик | кэрбунáр; 2) горня́к, шахтёр | минéр.

кӧмӯржӯлӯк *уст.* заня́тие (профéссия)ýгольщика | окупáция кэрбунáрулуй.

кӧмӯрлӯк каменноугóльный рудни́к | мúнэ де кэрбýнь.

кӧӧр 1) слепóй, незря́чий; слепéц | кьор, орб; **кӧӧр олмаа** ослéпнуть | а кьоры́, а орби́; 2) кривóй, одноглáзый | кьоры́ш; 3) *перен.* слáбый, тýсклый (*о свете*) | кьор, слаб (*деспре луминэ*); **кӧӧр лáмпа** тýсклая лáмпа | лáмпэ кьоáрэ; 4) *перен.* тупóй, неóстрый | точúт, бонт; 5) *перен.* забрóшенный, запýщенный | пэрэсúт, пэрэжинúт, неглижáт; **кӧӧр пынар** забрóшенный колóдец | фынты́нэ неынгрижúтэ; ◇ **кӧӧр кысмет** слепóе счáстье | норóк орб; **кӧӧр амелли** жáдный | лáком, авáр; **кӧӧр афта** слепóй слýчай | норóк орб; **кӧӧр чепич** жмýрки (*детская игра*) | бáба-оáрбэ, де-а минжáтка (*жок копиляческ*); **кӧӧр барсак** *анат.* слепáя кишкá; отрóсток слепóй кишки́, аппéндикс | чек; апéндичеле чекáл; **кӧӧр кӧстебек (кӧстемек)** крот | кы́ртицэ; **кӧӧр гӧз** висóк | ты́мплэ; **кӧӧр буаз** а) дыхáтельное гóрло | трахéе; б) обжóра | мынкэ́у; **кӧӧр дӯӯмӯк** гóрдиев ýзел | нод гордиáн; **кӧӧр синек** слепéнь | тэýн; **кӧӧр сокак тупи́к** | фундáк; **кӧӧр олáсын!** *бран.* чтоб тебé ослéпнуть! | сэ кьорэ́шть!; **кӧӧр олайым!** *клятва* чтоб мне ослéпнуть! | сэ кьорэ́ск!; **хич бир кӧӧр пара** не имéть ни копéйки за душóй | а ну авя́ нич о пара́ кьоáрэ, фэ́рэ о пара́ кьоáрэ.

кӧӧрлемедäн *см.* **кӧӧрлемейä.**

кӧӧрлемейä вслепýю, наугáд | орбéште, ла ынтымплáре, пе дибуйте, пе нимерúте, ла нимеря́лэ, пе гичúте, ла норóк, ы́нтр'о доáрэ.

кӧӧрленмää 1) становúться тупы́м, притупля́ться, затупля́ться | а се точú, а се фáче бонт; 2) *перен.* становúться запýщенным (забрóшенным) | а фи пэрэсúт, пэрэжинúт, неглижáт; **кӧӧрленмиш чӧшмä** запýщенный (забрóшенный) истóчник | чишмя́ пэрэсúтэ.

кӧӧрлетмää *понуд. от* **кӧӧрлемää** 1) притупля́ть, затупля́ть | а точú, а фáче бонт; 2) ослепля́ть, лишáть зрéния | а орбú; а-й луá ведéря; 3) *перен.* поноси́ть, черни́ть | а хулú, а понегрú.

кӧӧрлешмää *см.* **кӧӧрленмää.**

кӧӧрлӯк слепотá | орбúре.

кӧпек 1) *прям. и перен.* собáка, пёс; собáчий | кы́не; де кы́не, кынéск, кыно́с; **чобан кӧпää** овчáрка | кы́не чобэнéск; **кӧпек йалы** пóйло | мынкáре пéнтру кынь, лэтýрь; **кӧпек йашамасы** собáчья жизнь | вя́цэ де кы́не; **кӧпек ӱрекли** чёрствая душá, собáчье сéрдце | сýфлет де кы́не; **кӧпек ӱреендä олмаа** быть злóбным (злым) | а фи кыно́с ла и́нимэ, а авя́ и́нимэ де кы́не; **далашмаа кӧпеклäр гиби** ругáться как собáки, сóриться | а се мынкá ка кы́ний; **йашамаа ни́жäл кедиймäн кӧпек** жить как кóшка с собáкой | а трэ́й ка мы́ца ку кы́неле; 2) *бран.* собáка, подлéц, негодя́й | кы́не; тикэлóс, немéрник; **кӧпек оолу** сýкин сын, подлéц; пройдóха, канáлья | дербедéу, потлогáр, шарлатáн, кы́не; ◇ **кӧпек тырнаа** заусéница | лéлица дин жýрул ýнгией; **кӧпек ӱзӯмӯ** *бот.* паслён | зы́рнэ; **кӧпек диши** клы́кий | динць, колць канúнь, де кы́не; **кӧпек мемеси** *см.* **канжык (канжык мемеси); кӧпеклери дӯӯмää (кооламаа)** бездéльничать | а бáте кы́ний.

кӧпекленмää становúться пóдлым (ни́зким, злóбным) | а девени́ потлогáр, жóсник, тикэлóс, рэутэчóс.

кӧпеклик 1) злость, злóбность | рэутáте; 2) пóдлость, ни́зость, гнýсность | тикэлошúе, жосничúе, потлогэрúе.

кӧпекчä *прям. и перен.* по-собáчьи | кынéште.

кӧпекчесинä *см.* **кӧпекчä.**

кӧпекчи 1) псарь | ынгрижитóр де кынь; 2) *перен.* бездéльник | пérде-вáрэ.

кӧпрӯ мост; мостовóй | под; де под; **демир йол кӧпрӯсӯ** железнодорóжный мост | под де кáле ферáтэ; **йайан кӧпрӯ** пешехóдный мóстик | подулéц.

кӧпрӯжӯ *редко* мостови́к | чел кáре конструéште пóдурь.

кӧпрӯжӯк 1) мóстик | пýнте, подéц; 2) *анат.* ключúца | клавúкулэ.

кӧпрӯжӯлӯк *редко* строúтельство мостóв | конструúря пóдурилор.

кӧпӯк пéна | спýмэ; **дениз кӧпӯӯ** морскáя пéна | спýмэ де мáре; **кӧпӯк йапмаа** пéниться | а фáче спýмэ; **кӧпӯӯ алмаа** снимáть пéну | а луá спýма; **кӧпӯк олмаа** покрывáться пéной, пéниться | а се акоперú ку спýмэ; ◇ **кӧпӯк йапмаа аазында** взбеси́ться, прийти́ в я́рость | а фáче спýмэ ла гýрэ; а се ынфурия́; **кӧпӯклäн аазында** с пéной у ртá | ку спýмэ ла гýрэ.

кӧпӯкленмää *см.* **кӧпӯрмää** 1, 2.

кӧпӯклӯ 1) пéнистый, пéнящийся | спумóс; 2) взмы́ленный (*о лошади*) | ынспумáт.

кӧпӯрмää 1) пéниться, вспéниваться | а фáче спýмэ; 2) покрывáться пéной, взмы́ливаться (*о лошади*) | а се акоперú ку спýмэ, а фáче спýмэ; 3) *перен.* беси́ться от я́рости, неистовствовать | а фáче спýмэ ла гýрэ де мыние, а се мыния́.

кӧпӯртмää *понуд. от* **кӧпӯрмää** 1) застáвить пéниться, вспéнивать | а спумегá, а акоперú ку спýмэ; 2) взмы́ливать (*лошадь*) | а спумегá, а фáче спýме (*деспре кал*); **беегири кӧпӯртмаа** взмы́лить коня́ | а фáче кáлул сэ спýмеже; 3) *перен.* беси́ться, раздражáться | а се енервá.

кӧр I *см.* **кӧӧр.**

кӧр II *уст.* могúла | мормы́нт.

кӧрлӯк зло, пóдлость, неприя́тность | пáкосте, жосничúе, мыршэвúе.

кӧрпä молодóй; неокрéпший, хрýпкий; нéжный | ты́нэр, фражéд; проáспэт; **кӧрпä йааны** молодóе (нéжное) мя́со | кáрне ты́нэрэ, фражéдэ; **кӧрпä кыз** молодáя (нéжная, хрýпкая) дéвушка | фáтэ ты́нэрэ, фражéдэ.

кӧрпелик мóлодость; свéжесть; нéжность | тинерéце, проспециúме; фражилитáте, жингэшúе.

кӧрӱк *уст.* кузне́чный мех | фоа́ле; ◇ **кӧрӱклӑн йангына гелмӑӑ** оказа́ть медве́жью услу́гу (*букв.* с кузне́чным ме́хом идти́ туши́ть пожа́р) | а фа́че ун прост серви́чиу.

кӧсӑ безборо́дый | спын; ◇ **кӧсейи сакалындан ч:кмӑӑ** оста́вить безнака́занным *что-л.* | а лэсэ́ непедепси́т.

кӧстек 1) *прям. и перен.* подно́жка; препя́тствие, прегра́да | пе́дикэ; обста́кол; **кӧстек койӄмаа биркӣмсейӑ** подста́вить подно́жку кому́-л., препя́тствовать, чини́ть препя́тствия кому́-л. | а пу́не куйва́ пе́дикэ, пе́дичь; 2) тренóга, пу́ты (*для лошадей*) | пе́дикэ.

кӧстеклейӂи *прям. и перен.* препя́тствующий, мешающий | ка́ре пу́не пе́дикэ, ка́ре конституе ун обста́кол.

кӧстеклемӑӑ 1) треножить, стреножи́вать (*лошадь*) | а ымпедика́ (*калул*); 2) *перен.* меша́ть, заде́рживать, препя́тствовать | а ымпедика́, а пу́не пе́дичь, а ынкурка́.

кӧстекленмӑӑ *возвр.-страд. от* **кӧстеклемӑӑ** спотыка́ться, па́дать | а се ымпедика́; а кэдэ́; ◇ **дили кӧстекленер** язы́к заплета́ется | а и се ынкылчи́, а и се ымпедика *куйва* ли́мба.

кӧстекли 1) стрено́женный, с пу́тами (*о лошади*) | ымпедика́т; 2) *перен.* свя́занный *какими-л.* обяза́тельствами (*о человеке*) | лега́т де ангажаме́нте, де промисиу́нь.

кӧстерӑ: кӧстерӑ ташы точи́ло, точи́льный ка́мень | точи́лэ, пя́трэ де аскуци́т.

кӧтек *уст.* трёпка, избие́ние па́лкой, па́лочный уда́р | бэта́е, келфэня́лэ; **кӧтек чекмӑӑ (атмаа)** сту́кнуть, поби́ть, поколоти́ть, зада́ть трёпку | а тра́же о келфэня́лэ.

кӧтмек *см.* **кӧтек.**

кӧтӯ 1. 1) злой, плохо́й, дурно́й; скве́рный; зло, пло́хо, ду́рно; скве́рно | ро́у, рэутэчо́с; **тикэло́с**; 2) упря́мый, *непослу́шный* | неаскултэто́р; неастымпэра́т; 3) лени́вый; лени́вец, лентя́й | ле́неш, тры́ндав; 2. *бран.* скоти́на, живо́тное | ви́тэ, анима́л.

кӧтӯлейӂи недоброжела́тель; клеветни́к | рэувоито́р, понегрито́р, дефэймэто́р.

кӧтӯлемӑӑ хули́ть, поноси́ть, поро́чить, клевета́ть; обвиня́ть, осужда́ть | а хули́, а понегри́, а каломни́я, а дефэйма́; а ынвину́и, а кондамна́.

кӧтӯленмӑӑ *возвр.-страд. от* **кӧтӯлемӑӑ** быть опорóченным (оклевéтанным); быть обвинённым (осуждённым) | а фи хули́т, понегри́т, дефэйма́т, каломни́ят; а фи ынвину́т, кондамна́т.

кӧтӯлӯк 1) зло, зло́ба | ро́у, рэута́те; у́рэ, мыни́е, фури́е; 2) злость; недоброжела́тельство | рэута́те, чу́дэ, мыни́е; ря войнцэ; 3) злосло́вие | клевети́ре, бырфя́лэ.

кӧтӯрӯм *уст.* 1. парализо́ванный; парали́тик | парализа́т, дамблажи́у, парали́тик; 2. уро́д, кале́ка | мо́нстру, почита́ние, оло́г, скило́д.

кӧшӑ 1) у́гол | колц; **сокаан кӧшесиндӑ** на углу́ у́лицы | ла ко́лцул стрэ́зий; **кӧшейӑ койӄмаа** поста́вить в у́гол | а пу́не ла колц, ла унгер; 2) уголо́к, кра́ешек | колц, колцушо́р; **басманын кӧшеси** уголо́к платка́ | ко́лцул бати́стей; **склемненин кӧшесиндӑ отурмаа** сиде́ть на кра́ешке сту́ла | а ста пе ма́ржиня ска́унулуй; 3) у́гол, прию́т, приста́нище | колц; **кенди кӧшендӑ йашамаа** жить в своём углу́ (в своём до́ме) | а ста, а трэй ын колцишо́рул сэу, ын ка́са са; 4) *мат., физ.* у́гол | унгь; **сиври кӧшӑ** о́стрый у́гол | унгь аскуци́т; ◇ **ӱз кӧшӑ, ӱст кӧшӑ** кра́сный у́гол | ка́пул ме́се

кӧшек *редко* верблюжо́нок | пуй де кэми́лэ.

кӧшели име́ющий у́гол, с угло́м, уго́льный | ка́ре а́ре колц, ку колц; ◇ **ӱч кӧшели** треуго́льный | триу́нгь.

кӧшелик уго́льник | екер, колца́р.

КПСС (Совет Союзунун Коммунист пӑртийасы) КПСС (Коммунисти́ческая па́ртия Сове́тского Сою́за) | ПКУС (Парти́дул Комуни́ст ал Униу́ний Сове́тиче).

краа и́ней, и́зморозь | бру́мэ; **краа дӱшер** па́дает и́ней | ка́де бру́мэ; **краадан ашланмыш (хашланмыш)** поби́тый за́морозками (*о плодах, цветах*) | бэту́т де бру́мэ.

краб краб | краб.

краканат кривоно́гий | крэкэна́т; **краканат олмаа** стать кривоно́гим | а девени́ крэкэна́т, а фи крэкэна́т.

краканатланмаа быть кривоно́гим | а девени́ крэкэна́т, а фи крэкэна́т.

крал *уст.* коро́ль, кня́зь | край, принц.

кра́ма кра́ма, винокурня | кра́мэ.

кран I кран | робине́т; **крандан су** вода́ из кра́на | а́пэ дин робине́т.

кран II кран; кра́новый | макара́; де, ку макара́.

крант *см.* **кран** I.

кра́тер кра́тер | кра́тер.

крахма́ла крахма́л | скроба́лэ; **крахма́лайа койӄмаа** крахма́лить | а скроби́.

крахмалламаа крахма́лить | а скроби́.

крахмалламак *и. д. от* **крахмалламаа** крахма́ление | скроби́ре, скроби́т.

крахмалланмаа *возвр.-страд. от* **крахмалламаа** крахма́литься, станови́ться крахма́льным; быть накрахма́ленным | а се скроби́; а фи скроби́т.

крахмаллы накрахма́ленный | скроби́т.

крачун *см.* **ко́лада** 1; **мош крачун** дед-моро́з | мош-крэчу́н.

кра́ста 1) гре́бень, гребешо́к; хохо́л, хохоло́к (*у птиц*) | кря́стэ; 2) *редко* гре́бень, верши́на (*горы*) | кря́стэ.

креда *см.* **крета.**

кредӣт *фин.* кредӣт | кре́дит; **узун (чок) вакыда (вакытлы) кредӣт** долгосро́чный кредӣт | кре́дит пе те́рмен лунг; **кредӣт ачмаа** открыва́ть кредӣт | а дески́де кре́дит; **кредӣт вермӑӑ** кредитова́ть, предоставля́ть кредӣт | а кредита́; **кредитӑ (кредитлӑн) сатын алмаа** покупа́ть в кредӣт | а кумпэра́ ын кре́дит.

кредитлемӑӑ кредитова́ть | а кредита́, а акорда́ кре́дит.

кредитленмӑӑ *возвр.-страд. от* **кредитлемӑӑ** кредитова́ться, брать в кредӣт | а луа́ пе кре́дит, а се ымпрумута́.

кредитли 1) кредӣтный | де кре́дит; 2) по́льзующийся кредӣтом | чел че се фолосе́ште де кре́дит.

кредитоват: кредитоват етмӑӑ кредитова́ть | а кредита́.

крейсер кре́йсер | кручишэто́р.

крем 1) крем; сли́вки | кре́мэ; **ваниль кремы** вани́льный крем | кре́мэ де вани́лие; 2) крем (*косметический*) | кре́мэ (*ын косметикэ*), алифи́е; **сурат кремы** крем для лица́ | алифи́е де фа́цэ.

кремато́рия кремато́рий; кремацио́нный | кремато́риу; де инчинера́ре, де а́рдере.

кремль кремль; кремлёвский | кремли́н; дин кремли́н, ал кремли́нулуй; **Кремль йылдызлары** Кремлёвские звёзды | сте́леле Кремли́нулуй; **Кремль курантлары** Кремлёвские кура́нты | ороло́жиул Кремли́нулуй.

креп креп (*ткань*) | креп.

крепдишин крепдеши́н | крепдеши́нэ.

креп-жоржет креп-жорже́т | креп-жорже́т.

креп-сатин креп-сати́н | креп-сати́н.

кре́стница 1) кре́стница, крёстная дочь | фи́нэ; 2) крёстная мать | на́шэ.

кре́та мел; мело́вый | кре́тэ; де кре́тэ; **кре́тайлан йазмаа** писа́ть ме́лом | а скри́е ку кре́тэ.

криват крова́ть | крива́т; **криват чаршафы** покрыва́ло | кувертю́рэ (*де пат*).

кри́за кри́зис; кри́зисный | кри́зэ; де кри́зэ; **экономика кри́засы** экономи́ческий кри́зис | кри́зэ экономикэ.

кри́залы кри́зисный | де кри́зэ.

кри́зис *см.* **кри́за.**

кристалл 1. 1) криста́лл | криста́л; 2) хруста́ль | криста́л; 2. прозра́чный, чи́стый | ли́мпеде, кура́т.

кристаллизат 1) кристаллизо́ванный | кристализа́т; **кристаллизат етмää** кристаллизова́ть | а кристализа́; **кристаллизат олмаа** кристаллизова́ться | а се кристализа́; 2) ста́вший прозра́чным (чи́стым) | ка́ре с'а фэку́т ли́мпеде, кура́т.

крите́рий крите́рий | крите́риу.

кри́тик кри́тик; крити́ческий | кри́тик; (*ын мод*) кри́тик; **литерату́ра кри́тии** литерату́рный кри́тик | кри́тик литера́р.

кри́тика кри́тика | кри́тикэ; **кри́тика йапмаа** критикова́ть | а критика́.

критикаламаа критикова́ть | а критика́.

критикаланмаа *возвр.-страд. от* **критикаламаа** критикова́ться; быть подве́ргнутым кри́тике | а се критика́; а фи критика́т.

критиковат: критиковат етмää критикова́ть | а критика́.

крокодил крокоди́л; крокоди́ловый | крокоди́л; де крокоди́л.

кро́сну *текст.* навой (*вал, на который наматывается основа*) | сул; **кро́снуйа сармаа** навива́ть осно́ву на навой | а пу́не пе сул.

кросс кросс | крос.

кру́па́ крупа́ | кру́пе.

кру́ча 1) крест | кру́че; 2) *карт.* тре́фы, кре́сти | кру́че, тре́флэ, ги́ндэ.

кру́чалыйа крест-на́крест | ын кру́че.

кры́чма *уст.* корчма́, трактир | кы́рчумэ.

крычмар *уст.* корчма́рь, трактирщик | кырчума́р.

крычмаржы *см.* **крычмар.**

крычмари́ца *уст.* корчма́рка, трактирщица | кырчумэ ря́сэ.

крычма́рка *см.* **крычмари́ца.**

куан пчела́; пчели́ный | албинэ; де албине; **куан балы** пчели́ный мёд | мьере де албине; **куан ройу** пчели́ный рой | рой де албине.

куанжы пчелово́д, па́сечник | присэка́р, ступа́р, апикулто́р, албина́р.

куанжылык пчелово́дство | апикулту́рэ; **куанжылык етмää** занима́ться пчелово́дством | а се окупа́ ку апикулту́ра.

куанныk 1) ме́сто, где ро́ятся ди́кие пчёлы; дупло́ | ло́кул, у́нде роёск албинеле сэлба́тиче; скорбу́рэ; 2) па́сека | ступи́нэ, приса́кэ, апикулту́рэ; 3) о́бух | му́кие (*де топор*).

куас *см.* **квас.**

куб куб; куби́ческий | куб; ку́бик; **бир ме́тра куб** оди́н куби́ческий метр | ун ме́тру куб.

ку́бик ку́бик | куб мик; **ушак ку́бии** де́тские ку́бики | ку́бурь пе́нтру копи́й.

кубла́ ку́пол | ку́полэ.

кувач кузне́ц; кузне́чный | ферар; де ферэри́е; **кувач чекижи** кузне́чный мо́лот | чокан де ферэри́е.

кувет 1) си́ла, мощь, могу́щество | путе́ре, тэри́е, фо́рцэ; **кувет вермää** дава́ть си́лу, бодри́ть | а да путе́ре, а ынвиора́; **бу́ту́н куве́тлäн** со всей си́лой, изо все́х сил | ку тоатэ путе́ря, фо́рца; **куветтäн душмää** ослабе́ть, лиши́ться сил | а слэби́, а пе́рде путе́ря; 2) власть | путе́ре; **Совет куведи** Сове́тская власть | Путе́ря сове́тикэ.

куветлемää 1) оси́лить, побороть | а доведи́, а ынви́нже; **гу́жу́лä куветледим ону** я е́ле оси́лил его́, я его́ е́ле побороl | абя́л-ам ынви́нс; 2) придава́ть си́лу | а да путе́ре.

куветлендиржи 1. придаю́щий си́лу, укрепля́ющий, подкрепля́ющий | ка́ре дэ путе́ре, ынвиора́ре; ка́ре дэ мижлоа́че де ынтэри́ре; 2. усили́тель | ынтэрито́р, амплификато́р.

куветлендирмää *понуд. от* **куветленмää** уси́ливать; укрепля́ть | а интенсифика́; а ынтэри́.

куветленмää *возвр.-страд. от* **куветлемää** уси́ливаться; укрепля́ться, кре́пнуть | а се интенсифика́; а се ынтэри́, а при́нде путе́рь.

куветлешмää *взаимн.-совм. от* **куветлемää** кре́пнуть, набира́ться сил, поправля́ться | а при́нде ла путе́рь, а се ындрепта́.

куветли 1. си́льный, кре́пкий, мо́щный | путе́рник, та́ре, вигуро́с; 2. сила́ч | ом войни́к.

куветсиз бесси́льный, не́мощный, сла́бый | слаб, непутинчо́с, фэ́рэ путе́ре, фи́рав, болна́в.

куветсизлик бесси́лие, не́мощность, сла́бость | слэбичу́не, непути́нцэ, дебилита́те.

кудрет *уст.* си́ла, мощь; могу́щество | путе́ре, тэри́е, фо́рцэ, атотпутерничи́е.

кудретли *уст.* си́льный, мо́щный, могу́чий | путе́рник, та́ре, вигуро́с, войни́к, атотпутерник.

кудретсиз *уст.* бесси́льный, беспо́мощный, не́мощный, сла́бый | непутинчо́с, фэ́рэ путе́ре, слаб.

кудретсизлик *уст.* бесси́лие, беспо́мощность, не́мощность, сла́бость | слэбичу́не, непути́нцэ, дебилита́те.

кудуз 1) бе́шеный | турба́т, болна́в де турба́ре; **кудуз ко́пек** бе́шеная соба́ка | кы́не турба́т; 2) *перен.* неуравнове́шенный, вспы́льчивый | турба́т, фурио́с, ынфока́т, мынио́с; енерва́т, ирита́т.

кудузча неи́стово, гне́вно, я́ростно, бе́шено | ку фури́е, ку мыни́е, ку пасиу́не, ку ынфока́ре.

кудузчасына *см.* **кудузча.**

кудурган *прям. и перен.* бе́шеный, разъярённый, неи́стовый | турба́т, болна́в де турба́ре.

кудурмаа 1) взбеси́ться, заболе́ть бе́шенством | а турба́; 2) *перен.* беси́ться, приходи́ть в бе́шенство (я́рость); неи́стовствовать | а турба́, а фи фурио́с, ынфока́т, мынио́с; а фи енерва́т, ирита́т; а фи купри́нс де турба́ре.

кудурмак *и. д. от* **кудурмаа** бе́шенство | турба́ре.

кудуртмаа *понуд. от* **кудурмаа** беси́ть, приводи́ть в бе́шенство (я́рость) | а ынфурия́, а скоа́те дин сэри́те, а турба́.

кужак 1) объя́тия | ымбрэциша́ре, стрынжере ын бра́це; **кужак-кужаа** обня́вшись | ымбрэциша́ць; **кужак алмаа** взять на́ руки | а лу́а ын бра́це; **кужакта отурмаа** сиде́ть на рука́х *у кого-л.* | а ста ын бра́целе *куйва*; 2) оха́пка | брац, мэну́нкь, легэту́рэ; **кужак-кужак** це́лыми оха́пками, в большо́м коли́честве | ку бра́цуриле, ын кантите́ць марь; **бир кужак одун** оха́пка дров | брац де ле́мне (*де фок*); ◇ **кужакта ушак** *редко* грудно́й ребёнок, младе́нец | суга́ч; **кужак ташымаа** носи́ть на рука́х | а пурта́ пе бра́це.

кужаклайыш *см.* **кужакламак.**

кужакламаа 1) обнима́ть, прижима́ть к груди́ | а ымбрэциша́, а купри́нде, а стры́нже ла пепт; 2) охва́тывать, включа́ть | а ку-

при́нде, а ымбрэциша́; а ынвэлуй, а ынчеркуй; а инклу́де, а ынтроду́че; 3) брать в оха́пку, брать на́ руки; схва́тывать | а купри́нде, а ымбрэциша́, а луа́ ын бра́це.

кужакламак *и. д. от* **кужакламаа** объя́тия | ымбрэциша́ре, стры́нжере ын бра́це.

кужакланмаа *возвр.-страд. от* **кужакламаа**; *см.* **кужаклашмаа.**

кужаклашмаа *взаимн.-совм. от* **кужакламаа** обнима́ться, прижима́ть друг дру́га к груди́ | а се ымбрэциша́, а се купри́нде, а стры́нже ла пепт у́нул пе а́лтул.

кузгун хи́щная пти́ца| па́сэре рэпитоа́ре.

ку́знэ *см.* **ку́зница.**

ку́зница ку́зница | ферэри́е.

кузу ягнёнок, бара́шек | мел; **ва́кла йаалама кузу** бара́шек с шелкови́стой шёрсткой | мел ку кре́ций мэтэсо́шь; **кузу дериси** бара́шковая шку́ра | пеличи́кэ де мел; **кузу йаанысы** молода́я бара́нина | ка́рне де мел; ◇ **йалпак кузу ики койундан емер** *погов.* ла́сковый телёнок (*букв.* ягнёнок) двух ма́ток сосёт | ме́лул блынд су́же де ла до́уэ ой; **кузу кулаа** *бот.* щаве́ль | мэкри́ш.

кузулайжы окоти́вшаяся овца́ | оа́е а фэта́.

кузуламаа коти́ться (*об овце*) | а фэта́ (*деспре оае*).

куйрук 1) хвост | коа́дэ; **куйрууну кысмаа** *прям. и перен.* поджа́ть хвост | ку коа́да ынтре пичоа́ре; **куйрууну салламаа** а) виля́ть (маха́ть) хвосто́м | а да дин коа́дэ; б) льстить | а да дин коа́дэ; а се лингуши́; в) *перен.* ра́доваться | а да дин коа́дэ; а се букура́; 2) но́жка, стебелёк | коа́дэ, сти́блэ; 3) ру́чка, рукоя́тка (*инструмента*) | коа́дэ; **нажаан куйруу** топори́ще | топоры́ште, коа́да топо́рулуй; 4) о́чередь | рынд; **куйрукта дурмаа** стоя́ть в хвосте́ (в о́череди) | а ста ла коа́дэ, ын рынд; ◇ **басмаа биркимсейин куйрууна** наступи́ть на любимую мозо́ль (*букв.* на хвост) | а-л кэлка́ пе чинева́ пе коа́дэ; **бакмаа гёзун куйру́уннан** погля́дывать исподтишка́ | а тра́же (*а се уйта, а привй*) ку коа́да о́кюлуй; **те бунун ичин йок айынын куйруу йа** вот оно́ что, вот в чём причи́на (*букв.* вот почему́ медве́дь без хвоста́) | я́тэ ын че конста́ причи́на (*текстуал* де-ачея н'аре у́рсул коа́дэ).

куйруклу име́ющий хвост, с хвосто́м, хвоста́тый | ка́ре а́ре коа́дэ, ку коа́дэ; ◇ **куйруклу йалан** несусве́тная ложь | минчу́нэ ку коа́дэ; **куйруклу йылдыз** коме́та | стя ку коа́дэ, коме́тэ.

куйруксуз не име́ющий хвоста́, бесхво́стый | ка́ре н'аре коа́дэ, фэ́рэ коа́дэ, берк.

куйту защищённое от ве́тра (дождя́) ме́сто; подве́тренная сторона́; сень | дос, лок доси́т; **куйту тутмаа** защити́ть (укры́ть, спря́тать) от ве́тра (дождя́) | а да ла дос; **куйтуйа сакланмаа (олмаа)** укры́ться, спря́таться от ве́тра (дождя́), уйти́ в укры́тие | а се да ла дос; **фиданын куйтусунда** под де́ревом | суб копа́к.

куйтуланмаа укрыва́ться, пря́таться, защища́ться (*от ветра, дождя*) | а се да ла дос.

куйтулу защищённый, укры́тый (*от ветра, дождя*) | доси́т.

куйтулук *см.* **куйту.**

куйу 1) я́ма | гроа́пэ; **мындарлык куйусу** помо́йная я́ма | гроа́пэ де зой, де гуной; 2) моги́ла | гроа́пэ; 3) гнездо́ | куйб; **биркач карто́фи куйусу** не́сколько гнёзд карто́феля | кытева́ ку́йбурь де карто́фь; **карымжа куйусу** муравейник | фурника́р; ◇ **ка́зма биркимсейа куйу, ду́шмейа́син кендин** *погов.* не рой другому́ яму, сам в неё попадёшь | чи́не са́пэ гроа́па а́лтуя, ка́де си́нгур ынтр'ы́нса; **олмаа бир айа́клан куйу ичинда́** стоя́ть одно́й ного́й в моги́ле | а фи ку ун пичо́р ын гроа́пэ.

куйум *уст. редко* ювели́рные изде́лия | бижутери́й, лу́крурь прециоа́се де а́ур ши аржи́нт.

куйумжу ювели́р, золоты́х дел ма́стер | бижутие́р, аура́р.

куйумжулук профе́ссия (заня́тие) ювели́ра; ювели́рное де́ло | профе́сие де бижутие́р.

ку́ка 1) спи́ца, крючо́к (*вязальный*) | кырли́г (*де ымплетит*); и́глицэ; крошет (*пентру ымплетит*); 2) *редко* крюк, дерга́ч (*которым щиплют сено из стога*) | кырли́г.

кукичи *бот.* подсне́жник | гиочёл, примэвэри́цэ.

ку́кла 1) *прям. и перен.* ку́кла; ку́кольный | пэпу́шэ; де пэпу́шэ; **ку́кла театрасы** ку́кольный теа́тр | теа́тру де пэпу́шь; **ма́рмура ку́кла** мра́морная статуэ́тка | статуэ́тэ; 2) пшени́чный фигу́рный кре́ндель | коври́г ымплети́т.

кукона 1) *ирон.* ба́рыня, госпожа́ | кукоа́нэ; 2) краса́вица | фрумоа́сэ.

куконаламаа *бран.* называ́ть ба́рыней | а куконй.

куконаланмаа *возвр.-страд. от* **куконаламаа** 1) ко́рчить из себя́ ба́рыню | а се куконй; 2) наряжа́ться (одева́ться) краси́во | а се ымбрэка́ фрумо́с.

ку-ку *межд.* ку-ку́ | ку-ку́; **ку-ку етмаа** кукова́ть | а кукуй.

ку́ку кукушка | кук.

кукуламаа кукова́ть | а кукуй.

кукума́ука сова́; сыч, фи́лин | кукувэ́; бу́фницэ.

кукури́гу *межд.* кукареку́ | кукури́гу; ◇ **кукури́гуда дурмаа** сиде́ть на галёрке | а ста ла кукури́гу.

кула блонди́н; блонди́нка; белоку́рый; ру́сый | бэрба́т блонд, бэла́й; фемее бло́ндэ, бэла́е, блонди́нэ; **кула сачлы кыз** белоку́рая де́вушка, блонди́нка | фа́тэ бэла́е, блонди́нэ.

кулак I 1) у́хо; слух | уре́ке; **дыш кулак** нару́жное у́хо | уре́кя екстернэ; **орта кулак** сре́днее у́хо | уре́кя мижлочи́е; **кулаана сёлемаа** говори́ть на́ ухо | а-й ворби́ ла уре́ке; **кулакларны тыкамаа** заткну́ть у́ши | а-шь аступа́ уре́киле; **кулак касмаа** подслу́шивать | а тра́же ку уре́кя; 2) ушко́ (*иголки, булавки*) | уре́ке; 3) жа́бры | уре́ке; ◇ **кулакларна́дан** по́ уши | пы́нэ пе́сте уре́кь; **чичек кулаана** пусты́к, ерунда́ | флоа́ре ла уре́ке; **кулак кесмаа** ре́зать у́хо, ре́зать слух | а тэя́ уре́кя; **кулак ачмаа (билемаа)** насторожи́ться, навостри́ть у́ши | а-шь аскуци́ уре́киле, а-шь чули́ уре́киле; **кемирмаа биркимсейин кулакларны** прожужжа́ть кому́-л. у́ши | а-й роа́де уре́киле куйва́; **кызармаа кулаклара́дан** покрасне́ть до уше́й | а роши́ пы́нэ ла вы́рфул уре́килор; **кулаклары узамыш** он вы́сок от ожида́ния | а и се лунжи́ уре́киле де аты́та аштепта́ре; **иининин кулаандан гечмаа** пройти́ сквозь иго́льное ушко́, быть проны́рливым | а тре́че прин уре́кя а́кулуй; **бир кулаамдан гирди, ёбёрўндан да чыкты** в одно́ у́хо вошло́, из друго́го вы́шло | при́нтр'о уре́ке а ынтра́т, прин а́лта а еши́т; **дуарларын да вар кулаклары** и у стен есть у́ши | ши пере́ций ау уре́кь.

кулак II доли́на, ба́лка, овра́г | ва́ле, вылчя́, ры́пэ.

кулак III кула́к | кябу́р.

кулаклык I нау́шники | ка́скэ.

кулаклык II кула́чество | кулэчи́ме.

кула́стра моло́зиво | кора́слэ.

ку́ли жеребёнок | мынз.

кулландырмаа *понуд. от* **кулланмаа** заста́вить (дать) применя́ть (по́льзоваться, употребля́ть) | а пу́не *пе чинева* сэ ынтребуинцёзе, сэ фолося́скэ; а пу́не *пе чинева* сэ поа́рте, сэ ынтроду́кэ ын уз.

кулланмаа 1) примен|я́ть, по́льзоваться, употребл|я́ть | а ынтребуинца́, а фолоси́, а фа́че уз де...; 2) води́ть (*автомобиль*), управл|я́ть (*автомобилем*) | а конду́че (*ун аутомобил*); 3) держа́ться, вести́ себ|я́ | а се пурта́; **би́лмемаа кендини кулланмаа** не уме́ть держа́ть себ|я́, не уме́ть вести́ себ|я́ | а ну шти сэ се пова́рте; 4) счита́ть, полага́ть | а кре́де, а сокоти́, а консидера́; **кулланмаа бирки́мсейи ахмак ерина** счита́ть кого́-л. за дурака́ | а консидера́, а сокоти́ пе чинева́ де прост.

кулланмак *и. д. от* **кулланмаа** 1) по́льзование, примене́ние, употребле́ние | ынтребуинца́ре, уз, фолоси́ре; 2) мане́ра поведе́ния, поведе́ние | пурта́ре.

кулланыклы *редко* уд|о́бный | ком|о́д, потрив|и́т, аппли́кабил, адапта́бил.

кулланылмаа *возвр.-страд. от* **кулланмаа** 1) быть употребл|я́емым (примен|я́емым) | а фи ынтребуинца́т, фолоси́т; а фи ын ынтребуинца́ре; 2) быть управл|я́емым (*о машинах*) | а фи конду́с; 3) изна́шиваться | а се уз|а́; **кулланылмаз хала гетирмаа** привести́ в него́дное состо|я́ние | а ад|у́че ы́нтр'о ста́ре проа́ст|э, инутилиза́билэ.

кулланыш *см.* **кулланмак.**

кулланышлы *см.* **кулланыклы.**

кулп *см.* **кул|у́п.**

кулумнайжы жерёбая кобы́ла | |я́пэ 'а фэт|а́; **кулумнайжы байтал** жерёбая кобы́ла | |я́пэ а фэт|а́.

кулумнамаа ожереби́ться | а фэт|а́ (*деспре епе*).

кулуннайжы *см.* **кулумнайжы.**

кулуннамаа *см.* **кулумнамаа.**

кул|у́п 1) р|у́чка, ушк|о́ | тоа́рт|э; 2) крюч|о́к, ушк|о́ (*серьги*) | тоа́рт|э; ◇ **йумуртайа кулуп такмаа** *погов.* молот|и́ть вздор, нести́ окол|е́сицу; говори́ть чепух|у́ | а спу́не верзь ши уска́те, а спу́не кай верзь пе пере́ць; **йумуртанын кулубуну аарамаа** *погов.* отл|ы́нивать от рабо́ты, лени́ться (*букв.* иска́ть у |я́йца р|у́чку) | а трындэв|и́, а фуж|и́ де л|у́кру (*текстуал* а кэута́ тоа́рта о́улуй).

кум 1) песо́к; песо́чный, песч|а́ный | нисип; де нисип; **кум саады** песо́чные часы́ | час де нисип; 2) *мед.* ка́мни (*в печени, мочеточниках*) | нисип (*ла фикат, ын уретер*).

ку́ма, кума́ I 1) кума́; сосе́дка, состо|я́щая в да́льнем родстве́ | кум|э́трэ; 2) подру́га | това́рэшэ, прие́тенэ, ами́кэ.

кума́ II: **кума ев** скат кры́ши; боково́й срез при двуска́тной кры́ше до́ма | фу́ндул латера́л ал у́нуй акоперишу ку до́уэ па́нте верса́нте.

куматри́я 1) кумовство́ | кум|э́трие; 2) обе́д по́сле крести́н | кумэтри́е; **куматри́я йапмаа** справл|я́ть кресты́ны | а фа́че кумэтри́е.

ку́ми 1) кре́стник, кре́стный сын | фин; 2) кум | кум|э́тру.

куми́ца 1) кре́стница, кре́стная дочь | фи́нэ; 2) кума́ | кум|э́трэ.

кумну содержа́щий песо́к, с песко́м; песча́ный, песо́чный | ка́ре конци́не нисип, ку нисип; нисипо́с.

кумнук 1. песча́ное ме́сто, песча́ный карь|е́р; песча́ная пусты́ня; ме́сто, куда́ сва́лен песо́к; ку́ча песка́ | нисипи́ш, нисипэри́е; **2.** песча́ный | дин, де нисип, нисипо́с, акоперит ку нисип.

ку́мпана тру́дность, затрудни́тельное положе́ние; невзго́ды | ку́мпэнэ; нека́зурь.

кумсал 1) песк|и́; песча́ник; песча́никовый | нисипи́ш; гре́зие; де гре́зие, ка́ре конци́не гре́зке; 2) супесча́ная по́чва, су́песь | сол нисипо-луто́с.

кумсаллык 1) песча́ное ме́сто, песча́ный бе́рег; песк|и́; песча́ные нано́сы; песча́ная коса́, дю́на; песча́ный холм | нисипи́ш; нисипи́ште; ду́нэ; 2) су́песь (*почва*) | сол нисипо́с-луто́с.

кум|э́тра кума́ | кум|э́трэ.

кум|э́тру кум | кум|э́тру.

кундек I то́нкое ле́тнее одея́ло (*для новорождённого ребёнка*) | пла́пумэ ын ка́ре се ынвеле́ште но́ул-нэску́т, ску́тик; ◇ **кундак салмаа** завяза́ть поча́тки | а фа́че пэпу́ше.

кундак II прикла́д, лафе́т | па́тул а́рмей, афе́т; **тӱфа́ан кунда́аннан урмаа** уда́рить прикла́дом | а лови́ ку па́тул а́рмей.

кундакламаа пелена́ть | а ынфэша́.

кундакламак *и. д. от* **кундакламаа** пелена́ние | ынфэша́ре.

кундаклы запелёнутый | ынфэша́т.

кундуз бобр; бобёр; бобро́вый | би́бер, ка́стор (*бланэ*); де би́бер, де ка́стор; **кундуз йакасы** бобро́вый воротни́к | гу́лер де би́бер, де ка́стор.

кундура *уст.* о́бувь; гру́бые башмаки́ | ынкэлцэми́нте; панто́фь си́мпли, панто́фь де калита́те инфериоа́рэ.

кундуражы *уст.* обувщи́к, башма́чник, сапо́жник; торго́вец о́бувью | чизма́р, пантофа́р; вынзэто́р де ынкэлцэми́нте.

кундуражылык *уст.* сапо́жное ремесло́; торго́вля о́бувью | чизмэри́е; вынза́ря ынкэлцэми́нтей.

куп- *препозитивная усил. частица, представляющая собой неполное повторение основы прил.*: **куп-куру** сухо́й-пресухо́й, соверше́нно сухо́й | уска́т-уска́т, ку то́тул уска́т.

купа́на *уст.* ма́ленькая кваш|ня́ | кова́тэ, копа́е, а́лбие.

купа́нка *см.* **купа́на.**

купл|ӓ *см.* **кубл|ӓ́.**

купри́ва крапи́ва; крапи́вный | урзи́кэ; де урзи́кэ; **севмӓа, ни́жӓ торлак купри́вайы** *погов.* люби́ть, как го́лый крапи́ву | а люби́ ка са́ря'н окь.

купри́валык за́росли крапи́вы, крапи́вник | урзика́р.

кураж 1) настрое́ние | диспози́ци|е, ста́ре суфлетя́скэ; кеф; **хич йок куражым** у меня́ совсе́м нет настрое́ния | н'ам де лок диспози́ци|е; 2) хра́брость, отва́га, сме́лость | кура́ж, бэрбэци|е, темерита́те.

куражлы 1) в хоро́шем настрое́нии | ку диспози́ци|е бу́нэ, ку кеф; 2) хра́брый, отва́жный, сме́лый | куражо́с, темера́р.

куражлык 1) хоро́шее настрое́ние | диспози́ци|е бу́нэ, ста́ре суфлетя́скэ бу́нэ; кеф; 2) хра́брость, отва́га, сме́лость | кура́ж, темерита́те.

курак за́суха, сушь; бездо́ждье; засу́шливый, сухо́й; безво́дный | се́четэ, ускэчу́не; сечето́с, ари́д; **курак вакыт** за́суха | вре́ме сечетоа́сэ, се́четэ; **курак йыл** засу́шливый год | ан сечето́с.

кураклык за́суха, сушь, бездо́ждье | се́четэ, ускэчу́не.

куран *уст.* кура́н (*название игры наподобие шашек*) | кура́н (*нумиря унуй жок ын стилул челуй де даме*); **куран ойнамаа** игра́ть в кура́н | а жука́ кура́н.

курант кура́нты | ороло́жиу; **Кремль курантлары** Кремлёвские кура́нты | ороло́жиул кремли́нулуй.

курбаа лягу́шка; жа́ба; лягуша́чий, лягу́шечий; жа́бий | броа́скэ, броа́скэ рыйоа́сэ, бубоа́сэ; де броа́скэ; **кара курбаа** жа́ба | броа́скэ рыйоа́сэ; **батак олсун, курбаа булунур** *погов.* бы́ло бы боло́то, лягу́шки найду́тся | лак сэ фи́е, кэ броа́штеле се ад|у́нэ, се вор гэси́; **долу кысме́тлӓн, ни́жӓл курбаа са́члан** *погов.* сча́стья мно́го, как у лягу́шки воло́с | плин де нор|о́к ка броа́ска де пэр; ◇ **куйруклу курбаа** голова́стик | мормоло́к; **курбаа оту** *бот.* л|ю́тик | броска́рицэ; **ачан курбаада сач бӱӱйе-**

жек *погов.* когда́ рак сви́стнет (*букв.* когда́ у лягу́шки вы́растут во́лосы) | кынд ва кре́ште пэр ын па́лмэ; **курбаайын (топукларына́дан) дизина́дан** *шутл.* лягу́шке по коле́но (*о мелкой воде*) | пы́нэ ла Жену́нкюл броа́штей.

курбаажык лягушо́нок | броску́н.

курбаалык ме́сто, где во́дятся лягу́шки; лягу́шечье боло́то, лягушатник | броскэри́е.

курбан *уст.* же́ртва; жертвоприноше́ние; же́ртвенный (*о пире; о животном*) | же́ртфэ; жертфи́ре; де, пе́нтру же́ртфэ; **курбан вермää (кесмää)** же́ртвовать (*овцу, телёнка и т. п.*) | а жертфи́, а дэруи́; **курбан синиси** большо́й ме́дный про́тивень (*для тушения жертвенного животного*) | та́вэ де ара́мэ (*пентру стинжеря анималулуй жертфит*).

курбанлык же́ртвенный | де, пентру же́ртвэ; **курбанлык койун** же́ртвенная овца́ | оа́е пе́нтру же́ртфэ.

курбет горемы́ка; горемы́чный | ом фэ́рэ норо́к, ом фэ́рэ па́рте; ненорокос.

кургаф худо́й, худоща́вый; щу́плый, хру́пкий (*о человеке*) | слаб, уска́т, ускэци́в.

курдешен *мед.* 1) сыпь, диате́з | спузя́лэ; диате́зэ; 2) корь | пожа́р.

курдешин *см.* **курдешен.**

курдурмаа *понуд. от* **курмаа** 1) заста́вить (веле́ть) постро́ить (основа́ть) | а пу́не сэ конструя́скэ, сэ фондезе; 2) *перен.* заста́вить счита́ть себя́ вы́ше (умне́е) всех | а фа́че пе деште́птул, а се сокоти́ пе си́не май деште́пт деки́т а́лций.

куричка 1) хле́бная ко́рка | коа́жэ де пы́не; 2) *редко* сухо́рь | песме́т.

куркан инди́ок | куркан.

кур-кур-ба́бу «ко́ршун» (*детская игра*) | де-а у́лиул (*ун жок де копий*).

кур-кур-кушу 1) ди́кий го́лубь, го́рлинка | хулу́б попе́ск; 2) стриж | лэсту́н; 3) я́стреб, ко́ршун | у́лиу.

курмаа 1) стро́ить, сооружа́ть, возводи́ть | а конструи́, а зиди́, а клэди́; **ев курмаа** стро́ить дом | а конструи́ о ка́сэ; 2) создава́ть, организо́вывать; сочиня́ть | а креа́, а фэури́; а компу́не; **колайлык курмаа** созда́ть благоприя́тные усло́вия | а креа́ кондиций фавора́биле; **дернек курмаа** организова́ть кружо́к | а организа́ ун черк; **тӳркӳ курмаа** сочини́ть пе́сню | а компу́не ун ки́нтек; 3) *перен.* рисова́ться, ва́жничать; кичи́ться, горди́ться | а поза́, а жука́ теа́тру, а-шь да а́ере, а фа́че пе гроза́вул, а-шь да импорта́нцэ, а се мындри́, а се фэли́, а се фудули́, а се лэуда́; **курмаа кендини** ста́вить себя́ вы́ше други́х, стро́ить из себя́ ва́жную персо́ну | а се ци́не, а се сокоти́ май пресу́с декы́т а́лций; 4) заква́сить, запа́рить квас (*для борща*) **из** о́трубе́й; соли́ть, ква́сить (*овощи*) | а ымпля́ борш; а пу́не ла мура́т, а мура́; **борч курмаа** заква́сить квас | а ымпля́ борш; 5) назнача́ть, устана́вливать (*цену*) | а стабили́, а фикса́ (*прецул*); ◇ **софра курмаа** пригото́вить пра́здничный стол, накры́ть на стол | а прегэти́ ма́са; а пу́не, а ашеза́, а ынти́нде ма́са; **бир ойун курмаа** танцева́ть, пляса́ть | а фа́че, а тра́же, а жука́ о хо́рэ.

ку́рна водосто́чная труба́; водосто́чный жёлоб | бурла́н, жгяб, улу́к.

ку́рник куря́тник | котец де гэи́нь.

курорт куро́рт | бэй.

курс курс; курсово́й | курс; де курс; **илк курс** пе́рвый курс | при́мул курс.

ку́рса 1) ку́рсы | ку́рсурь; **йолламаа ку́рсайа ӳ́ренмää** посла́ть учи́ться на ку́рсы | а тримите́ ла ку́рсурь; 2) маршру́тный авто́бус | ку́рсэ, аутобу́с де ку́рсе.

курт I *уст.* 1) зверь (*хищный*) | фя́рэ; **нääнда курт-куш гезмеер** *фольк.* где пти́ца не лета́ет и зверь не хо́дит | у́нде а дус су́рдул роа́та ши му́тул кова́та; **курт-куш йок** ни живо́й души́ | нич ципе́ние де ом; 2) волк | луп.

курт II 1) *в разн. знач.* черня́к, червь | ры́мэ, ве́рме; **курт инии** червото́чина (*в дереве*) | ка́рие ын лемн; 2) *разг.* личи́нка | пэпу́шэ; ◇ **не курдун вар?** что ты ёрзаешь (ве́ртишься)? | че те сучёшть?, н'ай астымпэр?

куртармаа спаса́ть, освобожда́ть, избавля́ть, выруча́ть | а салва́, а скэпа́, а избэви́, а елибера́, а дезроби́, а вени́ ын ажуто́р.

куртарыжы спаси́тель, освободи́тель, избави́тель | салвато́р, елибераго́р, избэвито́р.

куртарылмаа *возвр.-страд. от* **куртармаа** быть спасённым (освобождённым, изба́вленным, вы́рученным) | а фи салва́т, скэпа́т, избэви́т, елибера́т, дезроби́т, ажута́т.

ку́ртä *уст.* 1) *фольк.* дворе́ц, пала́ты | ку́рте; 2) уса́дьба | кона́к, господэри́е.

куртландырмаа *понуд. от* **куртланмаа** дать появи́ться червя́м, дать зачерви́веть; дать испо́ртиться (*мясу*), сгнои́ть | а лэса́ сэ се стри́че, а се стрика́, а путрези́; а вермэноша́.

куртланмаа 1) появи́ться, завести́сь (*о червях*); испо́ртиться, сгнить (*о мясе*) | а фа́че вермь, а се вермэноша́; а се стрика́, а путрези́; 2) *перен.* выража́ть нетерпе́ние | а ну авя́ астымпэр, рэбда́ре.

куртлу 1) покры́тый червя́ми, черви́вый | ку вермь, вермэно́с; **куртлу алма** черви́вое я́блоко | мэр вермэно́с; 2) беспоко́йный, неуси́дчивый | нестымпэра́т; ◇ **куртлу ма́нтар** дождеви́к (*гриб*) | чупе́ркэ вермэноасэ.

куртулмаа освобожда́ться, спаса́ться; быть освобождённым (спасённым) | а се елибера́, а се избэви́, а се дезроби́, а скэпа́, а се салва́; а фи елибера́т, избэви́т, дезроби́т, скэпа́т, салва́т; ◇ **уӝуз (колай) куртулмаа** дёшево (легко́) отде́латься | а скэпа́ е́фтин, ушо́р.

куртулмак *и. д. от* **куртулмаа** освобожде́ние, спасе́ние | елибера́ре, дезроби́ре, избэви́ре, скэпа́ре, салва́ре.

куртулуш освобожде́ние; освободи́тельный | елибера́ре, дезроби́ре; де елибера́ре; **куртулуш ӝенги** освободи́тельная война́ | рэзбо́й де елибера́ре; **миллет-куртулуш кымылдамасы** национа́льно-освободи́тельное движе́ние | мишка́ре де елибера́ре национа́лэ.

куру 1. 1) сухо́й, вы́сохший; сушёный; чёрствый; су́хо | уска́т; **куру гииси** сухо́е (вы́сохшее) бельё | ру́фе уска́те; **куру дал** суха́я (вы́сохшая) ве́тка | кря́нгэ уска́тэ; **куру емиш** сухи́е фру́кты | фру́кте уска́те; **куру екмек** чёрствый хлеб | пы́не уска́тэ, ве́ке; 2) го́лый, ниче́м не покры́тый | гол, неакопери́т; **куру ердä йатмаа** спать на го́лой земле́ | а дорми́ пе пэмы́нт гол; 3) *перен.* худо́й, то́щий; вы́сохший; сухопа́рый, сухоща́вый | уска́т, ускэци́в, слаб, слэбэно́г; **куру ихтäр** худо́й (то́щий) стари́к | бэтры́н ускэци́в, слаб; **куру кемик калмаа** оста́лись (*букв.* оста́ться) ко́жа да ко́сти | а фи, а рэмы́не ну́май пе́ле ши оа́се; 2. су́ша, земля́, матери́к | уска́т; **куруйа чыкмаа** вы́йти на су́шу (бе́рег), попа́сть на матери́к | а еши́ пе уска́т; ◇ **куру шейта́н** а) худо́й, то́щий | а фи драк

уска́т; б) хи́трый, изворо́тливый | а фи дра́кул пе уска́т; **серген курусу** сухари́ | посма́жъ; **куру-куруйа лафетмää** говори́ть впусту́ю (по́пусту, напра́сно) | а ворби́ ын гол; **куру чыкмаа** вы́йти сухи́м из воды́ | а еши́, а скэпа́ ку фа́ца кура́тэ; **куру чарык кемирмää** *погов.* положи́ть зу́бы на по́лку (*букв.* грызть сухи́е чары́ки) | а-шь пу́не по́фта ын куй (*текстуал* а роа́де опи́нчь уска́те).

курудужу высу́шивающий, иссуша́ющий; суши́лка, суши́льня | ка́ре усу́кэ; ускэто́р, ускэтори́е.

курудулмаа *возвр.-страд. от* **курутмаа** суши́ться; быть вы́сушенным | а се уска́; а фи уска́т.

куружу основополо́жник, основа́тель | ынтемеето́р; **марксизманын куружулары** основополо́жники маркси́зма | ынтемеето́рий маркси́змулуй.

куруламаа высу́шивать, подсу́шивать, вытира́ть до́суха | а уска́; **куруламаа ӱтӱ́йлӓн** высу́шивать (подсу́шивать) утюго́м | а уска́ ку фе́рул де кэлка́т.

куруланмаа *возвр.-страд. от* **куруламаа** *редко* высу́шиваться, суши́ться, со́хнуть; пересыха́ть | а се уска́, а се сфарожи́.

курулмаа *возвр.-страд. от* **курмаа** 1) стро́иться, сооружа́ться, возводи́ться; быть постро́енным (сооружённым, возведённым) | а се конструи́, а се зиди́, а се клэди́; а фи конструи́т, а фи зиди́т, клэди́т, а фи ынфиинца́т, а фи ынтемея́т, а фи фонда́т; 2) стро́иться, созида́ться | а се конструи́; **бизим мемлекетимиздä курулэр коммуни́зма** в на́шей стране́ стро́ится коммуни́зм | ын ца́ра ноа́стрэ се конструе́ште комуни́змул; 3) быть организо́ванным | а фи организа́т; **шко́лада курулду биркач дернек** в шко́ле организо́вано не́сколько кружко́в | ла шкоа́лэ с'а́у организа́т кытева́ че́ркурь; 4) быть располо́женным | а фи пус, а фи ашеза́т; 5) намерева́ться уда́рить, зама́хиваться | а авя́ де гынд сэ..., а интенциона́, а ридика́ мы́на пе́нтру а арунка́ *чева*, а-шь луа́ вынт пе́нтру а лови́.

курулмак *и. д. от* **курулмаа** 1) постро́ение, сооруже́ние, возведе́ние | конструи́ре, ынтемее́ре, ынфиинца́ре; 2) созида́ние | конструи́ре; 3) расположе́ние, устро́йство | ашеза́ре, аранжа́ре.

курулу 1) постро́енный, сооружённый, возведённый | конструи́т, зиди́т, клэди́т, ынфиинца́т, ынтемея́т, фонда́т; 2) со́зданный | креа́т, фэури́т; 3) организо́ванный | организа́т; ◇ **курулу дурмаа** стоя́ть столбо́м, стоя́ть как истука́н | а ста ка ун стылп; **курулу калмаа** а) засты́ть, оцепене́ть, онеме́ть (*от неожиданности*); порази́ться, удиви́ться | а ымпетри́, а ынкремени́, а ынмэрмури́; б) оста́ться при свои́х интере́сах, оста́ться с но́сом, оста́ться ни **с** че́м; быть одура́ченным | а фи трас пе сфоа́рэ, а рэмы́не пэкэли́т, а рэмы́не ку бу́зеле ымфла́те.

курулук 1) су́хость | ускэчу́не; 2) *редко* за́суха | ускэчу́не, се́четэ.

курулуш стро́йка, строи́тельство | конструкцие, конструи́ре.

курум I зано́счивость, ва́жность, чва́нство; зано́счивый, ва́жный, чванли́вый; ва́жно | мындри́е, ынфумура́ре, а́ере, ынгымфа́ре; мындру, фуду́л; ынфумура́т, ынгымфа́т; ку мындри́е; ку а́ере; **не куруму вар!** кака́я зано́счивость!, кака́я ва́жность!, како́е чва́нство! | че ынфумура́ре!, че а́ере!, че ынгымфа́ре!

курум II са́жа, нага́р, ко́поть | фуни́нжине.

курумаа 1) со́хнуть, высыха́ть, засыха́ть | а се уска́; 2) отни-

ма́ться (*о частях тела*) | а се уска́; а се атрофи́я (*деспре мембреле корпулуй*); 3) *перен.* ча́хнуть, со́хнуть, худе́ть | а се уска́; ◇ **буазым куруду** у меня́ в го́рле пересо́хло | ми с'а уска́т ын гыт.

курумну I *редко* горделивый, ва́жный, надме́нный, высокоме́рный, спесивый, зано́счивый | мы́ндру, фуду́л, ынгымфа́т, ынфумура́т.

курумну II покры́тый са́жей | акопери́т ку фунинжине.

курунту 1) сушня́к, хво́рост; ще́пки; вале́жник | ускэту́рь, вря́скурь, ускэту́рэ де копа́к; 2) су́шка | уска́ре, уска́т; 3) сухарь | *посма́г*, песме́т.

курутма сушёный; сухофру́кты | уска́т; фру́кте уска́те; **курутма зердели** сушёные абрико́сы, уро́к | за́рзэрь, кайсе уска́те; **курутма ерик** черносли́в | пру́не уска́те.

курутмаа *понуд. от* **курумаа** 1) суши́ть, высу́шивать, засу́шивать, осуша́ть, иссуша́ть | а уска́; **батаклык ерлерини (балталары) курутмаа** осуша́ть боло́тистые места́ | а уска́ ба́лциле, а асана́; 2) *перен.* исчёрпать, израсхо́довать | а епуиза́, а термина́, а да га́та; 3) *перен.* уничтожа́ть | а дистру́же, а нимичи́; **хайырсызлыын кökӱнӱ курутмаа** уничтожа́ть (вырыва́ть) зло с ко́рнем, искореня́ть зло | а курма́ ря́ул дин рэдэчи́нэ, а екстирпа́.

куршум 1) свине́ц | плумб; 2) пу́ля | глонц.

куршун *см.* **куршум.**

кусажак 1) тошнота́ | гря́цэ; **кусажаа калкмаа** тошни́ть | а-й фи гря́цэ; 2) отвраще́ние | скы́рбэ; **кусажаам калкэр** *прям. и перен.* меня́ тошни́т | мь-е гря́цэ; мь-е скы́рбэ.

кус-кус *уст.* каша из пшеничной муки на молоке со взбитыми яйцами | *ун фел де кашэ ку лапте ши оу бэтут.*

кусмаа тошни́ть; сры́гивать | а вэрса́, а вомита́; **о кусту** его́ стошни́ло | ел а вомита́т; **ушак кусту** ребёнок сры́гну́л | копи́лул а вэрса́т, а вомита́т; ◇ **жанымы кусмаа биркимсейлян (биркимсейин бетерина)** *или* **кан кусмаа биркимсейин бетерина** си́льно страда́ть, вы́мотать себе́ ду́шу из-за кого́-л. | а-шь скуйпа́ су́флетул.

кусмак *и. д. от* **кусмаа** рво́та | вомита́ре; вэрса́ре, вэрсэту́рэ.

куснук блево́тина, блево́та | вэрсэту́рэ.

кустурмаа *понуд. от* **кусмаа** вызыва́ть рво́ту | а вомита́; а стырни́, а провока́ вомита́ря.

кустуружу 1) рво́тное, рво́тное сре́дство; вызыва́ющий рво́ту, рво́тный | вомити́в; ка́ре провоа́кэ гря́цэ; грецо́с, дезгустэто́р; 2) *перен.* тошнотво́рный, проти́вный | пликтисито́р; скырбо́с; грецо́с; **не кустружу адам!** како́й проти́вный челове́к! | че ом скырбо́с!

кусунту *редко см.* **куснук.**

кусур 1) недоста́ток, изъя́н, дефе́кт | кусу́р, дефе́кт; 2) причи́на, мотив | причи́нэ, ка́узэ, мотив; 3) оши́бка, небре́жность | греша́лэ, неглиже́нцэ; ◇ **йок кусуру** э́то нева́жно, э́то не бе́да; ничего́ | ну-й ними́к; ну-й ма́ре па́губэ.

кусурлу 1) име́ющий недоста́ток (изъя́н, дефе́кт), с недоста́тком; дефе́ктный | ка́ре а́ре кусу́р, ку кусу́р; дефекта́т; 2) обусло́вленный *чем-л.*, име́ющий причи́ну | детермина́т *де чева*, ка́ре а́ре причи́нэ, ка́узэ, мотив; 3) име́ющий оши́бку, с оши́бкой; небре́жный | ку греша́лэ; неглиже́нт.

кусурсуз без недоста́тка (изъя́на, дефе́кта); безукори́зненный, безупре́чный | фэ́рэ кусу́р, фэ́рэ дефе́кт; ирепрошабил, импека́бил.

кусурсузлук безукори́зненность, безупре́чность | дессэвршúре, характе́р ирепрошáбил, импека́бил.

кут I *уст.* сча́стье; судьба́ | норо́к, феричúре; соáртэ.

кут II *межд. возглас, которым отгоняют телят* куть | куть; **кут, дана, бостана!...** а) куть, тёлка, на вы́гон!... | куть, вицúкэ, ла пэску́т!...; б) *так говорит мать, отлучая ребёнка от груди* | *аша зиче мама, кынд ышь ынцаркэ копилул.*

кутламаа 1) поздравля́ть | а феличита́; **кутламаа гӱнӱ́ннăн** поздра́вить с днём рожде́ния | а феличита́ ку ока́зия зúлей де на́штере; 2) обновля́ть | а-шь ынной *чева*, а се ынной ку...

кутланмаа *возвр.-страд. от* **кутламаа** 1) быть поздравля́емым | а фи феличита́т; 2) испы́тывать сча́стье, быть счастли́вым | а фи нороко́с, феричúт, а симцúй норо́к, феричúре.

кутлашмаа *взаимн.-совм. от* **кутламаа** поздравля́ть друг дру́га, жела́ть друг дру́гу сча́стья | а феличита́ у́нул пе а́лтул, а се феличита́.

кутлу счастли́вый, ра́достный | феричúт, нороко́с, букуро́с, радио́с; **Ени йылыныз кутлу олсун!** с Но́вым го́дом! | Ла мулць ань!; **кутлужа олсун** а) поздравля́ю (*с днём рождения, с женитьбой*) | феличитэ́риле ме́ле!; б) носúте на здоро́вье! | пурта́ць сэнэто́с, пурта́ць ку плэче́ре!

кутлуламаа *редко см.* **кутламаа.**

кутлуланмаа *редко см.* **кутланмаа.**

кутсуз *редко* несчастли́вый, безра́достный, злосча́стный | неферичúт, фэ́рэ норо́к, ненороко́с, трист, липсúт де букурúе, ненорочúт; **кутсуз йашамак** несчастли́вая (безра́достная) жизнь | вя́цэ неферичúтэ, фэ́рэ норо́к, липсúтэ де букурúй.

кутсузлук *редко* несча́стье, злополу́чие, злосча́стье | ненорочúре, неферичúре.

ку́ту́ *уст.* коро́бка, я́щик | кутúе, ла́дэ.

куудурмаа *понуд. от* **куумаа** 1) заста́вить гнать (прогоня́ть, выгоня́ть) | а пу́не *пе чинева* сэ алу́нже, сэ изгоня́скэ, сэ гоня́скэ; 2) быть и́згнанным | а фи алунга́т, изгони́т, гони́т.

куумаа гнать, прогоня́ть, выгоня́ть | а алунга́, а изгони́, а гони́.

куфáйка фуфáйка | фуфáйкэ.

куфет *см.* **кувет.**

ку́фнă *см.* **ку́хнă.**

ку́хнă ку́хня; ку́хонный | букэтэрúе; де букэтэрúе.

ку́чу 1) *межд. возглас, которым подзывают собак* | ку́цу; 2) *дет.* соба́ка | кы́не.

куш 1) пти́ца; пти́чий | па́сэре; де па́сэре, пэсэре́ск; **ев кушу** дома́шняя пти́ца | па́сэре де ка́сэ, доме́стикэ; **йабан кушу** ди́кая пти́ца | па́сэре сэлба́тикэ; **йыртыжы (йыртышык) куш** хи́щная пти́ца | па́сэре рэпитоáре, де пра́дэ; **чалар (чалгыжы) куш** пе́вчая пти́ца | па́сэре кынтэтоáре; **йолжу куш** перелётная пти́ца | па́сэре кэлэтоáре; **куш ети** пти́чье мя́со (*курятина, гусятина и т. п.*) | ка́рне де па́сэре (*де пуй, де гэинэ*); 2) воробéй; воробьúный | вра́бие; де вра́бие; **сачак кушу** воробéй | вра́бие; 3) *перен.* персо́на, пти́ца | па́сэре, индиви́д, персоáнэ; ◇ **кара куш** скворе́ц | гра́ур; **куш ӱзӱмӱ (кирези)** я́года черёмухи | мэлúнэ; **куш конмаз** от *бот.* спáржа | спара́нгел; **куш дили** *или* **куш дилиндă лафетмăă** а) *манера говорить, прибавляя после каждого слога какой-либо звук или слог* | лúмбэ пэсэря́скэ, а ворбú пэсэре́ште; б) де́тский ле́пет | гынгуря́ла копúлулуй, болборося́лэ; **не куш о!** стре́ляная пти́ца, стре́ляный воробéй | трекýт принчур ши прин дырмóй; **йыртыжы (йыртышык) кушун ӧмӱрӱ аздыр** *погов.* у хúщной пти́цы жизнь коротка́ | па́сэря рэпитоáре трэе́ште пуцúн; **хе́рбир куш чалмасындан (чалгысындан) танынэр** *погов.* пти́цу узна́ют по пе́сне; видна́ пти́ца по полёту | па́сэря ду́пэ кы́нтек се куноáште.

кушак 1) по́яс, куша́к | чентýрэ, куря́ де ынчúнс, бры́у, кордóн, чингэтоáре; 2) ра́дуга | куркубéу; 3) перекла́дина (*у двери*) | травéрсэ (*де ушэ*).

кушакламаа перевя́зывать по́ясом, опоя́сывать, подпоя́сывать | а ынчúнже.

кушакланмаа *см.* **кушанмаа.**

кушаклы опоя́санный, подпоя́санный | ынчúнс.

кушалы *см.* **кушаклы.**

кушамаа перевя́зывать по́ясом, опоя́сывать, подпоя́сывать | а ынчúнже; а-шь легá...; **фýта кушамаа** оде́ть перéдник (фáртук) | а-шь пу́не, а-шь легá шóрцул.

кушанмаа *возвр.-страд. от* **кушамаа** подпоя́сываться, опоя́сываться; быть подпоя́санным (опоя́санным) | а се ынчúнже; а фи ынчúнс; **кайы́шлан кушанмаа** подпоя́саться ремнём | а се ынчúнже ку куря́уа.

кушанмак *и. д. от* **кушанмаа** подпоя́сывание, опоя́сывание | ынчúнжере.

кушанылмаа *возвр.-страд. от* **кушанмаа;** *см.* **кушанмаа.**

кушатмаа *понуд. от* **кушамаа** заста́вить (веле́ть) подпоя́саться (подпоя́сать *кого-л.*) | а пу́не сэ се ынчúнгэ, а пу́не сэ ынчúнгэ *пе чинева.*

кушиă *уст.* состяза́ние, ска́чки | ынтре́чере, ку́рсе де кай.

ку́шка кле́тка (*помещение*) | ку́шкэ; **тутмаа тауклары ку́шкада** держáть кур в кле́тке | а цúне гэúниле ын ку́шкэ.

кушкудук ди́кий го́лубь (*самец*) | порумбе́л сэлба́тик, хулу́б попе́ск.

куш-куш *межд. возглас, которым подзывают овец* | *стригэт, ку каре сынт кемате оиле.*

кушлук вре́мя по́сле восхо́да со́лнца | вре́мя де ду́пэ рэсэрúтул соáрелуй; **гӱн кушлаа чыкмыш** по́зднее у́тро | диминя́ца тырзúе.

кӱкнар ель | брад.

кӱкӱрт *хим.* се́ра; се́рный | сулф, пучоáсэ; сулфу́рик; **кӱкӱрт ренгиндă** се́рого цве́та | де кулоáря су́лфулуй.

кӱкӱртлемăă осыпáть се́рой | а стропú ку солу́ците де сулф.

кӱкӱртлӱ содержáщий се́ру; се́рный | ка́ре концúне сулф; сулфу́рик.

кӱл 1) зола́, пе́пел; зо́льный; пе́пельный | чену́шэ, скрум; **де чену́шэ;** ченушúу; **кӱл олмаа** сгоре́ть дотла́, превратúться в пе́пел | а а́рде пы́нэ ла темелúе, а се префáче ын скрум; **кӱл ренгиндă (бойасында)** пе́пельный, пе́пельного цве́та | ченушúу; 2) щёлок; щелочно́й | лешúе; алкалúн; **кӱл суйӱ́ннан йыкамаа** стирáть в щёлоке | а спэла́ ку, ын лешúе; ◇ **кӱл йапмаа, оса тооз йапмаа** *фольк.* стере́ть в порошóк, уничтóжить *кого-л.* | а фáче праф.

кӱлаф *уст.* старúнный головно́й убóр; колпáк | векь акоперэмы́нт пе́нтру кап; скуфúе.

кӱлах *см.* **кӱлаф.**

кӱлă *см.* **кӧлă.**

кӱлетмăă превращáть в прах (в руúны); разоря́ть; губúть, уничтожáть | а фáче скрум *дин чева*, а нимичúй.

кӱллемăă покрывáть золóй (пе́плом) | а акоперú ку чену́шэ, ку скрум.

кӱлленмăă *возвр.-страд. от* **кӱллемăă** покрывáться золóй (пе́плом); быть покры́тым золóй (пе́плом) | а се акоперú ку чену́шэ, ку скрум.

кӱллӱ 1) содержа́щий золу́ (пе́пел); зо́льный | ка́ре конци́не чену́шэ, скрум; ку, де чену́шэ; де леши́е; 2) *хим.* щелочно́й | алкали́н; **кӱллӱ су** щелочно́й раство́р | солу́цие алкали́нэ; 3) пе́пельный; си́вый (*о масти лошади*) | ченуши́у, сур (*деспре кулоаря каилор*); ◇ **кӱллӱ пепеле́шку** *фольк.* замухры́шка, зо́лушка| ченушэря́сэ.

кӱллӱк ку́ча золы́; ме́сто, куда́ выбра́сывают золу́ | грэма́дэ де чену́шэ, ло́кул у́нде се ару́нкэ чену́ша.

кӱлӱнк 1) кирка́ (*каменщика*) | тырнэко́п; 2) трость с топо́риком на конце́ | басто́н ку топора́ш ла ка́пэт.

кӱмбет *уст.* 1) ку́пол, свод | купо́лэ; 2) вы́ступ (*печи*) | ешиту́рэ ын афа́рэ (*ла собэ*).

кӱмес *уст.* куря́тник | коте́ц де гэи́нь, поя́тэ пе́нтру пэсэрь.

кӱндӓ лову́шка, западня́ | капка́нэ, ку́рсэ; **кӱндӓ коймаа** поста́вить лову́шку (западню) | а пу́не *куйва* о капка́нэ, о ку́рсэ.

кӱнт *уст.* гли́няная водопрово́дная труба́; дрена́ж | кондукте́ де а́пэ; дрен, дрена́ж.

кӱп большо́й гли́няный кувши́н (горшо́к) | оа́лэ; **бир кӱп йаа** кувши́н (горшо́к) жи́ра | о оа́лэ де унту́рэ.

кӱпӓ 1) серьга́; се́рьги | черче́л; черче́й; **алтын кӱпӓ** золоты́е се́рьги | черче́й де а́ур; 2) подгру́док (*у различных животных*) | бэрби́е; 3) *тех.* скоба́; скре́па | скоа́бэ; кла́мэ; ◇ **кӱпӓ чичӓӓ** *бот.* фу́ксия | черчелу́ш.

кӱпежи́к серёжка | черче́л.

кӱпели 1) с серьго́й | ку черче́л; 2) с подгру́дком | ку бэрби́е; ◇ **кӱпели адам** мужчи́на с серьго́й (*как талисман; предохраняет от несчастья*) | бэрба́т ку ун черче́л (*ла уреке*).

кӱпла́ о́бу́х | му́кие (*де топор*), та́лпа топо́рулуй.

кӱрек 1) лопа́та; сово́к | лопа́тэ; кэу́ш, фэра́ш; **гӱбӱр кӱрӓӓ** сово́к для му́сора | фэра́ш пе́нтру гуно́й; 2) весло́ | вы́слэ; 3) *анат.* лопа́тка | омопла́т; **кӱрек кемии** лопа́тка | омопла́т; ◇ **кӱре́клӓн пара казанмаа** загреба́ть де́ньги лопа́той | а фи пу́тред де бога́т.

кӱрекли *редко* 1) име́ющий лопа́ту (сово́к) | ку лопа́тэ, кэу́ш, фэра́ш; 2) име́ющий весло́ | ку вы́слэ.

кӱрекчи гребе́ц; ло́дочник | выслаш.

кӱрк кожу́х, шубе́йка | кожо́к, бла́нэ; пе́ле; **кыса кӱрк** коро́ткий ове́чий полушу́бок | кожо́к скурт; **узун кӱрк** *или* **бой кӱркӱ** тулу́п | кожо́к лунг.

кӱрклӱ 1) оде́тый в кожу́х (в шубе́йку) | ымбрэка́т ын кожо́к; 2) *редко* с ме́хом; кры́тый ме́хом, на меху́ | ку бла́нэ; акопери́т ку бла́нэ; пе бла́нэ.

кӱркчӱ скорня́к | кожока́р, блэна́р.

кӱркчӱлӱк профе́ссия (заня́тие) скорняка́ | кожокэри́е, блэнэри́е; **кӱркчӱлӱӱ ишлемӓӓ** быть скорняко́м | а фи кожока́р.

кӱрт курд; ку́рдский | курд.

кӱртӱм *см.* **кӱртӱн.**

кӱртӱн 1) сугро́б | троя́н, морма́н де зэпа́дэ; 2) мете́ль | ви́скол, ви́фор, вифо́рница.

кӱртчӓ по-ку́рдски, на ку́рдском языке́ | ын ли́мба ку́рдэ.

кӱрӱмӓӓ сгреба́ть, подбира́ть лопа́той, чи́стить | а адуна́, а рыни́ ку лопа́та; **дамы кӱрӱмӓӓ** чи́стить конюшню (хлев) | а рыни́ гра́ждул.

кӱрӱтмӓӓ *понуд. от* **кӱрӱмӓӓ** заста́вить (веле́ть) сгреба́ть (подбира́ть лопа́той, чи́стить) | а пу́не сэ ку́рече ку лопа́та, а пу́не сэ рыня́скэ (*граждул*).

кӱскӓ *уст.* оса́дки *чего-л.* | дро́ждие (*де вин ш. а.*).

кӱскӱ *редко* дуби́на | чома́г, бы́тэ, мэчу́кэ.

кӱсмӓӓ серди́ться, раздража́ться; зли́ться; обижа́ться | а се супэра́, а се мыния́, а луа́ ын ну́ме де ре́у; а се ынфурия́; а се симци́ жигни́т, инсулта́т.

кӱсмӓк *и. д. от* **кӱсмӓӓ**; *см.* **кӱсӱ.**

кӱстӱрмӓӓ *понуд. от* **кӱсмӓӓ** 1) серди́ть, раздража́ть, злить | а супэра́, а некэжи́, а ирита́, а мыния́, а енерва́; 2) обижа́ть | а обиждуи́; 3) рассо́рить, поссо́рить | а ынврэжби́, а фа́че сэ се че́рте.

кӱстӱрмӓк *и. д. от* **кӱстӱрмӓӓ**; *см.* **кӱсӱ.**

кӱсӱ 1) оби́да | жигни́ре, супэра́ре; **зли́ кӱсӱ о́лмасын** не в оби́ду будь ска́зано | сэ-мь фи́е ку ерта́ре; сэ ну вэ фи́е ку супэра́ре; 2) недово́льство, раздраже́ние | офе́нсэ, инсу́лтэ; немулцэми́ре, ирита́ре; 3) ссо́ра | ча́ртэ, сфа́дэ.

кӱсӱлӱ 1) серди́тый; раздражённый | супэрэчо́с, мыниос; супэра́т; **кӱсӱлӱ сес** серди́тый го́лос | глас мыниос; 2) оби́женный | жигни́т, офенса́т; 3) находя́щийся в ссо́ре, поссо́рившийся | черта́ць, сфэди́ць, оа́мень ка́ре с'а́у черта́т, с'а́у сфэди́т.

кӱсӱ́рка 1) печа́ть (*которой наносят тиснение*) | штампи́лэ, пече́те (*пентру импримаре, гравире*); 2) тисне́ние, узо́р | грава́ре, инкруста́ции.

кӱсӱшмӓӓ *взаимн.-совм. от* **кӱсмӓӓ** ссо́риться | а се сфэди́, а се черта́, а се супэра́.

кӱт-кӱт *подр. стуку сердца* тук-ту́к | тук-ту́к; **ӱрӓӓ кӱт-кӱт йапэр** се́рдце стучи́т | и́нима-й фа́че тук-ту́к, и се зба́те и́нима де..., и́нима и се зба́те.

кӱтмек *см.* **котек.**

кӱтӱк 1. 1) коло́да, пень; бревно́ | буту́к, бушты́н, трунк; ӡы́рнэ, гри́ндэ; 2) виногра́дный куст | ту́фэ де ви́цэ де ви́е; 2. (1 *перен.* тупо́й, глу́пый | точи́т, тонт ;2) *перен.* бесчу́вственный; чурба́н | несенси́бил, фэрэ симци́ре; ◇ **кӱтӱк сарфош** мертве́цки пья́ный | морт бят.

кӱӱ дере́вня, село́, селе́ние; дереве́нский, се́льский | сат; де сат, сэте́ск; **колхоз кӱӱӱ** колхо́зная дере́вня | сат колхо́зник; **кӱӱ экономикасы** эконо́мика села́ | эконо́мика са́тулуй.

кӱӱжӓ 1) по-дереве́нски, по-крестья́нски | ка ын сат, ка ла ца́рэ, цэрэне́ште; 2) по селу́, по дере́вне | прин тот са́тул.

кӱӱжесинӓ *см.* **кӱӱжӓ.**

кӱӱлӱ 1) крестья́нин, дереве́нский (се́льский) жи́тель | сэтя́н, цэра́н; 2) односельча́нин, земля́к | консэтя́н.

кӱф 1) пле́сень | мучега́й; **кӱф тутмаа** пле́сневеть, покрыва́ться пле́сенью | а мучегэй, а мучези́; **кӱфӓ кокмаа** па́хнуть пле́сенью, отдава́ть за́тхлым | а аду́че а мучега́й; 2) ржа́вчина | ружи́нэ.

кӱфлендирмӓӓ *понуд. от* **кӱфленмӓӓ** 1) дать заплесне́веть (испо́ртиться) | а фа́че сэ мучегэ́скэ, сэ се стри́че; 2) дать покры́ться ржа́вчиной | а фа́че сэ ружиня́скэ.

кӱфленмӓӓ 1) пле́сневеть, покрыва́ться пле́сенью; по́ртиться, гнить | а мучегэй, а мучези́; **екмек кӱфленди** хлеб заплесне́вел | пы́ня а мучегэ́т; 2) ржа́веть | а ружи́н.

кӱфлӱ 1) заплесне́велый, покры́тый пле́сенью; испо́ртившийся | мучегэ́т, му́чед, мучези́т; стрика́т; 2) ржа́вый, заржа́вленный | ружини́т.

кӱчӱжӱк ма́ленький, малю́сенький, кро́шечный | мик, мику́ц; мику́ц де тот, митите́л.

кӱчӱк 1) ма́лый, ма́ленький; незначи́тельный | мик, мику́ц, пря мик; неынсемна́т; **кӱчӱк бойда** мал ро́стом | мик де стату́рэ, скунд, мэру́нт; 2) те́сный; те́сно | ынгу́ст, стрымт; 3) молодо́й; мла́дший | тынэр; май мик; **йаш-**

тан кӱчӱ́к он мо́лод | ел е ты́нэр; **онун кӱчӱ́к оолу** его́ мла́дший сын | фи́ул луй чел мик, чел ма́й мик; 4) ребёнок, малы́ш | копи́л, мику́ц; **онун олду кӱчӱ́ӱ** она́ родила́ ребёнка | еа а нэску́т ун копила́ш.

кӱчӱ́клӱ́к де́тство | копилэри́е; **кӱчӱ́клӱ́к йыллары** де́тство, де́тские го́ды| а́ний де копилэри́е; **кӱчӱ́клӱ́ӱндӓ́н** сы́змала, с де́тства | дин копилэри́е.

кӱчӱ́лмӓ́ӓ 1) уменьша́ться, убавля́ться, сокраща́ться | а се микшора́; а девени́ май мик; **гӱ́н кӱчӱ́лдӱ́** день уме́ньшился | зи́уа с'а микшора́т; 2) становѝться коро́тким (*о платье*), становѝться те́сным (*об обуви*) | а девени́ май скурт, а се скурта́; а девени́ май стрымт, а се стрымта́.

кӱчӱ́лтмӓ́ӓ *понуд. от* **кӱчӱ́лмӓ́ӓ** 1) уменьша́ть, убавля́ть, сокраща́ть | а микшора́, а реду́че, а диминуа́; 2) укора́чивать | а скурта́.

кӱчӱ́мсемӓ́ӓ *см.* **кӱчӱ́лмӓ́ӓ.**

кшан *уст.* хрен (*тёртый и заправленный уксусом*) | хрян (*рас ши дрес ку оцет*).

кыбрызы *уст.* мали́новый (*о цвете*) | де кулоа́ря зме́урей, змеури́у.

кыврадылмаа *возвр.-страд. от* **кывратмаа** быть свёрнутым (скру́ченным); быть зави́тым | а фи рэсучи́т, сучи́т; а фи ондула́т, букла́т, ынкреци́т.

кыврак 1) *см.* **кыврашык**; 2) хорошо́ сло́жённый, ла́дный, стро́йный, аккура́тный | би́не фэку́т, звелт, ынгрижи́т; **кыврак гӱ́ӱдели (бойлу)** стро́йный | звелт.

кывраклык стро́йность | звелте́цэ.

кывранмаа *см.* **кыврашмаа.**

кывратмаа 1) свёртывать, скру́чивать; вить, завива́ть | а рэсучи́, а сучи́; а ондула́ пэ́рул, а букла́, а ынкреци́; 2) сгиба́ть, скла́дывать под угло́м | а ындой, а ынковои́, а курба́; ◇ **йалан кывратмаа** сочиня́ть небыли́цы, выду́мывать | а спу́не верзь ши ускате́, а спу́не о повéсте ку но́уэ невéсте.

кыврашмаа 1) свёртываться, скру́чиваться; ви́ться, завива́ться | а се рэсучи́, а се сучи́; а се ондула́, а се букла́, а се ынкреци́; 2) гну́ться, сгиба́ться; выгиба́ться, изгиба́ться | а се ындой, а се ынковои́, а се курба́.

кывраштырмаа *понуд. от* **кыврашмаа** 1) заста́вить (веле́ть) свёртывать (скру́чивать); заста́вить (веле́ть) вить (завива́ть) | а пу́не, а фа́че сэ рэсучя́скэ, сэ сучя́скэ; а пу́не, а фа́че сэ ондуле́зе; 2) заста́вить (веле́ть) гнуть (сгиба́ть, выгиба́ть, изгиба́ть) | а пуне *пе чинева* сэ ындоа́е, сэ ынковое́зе, сэ курбе́зе.

кыврашык 1) свёрнутый, скру́ченный; свито́й | рэсучи́т, сучи́т; ымплети́т; 2) вы́гнутый, изо́гнутый; со́гнутый | ындои́т, ынковоя́т, курба́т.

кывры́жык *см.* **кывыржык.**

кыврым *редко* 1) сгиб, изги́б; вито́к | ындоитýрэ, котитýрэ; спира́лэ; 2) завито́к | бу́клэ, зулу́ф; **кыврым-кыврым сачлы** с си́льно вью́щимися волоса́ми | ку пэ́рул крец.

кывршмаа *см.* **кыврашмаа.**

кывылжын и́скра | скынтée; **эле́ктрика кывылжыны** электри́ческая и́скра | скынтée еле́ктрикэ.

кывыржык 1) кудря́вый; курча́вый, вью́щийся | букла́т, крец, ондула́т; 2) поро́да ове́ц с вью́щейся ше́рстью, кара́кулевая поро́да ове́ц | ра́сэ де ой ку лы́нэ кря́цэ, каракул.

кывырланмаа 1) *см.* **кыврашмаа**; 2) извива́ться, ко́рчиться | а се звырколи́, кӑшарпеле, а се криспа́; 3) *перен.* выворáчиваться, выкру́чиваться | а се дескурка́, а еши́ дин ынкуркэту́рэ; 4) свёртываться (*калачиком*) | а се ынколэчи́, а се ынковрига́.

кывырма *см.* **кыырма.**

кывырмаа *см.* **кывратмаа.**

кывыртмаа *понуд. от* **кывырмаа**; *см.* **кывратмаа.**

кывырык 1) закру́ченный, завито́й; вью́щийся | сучи́т, рэсучи́т; букла́т, ондула́т, ку зулу́фь; 2) за́гнутый | ындои́т; 3) свернýвшийся кала́чиком | ынколэчи́т, ынковрига́т.

кывырылмаа *возвр.-страд. от* **кывырмаа**; *см.* **кывырланмаа.**

кыз 1) де́вушка; деви́чий, деви́ческий | фа́тэ; де фа́тэ, фете́ск; **бӱ́ӱк кыз** де́вушка на вы́данье | фа́тэ ма́ре, фа́тэ бу́нэ де мэрита́т; **гечник (калма, карт) кыз** ста́рая де́ва | фа́тэ тре́кутэ, стэту́тэ, бэтры́нэ; 2) дочь | фа́тэ; фи́йкэ; **ма́мунун кызы** *ирон.* ма́маенькина до́чка | фа́та ма́мей; 3) *карт.* да́ма | да́мэ; ◇ **кызым, сана сӧле́ерым, гелиним, сӓ́н анна** *погов.* ко́шку бы́от, а неве́стке наве́тки даю́т (*букв.* говоря́т до́чери, поня́ть должна́ сноха́) | а ба́те ша́уа сэ се причя́пэ ка́лул (*текстуал* ый спун фи́йчий, ка сэ ынцеля́гэ но́ра).

кызак са́ни, сала́зки, са́ночки; са́нный| са́ние; сэниу́цэ; де са́ние; **кы́заклан гелмӓ́ӓ** е́хать на саня́х | а ме́рже ку са́ния; **кы́заклан чекинмӓ́ӓ** ката́ться на са́нках | а се да ку са́ния.

кы́замак *мед.* корь | пожа́р; **кы́замак чыкармаа** заболе́ть ко́рью | а се ымболнэви́ де пожа́р.

кы́замык *см.* **кы́замак.**

кызармаа 1) красне́ть, але́ть, багрове́ть, рдеть | а се ынроши́, а се роши́; 2) жа́риться, поджа́риваться, подруми́ниваться | а се румени́, а се коа́че, а се фри́же, а се прэжи́ би́не; 3) поспева́ть, созрева́ть (*о плодах*) |а се румени́, а се ынроши́, а се коа́че; **кирезлäр кызаря́рлар** чере́шни красне́ют | чире́шелӗсе ынроше́ск; ◇ **дан ерлери кызарэр** рассвета́ет; але́ет восто́к | а се крэпа́ де зи́уэ; а се зори́.

кызартмаа *понуд. от* **кызармаа** 1) заставля́ть красне́ть, вгоня́ть в кра́ску | а фа́че *ка чинева* сэ роша́скэ, а ынроши́; 2) подруми́нивать, поджа́ривать | а румени́, а коа́че, а фри́же, а прэжи́ би́не.

кызарык раскрасне́вшийся, кра́сный; воспалённый | ымбужора́т, ро́шу, апри́нс; инфлама́т.

кызгылд *уст.* кори́чневый кафени́у.

кызгын 1) горя́чий, жгу́чий, раскалённый, накалённый до́красна́ | фербѝнте, фоа́рте калд, ка́ре фри́же, инкандесце́нт; **кызгын кум** горя́чий песо́к | нисѝп фербѝнте; 2) пали́щий, зно́йный | арзэто́р, догорито́р; 3) *перен.* стра́стный, горя́чий | апри́нс, ынфлэкэра́т, ынфока́т; **кызгын канны адам** горя́чий челове́к | ом апри́нс, ынфока́т; 4) *перен.* раздражённый, разгне́ванный, разъярённый, взбешённый | ирита́т, ынфурия́т, фурио́с, турба́т.

кызгынлык 1) накалённость, раскалённость | ынкэлзи́ре, ынчи́нжере, инкандесце́нцэ; 2) *перен.* стра́стность, горя́чность | ынфлэкэра́ре, ынфока́ре; 3) *перен.* раздражённость, разгне́ванность, разъярённость | ирита́ре, фури́е, турба́ре.

кыздырмаа *понуд. от* **кызмаа** 1) подогрева́ть; накаля́ть, раскаля́ть | а ынкэлзи́; а ынчи́нже; а адýче ла инкандесце́нцэ; 2) *перен.* серди́ть, раздража́ть | а мыния́, а ирита́, а ынфурия́, а скоа́те дин сэри́те.

кы́зкардаш сестра́; се́стрин | со́рэ; ал сурóрий; **ии кы́зкардаш** родна́я сестра́ | со́рэ бу́нэ; **икинжилик кы́зкардашы** сво́дная сестра́ | со́рэ ви́трегэ; ◇ **кы́зкардашчыым!** сестри́ца!, родна́я! (*обращение*) | со́ро!, суриоа́рэ дра́гэ!

кызлык деви́чий во́зраст, деви́чество; деви́чий | фети́е; де фа́тэ; **кызлык етмää** проводи́ть деви́чество | а фети́, а фечори́.

кызмаа 1) де́латься горя́чим, разгора́ться, накаля́ться | а се ынкэлзи́, а се ынчи́нжэ; 2) *перен.* горячи́ться, возбужда́ться | а девени́ ынфлэкэра́т, ынфока́т, апри́нс, ажита́т; 3) *перен.* серди́ться, раздража́ться | а се мыния́, а се супэра́, а се енерва́, а се ирита́; 4) потє́ть, подпотева́ть, подопрева́ть (*о детях*) | а се опэри́; **ушак кызмыш** ребёнок подопре́л | копи́лул с'а опэри́т.

кы́зчасына по-де́вичьи | фете́ште.

кызыл *уст.* кра́сный | ро́шу; ◇ **кызыл канат** плотва́; краснопёрка | окя́нэ.

кызылжык *бот.* кизи́л | корн, корнь; коа́рнэ, коа́рне.

кызыллык *уст.* скарлати́на | скарлати́нэ.

кызышмаа *взаимн.-совм. от* **кызмаа** 1) разгора́ться, си́льно горе́ть | а се апри́нде, а луа́ фок, а се ынчи́нжэ; 2) *перен.* возбужда́ться, горячи́ться | а се ексчита́, а се апри́нде, а се ынфлэкэра́, а се ирита́; а се ынкэлзи́, а се ынфербынта́; 3) *перен.* разгора́ться | а се апри́нде, а се ынчи́нжэ; а фи ын той; **дӱӱш кызышэр** бой разгора́ется | лӱ́пта се ынчи́нжэ, лӱ́пта е ын той.

кыйак 1) отва́жный, сме́лый; отча́янный | куража́с, витя́з, ындрэзне́ц; неынфрика́т; десперат; 2) безжа́лостный, жесто́кий | немило́с, а́спру, неындура́т, дур, крунт, гроа́зник.

кыйаклык 1) отва́жность, сме́лость | кура́ж, витежи́е, ындрэзня́лэ; неынфрика́ре; 2) безжа́лостность, жесто́кость | крузи́ме, неындура́ре, аспри́ме, северита́те.

кыйа́мамаа *см.* **кыймамаа.**

кыйамет *уст.* пурга́, выюга | ви́скол, ви́фор.

кыйдырмаа *понуд. от* **кыймаа** 1) заста́вить (веле́ть) ме́лко изрубить (*капусту, мясо и т. п.*) | а пу́не *пе чинева,* а порунчи́ *куйва* сэ та́е ын буке́ць, сэ тоа́че, сэ мэрунця́скэ; 2) заста́вить (веле́ть) не жале́ть (не щади́ть, уничтожа́ть, убива́ть) | а пу́не *пе чинева,* а порунчи́ *куйва* сэ фи́е немило́с *фацэ де алтчинева*; а пу́не *пе чинева* сэ дистру́гэ, сэ нимича́скэ, сэ учи́дэ.

кыйма ру́бленый, нашинко́ванный | тока́т, фэрымица́т; **кыйма лаана** нашинко́ванная капу́ста | ва́рзэ тока́тэ.

кыймаа 1) сечь, руби́ть, ме́лко ре́зать, крошить | а тэя́, а тока́, а фэрымица́, а думика́, а деспика́; 2) кромса́ть, руби́ть; уничтожа́ть, убива́ть | а тэя́; а дистру́же; а учи́де, а оморы́; 3) быть безжа́лостным (жесто́ким) | а фи немило́с, а́спру, неындура́т, а ну авя́ ми́лэ, а фи неоменно́с; 4) реша́ться, осме́ливаться | а се ындура́, а се хотэры́, а се дечи́де; а ындрэзни́.

кыймак *и. д. от* **кыймаа** се́чка, ру́бка; дроблёние | тэ́ере, фэрмица́ре.

кыймамаа жале́ть, щади́ть; сми́лостивиться, сжа́литься | а авя́ ми́лэ *де чинева,* а круца́, а се ындура́ де...; **кыйма бени!** пожале́й меня́!, пощади́ меня́!, не губи́ меня́! | фи́е-ць ми́лэ де ми́не!, ындурэ-те!

кыйметли *уст.* прия́тной нару́жности; ви́дный, представи́тельный | би́не фэку́т, ки́пеш; арэто́с, презента́бил.

кыймык ще́пка, зано́за | сурчя́, а́шкие, ца́ндэрэ, гимпе, ца́пэ; **кыймык баттырмаа** занози́ть | а ынгимпа́, а ынцепа́, а-й ынтра́ ун ги́мпе, о ца́пэ.

кыймыклы 1) зано́зистый, ко́лкий | спино́с, цепо́с; 2) *перен.* сварли́вый, приди́рчивый | кыркота́ш, шикато́р.

кыйнаш косо́й; ко́со, на́искось

| пези́ш, де-а курмези́шул, курмези́ш.

кыйретли *уст.* терпели́вый; трудолюби́вый | рэбдэто́р; ха́рник, вре́дник.

кыйыжы *редко* безжа́лостный, жесто́кий | дур, крунт, гроа́зник, фэ́рэ ми́лэ, немило́с.

кыйылмаа *возвр.-страд. от* **кыймаа** 1) быть нару́бленным (наре́занным) | а фи тэя́т, тока́т, фэрымица́т, думика́т, деспика́т; 2) быть изру́бленным; быть уничто́женным (уби́тым) | а фи тэя́т; а фи дистру́с; а фи учи́с, оморы́т.

кыйынты 1) се́чка, соло́менная ре́зка | ши́шкэ; 2) резь, ко́лики | ко́ликэ, кра́мпэ.

кыйышан 1) сме́лый, отва́жный; дерзнове́нный; смельча́к | ындрэзне́ц, дырз, кутезэто́р; ом куража́с; 2) смышлёный, сообрази́тельный | исте́ц, а́жер.

кыйышмаа *взаимн.-совм. от* **кыймаа** сметь, осме́ливаться, отва́живаться, дерза́ть | а ындура́, а ындрэзни́, а кутеза́; **бӑн кыйышма́мээрым я** не сме́ю, я не осме́ливаюсь (*что-л. сделать*) | е́у ну ындрэзне́ск, е́у ну куте́з.

кыйышмак *и. д. от* **кыйышмаа** сме́лость, дерза́ние | ындрэзня́лэ, кура́ж.

кыкырдак *см.* **кытырдак.**

кыкырдамаа кипе́ть, клокота́ть (*на медленном огне*) | а фе́рбе, а форфоти́ (*кипит*).

кыл во́лос (*у животных*); волосяно́й | пэр (*аспру, грос ла анимале*); де, дин пэр; **беегир кылы** ко́нский во́лос (*у гривы и на хвосте*) | пэр де кал.

кылланмаа покрыва́ться (обраста́ть) волоса́ми | а фи акопери́т ку пэр, а-й кре́ште пэр.

кыллы 1) волоса́тый, косма́тый | ку пэр, пэро́с; **кыллы гӱӱслӱ** с волоса́той гру́дью (*о мужчинах*) | ку пепт пэро́с (*деспре бэрбаць*); 2) *перен.* злой, жесто́кий (*о мужчинах*) | ря́у, крунт (*деспре бэрбаць*).

кылсыз не име́ющий воло́с, лишённый воло́с, безволо́сый | фэ́рэ пэр.

кылчык 1) *бот.* у́сик, ость (*у злаков*) | ца́пэ, ба́рбэ, мустя́цэ (*ла череале*); 2) кость (*рыбья*) | ос (*де пеште*).

кылчыклы 1) ости́стый (*о злаках*) | ку цепь, цепо́с; 2) кости́стый | ку му́лте оа́се; осо́с.

кылчыксыз 1) безо́стый (*о злаках*) | фэ́рэ цепь (*деспре череале*); **кылчыксыз боодай** безо́стая пшени́ца | гры́у фэ́рэ цепь; 2) лишённый косте́й (*о рыбе*) | фэ́рэ оа́се (*деспре пеште*); **кылчыксыз балык** ры́ба без косте́й | пе́ште фэ́рэ оа́се.

кылыклы работя́щий; ло́вкий в рабо́те, сноровистый | мунчито́р; ындемына́тик.

кылыф *уст.* кобура́; портупе́я; по́жны́ | ток де револве́р; чентиро́н; тя́кэ.

кылыч са́бля, ша́шка; меч; са́бельный | са́бие; спа́дэ, па́лош; де са́бие; **кылыжы чекмää** обнажи́ть шпа́гу (са́блю) | а тра́же спа́да, са́бия; ◇ **кылыч балык** меч-ры́ба | пе́ште-ку-спа́дэ; **кылыч оту** *бот.* бессме́ртник | симино́к, иморте́ль.

кылычламаа руби́ть са́блей (ша́шкой, мечо́м); убива́ть | а тэя́ ку са́бия; а учи́де, а оморы́.

кылычлы вооружённый са́блей (ша́шкой, мечо́м) | ынарма́т ку са́бие, спа́дэ, па́лош.

кылычлык са́бельная портупе́я; но́жны́ | чентиро́н, бандули́ерэ (*пентру сабие*); тя́кэ.

кымыз румя́на; пома́да | руж; пома́дэ.

кымызламаа кра́сить (*губы, щёки*), румя́ниться | а-шь вопси́ (*бузеле, ображий*), а се ружа́.

кымызланмаа *возвр.-страд. от* **кымызламаа** кра́ситься, румя́ниться; быть накра́шенным | а се вопси́ (*пе бузе, пе ображь*),

а се ружа́; а фи вопси́т (*пе бузе, пе ображь*).

кымызлатмаа *понуд. от* **кымызламаа** заста́вить (веле́ть) кра́сить (*губы, щёки*) | а пу́не *пе чинева* сэ се вопся́кэ (*пе бузе, пе ображь*).

кымылдамаа шевели́ться, копоши́ться; колыха́ться | а се мишка́ (*ушор, пуцин*), а се клэтина́ (*ынчет*).

кымылдамак *и. д. от* **кымылдамаа** шевеле́ние, лёгкое движе́ние, колыха́ние | мишка́ре, клэтина́ре, легэна́ре; **ушаан илк кымылдамасы** пе́рвое шевеле́ние ребёнка | прима́ зба́тере а копи́лулуй.

кымылданмаа *возвр.-страд. от* **кымылдамаа**; *см.* **кымылдамаа.**

кымылданыш *и. д. от* **кымылданмаа**; *см.* **кымылдамак.**

кымылдатмаа *понуд. от* **кымылдамаа** заста́вить (веле́ть) шевели́ться (дви́гаться); шевели́ть, дви́гать (*слегка*), колыха́ть | а пу́не, а фа́че сэ се ми́ште (*ушор, пуцин*), а фа́че сэ се порпя́кэ (*ынчет*); а мишка́ (*ушор, пуцин*), а порни́ (*ынчет*).

кымылты шевеле́ние, движе́ние (*лёгкое*); колеба́ние; шо́рох | мишка́ре, клэтина́ре; осчила́ре; фо́шнет; **ишидилди бир кымылты** послы́шался шо́рох | с'а аузи́т ун фо́шнет.

кына но́жны́ | тя́кэ.

кыналы име́ющий но́жны́ | ку тя́кэ; ◇ **кыналы бычак** кинжа́л | пумна́л.

кынап *уст.* шпага́т, дра́тва, суро́вые ни́тки (*которыми пришивали камышовую крышу*) | сфоа́рэ, а́цэ де чизмэри́е, фир смоли́т.

кып- *препозитивная усил. частица, представляющя собой неполное повторение основы прил.*: **кып-кырмызы** кра́сный-прекра́сный, я́рко-кра́сный, багро́вый | ро́шу-апри́нс, ро́шу-ыпки́с, пурпуру́у; **кып-кырмызы олмаа** (*утанмактан*) багрове́ть, станови́ться кра́сным (*от стыда*) | а се ынроши́ пы́нэ ын вы́рфул урэ́килор (*де рушине*).

кыпмаа 1) мига́ть, морга́ть, подми́гивать | а клипи́, а фа́че ку о́кюл; **гёз кыпмаа** морга́ть, подми́гивать | а фа́че ку о́кюл; 2) смыка́ть (*глаза́*) | а ынки́де о́кий; **бу́тун гежа́ гёз кы́пмамаа** це́лую ночь не сомкну́ть глаз | а пу ынки́де нич ун окь тоа́тэ ноа́птя.

кыпмак *и. д. от* **кыпмаа** мига́ние; подми́гивание | клипи́ре; акциу́ня де а фа́че ку о́кюл.

кыпык *см.* **кыпышык.**

кыпырдамаа 1) шевели́ться, приходи́ть в движе́ние, дви́гаться (*слегка*) | а се мишка́ (*ушор, ынчет*), а вени́ ын мишка́ре; 2) *перен.* приходи́ть в тре́пет, трепета́ть, дрожа́ть | а тремура́, а фи купри́нс де (*фрикэ ш. а.*).

кыпырдамак *и. д. от* **кыпырдамаа** 1) лёгкое движе́ние | фо́шнет, фышыи́т; 2) *перен.* трепета́ние, тре́пет; дрожа́ние, дрожь | фря́мэт, тре́мур, тремура́т.

кыпырданмаа *возвр.-страд. от* **кыпырдамаа**; *см.* **кыпырдамаа.**

кыпырданыш *редко см.* **кыпырдамак.**

кыпырдатмаа *понуд. от* **кыпырдамаа** 1) заста́вить прийти́ в движе́ние, заста́вить дви́гаться; шевели́ть | а фа́че сэ се ми́ште; а мишка́ ушо́р; 2) *перен.* заста́вить трепета́ть, дрожа́ть | а фа́че сэ тре́муре.

кыпырты *см.* **кыпырдамак.**

кыпытмаа 1) *понуд. от* **кыпмаа** *редко* заста́вить (веле́ть) морга́ть (подми́гивать) | а пу́не сэ клипя́кэ, а пу́не сэ фа́кэ семн ку о́кюл; 2) растеря́ться; дрожа́ть, трепета́ть (*от страха*); сдре́йфить | а се пе́рде, а се зэпэчи́; а-шь пе́рде ка́пул, ку́мпэтул, ка́лмул; а фи купри́нс де па́никэ; а тремура́ де фри́кэ.

кыпыш *редко* миг, мгнове́ние | кли́пэ, моме́нт.

кыпыштырмаа прищу́риваться | а-шь мижи́ о́кий.

кыпышык полузакры́тый, прищу́ренный (*о глазе*) | мижи́т (*деспре окь*); **кыпышык гёзлу́** подслепова́тый | мио́п.

кыр *в разн. знач.* по́ле, степь; равни́на; полево́й, степно́й; равни́нный | кымп, лан, ого́р, сте́пэ; шес, кымпи́е; де кымп, де сте́пэ; де шес; **колхозун кырлары** колхо́зные поля́ | ого́аре колхо́зниче; **кыр ишлери** полевы́е рабо́ты | му́нка кы́мпулуй, де кымп; **кыр чичя́** полево́й цвето́к | флоа́ре де кымп; **магнит кыры** *физ.* магни́тное по́ле | кы́мпул магне́тик; **тефтери кыры** поля́ в тетра́ди | кы́мпул ла кае́т; ◇ **кырлары капмаа** бежа́ть куда́ глаза́ глядя́т | а луа́ кы́мпий.

кырал *см.* крал.

кыр-байыр го́ры и доли́ны | дя́лурь ши вэй; ◇ **кыр-байыр актармаа** исколеси́ть (исходи́ть) весь бе́лый свет | а кутреера́ лу́мя.

кырдырма напрями́к | пе де-а дре́птул; **кырдырмадан** напрями́к, не разбира́я доро́ги | де-а дре́птул; ◇ **кырдырмайы капмаа** *прост.* дать стрекача́ | а о луа́ ла гоа́нэ, а о луа́ ла сэнэтоа́са.

кырдырмаа *понуд. от* **кырмаа** 1) заста́вить (веле́ть) слома́ть | а пу́не *пе чинева* сэ стри́че, сэ сфэры́ме, сэ фры́нгэ; 2) *перен.* лома́ться, жема́ниться | а се фандоси́, а фа́че фасоа́не, а фа́че мо́фтурь; **етти кырдырдын кендини** хва́тит лома́ться | ажу́нже аты́та фандося́лэ; 3) *перен.* тренирова́ть; муштрова́ть | а антрена́; а муштрулуй.

кырдырмак *и. д. от* **кырдырмаа** тренирово́вка; муштра́ | антренаме́нт; муштрулуйре.

кырдыртмаа *понуд. от* **кырдырмаа**; *см.* **кырдырмаа.**

кыржы объе́здчик | па́зник.

кыржылык пла́та объе́здчику | пла́тэ пе́нтру па́зник; **кыржылык парасы (ёдяя) топламаа** собира́ть пла́ту объе́здчику | а адуна́ пла́та пе́нтру па́зник.

кырк со́рок | патрузе́чь; **ёлу́нуи кыркыны йапмаа** справля́ть сороковины по уме́ршему | а-й фа́че мо́ртулуй патрузе́чь де зи́ле ду́пэ моарте; ◇ **кырк айак (баж а́к)** а) *зоол.* сороконо́жка | кыркэя́к, мириапо́д; б) *зоол.* уховёртка, клещ а́к | урекели́нцэ; **кырк мечик** *рел.* со́рок святы́х | патрузе́чь де свинць.

кыркланмаа ходи́ть в це́рковь па сороково́й день по́сле ро́дов (*о роженице*) | а се ду́че ла бисе́рикэ ла а патрузе́чя зи ду́пэ на́штере (*деспре лехузэ*).

кыркланмак *и. д. от* **кыркланмаа** хожде́ние в це́рковь на сороково́й день по́сле ро́дов (*о роженице*) | ду́черя ла бисе́рикэ ла а патрузе́чя зи ду́пэ на́штере (*деспре лехузэ*).

кыркмаа 1) стричь, подстрига́ть; обреза́ть, подреза́ть | а ту́нде; а тэя́, а скурта́ (*прин тэере*), а ретеза́; **кыркмаа койуну** стричь овцу́ | а ту́нде оа́я; **кыркмаа сачларыны** обреза́ть во́лосы | а тэя́, а скурта́ пэ́рул; **кыркмаа фиданы** подреза́ть де́рево | а ту́нде ун копа́к; 2) *перен.* обма́нывать, обира́ть *кого-л.* | а жумули́, а ыншела́ *пе чинева.*

кырктырмаа *понуд. от* **кыркмаа** заста́вить (веле́ть, дать) остри́чь (подстри́чь, обре́зать) | а пу́не, а порунчи́ сэ ту́ндэ, сэ та́е, сэ ску́ртезе (*прин тэере*), сэ ретезе; **койуннары кырктырмаа** поручи́ть остри́чь ове́ц | а да о́биле ла ту́нс, а пу́не сэ ту́ндэ о́биле.

кыркык стри́женый; обре́занный, подре́занный | тунс, тэя́т, скурта́т, ретеза́т; ◇ **кыркык ку́ли** *ирон.* стри́женый жеребёнок (*о девушке, женщине, которой подрезанные волосы не идут*) |

мынз тунс (*деспре о фатэ сау фемее кэрея ну-й стэ бине ку пэрул тунс*).

кыркылмаа *возвр.-страд. от* **кыркмаа** стри́чься; быть подстри́женным; быть обре́занным (подре́занным) | а се ту́нде; а фи тунс; а фи тэя́т, скурта́т.

кыркылмак *и. д. от* **кыркылмаа** стри́жка | тунс; **от кыркылмасы** стри́жка травы́ | ту́ндеря е́рбий.

кыркынты *редко* 1) стри́жка (*способ подстригания волос*) | тунсу́рэ; 2) обре́зки, оста́тки (*материи*) | рэмэши́це, ре́стурь, буке́ць (*де стофэ*).

кырладылмаа *возвр.-страд. от* **кырлатмаа** быть гони́мым | а фи фугэри́т.

кырламаа убега́ть, удира́ть, разбега́ться (*во все стороны*) | а фужи́, а о луа́ ла фу́гэ, а се салва́ фужи́нд, а о штерже, а о луа́ ла сэнэтоа́са, а се ымпрэштия́ (*фужинд ын тоате пэрциле*).

кы́рланга́ч ла́сточка | рындуни́кэ; ◇ **кы́рланга́ч нишаны** отме́тина (надре́з) на у́хе овцы́ в ви́де ла́сточкиного хвоста́ | тэету́рэ, крестэту́рэ ла уре́кя о́илор (*пентру идентификаре*).

кырлатмаа *понуд. от* **кырламаа** гнать, выгоня́ть | а фугэри́.

кырли́га 1) крючо́к, крюк | кырли́г; 2) пасту́шья па́лка (*с железным наконечником в виде крючка*); дуби́на | чома́г, мэчу́кэ чобэня́скэ; 3) черено́к, са́женец, отво́док (*виноградной лозы*) | бута́ш.

кырлич *см.* **гы́рлич.**

кырма 1. скла́дка, сгиб | ку́тэ, плы́у, фалд, ындоиту́рэ; 2. би́тый, дроблёный | сфэрыма́т, фэку́т буке́ць; **кырма таш** би́тый ка́мень | пя́трэ сфэрыма́тэ; ◇ **кырма килим** кили́м (*домотканый ковёр с набивным узором*) | ковёр имприма́т.

кырмаа 1) лома́ть, повреждать | а фры́нже; **бажааны кырмаа** слома́ть себе́ но́гу | а-шь фры́нже пичо́рул; **чыбык кырмаа** переломи́ть па́лку | а фры́нже ун бэц; 2) по́ртить, повреждать | а стрика́, а вэтэма́; **саады кырмаа** испо́ртить часы́ | а стрика́ ча́сул; 3) *перен.* по́ртить, отравля́ть | а стрика́, а амэры́; **кырмаа биркимсейин ӱреени** испо́ртить настрое́ние кому́-л. | а-й стрика́ диспозиция куйва́; 4) лома́ть, разруша́ть; разбива́ть | а демола́, а стрика́; **кырмаа бир фарфири** разби́ть таре́лку | а стрика́ о фарфури́е; 5) коло́ть (*сахар, дрова*) | а сфэрыма́, а фа́че буке́ць; а деспика́; 6) сгиба́ть, скла́дывать | а ындой, а ымпэтура́; ◇ **еллерни кырмаа** быть в отча́янии (*букв.* лома́ть ру́ки) | а-шь фры́нже мы́ниле; **пара кырмаа** зашиба́ть деньгу́ | а фа́че бань.

кырмак *и. д. от* **кырмаа** разбива́ние, дроблёние | фэрымица́ре, спа́ржере ын буке́ць.

кырмызы 1) кра́сный | ро́шу; **ачык кырмызы** све́тло-кра́сный, я́рко-кра́сный | ро́шу-дески́с; **койу кырмызы** тёмно-кра́сный, багро́вый | ро́шу-ынки́с; **кырмызы йапмаа** окра́шивать в кра́сный цвет | а вопси́ ын ро́шу; **кырмызы олмаа** а) окра́шиваться в кра́сный цвет; красне́ть, рдеть, румя́ниться (*о заре*) | а се роши́; а се румени́; б) *перен.* красне́ть (*от стыда и т. п.*) | а роши́; 2) румя́ный | ру́мен; **кырмызы йанаклы** краснощёкий | ру́мен ла фа́цэ; 3) ры́жий | рошкова́н, рошка́т; **кырмызы сачлы** рыжеволо́сый | ку пэрул рошка́т; **кырмызы чеерели** ры́жий | рошкова́н, рошка́т; ◇ **кырмызы топрак** краснозём | пэмы́нт ро́шу; **кырмызы хыштыр** *бот.* и́зирица | *штир.*

кырмызык румя́на | руменя́лэ.

кырмызыкламаа румя́нить | а румени́.

кырмызыкланмаа *возвр.-страд. от* **кырмызыкламаа** румя́ниться | а се румени́.

кырмызыламаа окра́шивать в кра́сный цвет | а вопси́ ын ро́шу.

кырмызыланмаа *возвр.-страд. от* **кырмызыламаа** 1) красне́ть, рдеть, румя́ниться (*о заре*) | а се румени́, а роши́; 2) красне́ть (*от стыда и т. п.*) | а роши́.

кырмызылатмаа *понуд. от* **кырмызыламаа** заста́вить (*велеть*) окра́шивать в кра́сный цвет; де́лать румя́ным, румя́нить | а пу́не сэ вопся́скэ ын ро́шу; а фа́че руме́н, а румени́.

кырмызылык 1) красноты́, покрасне́ние | роша́цэ; 2) румя́нец | роша́цэ.

кырмызымсы краснова́тый | роши́е́тик, бэты́нд ын ро́шу.

кырнак опря́тный; опря́тно | кура́т, ынгрижи́т.

кырнаклык опря́тность | курэце́ние.

кырч 1) и́зморозь, на́ледь; и́ней | бру́мэ, промороа́кэ, ки́чурэ; 2) су́дорога | кырче́л.

кырчан *болезнь ног у гусей* | *ун фел де боалэ де пичоаре ла гыште.*

кырчел 1) у́сики (*растений*) | кырче́л; 2) су́дорога | кырче́л.

кырчма *см.* **кры́чма.**

кырчмар *см.* **крычмар.**

кырык 1. сло́манный; обло́манный, разби́тый, отби́тый; разру́шенный | стрика́т, сфэрыма́т, рупт, фрынт, дэрыма́т, спарт, дистру́с; 2. перело́м (*кости*) | фрактурэ.

кырыклык *редко* 1) руи́ны, развали́ны | руи́не, дэрымэту́рь; 2) хлам, старьё | векиту́рь, лу́курь нефолоситоа́ре; 3) *перен.* разби́тость, уста́лость; недомога́ние, ломо́та | истовя́лэ, слейре, обоси́ре, ста́ре проа́стэ, дуре́рь ын артикула́ций; 4) поло́мка | стрикэчу́не.

кырылмаа *возвр.-страд. от* **кырмаа** 1) лома́ться, разруша́ться; разбива́ться; быть сло́манным (разру́шенным); быть разби́тым | а се спа́рже, а се сфэрыма́, а се фры́нже, а се ру́пе, а се дистру́же, а се руина́, а се дэрыма́; а фи спарт, сфэрыма́т, фрынт, рупт, дистру́с, руина́т, дэрыма́т; 2) *перен.* быть уста́лым (разби́тым) | а фи истови́т, слейт де путе́рь; 3) *перен.* лома́ться, жема́нничать | а се фандоси́, а фа́че фасоа́не; 4) *перен.* раска́чиваться, ходи́ть вразва́лку | а се легэна́, а ымбла́ клэтины́нду-се, легэны́нду-се.

кырылмак *и. д. от* **кырылмаа** 1) разбива́ние на куски́, дроблёние; ло́мка, разруше́ние | сфэрыма́ре, спа́ржере, стрика́ре; 2) *перен.* лома́нье, кривля́нье | фасоа́не, афекта́ре, мание́ре афекта́те, фандося́лэ.

кырым 1) поло́мка | стрикэчу́не; 2) изло́м, изги́б | ындоету́рэ, котиту́рэ, кот; флексиу́не.

кырынты 1) ме́сто перело́ма (разло́ма); перело́м | фрынту́рэ, фракту́рэ; 2) оста́ток, обре́зок, отре́зок, обло́мки *чего-л.* | рест, рэмэши́цэ, купо́н, фэрмэту́рэ.

кыса коро́ткий; ко́роткó; кра́тко | скурт; **кыса вакытта...** в коро́ткое вре́мя... | ын тимп скурт; ◇ **кысадан тутмаа** держа́ть в ежо́вых рукави́цах *кого-л.* | а ци́не *пе чинева* дин скурт; **кысадан алмаа** взять в оборо́т *кого-л.* | а луа́ *пе чинева* дин скурт; **сач узун, акыл кыса** *шутл.* во́лос до́лог, а ум ко́ро́ток | пэр лунг щи ми́нте ску́ртэ; **дӱннӓ́да ди́ил бир кыса куйруклу кӧпек йа!** *погов.* не одна́ ку́цая соба́ка на све́те | ну-й ну́май ун кы́не скурт де коа́дэ.

кысажа коро́тенький; кра́тко, вкра́тце | скуртишо́р, скурт; пе скурт.

кысажык коро́тенький | скуртишо́р.

кысалмаа 1) уменьша́ться, сокраща́ться, убавля́ться; укора́чиваться | а се микшора́, а се скурта́, а се реду́че, а се ымпуцина́; **йол кысалды** доро́га сократи́лась | с'а скурта́т дру́мул; **гу́н кысалды** день уме́ньшился (уба́вился) | зи́уа с'а **микшора́т**, а скэзу́т; 2) сади́ться (*о материи*) | а ынтра́ ла сплэла́т; а се скурта́; **фистан кысалды** пла́тье се́ло | ро́кия с'а скурта́т, а ынтра́т ла спэла́т; ◇ **геериси кысалмаа** иссяка́ть, конча́ться | а епуиза́ (*резервле*).

кысалмак *и. д. от* **кысалмаа** уменьше́ние, сокраще́ние, убавле́ние; укора́чивание | микшора́ре, реду́чере, скэде́ре; скурта́ре; **ишленир гу́нэ́н кысалмасы** сокраще́ние рабо́чего дня | реду́черя зи́лей де му́нкэ.

кысалтмаа *понуд. от* **кысалмаа** 1) уменьша́ть, сокраща́ть, у́бавля́ть; укора́чивать | а микшора́, а скурта́, а реду́че, а ымпуцина́; **фистаны кысалтмаа** укороти́ть пла́тье | а скурта́ ро́кия; 2) резюми́ровать; сокращённо излага́ть | а резума́, а фа́че ун резума́т; а експу́не пе скурт, резумати́в, ын мод сума́р; **лафы кысалтмаа** быть кра́тким (немногосло́вным) | а експу́не пе скурт, а ну фи проли́кс.

кысалык кра́ткость, непродолжи́тельность | скурти́ме, дура́тэ ску́ртэ.

кысарак ко́ро́тко́; коро́тенький | скурт, скуртишо́р.

кысач *уст.* щипцы́, кле́щи́ | кле́ште.

кысачламаа схва́тывать (сжима́ть) щипца́ми (клеща́ми) | а апука́, о стры́нже ку кле́штеле.

кыскандырмаа *понуд. от* **кысканмаа** 1) вызыва́ть ре́вность | а провока́ желози́е; 2) вызыва́ть за́висть | а провока́ инви́дие.

кыскандыртмаа *понуд. от* **кыскандырмаа**; *см.* **кыскандырмаа.**

кысканмаа 1) ревнова́ть, быть ревни́вым | а желози́, а фи жело́с; 2) зави́довать, быть зави́стливым | а инвидия́, а фи инвидио́с; 3) скупи́ться, быть скупы́м | а се згырчи́, а се скумпи́, а фи згырчи́т, а фи ава́р.

кысканч 1) ревни́вый; ревни́во | желос; 2) зави́стливый | пизма́ш, инвидио́с; 3) скупо́й | згырчи́т, ава́р.

кысканчлык 1) ре́вность | желози́е; 2) за́висть | пи́змэ, инви́дие; 3) ску́пость | згырче́ние, авари́ция.

кысканылмаа *возвр.-страд. от* **кысканмаа** 1) быть предме́том ре́вности | а фи *пентру чинева* обье́кт де желози́е; 2) быть предме́том за́висти | а фи *пентру чинева* обье́кт де инви́дие.

кыс-кыврак ла́дный-прела́дный, стро́йный-престро́йный, ста́тный-преста́тный | ки́пеш, би́не фэку́т, би́не лега́т.

кыс-кыс *подр. беззвучному смеху* | *сунет че имитэ рысул ынэбушит*; **кыс-кыс етмää** смея́ться беззву́чно | а рыдэ́ ыннэбуши́т.

кыскыч 1) кле́щи́ (*давильные, кузнечные*); тиски́, щипцы́ | кле́ште (*де пресат*); ме́нгинэ; 2) прище́пок, прище́пка | кырли́г; **ру́ба кыскыжы** прище́пок (зажи́м) для белья́ | кырли́г де ру́фе; 3) клешня́ | кле́штеле́ ра́кулуй; 4) навозный жук | гында́к де бэлига́р, де гуно́й.

кысма 1) парали́ч (*конечностей*) | парали́ч; 2) ко́стный туберкулёз | туберкуло́зэ осоа́сэ.

кысмаа жать, зажима́ть, сжима́ть, сда́вливать | а стры́нже, а ынки́де прин апэса́ре, а апэса́; ◇ **дудааны кысмаа** быть гото́вым распла́каться | а лэса́ бу́за, а пу́пе бу́за; **кулакларны кысмаа** насторожи́ться, навостри́ть у́ши | а аскуци́, а-шь чули́ уре́киле.

кысмак *и. д. от* **кысмаа** сда́вливание, сжа́тие | стры́нжере, преса́ре.

кысмет 1) сча́стье | феричи́ре, норо́к; **кысмедä** наудачу, на авось | ы́нтр'ун норо́к, ла норо́к; **кысмедини денемää** попыта́ть сча́стья | а ынчерка́ норо́кул; 2) судьба́, у́часть, уде́л, до́ля | соа́ртэ, дести́н, урси́тэ; **кысмеди чыкты** а) ей вы́пало сча́стье | а́ре ма́ре норо́к; б) она́ вы́шла за́муж | еа с'а мэрита́т.

кысметли счастли́вый; уда́чливый | ферични́т, норокос.

кысметсиз несча́стный; несчастли́вый | неферични́т, ненороч и́т; фэ́рэ норо́к, ненорокос.

кысметсизлик несча́стье | ненороч и́ре, неферичи́ре, фаталита́те.

кыстырмаа *понуд. от* **кысмаа** 1) зажима́ть, сжима́ть; сда́вливать, прищемля́ть | а стры́нже, а апэса́; а при́нде; **кыстырмаа пармааны** прищеми́ть па́лец | а-шь стры́нже де́жетул ку у́ша; 2) *перен.* загоня́ть в у́гол; прижима́ть, зажима́ть | а при́нде, а бэга́, а гэвозди́, а стры́нже.

кысык 1) сжа́тый, сда́вленный; сда́вленно | стрынс, апэса́т; турти́т; 2) заглушённый, приглушённый; хри́плый; приглушённо; хри́пло | ынэбуши́т; рэгуши́т; 3) *перен.* ро́бкий, засте́нчивый; ро́бко, засте́нчиво | тими́д, сфио́с; ку сфия́лэ, ку тимидита́те; ◇ **кысык-кысык солумаа** преры́висто дыша́ть | а гыфый.

кысыклык 1) сжа́тость, сда́вленность | стры́нжере, апэса́ре; 2) *перен.* ро́бость, засте́нчивость | сфия́лэ, тимидита́те; 3) хри́плость | рэгуша́лэ.

кысылмаа *возвр.-страд. от* **кысмаа** 1) быть зажа́тым (сжа́тым, сда́вленным) | а фи стры́нс, апэса́т; 2) стать хри́плым, охри́пнуть | а рэгуши́.

кысылы сжа́тый, сда́вленный | стры́нс, апэса́т.

кысым 1) часть, до́ля | па́рте, порциу́не, бука́тэ; **илк кысым пе́рвая часть** | прима́ па́рте; 2) *грам.* ча́сти ре́чи | пэ́рциле ворби́рий; 3) *грам.* род, катего́рия | жен, категори́е.

кысыр беспло́дный, неплодоро́дный, неплодоно́сный | стери́л, стерп, неродито́р; **кысыр инек** беспло́дная коро́ва | ва́кэ стэ́рпэ; **кысыр ер** неплодоро́дная земля́ | пэмы́нт стерп, неродито́р; **кысыр фидан** неплодоно́сное де́рево | пом неродито́р.

кысырак кобы́ла, кобыли́ца | я́пэ.

кысыржы *уст.* пасту́х (*который пасёт бычков и тёлок до трёхлетнего возраста*) | вэка́р.

кысырлык беспло́дие, неплодоро́дие | стерилита́те.

кыт недоста́ток, нехва́тка; нужда́; недоста́точный | ли́псэ, кри́зэ де... сэрэчи́е, нево́е; инсуфичие́нт, неындестулэтор; пуци́н; **кыттан фистан** пла́тье, сши́тое из ма́лого коли́чества мате́рии | ро́кие дин материа́л пуци́н; ◇ **кыт акыл** недалёкий, глу́пый | мэржини́т, реду́с, прост, тонт.

кыти́на *бот.* тамари́ск | кэ́тинэ.

кытлашмаа станови́ться ре́дким (дефици́тным) | а девени́ рар, а фи гре́у де гэси́т.

кытлык 1) го́лод; голо́дный | фоа́ме, фоа́мете; ынфомета́т; 2) неурожа́й; неурожа́йный | се́четэ, сечето́с; **бу йыл бламады кытлык** в э́том году́ не́ было неурожа́я | а́нул ачёста н-а фост се́четэ; 3) нехва́тка, недоста́ток | ли́псэ, кри́зэ де..., инсуфичие́нцэ.

кытырдак 1. хрящ | картила́ж; згырч; 2. хрустя́щий | скырцыито́р; ◇ **кулак кытырдаа** ушна́я ра́ковина | павилио́нул уре́кий.

кытырдамаа хрусте́ть, издава́ть хруст | а кронцэни́, а ронцэ́й.

кытырдатмаа *понуд. от* **кытырдамаа** заста́вить хрусте́ть *чем-л.* | а фа́че сэ кронцэня́скэ, сэ ронцэя́скэ.

кытыр-кытыр *подр. хрусту* | скырц-скырц; **кытыр-кытыр имää** есть так, что ску́лы трещи́т | а кронцэ́ни, а ронцэ́й.

кыч зад | шезу́т; дос, фунд; кру́пэ (*ла кай*); ◇ **тутмаа аллаайы кыч бажаандан** быть на седьмо́м не́бе (*букв.* схвати́ть бо́га за за́днюю но́гу) | а-л апука́ пе думнезе́у де пичоа́ре.

кы́чатмаа 1) лягáть | а ба́те, а лови́, а азвырли́ ку копи́теле; 2) *прям. и перен.* резви́ться, пры́гать, скака́ть | а збурда́.

кыш I зима́; зи́мний | я́рнэ; де я́рнэ; ерна́тик; **кыша доору** к зиме́ | спре, кэ́тре я́рнэ; **кыш гелди** наступи́ла зима́ | а вени́т я́рна; **кара кыш** суро́вая зима́ | я́рнэ а́спрэ, фригураэ́сэ; **кыш ру́басы** зи́мняя оде́жда | ха́йне де я́рнэ; **кыш вакыды** зимо́й, зи́мней поро́й, в зи́мнее вре́мя | я́рна, ын ти́мнул е́рний; **кыша бу́дущей** зимо́й | ла я́рнэ; **кышын орталыында** в разга́ре зимы́ | ын то́юл е́рний; **кышы йабанылар и́медилäр** зима́ своё ещё ска́жет (*букв.* зи́му во́лки не съе́ли) | я́рна н'а́у мынка́т-о лу́пий.

кыш II *межд. возглас, которым отгоняют птиц, кур* кш, киш | кыш, хыш.

кышкырмаа 1) отгоня́ть (*птиц*) | а алунга́ (*пэсэриле*); 2) *прям. и перен.* спу́гивать *кого-л.* | а сперия́ *пе чинева.*

кышкыртмаа *понуд. от* **кышкырмаа**; *см.* **кышкырмаа.**

кышкышламаа *см.* **кышкырмаа** 1.

кы́шла́ зимо́вье, зимо́вка | ерна́тик; ерна́т.

кышламаа зимова́ть, перезимо́вывать | а петре́че я́рна, а ерна́; **ислää кышламаа** благополу́чно перезимова́ть | а ерна́ би́не.

кышлатмаа *понуд. от* **кышламаа** помо́чь скоту́ перезимова́ть; сбере́чь скот к весне́ | а скоа́те ви́теле дин я́рнэ.

кышлык зима́; зи́мний | я́рнэ; де я́рнэ, ерна́тик; **кышлык етмää** зимова́ть | а ерна́.

кы́шын зимо́й | ла я́рнэ, я́рна.

кыырма плачи́нта, верту́та (*род слоёного пирога из тонкого теста с творогом и со сметаной или с брынзой*) | плэчи́нтэ ынвырти́тэ.

Л

лааб *см.* **лаап.**

лаалä тюльпа́н | лаля́.

лаам 1) пеще́ра; грот | пе́щтерэ; сэпэту́рэ; 2) ни́ша | ни́шэ; 3) подзе́мный ход, тонне́ль | тре́чере субтера́нэ, тунел.

ла́ана капу́ста; капу́стный | ва́рзэ; де ва́рзэ; **маави ла́ана** краснокоча́нная капу́ста | ва́рзэ ро́шие; **туршу ла́ана** *или* **ла́ана туршусу** ква́шеная капу́ста | ва́рзэ а́крэ; **ла́ана йапраа** капу́стный лист | фру́нзэ де ва́рзэ; **ла́ана долмасы** голубцы́ | сарма́ле.

лаап 1) фами́лия | ну́ме де фами́лие; 2) кли́чка, про́звище | поре́клэ; **лаап дакмаа (вермää)** дать кли́чку (про́звище) | а да поре́клэ *куйва*, а супрануми́.

лаапламаа дава́ть кли́чку (про́звище) | а пореклй, а да поре́клэ, а супрануми́.

ла́бада щаве́ль | мэкри́ш.

лабиринт лабири́нт | лабири́н.

лаборант лабора́нт; лабора́нтский | лабора́нт; де лабора́нт.

лаборатор *см.* **лаборато́рия.**

лаборато́рия лаборато́рия; лаборато́рный | лаборато́р; де лаборато́р; **лаборато́рия ищи** лаборато́рная рабо́та | лукра́ре де лаборато́р; **фи́зика лаборато́риясы** физи́ческая лаборато́рия | лаборато́р де фи́зикэ.

ла́ва ла́ва | ла́вэ.

ла́вра *бот.* олеа́ндр | леа́ндру, олеа́ндру.

ла́гар *в разн. знач.* ла́герь; ла́герный | ла́гэр; де ла́гэр; **пионер ла́гары** пионе́рский ла́герь | та́бэрэ пионеря́скэ; **душманын ла́гары** ла́герь проти́вника | ла́гэрул душма́нулуй.

ла́гица *см.* **ла́ица.**

лазарет лазаре́т | амбула́нцэ; инфирмери́е милита́рэ.

ла́ица топча́н | пат де ски́ндурь.

лайлайку́чка рома́шка полева́я | мушеце́л де кымп.

лак лак; ла́ковый, лакиро́ванный | лу́стру, лак; де лак; **лак панто́фи** лакиро́ванные ту́фли | панто́фь де лак; **лак сӱрмää** лакирова́ть | а лэкуй, а да ку лак.

лакат *тех.* зубе́ц шестерни́ | зимц де ла ро́ата динца́тэ.

лаклак *звук, издаваемый аистом при помощи клюва или животными при лакании жидкости* | *згомот емис де барзэ ку чокул сау де анимале кынд бяу сау мэнынкэ.*

лакламаа I лакирова́ть | а да ку лак, а лэкуй.

лакламаа II лака́ть (*о животных*) | а сорби́; а липэй.

лаклы лакиро́ванный | дат ку лак, акопери́т ку лак.

лако́ник лакони́чный, лакони́ческий, кра́ткий | лако́ник, конци́с.

лакы кусо́к верёвки | курме́й.

лакырды 1) сло́во; речь, разгово́р | кувы́нт, во́рбэ, конверса́ция; 2) ле́пет | болборося́лэ; 3) пусты́е слова́; болтовня́, вздор | во́рбе го́але; флекэря́лэ, пэлэврэжя́лэ.

лакырты стук колёс пово́зки | згомотул ро́цилор кэру́цей.

лалангита *см.* **лалангы.**

лалангы ола́дьи; блины́ | клэти́те; блине́ле; ◇ **лалангыйлан акытма** а) о́чень вку́сный | фоа́рте густо́с; б) о́чень ми́лый (*о человеке*) | фоа́рте плэку́т, дрэгэла́ш (*деспре ом*).

ла́ма ле́звие бри́твы | ла́мэ де рас.

ла́мпа ла́мпа; ла́мповый | ла́мпэ; де ла́мпэ; **еле́ктрика ла́мпасы** электри́ческая ла́мпа | ла́мпэ еле́ктрикэ, бек еле́ктрик; **ла́мпа шисеси** ла́мповое стекло́ | сти́клэ де ла́мпэ; **ра́дио ла́мпасы** радиола́мпа | ла́мпэ де ра́дио.

ла́мпалы ла́мповый | де ла́мпэ; **оники лампалы радио** двенадцатила́мповый радиоприёмник | апара́т де ра́дио ку до́уэспрезече лэмпь.

ла́мпочка ла́мпочка (*электрическая*) | бек (*електрик*).

ландшафт ландша́фт | пейза́ж, приве́лиште; конфигура́ция же́ографикэ.

ла́павица снег с дождём | ла́повицэ.

лападык *уст. железная оковка на конце деревянной тележной оси* | *ферекэтура осией де лемн а карулуй.*

лап-лап *подр. шлепку* шлёп-шлёп | плёоск, пак.

лапша лапша́ | тэецей.

ларёк ларёк | кьошк, гере́тэ, прэвэли́е ми́кэ.

ла́та пла́нка, ре́йка | ляц, ши́пкэ.

латин латы́нь | ли́мба латы́нэ.

латы́нжа по-латы́нски, на латы́нском языке́ | латине́ште, ын ли́мба латы́нэ.

латыш латы́ш; латы́шский | четэця́н ал Летóнией; летóн.

латы́шча по-латы́шски, на латы́шском языке́ | ын ли́мба летóнэ.

ла́ура *см.* **ла́вра.**

лауреат лауреа́т | лауреа́т; **Ле́нинии пре́миясынын лауреаты** лауреа́т Ле́нинской пре́мии | лауреа́т ал пре́миулуй Ле́нин.

лаф 1) сло́во, слова́; речь | кувы́нт, во́рбэ, во́рбе, кувы́нте; конворби́ре, конверса́ции; **лаф бирлешмеси** словосочета́ния | ымбинэ́рь де кувы́нте; **ургу лафта** ударе́ние в слова́х | акче́нтул кувы́нтелор; **чифтели лаф бирлешмелери** па́рные словосочета́ния | ымбинэ́рь де кувы́нте, ка́ре формя́зэ пере́кь; **кысалдылмыш катлы лафлар** сложносокращённые слова́ | абревиату́рь; **модал лафлар** мода́льные слова́ | кувы́нте мода́ле; **лаф курулушу** соста́в сло́ва | композа́ция кувы́нтулуй; **алма лафлар** заи́мствованные слова́ | кувы́нте ымпрумута́те; **катлы лафлар** *грам.* сло́жные слова́ | кувы́нте компу́се; 2) речь; разгово́р | ворби́ре; конверса́ре, конверса́ции, диску́ции; **лаф атмаа** болта́ть | а пэлэврэжи́; **лафа дурмаа (отурмаа)** бесе́довать, разгова́ривать | а ворби́, а конверса́, а ста де во́рбэ; **лаф катмаа** вмеша́ться в разгово́р; заговори́ть; завяза́ть разгово́р | а се аместека́ ын во́рбэ; а ынче́пе диску́ция; **а ынтра́ ын** во́рбэ; **лафы кесмаа** прерва́ть *чью-л.* речь (*чей-л.* разгово́р); переби́ть *кого-л.* | а-й тэя́ во́рба *куйва*, а ынтреру́пе диску́ция, конворби́ря; **лаф булмаа** поня́ть друг дру́га; найти́ о́бщий язы́к | а се ынцеле́же; **ла́флан йардым етмейжян** *погов.* слова́ми де́лу не помо́жешь | ну́май ку во́рбе ну фачь ними́к; 3) обеща́ние | фэгэдуи́лэ, фэгэдуи́нцэ, промисиу́не; **лафында дурмаа** сдержа́ть сво́ё сло́во | а-шь ци́не кувы́нтул, фэгэдуя́ла; **бян лафымда дурдум** я своё сло́во сдержа́л | е́у мь-ам цину́т кувы́нтул, е́у м'ам цину́т де кувы́нт; 4) сове́т | сват; **саа ол лафын ичин!** спаси́бо за сове́т! | мулцэме́ск пе́нтру сват!

лафетмää 1) говори́ть, разгова́ривать | а ворби́, а дискута́; 2) усла́вливаться, догова́риваться | а се ынцеле́же.

лафетмäк *и. д. от* **лафетмää** разгово́р, речь | конверса́ции, диску́ции; ворби́ре; **лафетменин сеслери** *грам.* зву́ки ре́чи | сунетеле ворбирий.

лафланмаа догова́риваться, усла́вливаться; сгова́риваться; реша́ть | а се ынцеле́же; а хотэры́, а стабили́ *чева*; **лафланмышлар гитмää дуннейä кысмет аарамаа** *фольк.* реши́ли пойти́ по́ миру сча́стье иска́ть | ау хотэры́т сэ се порня́скэ прин лу́ме ду́пэ норо́к.

лафлык слова́рь | дикциона́р; **орфогра́фия лафлыы** орфографи́ческий слова́рь | дикциона́р ортогра́фик.

лафсыз 1) без слов, не сопровожда́ющийся слова́ми; бессло́весный | фэ́рэ кувы́нте; тэку́т; тачи́т; **лафсыз инсан** молчу́н | ом тэку́т, неворбэре́ц; 2) безогово́рочный; безогово́рочно | фэ́рэ диску́ции, индискута́бил, некондициона́т, фэ́рэ резе́рве; **бир лафсыз** безогово́рочно | индискута́бил, некондициона́т.

лафчы разгово́рчивый, говорли́вый | ворбэре́ц, лимбу́т, гурали́в.

лац *см.* **ла́та.**

лääзым ну́жный, необходи́мый; ну́жно, необходи́мо | тре́буе; нечеса́р; **диил лääзым** не ну́жно | ну тре́буе; **лääзым олмаа** пона́добиться | а фи нечеса́р; **лääзымында** в слу́чае необходи́мости | ын каз де е невое.

лääзымны ну́жный, необходи́мый; поле́зный | нечеса́р, требуинчо́с; фолосито́р; **лääзымны иш** ну́жное (поле́зное) де́ло | лу́кру нечеса́р, де фоло́с, фолосито́р.

лääзымнык необходи́мость | нечесита́те, требуи́нцэ; **бунун лääзымныы йок** в э́том нет необходи́мости | де ача́ста ну е невое, **ну е нечеса́р.**

лääзымсыз нену́жный, бесполе́зный | нетребуинчо́с, фэ́рэ требуи́нцэ; инути́л, нефолосито́р.

лäзым *см.* **лääзым.**

лäк-тык *подр. цоканью копыт лошади* | *имитаря цэкэнитулуй копителор ла кай.*

лäх поля́к; по́льский | четэця́н ал Поло́нией; лях; полоне́з.

лäхчä по-по́льски, на по́льском языке́ | ын ли́мба полоне́зэ.

лäц *см.* **ла́та.**

лев лев (*болгарская денежная единица*) | лев (*унитате бэняскэ булгэряскэ*).

левент франт, щёголь; франтова́тый; щеголева́тый; элега́нтный | фе́ркеш; елега́нт.

левентлик франтовство́, щегольство́; элега́нтность | дикиси́ре, елега́нцэ.

левуштäн *см.* **леуштäн.**

легал лега́льный; лега́льно | легал.

легéнда легéнда | леже́ндэ.

леен *см.* **лиен.**

лезги́нка лезги́нка (*танец*) | лезги́нка (*данс*).

лей лей (*румынская денежная единица*) | ле́у (*унитате бэняскэ ромыняскэ*).

лейтенант лейтена́нт; лейтена́нтский | лейтена́нт; де лейтена́нт; **лейтенант грады** лейтена́нтское зва́ние | град де лейтена́нт.

лекä пятно́ | па́тэ; **лекä чыкармаа** выводи́ть пя́тна | а скоа́те пе́те.

лекелемää 1) посади́ть пятно́, запа́чкать | а пэта́, а мурдэри́; 2) позо́рить, компромети́ровать | а фа́че де руши́не, а компроми́те.

лекеленмää *возвр.-страд. от* **лекелемää** 1) запа́чкаться | а се пэта́; 2) позо́риться | а се фа́че де руши́не.

лекели 1) в пя́тнах; покры́тый пя́тнами | пэта́т; акопери́т ку пе́те; 2) в я́блоках (*о масти животных*) | ку пе́те ын фо́рмэ де ме́ре (*деспре анимале*), флоря́н; 3) опозо́ренный, скомпромети́рованный | фэку́т де руши́не, компроми́с.

лекесиз без пя́тен, чи́стый | фэ́рэ пе́те, курат.

леклек бе́лая ца́пля | сты́ркул-алб но́бил.

ле́ксика ле́ксика; лекси́ческий | ле́ксик, вокабула́р; де ле́ксик, лексика́л.

лексикогра́фия лексикогра́фия; лексикографи́ческий | лексикографи́е; лексикогра́фик.

лексиколо́гия лексиколо́гия; лексикологи́ческий | лексикологи́е; лексиколо́жик.

ле́ктор ле́ктор; ле́кторский | ле́ктор, конференциа́р; де ле́ктор; **ле́ктор гру́ппасы** ле́кторская гру́ппа | гру́пул де ле́ктор.

ле́кция ле́кция; лекцио́нный | ле́кцие; конферинцэ, прележере, де, дин ле́кций; де конферинце, де прележере; **ле́кция залы** лекцио́нный зал | са́ла де конферинце; **ле́кция окумаа** чита́ть ле́кции | а чити́ ле́кций; **ле́кция вермää** дава́ть уро́ки | а да ле́кций.

ле́кциялык лекцио́нный | де конферинцэ, де прележере.

лелäка *см.* **лилäка.**

ле́ле́к а́ист | кокосты́рк; **лелек йувасы** гнездо́ а́иста | куйб де кокосты́рк.

ле́лю тётя | мэту́шэ, лели́цэ.

ленини́зма ленини́зм | ленини́зм.

ленинист ле́нинец; ле́нинский | ленини́ст.

ле́нта ле́нта | па́нгликэ, ба́ндэ, пели́кулэ.

лета́ргия летаргия; летарги́ческий | летаржи́е; лета́ржик; **лета́ргия уйкусу** летарги́ческий сон | сомн лета́ржик.

леуштäн *бот.* любисток | леуштян.

лефт 1) золота́я *или* серебряная моне́та (*из которых составляется монисто*) | моне́дэ де а́ур

сау де аржи́нт (*дин каре се фак мэржеле*); лефт; 2) мони́сто из золоты́х *или* серебряных мане́т | мэржеле дин мане́де де а́ур *сау* аржи́нт.

лех *см.* **лефт.**

леха́мите *см.* **лиха́мити.**

леш труп (*животных*); мертвечи́на, па́даль | када́вру, мортэчу́не; **леш кокмаа** издава́ть зловоние | а мироси́ а када́вру; **леш олмаа** разлага́ться, гнить, по́ртиться | а ынтра́ ын путрефа́кции, а се детериора́, а се алтера́, а се стрика́.

лешай *см.* **ли́ша.**

лётчик лётчик | авиато́р.

либерали́зма либерали́зм | либерали́зм.

ливо́рвер *см.* **рево́льве́р.**

ли́га слюна́ | ба́ле; **ли́галары акэр** *прям. и перен.* слю́ни теку́т | ый кург ба́леле.

лигнит лигни́т, бу́рый у́голь (*низкого качества*) | лигни́т.

ли́дер ли́дер | ли́дер.

ли́дерлик ли́дерство | кондучере.

ли́ен таз | лигя́н; **чамашыр ли́ени** таз для сти́рки белья́ | лигя́н де спэла́т ру́фе.

ликёр ликёр | ликёр.

лила́ка сире́нь; сире́невый | лилия́к; де лилия́к; **лила́ка бойасында** сире́невого цве́та | де кулоа́ря лилия́кулуй; лилия́кий.

лиман 1) лима́н | лима́н, гьол, лак; 2) порт | порт.

лимит преде́л; лими́т | ли́митэ; плафо́н.

лимон лимо́н; лимо́нный | лэмы́е; де, ку лэмы́е; **лимон аажы** лимо́нное де́рево | лэмы́й; **лимон суйу** лимо́нный сок | сук де лэмы́е; ◇ **лимон гиби** жёлтый (*как лимон*) | га́лбен (*ка лэмыя*).

лимонад ли́мона́д | лимона́дэ.

лимонну с лимо́ном, содержа́щий лимо́нный сок; ки́слый | ку лэмы́е; ка́ре конци́не сук де лэмы́е; а́кру.

лин I линь | лин.

лин II деревя́нный чан (*для вина*) | ка́дэ.

лине́йка *в разн. знач.* лине́йка | ри́глэ, ли́ние; **пионер лине́йкасы** пионе́рская лине́йка | адуна́ре ын фронт (*ла пионерь*).

ли́иза ли́иза | лентилэ.

ли́ния 1) ли́ния | ли́ние; 2) лине́йка (*для черчения*) | ри́глэ, ли́ние.

ли́ниялы в лине́йку, разлино́ванный | ын линий, **линия́т**; **ли́ниялы тефтер** тетра́дь в лине́йку | кае́т ынтр'о ли́ние.

линк-линк *подр. полёту мотылька* | *имитаря зборулуй флутурелуй.*

лино́ле́ум лино́леум | линоле́ум.

ли́ра I ли́ра (*денежная единица*) | ли́рэ (*унитате бэняскэ*).

ли́ра II *муз.* ли́ра | ли́рэ.

ли́рика ли́рика; лири́ческий | ли́рикэ; ли́рик; **патриот ли́рикасы** патриоти́ческая ли́рика | ли́рика патрио́тикэ.

лисапет велосипе́д; велосипе́дный | бичикле́тэ; де бичикле́тэ, де бичикле́те.

ли́ста *см.* **спи́сок.**

листо́вка листо́вка | манифе́ст; фо́ае волáнтэ.

литерату́ра литерату́ра; литерату́рный | литерату́рэ; литера́р.

литинант *см.* **лейтенант.**

ли́тра литр | ли́тру; **бир бучук ли́тра** полтора́ ли́тра | ун ли́тру ши жумэта́те.

литраж литра́ж | литра́ж.

ли́тралык литро́вый | де ун ли́тру; **ӱч ли́тралык шиша́** трёхлитро́вая буты́лка | сти́клэ де трей ли́тре.

ли́ту то́нкое домотка́ное сукно́ | поста́в субци́ре де ка́сэ.

литуан лито́вец; лито́вский | литуания́н; **литуан дили** лито́вский язы́к | ли́мба литуания́нэ.

литуа́нӝа по-лито́вски, на лито́вском языке́ | ын литуания́нэ, ын ли́мба литуания́нэ.

лифт лифт | асценсо́р, лифт.

лифтчи лифтёр | лифти́ер.

лифуса *см.* **луфу́са.**

лиха́мити отвраще́ние | дезгу́ст, пликтися́лэ; **лиха́мити олмаа** надое́сть *кому-л.*, стать поперёк го́рла | а-й фи леха́мите *куйва*; а-й фи си́лэ *де чинева.*

личевӝи *уст.* лицейст | личе́йст.

личе́у лице́й | личе́у.

ли́ша *мед.* 1) лиша́й; экзе́ма | екзе́мэ; 2) парша́ | ра́пэн.

лишай *см.* **ли́ша.**

ло́бода лебеда́ | ло́бодэ.

лобут побо́и; избие́ние | вынэто́й, ловиту́рь; бэта́е; **лобут чекмаа́** бить, избива́ть | а ба́те; **лобут ай** би́тый ме́сяц (*так называют август месяц*) | лу́на бэту́тэ (*аша е денумитэ луна аугуст*).

логари́фма *мат.* логари́фм; логарифми́ческий | логари́тм; де логари́тм.

логика ло́гика; логи́ческий | ло́ӝикэ; ло́ӝик.

логодна обруче́ние; помо́лвка | лого́днэ; **логодна ӱзӱӱ** обруча́льное кольцо́ | ине́л де лого́днэ.

ложа ло́жа (*в театре*) | ло́жэ (*де театру*).

ло́зунг ло́зунг | лози́нкэ.

локма кусо́к мя́са | бука́тэ де ка́рне.

локмалы 1) мясно́й | кэрно́с; 2) мясно́й | де, дин ка́рне, ку ка́рне.

локомобил *тех.* локомоби́ль; локомоби́льный | локомоби́лэ; локомоби́л.

локомотив локомоти́в; локомоти́вный | локомоти́вэ; де локомоти́вэ.

локомотивӝи машини́ст; води́тель локомоти́ва | машини́ст, меха́ник де локомоти́вэ.

локум локу́м (*брынза или творог в тесте*) | пате́у (*туртэ ку брынзэ*).

лом I лом | ра́нгэ; друг де фер.

лом II: **лом беегир** ломова́я ло́шадь | кал де пова́рэ.

ломбард ломба́рд | ломба́рд.

ло́нӝа *старинный обычай угощать в Новый год молодых парней, которые в виде сюрприза вычистили хозяину хлев* | *обичей векь де а трата де Анул ноу пе флэкэий, каре ау курэцит граждул стэпынулуй, ачаста фиинд пентру ел о сурпризэ.*

лотере́я лотере́я; лотере́йный | лотери́е; де лотери́е; **лотере́я билети** лотере́йный биле́т | биле́т де лотери́е, лоз.

лото лото́ | ло́то; **лото ойнамаа** игра́ть в лото́ | а жука́ ло́то.

лумбурдамаа 1) греме́ть, издава́ть гро́мкие (ре́зкие) зву́ки | а бубуи́; 2) звуча́ть, раздава́ться (*о звуках*) | а рэсуна́ (*деспре сунете*).

лумбурдатмаа *понуд. от* **лумбурдамаа** 1) производи́ть стук, стуча́ть | а фа́че згомот, гэлэӝи́е; 2) то́пать | а тропэи́.

лу́па лу́па, увеличи́тельное стекло́ | лу́пэ.

луплатмаа бить; колоти́ть дуби́ной (па́лкой) | а ба́те ку мэчу́ка, ку бэцул.

лу́пу *см.* **жанавар.**

лупурту то́пот | тро́пот, тропэи́т.

лу́стра блеск; гля́нец | лу́чиу; лу́стру; **лустра етмаа́** начища́ть до бле́ска; наводи́ть блеск (гля́нец) | а луструи́.

лустражы чи́стильщик о́буви | лустражи́у.

лустралы блестя́щий, я́ркий, сверка́ющий | луструи́т.

лууса *см.* **луфу́са.**

лусалык *см.* **луфу́салык.**

луфу́са роже́ни́ца | лэу́зэ.

луфу́салык ро́ды | на́штере.

луфу́сница *мифическое существо женского пола, приходящее к новорождённому ребёнку, чтобы определить его судьбу* | *фиинцэ митолоӝикэ де секс фе-*

минин, каре вине ла ноул] нэскут, ка сэ-й детермине свиторул.

лухуса *см.* **луфу́са.**

лу́згăр 1. ве́тер | вынт; **лу́згăр есер** ве́тер ве́ет | адйе вы́нтул; **пойраз лу́згери** се́верный ве́тер | кри́вэцул; 2. ю́ркий, подви́жный (*о человеке*); непосе́дливый | вио́й; ка́ре ну а́ре астымпэр, неастымпэра́т; ◇ **нердăн лу́згăр есăрсă** отку́да ве́тер поду́ет (*о непостоянном человеке*) | де у́нде ба́те вы́нтул (*деспре ун ом фэцарник*); **кöпек салэр — лу́згăр гöтӳрер** *погов.* соба́ка ла́ет — ве́тер но́сит | кы́неле ла́трэ — вы́нтул ду́че.

лӳзгерлемăă 1) ве́ять, прове́ивать (*зерно*) | а вынтура́ (*грэунце*); 2) прове́тривать | а аерисй, а вентила́; 3) суши́ть (*на ветру*) | а звынта́, а уска́ (*ла вынт*).

лӳзгерленмăă *возвр.-страд. от* **лӳзгерлемăă** 1) прове́иваться (*о зерне*) | а се вынтура́; 2) прове́триваться | а се аерисй; 3) обве́триваться, подсыха́ть (*на ветру*) | а се звынта́, а се уска́ (*ла вынт*).

лӳзгерли 1) с ве́тром, ве́треный; | вынто́с, ку вынт; **лӳзгерли хава** ве́треная пого́да | вре́ме ку вынт; 2) обве́тренный | ынэспри́т, крэпа́т де вынт; **лӳзгерли дудаклар** обве́тренные гу́бы | бу́зе ынэспра́те, крэпа́те де вынт.

лӳлă 1) тру́бка для куре́ния | пи́пэ, лулй́; 2) тру́бка | цй́вэ.

лӳлька I *см.* **лӳлă.**

лӳлька II 1) колыбе́ль, коля́ска | ля́гэн; 2) коля́ска (*мотоцикла*) | ата́ш (*ла моточиклетэ*).

лӳта́ то́нкий шерстяно́й материа́л | материа́л субци́ре де лы́нэ.

лывса *см.* **луфу́са.**

лы́жа лы́жи; лы́жный | ски́урь; де ски́урь.

лы́ка 1) моча́лка | буре́те де спэла́т; 2) моча́льная верёвка, лы́ко | ра́фие.

лыу́са *см.* **луфу́са.**

лыфса *см.* **луфу́са.**

люкс люкс | люкс.

лю́стра лю́стра | лу́стрэ.

люцёрна *бот.* люцёрна | лучёрнэ.

ля́пис *хим.* ля́пис | нитра́т де арж́ынт, пя́тра я́дулуй.

М

маави си́ний; голубо́й | алба́стру; **маави чичек** а) голубо́й цвето́к | флоа́ре албáстрэ; б) *бот.* румя́нка | коа́да ва́чий; **ачык маави** све́тло-голубо́й, све́тло-си́ний | албáстру дески́с.

маавилемăă де́лать си́ним (голубы́м); сини́ть, подси́нивать | а вопси́ ын албáстру; а албэстри́; **маавилемăă чамашырлары** подсини́ть бельё | а албэстри́ ру́феле.

маавиленмăă *возвр.-страд. от* **маавилемаа**; *см.* **маавилешмăă.**

маавилешмăă *взаимн.-совм. от* **маавилемăă** становúться си́ним (голубы́м); сине́ть | а се албэстри́.

маавилик синева́; голубизна́ | албэстри́ме, албáстру.

маавимси синева́тый; голубова́тый | албэстри́у.

маадем ко́пи | о́кнэ, ми́нэ; ◇ **маадем чичăă** *бот.* а) ка́перс | ка́пер; б) дымя́нка | фумэри́цэ. ✝ **мааза** 1) по́греб; погребно́й | беч, пи́вницэ; де беч; **маазаным аазы** вход в по́греб | гу́ра бе́чулуй; **мааза казмаа** копа́ть (рыть) по́греб | а сэпа́ ун беч; 2) *редко* пещéра, грот | пе́штерэ, гро́тэ.

маазажы специали́ст по стройтельству погребо́в | ме́штер ын констру́кция бе́чурилор.

маалă 1) кварта́л, райо́н (*населённого пункта*) | картие́р, маха́ла; **булгар маалеси** болга́рский райо́н (*села́*) | маха́ла́уа булгэря́скэ; 2) у́лица; у́личный | стра́дэ; де стра́дэ; **маалă ушаа** у́личный ребёнок | бэя́т, копи́л де стра́дэ.

маалежи 1. у́личный | де стра́дэ; 2. *бран.* база́рная ба́ба | махалажьоа́йкэ.

маалéйжă по-у́личному | ка о хаймана́, как ун махалажи́у, вулга́р; **маалéйжă ад** кли́чка, про́звище | супрану́ме, ну́ме, поре́клэ.

маалели прожива́ющий в то́м же райо́не (на то́й же у́лице); сосе́д | локуито́р ал ачéлуяш райо́н, стра́дэ; вечи́н.

маалик I. 1) нары́в на загри́вке (*у лошади*) | бубо́й лы́нгэ гря́бэн (*ла кай*); 2) эксплуата́тор | експлоатато́р; 2. *перен.* свире́пый, жесто́кий | круд, крунт.

маалим хоро́ший (*о человеке*) | бун; **маалим олмаа** переме́ниться к лу́чшему, стать лу́чше (*о человеке*) | а девени́ май бун, а се скимба́ спре би́не.

маамилă притво́рный; притво́рно, притворя́сь, де́лая вид | префэку́т, фэцáрник; **маамилă гӳлӳш** притво́рный смех | рыс префэку́т; **маамилă ӳз (сурат) йапмаа** притворя́ться, де́лать вид, симули́ровать | а симула́, а се префа́че.

маамудă *см.* **маамилă.**

маамуз 1) шпо́ра | пи́нтен; 2) шпо́ры (*у птиц*) | пи́нтень (*ла унеле пэсэрь*).

маамузламаа пришпо́ривать (*коня*) | а да пи́нтень (*калулуй*).

маамузлу со шпо́рами, в шпо́рах | ку пи́нтень; **маамузлу хороз** пету́х со шпо́рами | куко́ш ку пи́нтень.

маамук стриж | лэсту́н.

маамул *редко* бере́менная | гравúдэ; **маамул кары** бере́менная же́нщина | фемéе гравúдэ.

маамур опьяне́вший, охмеле́вший, под хмелько́м | ымбэта́т, керкели́т; **маамуру бозмаа** *см.* **маамурлук (маамурлуу бозмаа).**

маамурлу слегка́ опьяне́вший | бят (*пуцин*), керкели́т.

маамурлук нетре́звое состоя́ние, опьяне́ние, похме́лье | ста́ре де ебриета́те, ымбэта́ре; **маамурлуу бозмаа** опохмели́ться | а се дре́же (*дупэ старя де ебриетате*).

маана 1) смысл, значе́ние, су́щность | ынцеле́с, сенс, есе́нцэ; **маанасыны аннатмаа** объясни́ть смысл *чего-л.* | а експлика́ ынцеле́сул; 2) изъя́н, недоста́ток, дефе́кт | дефе́кт, кусу́р, неажу́нс, ли́псэ; **маана булмаа** а) найти́ недоста́ток (изъя́н) | а гэси́, а обсерва́ дефе́кте; б) де́лать замеча́ние | а фа́че обсерва́ции; в) придира́ться *к чему-л.* | а шикана́, а чикэли́; **маанасы йок** без изъя́на, без недоста́тков | фэ́рэ дефе́кте, фэ́рэ неажу́нсурь; 3) по́вод, причи́на | претéкст, ка́узэ; **кырыклыын маанасыны булмаа** установи́ть причи́ну поло́мки | а стабили́ ка́уза ру́перий; 4) *в знач. служебного имени* я́кобы, бу́дто бы, как бу́дто | чи́кэ, кум кэ, па́ркэ; **маана гезинмăă** я́кобы на прогу́лку, бу́дто бы на прогу́лку | чи́кэ ла плимба́ре, кум кэ ла плимба́ре; **маана уйумаа** притвори́ться спя́щим |а се префа́че кэ доа́рме.

маанажы порица́тель, хули́тель; придúра; критикáн | чел че му́стрэ, чел че доженéште чел че крúтикэ.

маанаалы 1) име́ющий смысл (значе́ние) | ка́ре а́ре сенс, концину́т; **ики маанаалы сöз** двусмы́сленное выска́зывание | експрима́ре амбигу́э, екивóкэ; 2) дефе́ктный, име́ющий изъя́н (дефе́кт) | ку дефе́кте, ку кусу́р, ку неажу́нсурь; 3) провинúвшийся, винова́тый; вино́вный | винова́т.

маанӑ *см.* **маани.**

маанежи *см.* **маанижи.**

маани *название народной песни наподобие частушки* | *кынтек популар де фелул стригэтурий*; **маани уйдурмаа** слага́ть часту́шки | а компу́не стригэту́рь.

маанижи часту́шечник, испо́лнитель часту́шек | чел ка́ре компу́не орь интерпретя́зэ стригэту́рь.

ма́асуз специа́льно; наро́чно, умы́шленно, преднаме́ренно | спечиа́л; вои́т, интенциона́т; **ма́асуз бракмаа** умы́шленно оста́вить | а лэсе́ вои́т; **ма́асуз йапмаа** сде́лать наро́чно (умы́шленно) | а фа́че вои́т, ынтр'ади́нс, интенциона́т.

маасузлук нарочи́тость, наме́ренность | характе́р вои́т, характе́р интенциона́т.

маасул проду́кты се́льского хозя́йства, сельхозпроду́кты | проду́кцие агри́колэ; **инек маасулу** моло́чный проду́кт | проду́се лакта́те.

маасуллу плодоро́дный; продукти́вный | фертил, родито́р; продукти́в; **маасуллу сыыр** продукти́вный скот | ви́те продукти́ве; **маасуллу топрак** плодоро́дная земля́ (по́чва) | сол родито́р.

маасулсуз неплодоро́дный; непродукти́вный | неродито́р; непродукти́в.

мави *см.* **маави.**

мавилемää *см.* **маавилемää.**

мавилемää *возвр.-страд. от* **мавилемää**; *см.* **маавилемää.**

мавилешмää *взаимн.-совм. от* **мавилемää**; *см.* **маавилешмää.**

мавилик *см.* **маавилик.**

мавимси *см.* **маавимси.**

магнето́ *тех.* магне́то | магнето́у.

магнит магни́т; магни́тный | магне́т; магне́тик; **магнит иинеси** магни́тная стре́лка | ак магне́тик.

маӂар 1. мадья́р, венгр; мадья́рский, венге́рский | магя́р, у́нгур; унга́р, унгуре́ск; **маӂар дили** венге́рский язы́к | ли́мба магя́рэ, ли́мба унга́рэ; **2.** рыжево́лосый, ры́жий | рошкова́н, рошка́т.

маӂа́рӂа по-венге́рски, на венге́рском языке́ | унгуре́ште; ын ли́мба унга́рэ.

ма́зare горо́х; горо́ховый | ма́зэре; де ма́зэре; **мазаре тенеси** горо́шина | боб де ма́зэре; **йа́бан ма́зареси** горо́х-пелю́шка | ма́зэрэ де кымп.

мазгал 1) ни́ша | фири́дэ, ни́шэ; 2) бойни́ца | амбразу́рэ, метере́з.

маздрак *уст.* копьё, пи́ка | су́лицэ, маздра́к, ла́нче.

май май; ма́йский | лу́на май; де май; **май гу́нӳ** ма́йский день | зи де май; **Биринӂи май** Пе́рвое ма́я | Ынты́й май.

майа 1) *анат.* сычу́г; сычу́жный | кяг; де кяг; **кузунун майасы** желу́док ягнёнка | кя́гул ме́лулуй; 2) заква́ска (*для изготовления сыра или югурта*) | кяг; 3) *редко* подкла́день, подкла́дыш (*яйцо*) | куйба́р; 4) *прям. и перен.* поро́да | сой; **майасы бозук** низкопоро́дный, дегенери́рованный | де сой ръ́у, деженера́т; 5) са́мое лу́чшее, ла́комый кусо́к, смак | бука́тэ чя май бу́нэ, савоа́ре; 6) осно́ва, нача́ло, краеуго́льный ка́мень | ори́жине, темели́е, пя́тра унгюла́рэ; ◇ **те неймиш майасы** вот в чём де́ло, вот в чём причи́на, вот где соба́ка зары́та | я́тэ у́нде-й бу́ба; **майа тутмаа** богате́ть | а при́нде кяг; **майасы вар** у него́ есть сбереже́ния | ел а́ре кяг.

майаламаа заква́шивать |а пу́не кяг; а пу́не сэ се при́ндэ.

майалатмаа *понуд. от.* **майаламаа**; *см.* **майаламаа.**

майалы с заква́ской; заква́шенный | ку кяг.

майалык 1) слу́жащий для заква́ски; заква́ска | пе́нтру кяг; кяг; ферме́нт; 2) оста́вленный на развод (*о животных, семенах*) | лэса́т де прэси́лэ; **данайы майалык бракмаа** оста́вить тёлку на развод | а лэса́ жу́нка де прэси́лэ.

майданоз *редко бот.* петру́шка | пэтрунже́л.

ма́йка ма́йка | майо́у; **енни майка** ма́йка с рукава́ми, футбо́лка | майо́у ку мы́нечь.

май-май почти́, вот-во́т, чуть-чу́ть | май-май; **май-май етишгийдим** чуть-чу́ть не догна́л | май-май ыл ажунжя́м.

маймун 1. 1) обезья́на; обезья́ний | майму́цэ; де майму́цэ; 2) *перен.* обезья́на, кривля́ка | чел че имитэ, маймуцэре́ште; **2.** безобра́зный, уро́дливый | ры́т; ◇ **маймун табеетли** непостоя́нный, изме́нчивый (*о человеке*) | нестато́рник.

майму́на *см.* **маймун.**

маймунжук *уменьш. от* **маймун** 1) обезья́нка | маймуцикэ; 2) рыболо́вный крючо́к с блесно́й, блесна́ | момя́лэ пе́нтру пе́ште; 3) отмы́чка | шпера́клу.

маймуннанмаа обезья́нничать, передра́знивать, кривля́ться, грима́сничать | а се маймуцэри́, а се стрымба́.

маймуннук 1) обита́лище обезья́н | лок у́нде вецуе́ск майму́целе; 2) *перен.* кривля́нье | маймуцэря́лэ, маймуцэри́е.

ма́йстру *см.* **ма́стур.**

майфош *см.* **майхош.**

майхош 1) ки́сло-сла́дкий, кислова́тый | акришо́р; 2) *перен.* зага́дочный, неясный, непоня́тный | де неынцеле́с; нимик клар; нич у́на нич а́лта; ◇ **не майхош адам!** како́й заба́вный челове́к | че ом хазли́у!

майыз коро́вий поме́т; навоз; навозный | гуно́й, бэлига́р; де гуно́й, де бэлига́р; **майыз тепеси** навозная ку́ча | грэма́дэ де гуно́й, де бэлига́р.

майызлык сва́лка для навоза, навозная ку́ча | гуно́иште, лок пе́нтру гуно́й.

майыл 1) накло́нный, наклонённый, склонённый | аплека́т, ынклина́т; **майыл казык** поко́сившийся столб | *пило́н* ынклина́т, аплека́т; 2) име́ющий скло́нность (влече́ние) *к кому-чему-л.*, располо́женный, неравноду́шный *к кому-чему-л.*, симпатизи́рующий *кому-чему-л.*; лю́бящий *кого-что-л.* | чел че а́ре о ынклина́ции *пентру чева*; пасиона́т *де чинева, чева*; диспу́с, неиндифере́нт *кэтре чинева, чева*, симпатизант *пе чинева, чева*; **майы́лым она** я располо́жен (неравноду́шен) к нему́; я люблю́ его́ | е́у ыс пасиона́т де ды́нсул, ел мь-е симпа́тик; е́у ыл юбе́ск; **майыл етмää** вызыва́ть симпа́тию, располага́ть к себе́ | а-й фа́че плэче́ре, а-й стырни́ адмира́ции; 3) умилённый, восхищённый | ындуйоша́т, ынкынта́т; 4) симпати́чный, прия́тный, ми́лый | симпа́тик, плэку́т, дрэгэла́ш; **майыл ушак** симпати́чный (ми́лый) ребёнок | копи́л симпа́тик, дрэгэла́ш; 5) жела́емый; жела́нный | дори́т, драг; **беним майылым** моя́ жела́нная | дра́га мя; **майыл олмаа** а) быть умилённым (восхищённым), умиля́ться, восхища́ться, восторга́ться | а се ындуйоша́; а адмира́; **майыл олдум бир жана** *фольк.* я полюби́л одно́ существо́; я восхищён одни́м существо́м | ам юби́т о фи́инцэ, ун су́флет; сынт ынкынта́т де о́мул аче́ста; б) симпатизи́ровать | а симпатиза́ *пе чинева*; в) жела́ть, жа́ждать | а дори́, а фи ынсета́т; **майыл олмаа йашамайа** жа́ждать жи́зни | а фи ынсета́т де вя́цэ.

майыллык 1) накло́н, скат | ынклина́ре, аплека́ре; 2) скло́н-

ность, наклóнность; интерéс | ынклинáцие, неиндифферéнцэ; 3) умилéние, восхищéние, востóрг; благоговéние | ындуйошáре, адмирáцие, распéкт адынк, венерáцие; **майыллыклан бакмаа** смотрéть с благоговéнием (восхищéнием) | а привúку ындуйошáре, ку венерáцие; 4) симпáтия | симпатúе; 5) желáние, жáжда | дорúнцэ, сéте.

мак I мак | мак; **йабан мак** мак-самосéйка | мак де кымп, мак сэлбáтик.

мак II *межд.* кряк | мак.

маказ 1) нóжницы | фоáрфече; **баа маказы** садóвые нóжницы, секáтор | фоáрфече де грэдинэрúе; **тел (тенеки) маказы** нóжницы по желéзу | фоáрфече пéнтру сúрмэ орь тáблэ; 2) стропúла | кэприóр; 3) железнодорóжная стрéлка | макáз; **маказы диштирмää (ачмаа)** переводúть стрéлку | а скимбá макáзул.

маказчы стрéлочник | акáр, макажúу.

макак 1) костúль | кúржэ; **макаклан гезмää** ходúть нá костылúх | а мéржe ын кúржэ; 2) ходýли | пичороáнже, каталúже.

макар хотя́, хотя́ бы, хоть | мэкáр; **макар бири** хоть одúн из них | мэкáрýнул; **макар о гелáйдú** хотя́ бы он пришёл | мэкáр ел сэ вúнэ; **макар ки (ани)** хотя́, несмотря́ на то, что | мэкáр кэ.

мáкара 1) катýшка | мосóр, бобúнэ; **бир мáкара иплик** катýшка пúток | ун мосóр де áцэ, о бобúнэ де áцэ; 2) *тех.* блок; подъёмник | макарá; **пынарын мáкарасы** подъёмный барабáн колóдца, вóрот | скрúпетеле фынтúний.

макарúна 1) ленúвые варéники | колцунáшь; 2) макарóны | макароáне.

мал 1) состоя́ние, богáтство | авéре; 2) скот | вúте; ◇ **мал жáнны** áлчный, жáдный | лáком, хапсúн; **не малдыр бу?** что э́то за птúца?, что э́то за штýка? | че-й ачáста?; **билерим, не малдыр** я знáю ему́ цéну | ый штúу éу прéцул.

маладец *разг.* молодéц (*употр. как похвала*) | брáво.

малай 1) *кул.* малáй, чурéк из кукурýзной мукú | мэлáй; 2) *сорт проса* | *сой де мэлай*; **малай дарысы** *то же, что* **малай** 2; ◇ **диил бир читен малай имää вар** *погов.* нáдо ещё пуд сóли съесть | май ай де мынкáт мýлте мэмэлúжъ.

малайлы 1) с примéсью кукурýзной мукú (*о хлебе*) | аместекáт ку фэúнэ де порýмб; 2) рассы́пчатый (*о фруктах, овощах*) | сфэрэмичóс.

малак 1) тараканá; навóзный жук | шваб, гындáк нéгру; гындáк де гунóй; 2) *перен.* грязнýля, неря́ха | мурдáр; **малак олмаа** измáзаться, испáчкаться | а се мурдэрú, а се мынжú.

маланы деревя́нный запóр (засóв) | зэвóр, ынкуетоáре де лемн.

мáле *см.* **мáли.**

мáли *ласковое обращение к матери* | *адресаре дуйоасэ кэтре мамэ.*

малик 1) сóбственник, владéлец | проприетáр; 2) эксплуатáтор | експлоататóр; 3) *бран.* живодёр, кровопúйца | жекмэнитóр, жепуитóр.

маллы 1) состоя́тельный, богáтый | ынстэрúт, богáт; 2) имéющий тя́гловую сúлу, лошáдный | чел че áре анимáле де тракциýне.

малсыз 1) несостоя́тельный, небогáтый | фэ́рэ авéре, неынстэрúт; 2) *ист.* безлошáдный | фэ́рэ де кай.

малуч 1) мазúло, мазúлка (*кисть для смазки дёгтем*) | пéнсулэ де унс катрáн; 2) помазóк | пéнсулэ, пэмэтýф; 3) красúльная кисть | пéнсулэ пéнтру вопсúт.

малучламаа мáзать дегтя́рной мазúлкой | а ýнже ку пéнсулэ де унс катрáн.

мамалúга 1. мамалы́га | мэмэлúгэ; 2. *перен.* мя́гкий, мягкотéлый; размазня́ (*о человеке*) | мэмэлúгэ, молáтик (*деспре ом*).

мамлю́к 1) *ист.* мамелю́к | мамелýк; 2) *перен.* бесприндúпный человéк | ом, кáре н'аре пэрéриле сáле прóприй, ом фэ́рэ принчúпий.

мáму мáма | мáмэ.

мамуз *см.* **маамуз.**

мамузламаа *см.* **маамузламаа.**

мамузлу *см.* **маамузлу.**

мáна 1) *миф.* добы́ча колдунá-оборотня | вынáтул вырколакулуй; 2) добы́ча (*хищника*) | вынáт, прáдэ; 3) приманка | нáдэ; **балыклара** мáна приманка для ры́бы | нáдэ пéнтру пешть.

манастир монасты́рь; монасты́рский | мэнэстúре; де мэнэстúре, мэнэстирéск; **манастир токатлары** монасты́рские ворóта | поáрта мэнэстúрий.

манаф 1) женоненавúстник | мисожúн; **манаф падишаалыы** *миф.* странá женоненавúстников (*где брак считался грехом*) | цáра мисожúнилор (*унде кэсэтория сокотитэ ун пэкат*); 2) гомосексуалúст | хомосексуалúст.

манафлык 1) *см.* **манаф (манаф падишаалыы)**; 2) гомосексуалúзм; гомосексуáльный | хомосексуалúзм; хомосексуáл.

мáнга посидéлки | шезэтоáре; **мáнга курмаа (топламаа)** устрáивать посидéлки | а фáче, а организá шезэтоáре.

мангал 1) *уст.* древéсныйýголь | кэрбýнь де лемн, мангáл; 2) горн (*кузнечный*) | вáтрэ; 3) мангáл, жарóвня (*восточная*); гратáр (*для жарения шашлыков и т. п.*) | мангáл; грэтáр.

мангафа 1. 1) *вет.* сап | рэпчýгэ; **мангафа олмаа** заболéть сáпом | а се ымболнэвú де рэпчýгэ; 2) *уст.* ничтóжество, дурáк | ом де нимúк, прост; 2. 1) соплúвый | мукóс, мукоáсэ; 2) гундóсый, гнусáвый | фырныйт.

мангыр *уст.* мéлкая мéдная монéта | бань де арáмэ.

мангыржык *фольк.* дéнежка | бэнишóр, бэнýц.

манда 1) бýйвол; бýйволица; бýйволовый | бúвол; бúволицэ; де бúвол; **манда сýдý** молокó бýйволицы | лáпте де бúволицэ; 2) *перен.* лентя́й; лентя́йка | лéнеш; лéнешэ.

мандал засóв, задвúжка | зэвóр; **мандалы сýрмää (коймаа)** запирáть на засóв, задвигáть засóв | а зэворы́, а тráже зэвóрул.

мандалламаа запирáть на засóв | а ынкúде ку зэвóрул, а зэворы́.

манжет *тех.* манжéт, манжéта | маншéтэ.

манжéти манжéта; обшлáг | маншéтэ; **манжетисиз дон** брю́ки без манжéт | панталóнь фэ́рэ маншéте.

мáнжа *кул.* второ́е блю́до | фéлул дой; **каллä мáнжасы** блю́до, приготáвливаемое из мя́са и айвы́ *или* из мя́са, крупы́ и капýсты | мынкáре препарáтэ дин кáрне ши гуты́е *сау* дин кáрне, крýпе ши вáрзэ; **локма мáнжасы** жаркóе | фриптýрэ; ◇ **кéдú мáнжасы** потроха́ | мэрунтáе, борхóе.

мантá 1) шинéль | мантá; 2) дождевóй плащ | импермеáбил; 3) *уст.* мáнтия | мáнтие.

мáнтар *см.* **мáнтара.**

мáнтара гриб; грибнóй | чупéркэ; де чупéркэ; **ешек (кöпек) мáнтарасы** погáнка | чупéркэ вениноáсэ; **мáнтара чорбасы** грибнóй суп | сýпэ де чупéрчь.

мараз 1) болéзнь | боáлэ; 2) одышка; áстма | диспнéе; áстмэ; ◇ **ааз калды — мараз калды** *погов.* мáло остáлось, но остáлось сáмое трýдное (*говорят обычно в конце рабочего дня*) | пуцúн а

рэма́с, дар чя май гря па́рте (*аша се ворбеште ла сфыршитул зилей де лукру, ла сфыршитул лукрулуй*).

маразланмаа *прям. и перен.* заража́ться, заболева́ть | а се молипсй, а се ымболнэвй.

маразлы больно́й, нездоро́вый | болна́в, несэнэто́с.

маракйна 1) сафья́н; сафья́новый | марокйн; сафтия́н; де марокйн; де сафтия́н; **маракина чизмэ** сафья́новые сапоги́ | чи́зме де марокйн; 2) *текст.* марокéн | марокйн.

марар укро́п | мэра́р.

марафет 1) ло́вкость, искýсность | абилита́те, искусйнцэ; 2) спосо́бность *к чему-л.* | капачита́те.

марафетли 1) ло́вкий, искýсный | аби́л; искусйт; **марафетли гӳрешчи** ло́вкий боре́ц | атле́т аби́л; **марафетли мастур** искýсный ма́стер | маéстру искусйт; 2) спосо́бный | кала́бил.

маргóла пройдо́ха | маргьо́л.

мари́ *обращение к девушке (молодой женщине)* | *кувынт де адресаре кэтре фете, дудучь*; **мари́ кыз!** де́вушка! | фети́цо!, дуду́е!, дуду́кэ!

маринáт марина́д; марино́ванный | марина́тэ; марина́т; **маринáт бибер** марино́ванный пе́рец | арде́й марина́ць; **маринат балык** марино́ванная ры́ба | пе́ште марина́т; **маринáт коймаа** марнова́ть | а марина́, а мура́.

ма́рка 1) ма́рка (*денежная единица в Германии*) | ма́ркэ (*бань жермань*); 2) почто́вая ма́рка | ма́ркэ пошта́лэ.

ма́ркер *с.-х.* маркёр | маркато́р.

маркидан *уст.* разно́счик, коробе́йник, маркита́нт | маркита́н.

марксйзма марксйзм | марксйзм.

ма́рлä ма́рля; ма́рлевый | тифо́н; **де, дин тифо́н; ма́рлä баалантысы** ма́рлевая повя́зка | пансаме́нт, банда́ж де тифо́н.

ма́рли *см.* **марлä.**

мармалат мармела́д | мармела́дэ.

март март; ма́ртовский | ма́ртие; де, дин ма́ртие; **март айазы** ма́ртовский моро́з | жер дин лу́на ма́ртие; ◇ **март хавасы** непостоя́нный, изме́нчивый, перемéнчивый | нестато́рник, нестаби́л, скимбэто́р.

мартин *шутл.* медве́дь | урс.

ма́ртур 1) свиде́тель, очеви́дец | ма́ртор, ма́ртор окула́р; 2) свиде́тель (*на суде*) | ма́ртор (*ла жудекатэ*); **ма́ртур коймаа** призыва́ть *кого-л.* в свиде́тели | а-л кема́ *пе чинева* ка ма́ртор; **ма́ртур дурмаа** быть *у кого-л.* свиде́телем | а-й фи *куйва* ма́ртор; 3) ве́ха, шест | жало́н; ◇ **мартур гиби дурмаа** стоя́ть столбо́м, стоя́ть как истука́н | а ста ка сты́лпул.

марфóтка *см.* **махóрка.**

марш *в разн. знач.* марш; ма́ршевый | марш; де марш; **качарак марш!** бего́м, марш! | фу́га марш!; **марш тӳркӳсӳ** строева́я (ма́ршевая) пе́сня | кынтек де марш; **ӳч гӳннӳк марш** трёхдне́вный марш | марш де трей зи́ле; **марш йапмаа (гезмää)** марширова́ть, ходи́ть ма́ршем | а марша́луй, а ме́рже ын пас де марш; **марш чалмаа** а) игра́ть марш | а кынта́ ун марш; б) *перен.* изгоня́ть из свое́й среды́ | а алунга́, а изгони́, а да афа́рэ.

ма́са 1) стол | ма́сэ; **то́мбарлак ма́са** кру́глый стол | ма́сэ роту́ндэ; 2) ска́терть | фа́цэ де ма́сэ; **ма́са бези** | фа́цэ де ма́сэ.

масаж масса́ж; масса́жный | маса́ж; де маса́ж; **масаж че́ткасы** масса́жная щётка | пе́рие пе́нтру маса́ж; **масаж йапмаа** *см.* **масажламаа.**

масажламаа масси́ровать, де́лать масса́ж | а маса́, а фа́че маса́ж.

масал 1) ска́зка; ска́зочный | пове́сте; де пове́сте, дин пове́шть; **масал пеливаны** ска́зочный богаты́рь | войни́кул дин пове́шть; **халк масаллары** наро́дные ска́зки | пове́шть популя́ре; **дервишли масал** *лит.* волше́бная ска́зка | пове́сте миракулоа́сэ; **битмесиз масал** ска́зка про бе́лого быка́ (*букв.* ска́зка без конца́) | пове́сте ку но́уэ неве́сте (*текстуал* пове́сте фэ́рэ сфыршйт); **тез масал сӧленер** ско́ро ска́зка ска́зывается | е ушо́р де спус пове́шть; **масал аннатмаа** расска́зывать ска́зки | а спу́не пове́шть; 2) ска́зка, вы́думка, миф, небыли́ца | фантезйе, мит, пове́сте; **анна́тма масал!** не расска́зывай ска́зок (небыли́ц)! | ну спу́не пове́шть!

масалжы ска́зочник | повести́то́р (*де повешть*).

маскара 1) насме́шка | батжо́курэ; 2) насме́шник; шут; насме́шливый; шутовско́й | зефлеми́ст, буфо́н, мэскэри́ч; де мэскэри́ч; 3) гру́бость; брань, мат; гру́бый, бра́нный | гросолэни́е, просте́е, ынжурэту́рэ; окэрыто́р; **маскара лаф** непристо́йность, сквернослóвие, нецензу́рная брань | поркэре́е, обсценита́те; ынжурэту́рь; **маскара етмää** опозо́рить | а-шь ба́те жок; а дефэйма́, а мурдэри́, а рушина́; 4) грубия́н, матерщи́нник | ом гросола́н, ом че ынжу́рэ де ма́мэ; ◇ **маскара шей** распу́тник; распу́тница, проститу́тка | десфрына́т, проституа́тэ.

маскараламаа высме́ивать; позо́рить | а фа́че де руши́не; а дефэйма́.

маскаралык 1) шутовство́ | буфонери́е, карагьослы́к; 2) непристо́йность, сквернослóвие, брань; бесстыдство, позо́р | индече́нцэ, обсценита́те; нерушина́ре.

масли́ни масли́на (*дерево и плод*) | мэсли́нэ, мэсли́н.

масмаави голубо́й; тёмно-голубо́й; си́ний | албастру ынки́с.

ма́стор *см.* **ма́стур.**

мастраф расхо́д; расхо́дный | келтуя́лэ, консу́м; де консу́м, де келтуя́лэ; **чок мастраф** мно́го расхо́дов, больши́е расхо́ды | келтуе́ль марь; **мастраф китáнцасы** расхо́дный о́рдер | диспози́цие де пла́тэ.

ма́стур ма́стер | ма́йстру.

масуз *см.* **ма́асуз.**

масур шпу́лька | мосо́р; ◇ **масýрлан ӧнмää** держа́ть в чёрном те́ле | а се пурта́ а́спру, ви́трег *ку чинева.*

матéрийä 1) *филос.* мате́рия | мате́рие; 2) *разг.* мате́рия, ткань | сто́фэ, цесэту́рэ.

ма́тка 1) пчели́ная ма́тка | ма́ткэ; 2) *анат.* ма́тка | ми́трэ, у́тер.

матрийал 1) материа́л | матери́ал; 2) *хим.* препара́т, вещество́ | препара́т.

матрóна *фольк.* кики́мора | матраку́кэ, мэтэха́лэ, момы́е.

ма́ур мавр; маврита́нский | ма́ур; де ма́ур, мауритáн; **кара ма́ур** негр | не́гру.

махкул кро́ткий | блынд.

махкурмаа ворча́ть | а бомбэни́, а мырый.

махмудä 1) *ист.* махму́дия (*золотая монета времён султана Махмуда II*) | махмудя́; 2) *этн.* мони́сто из ма́лых золоты́х моне́т | колие́р дин моне́де мичь де а́ур.

махмул *см.* **маамул.**

махнит *см.* **мыхнит.**

махóрка махóрка; махóрочный | махóркэ; де махóркэ.

махра *уст.* зда́ние | клэди́ре.

ма́ша кочерга́ | кочо́рвэ.

машаллаа *редко* бра́во, молоде́ц | бра́во; ексчелéнт.

машúна 1) машúна; машúнный | машúнэ; апара́т; де машúнэ; **буу машинасы** парова́я машúна | машúнэ ку а́бурь; **бичмää машинасы** лобогре́йка, коси́л-

ка | сечерэтъо́ре, коситоа́ре; **дикма́ä машинасы** шве́йная маши́на | маши́нэ де кусу́т; **хесап машинасы** счётная маши́на | маши́нэ де ка́лкул; **машина иши** маши́нный труд | лу́кру механиза́т; **машина йаасы** маши́нное ма́сло | уле́й де маши́нэ; 2) автомоби́ль; автомоби́льный | аутомоби́л; де аутомоби́л; **илин машина** легкова́я маши́на | маши́нэ ушоа́рэ; **машина текерлää** автомоби́льное колесо́ | роа́тэ де аутомоби́л; 3) ме́льница | моа́рэ.

маши́нка 1) пи́шущая маши́нка | маши́нэ де скрис; **йазмаа маши́нкасы** пи́шущая маши́нка | маши́нэ де скрис 2): **йааны (ет) маши́нкасы** мясору́бка | маши́нэ де тока́т ка́рне; **кыркмаа маши́нкасы** маши́нка для стри́жки воло́с | маши́нэ де тунс пэ́рул.

машинэ́ри́е механи́зм | машинэри́е, механи́зм.

мää *подр. блеянию коз, овец* бее | мее.

мäу *подр. мяуканью кошки* мя́у | мя́у.

мäуламаа мяу́кать | а меуна́.

мäуламак *и. д. от* **мäуламаа** мяу́канье | меуна́т, меунэту́рэ.

мева плод, фрукт; плодо́вый, фрукто́вый | фрукт; фруктифе́р; **мева аажы (фиданы)** фрукто́вое (плодо́вое) де́рево | пом фруктифе́р, пла́нтэ фруктифе́рэ.

меважы 1) садово́д | помикулто́р; 2) продаве́ц фру́ктов, торго́вец фру́ктами | вынзэто́р де фру́кте.

меважылык садово́дство | помикулту́рэ; **меважылык етмää** занима́ться садово́дством | а се окупа́ ку помикулту́ра.

мевалы плодонося́щий, плодоно́сный | фруктифе́р.

мевалык фрукто́вый сад; пло́щадь, за́нятая сада́ми; сады́ | грэди́нэ; тере́н окупа́т ку грэди́нь.

мевасыз без плодо́в, неплодоно́сный | фэ́рэ фру́кте, неродито́р; **мевасыз аажы диил йазык кöклемää** *погов.* беспло́дное де́рево и корчева́ть не жаль; беспло́дное де́рево с ко́рнем вон | по́мул, че ну дэ роа́дэ, ну-й пэка́т сэ фи́е скос.

медар путь; орби́та | ка́ле; орби́тэ; **Айын медары — Топраан (Ерин) долайында** орби́та Луны́— вокру́г Земли́ | ка́ля Лу́ний е ын жу́рул Пэмы́нтулуй.

мее *см.* **мää.**

меелем *редко* мазь для ран; бальза́м | алифи́е пе́нтру ро́нь; балза́м; ◇ **меелем оту** *бот.* бальзами́н | балзами́нэ.

меелемää бле́ять | а бехэ́й.

меелемäк *и. д. от* **меелемää** бле́яние | бехэ́т.

меер *союз.* что; что е́сли... то; что бу́дто [бы]; бу́дто [бы]; раз (поско́льку)... то; ра́зве то́лько | кэ; да́кэ; кэ да́кэ; ынтруки́т; чи́кэ; **меер сäн бырда оларсан** ра́зве то́лько ты здесь бу́дешь | да́кэ ту всй фи айч; **меер бырда́саймышын...** поско́льку ты здесь... то | ынтруки́т ту ешть айч...; **меер бläймиш** бу́дто бы, [как] бу́дто бы так | чи́кэ аша́-й; **сымарлады, меер гитма́саймышым, о да пейда о́лмайжеймыш** он переда́л, что е́сли я не прие́ду, то и он не поя́вится | а трансми́с, кэ да́кэ е́у ну вой плека́, нич ел ну ва апа́ре ако́ло.

межäз зага́дочный; зага́дочно | енигма́тик, мистерио́с, стра́ниу; **межäз лафетмää** говори́ть иноскава́тельно | а ворби́ енигма́тик.

межи по́мощь | кла́кэ; **межийä гитмää** идти́ на по́мощь | а се ду́че ла кла́кэ; ◇ **межи иши** недоброка́чественная рабо́та | лу́кру де кла́кэ (*де о калитате проастэ*).

мезар *прям. и перен.* моги́ла; моги́льный | мормы́нт, гроа́пэ; **мезар ташы** а) моги́льная плита́ | пя́трэ де мормы́нт; б) надгро́бный ка́мень (па́мятник) | монуме́нт фунера́р; **мезар сусу** моги́льная тишина́ | ли́пиште мормынта́лэ; **мезарын кенарында** на краю́ моги́лы | ку ун пичо́р ын гроа́пэ, пе па́тул мо́рций; **мезара бакмаа** смотре́ть в моги́лу (*быть на грани смерти*) | а фи пе па́тул мо́рций; **мезара дӳшӳрмää** свести́ в моги́лу | а бэга́ *пе чинева* де ви́у, ын мормы́нт; **мезара чекмää** унести́ с собо́й в моги́лу | а ду́че ку си́не ын мормы́нт; **ка́зма аалемä мезар, кендин дӳшежän** *погов.* не рой другому́ яму, сам в неё попадёшь | чи́не са́пэ гроа́пэ а́лтуя, ка́де си́нгур ынтр'ы́нса; **бир айаа мезарда, бир айааннан мезар ичиндä** *или* **бир айаа мезара саркэр** стоя́ть одно́й ноги́ в моги́ле | а фи ку ун пичо́р ын гроа́пэ; ◇ **мезар чичää** *бот.* василёк | албэстри́цэ; **мезар ташы гиби дурмаа** стоя́ть как истука́н | а ста ка о момы́е.

мезаржы моги́льщик | гропа́р, чо́клу.

мезарлык 1) кла́дбище; кладби́щенский | чимити́р; де чимити́р, де ла чимити́р; **мезарлык бекчиси** кладби́щенский сто́рож | па́зник ла чимити́р; 2) *археол.* моги́льник, некро́поль | некро́полэ.

мезä 1) заку́ска (*к напиткам*) | мезели́к; 2) десе́рт | десе́рт; 3) *редко* ла́комства | ду́лчурь, прэжиту́рь.

мезеленмää заку́сывать | а мынка́ (*дупэ бэутурэ*).

мезелик 1) заку́ска | мезели́к; 2) *редко* заку́сочная | ло́кул, у́нде се вынд густе́рь, буфет.

мейва *см.* **мева.**

мейважы *см.* **меважы.**

мейважылык *см.* **меважылык.**

мейвалы *см.* **мевалы.**

мейвалык *см.* **мевалык.**

мейвасыз *см.* **мевасыз.**

мейдан 1) поля́на, откры́тое ме́сто | по́янэ, **лок** дески́с; 2) пло́щадь; площа́дный | пя́цэ, майда́н; де пя́цэ; **Кырмызы мейдан** Кра́сная пло́щадь | Пя́ца ро́шие; 3) аре́на | аре́нэ; **алай мейданы** аре́на борьбы́ (*борцовский ковёр*), алай́ | аре́нэ де лу́птэ, де тры́нтэ; ◇ **мейдана чыкмаа** а) вы́йти в лю́ди | а еши́ ын лу́ме; б) пока́зываться, обнару́живаться; выявля́ться, выясня́ться | а се арэта́, а еши́ ла супрафа́цэ; **мейдана чыкармаа** а) вскрыва́ть, выявля́ть, обнару́живать | а дескопери́, а афла́, а скоа́те ла супрафа́цэ; б) выводи́ть на чи́стую во́ду, разоблача́ть | а демаска́, а да ын виля́г, а да пе фа́цэ.

ме́ймер *см.* **ми́имер.**

ме́керä *см.* **ма́кара.**

мекик 1) *текст.* челно́к | суве́йкэ; **мекик масуру (калеми)** шпу́лька | мосо́р; 2) *перен.* испосе́да | неастымпэра́т, збынцуи́т; **мекик докумаа** ходи́ть (бе́гать) взад-вперёд | а умбла́ де ко́ло-ко́ло, а умбла́ фо́рфота.

меклейрäк ползко́м, на четвере́ньках | тырыш, ын па́тру ла́бе.

меклемää по́лзать, ходи́ть на четвере́ньках | а се тыры́, а се мишка́ ын па́тру ла́бе.

мелек а́нгел | ы́нжер; ◇ **мелек оту** *бот.* дя́гиль, анге́лика | бучини́ш, ангели́кэ.

мелк ули́тка | мелк.

мемä 1) грудь; грудно́й | пепт, мамелэ, сын, цы́цэ; де пепт, де цы́цэ; **мемедä ушак** грудно́й ребёнок | копи́л суга́ч; **мемä вермää** корми́ть гру́дью | а алэпта́, а да цы́цэ; **мемедäн айырмаа (кесмää)** отлуча́ть (отнима́ть) от груди́ | а ынцэрка́ копи́лул; **сус (сусан) ушаа мемä вермезлäр** *или* **ааламайан ушаа мемä вермезлäр** *погов.* дитя́ не пла́чет— мать не разуме́ет (*букв.* неплачущему ребёнку грудь не даю́т) | копи́лул, ка́ре ну плы́нже, ну е́сте алэпта́т; 2) сосо́к | сфырк.

мембӑ: мембӑ сулары а) ключева́я вода́ | а́пэ де изво́р; б) грунто́вые во́ды | а́пе субтера́не.

мемлекет 1) страна́ | ца́рэ; **ашыры мемлекетлӑр** да́льние стра́ны | цэ́риле ындепэрта́те; 2) родно́й край, ро́дина | пэмы́нтул ната́л, па́трие; **ана мемлекет** ро́дина | пэмы́нтул ната́л.

менген 1) *тех.* тиски́ | менги́нэ; 2) *перен.* ярмо́; кле́щи, тиски́ | жуг; кле́ште; **менгенӑ сыкмаа** держа́ть в тиска́х | а стры́нже ын кинжь, а сучи́ шуру́бул.

менгенӑ *см.* **менген.**

мендер *см.* **миндер.**

менёвша 1. *бот.* фиа́лка | виоря́, топора́ш, микшу́ня; **2.** фиоле́тового цве́та, фиоле́товый | виоле́т.

мензил 1) *уст.* посто́ялый двор | хан; 2) прива́л, остано́вка (*у кочевников*) | попа́с; **мензил курмаа** устро́ить прива́л | а фа́че ун попа́с; 3) *редко* гара́ж | гара́ж; **мензилдӑн чыкмаа** вы́ехать из гаража́ | а еши́ дин гара́ж; ◇ **мензили гездирмӑӑ** развози́ть по́чту | а ду́че пе ла ка́се по́шта, а лукра́ пошта́ш.

мера уго́дья, владе́ния | бу́нурь агри́коле, домени́й; **колхозун мерасы** колхо́зные уго́дья | огоа́реле, ла́нуриле колхо́зулуй.

мерак 1) любопы́тство; интере́с, любозна́тельность | куриозита́те, интере́с; 2) наде́жда | нэде́жде; **мерак чекмӑӑ** пита́ть наде́жду, наде́яться | а тра́же сперанцэ; 3) беспоко́йство, волне́ние | нели́ниште, тулбура́ре; **мерақта калмаа** беспоко́иться, волнова́ться | а се тулбура́, а се нели́ништи́.

мерақланмаа 1) проявля́ть любопы́тство (интере́с, любозна́тельность); интересова́ться | а се интереса́, а се арэта́ курио́с; 2) наде́яться | а тра́же нэде́жде, а спера́; 3) беспоко́иться, волнова́ться | а се тулбура́, а се фрэмынта́.

мераклы 1) любопы́тный, любозна́тельный | курио́с, доритор де а шти, де а куноа́ште; 2) беспоко́йный, трево́жный; беспоко́йно, трево́жно | нелиништи́т, нелиништитор, алармат; **мераклы йашамак** беспоко́йная (трево́жная) жизнь | вя́цэ пли́нэ де нели́ниште; ◇ **мераклы калмаа** оста́ться при свои́х интере́сах | а рэмы́не ку бу́зеле ынфла́те.

мердивен ле́стница; ле́стничный | скарэ; де скарэ; **мердивен басамаа** ле́стничная ступе́нька | тря́пта скэ́рий; **ел мердивени** перено́сная ле́стница | скарэ траспорта́билэ.

мерет неже́лательный | скырбо́с, дезгустэто́р; недори́т, неплэку́т; **мерет мусаафир** неже́лательный гость | оа́спете недори́т; ◇ **мерет душман закля́тый** враг | душма́нул де моа́рте.

мержа́н 1. 1) кора́лл; кора́ловый | кора́л, мэржя́н; де кора́л, де мэржя́н; 2) кра́сная хризанте́ма | кризанте́мэ ро́шие; 3) *сорт красных яблок* | *ун сой де мере роший*; **2.** *перен.* я́рко-кра́сный, пунцо́вый; карми́нный | ро́шу апри́нс; карминиу; **мержа́н бойасы** карми́н (*краска*) | карми́н; ◇ **мержа́н балыы** краснопёрка (*рыба*) | рошиоа́ра.

мержа́нка *см.* **мержа́н 1.**

мержимек чечеви́ца; чечеви́чный | ли́нте; де ли́нте; **мержимек манжасы** чечеви́чная ка́ша (похлёбка) | терч, сорбиту́рэ де ли́нте; ◇ **мержимек суйуна диштирмӑӑ** обменя́ть ши́ло на мы́ло | а скимба́ ка́лул пе мэга́р, а да махала́уа пе ун попоне́ц.

меркез 1. гла́вный, основно́й | принчипа́л, де ба́зэ; **меркез дал** гла́вная (основна́я) ве́тка | ра́мурэ принчипа́лэ; **2.** 1) центр; центра́льный | че́нтру; чентра́л; **меркез сокак** центра́льная у́лица | стра́дэ чентра́лэ; **гёзӯн меркези** зрачо́к (*букв.* центр гла́за) | пупи́лэ; 2) сердцеви́на; ядро́ | мез, нукле́у; **жевизин меркези** ядро́ [оре́ха] | мез де ну́кэ; ◇ **меркезинӑ кеезлемӑӑ** попа́сть в то́чку; не в бровь, а в глаз | дрепт ын ци́нтэ.

меркезлемӑӑ централизова́ть, сосредото́чивать | а централиза́.

меркезлемӑк *и. д. от* **меркезлемӑӑ** централиза́ция, сосредото́чение | чентрализа́ре.

меркезленмӑӑ *возвр.-страд. от* **меркезлемӑӑ** централизова́ться, сосредото́чиваться | а се централиза́.

мермер мра́мор; мра́морный | ма́рмурэ; де, дин ма́рмурэ; **мермер стылпы** мра́морная коло́нна, мра́морный обели́ск | колоа́нэ де ма́рмурэ; **мермер ташы** мра́морная плита́ | пла́кэ де ма́рмурэ.

мертек 1) деревя́нная ба́лка, брус | гри́ндэ, ба́рэ де лемн; 2) то́лстая па́лка, дуби́на | чома́г, мэчу́кэ; **мертек имӑӑ** быть изби́тым па́лкой | а фи бэту́т ку бу́цул.

мертеклемӑӑ 1) вести́ черда́чные рабо́ты, устана́вливать карка́с кры́ши | а пу́не каркасул акопери́шулуй; 2) колоти́ть (избива́ть) па́лкой (дуби́нкой) | а ба́те ку чома́гул.

мертеклемӑк *и. д. от* **мертеклемӑӑ** 1) черда́чные рабо́ты | лукрэ́рь ла по́дул *сау* мансарда ка́сей; 2) поколачивание (избие́ние) па́лкой (дуби́нкой) | чомэжя́лэ, бэта́с ку мочу́гул.

мертекли с установленным карка́сом кры́ши, с зако́нченными черда́чными рабо́тами (*о доме*) | ку ле́мнул вы́рфулуй пус, ку по́дул термина́т.

мететмӑӑ хвали́ть, восхваля́ть, возвели́чивать, возноси́ть; льстить | а лэуда́, а ынэлца́, а слэви́; а ыпкынта́; а лингуши́; **ме́тет басыжыйы (душманы) мезар ичиндӑ** хвали́ ба́рина (врага́) в гробу́ | ла́удэ душма́нул, кынд е ын мормы́нт.

метин 1) хвале́ный | лэуда́т; **сенин метинин — аалемин кӧтӱсӱ** *погов.* что друго́му не лю́бо — тебе́ по душе́ (*букв.* твой хвале́ный — для други́х лентя́й) | че́я че а́лтора ну ле е драг, ци́е-ць е́сте пе плак; 2) просла́вленный, сла́вный, знамени́тый | вести́т, илу́стру, челе́бру, ренуми́т.

ме́трика ме́трика, метри́ческая вы́пись, свиде́тельство о рожде́нии | ме́трикэ, адеверинцэ де́спре па́штере.

механк ловка́ч; хитре́ц | мехе́нгь; **не механк адам!** како́й хитре́ц!; како́й ловка́ч! | че мехе́нгь!

мехлем *см.* **меелем.**

мехтуб *уст.* конве́рт; паке́т | плик; паке́т.

мечикли 1. *ласк.* чертёнок | дрэкушо́р; **2.** некраси́вый (*о детях*) | уры́т (*деспре копий*).

мешӑ дуб; дубо́вый | стежа́р; де, дин стежа́р; **мешӑ одуну** дубо́вые дрова́ | ле́мне де стежа́р; **мешӑ со́па (со́пасы)** дубо́вая па́лка | бэц де стежа́р; ◇ **бурук мешейи атеш доорудар** *посл.* криво́е поле́но то́лько ого́нь вы́прямит; *соотв.* горба́того моги́ла испра́вит | ле́мнул стрымб ну́май фо́кул ыл ындря́птэ.

мешӑ-бӱкӑн *см.* **мешӑ-кыврадан.**

мешӑ-кыврадан 1. (*с прописной*) Скру́чивающий дубы́ (*о сказочном великане*) | Стры́мбэ-Ле́мне; **2.** о́чень си́льный, богаты́рь | войни́к, атле́т, ом ку путере́ ма́ре.

мешгелдик го́рлица, го́рлинка | туртуре́л, туртури́кэ.

мешелик дубо́вый лес, дубня́к | пэду́ре де стежа́р, думбра́вэ.

мешин 1) вы́деланная ко́жа; ко́жаный | бла́нэ тэбэчи́тэ, пе́ле тэбэчи́тэ; де пе́ле; **мешин елдивен** ко́жаные перча́тки | мэну́шь

де пе́ле; 2) овчи́нные ко́жаные бря́ки | панталóнь де бла́нэ.

ми I *см.* **мы.**

ми II *муз.* ми (*третья нота музыкальной гаммы*) | ми; **ми-бемоль** ми-бемóль | ми-бемóл.

мида́ли меда́ль | меда́лие; **алтын мидали** золота́я меда́ль | меда́лие де а́ур.

мида́лиӣ *см.* **мида́ли.**

мизе́ри *см.* **мизе́рийӑ.**

мизе́рийӑ 1) большо́й беспоря́док | мизе́рие; 2) неприя́тность | мизе́рие, неплэче́ре; **мизерийӑ йапмаа** причиня́ть неприя́тности | а фа́че *куйва* мизе́рие; 3) капри́з | тоа́нэ; **мизерийӑларыны гöстермӑӑ** пока́зывать свои́ капри́зы | а-шь арэта́ капри́чиле.

мизлемӑӑ 1) мыча́ть; скули́ть | а мужи́; а ра́же; а скелэлэй, а скынчи́; 2) ныть (*о ребёнке*) | а се вэйкэра́, а се вэйта́, а се кэйна́.

ми́имер бузина́ | сок, боз.

ми́члет наро́д, наро́дность, на́ция | попо́р, популя́ции, нацию́не.

милусте́ни *см.* **милусте́нийӑ.**

милусте́нийӑ ми́лостыня | пома́нэ.

ми́на I ми́на; ми́нный | ми́нэ; де ми́нэ; **мина коймаа** подложи́ть (заложи́ть) ми́ну | а мина́, а пу́не ми́не.

ми́на II 1) грот, пещёра | гро́тэ, пе́штерэ; 2) ша́хта | ми́нэ; 3) углубле́ние с у́зким вхо́дом в да́льнем конце́ по́греба (*используется как холодильное помещение*) | сэпэту́рэ ын фу́ндул бе́чулуй (*се фолосеште ка ынкэпе́ре фригорифе́рэ*).

минарет минаре́т | минаре́т.

миндер лежа́нка, дива́н | пат, дива́н.

ми́ни индюшо́нок | куркэна́ш, пуй де ку́ркэ.

ми́ни-ми́ни *межд. возглас, которым подзывают индюшат* | *кувинте, ку каре сынт кемаць пуий де куркэ.*

миннет вероисповéдание | рели́жие, культ, конфесиу́не.

минтан мехова́я безруко́вка (*часть мужского костюма*) | ску́ртэ дин бла́нэ фэ́рэ мы́нечь.

минунат чуде́сный; удиви́тельный; чуде́сно; удиви́тельно | минуна́т; де мира́т; **минунат адам** чуде́сный челове́к | ом минуна́т.

мину́нӑ чу́до, чудеса́ | мира́кол, мину́не, мину́нь.

мину́ниӣ *см.* **мину́нӑ.**

минут 1) мину́та | мину́т; **беш минутсуз секиз** без пяти́ мину́т во́семь | [е о́ра] опт фэ́рэ чинч мину́те; **бу минут** с мину́ты на мину́ту | дин минут ын мину́т; **о минут...** в то́т же миг; сию́ же мину́ту | ы́нтр'ун мину́т, имедиа́т, ындатэ; **хербир минутта** ка́ждую мину́ту | ын фиека́ре кли́пэ; мере́у; **минутлан** мину́та в мину́ту, пунктуа́льно | пунктуа́л, екза́кт; ла цанк; 2) *тех.* мину́та (*единица измерения углов*) | мипу́т (*унитате де мэсурэ а унгюрилор*).

минутлук мину́тный; =мину́тный | де ун мину́т; де... мину́те; **беш минутлук лаф** пятимину́тный разгово́р | во́рбэ де чинч мину́те; **минут иинеси** мину́тная стре́лка (*часов*) | минута́р (*де часорник*).

ми́рта *бот.* мирт | мирт; **ми́рта чичӑӑ** мирт | мирт.

ми́ру *церк.* ми́рра | сми́рнэ; **мируу силмӑӑ** снима́ть ми́рру (*обряд*) | а скоа́те сми́рна.

миси́рка 1) *см.* **мысы́рка;** 2) еги́петская мело́дия; еги́петский та́нец | мелоди́е сэжиптя́нэ; дано эжиптя́н.

мита́ни земно́й покло́н | мэта́ние; **мита́ни йапмаа (урмаа)** класть покло́ны | а ба́те мэтэ́ний.

ми́тра 1) *церк.* ми́тра | ми́трэ, тиа́рэ; 2) *уст.* коро́на (*царская*) | короа́нэ (*а режелуй*); **ми́тра гидирмӑӑ (вермӑӑ)** корнова́ть | а ынкорона́.

митраламаа корнова́ть, соверша́ть обря́д корнова́ния | а ынкорона́.

мо́да 1) мо́да | мо́дэ; **мо́дадан чыкмаа (гечмӑӑ)** выходи́ть из мо́ды | а еши́ дин мо́дэ; **мо́дайа гöрӑ** по мо́де, мо́дно | ду́пэ мо́дэ; 2) обы́чай | обичёй; 3) плато́к, косы́нка | бробоа́дэ.

мо́зак мозг | кре́ер; ◇ **бертик мо́заклы** отста́лый, неполноце́нный (*букв.* с криво́ми мозга́ми) | сминти́т, фэ́рэ ми́нте.

молдован *см.* **молдуван.**

молдованжа *см.* **молдуванжа.**

молдуан *см.* **молдуван.**

молдуван молдава́нин; молдава́нский, молда́вский | молдовя́н; молдовене́ск; **молдуван маалеси** молда́вский райо́н села́ | махала́уа молдовеня́скэ.

молдуванжа 1. по-молда́вски, на молда́вском языке́ | молдовене́ште, ын ли́мба молдовеня́скэ; **молдуванжадан талмачламаа** переводи́ть с молда́вского языка́ | а традуче дин молдовене́ште; **2.** молда́вская мело́дия, молда́вский та́нец | мелоди́е молдовеня́скэ, данс молдовене́ск.

молиту́ра пано́сный грунт, ил (*в результате дождей, разлива рек*) | мыл, нэмо́л.

молла *уст.* мулла́ | хо́же, муези́н.

молоз 1) булы́жник; кру́пная га́лька | пя́трэ де пава́ж, пя́трэ бру́тэ; петри́ш мэшка́т; 2) неизмельчённые (*сухие или мёрзлые*) ко́мья земли́ | болова́нь, бу́лгэрь де пэмы́нт (*ускат сау ынгецат*).

моор *см.* **мор.**

мор 1. кори́чневый | кафени́у; маро́; **мор плат** отре́з кори́чневого цве́та | купо́н де кулоа́ре кафени́е; **ачык мор** све́тло-кори́чневый, кофе́йный (*о цвете*) | кулоа́ре кафени́е дески́сэ; **2.** синя́к; посине́лый | вынэта́е; ынвинеци́т; **мор олмаа сууктан** посине́ть от хо́лода | а се ынвинеци́ де фриг; ◇ **мор каты** дистро́фик | дистро́фик; **мор патлажан** баклажа́ны | пэтлэжя́ вы́нэтэ, пэтлэжэ́ле ви́нете.

морармаа 1) станови́ться кори́чневым, принима́ть кори́чневую окра́ску | а девени́ кафени́у; 2) сине́ть, станови́ться си́ним | а се ынвинеци́; **пармак морармыш** па́лец посине́л | с'а ынвинеци́т де́жстул.

моргоч 1. черноволо́сый; сму́глый | ку пэ́рул не́гру; негричо́с; **2.** *редко* черного́рец; серб | мунтенегря́н; сырб.

моря́на: моря́на балыы *см.* **моруна (моруна балыы).**

морумсу коричнева́тый, с кори́чневым отли́вом | де нуа́нцэ кафени́е.

моруна: моруна балыы треска́ | бато́г (*пеште*).

мос-мор 1) гу́сто-кори́чневый | кафе́ниу ынки́с; 2) си́ний-пресси́ний | ынвинеци́т; **мос-мор олмаа** посине́ть | а ынвинеци́.

мосмулламаа соверша́ть акт возме́здия, мстить, распла́чиваться | а рэзбуна́, а се рэзбуна́, а се рэсплэтй; **душманы мосмулламаа** отомсти́ть врагу́ | а се рэзбуна́ пе душма́н.

мосмулламак *и. д. от* **мосмулламаа** отмще́ние, возме́здие | рэзбуна́ре, рэспла́тэ.

мотан кот | мота́н.

мо́фтур капри́з | тоа́нэ, мо́фтурь; **мо́фтурларыны гöстермӑӑ** капри́зничать | а-шь арэта́ тоа́неле.

мо́фтури *см.* **мо́фтур.**

мочу́га 1) дуби́на | мэчу́кэ; 2) булава́ | буздуга́н, гьоа́гэ.

мош *почтительное обращение к старикам* (*в сочет. с именем собств.*) де́душка | мош; **мош Ива́нчу** де́душка Ива́н | мош Ио́н.

мо́шӑ 1) вре́мя появле́ния пе́рвой зре́лой чере́шни | вре́мя апари́цией при́мелор чире́ше коа́пте; 2) *редко* акуше́рка | мо́а́шэ.

мошиййä *уст.* имéние, помéстье | мошúе.

мошуной *уст.* вéха, чересполóсный знак (*в виде земляного бугра на меже*) | семн ла хотáр ынтре лáнуриле межиéше (*ын формэ де мушурой*).

мрáжа сеть | плáсэ; **мрáжайлан балык тутмаа** ловúть рыбу сéтью | а нескуй ку плáса; **мрáжа öрмää** плестú сéти | а ымлетú плáсе.

му *см.* **мы.**

мýдрик понимáющий, понятливый, разýмный, проницáтельный | ыпцелéпт, дештéпт, пэтрунзэтóр, áжер ла мúнте.

мукайет надéжда, чáяние | нэдéжде, аспирáние; **саклы мукайетлăн** со скрытой надéждой | ку нэдéждь аскýнсе; **мукайет олмаа** надéяться, питáть надéжду | а трáже нэдéжде.

мукайетленмää надéяться | а трáже нэдéжде, сперáнцэ.

мукайетли имéющий надéжду, надéющийся | ку нэдéжде; **мукайетли калмаа** оставáться с надéждой | а рэмúне ку сперáнцэ.

мум свечá, свéчка; свечнóй | лумынáре; де лумынáре; **бал мум** восковáя свечá | лумынáре де чáрэ; **сакыз (картóфи) муму** стеарúновая свечá | лумынáре де стеарúнэ; **мум парчасы** свечнóй огáрок | мук де лумынáре; **мум тутан** *см.* **мумнук**; ◇ **мум сýýндýрăн** *фольк.* богоотступник, богохýльник | апостáт, хулитóр де думнезéу.

мумнук подсвéчник | свéшник.

мурад *см.* **мурат.**

мурат желáние; намéрение, цель; желáемый, желáнный | дорúнцэ, интéнции, цел; дорúт; **мурадына ермää** добúться цéли, достúгнуть желáемого | а реуши, а-шь атúнже цéлул; **мурадына вермää** *фольк.* быть óтданной (*замуж*) за любúмого, выходúть за любúмого | а фи дáтэ чéлуй дорúт, а се кэсэторú ку чел дорúт.

мургоч *см.* **моргоч.**

мусаафир гость; посетúтель; приглашённый | оáспете, мусафúр; инвитáт; **бендä мусаафир вар** у меня́ гóсти | ам мусафúрь; **геч мусаафир** запоздáлый гость; пóздний посетúтель | мусафúр ынтырзия́т; **мусаафир калмаа** оставáться в гостя́х; остановúться *у кого-л., где-л.* | а рэмúне ын оспецúе; а се опрú *ла чинева, ундева*; **геч мусаафирлерä кемик — имäк, булашык — ичмäк** *погов.* пóзднему гóстю — кóсти (*букв.* пóздним гостя́м едá — кóсти, питьё — помóи) | мусафúрилор тырзúй ле рэмúн оáселе.

мусаафиржи гостеприúмный | оспиталúер.

мусаафиржилик гостеприúмство | оспиталитáте.

мусаафирлик пребывáние в гостя́х, визúт | вúзитэ; **мусаафирлää гитмää** пойтú в гóсти | а визитá, а плекá ын вúзитэ, ын оспецúе.

муска 1) волáн, сбóрка, обóрка (*платья*) | волáн, волэнáш, ыпкрецитýрэ; 2) узóрная строчка | кусýт ку тигéл, тигелúре.

мускалы 1) с волáном, в сбóрку, с обóркой (*о платье*) | ку волáне, ку плисéурь; **мускалы фистан** плáтье в сбóрку | рóкие ку волáне, ку плисéурь; 2) прострóченный узóрным швом | кусýт ку тигéл.

мустáки ус; усы́ | мустéць; **мустáки салвермää** отпустúть усы́ | а-шь лэсá мустéць.

мустáкили усáтый | мустечóс.

мýтлак безуслóвный, абсолю́тный; безуслóвно, абсолю́тно | сúгур, абсолýт; **мýтлак доору** совершéнно вéрно, абсолю́тно вéрно | абсолýт дрепт; **мýтлак!** ей-éй!; чéстное слóво! | пе кувы́пт!

мутлу благополýчный, споко́йный; блажéнный; благополýчно, споко́йно; блажéнно | порокóс, проспéр, феричúт; **мутлу йашамак** блажéнная жизнь | вúцэ норокоáсэ, феричúтэ; ◇ **мутлу сöз (лаф)** дóброе напýтствие, дóбрый совéт | ындрумáре бýнэ, сфáтурь бýне; **мутлу вакытлан** в дóбрый час | ын час бун, сэ фúе ку порóк; **мутлу олсун дей (дейни)** для счáстья, на счáстье | пéнтру феричúре, пéнтру порóк бун.

мутлулук счáстье | феричúре.

мýту 1. 1) немóй | мут, фэ́рэ грай; 2) бесслове́сный; слéпо повинýющийся, покóрный | мут, нескувынтэтóр, неворбэрéц; супýс, дочúл, умúл; 2. пень, чурбáн (*о ленивом человеке*) | греóй, лéнеш.

мýу *подр. мычанию* мýу | мýу.

мууламаа мычáть | а мужú, а рáже.

муфлет *редко* вóля; велéние | войнцэ, порýнкэ; **муфлет гелмиш — беегир лаф сöлемиш** *фольк.* по *чьему-то* велéнию конь заговорúл | дýпэ порýнка *куйва* кáлул а ынчепýт сэ ворбя́скэ; ◇ **мýрýрýн муфлетинä гöрä** по течéнию, по вóле волн | дýпэ кýрсул áпей, дýпэ войнца вáлурилор.

мýфта *тех.* мýфта; втýлка, соединúтельное кольцó | маншóн, куплáж, мýфэ.

мушама 1. 1) клеёнка | мушамá; 2) непромокáемая накúдка, плащ | мантелýцэ, пелерúнэ импермеáбил; 3) *народный танец* | *данс популар*; **2.** жёсткий, твёрдый, крéпкий | áспру.

мушта кулáк | пумн; **бир мушта чекмää** двúнуть кулакóм, дать тумакá | а трáже ун пумн.

мушталамаа бить кулакóм, колошмáтить, дубáсить | а бáте ку пýмнул, а избú.

мушталанмаа *возвр.-страд. от* **мушталамаа**; *см.* **мушталашмаа.**

мушталашмаа *взаимн.-совм. от* **мушталамаа** бúться на кулáчках, наносúть друг другу удáры кулакóм, давáть друг другу тумакá | а се бáте ку пýмний, а избú ýнул пе áлтул.

мý *см.* **мы.**

мýдýр *уст.* управля́ющий имéнием | администратóрул ýней мошúй.

мýдýрлýк 1) *уст.* дóлжность (занятие) управля́ющего имéнием | пост де администратóр ал ýней мошúй; 2) управлéние | кондýчере, администрáние.

мýлк имýщество, сóбственность, состоя́ние | авéре, прориетáте, авуцúе.

мýлклý имýщий, состоя́тельный | авýт, богáт, ынстэрúт; **мýлклý куллуу** имýщая часть óбщества, класс имýщих | клáселе авýте.

мýмкýн возмóжный | посúбил; **мýмкýн олажаа** *что-л.* возмóжное; то, что возмóжно | чея че-й посúбил; **мýмкýн олдуу кадар** наскóлько возмóжно, по возмóжности, по мéре возмóжности | ын мэсýра посибилитэцилор, ын лúмита посибилитэцилор.

мýрýр 1) течéние | курс; **деренин мýрýрý** течéние рекú | кýрсул áпей; 2) врéмя | врéме, тимп; **мýрýрý гечмиш** егó врéмя прошлó; он устарéл | тúмпул луй а трекýт; ел а ымбэтрынúт.

мýýр штéмпель, печáть; штéмпельный | штампúлэ, печéте; де печéте; **мýýрý урмаа (коймаа)** стáвить печáть, штемпелевáть | а пýне печéте, а штампилá; **мýýрý копук** печáть сóрвана | печéтя е рýптэ; **мýýр бандырмасы** штéмпельная подýшка | тушиérэ.

мýýрлемää запечáтывать а | пýне печéтя, а штампилá, а сижилá.

мýхлет *редко* 1) свобóда, вóля | либертáте; 2) срок; отсрóчка | тéрмен; скадéнцэ; амынáре; **мýхлет вермää** дать срок; дать отсрóчку | а амынá, а прелунжúй тéрменул.

мӱхлетли *редко* свобо́дный, во́льный | ли́бер.

мӱхӱр *уст. см.* **мӱӱр.**

мы 1. *частица вопр. и относ.* ли, ль | оа́ре, да́кэ, де; **ута́нмээрсын мы?** не сты́дно ли тебе́? | оа́ре ну ць-е руши́не?; **гележа́н ми са́н?** придёшь ли ты? | вей вени́ ту оа́ре?; **би́лмеерим, дӧнежа́м ми** не зна́ю, верну́сь ли | ну шти́у, да́кэ ам сэ мэ ынто́рк; **2.** *союз* и́ли... и́ли, ли... ли | орь... орь, са́у... са́у, фи́е... фи́е; **бӱӱн мӱ, йаарын мы** сего́дня ли, за́втра ли | орь азь, орь мы́не; са́у азь, са́у мы́не; **геч ми, е́ркен ми** ра́но ли, по́здно ли | май девре́ме орь май тырзи́у; **кы́шын мы, йа́зын мы** зимо́й ли, ле́том ли | фи́е я́рнэ, фи́е ва́рэ; ◇ **ааз мы!** ма́ло ли! | май штий!; **шака мы** шу́тка ли | че-й ша́гэ, а́ста ну-й глу́мэ.

мызгал *уст.* шлифова́льный инструме́нт | инструме́нт де лустру́ит, де шлефуи́т.

мы́йак 1) *тех.* тормозно́й башма́к | сабо́т де фры́нэ; 2) то́рмоз | фры́нэ.

мыйакламаа тормози́ть | а фрына́.

мыйакламак *и. д. от* **мыйакламаа** торможе́ние | фрына́ре.

мыйакланмаа *возвр.-страд. от* **мыйакламаа** тормози́ться | а фи фрына́т, а се фрына́.

мы́йаклы́ с подло́женным тормозны́м башмако́м, притормо́женный; на тормоза́х | фрына́т, ку сабо́тул де фры́нэ, фрына́т; фрына́т бруск.

мылит: мылит етмӓӓ занести́ и́лом (песко́м), зайли́ть | а нэмоли́; **мылит олмаа** зайли́ться | а се нэмоли́.

мындар 1. 1) гря́зный | мурда́р, мырша́в; **мындар иш** а) гря́зная рабо́та | лу́кру мурда́р; б) *перен.* нечи́стое (пога́ное) де́ло | лу́кру некура́т, лу́кру мырша́в; 2) га́дкий; га́дливый, вызыва́ющий отвраще́ние | респингето́р, дезгустэто́р; тикэло́с, жо́сник; плин де дезгу́ст; **2.** 1) грязну́ля, неря́ха | мурда́р, секэту́рэ; 2) *перен.* подо́нок | лепэдэту́рэ, пля́вэ.

мындарламаа 1) грязни́ть, па́чкать | а мурдэри́, а мынжи́; **суйу мындарламаа** загрязни́ть во́ду | а мурдэри́ а́на; **еллерини мындарламаа** испа́чкать ру́ки | а-шь мурдэри́ мы́ниле; 2) га́дить (*о животных*) | а мурдэри́, а се мурдэри́, а се бэлига́ (*despre animale*).

мындарланмаа *возвр.-страд. от* **мындарламаа** 1) загрязня́ться, па́чкаться | а се мурдэри́; 2) га́дить (*о животных*) | а се бэлига́ (*despre animale*).

мындарлык 1) отсу́тствие чистоты́, грязь | некурэце́ние, мурдэри́е; 2) вызыва́ющий чу́вство гадли́вости | лу́кру дезгустэто́р, мурдэри́е; 3) непристо́йность, гну́сность, га́дость | фа́птэ уры́тэ, индече́нцэ, жосничи́е, мыршэви́е, тикэлоши́е; **йа, не мындарлык!** кака́я га́дость! | че тикэлоши́е!; че мыршэви́е!

мырлан *разг.* мужла́н | мырла́н.

мыр-мыр 1) *подр. лепету, бормотанию* | *сунет, че имитэ гынгуритул, сусурул, мормэитул*; 2) *подр. мурлыканью* | *сунет, че имитэ торсул писичий.*

мырылдамаа 1) бормота́ть; лепета́ть | а мормэи́, а гынгури́, а мурмура́; 2) мурлы́кать | а тоа́рче (*despre pisică*); а фредона́ ынче́т; 3) ворча́ть, брюзжа́ть | а мырый, а мормэи́, а бомбэни́.

мырылдамак *и. д. от* **мырылдамаа** 1) бормота́ние; ле́пет | мормэи́т, гынгури́т; 2) мурлы́канье | то́рсул писи́чий; 3) ворча́ние, брюзжа́ние, недово́льство | мырыи́т, мормэи́т, бомбэни́т, немулцэми́ре.

мырылданмаа *возвр.-страд. от* **мырылдамаа;** *см.* **мырылдамак.**

мырылты 1) бормота́ние, ле́пет | мормэи́т, фря́мэт; 2) мурлы́каньe | то́рсул писи́чий; 3) ворча́ние, брюзжа́ние | мырыи́т, мормэи́т, бомбэня́лэ.

мысыр 1) *бот.* со́рго | сорг; 2) *бот.* майс; майсовый | пору́мб; де пору́мб; **мысыр сапы (кочаны)** майсовый сте́бель | тулпи́нэ де пору́мб, хлужа́н; 3) египтя́нин | ежипти́н; 4) *зоол.* цеса́рка | бибили́кэ.

мысы́рка 1) египтя́нка | ежипти́нкэ; 2) индю́шка; индю́к | ку́ркэ; курка́н.

мых подко́вный гвоздь | кай, куй де поткоа́вэ; ◇ **мых гиби дурмаа** быть бо́дрым | а фи вио́й.

мыхнит огорчённый, опеча́ленный, гру́стный | мыхни́т; **мыхнит олмаа** огорча́ться, печа́литься, грусти́ть, печа́литься | а се мыхни́.

мы́цка ко́шечка (*об игривой женщине или девушке*) | писику́цэ.

Н

на *частица* на, вот, возьми́ | на, пофти́м, я́тэ; **на, ал!** на, возьми́! | на, пофтим!; **найныз** возьми́те, на́те | ци́нець, я́тэ; ◇ **на сана!** во́т тебе́ на́!; на́-поди! | на́-ць-о бу́нэ!; н'ай че-й фа́че!

наалет 1) упря́мый, своенра́вный; упря́мо, своенра́вно | ынкэпэцина́т, мофтуро́с; 2) наха́льный, на́глый, бессо́вестный; наха́льно, на́гло, бессо́вестно | обра́зник, тикэло́с, нерушина́т; 3) веролóмный, кова́рный; по́длый; веролóмно, кова́рно; по́дло | викля́н, перфи́д, жо́сник; ын мод жо́сник; **наалет адам** а) наха́льный челове́к, нахал | ом обра́зник, ом тикэло́с; б) по́длый челове́к, подле́ц | необрэза́т, тикэло́с.

наалетленмӓӓ упря́миться, упо́рствовать | а стэруи́ ку ындэрэтничи́е, а се ынкэпэцина́.

наалетлик 1) упря́мство, своенра́вие | обрэзничи́е, ынкэпэцина́ре, ындэрэтничи́е; 2) наха́льство, на́глость, бессо́вестность | обрэзничи́е, нерушина́ре; 3) веролóмство, кова́рство; по́длость | тикэлоши́е, перфи́дие, викление.

наанӓ *бот.* мя́та; мя́тный | ми́нтэ; **де ми́нтэ; кара наанӓ** ди́кая мя́та | ми́нтэ сэлба́тикэ; **наанӓ кокусу** мя́тный за́пах миро́с де ми́нтэ.

наафилӓ напра́сный, тще́тный, бесполе́зный; напра́сно, тще́тно, бесполе́зно, зря, по́пусту | зада́рник; ынзада́р, дежя́бэ; **наафилӓ йаптын** зря ты так сде́лал | дежя́бэ ай фэку́т, ай прочеда́т аша́.

набат набат; наба́тный | кло́пот де ала́рмэ; де ала́рмэ; **набат сеси** звук наба́та | су́нетул кло́потулуй де ала́рмэ; **набат чаны** наба́тный ко́локол | кло́пот де ала́рмэ.

навига́ция навига́ция; навигацио́нный | навига́ции; де навига́ции; **навига́ция заманы** навигацио́нный пери́од | периоа́дэ де навига́ции; **навига́ция ачмаа** открыва́ть навига́цию | а дески́де навига́ция.

нагайка *см.* **ногайка II.**

награ́да награ́да; наградно́й | декора́ции; де декора́ции; **бӱӱк награ́да** высо́кая награ́да | декора́ции ына́лтэ; **награ́да спи́сок** наградно́й спи́сок | ли́стэ де гратифика́ции; **награ́да каблетмӓӓ** получа́ть награ́ду | а прими́ о декора́ции.

наградаламаа награжда́ть | а декори́, а гратифика́.

наградаламак *и. д. от* **наградаламаа** награжде́ние | декора́ре, гратифика́ции.

надаз осе́ннее распа́хивание земли́, подъём зя́би | арэту́рэ де тоа́мнэ; **надаз сӱрмӓӓ** поднима́ть зябь | а ара́ де зя́бле.

надзор надзо́р | контро́л; суправеге́ре; **прокурор надзору** прокуро́рский надзо́р | суправеге́ре, екзерчита́тэ де прокурату́рэ; **санитар надзору** санита́рный надзо́р | инспе́кции санита́рэ; **те́хник надзору** техни́ческий надзо́р | инспе́кции те́хникэ; **надзорда булунмаа** находи́ться под *чьим-л.* надзо́ром | а се афла́ суб суправеге́ря *куйва*; **надзор курмаа** установи́ть надзо́р | а стабили́ ун контро́л.

наждак наждак; наждачный | шми́ргел; **наждак кийады** наждачная бума́га | хыртие́ де шми́ргел.

нажак 1. топо́р | топо́р; **нажак сапы** рукоя́тка топора́, топори́ще | коа́дэ де топо́р, топори́шкэ; 2. *перен.* топо́рный, гру́бый; топо́рно, гру́бо | гросола́н, фэку́т ка дин топо́р; **нажак хесабы** гру́бо, топо́рно, неуме́ло | гросола́н, неискуси́т; **нажактан гетирмӓӓ** быть неуме́лым (*о мастере*) | а фи (*майстру*) неискуси́т.

нажаклы *карт.* вале́т | вале́т.

нажакчы дровосе́к | тэето́р де ле́мне.

наз 1) капри́з; упря́мство | мофт, тоа́нэ; капри́чиу; 2) кокетство, жема́нство; притво́рство | мо́фтурь, кокетэри́е; префэкэтори́е; ◇ **наз тени** хо́леное те́ло | корп ынгрижи́т.

назар дурно́й глаз; сглаз | ру́у де окь; деокь; **назардан коркмаа** боя́ться сгла́зу | а се те́ме де деокь; **назар олмаа** *см.* **назарланмаа; назар о́лмасын!** что́бы не сгла́зить! | сэ ну фи́е де деокь!

назаржы челове́к с дурны́м гла́зом | ом ръ́у де окь.

назарламаа сгла́зить | а деокя́; **назарла́майым!** что́бы не сгла́зить! | сэ ну фи́е де деокь!

назарланмаа *возвр.-страд. от* **назарламаа** подвергаться сгла́зу | а се деокя́.

наздраван 1. поте́шный, смешно́й, заба́вный | хазли́у, ве́сел; 2. 1) *фольк.* волше́бник | врэжито́р; нэздрэва́н; 2) *редко* недотёпа; непутёвый | простэна́к, стынга́ч, нэтэръ́у; дестрэбэла́т, ушура́тик, флуштура́тик.

назланмаа жема́ниться, лома́ться; капри́зничать | а фа́че мо́фтурь, а фа́че фасоа́не; а-шь арэта́ тоа́неле.

назлы 1) кокетливый, жема́нный | кокет; 2) не́жный | жи́нгаш, плэпы́нд; **назлы чичек** не́жный цвето́к | флоа́ре плэпы́ндэ; 3) избало́ванный, капри́зный, изне́женный | алинта́т, мофуро́с, нэзуро́с, капричио́с.

найып *редко* 1. замеща́ющий; замести́тель | локциито́р; 2. 1) зада́ток | ако́нт, арву́нэ; **найып бракмаа (вермӓӓ)** оста́вить (вести́, дать) зада́ток | а да арву́нэ; 2) зало́г | зэло́г, аманет; кезэши́е; **найыба вермӓӓ** отда́ть под зало́г | а аманета́; 3) зало́жник | оста́тик; **найып инсаннар (инсаннары)** зало́жники | оста́тичь.

найыплык 1) замести́тельство | суплини́ре, интерима́т, жира́ре; 2) отда́ча под зало́г, зало́жничество | тримитере, рецинере ка оста́тик.

нал подко́ва; подко́вный | поткоа́вэ; де поткоа́вэ; **нал демири** подко́вное желе́зо | фер пе́нтру поткоа́ве; **нал енсери** подко́вные гво́зди | каёле; ◇ **дӧрт нал (нала)** во весь опо́р, гало́пом | ын гоа́на ма́ре, ла гало́п, ын гало́п; **нал (наллары) атмаа (дикмӓӓ)** околе́ть, издо́хнуть | а пери́.

налжааз подко́вка (*для обуви*) поткоа́вэ ми́кэ.

налламаа подко́вывать (*лошадь*) | а потковй (*калул*).

налламак *и. д. от* **налламаа** подко́вывание, подко́вка | потковйре.

налланмаа *возвр.-страд. от* **налламаа** быть подко́ванным (*о лошади*) | а фи потковйт (*деспре кай*).

наллатмаа *понуд. от* **налламаа** веле́ть (дать, заста́вить) подкова́ть (*лошадь*) | а фа́че, а пу́не сэ потковя́скэ (*пе калул*).

наллаттырмаа *понуд. от* **наллатмаа**; *см.* **наллатмаа**.

наллы 1) подко́ванный, с подко́вами, ко́ваный | потковйт; **наллы беегир сӱрчмӓз** *погов.* ко́ваная ло́шадь не спотыка́ется | ка́лул потковйт ну се ымпе́дикэ; 2) ко́ваный, оби́тый желе́зом | ферека́т; потковйт; **наллы чизмӓ** ко́ваные сапоги́ | чи́зме ку поткоа́ве.

налог нало́г; нало́говый | импо́зит; де импо́зит, фиска́л; **налог полйтикасы** нало́говая поли́тика | поли́тикэ фиска́лэ; **налог коймаа** облага́ть нало́гом | а импу́не о та́ксэ, а такса́; а супу́не ла ун импо́зит.

налсыз неко́ваный, раско́ванный | деспотковйт.

нам *уст.* честь, сла́ва; изве́стность, репута́ция | чи́нсте, сла́вэ, фа́ймэ, оноа́ре, рену́ме; **нам казанмаа** приобрести́ сла́ву (изве́стность) | а добынди́ сла́вэ, а девени́ слэви́т; **нам (намыны) кайбетмӓӓ** испо́ртить репута́цию | а се компроми́те, а-шь пе́рде ауторита́тя, а се дефэйма́.

намаз *уст.* нама́з (*молитва у мусульман*) | нама́з (*ругэчуне ла мусулмань*).

намазлык *уст.* 1) моли́твенник (*книга*) | молитве́льник, ка́рте де ругэчу́нь; 2) пла́та за моли́тву | пла́тэ пе́нтру ругэчу́нь.

намлы изве́стный, популя́рный | куноску́т, вести́т, популя́р; **намлы билгич** изве́стный учёный | сава́нт куноску́т, вести́т.

намсыз бесслáвный, не по́льзующийся изве́стностью | липси́т де сла́вэ, фэ́рэ чи́нсте, фэ́рэ гло́рие.

нанай нана́ец; нана́йский | нанаёз; **нанай дили** нана́йский язы́к | ли́мба нанаёзэ.

нана́йжа по-нана́йски, на нана́йском языке́ | ын ли́мба нанаёзэ; **нана́йжадан чевирмӓӓ** переводи́ть с нана́йского [языка́] | а тради́че дин [ли́мба] нанаёзэ.

нана́йка нана́йка | нанаёзэ.

нар *бот.* грана́т; грана́товый | ро́дие; де ро́дие; **нар аажы** грана́товое де́рево | ро́диу, родие́р; **нар шырасы (балы)** грана́товый сок | сук де ро́дие.

нарзан нарза́н; нарза́нный | нарза́н; де нарза́н; **нарзан кайнараа (чӧшмеси)** нарза́нный исто́чник | извор де нарза́н.

наркоз нарко́з | нарко́зэ; **наркозда** под нарко́зом | суб нарко́зэ.

народ наро́д; наро́дный | попо́р; норо́д; популя́р; норо́дник; **народ калкынтысы** наро́дное восста́ние | рэскоа́лэ а ма́селор.

насаат сове́т, наставле́ние | сфат, пова́цэ, ындрума́ре, ындемн; **ана-боба насаады** сове́ты роди́телей | сфа́туриле пэри́нцилор; **насаат вермӓ (етмӓ)** сове́товать, дава́ть сове́ты; дава́ть наставле́ния, увещева́ть | а сфэту́й, а да сфа́турь; а повэцуй, а ындемна́; **насаат окумаа** чита́ть мора́ль | а фа́че мора́лэ; **ии насаа́тлан дӱннейи актара́рсын** *погов.* с хоро́шим сове́том го́ры своро́тишь | ун сфат бун дэ ма́ре фоло́с; **наса́атлан йашамаа** жить в любви́ и согла́сии | а трэй ын бу́нэ ынцэле́жере; **насаат файдалы вакыдында** *погов.* сове́т до́рог своевре́менный | сфа́тул е де фоло́с, кынд е́сте дат ла вре́ме.

насаатчы сове́тчик, наста́вник | сфэтуито́р, ындрумэто́р.

на́сы *см.* **на́сыл.**

на́сыл 1. *нареч. вопр. и относ.* как, каки́м о́бразом | кум; **на́сыл сенин адын?** как тебя́ зову́т? | кум те кя́мэ?; **на́сыл бу иш олду?** как э́то случи́лось? | кум с'а ынтымпла́т а́ста?; **на́сыл бурэ́й разгелдин?** как ты сюда́ попа́л? | кум ай нимери́т айч?; **на́сыл са́н дедин?** как ты сказа́л? | кум ай спус?; **би́лмеерим, на́сыл йапмаа** не зна́ю, как сде́лать | ну шти́у, кум сэ фак; **бя́н йаптым, на́сыл дединиз** я сде́лал, как вы сказа́ли | е́у ам прочеда́т, ам фэку́т, кум аць спус думнявоа́стрэ; **2.** *мест. вопр.* како́й, како́в, что за... | че, кум, че фел де...; **на́сыл адам?** како́й челове́к?, что за челове́к? | че фел де ом?; **на́сыл хава бу́ун?** кака́я сего́дня пого́да? | кум е вре́мя азь?; **на́сыл ишля́р?** как дела́?, как вы себя́ чу́вствуете? | че май фа́чець?, кум вэ симци́ць?; **3.** *частица (для выражения негодования, сожаления, удивления и т. п.)*: **на́сыл! Сян генэ́ бырда!** как! Ты опя́ть здесь! | кум! Ту яр ешть айч!; **на́сыл! О артык гитти!** как! Он уже́ уе́хал! | кум! Ел дежа́ а плека́т!; **на́сыл жаным аджэ́р она!** как мне жаль его́! | кыт ми-й ми́лэ де ел!; **4.** 1) *союз сравн.* как | ка; **бийаз на́сыл каар** бе́лый как снег | алб ка зэпа́да; **о хеп йёлэ́, на́сыл да илердя́нди** он тако́й же, как пре́жде | ел ый аче́лаш ка ши май ыннайнте; **кулля́ныныз на́сыл евдэ́** веди́те себя́ как до́ма, бу́дьте как до́ма | симци́ци-вэ ка ака́сэ, фиць ка ака́сэ; 2) *в сочет. с приложением* как | ка; **наса́ат еде́рим на́сыл бир кафадар** сове́тую как друг | те сфэтуе́ск ка ун прие́тен; 3) *употр. в начале вводных сочетаний и предложений* как | ка, ду́пэ кум, кум; **на́сыл билинер** как изве́стно | ду́пэ кум се шти́е; **на́сыл денилер** как говори́тся | кум се спу́не, кум се зи́че; **на́сыл дейлим** как наприме́р | ка, де о пи́лдэ; как бунэоа́рэ; 4) *союз временной* как, когда́ | кум, кынд; **на́сыл аклыма гелер** как (когда́) вспо́мню | кынд, кум мь-аду́к ами́нте; **на́сыл етишежя́н евя́, йаз** как (когда́) прие́дешь домо́й, напиши́ | кум вей сосй акасэ, сэ-мь скрий; **артык бир йыл гечти, на́сыл гёрю́штю́к** уже́ прошёл год, как мы ви́делись | а трекут де аку́м ун ан, де кы́нд не-ам вэзу́т; ◇ **на́сыл билмяя?** как знать? | деу́нде поць шти?; **на́сыл олу́рса** ка́к бы то ни́ было | орькум ар фи; ла нимеря́лэ; **на́сылса** а) ка́к-то, каки́м-то о́бразом | кумва́; б) како́й ни есть | ка́ре н'ар фи, орькаре; **на́сыл йола?** ка́к так?, ка́к же так? | кум аша́?; **еер насыл са** ка́к бы то [там] ни́ было | ёркум ар фи.

насыр: насырына басмаа наступи́ть на [любимую] мозо́ль, заде́ть за живо́е | а-л кэлка́ *пе чинева* пе бэтэту́рэ, а-л ати́нже, у́нде-л доа́ре.

на́тра расстоя́ние ме́жду вала́ми тка́цкого станка́ | диста́нцэ ынтре су́луриле рэзбо́юлуй де цесу́т, на́трэ.

натю́ра 1) приро́да; приро́дный | натю́рэ; натура́л; **натю́ра зенгинниклери** приро́дные бога́тства | богэцкй натура́ле; 2) натю́ра (*товары, продукты*) | натю́рэ (*алименте*); **натю́ра ёдяя** натура́льная пла́та, пла́та натю́рой | пла́тэ ын натю́рэ; 3) натю́ра (*характер*) | натю́рэ, фи́ре (*характер*); **натурасы йаваш** до́брый по натю́ре | бун ла фи́ре; **йалын (атеш) натуралы** пылкая натю́ра | фи́ре апри́нсэ.

натурал приро́дный, есте́ственный, натура́льный; есте́ственно, натура́льно | натура́л.

натурали́зма *иск.* натурали́зм | натурали́зм.

натурали́ст натурали́ст | натурали́ст; **генч натуралистлэ́р** ю́ные натурали́сты | ти́нерь натурали́шть.

натык 1) наделённый ре́чью, говоря́щий | ка́ре ворбе́ште; 2) спосо́бный хорошо́ говори́ть, красноречи́вый | ынзестра́т ку да́рул ворби́рий, елокве́нт.

нау́к глу́пый; простофи́ля, дурачи́на | прост, нэтэфле́ц.

нафиля́ *см.* **наафиля́.**

на́фра *уст.* просфора́ | проскурэ.

на́фта нефть; нефтяно́й | петро́л; де петро́л.

нафталин нафтали́н; нафтали́нный, нафтали́новый | нафтали́нэ; де нафтали́нэ; **нафталин кокусу** нафтали́нный за́пах, за́пах нафтали́на | мирос де нафтали́нэ.

нацизм *см.* **наци́зма.**

наци́зма *полит.* наци́зм | наци́зм.

национал национа́льный | национа́л; **национал гелири (кя́ры)** национа́льный дохо́д | вени́тул национа́л.

национализироват: национализироват етмяя национализи́ровать | а национализа́.

национали́зма *полит.* национали́зм | национали́зм; **ердеки национали́зма** ме́стный национали́зм | национали́зм лока́л.

национали́ст *полит.* национали́ст | национали́ст.

национа́льность национа́льность | националита́те.

на́ция на́ция; национа́льный | наци́уне; национа́л; **социалист нациялары** социалисти́ческие на́ции | наци́униле сочиали́сте; **нацияларын бир-доорулуу** равнопра́вие на́ций | егалита́те ын дре́птурь а наци́унилор; **на́ция интересleри** национа́льные интере́сы | интере́се национа́ле.

нашадыр нашаты́рь, нашаты́рный спирт; нашаты́рный | ципири́г, амониа́к, де амониа́к; **нашадыр кокусу (руху)** нашаты́рный спирт (*букв.* за́пах нашатыря́) | амониа́к, ципири́г.

нашатыр *см.* **нашадыр.**

на́шей *мест. вопр. и относ.* что | че; **на́шей буннар?** что э́то? | че-й ача́ста?; **на́шей истедин ону казандын** что хоте́л, то [и] приобрёл | че ай врут, аче́я ай ши кэпэта́т.

наштра́па *редко* ме́дная кру́жка | ка́нэ де ара́мэ.

нэ́ *межд. окрик для отгона коров* | *стригэт, прин каре се ынторк ынапой вачиле.*

нэ́ёнда *нареч. вопр. и относ.* где | у́нде; **нэ́ёнда йок, ордан алынмаз** *погов.* где нет, отту́да не беру́т | де у́нде ну-й, де ако́ло ну се я [нимик]; **нэ́ёнда да олсам, нерей да гитсям** где́ бы ни́ был я и куда́ б ни шёл | у́нде н'ашь фи е́у, ынкотро́ н'ашь плека́.

нэ́ёндан *нареч. вопр. и относ.* отку́да | де у́нде; **нэ́ёндан олу́рса** отку́да бы ни́ было | де у́нде н'ар фи.

нэ́ёны *нареч. вопр. и относ.* куда́ | у́нде, ынкотро́; **нэ́ёны гитмяя?** куда́ идти́? | у́нде де мерс?, ынкотро́ с'о луэ́м?; **нэ́ёны иинэ́, ойаны иплик [та]** *погов.* куда́ игóлка, туда́ и ни́тка | у́нде пэтру́нде а́кул, ако́ло ы́нтрэ ши а́ца.

нэ́ёнда *см.* **нэ́ёнца.**

нэ́ёндан *см.* **нэ́ёндан.**

нэ́ёны *см.* **нэ́ёны.**

нэ́пмаа что де́лать? | че-й де фэку́т?; **нэ́пмаа ону́ннан?** что с ним де́лать? | че-й де фэку́т ку ды́нсул?

нэ́шкенэ́ *см.* **нэ́.**

не I *мест.* 1) *вопр. и относ.* что | че; **не бу?** что э́то тако́е? | че-й а́ста?; **не олду?** что случи́лось? | че с'а ынтымпла́т; **не сенинна́н?** что с тобо́й? | че-й ку ти́не?; **биле́рим, не олду**

я зна́ю, что случи́лось | шти́у, че с'а ынтымпла́т; **недăн** отчего́, почему́ | де че; **нейă** для чего́, к чему́ | пе́нтру че; **нейă севинмăă?** чему́ ра́доваться? | ла че сэ не букурэ́м?; **нейă бу ишлăр** для чего́ э́ти дета́ли? | пе́нтру че дета́лииле ачéстя?, куй трéбуеск ачéсте дета́лий?; 2) *вопр.* что, почему́ | че, де че; **не гелмеер о?** почему́ он не идёт? | де че ну ви́не сл?; **не дӳшӳне́рсин?** что заду́мался? | де че те-ай ынгындурат?; ◇ **не вар не йок** а) что но́вого?, каки́е но́вости? | че поу?, че ноутэ́ць аве́м?; б) и есть и нет | ши е́сте ши ну-й; в) всё, что есть | тот, чéя че екзи́стэ; **не да олса (олӳрса)** что́ бы ни́ было | орьче́ ар фи; **не демăă (сӧлемăă)** что и говори́ть | че сэ май ворби́м; **не олажек она!** что ему́ сде́лается! | че а́ре сэ пэцяскэ!; **нейин неси?** кто он тако́й?, что оно́ тако́е? | чи́не-й ел?; че-й а́ста?; **нелăр гечирдим, башыма нелăр гелди!** что я пережи́л!, что мне пришло́сь пережи́ть! | прин кы́те ам трекӳ́т, че ам ретрэ́ит е́у!; **не сăн!** что ты! | че спуй!; **е не?!** а что?!, а ка́к же?! | дар кум?!; **е да не?!** ну и что ж?! | ши че?!

не II *частица отриц.* **ни**..., ни... | нич..., нич...; **не сендă, не да бендă ни** у тебя́, ни у меня́ | нич ла ти́не, нич ла ми́не; ◇ **не бу, не ӧбӳрӳ** ни тот ни друго́й | нич у́пул, нич а́лтул; **не илери, не геери** ни взад ни вперёд | нич ынайнте, нич ынапо́й; **не о, не бу** ни то ни сё; ни за, ни про́тив | нич кы́не, нич ога́р; нич а́лбэ, нич ня́грэ; нич пе́нтру, нич ымпотри́вэ; нич у́на, нич а́лта.

нéвакыт *см.* **нéзаман.**

невóйа нужда́; го́ре | невóе, ненорочи́ре.

нéвот не́вод | нэвóд.

нéвотчӳ рыба́к | песка́р.

нéвут *см.* **нéвот.**

нéвутчӳ *см.* **нéвотчӳ.**

негрóска негрита́нка | негре́сэ.

недáнса почему́-то, отчего́-то | ди́нтр'о причи́нэ оарека́ре.

неет намéрение | интéнции; **неет етмăă (чекмăă)** намерева́ться, име́ть намéрение | а авя́ интéнции, а авя́ де гынд; **неединă коймаа** намерева́ться; име́ть намéрение, предполага́ть | а авя́ де гынд; а хотэры́; **вáрды неедим** у меня́ бы́ло намéрение | ам авӳ́т интéнции; **ии неетлăн** с до́брыми (благи́ми) намéрениями | ку интéнций бу́не; **хич неедимдă да йóкту** *или* **неетсиз** без вся́кого намéрения | фэ́рэ нич о интéнции.

неетленмăă 1) намерева́ться, име́ть намéрение | а авя́ интéнции, а авя́ де гынд; 2) помышля́ть, замышля́ть | а-шь пу́не ын гынд; **неетленмăă ӧлдӳрмăă** замышля́ть уби́йство | а пу́не ла ка́ле ун асасина́т; 3) наде́яться | а тра́же нэде́жде, а спера́; **неетленмăă ислеелăă** наде́яться на успе́х | а се аштепта́ ла сукчéс.

неетленмăк *и. д. от* **неетленмăă**; *см.* **неет.**

неетли име́ющий намéрение, намерева́ющийся | интенциона́т; **неетлӣдим** я собира́лся (*что-л. сделать*) | ам фост интенциона́т.

нéзаман *нареч. вопр. и относ.* когда́| кынд; **нéзаман гелдиниз?** когда́ прие́хали? | кынд аць вени́т?; **незаманáдан** до каки́х пор | пы́нэ кынд; **нéзамандан** с каки́х пор | де кы́нд.

нéзаманса 1) когда́-то; когда́-нибудь | кындва́; 2) когда́ бы то ни́ было, всегда́ | орькы́нд, орькы́нд н'ар фи, ын о́рьче вре́ме.

нéйса *см.* **нéсă.**

нейтрализовáт: нейтрализовáт етмăă нейтрализова́ть | а неутрализа́.

нейтраллык нейтра́льность; нейтралите́т | характе́р не́утру, неутралита́те.

нéкадар *мест.* 1) *вопр.* ско́лько | кыт; **нéкадар алдын?** ско́лько взял? | кыт ай луа́т?; **нéкадар кишийсиниз?, нéкадарсыныз?** ско́лько вас [челове́к]? | кыць сынтéць?; 2) *относ.* ско́лько, наско́лько | кыт, ку кыт; **нéкадар... окадар** наско́лько..., насто́лько; чем бо́льше..., тем бо́льше | ку кыт..., ку аты́т; ку кыт май..., ку аты́т май; **нéкадар да олса** ско́лько бы ни́ было | кыт н'ар фи, кыт о фи.

некез *уст.* скупо́й, жа́дный | згырчи́т, ла́ком, ава́р.

нем сы́рость, вла́жность; вла́га; сыро́й, вла́жный; сы́ро, вла́жно | умезя́лэ, жилэвя́лэ; у́мед, жи́лав; **нем топрак** сыра́я земля́; вла́жная по́чва | пэмы́нт у́мед, сол жи́лав; **нем тутмаа (чекмăă)** отсыре́ть | а се умези́, а се жилэви́; **дышарда нем** на дворе́ сы́ро | афа́рэ е умезя́лэ.

немжă *см.* **немнижă.**

нéмка не́мка | немцоа́йкэ.

немлемăă *см.* **немнемăă.**

немли *см.* **немни.**

немлижă *см.* **немнижă.**

немнемăă отсырева́ть, станови́ться вла́жным | а се жилэви́, а се умези́; **отлар немнемиш** трава́ ста́ла вла́жной | я́рба с'а жилэви́т.

немненмăă *возвр.-страд. от* **немнемăă**; *см.* **немнемăă.**

немнетмăă *понуд. от* **немнемăă** увлажня́ть, де́лать сы́рым (вла́жным) | а умези́, а уда́, а строни́.

немни сыро́й, вла́жный | у́мед, жи́лав; **немни гииси** сыро́е бельё | албиту́рь, ру́фе у́меде.

немнижă сырова́тый; сырова́то | кам у́мед, жи́лав; **дышарда немнижă** па дворе́ сырова́то | афа́рэ е кам у́мед.

нéмцă не́мец; неме́цкий | нямц, Жерма́н; немцéск; **нéмцă пулуу** неме́цкий (*железный*) плуг | плуг немцéск (*де фер*); ◇ **нéмцă беегири** тяжеловóз, ломова́я ло́шадь | кал де тракциу́не (*гря*); **нéмцă рубасы** *уст.* городска́я оде́жда | ха́йне, стра́е де ора́ш; **нéмцă ӧртӳсӳ** кры́ша с крути́м ска́том | окоперӣш ку па́нтэ абру́птэ.

нéмцейжă по-неме́цки, на неме́цком языке́ | немцéште; ын ли́мба жерма́нэ; **немцéйжейă чевирмăă** переводи́ть на неме́цкий язы́к | а траду́че ын ли́мба жерма́нэ.

немцóйка не́мка | немцоа́йкэ.

нéнец не́нец; не́нецкий | не́нец; ненецéск; **нéнец дили** не́нецкий язы́к | ли́мба ненéцэ, ненецяскэ.

нéнецчă по-не́нецки, на не́нецком языке́ | ненецéште, ын ли́мба ненéцэ.

нéни *уст.* мать | ма́мэ.

нéнка не́нка | ненéцэ.

неологизм *лингв.* неологи́зм | неоложи́зм.

неологи́зма *см.* **неологизм.**

нéрви нерв; не́рвный | не́рв; нервóс; **нéрвилăр** не́рвы, не́рвная систе́ма | систе́м нервóс.

нéрдă *нареч. вопр. и относ.* где | у́нде; **нéрдă бу сокак?** где э́та у́лица? | у́нде-й стра́да ача́ста?; **нéрдă вăр нижă, нéрдă да йок нижă** где мóжно, а где и нельзя́ | у́нде се поа́те, ши у́нде ну; **нéрдă сăн, орда да бăн** где ты, там и я | у́нде е́шть ту, акóло сынт ши е́у; **орда, нéрдейдим бăн** там, где я был | акóло, у́нде ам фост е́у; ◇ **нéрдă ана — орда ушак** *погов.* где мать — там и де́ти | у́нде-й ма́ма — акóло-с ши копи́ий; **нéрдă чоклук — орда боклук** *погов.* где толпа́ — там нет поря́дка | у́нде-й мулци́ме, акóло ну-й о́рдине; **нéрдă олӳрса** где попа́ло, повсю́ду | орьу́нде ар фи.

нéрдăн *нареч. вопр. и относ.* отку́да | де у́нде; **нéрдăн гелдиниз?** отку́да прие́хали? | де у́нде аць вени́т?

нéрдăнсă *см.* **нéрдăнсă.**

нéрдăнсă отку́да-то; отку́да-либо; отку́да-нибудь | де унде-

ва́; **не́рдäнсä ишидилди бир сес** отку́да-то доноси́лся го́лос | де ундева́ с'а ауэи́т ун глас; **лää-вым не́рдäнсä алмаа** ну́жно отку́да-нибудь взять | тре́бую де луа́т де ундева́; ◇ **не́рдäнсä булунуп** отку́да ни возьми́сь | де ода́тэ, ка дин сени́н, пе неаштепта́те.

не́рдäса *см.* **не́рдäсä.**

не́рдäсä где́-то; где́-нибудь; где́-либо | ундева́; **не́рдäсä ишидилди сыклык** где́-то разда́лся свист | ундева́ а рэсуна́т ун шуера́т; **не́рдäсä бул** где́ бы то ни́ было — отыщи́ | орьу́нде н'ар фи — сэ гэсе́шть.

не́рде *см.* **не́рдä.**

не́рде́н *см.* **не́рдäн.**

нере: не́рем (не́рен, нереси)? како́е ме́сто у меня́ (у тебя́, у него́)? | че лок ам е́у, ту, ел?; **не́рени ажыттын?** где ушибся?, в како́м ме́сте у тебя́ ушиб? | у́нде те-ай лови́т?, ка́ре-й ло́кул лови́т?; **не́реси бурасы?** что э́то за ме́сто?, где мы нахо́димся? | че лок е ачёста?, у́нде не гэси́м ной?; ◇ **неренин нереси (нересиндä)** неизве́стно где, у чёрта на кули́чках | ну се шти́е у́нде (*фоарте департе*), ла дра́ку'н пра́зник.

не́редä *см.* **не́рдä.**

нередäн *см.* **не́рдäн.**

не́редäсä *см.* **не́рдäсä.**

не́реи *нареч. вопр. и относ.* куда́ | у́нде; **не́реи гиде́рсин?** куда́ идёшь? | у́нде те дучь?

не́рей *см.* **не́реи.**

не́рели *нареч. вопр. и относ.* отку́да (*родом*), из како́го ме́ста | де у́нде; дин ка́ре па́рте; **нерелийсисиниз?** вы отку́да? | де у́нде сынте́ць?; **не́релийим бäн, о да оралы** отку́да я ро́дом, отту́да и он | де у́нде сынт е́у, де ако́ло е ши ел; **не́рели са** отку́да бы он ни́ был | де у́нде н'ар фи ел.

не́сä 1) что́-то | чева́; 2) что́ бы то ни́ было; как бы то ни́ было | орьче́ ар фи; орьку́м ар фи.

не́сой как, како́й | кум, че фел.

не́такым 1. *мест. вопр. и относ.* како́в, како́й | кум, че фел, ка́ре; **нетакым о адам?** како́в из себя́ тот челове́к? | кум ара́тэ о́мул ачёла?; **не́такым чобан, ётакым сӱрӱсӱ** да *погов.* како́в поп, тако́в и прихо́д (*букв.* како́в пастух, таково́ и ста́до) | кум е ту́ркул, аша́ ши писто́лул (*текстуал* кум е чоба́нул, аша́ е ши ту́рма луй); 2. каково́, как | кум, че; **ах, те не́такымсын сäн!** а, во́т ты како́в! | де э́штя-мь ешть!; а, я́тэ кум арэ́ць!: **не́такым йашамасы?** как ему́ живётся? | кум о ду́че?; **не́такым буну ишитмää бана!** каково́ мне э́то слы́шать! | че́ мь-а фост дат сэ ау́д!; 3. *входит в состав вводных сочетаний*: **не́такым билинер** как изве́стно | ду́пэ кум се шти́е; **не́такым денилер** как говори́тся | кум се зи́че; **не́такым демää** как наприме́р, к приме́ру | де екзе́мплу, бунэоа́рэ.

не́тӱрлӱ 1. *нареч. вопр. и относ.* как, каки́м о́бразом | кум, ын че фел; **йап, не́тӱрлӱ аннаштык** сде́лай как договори́лись | фэ, кум не-ам ынцеле́с; 2. *мест. вопр. и относ.* како́й, како́в, что за... | кум, че фел де...; **не́тӱрлӱ сааби, о тӱрлӱ да чырак** *погов.* како́в хозя́ин, таковы́ и рабо́тники | кум е стэпы́нул, аша́-й ши арга́тул; **не́тӱрлӱ инсан?** что за челове́к? | че фел де ом?

нефтли нефтено́сный, содержа́щий нефть, с не́фтью | петролифе́р, ка́ре конди́не петро́л; **нефтли кат** нефтено́сный слой (пласт) | страт петролифе́р.

нефть нефть | петро́л.

нехош чу́до, чудеса́ | мину́не, мира́кол.

не́чи *см.* **не́чин.**

не́чин почему́, для чего́, заче́м | де че, пе́нтру че; **не́чин ётää ги́тмедин?** почему́ туда́ не пое́хал? | де че н'ай плека́т ако́ло?; **те не́чин!** вот почему́! | я́тэ пе́нтру че!; ◇ **не́чин гидежäн, ону да булажан** за чем пойдёшь, то и найдёшь | пе́нтру че те дучь, ачёя ши гэсе́шть.

не́чинки *союз подч.* потому́ что | пе́нтру кэ, фии́ндкэ; **ге́лмейжäм, не́чинки йок вакыдым** не приду́, потому́ что нет вре́мени | н'ам сэ вин, фии́ндкэ н'ам тимп.

ниет *см.* **неет.**

ни́жä 1. *нареч. вопр. и относ.* как, каки́м о́бразом | кум, ын че фел, ын че мод; **ни́жä бу иш олду?** как э́то случи́лось? | кум с'а ынтымпла́т а́ста?; **ни́жä бурэй разгелдин?** как ты сюда́ попа́л? | кум ай нимери́т аи́ч?; **ни́жä сäн дедин?** как ты сказа́л? | кум ай спус?; **йаптым, ни́жä дединиз** я сде́лал (поступи́л), как вы сказа́ли | е́у ам проче-да́т, фэку́т, кум аць спус думнявоа́стрэ; 2. *мест. вопр. и относ.* како́й, како́в, что за... | че, кум, че фел де...; **ни́жä инсан?** како́й челове́к?, что за челове́к? | че фел де ом?; **ни́жä хава бӱӱн?** кака́я сего́дня пого́да? | кум е вре́мя азь?; 3. *частица* (*для выражения негодования, сожаления, удивления и т. п.*): **ни́жä! Сäн мийсин генä!** как! Опя́ть ты здесь! | кум! Яр ешть ай-чь!; **ни́жä жаным ажээр она!** как мне жаль его́! | кыт ми-й ми́лэ де ды́нсул!; 4. *союз* 1) *сравн.* как | ка; **бийаз ни́жä каар** бе́лый как снег | алб ка зэпа́да; **о хеп йола, ни́жä да илердäнди** он тако́й же, как пре́жде | ел е ла фел ка ши май ынаинте; **кулла́ныныз ни́жä евдä** бу́дьте как до́ма | симци́ци-вэ ка ака́сэ, фиць ка ака́сэ; 2) *в сочет. с приложением*: **насаат еде́рим ни́жä бир дост** сове́тую как друг | те сфэтуе́ск ка ун прие́тен; 3) *входит в состав сложных сочетаний*: **ни́жä билинеер** как изве́стно | ду́пэ кум се шти́е; **ни́жä денилер** как говори́тся | кум се спу́не, се зи́че; **ни́жä дейлим** как наприме́р | ка, де пи́лдэ; ка, бунэоа́рэ; 4) *временной* как, когда́ | кум кынд; **ни́жä аклыма гелер...** как (когда́) вспо́мню... | кум, кынд мь-адӱ́к ами́нте; **ни́жä етиштим евä, бирдäн йаздым** как прие́хал домо́й, сра́зу и написа́л | кум, кынд ам сосит ака́сэ, ында́тэ ам ши скрис; **а́ртык ики йыл, ни́жä го́рӱшмедик** уже́ два го́да, как не ви́делись | сынт дежа́ дой ань, де кынд ну не-ам вэзу́т; **ни́жä кожук гитти, кавга да битти** *погов.* как тулу́п забра́ли, спор око́нчился | кум а́у луа́т кожо́кул, с'а термина́т ши сфа́да; ◇ **йе, ни́жä!** а ка́к же! | де бу́нэ са́мэ, се ынцеле́же.

ни́жäл *см.* **ни́жä.**

ни́жäса *см.* **ни́жäсä.**

ни́жäсä 1) ка́к-то, каки́м-то о́бразом | кумва́; 2) како́й ни есть, како́й бы ни был | орька́ре, орька́ре ар фи.

низам поря́док, систе́ма | о́рдине, систе́мэ; **низама коймаа** привести́ в поря́док (в систе́му), упоря́дочить, систематизи́ровать | а фа́че о́рдине, а систематиза́.

низамийä *уст.* регуля́рная а́рмия | арма́тэ регула́тэ; **низамийä гечмää** служи́ть в регуля́рных войска́х | а фа́че серви́чиу ын арма́та регула́тэ.

них: них авралы *бран.* чёртова ба́ба | ма́ма дра́кулуй; **них авралыны!** фу ты, чёрт! | че дрэчи́е!

нишан *см.* **нышан.**

ниша́ста: ниша́ста уну *редко* а) мука́ вы́сшего со́рта | фэйнэ пиклуи́тэ, фэи́нэ моа́ле; б) крахма́л | крохма́лэ.

ништ *межд. возглас, которым отгоняют коров* | *стригэт, ку каре се алунгэ вачиле.*

ништä *см.* **ништ.**

ногай ногáец; ногáйский | ногáй; **ногай дили** ногáйский язы́к | ли́мба ногáикэ; **ногай кызы** ногáйка | ногáйкэ.

ногáйжа по-ногáйски, на ногáйском языкé | ын ногáикэ, ын ли́мба ногáикэ.

ногáйка I ногáйка (*женщина*) | ногáйкэ (*фемее*).

ногáйка II хлыст, кнут, плётка | бич, крава́шэ.

нодул *тех.* наконе́чник о́си молоти́льного катка́ | вы́рфул о́сией тэвэлу́гулуй де трерáт.

но́кта то́чка | пункт.

нокталамаа ста́вить то́чку; отмеча́ть *что-л.* то́чками | а пу́не пункт; а ынсемна́ ку пу́нкте, а пункта́.

но́кталы име́ющий то́чку, отме́ченный то́чкой (то́чками) | ынсемна́т ку пу́нкте; **но́кталы ви́ргӱл** то́чка с запято́й | пункт ши ви́ргулэ.

но́мер *в разн. знач.* но́мер | ну́мэр; **биледин но́мери** но́мер биле́та | ну́мэрул биле́тулуй, ну́мэр де биле́т; **маши́нанын но́мери** но́мер автомаши́ны | ну́мэрул аутомоби́лулуй, ну́мэр де аутомоби́л.

номерлемаа нумерова́ть | а нумерота́, а пажина́.

но́мерли име́ющий но́мер; нумеро́ванный | нумерота́т.

номинал *фин.* номина́л; номина́льный | валоáре номина́лэ; номина́л; **номинал паасы** номина́льная сто́имость | прец номина́л; **номиналлан (номинала гӧрӓ) сатмаа** продава́ть по номина́лу | а ви́нде ла валоáря номина́лэ.

норвег норве́жец; норве́жский | норвежия́н; **норвег дили** норве́жский язы́к | ли́мба норвежия́нэ.

норве́жка норве́жка | норвежия́нэ.

норве́жчӓ по-норве́жски; на норве́жском языкé | ын ли́мба норвежия́нэ.

но́рма но́рма | но́рмэ; **но́рма йапмаа** выпо́лнять но́рму | а ымплини́ но́рма; **гечмӓ́ӓ но́рмайы** перевыполня́ть но́рму | а супраымплини́, а депэши́ но́рма; **гӱ́ннӱ́к (гӱ́нделик) но́рмасы** дневна́я но́рма | но́рма зи́лникэ; **но́рмадан чок (зеедӓ́)** сверх но́рмы | пе́сте но́рмэ.

но́рмажы нормиро́вщик | норма́тор.

нормал норма́льный; норма́льно | норма́л.

нормалайжы *см.* **но́рмажы.**

нормалламаа нормализова́ть | а нормализа́.

нормалланмаа *возвр.-стр.д. от* **нормалламаа** нормализова́ться | а се нормализа́.

но́рмалы нормиро́ванный | норма́т; **но́рмалы ишленир гӱ́н** нормиро́ванный рабо́чий день | зи де му́нкэ норма́тэ.

носи́лка носи́лки | та́ргэ, нэсэли́е; **санитар носи́лкасы** санита́рные носи́лки | брапка́рдэ.

но́та 1) отме́тка, оце́нка | но́тэ; 2) *муз.* но́та; но́тный | но́тэ; де, пе́нтру но́те; **но́та кийады** но́тная бума́га | хырти́е пе́нтру но́те; **но́та каеди (тефтериси)** но́тная тетра́дь | каéт пе́нтру но́те; **но́таларда чалмаа** игра́ть по но́там | а кынта́ пе но́те; 3) *дип.* но́та | но́тэ; **протест нотасы** но́та проте́ста | но́тэ де проте́ст.

нота́риус нота́риус; нотариа́льный | нота́р пу́блик; нотариа́л; **нота́риус конто́расы** нотариа́льная конто́ра биро́у де нотариа́т.

нохут *бот.* нут; ну́товый | нэут; де нэут.

ноя́бри ноя́брь|ноéмбрие.

ну́мер *см.* **но́мер.**

ну́на *уст.* крёстный оте́ц; крёстная мать | нэна́ш; нэна́шэ.

нур I нур (*сладкий овечий сыр*) | у́рдэ, каш.

нур II: **гӧз нуру** свет (блеск) глаз | луми́па о́килор; **гӧз нуруну до́кмӓ́ӓ** утомля́ть глаза́ | а-шь обоси́ о́кий.

нуур *см.* **нур** II.

нуфут *см.* **нохут.**

нӱфӱ́з влия́ние, авторите́т | ынрыурúре, аутори́та́те; **нӱфӱ́з казанмаа** завоёвывать авторите́т | а кыштига́ аутори́та́те.

нӱфӱ́злӱ́ влия́тельный, авторите́тный | ку ынрыурúре, инфлуе́нт; **нӱфӱ́злӱ́ адам** влия́тельный (авторите́тный) челове́к | ом ку ынрыурúре, ку аутори́та́те.

нышан 1) знак; ме́тка, отме́тина | семн; **нышáннан сопа** па́лка с ме́ткой | бэц ку семн; 2) приме́та, след; при́знак | у́рмэ; 3) шрам | чикатри́че, вы́ркэ; **ӱзӱ́ндӓ нышаны вар** у него́ на лице́ шрам | ел áре пе фáцэ о чикатри́чс; 4) врождённый физи́ческий недоста́ток | кусу́р, мета́хнэ дин на́штере; **нышáннан дуумаа** име́ть физи́ческий недоста́ток от рожде́ния | а се на́ште ку ун кусу́р, ку о мета́хнэ; 5) клеймо́, тамга́ | данга́; **койунун кулаанда нышан** у овцы́ клеймо́ на у́хе | оáя áре данга́ пе уре́ке; ◇ **нышан ӱзӱ́ӱ** обруча́льное кольцо́ | ине́л де лого́днэ; **дургучлук нышаннары** зна́ки препина́ния | се́мне де пунктуа́ции; **соруш нышаны** вопроси́тельный знак | семн де ынтреба́ре, интерогати́в; **шашма нышаны** восклица́тельный знак | семн де екскламáре.

нышаннамаа 1) отмеча́ть, де́лать ме́тку *на чём-л.* | а ынсемна́; 2) клейми́ть, ста́вить клеймо́ | а дэнгэлуй, а ынфера́; 3) проспа́тать, обручи́ть, помо́лвить | а логоди́.

нышаннамак *и. д. от* **нышаннамаа** клейме́ние | дэнгэлуйре.

нышаннанмаа *возвр.-страд. от* **нышаннамаа** 1) отмеча́ться | а се ынсемна́; 2) быть клеймённым *кем-чем-л.* | а фи дэнгэлуйт, ынфера́т; 3) обруча́ться, спа́таться; быть помо́лвленным | а се логоди́; а фи логоди́т.

нышанны 1) ме́ченый; клеймёный | ынсемна́т; дэнгэлуйт; **нышанны хайван** клеймёный скот | ви́те дэнгэлуйте; 2) обручённый | логоди́т; **генчлӓ́р нышанны** молоды́е обручены́ | ти́нерий сынт логоди́ць.

ня́нька *разг.* ня́нька | дэда́кэ, до́йкэ; **чок ня́нька — чок бела́** *посл.* у семи́ ня́нек дитя́ без гла́зу | копи́лул ку му́лте моа́ше рэмы́не ку бури́кул нетэ́т.

ня́ня ня́ня | дэда́кэ, до́йкэ, ынгрижитоáре де копи́й.

О

о *мест.* 1) *личн.* он; она́; оно́ | ел; еа; 2) *указ.* э́тот; э́та; э́то; тот; та; то | ачéст; ача́ста; ачéл, ача́; **онун** а) его́, сё | ал луй, ал ей; б) э́того, того́ | ал ачéстуя, ал ачéлуя; **она** а) ему́ | луй, ей; б) э́тому, тому́ | ачéстуя, ачéлуя; **ону** а) его́, сё | пе ел, пе ды́нсул, пе éа, пе ды́нса; б) э́того, того́, э́ту, ту | пе ачéста, пе ачéла, пе ача́ста, пе ача́; **онда** а) в нём, в ней, у него́, у неё | ын ел, ын еа, ла ел, ла еа; б) в э́том, в том, в той | ын ачéст, ын ача́ста, ын ачéл, ын ача́; **ондан** а) от него́, от неё | де ла ел, де ла еа; б) от э́того, от того́, из э́того, из того́ | дин ачéста, дин ача́ста; **ондан да...** оттого́ и..., потому́ и... | де ачéя шн...; **онун ичин** а) для него́ | пе́нтру ел; б) поэ́тому | де ачéя; **ондан со́ра** по́сле э́того (того́) | ду́пэ ача́ста, ачéя.

обáда о́бод (*колеса́*) | обáдэ.

обалтмаа: обалтмаа гӧзлери вы́пучить глаза́ | а холба́ о́кий.

обан озерко́ дождево́й (та́лой) воды́ (*образующееся в русле бывшей реки*) | мик лак, форма́т дин а́пэ де пло́е *сау* дин зэпа́дэ пе ло́кул у́нуй ры́у диспэру́т; **чылк обан** о́мут | булбоа́нэ.

обком (о́бласт комитети) обко́м (областно́й комите́т) | комите́тул режиона́л.

област о́бласть; областно́й | режиу́не, цину́т; режионал, де режиу́не.

облигация облига́ция | облига́ции.

облон 1) ста́вень, ста́вня; ста́вни | обло́н (*ла ферястрэ*); 2) *уст.* дощечки (*надевавшиеся на крылья ветряной мельницы*) | скындуре́ле (*фиксате пе арипиле морий де вынт*).

обсерватория обсервато́рия | обсервато́р астроно́мик.

обур *см.* **хобур.**

обу́шта о́бувь | ынкэлцэми́нте.

общежи́тие общежи́тие | кэми́н; **студентлэ́р общежитиеси** студе́нческое общежи́тие | кэми́н студенце́ск.

объект объе́кт | обье́кт, лу́кру.

объектив I объекти́в | обьекти́в; **киноаппарат объективи** объекти́в киноаппара́та | обьекти́в, обьекти́вул апара́тулуй де фотография́т.

объектив II объекти́вный | обьекти́в; **диишменин объектив законнары** объекти́вные зако́ны разви́тия | ле́жиле обьекти́ве де дезволта́ре.

овча́рка овча́рка | кы́не чобэне́ск.

оглан *фольк.* па́рень, паренёк | флэкэу, флэкэя́ндру.

ода ко́мната | ка́мерэ, ода́е.

одалы: ӱч одалы квартира кварти́ра из трёх ко́мнат, трёхко́мнатная кварти́ра | локуи́нцэ ку, дин треи́ ка́мере.

одун 1) дрова́; дровяно́й | лемне; лемно́с; **бир кужак одун** оха́пка дров | ун брац де лемне; 2) полено́ | бука́тэ де лемн тэя́т; **одун нажаа** колу́н | топо́р; 3) *прям. и перен.* пень, чурба́н | буту́к, простэна́к.

одунжу́ дровосе́к | тэето́р де ле́мне.

одунжулук заня́тие дровосе́ка | окупа́ция тэето́рулуй де ле́мне.

одуннук 1) ку́ча дров; поле́нница | грэма́дэ де ле́мне; 2) дровяно́й сара́й | магази́е де ле́мне.

ожак 1) оча́г, то́пка | кэми́н, ва́трэ; 2) деревя́нная па́лка для прота́лкивания то́плива в печь | бэц фолосит пе́нтру ымпи́нсул фо́кулуй, ле́мнелор; 3) дымохо́д | хорн, кана́л де фум; 4) род, семья́ | фами́лие; **боба ожаа** родно́й дом | ка́са пэринтя́скэ.

ожаклык 1) ку́хонная печь | со́бэ де букэтэри́е; **ожаклык ташы** ка́мень, кото́рый закрыва́ет отве́рстие пе́чки | ун фел де гура́р де пя́трэ, ку ка́ре се ыники́де со́ба; 2) дымохо́д, дымова́я труба́ | кош, хорн, кана́л де фум.

ожакчы трубочи́ст | кошар.

озама́н тогда́, в то вре́мя | ату́нч, пе ату́нч; **озамана́дан** до тех по́р | пы́нэ ату́нч; **озамандан** с тех по́р | де ату́нч.

озамандакы тогда́шний | де ату́нч, де одиниоа́рэ.

ойа 1) до́лго, ме́дленно | мулт тимп, ынче́т, лент; 2) по́здно | тырзи́у.

ойаланмаа ме́длить, ме́шкать, заде́рживаться | а тэрэгэна́; а се реци́не; а ну се грэби́; а зэбови́.

ойаланмак *и. д. от* **ойаланмаа** заде́ржка, замина́ | реци́нере, зэбови́ре.

ойгу 1) вы́емка | адынчи́турэ; 2) вы́рез (*напр. платья*) | тэету́рэ.

ойдурмаа *понуд. от* **оймаа** 1) заста́вить вы́резать | а пу́не сэ та́е; 2) заста́вить вы́долбить | а пу́не сэ скобя́скэ, сэ фа́кэ адынчиту́рэ.

оймаа 1) вырезать | а тэя́; 2) выдалбливать | а скоби́, а фа́че адынчиту́рэ.

ойнак 1) неусто́йчивый, ша́ткий | нестаби́л, шу́бред, нестато́рник, ка́ре се кла́тинэ; **ойнак бир софра** ша́ткий сто́лик | ма́сэ нестаби́лэ, ка́ре се кла́тинэ; 2) неро́вный, тря́ский | нерегула́т, акчидента́т, ка́ре здру́нчинэ; **ойнак йолда** на неро́вной доро́ге | пе ун друм акчидента́т, ку хо́пурь; ◇ **ойнак ери** сочлене́ние, суста́в | ынкеету́рэ.

ойнамаа 1) игра́ть *во что-л.* | а жука́; 2) танцева́ть, плеса́ть | а дансá, а жука́; 3) шата́ться, болта́ться, пло́хо держа́ться | а се клэти́на.

ойнатма 1. *см.* **ойнужу**; 2. кокéтливая (*о девушке*) | кокéтэ.

ойнатмаа *понуд. от* **ойнамаа** 1) заста́вить игра́ть | а пу́не сэ жоа́че; 2) заста́вить танцева́ть (плеса́ть) | а пу́не се дансе́зе; 3) расша́тывать | а клэтина́.

ойнаш кокéтка | кокéтэ.

ойнашмаа *взаимн.-совм. от* **ойнамаа** 1) игра́ть, развлека́ться, забавля́ться | а се жука́, а се дистра́; 2) расша́тываться | а се клэтина́.

ойук паз, вы́рез; впа́дина, углубле́ние; по́лый | тэету́рэ; адынчиту́рэ, скобиту́рэ; скоби́т, тубула́т.

ойун 1) игра́ | жок; 2) та́нец, пля́ска | данс.

ойунжак игру́шка, заба́ва | жукэри́е; **ушак ойунжаа** де́тская игру́шка | жукэри́е пе́нтру копи́й.

ойунжу танцо́р, плясу́н; танцо́вщица, плясу́нья | жукэто́р, дансато́р, дансатоа́ре.

ок 1) ды́шло | о́иште; 2) стрела́ | сэжя́тэ; 3) *редко* луч | ра́зэ; **гӱнешин оклары** лучи́ со́лнца | ра́зеле соа́релуй.

ока *уст.* 1) ока́ (*мера веса, равная 1 кг 225 г*) | ока́, о́кэ (*унитате де мэсурэ егалэ ку 1 кг 225 г*); **бӱӱк ока** больша́я ока́ (*равна 1 кг 225 г*) | окáуэ ма́ре (*егалэ ку 1 кг 225 г*); **кӱчӱк ока** ма́лая ока́ (*равна 1 кг*) окáуэ ми́кэ (*егалэ ку 1 кг*); 2) деревя́нный безме́н | балáнцэ романэ де лемн; 3) гли́няный кувши́н (*вместимостью в 1 кг*) | улчо́р де лут (*ку о капачитате де 1 кг*).

о́када́р сто́лько, в тако́й сте́пени, насто́лько, так | аты́т, пе аты́т, аша́; **не́кадар... о́када́р** а) наско́лько... насто́лько | пе кыт... пе аты́т; кыт... атыт; б) *при сравн. ст.* чем... тем | ку кыт май... ку аты́т май.

окадара́дан насто́лько | пе аты́т.

окадарки но, одна́ко, то́лько | дар, ынсэ.

океан океа́н; океа́нский | очеа́н; очеа́ник, де очеа́н; **океан гемиси** океа́нский парохо́д | ва́пор очеа́ник.

оккупант оккупа́нт | окупа́нт, котропито́р, инвадато́р.

оккупация оккупа́ция; оккупацио́нный | окупа́ции, окупа́ре, котропи́ре, инва́зие; де окупа́ции, де котропи́ре.

окла́ва́ скáлка (*для раскатывания теста*) | фэкэле́ц.

окол загóн (*для скота*) | око́л, обо́р де ви́те.

околжу 1) ско́тник (*на ферме*); овча́р | лукрэто́р ла фе́рма *сау* ты́рла де ой; 2) загóнщик (*при облаве на зверя*) | гона́ч (*ла вынэтоаре*).

о́круг о́круг | дистри́кт, режиу́не; **сечим округу** избира́тельный о́круг | дистри́кт електора́л.

октя́бри октя́брь; октя́брьский | октóмбрие; дин октóмбрие.

оку 1) *см.* **окумак**; 2) *уст.* моле́бен | ру́гэ, ругэчу́не; 3) уче́ние | ынвэцэту́рэ; **окуйа вермаа** отда́ть в уче́ние | а да ла ынвэцэту́рэ.

окуйужу чита́тель | читито́р.

окумаа 1) чита́ть | а чити́; 2) назнача́ть | а нуми́; 3) *уст.* освяща́ть (*чтением молитвы*); заговáривать | а сфинци́ (*прин чити-*

ря ругэчунилор); а дескынтá; 4) учúться | ынвэцá, а се ынвэцá.

окумак чтéние | читúре; **окумак киады** книгá для чтéния | кáрте де читúре.

окунмаа 1) *возвр.-страд. от* **окумаа** читáться; быть прочúтанным | а се читú; а фи читúт; 2) ворчáть, бормотáть (*про себя*) | а мормэú, а бодогэнú; 3) *уст.* читáть молúтву для рожéницы (*на сороковой день после родов*) | а-й читú ругэчýнь ýней лехýзе (*ын зиуа а патрузечя дупэ наштере*).

окунмуш 1) прочúтанный | читúт; 2) *уст.* освящённый, заговорённый | сфинцúт, дескынтáт; **окунмуш сужаз** святáя водúца | агáзмэ, áпэ сфинцúтэ; **окуимуш атеш** освящённый огóнь (*приносимый в дом из церкви в великий четверг*) | фок сфинцúт (*адус де ла бисерикэ ын жоя маре*).

окутмаа *понуд. от* **окумаа** 1) застáвить (велéть, дать) читáть | а оферú, а пýне сэ читáскэ; 2) *уст.* заговáривать (*от сглаза, болезни и т. п.*) | а дескынтá; ◇ **окутмаа кендини** отпускáть грехú | а ертá пэкáтеле.

олажак возмóжный, осуществúмый | посúбил, реализáбил; **олажак иш диил** э́то невозмóжное дéло | е ун лýкру импосúбил, нереализáбил; ◇ **олажак олду** что бы́ло, то сплы́ло; что сдéлано, того́ не воро́тишь | че а фост, с'а дус; че с'а дус, ну се ва май ынтоáрче.

олажек *см.* **олажак.**

олак козлёнок | кэприóр.

олгун спéлый, зрéлый | копт; **олгун башак** спéлый кóлос | спик копт; **олгун тенă** спéлое зернó | грэýнце коáпте.

олгуннук 1) спéлость, зрéлость | матуритáте; град де коáчере; 2) *перен.* довóльство | бунэстáре; ындестулáре.

олдурмаа *понуд. от* **олмаа** застáвить (дать\ поспéть (созрéть) | а да посибилитáте, а фáче сэ се коáкэ; ◇ **харманы олдурмаа** трамбовáть (утáптывать) мéсто для обмолóта | а бэтэторú, а тасá хармáнул.

олдуу 1) прóшлое, собы́тия прóшлого | трекýтул; 2) случúвшееся, происшéствие | чéя че с'а ынтымплáт, евенимéнт; **олдуклары аннатмаа** рассказывать о происшéствиях (о случúвшемся) | а повестú дéспре анумúте ынтымплáрь.

олмаа 1) быть, имéться, имéть мéсто | а фи; а авя́, а авя́ лок; **олмады вакыдым** у меня́ нé было врéмени | н'ам авýт тимп; **бу олду му?** э́то бы́ло? | áста а фост?; 2) дéлаться, превращáться, становúться | а се фáче, а авя́ лок, а девенú; **ӱӱренмиш олмаа** стать учёным (образóванным) | а девенú ынвэцáт, култ; 3) случáться, происходúть, совершáться | а се ынтымплá, а авя́ лок, а се реализá; **не олду сана?** что с тобóй случúлось? | че с'а ынтымплáт ку тúпе?; 4) наступáть, настáвать | а венú, а се фáче; **сабаа олду** настáлоýтро | с'а фэкýт диминя́цэ; 5) поспевáть, созревáть | а се коáче; **боодай олэр** пшенúца зрéет | гры́ул се коáче; 6) проходúть (*о времени*) | а трéче (*деспре тимп*); **олду ики гӱн артык** ужé прошлó два дня | ау трекýт дежá дóуэ зúле; 7) появля́ться на свет, рождáться | а апэрá, а се нáште; **оннарын олду ики ушаа** у них родúлось двóе детéй | ла ей с'áу нэскýт дой копúй; ◇ **не олурса олсун** а) будь что бýдет, былá не былá | фúе че о фи; б) во что́ бы то ни стáло | неапэрáт, ку óрьче прец, морт-копт.

олмаз 1. невозмóжный, невероя́тный; невозмóжно, невероя́тно | импосúбил, неадмисúбил; **2.** нельзя́ | ну се поáте.

олмалы *мод. сл.* должнó быть, навéрное | пробáбил, поáте; **олмалы гелди** вúдимо, вернýлся (приéхал) | пробáбил а венúт.

олмуш зрéлый, спéлый | копт; **олмуш карпуз** спéлый арбýз | арбýз кóпт.

олой растúтельное мáсло | улéй вежетáл.

олóйница маслобóйка | тя́ск де ýлей, олóйницэ.

олук *см.* **хóллук.**

олур возмóжный, вероя́тный; возмóжно, мóжно, вероя́тно | посúбил, пробáбил, адмисúбил, се поáте; ◇ **олуруна бракмаа** остáвить на произвóл судьбы́ | а лэсá ын вóя соáртей.

олур-олмаз 1. по крáйней мéре, кáк бы то нú было, а... | ла ýрма ýрмей, кум н'ар фи, дар...; **2.** сомнúтельный; сомнúтельно | ындосли́ник, проблемáтик; **бу таа олур-олмаз** э́то ещё под вопрóсом | áста ы́нкэ ну се штúе, áста-й кéстие ындоéлникэ, проблемáтикэ.

омуз плечó | ýмэр; **урмаа омуза** взять (взвалúть) на плéчи | а арункá пе спáте, а луá ын спáте.

омузлу широкоплéчий | лат ын ýмерь, спáте.

он дéсять | зéче; **он керă** дéсять раз | де зéче орь.

онá *дат. п. от* **о.**

онар по десятú | кы́те зéче.

онда *мест. п. от* **о.**

ондан *исх. п. от* **о.**

онмаа проси́ть пóмощи (*в работе*) | а кемá ын ажутóр (*ла лукру*).

онмадык злосчáстный, несчáстный | ненорочúт; **онмадык адам** несчáстный человéк | ом ненорочúт.

оннар *мест. личн.* онú | ей.

оннара *дат. п. от* **оннар.**

оннарда *местн. п. от* **оннар.**

оннардан *исх. п. от* **оннар.**

оннары *вин. п. от* **оннар.**

оннарын *род. п. от* **оннар.**

онну *см.* **оннук** 3.

оннук 1) деся́ток | зéче, зéче упитэць; 2) *уст.* монéта в дéсять парá (в дéсять пиáстров) | монéтэ де зéче парáле; 3) *разг.* деся́тка (*десять рублей*) | банкнóтэ де зéче рýбле.

онт 1. *редко* захолýстье; захолýстный, находя́щийся в сторонé (в глуши́) | локалитáте ретрáсэ, фунд де провúнчие; ретрáс; рэзлéц; провинчиáл; ынтр'о пáрте; **бу кӱӱ онт дурэр** э́то селó нахóдится в глуши́ | ачéст сат се áфлэ ынтр'ун фýнд де провúнчие; **2.** одинóко, на отши́бе | ын афáра (*сатулуй, орашулуй*), изолáт.

ону *вин. п. от* **о.**

онун *род. п. от* **о.**

онунжу деся́тый | ал зéчеля.

онýштан поэ́тому | де ачéя.

оол 1) сын | фúу; **оолу, оолусу** егó сын | фúул сэ́у, фúул ей; **оолунун кызы** внýчка (*дочь сына*) | непоáтэ (*фийка фиулуй*); **оолунун оолу** внук (*сын сына*) | непóт (*фиул фиулуй*); 2) рой (*пчёл*) | рой (*де албине*); **оол вермăă** ройться (*о пчёлах*) | а рой.

ооллук неродно́й (приёмный) сын | фúу адоптúв; **ооллук олмаа** быть усыновлённым | а фи ынфия́т; **ооллук етмăă** усынови́ть | а ынфия́.

о́пера о́пера; о́перный | о́перэ; де о́перэ; **о́пера театросу** о́перный теáтр | теáтру де о́перэ.

опера́ция *в разн. знач.* опера́ция | опера́ције, акциýне; **опера́ция гечирмăă** перенести́ опера́цию | а супортá о опера́ције; **женк опера́циясы** военная опера́ция | опера́ције милита́рэ.

опере́тта опере́тта | опере́тэ.

оппонент оппоне́нт | опоне́нт.

ора: орасы то мéсто | лóкул ачéла; **оралары** те местá | лóкуриле ачéля; **орам, оран, орасы** то мéсто у менá (у тебя́, у негó) | лóкул ачéла ла мúне (ла тúне, ла ды́нсул).

орада там | акóло.

орадан отту́да | де ако́ло.
орайы туда́ | ако́ло.
орак 1) серп | се́черэ; 2) жа́тва | сечери́ш; **орак вакыды** вре́мя (пора́) жа́твы | сечери́ш; 3) *уст. название июля* | *денумиря луний юлие.*
орби́та орби́та | орби́тэ.
о́рган I о́рган | орга́н; **партия органлары** парти́йные о́рганы | орга́неле де парти́д.
о́рган II *анат.* о́рган | орга́н; **дуйгу органнары** о́рганы чувств | орга́не де симц.
организат: организат етмää организова́ть | а организа́.
организа́то́р организа́тор | организато́р.
организация организа́ция | организа́ие; **партия организациясы** парти́йная организа́ция | организа́ие де парти́д.
организма организм | организм.
орда *см.* **орада.**
ордан *см.* **орадан.**
о́рден о́рден | о́рдин.
о́рдер о́рдер | о́рдин, манда́т, диспози́ие; о́рдин де репарти́ие.
оркéстра оркéстр; оркестро́вый | оркéстрэ; де оркéстрэ; **оркéстра чалгысы** оркестро́вый инструме́нт | инструме́нт де оркéстрэ; **оркéстрада чалмаа** игра́ть в оркéстре | а кынта́ ын оркéстрэ.
о́рник *уст.* сто́рож при волостно́м правле́нии | па́зник ла кырму́йря пла́сей.
орта середи́на; сре́дний | ми́жлок; **мижлочи́у**; **орта анныk** сре́дняя борозда́ в распа́ханной по́чве | бра́зда де ми́жлок пе пэмы́нтул ара́т; **сокаан орта еринда́** посереди́не у́лицы | ын ми́жлокул стрэ́зий; ◇ **орта чиви** шкво́рень у пово́зки | пиво́тул трэсу́рий.
ортак 1. объедине́ние в арте́ль (това́рищество) (*для совместной обработки земли*) | асочие́ре ын арте́л (*пентру прелукраря пэмынтулуй*); **ортак олмаа** объедини́ться в това́рищество (в арте́ль) | а се асочия́ ын арте́л; 2. сообща́, совме́стно | ын кому́н, ымпреу́нэ, ын мод кооперат.
ортаклык *уст.* арте́ль, това́рищество (*по совместной обработке земли*) | арте́л; товэрыши́е (*пентру прелукраря пэмынтулуй*).
ортакы сре́дний, находя́щийся посереди́не | мижлочи́у, ка́ре се а́флэ ла ми́жлок.
орталык 1) середи́на; середи́нный, сре́дний | мижло́к; дин, де ла ми́жлок; **аулун орталык еринда́** посреди́ двора́ | ын ми́жлокул ку́рций; 2) обстано́вка, атмосфе́ра | ме́диу, ситуа́ие.
ортанжа сре́дний | мижлочи́у; **ортанжа пармак** сре́дний па́лец | де́жетул мижлочи́у; **ортанжа оолу** сре́дний сын (*по возрасту*) | фи́ул мижлочи́у (*дупэ вырстэ*).
оруч *рел.* пост | пост; **оруч тутмаа** пости́ться, соблюда́ть пост | а пости́, а ну мынка́ дефру́пт.
орфогра́фия орфогра́фия; орфографи́ческий | ортографи́е; ортогра́фик, де ортографи́е; **орфогра́фия лафлыы** орфографи́ческий слова́рь | дикциона́р ортогра́фик.
о́са *союз разд.* и́ли | орь, са́у; **йавклун вар мы о́са йок?** *фольк.* у тебя́ есть наречённый и́ли нет? | ту ай лого́дник са́у ну?
о́саат тогда́, то́тчас [же] | ату́нч, ын ачел моме́нт.
осаби́ти отде́льно | деосеби́т.
о́струф *уст.* тюрьма́ | ынкисоа́ре.
осурга́нча *садовый цветок* | *флоаре де грэдинэ.*
от трава́; се́но; травяно́й; сенно́й | я́рбэ; фын; де я́рбэ; де фын; **от бичмää** коси́ть траву́ (се́но) | а коси́ я́рбэ, фын.
отлайжак подно́жный корм | пэшу́не, пэшуна́т.
отлайжы травоя́дный | ка́ре се хрэне́ште ку я́рбэ, ербивор; **отлайжы хайван** травоя́дное живо́тное | анима́л, ка́ре се хрэне́ште ку я́рбэ; анима́л ербиво́р.
отламаа пасти́сь, щипа́ть траву́ | а па́ште, а апука́, а чупи́, а зму́лже я́рбэ.
отлатмаа *понуд. от* **отламаа** пасти́ (*скот*) | а па́ште (*вите*).
отличник отли́чник | фрунта́ш (*ын продукие, ла ынвэцэтурэ ш. а.*), евиденция́т, емине́нт.
отлук стог се́на | стог де фын.
о́тпуска о́тпуск | конче́диу.
отра́ва яд, отра́ва | вени́н, отра́вэ.
отряд отря́д | деташаме́нт, гру́пэ; **пионер отряды** пионе́рский отря́д | деташаме́нт де пионе́рь.
отуз три́дцать | трейзе́чь.
отузунжу тридца́тый | ал трейзе́челя.
отурмаа 1) сиде́ть, сади́ться | а шедя́, а се ашеза́; 2) жить, прожива́ть | а трэи́, а локуи́; **кӱӱн кенарында отурмаа** жить на окра́ине села́ | а локуи́ ла ма́ржиня са́тулуй.
оттртмаа *понуд. от* **отурмаа** посади́ть, заста́вить сесть | а ашеза́, а пу́не сэ се аше́зе.
отурулмаа сиде́ть, сади́ться | а шедя́, а се ашеза́; **бурада́ отурулмаз** здесь сиде́ть нельзя́ | айч ну се поа́те де шезут.
отуруш 1) мане́ра сиде́ть, поса́дка | мане́рэ де-а шедя́, цину́тэ ын ша; **бир отурушта** в (за) оди́н присе́ст | динтр'ода́тэ; 2) посиде́лки | шезэтоа́ре; 3) заседа́ние | шеди́нцэ.
отурушмаа *взаимн.-совм. от* **отурмаа** 1) уса́иваться вме́сте | а се ашеза́ у́ний лы́нгэ а́лций; 2) оседа́ть, селиться, обосно́вываться | а се стабили́, а се статорничи́.
отчёт отчёт; отчётный | да́ре де са́мэ, рапо́рт; де да́ре де са́мэ, куре́нт; **отчёт топлантысы** отчётное собра́ние | адуна́ре де да́ре де са́мэ; **отчёт вермää** дава́ть отчёт | а фа́че да́ре де са́мэ.
оф *межд. возглас, выражающий чувство боли, усталости* ох | оф.
офицер офице́р | офице́р.
официант официа́нт | ке́лнер.
официа́нтка официа́нтка | келнери́цэ.
офламаа о́хать, вздыха́ть | а офта́.
офламак *и. д. от* **офламаа** о́ханье, вздо́хи | офта́т.
о́фти́га чахо́тка, туберкулёз | о́фтигэ, туберкуло́зэ.

Ӧ

ӧбӱр тот, друго́й | а́лтул, челэла́лт; **ӧбӱрӱ** тот, друго́й | а́лтул; **бири гелди, ӧбӱрӱ гитти** оди́н пришёл, друго́й ушёл | у́нул а вени́т, а́лтул а плека́т.
ӧбӱргӱнä послезавтра | поймы́не.
ӧдек 1) пла́та | пла́тэ; 2) распла́та | рэспла́тэ.
ӧдели упла́ченный; упла́чено | плэти́т, акита́т; **сатын алмалар ӧдели** за поку́пки упла́чено | пе́нтру кумпэрэту́рь с'а плэти́т.
ӧдемää плати́ть | а плэти́, а акита́; **борчлары ӧдемää** плати́ть (выпла́чивать) долги́ | а плэти́ даторийле.
ӧдемäк *и. д. от* **ӧдемää** опла́та | пла́тэ, ретрибу́ие.
ӧдемексиз беспла́тный; беспла́тно | фэрэ пла́тэ; гра́тис, гратуи́т.
ӧденмää *возвр.-страд. от* **ӧдемää** быть опла́ченным (упла́ченным) | а фи плэти́т.
ӧденмиш *см.* **ӧдели.**

ӧдетмää *покуд. от* **ӧдемää** 1) заста́вить уплати́ть | а пу́не сэ плэтя́скэ; 2) заста́вить возмести́ть убы́тки | а пу́не, а облига́ сэ плэтя́скэ да́упа.

ӧдешмää *взаимн.-совм. от* **ӧдемää** рассчита́ться, расплати́ться, расквита́ться | а се сокоти́, а плэти́; а се акита́.

ӧдешмäк *и. д. от* **ӧдешмää** 1) взаи́мные расчёты | авантаж речипро́к; 2) распла́та, возме́здие | рэспла́тэ.

ӧдӱлжӱ ло́шадь, отóбранная для уча́стия в ска́чках | кал але́с пе́нтру алергэ́рь.

ӧдӱлмää состяза́ться на ска́чках | а се ынтре́че ла алергэ́рь де ка́й.

ӧдӱнч заём, долг, ссу́да | ымпрумӱ́т, даторие́; **ӧдӱнч алмаа** взять в долг | а луа́ пе даторие́; **ӧдӱнч вермää** одолжи́ть, дать в долг | а ымпрумута́, а да пе даторие́.

ӧз 1. 1) сердцеви́на, сте́ржень | мэ́дувэ; мез; пивóт; **карандаш ӧзӱ** гри́фель карандаша́ | конде́й де арде́зие; 2) су́щность, содержа́ние, осно́ва | есе́нцэ; ба́зэ; темели́е; плэма́дэ; **ӧзсӱз малай** пре́сный кукуру́зный хлеб | пы́не де пэпушóй коа́птэ фэ́рэ доспа́лэ, фэ́рэ плэма́дэ; 3) ко́стный мозг | мэ́дувэ; 4) гно́йный сте́ржень, ко́рень (*чирея*) | цыцы́на бу́бей, фуру́пкулуй; **2.** свой, со́бственный | про́приу, ал сэ́у, персона́л; **ӧз кардашым** мой родно́й брат | фра́теле ме́у дрепт; **ӧз Молдавия** родна́я Молда́вия | Молдо́ва ску́мпэ; **ӧз колхозунда** в своём колхо́зе | ын колхо́зул сэ́у; ◇ **аннатманын ӧзӱ** су́щность (содержа́ние) расска́за (ска́занного) | есе́нца, концину́тул повести́рий.

ӧзек ба́лка (*соединяющая передний и задний мосты телеги*) | йнима кэру́цей; **ӧзек чивиси** шкво́рень теле́ги | пивóтул трэсу́рий.

ӧзенги стре́мя | ска́рэ (*ла ша*).

ӧзенмää стреми́ться *к чему-л.*, жела́ть *чего-л.* | а аспира́ *чева*; а ти́нде *спре чева*.

ӧзлемää скуча́ть, тоскова́ть, грусти́ть | а ду́че до́рул *куйва*, а тынжи́ *дупэ чинева*.

ӧзлемäк *и. д. от* **ӧзлемää** тоска́, томле́ние | дор, тынжи́ре.

ӧзлӱ 1) со́чный, жи́рный, с мо́згом | сукуле́нт, грас, ку мэ́дувэ, медула́р; **ӧзлӱ кемик** мозгова́я кость | ос ку мэ́дувэ; **ӧзлӱ топрак** а) со́чная (жи́рная) земля́ | пэмы́нт фертил, родито́р; б) горше́чная гли́на | аржи́лэ пе́нтру олэри́е, де олэри́е; 2) густо́й, ли́пкий | липичиóс, клейóс; 3) содержа́тельный | ку концину́т бога́т, консисте́нт.

ӧзнек жа́дно | ла́ком; ку лэкоми́е; **ӧзнек ичмää** жа́дно пить (*воду*) | а бя (*апэ*) ку лэкоми́е.

ӧкӱз вол | бóу; **бир чифт ӧкӱз** па́ра волóв | о пере́ке де бой.

ӧкӱзчӱ пасту́х, пасу́щий волóв | вэка́р, чел че па́ште ви́теле.

ӧкчä 1) пя́тка | та́лпа пичóрулуй; 2) каблу́к | кэлкы́й.

ӧлä 1. тако́й | аша́, а́стфел; **2.** так, таки́м óбразом | аша́, ын фе́лул аче́ста; **ӧлеликлäн** таки́м óбразом | ын фе́лул аче́ста.

ӧлдӱрмää *понуд. от* **ӧлмää** убива́ть | а учи́де, а оморы́.

ӧлдӱрӱжӱ уби́йца | криминáл, учига́ш.

ӧлдӱрӱм уби́йство | учи́дере.

ӧлмää умира́ть | а мури́, а дечеда́; **бирдäн ӧлмää** умере́ть сра́зу | а мури́ суби́т; ◇ **ӧлмää биркимсейин аардына** со́хнуть по ко́м-л. | а ду́че до́рул куйва́, а мури́ ду́пэ чинева́; **ӱфкедäн ӧлмää** ло́пнуть от доса́ды | а мури́ де чу́дэ.

ӧлмäк смерть | моа́рте, дече́с.

ӧлӱ мёртвый; мертве́ц, поко́йник; труп | морт, дечедáт, рэпоса́т, дефу́нкт; кадáвру; **ӧлӱ екмää** помина́льный обе́д | помáнэ; **ӧлӱ ешек налы аарамаа** *погов.* иска́ть подко́ву мёртвого осла́ | а кэута́ поткоáва мэгáрулуй морт; **дӱӱннäн ӧлӱ йолда калмээр** *посл.* сва́дьба и по́хороны (*букв.* мертве́ц) на доро́ге не остаю́тся (*т.е. всё идёт своим чередом*) | ну́нта ши ынмормынта́ря (*текстуал* мóртул) ын друм ну рэмы́н; ◇ **ӧлӱ демир чугу́н** | фóнтэ.

ӧлӱм смерть | моа́рте.

ӧлӱмнӱк са́ван; оде́жда, предназна́ченная для похоро́н | жóлжиу, минцóлиу.

ӧлӱмсӱз бессме́ртный | фэ́рэ моа́рте, немуритóр.

ӧлчмää ме́рить, измеря́ть, отмеря́ть | а мэсура́; **он керä ӧлч, бир керä да кес** *погов.* де́сять раз отме́рь, оди́н раз отре́жь | де зе́че орь мэсоа́рэ ши ода́тэ та́е.

ӧлчӱ ме́ра, ме́рка | мэсу́рэ; **имää ӧлчӱйлäн** знать ме́ру в еде́ | а шти мэсу́ра ла мынка́ре.

ӧлчӱсӱз безме́рный, чрезме́рный; безме́рно, чрезме́рно | фэ́рэ мэсу́рэ; пе́сте мэсу́рэ.

ӧмӱр жизнь | вя́цэ; **бäн йаримä гӱл демäм: гӱлӱн ӧмӱрӱ ааз** о́лур *фольк.* я не назову́ мою́ ми́лую ро́зой: жизнь ро́зы быва́ет коротка́ | -е́у ну вой нуми́-о пе юби́та мя трандафи́р, кэч вя́ца луй е ску́ртэ.

ӧн 1) перёд; пере́дний | ынайнте; дин фáцэ, ын фáцэ; **ӧнӱ** перёд; фаса́д | па́ртя дин фáцэ; фацáдэ; **ӧн диш** резе́ц (*передний зуб*) | ди́нте тэетóр, инчизи́в; **ӧн дип** пере́дний борт, передóк (*телеги*) | фунд (*партя дин фацэ*) а кэру́цей; 2) *в роли служебного имени*: **ӧнӱнä** к *чему-л.* | динайнте, кэ́тре, спре; **ӧнӱндä** пе́ред *кем-чем-л.* | ын фáца *куйва*; **евин ӧнӱндä** пе́ред до́мом | ын фáца ка́сей; динайнтя ка́сей; **ӧнӱндäн** спе́реди | дин фáцэ; ◇ **ӧн вермää** а) поощря́ть; с имули́ровать, побужда́ть *к чему-л.* | а ынкураж, а стимула́; а ындемна́; б) разреша́ть, позволя́ть | а да вóе, а перми́те.

ӧндержи *см.* **ӧндеружи.**

ӧндеружи руководи́тель | кондукэтóр.

ӧндерлемää руководи́ть | а кондýче.

ӧндерлик руковóдство; руководя́щий | кондýчере; кондукэтóр; **ӧндерлик органнары** руководя́щие óрганы | орга́неле де кондýчере; **ӧндерлик етмää** руководи́ть | а кондýче.

ӧнжä *см.* **йонжä.**

ӧнжӱ передови́к; передовóй | фрунта́ш, ынаинта́ш; де фру́нте, де авангáрдэ; **ӧнжӱ колхозлар** передовы́е колхóзы | колхóзурь фрунта́ше.

ӧпмää целова́ть | а сэрута́, а пупа́.

ӧпмäк поцелýй | сэру́т, пуп.

ӧптӱрмää *понуд. от* **ӧпмää** заста́вить (веле́ть, дать) поцелова́ть | а пу́не сэ сэру́те.

ӧпӱш поцелýй | сэру́т, пуп.

ӧпӱшмää *взаимн.-совм. от* **ӧпмää** целова́ться | а се сэрута́, а се пупа́.

ӧпӱштӱрмää *понуд. от* **ӧпӱшмää** заста́вить (веле́ть) поцелова́ться | а пуне́, а облига́ сэ се сэру́те, сэ се пу́пе.

ӧрдек у́тка; ути́ный | ра́цэ; де ра́цэ; **йабан ӧрдек** ди́кая у́тка | ра́цэ сэлба́тикэ; **ӧрдек манжасы** у́тка в со́усе | токáнэ де ра́цэ.

ӧрмä вяза́ние; плете́ние; заплетённый, плетёный; свя́занный | ымплети́т; крошета́т; трикота́т; **ӧрмä аул** плете́нь | гард де нуе́ле; ◇ **ӧрмä сӱргӱ** *уст.* борона́-волоку́ша | бороáнэ де нуе́ле ымплети́те.

ӧрмää вяза́ть; плести́, заплета́ть | а ымплети́; а крошета́; а трикота́; **чорап ӧрмää** вяза́ть чулки́ | а ымплети́ чора́пь; **пелик ӧрмää** заплета́ть ко́сы | а ымплети́ козь.

ӧрмäк *и. д. от* **ӧрмää** вяза́ние; плете́ние | ымплети́ре; три-

кота́ре; **читен ӧрмеси** плете́ние корзи́н | ымплети́ря ко́шурилор.
ӧрнек приме́р, образе́ц | экзе́мплу, пи́лдэ; моде́л, мо́стрэ; **гагауз рубаларынын ӧрнеклери** образцы́ гагау́зской оде́жды | моде́ле де ха́йне гэгэузе́шть.
ӧрс накова́льня | никова́лэ; ◇ **булунмаа ӧрс хем чекич арасында** находи́ться ме́жду мо́лотом и накова́льней | а се гэси́ ы́нтре чока́н ши никова́лэ.
ӧртленмää жечь (пали́ть) хлеб в по́ле | а апри́нде, а а́рде гры́неле де пе кымп.
ӧртмää крыть, покрыва́ть, укрыва́ть, накрыва́ть | а акопери́; **ев ӧртмää** настели́ть кры́шу | а акопери́ ка́са; **бе́злăн ӧртмää** накры́ть ска́тертью | а акопери́ ку фа́ца де ма́сэ, ку куверту́ра.
ӧртмек *редко* степно́й пожа́р | инче́ндиу пе кымп.
ӧрттӳрмää *понуд. от* **ӧртмää** заста́вить (веле́ть, дать) крыть (покры́ть, укры́ть, накры́ть) | а пу́не, а облига́ сэ ако́пере.
ӧртӳ кры́ша | акопери́ш; **ӧртӳ пенчереси** слухово́е окно́ | лука́рнэ.
ӧртӳлӳ кры́тый, покры́тый, укры́тый, накры́тый | акопери́т.
ӧртӳнмää *возвр.-страд. от* **ӧртмää** покрыва́ться, укрыва́ться, накрыва́ться | а се акопери́; а се аскӳ́нде; **йорга́ннан ӧртӳнмää** укры́ться одея́лом | а се ынвели́ ку йорга́нул.
ӧрӳйӳш ходьба́, ход, мане́ра ходьбы́, похо́дка | мерс, мане́ра де а ме́рже.
ӧрӳлмää сплета́ться; быть свя́занным; быть сплетённым; быть заплетённым | а се ымплети́, а се ынколэчи́; а фи ымплети́т, ынколэчи́т; а фи трикота́т.
ӧрӳлӳ вя́заный; плетёный, сплетённый, заплетённый | ымплети́т; крошета́т.
ӧрӳмää идти́, ходи́ть пешко́м, шага́ть | а ме́рже пе жос, а пэши́.
ӧрӳмӟäк пау́к | пэянже́н.
ӧт жёлчь; жёлчный пузы́рь | фье́ре; ◇ **ӧт ешил** зелёный (незре́лый) (*о плодах*) | ве́рде, неко́пт (*despre fructe*).
ӧтää 1. туда́; да́льше | ако́ло; май депа́рте; **таа ӧтää** ещё да́льше, пода́льше | ы́нкэ май депа́рте; **2.** позапро́шлый | периоа́дэ де тимп трекӳ́тэ антериоа́рэ у́ней а́лте периоа́де де тимп дин трекӳ́т; **ӧтää авшам** позавчера́ ве́чером | ала́лтэся́рэ; ◇ **ӧтää-буйаны гезмää** ходи́ть туда́-сюда́ | а ымбла́ ынко́ло ши ынкоа́че, а ымбла́ бра́мбура.
ӧтääнкы да́льний, находя́щийся там (вдалеке́, пода́льше, на той стороне́, по ту сто́рону) | депэрта́т; дин ло́кул аче́ла, де ако́ло.
ӧтääнсы *см.* **ӧтейансы.**
ӧтääны та (*другая, дальняя*) сторона́ | па́ртя аче́я (*алта, де департе*); **ӧтäänна** на ту (*другую, дальнюю*) сто́рону; туда́, да́льше | ын па́ртя чела́лтэ, де депа́рте; ынтр'ако́ло, май депа́рте; **ӧтäänда** а) там, на той (*другой, дальней*) стороне́ | ако́ло, пе па́ртя чала́лтэ; б) в друго́й ко́мнате | ын а́лтэ ка́мерэ; **ӧтäändan** *а*) отту́да; с той (*другой, дальней*) стороны́ | де ако́ло, дин па́ртя че́я; б) из друго́й (сосе́дней) ко́мнаты | дин а́лтэ ка́мерэ, дин ка́мера межие́шэ, вечи́нэ.
ӧтеейыл позапро́шлый год | а́нцэрц, аку́м дой ань; **ӧтеейылын** в позапро́шлом году́ | а́нцэрц.
ӧтейансы сосе́дняя ко́мната | ка́мерэ вечи́нэ.
ӧтмää 1) петь (*о птицах*) | а чирипи́, а кынта́ (*despre пэсэрь*); 2) звене́ть, звуча́ть | а суна́, а рэсуна́.
ӧтмäк *и. д. от* **ӧтмää** 1) пе́ние (*птиц*) | чирипи́тул, кынта́тул (*пэсэрилор*); **хороз ӧтмеси** петуши́ное пе́ние | кынта́тул куко́шулуй; 2) звон | рэсу́пет; **чан ӧтмеси** звон колоколо́в | звону́л кло́потелор.
ӧтӧӧгӳн позавчера́ | ала́лтэерь; **ӧтӧӧгӳннäр** на дня́х | кытева́ зи́ле ын у́рмэ.
ӧттӳрмää *понуд. от* **ӧтмää** заста́вить звене́ть (звуча́ть) | а фа́че сэ су́не, сэ рэсу́не.
ӧтӳшмää *взаимн.-совм. от* **ӧтмää** петь; щебета́ть (*о птицах*) | а кынта́; а чирипи́; а-шь рэспу́нде у́нул а́лтуя (*despre пэсэрь*).

П

паа цена́; сто́имость | прец; кост; **хер не паасына олурса олсун** за любу́ю це́ну; ско́лько бы ни сто́ило | ку о́рьче прец; кыт н'ар коста́; **паа курмаа (коймаа)** назнача́ть це́ну | а стабили́ пре́цул; **паа дӳмää** торгова́ться | а се тыргуи́.
паалы це́нный; дорого́й; це́нно; до́рого | скумп, прециос; **паалы донак** дорого́е украше́ние | ынфрумусеа́ре, подоа́бэ, ымподоби́ре ску́мпэ; **паалы ӧдемää** до́рого заплати́ть | а плэти́ скумп; **аркадаш парадан таа паалы (паалыдыр)** *погов.* друг доро́же де́нег | прие́тенул е май скумп декы́т ба́ний.
паалыланмаа повыша́ться в цене́, дорожа́ть | а и се ридика́ пре́цул, а се скумпи́.
паалылашмаа *см.* **паалыланмаа.**
паалылык дорогови́зна | скумпе́те; **йашамак паалылыы** дорогови́зна жи́зни | скумпе́тя ве́щий.
паасыз 1. за бесце́нок, да́ром | фэ́рэ прец; фэ́рэ валоа́ре; фоа́рте е́фтин, пе ун прец де ними́к; гра́тис; **2.** *перен.* бесце́нный, неоцени́мый | скумп, де ма́ре валоа́ре; драг, юби́т; **паасыз баашиш** бесце́нный дар | кадо́у скумп, де ма́ре валоа́ре.
паасызландырмаа *понуд. от* **паасызланмаа** обесце́нивать | а депречия́, а девалориза́.
паасызланмаа обесце́ниваться | а се депречия́, а се девалориза́.
паасызлатмаа *см.* **паасызландырмаа.**
паасызлык ни́зкие це́ны, дешеви́зна | пре́цурь скэзу́те, ефтинэта́те.
пабуч *см.* **папуч.**
павилион павильо́н | павилио́н.
паго́н пого́н | еполе́т; **офицер пагоннары** офице́рские пого́ны | еполе́ць де офице́р.
пагын неве́рующий; атеист | пэгы́н; некрединчо́с (*ын думнезеу*); атеист.
падишаа царь, госуда́рь, мона́рх; султа́н | ре́же, ымпэра́т; султа́н.
падишаака цари́ца, госуда́рыня | режи́нэ, ымпэрэти́сэ.
падишаалык ца́рство, госуда́рство; страна́ | ымпэрэци́е, ца́рэ, стат, рега́т; **падишаалык етмää** ца́рствовать, управля́ть страно́й (госуда́рством) | а домни́, а кондӳ́че ун стат, о ца́рэ.
падишах *см.* **падишаа.**
падишахха *см.* **падишаака.**
падишахлык *см.* **падишаалык.**
пазар I воскресе́нье; воскре́сный | думи́никэ; де думи́никэ; **пазар гӳнӳ** а) воскре́сный день, воскресе́нье | зи́уа де думи́никэ; б) в воскресе́нье, по воскресе́ньям | ын зи́леле де думи́никэ; думи́ника; **сӳӳт пазары** *рел.* ве́рбное воскресе́нье | думи́ника ма́ре, думи́ника флори́илор; **пазар ертеси** *см.* **пазе́ртеси.**
пазар II *редко* база́р, ры́нок | пя́цэ, тырг; **пазар дӳмää** торгова́ть | а фа́че коме́рц.

пазарлык I 1) воскре́сный | де думи́никэ; 2) пра́здничный, пара́дный | де сэрбэтоа́рс; де пара́дэ; **пазарлык ру́басы** пра́здничная (пара́дная) оде́жда | ымбрэкэми́нтe, вешми́нте де сэрбэтоа́ре.

пазарлык II 1) оце́нка | прецуи́ре; 2) торг | тыргуя́лэ; него́ц; токмя́лэ; **пазарлык йапмаа** сторгова́ться | а фа́че токмя́лэ; а тыргуи́; а фа́че тырг; **пазарлык етмää** торгова́ться (*о цене*) | а се токми́.

пазе́ертеси понеде́льник | лунь; **пазе́ертеси гӳнӳ** а) понеде́льник | лунь; б) в понеде́льник, по понеде́льникам | лунь, лу́ня.

пазе́ртеси *см.* **пазе́ертеси.**

пазлама корж, плачи́нта (*род слоёной лепёшки из пресного теста*) | патéу, плэчи́нтэ (*дин алуат недоспит*); **пиинирли пазлама** корж (плачи́нта) с бры́нзой (творого́м) | патéу, плэчи́нтэ ку бры́нзэ.

пазы 1) то́нко раска́танное те́сто | алуа́т ынти́нс субци́ре; **пазы йазмаа** раска́тывать те́сто | а ынти́нде алуа́тул; 2) перепо́нка (*у птиц между пальцами ног*) | мембра́нэ (*ынтре дежетеле пичоарелор ла пэсэрь*); ◇ **пазы гиби йайылмаа** растяну́ться пласто́м | а се лунжи́ (*а кэдя*).

пай 1) пай, часть, до́ля | па́рте, бука́тэ, порцию́не; 2) уча́сток, наде́л | лот, парче́лэ; **топрак пайы** земе́льный уча́сток | лот де пэмы́нт; **гениш пай по́лс**, широ́кий земе́льный уча́сток | лот ма́ре де пэмы́нт; **пай етмää** дели́ть на ча́сти | а ымпэрци́ ын кытева́ пэрць; 3) до́ля, судьба́ | соа́ртэ, дести́н; **бизим пайымыза дӳштӳ бу кахыр** на на́шу до́лю вы́пало э́то го́ре | но́уэ не-а фост сорти́тэ ача́стэ дуре́ре; **алажан пайыны** полу́чишь, попадёт тебе́ | ай с'о приме́шть, ай с'о пэце́шть; 4) член предложе́ния | па́рте де пропози́цие; **баш пайлар** гла́вные чле́ны предложе́ния | пэ́рциле припчипа́ле а́ле пропози́цией; **икинжи пайлары** второстепе́нные чле́ны предложе́ния | пэ́рциле секунда́ре а́ле пропози́цией; ◇ **сӧз пайлары** ча́сти ре́чи | пэрць де ворби́ре.

па́йажина паути́на | пы́нзэ де пэя́нжен; **па́йажина силмää** снять паути́ну | а ште́рже пы́нза де пэя́нжен.

па́йак 1) пау́к; пау́чий | пэя́нжен; де пэя́нжен; 2) паути́на; паути́нный | пы́нзэ **де пэя́нжен**, пэенжени́ш; де пы́нзэ де пэя́нжен.

па́йаклык паути́на | пэенжени́ш.

пайанта подпо́рка (*поставленная по диагонали*); перемы́чка (*между двумя вертикальными стойками*) | сти́нгие (*барэ че унеште, фиксэзэ дой стылпь вертикаль*).

пайвант 1) пу́ты | пе́дикэ (*пентру кай*); 2) верёвка (*которой привязывают животных на пастбище*) | фрынги́е (*ку каре се лягэ анималеле ла пэскут*); **пайвант етмää** *см.* **пайвантламаа.**

пайвантламаа привя́зывать (*животных*) к колу́ (столбу́) | а лега́ (*анималеле*) де **цэру́ш**, де стылп.

пайвантлы привя́занный, на при́вязи | легат.

пайдаш па́йщик, компаньо́н; партнёр | асочия́т; компанио́н; партене́р.

пайжыклар *грам.* части́цы | парти́куле.

пайламаа *см.* **пайлаштырмаа.**

пайлашмаа *взаимн.-совм. от* **пайламаа** дели́ть (распределя́ть) ме́жду собо́й | а ымпэрци́ ы́нтре е́й.

пайлашмак *и. д. от* **пайлашмаа** разделе́ние, распределе́ние | ымпэрци́ре, дистрибуи́ре, репартиза́ре.

пайлаштырмаа *понуд. от* **пайлашмаа** дели́ть, распределя́ть; раздава́ть | а ымпэрци́ ы́нтре ей, а репартиза́.

пайлаштырмак *и. д. от* **пайлаштырмаа** разде́л, переде́л; распределе́ние | ымпэрци́ре, дистрибуи́ре, репартиза́ре.

пайсынмаа принима́ться *за что-л.*, приступа́ть *к чему-л.*, начина́ть *что-л.* | а се апука́ *де чева*; а ынче́пе *чева*; а-й да дру́мул; **пайсынмаа окумаа** нача́ть чита́ть, приня́ться за чте́ние | а те апука́, а ынче́пе сэ чите́шть.

пайшчик *см.* **пайдаш.**

пак 1) чи́стый, опря́тный, аккура́тный; чи́сто, опря́тно, аккура́тно | кура́т, ынгрижи́т; **ичерси пак** в до́ме чи́сто | ын ка́сэ е кура́т; 2) чи́стый, отчётливый (*о звуках*); чи́сто, отчётливо | кура́т, клар; **пак сеслăн** чи́стым го́лосом | ку во́че кура́тэ; 3) че́стный, поря́дочный; че́стно, поря́дочно | чинсти́т; оне́ст; **пак адам** че́стный челове́к | ом чинсти́т; 4) и́скренний, правди́вый; и́скренне, правди́во | си́нчер; корект; **пак ӳрекли** чистосерде́чный | ку и́нимэ кура́тэ.

пакет паке́т | паке́т; **пакет йапмаа** упако́вывать | а ымпакета́.

пакетлемää упако́вывать | а ымпакета́; **кнатлары пакетлемää** упакова́ть кни́ги | а ымпакета́ кэ́рциле.

пакламаа 1) чи́стить, очища́ть | а курэцй; а луструи́; а перия́; а луа́ коа́жа; 2) обма́нывать | а ыншела́, а пэкэли́; **о бени паклады** он меня́ обману́л | сл м'а пэкэли́т, м'а амэжи́т; 3) обворо́вывать | а фура́ *пе чинева.*

пакланмаа *возвр.-страд. от* **пакламаа** 1) очища́ться, быть очи́щенным | а се курэцй; а фи курэци́т; 2) обману́ться; быть обма́нутым | а се ыншела́, а се пэкэли́; а фи ыншела́т, пэкэли́т.

паклатмаа *понуд. от* **пакламаа** 1) заста́вить (вела́ть) вы́чистить (очи́стить) | а пу́не, а облига́ сэ ку́рцце; 2) заста́вить (вела́ть) (обману́ть) | а пу́не сэ ынше́ле, сэ пэкэля́скэ.

паклык 1) чистота́, опря́тность, аккура́тность; поря́док | курэце́ние; о́рдине; **паклык — саалыын йардымжысы** *погов.* чистота́ — зало́г здоро́вья | курэце́ния е гаранци́я сэнэтъци́й; 2) невино́вность | невиновэци́е.

пакт пакт | пакт; тратат; **йардымжылык пакты** пакт о взаимопо́мощи | пакт де асисте́нцэ мутуа́лэ.

па́ла полови́к, доро́жка | цол, преш; ◇ **па́ла аазлы** а) скверносло́в | ка́ре спу́не во́рбе уры́те; б) ротозе́й, рази́ня | гу́рэ-ка́скэ.

пала́вра вы́думки, враньё; небыли́цы | пала́вре, минчу́нь; **пала́вра аннатмаа** расска́зывать небыли́цы | а ворби́ пала́вре, а пэлэвржи́.

палавражы болту́н; враль | палавражи́у.

па́ла-па́рта *редко* шму́тки, тряпьё | кы́рпе, боа́рфе, здре́нце, пе́тиче; **ал па́ла-па́рталарны, да гит** возьми́ свои́ шму́тки и иди́ | я-ць боа́рфеле, кы́рпеле ши ду-те, ка́рэ-те.

пала́та пала́та | са́лэ, сало́н; **шпитал палатасы** больни́чная пала́та | са́лэ де спита́л; ◇ **Кыат палатасы** Кни́жная пала́та | Ка́мера кэ́рций.

палачор неаккура́тный, гря́зный; грязну́ля | неглиже́нт, мурда́р, пэта́т.

палдым *уст.* сбру́я |хам.

па́ли щено́к, ма́ленькая соба́чка, собачо́нка | цынк, кэцел, кэцелу́ш.

па́лма па́льма; па́льмовый | палмие́р; де палмие́р; **кокос па́лмасы** кокосовая па́льма | кокотие́р.

палмач *уст.* челове́к, не име́ющий инвентаря́ (*для обработки земли*) | пэлма́ш.

палтон пальто́ | палто́н.
палтӧ *редко см.* **палтон.**
па́мӓтник па́мятник | монуме́нт; **дӱшеннерӓ па́мӓтник** па́мятник погибшим | монуме́нтул че́лор кэзу́ць.
пам-пам-памужан *бот.* одува́нчик | пэпэдие́.
памук 1) хлопча́тник (*куст*) | бумба́к (*туфэ*); **памук фиданы** хлопча́тник | бумба́к; **памук тарласы** хло́пковая планта́ция, планта́ция хлопча́тника | планта́ции де бумба́к; 2) хло́пок; ва́та; хло́пковый; ва́тный | бумба́к; ва́тэ; де, дин бумба́к; де, дин ва́тэ; **памук бези** хлопчатобума́жная ткань | цесэту́рэ де бумба́к; ста́мбэ; ◇ **памук гиби** о́чень мя́гкий (*о волосах*) | фоа́рте моа́ле (*despre пэр*).
памуклу 1) хлопчатобума́жный | де, дин бумба́к; 2) ва́тный | де, дин ва́тэ.
памукчулук хлопково́дство | култу́ра бумба́кулуй; **памукчулук етмӓӓ** занима́ться хлопково́дством | а се окупа́ ку култива́ря бумба́кулуй.
памфлет памфле́т | памфле́т.
панайӓӓ *рел.* богоро́дица | прясфы́нта нэскэтоа́ре де думнезе́у; **панайӓӓ пи́тасы** богоро́дицын хлеб | пы́ня сфи́нтей нэскэтоа́ре; **бӱӱк панайӓӓ** мать большая богоро́дица | прясфы́нта нэскэтоа́ре; **кӱчӱк панайӓӓ** престо́льный пра́здник ма́лой богоро́дицы (*8 сентября*) | хра́мул сфи́нтей мара́й мичь (*8 сентябрие*).
панайа *см.* **панайӓӓ.**
панайыр ры́нок, база́р; я́рмарка; ры́ночный, база́рный; я́рмарочный | пя́цэ, тырг, ярмаро́к; де пя́цэ, де тырг, де ярмаро́к; **панайыр гӱнӱ** база́рный день | зи де тырг; **панайыр паасы** база́рная цена́ | прец де пя́цэ; ◇ **панайыр хесаплары еклемеерлӓр евдеки хесаплара** *погов.* ры́нок не дом: расчёты не те | сокоти́ла чя де ака́сэ ну се потриве́ште ку чя дин тырг.
панари́ци *мед.* панари́ций | панари́цию.
панеер *см.* **панайыр.**
панер плетёная корзи́на (*обычно используемая при уборке винограда*) кош (*ымплетит*), пане́р.
пани́ка пани́ка | пани́кэ, алармэ.
панора́ма панора́ма; панора́мный | панора́мэ, приве́лиште; панора́мик, ын панора́мэ, де панора́мэ; **панора́ма киносу** панора́мный кинотеа́тр | чинематогра́ф панора́мик.
пансионат пансиона́т | пансиона́т.
панталон брю́ки | пантало́нь.
пантера пантера́ | пантера́.
пантоми́ма пантоми́ма | пантоми́мэ.
пантӱркизм пантюрки́зм | пантурчи́зм.
панча 1) ла́па; рука́ | ла́бэ; мы́нэ; **панчайлан урмаа** уда́рить ла́пой | а лови́ ку ла́ба; 2) *прост.* пятерня́ | па́лмэ ма́ре, гросола́нэ.
панчаламаа 1) ударя́ть ла́пой (руко́й) | а лови́ ку ла́ба, ку мы́на; 2) хвата́ть ла́пой (руко́й) | а апука́ ку ла́ба, ку мы́на.
панчалы большела́пый; большеру́кий | ку ла́бэ ма́ре; ку мы́нэ ма́ре.
папагал попуга́й | папага́л.
папаган *см.* **папагал.**
пападӣӓ *бот.* рома́шка | романи́цэ, мушеце́л; **пападӣӓ суйу** зава́рка (*для чая*) из рома́шки | чай де мушеце́л.
папион га́лстук-ба́бочка | папио́н.
папирос папиро́са; папиро́сный | цига́рэ; де цига́рэ, де цигэ́рь; **папирос пачкасы** папиро́сная коро́бка | кутие́ де цигэ́рь.
папи́рус папи́рус | папи́рус.
папка па́пка | ма́пэ; **киат (доорулук) папкаҫы** па́пка для бума́г (для докуме́нтов) | ма́пэ пе́нтру а́кте, докуме́нте.
папур *см.* **папура.**
папура *бот.* рого́з | па́пурэ; **папурадан кошолка** луко́шко из рогоза | кош дин па́пурэ.
папу́рка *уст.* деревя́нная кра́шеная ча́шка (*сделанная русским мастером*) | ча́шкэ де лемн пикта́тэ (*de фабрикацие русэ*).
папуч ко́мнатные ту́фли, шлёпанцы | панто́фь де ка́сэ, папу́чь, чипи́чь.
папуччу башма́чник, сапо́жник | чизмар, ка́ре фа́че папу́чь, чипи́чь.
папшой 1) кукуру́за; кукуру́зный | пэпушо́й, пору́мб; де пэпушо́й; **папшой кочаны** а) кукуру́зный сте́бель | стружа́ну; б) кукуру́зный поча́ток | чокэлэу де пору́мб; **папшой олойу** кукуру́зное ма́сло | уле́й де пору́мб; 2) кочеры́жка | чокэлэу (*фэрэ ерэунце*).
папшойлук кукуру́зное по́ле, кукуру́зная планта́ция | пэпушо́иште.
пара де́ньги; де́нежный | бань, пара́ле; де, ку бань; **киат пара (парасы)** бума́жные де́ньги | банкно́те; **пешин пара** нали́чные де́ньги | бань гяцэ; пеши́н; **уфак пара** ме́лочь; ме́лкие де́ньги | мэрунци́ш, бань мэру́нць; **пара етмӓӓ** сто́ить | а костá; **беш пара етмеер** не сто́ит и пяти́ копе́ек — *о чём-л.* | ну ко́стэ нич чинч бань, нич о пара́ кьобарэ; **пара боздурмаа** разменя́ть де́ньги | а скимба́ бань.
паравик паровоз; паровозный | локомоти́вэ; де локомоти́вэ; **паравик депосу** паровозное депо́ | депо́ул де локомоти́ве.
парагра́ф пара́граф | парагра́ф.
парад пара́д | пара́дэ.
парадокс парадо́кс | парадо́кс.
парадоксал парадокса́льный | парадокса́л.
паразит 1) *биол.* парази́т | парази́т; 2) паразит, тунея́дец | паразит, тры́нтор.
паразитизма *см.* **паразитлик.**
паразитлик паразити́зм | паразити́зм; **паразитлик етмӓӓ** вести́ паразити́ческий о́браз жи́зни, тунея́дствовать | а дуче о вя́цэ де паразит.
паразитоло́гия паразитоло́гия | паразитоложи́е.
параламаа разрыва́ть, раздира́ть, терза́ть, трепа́ть | а ру́пе ын букэ́ць, а сфыший; а хэрцуй; **кендини параламаа** рвать на себе́ *что-л.* | а-шь ру́пе *чева* де пе си́не.
параланмаа *возвр.-страд. от* **параламаа** 1) рва́ться, разрыва́ться — *о чём-л.* | а се авынта́; а се фрэмынта́; 2) *перен.* терза́ться *чем-л.* | а се кинуи́.
паралатмаа *понуд. от* **параламаа** заста́вить (веле́ть, дать) разорва́ть (растерза́ть) | а пу́не, а фа́че сэ ру́пэ ын букэ́ць, сэ сфы́шие.
паралел паралле́льный; паралле́льно | паралéл.
паралелизма параллели́зм | паралели́зм.
паралелограм *мат.* параллелогра́мм | паралелогра́м.
парализат парализо́ванный | парализа́т; **парализат олмаа** парализова́ться, прийти́ в состоя́ние паралича́ | а се парализа́.
паралиӓӓ шля́па (*мужская*) | пэлэри́е (*бэрбэтяскэ*); **саман паралиӓӓ** соло́менная шля́па | пэлэри́е де па́е; **чобан паралиӓӓсы** узкопо́лая шля́па (*обычно у чабанов*) | пэлэри́е чобэня́скэ.
паралитик *разг.* паралитик | паралитик.
паралич паралич | парализи́е.
паралы име́ющий де́ньги, с деньга́ми; де́нежный, бога́тый | (*ом*) ку бань, авут, бога́т.
парам-парча *см.* **пара-парча.**

парантéза скóбки | парантéзе; **парантéза ичинä алмаа** взять в скóбки | а луá ын парантéзе.

пара-парча: пара-парча етмää (йапмаа) разорвáть на мéлкие кусóчки | а рýпе ын букэцéле мичь; **пара-парча олмаа** рвáться (разбивáться) на мéлкие кусóчки | а се рýпе ын букэцéле, а се сфэрымá.

парасыз 1) бездéнежный, бéдный; бéдно | фэ́рэ бань, сэрáк; 2) бесплáтный; бесплáтно, дáром | фэ́рэ плáтэ, фэ́рэ бань, грáтис, гратуи́т; **парасыз иш** бесплáтная рабóта, рабóта на общéственных начáлах | лýкру фэ́рэ плáтэ, гратуи́т.

парасызлык бездéнежье; бéдность | ситуáция кынд ну сынт бань; фэ́рэ бань; сэрэчи́е.

паратифос паратúф | паратúфос.

парафин парафúн; парафúновый | парафúнэ; де парафúнэ; **парафин муму** парафúновая свечá | лумынáре де парафúнэ.

парафот *см.* **геми.**

парахóт *см.* **геми.**

парашут парашю́т; парашю́тный | парашýтэ; де парашýтэ; **парашут бези** парашю́тный материáл | материáл де парашýтэ; **парашут дернää** парашю́тный кружóк | черк де парашути́шть.

парашýта *см.* **парашут.**

парашутизма *см.* **парашутчулук.**

парашутчу парашютúст | парашутúст.

парашутчулук парашютúзм | парашутúзм.

пардеси демисезóнное дáмское пальтó | пардесúу де дамэ.

пардисä *см.* **пардеси.**

пардýсý *см.* **пардеси.**

парды жердь | прэжúнэ, нуя́; **парды аул** плетéнь | гард де нуéле.

пáрес *см.* **бариз.**

парик парúк | перýкэ; **парик ташымаа** носúть парúк | а пурта́ перýкэ.

парúнти священ́ник, поп | прéот, пóпэ.

парк парк; пáрковый | парк; де парк; **парк аллéйасы** пáрковая аллéя | алéя пáркулуй.

паркет паркéт; паркéтный | паркéт; де паркéт; **паркет дöшемеси (полу)** паркéтный пол | подя́ де паркéт; **паркет дöшемää** настилáть паркéт | а подú ку паркéт.

парламéнт парламéнт; парлáментский | парламéнт; де парламéнт; парламентáр; **парлáмéнт систéмасы** парлáментская систéма | систéм парламентáр.

пармак 1) пáлец | дéжет; **баш пармак** большóй пáлец | дéжетул мáре; **göстерек пармак** указáтельный пáлец | дéжетул арэтэтóр; **орта пармак** срéдний пáлец | дéжетул мижлочúу; **кýчýк пармак** мизúнец | дéжетул мик; **ўзўк пармаа** безымя́нный пáлец | дéжетул инелáр; **пармааны салламаа** грозúть пáльцем | а аменинцá ку ку дéжетул; **пармак хесабы йапмаа** считáть по пáльцам | а нумэрá пе дéжете; **пармаклан göстермää** а) указывать пáльцем | а арэтá ку дéжетул; б) выдавáть *кого-л.* а да де гол *пе чинева*; 2) спúца (*колесá*) | спúцэ (*ла роатэ*); 3) *тех.* шип | крампóн.

пармакламаа 1) трóгать пáльцами, щýпать | а атúнже ку дéжетул, а пипэ́й; 2) обмáзывать стéны глúной (*первый раз*) | а да перéций ку лут.

пармаклы 1) с пáльцами | ку дéжете; **пармаклы елдивен** перчáтки | мэнýшь; 2) со спúцами (*о колёсах*) | ку спúце; 3) *тех.* с шипáми | ку крампоáне; ◇ **пармаклы аул** штакéтник (*забора*); частокóл | гард де штакéте, палисáдэ.

пармаклык решётка (*забора*); перúла | грилáж, балустрáдэ, пармаклы́к.

парник парнúк; парникóвый рэсáдницэ; де рэсáдницэ; **парник расатлары** парникóвая рассáда | рэсáдэ, де сéрэ, де рэсáдницэ.

паровоз *см.* **паравик.**

парол парóль | парóлэ.

пáртактúв (пáртия активи) партактúв (партúйный актúв) | актúвул де партúд.

партал 1) лохмóтья, вéтошь, старьё, тряпьё | здрéнце, хáйне векь; векитýрь; 2) тря́пка; половáя тря́пка | кы́рпэ; кы́рпэ де подя́.

парталлы рвáный, в лохмóтьях | здренцурóс, ын здрéнце.

партбюро (пáртия бюросу) партбюрó (партúйное бюрó) | бирóул де партúд.

партер партéр | партéр (*ла театру*).

партизан партизáн; партизáнский | партизáн; де партизáн; **партизан бöлўў (чатасы)** партизáнский отря́д | деташамéнт де партизáнь.

пáртия пáртия; партúйный | партúд; де партúд; **коммунист пáртиясы** коммунистúческая пáртия | партúдул комунúст; **пáртия конгреси** партúйный съезд, съезд пáртии | конгрéсул партúдулуй; **пáртия члени** член пáртии | мéмбру де партúд.

пáртиялы партúйный | де партúд.

пáртиялылык 1) партúйность; принадлéжность к пáртии | партинитáте; апартенéнцэ ла ун партúд; 2) соответствие прúнципам пáртии | ын конформитáте ку принчúпиile партúдулуй.

пáртиясыз беспартúйный | фэ́рэ де партúд.

пáрткабинéт (пáртия кабинеди) парткабинéт (партúйный кабинéт) | кабинéт де партúд.

партком (пáртия комитети) парткóм (партúйный комитéт) | комитéтул де партúд.

партнёр партнёр | партенéр.

парторг (пáртия организáтору) партóрг (партúйный организáтор) | секретáрул де партúд ал организáцией де бáзэ.

парфюмéрия парфюмéрия | парфумерúе.

парча 1) кусóк, отрéзок | букáтэ, букэцúкэ; **парча-парча** на кускú | ын букэ́ць; **бир парча екмек** кусóк хлéба | о букáтэ де пúне; **парча олмаа** а) разбивáться на мéлкие кусóчки, разбивáться вдрéбезги | а се фэрымá ын букэ́ць; б) разрывáться на мéлкие кусóчки | а се рýпе ын букэцéле; 2) тря́пка; тряпúчный | кы́рпэ; де кы́рпэ; **парча софрайы силмää** кýхонная тря́пка | кы́рпэ де букэтэрúе; **парчадан кýкла** тряпúчная кýкла | пэпýшэ дин кы́рпе; 3) повя́зка | бáндэ; брасáрдэ; **колларында парча** на рукáх (*у них*) повя́зки | ла мынь (*авяу*) брасáрде; 4) штýка, вещь | букáтэ, обьéкт; **беш парча шуруп** пять [штук] гвóздей | чинч шурýбурь; ◇ **парча шекер** рафинáд | зáхэр рафинáт.

парчаламаа 1) разбивáть на мéлкие кусóчки, разбивáть вдрéбезги; разлáмывать; раздроблять | а сфэрымá ын букэ́ць; а фэрэмицá; 2) разрывáть на чáсти (в клóчья) | а рýпе ын букэ́ць.

парчаланмаа *возвр.-страд. от* **парчаламаа** разбивáться на мéлкие кусóчки, разбивáться вдрéбезги; разлáмываться; раздроблятьсяся | а се спáрже ын букэцéле; а се фэрэмицá; 2) разрывáться на мéлкие кусóчки | а се рýпе ын букэцéле.

парчалатмаа *понуд. от* **парчаламаа** 1) застáвить (велéть) разбúть (разломáть) | а пýне сэ стрúче, сэ фэрымe ын букэ́ць; 2) застáвить (велéть) разорвáть на мéлкие кусóчки | а пýне сэ рýпэ ын букэцéле.

парчалы состоя́щий из кускóв; кусковóй | кáре кóнстэ дин

букэ́ць; букэци́т; **парчалы шекер** кусковóй са́хар | за́хэр ку́бик, букэ́ць.

парчасыз состоя́щий из це́лого куска́, це́льный | ди́нтр'о бука́тэ ынтря́гэ, ынтре́г.

пас I) *спорт.* пас | па́сэ; **пас вермää** пасова́ть | а пася́; 2) *тех.* ле́нта трансми́ссии, трансми́ссия | ба́ндэ де трансми́сие; 3) пас (*в карточной игре*) | пас (*ла жокул де кэрць*).

пасажир пассажи́р; пассажи́рский | пасажэ́р; де пасажэ́рь; **пасажир одасы** зал ожида́ния | са́лэ де аштепта́ре.

пасиф пасси́вный; пасси́вно | пасси́в.

па́ска *кул.* па́сха, кули́ч | козона́к; **па́ска кокусу** вани́ль | вани́лие; **па́ска тро́фасы** а) кро́шки па́схи | фэрымэту́рь де козона́к; б) *перен.* люби́мчик, ба́ловень | одо́р, одора́ш, рэсфэца́т.

паскéллä *рел.* па́сха; пасха́льный | па́шть; де пашть; **кýчýк паскéллä** фомина́ неце́ля (*букв.* ма́ленькая па́сха) | сэптэмына па́тимилор; **паскéллä оружу** Вели́кий пост | по́стул ма́рс; ◇ **паскéллä бöжää** бо́жья коро́вка | бубуру́зэ, ва́ка-до́мнулуй.

па́спорт *см.* **па́шпорт.**

па́ста I па́ста | па́стэ; **диш па́стасы** зубна́я па́ста | па́стэ де ди́нць.

па́ста II 1) скла́дка на оде́жде | ку́тэ, пли́у; 2) подкла́дка поясно́й ча́сти брюк (юбки) | кэптуша́лэ ын па́ртя де сус а пантало́нилор, а фу́стей.

пастеризат пастеризо́ванный | пастеризáт; **пастеризат сýт** пастеризо́ванное молоко́ | ла́пте пастеризáт.

пастырма *кул.* пастрама́ (*копчёное или вяленое мясо*) | пэстра́мэ.

пат топча́н; крова́ть; лежа́нка; на́ры | пат, пат де скы́ндурь; ла́вицэ, лежа́нкэ; **пат ýстýндä** на крова́ти | пе пат; **пат алтында** под крова́тью | суб пат.

патéка тропа́, тропи́нка | кэра́ре.

патент патéнт; патéнтный | брéвет, патéнтэ; де брéвет; **патент парасы** патéнтный сбор | та́ксэ де брéвет.

патентсиз не име́ющий патéнта | фэ́рэ брéвет.

патефон патефо́н; патефо́нный | патефо́н; де патефо́н; **патефон иинеси** а) патефо́нная игóлка | ак де патефо́н; б) *перен.* о́чень худо́й (*о человеке*) | фоа́рте слаб, ускэци́в (*деспре ом*).

пáтима 1) несча́стье, беда́, напа́сть | ненороче́ре; 2) боле́знь | боа́лэ.

паткан кры́са; крысúный | гузга́н; де гузга́н; **паткан делии** крысúная пора́ | га́урэ де гузга́н; **паткан мáнасы** прима́нка для крыс | момя́лэ пéнтру гузга́нь.

патлажан помидо́р, тома́ты; помидо́рный, тома́тный | ро́шие, пэтлэжи́кэ; де пэтлэже́ле, де ро́ший; **патлажан повúдласы** тома́тная па́ста | па́стэ де тома́те; **патлажан суйу** тома́тный сок | сук де ро́ший; **патлажан манжасы** со́ус (рагу́) из помидо́ров | мынка́ре дин ро́шиú, сос дин ро́ший; ◇ **мор патлажан** баклажа́н | вы́нэтэ, ви́нете; **долма патлажан** фарширо́ванные баклажа́ны | ви́пете ымплу́те.

патлайыш *см.* **патламак.**

патламаа 1) ло́пнуть; тре́снуть; прорва́ться (*о нарыве*) | а крэпа́; а плесни́; а се спа́рже (*деспре фурункуль, бубой*); а покни́; 2) взрыва́ться | а експлода́; 3) *прост.* жрать, обжира́ться, ло́пать | а мынка́ ку лэкоми́е, а ынфулека́.

патламак 1) взрыв; вы́стрел; треск | експло́зие, ымпушкэту́рэ; 2) обжо́рство | ынфулека́ре.

патлангач пуга́ч, хлопу́шка | писто́л-жукэри́е, покпитоа́ре.

патлатмаа *покуд. от* **патламаа** 1) стреля́ть | а ымпушка́; **тýфек патлатмаа** стреля́ть из винто́вки (из ружья́) | а ымпушка́ дин а́рмэ, дин пу́шкэ; 2) взрыва́ть | а арунка́ ын а́ер, а проду́че о експло́зие; 3) сде́лать так, что́бы нары́в прорва́лся; проколо́ть, проре́зать (*нарыв*) | а фа́че ын аша́ фел, ынкы́т фурýнкулул сэ се спа́ргэ; а ынпу́нже, а фа́че о тэету́рэ (*деспре фурункуль*).

патлыжак *см.* **патлажан.**

патражил *бот.* тмин | ки́мен.

патранжел *бот.* петру́шка | пэтрунже́л.

патрет фотогра́фия, фотока́рточка | фотографи́е, по́зэ; портре́т; **патрет рамкасы** ра́мка для фотогра́фии | ра́мэ де, пе́нтру фотографи́е, портре́т; **патредä чыкармаа** фотографи́ровать | а фотография́; **патредä чыкмаа** фотографи́роваться | а се фотография́.

патретчи фото́граф | фотогра́ф.

патретчилик профе́ссия (заня́тие) фото́графа | спечиалита́те де фотогра́ф.

патриот патрио́т; патриоти́ческий | патрио́т; де патрио́т.

патриотúзма *см.* **патриотлук.**

патриотлук патриоти́зм; патриоти́ческий | патриоти́зм; де патриоти́зм, патрио́тик; **патриотлук калкынтысы** патриоти́ческое движе́ние | мишка́ре патрио́тикэ.

патрон I патро́н; патро́нный | карту́ш; де карту́ш, де карту́ше; **патрон кутусу** а) патро́нный я́щик, я́щик для патро́нов | ла́дэ де карту́ше; б) магази́нная коро́бка (*огнестрельного оружия*) | кути́е де карту́ше (*ла арме де фок*).

патрон II *редко* патро́н (*хозяин*) | патро́н; проприета́р.

патрул патру́ль; патру́льный | патру́лэ; де патру́лэ; **патрул салдат** патру́льный | патру́лэ.

па́ту гусь | гынса́к; ◇ **па́ту гöзлý** а) глаза́ навы́кате | окь холба́ць; б) зеленогла́зый | ку окь верзúй.

па́тыр-па́тыр *подр. стуку шагов, топоту* | *имитаря сунетулуй, каре редэ тропэитул пашилор.*

па́уза па́уза | па́узэ.

паун I павли́н; павли́ний | пэу́н; де пэу́н; **паун тýýсý** павли́нье перо́ | па́нэ де пэун.

паун II ковы́ль; ковы́льный | комели́е, пэнуши́цэ; де комели́е; **паун оту** ковы́ль; ковы́льный | комели́е, пэнуши́цэ; де комели́е; **паун чыкымы** ковы́льные сте́пи | кымп ку пэнуши́цэ.

па́фос па́фос | па́тос.

пахта металли́ческая пря́жка | катара́мэ де мета́л.

пациент пациéнт | пачиéнт.

пацифизм пацифи́зм | пачифи́зм.

пацифист пацифи́ст | пачифи́ст.

пача I сту́день; заливно́е | пифти́е, рэчиту́рь; **домуз йаанысындан пача** сту́день из свини́ны | рэчиту́рь де порк.

пача II штани́на | па́ртя де жос а пантало́нулуй, крак.

пачáвра тря́пка (*кухонная*); па́кля | кы́рпэ, пе́тикэ (*де букэтэрие*); кыльць.

пачалы 1) с широ́кими штани́нами | ку кра́чий пантало́нулуй ларжь; 2) со шпо́рами (*о птицах*) | ку пи́нтень (*деспре пэсэрь*).

пачалык субпроду́кты (*для студня*) | проду́кте (*каре сервеск ла прегэтиря рэчитурилор, пифтией*).

па́чка па́чка; коро́бка | паке́т; кути́е; **бир па́чка сы́рник** коро́бка спи́чек | о кути́е де киб-ри́турь; **па́чка-па́чка** паке́тами; па́чками | ын паке́те, ын кути́й.

пашалык *уст.* пашалы́к (*область, управляемая турецким пашой*) | пашалы́к | (*стат, ын*

фрунтя кэруя се афлэ паша, ун пашэ).

па́шпорт па́спорт; па́спортный | пашапо́рт; де пашапо́рт; **па́шпорт билгилери (чыкармалары)** па́спортные да́нные | да́те де пашапо́рт.

паштет паштет | патéу; па́стэ де фика́т.

педагог педагóг | педагóг; ынвэцэтóр; едукатóр.

педагóгика педагóгика; педагоги́ческий | педагожи́е; педагóжик; **педагóгика институту** педагоги́ческий институ́т | институ́т педагóжик.

педант педа́нт | педа́нт.

педаль педа́ль | педа́лэ.

педестал пьедеста́л | педеста́л.

педиатр педиа́тр | педиа́тру.

педиатри́я педиатри́я | педиатри́е.

пединститут (педагóгика институту) пединститу́т (педагоги́ческий институ́т) | институ́т педагóжик.

педучи́лище (педагóгика учи́лищеси) педучи́лище (педагоги́ческое учи́лище) | школа́лэ педагóжикэ.

пееда появле́ние; возникнове́ние | апари́ция; на́штере; **пееда олмаа** появи́ться, возни́кнуть | а се иви́, а апэря́.

пеедаланмаа появля́ться, пока́зываться; возника́ть | а апэря́; а се арэта́, а се иви́; а се на́ште, а луа́ фии́нцэ.

пеет 1) куплéт | куплéт; верс; 2) слова́ пéсни; стихи́ | кувинтеле кы́нтекулуй; вéрсурь.

пезевенк подлéц, мерза́вец, негодя́й | шарлата́н, коцка́р, тикэло́с, пезеве́нкь.

пеит *см.* **пеет.**

пей зада́ток | арву́нэ, ако́нт; **пей вермаа** дава́ть зада́ток; заключа́ть сде́лку | а да ако́нт; а ынкея́ о транза́кции.

пейда *см.* **пееда.**

пейдаланмаа *см.* **пеедаланмаа.**

пейнир *см.* **пиинир.**

пейниржи *см.* **пиинижжи.**

пек о́чень, си́льно | фоа́рте, та́ре; **пек ислаа** о́чень хорошо́ | фоа́рте би́не; **пек гёзял** а) о́чень краси́вый | фоа́рте фрумо́с; б) о́чень краси́во | фоа́рте фрумо́с.

пекитмаа укрепля́ть, прикрепля́ть, закрепля́ть | а ынтэри́, а фикса́, а при́нде *де чева.*

пекишмаа станови́ться твёрдым (кре́пким) | а се фа́че та́ре, путе́рник.

пекиштирмаа *понуд. от* **пекишмаа** де́лать твёрдым (кре́пким) | а-л фа́че та́ре, а-л ынтэри́.

пеклик 1) целина́ | це́линэ, пэмы́нт виржи́н; 2) твёрдость, кре́пость | тэри́е, путе́ре.

пеклитмаа *см.* **пекитмаа.**

пекчаа дово́льно кре́пко (си́льно) | дестул де та́ре, де путе́рник; тэришо́р, кам та́ре; **таа пекчаа** покре́пче, посильне́е | май та́ре, май путе́рник.

пеливан богаты́рь, геро́й; богаты́рский, геро́йский | войни́к; еро́у; де войни́к, де еро́у; **пеливан куведи** богаты́рская си́ла | путе́ре де войни́к.

пелик коса́ (*женская*) | коси́цэ (*фемеяскэ*); **пелик ёрмаа** заплета́ть ко́сы | а ымплети́ коси́це.

пелин полы́нь; полы́нный | пели́н; де пели́н; **пелин кокусу** полы́нный за́пах | миро́с де пели́н.

пелит 1) дуб | стежа́р; 2) жёлудь | ги́ндэ.

пелтек 1) шепеля́вый; косноязы́чный | пелти́к; сысыи́т; 2) заика́ющийся; зайка | былбыи́т, гы́нгав.

пелтеклемаа 1) шепеля́вить; карта́вить | а грасей; 2) заика́ться | а се былбый.

пембя све́тло-вишнёвый (*о цвете*) | кулоа́ре вишини́е дескисэ.

пенал пена́л | пена́р.

пендула ма́ятник | пендул.

пени́ца перо́ (*ручки*) | пени́цэ.

пенсионер пенсионе́р | пенсиона́р.

пе́нсия пе́нсия; пенсио́нный | пе́нсие; де пе́нсие; **о пенсия йашта** он в пенсио́нном во́зрасте | ел е ын вы́рста де пенсиона́р.

пе́нчерэ окно́ | ферястрэ; **пе́нчерэ капаа** ста́вня | обло́н; **пе́нчеренин демирлери** защи́тные желе́зные пру́тья на о́кнах | ба́ре де фер ла ферястрэ, гра́те.

пенчережи стекóльщик | жамжи́у.

перваз пане́ль (*на стенах*) | бры́у (*ла перете*); **перваз чекмаа** сде́лать пане́ли | а тра́же, а фа́че бры́у (*ла перете*).

пергел 1) круг | черк; **бизим хору — бүүк пергел** *фольк.* на́ша хо́ра — большо́й круг | хо́ра ноастрэ е ун ма́ре черк; 2) ци́ркуль | компа́с.

пергеллемаа измеря́ть ци́ркулем | а мэсура́ ку компа́сул.

пергелли кру́глый | роту́нд.

пердя 1) за́навес; занаве́ска; портье́ра | пердя́; портие́рэ; **тантела пердя** тюлевая занаве́ска | пердя́ де тул; 2) ши́рма; перегоро́дка | параван; 3) плоти́на, да́мба | диг.

перевя́зка перевя́зка | пансамéнт; **перевя́зка йапмаа** перевя́зывать (*рану*) | а бандажа́.

период пери́од | периоадэ.

перманент перманéнт; перманéнтный | перманéнт.

перон перро́н | перо́н; **перона чыкмаа** выходи́ть на перро́н | а еши́ пе перо́н.

перспектива перспекти́ва | перспекти́вэ.

перспективалы перспекти́вный | ку перспекти́вэ.

персунал 1) персона́л, ли́чный соста́в | персона́л, ефекти́в; 2) пассажи́рский по́езд | трен персона́л; **трен персунал** пассажи́рский по́езд | трен персона́л.

перчан пе́йсы | перчу́нь.

першембя четве́рг | жой; **пермбя гүнү** а) четве́рг | жой; б) в четве́рг, по четверга́м | жой, жбя.

песмет 1) лоску́т, кусо́к | бука́тэ, фэши́е ди́нтр'о бука́тэ де сто́фэ *сау* пе́ле; 2) рису́нок прямоуго́льной фо́рмы | десе́н де фо́рмэ пэтра́тэ; 3) бу́лочка | ки́флэ; 4) сухари́ | песме́ць, посма́жь.

пессими́зма пессими́зм | песими́зм.

пессимист пессими́ст | песими́ст.

пессимистли пессимисти́ческий | песими́ст.

петит *полигр.* петит | петит.

петлёвка *см.* **питлёфка.**

петру́шка *бот.* петру́шка | пэтрунже́л.

печат печа́ть | пече́те, штампи́лэ; **печат коймаа** ста́вить печа́ть | а пу́не штампи́ла.

печатламаа 1) ста́вить печа́ть | а пу́не пече́тя; 2) опеча́тывать | а сижила́.

печатлы 1) с печа́тью | ку пече́те, штампила́т; 2) опеча́танный | сижила́т; 3) печа́тный, отпеча́танный | де типа́р, типэри́т, публика́т ын пре́сэ.

печёны *см.* **пичёни.**

пеш пола́ | поа́лэ; **антеринин пеши** пола́ ку́ртки | поа́ла вестóнулуй.

пешин 1) ава́нс | бань, плэти́ць ынайнте; 2) нали́чные де́ньги | бань, плэти́ць нумера́р; бань гя́цэ; **пешин пара** нали́чные де́ньги | бань, плэтиць нумера́р.

пёшка *шахм.* пёшка | пио́н.

пешкир полоте́нце; салфе́тка | штерга́р, просо́п, шерве́т, шервецел.

пёштера пеще́ра | пёштерэ.

пианино пиани́но | пиа́н.

пианист пиани́ст | пиани́ст.

пи́во пи́во; пивно́й | бе́ре; де бе́ре.

пидя верту́та (*изделие из теста*) | ынвырти́тэ; **пинди́рли пидя** верту́та с бры́нзой | ынвырти́тэ ку бры́нзэ.

пижа́ма пижа́ма | пижама́.

пиинир бры́нза (*овечья*) | бры́нзэ де оа́е; **таазэ́ пиинир** све́жая (*несолёная*) бры́нза | каш; **инек пиинири** тво́ро́г | бры́нзэ де ва́кэ; **пиинир афтасы** ма́сленица, сы́рная неде́ля | сэптэмы́на а́лбэ, сэптэмы́на бры́нзей.

пиинирэ́и сырова́р | брынза́р, спечиали́ст ын препара́ря бры́нзей.

пиирис: пиирис тутмаа *редко* быть на дие́те | а фи пе режи́м.

пиит *см.* **пеет.**

пийа́да просто́р | спа́цию, ынти́ндере ма́ре.

пилаф плов | пила́ф.

пи́ли *межд. возглас, которым подзывают цыплят* | пуй-пуй.

пилич цыплёнок | пуй, пуишо́р; **пилич чы́кармаа** а) выси́живать цыпля́т | а скоа́те пуй; б) *перен.* облени́ться | а се лени́.

пиличлик ме́сто, где ко́рмят цыпля́т | ло́кул, у́нде се хрэне́ск пу́ий.

пилора́ма пилора́ма | га́тер, жоа́гэр.

пилора́мажы челове́к, рабо́тающий у пилора́мы | о́мул, ка́ре лукря́зэ ла га́тер.

пилот пило́т, лётчик | пило́т, авиато́р.

пило́тка пило́тка | боне́тэ милита́рэ.

пиндирмаа *понуд. от* **пинмаа** подня́ть, заста́вить влезть; подсади́ть | а урка́, а-л пу́не сэ у́рче; а суи́ *пе чинева*; **атлы пиндирмаа** подсади́ть на коня́ | а урка́ *пе чинева* пе кал.

пине́за кно́пка | пиупе́зэ.

пинек 1) ступе́нька | тря́птэ; 2) поро́г | праг.

пинилмаа *возвр.-страд. от* **пинмаа** быть объе́зженным (*о коне*) | а фи ынвэца́т ла кэлэри́е.

пинишмаа *взаимн.-совм. от* **пинмаа** лезть друг на дру́га (*в игре, в драке*) | а се суи́, а се урка́ у́пул пе́сте а́лтул.

пинмаа 1) залеза́ть, влеза́ть; подними́маться, взбира́ться | а се суи́; а се урка́; **пинмаа бир аач кёкӳнэ** залеза́ть на пень | а се урка́ пе ун бутук, бутуру́гэ, чот; 2) сади́ться | а се урка́ (*ку скопул де а се ашеза*); **пинмаа файтона** сесть в фаэто́н | а се урка́ ын фаето́н.

пионер пионе́р; пионе́рский | пионе́р; пионе́реск, де пионе́р; **пионер еви** дом пионе́ров | ка́са пионе́рилор; **пионер ла́гери** пионе́рский ла́герь | та́бэра де пионе́рь; **пионер галуснии** пионе́рский га́лстук | крава́та пионеря́скэ.

пиперч *свадебный болгарский танец* | *данс булгэреск де нунтэ.*

пипет пипе́тка | пипе́тэ.

пи́пи инду́шка | ку́ркэ; **пи́пи долмасы** фарширо́ванный инду́к | курка́н ымплу́т; ◇ **пи́пи бурнусу** *бот.* до́нник | сулфи́нэ.

пипижик индюшо́нок | пуй де ку́ркэ.

пи-пи-пи *межд. возглас, которым подзывают индеек* | *стригэт, ку каре се кямэ курчиле.*

пинируда 1) ба́бочка | флу́туре; 2) *уст.* май (*месяц*) | май (*луня*).

пирами́да *мат.* пирами́да | пирами́дэ.

пирэ́ 1. блоха́ | пу́риче; 2. вспы́льчивый, раздражи́тельный | ю́те дин фи́ре, нерецину́т, нерво́с; ◇ **пиредэ́н девэ́ йапмаа** *погов.* де́лать из му́хи слона́ (*букв.* де́лать из блохи́ верблю́да) | а фа́че дин цынца́р хармэса́р (*текстуал* а фа́че дин пу́риче кэми́лэ).

пирелепмаа серди́ться, выходи́ть из себя́ | а се су́пэра, а се ынфурия́, а-шь еши́ дин фи́ре.

пирели с блохами | ку пу́ричь.

пиризлемаа 1) скака́ть, е́хать вскачь; идти́ ры́сью | а сэри́, а алерга́; а ме́ржэ ла трап; 2) тре-

нирова́ть ло́шадь пе́ред ска́чкой | а антрена́ ка́лул ынайнте де ку́рсе, алергэ́рь.

пиринч I рис; ри́совый | оре́з; де оре́з; **пиринч уну** ри́совая мука́ | фэи́нэ де оре́з.

пиринч II 1) лату́нь; лату́нный | ала́мэ; де, дин ала́мэ; **пиринчтэ́н дёкӳлӳ чаннар** колоко́ла отли́ты из лату́ни | кло́поте турна́те дин ала́мэ; 2) бро́нза; бро́нзовый | бронз; де, дин бронз.

пиринчли бро́нзовый, бронзиро́ванный | ку, дин бронз, бронза́т.

пиро́жна пиро́жное | прэжиту́рэ.

пирушки́ пирожо́к (*с сыром*) | пате́у, пиро́шкэ.

пис 1) гря́зный, неаккура́тный; неря́ха | мурда́р, персоа́нэ неынгрижи́тэ; 2) скве́рный | тикэло́с.

пи́си ко́шка; котёнок | мы́цэ; ◇ **пи́си балыы** ка́мбала | калка́н; **пи́си манжасы** потроха́ | мэрунта́е (*каре, се азвырл писи-челор*).

пи́си-пи́си *см.* **пис-пис.**

пис-пис *межд. возглас, которым подзывают кошку* кис-ки́с | пис-пи́с.

пистон писто́н | писто́н.

пистоф пистоле́т, револьве́р | писто́л, револве́р.

пи́та пи́та (*хлеб, испечённый на поду из пресного теста*) | пи́тэ (*туртэ коаптэ пе ватрэ*); **арпа пи́тасы** ячме́нная пи́та | пи́тэ дин фэи́нэ де орз.

питич *редко см.* **пич.**

пити́чка *уст.* пря́ник (*кольцеобразной формы*) | ту́ртэ ду́лче (*ын формэ де ковриг*).

питло́фка мука́ то́нкого помо́ла | фэи́нэ де калита́те супериоа́рэ; **питло́фка уну** мука́ то́нкого помо́ла | фэи́нэ де калита́те супериоа́рэ.

пич 1) отро́сток, побе́г, о́тпрыск (*у растений*) | влэста́р, млэдицэ; **пич тоому** пекондиционные семена́ | семи́нце, че ну кореспу́нд кондициилор чeру́те; 2) незаконнорождённый ребёнок | копи́л дин фло́рь.

пичени печёнье | бискуи́ць.

пичирдак 1) пух (*на стеблях, листьях*) | пуф (*пуфул де пе супрафаца тулпиней, фрунзей*); 2) пух (*нежные волосы на лице, голове*) | пуф (*пуфул де пе фацэ, де ла кап*).

пичлемаа очища́ть расте́ния от побо́чных отро́стков | а курэци́ пла́нтеле де влэста́рь колатера́ль.

пичленмаа *возвр.-страд. от* **пичлемаа** обраста́ть побо́чными отро́стками | а фи ынконжура́т де влэста́рь суплиментарь.

пишик 1) *редко* кот; ко́шка | мота́н; мы́цэ; 2) пиши́к (*один из элементов игры в кости*) | пиши́к (*унул дин елементеле де жок ын аршичь*).

пишим *см.* **пиширим.**

пиширим печёние, вы́печка; ва́рка | коа́чере; фе́рбере.

пиширмаа печь; вари́ть | а коа́че; а фе́рбе; **екмек пиширмаа** испе́чь хлеб | а коа́че пы́не.

пиширмак *см.* **пиширим.**

пиширтмаа *понуд. от* **пиширмаа** заста́вить (вели́ть) испе́чь (свари́ть) | а пу́не, а облига́ сэ коа́кэ, сэ фя́рбэ.

пишкин 1) вы́печенный; сва́ренный | копт; ферт; 2) созре́вший, зре́лый, спе́лый | копт; 3) *перен.* умудрённый о́пытом, бывалый, о́пытный | умбла́т, ку експерие́нцэ, експеримента́т.

пишман ка́ющийся, раска́ивающийся | ка́ре се покэе́ште, ка́рс регре́тэ, ка́руя ый па́ре ру́; **пишман олмаа** ка́яться, раска́иваться, сожале́ть | а се покэи́, а регрета́.

пишманлык раска́яние; сожале́ние | покэи́нцэ, регре́т, пэре́ре де ру́.

пишмаа 1) пе́чься; вари́ться | а се коа́че; а се фе́рбе; 2) *перен.*

выходи́ть из себя́ | а-шь еши́ дин фи́ре.

пишмиш печёный; варёный | копт; ферт; **пишмиш екмек** печёный хлеб | пы́не коа́нтэ; ◇ **пишмиш оло́й** оли́фа | уле́й ферт.

пиштоф 1) де́тское ружьё | а́рмэ-жукэри́е; 2) пыж | доп де кылць.

пла́зма пла́зма | плазмэ.

пла́ка *см.* **пласти́нка.**

плакат плака́т; плака́тный | плака́рдэ; де плака́рдэ; **плакат пени́цасы** плака́тные пе́рья | пени́це де скрис плака́рде.

план 1) план, за́мысел, прое́кт | план, прое́кт; **план йапмаа** соста́вить план | а фа́че план; **планын ӱстӱнӑ** *или* **пландан зеедӑ** сверх пла́на | пе́сте план; **пландан каарӑ** внепла́новый | ын афа́рэ де план; 2) *уст.* уча́сток земли́, принадлежа́щий одному́ хозя́ину | порциу́не де пэмы́нт ка́ре апарци́не у́нуй господа́р; ◇ **илк планда** на пе́рвом пла́не, впереди́ | пе прим план.

плане́та плане́та | плане́тэ; **плане́таларын диишмеси** движе́ние плане́т|мишка́ря плане́телор.

планета́рий планета́рий | планета́риу.

пла́нка пла́нка, ре́йка, дощечка | ши́пкэ, ляц, скындури́кэ.

планнамаа плани́ровать | а фа́че план; а плэнуи́; **планнамаа иши** плани́ровать рабо́ту | а плэнуи́ лу́крул.

планны пла́новый | де план, планифика́т; **планны иш** пла́новая рабо́та | лу́кру де план.

плановик плановик | планификато́р.

планёр планёр | планор.

плансыз беспла́новый | фэрэ план.

планта́тор планта́тор | плантато́р.

планта́ция планта́ция | планта́ие.

пла́са I сеть; се́тка | пла́сэ; ымплетиту́рэ; **пла́са ӧрмӑа** вяза́ть (плести́) се́ти | а ымплети́ пла́се; **балык тутмаа пла́сасы** рыболове́цкая сеть, не́вод | нэво́д, пла́сэ де принс пе́ште.

пла́са II *уст.* во́лость | пла́сэ; **пла́са касабасына гитмӑа** е́хать в волостно́й го́род | а плека́ ын ора́шул де пла́сэ.

пла́стик пласти́ческий | пла́стик.

пласти́нка пласти́нка (*патефонная*) | пла́кэ, диск.

пластма́са пластма́сса; пластма́ссовый | материа́л пла́стик, дин материа́л пла́стик; **пластма́ссадан** из пластма́ссы, пластма́ссовый | дин материа́л пла́стик.

плат 1) кусо́к мате́рии, полотнище | о бука́тэ де пы́нзэ; 2) *редко* полоте́нце | просо́п, штерга́р.

пла́та счёт, сто́имость | пла́тэ, сокотя́лэ; **пла́тайы йапмаа** подсчита́ть | а фа́че пла́та, а калкула́.

платан *см.* **плат.**

пла́тин пла́тина; пла́тиновый | пла́тинэ; де, дин пла́тинэ.

платфо́рма платфо́рма | платфо́рмэ.

плацка́рта плацка́рта; плацка́ртный | тике́т; ку тике́т.

плачи́нта плачи́нта (*род слоёной лепёшки*) | плэчи́нтэ; **пиинирли плачи́нта** плачи́нта с бры́нзой | плэчи́нтэ ку бры́нзэ.

пла́чку пла́кса | плынгэре́ц.

плащ плащ | импермиа́бил.

пла́ща *см.* **плащ.**

пла́щи *см.* **плащ.**

пла́ва поло́ва, мяки́на | пля́вэ.

пля́ж пляж | пла́жэ.

пля́на пелёнка | фа́шэ.

пля́наламаа пелена́ть (*ребёнка*) | а ынфэша́ (*копилул*).

пля́ск *подр. звуку рукоплесканий, шуму прибоя* | *имитаря сунетулуй аплаузелор, ловитурий валурилор де цэрм*; **пля́ск етмӑа** хло́пать; рукоплеска́ть, аплоди́ровать | а плескэй; а аплауда́.

плебисцит плебисци́т | плебисчи́т.

плёвник постро́йка для хране́ния отсе́вов зерна́, поло́вы | конструкция, дестина́тэ, пэстря́рий фы́нулуй, па́елор, плевий.

плен плен | призониера́т; **плена́ дӱшмӑа** попада́ть в плен | а кэдя́ призоние́р; **плена́ калмаа** остава́ться в плену́ | а рэмы́не призоние́р.

плённик пле́нный | призонье́р.

плёнум пле́нум | плена́рэ.

плешкат плеши́вый; лы́сый | плешка́т; кел.

плик конве́рт | плик; **йапышык (йапыштырылы) плик** запеча́танный (заклеенный) конве́рт | плик липи́т, ынки́с.

пли́та плита́ | пли́тэ; **газ пли́тасы** га́зовая плита́ | пли́тэ ку газе, арага́з.

пло́мба пло́мба | пло́мбэ.

пло́шник *см.* **пло́шница.**

пло́шница клоп | пло́шницэ.

площа́дка площа́дка | терен, супрафацэ, лок; **спорт площа́дкасы** спорти́вная площа́дка | терен де спорт.

плугушор *уст.* плугушо́р (*новогодняя поздравительная коляда*) | плугушо́р (*ураре де Анул ноу*).

плэчи́нта *см.* **плачи́нта.**

плюс *мат., физ.* плюс | плус.

побре́жен вознесе́ние (*религиозный праздник*) | ынэлца́ре (*сэрбэтоаре релижиоасэ*).

по́весть по́весть | повести́ре.

повидло повидло; джем | мажу́н; жем.

погранични́к погранични́к | грэничер.

подвал подва́л | субсо́л; пи́вницэ.

подпи́ска 1) подпи́ска | субскри́ере; 2) пи́сьменное обяза́тельство | гаранци́е да́тэ ын скрис.

подполковник подполко́вник | локотенент-колонел.

подста́нция подста́нция | субста́ие.

по́езд по́езд | трен.

поези́йӑ 1) поэ́зия | поези́е; 2) стихотворе́ние | ве́рсурь.

поэ́ма поэ́ма | поем.

поет поэ́т | поет.

по́за 1) по́за, положе́ние | по́зэ; 2) сни́мок (*фотографический*) | фотографи́е.

позиция пози́ция | пози́ие.

по́зна ша́лость; проде́лка; шу́тка | по́знэ; глу́мэ; **по́зна йапмаа** шали́ть | а фа́че по́зне; а фа́че га́фе.

по́знаш прока́зник; шалу́н; шутни́к | позна́ш; глуме́ц.

по́йра чугу́нная вту́лка в ступи́це колеса́ | бу́кшэ ла роа́та кэру́цей.

пойраз 1. се́вер; се́верный | норд, мя́зэ-ноа́пте; де мя́зэ-ноа́пте; **пойраз лӱзгери** се́верный ве́тер | вынт де мя́зэ-ноа́пте; **2.** согла́зый | сашиу, ку привире кручи́шэ.

пойраздакы се́верный | де мя́зэ-ноа́пте; **пойраздакы лӱзгӑр** *см.* **пойраз 1 (пойраз лӱзгери).**

пойразлы *см.* **пойраздакы.**

по́йу 1) свива́льник, свива́льная повя́зка | фа́шэ; 2) шерстяно́й разноцве́тный шнур | шнур колора́т де лы́нэ; 3) тряпи́чный по́яс; реме́нь | кордо́н де сто́фэ; куря́.

по́кер по́кер (*карточная игра*) | по́кер (*жок де кэрць*).

пол пол (*деревянный*) | подя́ (*де скындурь*).

поля́к поля́к; по́льский | полон; полоне́з.

поля́кчӑ по-по́льски, на по́льском языке́ | ын ли́мба полоне́зэ.

полемика поле́мика | поле́микэ.

полиглот полигло́т | полигло́т.

полигон полигон | полигон.

полиграфия полиграфи́я | полиграфи́е.

поликлиника поликли́ника | поликли́никэ.

полип *мед.* поли́п | поли́п.

поли́тбюро́ (поли́тик бюро) политбюро́ (полити́ческое бюро́) | биро́ул поли́тик.

политехниза́ция политехниза́ция | политехниза́ре.

политехник политехни́ческий | политéхник; **политехник институ** политехни́ческий институ́т | институ́т политéхник.

поли́тика поли́тика | поли́тикэ; **поли́тика йапмаа** занима́ться поли́тикой | а фа́че поли́тикэ.

политэконо́мия (политик эконо́миясы) политэконо́мия (полити́ческая эконо́мия) | экономи́е поли́тикэ.

полицай *уст.* полица́й | полица́й.

полицийа *уст.* поли́ция | поли́цие.

полк полк | режиме́нт.

полко́вник полко́вник|колоне́л.

полламаа настила́ть полы́ | а пу́не подя́.

поллу с па́стланными пола́ми (*о помещении*) | ку поде́ле; **поллу ев** дом с доща́тым по́лом | ка́сэ ку подя́ де скы́ндурь.

поло́нийалы *см.* **полäк.**

полшу́бка полушу́бок | ха́йнэ ску́ртэ ымблэни́тэ.

полька по́лька (*танец*) | по́лкэ (*данс*); **полька ойнамаа** танцева́ть по́льку | а да́нса по́лкэ.

по́люс *геогр., физ.* по́люс | пол.

пома́да пома́да | руж де бу́зе.

пома́на ми́лостыня, подая́ние | пома́нэ, дар; **помана вермää (йапмаа)** дава́ть подая́ние | а да де пома́нэ.

пома́налык предназна́ченный для ми́лостыни | де пома́нэ.

поме́льник помина́ние (*список умерших, поминаемых в церкви*) | поме́льник.

по́мет *уст.* помело́ для выметá ния золы́ из пе́чи | пэмэту́ф де курэца́т ченуша дин со́бэ.

помидор *см.* **патлажан.**

помозок помазо́к | пэмэту́ф, пе́нсулэ; **помозок траш олмаа** помазо́к для бритья́ | пэмэту́ф де бэрбиери́т.

по́мпа по́мпа, насо́с | по́мпэ.

поп вертика́льная сто́йка; подпо́ра, подпо́рка | проптя́, стылп.

попадийä попадья́ | преотя́сэ.

попаз поп; свяще́нник | по́пэ; пре́от; ◇ **попаз сопасы (прасасы)** *бот.* поре́й | праз.

попазлык положе́ние попа́; сан свяще́нника | преоци́е; **попазлык етмää** быть попо́м (свяще́нником) | а преоци́, а служи́ ла бисе́рикэ.

порезен шу́тка; анекдо́т; заба́вная исто́рия | глу́мэ; анекдо́тэ; повести́ре амуза́нтэ; **порезен аннатмаа** расска́зывать анекдо́ты | а повести́ анекдо́те.

порезенжи шутни́к | глуме́ц; повествтор де анекдо́те.

порошок порошо́к | праф; пу́лбере; **диш порошо́о** зубно́й порошо́к | праф де динць.

порт порт; порто́вый | порт; де порт; **порт касабасы** порто́вый го́род | ора́ш-порт.

по́рта воро́та | поа́ртэ; **порталары ачмаа** а) открыва́ть воро́та | а дески́де по́рциле; б) *перен.* раскрыва́ть ка́рты | а да ка́рциле пе фа́цэ, а дивулга́ секре́теле.

по́ртажы *см.* **портар.**

портар привра́тник, швейца́р | порта́р.

портатив портати́вный | портати́в.

портвейн портве́йн | портве́йн.

портокал апельси́н | портока́ле.

портокаллы ора́нжевый цвет | кулоа́ра портокали́е.

портофел портмоне́; кошелёк | портмоне́у.

портрет *см.* **патрет.**

портретчи *см.* **патретчи.**

по́рту национа́льная оде́жда | порт; **гагауз по́ртусу** гагау́зская национа́льная оде́жда | порт национал гэгэу́з.

по́рцийä по́рция | по́рцие.

посол посо́л | амбасадо́р.

пост I *уст.* ко́жаная поду́шка, наби́тая соло́мой (*используется как сиденье*) | ска́ун де кэру́цэ дин пе́ле ымплу́т ку па́е.

пост II *в разн. знач.* пост | пост; **постта дурмаа** стоя́ть на посту́ | а фи, а ста ла пост; **тутмаа бир бÿÿк пост** занима́ть высо́кий пост | а окупа́ о фу́нкцие ына́лтэ.

постановле́ние постановле́ние | хотэры́рс, дечи́зие, декре́т.

посторо́нка постро́мка | штрянг (*ла хамурь*), посторо́нкэ.

потлыжан *см.* **патлажан.**

потмар поросёнок | пурче́л.

по́трä *уст.* трево́га | ала́рмэ; **по́трä калдырмаа** подня́ть трево́гу | а ридика́ ала́рмэ.

похо́д похо́д; похо́дный | марш; де марш; **поход жантасы** похо́дная су́мка | жянтэ де воя́ж.

пошéта 1) да́мская су́мочка | пошéтэ; 2) кошелёк, портмоне́ | портмоне́у.

по́шта по́чта; почто́вый | по́штэ; пошта́л; де по́штэ; **по́шта бÿлÿмÿ** почто́вое отделе́ние | офи́чул пошта́л.

пошталио́н почтальо́н | фактор пошта́л, пошта́ш.

пошта́ник кальсо́ны | индис-пенса́биль, изме́не.

пошта́нки *см.* **пошта́ник.**

поштар рабо́тник по́чты; почтальо́н | лукрэто́р ла по́штэ; пошта́ш.

по́рчек *см.* **пÿрчек.**

пра́ва пра́во | дрепта́те.

права́ права́ (*удостоверение на управление машиной*) | ка́рнет де кондукэто́р а́уто, права́.

пра́вила пра́вило | ре́гулэ; дефини́ция; **правилайы ÿÿренмää** вы́учить пра́вило | а ынвэца́ дефини́ция.

прави́тельства прави́тельство; прави́тельственный | гуве́рн; гувернамента́л; де гуве́рн; **прави-тельстванын члени** член прави́тельства | ме́мбру гуве́рнулуй; **правительства комисийасы** прави́тельственная коми́ссия | коми́сие гувернамента́лэ.

правле́нийä правле́ние | кырмуйре; **колхозун правленийасы** правле́ние колхо́за | кырмуйря колхо́зулуй.

практикант практика́нт | практика́нт; стажиа́р.

пра́са поре́й | праз; ча́па-по́пий; ◇ **лääзымсын, нижä попаза пра́са** ну́жен, как прошлого́дний снег (*букв.* ну́жен, как попу́ поре́й) | ну е невóе де ти́не (*текстуал* е невóе де ти́не ка пра́зул попий).

пра́фтика 1) пра́ктика | пра́ктикэ; **пра́фтика йапмаа** практикова́ться, проходи́ть пра́ктику | а се практи́ка, а фа́че, а тре́че пра́ктика; 2) о́пыт | експериéнцэ; **бÿÿк пра́фтикайлан** с большим о́пытом, име́ющий большо́й о́пыт | ку експериéнцэ ма́ре.

пра́хору пра́хору (*народный танец*) | пра́хору (*данс популар*).

пра́стук *приспособление, напоdобие веретена, служащее для изготовления шнурков, шнура* | *диспозитив ын женул унуй фус, фолосит ла конфекционаря шнурулуй, ширетулуй, кордонулуй.*

пре́вка табу́н | хергели́е.

предикат сказу́емое | предика́т; **адлардан предикат** именно́е сказу́емое | предика́т номина́л.

предмет предме́т (*в преподавании*) | обье́кт (*ла ынвэцэтурэ*).

президент президе́нт; президе́нтский | президе́нт; прешеди́нте; президенциа́л, де президе́нт; **президент айырмасы** вы́боры президе́нта, президе́нтские вы́боры | але́жерь президенциа́ле.

прези́диум прези́диум | прези́диу.

прейскурант прейскура́нт | прец куре́нт, ли́стэ де пре́цурь.

пре́мä пре́мия; вознагражде́ние | при́мэ; рекомпенса́ре, ремунера́ре.

премиjä *см.* **прéмä.**

премьéра премьéра | премиéрэ.

премьер-минúстру премьéр-минúстр | прим-минúстру.

препарат препарáт | препарáт.

прес пресс, тискú | прéсэ, клéште.

прéса прéсса, печáть | прéсэ.

престиж престúж | престúжиу.

прибор прибóр | апарáт; инструмéнт.

привилéгия привилéгия | авантáж, привилéжиу.

придáнка посидéлки | шезэтоáре.

приёмник радиоприёмник | апарáт де рáдио.

приз приз | прéмиу; **призи алмаа** взять приз | а кыштигá ун прéмиу.

прúзма *мат.* прúзма | прúзмэ.

прújäн с бéлой полосóй на спúне (*о животных*) | ку о дýнгэ álбэ пе спáте (*despre animale*).

прикáз прикáз | óрдин; **приказ вермää** прикáзывать | а ордонá, а порунчú.

прúмáр *уст.* сéльский стáроста | примáр.

примарújää *уст.* сéльская управá | примэрúе.

примéждиjää опáсность | примéждие, перúкол.

прúмус прúмус; прúмусный | прúмус; де прúмус; **прúмус иинеси** прúмусная игóлка | ак де прúмус.

принц принц | принц.

принцéсса принцéсса | принцéсэ.

прúнцип прúнцип | принчúпиу.

принципли принципиáльный | принчипиáл, ку принчúпий.

прúнципсиз бесприндúпный | фэрэ принчúпий, непринчипиáл.

припас 1) приблýдный скот | вúтэ де припáс, вúтэ рэтэчúтэ, фэрэ стэпы́н; 2) умалишённый, сумасшéдший | ешúт дин минць.

присидáтел председáтель | прешединте; **колхозун присидáтели** председáтель колхóза | прешединте де колхóз.

прúспа завáлинка пéред дóмом | прúспэ.

прицéпчик прицéпщик | куплатóр.

причéптор *см.* **причéптур.**

причéптур *уст.* сбóрщик налóгов | перчептóр.

причéпциjа *уст.* налóговое управлéние | перчéпцие.

прóба прóба | прóбэ; **прóба етмää** прóбовать, испытывать | а пробá.

прóбалы опрóбованный; апробúрованный | ынчеркáт, пробáт.

пробежéн *см.* **побрéжéн.**

проблéма проблéма | проблéмэ, кестиýне.

проблемáтика проблемáтика | проблемáтикэ.

проводнúк проводнúк (*водитель*) | кондуктóр.

провокатор провокáтор | провокатóр.

провокáция провокáция | провокáцие.

прогноз прогнóз | проностúк.

програ́ма програ́мма | програ́м.

програ́малы програ́ммный | ку, де програ́м, програмáтик.

прогрес прогрéсс | прогрéс.

прогресли прогрессúвный | прогресúст, прогресúв.

продýкциjää продýкция | продýкцие.

проект проéкт | проéкт.

проектламаа проектúровать | а проектá.

прожéктор прожéктор | прожектóр.

прóза прóза; прозаúческий | прóзэ; де прóзэ, прозáик.

производство производство | продýчере; продýкцие; **мал производствасы** товáрное производство | продýкцие де мэрфурь.

прокуратýра прокуратýра | прокуратýрэ.

прокурор прокурóр; прокурóрский | прокурóр; де прокурóр.

пролетар пролетáрий | пролетáр.

пролетариат пролетариáт | пролетариáт.

пролог *лит.* пролóг | пролóг.

пропагáнда пропагáнда | пропагáндэ; **пропагáнда етмää (йапмаа)** пропагандúровать | а фáче пропагáндэ.

пропагандажы пропагандúст | пропагандúст.

пропагандист *см.* **пропагандажы.**

пропéллер пропéллер | елúче.

пропорциjа пропóрция (*соотношение*) | пропóрцие.

прóпуск прóпуск | пермúс; **хер вакыда прóпуск** постоя́нный прóпуск | пермúс перманéнт.

пророк прорóк; прорóческий | профéт, профéтик.

просóрник *рел.* деревя́нная печáть для просфоры́ | штампúлэ де лемн пéнтру прескýрэ.

проспект проспéкт | проспéкт.

прост 1. дурáк, неýмный | прост, нэтынг; 2. *в разн. знач.* плохóй; плóхо | рэ́у; **прост гöрмää** плóхо вúдеть | а ведя́ прост, рэ́у; **хепсиндäн прост** совсéм плóхо; хýже всех | чел май рэ́у, прост; ◇ **прост етмää** а) прощáть, извиня́ть | а ертá, а скузá; **прост ет бени** прости́ меня́ | я́ртэ-мэ, скýзэ-мэ; б) благословля́ть | а благослови́; **прост едерим сизи, ушакларым!** благославля́ю вас, де́ти мои́! | вэ благословéск, копúий мей!; **прост едилмää** просúть отпущéния грехóв | а ругá сэ-й éрте пэкáтеле, а чéре ертáря пэкáтелор.

протез протéз; протéзный | протéзэ; де протéзэ; **протез заводу** протéзный завóд | фáбрикэ де протéзе.

протест протéст | протéст; **протест етмää** протестовáть | а протестá.

протестант *уст.* протестáнт; протестáнтский | протестáнт; **протестант дини** протестáнтская вéра (религия) | религи́жие протестáнтэ.

противогаз противогáз; противогáзовый, противогáзный | máскэ де гáзе; де máскэ де гáзе.

протокол протокóл; протокóльный | прочéс-вербáл; де прочéс-вербáл; **протокол йазысы** протокóльная зáпись | ынсемнэ́рь де прочéс вербáл.

профбюро (профсоюз бюросу) профбюрó (профсоюзное бюрó) | бирóул синдикáл.

професионал профессионáл; профессионáльный | де профéсие, де месерúе; професионáл.

профéсия профéссия | профéсие.

профéсор профéссор | професóр.

професýра профессýра | корп професорáл.

прóфил прóфиль | профúл.

профилáктика профилáктика; профилактúческий | профилаксúе; превенúре; профилáктик.

профком (профсоюз комитети) профкóм (профсоюзный комитéт) | комитéт синдикáл.

профорг (профсоюз организатору) профóрг (профсоюзный организáтор) | организатóр синдикáл.

прóфору *см.* **прáхору.**

профсоюз (професионал союзу) профсоюз (профессионáльный союз); профсоюзный | синдикáт; синдикáл; **профсоюз билети** профсоюзный билéт | билéт де мéмбру ал синдикáтелор.

процент процéнт; процéнтный | прочéнт; де, ку прочéнт.

процентли процéнтный | ку, де прочéнт.

прóшка свáдебный хлеб | пы́не де нýнтэ.

пружúна пружúна; пружúнный | арк; де áркурь; **пружúна ресору** пружúнная рессóра | рессóрт де áркурь.

псевдоним псевдони́м | псеудоним.

психиа́тор психиа́тр | психиа́тру.

психоз психо́з | психо́зэ.

психолог психо́лог; психологи́ческий | психоло́г; де психоло́г.

психология психоло́гия | психоложи́е.

публицист публици́ст | публици́ст.

публици́стика публици́стика | публици́стикэ.

пуд пуд | пуд; **пудлан** пуда́ми | ку пу́дуриле.

пу́динг пу́динг | буди́нгэ.

пу́дра пу́дра | пу́дрэ; **пу́дра сӱрмаа** пу́дриться | а се пудра́.

пудраламаа пу́дрить | а пудра́, а да ку пу́дрэ.

пудраланмаа *возвр.-страд. от* **пудраламаа** пу́дриться | а се пудра́.

пу́кал I гли́няный кувши́н с широ́ким го́рлом (*для вина*) | урчо́р де лут ку гыт ларг (*пентру вин*).

пу́кал II упря́мый, стропти́вый (*о ребёнке*) | ынкэпэцына́т, ындэрэ́тник (*деспре копий*).

пулвериза́тор пульверриза́тор | пулверизато́р.

пулемёт пулемёт | митралие́рэ.

пулемётчу пулемётчик | митралиери́ст.

пулук плуг | плуг; **аач пулук** деревя́нный плуг | плуг де лемн; **демир пулук** желе́зный плуг | плуг де фер; **пулуун демири** ле́мех | брэздар.

пулукчу па́харь | плугар, агрикулто́р.

пунар *см.* **пынар.**

пу́нга 1) ко́жаный кошелёк (*для денег и для табака*) | пу́нгэ; 2) пузы́рь | беши́кэ; **пу́нга йапмаа** пуска́ть пузыри́ | а фа́че балоа́не; **сабун пунгасы** мы́льный пузы́рь | балон де сэпун.

пунгаланмаа пузыри́ться, покрыва́ться пузыря́ми (*о жидкости*) | а се акопери́ ку бэшичь, ку балоа́не (*деспре ликид*).

пу́ник *см.* **пу́стник.**

пункт 1) пункт | че́нтру, лок; **каблетмек ичин пункт** приёмный пункт | пу́нктул де приме́ре; 2) *грам.* то́чка | пункт.

пунктир пунктир | ли́ние пункта́тэ.

пуну́да *уст.* отве́тное угоще́ние, кото́рое устра́ивает роже́ница на тре́тий и́ли четвёртый день по́сле ро́дов | тратаре де кэтре лэузэ ын а трея са́у а па́тра зи ду́пэ на́штере, сэрбэтоаря на́штерий копи́лулуй.

пу́пка прыщ; гнойни́к | бубули́цэ, кош.

пу́пук 1) *зоол.* удо́д | пу́пэзэ; 2) *ирон.* чу́чело | момы́е.

пусти́йа 1) пусты́рь; забро́шенное ме́сто | дешерт; лок пусти́у; 2) *перен.* прокля́тие; прокля́тый | блестем; блестемат.

пусти́йалык пусты́нность; пусты́нное ме́сто | пустиетате, лок пусти́у.

пу́стник пусты́нник, отше́льник | пу́стник, сихастру.

пусу́рка 1) *см.* **проссо́рник;** 2) *рел.* пре́сная бу́лочка (*клеймённая просфорной печатью*) | кифлэ недоспи́тэ (*маркатэ ку штампила де прескурэ*).

пусурник *см.* **проссо́рник.**

путёвка путёвка | фоае де друм; **санато́рия путёвкасы** санато́рная путёвка | фоае де санато́риу.

путлук пудови́к, пудо́вая ги́ря; пудо́вый | греутате де ун пуд; де греутате де ун пуд.

пуф пух | пуф, пене мэрунте.

пуфкурмаа бры́згать | а стропи́.

пуфламаа 1) дыша́ть с шу́мом; пыхте́ть | а респира́ гре́у; 2) фы́ркать | а пуфни́, а сфорэи.

пу́лу́з изъя́н, недоста́ток, дефе́кт | кусур, неажунс, дефект.

пу́лу́злу́ с изъя́ном, с недоста́тком, с дефе́ктом | ку кусур, ку неажунс, ку дефект.

пу́ре пюре́ | пире́у.

пу́рчек 1) ко́рень; корневи́ще; лу́ковица | рэдэчи́нэ, ризо́м, булб; 2) ло́коны, ку́дри | бу́кле.

пу́рчекленмаа ви́ться (*о волосах*) | а се ондула́ (*деспре пэр*).

пурчекли 1) с ко́рнем, с корневи́щем, кря́жистый | ку рэдэчи́нэ абунде́нтэ, рэдэчино́с, ку ризо́м; 2) кудря́вый | крец; **пу́рчекли сач** кудря́вые во́лосы | пэр крец.

пу́скӱл 1) бахрома́ | фра́нжурь; 2) ки́сточка, помазо́к | пэмэту́ф; 3) метёлка кукуру́зы | пани́кула порумбулуй.

пу́скӱллӱ с бахромо́й; с кисти́ | ку фра́нжурь, ку пэмэту́фурь.

пу́скӱрмаа бры́згать | а стропи́.

пу́скӱрмак бры́зганье | стропи́ре.

пу́скӱрӱнтӱ бры́зги | стропь, пикэту́рь.

пу́сӱр неря́ха; неря́шливый | ом неглиже́нт, неспэла́т, жего́с; неынгрижи́т; **пу́сӱр адам** неря́шливый челове́к, неря́ха | ом неглиже́нт, неынгрижи́т.

пу́сӱрлӱк неря́шливость | мурдэри́е, некурэце́ние, неглиже́нцэ.

пы́йка молода́я ку́рочка, ку́рица-моло́дка | гэину́шэ.

пый-пый *межд. возглас, которым подзывают цыплят* цып-цы́п | пуй-пу́й.

пылан ка́менный забо́р | гард де пя́трэ; ◇ **ӱӱсӱзӱн да куйтужуу — пыланнар бойунда** *погов.* оча́г сироты́ — у забо́ра | кэми́нул орфа́нулуй — е ло́кул де ду́пэ гард.

пылесос пылесо́с | аспиратор де праф.

пынар коло́дец; коло́дезный | фынты́нэ; де фынты́нэ; **таш пынар** ка́менный коло́дец | фынты́нэ де пя́трэ; **серенни пынар** коло́дец с журавлём | фынты́нэ ку ку́мпэнэ; **пынар колажы** коло́дезный сруб | кола́кул фынты́ний.

пындык *бот.* земляно́й оре́х (*плод и растение*), ара́хис | алу́нэ де пэмы́нт (*фруктул ши планта*), арахи́дэ.

пындыклык ме́сто, где расту́т земляны́е оре́хи, за́росли ара́хиса | ло́кул, у́нде креск арахи́деле.

пыржо́ла отбивна́я [котле́та] | шни́цел, котле́т; **домуз пыржо́ласы** свина́я отбивна́я | котле́т де порк.

пы́ри о́слик | мэгэру́ш.

пырли́га *редко* 1) пожа́р, ого́нь | пожа́р, инче́ндиу, фок; 2) костёр | руг; **пырли́га йакмаа** жечь костры́ (*на масленицу*) | а апри́нде ру́гурь.

пы́рпырица поно́с | диаре́е.

пырылдак 1) волчо́к, юла́ | сфырля́зэ, титире́з, прыснел; 2) *перен.* непосе́да, верту́н | неастымпэра́т, звэпэя́т, збурда́льник.

пусти́йа *см.* **пусти́йа.**

пыти́ка *см.* **патека.**

пы́ти-пы́ти *см.* **пыт-пыт.**

пытпыдак пе́репел, перепёлка | питпала́к; пре́пелицэ.

пыт-пыт *подр. крику куропатки, перепёлки* | *сунет емис де потырнике, де препелицэ.*

пыты помёт (*заячий, овечий*) | ба́лигэ (*де епуре, де оае*).

пытыламаа стру́сить, си́льно испуга́ться | а се те́ме, а се спери́я та́ре.

пытырак репе́йник, колю́чка (*круглая*) | бру́стуре, скай.

пытыраклы колю́чий | гимпо́с, гимпа́т; **пытыраклы тел** колю́чая про́волока | сырмэ гимпа́тэ.

пытырдамаа 1) производи́ть треск (ро́кот) | а продуче, а скоа́те ун су́нет ушо́р де чокэнитуре, тро́снет, ву́ет, збырныт; **маши́на пытырдээр** маши́на роко́чет | маши́на збы́рные; 2) *пе-*

рен. болта́ть | а пэлэврэжи́; **пытырда́ма!** не болта́й! | ну пэлэврэжи́!

пытыр-пытыр *подр. лёгкому стуку шагов* | *сунет че имитэ згомотул ушор ал пашилор.*

пытырты 1) треск, ро́кот | чокэни́т, тро́снет; 2) *редко* моци́кл | моточикле́тэ.

пыы *межд, выражает удивление, восторг* ах, ох | вай.

пье́са пье́са | пье́сэ де те́атру.

Р

раабет 1) жела́ние, охо́та | дори́нцэ, кеф, по́фтэ; **бӱӱк раабетла́н ишлемää** рабо́тать с большим жела́нием (с большо́й охо́той) | а лукра́ ку о ма́ре плэче́ре; **йок раабетим** у меня́ нет жела́ния (*что-л. сделать*) | н'ам нич о по́фтэ, н'ам кеф; 2) симпа́тия, расположе́ние, скло́нность; интере́с | симпати́е, бунэвои́нцэ, интере́с; **раабет чекмää** вызыва́ть к себе́ расположе́ние (интере́с, симпа́тию) | а мерита́, а кыштига́ бунэвои́нца, симпати́я, интере́сул куйва́; **онун раабети — литерату́ра** у него́ скло́нность к литерату́ре | ел а́ре интере́с пе́нтру литерату́рэ; 3) спрос, потре́бность *в чём-л.*; популя́рность | че́рере, спор, сукче́с; популарита́те; **йок раабети** *или* **йок она раабет** а) на него́ нет спро́са (*о товаре*); | н'а́ре кэута́ре (*деспре марфэ*); б) он не по́льзуется успе́хом (*о человеке*) | н'а́ре сукче́с, популарита́те (*деспре ом*); **раабетта́н чыкмаа** вы́йти из мо́ды | а еши́ дин мо́дэ; **раабет тутэр паайы** *погов.* спрос определя́ет це́ны | че́реря стабиле́ште пре́цул.

раабетли 1) жела́тельный, жела́емый; жела́тельно | де дори́т; дори́т; **ӧлä чыкыш раабетлийдир** тако́й исхо́д жела́телен | аша́ ун сфыршит е де дори́т; 2) име́ющий спрос; по́льзующийся успе́хом (популя́рностью), популя́рный; популя́рно | ку тре́чере, кэута́; популя́р, ку сукче́с; **раабетли билгич** изве́стный учёный | сава́нт популя́р.

раабетсиз 1) без жела́ния (охо́ты), не име́ющий жела́ния (охо́ты); неохо́тно | фэ́рэ дори́нцэ, фэ́рэ по́фтэ; **раабетсиз гитмää** пое́хать, не име́я на то никако́го жела́ния, пое́хать неохо́тно | а плека́ фэ́рэ нич о дори́нцэ; **кайыл олду, ама пек раабетсиз** он согласи́лся, но о́чень неохо́тно | ел с'а ынвои́т, дар фэ́рэ тра́жере де и́нимэ, фэ́рэ нич ун кеф; 2) не име́ющий спро́са; не по́льзующийся успе́хом (популя́рностью), непопуля́рный | фэ́рэ де чери́нцэ, фэ́рэ де сукче́с, непопуля́р; **раабетсиз маасул** проду́кт, не по́льзующийся спро́сом | проду́кт, ка́ре н'аре кэутэ́рь.

раамет: раамет етмää сочу́вствовать, жале́ть; соболе́зновать | а компэтими́.

рааметли поко́йный, усо́пший; поко́йник | рэпоса́т; **рааметлийи анмаа** помина́ть поко́йника | а помени́ де рэпоса́тул, рэпоса́та.

раат 1) поко́й, споко́йствие; успокое́ние, о́тдых; споко́йный; споко́йно | ли́ниште, линишти́ре, алина́ре; оди́хнэ; линишти́т; **раадым йок ондан** нет мне поко́я от него́ | н'ам ли́ниште дин при́чина луй; **раадыны бозмаа биркимсейин** наруша́ть чей-л. поко́й | а тулбура́ ли́ништя куйва́; **брак раат бени** оста́вь меня́ в поко́е | ла́сэ мэ ын па́че; **раат ода** уютная ко́мната | ка́мерэ плэку́тэ, комо́дэ; **не раат ушак!** како́й споко́йный ребёнок! | че копи́л линишти́т!; **раат етмää** успоко́ить | а линишти́; **раат олмаа** быть споко́йным, успоко́иться | а фи линишти́т, а се линишти́; **раат олду орталык** вокру́г ста́ло споко́йно | с'а **линишти́т** ын жур; **раат солумаа** дыша́ть споко́йно | а рэсуфла́ линишти́т; **раат уйумаа** споко́йно (безмяте́жно) спать | а дорми́ линишти́т; **раат ол!** будь споко́ен! | фий линишти́т!; 2) мир; ми́рный; ми́рно | па́че; де па́че, линишти́т, па́шник; **ко раат олсун!** пусть бу́дет мир! | сэ фи́е па́че!

раатламаа 1) успока́ивать | а линишти́; **раатламаа жаныны** успоко́ить ду́шу | а линишти́ и́нима; **раатла ушаа!** успоко́й (утихоми́рь) ребёнка! | линишти́ште копи́лул!; 2) мири́ть, утихоми́ривать, умиротворя́ть, устана́вливать мир (*между сторонами*) | а ымпэка́, а линишти́, а стабили́ па́че; **раатламаа женк сдижилери** установи́ть мир ме́жду вою́ющими | а ымпэка́, а стабили́ па́че ынтре чей, ка́ре дук рэзбо́й.

раатланмаа *возвр.-страд. от* **раатламаа** 1) обрета́ть поко́й, станови́ться споко́йным, успока́иваться | а девени́ линишти́т, а се линишти́; **бора раатланды** ве́тер стих; бу́ря улегла́сь | **вынтул с'а** опри́т, а трекут; **дениз раатланды** мо́ре переста́ло волнова́ться, мо́ре успоко́илось | ма́ря с'а линишти́т; **ушак раатланды** ребёнок успоко́ился | копи́лул а девени́т линишти́т, копи́лул с'а линишти́т; 2) смиря́ться; примиря́ться | а се линишти́, а се супу́не; **раатланмаа ежелинä** смири́ться со свои́м положе́нием (со свое́й судьбо́й) | а се супу́не ку соа́рта; 3) устана́вливаться (*о мире*) | а се стабили́ (*деспре пачe*); **падишаалыклар раатландылар** установи́лся мир ме́жду стра́нами | с'а стабили́т па́че ынтре цэрь; 4) отдыха́ть | а се одихни́; **раатландым бираз** я немно́го отдохну́л | оля́кэ м'ам одихни́т; 4) поко́иться (*об усопших*) | а за́че, а се одихни́; **раатланмаа кара топрак ичиндä** поко́иться в сыро́й (*букв.* чёрной) земле́ | ел одихне́ште ын пэмынтул у́мед.

раатланмак *и. д. от* **раатланмаа** 1) успокое́ние, споко́йствие | линишти́ре, алина́ре; 2) смире́ние | смере́ние, умили́нцэ; 3) самоуспокое́ние | аутолиништи́ре; 4) о́тдых, поко́й | оди́хнэ, ли́ниште.

раатлы 1) успоко́ившийся, споко́йный | линишти́т; 2) ми́рный; ми́рно | па́шник, де па́че.

раатлык 1) поко́й, споко́йствие, успокое́ние | ли́ниште, линишти́ре; 2) о́тдых | оди́хнэ, ти́хнэ; 3) отра́да, блаже́нство | алина́ре, ферични́ре; 4) *см.* **раат** 2.

раатсыз 1. 1) лишённый поко́я, беспоко́йный; беспоко́йно | липси́т де ли́ниште; нелиништи́т, алармат; **раатсыз вакытлар** неспоко́йное вре́мя, беспоко́йная пора́ | о вре́ме ту́лбуре, ажита́тэ; **долайларда раатсыз** вокру́г (круго́м) неспоко́йно | ын жур е нели́ниште; **раатсыз гезмää илери-геери** ходи́ть беспоко́йно взад-вперёд | а ымбла́ нелиништи́т ынко́ло ши ынкоа́че; 2) чу́вствующий недомога́ние, нездоро́вый | болна́в; **2.** без о́тдыха, не отдохну́в, не отдыха́я | фэ́рэ оди́хнэ, неодихни́нду-се; **раатсыз ишлемää** рабо́тать без о́тдыха | а лукра́ фэ́рэ оди́хнэ.

раатсызлык беспоко́йство; трево́га | нели́ниште, тулбура́ре; алармэ; **раатсызлык чекмää** испы́тывать беспоко́йство (трево́гу); беспоко́иться, трево́житься | а фи купри́нс де нели́ниште, а се нелиништи́.

радиа́тор радиа́тор | радиато́р; **радиа́тор кайнээр** [вода́] в ра-

диа́торс кипи́т | фе́рбе [а́на] ын радиато́р.

ра́дива *см.* **ра́дио.**

ра́дио ра́дио | ра́дио; **ра́дио сеслемää** слу́шать ра́дио | а аскулта́ ра́дио; **ра́дио сеслейа́н** радиослу́шатель | аскултэто́р, радиоаудито́р.

радиоу́зел *см.* **радиоу́злä.**

радиоу́злä радиоу́зел | по́стул де ра́дио, ста́ции де радифика́ции; **колхозун радиоу́злеси** колхо́зный радиоу́зел | по́стул де ра́дио ал колхо́зулуй.

радиофикат: радиофикат етмää радифици́ровать | а радифика́.

радифика́ция радифика́ция | радифика́ре.

раз *союз подч.* раз, е́сли, поско́льку | да́кэ, ынтрукы́т; **раз о гитмеер, бăн да калажам** раз он не идёт, то и я оста́нусь | да́кэ ел ну ме́рже, рэмы́н ши е́у.

ра́за рентге́н; рентге́новский | рентге́н, ра́зэ; де рентге́н; **ра́задан гечмää** проходи́ть рентге́н | а фа́че радиоскопи́е.

разгелä 1. случа́йный, любо́й; случа́йно | ынтымплэто́р, инчидента́л; орька́ре, орьче́; **разгелä адама да сор** спроси́ любо́го челове́ка | ынтря́бэ-л кяр пе орьши́че; **разгелä ишä кайылым** согла́сен на любу́ю рабо́ту | сынт де ако́рд ку о́рьче лу́кру; **разгелä каршы гелмää** случа́йно встре́титься | а ынтылни́ ынтымплэто́р, а се ынтылни́ оказиона́л; **2.** 1) как придётся, авось, на авось | ынтымплэто́р, инчидентиа́л, пе соа́рта ка́зулуй; **разгелейä умутланмаа** наде́яться (рассчи́тывать) на слу́чай (на авось) | а тра́же нэдежде ла ынтымплэто́р, а лэсá пе соа́рта ка́зулуй; 2) вдруг | дар да́кэ, дин ынтымпла́ре; **разгелä о да орда са?** а вдруг и он там [ока́жется]? | дар да́кэ дин ынтымпла́ре ши ел ва фи ако́ло?; 3) как ра́з, то́чно | екза́кт; **разгелä меркезинä кеезледим** как ра́з в центр попа́л | й-ам лови́т екза́кт пе че́нтру.

разгелмää 1) встреча́ть; встреча́ться | а ынтылни́, а нимери́, а да пе́сте..., а гэси́; **разгелдим онун ӱстӱнä** я встре́тил его́ | л-ам ынтылни́т; ам дат пе́сте ды́нсул; л-ам гэси́т; 2) быть (оказа́ться) случа́йно *где-л.* | а фи, а се афла́ ынтымплэто́р ундева́; **разгелди о да орда** и он оказа́лся там | ынтымплэто́р с'а нимери́т ши ел ако́ло; 3) попа́сть, угоди́ть, оказа́ться, очути́ться | а нимери́; **разгелмää бир куйу ичинä** угоди́ть в я́му | а нимери́ ынтр'о гроа́пэ; ◇ **разгелмää ажы еринä (ажысына)** наступи́ть на больну́ю мозо́ль; заде́ть за живо́е | а кэлка́ пе бэтэту́рэ; а ати́нже у́нде-л доа́ре.

разгетирмää попада́ть | а нимери́; **разгетирмää арасына** попа́сть в щель | а нимери́ ын крэпэту́рэ; **разгетирмää йанныш** промахну́ться (*букв.* попа́сть ми́мо) | а нимери́ але́туря.

разгетирмăк *и. д. от* **разгетирмää** попада́ние | нимери́ре; **разгелä разгетирмăк** случа́йное попада́ние *во что-л.* | нимери́ре, ловиту́рэ ынтымплэтоа́ре.

разы 1) удовлетворённый, дово́льный | сатисфэку́т, ындестула́т, мулцэми́т; **разымыйсын?** ты дово́лен (удовлетворён)? | ешть сатисфэку́т?; **разы етмää** а) удовлетворя́ть | а сатисфа́че, а ындестула́; **разы етмää истедиклери** удовлетворя́ть *чьи-л.* потре́бности | а сатисфа́че черинциле; б) убежда́ть | а конви́нже; **разы ет ону, а́лмасын дейни** убеди́ его́, что́бы не брал | конви́нже-л ка сэ ну е́е; **разы олмаа** а) быть удовлетворённым *чем-л.* | а фи ындестула́т, а фи мулцэми́т, а се мулцэми́; **разы олмаа жуваптан** быть удовлетворённым отве́том | а фи мулцэми́т де рэспу́нс; б) насыща́ться; наеда́ться; пресыща́ться | а се сэтура́, а се сэту́ла, а се ындопа́; **разы олмаа суйа** насы́титься вла́гой, пресы́титься вла́гой (*о почве*) | а мусти́; **разы етмää татлыйа** объе́сться сла́дкого | а се ындопа́ ку ду́лчурь; 2) согла́сный *на что-л.* | де ако́рд; **разы сайдын, гит** е́сли ты согла́сен с э́тим — иди́ | да́кэ ешть конви́нс, ду́-те; ◇ **аллаа разы олсун!** (*в скороговорке* **алла́розолсун!**) спаси́бо!, благодарю́! (*ответ на приветствие* **колай гелä!**) | мулцэме́ск!

рай рай; ра́йский | рай; де рай; **ердеки рай** земно́й рай | ра́юл пэмынте́ск, ра́юл де пе пэмы́нт; **райда гиби йашамаа** жить как в раю́ | а трэй, а ду́че о вя́цэ ка ын рай; **рай токатлары** две́ри ра́я; воро́та в рай, ра́йские воро́та | у́ша ын рай, поа́рта ын рай.

райком (район комитети) райко́м (райо́нный комите́т) | комите́тул районал.

ракéта ракéта; ракéтный | ракéтэ; ку реакции, ку ракéте; **ракéта бӧлӱӱ** ракéтная часть; подразделéние ракéтных войск | деташа́мент де ракети́шть; **ракéта револвери** *тех.* ракéтница | револве́р пе́нтру ракéте.

ра́кица *бот.* 1) рапс; суре́пка; суре́пный | ра́пицэ; де ра́пицэ; **ра́кица олойу** суре́пное ма́сло | уле́й де ра́пицэ; 2) ви́ка | мэзэри́ке, борчя́г.

ракы раки́я (*виноградная водка*), во́дка; самого́н; во́дочный; самого́нный | раки́у, цу́йкэ, басама́к; де раки́у, де басама́к; **ракы кайнатмаа** гнать самого́н | а екстра́же (*прин дистиларе*) раки́у, басама́к; **ракы заводу** во́дочный заво́д | фа́брикэ де раки́у.

ракыжы 1) самого́нщик | чел че препа́рэ орь ви́нде раки́у; 2) пья́ница бецúв, бецива́н.

рáла *с.-х.* 1) предплу́жник | антебрэзда́р; 2) *уст.* деревя́нная борона́ | бороа́нэ де лемн.

ра́ма *тех.* ра́ма | ка́дру; **автомобиль ра́масы** ра́ма автомоби́ля | ка́дру де аутомоби́л.

раматиз ревмати́зм | реумати́зм; **раматиз чекмää** страда́ть ревмати́змом | а фи болна́в де реумати́зм.

ра́мка *в разн. знач.* ра́ма; ра́мка | ра́мэ; ка́дру; **ра́мкада** в ра́ме, в ра́мке | ын ра́мэ; **пенчерä ра́мкасы** око́нная ра́ма | ра́мэ ла феря́стрэ.

ра́на ра́на | ра́на; **раналары алыштырмаа** залечи́ть ра́ны | а виндека́ ря́ниле.

ра́нин ра́неный | рэни́т; **ра́нинăр** ра́неные | рэни́ць.

рас *см.* **раз.**

ра́са *уст.* ря́са, сута́на | ра́сэ, сута́нэ; ◇ **файда, нижä поназын расасындан** *погов.* по́льзы, как от козла́ молока́ (*букв.* как от попо́вской ря́сы) | де фоло́с, ка ра́са пре́отулуй.

расат рассáда | рэса́д; **расат дикмää** выса́живать рассаду (*в открытый грунт*) | а рэсэди́; **расат бӱӱтмää** выра́щивать рассаду | а кре́ште рэса́дурь; **расат коймаа** закла́дывать рассаду (*засевать парники*) | а семэна́ рэса́дничеле.

расгелмää *см.* **разгелмää.**

расгетирмää *см.* **разгетирмää.**

расламаа попа́сть, угоди́ть | а нимери́; **расламаа меркезинä (гӧбеенä)** попа́сть то́чно в центр; попа́сть в са́мую то́чку | а нимери́ дрепт ын че́нтру; а нимери́ тама́н ла лок; **расламаа капкана** угоди́ть (попа́сть) в капка́н (западню́) | а нимери́ ын капка́нэ; ◇ **истедиинä расламаа** подобра́ть по его́ вку́су | а нимери́, а ынтра́ ын во́я *куйва*; а фа́че *куйва* пе плак.

растык *бот.* спорынья́ | корн-де-сека́рэ.

растыкланмаа быть поражённым спорыньёй | а фи ати́нс де корн-де-сека́рэ.

растыклы поражённый спорыньёй | ати́нс де корн-де-сека́рэ; **растыклы башак** ко́лос, поражённый спорыньёй | спик, ати́нс де корн-де-сека́рэ.

рахат *см.* **раат.**

рахат-локум *кул.* раха́т-лукýм | раха́т-лукýм.

ра́ца ýтка; утúный | ра́цэ; де ра́цэ; **ра́ца йымыртасы** утúное яйцó | óу де ра́цэ.

рацой сéлезень | рэцóй.

ре ре (*вторая нота музыкальной гаммы*) | ре.

реали́зма реали́зм | реали́зм; **социалист реализмасы** социалисти́ческий реали́зм | реали́зм сочиали́ст.

реви́зия реви́зия; ревизио́нный | реви́зие; де реви́зие; **реви́зия коми́ссиясы** ревизио́нная коми́ссия | коми́сие де ревизиу́не; **реви́зия йапмаа** ревизова́ть, проводи́ть реви́зию | а ревизуи́, а инспекта́.

ревизор ревизóр; ревизóрский | ревизóр; де ревизóр.

ревмати́зма *см.* **раматиз.**

револьвéр револьвéр; револьвéрный | револвéр; де револвéр; **револьвéр фишáа** револьвéрный патрóн | картýш де револвéр.

революция революция | революцие; **Бýйк Октя́бри социалист революциясы** Вели́кая Октя́брьская социалисти́ческая революция | Ма́ря Революцие сочиали́стэ дин Октóмбрие.

редáктор редáктор; редáкторский | редáктор; де редáктор; **баш редáктор** глáвный редáктор | редáктор-шеф; **тéхник редáктор** техни́ческий редáктор | редáктор тéхник; **редáктор доорутмасы** редáкторская прáвка | корректýра редáкторулуй.

редáкторлук дóлжность (положéние) редáктора; редáкторский | фýнкцие, функциýне де редактор, пост де редáктор; **редáкторлук занáаты** редáкторская рабóта | лýкру де редáктор.

редáкция редáкция | редáкция.

режим режúм | режúм.

режимни имéющий режúм; по режúму | ку режúм; дýпэ режúм.

резá 1) засóв (*дверной*), задвúжка; шпингалéт | зэвóр; кремóнэ; **резéйи коймаа (сýрмáá)** задвúнуть засóв, запереть на засóв | а трáже зэвóрул; 2) прибóй | избúря вáлурилор де коáстэ.

резелемáá запирáть на засóв | а ынкуя́, а ынкúде ку зэвóрул, а зэворы́; **резелемáá капуйу** запереть двéри на засóв | а зэворы́ ýша.

резерв *см.* **резéрва.**

резéрва резéрв | резéрвэ.

резúна *см.* **ризúна.**

резúнка *см.* **ризúнка.**

резумат резюмé | резумáт; **резумат йапмаа** резюмúровать | а резумá.

рекизат: рекизат етмáá реквизúровать | а рекизициона́.

рекизúцийá реквизúция | рекизúцие.

рекомандат: рекомандат етмáá рекомендовáть | а рекомендá.

рекомендáция рекомендáция | рекомендáре, рекомендáцие.

рекрут *ист.* рéкрут | рекрýт.

рекрутлук *ист.* рекрýтчина | рекрутáре.

религия религия | религúжие.

рéлса рельс | шúнэ; **релса дóшемáá** класть рéльсы, настилáть железнодорóжное полотнó | а фáче терасамéнт де кáле ферáтэ.

рéлсалы рéльсовый, имéющий рéльсы | де шúне; ку шúне; **рéлсалы йол** рéльсовый путь | друм де фер, кáле ферáтэ; **бир рéлсалы демир йол** монорéльсовая дорóга | кáле ферáтэ ку о сúнгурэ шúнэ.

ремонт ремóнт | ремóнт, репарáция; **профилáктика ремонду** профилактúческий ремóнт | репарáция, ремóнт профилáктик; **ремонта вермáá** отдáть в ремóнт | а да ла репарáцие.

ремонтламаа ремонтúровать | а репарá, а токмú.

ремонтлу отремонтúрованный | репарáт; **ремонтлу трактор** отремонтúрованный трáктор | трактóр репарáт.

ремонтчу ремóнтник, ремóнтный рабóчий | лукрэтóр ла репарáций.

ренген *см.* **рентген.**

рендá 1) рубáнок | жялэ́у, риндя́; 2) тёрка | рэзэтоáре.

рендежи строга́льщик | желуитóр.

ренделемáá 1) строга́ть, струга́ть, обстрáгивать | а желуи́, а ринделú; 2) терéть на тёрке | а да ла рэзэтоáре.

ренделемáк *и. д. от* **ренделемáá** обстругúвание | желуúре, ринделúт.

ренделенмáá *возвр.-страд. от* **ренделемáá** 1) быть обстрóганным (обструганным, вы́строганным) | а фи желуúт; 2) быть протёртым на тёрке | а фи дат ла рэзэтоáре.

ренк цвет; окрáска; крáска | кулоáре, вопся́; **ешил ренкта руба** одéжда зелёного (защúтного) цвéта | ымбрэкэмúнте де кулоáре вéрде; **ренгини диштирмáá** а) изменя́ть цвет | а скимбá кулоáря; б) перекрáшивать | а ревопсú.

ренкли цветнóй, окрáшенный в *какой-л.* цвет | колорáт, ын кулóрь.

ренксиз 1) неокрáшенный, бесцвéтный | невопсúт, неколорáт, фэ́рэ кулоáре; 2) блéдный, нея́ркий | пáлид.

рентген рентгéн; рентгéновский | рентгéн, рáзэ; де рентгéн; **рентген апараты** рентгéновский аппарáт | апарáтул де рентгéн.

ресим 1) рисýнок; чертёж; эскúз | десéн; скúцэ; **ресим йапмаа (етмáá)** *см.* **ресимнемáá;** 2) рисовáние | десенáре, десéн.

ресимнемáá 1) чертúть (*чертёж, эскиз*) | а десенá, а скицá; 2) рисовáть | а десенá.

ресимни 1) нарисóванный; начéрченный | десенáт; 2) иллюстри́рованный, с рисýнками | илустрáт; **ресимни кийат** иллюстри́рованная кни́га | кáрте илустрáтэ.

ресимсиз без рисýнка, без картúнок (иллюстрáций), непроиллюстри́рованный | фэ́рэ таблóурь, неилустрáт.

ресор рессóра; рессóрный | ресóрт, арк; **ресорлан** на рессóрах, рессóрный | ку ресóрт, ку áркурь; **ресор демири** рессóрное желéзо (*сталь*) | фер пéнтру ресóрт, арк.

ресорлу рессóрный, на рессóрах | ку ресóрт, ку áркурь; **ресорлу беда** рессóрная брúчка | брúшкэ ку áркурь.

респýблика респýблика | репýбликэ.

ресторант ресторáн; ресторáнный | рестаурáнт; де рестаурáнт, де ла рестаурáнт.

рет 1) отрицáние; отрицáтельный | негáре; респúнжере; **рет жувап** отрицáтельный ответ, откáз | рэспýнс негатúв, рефýз; 2) откáз | рефýз; **рет етмаа** а) отрицáть, отвергáть, опровергáть | а негá; а комбáте; б) откáзывать | а рефузá.

решит *см.* **ришит.**

ривизийá *см.* **реви́зия.**

ришá пожáлуйста | пофтúм; **ришá етмáá** проси́ть, приглашáть | а ругá, а пофти́; **ришá едерим** прошý [Вас], пожáлуйста | вэ рог, пофтúць.

ришежи проси́тель, ходáтай | ругэтóр, жэлбáш, апэрэтóр.

ри́за *см.* **ра́са.**

ризúна резúна; резúновый | каучýк, гýмэ; де каучýк, де гýмэ; **ризúна табан** резúновая подóшва | тáлпэ де гýмэ.

ризи́нка рези́нки (*резиновые подвязки*)| ела́стик.

ристиан *уст.* христиа́нин; крещёный | крешти́н.

ришит абсолю́тно, соверше́нно (*употр. при отрицании*) | абсолу́т; **ришит би́шей йок** абсолю́тно ничего́ нет | ну-й нимо́к абсолу́т.

ришта́ 1) нить, ни́тка; жи́лка (*шнура, провода*) | а́цэ, фир; 2) *перен.* связь, отноше́ния; у́зы | легэту́рэ; **ришта́ йок** нет свя́зи *в чём-л.* | н'а́ре легэту́рэ; **ришта́й гелмеер** не вя́жется [одно́ с други́м] | ну се потриве́ште, ну конко́рдэ.

ришителема́а свя́зывать, увя́зывать, согласо́вывать, приводи́ть в соотве́тствие; координи́ровать | а лега́; а фа́че легэту́рэ, конта́кт.

ро́зи *редко* соба́ка | ки́не.

ро́зова ро́зовый (*о цвете*), румя́ный | роз, ру́мен; **ро́зова шарап** ро́зовое вино́ | вин роз.

розоваланмаа розове́ть | а се румени́.

ро́зува *см.* **ро́зова.**

рой *прям. и перен.* рой | рой; **куан ройу** пчели́ный рой | рой де алби́нь; **ройлан учмаа** лете́ть ро́ем | а збура́ рой.

ро́йба гнедо́й (*о масти лошади*) | мург; **ро́йба беегир** гнеда́я ло́шадь | кал мург.

ройлашмаа ройться, лета́ть ро́ем | а рои́, а адуна́ рой.

ром ром; ро́мовый | ром; де ром; **ром ичкиси** ро́мовый напи́ток | бэуту́рэ де ром.

рома́шка *бот.* рома́шка | романи́цэ.

ромун *см.* **ромын.**

ромын румы́н; румы́нский | ромы́н; ромынёск; **ромын дили** румы́нский язы́к | ли́мба ромы́нэ.

ромы́нжа по-румы́нски, на румы́нском языке́ | ромынёште, ын ли́мба ромы́нэ; **ромы́нжадан чевирмаа** переводи́ть с румы́нского [языка́] | а традуче дин ли́мба ромы́нэ.

ромы́нка румы́нка | ромы́нкэ.

роп роп, шестёрка (*национальная игра*) | роп, ша́се (*жок национал*); **роп качмаа** игра́ть в роп | а жука́ роп.

ропчу 1) веду́щий в игре́ роп (шестёрка); | чел че при́нде ла ун жок роп; 2) уча́стник игры́ (игро́к) в роп (в шестёрку) | жукэто́р, партичипа́нт ла жо́кул роп.

ро́ка́ пря́лка (*ручная*) | фу́ркэ (*де торс*); **ро́ка́ ишлема́а** прясть пря́жу | а тоа́рче.

ру́ба *собир.* пла́тье, оде́жда; одёжный | ымбрэкэми́нте, стра́е, ха́йне; де ха́йне; **кыш ру́басы** зи́мняя оде́жда | ха́йне де я́рнэ; **ру́ба четкасы** платяна́я (одёжная) щётка | пе́рие де ха́йне.

ру́балык матери́ал (ткань) на пла́тье | сто́фэ пе́нтру, де ха́йне.

ру́бла́ рубль | ру́блэ; **беш рубла́** пять рубле́й | чинч ру́бле.

ру́блелик 1) рублёвая ассигна́ция, рублёвка | банкно́тэ ын валоа́ре де ру́блэ; 2) за рубль, на рубль; рублёвый | де о ру́блэ; **уч ру́блелик чит сатын алмаа** купи́ть си́тцу на три рубля́ | а кумпэра́ чит де трей ру́бле.

ру́бли *см.* **ру́бла́.**

руган *тех.* струг, ско́бель; ша́бер | рындя́-чоплито́р, куцыта́е, ша́бэр, рэзуито́р, денти́цэ.

руга́нка *см.* **руган.**

рукан *см.* **руган.**

руль руль | волан, кырмэ; **рульда́ отурмаа** *или* **рулу́ кулланмаа** сиде́ть за рулём | а ста ла кы́рмэ, ла волан.

рум *см.* **урум.**

ру́мжа *см.* **уру́мжа.**

рус ру́сский | рус; **рус дили** ру́сский язы́к | ли́мба ру́сэ; **рус ойуну** ру́сская пля́ска | жок руссе́ск; **о — рустур** он ру́сский | ел ый рус.

руса́ли *фольк.* руса́лка; руса́лочий, руса́лочный; руса́льный | руса́лкэ, зы́на а́пелор; а зы́ней а́пелор; **руса́ли афтасы** руса́льная неде́ля | сэптэмы́на руса́лчелор; ◇ **руса́ли** *или* **руса́ли гу́ну́** день Ива́на Купа́лы (*24 июня по старому стилю*) | зи́уа де 24 ю́ние (*стил векь*).

ру́ска ру́сская же́нщина | русоа́йкэ.

руслашмаа обрусе́ть, русифици́роваться | а се русифика́.

руслук 1) ру́сский наро́д | попо́рул рус; 2) террито́рия, населённая ру́сскими | терито́риул локуи́т де рушь.

ру́сча по-ру́сски, на ру́сском языке́ | русе́ште, ын ли́мба ру́сэ; **ру́сча йазмаа** писа́ть по-ру́сски | а скри́е русе́ште; **ру́счадан гагаузчайа чевирмаа** переводи́ть с ру́сского [языка́] на гагауз́ский [язы́к] | а традуче дин ли́мба ру́сэ ын ли́мба гэгэуэ.

руф *см.* **рух.**

рух 1) дух, душа́ | дух, су́флет, спи́рит; 2) *редко* за́пах, арома́т | миро́с, миро́знэ; **руху кескин** ре́зкий (о́стрый) за́пах | миро́с аскуци́т, пэтрунзэто́р; **нашадыр руху** а) за́пах нашатыря́ | миро́с де амониа́к; б) нашаты́рный спирт | амониа́к; ◇ **хич руху да йок** и ду́ху его́ нет; его́ и след просты́л | ши дус а фост; **рухундан коркмаа** [да́же] ду́ха его́ боя́ться | а се темя́ ши де ду́хул луй.

рухланмаа 1) приходи́ть в себя́, поправля́ться | а ревени ын фи́ре, а ынвия́, а се ындрепта́; 2) воодушевля́ться, вдохновля́ться | а се ынсуфлеци́.

рухлу живо́й, энерги́чный, акти́вный | вио́й, ене́ржик, акти́в.

рухсуз 1) безжи́зненный, бездыха́нный | неынсуфлеци́т, морт; 2) бездушный, сухо́й, чёрствый, бесчу́вственный | неындура́т, фэрэ и́нимэ; 3) вя́лый, хи́лый, не́мощный | фэрэ путе́рь, слаб.

ру́зга́р *см.* **лу́зга́р.**

рыжал *ист.* князь | княз, ко́нте.

ры́па овра́г; ба́лка | ры́пэ; ◇ **ры́пайа сокмаа** толкну́ть на преступле́ние | а пу́не ла ка́ля крими́нэ.

ры́шница *уст.* ручна́я ме́льница | ры́шницэ.

С

са 1. *союз против.* а, же | яр, дар, ынсэ; **о́бу́ру́ са...** а друго́й, друго́й же | яр а́лтул, а́лтул ынсэ; **бан са хич ду́шу́нмедим...** я же совсе́м не поду́мал... | е́у ынсэ ну м'ам гындит де лок...; **2.** *безударная модальная частица в неопределённых местоимениях и наречиях*; **на́сыл са** а) како́й-нибудь, како́й бы ни был | чинева́, орька́ре; б) ка́к-то, ка́к-нибудь, ка́к бы то ни было | кумва́, кум н'ар фи; **на́ны са** куда́-то, куда́-нибудь, куда́ бы ни было | ундева́, у́нде-ар фи; **недан са** отчего́-то, из-за чего́-то, отчего́ бы ни было | дин тр'о ка́узэ оарека́ре, дин о́рьче ка́узэ н'ар фи.

саа I 1) здоро́вый, кре́пкий | сэнэто́с, путе́рник; **саа адам** здоро́вый (кре́пкий) челове́к, челове́к кре́пкого здоро́вья | ом сэнэто́с, ом сэнэто́с тун; **саа олмаа** быть здоро́вым | а фи сэнэто́с; 2) це́лый, невреди́мый | ынтре́г, невэтэма́т; **саа го́лмек** це́лая руба́ха | кэма́шэ ынтря́гэ; 3) живо́й | ви́у, сэнэто́с; **не́кадар бан саа олажам...** пока́ я жив [бу́ду]... | кыт вой фи ын ря́цэ; ◇ **саа ол!** а) будь здоро́в! | **фий** сэнэто́с!, сэ те гэсе́ск сэнэто́с!, сэ не веде́м сэнэто́шь!; б) спаси́-

бо | мулцуме́ск; **саа йаа** сли́вочное (коро́вье) ма́сло | унт, унт де ва́кэ; **о́лмамаа саа кафадан** у него́ не все до́ма (*букв.* не быть здоро́вым на го́лову) | ый липсе́ште о доа́гэ; ну-й ын тоа́те ми́нциле; **саа-салим, саа-селя́м, саа-сем** здоро́вый и невреди́мый; благополу́чный | тя́фэр, сэнэто́с; ферич и́т, норако́с.

саа II 1) пра́вый; пра́вая сторона́ | дрепт; па́ртя дря́птэ; **саа ел (кол)** пра́вая рука́ | дря́пта, мы́на дря́птэ; **саа йан** а) пра́вый бок | ко́аста дря́птэ; б) пра́вый фланг | фла́нкул дрепт; **саа тараф** пра́вая сторона́ | дря́пта, па́ртя дря́птэ; **саа тарафы алмаа (капмаа, тутмаа)** поверну́ть напра́во; держа́ться пра́вой стороны́ | а о луа́ ла дря́пта; а ци́не дря́пта; **солу би́лмеер, на́бэр саайы** *погов.* ле́вая рука́ не зна́ет, что де́лает пра́вая | ну шти́е сты́нга, че фа́че дря́пта; 2) *полит.* пра́вый | де дря́пта; **саа тарафкылар** *собир.* пра́вые | чей дин дря́пта.

сааби 1) хозя́ин, владе́лец; облада́тель *чего-л.* | стэпы́н, прориета́р; посессо́р, дециэто́р; **ев саабиси** хозя́ин до́ма | стэпы́нул ка́сей; **сааби олмаа** быть хозя́ином, владе́ть, облада́ть *чем-л.* | а фи стэпы́н *пе чинева*, а фи стэпы́н *пе чева*; а авя́ ын стэпыни́ре, а стэпыни́; 2) влады́ка, правитель | стэпы́н, кырмуито́р; домн; **сааби олмаа падишаалаа** стать прави́телем (влады́кой) ца́рства | а девени́ кырмуито́рул ымпэрэ́ци́ей; 3) *рел.* всевы́шний, бог | думнезе́у; ◇ **кендина́ сааби олмаа** владе́ть собо́й; сде́рживаться | а фи стэпы́н пе си́не, а се стэпыни́, а се реци́не.

саабийка *редко* хозя́йка | стэпы́нэ; **ев саабийкасы** хозя́йка до́ма | стэпы́на ка́сей.

саабили 1) име́ющий хозя́ина | ка́ре а́рс стэпы́н; 2) хозя́йственный | господэро́с; 3) *перен.* уме́ющий владе́ть собо́й | стэпыни́т, рецину́т, чел че се поа́те стэпыни́.

саабилик 1) хозя́йство, владе́ние | господэри́е; стэпыни́ре; 2) госпо́дство, влады́чество | стэпыни́ре, посесиу́не; **саабилик етмяа** а) владе́ть, облада́ть *чем-л.* | а стэпыни́; б) госпо́дствовать | а стэпыни́, а домина́; **саабилик етмяа ери (топраа)** владе́ть землёй | а стэпыни́ пэмы́нтул.

саабисиз 1) не име́ющий хозя́ина, никому́ не принадлежа́щий; поки́нутый, оста́вленный; беспризо́рный, бесхо́зный | фэ́рэ де стэпы́н; а нимэну́й; липси́т де ынгрижи́ре, пэрэси́т; **саабисиз калмаа** оста́ться без хозя́ина | а рэмы́не фэ́рэ стэпы́н; 2) бесхозя́йственный | липси́т де сни́рит господэре́ск, негосподэро́с, некибзуи́т, неекоио́м; ◇ **саабисиз кафа** без царя́ в голове́ | та́ре де кап, прост.

саадя *см.* **сааде.**

сааде 1. то́лько, лишь, лишь то́лько, то́лько лишь | ну́май, доа́р, аты́т; **днил сааде..., ама хем...** не то́лько..., но и... | ну ну́май..., чи ши...; **сааде окадар** то́лько и всего́, сто́лько | ну́май, доа́р, аты́т; **2.** чи́стый, без при́меси; несме́шанный | натура́л; кура́т; садя́.

саадика *уст.* не в своём уме́ | а-й липси́ о доа́гэ, а ну фи ын ми́нциле са́ле; **о бираз саадика** он немно́го не в своём уме́ | ый липсе́ште о доа́гэ.

саадыч посажёный оте́ц (*на свадьбе*) | наш; **садыч алынмаа (олмаа)** быть посажёным отцо́м | а фи наш, пун.

саадычлык положе́ние посажёного отца́ | фу́нкция на́шулуй; **саадычлык етмяа** быть посажёным отцо́м | а фи наш, нун.

саажы доя́р | мулгэто́р.

саажыйка доя́рка | мулгэтоа́ре.

сааз I камы́ш; тростни́к; камышо́вый; тростнико́вый | стуф; тре́стие; де стуф; де тре́стие; **сааз демети** сноп камыша́ | ма́лдэре де стуф.

сааз II саз (*струнный щипковый музыкальный инструмент*) | *ун фел де инструмент музикал.*

саазлык ме́сто, покры́тое камышо́м (тростнико́м), за́росли камыша́ (тростника́) | стуфэри́ш.

саалмаа *возвр.-страд. от* **саамаа** 1) дои́ться | а се му́лже; 2) *перен.* быть обо́бранным | а фи мулс (*де бань ш. а.*), а-л стоа́рче *пе чинева де чева.*

саалыжак: ка́лын саалыжаклан счастли́во остава́ться!, бу́дьте здоро́вы! | рэмыне́ць сэнэтошёй!, фиць сэнэтошёй!

саалыжя́йлан *см.* **саалыжак.**

саалык здоро́вье; благополу́чие | сэнэта́те; бунэста́ре; **саалыны корумаа** бере́чь своё здоро́вье | а-шь пэзи́ сэнэта́тя; **ни́жял гётурёрсын саалы́клан?** как твоё здоро́вье? | кум те симць?, кум о дучь ку сэнэта́тя?; **ичмяа биркимсейин саалыы ичин** пить за чьё-л. здоро́вье | а бя, а ынкина́ ын сэнэта́тя куйва́; **саалык!** бу́дьте здоро́вы! | поро́к ши сэнэта́те!, фий сэнэто́с!, сэ аузи́м де би́не!; **ка́лын саалы́клан** счастли́во остава́ться!, бу́дьте здоро́вы! | рэмыне́ць сэнэто́шь!, фиць сэнэто́шь!, сэ те гэсе́ск сэнэто́с!, сэ не веде́м сэнэто́шь!; **саалык олсун!** бы́ло бы здоро́вье! | сэнэта́те сэ фи́е, дс-ар фи сэнэта́те!

саамаа 1) дои́ть | а му́лже; **саамаа койуннары** дои́ть ове́ц | а му́лже о́иле; 2) *перен.* обира́ть, разоря́ть | а му́лже, а стоа́рче (*де бань ш. а. пе чинева*).

саамак *и. д. от* **саамаа** 1) дое́ние, до́йка | мулс, му́лжере; 2) надо́й | кантита́тя де ла́пте мулс; мулсоа́ре; **ики саамак** два надо́я | до́уэ мулсо́рь.

саамал до́йная | ка́ре се му́лже, мулгэтоа́ре; **саамал инек** до́йная коро́ва | ва́кэ мулгэтоа́ре.

саан ме́дный (лужёный) таз, ме́дное блю́до, подно́с | лигя́н де ара́мэ, та́вэ де ара́мэ.

саар *в разн. знач.* глухо́й | сурд; **бир кулаана саар** глухо́й на одно́ у́хо | сурд де о уре́ке; **саар йапылмаа** притворя́ться глухи́м | а-л фа́че пе су́рдул; **саар калмаа** оста́ться глухи́м (*после болезни*) | а рэмы́не сурд (*дупэ боалэ*); **саар олмаа** оглохнуть, потеря́ть слух | а сурзи́; **саар ичин попаз ики керя́ чаннары че́кмеер** *погов.* глухо́му поп две обе́дни не слу́жит | пе́нтру о ба́бэ су́рдэ по́па ну зи́че евангелия де до́уэ орь (*текстуал* пе́нтру ун су́рд по́па ну тра́же клопотеле де до́уэ орь); **дўўмяа до́бэйы саарын кулакларында** как об сте́ну горо́х (*букв.* бить в бараба́н у ушёй глухо́го) | а ба́те то́ба *ла* уре́кя су́рдулуй; ка ну́ка де пере́те.

саар-дилсиз глухонемо́й | су́рдо-мут.

саарлама *прост.* глуха́я тете́ря | ом фуду́л де о уре́ке; су́рдуле.

саарлык глухота́ | сурдита́те, сурзе́ние.

саат 1) час; часово́й | час, о́рэ; де час; **бир саат** оди́н час | о о́рэ; **йарым саат** полчаса́ | жумэта́те де час, де о́рэ; **саат (саадын) стре́лкасы** часова́я стре́лка | а́кул часо́рникулуй; **саат бешта** в пять часо́в | ла о́реле чинч; **са́атлан** а) часа́ми | ку ча́суриле, ку о́реле; б) почасово́й; ка́ждый час, ежеча́сно | ку ча́сул, ку о́ра; **кач саат?** кото́рый час?, ско́лько вре́мени? | кыт е о́ра?, че о́рэ е́сте?; **саатта** в час; за час, в тече́ние ча́са | пе час, пе о́рэ; **сааттан саада** с ча́су на ча́с | дя́нтр'о клилэ ын а́лта, дин моме́нт ын моме́нт; 2) вре́мя, моме́нт, час | тимп, моме́нт, час,

óрэ; **зоор саатта** в трýдное врéмя, в трýдный час | ынтр'ýн час грéу; **не саатта олýрса** в любóе врéмя, в любóй момéнт, всегдá, когдá бы то ни́ было | ын óрьче момéнт, ынтотдяýна, орькы́нд; **бу саат** в настоя́щее врéмя, сейчáс | ла óра актуáлэ, акýм; **о саат** немéдленно, тóтчас же | имедиáт, ындáтэ; **саатта** вóвремя, тóчно | ла врéме, ла цанк; **хайырсыз саатта** в недóбрый час | ынтр'ýн час рэ́у; **саат сааттан** час óт часу | дин че ын че; 3) часы́ | час, часóрник; **асма саат** *или* **дуар саады** стенны́е часы́ | ороло́жиу, час де перéте; **ел (кол) саады** ручны́е часы́ | час де мы́нэ, час-брэцáрэ; **жöп (жеп) саады** карма́нные часы́ | час де бузунáр; **саат дурду** часы́ останови́лись | чáсул с'а опри́т; **саат геери калэр** часы́ отстаю́т | чáсул рэмы́не ын ýрмэ; ◇ **саат гиби ишлемää** рабóтать как часы́ | а мéрже ка чáсул; **бöлýм саады** смéртный час | чáсул мóрций; **дургунмуш (гелмиш) саады** дни егó сочтены́ | й-а сунáт чáсул, й-а вени́т чáсул; **ин саата (сáатлан)!** в дóбрый час! | ынтр'ýн час бун!

саатлык для́щийся *столько-то* часóв | кáре дуря́зэ *атыта* óре; **бир саатлык иш** рабóты на час | лýкру пéнтру о óрэ; **кырк саатлык ишленир афта** сорокачасовáя рабóчая недéля | сэптэмы́на де лýкру де патрузéчь де óре.

саатчы 1. часовы́х дел мáстер, часовщи́к | часорникáр; 2. *перен.* тóчный, пунктуáльный | пунктуáл.

саатчылык заня́тие (профéссия) часовщикá, часовóе дéло | часорникэри́е.

саафи *уст.* и́стинно, пои́стине, действи́тельно, пóдлинно, в сáмом дéле | ку адевэрáт, ынтр'адевэ́р.

сааым *см.* **саамак.**

сааымлы *см.* **саамал.**

сабаá ýтро; ýтренний | диминя́цэ; де диминя́цэ; **сабаа олду** наступи́ло (настáло) ýтро | а вени́т, а сосúт диминя́ца; **сабаа екмää** зáвтрак | мúкул дежýн, мáсэ де диминя́цэ; **бу сабаа** сегóдня ýтром | азь диминя́цэ; **дýн сабаа** вчерá ýтром | ерь диминя́цэ; **йáарын сабаа** зáвтра ýтром | мы́не диминя́цэ; **сабаасы** ýтром; на слéдующее ýтро | диминя́ца, мы́не диминя́цэ; **чин сабаа** рáно ýтром, с зарёй | де диминя́цэ; **сабаа каршы** под ýтро, к утрý | спре диминя́цэ; **сабáадан** до утрá | пы́нэ диминя́цэ; **сабаадан аушамáдан** с утрá до вéчера, весь день | де диминя́цэ пы́нэ'н сáрэ; **сабаадан сабáайа** от зари́ до зари́, крýглые сýтки | зи ши ноáпте; **сабаайа чыкмаа (етишмää)** дождáться ýтра | а аштептá, а ажýнже пы́нэ диминя́цэ; ◇ **сабаа (сабаалар) хайыр олсун!** дóброе ýтро!, здрáвствуйте! | бýнэ диминя́цэ!

сáбаа зáвтра, зáвтра ýтром | мы́не, мы́не диминя́цэ; **сáбаадан** до зáвтра; до свидáния | пе мы́не; пы́нэ мы́не.

сабаакы 1) ýтренний, происходи́вший ýтром | де диминя́цэ, кáре а авýт лок диминя́цэ; 2) зáвтрашний | де мы́не; **сабаакы гýн** зáвтрашний день | зúуа де мы́не.

сабааламаа 1) наступáть — об ýтре, рассветáть | а се фáче зúуэ; а се лумúна де зúуэ; **сабаалээр** заря́ занимáется, наступáет ýтро | се луминя́зэ де зúуэ; 2) дождáться ýтра с трудóм (*о больном*) | а ажýнже ку грéу пы́нэ диминя́цэ; 3) ночевáть | а ынноптá; **сабааламаа биркúмсейдä** переночевáть у когó-л. | а ынноптá ла чиневá; **йолда сабааламаа** заночевáть в путú | а ынноптá ын друм.

сабáалäин *см.* **сабáалäн.**

сабáалäн ýтром; по утрáм | диминя́ца; **чин сабáалäн** рáно ýтром, с утрá, с зарёй | де диминя́цэ.

сабáален *см.* **сабáалäн.**

сабаж *см.* **сабаá.**

сабан *уст.* деревя́нный плуг, сохá | плуг де лемн, рáлэ.

сабанжы *уст.* мáстер, дéлающий деревя́нные плугú (сóхи) | мéштер, кáре фáче плýгурь де лемн, рáле.

сабансóрсын дóброе ýтро, здрáвствуйте | бýнэ диминя́цэ.

саботаж саботáж | саботáж; **саботаж йапмаа** саботúровать | а саботá.

саботáжник саботáжник | саботóр.

сабун мы́ло; мы́льный | сэпýн; де, ку сэпýн; **гииси (чамашыр) сабуну** хозя́йственное мы́ло | сэпýн де рýфе; **ракы сабуну** туалéтное мы́ло | сэпýн де тоалéтэ, де фáцэ; **сабун кöпýý** мы́льная пéна | спýмэ дэ сэпýн; **бир калуп сабун** брусóк (кусóк) мы́ла | ун калýп де сэпýн; **сабун заводу** мыловáренный завóд | фáбрикэ де сэпýн; **сабун кайнатмаа** варúть мы́ло | а фабрикá сэпýн; ◇ **сабунсуз уумаа** намы́лить шéю *кому-л.* | а фрекá фэ́рэ сэпýн, а трáже *куйва* о сэпуня́лэ; **сабун олмаа** дéсять потóв пролúть; измýчиться | а фи лак де судоáре.

сабунжу *уст.* мыловáр; тот, кто продаёт мы́ло | сэпунáр; вынзэтóр де сэпýн.

сабунжулук 1) заня́тие мыловáра; заня́тие продавцá мы́ла | сэпунэри́е; 2) мыловарéние; мыловáренный | препарáря, фабрикáря сэпýнулуй; де, пéнтру фабрикáря сэпýнулуй.

сабуннамаа 1) мы́лить, намы́ливать | а сэпуни́; **гииси (чамашыр) сабуннамаа** намы́лить бельё | а сэпуни́ рýфеле; 2) *перен.* дать нагоня́й, отругáть | а сэпуни́; ◇ **беегири сабýннамаа** взмы́лить коня́ | а ынспумá; а-л фáче спýмэ — дéспре кал.

сабуннамак *и. д. от* **сабуннамаа** 1) намы́ливание | сэпуни́т, сэпуня́лэ; 2) *перен.* нагоня́й, взбýчка | сэпуня́ла, фрекýш.

сабуннанмаа *возвр.-страд. от* **сабуннамаа** 1) мы́литься, намы́ливаться | а се сэпуни́, а се да ку сэпýн; 2) мы́литься, дава́ть пéну | а фáче спýмэ; 3) взмы́ливаться, покрыва́ться пéной (*о лошади*) | а се акопери́ ку спýмэ (*деспре кал*).

сабуннанмак *и. д. от* **сабуннанмаа** намы́ливание | сэпуни́т.

сабунну 1) мы́льный; намы́ленный; с мы́лом | ку, де сэпýн; сэпуни́т; 2) взмы́ленный (*о лошади*) | ынспумáт (*деспре кал*).

сабуннук мы́льница | сэпуниéрэ.

сабур *уст.* терпéние; вы́держка; терпели́вый; вы́держанный; терпели́во | рэбдáре; резистéнцэ; резистéнт; рэбдэтóр; **сабýрлан** терпели́во | ку рэбдáре; **сабур етмää** терпéть | а рэбдá; **сабурдан чыкармаа** вы́вести из терпéния | а скоáте дин сэри́те, дин рэбдэ́рь; **сабуруну кайбетмää** потеря́ть терпéние | а-шь пéрде рэбдáря; **сабурундан чыкмаа** терпéние лóпнуло | а-шь еши́ дин сэри́те, а-шь еши́ дин фи́ре.

сабурлу *уст.* терпели́вый; вы́держанный | рэбдэтóр; резистéнт.

сабурлук *уст.* терпéние; терпели́вость; вы́держка | рэбдáре; резистéнцэ.

сабурсуз *уст.* нетерпели́вый; невы́держанный | фэ́рэ рэбдáре, нерэбдэтóр; нестэпыни́т.

сабурсузлук *уст.* нетерпéние; нетерпели́вость; невы́держанность | нерэбдáре; нестэпыни́ре де си́не; **сабурсузлук беклемää** ждать с нетерпéнием | а аштептá ку нерэбдáре.

сабэ́йлäн *см.* **сабáалäн.**

саваш 1) стара́ние, рве́ние | стэруи́нцэ, сили́нцэ, ефо́рт; **бӳӳк сава́шлан** с больши́м стара́нием (рве́нием) | ку ма́ре стэруи́нцэ (сили́нцэ); 2) мучёнис, му́ка | кин, суфери́нцэ, тру́дэ; 3) борьба́; боево́й | лу́птэ; де лу́птэ; **саваш досту** боево́й това́рищ | това́рэш де а́рме; **саваш гӧтӳрмää** вести́ борьбу́, боро́ться | а лупта́; ◇ **саваш йапраа** боево́й листо́к | фоа́е де лу́птэ.

савашан 1. стара́тельный, усе́рдный, приле́жный | стэруито́р, силито́р; 2. боре́ц | луптэто́р; **баарышлык савашаны** боре́ц за мир | милита́нт, луптэто́р пе́нтру па́че.

савашкан *см.* **савашан.**

савашлы 1) *см.* **савашан** 1; 2) мучи́тельный; мучи́тельно | кинуито́р, дурербс.

савашмаа 1) стара́ться, пыта́ться (*что-л. сделать*); труди́ться, би́ться *над чем-л.*, труди́ться че́рез ме́ру | а се стэруи́, а се сили́, а се стрэдуи́; а се труди́, а се кэзни́, а депу́не ефо́ртурь; 2) му́читься, терза́ться | а се кинуи́, а суфери́; 3) боро́ться | а лупта́; **баарышлык ичин савашмаа** боро́ться за мир | а лупта́ пе́нтру па́че.

савашмак *и. д. от* **савашмаа** 1) стара́ние | стэруи́нцэ, сили́нцэ; 2) мучёние, терза́ние | кин, суфери́нцэ; 3) борьба́ | лу́птэ.

саваштырмаа *понуд. от* **савашмаа** му́чить, пыта́ть, терза́ть | а кинуи́, а тортура́, а мартириза́.

саваштырмак *и. д. от* **саваштырмаа** мучёние, пы́тка | кин, суфери́нцэ, тортӳрэ.

саваштырыжы мучи́тель, тира́н | тира́н, кэлэ́у.

саваштырылы изму́ченный, вы́мученный | кинуи́т.

савашчы *см.* **савашан.**

савок *см.* **саук.**

савсак 1) небре́жность, неради́вость, хала́тность; небре́жный, неради́вый, хала́тный; небре́жно, неради́во, хала́тно | неглиже́нцэ, непэса́ре, индоле́нцэ, делэса́ре; неглиже́нт, непэсэто́р; ын мод неглиже́нт, ку непэса́ре; 2) безде́льник | тры́нтор, пе́рде-ва́рэ.

савсакланмаа 1) небре́жно относи́ться (*к своим обязанностям*), пренебрега́ть *чем-л.*, запуска́ть *что-л.* | а се пурта́ ку неглиже́нцэ, а несокоти́, а неглижа́; 2) безде́льничать, отлы́нивать от рабо́ты; слоня́ться без де́ла | а трындэви́, а леневи́, а ымбла́ фэ́рэ рост, а хойнэри́, а ымбла́ бра́мбура.

савсаклы небре́жный, неради́вый, хала́тный; небре́жно, неради́во, хала́тно | неглиже́нт, непэсэто́р; ын мод неглиже́нт, ку непэса́ре.

сада́ка *уст.* 1) подая́ние, ми́лостыня | милосте́ние; милуйре; 2) жа́лость, сострада́ние | милосте́ние; милуйре; **сада́ка олмаа** сми́лостивиться, сжа́литься | а се милостиви́.

сада́калы *уст.* ми́лостивый; милосе́рдный | милости́в.

сада́калык *уст.* ми́лостивость; милосе́рдие | милостивйре, милосте́ние.

садä *см.* **сааде.**

саде *см.* **саадс.**

сади́зма сади́зм | сади́зм.

са́дик *разг.* де́тский сад, са́дик | грэдини́цэ де копи́й, грэдини́цэ.

садист сади́ст; сади́стский | сади́ст; де сади́ст; **садист капмалары** сади́стские наклбнности | апукэту́рь де сади́ст.

са́жин сажёнь; сажённый | сты́нжен; де сты́нжен; ◇ **са́жин адымнары** семими́льные шаги́ | пашь де ун сты́нжен.

са́жак тага́н, желе́зный трено́жник | пиростри́е.

саз *см.* **сааз** I.

сазан сазáн | сазáн; **сазан балыы** сазáн | сазáн,

сайван наве́с, тент; кры́тый загбн для скота́ | сайва́н, те́ндэ.

сайгы почёт, уваже́ние; почти́тельность, учти́вость | респе́кт, сти́мэ, оноа́ре; атиту́дене респектуоа́сэ, амабилита́те; **сайгы сӳрмää** пита́ть уваже́ние *к кому-л.* | а авя́ респе́кт *пентру чинева*; **сайгы́йлан айырылмаа** по́льзоваться уваже́нием | а се букура́ де сти́мэ; **каршыламаа (каршы етмää) биркимсейи бӳӳк сайгы́йлан** встреча́ть кого́-л. с больши́м почётом | а ынтымпина́ пе чинева́ ку ма́ре респе́кт; ◇ **сайгы тафтасы (та́бласы)** доска́ почёта | пано́у де оноа́ре.

сайгылмаа *см.* **сайылмаа.**

сайгылы 1) досто́йный почёта (уваже́ния); почётный | плин де респе́кт; респекта́бил, ама́бил, онора́бил; **сайгылы гра́мота** почётная гра́мота | ди́плэмэ де оноа́ре; 2) дорого́й | скумп, драг; **сайгылы адам** дорого́й челове́к | ом драг, скумп; 3) ответственный | импорта́нт; прециос; **сайгылыиш** ответственное де́ло | лу́кру импорта́нт.

сайгылык почти́тельность, учти́вость | респе́кт, амабилита́те.

сайгысыз непочти́тельный, неучти́вый, неуважи́тельный | нереспектуо́с, некувиинчо́с; неполитико́с, нечоплит; **сайгысыз браамаа (бракмаа)** оста́вить без внима́ния *что-л.* | а ну луа́ ын са́мэ, а ну ци́не са́ма *де чева.*

сайгысызлык непочти́тельность, неучти́вость, неуважи́тельность | ли́псэ де респе́кт, десконсидера́ре, некувиинцэ, неполите́цэ.

сайдырмаа *понуд. от* **саймаа** 1) заста́вить (веле́ть) счита́ть (подсчи́тывать) | а пу́не, а фа́че сэ сокоа́тэ, сэ ну́мере; 2) *перен.* заста́вить (веле́ть) уважа́ть (почита́ть) | а облига́ *пе чинева* сэ респе́кте, сэ стиме́зе *пе алт чинева*, а импу́не *куйва* сэ респе́кте, сэ стиме́зе *пе алт чинева.*

сайдыртмаа *понуд. от* **сайдырмаа**; *см.* **сайдырмаа.**

саймаа 1) счита́ть, подсчи́тывать | а сокоти́, а нумэра́; 2) счита́ть, ду́мать, полага́ть | а сокоти́, а консидера́, а нумэра́; **саймаа биркимсейи аамак ерина́** счита́ть дурако́м кого́-л. | а-л сокоти́ пе чинева́ де прост; 3) *перен.* почита́ть, уважа́ть, счита́ться *с кем-л.* | а респекта́, а стима́ *пе чинева.*

саймак *и. д. от* **саймаа** 1) счёт, подсчёт, подсчи́тывание | сокотя́лэ, нумэра́ре, ка́лкул; 2) *перен.* почёт, уваже́ние | респе́кт, сти́мэ, оноа́ре.

сайры *уст.*: **гежа́н сайрысын!** споко́йной но́чи! | сомн ушо́р!

сайфа *уст.* страни́ца | па́жинэ.

сайы 1) число́ | ну́мэр; **бӳтӳн сайы** це́лое число́ | ну́мэр ынтре́г; 2) ци́фра | чи́фрэ; **араб сайысы** ара́бские ци́фры | чи́фре ара́бе; 3) счёт, вычисле́ние, расчёт | калкуля́ре, сокотя́лэ; **бе-ним сайыма гӧрä** по мои́м расчётам | ду́пэ сокоте́лиле ме́ле; 4) *редко* но́мер (*газеты, до́ма*) | ну́мэр; **евин сайысы** но́мер до́ма | ну́мэрул ка́сей.

сайыкламаа 1) бре́дить, быть в бреду́; говори́ть со сна́ | а дели́ра, а аюра́; 2) мечта́ть, гре́зить | а виса́, а-шь фа́че илу́зий.

сайылмаа *возвр.-страд. от* **саймаа** 1) счита́ться, насчи́тываться, исчисля́ться | а нумэра́, а конци́не, а екзиста́ ынтр'у́н ну́мэр оарека́ре; а ати́нже ну́мэрул..., а се сокоти́; **душманын кайыбы сайылэр би́ннäн** поте́ри врага́ исчисля́ются ты́сячами | пе́рдериле душма́нулуй ати́нг ну́мэрул ми́илор; 2) счита́ться, рассчи́тываться, производи́ть взаи́мные расчёты | а се сокоти́, а се акита́; 3) рассма́триваться, принима́ться в расчёт (во внима́ние) | а се сокоти́, а се консидера́; а фи луа́т ын консидера́-

ции; 4) быть включённым в счёт, быть подсчи́танным | а фи инклу́с ын ну́мэр, а фи сокоти́т, нумэра́т; 5) *перен.* быть почита́емым (уважа́емым) | а фи респекта́т, стима́т; ◇ **сайылэр ки** зна́чит | деч, аша́ дар, ва сэ зи́кэ.

сайылы 1) счи́танный, подсчи́танный | нуме́ра́т, сокоти́т; 2) *перен.* почётный, ви́дный, имени́тый | де оноа́ре, де чи́нсте, ренуми́т, де ва́зэ, де са́мэ.

сайысыз неисчисли́мый, несме́тный, бесчи́сленный; ви́димо-неви́димо | ненумэра́т, имéнс; инкалкула́бил, кыт везь ку о́кий; **сайысыз резе́рвалар** неисчисли́мые резе́рвы | резе́рвеле инкалкула́биле; **бизим мемлекетимизин сайысыз зенгиннии** несме́тные бога́тства на́шей страны́ | богэци́иле имéнсе а́ле цэ́рий ноа́стре.

сайысызлык неисчисли́мость, бесчи́сленность | кантита́те имéнсэ, инкалкула́билэ.

сайыш 1) исчисле́ние | калкула́ре, сокоти́ре; **проду́кцийанын паайынын сайышы** исчисле́ние сто́имости проду́кции | калкула́ря ко́стулуй проду́кцией; 2) перечисле́ние, пе́речень | енумера́ре, ынишируйре.

сайышмаа *взаимн.-совм. от* **саймаа** 1) рассчи́тываться, распла́чиваться | а плэти́, а се акита́; 2) засчи́тываться, учи́тываться | а фи сокоти́т, а фи луа́т ын са́мэ, а фи луа́т ын консидера́ции.

сайышмак *и. д. от* **сайышмаа** опла́та, расчёт | пла́тэ, акита́ря у́нор даторий.

сак бди́тельный, зо́ркий, чу́ткий | вегето́р; вижиле́нт, ате́нт, симцито́р.

сака́ водово́зная бо́чка | сака́; **сака́йлан су гетирмаа** вози́ть во́ду водово́зной бо́чкой | а кэра́ а́па ку сака́уа.

сакажы водово́з | сакажи́у; ◇ **сакажыйа су сатмаа** продава́ть во́ду водово́зу | а ви́нде а́пэ ла сакажи́у.

сакал борода́ | ба́рбэ; **ак сакал** седобороды́й, с седо́й бородо́й | ку ба́рбэ а́лбэ, кэру́нтэ; **сакал браамаа (салвермаа)** отрасти́ть (отпусти́ть) бо́роду | а-шь лэса́ ба́рбэ; **сакал гитсин, кафа калсын** *погов.* пропада́й борода́, была́ бы голова́ цела́ | де ба́рбэ ну-й по́губэ, ка́пул сэ рэмы́нэ тя́фэр; ◇ **кечи сакалы** *бот.* козлобородник | ба́рба-ка́прей.

сакалланмаа обраста́ть бородо́й | а-й кре́ште ба́рбэ ма́ре.

сакаллы име́ющий бо́роду, с бородо́й, борода́тый | ка́ре а́ре ба́рбэ, ку ба́рбэ, бэрбо́с.

сакалсыз безборо́дый | спын.

сакар *уст.* бык с бе́лой отме́тиной на лбу́ | буха́й, бо́у, цинта́т ын фру́нте.

сака́ра рожь; ржано́й | сека́рэ; де сека́рэ; **сака́ра екмек** ржано́й хлеб | пы́не де сека́рэ; **сака́ра уну** ржана́я мука́ | фэ́инэ де сека́рэ.

сакат 1) кале́ка, инвали́д; уве́чный, искале́ченный, изуве́ченный | мутила́т, оло́г, скило́д; **сакат калмаа** оста́ться кале́кой | а рэмы́не инфи́рм, мутила́т; 2) уро́д | урычу́не.

сакатламаа кале́чить, уве́чить, уро́довать | а мутила́, а урыци́.

сакатланмаа *возвр.-страд. от* **сакатламаа** стать кале́кой, изуве́читься, изуро́доваться | а девени́ скило́д, а се бетежи́, а се мутила́.

сакатлык уве́чье; изуве́ченность; уро́дство | скилоди́ре, мутила́ре; урычу́не.

саклайжы пря́чущий, скрыва́ющий; укрыва́ющий | чел че аску́нде, тэйнуе́ште; тэйнуито́р.

саклайыш ута́ивание, скрыва́ние, укрыва́ние | адэпости́ре, аску́ндере, тэйнуи́ре.

сакламаа ута́ивать, пря́тать, скрыва́ть, укрыва́ть | а адэпости́, а аску́нде, а тэйнуи́.

сакламак *и. д. от* **сакламаа** ута́йка, ута́ивание | аску́ндере, тэйнуи́ре.

сакланмаа *возвр.-страд. от* **сакламаа** пря́таться, скрыва́ться, укрыва́ться | а се адэпости́, а се аску́нде, а диспэря́, а се фа́че невэзу́т.

сакланмак *и. д. от* **сакланмаа** ме́сто, где мо́жно спря́таться; тайни́к | аскунзи́ш, аскунзэтоа́ре.

сакланты 1) убе́жище, укры́тие; тайни́к | адэпо́ст; аскунзи́ш, аскунзэтоа́ре; 2) *собир.* спря́танное | аску́нс; 3) *перен.* секре́т, та́йна | секре́т, та́йнэ.

сакланылмаа *возвр.-страд. от* **сакланмаа** быть спря́танным (скры́тым, укры́тым) | а фи аску́нс, тэйнуи́т, адэпости́т.

саклатмаа *понуд. от* **сакламаа** заста́вить (веле́ть) пря́тать (скрыва́ть, укрыва́ть) | а пу́не, а облига́ сэ аску́ндэ, сэ тэйнуя́скэ.

саклы *прям. и перен.* 1) скры́тый; та́йный, секре́тный; скры́то; та́йно, секре́тно | аску́нс, та́йник; **саклы фикирлар** скры́тые мы́сли | гы́ндурь аску́нсе; **саклы жан** скры́тная нату́ра | фи́ре аску́нсэ; 2) спря́танный | аску́нс; **саклы олмаа** а) быть спря́танным | а фи аску́нс; б) пря́таться, скрыва́ться | а се аску́нде, а се тэйнуй.

саклыдан тайко́м; вта́йне, укра́дкой; незаме́тно | пе аску́нс, ын аску́нс.

саклылык та́йна, секре́т; секре́тность | та́йнэ, секре́т; карактер секре́т.

саклэйжы *см.* **саклайжы.**

саклэйыш *см.* **саклайыш.**

са́ксаан *редко см.* **са́ксан.**

са́ксан соро́ка | коцофа́нэ; ◇ **са́ксан гиби сакырдамаа** трещать как соро́ка | а трэнкэни́ ка о моа́рэ стрика́тэ.

сакыз воск; восково́й; вощано́й | ча́рэ; де ча́рэ; дин ча́рэ; чера́т; **чам сакызы** канифо́ль, ароматическая смола́ | саки́з; колофо́ниу; масти́к; ◇ **беегир сакызы** кок-сагы́з | коксагы́з.

сакызламаа 1) вощи́ть | а да ку ча́рэ, а черуи́; 2) канифо́лить | а у́нже, а да ку колофо́ниу са́у саки́з.

сакызланмаа *возвр.-страд. от* **сакызламаа** 1) быть навощённым | а фи дат ку ча́рэ, а фи черуи́т; 2) быть наканифо́ленным | а фи унс, а фи дат ку колофо́ниу, ку саки́з.

сакызлы 1) с во́ском, вощёный | дат ку ча́рэ, черуи́т; 2) с канифо́лью, с ароматической смоло́й | дат ку саки́з, ку колофо́ниу.

сакынмаа 1) уклоня́ться, отодвига́ться, отстраня́ться | а се ферй, а луа́ са́ма, а евита́, а фужи́ де..., а се салва́ де..., а се да ла о па́рте; **сакынмаа урмактан (дайактан)** отстрани́ться от уда́ра | а се ферй де о ловиту́рэ; **сакын!** берегись!, осторо́жно!, смотри́! | ферёштете!, ате́нцие!; 2) *перен.* быть нерешительным (ро́бким, стесни́тельным); робе́ть, стесня́ться | а фи прека́ут, пруде́нт, нехотэры́т; а се сфий, а се жена́; **буйур, буйур — сакынма, геери ол — соку́лма** пожа́луйста, пожа́луйста — не стесня́йся, но и вперёд не проходи́ (*шутка хозяина дома*) | пофти́м ла ма́сэ ку ли́нгура де ака́сэ; пофти́м ла ма́сэ, да́кэ штий ша́га (*текстуал* пофти́м, пофти́м — ну те жена́, ынапо́й: ну те бэга́!).

сакынмак *и. д. от* **сакынмаа** 1) осторо́жность, осмотри́тельность | бэга́ре де са́мэ, пруде́нцэ, преведе́ре; 2) *перен.* нерешительность; ро́бость, стесни́тельность | шовэя́лэ, ста́ре де нехотэры́ре, де рушина́ре.

сакыныш *см.* **сакынмак.**

саки́рга I *зоол.* клещ | кэпу́шэ.

саки́рга II смерч, вихрь | вырте́ж, ви́фор.

сакырдамаа стрекота́ть | а цы́рый.

сакырты стре́кот, стрекота́ние | цырыи́т.

сал I: **сал вермää** *см.* **салвермää.**

сал II: **сал етмää** *см.* **са́летмää.**

салай наме́тка (*в шитье*) | сая́, саéле, а́цэ де сая́.

салайламаа приметáть, наметáть | а ынсэилá.

салайламак *и. д. от* **салайламаа** приме́тывание, намётывание, наме́тка | ынсэилáре.

салайланмаа *возвр.-страд. от* **салайламаа** быть приме́танным (намётанным) | а фи ынсэилáт.

салайлы с наме́ткой, сме́танный | ынсэилáт.

саламу́ра рассóл | сарамýрэ.

салат *см.* **са́ла́та.**

са́ла́та салáт (*растение и кушанье*) | салáтэ; **патлажан са́ла́тасы** салáт из помидóров | салáтэ де рóший.

са́лата огуре́ц; огуре́чный | кастраве́те; де кастраве́ць.

са́ла́талык 1) предназна́ченный для салáта | пéнтру салáтэ; **бир са́ла́талык хыйар** огурцы́, предназна́ченные для одно́й пóрции салáта | кастраве́ць пéнтру о салáтэ; 2) огуре́чная гря́дка | рэзóр де кастраве́ць.

салату́ра *см.* **сэрэту́ра.**

салвермää 1) дать (позво́лить) уйти́; отпусти́ть, вы́пустить | а да вóе, а пермúте сэ плéче; а да дрýмул, а лэсá сэ я́сэ, а елибера́; 2) вы́пустить на вóлю (на свобóду), освободи́ть | а пýне ын либертáте, а елибера́; 3) распусти́ть (*что-л. вязаное*) | а дизолва́.

салгын 1. эпиде́мия; эпидеми́ческий | епидеми́е; епиде́мик; 2. броса́ющийся, набра́сывающийся, напада́ющий | ка́ре се ару́пкэ, се репéде, се нэпусте́ште; ка́ре ата́кэ, нэвэле́ште.

салгынник пандемúя | пандеми́е.

салдат солда́т; солда́тский | солда́т; де солда́т, солдэцéск; **салдат гитмää** идти́ в солда́ты, быть взя́тым в а́рмию | а фи луáт ла армáтэ, а фи ынкорпорáт.

салдатлык слу́жба в а́рмии | солдэци́е, милитэри́е, армáтэ; **салдатлык йапмаа** служи́ть в а́рмии | а фáче серви́чиул милитáр.

салда́тча по-солда́тски | солдэцéште.

салда́тчасына *см.* **салда́тча.**

са́летмää 1) дéлать знак руко́й, подзыва́ть | а фáче семн ку мы́на, а кемá; 2) хвата́ться *за что-л.* | а се апукá, а се агэцá *де чева*; 3) вспомина́ть | а-шь аминти́, а-шь адýче ами́нте.

сали вто́рник | марць; **сали гүнү** а) вто́рник | марць; б) во вто́рник, по вто́рникам | марць, мáрця.

салим *редко см.* **саа** 1.

салкы висячий; отви́слый | атырнáт, суспендáт; пльоштúт, лэсáт ын жос; ◇ **салкы булут** дождева́я ту́ча | но́ур де плоáе.

салкым 1) кисть, гроздь | чоркúн, стру́гуре; **ӱзӱм салкымы** виногра́дная гроздь | стру́гуре; 2) име́ющий фóрму ки́сти (гро́зди), свиса́ющий в фóрме ки́сти (гро́зди) | ка́ре áре фóрмэ де чоркúн, стру́гуре, ка́ре аты́рнэ ка ун чоркúн, стру́гуре; 3) ака́ция; ака́циевый | салкы́м; де салкы́м; **бийаз салкым** бе́лая ака́ция | салкы́м алб; **сары салкым** жёлтая ака́ция | салкым гáлбен; **кырмызы салкым** кра́сная ака́ция | салкы́м рóшу.

салкымаа *редко см.* **саркмаа.**

салламаа 1) кача́ть, колыха́ть, колеба́ть, шевели́ть | а клэтинá, а мишка́ ушóр; **лӱзгäр саллээр йапраклары** ве́тер колы́шет (шевели́т) ли́стья | вы́нтул кла́тинэ фру́нзеле; **кафадан салламаа** кача́ть головóй | а клэти́на дин кап; 2) кача́ть, баю́кать (*ребёнка*) | а легэна́; 3) раска́чивать | а фáче вынт; 4) маха́ть | а флутура́, а фáче семн; 5) виля́ть (*хвостом*) | а да дин коáлэ; 6) болта́ть (*ногами*) | а бэлэбэни́ пичоáреле; 7) трясти́; встря́хивать, потряса́ть | а скутура́, а згылцый; а фáче сэ се кутре́муре, а згудуи́.

салланарак *см.* **саллана-саллана.**

саллана-саллана пока́чиваясь, враска́чку, вразва́лку | легэны́нду-се.

са́ллангач колыбе́ль; каче́ли; колыбе́льный | ля́гэн; скрынчоб; де ля́гэн; **са́ллангачлан салланмаа** кача́ться на каче́лях | а се да ын скры́нчоб; **са́ллангач тӱркӱсӱ** колыбе́льная пе́сня | кы́нтек де ля́гэн; 2) *редко* пружи́нное сиде́нье | ска́ун ку а́ркурь.

салландырмаа *понуд. от* **салланмаа** заста́вить (веле́ть) раска́чиваться | а фáче, а пýне сэ се кла́тине, сэ се ми́ште.

салланмаа *возвр.-страд. от* **салламаа** 1) кача́ться; колыха́ться, колеба́ться, шевели́ться | а се легэна́, а се клэтина́; **фиданнар салланы́рлар** дере́вья колы́шутся | копáчий се ля́гэнэ, се кла́тинэ; 2) раска́чиваться | а се легэна́; 3) пока́чиваться, пошáтываться (*напр. от слабости*) | а се клэтина́; 4) быть неусто́йчивым (ша́тким) | а фи нестаби́л.

салланмак *и. д. от* **салланмаа** 1) кача́ние, ка́чка; колыха́ние, колеба́ние | легэна́ре, балансáре, клэтина́ре; 2) *физ.* колеба́ние | вибра́ције.

саллатмаа *понуд. от* **салламаа** заста́вить (веле́ть) кача́ть (раска́чивать) | а фáче, а пýне сэ кла́тине.

са́ллингач *см.* **са́ллангач.**

салма: салма ушак ба́ловень (*о ребёнке*) | рэсфэцáт (*деспре копил*).

салмаа I 1) ля́ять, тя́вкать | а лэтрá; **көпек салэр, лӱзгäр гӧтӱрер** *посл.* соба́ка ля́ет — ве́тер но́сит | кы́ний ля́трэ ши вы́нтул ду́че; 2) *перен. прост.* ля́яться, брани́ться, руга́ться (*о людях*) | а лэтрá, а ынжурá ýнул пе а́лтул.

салмаа II 1) *употр. в личной форме только в сочет. с инфинитивом другого глагола и означает начало действия; переводится русским глаголом с приставкой* за; **салдым урмаа** я замахну́лся уда́рить | ам авýт интéнция сэ ловéск; 2) *в сочет. с некоторыми существительными образует сложные глаголы со значением имени;* **кӧк салмаа** *прям. и перен.* пусти́ть ко́рни, укорени́ться | а при́нде рэдэчи́нь; **гӧбек (шкембä, гурсак) салмаа** разжире́ть, растолсте́ть | а при́нде ла грэси́ме, ла сéу.

салмак I *и. д. от* **салмаа** I лай; тя́вканье | лэтрá; **көпек салмасы** лай соба́ки, соба́чий лай | лэтрáт де кы́не.

салмак II *и. д. от* **салмаа** II 1) наме́рение | интéнције; 2) замáшки | апукэтýрь, нэрáвурь.

салт то́лько | ну́май; **салт бир** то́лько оди́н; то́лько сам | ну́май ýну; ну́май ел; **салт ӧлä** то́лько так | ну́май ашá; **салт окадар** и сто́лько | аты́т.

са́лтам *см.* **салт.**

салтама́рка *уст. род коротенькой женской шубы* | *ун фел де шубэ скуртэ фемеяскэ.*

салтä матрáц, тюфя́к | салтя́.

салфе́тка салфéткэ | шерве́т де мáсэ, шервецéл.

салына-салына там и сям, в ра́зных места́х, повсю́ду | пе́сте тот ло́кул, претути́ндень.

са́лынгач *см.* **са́ллангач.**

салынмаа *возвр.-страд. от* **салмаа** II 1) намерева́ться (*что-либо сделать*) | а авя́ интéнция, а авя́ де гынд (*сэ факэ чева*); 2) распуска́ться (*о цветах*) | а ын-

флори́, а се десфа́че; ◇ **кушак салынды** появи́лась ра́дуга | а апэру́т куркубе́ул.

салют салю́т | салу́т; **салют йапмаа** произвести́ салю́т | а тра́же са́лве де тун (*ын семн де салут*).

саман 1. соло́ма; соло́менный | па́е; **саман парали́йа** соло́менная шля́па | пэлэри́е де па́е; **бир тел саман** соло́минка | пай; **буулан тутунэр самандан да** *погов.* утопа́ющий хвата́ется за соло́минку | чел че се ыня́кэ, се ага́цэ ши де ун пай; 2. *перен.* безвку́сный | липси́т де густ, фэ́рэ де густ; ◇ **тозак саман** мяки́на | пля́вэ, чуруя́лэ; **саман кафалы** наби́тый дура́к | прост ка ноа́птя; **Саман Йолу** *астр.* Мле́чный Путь | Ка́ля Ла́птелуй.

саманнык соло́менная скирда́, стог соло́мы | стог де па́е.

самовар самова́р | самова́р.

самогон самого́н | басама́к.

самоде́лка самоде́лка, самоде́льная вещь | обье́кт лукра́т ку мижлоа́че про́прий, ка́сниче.

самокат самока́т (*игрушка*) | тротине́тэ.

самолёт самолёт | авио́н, аеропла́н; **реактив самолёду** реакти́вный самолёт | авио́н реакти́в, ку реа́кцие.

самосвал самосва́л | аутокамио́н баскула́нт.

саму́гла *сорт чеснока с цельной головкой* | *сой де устурой ку кэпэцына ынтрягэ, фэрэ кэцей.*

самур со́боль; собо́лий; соболи́ный | саму́р; де саму́р; **самур йаврусу** соболёнок | пуй де саму́р; **самур дерижи** собо́лий мех | бла́нэ де саму́р, саму́рурь; ◇ **су самуру** *зоол.* вы́дра | ви́дрэ; **су самурунун дериси** мех вы́дры | бла́нэ де ви́дрэ.

сана *дат.-направ. п. от* **сан**.

санато́рийа санато́рий; санато́рный | санато́риу; санатори́ал; **о́фтига санато́рийасы** туберкулёзный санато́рий | санато́риу пе́нтру туберкуло́шь; **санато́рийа режими** санато́рный режи́м | режи́м санатори́ал.

санда́ли сандале́ты; санда́лии | сандале́те; санда́ле.

сандык 1) сунду́к; я́щик; ларь | сунду́к, ла́дэ; **ру́ба сандыы** сунду́к для оде́жды | сунду́к, ла́дэ пе́нтру ха́йне; **ун сандыы** мучно́й ларь | ла́дэ пе́нтру фэ́йнэ; 2) гроб | сикри́у; **сандык йаптырмаа бэ́лэ́ййа** заказа́ть гроб для поко́йника | а команда́ сикри́у; 3) чемода́н | вали́зэ; ◇ **сандаа китлемаа** откла́дывать в до́лгий я́щик | а тэрэгэна́ лу́круриле, а амына́ ла кале́нделе гречёшть, а амына́ ла па́штеле ка́лулуй.

санжы о́страя боль; ко́лики, ре́зи | жунгь, ко́ликэ; **бени санжы тутту** меня́ пронзи́ла о́страя боль | м'а ынжунги́ят о дурере́ аку́тэ.

санжыламаа коло́ть (*об ощущении колющей боли*) | а ынжунгия́; **гэ́ўсэ́м санжылээр** у меня́ ко́лет в груди́ | мэ ынжу́нгие ын пепт.

санитар санита́р (*о мужчине*) | санита́р.

санита́рка санита́рка | санита́рэ.

са́нки *мод. сл. выражающее предположение, сомнение* неуже́ли, ра́зве, бу́дто, я́кобы | са́нки, во́рбэ сэ фи́е, оа́ре.

са́нкилим *см.* **са́нки.**

са́нким *см.* **са́нки.**

санмаа счита́ть, ду́мать, полага́ть, предполага́ть | а консидера́, а сокоти́, а кре́де, а гынди́, а фи де пэре́ре, а луа́ дрепт...; ◇ **сенин сандыын коро́бка чыкмыш** мно́го шу́му из ничего́ | мулт зго́мот пе́нтру нимик.

са́нсы́н 1. *мод. сл.* как бу́дто, сло́вно, вро́де, ка́жется, на́до ду́мать, на́до полага́ть | ка ши кум, па́ркэ, ка, ду́пэ кыт се па́ре, с-ар пэря́, сэ пресупу́нем кэ; **са́нсы́н бан биле́рим** как бу́дто я зна́ю | па́ркэ е́у шти́у; 2. *союз* как бу́дто, сло́вно, бу́дто | кэ, кум кэ, ка, ка ши кум, па́ркэ; **адам да́птуру гелмиш, са́нсы́н уйкудан ка́лкты** челове́к встрепену́лся, бу́дто очну́лся от сна́ | о́мул а тресэри́т, па́ркэ с'а трези́т дин сомн.

сантиме́тра сантиме́тр | центиме́тру.

сантиме́тру *редко см.* **сантиме́тра.**

саок *см.* **саук.**

сап 1) ру́чка, рукоя́тка; дре́вко | мыпе́р, коа́дэ; бэц; **нажак сапы** топори́ще | коа́да топо́рулуй; **камчы сапы** кнутови́ще | коа́да би́чулуй; 2) но́жка; черено́к; сте́бель, стебелёк (*цветка, листка*) | коа́дэ, педу́нкул; **йапрак сапы** черено́к листа́ | коа́да фру́нзей, алтой; 3) коне́ц (*какого-л. предмета*) | ка́пэт; ◇ **со́панын вар ики сапы** па́лка о двух концах | бэ́цул а́ре до́уэ ка́пете.

сап- *препозитивная усил. частица, представляющая собой неполное повторение основы прил.*: **сап-саа, са́па-саа** а) здоро́вый-презздоро́вый; живо́й-живёхонький | сэнэто́с; ви́у-виу́ц; б) це́лый-целёхонький, невреди́мый, неповреждённый | ынтре́г, невэтэма́т; **сап-сары** а) жёлтый-прежёлтый, соверше́нно жёлтый | га́лбен-га́лбен, га́лбен де тот, фоа́рте га́лбен; б) бле́дный | па́лид.

сапа располо́женный в стороне́, укро́мный, уединённый; око́льный | лэтура́лник, до́сник, изола́т, ретра́с; околи́т; **сапа сокак** глухо́й переу́лок | стра́дэ до́сникэ; **сапа ер** укро́мный уголо́к, уединённое ме́сто | колцишо́р ретра́с, лок ретра́с; **сапа йол** око́льная доро́га | друм околи́т.

сапёр сапёр; сапёрный | жени́ст, пионе́р.

сапламаа 1) вонза́ть, втыка́ть, вса́живать; коло́ть; прока́лывать | а ынфи́же, а ымплынта́, а бэга́ ын..., а ынтроду́че ын...; а ымпу́нже, а ынцепа́; а стрэпу́нже, а спа́рже; **тырнак сапламаа** вонза́ть ко́гти | а ынфи́же гя́реле; **бир була́вка сапламаа** втыка́ть була́вку | а ынфи́же ун болд; **байне́тайлан сапламаа** пронза́ть штыко́м | а стрэпу́нже ку байоне́та; 2) жа́лить | а ынжунгия́; а мушка́; 3) бода́ть | а ымпу́нже ку коа́рнеле; ◇ **гэ́ўсэ́мэ́ў саплээр** у меня́ ко́лет в груди́ | мэ ынжу́нгие ын пепт.

сапланмаа *возвр.-страд. от* **сапламаа** 1) вонза́ться, втыка́ться | а се ынфи́же, а се ымплынта́, а пэтру́нде ку репезичу́не; 2) коло́ться | а се ымпу́нже, а се ынцепа́; 3) бода́ться | а се ымпу́нже ку коа́рнеле; 4) засе́сть, застря́ть | а пэтру́нде ады́нк ши а рэмы́не ако́ло, а се ынфунда́, а се опри́.

саплатмаа *понуд. от* **сапламаа** заста́вить (веле́ть) вонзи́ть (воткну́ть, всади́ть) | а фа́че, а пу́не сэ ынфи́гэ, сэ ымпли́нте, сэ ба́же ын..., сэ ынтроду́кэ ын....

саплы I 1) с ру́чкой, с рукоя́ткой | ку мыне́р, ку коа́дэ; 2) со сте́блем | ку коа́дэ; **узун саплы чичек** цвето́к с дли́нным сте́блем | флоа́ре ку коа́дэ лу́нгэ.

саплы II 1) во́ткнутый | бэга́т; 2) проко́лотый, пронзённый | стрэпу́нс, ынфи́пт.

сапмаа 1) поворачивать, свора́чивать | а скимба́ дире́кция, а коти́, а о луа́ ын а́лтэ па́рте; 2) уступа́ть *кому-л.* доро́гу; пропуска́ть *кого-л.* вперёд | а се да дин друм, а лэса́ сэ тря́кэ; 3) *перен.* заблужда́ться, ошиба́ться | а луа́, а апука́ о ка́ле грешите; а греши́.

саптырмаа *понуд. от* **сапмаа** 1) сбить с пути́, указа́ть невер-

ный путь | а абáте дин друм; 2) *перен.* совратúть, склонúть к дурúм постýпкам | а деруτá, а адемени́, а атрáже *пе чинева* ла фáпте урыте; 3) *перен.* впасть в заблуждéние | а кэдя́ ын ероáре.

сапфир сапфúр | сафúр.

сапылмаа *возвр.-страд. от* **сапмаа** поворáчивать, сворáчивать | а скимбá дирéкция, а котú, а о луá ын áлтэ пáрте.

сапытмаа *возвр.-страд. от* **сапмаа**; *см.* **саптырмаа.**

сарай *уст.* 1) дворéц; зáмок | палáт, костéл; 2) правúтельственное здáние | клэдúре гувернаментáлэ.

сарармаа 1) желтéть, становúться жёлтым | а се ынгэлбени́; **гўл чичää сарарэр** рóза желтéет | флоáря трандафúрулуй се ынгэлбенéште; 2) бледнéть | а се ынгэлбени́; **сарармаа суратан нääны** пожелтéть, побледнéть | а се ынгэлбени́ ла фáцэ.

сарартмаа *понуд. от* **сарармаа** 1) дéлать жёлтым, желтúть | а ынгэлбени́; 2) застáвить побледнéть *кого-л.* | а фáче *пе чинева* сэ се ынглэбеня́скэ.

сараф *уст.* меня́ла; ростовщúк | зарáф.

сарафан сарафáн | рóкие фэ́рэ мынечь, сарафáн.

сарбáри прáздновање; прáздник, прáзднество, торжествó | сербáре, сэрбэторúре.

саргы 1) портя́нкá, онýча | обя́лэ; **саргы докумаа** ткать онýчи | а цéсе обéле; 2) обёртка; оболóчка, покрытие | ынвелúш, ынвелитоáре; копéртэ, скоáрцэ; пéлицэ; ◇ **чобан саргысы** дождь со снéгом, мóкрый снег (*с сильным ветром*) | лáповицэ.

сардéлька сардéлька | сардéлэ.

сардúна сардúна | сардя́.

сардырмаа *понуд. от* **сармаа** 1) застáвить (велéть) завёртывать (обёртывать, обмáтывать, намáтывать) | а пýне, а облигá сэ ынфэ́шуре, сэ ынвеля́скэ, сэ ынпакетéзе, сэ акóпере, сэ ынвэ́луе, сэ ынколэчáскэ); 2) застáвить (велéть) обвя́зывать (повя́зывать, перевя́зывать, бинтовáть) | а пýне, а облигá сэ лéже, сэ ынфэ́шуре, сэ ынчúнгэ, сэ пансéзе, сэ бандажéзе; 3) застáвить (велéть) охватúть (объя́ть, обня́ть) | а пýне, а облигá сэ куприндэ, сэ ымбрэцишéзе; 4) застáвить (велéть) окружáть (оцепля́ть, осаждáть) | а пýне, а облигá сэ ынконжоáре, сэ ынчеркуя́скэ, сэ ымпресоáре, сэ асединéзе; 5) застáвить (велéть) пеленáть (*ребёнка*) | а пýне, а облигá сэ ынфáше (*ун копил*); 6) застáвить (велéть) вúться, обвивáться | а пýне, а облигá сэ ынколэчáскэ, сэ ынфэшоáре.

сáржа *текст.* сáржа | серж.

саркáзма саркáзм; ирóния; саркастúческий, язвúтельный; ироничéский | саркáзм; ироничéские мушкэтоáре; саркáстик, батжокоритóр, ирóник.

саркан *см.* **саркык.**

саркмаа 1) висéть, свéшиваться, свисáть; спускáться, обвисáть, опускáться | а атырнá, а се лэсá ын жос, а ста атырнáт; а се плекá ын афáрэ; а се аплекá; 2) *перен.* торчáть | а фи, а се афлá мерéу ундевá, а стырчú.

саркóма *мед.* саркóма | саркóм.

саркофаг саркофáг | саркофáг.

саркык 1) свисáющий; обвúслый, отвúслый | кáре атырнэ, кáре стэ атырнáт, лэсáт ын жос; 2) *перен.* дря́блый, вя́лый | вéштед, офилúт, флешкэ́ит, липсúт де войнцэ, индолéнт, непэсэтóр, моáле, пльоштúт; ◇ **саркык дудаклы** губошлёп | пáпэ-лáпте, гýрэ-кáскэ, **ку** бýзеле пльоштúте, клэпэýг.

саркылмаа *возвр.-страд. от* **саркмаа**; *см.* **саркмаа.**

саркынты 1. отвúсшая часть *чего-л.*, свисáющая часть *чего-л.* | лóкул сáу пáртя кáре атырнэ; 2. *перен.* докýчливый, надоéдливый, назóйливый, навя́зчивый | пликтиситóр; **бўўк саркынты адам!** óчень назóйливый (надоéдливый) человéк! | мáре писэлóг!

саркынтылык 1) дря́блость, обвúслость | флешкэúт, пльоштúт, клэпэýг; 2) *перен.* докýчливость, надоéдливость, назóйливость, навя́зчивость | пликтися́лэ, импортунитáте; **саркынтылык етмää** докучáть, приставáть, надоедáть | а пликтúси, а бáте ла кап, а сыкы́й, а супэрá, а импортунá.

саркытмаа *понуд. от* **саркмаа** оставля́ть висéть, опускáть, спускáть, свéшивать | а лэсá сэ атырне, а лэсá ын жос, а аплекá; **айакларны саркытмаа** свéсить нóги | а лэсá пичиоáреле ын жос, а лэсá сэ атырне пичиоáреле; **башыны саркытмаа** опустúть гóлову | а-шь плекá кáпул; ◇ **сўмўўнў саркытмаа** быть завсегдáтаем *где-л.* | а фи оáспете нелипсúт.

сарма голубцы́ | сармá, сармáлэ, сармáле.

сармаа 1) завёртывать, сворáчивать, обёртывать; окýтывать; обмáтывать; намáтывать | а ынфэшурá, а ынвелú, а ымпакетá, а акоперú; а ынвэлуú; а ынколэчú; **сармаа кийады кийáтлан** обернýть книгу бумáгой | а ынвелú кáртя ын хыртúе; **думан сарды йолу** туман окýтал дорóгу | чáца а ынвэлуúт друмул; 2) обвя́зывать; повя́зывать; перевя́зывать, бинтовáть | а се легá, а се ынфэшурá; а легá де жур ымпрежýр, а ынчúнже; а пансá, а бандажá; 3) охвáтывать | а купринде; **атеш сарды еви** огóнь охватúл (объя́л) дом | фóкул а купринс кáса; 4) окружáть, оцепля́ть, осаждáть | а ынконжурá, а ынчеркуй, а ымпресурá, а асединя́; 5) пеленáть (*ребёнка*) | а ынфэшá (*ун копил*); 6) вúться, обвивáться | а се ынволбурá, а се ридикá; 2) обнимáться, бросáться друг другу в объя́тия | а се ымбрэцишá, а стры́нже ын брáце ýнул пе áлтул; 3) прижимáться *к кому-л.* | а се стры́нже, а се липú *де чинева*; 4) *перен.* приставáть, привя́зываться *к кому-л.* | а се липú, а се прúнде, а акостá, а се цúне *де капул куйва*, а се цúне *скай* де..., а пликтисú, а се легá *де чинева.*

сармашмак *и. д. от.* **сармашмаа** объя́тие | ымбрэцишáре.

сармашык I 1. в обнúмку, обня́вшись | ымбрэцишáць; 2. 1) объя́тый, охвáченный *чем-л.* | купринс де..., апукáт де...; 2) обвúвший | ымплетúт, ынфэшурáт.

сармашык II *бот.* 1) вьюнóк полевóй | вóлбурэ; 2) плющ | éдерэ.

сармысак 1) чеснóк; чеснóчный | устурóй; де устурóй; **бир баш сармысак** чеснóчная голóвка, голóвка чеснокý | кэпэцы́нэ де устурóй; **бир диш сармысак** чеснóчная дóлька | кэцéл де устурóй; 2) *этн.* девúчьи посидéлки | ун фел де шезэтоáре; ◇ **не сармысак имиш, не сармысаа кокэр** *погов.* и я не я, и лóшадь не моя́ (*букв.* и чеснокá не ел, и чеснокóм не пáхнет) | нич устурóй н'а мынкáт, нич а устурóй ну мироáсе.

сармысакламаа приправля́ть чеснокóм | а устуроя́.

сармысакланмаа *возвр.-страд. от* **сармысакламаа** 1) пропúты-

ваться чесно́чным за́пахом | а фи ымбиба́т де ми́рос де устуро́й; 2) быть припра́вленным чеснокóм | а фи устуроя́т; 3) *перен.* начина́ть пости́ться | а ынче́пе по́стул.

сармысаклы припра́вленный чеснокóм | устуроя́т; **сармысаклы суӂук** чесно́чная колба́са́ | сала́м устуроя́т.

сарп 1) си́льно, необыкнове́нно | та́ре, фоа́рте та́ре, стра́шник, гроза́в, необишнуи́т; **сарп сыӂак бӳӳн** сего́дня о́чень жа́рко | азь е о кэлду́рэ гроза́вэ; 2) значи́тельно, грандио́зно | импорта́нт, мэре́ц, грандио́с; 3) затрудни́тельно, тру́дно | дифичи́л, гре́у, деликат, пени́бил; **сарп ерӑ сокмаа (коймаа)** поста́вить в затрудни́тельное положе́ние | а пу́не ын ситуа́ция дифичи́лэ; 4) *перен.* незначи́тельно, ничто́жно | неынсемна́т, мик; ◇ **сарп адам** а) необыкнове́нный челове́к | ом рар; б) высокоме́рный (надме́нный, горделивый) челове́к | ом арога́нт, ынфумура́т, ынгымфа́т, мы́ндру; **сарп иш** большо́е де́ло, э́ка ва́жность! | ма́ре лукру!, ей ши!

сарплашмаа 1) быть значи́тельным (грандио́зным) | а фи чева́ необишнуи́т де бун, а фи импорта́нт, грандио́с, мэре́ц; 2) *перен.* быть незначи́тельным (ничто́жным) | а фи неынсемна́т, мик, липси́т де ымпорта́нцэ, инфи́м.

сарплык 1) значи́тельность, грандио́зность | ынсемнэта́те, импорта́нцэ, мэреци́е; 2) *перен.* незначи́тельность, ничто́жность | ли́псэ де ынсемнэта́те, де импорта́нцэ, неынсемнэта́те.

сарпчылык 1) тру́дность, затрудни́тельность | греута́те, дификулта́те; 2) ва́жность, значи́тельность | импорта́нцэ, ынсемнэта́те, семнифика́ция.

сарсаламаа 1) трясти́ (*при верховой езде или в телеге*) | а клэтина́, а скутура́, а хурдука́, а здрунчина́; 2) сотряса́ть (*землю и т. п.*) | а згудуи́ (*пэмынтул ш. а.*); 3) *перен.* будора́жить, трево́жить | а тулбура́, а нелиништи́, а ынгрижора́, а аларма́; **бу иш сарсалады коллективи** э́то де́ло взбудора́жило коллекти́в | ачест лу́кру а тулбура́т колекти́вул.

сарсаланмаа *возвр.-страд. от* **сарсаламаа** 1) трясти́сь (*при верховой езде или в телеге*) | а се здрунчина́, а се хурдука́; а фи здрунчина́т, а фи хурдука́т; 2) сотряса́ться, содрога́ться; быть сотряса́емым (*о земле и т. п.*) | а се згудуи́; а фи згудуи́т (*despre пэмынт ш. а*); 3) *перен.* взбудора́житься, разволнова́ться; быть взбудора́женным (разволнова́вшимся) | а се тулбура́, а се нелиништи́, а се аларма́, а се ынгрижора́; а фи тулбура́т, нелиништи́т, а фи аларма́т, ынгрижора́т.

сарсалатмаа *понуд. от* **сарсаламаа**; *см.* **сарсаламаа.**

сарсмаа 1) трясти́сь (*при езде верхом или в телеге*) | а се здрунчина́, а се хурдука́; 2) сотряса́ться, содрога́ться (*о земле и т. п.*) | а се згудуи́, а се здрунчина́ (*despre пэмынт ш. а*); **бо́мбаларын патламасындан ер сарсэр** от взры́ва бомб сотряса́ется земля́ | де експло́зия бо́мбелор се згу́дуе пэмы́нтул; 3) *перен.* взбудора́житься, разволнова́ться; вздро́гнуть, встрепену́ться, содрогну́ться | а се тулбура́, а се нелиништи́, а се аларма́, а се ынгрижора́; а тресэри́, а се кутремура́; **ӳрӑ́ам сарсты** се́рдце вздро́гнуло (встрепену́лось) | мь-а тресэри́т и́нима; ◇ **о пек са́рсмээр** он себя́ не о́чень утружда́ет | ел ну се пря грэбе́ште, ну-шь пря дэ остеня́ла.

сарсмак *и. д. от* **сарсмаа** 1) тря́ска (*при езде верхом или в телеге*) | здрунчина́ре; 2) колеба́ние, дрожа́ние; сотрясе́ние (*земли*) | осцила́ция, флуктуа́ция, вибра́ре; згудуи́ре; кутре́мур (*despre пэмынт*); ◇ **имик сарсмасы** сотрясе́ние мо́зга | комо́ция черебра́лэ.

сарсы *см.* **сарсмак.**

сарсык 1) трясу́щийся, вздра́гивающий | ка́ре се здру́нчинэ, се треса́лтэ; 2) *перен.* неуравнове́шенный | дезекилибра́т, дескумпэни́т.

сарсылмаа *возвр.-страд. от* **сарсмаа**; *см.* **сарсмаа.**

сарсылмак *и. д. от* **сарсылмаа**; *см.* **сарсмак.**

сарсылыш *см.* **сарсмак.**

сарсынты *см.* **сарсмак.**

сарсытмаа *понуд. от* **сарсмаа** 1) трясти́, встря́хивать (*при езде верхом или в телеге*) | а хурдука́, а здрунчина́; 2) сотряса́ть (*землю и т. п.*) | а згудуи́, а здрунчина́ (*пэмынтул ш. а.*); 3) *перен.* содрога́ть, заста́вить дрожа́ть, потряса́ть | а згудуи́, а здрунчина́, а кутремура́, а фа́че сэ треса́рэ, сэ тре́муре; а тулбура́, а нелиништи́, а ынгрижора́; **бу хабер сарсытты ону** э́то изве́стие потрясло́ его́ | ве́стя ача́ста ла згудуи́т.

сарфош *прям. и перен.* пья́ный, хмельно́й, опья́нённый | бят, амеци́т, ымбэта́т, керкели́т; **сарфош етмӑа** напои́ть до́пья́на́ | а да де бэу́т; а ымбэта́, а амеци́; **бу коку сарфош едер** э́тот за́пах пья́ни́т | ачест миро́с те ымба́тэ; **сарфош олмаа** опья́не́ть | а фи бят; а се ымбэта́, а фи амеци́т, а фи керкели́т.

сарфошлук опья́не́ние; пья́нство | беци́е; **сарфошлук етмӑа** пья́нствовать | а бя, а се деда́ ла беци́е.

сарфошчу пья́ница | беци́в, алкоголик.

сарфошчулук пья́нство, злоупотребле́ние алкого́лем | беци́е; **сарфошчулук етмӑа** пья́нствовать | а бя, а се деда́ беци́ей.

сархош *см.* **сарфош.**

сары 1. 1) жёлтый | га́лбен; **сары чичек** жёлтый цвето́к | флоа́ре га́лбенэ; **сары дары** про́со | мэла́й; 2) *перен.* бле́дный, бескро́вный; бле́дно | па́лид; гэлбежи́т, гэлбежо́с; **сары олмаа** станови́ться бле́дным, бледне́ть | а девени́ па́лид; **2.** желто́к | гэлбену́ш; **йымурта сарысы** желто́к яйца́ | гэлбену́ш де о́у; ◇ **сарысыны йӳутмамыш** ещё молоко́ на губа́х не обсо́хло | ы́нкэ ну й-а кэзу́т ка́шул де ла гу́рэ.

сарыӂа желтова́тый | гэлбу́й.

сарык тюрба́н | турба́н.

сарылмаа *возвр.-страд. от* **сармаа** 1) ку́таться, заку́тываться; завёртываться; быть заку́танным (завёрнутым) | а се ынвели́, а се ымбрэка́ пря грос, а се ынфоли́; а фи ынвели́т, ымбрэка́т пря грос, ынфоли́т; **йорга́ннан сарылмаа** ку́таться в одея́ло | а се ынвели́ ку пла́пума; 2) обвива́ться, обма́тываться | а се ынколэчи́, а се ынфэшура́; **йылан гиби сарылмаа** обви́ться, как змея́ | а се ынколэчи́ ка ша́рпеле; 3) подпоя́сываться | а се ынчи́нже; **кырмызы кушаклан сарылмаа** подпоя́саться кра́сным кушако́м | а се ынчи́нже ку ун бры́у ро́шу; 4) *перен.* броса́ться, кида́ться (*в объятия, к ногам*); обнима́ть | а се арунка́ (*ын брациле куйва*); а ымбрэцишá, а стрынже ын бра́це; **сарылмаа биркимсейин бойнусуна** бро́ситься на ше́ю кому́-л., бро́ситься в объя́тия кому́-л. | а се арунка́ де гы́тул куйва́; **сарылмаа биркимсейн айакларна** бро́ситься (припасть) к чьим-л. ногам | а се арунка́ ла пичоа́реле куйва́; ◇ **чаты сарылэр** жизнь прохо́дит | се стрынже фу́ния ла пар.

сарылы I слегка́ окра́шенный в жёлтый цвет, с желтизно́й, желтова́тый | гэлбу́й.

сарылы II 1) заку́танный, обмо́танный | ынвели́т, ынколэ-

чи́т, ынфэшура́т; ымпакета́т; 2) подпоя́санный | ынчи́нс.

сарылык 1) жёлтая кра́ска | вопся́ га́лбенэ; 2) желтизна́, бле́дность (*лица́*) | гэлбеня́лэ, палоа́ре, палидита́те; 3) *мед.* желту́ха | гэлбина́ре; и́ктер; **сарылык чекмää** боле́ть желту́хой, перенести́ желту́ху | а фи болна́в де и́ктер.

сарымсак *см.* **сармысак.**

сарымсы желтова́тый | гэлбу́й.

сарынмаа *возвр.-страд. от* **сармаа**; *см.* **сарылмаа.**

сата́на сатана́, дья́вол; сатани́нский, дья́вольский | сата́нэ, дя́вол; сата́ник, дяволе́ск.

сатаналанмаа *разг.* сатане́ть, становиться бе́шеным | а се ындрэ́чи́, а се ынрэ́й.

саташмаа 1) пова́диться, взять в обыкнове́ние де́лать *что-л.* | а-шь луа́ про́стул оби-че́й, а се ынпэди́, а се депри́нде, а се обишнуй (*сэ винэ ундева*); **саташты тилки тауклары чалмаа** пова́дилась лиса́ кур красть | с'а ынпэди́т ву́лпя ла гэйнь; 2) *перен.* беспоко́ить *кого-л.*, надоеда́ть, меша́ть *кому-л.*, приставáть *к кому-л.* | а супэра́, а стынжени́, а пликтиси́; а акоста́; а се ци́не *де капул куйва*; а се ци́не *скай де...*; а фи ун обста́кол, о пе́дикэ; а деранжа́; **саташты беним башыма** навяза́лся на мою́ го́лову | се ци́не де ка́пул ме́у, се ци́не скай де ми́не.

сатин сати́н; сати́новый | сати́н; де сати́н; **сатин фу́та (фа́рта)** сати́новый пере́дник | шорц де сати́н.

сати́ра *лит.* сати́ра; сатири́ческий | сати́рэ; сати́рик.

сатмаа 1) продава́ть | а ви́нде; **ху́ртайлан сатмаа** продава́ть о́птом | а ви́нде ку ридика́та; 2) *перен.* продава́ть, предава́ть, выдава́ть | а ви́нде, а трэда́; ◇ **ба́лтадакы балыы сатмаа** дели́ть шку́ру неубитого медве́дя (*букв.* продава́ть непо́йманную ры́бу) | а ви́нде пе́ля у́рсулуй дин пэду́ре (*текстуал* а ви́нде пе́штеле дин ба́лтэ).

сатмак *и. д. от* **сатмаа** 1) прода́жа | ви́ндере; 2) *перен.* преда́тельство | ви́ндере, трэда́ре.

саттырмаа *понуд. от* **сатмаа** 1) заста́вить (веле́ть) продава́ть | а пу́не, а облига́ сэ вы́ндэ; 2) *перен.* предава́ть, соверша́ть преда́тельство | а **трэда́**, а коми́те о трэда́ре; **саттырмаа кендини душма́на** прода́ться врагу́ | а се ви́нде душма́нулуй.

саты 1) прода́жа, торго́вля | вынза́ре, ви́ндере, тыргуя́лэ; **саты ичин** для прода́жи, на прода́жу | пе́нтру вынза́ре; **ислää саты** хоро́шая торго́вля | вынза́ре бу́нэ; **саты паайы** прода́жная (ро́зничная) цена́ | прец де вынза́ре; **сатыйа чыкармаа (коймаа)** пусти́ть в прода́жу | а пу́не, а скоа́те ын вынза́ре; 2) *перен.* изме́на, преда́тельство | вынза́ре, трэда́ре.

сатыжы 1) продаве́ц | вынзэто́р; 2) *перен.* преда́тель | трэдэто́р.

сатыжыйка продавщи́ца | вынзэтоа́ре.

сатыжылык 1) заня́тие (профе́ссия) продавца́ | окупа́ция, профе́сия вынзэто́рулуй, негусто́рулуй; 2) *перен.* изме́на, преда́тельство | трэда́ре.

сатылма *см.* **сатылык.**

сатылмаа *возвр.-страд. от* **сатмаа** 1) продава́ться; быть про́данным | а се ви́нде; а фи вындýт; **мал ислää сатылэр** това́р идёт хорошо́ | ма́рфа се ви́нде би́не; 2) *перен.* продава́ться; предава́ть, соверша́ть преда́тельство | а се ви́нде; а трэда́, а коми́те о трэда́ре.

сатылы про́данный | вындýт.

сатылык предназна́ченный для прода́жи; прода́жный | де вынза́ре; вена́л; **сатылык паайы** прода́жная (ро́зничная) цена́ | прец де вынза́ре; **сатылык ичин** *см.* **саты (саты ичин).**

сатым *см.* **саты.**

сатын: сатын алмаа а) покупа́ть, приобрета́ть | а кумпэра́; а прокура́; б) *перен.* подкупа́ть | а кумпэра́; **сатын алыжы** покупа́тель | кумпэрэто́р; **сатын алма** а) ку́пленный (*о товаре*) | кумпэра́т; б) поку́пка | кумпэра́ре, кумпэрэту́рэ; ◇ **ни́жäл сатын алдым, ölä да сатэ́рым** за что купи́л, за то и продаю́ | кум ам кумпэра́т-о, аша́ о вынд.

сатыр *уст.* реза́к, секач (*для измельчения овощей*) | сатыр.

сатыш *см.* **саты.**

саук сово́к (*для мусора*) | фэра́ш (*пентру гуной*).

саургун мете́ль, вьюга, сне́жная бу́ря, бура́н, пурга́; вьюжный | ви́скол; висколито́р, де ви́фор, де ви́скол.

саурланмаа 1) *см.* **саурулмаа**; 2) нести́сь (*в танце*) | а дансá (*фоарте репеде*).

саурмаа 1) мести́, вьюжить (*о вьюге, метели*) | а виско́ли; **дышарда саурэр** на у́лице метёт | а фа́рэ виско́ле́ште; 2) ве́ять, развéивать, провéивать (*зерно*) а вынтура́; 3) ворошúть (*солому, сено*) | а вынтура́; 4) поднима́ть (*в воздух*); вздыма́ть (*клубами*) | а вынтура́; 5) *прям. и перен.* рассéивать, развéивать, разгоня́ть | а ымпрэштия́, а рисипи́; а вынтура́; 6) развева́ть, колыха́ть | а флутура́, а фылфый; 7) переточи́ть (*вино, соленья*) | а приточи́.

саурмак *и. д. от* **саурмаа** 1) мете́ль, вьюга | ви́скол; 2) перето́чка (*вина, солений*) | приточи́ре, приточя́лэ.

саурмаа *понуд. от* **саурмаа** 1) заста́вить (веле́ть) провéивать (*зерно*) | а пу́не сэ вы́нтуре (*грыул*); 2) заста́вить (веле́ть) ворошúть (*сено, солому*) | а пу́не сэ ынфоа́е (*фынул, паеле*); 3) заста́вить (веле́ть) поднима́ть (*в воздух*) | а пу́не, а фа́че сэ вы́нтуре, сэ риди́че ын а́ер; 4) *перен.* заста́вить (веле́ть) рассе́ять (развéять, разогна́ть) | а фа́че сэ ымпрэ́штие, сэ рисипя́скэ, сэ вы́нтуре; **кахыры сауртмаа** разогна́ть тоску́ | а ымпрэштия́ мыхни́ря; 5) развева́ть, колыха́ть | а флутура́, а фылфый; 6) швыря́ть, броса́ть, ударя́ть (*оземь*) | а арунка́, а звырли́, а лови́, а изби́ (*де пэмынт*); 7) *перен.* выгоня́ть, выта́лкивать, выставля́ть за дверь | а фа́че вынт *куйва*, а да афа́рэ.

сауртмак *и. д. от* **сауртмаа** 1) взмах | мишка́ре; флутура́ре; **бир сауртмактан** одни́м взма́хом *чего-л.* | ди́нтр'о си́нгурэ мишка́ре; ди́нтр'о ловиту́рэ; **канат сауртмасы** взмах кры́льев |бэта́я ари́пилор; 2) броско́к | арункэту́рэ.

сауртмаа *понуд. от* **сауртмаа**; *см.* **сауртмаа.**

саурулмаа *возвр.-страд. от* **саурмаа** 1) быть развéянным (провéянным) (*о зерне*) | а фи вынтура́т; 2) поднима́ться (*в воздух*); вздыма́ться (*клубами*); разноси́ться (*по воздуху*) | а фи вынтура́т; 3) *прям. и перен.* рассéиваться, развéиваться; быть рассéянным (развéянным) | а се ымпрэштия́, а се рисипи́; а фи ымпрэштия́т, рисипи́т, вынтура́т; 4) развева́ться, колыха́ться | а флутура́, а фылфый.

саушмаа уйти́ (убежа́ть) потихо́ньку; улизну́ть, исче́знуть | а се ду́че, а фужи́ пе аскýнс, пе невэзу́те; а штéрже пу́тина; а диспэря́, а се аскýнде; ◇ **сауш öнýмдäн!** сгинь с мои́х глаз! | пей дин о́кий мей!

сауштурмаа *понуд. от* **саушмаа** выгоня́ть, выта́лкивать, выставля́ть за дверь | а фа́че вынт *куйва*, а да афа́рэ.

сафра *уст.* жёлчь | фьéре.

сафьян сафья́н; сафья́новый | сафтя́н; де сафтя́н; де марокки́н.

сахари́на сахари́н | захари́нэ.

сач 1) во́лос; во́лосы; волосяно́й | пэр; де, дин пэр; **серт (четин) сач** жёсткие во́лосы | пэр а́спру; **кара сач** чёрные во́лосы | пэр не́гру; **бир тел сач** волосо́к | ун фир де пэр; **сачларны кафасындан йолмаа** рвать на себе́ во́лосы | а-шь ру́пе, а-шь змулже́ пэ́рул дин кап; 2) во́лос, шерсть | пэр; ◇ **ачан бӱӱйежек ауӝумда сач** *погов.* когда́ рак на горе́ свистнет (*букв.* когда́ вы́растут во́лосы на ладо́ни) | кынд ва фа́че пло́пул ме́ре (*текстуал* кынд мь-а кре́ште пэр ын па́лмэ).

сачак вы́ступ кры́ши, карни́з, стреха́ | стря́шинэ; ◇ **сачак кушу** воробе́й | вра́бие; **атеш сачаа сардыктан сора** *погов.* прийти́ к ша́почному разбо́ру (*букв.* прийти́ по́сле того́, как пла́мя уже́ добрала́сь до кры́ши) | а вени́ ла спа́ртул ты́ргулуй (*текстуал* а вени́ ду́пэ че фла́кэра а купри́нс стря́шина); **не сачак, не софра** ни кола́ ни двора́ | сэра́к липи́т пэмы́нтулуй.

сачаклы с карни́зом, со стреха́й | ку стря́шинэ.

сачлы име́ющий во́лосы, с волоса́ми, волоса́тый | ку пэр, пэро́с.

сачма дробь (*ружейная*) | али́че (*де вынэтоаре*).

сачмаа 1) се́ять, рассе́ивать, разбра́сывать, рассыпа́ть | а семэна́, а ымпрэштия́, а рисипи́; **сачмаа йолу чичёклӓн** усе́ять доро́гу цвета́ми | а семэна́ ка́ля ку флорь; **пара сачмаа** сори́ть деньга́ми | а се жука́ ку бань; 2) ка́пать; бры́згать (*о дожде*) | а пикура́, а буреза́; **йаамур сачэр** дождь ка́пает | пи́курэ плоа́я; ◇ **шӱпӓ сачмаа** се́ять подозре́ния (недове́рие); се́ять смуту | а семэна́ бэнуя́лэ, неынкре́дере; а семэна́ вра́жбэ.

сачтырмаа *понуд. от* **сачмаа** заста́вить (вели́ть) рассе́ять (разброса́ть, рассы́пать) | а пу́не, а облига́ сэ рисипя́скэ, сэ ымпрэ́штие.

сачык рассе́янный, разбро́санный, рассы́панный | рисипи́т, ымпрэштия́т, дисперса́т.

сачылмаа *возвр.-страд. от* **сачмаа** рассе́иваться, разбра́сываться, рассыпа́ться; быть рассе́янным (разбро́санным, рассы́панным) | а се рисипи́, а се ымпрэштия́; а фи рисипи́т, ымпрэштия́т, аруника́т.

сачыштырмаа *см.* **сачтырмаа.**

сӓн *мест. личн.* ты | ту; **сенӣннӓн** с тобо́й | ку ти́не; **ах, сени-сени!** ах ты, тако́й-сяко́й! | везь чи́не-мь ешть!, везь кум ешть!; **сана** тебе́ | ци́е; **сени** тебя́ | пе ти́не; **сенин твой** | ал тэ́у; **сенӣннӓн с тобо́й** | ку ти́не; **сендӓ** у тебя́ | ла ти́не; **сендӓн** от тебя́ | де ла ти́не.

сберкасса сберка́сса | ка́сэ де экономи́й.

сберкни́жка сберкни́жка | кэртичи́кэ де экономи́й, ливре́т де экономи́й.

сбор | сбор, адуна́ре, ынтылни́ре; **пионер сбору** пионе́рский сбор | адуна́ря пионе́рилор.

сбо́рник сбо́рник | кулежере.

сва́рка сва́рка | суда́ре.

сва́рщик сва́рщик | судо́р.

сва́тӓ 1) сва́тья | ку́скрэ; 2) свояче́ница | ку́скрэ.

сва́ту 1) сват | ку́скру; **сва́ту олмаа** стать сва́тами | а девени́ ку́скри, а се ынкускри́; 2) свояк | ку́скру.

сва́тулук *уст. свадебное пиршество у отца невесты через неделю после свадьбы* | *масэ маре ла сокрул мик песте о сэптэмынэ дупэ нунтэ.*

свёти *рел.* свято́й [уго́дник] сфынт.

светофор светофо́р | семафо́р.

свинарник свина́рник | ко́чинэ де порчь.

свинка *мед.* сви́нка | паротиди́тэ, орейо́н.

свинофе́рма свинофе́рма | фе́рмэ пе́нтру кре́штеря по́рчилор.

свинцит *см.* **сфинци́т.**

свитер сви́тер | сви́тер, пуло́вер; **йапаадан свитер** шерстяно́й сви́тер | сви́тер, пуло́вер де лы́нэ.

свобо́да *см.* **слобо́да.**

сда́чи сда́ча | рест; **сда́чийи алмаа** получи́ть сда́чу | а луа́ ре́стул; **сда́чи вермӓ** а) дать сда́чу | а да рест; б) *перен.* дать сда́чи | а плэти́ ку ача́яш моне́дэ.

сеа́нс сеа́нс | сеа́нс ; **аушамкы сеа́нс** вече́рний сеа́нс | сеа́нс де са́рэ.

себеп причи́на, моти́в, по́вод | причи́нэ, ка́узэ, моти́в; **бу себепӓ гӧрӓ** по э́той причи́не, вследствие э́того | дин ка́уза ача́ста; **не себеп ичин?** по како́й причи́не? | дин че ка́узэ?; **себеп олмаа** быть причи́ной | а фи ка́уза; ◇ **себеп суйу** *фольк.* жива́я вода́ | а́пэ ви́е.

себепли име́ющий причи́ну; резо́нный, обосно́ванный, мотиви́рованный | ка́ре а́ре причи́нэ, ка́узэ, моти́в; фундамента́т, аргумента́т, мотива́т; ◇ **себепли су** *см.* **себеп (себеп суйу).**

себепсиз беспричи́нный, необосно́ванный; беспричи́нно, необосно́ванно; ни с того́ ни с сего́ | фэ́рэ ка́узэ, фэ́рэ моти́в; немотива́т, неынтемея́т, нефундамента́т; липси́т де контро́л.

севӓн люби́тель; лю́бящий | юбито́р, амато́р; **баарыш севӓн** сторо́нник ми́ра; миролюби́вый | юбито́р де па́че.

севӓ-севӓ охо́тно, с удово́льствием, с ра́достью | ку плэче́ре, букуро́с, ку дра́гэ и́нимэ, ку букури́е.

севги любо́вь, не́жность; люби́мый, дорого́й, ми́лый, не́жный | юби́ре, дрэгэше́ние; юби́т, скумп, драг, дрэгосто́с; **севги би́лмемӓӓ** не знать любви́ | а ну куноа́ште юби́ря; ◇ **зооруна севги каза́нмайӝан** *погов.* наси́льно мил не бу́дешь | дра́госте ку си́ла ну се фа́че.

севгили 1) люби́мый, дорого́й, ми́лый; возлю́бленный; любо́вник | юби́т, скумп, драг; ама́нт; **севгили адам** люби́мый (дорого́й, ми́лый) челове́к | ом юби́т, скумп, драг; 2) счастли́вый | фериче́т; **севгили гӱн** счастли́вый день | зи фериче́тэ.

севгилик 1) любо́вь | юби́ре; 2) люби́мый, возлю́бленный; любо́вник | юби́т; ама́нт; **севгили́им** мой возлю́бленный | юби́ря мя, юби́тул ме́у.

севда любо́вь; страсть | юби́ре, дра́госте; пасиу́не, па́тимэ, дра́госте путе́рникэ, пасиу́не *пентру чинева*; **ана севдасы** материнская любо́вь | дра́госте де ма́мэ; **севда билмӓӓ (чекмӓӓ)** полюби́ть *кого-л.* | а ындрэӝи́ *пе чинева*; **севдадан делермӓӓ** обезу́меть от любви́ | а юби́ ла небуни́е; **бӱӱк севда́йлан** а) с большо́й любо́вью | ку му́лтэ дра́госте; б) с больши́м удово́льствием; охо́тно | ку тоа́тэ дра́гостя; ку плэче́ре.

севдалы влюблённый | ындрэгости́т, ындрэӝи́т.

севдӓ *см.* **севда.**

се́вер I се́вер; се́верный | норд, мя́зэ-ноа́пте; но́рдик, де мя́зэ-ноа́птя; **се́верӓ гитмӓӓ** е́хать на се́вер | а плека́ ла мя́зэ-ноа́пте; **Се́вер по́люсу** Се́верный по́люс | По́лул норд.

севе́р II *см.* **сефер.**

севиӝи 1. лю́бящий; влюблённый | юбито́р; ындрэгости́т, ындрэӝи́т; 2. люби́тель| амато́р; **му́зика севиӝиси** люби́тель му́зыки | амато́р де му́зикэ.

севилмӓӓ *возвр.-страд. от* **севмӓӓ** быть люби́мым | а фи юби́т.

севим 1) любо́вь; симпа́тия, влече́ние | юби́ре; симпати́е, дра́госте, дрэгэлше́ние; 2) приве́тливость | бунэвои́нцэ; 3) ра́дость | букури́е; **йашаманын севими** ра́дости жи́зни | букури́иле ве́ций.

севимли 1) люби́мый, ми́лый | юби́т, драг; 2) милови́дный, симпати́чный | дрэгэла́ш, симпа́тик; 3) приве́тливый | биневоито́р; 4) ра́достный | букуро́с, ымбукурэто́р; **севимли хабер** ра́достное изве́стие | ве́сте ымбукурэтоа́ре.

севимлик 1) милови́дность | дрэгэла́ш, симпа́тик; 2) ра́дость | букури́е.

севимсиз безра́достный | трист, липси́т де букури́е.

севиндирмää *понуд. от* **севинмää** ра́довать, весели́ть, забавля́ть, развлека́ть | а букура́, а ынвесели́, а дистра́, а амуза́; а фа́че плэче́ре *куйва*; **гöз севиндирмää** ра́довать глаз | а букура́ привиря.

севиниш ра́дость, весе́лье | букури́е, бу́нэ диспози́ция.

севинмää *возвр.-страд. от* **севмää** ра́доваться, испы́тывать ра́дость | а се букура́, а сими́ букури́е; ◇ **бӱӱк сайгылыктан севинмää** по́льзоваться больши́м уваже́нием | а се букура́ де ма́ре сти́мэ, респе́кт.

севинмäк *и. д. от* **севинмää**; *см.* **севиниш.**

севинмелик ра́дость | букури́е; **севинмели́клän** *или* **бӱтӱн севинмели́клän** с ра́достью, охо́тно | ку букури́е, ку дра́гэ и́нимэ, ку тоа́тэ букури́я.

севинч ра́дость, весе́лье, ликова́ние | дра́госте; букури́е, бу́нэ диспози́ция, букури́е ма́ре.

севиш любо́вь | юби́ре, дра́госте.

севишмää *взаимн.-совм. от* **севмää** люби́ть друг дру́га | а се юби́.

севмä 1) люби́мый, ми́лый, дорого́й | юби́т, драг, скумп; **бендäн севмä** люби́мый мно́ю | юби́т де ми́не; 2) ла́сковый | дуйо́с, блынд; 3) предпочита́емый, излю́бленный | префера́т, юби́т; **севмä имек** излю́бленное блю́до | мынка́ре префера́тэ.

севмää 1) люби́ть, влюбля́ться | а юби́, а се ындрэжи́, а се ындрэгости́ у́нул де а́лтул; 2) нра́виться | а плэчя́, а фи пе плак; 3) ласка́ть, милова́ть | а мынгыя́, а дезмерда́.

севмäк *и. д. от* **севмää** 1) любо́вь | юби́ре, дра́госте; 2) ла́ска, не́жность | мынгые́ре, дезмерда́ре, дрэгэлэше́ние.

седеф 1) перламу́тр; перламу́тровый, отлива́ющий перламу́тром | сиде́ф; де сиде́ф, сидефи́у; **седеф ко́пча** перламу́тровые пу́говицы | на́стурь де сиде́ф; 2) же́мчуг; жемчу́жный | мэргэрита́р; пе́рлэ; де мэргэрита́ре, де пе́рле; **седеф бонжук** жемчу́жное ожере́лье, колье́ | колие́р де пе́рле; **седеф тенеси** жемчу́жина | мэргэрита́р, пе́рлэ; ◇ **седеф диш** жемчу́жные зу́бы | динць де пе́рле.

сезон сезо́н; сезо́нный | сезо́н, анотимп; де сезо́н; **гӱз сезону** осе́нний сезо́н | сезо́нул де тоа́мнэ; **шыра сезону** сезо́н му́ста (*виноградного сока*) | сезо́нул му́стулуй.

сейф сейф | сейф.

секиз во́семь | опт; **секиз керет секиз** во́семью во́семь | опт орь опт; **секиз йашында (йыллык)** восьмиле́тний | де опт ань; **секиздä бир** одна́ восьма́я | о опти́ме.

секизинжи восьмо́й |ал о́птуля.

секизлик 1) восьмёрка; состоя́щий из восьми́ часте́й...; сто́имостью в во́семь..., ве́сом в во́семь... | опт; ка́ре конци́не опт пэрць, буко́ць...; ку пре́цул де опт..., ын греута́те де опт...; 2) *карт.* восьмёрка | опт.

секрет секре́т, та́йна; секре́тный, та́йный | секре́т; та́йник; **килит секре́тлän** замо́к с секре́том | лэка́тэ ку секре́т; **вое́нный секрет** вое́нная та́йна | секре́т милита́р; **секрет изин (приказ)** секре́тный прика́з | о́рдин секре́т.

секретар секрета́рь | секрета́р; **райкомун секретары** секрета́рь райко́ма | секрета́рул комите́тулуй района́л.

секре́тчä по секре́ту; секре́тно | ын секре́т.

сексäн во́семьдесят | оптзе́чь; **сексäн йашында (йыллык)** восьмидесятиле́тний | де оптзе́чь де ань.

сексäнжи восьмидеся́тый | ал оптзе́чиля.

се́кта се́кта | се́ктэ.

сектант секта́нт; секта́нтский | секта́нт.

сектор се́ктор | секто́р.

секунд *см.* **секу́нда.**

секу́нда секу́нда; секу́ндный | секу́ндэ; де секу́ндэ; **беш секу́нда** пять секу́нд | чинч секу́нде; **хич бир секу́нда би́лä** ни секу́нды | нич о кли́пэ, секу́ндэ; **секу́нда иши** секу́ндное де́ло | лу́кру пь-о секу́ндэ; **секу́нда стре́лкасы** секу́ндная стре́лка (*часов*) | секунда́р.

сел пото́к (*воды́*), руче́й | шувой, торе́нт, курс (*де апэ*); **селлäр акэр** теку́т пото́ки (ручьи́) | ку́рг шувоа́е; **йаамур селлери** дождевы́е пото́ки, ручьи́ | шувоа́с де а́пэ де плоа́е, торе́нт де а́пэ де плоа́е.

селäм приве́тствие; приве́т, покло́н | салу́т; салута́ре, компли́менте; **селäм вермää** приве́тствовать, здоро́ваться | а салута́, а-шь да бине́це, а се салута́; **селäм йолламаа** переда́ть приве́т (покло́н) | а трансми́те салутэ́рь, комплименте; **селäм алмаа** отве́тить на приве́тствие | а рэспу́нде ла салу́т.

селем *см.* **селäм.**

селемет *уст.* 1) мир; согла́сие | па́че; 2) свобо́да | либерта́те; **селеметä** на во́лю, на свобо́ду | афа́рэ, ла а́ер ли́бер, кура́т.

селеметли *уст.* миролюби́вый, ми́рный | па́шник, юбито́р де па́че; 2) споко́йный; споко́йно | калм, линишти́т.

селемлемää 1) приве́тствовать | а салута́; 2) поздравля́ть | а феличита́.

селемлемäк *и. д. от* **селемлемää** 1) приве́тствие, покло́н | салута́ре; 2) поздравле́ние | феличита́ре.

селемленмää *возвр.-страд. от* **селемлемää**; *см.* **селемлешмää.**

селемлетмää *понуд. от* **селемлемää**; *см.* **селемлемää.**

селемлешмää *взаимн.-совм. от* **селемлемää** здоро́ваться, приве́тствовать друг дру́га | а се салута́; **елдäн селемлешмää** здоро́ваться за́ руку, подава́ть друг дру́гу ру́ки | а да мы́на у́нул а́лтуя, а салута́ у́нул пе а́лтул.

семä 1) оглушённый; ошеломлённый | амеци́т, зэпэчи́т; 2) *перен.* хмельно́й, захмеле́вший, слегка́ опьяне́вший | керкели́т, пуци́н бят; **семä олмаа** а) быть оглушённым | а фи зэпэчи́т, амеци́т (*де ловитурэ*); б) *перен.* хмеле́ть | а се зэпэчи́; а се керкели́; **семä етмää** а) оглуши́ть | а буймэчи́, а зэпэчи́ (*ку ловитура*); б) *перен.* опьяни́ть | а ымбэта́.

семелемää 1) оглуши́ть (*ударом*) | а амеци́, а улуи́, а зэпэчи́; 2) *перен.* опьяни́ть | а ымбэта́.

семелемäк *и. д. от* **семелемää**; *см.* **семелетмäк.**

семеленмää *возвр.-страд. от* **семелемää** 1) быть оглушённым (*ударом*) | а фи амеци́т, улуи́т, зэпэчи́т (*де ловитурэ*); 2) *перен.* опьяне́ть | а се буймэчи́, а се керкели́, а амеци́ (*де бэутурэ*).

семеленмäк *и. д. от* **семеленмää** 1) состоя́ние оглуше́ния (*от удара*) | ста́ре де амецялэ улуи́ре, зэпэчя́лэ; 2) *перен.*

опьяне́ние | буймэчя́лэ, амеця́лэ (*де бэутурэ*).

семеленмиш 1) оглушённый (*ударом*) | зэпэчи́т, амеци́т (*де ловитурэ*); 2) *перен.* осове́лый, бессмы́сленный | буймэчи́т, ступи́д; **семеленмиш бакыш** осове́лый взгляд | приви́ре буйма́кэ, ступи́дэ.

семелетмää *понуд. от* **семелемää** 1) оглуши́ть (*ударом*) | а буймэчи́, а зэпэчи́, а амеци́ (*ку ловитура*); 2) *перен.* привести́ в состоя́ние опьяне́ния, опьяни́ть | а зэпэчи́, а амеци́, а ымбэта́ (*ку бэутура*).

семелетмäк *и. д. от* **семелетмää** 1) оглуше́ние (*ударом*) | зэпэчи́ре, амеци́ре (*де ловитурэ*); 2) *перен.* приведе́ние в состоя́ние опьяне́ния | аду́черя ла ста́ря де буймэча́лэ, амеця́лэ, зэпэча́лэ (*прин бэутурэ*).

семер вьюк; вью́чное седло́ | сама́р.

семержи *уст.* седе́льник | шела́р, курела́р.

семержилик *уст.* ремесло́ седе́льника; торго́вля вью́чными сёдлами | месери́я шела́рулуй; вынза́ря сама́релор.

семерли вью́чный | де сама́р; **семерли ешек** вью́чный осёл | мэга́р де сама́р.

семе́стра семе́стр | семе́стру.

семиз 1) жи́рный; отко́рмленный | грас; ынгрэша́т; **семиз йааны** жи́рное мя́со | ка́рне гра́сэ; **семиз домуз** жи́рная (отко́рмленная) свинья́ | порк грас, хрэни́т би́не, порк ынгрэша́т; 2) по́лный, ту́чный | грас; **семиз адам** по́лный (ту́чный) челове́к | ом грас; 3) мяси́стый (*о плодах*) | кэрно́с (*деспре фрукте, легуме*); **семиз бибер** мяси́стый пе́рец | арде́й грас; 4) жи́рный, плодоро́дный; со́чный | грас, родито́р; сукуле́нт; **семиз ер** жи́рная (плодоро́дная) земля́ | пэмы́нт грас, родито́р; **семиз от** со́чная трава́ | я́рбэ гра́сэ, сукуле́нтэ; 5) све́жий, не вя́лый (*о цветах*) | ви́у, неофили́т; **семиз лаалä** све́жий тюльпа́н | лаля́ ви́е, неофили́тэ.

семизлик ту́чность, доро́дность, полнота́ | обезита́те, корполе́нцэ.

семинар семина́р | семина́р.

семинарист семинари́ст | семинари́ст.

семина́рия семина́рия | семина́р.

семирмää жире́ть, толсте́ть; тучне́ть | а се ынгрэша́, а при́нде ла грэси́ме.

семиртмää *понуд. от* **семирмää** отка́рмливать | а ынгрэша́, а хрэни́ би́не, а ындопа́.

се́мичка 1) подсо́лнечник | флоа́ря-соа́релуй, рэсэри́тэ; **се́мичка екмää** се́ять подсо́лнечник | а семэна́ рэсэри́тэ; **се́мичка сапы** сте́бли подсо́лнечника | козь де рэсэри́тэ; 2) се́мечки | рэсэри́тэ, сэмы́нцэ; **се́мичка имää** грызть се́мечки | а мынка́ рэсэри́тэ.

сен *см.* **сän.**

сенат сена́т; сена́тский | сена́т; де сена́т; **сенат комиссийасы** сена́тская коми́ссия | коми́сия сена́тулуй.

сена́тор сена́тор; сена́торский | сена́тор; сенатори́ал, де сена́тор.

сенä *уст.* год; век | ан; вяк.

сендä *местн. п. от* **сän.**

сендän *исх. п. от* **сän.**

сендел шата́ющийся, кача́ющийся | ка́ре се кла́тинэ, ымплетичи́т.

сенделлемää шата́ться, пошáтываться, пока́чиваться из стороны́ в сто́рону | а се клэтина́, а се ымплетичи́.

сенделлемäк *и. д. от* **сенделлемää** пошáтывание, пока́чивание из стороны́ в сто́рону | клэтини́ре.

сенделленмää *возвр.-страд. от* **сенделлемää**; *см.* **сенделлемää.**

сендел-сендел пошáтываясь, пока́чиваясь из стороны́ в сто́рону | клэтины́нду-се, ымплетичи́нду-се.

сени *вин. п. от* **сän.**

сенин *род. п. от* **сän.**

сени́нжä по-тво́ему | ду́пэ ти́не, ду́пэ пэре́ря та.

сени́нки *см.* **сенин.**

сенмää 1) *прям. и перен.* вя́нуть, увяда́ть | а се офили́, а се вештези́, а се тре́че; **о еркен сенди** она́ ра́но уви́ла | еа с'а офели́т девре́ме; 2) сади́ться, опуска́ться (*о тесте*) | а се лэса́ын жос, а термина́ де доспи́т.

сенселä 1) семья́, род | ням; **сенселä башы** глава́ ро́да (семьи́) | кап де ням; **ислää сенселедän** из зна́тного ро́да | де ням бун, де ням ма́ре; 2) ро́дственник, родня́ | ням; **олмаа сенселä биркимсейлän** быть в родстве́ с ке́м-л., быть ро́дственниками | а фи ру́дэ ку чинева́.

сентя́бри сентя́брь; сентя́брьский | септе́мбрие; де, дин септе́мбрие; **сентя́бри гелди** наступи́л сентя́брь | а сосит септе́мбрие; **сентя́бри авасы** сентя́брьская пого́да | ти́мпул дин септе́мбрие.

сеп- *препозитивная усил. частица, представляющая собой неполное повторение основы прил.:* **сеп-серт** жёсткий-прежёсткий (*о волосах*), соверше́нно жёсткий | а́спру-а́спру, та́ре а́спру (*деспре пэр*).

сепара́тор сепара́тор; сепара́торный | сепарато́р; де сепарато́р.

сепелемää присыпа́ть, посыпа́ть; пересыпа́ть | а пресэра́; **кум сепелемää** посыпа́ть песко́м | а пресэра́ ку нисип; **нафталинän сепелемää** пересыпа́ть нафтали́ном | а пресэра́ ку нафтали́нэ.

сепет 1) корзи́на, корзи́нка; кошёлка; луко́шко | кош; кошуле́ц; **сепет ёрмää** плести́ корзи́ны | а ымплети́ ко́шурь; 2) *рыб.* ве́рша, ве́нтерь | кош, вы́ршэ; **сепетлери ерлештирмää** расста́вить ве́рши | а ашеза́ ко́шурь, вы́рше.

сепетли разветвлённый, ветви́стый | рамифика́т, рэмуро́с.

сепетчи вяза́льщик корзи́н; продаве́ц корзи́н | ымплетито́р де ко́шурь; корзинкар, вынзэто́р де ко́шурь.

сепетчик корзи́нка, луко́шко | кошуле́ц.

сепи 1) дуби́льный раство́р | дубя́лэ; аргэся́лэ; 2) дубле́ние | дубя́лэ; аргэся́лэ; **сепиä коймаа** ста́вить дуби́ть (*кожу*) | а пу́не ла дубя́лэ, аргэся́лэ; **сепи фычысы** бо́чка, в кото́рой (*в домашних условиях*) выде́лывается овчи́на | буто́й пе́нтру дубя́лэ.

сепижи дуби́льщик | дубэла́р, тэбэка́р.

сепижилик 1) дуби́льное де́ло | дубэлэри́е, тэбэкэри́е; 2) дуби́льня | дубэлэри́е, тэбэкэри́е.

сепилемää дуби́ть (*кожу*) | а дуби́, а аргэси́, а тэбэчи́.

сепиленмää *возвр.-страд. от* **сепилемää** выма́чиваться, дуби́ться (*о коже*) | а се дуби́.

серä *уст. расстояние между указательным и большим пальцами | дистанца ынтре дежетул арэтэтор ши чел маре.*

сербез зади́ра, драчу́н, забия́ка | чертэре́ц, скандалажи́у, бэтэйо́с, бэтэу́ш.

сербезленмää задира́ться; петуши́ться, хорохо́риться | а се лега́ *де чинева*, а кэута́ чя́ртэ, а фа́че пе кокошул, а се рэцой, а фи бэтэйо́с, а се ынфербынта́, а се енерва́.

сербезли зади́ристый, драчли́вый; зано́счивый | бэтэйо́с, бэтэу́ш; обра́зник, ынфумура́т.

сербезлик зади́ристость, драчли́вость; зано́счивость | рэцоя́лэ, ынфербыкта́ре, енерва́ре; обрэзниче́, ынфумура́ре.

сербест свобо́да, незави́симость | либерта́те, индепенде́нцэ; **корумаа сербестлии** охраня́ть сво-

бо́ду (незави́симость) | а пэзи́ либерта́тя, индепенде́нца.

сербестли свободолюби́вый, незави́симый | юбито́р де либерта́те, индепенде́нт; суверэ́н.

сербестлик *см.* **сербест.**

сервант серва́нт | серва́нтэ.

сервиз серви́з; серви́зный | серви́чиу; де серви́чиу; **чай сервизи** ча́йный серви́з | серви́чиу де чай; **ма́са сервизи** столо́вый серви́з | серви́чиу де ма́сэ.

сервич слу́жба, рабо́та | серви́чиу; **сервижа́ гирмаа** поступи́ть на слу́жбу (рабо́ту) | а ынтра́ ын серви́чиу.

серген по́лка | по́лицэ, рафт; ◇ **серген курусу** сухари́; сухарь | песме́ць; посма́жь; **дишлерни сергена́ коймаа** положи́ть зу́бы на по́лку | а-шь пу́не по́фта ын куй (*текстуал* а пу́не ди́ций пе по́лицэ).

серги I 1) простыня́ | чаршаф; 2) подсти́лка | аштерну́т; 3) покрыва́ло | кувертю́рэ; 4) попо́на | пэ́турэ де кал, че́ргэ, илиндже́я; 5) *что-л.* вы́вешенное для проси́шки | *чева* атырна́т, агэца́т пе́нтру а се уска́; 6) шкю́ра (*напр. овечья*), расте́нутая и приби́тая к стене́ | пе́ля (*де оае*) ынти́нсэ пе пере́те; 7) *перен.* распя́тие | рэстигни́ре.

серги II вы́ставка | експози́ция; **чифтчилик сергиси** сельскохозя́йственная вы́ставка | експози́ция агри́колэ.

сердирмаа *понуд. от* **сермаа** 1) заста́вить (веле́ть) развёшивать (*бельё*) | а пу́не сэ ынти́ндэ (*албитурь*); 2) заста́вить (веле́ть) постели́ть | а пу́не сэ аштэ́рнэ.

сере *см.* **сефер.**

серен журавль (*колодца*) | ку́мпэнэ (*ла фынтына́*).

серенни с журавлём, с шесто́м (*у колодца*) | ку ку́мпэнэ; **серенни пынар** коло́дец с журавлём | фынты́нэ ку ку́мпэнэ.

серет *см.* **сефер.**

сержант *см.* **сержент.**

сержент сержа́нт | сержёнт.

се́рийалы серийный | де, ын се́рие; **ики се́рийалы картина** двухсерийный фильм, фильм в двух се́риях | филм ын до́уэ се́рий.

серили 1) развёшанный (*о белье*) | атырна́т, ынти́нс (*деспре руфе*); 2) разо́стланный | аштерну́т, ынти́нс; 3) растя́нутый | ынти́нс; 4) *перен.* распя́тый, пригвождённый | рэстигни́т.

серилмаа *возвр.-страд. от* **сермаа** 1) быть развёшанным (*о белье*) | а фи атырна́т, а фи ынти́нс (*деспре руфе*); 2) быть разо́стланным | а фи аштерну́т, а фи ынти́нс; 3) растяну́ться, распласта́ться | а се ынти́нде, а се лунжи́, а кэдя́ лат.

серин прохла́дный, све́жий; прохла́дно, свежо́ | рэкоро́с, ре́че; **серин ава** прохла́дная пого́да | вре́ме рэкорася́сэ.

сериннемаа 1) свежёть; холода́ть | а се рэкори́; **сериннеер** свежёет; холода́ет | се рэкоре́ште; 2) *перен.* отплати́ть *кому-л.*; отвести́ ду́шу | а се рэзбуна́, а рэсплэти́, а се рэкори́; 3) *прям. и перен.* прове́триться | а се аериси́, а вентила́; а се плимба́, а луа́ аер.

сериннетмаа *понуд. от* **сериннемаа** 1) освежи́ть, остуди́ть; прове́трить | а рэкори́; а аериси́, а вентила́; 2) *перен.* облегчи́ть, успоко́ить | а рэкори́; **жаны сериннетмаа** отвести́ ду́шу | а-шь рэкори́ су́флетул.

серинник прохла́да, све́жесть; холодо́к | рэкоа́ре, рэкоря́лэ.

сериоз серьёзный; серьёзно | сериос; **сериоз адам** серьёзный челове́к | ом сериос.

сериозлук серьёзность | сериозита́тс; **бу́тун сериозлу́клан** со всей серьёзностью | ку тоа́тэ сериозита́тя.

се́рия се́рия | се́рие; **облига́цийанын но́мери хем се́рийасы** но́мер и се́рия облига́ции | ну́мэрул ши се́рия облига́цией.

сермä *см.* **серили.**

сермаа 1) развёшивать (*бельё*) | а пу́не, а ынти́нде, а атырна́; **гииси (чамашыр) сермаа** развёсить бельё | а пу́не, а ынти́нде ру́фе; 2) расстила́ть | а аште́рне, а ынти́нде; 3) растя́гивать | а ынти́нде; 4) *перен.* распя́ть, пригвозди́ть | а рэстигни́.

сермак *и. д. от* **сермаа** развёшивание (*белья*) | пу́неря, ынти́ндеря (*руфелор*).

серпилмаа *возвр.-страд. от* **серпмаа** обры́згаться, забры́згаться; опры́скаться; быть обры́зганным (забры́зганным); быть опры́сканным | а се стропи́, а се ымпрошка́; а фи стропи́т, ымпрошка́т; а фи уда́т.

серпинти 1) обры́згивание; опры́скивание | стропи́ре; 2) бры́зги | стропь (*де апэ*), пикэту́рь; плоа́е мэру́нтэ.

серпитмаа *понуд. от* **серпмаа** заста́вить (веле́ть) обры́згивать (опры́скивать) | а пу́не сэ стропя́скэ.

серпмаа бры́згать, обры́згивать; опры́скивать | а стропи́, а ымпрошка́, а уда́; **чаму́рлан серпмаа** обры́згивать гря́зью | а стропи́ ку норо́й; **фиданнары серпмаа** опры́скивать дере́вья | а стропи́ копа́чий; **гиисийи (чамашырлары) серпмаа** сбры́знуть бельё | а стропи́ албиту́риле.

серптирмаа *понуд. от* **серпитмаа**; *см.* **серпитмаа.**

серсем 1) забы́вчивый, рассе́янный | уйту́к, дистра́т, неате́нт; 2) *перен.* ошеломлённый, оглушённый | амеци́т, зэпэчи́т (*де ловитурэ*); 3) *перен. разг.* обалде́лый, очуме́лый, одуре́лый; сумасше́дший, дура́к, идио́т | аюри́т, безме́тик, буймэчи́т, буйма́к, нэу́к, нэучи́т; небу́н, сминти́т, тымпи́т, идио́т; **мари серсем!** идио́тка! | идио́тэ!, тоа́нтэ!, тымпи́тэ!; **серсем етмаа** а) лишать чувств, лиша́ть созна́ния (*ударом*) | а зэпэчи́, а амеци́ (*ку о ловитурэ*); б) приводи́ть в замеша́тельство, ошеломля́ть | а уйми́, а улуи́, а згудуи́; ◇ **уйку серсеми** спросо́нок | буйма́к, сомноро́с фии́нд, фии́нд ы́нкэ де пе сомн.

серсемнёмаа 1) становиться забы́вчивым (рассе́янным) | а фи уйту́к, дистра́т, неате́нт, абсе́нт; 2) *перен.* остолбенеть; ошале́ть, одуре́ть (*от удара или известия*) | а ынлемни, а ынкремени; а-шь пе́рде ка́пул, а фи улуи́т, а се буймэчи́; а се зэпэчи́, а-шь пе́рде дисчернэмы́нтул; а се прости́, а се тымпи́ (*де ловитурэ сау де вре-о весте*).

серсемнемäк *и. д. от* **серсемнемаа** 1) забы́вчивость, рассе́янность | уйту́к, дистра́т; абсе́нцэ; 2) *прям. и перен.* ошале́лость, одуре́ние (*от удара или известия*) | улуи́ре, зэпэчи́ре, буймэчя́лэ (*де ловитурэ сау де вре-о весте*).

серсемнетмаа *понуд. от* **серсемнемаа** 1) лиша́ть чувств, лиша́ть созна́ния (*ударом*) | а амеци́, а зэпэчи́ (*ку о ловитурэ*); 2) приводи́ть в замеша́тельство, ошеломля́ть | а уйми́, а улуи́, а згудуи́ (*ку вре-о весте*).

серсемнешмаа *взаимн.-совм. от* **серсемнемаа**; *см.* **серсемнемаа.**

серсемник 1) забы́вчивость, рассе́янность | ли́псэ де мемо́рие; неате́нцие; 2) *перен.* оцепене́ние; отупе́ние | ынкремени́ре, ынцепени́ре; зэпэчи́ре; 3) *перен.* глу́пость, идио́тство | простие́, тымпе́ние.

серт 1) вспы́льчивый, горя́чий, неуравнове́шенный | ю́те дин фи́ре, красчи́бил, ынфока́т; фурио́с, мынио́с, турба́т; **серт беегир** горя́чий конь | кал ю́те; 2) жёсткий, гру́бый, суро́вый (*о материи*) | а́спру, де калита́те инфериоа́рэ; **серт плат** гру́бая (су-

ро́вая, жёсткая) ткань | материа́л а́спру, материа́л де калита́те инфериоа́рэ; **серт тел** жёсткая (стальна́я) про́волока | сы́рмэ де фер; ◇ **серт ел** натру́женные ру́ки | мынь трудите.

сертлендирмää *понуд. от* **сертленмää** 1) выводи́ть из себя́, приводи́ть в я́рость (в бе́шенство) | а скоа́те дин фи́ре, дин сэри́те, а ынфурия́, а енерва́; 2) де́лать жёстким (пружи́нистым) | а фа́че а́спру, та́ре, а фа́че ела́стик.

сертленмää 1) вспыли́ть, горячи́ться | а се ынфока́, а се енерва́, а девени́ ынфурия́т, ынфока́т, енерва́т, а девени́ фурио́с, мыниос, турба́т; а се ынфурия́, а-шь еши́ дин фи́ре; 2) де́латься жёстким (пружи́нистым) | а се фа́че а́спру, та́ре, а се фа́че ела́стик.

сертлешмää *см.* **сертленмää.**

сертлик 1) вспы́льчивость, горя́чность | ирасчибилита́те, ынфлэкэра́ре, ынфока́ре; 2) я́рость, бе́шенство | фури́е, мыни́е, турба́ре; 3) нерво́зность, раздраже́ние | нервозита́те, енерва́ре; **сертли́клäн** не́рвно, раздражённо | ку енерва́ре.

серьёзный *см.* **сериоз.**

сес 1) го́лос; звук; звон | глас; во́че; су́нет, згомот, зынгэни́т; **инжä сес** высо́кий го́лос | глас субци́ре, аскуци́т; **калын сес** глухо́й го́лос | глас сурд; **ötäн сес** зво́нкий го́лос | глас рэсунэто́р; **титирек сес** дрожа́щий го́лос | глас тремурэто́р; **хер тӳрлӳ се́слäн** разноголо́сый | ку гла́сурь фелури́те; **чан сеси** звон ко́локола | су́нет де кло́пот; **сес етмää** *см.* **сесетмää; сесини калдырмаа** а) повы́сить го́лос | а ридика́ гла́сул, во́чя; б) подня́ть го́лос (*протеста и т. п.*) | а ридика́, а ынэлца́ гла́сул; **сес чыкармаа** а) подава́ть го́лос, откликаться | а да глас; а се рэспу́нде; б) шуме́ть | а фа́че гэлэжи́е; в) издава́ть зву́ки | а скоа́те су́нете; г) распространя́ть слу́хи | а рэспынди́ зво́нурь; **сесини чыка́рма!** не говори́!, молчи́! | ну ворби́!, тачь!; **сеси кесилмиш (кесилди)** он умо́лк; он потеря́л дар ре́чи | а-й пери́, а и се тэя́ гла́сул; **сес тутулмасы** хрипота́, хри́плость | рэгуша́лэ; **сесим тутулду** я охри́п | ам рэгуши́т; **лафӗтмää тутулмуш се́слäн** говори́ть хри́плым (си́плым) го́лосом | а ворби́ ку во́че рэгуши́тэ; 2) мело́дия, моти́в, напе́в | мелоди́е, моти́в; **билмää тӳркӳнӳн сесини** знать мело́дию пе́сни | а шти мелоди́я кынтекулуй; ◇ **беним йок сесим** у меня́ нет го́лоса | н'ам во́че; **тӳфек сеси** ружейный выстрел | фок де а́рмэ; **сес чекиси** э́хо, о́тзвук | еко́у; **бир сес чыкты** разнёсся слух | с'а рэспынди́т зво́нул; **бир сестä** а) в оди́н го́лос, единогла́сно | ынтр'ун глас; б) сра́зу, одновре́менно | де-о да́тэ, ында́тэ.

сесетмää 1) окрика́ть, подзыва́ть *кого-л.* | а кема́, а-л стрига́ *пе чинева*; 2) отзыва́ться, откликаться | а рэспу́нде ла кема́ря, ла стри́гэтул куйва.

сесирген прислу́шивающийся; подслу́шивающий | ка́ре аску́лтэ ку ате́нциe; ка́ре аску́лтэ пе аску́нс, ка́ре тра́же ку уре́кя.

сесиргенмää прислу́шиваться; подслу́шивать | а аскулта́ ате́нт, а-шь аскуци́ уре́киле; а тра́же ку уре́кя, а аскулта́ пе аску́нс.

сесирги чу́ткий; чу́тко | фин, симцито́р, ушо́р; **сесирги уйку** чу́ткий сон | сомн ушо́р; **сесирги кулак** чу́ткое у́хо | уре́ке фи́нэ, ау́з фин.

сеслейän *см.* **сеслейжи.**

сеслейжи 1. послу́шный; поко́рный | аскултэто́р; **сеслейжи ушак** послу́шный ребёнок | копи́л аскултэто́р; 2. слу́шатель, курса́нт аудито́р, курса́нт.

сеслемää 1) слу́шать; выслу́шивать; опра́шивать, спра́шивать (*на уроке*) | а аскулта́; а ынтреба́; **сеслä!** послу́шай!, слу́шай! | аску́лтэ!; **капуда сеслемää** подслу́шивать под две́рью | а аскулта́ ла у́шэ; **кабаатлыйы сеслемää** выслу́шивать вино́вного | а аскулта́ пе чел винова́т; **до́ктор сеслеер хастайы** до́ктор прослу́шивает больно́го | до́кторул, ме́дикул ыл аску́лтэ пе болна́в; 2) прислу́шиваться (*к чьим-л. словам, советам*), слу́шаться, повинова́ться | а луа́ ын са́мэ, а аскулта́; **сеслемää биркимсейин лафларны** прислу́шиваться к чьим-л. слова́м | а аскулта́ де во́рбеле куйва́; **ана-боба сеслемää** слу́шаться роди́телей | а аскулта́ де пэри́нць.

сеслемäк *и. д. от* **сеслемää** 1) слу́шание; выслу́шивание; опро́с (*учеников и т. п.*) | аскулта́ре; 2) послуша́ние, повинове́ние, подчине́ние | аскулта́ре, супу́нере.

сеслендирмää *понуд. от* **сесленмää** заста́вить (веле́ть) слу́шать | а пу́не, а облига́ сэ аску́лте.

сесленмää *возвр.-страд. от* **сеслемää** прислу́шиваться *к чему-л.*; подслу́шивать | а аскулта́ ате́нт, а-шь аскуци́ уре́киле; а тра́же ку уре́кя, а аскулта́ пе аску́нс.

сесленмäк *и. д. от* **сесленмää** прислу́шивание; подслу́шивание | аскулта́ря ате́нтэ, луа́ре ын са́мэ; аскулта́ре пе аску́нс, тра́жере ку уре́кя.

сесли име́ющий го́лос; звучный, зво́нкий; голоси́стый; гро́мкий; шу́мный; зву́чно, зво́нко; гро́мко; шу́мно | ка́ре а́ре глас, ку глас; рэсунэто́р; ку згомот; ку глас ципэто́р, та́ре; **кескин сесли ушак** писклявый ребёнок | копи́л ку глас аскуци́т, ципэто́р.

сессиз безголо́сый; беззву́чный, бесшу́мный, безмо́лвный, ти́хий; без шу́ма, бесшу́мно, ти́хо | афо́н; фэрэ згомот, ынэбуши́т, тэку́т; **лиништит; сессиз консон** *лингв.* глухо́й согла́сный | консоа́нэ афо́нэ.

сессизли́к безмо́лвие; тишина́ | тэче́ре, ли́ниште деплинэ, ти́хнэ, па́че.

сессизчä безмо́лвно, бесшу́мно, беззвучно, ти́хо, мо́лча | тэку́т, линишти́т, фэрэ згомот ынэбуши́т, ын тэче́ре.

се́ссия се́ссия | сесиу́не; **экза́мен се́ссийасы** экзаменацио́нная се́ссия | сесиу́не де екза́мене.

сет 1) по́лка | по́лицэ, рафт; 2) выступ снару́жи до́ма; цо́коль, пли́нтус, карни́з | ешиту́рэ ын афа́рэ, перва́з де лут, при́спэ; проемине́нцэ; пли́ткэ; 3) подоко́нник | перва́з; 4) земляна́я на́сыпь, земляно́й вал; терра́са | терасаме́нт; вал; **сет-сет баа** виногра́дники, расположенные терра́сами | вий планта́те пе тере́нурь, аменажа́те ын фо́рмэ де терасе; 5) обры́в | мал, ры́пэ.

се́тка 1) *в разн. знач.* се́тка | филе́у, пла́сэ; **сач се́ткасы** се́точка для воло́с | филе́у; **долдурмаа се́ткайы патлажа́ннан** напо́лнить се́тку помидо́рами | а ымпля́ пла́са ку ро́ший; 2) ле́тний павильо́н по прода́же овоще́й; пала́тка | павилио́н де ва́рэ; 3) сеть (*рыболовная*) | пла́сэ де пескуи́т, мря́жэ.

сефа ра́дость, весе́лье; наслажде́ние | букури́е, бу́нэ диспози́ция; десфэта́ре, плэче́ре; ◇ **сефа гелдиниз!** добро́ пожа́ловать!, ми́лости про́сим! (*букв.* на ра́дость пришли́) | би́не аць вени́т!; **сефа булуштук!** здра́вствуйте! (*букв.* на ра́дость встре́тились) | би́не в'ам гэси́т!

сефаа *см.* **сефа.**

сефалы ра́достный, весёлый, прия́тный | букуро́с, ынкынта́т, плэку́т.

сефалык *см.* **сефа; сефалык сӱрмää** проводи́ть жизнь в удово́льствии | а петре́че вя́ца ын плэче́рь.

сефер раз | ода́тэ; **бу сефер** на э́тот раз | де да́та ача́ста; **гечӑн сефер** в про́шлый раз | да́та треку́тэ; **ики сефер** два ра́за, два́жды | де до́уэ орь.

сефтä 1. почи́н, нача́ло | сафтя́; ынчепу́т; **сефтä йапмаа** сде́лать почи́н, положи́ть нача́ло *чему-л.* | а фа́че сафтя́; **2.** в пе́рвый раз, впервы́е | де при́ма да́тэ, при́ма оа́рэ.

сефтежи пе́рвый, начина́ющий *что-л.* пе́рвым | при́мул ка́ре фа́че сафтя́.

сефтеки пе́рвый раз, впервы́е | при́ма да́тэ, при́ма оа́рэ; **сефтеки денемäк** пе́рвая про́ба, пе́рвое испыта́ние | при́ма про́бэ, при́ма ынчерка́ре.

сефтелик 1) в пе́рвый раз | де при́ма да́тэ; 2) для нача́ла, для почи́ну | де сафтя́.

сечи 1) вы́бор, отбо́р; отбо́рный, первосо́ртный, отли́чный | але́жере, сорта́ре селе́кцие; але́с, де при́мэ калита́те, ексчеле́нт; 2) различе́ние, распознава́ние, опознава́ние | дисти́нкцие, деосеби́ре; афла́ре, рекуноа́штере, идентифика́ре; 3) знак, отме́тина; ориенти́р | семн, па́тэ; ориента́ре.

сечижи 1) отбира́ющий, выбира́ющий | ка́ре але́жже; 2) отлича́ющий, различа́ющий | ка́ре дисти́нже, деосебе́ште, идентификэ.

сечилмää *возвр.-страд. от* **сечмää** 1) быть отобранным | а фи але́с; 2) быть приме́ченным (заме́ченным) | а фи обсерва́т; 3) отлича́ться, выделя́ться, различа́ться | а се деосеби́, а се дисти́нже.

сечилмиш *см.* **сечмä.**

сечим вы́боры | але́жере; **сечим гӱнӱ** день вы́боров | зи де але́жерь.

сечимжи избира́тель | алегэто́р; **сечимжилерин спи́соо** спи́сок избира́телей | ли́ста алегэто́рилор.

сечиш *см.* **сечи.**

сечки *см.* **сечим.**

сечмä и́збранный, вы́бранный, отобранный | але́с, префера́т; **сечмä стихлар** и́збранные стихи́ | поези́й але́се, префера́те; **сечмä йазылар** и́збранные произведе́ния | о́пере але́се.

сечмää 1) отбира́ть | а але́же; **сечип айырмаа** сортирова́ть | а але́же, а сорта́; 2) примеча́ть, замеча́ть | а обсерва́; 3) облюбо́вывать | а пу́не о́кий *пе чинева сау пе чева*; 4) избира́ть, выбира́ть | а але́же, а вота́; 5) отмеча́ть; различа́ть; распознава́ть; опознава́ть | а деосеби́, а диференция́; а дисти́нже; а афла́, а дескопери́; а рекуноа́ште, а идентифика́.

сечмäк *и. д. от* **сечмää** отбо́р; вы́бор | але́жере, селе́кцие, сорта́ре.

сечмежä на вы́бор | пе але́се.

сечтирмää *понуд. от* **сечмää** 1) дать (позво́лить) отобра́ть | а да посибилита́те, а лэса́ сэ аля́гэ; 2) дать возмо́жность отличи́ть (различи́ть) | а да посибилита́те де а деосеби́, де а диференция́, де а дисти́нже.

се́ялка се́ялка | семэнэтоа́ре.

си си (*седьмая нота музыкальной гаммы*) | си.

си́бир сиби́рский | сибериян; **си́бир даалары** сиби́рские леса́ | пэду́рь сибериене.

сибирский: сибирский я́зва сиби́рская я́зва | дала́к.

сибиря́к сибиря́к | сибериян.

сибиря́чка сибиря́чка | сибериянэ.

сивил 1) борода́вка | нег, неже́л; 2) прыщ | бу́бэ, бубули́цэ, кош.

сивилли прыща́вый, прыщева́тый | бубо́с, ку бу́бе, плин де ко́шурь.

сиври 1) остроконе́чный; о́стрый, заострённый | аскуци́т ла ка́пэт, ку вырф аскуци́т; **сиври бурнулу** остроно́сый (*о человеке*) | ку нас аскуци́т, лунг (*despre om*); 2) высо́кий, дли́нный | ына́лт, лунг; **сиври бойлу** высо́кий, вытянувшийся, ро́слый | ма́ре, ына́лт, де стату́рэ ына́лтэ, лунга́н; ◇ **сиври кулаклы** остроу́хий | ку уре́кь аскуци́те; **сиври кӧшä** *мат.* о́стрый у́гол | унгь аскуци́т; **сиври синек** кома́р | цынца́р; **сиври сес** пронзи́тельный (то́нкий) го́лос | глас субци́ре, аскуци́т.

сиврилемää *возвр.-страд. от* **сиврилмää** 1) становиться остроконе́чным (о́стрым); заостря́ться | а се аскуци́ ла ка́пэт, а се фа́че ку вы́рфул аскуци́т, цугуя́т; а се аскуци́; 2) вырастать, вытя́гиваться | а кре́ште, а се лунжи́, а се ынэлца́.

сиврилмää 1) становиться (де́латься) остроконе́чным (о́стрым), заостря́ться | а се аскуци́ ла ка́пэт, а се фа́че ку вы́рфул аскуци́т, цугуя́т; а се аскуци́; 2) *перен.* торча́ть, стоя́ть неподви́жно впереди́ кого́-л. (*мешая ему*) | а ста цинтуи́т, а ста ка ун стылп, ка о ста́пэ де пя́трэ ын фа́ца куйва́ (*ынкуркынду-й*).

сиврилтмää *понуд. от* **сиврилмää** 1) де́лать остроконе́чным (о́стрым), заостря́ть | а фа́че май аскуци́т ла ка́пэт, ла вырф, а аскуци́; **карандашы сиврилтмää** отта́чивать (заостря́ть, чини́ть) каранда́ш | а аскуци́ крейо́нул; 2) *перен.* прислу́шиваться | а-шь аскуци́ уре́киле, а чули́ уре́киле; **сиврилт кулакларны!** навостри́ у́ши! | фи-й ате́нт!

сивритмää *см.* **сиврилтмää.**

сигна́л сигна́л; сигна́льный | семна́л, сигна́л; де семна́л, де семнализа́ре.

сигналжы сигна́льщик | семнализато́р.

сигнальщик *см.* **сигналжы.**

сигура́нца *уст.* сигура́нца (*политическая полиция в старой Румынии*) | сигура́нцэ.

сида́нка посиде́лки | шезэтоа́ре.

сиде́нийа сиде́нье | ска́ун (*де кэруцэ, де машинэ*); **талига сиде́нийасы** сиде́нье пово́зки | ска́унул трэсу́рий, ка́прэ; **машина сиде́нийасы** сиде́нье маши́ны | банке́тэ.

сижим *уст.* верёвочка, шнуро́к, бечёвка | фу́ние, шнур, фрынги́е субци́ре, сфоа́рэ.

сиз *мест. личн.* вы | вой; **сизи** вас | пе вой; **сизин, сизинки** ваш | ал во́стру; **сизинкилäр** ва́ши (*родственники, родители и т. д.*) | ай во́штри; **сизä** вам | воуэ; **сизсиз** без вас | фэ́рэ вой; **сиздä** у вас | ла вой; **сиздäн** от вас | де ла вой.

сизä *дат.-направ. п. от* **сиз.**

сыздä *местн. п. от* **сиз.**

сиздäн *исх. п. от* **сиз.**

сизин *род. п. от* **сиз.**

сизи́нжä по-ва́шему | ду́пэ вой, дупэ думневоа́стрэ; ду́пэ пэре́ря воа́стрэ, ду́пэ пэре́ря думневоа́стрэ.

сизи́нки *см.* **сизин.**

сиидик моча́; мочево́й | ури́нэ; уринар; **сиидик каналы (йолу)** мочево́й кана́л, мочевы́е пути́, мочето́чник | кэиле уринаре, уретер.

сиидикли пропи́танный мочо́й | мурдэри́т ку ури́нэ; ◇ **сиидикли ра́ца** мо́края ку́рица | гэи́нэ плоуа́тэ, мура́тэ.

сииредилмää *возвр.-страд. от* **сииретмää** смотре́ться, гляде́ться; быть рассма́триваемым | а се привй; а фи привй́т, екзамина́т, черчета́т.

сиирек 1. 1) *в разн. знач.* ре́дкий; ре́дко | рар; **сиирек даа** ре́дкий лес, редколе́сье | ра́рище, рэри́ш; **сиирек йазмаа** писа́ть с больши́ми интерва́лами | а скри́е рар; **сиирек гӧзеллик**

ре́дкая красота́ | фрумусе́цэ ра́рэ; 2) то́нкий, непло́тный, прозра́чный; плохо́го ка́чества | субци́ре, рар, стрэвези́у; де калита́те проа́стэ; 3) жи́дкий | рар, субци́ре; **сиирек каймак** жи́дкая смета́на | смынты́нэ ра́рэ; 2. ме́дленно | ынче́т; **сиирек лафетмää** говори́ть ме́дленно; говорить че́тко | а ворби́ рар; а ворби́ рэспика́т.

сииректа́н и́зредка, иногда́ | рареб́рь.

сиирелмää 1) реде́ть, станови́ться ре́дким | а се рэри́; **сачлар сиирелдилäр** во́лосы пореде́ли | пэ́рул с'а рэри́т; 2) иссяка́ть, приходи́ть к концу́ | а фи секэтуи́т; а сека́, а девени́ рарита́те.

сиирелмäк *и. д. от* **сиирелмää** пореде́ние | рэри́ре, рэри́т; **инсаным сиирелмеси** уменьше́ние пло́тности населе́ния | скэдэ́ря денситэ́ций локуитори́мий.

сиирелтмää *понуд. от* **сиирелмää** 1) де́лать ре́же, разре́живать, проре́живать | а фа́че чева́ май рар; а май рэри́ ку чева́; **сиирелтмää екиннери** проре́живать посе́вы | а рэри́ семэнэту́риле; 2) разжижа́ть, разбавля́ть | а рэри́, а дизолва́; **сиирелтмää сӱдӱ** разбавля́ть молоко́ | а рэри́ ла́птеле; 3) станови́ться ре́дким (нача́стым) | а се рэри́; **сиирелтмää кийатлары** ре́дко писа́ть ци́сьма | а рэри́ ку скри́сул, а скри́е рар скрисо́рь.

сиирелтмäк *и. д. от* **сиирелтмää** 1) разреже́ние, проре́живание | рэри́т, рэри́ре; 2) разжиже́ние; разбавле́ние | рэри́т; рэри́ре; **папшойун сиирелтмеси** проре́живание кукуру́зы | рэри́тул пэпушо́юлуй.

сииретмää 1) смотре́ть, гляде́ть; рассма́тривать, разгля́дывать, наблюда́ть | а се уйта́, а привй́; **сииретмää бир фи́лма** смотре́ть фильм | а привй́, а визиона́ ун филм; 2) следи́ть | а се уйта́ пе фури́ш, а спиона́, а суправегя́; 3) любова́ться | а адмира́, а се уйта́ ку плэче́ре.

сииретмäк *и. д. от* **сииретмää** 1) обзо́р; рассма́тривание, разгля́дывание | привире, екзамина́ре, черчета́ре; 2) присмо́тр, наблюде́ние | суправеге́ре; 3) любова́ние | адмира́ре.

сийрек *см.* **сиирек.**

силаф *уст.* 1) коро́ткая са́бля | са́бие скӱрту́; 2) ору́жие; вооруже́ние | а́рмэ; ынарма́ре, арма́мент.

силафлы вооружённый | ынарма́т.

силах *см.* **силаф.**

силдирмää *понуд. от* **силмää** 1) заста́вить (веле́ть) вытереть (протере́ть) | а пу́не, а облига́ сэ шты́ргэ, сэ ку́рэце, сэ ра́дэ; 2) заста́вить (веле́ть) стере́ть (*написанное*); заста́вить (веле́ть) вы́черкнуть (зачеркну́ть) | а пу́не, а облига́ сэ шты́ргэ, сэ ра́дэ (*челе скрисе*).

силик *см.* **силиник.**

силиник потёртый, вы́ношенный | штерс, рос, узат; пурта́т; **силиник дирсекли** с протёртыми локтя́ми (*пиджака*) | ку коа́теле роа́се (*ла хайнэ*).

силинмää *возвр.-страд. от* **силмää** 1) вытира́ться | а се штёрже; **силинмää пешки́рлäн** вытира́ться полоте́нцем | а се штёрже ку шерве́тул; 2) чи́ститься; быть вы́чищенным | а се курэцэ́, а се ра́де; а фи курэца́т, рас; 3) быть стёртым (*о написанном*); быть вы́черкнутым (зачёркнутым) | а фи тэя́т (*ку о линие*); а фи ексклу́с, анула́т; 4) стира́ться, исчеза́ть (*из памяти*) | а се штёрже (*дин меморие*); 5) стира́ться, изна́шиваться | а се роа́де, а се уза́.

силинти стёртое (вы́черкнутое) ме́сто | лок штерс, рас, тэят (*ку о линие*), анула́т.

сили́тра *хим.* сели́тра | салпе́тру, сили́трэ.

силки тря́ска, встря́хивание; отря́хивание | згудуиту́рэ, здрунчинэту́рэ, згылцыту́рэ; **силки вермää** а) трясти́, подбра́сывать (*о машине*) | а скутура́, а згудуи́, а згылцыи́, а здрунчина́ (*деспре о машинэ*); б) стря́хивать, отря́хивать | а скутура́ де праф (*хайнеле сау ковоареле*).

силкик вы́тряхнутый | скутура́т; ◇ **силкик адам** челове́к, у кото́рого оперирована гры́жа | ом ка́ре а суферит де херни́е.

силкинмää *возвр.-страд. от* **силкмää** 1) отря́хиваться, встря́хиваться | а се скутура́; а се дескотороси́, а скэпа́ де...; 2) *перен.* избавля́ться, освобожда́ться | а се избэви́, а се елибера́; 3) *перен.* вздро́гнуть, встрепену́ться | а тресэри́, а тресэлта́; 4) быть выколачиваемой (*о пыли*) | а фи скутура́т, бэту́т, курэца́т; 5) па́дать, опада́ть | а кэдя́ (*деспре фрунзе*); а се скутура́ (*деспре помь, флорь*).

силкинти 1. опа́вший, сби́тый (*о фруктах*) | кэзу́т; скутура́т, дат жос, добору́т; 2. 1) очёски, оста́тки; всё, что остаётся на земле́ (*паданцы, валежник и т. п.*) | пептэнэту́рэ; рэмэши́це (*скутурэтурэ, фрукт кэзут, кэзэтурэ; кренжь ускате, кэзуте, ускэтурь; вряскурь*); 2) *перен.* дрожь, вздра́гивание, тре́пет | тре́мур, тремури́ч, тресэри́ре, тресэлта́ре, ынфиора́ре, фио́р, емо́ције.

силкмää 1) вытря́хивать, выбива́ть (*пыль из чего-л.*) | а скутура́; **жӧплерни силкмää** вытряхнуть карма́ны | а скутура́ бузуна́реле; 2) трясти́, встря́хивать | а скутура́, а клэтина́; **фиданы силкмää** трясти́ де́рево | а клэтина́ копа́кул; 3) трясти́, встря́хивать, подбра́сывать (*на ухабах, рытвинах*) | а здрунчина́, а хурдука́; 4) *перен.* трясти́, лихора́дить | а скутура́ (*деспре фригурь*); **сытма силкер ону** его́ трясёт лихора́дка (маляри́я) | ыл ску́турэ фри́гуриле; ◇ **силкмää бирки́мсейи парадан** обобра́ть (огра́бить) кого́-л. | а скутура́ пе чинева́ де бань.

силкмäк *и. д. от* **силкмää** 1) вытря́хивание, выбива́ние (*пыли из чего-л.*) | скутура́т, скутурэту́рэ; 2) кача́ние, пока́чивание (*дерева и т. п.*) | клэтина́ре, скутурэту́рэ; 3) встря́хивание, тря́ска | здрунчина́ре, хурдукэту́рэ; 4) лихора́дка | фри́гурь.

силктирмää *понуд. от* **силкмää** заста́вить (веле́ть) вытря́хивать; заста́вить (веле́ть) выбива́ть (*пыль из чего-л.*) | а фа́че, а облига́, а пу́пе *пе чинева* сэ ску́туре.

силмä по́лный до краёв | плин, ку окь, рас.

силмää 1) вытира́ть; протира́ть | а штёрже; **еллерни силмää** вытира́ть ру́ки | а-шь штёрже мы́ниле; **чинилери силмää** вытира́ть посу́ду | а штёрже ва́селе; **сурадыны силмää** вытира́ть лицо́ | а-шь штёрже фа́ца; **йашларны силмää** утира́ть слёзы | а-шь штёрже ла́кримиле; 2) стира́ть (*написанное*); зачёркивать, вычёркивать | а штёрже; а тэя́; **гӱмайлан силмää** стира́ть рези́нкой | а штёрже ку гу́ма; **спи́соктан силмää** вы́черкнуть из спи́ска | а штёрже де пе ли́стэ; 3) *перен.* смета́ть, стира́ть с лица́ земли́ | а штёрже де пе фа́ца пэмы́нтулуй.

сило́с си́лос; си́лосный | сило́з; де, пе́нтру сило́з; **сило́с куйулары** си́лосные я́мы | гропь пе́нтру сило́з.

силосламаа силосова́ть | а ынсилоза́.

силосламак *и. д. от* **силосламаа** силосова́ние | ынсилоза́ре.

силосованйа силосова́ние | ынсилоза́ре.

силосоват: силосоват етмää силосова́ть | а ынсилоза́.

силуэт силуэ́т | силуэ́тэ.

сима лицо́, физионо́мия; о́блик; вне́шний вид, нару́жность | кип; екстерио́р; **симасына гӧрӓ** по нару́жности, по вне́шности, по вне́шнему ви́ду | ду́пэ кип, ду́пэ екстерио́р; **гӧзӓл сима** краси́вая вне́шность | екстерио́р фрумо́с; **симайы дииштирмӓӓ** а) измени́ться в лице́ | а се скимба́ ла фа́цэ; б) измени́ть вне́шний вид | а-шь скимба́ екстерио́рул.

си́мвол си́мвол | симво́л.

символи́зма *иск.* символи́зм | симболи́зм.

символи́ст *иск.* символи́ст; символи́стский, символи́ческий | симболи́ст, симво́лик.

символлу символи́ческий | симболи́ст, симво́лик.

симме́трийасыз асимметри́чный; асимметри́чно | асиме́трик.

симме́трийасызлык асимметри́чность, асимметри́я | асиметри́е.

симме́трийалы симметри́чный; симметри́чно | симе́трик.

симме́трия симметри́я; симметри́чный; симметри́чно | симетри́е; симе́трик.

симпатизат: симпатизат етмӓӓ симпатизи́ровать | а симпатиза́.

симпа́тийалы симпати́чный | симпа́тик.

симпа́тия симпа́тия | симпати́е.

симпо́зиум симпо́зиум | симпо́зион.

симптом симпто́м | симпто́м.

симулянт симуля́нт; симуля́нтский | симула́нт; симулато́р.

симуля́ция симуля́ция | симула́ре, симула́ции.

симфо́ния симфо́ния; симфони́ческий | симфони́е; симфо́ник; **симфо́ния оркестрасы** симфони́ческий оркестр | оркестрэ симфо́никэ.

синагóга синагóга | синагóгэ.

сингармони́зма *лингв.* сингармони́зм | синармони́зм.

синдикали́зма *полит.* синдикали́зм | синдикали́зм.

синдикат синдика́т | синдика́т.

синек му́ха, му́шка; насеко́мое | му́скэ, мускули́цэ; инсе́ктэ; **кӧӧр синек** о́вод, слепе́нь | тэу́н, стре́ке; **сиври синек** кома́р | цынца́р; **топланмаа ни́жӓл синеклӓр бала** слета́ться, как му́хи на мёд | а се адуна́, а се стры́нже, а вени́ ка му́штеле ла мье́ре; **синек гиби ӧлмӓӓ** мрут как му́хи | а мури́ ка му́штеле; ◇ **хепси синеклӓр бал йа́пмээр** не всё то зо́лото, что блести́т (*букв.* не все му́хи де́лают мёд) | ну тоа́те му́штеле фак мье́ре; **синек аулама (тутмаа)** плева́ть в потоло́к, сиде́ть без де́ла, безде́льничать (*букв.* ловить мух) | а вына́, а при́нде му́ште.

синекленмӓӓ 1) отма́хиваться от мух, отгоня́ть мух | а алунга́ му́ште, а се апэра́ де му́ште; 2) *перен.* сиде́ть без де́ла, безде́льничать | а трындэви́, а леневи́, а при́нде му́ште.

синеклик рой мух | мускэра́е, мускэри́е, мускэри́ме.

синерӓк тайко́м, незаме́тно, кра́дучись | пе фури́ш.

синӝир 1) цепь (*железная*); цепно́й | ланц, ланцу́г, синӝи́р; де ланц; ку ла́нцурь; цину́т ын ланц; **синӝирдӓ кӧпек** цепна́я соба́ка | кы́не цину́т ын ланц, кы́не де ланц; 2) верени́ца, ряд, цепо́чка | шир, рынд, ланц, кырд; **синӝир гиби тутунмаа** сле́довать друг за дру́гом | а се ци́не ла́нц, а урма́ у́нул ду́пэ а́лтул.

сини 1) больша́я кру́глая ме́дная фо́рма (*для выпечки хлеба*), большо́й кру́глый ме́дный про́тивень | тава́ (*пентру копт ши фрипт*); 2) сковорода́ | тига́е; **туч сини** чугу́нная сковорода́ | тига́е де туч.

синир жи́лы; подколе́нные жи́лы | тендоа́неле же́нункилор; **синирлерни касмаа** а) затяну́ть жи́лы (*под коленом, чтобы лишить животное возможности передвигаться*) | а лега́, а стры́нже тендоа́неле, ви́неле же́нункилор (*ла анимале*); б) *перен.* эксплуати́ровать, тяну́ть жи́лы *из кого-л.* | а оприма́, а апэса́, а експлоа́та; а-л стоа́рче *пе чинева.*

синиржи кова́рный, веролóмный | викля́н, перфи́д, мише́л, трэдэто́р; фя́рэ; **синиржи пали** соба́ка, кото́рая напада́ет исподтишка́ | кы́неле ка́ре сэ ару́нкэ пе аску́нс, пе фури́ш; **синиржи адам** челове́к-змея́, кова́рный (веролóмный) челове́к | ом-фя́рэ, ом-ша́рпе, викля́н, перфи́д, мише́л, трэдэто́р.

синирли жи́листый | выно́с, вынжо́с; **синирли еллӓр** жи́листые (кре́пкие) ру́ки | мынь выноа́се, вынжоа́се.

сини́шка си́нька; цве́та си́ньки | синя́лэ; кулоа́ре алба́стрэ; **сини́шка бойасында** цве́та си́ньки | де кулоа́ре алба́стрэ; **сини́шкайа коймаа** подсини́ть (*бельё*) | а албэстри́ (*руфеле*).

синишкаламаа подсини́ть (*бельё*) | а албэстри́ (*руфеле*).

синмӓӓ 1) притаи́ться | а се аску́нде, а се пити́; 2) кра́сться, подкра́дываться, пробира́ться тайко́м | а се фуриша́.

синóним *лингв.* синóним; синонимический | синони́м; синони́мик; **синóним лафлар** слова́-синóнимы, синонимичные слова́ | кувинте-синони́ме, кувинте синони́миче.

син-син *см.* **синерӓк.**

синта́гма *лингв.* синта́гма | синта́гмэ.

си́нтаксис си́нтаксис; синтакси́ческий | синта́ксэ; синта́ктик; **си́нтаксис ана́лизи** синтакси́ческий ана́лиз | ана́лизэ синта́ктикэ.

си́нтез си́нтез | синте́зэ.

синтезлемӓӓ синтези́ровать | а синтетиза́.

синтезлемӓк *и. д. от* **синтезлемӓӓ** синтези́рование | синтетиза́ре.

синте́тика синте́тика; синтети́ческий | синте́тикэ; синте́тик.

си́нус *мат.* си́нус | си́нус.

сип- *препозитивная усил. частица, представляющая собой неполное повторение основы прил.:* **сип-силмӓ** по́лный до краёв | плин **плы́нэ'н** ма́ржинь, плин, ку окь.

сире́на сире́на | сире́нэ.

сиркӓ I у́ксус | оцет; **шарап сиркеси** ви́нный у́ксус | оцет де вин.

сиркӓ II гни́да | ли́ндинэ; **сиркӓ йапмаа** спосóбствовать образова́нию гнид | а фа́че ли́ндинь.

сиркелемӓӓ I приправля́ть у́ксусом | а турна́ оцет (*пестечева*), а прегэти́ ку оцет.

сиркелемӓӓ II покры́ть гни́дами, напусти́ть вшей | а ымпля́ де ли́ндинь, де пэду́кь.

сиркеленмӓӓ I *возвр.-страд. от* **сиркелемӓӓ** I прокиса́ть (*о вине*) | а се оцети́ (*деспре вин*).

сиркеленмӓӓ II *возвр.-страд. от* **сиркелемӓӓ** II покрыва́ться гни́дами, вши́веть | а фа́че ли́ндинь, а се ымпля́ де ли́ндинь, а се ымпля́ де пэду́кь.

сиркеленмӓк I *и. д. от* **сиркеленмӓӓ** I прокиса́ние | оцети́ре; ынэкри́ре.

сиркеленмӓк II *и. д. от* **сиркеленмӓӓ** II вши́вость | пэдукери́е.

сиркеленмиш I проки́сший (*о вине*) | оцети́т (*деспре вин*).

сиркеленмиш II покры́тый гни́дами, обовши́вевший, во вшах | акопери́т ку ли́ндинь, ымпэдукьоша́т.

сиркели I проки́сший (*о вине*) | оцети́т (*деспре вин*).

сиркели II покры́тый гни́дами, обовши́вевший, во вшах | акопери́т ку ли́ндинь, ымпэдукьоша́т.

сироп сиро́п | сиро́п.

сироплу пропи́танный сиро́пом | сиропа́т.

си́рос сиротли́вый | орфа́н; липси́т де спри́жин, неажуторáт, си́нгур; **сирос ушаклар** сиро́ты | копи́й орфа́нь.

систе́ма *в разн. знач.* систе́ма | систе́м, систе́мэ; **экономика систе́масы** экономи́ческая систе́ма | систе́мэ еконо́микэ; **сечим систе́масы** избира́тельная систе́ма | систе́мэ електора́лэ.

системаламаа систематизи́ровать | а систематизá.

системаламак *и. д. от* **системаламаа** систематизáция | систематизáре.

системаланмаа *возвр.-страд. от* **системаламаа** систематизи́роваться | а се систематизá.

систе́малы системати́ческий; системати́чески, системати́чно | система́тик.

систе́масыз бессисте́мный; бессисте́мно | несистема́тик; липси́т де систе́м, де систе́мэ, де мето́дэ.

систе́масызлык бессисте́мность | ли́псэ де систе́м, де систе́мэ, де мето́дэ; дезо́рдине.

сити́шка си́течко, цеди́лка (*через которое процеживают молоко*) | стрекурэтоáре, сити́шкэ.

си́филис си́филис; сифилити́ческий | си́филис; сифили́тик.

сифон сифо́н | сифо́н.

скаме́йка скаме́йка | ба́нкэ; ла́вицэ.

скандал скандáл | скандáл; **скандал йапмаа биркимсейä** устро́ить кому́-л. скандáл | а-й фáче куйвá ун скандáл.

скандалжы скандали́ст; скандáльный | скандалажи́у; скандало́с; **бу скандалжы иш** э́то скандáльное де́ло | áста-й лу́кру скандало́с.

скандалжы́йка скандали́стка | скандалажьоáйкэ.

скандалист *см.* **скандалжы.**

скандали́стка *см.* **скандалжы́йка.**

скарлати́на *мед.* скарлати́на | скарлати́нэ.

скарлати́налы скарлатино́зный | скарлатино́с.

ска́рпи та́почки, та́пки (*женские*) | скарпь.

скафа́ндра *см.* **скафа́ндру.**

скафа́ндру водола́з | скафа́ндру.

сква́жина сква́жина | со́ндэ.

сквозит: сквозит етмää сквози́ть | а тра́же; **бырда сквозит едер** здесь сквози́т | ай́ч е куре́нт.

сквозник сквозня́к; сквозно́й | куре́нт; ка́ре тре́че прин..., ка́ре стрэба́те (*деспре вынт*); **сквозник чекер** сквози́т | тра́же куре́нтул.

сквозняк *см.* **сквозник.**

ске́лä 1) подмо́стки, леса́ (*строительные*) | ске́лэ; 2) *тех.* лека́ло | флора́р.

скелет скеле́т | скеле́т; **скелет олмаа** преврати́ться в скеле́т, похуде́ть | а девени́ слаб ка ун скеле́т.

ске́млä *см.* **ске́мнä.**

ске́мнä скамья́, скаме́йка; стул | ба́нкэ, ла́вицэ; ска́ун.

ски́дка ски́дка | реду́чере; **ски́дкайлан** со ски́дкой | реду́с; **ски́дкайлан сатын алмаа** купи́ть со ски́дкой | а кумпэра́ ку прец реду́с.

ски́дкалы со ски́дкой | реду́с; **ски́дкалы билет** биле́т со ски́дкой | биле́т ку прец реду́с.

скипидар скипида́р; скипида́рный | скипида́р, теребенти́нэ; де скипида́р, де теребенти́нэ.

скиф *ист.* скиф | счит.

склад склад | магази́е, депо́зит.

скле́мнä *см.* **ске́мнä.**

склероз *мед.* склеро́з; склероти́ческий | склеро́зэ; склеро́тик, склероза́т; **склероз олмаа** станови́ться склероти́ческим | а се склероза́.

склерозланмаа страда́ть склеро́зом | а фи склеро́тик.

склерозлу склероти́ческий | склероза́т.

склеро́тик *разг.* склеро́тик | склеро́тик.

ско́ба скоба́ | скоáбэ, кырли́г.

ско́бка ско́бка | парантéзэ; **ско́бкайа алмаа** взять в ско́бки | а луá ын парантéзе.

скороспе́лка *разг.* скороспе́лка | легу́мэ са́у фру́ктэ тимпури́е.

скорпион *зоол.* скорпио́н | скорпио́н.

ско́тник ско́тник | вэка́р; **ско́тник ишлемää** рабо́тать ско́тником | а лукрá вэка́р (*ла фермэ*).

скотовод скотово́д | крескэто́р де ви́те.

скре́пка скре́пка | кла́мэ.

скро́фа свинья́, свинома́тка | скроáфэ.

ску́льптор ску́льптор; ску́льпторский | ску́лптор; де ску́лптор.

скульпту́ра скульпту́ра; скульпту́рный | скулпту́рэ; скулптурá́л.

скырта 1) скирдá | клáе, стог; 2) ку́ча, гру́да | клáе.

скырталамаа склáдывать в скирды́, скирдова́ть | а ашезá ын клаé, а фáче клэй, а клэдú сто́гурь.

славист *лингв.* слави́ст | слави́ст.

слави́стика *лингв.* слави́стика | слави́стикэ.

славян славяни́н; славя́нский | слав; **славян халклары** славя́не | слáвий; **славян диллери** славя́нские языки́ | лимбь слáве; **ески славян дили** старослáвянский язы́к | ли́мба ве́ке слáвэ.

славяни́зма *лингв.* славяни́зм | славони́зм, слави́зм.

славянофил славянофи́л | славофи́л.

слани́на сáло, шпиг | слэни́нэ.

сле́дователь сле́дователь | анкетато́р пенáл.

сле́дствия сле́дствие, дознáние, рассле́дование | анкéтэ пенáлэ; **сле́дствия йапмаа** производи́ть рассле́дование, вести́ сле́дствие | а фáче анкéтэ, а супу́не у́ней анкéте пенáле.

слеит 1) засты́вший (*о жире*) | слеи́т; 2) *перен.* изнурённый, истощённый, измождённый | слеи́т; **слеит олмаа** а) застыва́ть (*о жире*) | а се слеи́; б) изма́тываться, устава́ть | а се истови́, а ну май путя́ де обосця́лэ, а се епуиза́, а-шь слей путе́риле; **куветтäн слеит олмаа** вы́биться из сил | а се слеи́ де путе́рь.

сле́сар сле́сарь; сле́сарский, слеса́рный | лэкэту́ш; де лэкэтушери́е, де лэкэту́ш.

сле́сарлык профе́ссия (заня́тие) сле́саря | лэкэтушери́е; **сле́сарлык етмää** слеса́рничать | а се окупá ку лэкэтушерúя, а фи лэкэту́ш.

слёт слёт | адунáре; **пионер слёту** пионе́рский слёт | адунáря пионе́рилор.

слобо́да 1) свобо́да, во́ля | либерта́те; 2) безвла́стие, ана́рхия | анархи́е.

словак слова́к; слова́цкий | слова́к; **словак халкы** слова́цкий наро́д | попо́рул слова́к.

словарь слова́рь; слова́рный | дикциона́р; де дикциона́р; **орфогра́фийа словари** орфографи́ческий слова́рь | дикциона́р ортогра́фик; **словарь иши** слова́рная рабо́та | лу́кру де дикциона́р.

слова́чка слова́чка | слова́кэ.

словен *уст.* слове́н; слове́нский | слове́н; **словен масаллары** слове́нские ска́зки | пове́шть слове́не.

сло́вийа усло́вие | кондúцие.

слог слог | сила́бэ.

сложе́нийа сложе́ние | адуна́ре; **сложе́нийа йапмаа** скла́дывать | а адуна́.

сложит: сложит етмää скла́дывать | а адуна́.

слон слон; слоно́вый | елефáнт; де елефáнт; **слон кемии** слоно́вая кость | фúлдеш.

слу́га слугá; служáнка; прислу́жник; прислу́жница; лакéй | слу́гэ, сервито́р; сервитоáре;

слугóй, лакéу; **слýга олмаа бир-кúмсейä** быть *чьим-л.* слугóй | а фи слýга *куйва*; **слýга дурмаа** быть прислýгой | а фи сервитоáре.

слýжащи слýжащий | функционáр.

слýжба слýжба, рабóта | слýжбэ, сервúчиу; **слýжбайа гирмää** поступúть на слýжбу (на рабóту) | а ынтрá ын слýжбэ, а ынтрá ла сервúчиу; **слýжба йапмаа** служúть па воéнной слýжбе | а фáче сервúчиу милитáр, а фáче армáта.

слýчи слýчай |каз,ынтымплáре.

слуш: слуш дурмаа а) служúть (*о собаке*) | а фáче служ; б) *перен.* работлéпствовать, пресмыкáться, низкопоклóнничать | а се плоконй, а слугэрничй, а се простернá.

слэнúна *см.* **сланúна.**

смéна *в разн. знач.* смéна; смéнный | скимб; де скимб; **смéна мáстери** смéнный мáстер | мéштер, мáйстру де скимб; **илк смéнада ишлемää** рабóтать в пéрвой смéне | а лукрá ын скúмбул ынтый

смéналы посмéнный, смéнный | кý скúмбул, де скимб.

смéта смéта; смéтный | девúз, бужéт; бужетáр.

смúрна смúрно! (*команда*) | дрепщь!

смóла смолá | смоáлэ, катрáн; **смóла йапмаа** курúть смолý | а фáче смоáлэ.

смолаламаа смолúть, покрывáть (заливáть, пропúтывать) смолóй | а ымбибá ку смоáлэ, а смолú, а кэтрэнú.

смолаламак *и. д. от* **смолаламаа** смóлка, смолéние | смолúре, кэтрэнúре.

смолаланмаа *возвр.-страд. от* **смолаламаа** быть покрытым (залúтым, пропúтанным) смолóй | а фи акоперúт ку смоáлэ, а фи смолúт, кэтрэнúт, а фи ымбибáт ку смоáлэ.

смолаланмак *и. д. от* **смолаланмаа**; *см.* **смолаламак.**

смóлалы просмолённый | смолúт, дат ку катрáн, кэтрэнúт.

смороди́на смороди́на; смороди́нный | помушоáрэ; де помушоáрэ.

снáйпер снáйпер; снáйперский | лунетúст; ку лунетэ.

снаряд снаря́д | обýз, проектúл, снаря́д.

соáвтор соáвтор | коаутóр.

соáвторлук соáвторство | калитáте де коаутóр, колаборáре.

сóба 1) печь, пéчка | сóбэ, куптóр; **сóба аазы**ýстье пéчи | гýра сóбей; **тýладан сóба** кáменная печь | сóбэ де пятрэ; **чинили сóба** кáфельная (изразцóвая) печь | сóбэ де теракóтэ; 2) *диал.* кóмната | одáе.

сóбажы печнúк; истопнúк | собáр; фокúст.

сóбалы имéющий печь (пéчку), с пéчкой | кáре áре сóбэ, ку сóбэ.

собор соборý; соборный | собóр, катедрáлэ; де собóр, де катедрáлэ; **клúсä собору** церкóвный собóр | собóр бисеричéск.

собранúйа собрáние | адунáре.

событúйа событие | евенимéнт, ынтымплáре, фапт.

сóбэжы *см.* **сóбажы.**

совет I совéт (*орган власти*); совéтский | совéт; совéтик; **Ýýсек Совет** Верхóвный Совéт | Совéтул Супрéм; **Совет Бирлии** Совéтский Сою́з | Униýня Совéтикэ.

совет II совéт | сфат, повáцэ; **доктор соведи** врачéбный совéт | сфáтул дóкторулуй; **соведä дурмаа** *или* **совет тутмаа** совещáться | а се сфэтуй, а делибера *асупра...*

совéтски *см.* **совéтский.**

совéтский совéтский | совéтик; **Совéтский власть** Совéтская власть | Путéря совéтикэ; **Совéтский Сою́з** Совéтский Сою́з | Униýня Совéтикэ.

совéтскилäр *собир.* совéтские (*о представителях советской власти и народа*) | совéтичий.

совéтчик совéтчик | сфэтуитóр.

совещáнийа совещáние | консфэтуйре.

совнархоз совнархóз | совнархóз.

совхоз совхóз | совхóз; **хайван совхозу** животновóдческий совхóз | совхóз де витэрúт.

согласный согласный, солидáрный, не возражáющий | кáре апрóбэ, солидáр, де акóрд; **бäн согласныйым** я согласен | éу акчéпт, сынт де акóрд.

соглашéнийа соглашéние | ынцелéжере, акóрд.

сóда сóда; сóдовый | сóдэ; де сóдэ; **чамашыр сóдасы** éдкий натр, каустúческая сóда | сóдэ каустúкэ; **ичмää сóда** питьевáя сóда, бикарбонáт нáтрия | бикарбонáт де сóдиу; **сóда суйу** сóдовый растворý | солýции де сóдэ.

сой 1) род, плéмя | сой, ням; **ии сойдан инсаннар** лю́ди из хорóшего рóда | оáмень де ням; 2) рáса | сой; рáсэ; 3) сорт, род, вид, порóда | сой; рáсэ.

сóйа сóя, сóевые бобы́; сóевый | сóя; де сóя; **сóйя уиу** сóевая мукá | фэйнэ де сóя.

сойгун *см.* **сойгунжулук.**

сойгунжу мародёр; грабúтель; грабúтельский | жефуитóр, тылхáр; де жаф, де котропúре, тылхэрéск; **сойгунжу женк** захвáтническая войнá | рэзбóй де жаф, де котропúре; рэзбóй тылхэрéск.

сойгунжулук мародёрство, грабёж, грабúтельство | жаф, тылхэрúе.

сойдурмаа *понуд. от* **соймаа** 1) ссадúть, оцарáпать себé *что-л.* | а жулú, а се згырúй; **дизини сойдурмаа** ссадúть колéно | а-шь згырúй женýнкюл; **бурнуйу сойдурмаа** разбúть себé нос | а-шь жулú нáсул; 2) дать очúстить (*от кожуры и т. п.*) | а лэсá, а пýне сэ кожáскэ, сэ декортикéзе; 3) *перен.* дать ограбúть (*себя или кого-л.*) | а се лэсá жефуúт, фурáт, прэдáт; а да посибилитáте *ка чинева* сэ фúе жефуúт, фурáт, прэдáт.

сойлу родовúтый, благорóдный, знáтный; порóдистый | де сой.

соймаа 1) снимáть кóжу (кóжицу, кожурý), снимáть шкýру, обдирáть; шелушúть | а кожú, а курэцá де коáжэ; а жупуй, а декортикá; **картóфи соймаа** чúстить картóфель | а курэцá картóфь; **йымыртайы соймаа** очúстить яйцó от скорлупы́ | а курэцú ун óу де коáжэ; **папшой соймаа** очúстить кукурýзный почáток | а курэцú пэпушóй; **домузу соймаа** снять шкýру свинúй | а жулуй пóркул; 2) *перен.* грáбить, обирáть | а жефуй, а фурá, а прэдá.

соймак *и. д. от* **соймаа** 1) очúстка от кóжи (кóжицы, кожурú) | декортикáре, кожúре; 2) *перен.* ограблéние | жаф, жефуúре.

сойсуз 1) неродовúтый, безрóдный | дин оáмень де рынд, симплу; 2) непорóдистый | де сой прост.

сойук 1. 1) облéзлый; потёртый, полинявший | жерпелúт; рос, поносúт; кожúт; **сойук ев** облéзлый дом | кáсэ жерпелúтэ; 2) облýпленный | кожúт, жупуúт; **сойук бурну** облýпленный нос | нас жупуúт; 3) *перен.* лысый, плешúвый | кел, плешýв; **сойук тепели** плешúвый, с плéшью | плешýв, плешувúт, плешкат; **2.** *перен.* оборвáнец, обóрвыш | жерпелúт.

сойулмаа *возвр.-страд. от* **соймаа** лупúться, шелушúться; быть очúщенным от кóжи (кóжицы, кожурú); быть облýпленным | а се курэцá, а се кожú; а фи кожúт, а фи курэцáт де коáжэ,

а фи жупуи́т, декортика́т; **суратым сойулэр** у меня́ шелуши́тся лицо́ | ми се кожеште фа́ца (*пеля фецей*).

сойундурмаа *понуд. от* **сойунмаа** 1) раздева́ть; разува́ть | а дезбрэка́; а дескэлца́; 2) *перен.* гра́бить, обира́ть | а дезбрэка́, а жефуи́.

сойундурмак *и. д. от* **сойундурмаа** 1) раздева́ние; разува́ние | дезбрэка́ре; дескэлца́ре; 2) *перен.* ограбле́ние | жаф, жефуи́ре.

сойунмаа раздева́ться; разува́ться | а се дезбрэка́; а се дескэлца́.

сойунмак *и. д. от* **сойунмаа** раздева́ние; разува́ние | дезбрэка́ре; дескэлца́ре.

сойунту ко́жа, ко́жица, кожура́; шелуха́, очи́стки | коа́жэ, пожги́цэ, ре́стурь; **карто́фи сойунтусу** карто́фельная шелуха́ | коа́жэ де карто́фь.

сокажык у́лочка, переу́лок | стрэду́цэ, страде́лэ.

сокак у́лица; у́личный | стра́дэ; де стра́дэ; **сокаа атмаа** вы́бросить на у́лицу | а арунка́ ын стра́дэ; **сокаан орта еринда́** посреди́ у́лицы | ын ми́жлокул стрэ́зий; **аард сокак** закоу́лок, тупи́к | стрэду́цэ до́сникэ, фундэту́рэ; ◇ **сокак лабы** про́звище | поре́клэ.

сока́кча 1) по у́лице | пе стра́дэ; **сока́кча гитмаа** идти́ по у́лице | а ме́рже пе стра́дэ; 2) про́звище, кли́чка | поре́клэ, супрану́ме; **сока́кча ниж**ӓ**л деерлэ́р?** как прозыва́ют?, как кли́чут? | кум ыл кя́мэ?, кум ыл пореклеск?, ка́ре-й супрану́меле?

сокати́ва *см.* **сугати́ва.**

сокмаа 1) всо́вывать, вкла́дывать | а бэга́; а ынтроду́че; **елини жёбу**ӱ**нэ сокмаа** су́нуть ру́ку в карма́н | а бэга́ мы́на ын бузуна́р; 2) вса́живать, вонза́ть | а бэга́, а ымплынта́, а ынфи́же; **бучаа сокмаа** всади́ть нож, пырну́ть ножо́м | а бэга́ куци́тул, а ымплынта́, а ынфи́же; 3) загоня́ть | а бэга́; а мына́; **хайваннары дама сокмаа** загна́ть скот в хлев | а мына́ ви́теле ын гражд; 4) заточа́ть (*в тюрьму*) | а бэга́, а пу́не ла ынкисоа́ре; **капана сокмаа бирки́мсейи** заса́ди́ть в тюрьму́ кого́-л. | а бэга́ пе чинева́ ын ынкисоа́ре; 5) пристра́ивать, устра́ивать (*на работу и т. п.*) | а аранжа́; **ишӓ сокмаа** устро́ить на рабо́ту | а аранжа́ ла серви́чиу; ◇ **елини атешӓ сокмаа** дать го́лову на отсече́ние (*букв.* всу́нуть ру́ку в ого́нь) | а пу́не, а бэга́ мы́на ын фок; **кафайа сокмаа** вбить себе́ в го́лову | а-шь бэга́ ын кап; **сокмаа акыл бирки́мсейин башына** впра́вить кому́-л. мозги́ | а бэга́ куйва́ ми́нтя ын кап; **акылы башына сокмаа** взя́ться за ум, образу́миться, по́умне́ть | а-шь бэга́ ми́нциле ын кап; **сокмаа бишей бирки́мсейин кафасына** вбить что́-л. кому́-л. в го́лову | а бэга́ куйва́ чева́ ын кап; **ер (мезар) ичинӓ сокмаа бирки́мсейи** загна́ть в зе́млю (в моги́лу) кого́-л. | а бэга́ пе чинева́ ын пэмы́нт, ын мормы́нт; **кахыра сокмаа бирки́мсейи** заста́вить горева́ть кого́-л. | а скырби́, а ынтриста́ пе чинева́; **коркуйа сокмаа бирки́мсейи** смерте́льно запуга́ть кого́-л. | а бэга́ ын гроазэ, ын сперие́ць, ын боа́лэ пе чинева́; **со́кма бурнуну, нӓ́ӓнда кайна́мээр чёлмӓ́ӓн** *или* **со́кма га́ганы не́рдӓ диил сенин ишин** не суй нос не в своё де́ло | ну-ць бэга́ на́сул, у́нде ну-ць фе́рбе оа́ла; **сокмаа бирки́мсейи гӱ́неййӓ** вводи́ть в грех кого́-л. | а бэга́ ын пэка́т пе чинева́.

сокмак *и. д. от* **сокмаа** вкла́дывание, всо́вывание | бэга́ре.

сокотя́ла счёт | сокотя́лэ; **сокотя́ла йапмаа** подсчи́тывать | а фа́че сокотя́лэ, а халкула́.

сокурмаа *понуд. от* **сокмаа** 1) заста́вить (веле́ть) всу́нуть (вложи́ть) | а пу́не, а облига́ сэ ба́же; 2) заста́вить (веле́ть) всади́ть (вонзи́ть) | а пу́не, а облига́ сэ ба́же, сэ ынфи́гэ.

сокулан прола́за, проны́ра; проны́рливый | шурупа́р, сфора́р; бэгэре́ц, бэгэ́у, бэгэчо́с; шме́кер, шире́т.

сокулмаа *возвр.-страд. от* **сокмаа** 1) влеза́ть, залеза́ть, лезть; быть вти́снутым (всу́нутым) | а се бэга́, а се выры́; а фи бэга́т, ынтроду́с; **йорган ичинӓ сокулмаа** лечь в посте́ль | а се кулка́ ын пат; **сырайа сокулмаа** влезть в о́чередь | а се бэга́ ын рынд; 2) вме́шиваться, сова́ться, влеза́ть | а се аместека́, а се бэга́, а интервени́, а се выры́; ◇ **сокулмаа бирки́мсейин дериси алтына** втере́ться к кому́-л. в дове́рие | а се бэга́ пе суб пе́ля куйва́; **жанына сокулмаа** влезть в ду́шу *кому-л.* | а се бэга́ ын су́флетул *куйва*; **гёзлернӓ сокулмаа** мозо́лить глаза́ (*букв.* лезть в глаза́) | а се бэга́ ын о́кий *куйва.*

сокушмаа *взаимн.-совм. от* **сокулмаа** 1) вти́скиваться, впи́хиваться | а се бэга́, а се ынгесуи́, а се ымбулзи́, а пэтру́нде ундева́ ку фо́рца; 2) пробира́ться, проска́льзывать | а-шь фа́че лок, а се стрекура́.

сокуштурмаа *понуд. от* **сокушмаа** 1) вти́снуть, впихну́ть | а ынгесуи́, а ынгрэмэди́, а бэга́ ын...; а бэга́ ымпингы́нд, а ындеса́; 2) незаме́тно вложи́ть (всу́нуть) | а ынтроду́че необсерва́т, а выры́.

сокэжык *см.* **сокажык.**

сол ле́вый | стынг; **сол ел** ле́вая рука́ | мы́на сты́нгэ; **сол айак (ба**ӝ**ак)** ле́вая нога́ | пичо́рул стынг; **сол гёз** ле́вый гла́з | о́кюл стынг; **сол тараф** ле́вая сторона́ | сты́нга, па́ртя сты́нгэ; **сол тарафтан** сле́ва, с ле́вой стороны́ | дин сты́нга; **сол тарафа** с ле́вой стороны́, по ле́вую сто́рону; нале́во, вле́во | ла сты́нга; **саа тарафа хем сол тарафа** напра́во и нале́во, впра́во и вле́во | ла дря́пта ши ла сты́нга; ын дря́пта ши ын сты́нга; **сол тарафтан** сле́ва | де ла сты́нга.

солак ле́вая рука́ | сты́нга; **бир солак чекмӓ́ӓ** *или* **сола́клан чекмӓ́ӓ** уда́рить ле́вой [руко́й] | а тра́ӝе ку сты́нга.

солакчы рабо́тающий ле́вой руко́й, левша́ | стынга́ч, ом стынга́ч; **солакчынын ели аар** у левши́ рука́ тяжела́ | мы́на стынга́чулуй е гря.

солгун вы́линявший, вы́цветший; бле́дный, блёклый | деколора́т; пал, спэлэчи́т.

солгуннук бле́дность, блёклость | кулёрь спэлэчи́те.

солдат *см.* **салдат.**

солдурмаа *см.* **солутмаа.**

со́лӝан *см.* **со́лужан.**

соли́ст соли́ст | соли́ст; **теа́тра солисти** соли́ст теа́тра | соли́стул теа́трулуй.

со́лница соло́нка | со́лницэ.

со́ло со́ло | со́ло.

со́лужан 1) глист; солитёр | ве́рме интестина́л; те́ние, аскари́д, лимбри́к, па́нгликэ; 2) дождево́й червь | ры́мэ.

солук I 1) дыха́ние | респира́ции; рэсуфла́ре; **солук чекмӓ́ӓ** вдыха́ть, дыша́ть | а тра́ӝе а́ер ын пепт, а-шь тра́ӝе рэсуфла́ря, а суфла́; **солууну тутмаа (дургутмаа)** зата́ить дыха́ние | а-шь ци́не, а-шь опри́, а-шь стэпыни́ рэсуфла́ря; **солуум кесилди (ети́шмеер)** у меня́ дух захва́тывает, у меня́ дыха́ние спёрло | ми се опре́ште рэсуфла́ря; **бра́айын солууму чекейим!** да́йте передохну́ть!, да́йте дух перевести́!, да́йте отдыша́ться! | лэса́ци-мэ сэ рэсу́флу!; 2) *перен.* дыха́ние, дунове́ние | суфла́ре, су́флу; **йлкйа́з солуу** дыха́ние (дунове́ние) весны́ | су́флу де

примэва́рэ; 3) во́здух, кислоро́д | а́ер, оксижéн; **дышар солуу таазă** во́здух у́лицы свеж | а́ерул де афа́рэ éсте проáспэт; ◇ **бир солукта** одни́м ду́хом | ди́нтр'о рэсуфла́ре.

солук II 1) увя́дший, поблёкший (*о цветах*); полиня́вший (*о ткани*) | вештези́т, офили́т, ве́штед, треку́т; спэлэчи́т, штерс (*де соаре*), деколора́т; **бир солук чичек** увя́дший (блёклый) цвето́к | флоáре ве́штедэ, офили́тэ, треку́тэ; **бир солук фистан** полиня́вшее (вы́цветшее) пла́тье | ро́кие спэлэчи́тэ, деколора́тэ; 2) *перен.* увя́дший (*о человеке*) | вештези́т, офили́т.

солукланмаа 1) перевести́ дыха́ние, отдыша́ться | а рэсуфла́, а-шь вени́ ын фи́ре, а-шь рекэпэта́ респира́ция норма́лэ; **браа солукланайым!** дай передохну́ть! | ла́сэ-мэ сэ рэсу́флу!; 2) выдыха́ться, вывéтриваться | а се рэсуфла́; **шарап солукланмыш** вино́ вы́дохлось | ви́нул с'а рэсуфла́т.

солукланмыш вы́дохшийся, вывéтрившийся | рэсуфла́т.

солуклук *см.* **солгуннук.**

солуксуз 1) без притóка во́здуха, без кислоро́да | фэ́рэ а́ер, фэ́рэ оксижéн; 2) бездыха́нный | фэ́рэ рэсуфла́ре.

солумаа I дыша́ть; вздыха́ть | а рэсуфла́; **аар солумаа** тяжело́ дыша́ть | а рэсуфла́ гре́у; **илин солумаа** а) вздохну́ть облегчённо (с облегче́нием) | а рэсуфла́ ушура́т; б) *перен.* передохну́ть, сде́лать переды́шку; · перевести́ дух | а рэсуфла́ ушура́т.

солумаа II *прям. и перен.* вя́нуть, увяда́ть; блёкнуть, блёднéть; выцвета́ть, тускнéть, ли́ня́ть | а се вештези́, а се офили́; а се спэлэчи́, а се деколора́, а еши́, а-шь пéрде кулоáря; **бакышы солээр** взор блéкнет | привúря се сти́нже.

солутмаа *понуд. от* **солумаа** 1) дать увя́нуть (поблёкнуть, полиня́ть); обесцвéтить | а фáче сэ се вештезя́скэ, сэ се офиля́скэ, сэ се тря́кэ (*деспре флорь*); а фáче сэ се спэлэчя́скэ, сэ се деколорéзе, сэ я́сэ (*ла спэлат сау ла соаре*), а деколора́ (*ун материал*); 2) вы́звать оды́шку; си́льно утоми́ть, замýчить | а фáче сэ гы́фые; а обоси́, а истови́ фоáрте та́ре; а слей де путéрь.

солхоз *см.* **совхоз.**

сом сом | сомн.

сомун буха́нка | пы́не (*маре ши ротундэ*); **бир сомун екмек** буха́нка хлéба | о пы́не (*маре ши ротундэ*).

сóналмаа 1) зака́нчиваться, конча́ться, приходи́ть к концу́, истека́ть | а се сфырши́, а се испрэви́, а се термина́, а експира́, а ажу́нже спре сфырши́т, а се ску́ржже, а се трéче; 2) *перен.* умира́ть | а-шь да су́флетул.

сона́та сона́та | сона́тэ.

сонмаа 1) тускнéть, мутнéть; блёкнуть, вя́нуть | а се тулбура́, а се ынтунека́, а се фáче май ту́лбуре; а се вештези́, а се офили́, а се спэлэчи́, а се деколора́; 2) га́снуть, ту́хнуть; затуха́ть | а се сти́нже; 3) *перен.* угаса́ть, га́снуть, умира́ть | а се сти́нже, а се сфырши́.

сонсóз заключéние, заключи́тельное сло́во; послесло́вие | ынкеéре, кувы́нт де ынкеéре; постфáцэ.

сонсуз 1) бесконéчный, беспредéльный | инфини́т, интермина́бил, коптúнуу, немэржини́т, нелимита́т; 2) безрезульта́тный | фэ́рэ резулта́т, фэ́рэ сукчéс.

сонсузлук 1) бесконéчность, беспредéльность | инфини́т, немэржини́ре, именсита́те; 2) безрезульта́тность | фэ́рэ резулта́т, фэ́рэ сукчéс.

сону 1. 1) конéц, завершéние; результа́т, исхóд | сфырши́т, ка́пэт; консечи́нцэ; урмáре, результа́т; **кинойун сону** конéц фи́льма | сфырши́тул фи́лмулуй; 2) *анат.* послéд, плацéнта | плаче́нтэ; **2.** послéдний, крáйний; конéчный | у́лтим, маржина́л, фина́л, де ка́пэт; ◇ **сон шараат** *рел.* стра́шный суд | вя́кул, зи́уа де апóй.

сонук *прям., перен.* ту́склый, му́тный | па́лид, штерс, инекспресúв; **сонук бакыш** ту́склый взгляд | привúре штя́рсэ.

сонуклук ту́склость | инекспресивита́те, палоáре.

сонунжу послéдний, замыка́ющий | у́лтим, чел дин у́рмэ.

сонунку послéдний, крáйний, конéчный | у́лтим, маржина́л, фина́л, де ка́пэт.

соп- *препозитивная усил. частица, представляющая собой неполное повторение основы прил.:* **соп-солук** си́льно увя́дший; си́льно полиня́вший | фоáрте вéштед, офили́т; фоáрте спэлэчи́т.

сóпа па́лка, дуби́нка; па́лочный | бэц, тоя́г, кы́ржэ, чома́г, бы́тэ, мэчу́кэ; де бэц, де чома́г; **чобан сóпасы** герлы́га (*пастушья палка с крюком*) | кырли́гул чоба́нулуй; **сóпа имää** быть поби́тым (поколóченным) па́лкой (дуби́нкой) | а фи чомэжи́т; ◇ **ики башлы сóпа** па́лка о двух концáх | бэц ку доуэ ка́пете; **сóпа душманы** дéлать *что-л.* из-под па́лки | а ну шти деки́т де бэц; **сóпа каврамайжаа** па́лочка-воровка (*детская игра*) | *ун жок де копий*; **сóпа дисциплúнасы** па́лочная дисципли́на | дисципли́на бы́тей.

сопаламаа бить (избива́ть) па́лкой (дуби́нкой); колоти́ть, дубáсить | а чомэжи́.

сопаламак *и. д. от* **сопаламаа** избиéние па́лкой (дуби́нкой) | чомэжя́лэ.

сопаланмаа *возвр.-страд. от* **сопаламаа** быть изби́тым па́лкой (дуби́нкой) | а фи чомэжи́т.

сопаланмак *и. д. от* **сопаланмаа**; *см.* **сопаламак.**

сóпалы вооружённый то́лстой па́лкой (дуби́нкой) | ынарма́т ку *ун бэц грос*, ку *о* мэчу́кэ, ку ун чома́г.

сóра 1. пото́м, зате́м | пе у́рмэ, ду́пэ ачéя, апóй, май тырзи́у; чева́ май тырзи́у; **бир парча вакыттан сóра** спустя́ не́которое вре́мя, немно́го погодя́ | май апóй, пе у́рмэ, ду́пэ ачéя, чева́ май тырзи́у; **2.** *послелог, управляет исх. п.* по́сле, спустя́, че́рез | ду́пэ, пéсте, май апóй; **ўўлендăн сóра** по́сле обéда | ду́пэ ма́сэ; **бир йылдан сóра** спустя́ год | пéсте ун ан; **он минуттан сóра** че́рез дéсять мину́т | пéсте зéче мину́те.

соргу *см.* **соруш.**

сордурмаа *понуд. от* **сормаа** заста́вить (веле́ть) спроси́ть | а пу́не, а облига́ сэ ынтре́бе, сэ се информéзе, сэ се интересéзе.

соревнова́нийа соревнова́ние | ынтре́чере; **социалист соревнова́нийасы** социалисти́ческое соревнова́ние | ынтре́чере сочиали́стэ.

сормаа 1) спра́шивать, задава́ть вопро́с; расспра́шивать, выспра́шивать; осведомля́ться | а ынтреба́, а пу́не ынтребăрь; а се интереса́, а се информа́, а дескоáсе; а луа́ куноштúнцэ; **сормаа саалык ичин** справля́ться о здоро́вье | а ынтреба́ де сэнэта́те; **бени ки́мсей со́рмады?** меня́ никто́ не спра́шивал? | ни́мень ну м'а ынтреба́т?; 2) допра́шивать; призыва́ть к отвéту | а луа́ интерогато́риу, а кестиона́; а кема́ ла рэспу́ндере; **сени ки́мсей со́рмээр — сус** тебя́ никто́ не спра́шивает — молчи́ | ни́мень ну те ынтря́бэ — тачь.

сормак *и. д. от* **сормаа** 1) вопро́с | ынтреба́ре; 2) опро́с | ынтреба́ре; интерога́ре; **сормак парасыз** *погов.* попы́тка не пы́тка, спрос не беда́ | ынтреба́ря

ви́нэ н'а́ре; 3) допро́с | интерогато́риу.

сорт сорт; сортово́й | сорт; де сорт; **илк сорттан** пе́рвого со́рта | де со́ртул ынтый; **сорт боодай** сортова́я пшени́ца | гры́у де сорт.

сортироват: сортироват етмää сортирова́ть | а сорта́, а трия́.

сортиро́вка сортиро́вка | сорта́ре.

соружу 1) вопроша́ющий, спра́шивающий | ка́ре ынтря́бэ; 2) исте́ц | рекламант.

сорулмаа *возвр.-страд. от* **сормаа** 1) быть спро́шенным | а фи ынтреба́т; 2) быть допро́шенным | а фи кестиона́т, аудия́т; 3) име́ть спрос, по́льзоваться успе́хом | а авя́ сукче́, ынтребуинца́ре, а фи ынтреба́т.

сорулмак *и. д. от* **сорулмаа** спрос, тре́бование (*на товар*) | ынтребуинца́ре.

соруш вопро́с; запро́с; опра́шивание; допро́с; дозна́ние | ынтреба́ре; че́рере; интерпела́ре; аудие́ре; аскулта́ре, интерогато́риу; черчета́ре преала́билэ; **соруш коймаа** ста́вить вопро́сы | а пу́не ынтребэ́рь.

соруш-жувап вопро́сы и отве́ты | ынтребэ́рь ши рэспу́нсурь.

сорушмаа *взаимн.-совм. от* **сормаа** расспра́шивать друг дру́га | а ынтреба́ у́нул пе а́лтул, а дескоа́се у́пул пе а́лтул.

соруштурмаа *понуд. от* **сорушмаа** расспра́шивать, выспра́шивать, допы́тываться | а се интереса́, а се информа́, а дескоа́се.

соруштурмак *и. д. от* **соруштурмаа** рассле́дование, прове́рка | черчета́ре, урмэри́ре пена́лэ; верифика́ре, контро́л.

сосиска сосиска | кре́нвуршт.

со́ска со́ска | биберо́н.

сотру́дник сотру́дник | колаборато́р.

со́ус со́ус; со́усный |сос; де сос.

софра 1) кру́глый ни́зкий обе́денный сто́лик на трёх но́жках; обе́денный стол; столо́вый | мэсу́цэ ротундэ (*цэрэняскэ*), жоа́сэ ку трей пичоа́ре; де ма́сэ; **софра коймаа** накрыва́ть на стол | а пу́не ма́са; **софрайы топламаа** убира́ть со стола́ | а стры́нже ма́са; **софрайа буйу́рунуз** пожа́луйте к столу́ | пофти́ць ла ма́сэ; **софра бези** ска́терть | фа́цэ де ма́сэ; **софра одасы** столо́вая | суфражери́е; **софра о́ра** по́сле обе́да | ду́пэ ма́сэ; **софрайы алмаа** обе́дать, ку́шать | а луа́ ма́са.

социал социа́льный | сочиа́л; **социал стройу** социа́льный строй | орындуи́ре сочиа́лэ.

социали́зма социали́зм | сочиали́зм; **социали́зманын йапынтылыы** постро́ение социали́зма | конструйря сочиали́зму-луй.

социалист социали́ст; социалисти́ческий | сочиали́ст; **социалист стройу** социалисти́ческий строй | орындуи́ре сочиали́стэ.

социо́лог социо́лог | сочиоло́г.

социоло́гия социоло́гия; социологи́ческий | сочиолоджи́е; сочиоло́жик.

сочине́нийа сочине́ние | компу́нере; **сочине́нийа йазмаа** написа́ть сочине́ние | а скри́е о компу́нере.

сочинит: сочинит етмää сочини́ть | а компу́не, а скри́е, а креа́.

союз сою́з; сою́зный; сою́знический | алиа́нцэ; де алиа́нцэ; алия́т; де алия́т; **союз аскери** сою́зническые войска́ | арма́тэ алия́тэ; **каави союз** кре́пкий (про́чный) сою́з | алиа́нцэ тра́йникэ.

сою́зник сою́зник | алия́т; **бизим сою́зниклäр (сою́зниклермиз)** на́ши сою́зники | алиа́ций но́штри.

сӧвä *см.* **сӯвä.**

сӧвё *см.* **сӯвä.**

сӧз 1) сло́во, речь | кувы́нт, во́рбэ; кувынта́ре, ворби́ре; **сӧз алмаа** получи́ть (взять) сло́во | а луа́ кувы́нтул; 2) обеща́ние, сло́во | фэгэдуи́нцэ, фэгэдуя́лэ, промисиу́не; **сӧз вермää** дать сло́во (обеща́ние), обеща́ть | а-шь да кувы́нтул, а проми́те; **сӧзӯнӯ тутмаа** сдержа́ть сло́во (обеща́ние) | а се ци́не де кувы́нт; 3) уваже́ние, почёт | респе́кт, сти́мэ, оноа́ре; ◇ **сӧз гелиши** к сло́ву, наприме́р | де екземплу; **сӧз кесмää** реши́ть, договори́ться | а луа́ о хотэры́ре, а хотэры́, а се ынцеле́же; **харам сӧз** а) оби́да | офе́нсэ, жигни́ре, инсу́лтэ; б) словоблу́дие | во́рбе де кла́кэ; в) сплетня | бырфя́лэ, клеветы́ре; **сӧз йок** несомне́нно, бесспо́рно | нимик де зис, фэ́рэ ындоя́лэ; **сӧз башы** вступле́ние, предисло́вие | прекувынта́ре, префа́цэ, кувы́нт ынайнте.

сӧзбирли единогла́сный, единоду́шный; единогла́сно, единоду́шно | унани́м; ын унанимита́те, ын мод унани́м; де кому́н ако́рд.

сӧзбирлик единогла́сие, единоду́шие | унанимита́те, армони́е, унисо́н.

сӧзлемää 1) реша́ть, принима́ть *какое-л.* реше́ние | а хотэры́, а луа́ вре-о хотэры́ре, а резолва́; 2) утвержда́ть | а апроба́, а конфирма́; 3) благословля́ть, напу́тствовать | а бинекувынта́, а ура́ друм бун, а ура́ норо́к.

сӧзлемäк *и. д. от* **сӧзлемää** 1) реше́ние | хотэры́ре, резолва́ре; 2) утвержде́ние | апроба́ре, конфирма́ре; 3) благослове́ние, напу́тствие | бинекувынта́ре, ура́ре де друм бун, ура́ре де норо́к.

сӧзлешмää *взаимн.-совм. от* **сӧзлемää** угова́риваться, гова́риваться, догова́риваться, сгова́риваться | а се ынцеле́жэ, а се ынвой, а кэдя́ де ако́рд, а ажу́нже ла ынцеле́жере, а конвени́.

сӧзлӯ помо́лвленные (*о женихе и невесте*) | логоди́ць (*despre мире ши миряса*).

сӧзлӯк *см.* **лафлык.**

сӧзмää *см.* **сызмаа.**

сӧкмä *см.* **сӧкӯнтӯ.**

сӧкмää 1) распа́рывать; отпа́рывать | а дескоа́се; **сӧкмää бир фистан** распоро́ть пла́тье | а дескоа́се о ро́кие; 2) расплета́ть, распуска́ть | а десплети́, а десфа́че; **сӧкмää ӧрмейи** распусти́ть свя́занное | а десплети́ *чева*; **сӧкмää пелиини** расплести́ ко́су | а-шь десплети́ коси́ца; 3) *тех.* разними́ть, разбира́ть (*на части*) | а десфа́че, а демонта́ (*ын букэць*); 4) *перен.* поднима́ть (*целину*), распа́хивать (*новь*) | а ара́ (*о целинэ*), а десцелени́; 5) *перен.* разбира́ть (*написанное*) | а ынцеле́же, а десчифра́, а чити́; 6) *перен.* разбира́ть, распу́тывать (*какое-л. дело*), допы́тываться, дойскиваться | а дескурка́, а дескылчи́, а лэмури́, а дезлега́ (*о проблемэ, о кестиуне*), а черчета́, а дескопери́ (*адевэрул*); **давайы сӧкмää** разобра́ть де́ло (*судебное*) | а дезлега́ о акциу́не пена́лэ; 7) *перен.* выпы́тывать, вывёдывать | а дескоа́се, а черчета́, а тра́же де ли́мбэ, а искоди́.

сӧкмäк *и. д. от* **сӧкмää** 1) распа́рывание | дескусу́т; 2) расплета́ние, распуска́ние *чего-л.* | десплети́ре, десфа́чере; 3) *тех.* разбо́р (*на детали, части*) | десфа́чере, демонта́ре; 4) разбо́р, распу́тывание (*какого-л. дела*) | дезлега́ре, дескылчи́ре; 5) *перен.* выпы́тывание | искоди́ре.

сӧктӯрмää *понуд. от* **сӧкмää** 1) заста́вить (вели́ть) распа́ры-

вать (отпáрывать) | а пýне, а облигá сэ дескоáсе; 2) застáвить (велéть) расплетáть (распускáть) | а пýне, а облигá сэ десплетяскэ, сэ десфáкэ; 3) *тех.* застáвить (велéть) разнимáть, застáвить (велéть) разбирáть (*на части*) | а пýне, а облигá сэ демонтéзе, сэ десфáкэ; 4) *перен.* застáвить (велéть) поднимáть (*целину*), застáвить (велéть) распáхивать (*новь*) | а пýне, а облигá сэ áре (*целина*), сэ десцеленяскэ; 5) *перен.* застáвить (велéть) разбирáть, застáвить (велéть) распýтывать (*какое-л. дело*) | а пýне, а облигá сэ десчифрéзе, сэ резóлве, сэ дезлéже (*о проблеме, о кестиуне*); а пýне, а облигá сэ черчетéзе, сэ дескóпере (*адевэрул*); 6) *перен.* застáвить (велéть) выпытывать (вывéдывать) | а пýне, а облигá сэ дескоáсе, сэ черчетéзе, сэ трáгэ де лúмбэ, сэ искодяскэ.

сӧкӳк 1) распóротый; распóротое мéсто, прорéха | дескусýт; лок дескусýт, гáурэ; **сӧкӳк жӧп** распóротый кармáн, кармáн с прорéхой | бузунáр дескусýт, бузунáр гэурúт; 2) расплетённый | десплетúт; 3) *тех.* разóбранный (*на части*) | демонтáт; 4) *перен.* решённый (*о проблеме, задаче*) | резолвáт.

сӧкӳлмää *возвр.-страд. от* **сӧкмää** 1) распорóться по шву, отпорóться; быть распóротым | а се дескóасе ла кусэтýрэ; а фи дескусýт; 2) расплетáться, распускáться | а се десплетú, а се десфáче; 3) *тех.* быть разóбранным (*на части*) | а се демонтá, а се десфáче; 4) *перен.* быть решённым (*о проблеме, задаче*) | а фи резолвáт.

сӧкӳлмäк *см.* **сӧкмäк.**

сӧкӳнтӳ 1) распóротое мéсто, прорéха | лóкул дескусýт, гáурэ; 2) мéсто, где разошлóсь вязáнье | лóкул десплетúт; 3) *тех.* сочленéние, звенó; замóк (*соединение двух деталей*) | ынкеетýрэ, куплáре, ракóрд.

сӧлäм *см.* **селäм.**

сӧлäмлемää *см.* **селемлемää.**

сӧлäмлемäк *и. д. от* **сӧлäмлемää**; *см.* **селемлемäк.**

сӧлäмленмää *возвр.-страд. от* **сӧламлемää**; *см.* **селемленмää.**

сӧлäмлетмää *понуд. от* **сӧлäмлемää**; *см.* **селемлетмää.**

сӧлäмлешмää *взаимн.-совм. от* **сӧлäмлемää**; *см.* **селемлешмää.**

сӧлейä говоря́ | спунынд, ворбúнд; **ким сӧлейä билáрди** кто бы мог сказáть | чúне ар фи путýт сэ спýнэ; **сӧлейä-сӧлейä** неоднократно говоря́ *о чём-л.* | спунынд, ворбúнд де май мýлте орь; ◇ **сӧлейä-сӧлейä аазымда тӳӳ битти** бросáть слова́ на вéтер | а арункá вóрбе ын вынт.

сӧлейиш 1) послóвица, поговóрка | провéрб, зикэтоáре; 2) *редко* разговóр, бесéда | конворбúре, конверсáция, вóрбэ, дискýция; **ниӂä вар бир сӧлейиш** как говорúтся, как прúнято говорúть | дýпэ кум се зúче.

сӧлемää 1) говорúть, сказáть | а спýне; **йалан сӧлемää** говорúть непрáвду, лгать | а спýне минчýнь, а минцú; **доорусуну сӧлемää** говорúть прáвду | а спýне адевэрул; **санмасыны сӧлемää** вы́сказать своё мнéние | а-шь спýне пэрéря; **бир да лаф сӧлäмемää** не обмóлвиться ни слóвом | а ну спýне нич о вóрбэ; **наизýсть сӧлемää** говорúть наизýсть | а спýне пе де рост; **вар ниӂäл (нáсыл) сӧлемää** мóжно сказáть | се поáте спýне; **сӧлäмä!** не говорú! | ну спýне!, тачь!; **не сӧлéерсын!** что ты говорúшь!, неужéли! | ну май спýне!, че спуй!; 2) рассказывать; повествовáть | а спýне; а повестú; **масал сӧлемää** рассказывать скáзки | а спýне повéшть; **сӧлä нáсыл олду иш** расскажú, как э́то случúлось | спýне-мь, кум с'а ынтымплáт; **биркач лафта сӧлемää** рассказáть (изложúть) в нéскольких словáх | а спýне, а експýне ын кытевá кувúнте; 3) признавáться (*в любви*) | а фáче о декларáция де дрáгосте; 4) называ́ть, именовáть | а спýне, а нумú; **сӧлемää биркúмсейä аадынӂа** называ́ть кого́-л. по úмени | а-й спýне, а-й зúче куйвá пе нýме; **сана нúӂал сӧлéерлар?** как тебя́ зовýт? | кум ыць спýне?, кум те кя́мэ?; ◇ **ӳзӳнä сӧлемää** сказáть в лицó, сказáть прáмо, рéзать прáвду в глазá | а-й спýне вéрде ын фáцэ, ын окь; **масал (йалан) сӧлемää** рассказывать небылúцы, молóть вздор, нести́ околéсицу (ахинéю) | а спýне кай верзь пе перéць, а ындругá верзь ши ускáте; **йок не сӧлемää!** нéчего сказáть! | н'ай че спýне!; **сӧлä, ким сенин достун, да бäн сӧлейӂäм, кúмсин сäн** скажú мне, кто твой друг, и я скажу, кто ты | спýне-мь ку чúне ешть приéтен, ка сэ-ць спун чúне ешть.

сӧленилмää *возвр.-страд. от* **сӧленмää**; *см.* **сӧленмää.**

сӧленмää *возвр.-страд. от* **сӧлемää** 1) говорúться; рассказываться; повествоваться; быть сказанным | а се спýне, а се ворбú, а се повестú; а фи спус; **бу кийатта сӧленер...** в э́той книге повествýется... | ын кáртя ачáста се повестéште...; **йыкардакы сӧленмишлäр** вышесказанное | чéле спýсе май сус; 2) называ́ться, именоваться | а се нумú; 3) говорúть (разговáривать) с самúм собóй; заговáриваться; брéдить | а ворбú сúнгур ку сúне; а аюрá; **о чекетти сӧленмää** он нáчал заговáриваться | ел а ынчепýт а ворбú сúнгур ку сúне.

сӧлетмää *понуд. от* **сӧлемää** застáвить (велéть, позвóлить, дать) говорúть (рассказывать); застáвить сознáться *в чём-л.* | а пýне, а облигá, а фáче сэ спýнэ, сэ повестяскэ; а пýне сэ рекуноáскэ, сэ мэртурисяскэ, сэ-шь спýнэ пэрéря, сэ се пронýнце.

сӧлеттирмää *понуд. от* **сӧлетмää**; *см.* **сӧлетмää**; **сӧлеттúрмä бени** а) не тяни́ меня́ за язы́к | ну мэ фэ сэ мэ пронýнц, сэ-мь спун пэрéря; сэ рекунóск; б) доводúть до свéдения, информúровать; доносúть | а адýче ла куноштúнцэ, а информá, а денунцá, а пырú.

сӧлешмää *взаимн.-совм. от* **сӧлемää** *редко* разговáривать, бесéдовать, переговáриваться | а ворбú, а дискутá, а скимбá кытевá кувúнте.

сӧнмää *см.* **сенмää.**

сӧнӳк тýсклый, без блéска | фэрэ лýчиу, мат.

сӧнӳклӳк тýсклость, отсýтствие блéска | ынсушúре де а фи мат, фэрэ лýчиу, кулоáре штя́рсэ, тóнурь пáлиде.

сӧп- *препозитивная усил. частица, представляющая собой неполное повторение основы прил.*: **сӧп-сӧкӳк** сúльно распóротый | дискусýт фоáрте тáре.

сӧрпешик 1) вя́лый, увя́дший, блёклый | вéштед, офилúт; 2) *перен.* дря́хлый, стáрый | вéштед, офилúт, влэгýит, бэтрын, ымбэтрынúт; **сӧрпешик сурат** осýнувшееся лицó | фáцэ вéштедэ, влэгýитэ, ымбэтрынúтэ.

сӧрпешмää 1) вя́нуть, увядáть, блёкнуть | а се вештезú, а се офилú; 2) *перен.* становúться дря́хлым, дряхлéть, старéть | а девенú вéштед, офилúт, а се вештезú, а се офилú; а се рамолú, а ымбэтрынú.

сӧрпешмäк *и. д. от* **сӧрпешмää** 1) увядáние | вештезúре, офилúре; 2) *перен.* дря́хлость, стáрость | вештезúре, офилúре; ымбэтрынúре, бэтрынéцэ.

спартакиáда спартакиáда | спартакиáдэ.

спасúбо спасúбо | мулцэмéск.

спе́вка спе́вка | репети́ций де кор (*ла бисерикэ*); **спе́вка йапмаа** устра́ивать спе́вки | а фа́че репети́ций де кор.

спекта́кли спекта́кль | спекта́кол; **ушак спекта́клиси** спекта́кль для дете́й | спекта́кол пе́нтру копи́й.

спе́кула спекуля́ция; спекуля́тивный | спе́кулэ; де спе́кулэ, спекулати́в; **спе́кула йапмаа** спекули́ровать | а фа́че спе́кулэ, а спекула́.

спекулант спекуля́нт | спекула́нт.

спекулянт *см.* **спекулант.**

специализа́ция специализа́ция | спечиализа́ре; **специализа́ция йапмаа** специализи́ровать | а спечиализа́, а прегэти́ спечиали́шть.

специализи́роват: специализи́роват етмää специализи́ровать | а спечиализа́, а прегэти́ спечиали́шть; **специализи́роват олмаа** специализи́роваться | а се спечиализа́, а-шь а́леже о спечиалита́те.

специалист специали́ст | спечиали́ст.

специа́льности специа́льность | спечиалита́те; преокупа́ре; **ишлемää специа́льностинä гöрä** рабо́тать по специа́льности | а лукра́ ду́пэ спечиалита́те.

спийа́да и́споведь | споведа́ние, споведи́ре, мэртурси́ре; **спийа́да олмаа** *прям. и перен.* испове́доваться | а се споведи́, а се сповэдуи́, а се мэртурси́.

спира́ли спира́ль; спира́льный | спира́лэ; спира́л, ын спира́лэ.

спирт спирт; спиртно́й; спиртово́й | спирт; спиртос; **спирт ичкилери** спиртны́е напи́тки | бэуту́рь алкоо́личе; бэуту́рь спиртоа́се.

спи́сок спи́сок | ли́стэ; **сечимжилерин спи́соо** спи́сок избира́телей | ли́ста алегэто́рилор.

спорт спорт; спорти́вный | спорт; спорти́в, де спорт; **лы́жи спорту** лы́жный спорт | ски; **спорт сезону** спорти́вный сезо́н | сезо́н спорти́в.

спортсмен спортсме́н | спортсме́н, спорти́в.

спо́соб спо́соб | мето́дэ; **айыры спо́соб** разде́льный спо́соб (*уборки урожая*) | мето́да сепара́тэ (*ла стрынжеря череалелор*).

спра́вка спра́вка | докуме́нт информати́в; адеверинцэ, чертифика́т; **спра́вка вермää** вы́дать спра́вку | а да о адеверинцэ.

спра́вочник спра́вочник | ындрептар, кэлэу́зэ; **телефон спра́вочнии** телефо́нный спра́вочник | ка́рте де телефоане.

спра́вочный спра́вочный | де информа́ций; **спра́вочный бюро** спра́вочное бюро́ | биро́у де информа́ций.

спу́тник спу́тник | спу́тник, сателит; **Ерин иску́сственный спу́тнии** иску́сственный спу́тник Земли́ | сателитул артифичиа́л ал Пэмынтулуй.

ссу́да ссу́да; ссу́дный | ымпрумут, кредит; де ымпрумут.

стабилиза́тор *тех.* стабилиза́тор | стабилизато́р.

ста́вка *воен.* ста́вка | картие́рул женера́л ал арма́тей.

ста́вро *см.* **ставроз.**

ставроз крест, кре́стное зна́мение | кру́че; се́мнул кру́чий; **ставрозуну йапмаа** перекрести́ться, осени́ть себя́ кре́стным зна́мением | а-шь фа́че кру́че, а-шь фа́че се́мнул кру́чий.

ста́дийалы стадиа́льный, стади́йный | стадиа́л, ын ста́дий, ын ета́пе.

ста́дийалык стадиа́льность, стади́йность | характе́р стадиа́л, стадиалита́те.

стадион стадио́н | стадио́н; **кыш стадиону** зи́мний стадио́н | стадио́н де я́рнэ.

ста́дия ста́дия | ста́диу, ета́пэ, фа́зэ.

стаж стаж | ста́жиу; **ишлемäк стажы** рабо́чий (трудово́й) стаж | ста́жиу де му́нкэ; **онун бӱӱк стажы вар** у него́ большо́й стаж | а́ре ста́жиу ма́ре.

стажёр стажёр | стажо́р.

стажиро́вка стажиро́вка | ста́жиу; **стажиро́вка йапмаа** проходи́ть стажиро́вку | а-шь фа́че ста́жиул.

стажлы име́ющий стаж, со ста́жем | ка́ре а́ре ста́жиу, ку ста́жиу.

стакан стака́н | паха́р, стака́н.

стандарт станда́рт; станда́ртный | станда́рт; стандартиза́т; **стандарт йапмаа** стандартизи́ровать | а стандартиза́; **стандарт евлäр** станда́ртные дома́ | ка́се-станда́рт.

стандартлык стандартиза́ция; станда́ртность | стандартиза́ре; характе́р стандартиза́т.

стани́ца стани́ца; стани́чный | стани́цэ; де стани́цэ, ал стани́цей, дин стани́цэ; **стани́ца клубу** стани́чный клуб | клуб дин стани́цэ, клу́бул стани́цей.

станок стано́к; стано́чный | маши́нэ-уня́лтэ; **станок заводу** станкострои́тельный заво́д | узи́нэ де констру́кцие а маши́нилор-уне́лте.

станоклу станко́вый | де маши́нэ-уня́лтэ; **станоклу пулемёт** станко́вый пулемёт | митралие́рэ.

станокчу стано́чник | лукрэто́р ла о маши́нэ-уня́лтэ.

ста́нция *в разн. знач.* 1) ста́нция; станцио́нный | ста́цие; де ста́цие; **демир йол ста́нцийасы** железнодоро́жная ста́нция | ста́цие де друм де фер; **телефон ста́нцийасы** телефо́нная ста́нция | ста́цие телефо́никэ; **эле́ктрика ста́нцийасы** электри́ческая ста́нция, электроста́нция | ста́цие еле́ктрикэ; 2) вокза́л; вокза́льный | га́рэ; де га́рэ; 3) стоя́нка (*такси, автобуса*) | ста́цие (*де такси, де автобуз*).

ста́роста 1) ста́роста | ста́росте; **классын ста́ростасы** ста́роста кла́сса | ше́фул кла́сей; 2) распоряди́тель на сва́дьбе; сват | ста́росте.

старт старт; ста́ртовый | старт; де старт; **старт площа́дкасы** ста́ртовая площа́дка | тере́н де старт.

ста́русти *см.* **ста́роста** 2.

старшина *воен.* старшина́ | плутонье́р.

статист статист | статист.

статистика статистика | статистикэ.

ста́туя ста́туя | статуе́; **ма́рмура ста́туйасы** мра́морная ста́туя | статуе́ де ма́рмурэ.

статья *в разн. знач.* статья́ | арти́кол; **газе́та статийасы** газе́тная статья́ | артико́л де газе́тэ; **закон статийасы** статья́ зако́на | арти́кол де ле́же.

стационар стациона́р; стациона́рный; стациона́рно | стациона́р; **стационар больни́ца** стациона́рная больни́ца | спита́л стациона́р.

стеари́на стеари́н; стеари́новый | стеари́нэ; де стеари́нэ; **стеари́на муму** стеари́новая свеча́ | лумынаре де стеари́нэ.

стевноз *см.* **стеуноз.**

стевнозламаа *см.* **стеунозламаа.**

стевнозланмаа *возвр.-страд. от* **стевнозламаа**; *см.* **стеунозланмаа.**

стевнозлук *см.* **стеунозлук.**

стеллаж стелла́ж | стела́ж.

стенгазе́та стенгазе́та | газе́тэ де пере́те; **стенгазе́та колвермää** выпуска́ть стенгазе́ту | а фа́че газе́та де пере́те.

стенографи́ма стенографи́ма | стенографи́мэ.

стенографист стенографи́ст | стенографф.

стенографи́стка стенографи́стка | стенографи́фэ.

стенографи́я стенографи́я | стенографи́е; **стенографи́я йап-**

маа стенографи́ровать | а стенографи́я.

стеоноз *см.* **стеуноз.**

стеонозламаа *см.* **стеунозламаа.**

стеонозланмаа *возвр.-страд. от* **стеонозламаа**; *см.* **стеунозланмаа.**

стеонозлу *см.* **стеунозлу.**

стеонозлук *см.* **стеунозлук.**

стери́льный стери́льный | стери́л; **стери́льный ва́та** стери́льная ва́та | ва́тэ стери́лэ.

стеуноз венча́ние | кунуни́е; **стеуноз олмаа** венча́ться | а се кунуна́; **стеуноз етмää** венча́ть | а кунуна́; ◇ **стеуноз о́лмадым ону́ннан йа!** мне с ним дете́й не крести́ть! | н-ам сэ боте́з ку дынсул копи́й!, ну м'ам кунуна́т ку ды́нсул!

стеунозламаа *редко* венча́ть | а кунуна́.

стеунозланмаа *редко возвр.-страд. от* **стеунозламаа** венча́ться | а се кунуна́.

стеунозлу обвенча́вшийся, вене́чанный | кунуна́т.

стеунозлук 1) венча́ние; вене́чанный; подвене́чный | кунуни́е; де кунуни́е; **стеунозлук фистан** подвене́чное пла́тье | ро́кие де кунуни́е, ро́кие де мирясэ; 2) бра́чный вене́ц | кунуни́е; **стеунозлууну тутмаа** держа́ть бра́чный вене́ц (*над головой новобрачного*) | а-й ци́не кунуни́я.

стил стиль | стил.

стили́ст *лит.* стили́ст | стили́ст.

стили́стика *лит.* стили́стика; стилисти́ческий | стили́стикэ; стили́стик.

сти́льный сти́льный | стила́т; **сти́льный таранмак** сти́льная причёска | пептэнэтурэ стила́тэ.

стиля́га *разг.* стиля́га | стила́т.

сти́мул сти́мул; стимули́рующий | сти́мул; стимула́нт; **сти́мул вермää** стимули́ровать | а стимула́.

стипе́ндия стипе́ндия | бурсэ, стипе́ндие; **стипе́ндия каблетмää** получа́ть стипе́ндию | а прими́ бурсэ.

стих стих | верс.

стихи́йалы стихи́йный | стихи́йник.

стихи́йалык стихи́йность | характе́р стихи́йник, спонтанента́те.

стихи́я стихи́я; стихи́йный | стихи́е; стихи́йник.

стихотворе́нийа стихотворе́ние | поэзи́е; **стихотворе́нийа сёлемää** чита́ть стихотворе́ние | а спу́не о поэзи́е.

сто́йка 1) сто́йка | тежгя́; 2) *редко* верста́к | ма́сэ де тымплэри́е.

стол стол | ма́сэ; ◇ **пашпорт столу** па́спортный стол | бирóу де пашапоа́рте; **спра́вочный стол** спра́вочный стол | бирóу де информа́ции.

столи́ца столи́ца; столи́чный | капита́лэ; де, дин капита́лэ, ал капита́лей; **столи́ца йашайаны** жи́тель столи́цы | локуито́р ал капита́лей.

столо́ва столо́вая | канти́нэ, оспэтэри́е; **столо́вада имää** обе́дать в столо́вой | а мынка́, а луа́ ма́са ла канти́нэ, ла оспэтэри́е.

сто́ля́р столя́р | тымпла́р, лемна́р.

столя́рный столя́рный | де тымплэри́е; **столя́рный мастерска́я** столя́рная мастерска́я | ателие́р де тымплэри́е.

стратег страте́г | страте́г.

стратеги́ческий стратеги́ческий | страте́жик.

страте́гия страте́гия | страте́жи́е.

стратостат стратоста́т | стратоста́т.

стратосфе́ра стратосфе́ра | стратосфе́рэ.

стра́ус стра́ус; стра́усовый | струц; де струц; **стра́ус тӳӳӳ** стра́усовое перо́ | па́нэ де струц

страхова́нийа страхова́ние; **страхово́й** | асигура́ре; де асигура́ре; **ӧмӳр (йашайыш) страхова́нийасы** страхова́ние жи́зни | асигура́ря ве́ций; **страхова́нийа сбору (топламасы)** страхово́й сбор | колéктэ де асигура́ре.

страхо́вка страхо́вка; страхово́й | асигура́ре; де асигура́ре; **страхо́вка йапмаа** страхова́ться | а фа́че, а ынкея́ акт де асигура́ре; а се асигура́.

страховщик страхо́вщик | аже́нт де асигура́ре.

стре́лка стре́лка | арэтэто́р; ак; **саат стре́лкасы** часова́я стре́лка | а́кул ча́сулуй.

стригой *фольк.* вурдала́к | стригой.

стригойка *фольк.* ве́дьма | стригоа́йкэ.

строй 1) строй | орындуйре, режи́м, систе́м сочина́л; **социали́ст стройу** социалисти́ческий строй | орындуйре сочиали́стэ; 2) *воен.* строй, постро́ение | фронт, ли́ние (*де фронт*), форма́ции, о́рдине; **стройа конмаа** стать в строй | а ста ын фронт.

стро́фа *лит.* строфа́; строфи́ческий | стро́фэ; дин стро́фэ, де стро́фэ.

структу́ра структу́ра | структу́рэ.

струмент инструме́нт | инструме́нт.

стру́на струна́ | стру́нэ, коа́рде; **кеменчӑ стру́насы** струна́ скри́пки | стру́нэ де виоа́рэ; ◇ **стру́на гидер** идёт как по ма́слу | ме́рже стру́нэ; **стру́на гезмää** ходи́ть по стру́нке | а шти де фри́ка *куйва.*

стру́нга 1) загóн для дóйки ове́ц | стру́нгэ; **стру́нгайа хайдамаа** загоня́ть ове́ц для дóйки | а мына́ о́иле ла стру́нгэ; 2) а́рка | арк, поа́ртэ; 3) щель ме́жду двумя́ пере́дними зуба́ми | струнгэря́цэ.

стру́шка стру́жка | а́шкие, шпан, тала́ш.

студе́нт студе́нт; студе́нческий | студе́нт; студенцéск; **дӧрдӳ́нжӳ курста студе́нт** студе́нт четвёртого ку́рса | студе́нт ла ку́ресул ла́тру; **студе́нт общежи́тийасы** студе́нческое общежи́тие | кэми́нул студенцéск.

студе́нтка студе́нтка | студе́нтэ.

студентлик студе́нческие го́ды | студенцéск; **студентлик йашамасы** студе́нческая жизнь | вя́цэ студенця́скэ.

студе́нтчӑ по-студе́нчески | студенцéште; **студе́нтчӑ йашамаа** жить по-студе́нчески | а трэ́й студенцéште.

стылп столб | стылп; ◇ **бир стылп гиби дурмаа** стоя́ть как столб, стоя́ть столбо́м | а ста стылп, а ста ста́пэ.

сты́на 1) загóн (*летний*) для ове́ц | сты́нэ; 2) сырова́рня | сты́нэ.

сты́нӝин *уст.* са́же́нь | сты́нӝэн.

су 1) вода́; во́дный; водяно́й | а́пэ; де а́пэ, ын а́пэ, пе а́пэ; **татлы су** пре́сная вода́ | а́пэ дулче; **тузлу су** солёная вода́ | а́пэ сэра́тэ; **чӧшмä (кайнарак) суйу** родниковая (ключева́я) вода́ | а́пэ де извóр; **йаамур суйу** дождева́я вода́ | а́пэ де плоа́е; **ичмää су** питьева́я вода́ | а́пэ де бэу́т; **акан (акар) су** прото́чная вода́ | а́пэ кургэтоа́ре; **дуран су** стоя́чая вода́ | а́пэ стэтэтоа́ре; **су тра́нспорту** во́дный тра́нспорт | транспóрт пе а́пэ; 2) во́дное простра́нство | а́пэ; **су бойунда́** на берегу́ реки́ (о́зера, мо́ря) | пе ма́лул а́пей; **бӳӳк су** больша́я вода́, полово́дье | а́пеле марь; **илкйаз сулары** ве́шние во́ды, полово́дье | а́пеле де прймэварэ; **сулар ичиндӑ гезмää** ходи́ть по лу́жам | а ымбла́ прин а́пэ; 3) сок | сук; **лимон суйу** лимóнный сок | сук де лэмы́е; 4) эсе́нция | есéнцэ; **гӳл суйу** ро́зовая эссе́нция | а́пэ (есéнцэ) де

трандафи́р; ◇ **киреч суйу** известко́вая вода́ | а́пэ де вар; **ӧлӯ су** *фольк.* мёртвая вода́ | а́пэ моа́ртэ; **дири (себеп) су** *фольк.* жива́я вода́ | а́пэ ви́е; **суйу чекмӓ́ӓ** грести́ рука́ми (*при плавании*) | а высли́; **суйа гирмӓ́ӓ** сади́ться (*о материи*) | а ынтра́ ла спэла́т, а се стры́нже; **су чичӓ́ӓ** а) *бот.* кувши́нка, водяна́я ли́лия | ну́фэр; б) *мед.* ве́тряная о́спа, ветря́нка | вэрса́т де вынт; **су оту** *бот.* во́доросль | а́лга; **су буландыран** а) гусёнок | бобо́к; б) баламу́т, пу́таник; возмути́тель споко́йствия; бунтовщи́к | ынку́ркэ-лу́ме; скандалажи́у; ребе́л; **калбу́рлан су гашымаа** носи́ть во́ду решето́м | а кэра́ а́па ку чу́рул; **кӧӧр су** одна́ вода́, чи́стая вода́ (*о супе, о борще*) | а́пэ гоа́лэ, а́пэ кьоа́рэ; **йашамаа ни́жӓл йапрак су ӱ́стӯндӓ** не име́ть про́чного положе́ния (*букв.* жить, как лист на воде́) | а трэ́и ка фру́нза пе а́пэ; **буултмаа бирки́мсейи бир кашык су ичиндӓ** утопи́ть кого́-л. в ло́жке воды́ | а ынека́ пе чинева́ ы́нтр'о ли́нгурэ де а́пэ; **тестӓ гитмеер чок сыра суйа** *погов.* всё до поры́ до вре́мени; ско́лько верёвочке **ни** ви́ться, а ко́нчику быть (*букв.* кувши́н не хо́дит мно́го раз по́ воду) | улчо́рул ну ме́рже де му́лте орь ла а́пэ; **су гидер, кум калэр** *погов.* карава́н прохо́дит, пусты́ня остаётся (*букв.* вода́ прохо́дит, песо́к остаётся) | а́па тре́че, пе́трелe рэмы́н; **кан су о́лмээр** го́лос кро́ви не заглуши́ть | сы́нжеле а́пэ ну се фа́че.

суа I ме́лкий, неглубо́кий; располо́женный на пове́рхности; ме́лко; неглубо́ко | пуци́н ады́нк, ку о адынчи́ме ми́кэ; плат, ынти́нс; **суа дерӓ** ме́лкая ре́чка, ме́лкий руче́й | пыре́у пуци́н ады́нк, ын фа́цэ; **суа чини** ме́лкая таре́лка | фарфури́е ынти́нсэ.

суа II слой гли́няной обма́зки, то́нкий слой штукату́рки | страт де лут унс, тенкуя́лэ.

су́ажы коромы́сло | ко́билицэ.

суажы́ обма́зчик, штукату́р | тенкунто́р.

суазламаа 1) загла́дить, заровня́ть (*при обмазке*), затере́ть | а нетези́, а лопэци́; 2) *перен.* гла́дить, ласка́ть | а алинта́, а мынгыя́, а дезмерда́.

суазланмаа *возвр.-страд. от* **суазламаа** 1) загла́диться, заровня́ться (*при обмазке*), затере́ться | а се нетези́, а се лопэци́; 2) *перен.* ласка́ться, ла́ститься | а се алинта́, а се гудура́; а се лингуши́.

суалы 1) обма́занный, оштукату́ренный | липи́т, унс, муруи́т, тенкуи́т; 2) засу́ченный, зака́танный (*о рукавах, штанинах*), подо́бранный (*о платье*) | суфлека́т.

суамаа 1) ма́зать (обма́зывать) штукату́ркой, штукату́рить | а липи́, а у́нже, а муруи́; **еви суамаа** обма́зывать дом | а липи́, а у́нже, а муруи́ ка́са ку лут; 2) засу́чивать, зака́тывать (*рукава, штанины*); подбира́ть подо́л (*платья*) | а суфлека́ (*мынечиле, панталоний*), а суфлека́ поа́ла (*рокией*); **еннерни суамаа** засучи́ть рукава́ | а-шь суфлека́ мынечиле, а се суфлека́; **пачаларны суамаа** засучи́ть штаны́ | а-шь суфлека́ панталóний; ◇ **гӧрмедӓ́ӓн дерейи, суа́ма пачаларны** а) не говори́ гоп, пока́ не переско́чишь | ну зи хоп, пы́нэ ну сарь; б) не зна́я бро́ду, не су́йся в во́ду | ну те бэга́, у́нде ну те причёпь; ну бэга́ на́сул, у́нде ну-ць фе́рбе оа́ла.

суамак *и. д. от* **суамаа** 1) обма́зывание (обма́зка) штукату́ркой | липи́ре, муруя́лэ, тенкуя́лэ; 2) зака́тывание, засу́чивание (*рукавов, штанин*); подвёртывание (*платья*) | суфлека́ря (*мынечилор, панталонилор*); суфлека́ря поа́лей (*ла рокие*).

суан лук; лу́ковица; лу́ковый | ча́пэ; де, ку ча́пэ; **ешил суан** зелёный лук | ча́пэ ве́рде; **бийаз [татлы] суан** бе́лый [сла́дкий] лук | ча́пэ а́лбэ, ду́лче; **суан сала́тасы** лу́ковый сала́т | сала́тэ ку ча́пэ; ◇ **гаарга суаны** *бот.* воро́ний глаз | ча́па чо́рий; **бир да дон суан ётмемӓ́ӓ** не сто́ить вы́еденного яйца́ (*букв.* не сто́ить и мёрзлой лу́ковицы) | а ну фа́че нич о ча́пэ дежера́тэ.

суанмаа *возвр.-страд. от* **суамаа** 1) ма́зать (обма́зывать) штукату́ркой, штукату́рить | а липи́, а у́нже, а тенкуи́, а муруи́; 2) быть обма́занным штукату́ркой, быть оштукату́ренным | а фи унс, липи́т, муруи́т, тенкуи́т; 3) быть засу́ченным (*о рукавах, штанинах*); быть подо́бранным — о подо́ле (*платья*) | а фи суфлека́ць, суфлека́те (*despre мынечь, панталонь*); а фи суфлека́т (*despre поала рокией*).

суанны 1) припра́вленный лу́ком | ку ча́пэ; 2) лу́ковый со́ус с мя́сом | сос ку ча́пэ ши ку ка́рне.

суа́тӓ *см.* **сва́тӓ.**

суатмаа *понуд. от* **суамаа** 1) дать обма́зать (оштукату́рить) | а да посибилита́те сэ липи́скэ, сэ у́нгэ, сэ те́нкуяскэ; 2) заста́вить засучи́ть (закати́ть) (*рукава, штанины*); заста́вить подобра́ть подо́л (*платья*) | а да пути́нцэ сэ су́флече (*мынечиле, панталоний*); а пу́не сэ су́флече, сэ риди́че поа́ла (*рокией*).

суа́ту *см.* **сва́ту.**

суашмаа *взаимн.-совм. от* **суамаа** 1) ма́заться, нама́зываться | а се у́нже пе́сте тот; 2) растека́ться, расплыва́ться | а фа́че пе́те; 3) облепля́ть (*о мокром платье*) | а се липи́; **фистан суашты гӱ́ӱдемӓ** пла́тье облепи́ло те́ло | ро́кия с'а липи́т де труп; 4) засучи́ться (*о рукавах, штанинах*); быть подо́бранным — о подо́ле (*платья*) | а фи суфлека́т (*despre мынечь, панталонь*); а фи ридика́т (*despre поала рокией*).

суаштырмаа *понуд. от* **суашмаа** 1) ма́зать, нама́зывать | а у́нже пе́сте тот; 2) разма́зывать | а фа́че пе́те; 3) засу́чивать, зака́тывать (*рукава, штанины*); подбира́ть подо́л (*платья*) | а суфлека́ (*мынечиле, панталоний*); а ридика́ поа́ла (*ла рокие*).

суашык 1) сма́занный, разма́занный | унс пе́сте тот; 2) засу́ченный, зака́танный (*о рукавах, штанинах*); подо́бранный (*о платье*) | суфлека́т; ридика́т.

суашыклы *см.* **суашык.**

субботник I субботник | субо́тник; **субботник организовать етмӓ́ӓ** организова́ть субботник | а организа́ ун субо́тник.

субботник II субботник (*член религиозной секты*) | субо́тник.

субси́дия субси́дия | субси́диу.

субъект *грам.* подлежа́щее, субъе́кт | субье́кт.

субъектив субъекти́вный | субьекти́в.

субъективи́зма субъективи́зм | субьективи́зм.

субъективист субъективи́ст; субъективи́стский | субьективи́ст.

субъективлик субъекти́вность | субьективита́те, характе́р субъекти́в.

сува *см.* **суа** I.

су́ажы *см.* **су́ажы.**

суазламаа *см.* **суазламаа.**

сувамаа *см.* **суамаа.**

суван *см.* **суан.**

суванмаа *возвр.-страд. от* **сувамаа**; *см.* **суанмаа.**

сува́тӓ *см.* **сва́тӓ.**

суватмаа *понуд. от* **сувамаа**; *см.* **суатмаа.**

сува́ту *см.* **сва́ту.**

сувашмаа *взаимн.-совм. от* **сувамаа**; *см.* **суашмаа.**

суваштырмаа *понуд. от* **сувашмаа**; *см.* **суаштырмаа.**

сувашык *см.* **суашык.**

сувашыклы *см.* **суашыклы.**

сувени́р сувени́р | сувени́р.

суверенитет суверенитéт | суверанитáте.

суверéнный суверéнный | суверáн; **суверéнный падишаалык** суверéнное государство | стат суверáн.

сýвраки *см.* **сýрваки.**

сувра́тка *см.* **сурва́тка.**

сугати́ва промока́тельная бума́га, промока́шка | сугати́вэ.

суд суд | инста́нцэ жудекэторя́скэ, инста́нцэ, трибуна́л, жудека́тэ; **суд кесиӂи судья́** | жудекэто́р; **суда вермаа́** отда́ть под суд | а да ын жудека́тэ.

судак суда́к | шалы́у.

судит: судит етмаа́ суди́ть | а жудека́; **судит олмаа** суди́ться | а се жудека́.

судомо́йка судомо́йка | фемée ка́ре спа́лэ ва́селе.

судья́ судья́ | жудекэто́р.

сужааз води́чка | апышоа́рэ; **тааза́ сужааз** све́жая води́чка | апышоа́рэ, а́пэ проа́спэтэ.

сужук колбаса́; колба́сный | сала́м, кырна́ц; де сала́м, де кырна́ц; **сужук кесинтилери** колба́сные обре́зки | ре́стурь де кырна́ц.

сужуклук колба́сная | кырнэцэрйе.

сужукчу колба́сник | кырнэца́р.

суйуз *см.* **союз.**

суйу́зник *см.* **сою́зник.**

суйуш 1) отварно́й | ферт; **суйуш таук** отварна́я ку́рица | гэйнэ фя́ртэ; **суйуш карто́фи** карто́фель в мунди́ре | карто́фь ферць ку коа́жэ; 2) *перен.* обесси́ленный, уста́вший | слеи́т де путе́рь, истови́т, влэгуи́т; 3) *перен.* остолбене́лый, оцепене́лый | ынкременти́т, ынцепени́т, ынлемни́т.

сулак *уст. см.* **сулу.**

суламаа 1) пои́ть (*животных*) | а адэпа́ (*вителе*); 2) *перен.* дава́ть пить вино́ | а адэпа́, а да де бэу́т *куйва*, а ымбэта́ ку ун ануми́т скоп, а трата́ *пе чинева* ку бэутурь спиртоасе; 3) поliва́ть, орошáть | а уда́; **чичеклери суламаа** поliва́ть цветы́ | а уда́ флóриле; **башчейи суламаа** поliва́ть огоро́д | а уда́ грэди́на.

суламак *и д. от* **суламаа** 1) поéние, водопóй (*животных*) | адэпа́ре, адэпа́т; 2) *перен.* опа́ивание | фа́нтул де а-л ымбэта́ *пе чинева* ку ун ануми́т скоп; 3) поliвка, орошéние | удáре, ирига́ре.

суландырмаа *понуд. от* **суланмаа** 1) увлажня́ть, дéлать мóкрым | а уда́, а муя́; 2) вызыва́ть слюноотделéние | а провока́ елимина́ря сали́вей.

суланмаа *возвр.-страд. от* **суламаа** 1) напи́ться (*о животных*) | а се адэпа́, а-шь потоли́ сéтя; 2) орошáться; быть по́ли́тым (орошённым) | а се уда́, а се стропи́; а фи уда́т, а фи ирига́т; 3) выделя́ть слюну́ | а слимина́ сали́вэ, ба́лс; а-й ку́ржс ба́леле; ◇ **аазы суланды** у него́ слю́нки потекли́ | ый ла́сэ гу́ра а́пэ.

суланмыш *см.* **суланык.**

суланык 1. 1) напóенный | адэпа́т; **суланык мы хайваннар?** напóены ли живóтные? | ви́тели сынт адэпа́те?; 2) *перен.* слюня́вый | ымбэла́т, бэлóс; **2.** *перен.* слюнтя́й, размазня́ | па́пэ-ла́пте, мэмэли́гэ, мэмэлигóс, молы́у; **суланык аазлы** слюнтя́й | па́пэ-ла́пте.

сулатмаа *понуд. от* **суламаа** 1) заста́вить (веле́ть) напои́ть (*животных*) | а пу́не сэ адэ́пе (*вителе*); 2) *перен.* заста́вить (веле́ть) опои́ть вино́м | а пу́не сэ ымбе́те *пе чинева* ку ун ануми́т скоп; 3) слюня́вить | а мурдэри́ ку сали́вэ, а муя́ ку сали́вэ.

султан султа́н | султа́н.

сулу 1) водяни́стый, разба́вленный водо́й, жи́дкий | апóс; рар; **сулу сýт** жи́дкое (нежи́рное) молоко́ | ла́птс субци́ре, рар, апóс; **сулу ӱзӱ́м** водяни́стый виногра́д | поа́мэ апоа́сэ; 2) жи́дкий | апóс, субци́ре; **сулу ма́нӂа** жи́дкий со́ус | сос рар, апóс, субци́ре; 3) боло́тистый | млэштино́с, мочирло́с; **сулу ер** топь, боло́тистое ме́сто | моци́рлэ; 4) *перен.* водяни́стый, невырази́тельный | апóс; **сулу гӧз** водяни́стые глаза́ | окь апóшь.

сýмка сýмка | жя́нтэ, пошéтэ, сервиéтэ.

сýмма сýмма | сýмэ, сýмэ де бань.

сундурма зава́линка, при́зба (*разновидность террасы с глиняным полом, иногда без перил*) | при́спэ.

суп- *препозитивная усил. частица, представляющая собой неполное повторение основы прил.*: **суп-суук** холóдный-прехолóдный, совершéнно холóдный | фоа́рте фригуро́с, ре́че; ку то́тул фригуро́с.

сýпа суп; супово́й | сýпэ, за́мэ; де сýпэ, де за́мэ; **йаану сýпасы** мясно́й суп | сýпэ, за́мэ де ка́рне; **сýпа кашы** супова́я ло́жка | ли́нгурэ де сýпэ, за́мэ.

сурат лицó, физионóмия | фа́цэ, обра́з, физиономи́е; ◇ **пак сура́тлан чыкмаа** имéть безупрéчную репута́цию (*букв.* выходи́ть с чи́стым лицóм) | а еши́ ку обра́зул кура́т; **суратыны коймаа биркимсей ичин** поручи́ться свои́м и́менем за кого́-л. | а гаранта́ ку прóприул кувы́нт де чи́нсте пéнтру чинева́; а-шь пу́не обра́зул ын жок пéнтру чинева́; **сура́тлан чекмаа́** оскандали́ться | а тра́же ку обра́зул; **сураты чатлээр утанмактан** не знать, куда́ дева́ться от стыда́, сгора́ть от стыда́ | а-й плесни́, а-й крэпа́ обра́зул де руши́не.

суратлы морда́стый, скула́стый | ботóс, ку фа́ца ма́ре, гра́сэ; ◇ **калын суратлы** бесстыжий, бессóвестный | нерушина́т, необрэза́т, обра́зник.

суратсыз *см.* **ӱзсӱ́з.**

сýрваки *уст.* новогóдняя коля́дка | сóркова; **сýрваки гезмаа́** ходи́ть, поздравля́я с Нóвым гóдом | а соркови́.

сурва́тка сы́воротка (*молочная*) | зэр.

сургуч сургу́ч; сургу́чный | сургу́ч; ча́рэ ро́шие; де сургу́ч; де ча́рэ ро́шие.

сургучламаа запеча́тывать сургу́чной печа́тью | а сиӂила́.

сургучламак *и. д. от* **сургучламаа** запеча́тывание; приложе́ние сургу́чной печа́ти | сиӂила́ре.

сургучлу запеча́танный сургучóм | сиӂила́т.

суртук 1) сюрту́к, пиджа́к | суртýк; 2) полушýбок, коро́ткое пальто́ | ха́йнэ скýртэ, скуртéйкэ (*ымблэнитэ*).

сус 1. тишина́; споко́йствие | ли́ниште, ти́хнэ, па́че, тэче́ре; **сус олмаа** установи́ться — о тишине́ | а се фа́че ли́ниште, тэче́ре; **не сус долайда!** кака́я тишина́ вокру́г! | че ли́ниште!; **2.** 1) ти́хий, молчали́вый, неразгово́рчивый | линишти́т, тэку́т, неворбэре́ц; **сус адам** молчали́вый челове́к | ом тэку́т; 2) безмóлвный | тэку́т; **сус даа** безмóлвный лес | пэдýре тэку́тэ.

сусай *бот.* осóт | суса́й.

сусак 1) суса́к (*род тыквы*) | довля́к, куркубéтэ; 2) *уст.* ковш, сосу́д (*из тыквы для хранения соли или ложек*) | *ун фел де вас дин довляк пентру пэстраря сарей сау а такымурилор*; 3) *перен.* пуста́я голова́ | довля́к, бостáн, кап прост; **сусак кафалы** пустоголóвый, пуста́я голова́, дура́к | кап прост, дешéрт; негьóб, нэты́нг.

сусамаа *редко прям. и перен.* испы́тывать жа́жду, жа́ждать | а

фи ынсета́т, а суферй де се́те.

сусамак *и. д. от* **сусамаа** *редко прям. и перен.* жа́жда | се́те.

сусамыш *редко прям. и перен.* испы́тывающий жа́жду, жа́ждущий | ынсета́т.

сусар молчали́вый | тэку́т.

сусарак мо́лча, молчко́м | пе аску́нс, ын аску́нс.

сусаратан тайко́м; вта́йне, укра́дкой, незаме́тно, мо́лча | пе аску́нс, ын аску́нс, ын та́йнэ, пе фури́ш.

сусатмаа *понуд. от* **сусамаа** вызыва́ть жа́жду | а стырни́, а провока́ се́те, а фа́че сэ ынсете́зе.

сусли́к су́слик | цистар.

сусмаа молча́ть; замо́лчивать *что-л.*, умо́лчивать *о чём-л.* | а тэчи́, а тре́че суб тэче́ре; **сусмаа, сансын аазына су алмыш** молча́ть, бу́дто в рот воды́ набра́л | а тэчи́ па́ркэ ар фи луа́т а́пэ ын гу́рэ; **сусэр да йапэр** он де́йствует втихомо́лку (ти́хой са́пой) | та́че ши фа́че; акциоия́зэ пе аску́нс; **сусмээр аазы** рта не закрыва́ет (*о болтливом человеке*) | ну-й та́че гу́ра; ◇ **сус да йуут!** а) не пере́чь! | ынги́те ши тачь; б) проглоти́ть оби́ду | а ынгиций амару́л, но́дул.

сусмак *и. д. от* **сусмаа** молча́ние | тэче́ре.

сустурмаа *понуд. от* **сусмаа** заста́вить *кого-л.* замолча́ть | а-л фа́че сэ та́кэ, а-л линишти́; а-л обли́га сэ та́кэ, а-й ынки́де *куйва* гу́ра.

сустурулмаа *редко возвр.-страд. от* **сустурмаа** быть вы́нужденным замолча́ть | а фи невои́т сэ та́кэ.

сусуз 1) без воды́, сухо́й, безво́дный | фэ́рэ а́пэ, уска́т; 2) *прям. и перен.* испы́тывающий жа́жду, жа́ждущий | ынсета́т.

сусузлук 1) отсу́тствие воды́, безво́дье; су́хость | ли́псэ де а́пэ; аридита́те; 2) жа́жда | се́те; **ёлмää сусуэлуктан** изныва́ть (умира́ть) от жа́жды | а се уска́, а мури́ де се́те.

сусунту тишь | тэче́ре; **гежä сусунтусунда** в ночно́й тиши́ | ын тэче́ря но́пций.

су́тка су́тки; су́точный |доуэзе́чь ши па́тру де о́ре, о зи ши о ноа́пте; де доуэзе́чь ши па́тру де о́ре, зи́лник.

суук 1. 1) холо́дный; хо́лодно; хо́лод, сту́жа | ре́че, фриг, фригуро́с; **суук лӱзгäр** холо́дный (ледяно́й) ве́тер | вынт ре́че; **суук йаз** холо́дное ле́то | ва́рэ рэкороа́сэ; **суук ичер** холо́дная ко́мната | ка́мерэ фригуроа́сэ; **сууктан титиремää** дрожа́ть от хо́лода | а тремура́ де фриг; **суук басты** наступи́ли холода́ | с'а фэку́т фриг; 2) *перен.* неприве́тливый, холо́дный; равнодушный; неприве́тливо, хо́лодно; равноду́шно | ре́че, неприетено́с; непэсэто́р, индифере́нт; **суук бакыш** холо́дный взгляд | приви́ре ре́че; **суук каблетмäк** холо́дный приём | прими́ре ре́че; **суук браамаа** оста́вить *кого-л.* безразли́чным; не вы́звать интере́са *у кого-л.* | а лэса́ *пе чинева* ре́че; **2.** прохла́да, холодо́к | фриг; ◇ **суук женк** холо́дная война́ | рэзбо́й ре́че; | **не суук, не сыжак** ни хо́лодно ни жа́рко | нич ре́че, нич калд; а фи индифере́нт фа́цэ де чева́ са́у чинева́; **суук канны** а) хладнокро́вный | ом кӱ сы́нжэ ре́че, калм, ку стэпыни́ре де си́не; б) антипати́чный | антипа́тик; **суук каннык** а) хладнокро́вие | сы́нжэ ре́че, калм; б) антипати́чность | антипати́е.

суукламаа простужи́ваться | а рэчи́.

суукламак *и. д. от* **суукламаа** просту́да, переохлажде́ние | рэча́лэ, рэчи́ре.

суукланмыш просту́женный | рэчи́т; **о пек суукланмыш** он о́чень просту́жен | ел е фоа́рте рэчи́т.

сууклатмаа *понуд. от* **суукламаа** простуди́ть, застуди́ть | а рэчи́.

сууклук *редко см.* **суук.**

суукча холодновáтый, прохла́дный; холодновáто, прохла́дно | рэкоро́с, фригуро́с.

суулмаа *возвр.-страд. от* **суумаа** 1) холода́ть, станови́ться холо́дным | а се рэчи́; а се рэкори́; **вакыт суулду** посвеже́ло, холода́ет | вре́мя с'а рэчи́т; се рэкоре́ште; 2) *перен.* остыва́ть, охладева́ть, теря́ть интере́с, становиться равноду́шным | а се рэчи́, а девени́ индифере́нт, а се дезобишнуи́, а се дезвэцá, а се ынстрэина́; **суулмаа тӱтӱндäн** отвы́кнуть кури́ть | а се дезобишнуи́ сэ фуме́зе; **бäн суулдум ондан** я отвы́кла от него́ | е́у м-ам рэчи́т, е́у ам девени́т индифере́нтэ фа́цэ де ды́нсу; **о суулду** а) его́ чу́вства охлади́ли | ел с'а рэчи́т (*фацэ де чинева*); б) он у́мер | ел а мури́т; 3) переста́ть дои́ться (*о корове*) | а ынцэрка́.

суултмаа *понуд. от* **суумаа** 1) охлади́ть, остуди́ть | а рэчи́, а рэкори́; **ӱтӱйӱ суултмаа** охлади́ть уто́г | а рэчи́ фе́рул де кэлка́т; 2) *перен.* отучи́ть, отва́дить *от чего-л.* | а дезобишнуи́, а дезвэцá, а дезбэра́.

суумаа 1) станови́ться холо́дным, охлажда́ться; остыва́ть | а се рэчи́; **су сууду** вода́ осты́ла | а́па с'а рэчи́т; 2) *перен.* осты́ть, отойти́ | а се рэкори́.

суфлёр суфлёр | суфло́р.

су́ффикс су́ффикс | суфи́кс.

сухари́ сухáрь; сухари́ | песме́т.

сӱвä 1) ра́ма; кося́к две́ри (окна́) | ра́мэ, черчевя́; ушо́р; 2) *см.* **сӱвен.**

сӱвен боковы́е сто́йки-ограничи́тели, тра́верза моста́ телéги (*фиксирующие короб в одном положении*) | спете́зеле ло́йтрей.

сӱзгӱ си́течко, цеди́лка | стрекурэтоа́ре.

сӱздӱрмää *понуд. от* **сӱзмää** 1) заста́вить (веле́ть) процеди́ть (профильтрова́ть) | а пу́не, а облига́ сэ стрекоа́ре, сэ филтре́зе; 2) заста́вить (веле́ть) сцеди́ть, отцеди́ть | а пу́не, а облига́ сэ ску́ргэ.

сӱзежäк 1) цеди́лка, дуршля́г | стрекурэтоа́ре, друшля́г; 2) фильтр | фи́лтру.

сӱзмää 1) цеди́ть, проце́живать, фильтрова́ть | а стрекура́, а филтра́; 2) сце́живать, отце́живать; дава́ть стечь жи́дкости | а ску́рже; **кашы сӱзмää** отцеди́ть бры́нзу (*свежую*) | а ску́рже ка́шул; 3) выжима́ть, выдáвливать | а стоа́рче; **лимону сӱзмää** выжима́ть лимо́н | а стоа́рче о лэмы́е; **ӱзӱм сӱзмää** выжима́ть виногра́д | а стоа́рче стру́гурь; **гиисилери сӱзмää** отжима́ть бельё | а стоа́рче ру́феле; 4) *перен.* вымога́ть | а стоа́рче; **парадан сӱзмää биркимсейи** вымога́ть де́ньги у кого́-л. | а-л стоа́рче пе чинева́ де бань; ◇ **таштан су сӱзмää** вы́жать во́ду из ка́мня | а стоа́рче а́пэ дин пя́трэ ся́кэ; **сӱзмää биркимсейи куветтäн** вы́жать все си́лы из кого́-л. | а стоа́рче де путе́рь пе чинева́; **филжаны сӱзмää** пить, пья́нствовать | а ску́рже паха́рул (*деспре бецивь*).

сӱзӱлмää *возвр.-страд. от* **сӱзмää** 1) цеди́ться, проце́живаться, фильтрова́ться; быть проце́женным (профильтро́ванным) | а се стрекура́, а се филтра́; а фи стрекура́т, филтра́т; 2) стека́ть, вытека́ть | а се ску́рже; **су сӱзӱлдӱ** вода́ стекла́ | а́па с'а скурс; 3) быть вы́жатым (вы́давленным) | а фи сторс; **4)** *перен.* торча́ть, надоеда́ть свои́м прису́тствием | а стырчи́, а-л пликтиси́ *пе чинева* пре́зенца *куйва*; 5) *перен.* быть как в во́ду опу́щенным | а фи ка о ку́ркэ плоуа́тэ; **сӱзӱлмää нижäл бир йаш таук** *ирон.* стоя́ть, как мо́к-

рая ку́рица, чу́вствовать себя́, как поби́тая соба́ка | а ста ка о гэйнэ плоуа́тэ; ◇ **гёзлерим сӱзӱлдӱ** *фольк.* глаза́ у меня́ вы́текли | ми с'ау скурс о́кий.

сӱйӓ *см.* **сӱвӓ.**

сӱлейиш *см.* **сӧлейиш.**

сӱлемӓй *см.* **сӧлемӓй.**

сӱленилмӓй *возвр.-страд. от* **сӱленмӓй**; *см.* **сӧленилмӓй.**

сӱленмӓй *возвр.-страд. от* **сӱлемӓй**; *см.* **сӧленмӓй.**

сӱлетмӓй *понуд. от* **сӱлемӓй**; *см.* **сӧлетмӓй.**

сӱлеттирмӓй *понуд. от* **сӱлетмӓй**; *см.* **сӧлеттирмӓй.**

сӱлешмӓй *взаимн.-совм. от* **сӱлемӓй**; *см.* **сӧлешмӓй.**

сӱлӱк 1) ули́тка | мелк; **сӱлӱк кабы (еви)** па́нцирь ули́тки | кокили́е; 2) ра́ковина | ско́йкэ; 3) пия́вка | липито́ре.

сӱмбӱл *см.* **зӱмбӱл.**

сӱмек куде́ль; пучо́к (*шерсти*) | ка́ер, фуйо́р.

сӱмкӱрмӓй вы́сморкаться | а-шь суфла́ на́сул.

сӱмсӱк наи́вный, глу́пый, простова́тый | найв, прост, неро́д, просту́ц.

сӱмӱк сопля́, со́пли | мучь; ◇ **сӱмӱӱ курӱмамыш** сопля́к, молокосо́с | мукос.

сӱмӱклӱ 1. сопли́вый | мукос; **2.** сопля́к, молокосо́с | мукос.

сӱнгӱ 1) *уст.* штык | байоне́тэ; **сӱнгӱйлӓн йазмаа** нацара́пать штыко́м | а згырия́, а ынкруста́ ку байоне́та; 2) *уст.* пи́ка, копьё | ла́нче, су́лицэ; 3) па́лка с желе́зным наконе́чником (*для катания на самодельных коньках*); лы́жная па́лка | бэц ферека́т; бэц де ски.

сӱнгӱжӱ *уст.* копьено́сец | сулица́р, сулица́ш.

сӱнгӱлемӓй *уст.* пронза́ть (прока́лывать) штыко́м (копьём) | а сулица́.

сӱнкер моча́лка; гу́бка | буре́те; **сӱнке́рлӓн уунмаа** нати-ра́ться моча́лкой (гу́бкой) | а се спэла́ ку буре́теле.

сӱпӱ́ргӓ 1) метла́, мете́лка, ве́ник | мэ́турэ; 2) *бот.* со́рго | мэ́турэ; **сӱпӱ́ргӓ екмӓй** се́ять со́рго | а семэна́ мэла́й (*пентру мэтурь*); ◇ **ени сӱпӱ́ргӓ ислӓй сӱпӱрер** *посл.* но́вая метла́ по-но́вому метёт | мэ́тура но́уэ мэ́турэ би́не; **ени сӱпӱ́ргӓ кӧшедӓ дурэр** *посл.* но́вая метла́ в углу́ стои́т (*говорится о новобрачной, которой дают возможность освоиться на новом месте*) | си́та но́уэ стэ ын куй (*текстуал* мэ́тура но́уэ стэ ын колц).

сӱпӱ́ргежи мете́льщик | мэтура́р.

сӱпӱрмӓй 1) мести́, подмета́ть | а мэтура́; 2) *перен.* очи́стить «под метлу́», ничего́ не оста́вить | а мэтура́, а мынка́ тот; 3) *перен.* исчезнуть, удра́ть, улизну́ть | а диспэря́, а о штёрже.

сӱпӱрмӓк *и. д. от* **сӱпӱрмӓй** подмета́ние | мэтурэту́рэ, мэтура́ре.

сӱпӱртмӓй *понуд. от* **сӱпӱрмӓй** 1) заста́вить (веле́ть) подмести́ | а пу́не, а облига́ сэ мэ́туре; 2) *перен.* заста́вить (веле́ть) всё съесть | а пу́не *пе чинева* сэ мыны́нче тот.

сӱпӱрӱ́жӱ подмета́льщик, убо́рщик; дво́рник | мэтурэто́р; **сокак сӱпӱрӱ́жӱсӱ** дво́рник | мэтурэто́р де стра́дэ; **сӱпӱрӱ́жӱ ма́шӥна** маши́на для очи́стки у́лиц | мэтурэтоа́ре; **ба́жа сӱпӱрӱ́жӱсӱ** трубочи́ст | хорна́р, коша́р.

сӱпӱрӱ́жӱйка подмета́льщица, убо́рщица; дво́рничиха | мэтурэтоа́ре; фемée де серви́чиу.

сӱпӱрӱлмӓй *возвр.-страд. от* **сӱпӱрмӓй** 1) быть подмётенным (вы́метенным) | а фи мэтура́т; 2) *перен.* быть съе́денным до кро́шки | а фи мэтура́т, голи́т, а фи мынка́т тот пы́нэ ла у́лтима фэрымэту́рэ; 3) *перен.* исчеза́ть, скрыва́ться | а диспэря́, а се аскунде, а се фа́че невэзу́т.

сӱпӱрӱнтӱ *редко* сор (му́сор), сметённый в ку́чу | гупо́й, мэтурэту́рэ.

сӱргеч моча́лка (*для мытья посуды*) | спэлэто́р.

сӱргӱ 1) волоку́ша (*для заравнивания пашни*) | бороа́нэ; **ӧрмӓ сӱргӱ** волоку́ша из терно́вника *или* чертополо́ха | бороа́нэ де мэрэчи́нь; 2) *перен.* попо́с, дизентери́я | диаре́е, дизентери́е.

сӱргӱлемӓй 1) зара́внивать па́шню волоку́шей, боронова́ть | а борони́; 2) волочи́ть соло́менные ко́пны на край по́ля | а адуна́ грэмэ́зиле де па́е ла ма́ржиня кы́мпулуй.

сӱрдӱрмӓй *понуд. от* **сӱрмӓй** 1) заста́вить (веле́ть, дать) вспаха́ть (*поле*) | а пу́не сэ а́ре; 2) *перен.* волочи́ть (*по земле*), тащи́ть во́локом | а тыры́.

сӱрек *см.* **сӱрӱ.**

сӱрмӓ I 1. ме́сто (по́ле), го́дное под вспа́шку | тере́н ара́бил; **сӱрмӓ ер** по́ле, го́дное под вспа́шку | тере́н ара́бил; **2.** вспа́ханный, обрабо́танный | ара́т, лукра́т.

сӱрмӓ II засо́в, задви́жка | зэво́р.

сӱрмӓй 1) паха́ть, вспа́хивать | а ара́; а култива́; **пулу́клан сӱрмӓй** паха́ть плу́гом | а ара́ ку плу́гул; **тра́кторлан сӱрмӓй** паха́ть тра́ктором | а ара́ ку трактору́л; 2) *перен.* расстра́иваться (*о кишечнике*) | а авя́ диаре́е; **кан сӱрмӓй** ходи́ть кро́вью | а а фи болна́в де дизентери́е; ◇ **кахыр сӱрмӓй** влачи́ть жа́лкое существова́ние | а ду́че о вя́цэ мизе́рэ, а трэй де азь пе мы́не.

сӱрмелемӓй задвига́ть засо́в, запира́ть на засо́в | а зэворы́.

сӱрмели за́пертый, закры́тый на засо́в | зэворы́т.

сӱртмӓй 1) жить, существова́ть; продолжа́ться, дли́ться (*о человеческой жизни*) | а трэй, а вецуй; 2) терпе́ть, выноси́ть | а рэбда́, а ындура́, а толера́, а суферй; 3) *перен.* до́лго носи́ться, служи́ть (*о вещах, предметах*) | а цине́, а дура́.

сӱртӱк 1) праздношата́ющийся | тры́ндав, пе́рдс-ва́рэ; хаймана́; 2) у́личная де́вка, шлю́ха | фемée де стра́дэ, ты́рфэ.

сӱрӱ 1) ота́ра; ста́до | ту́рмэ, чиря́дэ; **бир сӱрӱ койун** ота́ра ове́ц | ту́рмэ де ой; **инек сӱрӱсӱ** ста́до коро́в | чиря́дэ де вачь; 2) ста́я | кырд; **бир сӱрӱ кааз** ста́я гусе́й | кырд де гыште; **сӱрӱйӱ гӱтмӓй** уха́живать за ста́дом, быть пастухо́м | а па́ште ту́рма, а фи пэсто́р; **сӱрӱ-сӱрӱ** а) ота́рами, стада́ми | ту́рме, чире́зь; б) ста́ями | кы́рдурь-кы́рдурь; 3) гру́ппа, толпа́ | груп, мулци́ме, глоа́тэ; **бир сӱрӱ ушак** гру́ппа дете́й | уп груп де копи́й.

сӱрӱклемӓй волочи́ть, тащи́ть, тяну́ть (*за собой*) | а тыры́, а тра́же.

сӱрӱкленмӓй *возвр.-страд. от* **сӱрӱклемӓй** 1) тащи́ться, передвига́ться с трудо́м | а се тыры́; 2) волочи́ться (*по земле*) | а се тыры́.

сӱрӱклетмӓй *понуд. от* **сӱрӱклемӓй** заста́вить (веле́ть) волочи́ть (тащи́ть) | а пу́не, а облига́ сэ ты́рые, сэ тра́гэ; а тыры́, а тра́же.

сӱрӱлмӓй I *возвр.-страд. от* **сӱрмӓй** быть вспа́ханным | а фи ара́т.

сӱрӱлмӓй II *возвр.-страд. от* **сӱрӱмӓй**; *см.* **сӱрӱнмӓй.**

сӱрӱлмӱш 1. вспа́ханный | ара́т; **2.** па́хота, па́шня | арэту́рэ; **сӱрӱлмӱш ичиндӓн** по па́шне | прин арэту́рэ.

сӱрӱлӱ вспа́ханный, обрабо́танный (*о поле*) | ара́т, лукра́т.

сӱрӱмӓй волочи́ть, тащи́ть, тяну́ть | а тыры́; **гӱжӱлӓ айакларны сӱрӱмӓй** е́ле передвига́ть но́ги | абя́ а-шь тыры́ пичоа́реле.

сӱрӱнерӓк ползкóм | тыры́ш, ын пáтру лáбе.

сӱрӱнмӓӓ *возвр.-страд. от* **сӱрӱмӓӓ** 1) тащи́ться, передвига́ться с трудо́м, ползти́, передвига́ться ползкóм | а се тыры́; **гӱ́жӱлӓ сӱрӱнер** е́ле та́щится, едва́ передвига́ется | абя́ се ты́рые; 2) *перен.* дли́ться, продолжа́ться | а се прелунжи́, а дура́; а дэйнуи́; **бу иш таа чок сӱрӱнжек** э́то де́ло ещё до́лго бу́дет продолжа́ться | ачéст лу́кру ва дура́ ы́нкэ мулт.

сӱрӱтмӓӓ *понуд. от* **сӱрӱмӓӓ** 1) заста́вить (вели́ть) тащи́ть (тяну́ть, волочи́ть) | а пу́не, а облига́ сэ ты́рые, сэ тра́гэ; 2) *перен.* сма́зать *кого-л.* по лицу́ | а-л лови́ ку путére *пе чинева* пéсте фáцэ.

сӱрӱшмӓӓ *взаимн.-совм. от* **сӱрӱмӓӓ** тащи́ться, передвига́ться с трудо́м | а се тыры́.

сӱрӱштӱрмӓӓ *понуд. от* **сӱрӱшмӓӓ** 1) заста́вить (вели́ть) тащи́ться (ползти́, передвига́ться ползкóм) | а пу́не, а облига́ сэ се ты́рые; 2) *перен. разг.* дать по физионо́мии, сма́зать *кого-л.* по лицу́ | а-л лови́ *пе чинева* пéсте фáцэ.

сӱрчмӓӓ 1) спотыка́ться, оступа́ться | а се ымпедика́, а се потикни́; 2) *перен.* де́лать неве́рный (ло́жный) шаг, оступа́ться | а се ымпедика́, а се потикни́; а фáче ун пас грешúт.

сӱрчмӓк *и. д. от* **сӱрчмӓӓ** спотыка́ние | ымпедика́ре, потикни́ре.

сӱрчӱк 1) тот, кто ча́сто спотыка́ется | ка́ре се потикне́ште, ну ме́рже дрепт; 2) *перен.* непосе́да, вертýн | неастымпэра́т.

сӱсмӓӓ 1) бода́ть | а ымпу́нже ку коа́рнеле; 2) *перен.* коло́ть, подде́вать | а ымпу́нже, а ынцепа́.

сӱстӱрмӓӓ *понуд. от* **сӱсмӓӓ** 1) дать забода́ть | а фи ымпу́нс ку ко́арнеле; 2) устра́ивать бой быко́в | а пу́не бóий сэ се ымпу́нгэ.

сӱсӱшмӓӓ *взаимн.-совм. от* **сӱсмӓӓ** бода́ться | а се ымпу́нже ку коа́рнеле.

сӱт 1) молоко́; моло́чный | ла́пте; де ла́пте; **инек сӱдӱ** коро́вье молоко́ | ла́пте де ва́кэ; **койу сӱт** густóе (жи́рное) молоко́ | ла́пте грас; **койун сӱдӱ** ове́чье молоко́ | ла́пте де оа́е; **кечи сӱдӱ** ко́зье молоко́ | ла́пте де ка́прэ; **кайнамыш сӱт** кипячёное молоко́ | ла́пте ферт; **сӱт су́пасы** моло́чный суп | су́пэ де ла́пте; **сӱт вермӓӓ** дава́ть молоко́, дои́ться | а да ла́пте, а се му́лже; **сӱдӱ аазалтмаа** сни́зить надои́ | а скэдя́ кантита́тя де ла́пте, а скэдя́ мулсоа́ря; **сӱт-мал фе́рмасы** молочнотова́рная фе́рма | фе́рмэ де ла́пте-ма́рфэ; 2) сок (*растений*) | лэптýкэ; **сӱттӓ олмаа** быть в ста́дии моло́чно-восково́й спе́лости | а фи ын ла́пте; 3) надо́й | кантита́те де ла́пте мулс, мулсоа́ре; **ӱч сӱт гӱндӓ** три надо́я в день | трей мулсóрь пе зи; ◇ **сӱт диши** моло́чный зуб | ди́нте де ла́пте; **сӱт кардаш** моло́чный брат | фра́те де ла́пте; **куш сӱдӱ** пти́чье молоко́ | ла́пте де па́сэре.

сӱтлач *см.* **сӱтлеш.**

сӱтлаш *см.* **сӱтлеш.**

сӱтлен *бот.* молоча́й | ла́птеле-кы́нелуй, алио́р, ла́птеле-ку́кулуй.

сӱтленмӓӓ 1) увели́чивать надо́й | а мэри́ кантита́тя де ла́пте мулс; 2) выделя́ть сок (*о растениях*) | а елимина́ ла́пте (*despre unele plante*).

сӱтлеш ри́совая (пшени́чная) моло́чная ка́ша | ка́шэ де оре́з *cau* де гры́у ку ла́пте.

сӱтлӱ 1) моло́чный, на молоке́, с молоко́м | де ла́пте, ку ла́пте; **сӱтлӱ булгур** пшени́чная ка́ша на молоке́ | ка́шэ де гры́у ку ла́пте; 2) высокоудо́йный | бу́нэ де ла́пте, лэпто́с; **сӱтлӱ инек** высокоудо́йная коро́ва | ва́кэ лэптоа́сэ, бу́нэ де ла́пте; 3) состоя́ние моло́чной спе́лости (*у злаков*) | ын ла́пте; **сӱтлӱ папшой** кукуру́за моло́чно-воскову́й спе́лости | пору́мб ын ла́пте.

сӱтлӱк 1) моло́чный ларёк | лэптэри́е; 2) моло́чные проду́кты | проду́се лактáте.

сӱтсӱз без молока́, не име́ющий молока́; недо́йный | фэ́рэ ла́пте; ка́ре н'а́ре ла́пте.

сӱтчӱ 1) люби́тель молока́ | ке́руй ый пла́че ла́пте; 2) продаве́ц молока́, моло́чник | лэптáр.

сӱӱдӱрмӓӓ *понуд. от* **сӱӱмӓӓ** позво́лить брани́ть (руга́ть, оскорбля́ть) | а се лэса́ ынжура́т, а се лэса́ жигни́т, офенса́т, инсулта́т; а аузи́ во́рбе мурда́ре, во́рбе де руши́не (*ла проприя-й адресэ*).

сӱӱдӱртмӓӓ *понуд. от* **сӱӱдӱрмӓӓ**; *см.* **сӱӱдӱрмӓӓ.**

сӱӱйӱш *см.* **сӱӱмӓк.**

сӱӱлмӓӓ *возвр.-страд. от* **сӱӱмӓӓ** быть обру́ганным | а фи судуи́т, ынжура́т; а фи жигни́т, офенса́т, инсулта́т; а аузи́ во́рбе мурда́ре, во́рбе де руши́не (*ла проприя-й адресэ*).

сӱӱмӓӓ 1) брани́ть, руга́ть | а судуи́, а ынжура́, а жигни́, а офенса́, а инсулта́; а-й спу́не куйва́ во́рбе мурда́ре, во́рбе де руши́не; 2) скверносло́вить | а спу́не поркэри́й; а фи спу́ркат ла гу́рэ.

сӱӱмӓк *и. д. от* **сӱӱмӓӓ** брань; ру́гань; руга́тельство; оскорбле́ние; поноше́ние | кувúнте де ока́рэ, суда́лмэ, ынжурэту́рэ, офе́нсэ, инсу́лтэ.

сӱӱндӱрмӓӓ *понуд. от* **сӱӱнмӓӓ** гаси́ть, туши́ть | а сти́нже; **ла́мпайы сӱӱндӱрмӓӓ** потуши́ть ла́мпу (свет) | а сти́нже ла́мпа, лумúна.

сӱӱнмӓӓ 1) га́снуть, затуха́ть | а се сти́нже; **атеш сӱӱндӱ** ого́нь пога́с | фо́кул с'а стинс; 2) *перен.* угаса́ть, замира́ть, затиха́ть (*о звуках*) | а се линишти́, а се потоли́, а се сти́нже; 3) *перен.* приходи́ть в упа́док | а се сти́нже, а сека́, а вени́ ын декэде́ре; 4) *перен.* угаса́ть, умира́ть | а се сти́нже, а ынчета́ дин вúнэ; **ге́нчежик сӱӱнмӓӓ** угáснуть во цве́те лет | а се сти́нже ын флоа́ря вы́рстей; 5) *перен.* га́снуть, проходи́ть (*о чувствах*) | а се рэчи́, а се сти́нже; **ӱрӓӓм сӱӱндӱ** злость прошла́ | мь-а трекýт мыни́я.

сӱӱнӱк 1) поту́хший, пога́сший, уга́сший | стинс; 2) *перен.* безжи́зненный, поту́хший, ту́склый | стинс, штерс, па́лид; **сӱӱнӱк бакыш** поту́хший взгляд | привúре сти́нсэ; **сӱӱнӱк сес** безжи́зненный го́лос | глас стинс; 3) *перен.* пога́шенный (*о долге*) | амортиза́т, акита́т.

сӱӱт ива, ве́рба; и́вовый, ве́рбный | са́лчие; де са́лчие; **сӱӱт далы** и́вовая ве́тка | рáмурэ де са́лчие; **сӱӱт пазары** *рел.* ве́рбное воскресе́нье | думи́ника флори́илор.

сӱӱтлен *см.* **сӱтлен.**

сӱӱшмӓӓ *взаимн.-совм. от* **сӱӱмӓӓ** оскорбля́ть друг дру́га, вступа́ть в перебра́нку, руга́ться | а ынжура́ у́нул пе а́лтул, а жигни́, а офенса́, а инсулта́ у́нул пе а́лтул; а спу́не у́нул а́лтуя во́рбе мурда́ре, во́рбе де руши́не.

сфинкс сфинкс | сфинкс.

сфинци́рӓ *рел.* освяще́ние | сфинци́ре.

сфинцит *рел.* освящённый | сфинци́т; **сфинцит етмӓӓ еви** освяти́ть дом | а сфинци́ каса.

сфынт *см.* **сфы́нту.**

сфы́нту свято́й | сфынт.

сфыр *подр. взлёту птиц* фрр | сфыр.

схе́ма схе́ма | ске́мэ.

схола́стика схола́стика | скола́стикэ.

сце́на сце́на; сцени́ческий | сце́нэ; де сце́нэ.

сцена́рий сцена́рий | сцена́риу.

сценари́ст сценари́ст | сценари́ст.

счетовод счетово́д; счетово́дный | конта́бил, функционе́р ла контабилита́тс; де контабилита́те.

счёт 1) счёт | калкула́ре, ка́лкул, сокотя́лэ; **счёт чыкэр, пара йок** счёт выхо́дит, де́нег нет | сокотя́ла е́се, бань ну сынт; 2) счёт (*платёжный*) | но́тэ де пла́тэ, факту́рэ; 3) счёты | аба́к, калкулато́р ку би́лс; 4) *спорт.* счёт, результа́т | результа́т, скор.

счётчик счётчик | конто́р; **электрика счётчии** электри́ческий счётчик | конто́р еле́ктрик.

съезд съезд | конгре́с; **па́ртийа съезди** съезд па́ртии | конгре́с ал парти́дулуй.

съе́зда *см.* **съезд.**

съе́зди *см.* **съезд.**

сыбыдылма 1. отбро́сы | ре́стурь, рэмэш|це нетребуинчоа́се; 2. поки́нутый, оста́вленный; забро́шенный, запусте́лый, запу́щенный | лепэда́т, пэрэси́т; пусти́у; **сыбыдылма ушак** забро́шенный ребёнок | копи́л лепэдат; **сыбыдылма ев** поки́нутый (забро́шенный) дом | ка́сэ пэрэси́тэ, пусти́е; ◇ **бе (ма́ри) сыбыдылма!** *бран.* вы́родок! | лепэдэту́рэ|

сыбыдылмаа *возвр.-страд. от* **сыбытмаа** 1) быть выбра́сываемым; быть сбра́сываемым | а фи арунка́т, скос де пе си́не, лепэда́т; 2) быть бро́шенным (оста́вленным, поки́нутым) | а фи лэса́т, пэрэси́т; 3) бросаться, кида́ться | а се арунка́, а се репези́; 4) *перен.* отрека́ться, отступа́ться | а се дези́че, а се лепэда́; **анадан-бобадан сыбыдылмаа** отре́чься от роди́телей | а се лепэда́ де пэри́нций сэй; **дининда́н сыбыдылмаа** перейти́ в другу́ю ве́ру | а се лепэда́ де о креди́нцэ, а ренунца́ ла о рели́жие.

сыбыдылмак *и. д. от* **сыбыдылмаа** отрече́ние | пэрэси́ре, дези́чере, абдика́ре *де чева*.

сыбыдыш *редко см.* **сыбыдылмак.**

сыбытмаа 1) выбра́сывать; сбра́сывать с себя́ (*что-л.*) | а арунка́, а скоа́те де пе си́не, а се дезбрэка́, а лепэда́; **пальтойу сыбытмаа** сбро́сить пальто́ | а скоа́те, а лепэда́ ха́йна; 2) броса́ть, оставля́ть, покида́ть | а лепэда́, а лэса́, а пэрэси́; **о сыбытмыш карысыны** он поки́нул (оста́вил) жену́ | ел шь-а лепэда́т соци́я; **тӱтӱнӱ сыбытмаа** бро́сить куре́ние | а лепэда́ фума́тул; 3) вы́кинуть (*преждевременно родить*) | а лепэда́.

сыбытмак *и. д. от* **сыбытмаа** 1) выбра́сывание; сбра́сывание (*с себя чего-л.*) | арунка́рс; 2) оставле́ние, ухо́д | лепэда́ре, пэрэси́ре; 3) вы́кидыш | лепэдэту́рэ, аво́рт спонта́н.

сыжак 1. *прям. и перен.* тёплый; тепло́ | калд, кэлдуро́с, ферби́нте; **сыжак су** тёплая вода́ | а́пэ ка́лдэ; **сыжак мемлекетла́р** жа́ркие (тёплые) стра́ны | цэ́риле ка́лде; **сыжак екмек** тёплый хлеб | пы́не ка́лдэ; **сыжак йаз** жа́ркое ле́то | ва́рэ кэлдуроа́сэ; **сыжак имек** горя́чее (*о кушанье*) | мынка́ре ка́лдэ; **сыжак ру́ба** тёплая оде́жда | ха́йнэ кэлдуроа́сэ; **сыжак бакыш** тёплый (ла́сковый, серде́чный) взгляд | привире ка́лдэ, кэлдуроа́сэ; **сыжак (татлы) лаф** тёплые (ла́сковые, серде́чные) слова́ | кувинте ка́лде; **сыжак кабледилмак** тёплый (серде́чный) приём | приви́ре ка́лдэ; 2. 1) теплота́, тепло́; жар | калд, кэлду́рэ; **сыжак койма́а** *или* **сыжакта тутмаа** держа́ть в тепле́ | а пу́не, а ци́не ла калд; **бени сыжак алэр** меня́ броса́ет в жар | мэ дэ ын кэлду́рэ, ын фербинце́ль; 2) жара́ | кэлду́рэ; ◇ **сыжак канны адам** вспы́льчивый (горя́чий) челове́к | ом ынфока́т, апри́нс; **сыжак канны беегир** горя́чая ло́шадь | кал ю́те.

сыжакланмаа тепле́ть, становиться тепле́е | а се ынкэлзи́, а се фа́че калд; **она бундан не сыжак, не суук** ему́ от э́того ни хо́лодно, ни жа́рко | луй нич ну-й па́сэ де а́ста.

сыжакланмак *и. д. от* **сыжакланмаа** потепле́ние | ынкэлзи́ре.

сыжаклык 1) тёплое вре́мя, жа́ркая пора́, жара́ | кэлду́рэ, догоа́ре, а́ршице; **чекетти сыжаклык** наступи́ла жара́ | с'а́у ынчепу́т кэлду́риле; 2) *перен.* теплота́ | кэлду́рэ; **жан сыжаклыы** душе́вная теплота́ | кэлду́рэ суфлстя́скэ; **сыжаклыклан каблетмаа** горячо́ принима́ть (встреча́ть) | а прими́ ку кэлду́рэ; а ыптылни́, а ынтымпина́ ку кэлду́рэ; 3) *физ.* теплота́ | кэлду́рэ.

сыжым нить (*суровая*), шпага́т; шпага́тный | а́цэ, сфоа́рэ; де а́цэ, де сфоа́ре.

сыздырмаа *понуд. от* **сызмаа** 1) заста́вить течь (сочи́ться, ка́пать) | а фа́че сэ ку́ргэ, сэ се скургэ, сэ се прели́нгэ, сэ пи́куре; 2) топи́ть са́ло | а топи́ слэни́на; 3) *перен.* заста́вить пла́кать (переживать), вы́звать слёзы | а фа́че *ка чинева* сэ плы́нгэ, сэ ретрэ́скэ.

сызламаа боле́ть, ныть | а дури́, а кауза́ дуре́ре; **дишим сызлээр** зуб но́ет | мэ доа́ре о мэся́.

сызламак *и. д. от* **сызламаа** боль | дуре́ре.

сызлатмаа *понуд. от* **сызламаа** причиня́ть по́ющую боль | а причинуи́ о дуре́ре су́рдэ.

сызмаа 1) протека́ть, пропускать жи́дкость | а ку́рже, а се скурже, а се прели́нже, а пикура́; **фычы сызэр** бо́чка протека́ет | буто́юл ку́рже; 2) вытека́ть, брать нача́ло (*напр. о реке*) | а изворы́; 3) *перен.* ти́хо пла́кать | а плы́нже; 4) *перен.* замира́ть, цепене́ть (*от боли*) | а ынцепени́ (*де дурере*); 5) *перен.* со́хнуть, ча́хнуть (*о человеке*) | а се уска́, а се офили́.

сызмак *и. д. от* **сызмаа** 1) течь, пробо́ина | ку́ржере; 2) исто́к (*напр. реки́*) | изво́р; 3) *перен.* ти́хий плач | плынс ынче́т; 4) *перен.* замира́нис, оцепене́нне (*от боли*) | ынчетини́ре, сты́нжере трепта́тэ.

сызы *редко см.* **сызылты.**

сызылты 1) постоя́нная но́ющая боль | дуре́ре су́рдэ перманентэ; 2) *перен.* жа́лоба на но́ющую боль | плы́нжере де о дуре́ре су́рдэ.

сызынты 1) исто́чник; исто́к, нача́ло (*реки́ и т. п.*), родни́к; ключ; родniко́вый; ключево́й | изво́р, **чишмя́**; де изво́р, де чишмя́; **сызынты суйу** родniко́вая (ключева́я) вода́ | а́пэ де изво́р, де чишмя́; 2) *перен.* исто́чник | изво́р, су́рсэ; **айдынлык сызынтысы** исто́чник све́та | изво́р де лумине́; 3) течь, ка́панье, проса́чивание (*жидкости*) | скурже; скурже пикэту́рэ ку пикэту́рэ, пикура́ре; ◇ **ӱрек сызынтысы** серде́чные му́ки | дуре́ре де и́нимэ, дуре́рь суфлсте́шть.

сызырланмаа *возвр.-страд. от* **сызырмаа** 1) топи́ться, пла́виться; быть расто́пленным | а се топи́; а фи топи́т; 2) *перен.* терпе́ть, переноси́ть, носи́ть (*горе, нужду*) | а рэбда́; 3) *перен.* та́ять, ча́хнуть | а се топи́; ◇ **кенди йаайы́нан сызырланмаа** вари́ться в со́бственном соку́ | а се изола́ ын че́ркул про́прилор са́ле интере́се.

сызырма шква́рка | жума́рэ; **домуз сызырмасы** свиные шква́р-

ки | жуме́ре де порк; ◇ **сызырма дудаклы** толстогу́бый | бузя́т.

сызырмаа раста́пливать (*сало*) | а топи́.

сызыртмаа *понуд. от* **сызырмаа** 1) пла́вить, раста́пливать (*сало*) | а топи́; 2) *перен.* пресле́довать, му́чить | а урмэри́, а кину́й *пе чинева.*

сызырылмаа *возвр.-страд. от* **сызырмаа**; *см.* **сызырланмаа.**

сыйдырмаа *понуд. от* **сыймаа** вти́скивать, впи́хивать; помеща́ть | а ынгесуй, а ынгрэмэди, а ымпи́нже ынэу́нтру, а бэгя́ ымпингы́нд ши ындесы́нд, а ындеся́; а пу́не, а ашеза́; а пласа́; **ру́балары сандаа сыйдырмаа** впихну́ть ве́щи в сундук | а фа́че ка обьекте́ле сэ ынка́пэ ын ла́дэ.

сыйдырмак *и. д. от* **сыйдырмаа** вкла́дывание, всо́вывание | ашеза́ре, бэга́ре.

сыйдырмаклык *см.* **сыйдырмак.**

сыйдыртмаа *понуд. от* **сыйдырмаа**; *см.* **сыйдырмаа.**

сыймаа 1) вмеща́ться, умеща́ться, помеща́ться, входи́ть | а ынкэпя́, а авя́ лок; **елим сы́ймээр** рука́ не прохо́дит | ну ынка́пе мы́на; **ру́балары она сы́ймээр (гелмеер)** оде́жда ста́ла ему́ тесна́ | ну-л май ынка́п ха́йнеле; 2) *перен.* выноси́ть, переноси́ть *кого-л.* | а супорта́ *пе чинева*; **сы́ймамаа бирки́мсейдя́н** не выноси́ть (не терпе́ть) кого́-л. | а ну-л супорта́ пе чинева́.

сыйылмаа *см.* **сыйынмаа.**

сыйымны вмести́тельный | ынкэпэто́р, волумино́с, спацио́с; **сыйымны ичер (ода)** вмести́тельная ко́мната | ка́мерэ спациоа́сэ.

сыйынмаа *возвр.-страд. от* **сыймаа** 1) втиски́ваться | а се ынгесуй, а се ымбулзи́, а-шь фа́че лок, а стрэба́те ку грéу; **на́сыл-ни́жа́л сыйынмаа** ко́е-ка́к втиснуться (*напр. в вагон*) | ку ки́у ку вай а-шь фа́че лок, а стрэба́те ку грéу; 2) подви́нуться | а се мишка́ пуци́н.

сыйынты 1. вмести́тельность | капачита́те, волу́м, спа́циу; 2. *перен.* проны́рливый; проны́ра | дескуркэре́ц, шме́кер; сфора́р, шурба́р.

сыйыргы 1) деревя́нная лопа́та (*для буртования зерна, мусора и т. п.*) | лопа́тэ де лемн; 2) *тех.* гре́йдер | гре́дер.

сыйырмаа 1) загреба́ть (*зерно в кучу*); грести́ | а стры́нже, а адуна́, а ынгрэмэди́; а рыни́, а курэца́; **каар сыйырмаа** сгрести́ снег в ку́чу | а рыни́ зэпа́да грэма́дэ; 2) сдира́ть (*кожу и т. п.*) | а жупуй; 3) *перен.* ута́скивать, красть, ворова́ть | а фура́, а штерпели́.

сыйыртмаа *понуд. от* **сыйырмаа** 1) дать содра́ть (*кожу и т. п.*) | а да пути́нцэ де-а жупуй, де-а луа́ пе́ля; 2) *перен.* дать укра́сть | а да посибилита́те де-а фура́, де-а штерпели́.

сыйырылмаа *возвр.-страд. от* **сыйырмаа** 1) быть со́бранным в ку́чу | а фи стрынс, адуна́т, грэмэди́т; 2) быть со́дранным (*о коже и т. п.*) | а фи жупуи́т; 3) *перен.* быть укра́денным | а фи фура́т, штерпели́т; 4) *перен.* ускользну́ть, улизну́ть | а плека́ пе фури́ш, а о штёрже; а фужи́; 5) отодвига́ться (*в сторону*) | а се фери́, а се да ла о па́рте.

сыйышмаа *взаимн.-совм. от* **сыймаа**; *см.* **сыйынмаа.**

сык 1) густо́й; гу́сто | дес; **сык даа** густо́й лес | пэду́ре дя́сэ; **сык сач** густы́е во́лосы | пэр дес; 2) пло́тный (*о ткани*) | дес; **сык докума** пло́тная ткань | цесэту́рэ дя́сэ; 3) ча́стый; ча́сто | дес; **сык йаамур** ча́стый дождь | плоа́е дя́сэ; **сык тарак** ча́стый (густо́й) гре́бень | пе́птене дес; **сык атеш** ча́стый ого́нь | фок сусцину́т; **сык гелмаа** приходи́ть ча́сто *к кому-л.* | а вени́ дес *ла чинева.*

сыклашмаа 1) станови́ться (де́латься) густы́м; сгуща́ться, густе́ть | а се фа́че май дес; а се ындеси́, а се ындеса́; **сачларым сыклаштылар** мой во́лосы ста́ли бо́лее густы́ми | пэ́рул ме́у с'а ындеси́т; 2) учаща́ть, ускоря́ть, убыстря́ть | а фа́че май фрекве́нт, а акчелера́, а юци́; 3) становиться ча́стым, учаща́ться | а се фа́че май дес, а девени́ май фрекве́нт; а ындеси́; **йаамур сыклашты** дождь зачасти́л | плоа́я с'а ындеси́т.

сыклаштырмаа *понуд. от* **сыклашмаа** 1) де́лать бо́лее ча́стым (ско́рым, бы́стрым); учаща́ть, ускоря́ть, убыстря́ть | а фа́че май фрекве́нт, а акчелера́, а юци́; **адымнарны сыклаштырмаа** ускори́ть шаги́ | а грэби́ па́сул; 2) сади́ться (*о ткани*) | а се ындеси́.

сыклет 1) тя́гостное состоя́ние; тоска́, хандра́ | гре́у, ты́нгэ, тристе́цэ; **сыклет тутту** охвати́ла тоска́ | л-а купри́нс тристе́ца; 2) *мед.* сыпь, крапи́вница | уртика́рие, спузя́лэ, бли́ндэ; ◇ **сыклетя́ атмаа** бро́сить в жар | а-л купри́нде кэлду́риле.

сыклык I густота́, частота́; пло́тность | десиме; денсита́те.

сыклык II свист | флуерэту́рэ; шуера́т, шуерэту́рэ; кынтек (*ал унор пэсэрь*); **сыклык чалмаа** свисте́ть, насви́стывать (*мелодии*) | а флуера́ о мелоди́е, а кынта́ флуеры́нд, а флуера́; **сыржык сыклыы** свист (пе́ние) скворца́ | кынтекул гра́урулуй; **сыклык етмаа** а) свисте́ть, вызыва́ть свистом *кого-л.* | а флуера́ *кэтре чинева*; б) освиста́ть, оши́кать | а флуера́; ◇ **лу́згар сыклык едер** ве́тер свисти́т | вынтул шу́ерэ; **куршумнар сыклык едерлар** пу́ли свистя́т | глоа́нцеле шу́ерэ.

сыклыкчы свисту́н | флуера́р.

сыкмаа 1) стя́гивать, затя́гивать | а стры́нже, а лега́ стрынс; **кайышы сыкмаа** затяну́ть реме́нь | а стры́нже куря́уа; 2) сжима́ть, зажима́ть | а стры́нжс; **елини сыкмаа** пожа́ть ру́ку | а стры́нже мы́на; **дудакларны сыкмаа** сжать гу́бы | а стры́нже бу́зелс; **йумруклары сыкмаа** сжать кулаки́ | а стры́нже пу́мний; **керпеде́ннан сыкмаа** сти́снуть (зажа́ть) клеща́ми | а стры́нже ку кле́штелс; **кыскыжа сыкмаа** зажа́ть в тиски́ | а стры́нже ын кле́ште; **диш аарасында сыкмаа** зажа́ть в зуба́х, сти́снуть зуба́ми | а стры́нже ы́нтре динць; 3) жать, дави́ть (*об обуви*) | а стры́нже, а супэра́ (*деспре ынкэлцеминте*); 4) прижима́ть | а стры́нже; а жена́, а супэра́; **дуара сыкмаа** прижа́ть к стене́ | а стры́нже ла пере́те; **гу́у́су́нэ сыкмаа** прижима́ть к груди́ | а стры́нже ла пепт; 5) выжима́ть, выда́вливать | а стоа́рче, а преса́, а тескуй, а апэса́, а ынгесуй; **гиисилери сыкмаа** выжима́ть бельё | а стоа́рче ру́феле; **баскыда (тäскда) сыкмаа** вы́жать под пре́ссом | а стры́нже ла тяск, а преса́, а тескуй; ◇ **сык кендини!** держи́сь! | цйле-те!; **тербелери сыкмаа** натяну́ть во́жжи | а стры́нже фры́ул; **шурубу сыкмаа** подкрути́ть га́йки | а стры́нже шуру́бул; **куйрууну сыкмаа** поджа́ть хвост | а стры́нже коа́да ы́нтре ви́не; **омузларны сыкмаа** пожима́ть плеча́ми | а стры́нже, а да дин у́мерь.

сыкмак *и. д. от* **сыкмаа** 1) стя́гивание; затя́гивание | стры́нжере; 2) сжа́тие, сжима́ние | стры́нжере; 3) выжима́ние, выда́вливание | стры́нжере; стоа́рчере, преса́ре, тескуйре.

сык-сык ча́сто, часте́нько, о́чень ча́сто | дес, адéся, десеóрь.

сыктырмаа *понуд. от* **сыкмаа** заста́вить (вслéть) стя́гивать (затя́гивать) | а пу́не, а облига́ сэ стры́нгэ, сэ стоа́ркэ, сэ пресе́зе, сэ тескуя́скэ.

сыкча часте́нько, дово́льно ча́сто | адéся, десебрь, дестýл де дес.

сыкы 1) те́сный, ýзкий; те́сно, ýзко | стрымт, ынгýст; **сыкы фýста** ýзкая ю́бка | фýстэ стры́мтэ; 2) тугóй; тýго; кре́пкий; кре́пко | ындеса́т, стрынс; **сыкы пелик** тугáя коса́ | коáдэ стры́нсэ, ындеса́тэ; 3) *перен.* скупóй, ска́редный, жáдный; скупе́ц, скря́га | згырчи́т, ла́ком, авáр; **брää да сыкы адам!** ну и скупердя́й! | че май згы́рие-бры́нзэ!; 4) *перен.* стро́гий, суро́вый | áспру, севе́р; **сыкы тутмаа** держáть *кого-л.* в рукáх; обходи́ться *с кем-л.* стро́го, держáть в чёрном те́ле | а ци́не *пе чинева* дин скурт; ◇ **сыкыдан тутунмаа** а) взя́ться горячó *за что-л.* | а се апукá *де чева* ку пасиу́не; б) отстáивать *что-л.*, не уступáть | а апарá, а ну чедá; **жан сыкысы** тоскá | дор, тристе́цэ.

сыкыламаа 1) стя́гивать | а стры́нже, а легá май стрынс; 2) су́живать, де́лать бо́лее у́зким | а ынгустá, а стрымтá, а фáче май стрымт.

сыкыланмаа *возвр.-страд. от* **сыкыламаа** 1) затя́гиваться | а се стры́нже, а се легá май стрынс; 2) су́живаться, станови́ться бо́лее у́зким | а се ынгустá, а се стрымтá, а се фáче май стрымт; 3) *перен.* скупи́ться, жáдничать | а се згырчи́.

сыкылмаа *возвр.-страд. от* **сыкмаа** 1) затянýться, стянýться | а се стры́нже; **дýýмýк сыкылды** ýзел затянýлся | нóдул с'а стрынс; **сыкылмаа кайы́шлан** затянýться ремнём | а се стры́нже ку ченту́ра; 2) сжáться, съёжиться | а се згрибули́; **сыкылмаа сууктан** съёжиться от хóлода | а се згрибули́, а се стры́нже де фриг; 3) *перен.* стесня́ться, смущáться, конфýзиться | а се сфий, а се женá, а се фыстычи́, а се рушинá; **сыкыла-сыкыла ики лаф чыкармаа** с трудóм вы́давить из себя́ два сло́ва | а скоáте ку грéу ун кувы́нт дин гýрэ; 4) *перен.* тосковáть, скучáть; грусти́ть, томи́ться | а фи трист, а дýче дóрул; а фи мыхни́т, а се кинуи́, а суфери́ де дор; ◇ **жаным сыкылды** мне надоéло *что-л.* | м'ам пликтисúт, ми-й лехáмите.

сыкылмак *и. д. от* **сыкылмаа** 1) *см.* **сыкынты**; 2) сжáтие; стя́гивание | стры́нжере, ынэбуши́ре, гытуи́ре, апэса́ре, контракта́ре.

сыкылык 1) теснотá | ли́псэ де спáциу, стрымтоáре; 2) *перен.* ску́пость, скáредность | згырчéние.

сыкынмаа *возвр.-страд. от* **сыкмаа**; *см.* **сыкылмаа.**

сыкынты 1) стеснéние, смущéние, конфýз | сфия́лэ, тулбурáре, нели́ниште суфлетя́скэ, руши́не, стынженя́лэ; 2) *перен.* тоскá, грусть, томлéние | мыхни́ре, дор, тристе́цэ, меланколи́е, кин, суфери́нцэ; **жан (ич) сыкынтысы** тоскá, томлéние, грусть | мыхни́ре, тристе́цэ, дор, меланколи́е, кин, суфери́нцэ.

сыкышмаа *взаимн.-совм. от* **сыкмаа** 1) толкáться; тесни́ться, толпи́ться, жáться | а се ымпи́нже; а се ынгесуи́, а се ымбулзи́, а се липи́ де...; **сыкышмаа гирмектá** толкáться (тесни́ться, толпи́ться) у вхóда | а се ымпи́нже, а се ынгесуи́, а се ымбулзи́ ла ынтрáре; 2) влезáть, втúскиваться | а се бэгá, а се тикси́, а се выры́.

сыкышмак *и. д. от* **сыкышмаа** теснотá, дáвка, толкотня́, толчея́, сýтолока | ымпи́нжере, ынгесуя́лэ, ымбулзи́ре.

сыкышмалык *см.* **сыкышмак.**

сыкыштырмаа *понуд. от* **сыкышмаа** 1) толкáть, тесни́ть, прижимáть, давúть со всех сторóн | а ымпи́нже, а ынгесуи́, а ымбулзи́; 2) втúскивать, всóвывать, впúхивать, втáлкивать | а ынгесуи́, а выры́, а ымпи́нже (*ынэунтру*), а бэгá ымпингы́нд, а ындесá, а ынгрэмэдú; 3) *перен.* окáзывать давлéние *на кого-л.*; вынуждáть | а екзерчитá о пресиу́не *асупра куйва*, а сили́, а форцá; а грэби́; 4) незамéтно вложúть в ру́ку *что-л.*; дать *что-л.* наси́льно | а пу́не, а бэгá *чева* необсервáт ын мы́нэ, а да *чева* ку фóрца.

сыкышык плóтный, тéсно постáвленный, набúтый биткóм; плóтно, тéсно | денс, дес, ындесáт; **сыкышык чуал** плóтно набúтый мешóк | сак би́не ындесáт.

сыкышыклык теснотá | ли́псэ де спáциу, стрымтоáре, ынгесуя́лэ.

сымарламаа 1) велéть, приказывать; поручáть; завещáть | а порунчи́, а ордонá, а дислу́не; а ынсэрчинá; а лэсá прин тестамéнт, а тестá; 2) закáзывать | а командá, а фáче о команде; **сымарламаа бир фистан** заказáть плáтье (*в ателье*) | а командá о рóкие (*ла ателиер*).

сымарламак *и. д. от* **сымарламаа** 1) приказáние; поручéние; завещáние | óрдин, диспози́ция; ынсэрчинáре; тестамéнт; **сайгылы сымарламак** почётное поручéние | ынсэрчинáре де оноáре, де чи́нсте; 2) закáз, закáзанная вещь | командэ, лýкру командáт.

сынашмаа привыкáть, приучáться, осваúваться | а се депри́нде; **ишá сынашмаа** привы́кнуть к работе, освóиться, приноровúться | а се депри́нде ку му́нчь, а ынсуши́ фéлул ýней мунчь, а се адаптá.

сынашмак *и. д. от* **сынашмаа** 1) привы́чка; нáвык | депри́ндере; 2) освоéние | ынсуши́ре.

сынаштырмаа *понуд. от* **сынашмаа** приучáть, приви́вать нáвыки | а депри́нде.

сынашык привы́кший; приу́ченный, освóившийся | депри́нс; **сынашык ишá** приу́ченный к трудý | депри́нс ку му́нка.

сынашыклы 1) привы́чный; привы́чно | обшинуи́т, депри́нс; **сынашыклы иши йапмаа** занима́ться привы́чным де́лом | а се ынделетничи́ *ку чева* обишнуи́т; 2) уме́лый, искýсный; уме́ло, искýсно | искуси́т; **сынашыклы ишлемää** рабóтать уме́ло (искýсно) | а лукрá ку искуси́нцэ.

сынашыклык 1) привы́чка; нáвык | депри́ндере, обишнуи́нцэ; 2) уме́ние | искуси́нцэ.

сындырмаа *понуд. от* **сынмаа** 1) приучáть, приучáть | а ымблынзи́; **кöпää сындырмаа** приучáть собáку | а ымблынзи́ ун кы́не; 2) *перен.* застáвить согласúться, убеди́ть | а-л пу́не сэ кáдэ де акóрд, а ынви́нже.

сынмаа 1) свыкáться *с чем-л.*, привыкáть *к чему-л.*, приучáться; приучáться | а се обишнуи́, а се депри́нде *ку чева*; 2) *перен.* быть побеждённым | а фи ынви́нс.

сыныр *уст.* межá, грани́ца (*между землями соседних сёл*) | хотáр, хат.

сып- *препозитивная усил. частица, представляющая собой неполное повторение основы прил.*: **сып-сыкы** óчень ýзкий, тéсный; ýзкий-преýзкий, тéсный-претéсный | фоáрте ынгýст, фоáрте стрымт.

сыпкын *уст.* острогá (*для ловли рыб*) | óстие, харпóн.

сыр глазýрь; эмáль; амальгáма (*для зеркал*) | смалц; амальгáм; **диш сыры** зубнáя эмáль | смáлцул дúнцилор.

сыра 1. 1) ряд | рынд; **сырайа** в ряд | ын, ла рынд; **илк сырада** в пéрвом рядý | ын ры́ндул ынты́й; **сырадан** подря́д | ла рынд, ýнул дýпэ áлтул; 2) óчередь, черёд | рынд; **сыра́йлан** *или* **аарды сыра** по óчереди; друг за дрýгом; по поря́дку; поочерёдно, попеременно | ку ры́ндул, ýнул дýпэ

а́лтул; **кимин сырасы?** чья о́чередь? | а куй е ры́ндул?; 3) поря́док; поря́дковый | о́рдине; де о́рдине; **сыра сайысы** поря́дковый но́мер | ну́мэр де о́рдине; **сырайа коймаа** а) упоря́дочить, расположи́ть в поря́дке | а пу́не ын о́рдине, а реглемента́; б) вы́вести в лю́ди | а фа́че ом *пе чинева*; 4) строка́ | рынд; **сыра-сыра** а) ряда́ми | ын ры́ндурь; б) строка́ за строко́й | рынд ку рынд; **киадын илк сыраларында** в пе́рвых строка́х письма́ | ын при́меле ры́ндурь а́ле скрисоа́рей; 5) поря́док, обы́чай, обря́д | обича́й, рындуя́лэ; **ишин сырасыны билмää** соблюда́ть поря́док в рабо́те | а шти, а куноа́ште рындуя́ла ын лу́кру; 6) *воен., спорт.* ряд, строй, шере́нга | рынд, фронт; 7) подходя́щий слу́чай, удо́бный моме́нт | прилеж, моме́нт; **сырасында** при слу́чае, в подходя́щий моме́нт | ын ти́мпул потрови́т, ла моме́нтул опорту́н; **сырасы дӳша́рсä** е́сли представится слу́чай | да́кэ се ивеи́ште вре-ун прилеж; 8) собы́тие, происше́ствие | евениме́нт; каз, моме́нт; **сырамыз вар** у нас происше́ствие | аве́м ун евениме́нт; 2. бу́дний, бу́дничный, непра́здничный | де тоа́те зи́леле; **сыра гӳнӳ** бу́дний день, бу́дни | зи де лу́кру; ◇ **инса́ннан сырада олмаа** вы́йти в лю́ди | а ынтра́ ын ры́ндул оа́менилор, а фи ла ачелаш нивел ку чейла́лць; **сырасына гирмää** нала́диться (*о делах*); идти́ свои́м чередо́м | а се аранжа́; а-шь урма́ ку́рсул; **сыра арасында окумаа** чита́ть ме́жду строк | а чита́ при́нтре ры́ндурь.

сырадан подря́д, без разбо́ру, без исключе́ния | ла рынд, фэ́рэ деосеби́ре, у́нул ду́пэ а́лтул, ын шир; **беш саат сырадан йаамур йаады** пять часо́в подря́д шёл дождь | чинч о́ре ын шир а плоуа́т; **хепсини сырадан сормаа** опроси́ть всех подря́д (всех без исключе́ния) | а ынтреба́ пе тоць ла рынд, пе тоць фэ́рэ ексче́пцие, пе тоць фэ́рэ деосеби́ре.

сыраламаа 1) раскла́дывать, располага́ть (*в определённом порядке*); приводи́ть в поря́док | а рындуи́, а аранжа́; 2) оповеща́ть, созыва́ть | а анунца́, а ынштиинца́, а кема́; 3) выкла́дывать, выска́зывать (*в лицо*) | а спу́не ве́рде'н фа́цэ, ве́рде'н окь; 4) опла́кивать, причита́ть | а плы́нжс *пе чинева*, а боч и́.

сыраланмаа *возвр.-страд. от* **сыраламаа** становиться в ряд, выстра́иваться; быть поста́вленным в ряд | а се ашеза́ ын рынд, а се рындуи́; а фи пус, ашеза́т ын рынд.

сыралатмаа *понуд. от* **сыраламаа**; *см.* **сыраламаа.**

сыралашмаа *взаимн.-совм. от* **сыраламаа**; *см.* **сыраланмаа.**

сыралы 1) поста́вленный в ряд | пус ын рынд, орындуи́т; 2) оповещённый | анунца́т, ынштиинца́т.

сыралык 1) пир | оспа́ц, ма́сэ ма́ре; 2) поря́док | рындуя́лэ, о́рдине; требуи́нцэ; **сыралы́клан** по поря́дку, по о́череди, поочерёдно | ын о́рдине, пе рынд, у́нул ду́пэ а́лтул.

сырасыз 1. 1) вне о́череди | фэ́рэ рынд; 2) не во́время, некста́ти | ынтр'ун моме́нт непотрови́т; **2.** беспоря́дочный | дезордона́т, хао́тик.

сырб серб; се́рбский | сырб; сырбе́ск.

сы́рба сы́рба (*народный молдавский танец*) | сы́рба.

сы́рбжа по-се́рбски, на се́рбском языке́ | сырбе́ште, ын ли́мба сы́рбэ.

сырбийа́нка сербия́нка | сырбоа́йкэ.

сы́рбка се́рбка | сырбоа́йкэ.

сырган *диал.* кра́пи́ва; кра́пи́вный | урзи́кэ; де урзи́кэ.

сырганны крапи́вный | де урзи́кэ.

сырганнык за́росли крапи́вы | деси́ш де урзи́кэ.

сырламаа покрыва́ть глазу́рью, глазирова́ть; покрыва́ть эма́лью, эмалирова́ть | а смэлцуи́.

сырламак *и. д. от* **сырламаа** глазирова́ние; эмалирова́ние, эмалиро́вка | смэлцуи́ре.

сырлы глазиро́ванный; эмалиро́ванный | смэлцуи́т; **сырлы чӧлмек** глазиро́ванный кувши́н | улчо́р смэлцуи́т.

сы́рма I про́волока | сы́рмэ; **тикенни сы́рма** колю́чая про́волока | сы́рмэ гимпа́тэ.

сы́рма II **1.** золоти́стая нить мишуры́ | фир де а́ур ал бете́лей; **2.** златоку́дрый, ру́сый | ку пэр аури́у, кастани́у-дески́с; **сы́рма сачлы** златоку́дрый, русоволо́сый | ку пэр аури́у, блонд, кастани́у-дески́с.

сы́рник спи́чка, спи́чки; спи́чечный | кибри́т; де кибри́турь; **бир па́чка сы́рник** коробо́к спи́чек | о кути́е де кибри́турь; **сы́рник па́чкасы** спи́чечная коро́бка | кути́е де кибри́турь.

сырт 1) спина́, запле́чье | спина́ре; **чуа́лнан сыртында** с мешко́м на спине́ | ку са́кул ын спина́ре; **атмаа бишей сыртына** наки́нуть что́-л. на пле́чи | а пу́не, а арунка́ чева́ пе спа́те; **сырт кайышы** хому́т, гуж хомута́ | хам, куря́ де хам; 2) склон, хребе́т, гре́бень, верши́на (*горы*) | па́нтэ, повырни́ш; кря́стэ; **сырт ӳстӳндä** на скло́не (на верши́не) горы́ | пе вы́рфул дя́лулуй, пе па́нта дя́лулуй; **сырта чыкмаа** вы́йти на склон (*горы*), взобра́ться на́ гору | а ажу́нже пе коа́ста дя́лулуй, а урка́ па́нта дя́лулуй; ◇ **дурмаа биркимсейин сыртында** сиде́ть у кого́-л. на ше́е | а шедя́ пе спина́ря куйва́; **йашамаа биркимсейин сыртынан** сиде́ть на чье́й-л. ше́е, жить за чужо́й счёт | а трэй пе спина́ря куйва́, а трэй пе сокотя́ла куйва́; **аалемин сыртыннан райа гирмää** на чужо́й спине́ в рай зае́хать | пе спа́теле а́лтуя поць ажу́нже ши ын рай.

сыртлык 1) спинно́й реме́нь хомута́, гуж | куря́ де хам; 2) склон, хребе́т, гре́бень, верши́на (*горы*) | па́нтэ, повырни́ш; кря́стэ.

сырча стекло́; стекля́нный | сти́клэ; жям; де сти́клэ; **сырча калима́ра** стекля́нная черни́льница | кэлима́рэ де сти́клэ.

сырчалы застеклённый | стиклуи́т, пус (*despre жямурь*).

сырык *уст.* жердь, шест; па́лка; трость | прэжи́нэ, жоа́рдэ, бе́лдие; бэц; басто́н.

сырыткан ухмыля́ющийся; насме́шник | зефлеми́ст.

сырытмаа улыба́ться; усмеха́ться; ухмыля́ться; ска́лить зу́бы | а ры́де ку рэута́те, иро́ник; а зымби́ викля́н; а се рынжи́, а зефлемеси́; **быйык алтындан сырытмаа** посме́иваться в усы́ | а ры́де пе суб муште́ць.

сырытмак *и. д. от* **сырытмаа** улы́бка; усме́шка; ухмы́лка | зы́мбет, суры́с; ры́нжет; зефлемя́.

сытма *мед.* маляри́я; лихора́дка; маляри́йный; лихора́дочный | маляри́е; фри́гурь; де маляри́е; де фри́гурь; **сытма синää** маляри́йный кома́р | цынца́р анофе́л; **сытма тутмаа** схвати́ть маляри́ю | а контракта́ о маляри́е; **сытма чекмää** боле́ть (переболе́ть) маляри́ей | а фи болна́в де маляри́е, а суфери́ де маляри́е, а се виндека́ де маляри́е.

сытмалы маляри́йный | де маляри́е, мала́рик, анофе́л (*despre цынцарул каре поате провока ачастэ маларие*).

сычан мышь; мыши́ный | шоа́рече; де шоа́рече; **кыр сычаны** землеро́йка, полёвка | кицора́н, шоа́рече де кымп; **сычан делии** мыши́ная но́рка | га́урэ де

шоáрече; ◇ **келемä сычаны** сýслик | цистáр; **гелинжик сычаны** *зоол.* лáска | невэстýйкэ; **йашамаа ни́жäл кедúйлäн сычан** жить как кóшка с мы́шкой | а трэ́й ка мы́ца ку шоáречеле; **херкез евинä сычан да делиинä!** *игра слов* все по домáм!, все по местáм! | тоáтэ лýмя плáкэ акáсэ; ла лок комáнда!

сычмаа 1) испражня́ться, очища́ть кише́чник | а авя́ ска́ун, а ме́рже афáрэ, а дефека́; 2) *перен.* тра́тить по́пусту (неэкономно) (*продукты, деньги*) | а стрика́; а иросú, а рисипú, а келтуй фэ́рэ рост; **парайы сычмаа** транжи́рить де́ньги | а келтуй, а иросú, а рисипú бáний фэ́рэ ро́ст; 3) *перен.* обруга́ть *кого-л.* | а бештелú *пе чинева.*

сычтырмаа *понуд. от* **сычмаа** 1) заста́вить испражня́ться (освобожда́ть кише́чник) | а пýпе сэ дефекéзс; 2) *перен.* дать возмóжность транжи́рить (*продукты, деньги*) | а пýне сэ иросúскэ (*продусе, бань*); ◇ **сычтырмаа рааметлии** носúться как дура́к с пúсаной то́рбой | а о цúне ýна ши бýнэ.

сычылган ничто́жество | ом де нимúк.

сычылмаа *возвр.-страд. от* **сычмаа** 1) запáчкаться, вы́пачкаться (*собственными испражнениями*) | а се мурдэрú; 2) *перен.* разочарова́ть *кого-л.* в себе́, не оправда́ть *чьих-л.* наде́жд | а фи ом де нимúк, а чедá, а се да бэтýт, а да ынапóй; 3) *перен.* быть израсхóдованным напра́сно, быть истра́ченным по́пусту (*о продуктах, деньгах*) | а се стрика́, а се иросú-фэ́рэ но́ймэ (*деспре продусе, бань*).

сычырган *см.* **сычылган.**

сычыртмаа *см.* **сычтырмаа.**

сыыр 1) скоти́на; скот (*крупный рогатый*) | ви́тэ; ви́те (*вите корнуте*); **сыыр йаанысы** говя́дина, говя́жье мя́со | ка́рне де ви́тэ; 2) ста́до | чиря́дэ; **сыыр гелди** пришло́ ста́до | а вени́т чиря́да; 3) *бран.* скоти́на | добито́к, ва́кэ ынкэлца́тэ; ◇ **сыыр бутлу** а) толстоко́жий (*о человеке*) | несимци́т, грос де обра́з, гросола́н; б) тяжёлый на подъём, лени́вый | гре́ой, ле́неш, мола́тик; **сыыр куйруу** *бот.* коровя́к | кода́-бóулуй.

сыыргы *см.* **сыйыргы.**

сыыржык скворе́ц | гра́ур.

сыырлык ско́тный двор, загóн | гражд де ви́те, окóл де ви́те.

сыыртмач пасту́х (*пасущий коров*); ско́тник | вэка́р; ◇ **кӱсмää ни́жäл сыыртмач кӱӱйä** наду́ться, как мышь на крупу́ (*букв.* оби́деться, как пасту́х на село́) | а се супэра́ ка вэка́рул пе сат.

сэрэту́ра солонча́к | сэрэту́рэ.

Т

таа I *препозитивная частица, служащая для выражения отдалённости в пространстве или во времени* до | *партикулэ каре сервештe ла експримаря депэртэрий ын спациу сау ын тимп* пы́нэ ла; **таа Кишнова кадар** до са́мого Кишинёва | пы́нэ ла Кишинэ́у.

таа II 1) ещё, до сих по́р, пока́ | ы́нкэ, пы́нэ че, пы́нэ кынд, деокамда́тэ; **снз. таа бурдайсыныз?** вы ещё здесь? | вой май сынте́ць айч?; 2) *служит для образования сравн. степени* бóлее | май; **таа ени́** бóлее нóвый | май но́у; **таа да** ещё бóлее | ы́нкэ май; **хем таа илери доору** и ещё да́льше | ши ы́нкэ май депа́рте; **таа чок** бóльше, бóлее | май мулт; 3) как то́лько, едва́ (*в сочет. с деепр. на* -ынжа) | абя́, ында́тэ че; **таа... алы́нжа** как то́лько он взял... | абя́, ну́май де ында́тэ че а луа́т...; **таа гири́нжä аул ичинä...** едва́ лишь вошёл во двор... | абя́ а ынтра́т ын ку́рте...

таазä 1) све́жий | проáспэт; **таазä йахны** све́жее мя́со | ка́рне проáспэтэ; **таазä балык** све́жая ры́ба | пе́ште проáспэт; **таазä су** све́жая вода́ | а́пэ проáспэтэ; 2) све́жий, но́вый | проáспэт; но́у; **таазä куветлäр** све́жие си́лы | путе́рь ной, проáспете.

таазелемää освежа́ть, обновля́ть; меня́ть | а ымпроспэта́; а ынной; а примени́; **таазелемää одайы** прове́трить ко́мнату | а ымпроспэта́ ка́мера; **таазелемää чамашыры** меня́ть бельё | а примени́ ру́феле.

таазеленмää *возвр.-страд. от* **таазелемää** освежа́ться, обновля́ться | а се ымпроспэта́, а девени́ проáспэт; а се ынной.

таазелетмää *понуд. от* **таазелемää** освежа́ть, обновля́ть; меня́ть | а ымпроспэта́; а ынной; а примени́.

таазелик све́жесть | проаспеци́ме.

таанä *см.* **тайна.**

таарамаа вы́игрывать, обы́грывать | а кыштига́; а курэци́ *пе чинева* де бань.

табак таба́к | тутýн.

табан I 1) подóшва; ступня́; подмётка | та́лпэ; та́лпа пичóрулуй; пинжа́; 2) подно́жье (*горы*) | поа́ла (*дялулуй*); 3) поло́зья (*саней, плуга*) | та́лпэ (*де сание*); плаз (*ла плуг*).

табан II фúга, фúговое де́рево | смокúн; смокúнэ.

таба́шник портсига́р; табаке́рка; кисе́т | портцигаре́т; табаке́рэ; пýнгэ пе́нтру тутýн.

табеет 1) хара́ктер, нрав | характе́р, фúре; 2) привы́чка | депри́ндере, обичéй; **табеетинä гӧрä** по привы́чке | ка де обичéй.

табеетинжесинä *см.* **табéетчесинä.**

табеетли 1) с *каким-л.* хара́ктером | ку характе́р *анумит*; 2) упря́мый | ынкэпэцина́т, ындэ ре́тник.

табéетчä как сле́дует, как подоба́ет | кум тре́буе, кум се кувúне.

табéетчесинä как пра́вило | ка ре́гулэ, де ре́гулэ.

та́бель 1) та́бель; та́бельный | табе́лэ; ли́стэ; де табе́лэ, де ли́стэ; 2) дневни́к | журна́л, зи́лник.

табиет *см.* **табеет.**

та́бла 1) доска́ (*школьная*) | та́блэ; 2) жесть | та́блэ де фер, тиникя́; 3) подно́с | та́вэ; 4) гря́дка огоро́дная | страт де грэди́нэ.

табле́тка *фарм.* табле́тка | пасти́лэ, табле́тэ.

та́бли I *уст.* опóры пешехóдного моста́ | пилóний по́дулуй де пиетóнь.

та́бли II на́рды (*игра*) | та́бле; **та́бли ойнамаа** игра́ть в на́рды | а жука́ та́бле.

табли́ца табли́ца | та́блэ; табе́л; **логари́фма табли́цасы** табли́ца логари́фмов, логарифми́ческая табли́ца | та́блэ де логари́тмь.

табре́тка табуре́т | табуре́т, скэуне́л.

табун кося́к (*рыб*) | банк (*де пешть*).

табутчу гробовщи́к | дрика́р.

та́вá больша́я ме́дная *или* чугýнная сковорода́ с ру́чкой | тига́е де ара́мэ *сау* фóнтэ ку мыне́р, тава́.

таван потолóк; черда́к; потолóчный; черда́чный | тава́н; плафóн; пóдул ка́сей; де тава́н, де плафóн; **тавана пинмää** взбира́ться на черда́к | а се урка́ ын под.

тавлá *редко* конюшня | гражд.

тавлу *см.* **таулу.**

тавшам *см.* **таушам.**

тавшан *см.* **таушам.**

таӂык таджи́к; таджи́кский | таӂи́к.

таӂыкча по-таджи́кски, на таджи́кском языке́ | ын ли́мба таӂи́кэ.

тазы борза́я; го́нчая | огар; копо́й; кы́не де вынэтбаре.

тай годова́лый жеребёнок | мынз де ун ан.

тайга тайга́ | тайга́.

тайна шту́ка | бука́тэ; **беш тайна кӧпск** пять соба́к | чинч кынь.

тайф сла́бый; обесси́ленный, нездоро́вый, больно́й | слэби́т; слеи́т де путе́рь; болна́в.

тайфа I разбо́йничья ша́йка, ба́нда | ча́тэ де рэуфэкэто́рь, ба́ндэ.

тайфа II болтовня́ | пэлэврэжа́лэ; **тайфа тутмаа** болта́ть | а пэлэврэжи́.

тайфаламаа обесси́лить *кого-л.* | а слэби́, а истови́, а слей, а влэгуи́ де путе́рь *пе чинева.*

тайфаланмаа *возвр.-страд. от* **тайфаламаа** 1) обесси́леть, быть обесси́ленным (истощённым) | а се истови́, а фи слеи́т де путе́рь, а-шь пе́рде путе́риле; 2) тяжело́ заболе́ть | а се ымболнэви́ гре́у.

тайфа́ языческий | пэгы́н.

тайфелик языче́ство | пэгыни́зм.

тайфун тайфу́н | тайфу́н.

тайыф *см.* **тайф.**

таказа вы́говор; замеча́ние; порица́ние | мустра́ре; обсерва́ције; дожа́нэ; **таказа етмаа** а) брани́ть, руга́ть, де́лать вы́говор | а окэры́, а мустра́, а дожени́; б) черни́ть, срами́ть | а каломния́, а фа́че де рушине.

така́ 1) че́пчик (*для новорождённого*) | бонеци́кэ (*пентру ноул нэскут*); 2) тюбете́йка; ермо́лка (*из тонкой материи*) | скуфи́цэ; тики́е (*дин материал субцире*); 3) *перен.* простофи́ля, шля́па | па́пэ-ла́пте; **ех, така́!** эй, шля́па! | хей, па́пэ-ла́пте!

такмаа нацепля́ть, прицеплять; наве́шивать | а агэца́; а атырна́.

така́за така́са | така́сэ, тари́ф, **ӧдемää така́за гӧрä** плати́ть по така́се | а плэти́ су́ма така́тэ.

такси такси́ | такси́; **такси́йлäн гитмää** е́хать на такси́ | а ме́рже ку такси́ул.

таксоме́тра таксо́метр | апара́т де такса́т (*ла такси*).

таксомотор таксомото́р; таксомото́рный | такси́, таксиме́тру; де такси́; **таксомотор паркы** таксомото́рный парк | парк де таси́урь.

такт I 1) *тех.* такт | такт; 2) *муз.* такт | такт, мэсу́рэ; **такты саймаа (урмаа)** отбива́ть такт | а ба́те та́ктул, мэсу́ра.

такт II такт | такт; **та́ктлан адам** челове́к с та́ктом, такти́чный челове́к | ом ку такт.

та́ктика та́ктика; такти́ческий | та́ктикэ; та́ктик, де та́ктикэ; **та́ктика скемасы** такти́ческая схе́ма, такти́ческий рису́нок | скемэ та́ктикэ.

тактсыз беста́ктный, нетакти́чный | фэ́рэ такт, липси́т де такт.

такылмаа *возвр.-страд. от* **такмаа** привя́зываться, приставáть *к кому-л.* | а се лега́ *де чинева*; а се ци́не де ка́пул *куйва*; а пликти́си *пе чинева.*

такым 1) по́лная сбру́я верхова́я ло́шади | харнашаме́нтул по́нтру ун кал де кэлэри́с; 2) столо́вый прибо́р; серви́з | такы́м, такы́мурь; серви́чиу де ма́сэ *сау* де чай.

такынмаа 1) моли́ться | а се ыникина́; 2) пова́диться, пристрасти́ться | а се ынпэди́, а при́нде густ *пентру чева*; **жанавар койуннара такынды** *фольк.* пова́дился волк до овец | лу́пул с'а ынпэди́т ла ой.

такышмаа *взаимн.-совм. от* **такмаа** гна́ться, пуска́ться *за кем-л.* в пого́ню; преследовать *кого-л.* | а се алунга́, а се луа́ *дупэ чинева*; а урмэри́ *пе чинева*; **таушам ардына такышмаа** погна́ться за за́йцем | а се луа́ ду́пэ ун е́пуре.

такыштырмаа *понуд. от* **такышмаа** заста́вить (веле́ть) сле́довать за ке́м-л. | а пу́не, а облига́ сэ-л урме́зе пе чинева́.

талаз волна́ | вал, талаз.

талазланмаа 1) покрыва́ться волна́ми, станови́ться волни́стым | а се акопери́ ку ынкрецитурь, ку́те, ва́лурь, а девени́ ондула́т; 2) колыха́ться | а се легэна́.

талазлы волни́стый | ын ва́лурь, ондула́т; **талазлы сач** волни́стые во́лосы | пэр ондула́т.

талант *см.* **талент.**

талантлы *см.* **талентли.**

талаф тала́ф (*болезнь лошадей*) | тала́ф (*боалэ де кай*); **талаф олмаа** заболе́ть тала́фом | а се ымболнэви́ де тала́ф; **талаф тутсун!** что́бы тебя́ тала́ф взял! | луа-те-ар тала́фул!; ◇ **талаф оту** *вид целебной травы* | *сой де плантэ медичиналэ.*

тален *см.* **талент.**

талент 1) тала́нт, дарова́ние | тале́нт, капачита́те; 2) тала́нт | ом талента́т, тале́нт; **генч талентля́р** молоды́е тала́нты | тале́нте ти́нере.

талентли тала́нтливый, даровитый | талента́т, капа́бил.

талентсиз неспосо́бный, неда́рный; бестала́нный | инкапа́бил, фэ́рэ тале́нт, липси́т де тале́нт.

талер *уст.* 1) деревя́нная таре́лка | стра́кинэ де лемн, та́лер; 2) шля́пка подсо́лнуха | пэлэри́я рэсэри́тей, флори́й соа́релуй.

тали́га пово́зка, теле́га, подво́да | кэру́цэ, трэсу́рэ; **тали́ганын диби** за́дний борт подво́ды | фу́ндул де ла кэру́цэ.

тали́гажы ездово́й; возни́ца | кэруца́ш; визити́у.

талигажык теле́жка | кэручо́р, кэру́цэ ми́кэ.

та́лия та́лия | та́лие.

талк тальк | талк.

талмач толма́ч, перево́дчик | традукэто́р.

талмачламаа переводи́ть | а традýче.

талмачлы переведённый | традýс.

талон тало́н | тало́н, бон.

тамаа *см.* **тамах.**

тамаакер *см.* **тамахкäр.**

тамаалык *см.* **тамахлык.**

тамазлык 1) племя́; племенно́й | ра́сэ; де ра́сэ, де прэси́лэ; **тамазлык хайваннар** племенно́й скот | анима́ле де прэси́лэ; **тамазлык бракмаа** оста́вить на развод (на племя́) | а лэса́ де прэси́лэ; 2) род; поро́да | триб, семинци́е; ра́сэ; **инсан тамазлыы** род людско́й | семинци́е оменя́скэ.

тамам *см.* **таман.**

тамамнык *грам.* дополне́ние | комплеме́нт; **доору тамамнык** прямо́е дополне́ние | комплеме́нт дире́кт; **кыйнаш тамамнык** ко́свенное дополне́ние | комплеме́нт йндирект.

тамамнамаа *см.* **таманнамаа.**

таман 1. гото́вый, зако́нченный; по́лный, це́лый; компле́ктный | га́та, термина́т; пе деплин; ынтре́г; тот, ын ынтрежи́ме; 2. как ра́з, пря́мо; сполна́; совсе́м | ынто́кмай, екза́кт; ку то́тул; пе деплин; **таман ислää** впо́ру, как ра́з | то́кмай би́не, екза́кт кум тре́буе; **таман-тамана** точь-в-то́чь | екза́кт, ынто́кмай, айдома.

таманнамаа 1) выполня́ть, осуществля́ть | а ынфэптуи́, а реализа́; 2) зака́нчивать,завершáть | а термина́, а сфырши́; 3) исполня́ться | а ындеплини́, а ымплини́; **бӱӱн таманнадым ирми йаш** сего́дня мне испо́лнилось два́дцать лет | а́стэзь ам ымплини́т вырста де дóуэзечь де ань.

таманнанмаа *возвр.-страд. от* **таманнамаа** 1) выполня́ться, осуществля́ться | а се ынфэптуи́,

а се реализа́; 2) зака́нчиваться, заверша́ться | а се термина́, а се сфырши́.

тамах жа́дный, а́лчный; жа́дно, а́лчно | ла́ком; ку лэкоми́е; **тамах етмää (олмаа)** а) быть жа́дным, жа́дничать | а фи ла́ком, а се лэкоми́; б) зави́довать | а инвидия́; **тамах бир вакыт дойммээр** *посл.* жа́дный никогда́ не насы́тится | ла́комул нич ода́тэ ну се са́турэ.

тамахкäр *см.* **тамах.**

тамахкер *см.* **тамах.**

тамахкерлык *см.* **тамахлык.**

тамахлык 1) жа́дность, а́лчность | лэкоми́е; авидита́те; **тамахлык етмää** жа́дничать | а се лэкоми́; **тамахлык адамы кайбедер** *посл.* жа́дность гу́бит челове́ка | лэкомия́ стри́кэ омения́; 2) за́висть | инви́дие.

тамбур *ж.-д.* та́мбур | тамбу́р, кулоа́р (*ла вагоане*).

тамбурина *муз.* тамбури́н | тамбури́нэ.

тамга *см.* **дамга.**

та́можник тамо́женник | ва́меш.

тамо́жня тамо́жня; тамо́женный | ва́мэ, офи́чул вама́л; де ва́мэ, вама́л.

тампон тампо́н | тампо́н.

тамызлык *см.* **тамазлык.**

та́нго́ та́нго | тангу́.

танде́ла *см.* **танте́ла.**

тандели *см.* **танте́ла.**

танк танк; та́нковый | танк; де танк; **танк бёлӱмӱ** та́нковое подразделе́ние | унита́те де та́нкурь.

та́нкер та́нкер | петролие́р, вас-чисте́рнэ.

танке́тка I *воен.* танке́тка | танке́тэ.

танке́тка II лёгкая же́нская о́бувь (*на утолщённой подошве*); босоно́жки | ынкэлцэми́нтэ ушоа́рэ де спорт; санда́ле.

танкист танки́ст | танки́ст.

танте́ла кру́жево, кружева́; кружевно́й | данте́лэ, данте́ле; де, дин данте́ле; **танте́ла ку́касы** крючо́к для вяза́ния кру́жев, вяза́льный крючо́к | крошете́; **танте́ла пердä** тю́левые занаве́ски | перде́ле де тул; **танте́лалы пешкир** декорати́вное полоте́нце | просо́п декорати́в; **танте́ла басма** кружевно́й плато́к | басма́ ку данте́ле.

танте́лалы с кружева́ми, кружевно́й | ку данте́ле; де, дин данте́ле.

танте́ли *см.* **танте́ла.**

таныклы зна́ющий, осведомлённый; знато́к | куноскэто́р, штиуто́р.

танылмаа *возвр.-страд. от* **таныма́а;** *см.* **танышмаа.**

таныма́а узнава́ть, распознава́ть; знать; быть знако́мым | а куно́аште; а шти; а фи куносу́т.

танынмаа *см.* **танышмаа.**

танынмыш изве́стный; при́знанный, авторите́тный | куноску́т; рекуноску́т.

танытмаа *понуд. от* **таныма́а** 1) дать знать *о чём-л.* | а да де шти́ре; 2) познако́мить | а-й фа́че куношти́нцэ.

таныш знако́мство | куношти́нцэ.

таныша́а *взаимн.-совм. от* **таныма́а** знако́миться (*друг с другом*); узнава́ть (*друг друга*) | а фа́че куношти́нцэ; а се куно́аште (*унул пе алтул*).

таныша́клык *см.* **таныш.**

танышык 1) знако́мый, изве́стный | куноску́т, шти́ут; 2) знако́мый *с чем-л.*, осведомлённый *о чём-л.* | куноску́т *ку чева*, компете́нт, верса́т.

таныша́лмаа *возвр.-страд. от* **таныша́а;** *см.* **таныша́а.**

таныша́лмадык 1) незнако́мый, неизве́стный | некуноску́т, нешти́ут; 2) незнако́мый *с чем-л.*, неосведомлённый *о чём-л.* | некуноску́т *ку чева*, некомпете́нт.

тапкыр подпру́га | ки́нгэ; ◇ **тапкыр йапмаа** а) растопта́ть | а кэлка́ ын пичоа́ре; а боц

б) разброса́ть | а арунка́ ын то́ате пэ́рциле́.

та́пучки та́почки | папу́чь, чипи́чь.

тапынмаа *см.* **такынмаа** 1.

та́ра *см.* **да́ра.**

тараз тера́с (*сорт винограда*) | тера́с (*сой де поамэ*).

тарак 1) гре́бень, гребёнка, гребешо́к, расчёска | пе́нтене; кря́стэ; 2) *текст.* чеса́лка | дара́к; **тарак диши** а) зу́бья гребешка́ | ди́нций пе́птенулуй; б) очёски ше́рсти | скэрмэнэту́рэ де лы́нэ; ◇ **елин тараа** запя́стье | ынкеету́ра мы́ний, карп.

тараклы с гре́бнем; гребе́нчатый | моцат, ку моц; ын фо́рмэ де пе́птене; ку крестэту́рь; **тараклы калем, тараклы вал** *тех.* гребе́нчатый вал | а́рборе ку крестэту́рь.

таракчы 1) гребе́нщик | мештер, де пе́птене; 2) чеса́льщик ше́рсти | дэрэчито́р де лы́нэ.

таралы *см.* **таранмыш.**

тарамаа 1) расчёсывать; причёсывать | а пептэна́; 2) чеса́ть (*шерсть*), трепа́ть (*лён*) | а дэрэчи́ (*лына ш. а.*); **тарамаа йапаа** прочёсывать шерсть | а дэрэчи́ лы́па; 3) *см.* **таарамаа.**

тарамак *и. д. от* **тарамаа** расчёсывание, причёсывание | пептэна́ре.

† тара́на́ *название кушанья, напоминающего кисель из пшеничной муки* | *ун фел де мынкаре дин фэинэ де грыу.*

таранмаа *возвр.-страд. от* **тарамаа** расчёсываться, причёсываться | а се пептэна́.

таранмыш 1) расчёсанный, причёсанный | пептэна́т; 2) чёсаный (*о шерсти*); трёпаный (*о льне*) | дэрэчи́т; **таранмыш йапаа** чёсаная шерсть | лы́нэ дэрэчи́тэ.

тараны 1) во́лосы, вы́чесанные из головы́ | пэр луа́т пе пе́птене ын вре́мя пептэна́тулуй; 2) очёски | пептэнэту́рэ.

тарапашка *уст.* плужо́к, культива́тор с тремя́ сошника́ми (*для обработки междурядий*) | плуг ушо́р, култиватор ку трей брэзда́ре (*пентру прелукраря сэмэнэтурилор ынтре рындурь*).

таратмаа *понуд. от* **тарамаа** заста́вить (веле́ть) чеса́ть (расчёсывать, причёсывать) | а пу́не сэ пе́птене, сэ дэрэча́скэ; **йапаа таратмаа** отда́ть почеса́ть шерсть | а да лы́на ла дэрэчи́т.

тараф 1) сторона́; направле́ние | па́рте; дире́кцие; ла́турэ; **башка тарафы** друга́я (противополо́жная) сторона́ | па́ртя чалэла́лтэ; **ангы тарафа гитти?** в каку́ю сто́рону он пошёл? | ын че дире́кцие, па́рте с'а дус дынсул?; **бир тарафа чекилмää** а) отойти́ в сто́рону | а се да ла о па́рте; б) *перен.* держа́ться в стороне́, не вме́шиваться | а се ци́не де о па́рте, а ну се аместека́; **хер тарафта** везде́, всю́ду | претути́ндень, пе́сте тот; ын тоа́те пэ́рциле; **хер тарафтан** отовсю́ду, со всех сторо́н | де претути́ндень, де пе́сте тот, дин тоа́те пэ́рциле; 2) ме́сто, ме́стность; райо́н | лок; райо́н; 3) бок | коа́стэ; **ёбӱр тарафа дёнмää** перевернуться на другой бок | а се ынтоа́рче пе а́лтэ па́рте, коа́стэ; ◇ **башка тарафтан** *вводн. сочет.* с друго́й стороны́ | дин а́лтэ па́рте; **бир тарафтан** *вводн. сочет.* с одно́й стороны́ | динтр'о па́рте.

тарафлы 1. сторо́нний; име́ющий... сторо́н (направле́ний) | каре аре... пэрць; **ики тарафлы** двусторо́нний | билатера́л, ку до́уэ фе́це; **чок тарафлы** многосторо́нний; многогра́нный | мултилатера́л; **бир тарафлы** односторо́нний | унилатера́л; **2.** сторо́нник, приве́рженец | адепт, партиза́н, пэрта́ш.

тарафсыз нейтра́льный | неу́тру, неутра́л; **тарафсыз стат** ней-

тра́льное госуда́рство | стат неу́тру.

тарафсызлык нейтралите́т | неутралита́те; **тарафсызлык тутмаа** сохраня́ть нейтралите́т | а пэстра́ **неутралита́те**; **тарафсызлык поли́тикасы** поли́тика нейтралите́та | поли́тика де неутралита́те.

тараш 1) оста́тки по́сле сбо́ра урожа́я (*обычно винограда*) | че́я че рэмы́не ду́пэ стры́нжеря реко́лтей (*ын деосебь а поамей*), рэмэши́целе реко́лтей; **тараш топламаа** подбира́ть оста́тки по́сле сбо́ра урожа́я | а адуна́ ре́стуриле рэма́се ду́пэ стры́нжеря реко́лтей; 2) прочёсывание (*местности*) | черчета́ре ын лунг ши ын лат (*а унуй анумит лок*).

тарашламаа 1) переры́ть; переша́рить | а рэсколи́; а кэута́ претути́ндень; 2) ры́скать | а ымбла́ (*ын кэутаре де хранэ*); 3) прочёсывать (*местность*) | а черчета́ ын лунг ши ын лат (*ун лок*).

тарашламак *и. д. от* **тарашламаа** 1) сбор оста́тков урожа́я | стры́нжеря ре́стурилор де реко́лтэ; 2) *см.* **тараш** 2.

та́рга 1) та́чка | роа́бэ; 2) носи́лки | та́ргэ.

тариф тари́ф; тари́фный | тари́ф; тарифа́р; **тариф ла́фасы** тари́фная ста́вка | сала́риу тарифа́р.

тарифика́ция тарифика́ция | тарифа́ре, стабили́ря, фикса́ря тари́фулуй.

тарла по́ле, па́шня; уча́сток земли́ | кымп, лан, огор; **тра́кторлар колхозун тарлаларында** тра́кторы на колхо́зных поля́х | трактоа́реле сынт пе огоа́реле колхо́зулуй; ◇ **тарла замбаа** *бот.* полева́я ли́лия, ди́кий и́рис | крин сэлба́тик, стынжене́л; **тарла кушу** жа́воронок | чокырли́е.

тасма ко́жаный шнуро́к; ремешо́к | шире́т де пе́ле; курелу́шэ; ◇ **тасмайа чыкармаа** а) неуме́ло распоряди́ться | а да диспози́ций фэ́рэ приче́пере; б) уничто́жить, растопта́ть, сжить со све́та | а дистру́же, а нимичи́; а кэлка́ ын пичоа́ре; а ликида́, а пу́не ка́пэт.

татар тата́рин; тата́рский | тэта́р; тэтэре́ск; ◇ **татар ӱзӱмӱ** крыжо́вник | а́гриш; **татар ахыры** я́сли (*кормушка*), сде́ланные из пру́тьев | е́сле дин нуе́ле ымплети́те.

тата́ржа по-тата́рски; на тата́рском языке́ | ын ли́мба тэта́рэ; тэтэре́ште; ын жен тэтэре́ск; **тата́ржадан чевирмää** переводи́ть с тата́рского [языка́] | а тради́че дин ли́мба тэта́рэ, дин тэтэре́ште.

татарлык 1) тата́рское племя | триб тэтэре́ск; 2) тата́рское поселе́ние | локалита́те тэтэря́скэ.

тата́рник коро́ткий кнут, хлыст (*употр. при верховой езде*) | бич скурт фолоси́т ла кэлэри́е, крава́шэ.

татлы 1) сла́дкий | ду́лче; **татлы ӱзӱм** сла́дкий виногра́д | поа́мэ ду́лче; стру́гурь дулчь; 2) *перен.* сла́дкий, прия́тный | ду́лче, плэку́т; **татлы уйку** сла́дкий сон | сомн ду́лче; **татлы сӧз** прия́тные слова́ | кувы́нте плэку́те; 3) ми́лый, симпати́чный | симпа́тик; дрэгу́ц, дрэгэла́ш; **татлы оолум** ми́лый мой сын | дрэгэла́шул, дрэгу́цул ме́у фи́у; ◇ **татлы су** а) пре́сная вода́ | а́пэ ду́лче (*де извор*); б) лимона́д | лимона́дэ.

татлыжы 1) па́дкий на сла́дкое; сладкое́жка, ла́комка | ку слэбичу́нь фа́цэ де ду́лчурь; амато́р, юбито́р де ду́лчурь; 2) конди́тер | кофета́р.

татлыламаа де́лать сла́дким, подсла́щивать | а фа́че ду́лче, а ындулчи́.

татлыландырмаа *см.* **татлыламаа.**

татлыланмаа *возвр.-страд. от* **татлыламаа** становиться (де́латься) сла́дким | а девени́, а се фа́че ду́лче, а се ындулчи́.

татлылатмаа *понуд. от* **татлыламаа**; *см.* **татлыламаа.**

татлылашмаа *см.* **татлыланмаа.**

татлылы подслащённый | дреску чева́ ду́лче, ындулчи́т.

татлылык сла́дость | дулча́цэ; ду́лчурь.

татула *бот.* дурма́н, белена́ | мэтрэгу́нэ.

таук ку́рица; кури́ный | гэи́нэ; де гэи́нэ; **таук гиби ешинер** а) ро́ется, как ку́рица | скормоне́ште ка гэи́на; б) ёрзает, не сиди́тся ему́ | а се сучи́, а се ынвырти́, а ну авя́ асты́мпэр; **таук ӧтер белайа** *посл.* ку́рица поёт к несча́стью | гэи́на кы́нтэ а рэу́; **адамдан ӱӱсек, тауктан алчак** *загадка* вы́ше челове́ка, ни́же ку́рицы (*шапка*) | май ына́лт декы́т о́мул, май жос декы́т о гэи́нэ (*шапкэ*); ◇ **таук карасы** а) близору́кость | миопи́е; б) кури́ная слепота́ | о́рбул гэи́нилор; **таук кафалы** безмо́згльый; глу́пый | ку кре́ерь де гэи́нэ; фэ́рэ кре́ерь; прост.

таукчу 1) птицево́д | крескэто́р де пэсэрь; 2) продаве́ц птиц | вынзэто́р де пэсэрь.

таукчуйка пти́чница | ынгрижитоа́ре де пэсэрь.

таулу упи́танный, жи́рный | грас, би́не хрэни́т; **таулу инек** упи́танная коро́ва | ва́кэ би́не хрэни́тэ, гра́сэ.

таушам за́яц; за́ячий | е́пуре; де е́пуре; **кыр таушамы** за́яц | е́пуре; де ка́сэ; **ики (ер) таушамы** кро́лик | е́пуре де ка́сэ; **ики таушам бирдӓн тутулмаз** *погов.* за двумя́ за́йцами пого́нишься — ни одного́ не пойма́ешь | чи́не аля́ргэ ду́пэ дой е́пурь, *ну при́нде нич* у́нул; ◇ **таушам уйкусу** чу́ткий сон (*с полузакрытыми глазами*) | сомп ушо́р; **таушам ӱрекли** трус | фрико́с; **таушам гӧлгеси** *бот.* тысячели́стник | коада-шорице́лулуй; **таушам пиинири** халва́ | халва́.

таушан *см.* **таушам.**

тафта I доска́; доща́тый, деревя́нный | скы́ндурэ; де, дин скы́ндурэ; **тафта атла́майжа** каче́ли | скрынчо́б; **тафта ер** деревя́нный пол | подя́ де скы́ндурь; **тафтадан** из досо́к | де, дин скы́ндурь; **тафта аул** доща́тый (деревя́нный) забо́р | гард де скы́ндурь; **чӱрӱк тафтайа басмаа** взя́ться за риско́ванное (сомни́тельное) де́ло; поступи́ть неосмотри́тельно | а се апука́ де ун лу́кру риска́нт.

тафта II тафта́ (*ткань*) | тафта́ (*стофэ*).

тафталамаа забива́ть (обива́ть, обшива́ть) доска́ми | а акоперй, а ба́те ку скы́ндурь; а поди́.

тахт *уст.* дворе́ц | пала́т.

тахта́ тахта́ | дива́н.

та́чка та́чка; теле́жка | роа́бэ.

таш ка́мень; ка́менный | пя́трэ; де, дин пя́трэ; **таш (таштан) аул** ка́менный забо́р | гард де пя́трэ; **таш дирек** ка́менный столб; обели́ск | стылп де пя́трэ; обели́ск; **таш оласын!** *бран.* чтоб ты превати́лся в ка́мень! | сэ те префа́чь ын пя́трэ!; ◇ **бӧбрек ташлары** ка́мни в по́чках (*болезнь*) | пе́тре ла рини́кь (*боалэ*); **таш гиби** как ка́мень | ка пя́тра; **таш атмаа** забросать ка́мнями | а арунка́ пе́тре, а ба́те *пе чинева* ку пе́тре; **таш чыкармаа** перетруди́ться, переутоми́ться | а обоси́ та́ре, а мунчи́ пря мулт; **таш чатласа!** хоть тресни! | сэ кра́пе пе́треле!; **гӧк ташы** *хим.* ме́дный купоро́с | пя́трэ вы́нэтэ (*сулфат де купру*); **таш ӱрекли** бессерде́чный | фэ́рэ и́нимэ; фэ́рэ ми́лэ; немило́с; круд; некруцэто́р; **таш ӱстӱндӓ таш бракмамаа** ка́мня на ка́мне не оста́вить | а ну лэса́ пя́трэ пе пя́трэ.

ташкын перелива́ющийся че́рез край; вы́шедший из бере-

гóв; разли́вшийся | ревэрса́т; **дерä ташкын** река́ вы́шла из берего́в | ры́ул с'а ревэрса́т.

ташламаа обкла́дывать ка́менем, мости́ть | а петруи́, а пава́.

ташлатмаа *понуд. от* **ташламаа** заста́вить (веле́ть) мости́ть | а пу́не сэ петруя́скэ, сэ павéзе.

ташлы ка́менный; камени́стый | петро́с; ку пя́трэ; **ташлы топрак** камени́стая по́чва | сол петро́с; ◇ **ташлы армут** ди́кая гру́ша | пэр сэлба́тик.

ташлык 1) камени́стая по́чва; камени́стая ме́стность | лок петро́с; петрэри́е; 2) ка́менный карье́р | карие́рэ де пя́трэ.

ташма разли́в | ревэрса́ре.

ташмаа 1) разлива́ться; выливáться, ли́ться че́рез край | а се вэрса́, а се ревэрса́ пéсте ма́ржине; 2) убега́ть (*о кипящей жидкости*) | а да ын фок (*ла фербере*); **сӱт ташты** молоко́ убежа́ло | ла́птеле а дат ын фок.

таштырмаа *понуд. от* **ташмаа** 1) налива́ть с ве́рхом; переливáть че́рез край | а турна́ пéсте мэсу́рэ; а турна́ пéсте ма́ржине; 2) дать убежа́ть (*при кипячении*) | а лэса́ сэ де́е ын фок (*ла фербере*).

ташчы ка́менщик, каменотёс | петра́р, чоплито́р ын пя́трэ.

ташыйжы носи́льщик | хама́л.

ташымаа 1) носи́ть, переноси́ть; тащи́ть | а ду́че; а тыры; а пурта́; 2) вози́ть, перевози́ть | а транспорта́, а кэра́; 3) носи́ть, одева́ться | а пурта́; **ру́ба ташымаа** носи́ть пла́тье | а пурта́ ымбрэкэми́нте.

ташынмаа *возвр.-страд. от* **ташымаа** 1) перебира́ться, переселя́ться | а се мута́, а-шь мута́ ло́кул, а-шь скимба́ домичи́лиул; 2) быть но́шенным | а фи пурта́т.

ташырмаа *понуд. от* **ташмаа** лить че́рез край, переливáть | а вэрса́ пéсте ма́ржине.

ташытмаа *понуд. от* **ташымаа** 1) заста́вить (веле́ть) переноси́ть (перета́скивать) | а пу́не сэ ду́кэ, сэ ты́рые; 2) заста́вить (веле́ть) перевози́ть | а пу́не сэ транспо́рте, сэ ка́ре; 3) заста́вить (веле́ть) носи́ть (*одежду*) | а пу́не се поа́рте (*хайне*).

ташыттырмаа *понуд. от* **ташытмаа**; *см.* **ташытмаа.**

тä *см.* **те.**

тäка *одна из частей плуга* | *уна дин пьеселе ла плуг.*

тäск *см.* **тäска.**

тäска пресс (*для выжимания винограда*) | тяск.

тäтӱ *разг.* оте́ц, ба́тя, тя́тя | та́тэ, та́йкэ.

те *частица указ.* вот | я́тэ; **те бу** вот э́то | я́тэ ачéста, ачáста; **те оннар** вот те, они́ | я́тэ ачéй, ды́нший; **те ши́нди** вот сейча́с | я́тэ аку́м; **те о** вот тот | я́тэ ды́нсул; **да те и** вот | ши я́тэ; **те бӧлä** вот та́к | я́тэ аша́; **те тӧлä, те бӧлä** и так и ся́к; то так, то сяк | ши аша́, ши аша́; ба аша́, ба аша́; **те-те** вот-во́т | я́тэ-я́тэ; **те-те дӱшежек...** вот-во́т упадёт... | я́тэ-я́тэ о сэ ка́дэ.

теáтра теáтр; театра́льный | теáтру; театра́л, де теáтру; **теáтра сезону** театра́льный сезо́н | сезо́н театра́л.

тебешир *уст.* мел; мелово́й | кре́тэ; де кре́тэ.

тедарык загото́вка, приготовле́ние | колекта́ре, апровизиона́ре, прегэти́ре; **тедарык етмää** заготáвливать; приготáвливать | а апровизиона́, а колекта́; а прегэти́.

тедарыкламаа 1) заготáвливать, закупáть | а колекта́, а акизициона́, а прегэти́; 2) снабжáть | а апровизиона́, а фурниза́.

тедарыкланмаа *возвр.-страд. от* **тедарыкламаа** 1) быть заготóвленным (закýпленным) | а фи колекта́т, акизициона́т, прегэти́т; 2) снабжáться | а се апровизиона́, а фи фурниза́т.

тедарыклы 1) припасённый, отло́женный впрок | апровизиона́т; ку прови́зий; ку резе́рве де алиме́нте; 2) запа́сливый | ка́ре обишнуе́ште сэ фа́кэ резе́рве де прови́зий, де алиме́нте; **тедарыклы адам** запа́сливый челове́к | ом ку резе́рве де прови́зий, де алиме́нте.

теена *см.* **техна.**

тежил: тежил аваданнык необходи́мые инструме́нты | инструме́нте нечеса́ре.

тез бы́стрый, ско́рый; бы́стро, ско́ро | ре́педе, ю́те, рапи́д; **тез елдäн** на ско́рую ру́ку, спе́шно, на́скоро, сро́чно, неме́дленно | де мынту́ялэ, ла репезя́лэ; ре́педе; урже́нт; **таа тез** поскоре́е, скоре́е, быстре́е | май ре́педе, май ю́те.

тезгä 1) столя́рный стано́к; верста́к | маши́нэ-уня́лтэ; ма́сэ де тымплэри́е; 2) прила́вок, сто́йка | тежгя́.

тéзгерä носи́лки | та́ргэ; нэсэли́е.

тездä вско́ре | ынкурын́д, курын́д ду́пэ.

тезек 1. кизя́к | тизи́к; **тезек кесмää** наре́зать пли́ты кизяка́ | а тэя́ тизи́к; **2.** гнило́й, испо́рченный | путрези́т, ствика́т, дескомну́с; **тезек олмаа** разлага́ться, гнить | а се дескомпу́не, а путрези́.

тезеклик шта́бель кизяка́ | сти́вэ де тизи́к.

тéзис тéзис | тéзэ; идéе, принципа́лэ; **аннатмаа тéзислери** излага́ть тéзисы | а експу́не тéзеле.

тезлää 1) вско́ре | ын курын́д; 2) на ско́рую ру́ку | ла репезя́лэ.

тезлик поспе́шность, спе́шка, торопли́вость | гра́бэ ма́ре, зор, при́пэ; **тезлик иши бозэр** *погов.* поспеши́шь — люде́й насмеши́шь (*букв.* спе́шка гу́бит де́ло) | гра́ба стри́кэ тря́ба.

тезчä вско́ре, ско́ро | ын курын́д.

тек 1. 1) нечётный, не име́ющий па́ры, непа́рный | фэ́рэ соц, импа́р, фэ́рэ пере́ке; **тек ӧкӱз** вол без па́ры | бóу фэ́рэ пере́ке; 2) одино́кий; одино́чный; то́лько оди́н | си́нгур, стинге́р, солита́р, сингура́тик; де у́нул си́нгур, сингула́р, изола́т; **тек кавак** одино́кий то́поль | плоп стинге́р; **2.** вдова́; вдове́ц | вэ́дувэ; вэ́дув; **тек калмаа** оста́ться одино́ким | а рэмы́не си́нгур, изола́т.

текä козёл; козли́ный | цап; де цап; ◇ **карт текä** *бран.* ста́рый хрыч | ходоро́г бэтры́н.

текер: текер-текер вразва́лку | ымпрэштия́т, арунка́т.

текерлек 1) колесо́; колёсный | роа́тэ; де роа́тэ, де роць, ку роць; **текерлек шинасы** колёсная ши́на | ши́нэ де роа́тэ; 2) круг (*колбасы, сыра, проволоки и т. п.*) | черк (*де салам, де брынзэ, де сырмэ ш. а.*); **бир текерлек сужук** круг колбасы́ | ун черк де сала́м.

текерлекли колёсный, на колёсах | ку роць; пе роць; **ики текерлекли лисапет** двухколёсный велосипе́д | бичикле́тэ ку до́уэ роць.

текерлемää *см.* **тукурламаа.**

текир полоса́тый; пятни́стый; пёстрый, рябо́й | ын дунжь, вэрга́т; ку пе́те, бэлца́т; ымпестрица́т, пестри́ц; **текир кеди** полоса́тый кот | писи́кэ вэрга́тэ.

теклик одино́чество | сингурэта́те.

теклиф 1) предложе́ние | пропу́нере; **харам (хам) теклифи** оскорби́тельное (унизи́тельное) предложе́ние | пропу́нере инакчепта́билэ, инадмиси́билэ; пропу́нере жигнитоа́ре; 2) разреше́ние | апроба́ре, консимцйре; **теклиф етмää** а) предлага́ть | а пропу́не; б) разреша́ть | а апроба́, а да во́е, а ауторизá, а ынкувиинца́.

текнä кóрыто; лоха́нь; квашня́ | кова́тэ; а́лбие; **хамур тек-**

неси | кóрыто для тéста, квашня́ | ковáтэ пéнтру алуáт; ◇ **текнă казынтысы** послéдыш | ýлтимул нэскýт, мезúнул.

текрар повторéние, повтóр; принéв | репетáре; рефрéн.

текрарламаа повторя́ть; втóрить | а репетá; **текрарламаа лафыны** повторúть скáзанное; напóмнить | а репетá чéле спýсе; а амúнти́.

текрарланмаа *возвр.-страд. от* **текрарламаа** быть повтóренным; повторя́ться | а фи репетáт; а се репетá.

текрарлатмаа *понуд. от* **текрарламаа** застáвить (велéть) повторя́ть | а пýне сэ репéте.

текрарлык повторéние | репетáре.

текст текст; текстовóй | текст; де текст, де тéксте.

тéкста *см.* **текст.**

текстил текстúль; текстúльный | текстúл; де текстúле.

текстолог текстóлог | текстолóг.

текстолóгия текстолóгия | текстолóжúе.

тел 1) прóволока; прóволочный | сы́рмэ; де сы́рмэ; 2) прóвод | фир; кáблу; **телефон тели** телефóнный прóвод | фир телефóник; 3) нить; мишурá | фир; бетя́лэ; **алтын теллăр** золотúе нúти | фúре де áур; 4) канителя́ | фир (*де метал*) рэсучúт ын спирáлэ; 5) струнá | струнэ, коáрдэ; 6) *тех.* волосóк | фир де пэр; ресóрт (*арк де часорник*); филамéнт (*ла ун бек електрик*); 7) *уст.* галýн, позумéнт | трéсэ, галóн.

телевúдение телевúдение; телевизиóнный | телевизиýне; де телевизиýне; **телевúдение цéнтрасы** телевизиóнный центр | чéнтру де телевизиýне.

телевúзор телевúзор | телевизóр.

телеграмма телегрáмма | телегрáмэ; **телеграмма урмаа** послáть телегрáмму, телеграфúровать | а телеграфúя́, а експедúя о телегрáмэ.

телеграф телегрáф; телегрáфный | телегрáф; де телегрáф; **телеграф агентлии** телегрáфное агéнтство | аженцúе де телегрáф.

телеграфист телеграфúст | телеграфúст.

телеграфúстка телеграфúстка | телеграфúстэ.

телепáтия телепáтия | телепатúе.

телескоп телескóп | телескóп.

телеф 1) гúбель; смерть | моáрте; 2) уничтожéние | нимичúре; **телеф етмăă** а) губúть; ýбивáть | а дистрýже, а оморы́; б) уничтожáть | а нимичú; **телеф олмаа** а) погúбнуть; быть убúтым; умерéть | а мурú; а фи учúс; а фи оморы́т; б) быть уничтóженным; уничтожáться | а фи нимичúт; а се нимичú.

телефон телефóн; телефóнный | телефóн; де телефóн; **телефон зили** телефóнный звонóк | сýнет де телефóн; **телефонда лафетмăă** разговáривать по телефóну | а ворбú ла телефóн; **телефон урмаа** звонúть по телефóну | а да ун телефóн, а телефонá; **телефон-автомат** телефóн-автомáт | телефóн-аутомáт.

телефонат: телефонат етмăă телефонúровать, звонúть по телефóну | а телефонá, а да ун телефóн.

теллал *уст.* извéстие; объявлéние | штúре, вéсте; анýнц.

теллемăă 1) переплетáть прóволокой | а ынгрэдú ку сы́рмэ; 2) наклáдывать арматýру | а пýне, а конструú армэтýрэ; 3) украшáть невéсту (*мишурой*) | а ымподобú мирúяса (*ку фиретурь*).

теллендирмăă 1) *см.* **теллетмăă**; 2) *перен.* выгонúть, вытáлкивать, выставля́ть за дверь *кого-л.* | а фáче вынт *куйва*

афáрэ, а да *пе чинева* афáрэ, а-л алунгá.

теллетмăă *понуд. от* **теллемăă** украшáть мишурóй (*золотой или серебряной*) | а ынфрумусецá ку фирéтурь (*де аур сау аржинт*).

телли 1) сплетённый прóволокой; прóволочный | ымплетúт ку сы́рмэ; де сы́рмэ; 2) украшенный мишурóй (*золотой или серебряной*) ымподобúт ку фирéтурь (*де аур сау аржинт*).

тéма тéма | тéмэ.

тембих *уст.* 1) наставлéние; приказáние | óрдин, порýнкэ; инструкциýне; 2) предупреждéние, предостережéние | превенúре, преынтымпинáре.

тембихлемăă *уст.* 1) наставля́ть; прикáзывать | а порунчú, а ордонá; а да диспозúций; 2) предупреждáть, предостерегáть | а превенú, а преынтымпинá.

темел 1) фундáмент, основáние; оснóва, бáзис | фундамéнт, бáзэ, темелúе; **темел коймаа** заложúть фундáмент | а пýне фундамéнт, темелúе; 2) *тех.* рычáг | пы́ргие; 3) *грам.* кóрень | рэдэчúнэ; ◇ **темел ташы** оснóва оснóв, краеугóльный кáмень | пя́трэ де темелúе.

темеллемăă 1) заклáдывать фундáмент (оснóву) *чего-л.* | а пýне фундамéнт, темелúе, бáзэ; 2) обоснóвывать | а аргументá, а мотивá, а фундаментá; 3) укрепля́ть, упрóчивать | а ынтэрú, а асигурá.

темелленмăă *возвр.-страд. от* **темеллемăă** быть обоснóванным; прóчно обоснóвываться, укрепля́ться, упрóчиваться | а фи фундаментáт; а се ынтэрú, а се фиксá, а се консолидá.

темеллетмăă *понуд. от* **темеллемăă** 1) застáвить (велéть) заложúть фундáмент (оснóву) *чего-л.* | а облигá сэ пýнэ фундамéнт, темелúе, бáзэ; 2) застáвить (велéть) обосновáть *что-либо* | а облигá, а пýне сэ аргументéзе, сэ мотивéзе, сэ фундаментéзе *чева*.

темелли 1) имéющий фундáмент (основáние) | кáре áре темелúе, фундамéнт, бáзэ; 2) основáтельный, фундаментáльный; прóчный | фундаментáл; солúд, резистéнт.

темерă *см.* **темирă.**

темиз *уст.* 1) чúстый; прозрáчный | курáт, ынгрижúт; лúмпеде, стрэвезúу; 2) свéжий | проáспэт; **темиз чичек** свéжие цветы́ | флорь проáспете; **темиз солук** свéжий вóздух | áер проáспэт, курáт; 3) невúнный, непорóчный | пур; каст, виржúн.

темизлемăă 1) дéлать прозрáчным (чúстым); очищáть | а-л фáче курáт, а-л **лимпези**; а курэцá, а пурифúка; 2) освежáть | а ынпроспэтá.

темизленмăă *возвр.-страд. от* **темизлемăă** становúться прозрáчным (чúстым); очищáться | а се фáче курáт, лúмпеде; а се курэцá, а се пурифúкá.

темизлик *уст.* 1) чистотá, прозрáчность | курэцéние, ынгрижúре; лимпезúме; 2) свéжесть | проаспецúме; 3) невúнность, непорóчность | иночéнцэ, каститáте.

тéмин *см.* **дéмин.**

темирă *уст.* 1) лимáн | лимáн; 2) мирáж | мирáж.

темперамент темперáмент | темперамéнт.

темперáментли темперáментный | ку темперамéнт.

температýра температýра | температýрэ.

темрă *см.* **темирă.**

тен 1) тéло; тýловище | корп; трункь; 2) цвет, оттéнок (*тéла, лицá*) | кулоáре (*а пелей, а фецей*).

тенаа *см.* **техна.**

тенаалык *см.* **техналык.**

тенă 1) зернó, сéмя | грэýнте, сэмы́нцэ; **тенă-тенă** а) по зёр-

ныш|ку | кы́те ун грэ́унте; б) ма́лыми по́рциями | кы́те пуци́н; 2) я́года | боб, боа́бэ; фир; **ӳзӳм тенеси** я́года виногра́да | боа́бэ де поа́мэ; 3) сосо́к (*груди*) | сфы́ркул сы́нулуй.

тенде́нция тенде́нция | тенди́нцэ.

тенде́нциялы тенденцио́зный | тенденцио́с.

тенде́нциялык тенденцио́зность | тенденциозита́те.

тендириз *уст.* здоро́вый, кре́пкий (*о человеке*) | сэнэто́с; соли́д, путе́рник (*despre om*).

тенека́ *см.* **тенеки.**

тенеки 1) жесть; жестяно́й | та́блэ, тиники́, де та́блэ; де тиники́; 2) жестяна́я кру́жка (*для воды*) | ка́нэ де та́блэ (*пентру апэ*); 3) бидо́н | бидо́и; **газ тенекеси** бидо́н для керосина | бидо́н пе́нтру газ лампа́нт.

тенекижи жестя́нщик | тиникижи́у.

те́нжерэ кастрю́ля; ме́дная кастрю́ля | кра́тицэ; типжи́ре.

тенис те́ннис; те́ннисный | те́нис; де те́нис.

тенисист тенниси́ст | тенниси́ст.

тенни здоро́вый, кру́пный (*о человеке*) | здра́вэн, корполе́нт.

тенор те́нор | тено́р.

теоре́тик теоре́тик; теорети́ческий | теоретичиа́н, теоре́тик.

тебри́я тебри́я | теори́е.

тепа́ 1) копна́ | стог, кэпи́цэ; **тепа́ йапмаа (йывмаа)** копни́ть | а кэпица́; **тепа́ койан** копни́тель (*для сбора соломы*) | диспозити́в ла комби́нэ (*ку ажуторул кэруя се клэдеск кэпицеле*); 2) ку́ча | грэма́дэ; **тепа́ олмаа** образова́ть сва́лку (ку́чу) | а клэди́, а форма́ грэма́дэ; 3) верши́на, верху́шка; маку́шка | вырф, ку́лме, кре́штет; **байыр тепесинда́** на верши́не горы́ | пе вы́рфул дя́лулуй; **аажын тепесина́** на верху́шку де́рева | ын вы́рфул копа́кулуй; **тепеси ачык (чыплак)** маку́шка у него́ го́лая | вы́рфул ка́пулуй луй е гол; 4) холм | мови́лэ, коли́нэ; 5) *анат.* те́мя, те́мечко | моа́ле ле ка́пулуй; ◇ **тепа́ гёз** *см.* **тепегёз.**

тепегёз *фольк.* цикло́п одногла́зый | кэпкэу́н ку ун окь, мо́нстру.

тепежик 1) хо́лмик, бугор | делушо́р, дымб, мовили́цэ; 2) копёнка, ма́ленькая копна́ | грэмэжоа́рэ.

тепелемаа 1) скла́дывать в ко́пны, копни́ть | а ынгрэмэди́ ын кэпи́цэ, а клэди́ кэпи́цэ; 2) наполня́ть че́рез край | а ымпля́ пы́нэ'н вырф; 3) подмина́ть под себя́, одолева́ть в борьбе́ (*обычно о птичьих боях*); заклева́ть | а да ла пэмы́нт, а бируи́, а стриви́; а доборы́, а ынви́нже (*де обичей деспре луптеле пэсэрилор*); а чокэни́, а оморы́ ку ловиту́рь де чок.

тепели 1) име́ющий верху́шку (маку́шку) | ку вырф; ку моц, моца́т; 2) сло́женный в ко́пны | стрынс, аранжа́т ын кэпи́це; 3) с гребешко́м, хохолко́м, хохла́тый | ку моц; **тепели куш** хохла́тая пти́ца | па́сэре ку моц; 4) напо́лненный че́рез край, с ве́рхом | ымплу́т пы́нэ'н вырф.

тепиндирмаа *понуд. от* **тепинмаа** выводи́ть из себя́, раздража́ть, серди́ть | а скоа́те дин фи́ре *пе чинева*, а енерва́, а супэра́.

тепинмаа *возвр.-страд. от* **тепмаа** 1) то́пать, перебира́ть нога́ми; топта́ться на ме́сте | а тропоти́, а се фрэмынта́ пе лок, а ба́те па́сул пе лок; 2) брыка́ться; вырыва́ться из рук; би́ться (*в агонии*) | а да, а азвырли́ ку копи́теле; а се зму́лже, а се деспри́нде; а се зба́те (*ын агоние*); 3) быть вне себя́, трясти́сь (*от гнева*); мета́ться, беснова́ться | а-шь еши́ дин минць, а тремура́ (*де мыние*); а се ажита́, а се звырколи́, а ну-шь гэси́ ло́кул; а се ынфурия́.

тепишмаа *взаимн.-совм. от* **тепмаа**; *см.* **тепмаа.**

тепма́ пино́к | гьонт; **тепма́ чекмаа (урмаа)** дать пинка́ | а да ун гьонт, а гьонти́.

тепмаа 1) лага́ть, бить нога́ми | а ба́те, а лови́, а азвырли́ ку копи́теле; а ба́те ку пичоа́реле; 2) переставать дойться (*о корове*) | а ынцэрка́ (*деспре вакэ*); 3) отка́тывать, отдава́ть в плечо́ (*об оружии*) | а да реку́л.

тепмак *и. д. от* **тепмаа** 1) брыка́ние, ляга́ние | азвырли́ре, бэта́е дин пичоа́ре; 2) отка́т, отда́ча в плечо́ (*оружия*) | реку́л.

тепремаа 1) трясти́сь, содрога́ться (*о земле*) | а тремура́, а се кутремура́; **ер тепреди** произошло́ землетрясе́ние | с'а кутремура́т пэмы́нтул; 2) вздро́гнуть, встрепену́ться | а тресэри́, а звыкни́.

тепренмаа *возвр.-страд. от* **тепремаа**; *см.* **тепремаа**; **коркудан тепренмаа** содрога́ться, трясти́сь от стра́ха | а се кутремура́, а тремура́ де фри́кэ.

тепретмаа *понуд. от* **тепремаа** 1) трясти́, сотряса́ть | а здрунчина́, а згуду́и, а кутремура́; 2) сдвига́ть с ме́ста | а мишка́ дин лок.

тепрешмаа *взаимн.-совм. от* **тепремаа**; *см.* **тепремаа.**

тепси 1) сковорода́ (*медная или чугунная*) | тига́е (*де арамэ сау фонтэ*); 2) подно́с | та́вэ; 3) про́тивень | та́вэ (*пентру фрипт ши копт*); **тепси сини** фо́рма (*для выпечки хлеба*) фо́рмэ, тига́е (*де копт пыне*).

тер пот | судоа́ре; **доксан докуз сыра тер до́кмаа** проли́ть девяно́сто де́вять пото́в | а вэрса́ ноуэзе́чь ши но́уэ де судо́рь; **суук тер** холо́дный пот | судо́рь речь.

терапевт терапе́вт; терапевти́ческий | терапе́ут; терапеу́тик; **терапевт кабинеди** терапевти́ческий кабине́т | кабине́т терапеу́тик.

терапи́я терапи́я | терапи́е.

тераса терра́са | тера́сэ.

тербаа во́жжи | хэ́цурь, ха́мурь; **каиш тербаа** ко́жаные во́жжи | хэ́цурь де пе́ле; **тербеелери сыкмаа** а) натяну́ть во́жжи | а стры́нже хэ́цуриле; б) *перен.* держа́ть *кого-л.* в рука́х, не дава́ть во́ли *кому-л.* | а ци́не *пе чинева* ын мынь, а фи *ку чинева* севе́р.

терби *см.* **тербаа.**

терез обма́нутый муж, рогоно́сец | соц ыншела́т, ынкорнора́т.

терезэ 1) весы́; безме́н | кынта́р; терези́е; **терезэ дили** стре́лка весо́в | а́кул кынта́рулуй; **терезедэ чекмаа** взве́шивать | а кынтэри́; 2) *перен.* ме́ра, сте́пень | мэсу́рэ; ◇ **терезейа урмаа** взве́сить, обду́мать | а кынтэри́, а кибзуи́.

терезежи весовщи́к | ка́ре кынтере́ште, ка́ре се а́флэ ла кынта́р, кынтаражи́у.

терези *см.* **терезэ.**

терекэ хлеб (*зерно*) | пы́не (*грэунце*).

те́рзи портно́й | кроито́р; **те́рзи кары** *см.* **терзи́йка.**

терзи́йка портни́ха, швея́ | кроитори́сэ.

терзилик заня́тие (профе́ссия) портно́го | окупа́ция, профе́сия кроито́рулуй; **терзилик ателиери** шве́йное ателье́ | кроитори́е, ателие́р де кроитори́е; **терзилик етмаа** занима́ться портня́жничеством | а се окупа́ ку кроитори́я.

терлемаа 1) поте́ть | а транспира́, а асуда́; 2) си́льно устава́ть, утомля́ться | а обоси́, а се сурмена́.

терлетмаа *понуд. от* **терлемаа** заста́вить пропоте́ть; взмы́лить | а фа́че *пе чинева* сэ транспи́ре, сэ обося́скэ; а-л фа́че спу́мэ.

терли по́тный, потли́вый | асуда́т, транспира́т.

терлик 1) вя́заные *или* суко́нные та́почки, шлёпанцы | папу́чь ымплети́ць *сау* де поста́в; 2) потни́к | пэ́турэ де ша.

те́рмин те́рмин | те́рмин.

терминоло́гия терминоло́гия; терминологи́ческий | терминоло́жие; терминоло́жик; **терминоло́гия лафлыы** терминологи́ческий слова́рь | дикциона́р терминоло́жик.

термо́метра термо́метр | термоме́тру.

те́рмос те́рмос | те́рмос.

террито́рия террито́рия | террито́риу.

террор терро́р | тероа́ре.

террорист террори́ст | терори́ст.

терс 1. изна́нка; оборо́тная сторона́ *чего-л.* | дос; реве́рс; **елин терси** ты́льная сторона́ ладо́ни | до́сул па́лмей; 2. 1) противополо́жный, обра́тный; вы́вернутый наизна́нку | опу́с, контра́р; и́нверс, пе дос; 2) *перен.* неуравнове́шенный, своенра́вный; неужи́вчивый; своенра́вно | дезекилибра́т; ынкэпэцына́т, капричио́с; несочиа́бил; 3) норови́стый (*о лошади*) | нэрвво́с (*деспре кай*); 3. *см.* **терсинэ**; ◇ **терсим дёндў** я потеря́л ориента́цию, я заблуди́лся | е́у ам пердў́т ориента́ря, е́у м'ам рэтэчи́т; **ишлерим терс гидер** дела́ у меня́ не ла́дятся | тре́буриле ме́ле мерг рэу, ана́пода; **терс бакмаа** смотре́ть ко́со (недружелю́бно) | а се уйта́ кьоры́ш.

терсинэ 1) наизна́нку, навы́ворот, ши́ворот-навы́ворот; за́дом наперёд; наоборо́т | пе дос, де-а'ндоа́еля; ку фу́ндул ын сус; ана́пода; и́нверс; **терсинэ чевирмаа** перевора́чивать (вывора́чивать) наизна́нку | а ынтоа́рче пе дос; **терсинэ гиимаа** надева́ть на ле́вую сто́рону, надева́ть наизна́нку | а ымбрэка́ пе дос; 2) вопреки́ здра́вому смы́слу, наоборо́т; на́зло́ | ымпотри́ва бу́нулуй симц; де-а'ндоа́еля; ын чу́дэ; ана́пода; **терсинэ йапмаа** де́лать наоборо́т; де́лать на́зло́ | а фа́че де-а'ндоа́еля; а фа́че ын чу́дэ; **терсинэ бежерэн** а) де́лающий всё наоборо́т; понима́ющий всё превра́тно | ка́ре фа́че то́тул пе дос, ана́пода, ын чу́дэ; б) неуме́йка | ка́ре ну е ын ста́ре сэ фа́кэ чева́.

тертип 1) поря́док; устро́йство; организа́ция | о́рдине; орындуи́ре; организа́ре; 2) приготовле́ние; гото́вность | прегэти́ре, гэти́нцэ; 3) инструме́нт, инвента́рь | уня́лтэ, инвента́р; **тертип булмаа** найти́ сре́дства (*производства*) | а гэси́ мижлоа́че (*де лукру*); 4) поря́док, чистота́, опря́тность | о́рдине, рындуя́лэ, курэце́ние.

тертиплемää 1) упоря́дочивать; устра́ивать; организо́вывать | а орындуи́; а регламента́; а организа́; 2) приготавливать, гото́вить; изгота́вливать | а прегэти́, а фа́че, а препара́; 3) обеспе́чивать инструме́нтами (инвентарём) | а асигура́ ку уне́лте, ку инвента́р; 4) приводи́ть в поря́док, наводи́ть поря́док; убира́ть | а фа́че рындуя́лэ; а фа́че о́рдине.

тертипленмää *возвр.-страд. от* **тертиплемää** 1) быть упоря́доченным (устро́енным, организо́ванным); упоря́дочиваться, устра́иваться, организо́вываться | а фи орындуи́т, регламента́т, организа́т; а се орындуи́, а се регламента́, а се организа́; 2) быть приготовленным, быть гото́вым; быть изгото́вленным; пригото́виться | а фи прегэти́т, фэку́т, препара́т; а се прегэти́, а се фа́че, а се препара́; 3) быть обеспе́ченным инструме́нтами (инвентарём) | а фи асигура́т ку уне́лте, инвента́р; 4) быть приведённым в поря́док | а фи адў́с пе дос; 2) вопреки́ здра́вому смы́слу, наоборо́т; на́зло́ | ымпотри́ва бу́нулуй симц; де-а'ндоа́еля; ын чу́дэ; ана́пода; **терсинэ йапмаа** де́лать наоборо́т; де́лать на́зло́ | а фа́че де-а'ндоа́еля; а фа́че ын чу́дэ; **терсинэ бежерэн** а) де́лающий всё наоборо́т; понима́ющий всё превра́тно | ка́ре фа́че то́тул пе дос, ана́пода, ын чу́дэ; б) неуме́йка | ка́ре ну е ын ста́ре сэ фа́кэ чева́.

тертип 1) поря́док; устро́йство; организа́ция | о́рдине; орындуи́ре; организа́ре; 2) приготовле́ние; гото́вность | прегэти́ре, гэти́нцэ; 3) инструме́нт, инвентарь | уня́лтэ, инвента́р; **тертип булмаа** найти́ сре́дства (*производства*) | а гэси́ мижлоа́че (*де лукру*); 4) поря́док, чистота́, опря́тность | о́рдине, рындуя́лэ, курэце́ние.

тертиплемää 1) упоря́дочивать; устра́ивать; организо́вывать | а орындуи́; а реглемента́; а организа́; 2) приготавливать, гото́вить; изгота́вливать | а прегэти́, а фа́че, а препара́; 3) обеспе́чивать инструме́нтами (инвентарём) | а асигура́ ку уне́лте, ку инвента́р; 4) приводи́ть в поря́док, наводи́ть поря́док; убира́ть | а фа́че рындуя́лэ; а фа́че о́рдине.

тертипленмää *возвр.-страд. от* **тертиплемää** 1) быть упоря́доченным (устро́енным, организо́ванным); упоря́дочиваться, устра́иваться, организо́вываться | а фи орындуи́т, реглемента́т, организа́т; а се орындуи́, а се реглемента́, а се организа́; 2) быть приготовленным, быть гото́вым; быть изгото́вленным; пригото́виться | а фи прегэти́т, фэку́т, препара́т; а се прегэти́, а се фа́че, а се препара́; 3) быть обеспе́ченным инструме́нтами (инвентарём) | а фи асигура́т ку уне́лте, инвента́р; 4) быть приведённым в поря́док | а фи адў́с пе дос; 2) вопреки́ здра́вому смы́слу, наоборо́т; на́зло́ | ымпотри́ва бу́нулуй симц; де-а'ндоа́еля; ын чу́дэ; ана́пода; **терсинэ йапмаа** де́лать наоборо́т; де́лать на́зло́ | а фа́че де-а'ндоа́еля; а фа́че ын чу́дэ; **терсинэ бежерэн** а) де́лающий всё наоборо́т; понима́ющий всё превра́тно | ка́ре фа́че то́тул пе дос, ана́пода, ын чу́дэ; б) неуме́йка | ка́ре ну е ын ста́ре сэ фа́кэ чева́.

тертип 1) поря́док; устро́йство; организа́ция | о́рдине; орындуи́ре; организа́ре; 2) приготовле́ние; гото́вность | прегэти́ре, гэти́нцэ; 3) инструме́нт, инвентарь | уня́лтэ, инвентар

ша́ться (*о населении*) | а се рэри́; а се ымпуцина́ (*деспре популацие*).

техналанмаа *возвр.-страд. от* **техналамаа** 1) освобожда́ться, станови́ться свобо́дным | а се елибера́, а девени́ ли́бер; 2) обезлю́деть | а девени́ непопула́т.

техналык 1) свобо́да; просто́р, широта́ | либерта́те; спа́циу лэржи́ме; 2) успокое́ние, споко́йствие, поко́й | линишти́ре; ли́ниште, калм.

те́хник те́хник | техничиа́н.

те́хника те́хника; техни́ческий | те́хникэ; те́хник; **те́хника билгиля́р** техни́ческие нау́ки | шти́инце те́хниче.

те́хникум те́хникум | шкоа́лэ ме́дие те́хникэ.

техноло́г техно́лог | технолог.

техноло́гия технология; технологи́ческий | техноложи́е; техноло́жик.

тибите́йка тюбете́йка | фес.

ти́гра тигр; тигро́вый | ти́гру; де ти́гру; **ти́гра дериси** тигро́вая шку́ра | пе́ле де ти́гру.

тик *мед.* тик | тик.

тикен колю́чка | ги́мпе, спин; **сары тикен** полево́е колю́чее расте́ние с жёлтыми то́ненькими колю́чками | пла́нтэ гимпоа́сэ ку спинь субци́рь га́лбень; **тикен баттырмаа** вогна́ть колю́чку; занози́ть | а-й ынтра́ ун ги́мпе; а се ынцепа́ ку ун ги́мпе; ◇ **отурмаа ни́жа́ тикен у́стунда́** сиде́ть как на иго́лках | а шедя́ ка пе а́че.

тикенни с колю́чками, колю́чий | ку спинь; спино́с; гимпа́т; **тикенни от** колю́чее расте́ние | пла́нтэ спиноа́сэ.

тикенник ме́сто, заро́сшее колю́чками; колю́чки | лок, у́нде креск пла́нте спиноа́се; спинэри́е, спинэри́ш.

тилки 1) лиса́, лиси́ца; ли́сий | ву́лпе; де ву́лпе; 2) креплёние ку́зова телёги с о́сью | легэту́ра ко́шулуй кэру́цей де о́сие; 3) хитре́ц | шире́т, викля́н.

тилкилешмаа станови́ться хи́трым | а се фа́че, а девени́ шире́т, викля́н.

тилкилик 1) ме́стность, изоби́лующая лиси́цами | лок, у́нде трэе́ск, се а́флэ вулпь; 2) хи́трость | ширетли́к, викление.

типар печа́тание, печа́ть (*процесс*) | типэри́ре, импримаре; типа́р; **типара вермаа** отда́ть в печа́ть | а да ла типа́р; **типарда булунмаа** находи́ться в печа́ти | а фи суб типа́р.

типарламаа печа́тать | а типэри́.

типарламак *и. д. от* **типарламаа** печа́тание | типэри́ре.

типарлы напеча́танный, отпеча́танный | типэри́т, импримат.

ти́пик типи́чный | ти́пик; **ти́пик слу́чи** типи́чный слу́чай | каз ти́пик.

типогра́фия типогра́фия | типографи́е.

тираж 1) тира́ж | тира́ж; **киадын тиражы** тира́ж кни́ги | тира́жул ке́рций; 2) тира́ж (*розыгрыш*) | тра́жере; **лотерейа тиражы** тира́ж лотере́и | тра́жедя лотери́ей.

ти́ре ни́тки (*для кружев*) | а́цэ (*де дантелэ*).

тире́ тире́ | линиу́цэ, кра́тимэ.

титиреиш *см.* **титиремак.**

титиремаа 1) *в разн. знач.* дрожа́ть, трясти́сь | а тремура́; а дырдый; а вибра́; **сууктан титиремаа** дрожа́ть от хо́лода | а тремура́ де фриг; **ер титире́р** земля́ дрожи́т | се кутре́мурэ пэмы́нтул; 2) боя́ться, испы́тывать си́льный страх, трепета́ть от стра́ха | а се те́ме, а авя́ фри́кэ ма́ре, а тремура́ де фри́кэ; 3) лихора́дить | а фи скутура́т де фри́гурь, а авя́ фе́брэ.

титиремак *и. д. от* **титиремаа** дрожь, тре́пет, лихора́дка | тре́мур, фио́р.

титиретмаа *понуд. от* **титиремаа** 1) заста́вить дрожа́ть (трясти́сь) | а фа́че сэ тре́муре; 2) заста́вить трепета́ть, вызыва́ть страх | а фа́че сэ тре́муре де фри́кэ.

ти́тла загла́вие | ти́тлу.

титси стра́шный, уро́дливый | ынгрозито́р; уры́т; монстру́ос; скырбо́с; ◇ **титси хава** ненастная пого́да | тимп уры́т, скырбо́с; **титси гелер** стано́вится жу́тко | и се фа́че гроа́зэ.

титсилик жуть, у́жас | гроа́зэ, спа́ймэ.

тиф тиф; тифо́зный | ти́фос; де тиф.

товар 1) това́р; това́рный | ма́рфэ; де ма́рфэ; 2) хром (*кожа*); хро́мовый | пе́ле (*де бокс*); де, дин пе́ле (*де бокс*); **товардан чизмя́** хро́мовые сапоги́ | чи́зме дин пе́ле.

товарнак това́рный по́езд | трен де ма́рфэ, марфа́р.

тоз 1) пыль; пыли́нка | праф; колб; **тоз силмаа** вытира́ть пыль | а штерже́ пра́фул; **тоз калдырмаа (етмаа)** поднима́ть пыль, пыли́ть | а ридика́, а фа́че праф, а прэфуи́; 2) порошо́к | праф, пу́дере; ◇ **тоз шекер** са́харный песо́к | за́хэр тос; **тоз-думан калдырмаа** поднима́ть пыль столбо́м | а ридика́ праф пы́нэ'н чер; **тоз йапмаа** стере́ть в порошо́к | а фа́че праф, а префа́че ын праф; **кулаан тозуна урмаа** дать в у́хо, дать затре́щину | а да, а лови́ пе́сте уре́ке; а тра́же о па́лмэ; **ниж̌а даулда тоз** ничего́ нет, хоть шаро́м покати́ (*букв.* как пыль на бараба́не) | пусти́у, су́флэ вы́нтул (*текстуал* ка пра́фул не то́бэ); **севмаа, ниж̌а тозу гёзу́нда́** *погов.* хоро́ш, как соль в глазу́ (*букв.* люби́ть, как пыли́нку в глазу́) | а-й фи куйва́ драг ка са́ря'нокь.

тозак са́мые ме́лкие отхо́ды, переме́шанные с пы́лью (*образующиеся при веянии хлебных злаков*) | гуно́й, праф (*ла треератул череалелор*).

тозамаа клуби́ться (*о пыли*); пыли́ть | а се стырни́ ва́лурь де праф; а прэфуи́.

тозатмаа *понуд. от* **тозамаа** 1) пыли́ть, поднима́ть пыль | а прэфуи́, а ридика́ праф; 2) исчеза́ть, пропада́ть | а диспэря́, а пери́; **тозат бырдан!** убира́йся отсю́да!, сгинь! | пля́кэ де аич!, пей дин фа́ца о́килор!

тозламаа покрыва́ть пы́лью, пыли́ть | а акопери́ ку праф, а прэфуи́.

тозланмаа *возвр.-страд. от* **тозламаа** покрыва́ться пы́лью, пыли́ться | а се акопери́ ку праф, а се прэфуи́.

тозлу пы́льный; запылённый | прэфуи́т; акопери́т ку праф; **тозлу йол** пы́льная доро́га | друм прэфуи́т.

тозчааз пыли́нка | фир де праф.

той I дрофа́ | дро́пие; **урмаа тойу со́пасыз** *погов.* попа́сть па́льцем в не́бо (*букв.* уби́ть дрофу́ без па́лки) | а нимери́ ку о́йштя'н гард (*текстуал* а учи́де дро́пия фэ́рэ бэц).

той II пир; бал, сва́дьба | оспэ́ц, кеф; бал, ну́нтэ.

тойан *см.* **туйан.**

ток I сы́тый | сэту́л; сатура́т; **ток карына** на сы́тый желу́док | ку бу́рта пли́нэ, ду́пэ мынка́ре; **аач токуна динл кафадар** *или* **ток аажы аннамаз** *погов.* сы́тый голо́дному не това́рищ, сы́тый голо́дного не разуме́т | сэту́лул ну-л кре́де пе чел флэмынд.

ток II *эл.* ток | куре́нт еле́ктрик; **еле́ктрика току** электри́ческий ток | куре́нт еле́ктрик.

то́ка пря́жка, застёжка | катара́мэ, ынкестоа́ре; **кайыш то́касы** пря́жка ремня́ | катара́мэ де ла куря́.

то́карь то́карь | струнгар.

токат воро́та | поартэ; **токаттан чевирмаа** дать от воро́т по-

воро́т | а ынтоа́рче де ла порти́цэ; **бакмаа, ниҗа койун (бузаа) ешил (ени) токада** *погов.* уста́виться, как бара́н на но́вые воро́та | а се уйта́ ка вице́лул ла поа́рта но́уэ.

токатчык кали́тка | порти́цэ.

токлу годова́лый ягнёнок | мел ын вы́рстэ де ун ан; **токлу гӳтмää** пасти́ ягня́т | а па́ште мей.

токлужу пасту́х (*пасущий отлучённых от овец ягнят*) | чоба́н ла мей.

токлук 1) сы́тость | сэтура́ре; сациета́те; **буаз токлууна** до́сыта, по го́рло | пы́не ла сатура́ции; 2) полнота́ | плинэта́те.

токмак 1) колоту́шка; деревя́нный молото́к | чока́н де лемн, май; 2) валёк (*для белья*) | май пе́нтру ру́фе; 3) *с.-х., тех.* като́к | тэвэлу́г.

токмакламаа 1) колоти́ть, ударя́ть, стуча́ть | а ба́те; а чокэни́; 2) ука́тывать катко́м | а тре́че ку тэвэлу́гул; а да ку тэвэлу́гул; а тэвэлужи́; **токмакламаа патекайы** ука́тывать катко́м доро́жку | а да кэра́ря ку тэвэлу́гул.

токсамаа наеда́ться, объеда́ться | а се сэтура́, а се ындопа́.

токуч колоту́шка (*барабана*), деревя́нный молото́к; выбива́лка (*для ковров*); серде́чник (*ступы*); валёк (*бельевой*) | чокан де лемн (*пентру а бате тоба*); май; па́лмэ (*бэтэтор де ковоаре*); писэло́г (*ла пиуэ сау пиулицэ*); май (*пентру руфе*).

токучламаа колоти́ть, бить колоту́шкой | а ба́те, а чокэни́ (*ку ун чокан де лемн сау ку ун май*).

токушмаа *см.* **докушмаа.**

токуштурмаа *понуд. от* **токушмаа**; *см.* **докуштурмаа.**

толо́ка непа́ханное по́ле, целина́ | тере́н кекултива́т, толоа́кэ, це́линэ, пырлоа́гэ.

толу град | гри́ндинэ; **толу йаайзэр** идёт град | плоуэ ку гри́ндинэ.

толь толь; то́левый | карто́н битума́т; **дин** карто́н битума́т.

томак 1. тёплые носки́ из то́лстой ше́рсти (*прикрывающие только ступню*) | чора́пь кэлдуро́шь дин лы́нэ гроа́сэ (*каре акоперэ талпа пичорулуй*); **2.** бестолко́вый, нессообрази́тельный | гре́у де кап, непричепу́т.

тома́т тома́т (*паста*); тома́тный | па́стэ де тома́те; де па́стэ де тома́те.

то́мбарла́к кру́глый | ротунд.

то́мбурук *см.* **то́омрук.**

тон то́нна | то́нэ.

тонаж тонна́ж | тона́ж.

тоннук: ӳч тоннук машина маши́на грузоподъёмностью в три то́нны, трёхто́нка | машинэ де трей то́не.

тоос *см.* **тоз.**

тоозамаа *см.* **тозамаа.**

тоозламаа *см.* **тозламаа.**

тоозланмаа *возвр.-страд. от* **тоозламаа**; *см.* **тозланмаа.**

тоозлу *см.* **тозлу.**

тоозчааз *см.* **тозчааз.**

тоом се́мя, семена́; се́мечко; зерно́ | сэмы́нцэ; грэу́нте; **тоом топламаа** собира́ть семена́ | а стры́нже семи́нце.

тоомнук 1) семена́ (*для посева*), семенно́й фонд | семи́нце (*пентру семэнат*); **тоомнук чалкамаа** просе́ивать семена́ | а че́рне семи́нцеле; **тоомнук бракмаа** оста́вить на семена́, засыпа́ть семенно́й фонд | а лэса́ де сэмы́нцэ; 2) *см.* **то́омрук** 3.

то́омрук 1) бутон | му́гуре; бобо́к (*де флоаре*); 2) за́вязь (*плода*) | ова́р; **то́омрук салвермää** завя́зывать плод | а при́нде род; 3) *анат.* яи́чник | ова́р.

тоомрукланмаа 1) распуска́ть буто́ны | а ынмугури́; 2) завя́зывать (*плоды*) | а при́нде род.

топ 1) мяч; шар | ми́нже; бало́н, глоб; **топа ойнамаа** игра́ть в мяч | а жука́ ми́нжа; **топ ойуну** игра́ в мяч | жо́кул де-а ми́нже; 2) оруди́йный снаря́д; ядро́ | проекти́л, бо́мбэ; обу́з; гюля́; **топ атеши** артиллери́йский ого́нь | фок де артиле́рие; **топ атымы** оруди́йный вы́стрел, стрельба́ из ору́дий | ымпушкэту́рэ де тун; **топ атмаа** стреля́ть из пу́шек | а тра́же ку ту́нул; 3) руло́н (*материи*) | сул, рулоу́ (*де материал*); ◇ **ана топу** сва́дебный пода́рок от жениха́ ма́тери неве́сты и от неве́сты ма́тери жениха́ | кадоу́ де пу́нтэ, оферит де кэ́тре ми́ре ма́мей мире́сей ши де кэ́тре мирэ́сэ ма́мей ми́релуй.

топак *см.* **топач.**

топал 1) хромо́й; кале́ка | шкьоп; кали́к, скило́д, мутила́т; 2) ша́ткий | шу́бред, ка́ре се кла́тинэ; **топал скемнä** ша́ткий стул | ска́ун шу́бред.

топалак 1) комо́к, ва́лик (*глины*) | коколо́ш (*де лут*); **топалак йапмаа** де́лать ва́лики (*строительные*) | а фа́че, а прегэти́ коколоа́ше; 2) сне́жный ком | бу́лгэре де зэпа́дэ.

топалламаа хрома́ть | а шкьопэта́.

топалланмаа *возвр.-страд. от* **топалламаа** становиться хромы́м (кале́кой) | а девени́ шкьоп, кали́к.

топаллатмаа *понуд. от* **топалламаа** сде́лать *кого-л.* хромы́м (кале́кой), искале́чить | а фа́че *пе чинева* сэ шкьопэтэзе; а котоножи́; а калечи́ *пе чинева.*

топаллашмаа *взаимн.-совм. от* **топалламаа**; *см.* **топалланмаа.**

топаллык хромота́ | шкьопэта́ре.

топарлак валу́н | пя́трэ нетедэ ротунжи́тэ де а́пе.

топарламаа 1) согня́ть (*в одно место*) | а адуна́ ла ун лок; а адуна́ ын гра́бэ; **хайваннары топарламаа** согня́ть скот | а адуна́ ви́теле (*ла ун лок*); 2) запуска́ть, заводи́ть | а порни́, а да дру́мул; **мотору топарламаа** запусти́ть дви́гатель | а порни́ мото́рул.

топач ком сухо́й гря́зи; ко́чка, бугор | бу́лгэре де пэмы́нт; болова́н; ◇ **топач имää** говори́ть непра́вду, лгать | а минци́, а спу́не минчу́нь.

топачламаа броса́ть *в кого-л.* сухи́ми ко́мьями гря́зи | а арунка́ *ын чинева* ку бу́лгэрь.

топачлы с ко́мьями; с ко́чками; комкова́тый; кочкова́тый, неро́вный, бугри́стый | ку бу́лгэрь; ку болова́нь, боловэно́с; **топачлы йол** кочкова́тая доро́га | друм боловэно́с, друм неымбла́т.

топачлык кочкова́тая ме́стность; комкова́тая по́чва | лок боловэно́с; арэту́рэ булгэроа́сэ.

топламаа 1) собира́ть; подбира́ть | а адуна́, а стры́нже; 2) сосредото́чивать, концентри́ровать; нака́пливать | а кончентра́; а централиза́; а ынгрэмэди́; а акумула́; 3) убира́ть (*урожай*) | | а кулёже, а стры́нже; **топламаа баайы** убира́ть виногра́дник | а кулёже ви́я; 4) скла́дывать | а аранжа́, а орындуй; а адуна́; **топла одуннары!** сложи́ дрова́! | аша́зэ ле́мнеле!; **сайылары топламаа** скла́дывать чи́сла | а адуна́ чи́фреле; ◇ **не екежа́н, ону да топлайжан** *погов.* что посе́ешь, то и пожнёшь | че вей семэна́, ачея ши вей стры́нже (*адуна*); **топла аазыны!** а) замолчи́!, закро́й рот! | те́рминэ!, ынкиде гу́ра!; б) не говори́ глу́постей! | дэ-ць са́ма!, че спуй!, ну ворби́ простий!; **кендини топламаа** а) попра́виться, вы́здороветь | а се рестабили́; б) прийти́ в себя́, опо́мниться; собра́ться с мы́слями | а-шь вени́ ын фи́ре, а-шь ревени́; а се кончентра́, а-шь адуна́ гы́ндуриле.

топламак *и. д. от* **топламаа** 1) сбор, сбо́рище; собра́ние | адуна́ре; ынтылни́ре; стрынсэту́рэ; 2) сбор (*урожая*) | стры́нжеря реко́лтей; 3) *мат.* сложе́ние | адуна́ре.

топланмаа *возвр.-страд. от* **топламаа** 1) собира́ться, гото́виться | а се адуна́, а се стры́нже; а се прегэти́; **йола топланмаа** собира́ться в доро́гу | а се прегэти́ де друм; 2) ска́пливаться, сосредото́чиваться, концентри́роваться; нака́пливаться | а се адуна́ ы́нтр'ун лок, а се конче́нтра́, а се централиза́; а се ынгрэмэди́; 3) быть у́бранным (сло́женным) | а фи аранжа́т, орындуи́т; 4) сжима́ться, сокраща́ться | а се комприма́; **у́рээм топланды** се́рдце сжа́лось | и́нима ми с'а стрынс; 5) сади́ться (*о ткани*) | а се стры́нже (*деспре стофэ*); 6) оправля́ться, приводи́ть себя́ в надлежа́щий вид | а се аранжа́, а се пу́не ла пункт.

топланмак *и. д. от* **топланмаа** 1) скопле́ние, сосредото́чение (*в одном месте*) | стры́нжере, конче́нтра́ре; ынгрэмэди́ре; 2) собра́ние, сбо́рище | адуна́ре, ынтруни́ре, реуниу́не.

топланты 1) собра́ние, заседа́ние | адуна́ре, шеди́нцэ; 2) сбо́рище, толпа́ | адунэту́рэ, глоа́тэ.

топланылмаа *см.* **топланмаа** 3.

топланыш *см.* **топланты.**

топлашмаа *взаимн.-совм. от* **топламаа** 1) собира́ться в одно́м ме́сте | а се адуна́ ла ун лок; 2) гото́вить, де́лать приготовле́ния | а се прегэти́.

топлу 1) со́бранный; сло́женный вме́сте | адуна́т ы́нтр'ун лок; ынгрэмэди́т, стрынс ла ун лок; 2) у́бранный (*об урожае*) | кулёс (*деспре рекольтэ*), рекольта́т.

топлулук скопле́ние, концентра́ция | ынгрэмэди́ре; агломера́ции; конче́нтра́ре.

топлум *редко* сбо́рник (*книга*) | кулёжере.

топлуш 1) сбор, сбо́рище; толпа́ | адунэту́рэ, мулци́ме; 2) собра́ние | адуна́ре.

топо́гра́ф топо́граф | топогра́ф.

топогра́фия топогра́фия | тотографи́е.

топони́мика топони́мика; топонимический | топонимие; топони́мик.

топрак 1) земля́; гли́на; земляно́й; гли́няный | пэмы́нт; лут; де, дин пэмы́нт; де, дин лут; 2) по́чва, грунт; по́чвенный, грунтово́й | сол, тере́н, пэмы́нт; де сол, де пэмы́нт; **кара топрак** чернозём | чернозьо́м; **сары топрак** жёлтая гли́на, желтозём | сол га́лбен; **кырмызы топрак** кра́сная гли́на, краснозём | сол ро́шу; ◇ **топрак бӧжӓӓ** ма́йский жук | кэрэбу́ш.

топракламаа покрыва́ть землёй, посыпа́ть землёй | а акопери́ ку пэмы́нт, а пресэра́ ку пэмы́нт.

топраксыз *ист.* безземе́льный, не име́ющий земли́ | ка́ре ну а́ре пэмы́нт, липси́т де пэмы́нт; **топраксыз чифтчи** безземе́льный крестья́нин | цэра́н фэ́рэ пэмы́нт.

топуз 1) утолще́ние на конце́ па́лки; набалда́шник | па́ртя ынгроша́тэ ла ка́пэтул бэ́цулуй; 2) булава́, па́лица | гьоа́гэ; буздуга́н; ◇ **топуз алтында** из-под па́лки, по принужде́нию | прин констры́нжере.

топук *анат.* лоды́жка | глёзнэ.

топчу артиллери́ст | артилери́ст.

тор 1) необъе́зженный | неынвэцат, непурта́т, непу́с ла хам, ла жуг; **тор ӧкӯз** необъе́зженный вол | боу непу́с ла жуг; **тор бее́гир** необъе́зженная ло́шадь | кал непурта́т, непу́с ла хам; 2) нехо́женый (*о дороге, о тропе*) | неымбла́т (*деспре друм, кэраре*); **тор патёка** нехо́женая тропи́нка | кэра́ре неымбла́тэ.

торба то́рба, су́мка, мешо́к, сума́ | то́рбэ, тра́йстэ.

торлак *редко* го́лый, разде́тый, нагой, обнажённый; нагишо́м | гол, дезбрэка́т; дескопери́т, дезвели́т; гол-голу́ц; гол-кисто́л.

то́рмоз то́рмоз; тормозно́й | фры́нэ; де фры́нэ, де фрынаре; **айак то́рмозу** ножно́й то́рмоз | фры́нэ де пичо́р; **то́рмозлан, тормозда** на тормоза́х | ку фры́не; пе фры́не.

тормозит; тормозит етмӓӓ тормози́ть | а фрына́.

тормозламаа *см.* **тормозит (тормозит етмӓӓ).**

торт торт | торт.

торф торф; торфяно́й | ту́рбэ; де ту́рбэ.

тост тост | тоа́ст; **тост калдырмаа** произноси́ть пост | а тоаста́.

тосун трёхгодова́лый быче́к | жунка́н де трей ань; **тосун ӯӯретмӓӓ** приуча́ть быче́ков к ярму́ | а обишнуй, а ынвэца́ жунка́ний ла жуг.

тоум *см.* **тоом.**

тӧлӓ 1. так, вот так | аша́, я́тэ аша́; **салт тӧлӓ** то́лько так | ну́май аша́; 2. *мест. указ.* тако́й | аша́; **тӧлӓ инсан о** тако́й [вот] он челове́к | я́тэ аша́ ом е ды́нсул.

тӧлӓ-бӧлӓ так и так, вот так и так; вот тако́в | а́ша ши аша́, я́тэ аша́ ши аша́; ын фо́лул ачёста; **тӧлӓ да бӧлӓ да** и так и э́дак | ши аша́ ши аша́; **тӧлӓ-бӧлӓ ишлӓр** таковы́ дела́ | ын фе́лул ачёста ста́у лу́круриле.

тӧмен деревя́нная подста́вка на за́днем конце́ ды́шла у плу́га (*служащая для удлинения дышла и для его большей гибкости*) | ада́ус де лемн ла тынжа́ла де ла плуг (*даторитэ кэруя ачаста девине майлунгэ ши флексибилэ*).

тӧрпӯ 1) напи́льник | пи́лэ; 2) тёрка | рэзэтоа́ре.

тпру *межд. возглас, которым останавливают лошадь* тпру | тпру.

тпруть *межд. возглас, которым отгоняют телят* | *стригэт, ку каре се алунгэ вицей.*

траге́дия *лит.* траге́дия | тражеди́е.

траге́диялы траги́ческий | тра́жик.

тради́ция тради́ция | тради́ции.

тради́циялы традицио́нный; традицио́нно | ку тради́ций; традицио́нал, де тради́ции; **тради́циялы чозмӓӓ** реша́ть традицио́нным путём, реша́ть традицио́нно | а дезлега́ (*проблема*) традицио́нал, пе ка́ле традицио́нэлэ.

траекто́рия траекто́рия | траекто́рие.

трак *межд. подр. резкому, сильному звуку* трах, бац | троск, пок.

тра́ка звоно́к, колоко́льчик (*на шее домашних животных*) | тала́нкэ; **кӧр (ӧлӯ) тра́ка** глухо́й (беззву́чный) колоко́льчик | кло́пот ку ун су́нет ынзбуши́т.

траклатмаа стуча́ть; посту́кивать | а чокэни́, а цэкэни́.

трактат тракта́т | тракта́т, о́перэ штиинци́фикэ.

трактир *уст.* тракти́р | бирт, оспэтэри́е; хан.

тра́ктор тра́ктор; тра́кторный | тракто́р; де трактоа́ре; **тра́ктор бригадасы** тра́кторная брига́да, брига́да трактори́стов | брига́дэ де трактоа́ре.

тракторӝу трактори́ст | трактори́ст.

тра́кторӝулук заня́тие (профе́ссия) трактори́ста | профе́сие, окупа́ции а трактори́стулуй, де трактори́ст; **тра́кторӝулук курсасы** ку́рсы трактори́стов | ку́рсурь де трактори́шть.

трактори́стка трактори́стка | трактори́стэ.

трамва́й трамва́й; трамва́йный | трамва́й; де трамва́й; **трамва́й вагону** трамва́йный ваго́н | ваго́н де трамва́й.

трамплин трампли́н | трамбули́нэ.

транзит транзи́т; транзи́тный | транзи́т; де транзи́т; **транзит трени** транзи́тный по́езд | трен де транзи́т.

транскри́пция транскри́пция | транскри́ере.

транскрипцияламаа транскрибі́ровать | а транскри́е.

транслитера́ция транслитера́ция | транслитера́цие.

трансля́ция трансля́ция; трансляцио́нный | радиодифуза́ре, ретрансми́сие, трансмисиу́не радиофо́никэ; де ретрансмисиу́не.

транспарант транспара́нт | пано́у.

тра́нспорт тра́нспорт; тра́нспортный | транспо́рт; де транспо́рт; **демир йол тра́нспорту** железнодоро́жный тра́нспорт | транспо́рт феровиа́р.

транспортёр транспортёр | транспорто́р, конве́ер, ба́ндэ рула́нтэ.

транспо́ртир транспорти́р | рапорто́р.

трансформа́тор трансформа́тор; трансформа́торный | трансформато́р; де трансформато́р; **трансформа́тор бу́дкасы** трансформа́торная бу́дка | каби́нэ де трансформато́р.

траншей транше́я, щель | транше́е, шанц; адэпо́ст.

тра́сса тра́сса | трасе́у, парку́рс.

трафарет трафаре́т; трафаре́тный | типа́р, моде́л; шабло́н; де моде́л; де шабло́н.

трахо́ма *мед.* трахо́ма | трахо́мэ.

трахтир *см.* **трактир.**

траш бритьё | рас, бэрбиери́т; **траш олмаа** бри́ться | а се ра́де, а се бэрбиери́; **траш етмää** а) брить | а ра́де, а бэрбиери́; б) *перен.* моро́чить го́лову *кому-л.* | а турна́ верзь ши ускáте; в) перехитри́ть, обману́ть *кого-л.* | а пэкэли́, а амэжи́ *пе чинева*; г) убра́ться восвояси; дать стрекача́ | а о луа́ ла сэнэтоа́са.

трен по́езд | трен; **трен йолу** желе́зная доро́га | друм де фер, ка́ле фера́тэ; **акчилерат трен** ско́рый по́езд | трен акчелера́т.

тре́нер тре́нер; тре́нерский | антренор; де антренор.

трест трест | труст.

трибу́на трибу́на | трибу́нэ.

трибунал трибунал | трибунал.

тригономе́трия тригономе́трия; тригонометри́ческий | тригонометри́е; де тригонометри́е.

трикотаж трикота́ж; трикота́жный | трикота́ж; де трикота́ж, де трикота́же.

трило́гия трило́гия | трило́жи́е.

три́мур *уст.* трёхдне́вный пост пе́ред па́схой (*во время которого не употребляют никакой пищи*) | пост де трей зи́ле ынайнте де па́шть (*кынд ну се мэнынкэ нимик*); **три́мур тутмаа** держа́ть (соблюда́ть) трёхдне́вный пост | а ци́не, а респекта́ по́стул де трей зи́ле.

триу́мф триу́мф; триумфа́льный | триу́мф; триумфа́л, де триу́мф.

тро́ица *рел.* тро́ица, тро́ицын день | сэрбэтоа́ря руса́лиилор.

тро́фа кро́шка, кро́шки | фэрымэту́рэ, фэрымэту́рь; ◇ **па́ска тро́фасы** люби́мый, ми́ленький; люби́мец | драг, ындрэжи́т.

тру́ба 1) труба́ | туб, цэ́вэ, кондукте; 2) *муз.* труба́ | тромпе́тэ; **тру́бада чалмаа** игра́ть на трубе́ | а кынта́ ла тромпе́тэ.

тру́бажы трубач | тромпети́ст.

труп реди́ска; ре́дька | ридике; **ай трубу** реди́ска | ридике де лу́нэ; **гу́з трубу** ре́дька | ридике де тоа́мнэ; ◇ **труп сатмаа** разме́ниваться по мелоча́м, занима́ться пустяка́ми | а се окупа́ ку лу́крурь мэру́нте, ку ними́крурь.

труфанда 1) вре́мя появле́ния ра́нних овоще́й | ти́мпул при́мелор легу́ме а́ле а́нулуй; 2) первино́нка (*о первых овощах и т. п.*) | труфанда́.

туберкулёз туберкулёз; туберкулёзный | туберкулёзэ; де туберкулёзэ; **туберкулёз кемии** ко́стный туберкулёз | туберкулёзэ осоа́сэ.

тужургу резе́ц тока́рного станка́ | куци́т де стру́нг.

туз I соль; соляно́й | са́ре; де са́ре; **софра тузу** столо́вая соль | са́ре де букэтэри́е; **туз ша́хтасы (минасы)** соляны́е ко́пи | о́кнэ, ми́нэ де са́ре; **ту́злан екмек — хазыр имек** *погов.* хлеба да соль — и еда́ гото́ва | пы́не ку са́ре ши мынка́ря е га́та; ◇ **лимон тузу** лимо́нная кислота́ | са́ре де лэмы́е; **таш туз** *или* **туз таш** ка́менная соль | пя́трэ де са́ре; **тузлан шекер** противополо́жный, поля́рный, несовмести́мый | опу́с, контра́р; инкомпати́бил.

туз II *карт.* туз | ас.

туз-екмек хле́б-со́ль | пы́не ши са́ре.

тузлама 1. засо́ленный (*о продуктах*) | сэра́т, ымбиба́т ку са́ре (*despre alimente, provizii*); **тузлама йааны** соло́ное мя́со | ка́рне сэра́тэ; 2. *редко* соле́нья | мурэту́рь.

тузламаа *прям. и перен.* 1) соли́ть, заса́ливать | а сэра́; 2) обма́нывать | а юншела́, а амэжи́, а пэкэли́.

тузламак соле́ние, засо́лка | сэра́ре, мура́ре.

тузланмаа 1) быть посо́ленным | а фи сэра́т; 2) закýсывать пе́ред выпивкой | а луа о густа́ре ынайнте де а бя вин.

тузлатмаа *понуд. от* **тузламаа** заста́вить (вели́ть) посоли́ть | а пу́не, а облига́ сэ сэре́зе.

тузлу 1) соло́ный, посо́ленный | сэра́т; **тузлу имää** а) нае́сться соло́ного | а мынка́ сэра́т; б) *перен.* не со́лоно хлеба́вши; ничего́ не доби́вшись | а ну гэси́ сусци́нере; 2) соляно́й; име́ющий соль, содержа́щий при́месь со́ли | ка́ре а́ре са́ре, ка́ре конци́не са́ре; 3) *перен.* язви́тельный, е́дкий, о́стрый | венино́с, саркастик, каустик, аскуци́т, мушкэто́р.

тузлук соло́нка | со́лницэ.

туйан упи́танный, жи́рный | би́не хрэни́т, грас.

туйаннамаа толсте́ть, жире́ть | а се ынгрэша́.

туйаннамаа *возвр.-страд. от* **туйаннамаа;** *см.* **туйаннамаа.**

туйаннатмаа *понуд. от* **туйаннамаа** отка́рмливать | а ынгрэша́.

туйаннатмак *и. д. от* **туйаннатмаа** отка́рмливание (*животных*) | ынгрэша́ре.

туйаннашмаа *взаимн.-совм. от* **туйаннамаа;** *см.* **туйаннамаа.**

туйаннык жи́рность | грэси́ме.

тукан болга́рин (*живущий в Молдавии*); болга́рский | болга́р бэштина́ш (*ал локулуй, дин партя локулуй*); булгэре́ск.

тука́нжа 1. по-болга́рски, на болга́рском языке́ | булгэре́ште; ын ли́мба булга́рэ; 2. *болгарский народный танец* | *данс популар булгэреск.*

тукурлак 1) валу́н | болова́н; пя́трэ не́тедэ, ротунжи́тэ де а́пе; 2) кру́глая де́тская игру́шка; шар | жукэри́е де фо́рмэ роту́ндэ, сфе́рикэ, балóн, ми́нже.

тукурламаа кати́ть, ска́тывать | а ростоголи́, а да де-а ду́ра.

тукурланмаа *возвр.-страд. от* **тукурламаа** кати́ться, ска́тываться | а се ростоголи́, а се да де-а ду́ра.

тукур-тукур *подр. звуку скатывающегося предмета* | *сунет, че имитэ згомотул продус де ун объект ын время ростоголирий.*

ту́ла *см.* **ту́ула.**

тулук 1. коро́ва (бык) с разведёнными рога́ми | ви́тэ ку коа́рнеле ынковоя́те ын афа́рэ; 2. *перен.* тро́нутый, чо́кнутый (*о человеке*) | цикни́т, смынти́т, ну кяр ын тоа́те ми́нциле.

тулум 1) мех | бла́нэ; **тулум кӳрк** овчи́нный тулу́п, шу́ба (*мехом наружу*) | ха́йнэ де бла́нэ, шу́бэ; 2) шку́ра (*овцы*) | бла́нэ (*де оае*); **тулум соймаа** *прям. и перен.* сдира́ть шку́ру *с кого-л.* | а жупуи́ пе́ля; 3) бурдю́к | бурду́ф; **тулум шишмӓӓ** вспу́хнуть | а се ынфла́.

ту́мба живо́т | пы́нтече, бу́ртэ.

ту́мбочка ту́мбочка | нопти́ерэ.

ту́ндра ту́ндра; ту́ндровый | ту́ндрэ; де ту́ндрэ.

тунел тонне́ль | тунел.

тунук му́тный, непрозра́чный | ту́лбуре; нетранспаре́нт; ынкис; ынтунека́т; **тунук бойада** му́тного цве́та | де о кулоа́ре ынки́сэ.

тунукланмаа мутне́ть, теря́ть прозра́чность | а се тулбура́, а се ынтунека́, а девени́ нетранспаре́нт.

ту́ра 1) мото́к пря́жи (в 30 *ниток*) | жигиу́цэ де а́цэ; 2) *см.* ти́ре; 3) жгут | ымплетиту́рэ.

ту́рба пёс, кобе́ль | кы́не, дулэ́у.

турби́на турби́на; турби́нный | турби́нэ; ку, де турби́нэ.

турбовинтли турбовинтово́й | турбореакти́в.

турйзма турйзм | турйзм.

турист турйст | турйст.

туристлик *см.* **турйзма.**

туркмен туркме́н; туркме́нский | туркме́н; **туркмен дили** туркме́нский язы́к | ли́мба туркме́нэ; **туркмен кызы** туркме́нка | туркме́нэ.

туркме́нӝӓ по-туркме́нски, на туркме́нском языке́ | ын ли́мба туркме́нэ.

ту́рна жура́вль | коко́р.

турник турни́к | ба́рэ фи́ксэ.

турнир турни́р; турни́рный | турни́р; де турни́р; **турнир таблицасы** турни́рная табли́ца | класаме́нт.

ту́рта 1) лепёшка | ту́ртэ; 2) пря́ник | ту́ртэ ду́лче; ◇ **ту́рта табанныы** плоскосто́пие | пичо́р плат.

турумӝу *см.* **турунӝу.**

турунӝу ора́нжевый | портокали́у.

турфанда *см.* **труфанда.**

туршу соле́нья | мурэту́рь; **патлыжан туршусу** соле́ные помидо́ры | ро́ший мура́те; **туршу суйу** рассо́л | сараму́рэ, за́мэ де мурэту́рь, моа́ре.

тутак 1) рукоя́тка, ру́чка | мыне́р, тоа́ртэ, коа́дэ; 2) заде́ржанный, аресто́ванный; залож-ник, | рецину́ш, аресто́т; 3) *см.* **тутам.**

тутам 1) горсть, приго́ршня; оха́пка; пучо́к | ун пуми, о мы́нэ *де чева*; ун брац *де чева*; мэну́нкь; легэту́рэ; 2) рукоя́тка, ру́чка | мыне́р.

туткал *редко* столя́рный клей | клей де тымплэри́е.

тутмаа 1) держа́ть; приде́рживать; сде́рживать | а ци́не; а рецине пе лок; а се рецине; **кануйу тутмаа** придержа́ть дверь | а ци́не пе лок у́ша; 2) брать; взять | а луа́; **тут паралары!** возьми́ де́ньги! | я ба́ний!; 3) хвата́ть, схва́тывать | а апука́ (*де мыня*); **тутуп-тутуп** хвата́я, схвати́в | апукы́нд; 4) лови́ть, заде́рживать; аресто́вывать | а при́нде; а рецине; а аресте́; **куш тутмаа** лови́ть пти́цу | а при́нде па́сэря; **хырсы-зы тутмаа** задержа́ть во́ра | а при́нде, а рецине хо́цул; 5) напима́ть, снима́ть, аренду́вывать | а ангажа́, а токми́ (*ла лукру*); а ынкирия́, а аренда́; **ев тутмаа** снять дом | а ынкирия́ о ка́сэ; 6) занима́ть (*место*) | а ци́не (*локул*); **ери тутмаа** занима́ть ме́сто *для кого-л.* | а ци́не, а окупа́ ло́кул; 7) соблюда́ть (*пост*) | а пости́; **оруч тутмаа** соблюда́ть пост, пости́ться | а пости́; 8) носи́ть (*траур*) | а ци́не, а пурта́ до́лиу; **йас тутмаа** носи́ть тра́ур | а пурта́ до́лиу; 9) храни́ть, сохраня́ть | а пэстра́; **аклында тутмаа** по́мнить | а ци́не ми́нте; 10) продолжа́ться, дли́ться | а се прелунжи́, а ци́не; **дӳӳн тутмуш ики афта** сва́дьба продолжа́лась две неде́ли | ну́нта а цинут до́уэ сэтэмы́нь; ◇ **аазыны тутмаа** молча́ть, храни́ть молча́ние | а тэчя́, а ну ворби́; **баас тутмаа** держа́ть пари́ | а пария́; **лафа тутмаа** занима́ть (заде́рживать) *кого-л.* разгово́рами | а рецине ку во́рба; **кендини тутмаа** держа́ть себя́ в рука́х | а се рецине, а се стэпыни́.

тутмалык выходно́й; пра́здничный | сэрбэторе́ск; **тутмалык ру́ба** пра́здничная оде́жда | ха́йне де сэрбэтоа́ре.

тутнук 1. охри́пший, хри́плый | рэгуши́т; **тутнук сес** хри́плый го́лос | глас рэгуши́т; 2. зайка | былбыи́т, гы́нгав.

тутсак 1) заде́ржанный | рецину́т; **тутсак олмаа** быть заде́ржанным | а фи рецинут; **тутсак етмӓӓ** задержа́ть *кого-л.* | а рецине *пе чинева*; 2) сде́ржанный; сде́ржанно | рецину́т; **тутсак каблетмӓӓ** приня́ть *кого-л.* сде́ржанно | а прими́, а акчепта́ ку резе́рвэ (*фэрэ ентузиазм*).

туттурмаа *понуд. от* **тутмаа** 1) заста́вить (вели́ть) схвати́ть (поймать, арестовать) | а порунчи́, а облига́ сэ при́ндэ, сэ апу́че, сэ аресте́зе; 2) прихва́тывать (*ниткой*); прика́лывать | а при́нде (*ку ацэ*); а агэца́, а лега́; а фикса́; а ынтэри́; 3) подде́рживать, не дава́ть упа́сть | а ци́не сэ ну ка́дэ; 4) подде́рживать *кого-л.*, выража́ть согла́сие *с кем-чем-л.* | а сусци́не, а фи де акорд *ку чинева, ку чева*; 5) запа́ривать (*тесто*) | а плэмэди́, а опэри́ фэйнэ (*пентру пыне*); 6) зача́ть, забере́менеть | а жермена́, а рэмы́не гравидэ.

тутулмаа *возвр.-страд. от* **тутмаа** 1) попа́сться *на что-л.*; быть по́йманным (схва́ченным, захва́ченным) | а се при́нде *ку чева*, а фи принс, ынишфэка́т; 2) приниматься (*о растениях*) | а се при́нде (*деспре планте*); **чичек тутулмады** цвето́к не принялся́ | флоа́ря ну с'а принс; 3) затмева́ться, ме́ркнуть (*о небесных светилах*) | а се еклипса́; **гӳн тутулду** произошло́ со́лнечное затме́ние | а авут лок екли́псэ де соа́ре; 4) охри́пнуть | а рэгуши́; **сесим тутулду** я потеря́л го́лос, я охри́п | ам рэгуши́т; **дилим тутулду** я потеря́л дар ре́чи | ми с'а уска́т ли́мба; ам пердут да́рул де-а ворби́.

тутунмаа *возвр. страд. от* **тутмаа** 1) держа́ться, приде́рживаться *за кого-что-л.* | а се ци́не, а се апука́ *де чинева, де чева*; **аачтан тутунмаа** держа́ться за де́рево | а се ци́не де копа́к; 2) взя́ться, ухвати́ться *за что-л.* | а се апука́, а се агэца́, а се при́нде *де чева*; **тутунмаа иптӓн** ухвати́ться за верёвку | а се при́нде, а се апука́ де фрынги́с; 3) бра́ться, приниматься *за что-л.*; начина́ть | а се апука́ (*де вре-ун лукру*); а ынче́пе *чева*; **ишӓ тутунмаа** взя́ться за де́ло | а се апука́ де тря́бэ; 4) приставать *к кому-л.*, надоеда́ть *кому-л.* | а се лега́ *де чинева*; 5) схвати́ться, сразиться (*в борьбе*) | а се ынкэра́ *ку чинева*; а се лупта́.

тутушмаа 1) воспламеня́ться, загора́ться | а се апри́нде, а луа́

фок; 2) схвати́ться, сцепи́ться | а се апука́, а се ынкэера́; 3) ссо́риться; дра́ться | а се черта́; а се ба́те.

тутуштурмаа *понуд. от* **тутушмаа** 1) зажига́ть, поджига́ть, разжига́ть | а апри́нде; а ацыца́ (*фокул*); 2) ссо́рить, вызыва́ть ссо́ру *кого-л. с кем-л.* | а фа́че *пе чинева* сэ се че́рте; а бэга́ зизáние.

ту́ула кирпи́ч (*обожжённый*); кирпи́чный | кэрэми́дэ (*арсэ*); де кэрэми́дэ; **ту́ула заводу** кирпи́чный заво́д | фа́брикэ де кэрэми́дэ.

туум *см.* **тоом.**

туумнук *см.* **тоомнук.**

туумрук *см.* **то́омрук.**

ту́фла *см.* **ту́ула.**

ту́фли ту́фли | пантóфь.

туч чугу́н; чугу́нный | туч, фóнтэ; де, дин фóнтэ; **туч сини** чугу́нная сковорода́ | тига́е, тава́ де фóнтэ; **туч топуз** чугу́нный шар | све́рэ, би́лэ де фóнтэ; ◇ **туч кол** желе́зная (кре́пкая) рука́ | мы́нэ де фер (*путерникэ*).

ту́чка сковоро́дка | тава́.

туш *муз.* туш | фанфа́рэ; **туш чалмаа** игра́ть туш | а суна́ фанфа́реле.

тӱка́н ла́вка, магази́н | прэвэли́е, магази́н; **бербер тӱкени** парикма́херская | фризе́рие.

тӱка́нӟи *см.* **тӱкенӟи.**

тӱкендирмää привести́ к концу́, истощи́ть, исче́рпать до конца́ | а епуиза́ пы́нэ ла сфырши́т, а фа́че сэ слэбя́скэ, сэ се екстену́зе.

тӱкенӟи ла́вочник, торго́вец | вынзэто́р ла прэвэли́е, негусто́р.

тӱкенмää конча́ться; иссяка́ть, истоща́ться; приходи́ть к концу́ | а се термина́, а се епуиза́, а се испрэви́; а сека́; а се слей, а се истови́, а се екстену́а; **ка́йнарак тӱкенди** исто́чник исся́к | изво́рул а сека́т; **панайыр тӱкенди** база́р ко́нчился | пя́ца с'а термина́т.

тӱкенмäз нескончáемый, неиссякáемый, неистощи́мый, неисчерпáемый | интермина́бил, фэ́рэ ка́пэт, несфырши́т, несека́т, инепуиза́бил; **тӱкенмäз чӧшмä** неиссякáемый исто́чник | изво́р несека́т; ◇ **тӱкенмäз вакыда́дан** ве́ки ве́чные | ве́чий ве́чилор.

тӱкеннетмää исчéрпать, израсхóдовать пóлностью | а слей, а термина́, а сфырши́, а епуиза́, а келтуи́.

тӱкӱрмää плева́ть, ха́ркать | а скуйпа́; **кан тӱкӱрмää** ха́ркать кро́вью | а скуйпа́ ку сы́нже.

тӱкӱрӱк плево́к, слюна́ | скуйпа́т, сали́вэ; **тӱкӱрӱӱнӱ йутмаа** глота́ть слю́ни | а ынгици́ сали́ва.

тӱлка ме́лкая ры́ба; ки́лька | пе́ште мэру́нт; спе́чие де скрумби́е.

тӱлӱ пуши́стый; ворси́стый; волоса́тый | пуфóс; пэрóс.

тӱмсек ко́чка, бугóр, хóлмик | мовили́цэ, делушóр, ды́мб.

тӱрк ту́рок; туре́цкий | турк; турче́ск; **тӱрк фасӱ́лӓсы** туре́цкий боб | фасóле турчя́скэ; **тӱркля́р** ту́рки, туре́цкий наро́д | ту́рчий, попóрул турк.

тӱрклӱк 1) *собир.* ту́рки, туре́цкий наро́д | попóрул турк; 2) ме́стность, населённая тýрками | локалита́те популя́тэ де турчь.

тӱркмен *см.* **туркмен.**

тӱркмéнӟä *см.* **туркмéнӟä.**

тӱркӱ пе́сня; пе́сенный | кы́нтек; де кы́нтек; **тӱркӱ чалмаа** петь пе́сни | а кынта́ кы́нтече.

тӱркӱӟӱ певе́ц, исполни́тель пе́сен; люби́тель пе́сен | кынтэре́ц, интерпре́т; амато́р де кы́нтече.

тӱркчä 1. по-туре́цки, на туре́цком языке́ | турче́ште, ын ли́мба ту́ркэ; **тӱркчä лафетмää** говори́ть по-туре́цки | а ворби́ турче́ште; **тӱркчедäн чевирмää** переводи́ть с туре́цкого [языка] | а тради́че дин ли́мба ту́ркэ.

тӱрлӱ 1. сорт, вид, род | фел, сой, жен, спе́чие; **ики тӱрлӱ** двух сорто́в (ви́дов) | де до́уэ фе́лурь, калите́ць; **бир тӱрлӱ** а) одина́ковый; одина́ково | ла фел, иде́нтик; ега́л; симила́р; б) *при отрицательной форме глагола* ника́к, ника́им о́бразом | нич де кум, де фел, ын нич ун каз; **хер тӱрлӱ** всевозмóжных (вся́ких) сорто́в | де тоáте фе́лурриле, калите́циле; 2. ра́зный, различный | деосеби́т, де диферите фе́лурь, де тот фе́лул, фел де фел; **тӱрлӱ-тӱрлӱ ишлäр** *или* **тӱрлӱ-бӱрлӱ ишлäр** вся́кая вся́чина | фел де фел де фе́лурь; му́лте ши мэру́нте; ◇ **хич бир тӱрлӱ** ника́к, ни под каки́м ви́дом | нич ы́нтр'ун фел, суб нич ун аспе́кт, суб нич о фóрмэ.

тӱрӱмää обживáться, привыка́ть | а се обишнуи́, а се дипри́нде, а се адапта́; а се акомода́.

тӱтмää 1) дыми́ть, копти́ть, дыми́ться | а фумега́, а скоáте фум, а фáче фум; 2) убра́ться восвояси, улизну́ть | а плека́; а о луа́ дин лок; а о штéрже.

тӱтӱзлемää 1) оку́ривать | а афума́, а дезинфекта́ прин фум; 2) копти́ть | а афума́.

тӱтӱзлемäк *и. д. от* **тӱтӱзлемää** 1) оку́ривание | афума́ре, дезинфекта́ре прин фум; 2) копче́ние | афума́ре.

тӱтӱзленмää *возвр.-страд. от* **тӱтӱзлемää** 1) оку́риваться, оку́тываться ды́мом | а се афума́, а се дезинфекта́ прин фум; 2) копти́ться; быть копчёным | а се афума́; а фи афума́т.

тӱтӱзлетмää *понуд. от* **тӱтӱзлемää**; *см.* **тӱтӱзлемää.**

тӱтӱзлӱ 1) оку́ренный | дезинфекта́т прин фум; 2) копчёный | афума́т.

тӱтӱн 1) таба́к; таба́чный | тутю́н; де тутю́н; **тӱтӱн ичмää** (**чекмää**) кури́ть таба́к | а фума́ тутю́н; 2) дым; дымовóй | фум; де фум.

тӱтӱнӟӱ 1) табаково́д | культиватóр де тутю́н, спечиали́ст ын култива́ря тутю́нулуй; 2) кури́льщик; куря́щий | фумэто́р.

тӱтӱнӟӱлӱк табаково́дство | култу́ра тутю́нулуй.

тӱтӱннемää дыми́ть, копти́ть, оку́ривать; испуска́ть ко́поть | а скоáте фум, а фáче фум; а фумега́.

тӱӱ I *межд. выражает удивление, недовольство, отвращение* фу | пфи, птю.

тӱӱ II перó; пух, пушóк; волосóк; шерсть; перьевóй; пухóвый; волосянóй; шерстянóй | пáнэ; пуф; пэр; лы́нэ; де пáнэ; де пуф; де пэр; де лы́нэ; **каз тӱӱсӱ** гуси́ный пух | пуф де гы́скэ; **тӱӱ дӧшек** перúна | салтя́ де пéне *сау* де пуф; **тӱӱ йастыы** пухóвая подýшка | пéрнэ де пéне *сау* де пуф; **тӱӱ атмаа** линя́ть (*о животных, птицах*) | а пéрде, а скимба́ пэ́рул, лы́на; а лепэда́ пéнеле; а нэпырлú.

тӱӱӟääз пуши́нка, пéрышко | фулг; фир де пэр, де лы́нэ; фúре де пэр, де лы́нэ.

тӱӱленмää покрывáться пýхом (пушкóм, пéрьями, волосáми, шéрстью) | а се акоперú ку пуф, ку пэр, ку лы́нэ, а-й крéште пýфул, пэ́рул, лы́на.

тӱӱлӱ пуши́стый; волоса́тый; покры́тый лýхом (пéрьями, волосáми, шéрстью) | пуфóс, пэрóс; акоперúт ку пуф, пéне, пэр; **тӱӱлӱ наанä** мя́та пуши́стая | мéнтэ пуфоáсэ; ◇ **тӱӱлӱ буба** *название полевого цветка* | *денумиря уней флорь де кымп.*

тӱӱсӱз 1) без пýха; без пéрьев; без волóс; без шéрсти | фэ́рэ пуф, фэ́рэ пéне; фэ́рэ пэр, фэ́рэ лы́нэ; 2) молодóй; молокосóс | тинерéл; мукóс.

тӱфек ружьё, винтóвка; ружéйный, винтóвочный | áрмэ,

пӰшкэ; де а́рмэ, де пӰшкэ; **тӰфек долдурмаа** заряжа́ть ружьё | а ынкэрка́ а́рма; **тӰфек куршуму** винто́вочный патро́н | карту́ш де а́рмэ; **тӰфек патлатмаа** стреля́ть из ружья́ | а ымпушка́ ку а́рма.

тӰфекли вооружённый винто́вкой (ружьём) | ынарма́т ку а́рмэ, ку пӰшкэ.

тӰфекчи 1) стрело́к | пушка́ш; 2) оружейник | армурие́р.

ты́йна́к 1) плоти́на, да́мба | диг; бара́ж; **бетонну ты́йна́к** бето́нная плоти́на | диг де бето́н; 2) пруд, водоём | яз, зэга́з; **ты́йна́к тутмаа** образова́ть пруд | а стэвили́ а́па, а зэгэзуи́.

тыкалы за́ткнутый; заку́поренный, закры́тый | аступа́т.

тыкамаа 1) затыка́ть; заку́поривать; закрыва́ть; а аступа́; а ынки́де; а акопери́; **шишейи тыкамаа** заку́порить буты́лку | а аступа́ сти́кла; 2) души́ть | а суфока́; а ынэбуши́; **биркимсейин аазыны тыкамаа** *прям. и перен.* заткну́ть рот *кому-л.*, заста́вить замолча́ть | а аступа́, а ынки́де гу́ра *куйва*, а-л облига́ сэ та́кэ.

тыканмаа *возвр.-страд. от* **тыкамаа** 1) заку́пориться; закры́ться | а се аступа́, а се ынки́де; 2) задыха́ться; захлёбываться | а се суфока́, а се ынека́, а се ынэбуши́.

тыканч теснота́, да́вка | стрымтоа́ре, ынгесуя́лэ.

тыканык *см.* **тыкалы.**

тыканыклык 1) заку́порка, засоре́ние | аступа́ре; 2) уду́шье | суфока́ре, ынэбуши́ре.

тыкатмаа *понуд. от* **тыкамаа** заста́вить заткну́ть (заку́порить, закры́ть) | а пу́не, а фа́че сэ асту́пе.

тыкач про́бка; заты́чка, вту́лка; про́бочный | доп, аступу́ш; аступа́ре; бу́кшэ; де доп; **шиша́ тыкажы** про́бки для буты́лок | до́пурь пе́нтру сти́клэ.

тыкачламаа 1) затыка́ть, заку́поривать про́бкой | а аступа́, а аступа́ ку доп; 2) мять, ко́мкать | а боци́.

тыкачланмаа *возвр.-страд. от* **тыкачламаа** мя́ться, ко́мкаться | а се боци́.

тыкачлы 1) закры́тый, заку́поренный про́бкой | аступа́т ку доп; 2) мя́тый, смя́тый, ско́мканный | боци́т.

тыкыз 1) густо́й; круто́й; пло́тный; гу́сто; кру́то; пло́тно | вырто́с, та́ре, соли́д; **тыкыз амур** крутое́ те́сто | алуа́т та́ре, вырто́с; 2) *перен.* то́лстый, по́лный, доро́дный, дебе́лый | компа́кт, грос, тру́пеш, корполе́нт.

тыкызланмаа станови́ться густы́м (крутым, пло́тным); густе́ть, твердеть | а се фа́че вырто́с, а се фа́че та́рс; а се ынвырто́ша́.

тыкызлык полнота́, доро́дность, дебе́лость | корполе́нцэ.

тыкышмаа впи́хиваться, вта́лкиваться | а се выры́, а се ындеса́.

тыкыштырмаа *понуд. от* **тыкышмаа** 1) впи́хивать, вта́лкивать; втыка́ть, вонза́ть | а выры́, а ындеса́, а ынтроду́че ынэ́нтру; 2) жа́дно есть, уплета́ть, упи́сывать | а мынка́ ку лэкоми́е, а ынфулека́, а ындопа́, а се ындопа́.

тыкышык 1) наби́тый битко́м | ымплу́т, плин, ындеса́т; 2) *см.* **тыкыз** 2.

тыкышыклык теснота́, да́вка | стрымтоа́ре, ынгесуя́лэ.

тыл тыл; тыловой | спа́теле фро́нтулуй; дин спа́теле фро́нтулуй; **тылда** в тылу́ | ын спа́теле фро́нтулуй.

тылмач *см.* **талмач.**

тылсым домово́й; привиде́ние, нечи́стая си́ла | стафи́а; фанто́мэ, нэлу́кэ, веде́ние, некура́тул.

тылысым *см.* **тылсым.**

тымар ухо́д *за кем-л.*, присмо́тр | ынгрижи́ре, преокупа́ре.

тымарламаа уха́живать, присма́тривать | а ынгрижи́.

тыназ 1) во́рох (*зерна́*) | враф, грэма́дэ (*де грыу*); **тыназ йывмаа** собира́ть зерно́ | а стры́нже вра́фул де гры́у; 2) *редко* стог (*сена*) | стог (*де фын*); 3) *с.-х.* ток | харма́н, а́рие де треера́т.

тынгырдамаа греме́ть; звене́ть; стуча́ть | а бубуи́, а вуи́; а суна́, а рэсуна́; а чокэни́, а лови́.

тырла загон для ове́ц; коша́ра | око́л пе́нтру ой, сты́нэ.

тырма лаз | тре́чере.

тырмаламаа 1) цара́пать; скрести́ когтя́ми; цара́паться | а згыри́я; а се згыри́я; 2) *см.* **тырмыкламаа;** 3) *перен.* бе́дствовать, ни́щенствовать | а трэи́ ын сэрэчи́е, а трэи́ ын мизе́рие.

тырманмаа *см.* **тырмашмаа.**

тырмашмаа цепля́ться; кара́бкаться, взбира́ться | а се агэца́; а се кэцэра́, а се урка́ ку греута́те.

тырмык 1) гра́бли | гре́блэ; **беегир тырмыы** ко́нные гра́бли | гре́блэ мека́никэ (*ку тракциуне анималэ*); 2) цара́пина | згырнету́рэ; 3) ко́гти | гя́ре.

тырмыкламаа рыхли́ть по́чву гра́блями, гра́блить | а гребла́.

тыр-мыр ко́е-ка́к, как-нибудь | кумва́, ынтр'ун фел оарека́ре.

тырнак 1) но́готь; ко́готь | у́нгие; гя́рэ; 2) копы́то | копи́тэ; **беегир тырнаа** копы́то ло́шади | копи́та ка́лулуй.

тырнаклы с ногтя́ми; с когтя́ми; когти́стый | ку у́нгий; ку гя́ре; ◇ **чифт тырнаклы** парнокопы́тный | бикопита́те.

тырнакоп кирка́ | тырнэко́п.

тырпан коса́ для среза́ния куста́рников | коа́сэ пе́нтру коси́тул туфа́рилор; ◇ **тырпан бажаклы** кривоно́гий | крэкэна́т, ку пичоа́реле стры́мбе.

тыртыл *зоол.* гу́сеница | оми́дэ.

тыымаа удра́ть без огля́дки, дать стрекача́ | а фужи́, а о штёрже.

тюк тюк | бало́т, легэту́рэ.

тюрк: тюрк миллетлери тю́рки | попоа́ре де ли́мбэ тура́никэ, ту́рчикэ; **ески тюрк дили** древнетю́ркский язы́к | ли́мба тура́никэ, ли́мба ту́рчикэ ве́ке.

тюрко́лог тюрко́лог | турко́лог, спечиали́ст ын ли́мбиле тура́ниче, ту́рчиче.

тюрколо́гия тюрколо́гия | турколожи́е.

У

убо́рщица убо́рщица | фемее де сервичиу, деретикатоа́ре.

ува пу́стошь, незасе́янное по́ле; пусты́рь | лок вира́н; кымп несемена́т.

увмаа *см.* **уумаа.**

ударник уда́рник | фрунта́ш ын продукцие.

уда́рный уда́рный | де шок; **уда́рный брига́да** уда́рная брига́да | екипэ де шок.

удӱдӱ *межд. возглас, которым перекликаются, аукаются* ау́ | ау́.

ужуз дешёвый; дёшево | е́фтин; ку прец редус; **ужуз ел** дешёвая рабочая си́ла (*букв.* дешёвые ру́ки) | мынэ де лу́кру е́фтинэ; **ужуз сатмаа** продава́ть дёшево | а ви́нде е́фтин; ◇ **ужуз куртулмаа** дёшево (легко́) отде́латься | а скэпа́ ушо́р.

ужузламаа дешеве́ть, па́дать в цене́ | а се ефтини́, а девени́ май е́фтин.

ужузланмаа *возвр.-страд. от* **ужузламаа** па́дать в цене́, дешеве́ть; обесце́ниваться, быть

обесцéненным | а се ефтинú; а кэдя́ (*деспре прецурь*), а скэдя́ прéцуриле, а фи девалоризáт.

ужузлук дешевúзна | ефтинэтáте; прец скэзýт.

уз 1) прямóй, рóвный; прямо, рóвно | дрепт; плат;| дирéкт; 2) прáвильный, правдúвый; вéрный; прáвильно, правдúво; вéрно | дрепт, адевэрáт, жуст; 3) чéстный | чинстúт; **уз адам** чéстный человéк | ом чинстúт; ◇ **ааз олсун, ама уз олсун** *погов.* лýчше мéньше, да лýчше | фиé май пуцúн, дар май бин.

узак даль; далёкий; далекó | депэртáре; депáрте, ындепэртáт; ын депэртáре; депáрте; **диил узак** недалекó | е апроáпе, ну е депáрте; **узак (узаа) гитмää** уйтú далекó | а мéрже депáрте; а се ындепэртá.

узакта вдалú; вдалекé | ын депэртáре, депáрте.

узактан издалекá, úздали | де депáрте; **узактан денемää** замечáть úздали | а обсервá де депáрте.

узалтмаа *см.* **узатмаа.**

узамаа удлинúться, вытúгиваться; растúгиваться | а се лунжúй, а се ынтúнде; а се субциú; ◇ **барсаа узамаа** сводúть кишкú (*от голода*) | а и се субциú мáцеле (*де фоаме*).

узанмаа *возвр.-страд. от* **узамаа; *см.* узамаа; узан йорганына гöрä** *посл.* по одёжке протúгивай нóжки (*букв.* вытúгивайся по одеúлу) | ну те ынтúнде май мулт, декúт ць-е плáпума.

узатмаа *понуд. от* **узамаа** удлинúть, вытúгивать; растúгивать | а лунжúй, а ынтúнде; **ел узатмаа** протúгивать рýку | а ынтúнде мúна; **енсä узатмаа** вытúгивать шéю | а ынтúнде гúтул.

узбек узбéк; узбéкский | узбéк.

узлашмаа 1) примирúться | а се ымпэкá; 2) говáриваться, договáриваться | а кэдя́ де акóрд, а се ынцелéжже.

узлашмак *и. д. от* **узлашмаа** 1) примирéние | ымпэкáре, ымпэчуúре; 2) дóговор, договорённость | ынцелéжере.

узлаштырмаа *понуд. от* **узлашмаа** примирúть, мирúть | а ымпэкá *пе чинева*, а кончилúя.

узун 1) длúнный | лунг; **узун фистан** длúнное плáтье | рóкие лýнгэ; 2) высóкий | ынáлт; **узун олан** высóкий пáрень | флэкýу ынáлт; 3) длúнный, протя́жный, дóлгий; протя́жно | лунг, ынделунгáт; **узун вокаллар** *грам.* дóлгие глáсные | вокáле лунжь; ◇ **узун йол** дóлгий путь, дáльняя дорóга | друм лунг, ындепэртáт; **узун дилли** болтýн | лимбýт, палавражúу; **узун елли** хапýга | хапсы́н; **узун ömүр!** дóлгой жúзни! (*пожелание*) | вя́цэ лýнгэ!

узуннук длинá; протяжённость | лунжúме; ынтúндере; **бойун узуннуу** длинá пóля | лунжúмя огóрулуй; **кÿÿн узуннуу** протяжённость селá | ынтúндеря сáтулуй.

уйандырмаа *понуд. от* **уйанмаа** будúть | а трезú, а дештептá, а скулá дин сомн.

уйанмаа просыпáться | а се трезú, а се дештептá, а се скулá дин сомн.

уйанык 1) бóдрствующий, неспя́щий | кáре éсте тряз, кáре ну доáрме; 2) свéжий | проáспэт; **чичекля́р уйанык таа** цветы́ ещё свéжие | флóриле ы́нкэ ну с'áу вестежúт; 3) бдúтельный, зóркий | вижúлент.

уйвашмаа 1) цепенéть, немéть, затекáть (*о частях тела*) | а аморцú, а ынцепенú (*деспре пэрциле корпулуй*); 2) впадáть в бессознáтельное состоя́ние | а кэдя́, а фи ын несимцúре, а лешинá.

уйгун подходя́щий, умéстный; подходя́ще, умéстно | потривúт, нимерúт, ла лóкул луй; **уйгун ер** подходя́щее мéсто | лок потривúт; **уйгун лаф** умéстное слóво | вóрбэ потривúтэ.

уйдурмаа *понуд. от* **уймаа** 1) прилáживать, улáживать, приспосáбливать, направля́ть | а потривú, а фиксá, а аранжá; а адаптá; 2) выдýмывать, сочиня́ть | а нэскочú; а инвентá; а компýне; 3) попадáть (*в цель*) | а нимерú (*ын цинтэ*).

уйку сон | сомн; **уйку илажы** снотвóрное | сомнифéр; **уйкум гелди** меня́ клóнит ко снý, мне хóчется спать | ми се фáче сомн; мь-е сомн.

уйкужу сóня; сонли́вый | сомнорóс, сомнолéнт.

уйкуламаа *см.* **уйукламаа.**

уйкусуз бессóнный; без сна | фэрэ сомн, недормúт.

уйкусузлук бессóнница | инсомнúе.

уймаа 1) подходúть, быть впóру | а се потривú; 2) удавáться, выходúть, получáться | а реушú, а авя́ ун резултáт бун; **уйажэк беним ишим** у меня́ получúтся, у меня́ вы́йдет — *о чём-л.* | ымь ва реушú лýкрул ачéста; 3) соглашáться | а кэдя́ де акóрд.

уйнук простокваша | лáпте áкру (*фэрэ грэсиме*).

уйуз корóста (*у овец*) | згáйбэ.

уйукламаа дремáть, засыпáть | а дормитá, а аципú, а моцэú, а адормú.

уйумаа спать | а дормú.

уйутмаа *понуд. от* **уйумаа** 1) усыпля́ть | а адормú; 2) наводúть сон (скýку) | а фáче сэ адоáрмэ, сэ се пликтисéскэ.

уйуттурмаа *понуд. от* **уйутмаа** 1) *см.* **уйутмаа** 1; 2) вводúть в заблуждéние | а фáче сэ рэтэчáскэ, а индýче ын ероáре.

ýйчу дя́дя (*по линии матери*) | упкь (*дупэ мамэ*).

указ укáз | укáз.

украúн украúнец | украинян.

улама *и. д. от* **уламаа** 1) свя́занный, соединённый, сцéпленный | легáт, унúт; 2) присоединённый, добáвленный, прилóженный | адэугáт, алэтурáт, анексáт; 3) «цепóчка», «ручеёк» (*народный танец*) | «ля́нцул», «уламá» (*данс популар*).

уламаа 1) сосединя́ть, свя́зывать, сцепля́ть; сра́щивать, составля́ть | а легá, а унú; 2) добавля́ть, прилагáть | а адэугá, а алэурá, а анексá.

уланмаа *возвр.-страд. от* **уламаа** быть соединённым (свя́занным, сцéпленным) | а фи легáт, унúт.

улашмаа заражáться | а се молипсú.

улаштырмаа *понуд. от* **улашмаа** заражáть | а молипсú, а фáче сэ се молипсúскэ.

улашык зарáзный, заражённый | молипситóр, контажúос.

улашыклы зарáзный | молипситóр; **улашыклы хасталык** зарáзная болéзнь | боáлэ молипситоáре.

улу I громáдный, огрóмный | урия́ш, мáре; **улу адам** великáн | урия́ш, жигáнт.

улу II дúкий, забрóшенный | сэлбáтик, пэрэсúт; **улу йол** *фольк.* непроторённая дорóга, дорóга в глушú | друм пеымблáт; **улу даа** *фольк.* дремýчий лес | кóдру дес, де непэтрýнс.

улумаа выть, завывáть | а урлá, а рáже, а мужú.

улумак вой, завывáние | урлет, рóжет, мýжет.

улушмаа *взаимн.-совм. от* **улумаа** выть, завывáть | а урлá, а рáже (*ымпреунэ*); **көпеклäр улушýрду** собáки вы́ли | кы́ний урлáу.

умблáчу цепь | ымблэчúу.

уммаа надéяться, уповáть, рассчúтывать | а нэдэждуú, а спера́; а контá *пе чева*; а дорú *чева* фоáрте тáре.

умут надéжда | спера́нцэ; **умут етмää (чекмää)** питáть надéжду, надéяться | а нэдэж-

дуй, а авя́ спера́нцэ, а спера́; **вар умудум** я наде́юсь, у меня́ есть наде́жда | е́у спер, траг нэде́жде.

умутланмаа наде́яться | а спера́, а нэдэждуй.

умутланмак *и. д. от* **умутла́нмаа** наде́жда | спера́нцэ.

умутсуз безнадёжный; безнадёжно | дезнэдэждуйт, деспера́т; фэ́рэ скэпа́ре; **умутсуз хаста** безнадёжно больно́й | болна́в фэ́рэ скэпа́ре; сорти́т мо́рций.

умутсузлук безнадёжность | дезнэде́жде, деспера́ре.

ун мука́ | фэ́йнэ; **ун машинасы** мукомо́лка | моа́рэ; **ун ӱӱденнӑр** мукомо́лы | мора́р; **ун читени** корзи́на для муки́ | кош пе́нтру фэ́йнэ; **пак ун** бе́лая мука́ | фэ́йнэ а́лбэ; **папшой уну** кукуру́зная мука́ | фэ́йнэ де пору́мб.

унгура́н 1) кру́пный рога́тый скот бу́рой ма́сти | ви́те ку пэ́рул де кулоа́ре брунэ; 2) кли́чка волов (коро́в) | ну́ме дат у́пуй бо́у, у́ней вачь.

универмаг универма́г | магази́н универса́л.

универсал универса́льный | универса́л.

университет университе́т; университе́тский | университа́те; университа́р.

уннук ларь (сунду́к) для муки́, суса́к | ла́дэ пе́нтру фэ́йнэ.

унудулмаа *возвр.-страд. от* **унутмаа** забыва́ться; быть забы́тым | а се уйта́; а фи уйта́т; а фи дедя́т уйтэ́рий.

ину́ка внук; вну́чка | непо́т; непоа́тэ.

унутмаа забыва́ть | а уйта́.

унутмак *и. д. от* **унутмаа** 1) забыва́ние; забве́ние | уйта́ре; 2) *см.* **унутмаклык** 2.

унутмаклык 1) забы́вчивость | ли́псэ де мемо́рие; 2) забытьё | несимци́ре; **унутмаклаа дӱшмӑӑ** впасть в забытьё | а кэдя́ ын несимци́ре.

унуттурмаа *понуд. от* **унутмаа** заста́вить забы́ть | а фа́че сэ у́йте.

уп-узун предли́нный, длинню́щий | екстре́м де лунг, фоа́рте лунг.

ура *межд.* ура́ | ура́.

ура́-ту́та так и́ли и́на́че, во вся́ком слу́чае | аша́ са́у а́лтфел, ын о́рьче каз.

урган аркá́н; кана́т | аркáн; фрынги́е гроа́сэ; одго́н.

урма *см.* **хурма.**

урмаа 1) бить, ударя́ть, стуча́ть | а лови́, а ба́те; **капуйа урмаа** стуча́ть в дверь | а ба́те ын у́шэ; 2) ра́нить | а рэни́; 3) убива́ть | а оморы́, а учи́де; 4) попада́ть (*в цель*) | а нимери́ (*ын цинтэ*); ◇ **урмаа омуза** взять (подня́ть) на плечо́ | а луа́ ын спа́те; а ридика́ пе у́мэр; **мӱӱрӱ урмаа** ста́вить печа́ть | а пу́не пече́тя; **мита́ни урмаа** бить земны́е покло́ны, кла́нятьсяся в но́ги, бить челом́ | а ба́те мэтэ́ний.

у́рна у́рна | у́рнэ.

урок уро́к | ле́кции.

урсуз *см.* **хырсыз.**

урсузлук *см.* **хырсызлык.**

урулмаа *возвр.-страд. от* **урмаа** 1) ушиби́ться, уда́риться | а се лови́, а се изби́; 2) стуча́ться | а се чокни́, а се ба́те; 3) быть ра́ненным *кем-чем-л.* | а фи рэни́т, а се рэни́; 4) быть уби́тым | а фи оморы́т, учи́с; 5) застрели́ться | а се ымпушка́, а се синучи́де; 6) *перен.* влюбля́ться | а се ындрэгости́.

урум грек; гре́ческий | грек; гречéск; **урум дили** гре́ческий язы́к | ли́мбэ гря́кэ.

урумжӑ по-гре́чески, на гре́ческом языке́ | гречéште, ын ли́мба гря́кэ; **урумжӑ билмӑӑ** знать по-гре́чески | а шти сэ ворбя́скэ гречéште.

урумнук террито́рия, засе́лённая гре́ками | терито́риу популя́т де гречь.

услу 1) ти́хий, скро́мный, кро́ткий; ти́хо, скро́мно, кро́тко | линишти́т, куми́нте, моде́ст; 2) сми́рный, споко́йный; дисциплини́рованный; сми́рно, споко́йно | линишти́т, калм, ку пуртэ́рь бу́не, дисчиплина́т.

уста ма́стер, уме́лец; знато́к | ме́штер; куноскэто́р; **уста гиби** мастерски́ | ку мэестри́е.

устав уста́в | стату́т, регламе́нт.

усталык мастерство́, уме́ние; иску́сность | месери́е, мештешу́г; мэестри́е, искуси́нцэ, дибэчи́е.

устун горизонта́льный брус (*в козлах*) | ба́рэ оризонта́лэ (*ла капра де тэят лемне*).

устура бри́тва | брич; **устура билемӑӑ (чекмӑӑ)** пра́вить бри́тву | а аскуци́ бри́чул; **кӧр устура** тупа́я бри́тва | брич неаскуци́т, брич ръ́у аскуци́т.

усул 1) спо́соб, ме́тод, приём | мод, мето́дэ, прочеду́; 2) систе́ма | систе́м.

усу́лжа потихо́ньку; тайко́м | ынчéт, лент, пе аску́нс, пе фури́ш.

усул-усул тайко́м, укра́дкой, скры́то, та́йно | пе аску́нс, пе фури́ш.

утандырмаа *понуд. от* **утанмаа** пристыди́ть, сконфу́зить, смути́ть; осрами́ть, опозо́рить | а рушина́; а фа́че де рыс, а фа́че де ока́рэ.

утанжак стыдли́вый, засте́нчивый | рушино́с, тими́д; **утанжак кыз** засте́нчивая де́вушка | фа́тэ рушиноа́сэ, тими́дэ.

утанмаа стыди́ться, стесня́ться, смуща́ться | а се рушина́; а се сфи́, а се жена́.

утанмаз бесстыдный; бесстыдник | нерушина́т, необрэза́т.

утанмазлык бесстыдство | нерушина́ре.

утанмак *и. д. от* **утанмаа** стыд, смуще́ние | руши́не, же́нэ.

ууламаа *см.* **улумаа.**

уулдамаа гуде́ть, издава́ть гул (гудки́) | а фа́че згомо́т, а вуи́.

уулмах *детская накожная болезнь* | *боалэ де пеле ла копий.*

уулту гул, гуде́ние | згомо́т, ву́ет.

уума 1) тёртый, протёртый | рас, фэрымица́т; 2) клёцки | гэлу́ште; **уума чорбасы** суп с клёцками | су́пэ ку гэлу́ште.

уумаа 1) тере́ть, протира́ть | а фрека́, а роа́де, а штéрже; **еллери уумаа** потира́ть ру́ки | а фрека́ мы́ниле; 2) масси́ровать, массажи́ровать | а маса́, а фа́че маса́ж.

уур 1) направле́ние | дире́кцие; **бир уурда** в одно́м направле́нии | ын ачéяш дире́кцие; 2): **уурумда** напро́тив меня́, передо мной | ын фа́ца мя, визави́; **уурунда** напро́тив него́, пе́ред ним | ын фа́ца луй; 3) сча́стье, уда́ча | феричи́ре, норо́к; **уур ола!** счастли́во! | ку норо́к!; ку би́не!; 4) нача́ло, почи́н | сафтя́; **ууру ислӑӑ (илин)** у него́ рука́ лёгкая (*букв.* его́ почи́н лёгок) | ел а́ре мынэ ушоа́рэ, ел е бун ла сафтя́; ◇ **уурума чыкты** (*он*) останови́л меня́ | м'а опри́т; **уурумда булунду** (*он*) встре́тился мне на пути́ | с'а иви́т ын ка́ля мя.

уурамаа 1) зайти́, забежа́ть, завернýть (*по дороге*) | а ынтра́, а тре́че *пе ла чинева*; 2) встреча́ть, встреча́ться, ста́лкиваться | а да де..., а ынтылни́, а се ынтылни́.

ууратмаа гнать; выгоня́ть | а алунга́, а гони́, а изгони́.

ууурламаа направля́ть, придава́ть ну́жное направле́ние; нацéливать | а ындрепта́ спре..., а да дире́кцие кувени́тэ; а ындрума́; а оки́.

уфак 1) ме́лкий, некру́пный; ме́лко | мэру́нт, мэрунцéл; 2) ни́зкий, низкоро́слый, ма́ленький | жос, мик де стату́рэ; **уфа-**

жык кары миниатю́рная же́нщина | фемée минуску́лэ.

уфак-тефек вся́кая ме́лочь | мэрунци́шурь де тот фе́лул.

уфаламаа 1) размельча́ть, раздробля́ть, кроши́ть | а фэрымица́, а сфэрыма́; а мэрунци́; 2) лущи́ть | а дезгьока́; **папшой уфаламаа** лущи́ть кукуру́зу | а дезгьока́ пэпушо́юл.

уфаланмаа *возвр.-страд. от* **уфаламаа** 1) размельча́ться, дроби́ться, кроши́ться; быть размельчённым (раздро́бленным, раскро́шенным) | а се фэрымица́, а се сфэрыма́; а фи фэрымица́т, сфэрыма́т; 2) лущи́ться | а се дезгьока́.

уфалатмаа *понуд. от* **уфаламаа**; *см.* **уфаламаа.**

уфарак 1) мелкова́тый, дово́льно ме́лкий | кам мэру́нт, мэрунце́л; 2) ни́зенький | жосу́ц; **уфарак адам** ни́зенький челове́к | ом жосу́ц.

уфкаарӓ *см.* **фукаара.**

уч коне́ц, ко́нчик; край; верх; кра́йний; ве́рхний | сфырши́т, ма́ржинэ; вырф ка́пэт; де ла ма́ржина де сус; **пармак ужунда** на ко́нчике па́льца | пе вы́рфул де́жетулуй; **ужу-бужу йок, ужу-кенары йок** нет ни конца́ ни кра́я | ну а́ре нич сфырши́т, нич ма́ржине, ну а́ре ка́пэт.

учак самолёт | авио́н.

учёт учёт | евиде́нцэ.

учётчик учётчик | калькулато́р.

училище учи́лище | шкоа́лэ.

учкур шнур, шнуро́к, учку́р, о́чку́р | шнур, шире́т.

учлук наконе́чник (*для кнута и т. п.*) | вырф (*ла бич ш. а.*).

учмаа лете́ть, лета́ть | а збура́; **учуп гитмӓӓ** улета́ть | а ме́рже збуры́нд, а збурэтэчи́.

учсуз бесконе́чный, бескра́йний | фэ́рэ ка́пэт, фэ́рэ ма́ржинь; **учсуз толо́ка** бескра́йняя степь | сте́пэ, кымп фэ́рэ ма́ржинь; **учсуз йол** до́лгий путь | друм лунг.

учсуз-кенарсыз без конца́ и кра́я | фэ́рэ ка́пэт, фэ́рэ ма́ржинь, немэржини́т.

учтурмаа *см.* **учуртмаа.**

учук 1) обры́вистый, круто́й | абру́пт; 2) впа́лый, вда́вленный | супт, ынфундат; **учук ауртлу** худоща́вый (*о лице*), с впа́лыми щека́ми | трас, слаб (*ла фаце*), ку обра́жий субць.

учурдак бума́жный змей | зме́у де хыртие́.

учуртмаа *понуд. от* **учмаа** пусти́ть в во́здух, заста́вить (дать) лета́ть (лете́ть) | а фа́че сэ збоа́ре (*ын аер*).

ушак ребёнок, дитя́; де́ти; де́тский | копи́л; де копи́л, копилэро́с; **ушаан вар мы?** у тебя́ есть де́ти? | ай копи́й?; **ушак ойунӝаа** де́тская игру́шка | жукэрие́ пе́нтру копи́й; **диилсин да ушак, не!** ты же не ребёнок! | доа́р ну ешть копи́л!; **о́лма ушак!** не будь наи́вным!, не будь глупцо́м! (*букв.* не будь ребёнком) | ну фи копи́л!, ну фий наив!

ушаклык де́тство | копилэрие́; **кутлу ушаклык** счастли́вое де́тство | копилэрие́ ферича́тэ.

У

ӯвӓ 1) па́сынок; па́дчерица | фи́у ви́трег; фи́йкэ ви́трегэ; 2) сво́дный брат; сво́дная сестра́ | фра́те ви́трег; со́рэ ви́трегэ.

ӯз I 1) лицо́ | фа́цэ; **инӝӓ ӯз** то́нкое лицо́ | фа́цэ субци́ре, ускатэ; **ӯзӯ бурушук** у него́ смо́рщенное лицо́ | фа́ца луй е збырчи́тэ; **ӯз чевирмӓӓ** отвора́чивать лицо́ | а ынтоа́рче фа́ца; 2) лицева́я пове́рхность, лицева́я сторона́ | фа́цэ, фаца́дэ; **докуманын ӯзӯ** лицева́я сторона́ тка́ни | фа́ца цесэту́рий; **ӯзӯ койун йатмаа** спать лицо́м вниз | а дормы́ ку фа́ца'н жос; 3) со́весть, честь | конштиинцэ; **калын ӯзлӯ** бессо́вестный, наха́льный | нерушина́т; обра́зник; ◇ **ӯз йапмаа** а) де́лать вид, притворя́ться | а се префа́че, а симула́; б) завоёвывать репута́цию (авторите́т) | а-шь кучери́ репута́цие, ауторита́те; **ӯз кӧшӓ** кра́сный у́гол (*в комнате*) | ко́лцул дин фа́цэ ал ка́мерей (*фрумос аменажат*); **ӯз-бе-ӯз** лицо́м к лицу́ | фа́цэ ын фа́цэ; **ики ӯзлӯ** двули́чный, неискренний; лицеме́р | ку до́уэ фе́це, инокри́т, фэцарник.

ӯз II сто | о су́тэ; **ӯз елли** полтора́ста | о су́тэ чинчзе́чь; **ӯз бин** сто ты́сяч | о сутэ де мий; **ӯзлӓн** со́тнями | ку су́телe.

ӯз III ле́звие (*ножа*) | ла́мэ; тэйш (*ал куцитулуй*).

ӯзек *см.* **ӧзек.**

ӯзерӓ *послелог* из-за, вследствие | дин ка́узэ...; ка результа́т; **бу ӯзерӓ** а) в э́том отноше́нии | ын привы́нца ача́ста; б) поэ́тому | дин ка́уза ача́ста; **о ӯзерӓ** а) в том отноше́нии | ын привы́нца ачея́; б) потому́ | де ачея́, дин ка́уза ачея́.

ӯзери *см.* **ӯзерӓ.**

ӯзлӯк 1) сто рубле́й, со́тня | о су́тэ; 2) *мат.* со́тня, класс со́тен | су́телe.

ӯзмӓӓ 1) пла́вать, плыть | а ынота́; а плути́; а навига́; 2) скользи́ть по земле́ | а алунека́ пе пэмы́нт; а се тыры́.

ӯзмӓк *и. д. от* **ӯзмӓӓ** пла́вание | ыно́т.

ӯзсӯз бессо́вестный, бесче́стный | нерушина́т; нечи́нстит.

ӯзӯӝӯ плове́ц | ынотэто́р.

ӯзӯк кольцо́, пе́рстень | ине́л; **ӯзӯк ташы** ка́мень, вставля́емый в пе́рстень | пя́тра скумпэ а ине́лулуй.

ӯзӯм виногра́д | поа́мэ, стругурь; ◇ **татар ӯзӯмӯ** крыжо́вник (*букв.* тата́рский виногра́д) | а́гриш (*текстуал* стру́гурь тэтэрэ́шть).

ӯзӯмӝӯлӯк виногра́дарство | витикулту́рэ, виери́т.

ӯзӯнӝӯ со́тый | ал су́тэля.

ӯк I груз, но́ша, тя́жесть; грузово́й | греута́те; ынкэркэту́рэ; референто́р ла ынкэркэту́рь, ла ма́рфэ; **ӯк машинасы** грузова́я маши́на | камио́н, аутокамио́н.

ӯк II *см.* **ӯӯк.**

ӯкленмӓӓ нагружа́ться | а се ынкэрка́.

ӯклетмӓӓ грузи́ть, нагружа́ть, навью́чивать | а ынкэрка́, а ымбарка́.

ӯклеттирмӓӓ *понуд. от* **ӯклетмӓӓ** заста́вить (веле́ть) грузи́ть (нагружа́ть, навью́чивать) | а фа́че, а пу́не сэ ынка́рче, сэ ымба́рче.

ӯклӯ 1) нагру́женный, навью́ченный | ынкэрка́т, ымбарка́т; 2) бере́менная | грави́дэ; **ӯклӯ кары** бере́менная же́нщина | фемée грави́дэ.

ӯклӯк 1) груз, но́ша | греута́те; пова́рэ; 2) посте́ль, сло́женная сто́пкой | аштерну́т, стрынс ын фо́рмэ де бало́т.

ӯлештирмӓӓ угоща́ть, раздава́ть угоще́ние (*за чьё-либо здоровье или поминание*) | а трата́, а фа́че о чи́нсте (*ын сэнэтатя куйва сау де поманэ*).

ӯн I 1) то́нкая шерсть | лы́нэ фи́нэ, субци́ре; 2) шерстяна́я пыль | скэрмэнэту́рэ де лы́нэ; 3) па́кля | кылць.

ӯн II удо́й | мулсоа́ре.

ӯнӯк кадык | мэ́рул луй Ада́м.

ӯредиӝи *см.* **ӯӯредиӝи.**

ӯрек 1) се́рдце, душа́ | и́нимэ; су́флет; **ӯреенӓ гӧрӓ** по се́рдцу, по душе́ | пе су́флет, пе плак; 2) живо́т, желу́док | стома́к, бу́ртэ, пы́нтече; **ӯрек аарысы** боль в животе́ | ду́рерь де стома́к; **ӯрӓӓ сӯрер** желу́док

расстро́ился | с'а деранжа́т сто-ма́кул; **ўрääм буланды** меня́ тошни́ло | ми с'а фэкўт гря́цэ; ◇ **ўрек сатмаа** тру́сить | а-й фи фри́кэ, а се те́ме; **ўрек вермää** подба́дривать, ободря́ть | а ынкуража́, а ымбэрбэта́.

ўрекленмää вдохновля́ться | а се инспира́; а се ынсуфлеци́; **ўрекленмиш** вдохновлённый | инспира́т, ынсуфлеци́т.

ўрекли хра́брый, сме́лый | вита́з, куража́с ындрэзне́ц.

ўректäн и́скренне, от души́ | дин суфле́т, си́нчер.

ўренмää *см.* ўўренмää.

ўркек пугли́вый, боязли́вый (*о животных*) | сперио́с, фрико́с (*деспре анимале*); **ўрек куш** пугли́вая пти́ца | па́сэре сперио́асэ.

ўркмää пуга́ться; шара́хаться; вздра́гивать (*от испуга*) | а се сперия́, а тресэри́ (*де фрикэ*).

ўркўтмää *понуд. от* ўркмää вспугну́ть, испуга́ть, заста́вить вздро́гнуть (*от испуга*) | а сперия́ *пе чинева*; а фа́че се тресáрэ (*де фрикэ*).

ўрўк быстроно́гий (*о коне*); победи́тель на ко́нских ска́чках | ю́те, де ма́ре вите́зэ (*деспре кай*); **ўрўк беегир** бы́стрый конь | кал ю́те.

ўрўмää *см.* ўўрўмää.

ўскў сноп льна | сноп де ин.

ўст 1) верх, пове́рхность | па́ртя де сус, па́ртя де де асу́пра; супрафа́цэ; фа́ца (*унуй обект*); **йорган ўстў** верх (*лицевая сторона*) одея́ла | фа́ца пла́пумей; 2) кры́ша | акопери́ш; **евин ўстў керемет** *фольк.* дом покры́т черепи́цей | акопери́шул ка́сей е де оля́н; 3) сли́вки | фри́шкэ, кайма́к; **алмаа чöлмеклерин ўстўнў** снять сли́вки с разли́того по кувши́нам молока́ | а скоáте фри́шка дин улчоáреле ку ла́пте; **ўстсўз сўт** снято́е молоко́ | ла́пте смынтыни́т; 4) *в знач. служебного имени*: **ўстўнä** на *что-л.*, пове́рх *чего-л.*, к *чему-л.* | де асу́пра, пе, пе́сте *чева*, *чинева*; **таш ўстўнä** на ка́мень | пе пя́трэ; **ўстўндä** на *чём-л.*, над *чем-л.*, све́рху (пове́рх) *чего-л.* | *пе чева*, *чинева* де асу́пра; **йол ўстўндä** на доро́ге | ын, пе друм; **ўстўндäн** с *чего-л.*, с пове́рхности *чего-л.* | де де асу́пра, дин па́ртя де сус; де пе...; **софра ўстўндäн** со стола́ | де пе ма́сэ; де де асу́пра месей; ◇ **ўст-ўстä гелмää** прийти́сь по вку́су, подойти́ | а-й фи пе плак *куйва*; **ўст кöшä** *см.* ўз I (ўз кöшä).

ўстелемää брать верх; побежда́ть | а ковырши́, а бируи́, а ынви́нже.

ўстўн превосходя́щий | суперио́р; **ўстўн чыкмаа** а) оказа́ться пра́вым, победи́ть (*в спорте и т. п.*) | а авя́ дрепта́те; а бируи́, а ынви́нже (*ынтр'о дискуцие ш. а.*); б) вы́йти в передовы́е, отличи́ться | а еши́ при́нтре при́мий, а фи при́нтре при́мий, а се деосеби́, а се ремарка́.

ўстўнкў 1) находя́щийся на пове́рхности, ве́рхний | ка́ре се а́флэ де асу́пра, де де асу́пра, де сус; 2) превосходя́щий (*других*), передово́й | суперио́р (*алтора*); де фру́нте.

ўстўннўк 1) превосхо́дство | суперио́ритате́; 2) достиже́ние, успе́х | реализа́ре; сукчéс.

ўсўк напёрсток | дежетáр.

ўтў утю́г | фер де кэлка́т; **ўтўйä урмаа** гла́дить утюго́м | а кэлка́ (*ку ферул де кэлкат*).

ўтўлемää 1) гла́дить, утю́жить | а кэлка́ (*ку ферул де кэлкат*); 2) пали́ть шку́ру (*свиньи, поросёнка*) | а пырли́ (*ун порк*).

ўўк курга́н, на́сыпь | мови́лэ, терасамéнт.

ўўлен 1) по́лдень; полу́денный | амя́зэ; де амя́зэ; 2) зени́т (*солнца*) | зени́т; 3) юг; ю́жный | суд; мя́зэ-зи; де, дин суд; де мя́зэ-зи; **ўўлен тарафы** юг | суд, мя́зэ-зи; ◇ **ўўлен екмää** обе́д | прынз, о́ра ме́сей, ма́са де амя́зэ.

ўўлендеки 1) ю́жный, находя́щийся на ю́ге | де, ла суд, ка́ре се а́флэ ла суд; 2) полу́денный | де амя́зэ.

ўўленки 1) полу́денный | де амя́зэ, де прынз; 2) обе́денный | де прынз; **ўўленки заман** обе́денное вре́мя | о́ра де амя́зэ.

ўўленник 1) обе́денный переры́в | па́узэ пе́нтру ма́са де прынз; 2) обе́д | ма́са де амя́зэ, прынзул; **ўўленнии йапмаа** обе́дать | а луа́ ма́са де амя́зэ, а луа́ прынзул.

ўўн *см.* ўн I.

ўўнмää хва́статься, хвали́ться, бахва́литься | а се лэуда́, а се фэли́.

ўўнмäк хвастовство́, бахва́льство | лэудэроше́ние, ла́удэ де си́не.

ўўредижи учи́тель | ынвэцэто́р.

ўўредижийка учи́тельница | ынвэцэтоáре.

ўўреник учёный, образо́ванный | ынвэца́т, сава́нт; култ.

ўўренмää 1) учи́ться, обуча́ться | а ынвэца́, а студия́; 2) изуча́ть, овладева́ть *чем-л.* | а студия́, а куноáште, а ынсуши́.

ўўренмäк 1) учéнье, учёба; обуче́ние | доктри́нэ, теори́е, ынвэцэту́рэ; 2) нау́ка | штии́нцэ.

ўўренмиш 1) учёный | ынвэца́т, сава́нт; 2) изу́ченный; вы́ученный | ынвэца́т; 3) дрессиро́ванный | дреса́т.

ўўретмää 1) учи́ть, обуча́ть | а ынвэца́ *пе чинева*, а преда́; 2) приуча́ть; дрессирова́ть | а обишнуи́, а депри́нде; а дреса́; ◇ **акыл ўўретмää** учи́ть уму́-ра́зуму | а-й бэга́ ми́нциле ын кап.

ўўрстмäк 1) обуче́ние | ынвэцэмы́нт; 2) дрессиро́вка | дреса́ре.

ўўреттирмää *понуд. от* ўўретмää; *см.* **ўўретмää.**

ўўрўмää мыча́ть, реве́ть | а мужи́, а ра́же; а урла́; а рэкни́.

ўўсек высо́кий, вы́сший; высо́ко́ | ына́лт, сус; суперпо́р, супре́м; **ўўсек сес** высо́кий го́лос | во́че путе́рникэ, глас путе́рник; ◇ **ўўсек шкóла** вы́сшая шко́ла | шкоáлэ суперпоáрэ; **Ўўсек Совет** Верхо́вный Сове́т | Сове́тул Супре́м.

ўўсекленмää возвыша́ться | а се ынэлца́.

ўўсеклик высота́, вышина́ | ынэлци́ме; алтиту́дине.

ўўселтмää возвыша́ть, повыша́ть | а ынэлца́, а ридика́.

ўўсўз сирота́; сиро́тский | орфа́н; де орфа́н, де орфа́нь; **ўўсўз калмаа** оста́ться сиротóй, осиротéть | а рэмы́не орфа́н, фэ́рэ пэри́нць; **ўўсўз ушак еви** де́тский дом | орфелина́т; **ўўсўз тўркўсў** *фольк.* сиро́тская пе́сня | кынтек де орфа́нь.

ўўсўрмää ка́шлять | а туши́.

ўўсўртмää *понуд. от* ўўсўрмää вы́звать ка́шель | а фа́че сэ тушáскэ.

ўўсўрўк ка́шель | ту́сэ; ◇ **ешек ўўсўрўў** коклю́ш | ту́сэ мэгэря́скэ, ту́сэ конвулси́вэ.

ўўтмää моло́ть | а мэчина́; **ун ўўтмää** моло́ть муку́ | а мэчина́ фэи́нэ.

ўф *межд. возглас, который издают, обжёгшись обо что-л.* фу | фу.

ўфкä гнев; зло, зло́ба | мыние́, фури́е, рэута́те, у́рэ; супэра́ре; чу́дэ; пи́кэ; **ўфкäм чыкэр** меня́ зло берёт | мэ апу́кэ мыни́я; **ўфкесини чыкармаа** рассерди́ть, прогне́вать *кого-л.* | а супэра́, а ынфурия́ *пе чинева*.

ўфкеленмää серди́ться, гне́ваться, доса́довать, зли́ться | а се супэра́, а се ынфурия́, а се мыния́; а се супэра́.

ўфкели серди́тый, рассе́рженный; злой, зло́бный; гне́вный; серди́то; зло; гне́вно | супэра́т; фурио́с, ынфурия́т, мынио́с, мыния́т; ку супэра́ре, ку мыние́.

ўфлемää дуть, ду́нуть | а суфла́; **хашланмыш сўтлäн, ўфлеер суйа да** *погов.* обжёгшись на молоке́, ду́ет на́ воду | чи́не с'а фрипт ку борш, суфлэ ши ын ла́пте а́кру; чи́не с'а фрипт ку ла́пте, су́флэ ши ын а́пэ.

ўфлетмää *понуд. от* **ўфлемää** заста́вить (веле́ть) дуть (поду́ть) | а фа́че, а пу́не сэ су́фле.

ўч три | трей; **ўч саат** три часа́ | трей ча́сурь, трей о́ре; **ўч керä** три ра́за | де трей орь; ўчў втроём, тро́е | ын трей, тустре́й; ◇ **ўч гўжўйä** *уст.* домотка́ное полотно́, со́тканное в три ни́ченицы | пы́нзэ де ка́сэ цесу́тэ ын трей и́це.

ўчär по три, по́ трое | кы́те трей.

ўчär-учär по́ трое; тро́йками | кы́те трей.

ўчлў *см.* **ўчлўк.**

ўчлўк 1) тро́йка; сто́имостью в три...; длино́й в три...; ве́сом в три... | трей; ын валоа́ре де трей...; ын, ку лунжи́ме де трей...; ын греута́те де трей...; 2) три рубля́, трёшка | банкно́тэ де трей ру́бле, хырти́е де трей ру́бле.

ўчўнжў тре́тий | ал тре́йля.

ўшеник лени́вый | ле́неш.

ўшенмää лени́ться | а се леневи́.

ўшмää сбега́ться, собира́ться (*в одном месте*) | а се адуна́, а се конценра́ (*ынтр'ун лок*).

ўшўмää зя́бнуть, мёрзнуть | а суферя́, а дырды́й де фриг, а ынгеца́.

ўшўтмää *понуд. от* **ўшўмää** 1) дать озя́бнуть (продро́гнуть) | а фа́че сэ ынге́це, сэ ды́рдые де фриг; 2) простуди́ть *кого-л.* | а фа́че *пе чинева* сэ рэча́скэ; **ўшўттўн ушаа** ты простуди́л ребёнка | ай рэчи́т, ай ымболнэви́т копи́лул.

Ф

фа фа (*четвёртая нота музыкальной гаммы*) | фа.

фа́брика фа́брика; фабри́чный | фа́брикэ, узи́нэ; де фа́брикэ, де узи́нэ; **фа́брика ишчилери** фабри́чные рабо́чие | лукрэто́рь де ла фа́брикэ, узи́нэ; **фа́брика паасы** фабри́чная цена́ | прец де фа́брикэ, де узи́нэ.

фа́брикажы *см.* **фабрикант.**

фабрикант 1) фабрика́нт | фабрика́нт; 2) *перен.* деле́ц, комбина́тор | комбинато́р, афачери́ст.

фа́за *в разн. знач.* фа́за | фа́зэ; **ени фа́зайа гирмää** вступи́ть в но́вую фа́зу | а ынтра́ ы́нтр'о фа́зэ но́уэ; **айын фа́залары** *астр.* фа́зы луны́ | фа́зеле лу́ний; **фа́за йанды** *эл.* перегоре́ла фа́за (*провод электрического тока*) | а арс фа́за (*фирул електрик*).

фазан фаза́н; фаза́ний | фаза́н; де фаза́н; **фазан тўўсў** фаза́нье перо́, перо́ фаза́на | па́нэ де фаза́н.

фазлы 1) добродетельный, благонра́вный, благовоспи́танный; благоро́дный | виртуо́с, куми́нте, ку пуртэ́рь бу́не, би́не креску́т, благоро́дник; 2) образо́ванный, культу́рный | едука́т, култ.

фазлылык 1) добродетельность, благонра́вие, благовоспи́танность; благоро́дство | виртуте; би́нефа́чере, дисти́нкцие, елега́нцэ; 2) образо́ванность, культу́ра | еруди́ция, култу́рэ.

фаиз бары́ш, дохо́д | кышти́г, фоло́с; **фаиза неетленмää** наде́яться на дохо́ды (на бары́ш) | а тра́же нэде́жде ла кышти́г, ла фоло́с.

фаизчы 1) бары́шник | прекупе́ц, жямба́ш; 2) ростовщи́к | кэмэта́р; **фаизчыйä ёдўнчлемää гитмä** *погов.* не ода́лживай [де́нег] у ростовщика́ | ну ымпрумута́ [бань] де ла кэмэта́р.

фаизчылык 1) бары́шничество | прекупеци́е, жямбэши́е; 2) ростовщи́чество | кэмэтэри́е; **фаизчылык етмää** занима́ться ростовщи́чеством | а се окупа́ ку кэмэтэри́я.

файда по́льза, прок, вы́года; бары́ш | фоло́с, профи́т, кышти́г; **файда булмаа** находи́ть вы́году, извлека́ть по́льзу | а обци́не, а скоа́те кышти́г; **файда чыкармаа** извлека́ть по́льзу (вы́году) | а тра́же фоло́с, а кыштига́; **не файда?** кака́я [от э́того] по́льза?, како́й толк?, к чему́?, заче́м? | ла че бун?, че фоло́с?, пе́нтру че?; **она йок файда** ему́ [э́то] невы́годно | ел ну а́ре нич ун интере́с; **файдасына ди́имейжек (о́лмайжек, олмаз)** э́то ему́ впрок не пойдёт; э́то ему́ не пойдёт на по́льзу | ну-й ва фи де фоло́с; **йок файдасы** э́то бесполе́зно (напра́сно) | фэ́рэ рост, фэ́рэ фоло́с.

файдаланмаа по́льзоваться | а фолоси́, а се фолоси́; **файдаланмаа аалемин тертиплериннäн** по́льзоваться чужи́ми инструме́нтами | а се фолоси́ де инструме́нтеле а́лтуя, де инструме́нте стрэи́не.

файдалы поле́зный, вы́годный; при́быльный; поле́зно, вы́годно; при́быльно | де фоло́с, авантажо́с, фолосито́р; **файдалы булмаа** находи́ть (счита́ть) поле́зным (вы́годным) | а гэси́, а сокоти́ авантажо́с, фолосито́р; **файдалы олажек** бу́дет поле́зно | ва фи авантажо́с.

файдасыз не принося́щий по́льзы (вы́годы), невы́годный; непродукти́вный; напра́сный; невы́годно; напра́сно | ка́ре ну адуче фоло́с, фэ́рэ фоло́с, нерентабил, инути́л, зада́рник; дежя́ба; **файдасыз иш напра́сный** труд | му́нкэ фэ́рэ фолос; **файдасыз чалышмаа** напра́сно стара́ться | а се стэруи́ дежя́ба.

файдасызлык отсу́тствие по́льзы (вы́годы); бесполе́зность | ли́псэ де фоло́с, инутилита́те, зэдэрничи́е.

файтон *уст.* фаэто́н | фаето́н.

факалец *редко* деревя́нная мешалка | мелесте́у, фэкэле́ц.

факир 1) ни́щий; бе́дный, неиму́щий; бедня́к | сэра́к, мило́г; сэрма́н; 2) поко́рный, послу́шный; кро́ткий; поко́рно; кро́тко | супу́с, уми́л; **не факир инсан!** како́й кро́ткий челове́к! | че ом блынд, супу́с!

факирлик 1) нищета́; бе́дность | сэрэчи́е; 2) поко́рность, послушáние; кро́тость | супуше́ние, супу́нере, умили́нцэ.

фа́ктор фа́ктор | фа́ктор; **гöбек фа́ктор (фа́ктору)** реша́ющий фа́ктор | фа́ктор принципа́л, хотэрыто́р.

факыр *см.* **факир.**

фал гада́ние, ворожба́; предсказа́ние | гичи́ре, прези́черя виито́рулуй; **фал чекмää (атмаа)** гада́ть, ворожи́ть; предска́зывать | а гичи́, а прези́че виито́рул; **фал чектирмää (аттырмаа)** дать (проси́ть) погада́ть (поворожи́ть) | а руга́ сэ-й гичя́скэ *куйва*; ◇ **фал ташы** *фольк.* волше́бный ка́мень | пя́трэ ма́жикэ.

фаламаа крошúть, дробúть, измельча́ть; теребúть | а фэрыма́, а мэрунци́; а змулже; **папшой фаламаа** теребúть кукуру́зу | а змулже попушо́й.

фалан *редко см.* **филан.**

фаланмаа *возвр.-страд. от* **фаламаа** крошúться, дробúться, измельча́ться | а се фэрыма́, а се мэрунци́; а се змулже; **екмек фаланэр** хлеб кро́шится | пы́ня се фэры́мэ.

фаланык размельчённый, раздро́бленный, раскро́шенный; вы-

тербленный | фэрымáт, мэрунцúт; змулс.

фалжы гадáльщик, предсказáтель | врэжитóр, гичитóр, гичитоáре; профéт; врэжитоáре; **фалжы кары** *см.* **фалжыйка.**

фалжыйка ворожеú, гадáлка | врэжитоáре, гичитоáре.

фалжылык ворожбá, гадáние, предскáзывание | гичúре, презúчеря виитóрулуй; **фалжылык етмää** занимáться гадáнием (ворожбóй) | а се окупá ку врэжúтул.

фалц 1) нож (*дубильщика кожи, фальцовщика*) | фалц; 2) *тех., полигр.* фальц | фалц.

фалцламаа фальцевáть | а фэлцуú.

фалш 1) фальшь; фальшúвый, поддéльный, лóжный; фальшúво, лóжно | фалс; **фалш доорулуу** фальшúвый докумéнт | докумéнт фалс; **фалш пара** фальшúвые дéньги | бань фалшь; 2) фальшь, лицемéрие, нейскренность; фальшúвый, лицемéрный, нейскренний; фальшúво, лицемéрно, нейскренне | фалситáте, фэцэрничúе, префэкэторúе; фэцáрник, префэкýт, несúнчер, фалс; **фалш адам** нейскренний (лицемéрный) человéк | ом фалс, хипокрúт; **фалш мáртор** лжесвидéтель | мáртор фалс; **фалш чалмаа** фальшúво петь (игрáть), фальшúвить | а кынтá фалс, а фалсифúка.

фамúлия 1) семьú | фамúлие; **бýтýн фамилиейлан** со всей семьёй | ку тоáтэ фамúлия; 2) фамúлия | пронýме, нýме де фамúлие.

фанар *см.* **фенер.**

фанаржы I *см.* **фенержи.**

фанаржы II 1. *ист.* фанарúоты (*представители греческого духовенства, а также знатные греки в Османской империи*) | фанарúоць; 2. *перен.* лицемéрный, ковáрный | фэцáрник, венáл, ипокрúт; виклян.

фанатúзма фанатúзм | фанатúзм; **дин фанатúзмасы** религúозный фанатúзм | фанатúзм релúжúос.

фанела *см.* **флани.**

фанер *см.* **фанéра.**

фанéра фанéра; фанéрный | плакáж; де плакáж; **фанéра сандык** фанéрный чемодáн | валúзэ де плакáж.

фáнти 1) *карт.* валéт | фáнте; 2) *редко перен.* франт, хлыщ | фáнте, филфизóн.

фара фáра (*автомобиля и т. п.*) | фар; **фаралары тутуштурмаа** включáть фáры | а апрúнде фáрурилe.

фарафастык капрúзы, ломáнье, кривлянье, жемáнство | тоáне, мóфтурь, нáзурь; **фарафастыкларны гöстермää** покáзывать свой капрúзы | а-шь арэтá тоáнеле.

фарафастыкланмаа капрúзничать, ломáться, кривлúться, жемáниться | а арэтá, а фáче тоáне, мóфтурь, нáзурь, а фáче фасоáне.

фаркулúца вúлка | фуркулúцэ.

фáрта фáртук, перéдник | пестéлкэ, шорц.

фартýшка *редко см.* **фáрта.**

фарфири *см.* **фарфури.**

фарфури *редко* тарéлка (*мелкая*) | фарфурúе.

фарымаа *редко* уставáть, утомлúться, выбивáться из сил | а остенú, а обосú; **иштäн фарымаа** устáть от рабóты | а остенú де лýкру.

фасилä *см.* **фасýлä.**

фасон фасóн, покрóй | фасóн; ◇ **фасон шурубу** *тех.* фасóнная гáйка | пиулúцэ фасонáтэ.

фасоннамаа 1) придавáть *какую-л.* фóрму, формовáть | а фасонá; 2) отдéлывать, обрабáтывать | а фасонá.

фасонну 1) фасóнный | фасонáт; **фасонну демир** *тех.* фасóнное желéзо | фер фасонáт; 2) склáдный, пропорционáльный | фасонáт, пропорционáт.

фасонсуз нескладный, бесфóрменный | инкоерéнт, диспропорционáт; амóрф; **фасонсуз бойлу (бой)** нескладная фигýра | фигýрэ ка дин топóр.

фасул *см.* **фáсыл.**

фасýлä фасóль; фасóлевый | фасóлe; де, дин фасóле; **таазä фасýлä** зелёные (молодúе) бобú | фасóле вéрде, боáбе де фасóле верзь; **фасýлä кóзасы** стручóк фасóли, фасóлевый стручóк, стручкóвая фасóль | фасóле верде; **фасýлä кöкý** куст фасóли, фасóлевый куст | тýфэ де фасóле; **фасýлä чорбасы** суп с фасóлью, фасóлевый суп | сýпэ ку фасóле.

фасýлä *см.* **фасýлä.**

фасыл стрáнный, чуднóй, чудакоáтый; стрáнно, чудно́ | стрáниу, чудáт; **фасыл адам** стрáнный человéк; чудáк | ом чудáт; **фасыл гöрýнмää** показáться стрáнным | а и се пэрú стрáниу; **фасыл олмаа** а) казáться стрáнным | а фи чудáт; б) чудúть, дéлать глýпости, глупúть | а се пуртá стрáниу, а фáче простúй.

фасыллык стрáнность, чудакоáтость; чудáчество | характéр стрáниу; чудэцéние.

фатá 1) фатá (*свадебная*) | вэл, воáл; **фатайы гиидирмää** нарядúть в фату́ (*невесту*) | а пýне вэлул (*миресей*); 2) накúдка, пелерúна | пелерúнэ, мантелýцэ, кáпэ.

фäна *см.* **фена.**

февраль феврáль; феврáльский | фебруáрие, фáур; де фебруáрие; **февраль борасы** феврáльская метéль | вúскол де фебруáрие; ◇ **Февраль революциясы** Феврáльская революция | Революция дин фебруáрие.

феделеш феделéш (*народный молдавский танец*) | феделéш.

фелч сýдорога; паралúч | конвýлсие, спазм; парализúе; **фелч тумаа** сводúть сýдорогой | а конвулсионá, а конвулсá.

фéлшер *см.* **фéльдшер.**

фéльдшер фéльдшер; фéльдшерский | фéлчер; де фéлчер, де фéлчерь; **фéльдшер курсалары** фéльдшерские кýрсы | кýрсурь де фéлчерь.

фельетон *см.* **фойлетон.**

фена 1) злой; врéдный; плохóй, дурнóй, сквéрный; зло, врéдно; плóхо, дýрно, сквéрно | рэ́у, рэутэчóс; прост, урúт; **фена бакыш** злой взгляд | привúре рэутэчоáсэ; **фена аазлы** злоязúчный | ку гýрэ ря; **фена инсан** сквéрный человéк | ом рэ́у, ом урúт; **фена кöпек** злáя собáка | кúне рэ́у; **фена булмаа, фена саймаа** находúть (считáть) сквéрным *что-л.* | а сокотú прост, рэ́у; 2) жестóкий, ужáсный; жестóко, ужáсно | круд, áспру, крунт; **фена алдатмак** жестóкий обмáн | ыншелэчýне крýдэ; **фена гýтмää (сýртмää)** жестóко относúться *к кому-чему-л.* | а се пуртá крунт, áспру; ◇ **фена аазлылар** *собир.* злúе языкú | гýриле рéле; **фена ежел** злáя судьбá | соáртэ вúтрегэ; **фена дуймаа кендини** плóхо себя́ чýвствовать | а се симцú рэ́у; **фена олмаа** пáдать в óбморок | а-й фи рэ́у; а лешинá; **фена урулмаа** бóльно удáриться *обо что-л.* | а се ловú рэ́у, дурерóс.

феналандырмаа *понуд. от* **феналанмаа** обозлúть, разозлúть, ожесточúть | а ынрэй, а мынúя, а ынфурúя, а ынвершунá.

феналанмаа 1) обозлúться, разозлúться, ожесточúться | а се ынрэй, а се ынфурúя, а се ынвершунá; 2) *см.* **феналашмаа 3.**

феналашмаа 1) становúться злым (врéдным, сквéрным) | а девенú рэ́у, рэутэчóс; 2) становúться жестóким, ожесточáть-

ся | а девени́ круд; 3) ухудша́ться (*о здоровье*) | а се симци́ ръ́у, а се симци́ май рэу; 4) па́дать в о́бморок; впада́ть в беспа́мятство | а лешина́; а кэдя́ ын несимци́ре.

феналык 1) зло; злость, зло́ба | рэута́те, ръ́у; чу́дэ, у́рэ; **ону феналык сыкты (тутту)** его́ охвати́ла (обуя́ла) злость (зло́ба) | л-а купри́нс чу́да; **феналыктан** по зло́бе, со зло́бы, от зло́сти | дин рэута́те, де у́рэ, де чу́дэ; **фенанын феналыы** воплоще́ние зла | ынтрупа́ре а ръ́улуй; 2) по́длость, ме́рзость, ни́зость | па́косте, мишели́е, жосничи́е; **феналык йалмаа** де́лать по́длость | а фа́че ръ́у, о рэута́те, о па́косте; 3) жесто́кость | аспри́ме, северита́те; круза́ме.

фенди *редко* секре́тный, та́йный; потайно́й; секре́тно, та́йно; секре́т, та́йна | тэйнуи́т, секре́т; та́йнэ; **фенди капу** потайна́я дверь, потайно́й вы́ход | у́шэ, еши́ре секре́тэ; **фенди лаф (хабер)** секре́тное сообще́ние | шти́ре секре́тэ, комуника́т секре́т; **фендийла́н килит** замо́к с секре́том | лэка́тэ ку секре́т; **фенди булушмаа** та́йно встре́титься | а се ынтылни́ пе аску́нс; **фендийи сатмаа** вы́дать (разгласи́ть) та́йну | а трэда́, а дивулга́ ун секре́т.

фендик *см.* **фенди.**

фенер фона́рь; маяк; фона́рный | фелина́р, лантёрнэ; фар; де фелина́р, де лантёрнэ; де фар; **фенер казы** фона́рный столб | стылп де фелина́р; **фенер шишеси** фона́рное стекло́ | сти́клэ де фелина́р.

фенержи *уст.* фона́рщик | фанараи́у, лампажи́у.

фенец вено́к (*из цветов*) | короа́нэ, куну́нэ; **фенец бръмаа** плести́ венки́ | а ымплети́ короа́не.

фент *редко* 1) ло́вкость, прово́рство | ажилита́те, дибэчи́е, искуси́нцэ, абилита́те; 2) трюк | трук; **ширетлик фенди** хитроу́мный трюк | трук инжениос, компликат.

фентли ло́вкий, прово́рный | ажи́л, диба́чь, ындемына́тик, аби́л.

фе́нца *см.* **фенец.**

фереже́ *уст.* 1) паранджа́ | фереже́я, хо́бот; **фереже́ сакламаз гёзеллии** *погов.* не скрыть красоту́ под паранджо́й | хо́бот ну ва аску́нде фрумусе́ца; 2) вуа́ль | воа́л, вэл.

феркеш наря́дный, щеголько́й; щёголь, франт | фе́ркеш; франт.

фе́ршал *см.* **фе́льдшер.**

фе́ршел *см.* **фе́льдшер.**

фес 1) фе́ска | фес; 2) че́пчик | тики́е; 3) бере́т | бере́тэ; ◇ **фес падишаа** импера́тор, верхо́вный шах, шахиншах | ымпэра́т, шахиншах.

фе́слеен *см.* **фе́слен.**

фе́слен *бот.* базили́к огоро́дный; базили́ковый | бусуйо́к; де бусуйо́к; **феслен кокусу** па́хнущий базили́ком, базили́ковый за́пах | мирос де бусуйо́к.

фидан де́рево; расте́ние | а́рборе, копа́к; пом; пла́нтэ; **не фидан бу?** что э́то за де́рево?; что э́то за расте́ние? | че фел де а́рборе е́сте ачёста?; че фел де пла́нтэ е ачёста?; **фиданын гёлгесиндэ** в тени́ де́рева | ла у́мбра а́рборелуй, копа́кулуй; **фидан коймаа** сажа́ть дере́вья | а сэди́ а́рборь, копа́чь, а планта́; **фидан чыкармаа (көклемää)** корчева́ть дере́вья | а дефриша́, а скоа́те копа́чь дин рэдэчи́нэ; **фиданнарын бетериндэ даайы денямемää** *погов.* за дере́вьями не ви́деть ле́са | а ну ведя́ пэду́ря дин при́чина копа́чилор; **емиш фиданда́н узак (йырак) душмäз** *погов.* я́блоко от я́блони (*букв.* плод от де́рева) недалеко́ па́дает | сурчи́ка ну са́ре депа́рте де трунь.

фиданнык ро́ща | пэдури́че; **жевиз фиданныы** оре́шник | алуни́ш; **мешä фиданныы** дубня́к, дубра́ва | пэду́ре де стежа́р; **кайын фиданныы** берёзовая ро́ща, березня́к | местекэни́ш.

фидä вермише́ль; вермише́левый | фидя́; де, ку фидя́; **фидä сӳтлеши** вермише́левая ка́ша на молоке́ | фидя́ ку ла́пте.

фи́зика 1) фи́зика (*наука*) | фи́зикэ; 2) уче́бник фи́зики | мануа́л де фи́зикэ.

фикир 1) ум, мысль, ду́ма; иде́я; по́мыслы, наме́рения | ми́нте; гынд; иде́е; инте́нции; **фикириндä не вар?** а) что у тебя́ на уме́? | че ай ын гынд?; б) каки́е у тебя́ наме́рения? | че инте́нций ай?; 2) мне́ние, то́чка зре́ния, взгляд | пэре́ре, пункт де веде́ре; **фикиримä гöрä** на мой взгляд, по-мо́ему | ду́пэ пэре́ря мя; **фикириниз несой?** *или* **не фикириниз вар?** каково́ ва́ше мне́ние?; как вы ду́маете? | че пэре́ре авець?; кум кре́дець?; **фикир еденмää** а) умне́ть | а прине́ла ми́нте; а девени́ куми́нте; б) име́ть своё мне́ние | а-шь форма́ о пэре́ре про́прие; 3) созна́ние | куноштинцэ, конштийнцэ; **фикиринä гелмää** приходи́ть в созна́ние | а-шь рекэпэта́ купоштинца; ◇ **фикирлäр бошта** а) свободомы́слие | гындире ли́берэ; б) ни о чём не ду́мая, беззабо́тно | фэ́рэ нич ун гынд, фэ́рэ нич о гри́жэ.

фикирли 1) у́мный, мы́слящий | деште́пт, минтьо́с, гындито́р; 2) смышлёный, толко́вый, разу́мный | капа́бил, ынцеле́пт, деште́пт; 3) зна́ющий, образо́ванный | штиуто́р, куноскэто́р, кэртура́р; 4) созна́тельный | конштие́нт.

фикирсиз глу́пый, бестолко́вый; дура́к; неве́жда | прост, тымпи́т; игнора́нт, инкулт.

фикирсизлик глу́пость; ду́рость; неве́жество | простие́; тымпе́ние; нештийнцэ, игнора́нцэ.

фикс то́чно устано́вленный, определённый; то́чно, ро́вно | фикс; **фикс паа** твёрдая цена́ | прец фикс; **фикс бештä** ро́вно (то́чно) в пять [часо́в] | фикс ла о́ра чинч; **фикс гелмää (уймаа)** прийти́сь впо́ру (как ра́з) | а се потриви́ фикс.

фи́кус фи́кус; фи́кусный | фи́кус; де фи́кус.

фил слон; слоно́вый | елефа́нт; де елефа́нт; **фил диши (ташы)** би́вни; слоно́вая кость | колць; фи́лдеш, ко́лте де елефа́нт.

фи́ла́ лист; страни́ца | фоа́е; па́жинэ; **кач фила окудун?** ско́лько страни́ц прочита́л? | кыте па́жинь ай читит?

филамбур *см.* **фла́мбу́р.**

филан тако́й-то, не́кий | чинева́, ун оарека́ре; кута́ре; **филан саатта** в тако́й-то час | ла о́ра кута́ре; **филан адамда** у тако́го-то челове́ка | ла о́мул кута́ре; **филан падишаалыкта** *фольк.* в не́котором ца́рстве, в не́котором госуда́рстве | ынтр'о ца́рэ, ынтр'о ымпэрэци́е.

филан-фишман 1) тако́й-то и тако́й-то | кута́ре ши кута́ре; 2) то́-то и то́-то | ачёл ши ачёя; аша́ ши аша́.

филä филе́ | филе́у.

филе *см.* **филä.**

филжäн стака́н | паха́р; **кертикли филжäн** гранёный стака́н | паха́р ку фаце́те; **чай филжäны** ча́йный стака́н | паха́р де, пе́нтру чай; ◇ **не бибер, не патлажан, не елиндä бир филжäн** *погов.* ни кола́ ни двора́ (*букв.* ни пе́рца, ни помидо́ров, ни в руке́ стака́на) | сэра́к липи́т пэмы́нтулуй (*текстуал* нич ардёй, нич пэтлэжёле, нич паха́р ын мынэ).

филжäнык ёмкостью в оди́н стака́н | ку капачита́тя де ун паха́р; **дöр филжäнык кап**

посу́да ёмкостью в четы́ре стака́на | вас ку капачита́тя де па́тру паха́ре.

филиз побе́г, росто́к, отро́сток; всхо́ды | лэста́р, пуе́те; млэди́цэ, му́гур; **филиз салвермää (калвермää, атмаа, чыкармаа)** пуска́ть ростки́; прораста́ть | а да лэста́рь, а да млэди́це, а да ын му́гурь.

филизлемää обреза́ть (*деревья*) | а курэци́ (*помий*) де кренгу́целе де присо́с.

филизленмää *возвр.-страд. от* **филизлемää** 1) пуска́ть побе́ги (ростки́); прораста́ть | а да лэста́рь; 2) размножа́ться почкова́нием, почкова́ться | а ынмугури́, а ымбобочи́.

филоз плавни́к | ынотэтоа́ре, арипьоа́рэ; **балыын филозлары** ры́бьи плавники́ | ынотэтоа́реле пе́штелуй; **гӳӳдä филозлары** грудны́е плавники́ | арипьоа́ре пектора́ле; **кырмызы филозлу балык** краснопёрка (*рыба*) | пе́штеку арипьоа́ре ро́ший.

филӧнка филёнка | тэбли́е; **капу филӧнкасы** дверна́я филёнка | тэбли́я у́ший.

фи́лӳз *см.* **филоз.**

фильтр *см.* **фи́льтра.**

фи́льтра фильтр | фи́лтру.

фин финн; фи́нский | финланде́з.

фи́нжä по-фи́нски; на фи́нском языке́ | ли́мба финландэ́зэ, ын ли́мба финландэ́зэ.

фи́ниш фи́ниш; фи́нишный | | фи́ниш; фина́лэ; **фи́ниш ширидн** фи́нишная ле́нта | па́нглика де фи́ниш **фи́нишä етишмää** дойти́ (добежа́ть) до фи́ниша | а ажу́нже ла фи́ниш.

фи́рма I 1) вы́веска | фи́рмэ; 2) фи́рма (*предприятие, объединение*) | фи́рмэ; **алыш-вериш фи́рмасы** торго́вая фи́рма | фи́рмэ де комéрц.

фи́рма II фе́рма | фе́рмэ; **койун фи́рмасы** овцево́дческая фе́рма | фе́рмэ де ой.

фисирдемää *см.* **фысырдамаа.**

фистан пла́тье | ро́кие; **енсиз фистан** пла́тье-сарафа́н | ро́кие-сарафа́н; **коланны фистан** пла́тье с по́ясом | ро́кие ку бры́у; **стеонозлук фистан** сва́дебное (подвене́чное) пла́тье | ро́кие де ну́нтэ.

фиста́шки *бот.* фиста́шка (*плод и дерево*) | фисти́к (*фрукт ши арбуст*).

фит подстрека́тельство; интри́га, про́иски, ко́зни | ацыца́ре; и́нтригэ; и́нтрижь, унелти́рь; ◇ **фит сӳрмää** доноси́ть *на кого-л.*, выдава́ть *кого-л.* | а денунца́; **фит чыкмаа (гелмää, йапмаа, олмаа)** расквита́ться, рассчита́ться *с кем-л.* | а се акита́, а-шь скоа́те пырля́ла, а се рэфуи́, а се рэзбуна́; **фит дӳшмää** лечь на́бок (*о бабке при игре в кости*) | а кэдя́ пе коа́сте (*деспре аршик*); **фит-ыжып, фит-хыжып** вы́игрышные положе́ния ба́бки (*при игре в кости*) | позиция де кыштиг (*ла жокул ын аршичь*).

фитил фити́ль | фити́л; ◇ **фитил коймаа (йакмаа)** подстрека́ть, подлива́ть ма́сла в огóнь | а турна́ газ ын фок, а пу́не па́е пе́сте фок; **фитил алмаа** вспыли́ть, вы́йти из себя́ | а се ынфурия́, а-шь еши́ дин фи́ре; **фитил ташы** асбе́ст | азбе́ст.

фитлейжи подстрека́тель) смутья́н; интриган | инстигато́р ацыцэто́р, зурбажи́у, семэнэто́р де зыза́ние; интриган́т.

фитлемää 1) подстека́ть; интригова́ть, стро́ить ко́зни | а инстига́, а ацыца́, а стырни́; а интрига́; 2) интриговáть, заинтересо́вывать | а интрига́, а интересá; **ӧлä теклиф фитледи бени** тако́е предложе́ние заинтересова́ло меня́ | а́стфел де пропу́нере м'а интрига́т, мь-а трези́т интере́с.

фитлемäк *и. д. от* **фитлемää** подстрека́тельство; интри́ги, про́иски, ко́зни | инстига́ре, ацыца́ре, инстига́ция; интри́гэ, унелти́рь.

фитли 1) возбуждённый, разъярённый, рассе́рженный | инстига́т, ацыца́т, ынфурия́т; 2) заинтригова́нный, заинтересо́ванный | интрига́т; **фитли калмаа** оста́ться заинтригова́нным | а рэмы́не интрига́т.

фитчи *см.* **фитлейжи.**

фицу́йка 1) бума́жка, бумажо́нка, клочо́к бума́ги | фицу́йкэ; 2) запи́ска, шпарга́лка | фицу́йкэ.

фишек 1) патро́нная ги́льза; патро́н | туб де карту́ш; карту́ш; 2) раке́та (*сигнальная*) | раке́тэ; 3) игру́шечная хлопу́шка (*начинённая конфетти*), пета́рда | покнитоа́ре, пета́рдэ.

фишкан *см.* **фышкан.**

фла́бму́р ли́па; ли́повый | тей; де тей; **фла́мбу́р чичää** ли́повый цвет (*для заваривания чая*) | флоа́ре де тей.

фланä *см.* **фланн.**

фланел *см.* **фланн.**

фланéла *см.* **фланн.**

фланн 1) фланéль; фланéлевый | фланéлэ; 2) руба́шка (ку́ртка), сши́тая из фланéли | фланéлэ.

фла́шк *межд.* шлёп | ляп.

фла́шка 1. жи́дкая грязь, ме́сиво | фля́шкэ; 2. испа́чканный, промо́кший до ни́тки | уд льоа́ркэ; **фла́шка олмаа** промо́кнуть насквозь (до ни́тки) | а фи уд пы́нэ ла пе́ле, а фи уд льоа́ркэ.

флéйта флéйта | фла́ут.

флóка флокс | флокс.

фодул 1) го́рдый, горделивый; го́рдо, гордели́во | мы́ндру; 2) надме́нный, зано́счивый; надме́нно, зано́счиво; горде́ц | фуду́л, ынгымфа́т.

фодулланмаа 1) горди́ться, испы́тывать го́рдость | а се мындри́; 2) становиться надме́нным (зано́счивым), зазнава́ться | а се ынфумура́, а-шь луа́ на́сул ла пурта́ре; а се ынфла́ ын пе́не.

фодуллук 1) го́рдость, горделивость | мындри́е, фудули́е; 2) надме́нность, зано́счивость, зазна́йство | ынгымфа́ре, труфи́е, арога́нцэ.

фóйа лист | фоа́е; **бир фóйа тенеки** лист желе́за | о фоа́е де та́блэ; **кийадын фойалары** листы́ кни́ги | фой де ка́рте.

фойлетон фельето́н | фойлето́н; **фойлетон йазыжы** *см.* **фойлетонжу.**

фойлетонжу фельетони́ст | фойлетони́ст.

фóка тюле́нь; тюле́ньий; тюле́нний | фóкэ; де фóкэ; **фóка дериси** тюле́ний мех | пе́ле де фóкэ.

фокурдамаа клокота́ть | а клокоти́; **ӱфкедäн фокурдамаа** клокота́ть от гне́ва | а фе́рбе де мынйе.

фокурдамак *и д. от* **фокурдамаа** клокота́ние, кло́кот | кло́кот; **денизин фокурдамасы** ро́кот мо́ря | кло́котул мэ́рий.

фокурту кло́кот | кло́кот.

фолер *см.* **холер.**

фоле́ра *см.* **холе́ра.**

фо́ллук 1) корзи́на, я́щик (*куда куры кладут яйца*) | куйба́р, кош (*унде се оуэ гэиниле*); 2) подкла́день, подкла́док, подкла́дыш (*яйцо*) | куйба́р; 3) коло́да, жёлоб (*водосточный, водопойный*); кормýшка, пойлка | улу́к (*де адэпат сау де хрэнит*); **ток домуз фоллуу актарэр** *погов.* сы́тая свинья́ корыто опроки́дывает | по́ркул сэту́л рэстоа́рнэ тре́ука; 4) *тех.* фальц | фалц, рига́лэ, шанц.

фоллукланмаа сиде́ть без де́ла, безде́льничать; слоня́ться без де́ла | а трындэви́; а хойнэри́.

фон фон | фон; **ачык фонда** на све́тлом фóне | пе фон дески́с, пе ун фунда́л дески́с.

фонд фонд; запа́с | фонд; **алтын фонду** золото́й фонд | фонд де а́ур; **лäфа фонду** фонд за-

работной пла́ты | фонд де сала́рий.

фо́нди *редко* бант | фу́ндэ.

фо́рма 1) *в разн. знач.* фо́рма | фо́рмэ; **фо́рма хем маана** фо́рма и содержа́ние | фо́рмэ ши конци́ну́т; **патрат фо́рмада** квадра́тной фо́рмы — *о чём-л.* | ын фо́рмэ патра́тэ; **не фо́рма сӧленди?** в како́й фо́рме бы́ло ска́зано? | кум а фост спус?; 2) очерта́ние, силуэ́т | фо́рмэ, ко́нтурурь; ◇ **не фо́рмада?** како́в?, как вы́глядит? | кум ара́тэ?

фо́рмасыз бесфо́рменный; бесфо́рменно | липси́т де фо́рмэ, инфо́рм, амо́рф; **фо́рмасыз йывмаа** сложи́ть *что-л.* беспоря́дочно | а ынгрэмэди́ *чева* фэ́рэ о́рдине.

фо́рмасызлык бесфо́рменность, отсу́тствие определённой фо́рмы; нея́сность, расплы́вчатость | ли́псэ де фо́рмэ, ста́ре амо́рфэ.

формироват: формироват етмӓ̈ формирова́ть | а форма́.

фороз пету́х; петуши́ный | кукошш; **де кукошш,** ка де кукошш; **фороз ӧтмеси** пе́ние петухо́в, петуши́ное пе́ние | кы́нтекул кукошшулуй; **форозларадан** *или* **фороз ӧтӯнжӓ** до петухо́в, допоздна́ | пы́нэ ла кынта́тул кукошшилор.

фо́ру *см.* **хо́ру.**

фотул *см.* **хотул.**

фошаф *см.* **хошаф.**

франзо́ли 1) городска́я бу́лка (*удлинённой формы, из муки высшего сорта*) | франзе́лэ; 2) бато́н | бато́н, франзе́лэ; ◇ **франзоли имаӓ** жить обеспе́ченно | а ду́че о вя́цэ би́не асигура́тэ.

франк франк (*денежная единица в некоторых странах*) | франк (*денумиря банилор ын унеле цэрь*); **хич бир франк йок** нет ни гроша́ | ну-й нич ун бан.

франтон *архит.* фронто́н | фронто́н.

француз францу́з | франче́з.

францу́зка *см.* **французо́йка.**

французо́йка францу́женка | французоа́йкэ, франче́зэ.

францу́зча по-францу́зски; на францу́зском языке́ | французе́ште, ын франче́зэ, ын ли́мба франче́зэ.

фре́за мужска́я причёска (*любой формы*) | фре́зэ.

фрезалы чуба́тый (*о мужчине*) | ку фре́зэ ма́ре.

фрезе́р парикма́хер | фрезе́р.

фре́зер *тех.* фре́зер; фре́зерный | фре́зэ; де фреза́т; **фре́зер стано́** фре́зерный стано́к | апара́т, маши́нэ де фреза́т.

фрезери́йӓ парикма́херская | фризери́е.

френк одина́ковый по цве́ту, одного́ цве́та; одното́нный | де ачея́ш кулоа́ре, де о си́нгурэ кулоа́ре; униколо́р; **френк плат** одното́нная ткань | цесэту́рэ де ачея́ш нуа́нцэ.

фронт *в разн. знач.* фронт; фронтово́й | фронт; де фронт, де пе фронт; **фронтта булунмаа** быть (находи́ться) на фро́нте | а се гэси́ пе фронт; **фронт газетасы** фронтова́я газе́та | зиа́р де фронт; **фронт чекилди** фронт отошёл | фро́нтул с'а ретра́с.

фронтон *см.* **франтон.**

фронтчу фронтови́к | комбата́нт.

фуган *см.* **фуга́нка.**

фуга́нка *тех.* фуга́нок | риндя́ лу́нгэ, жялэ́у.

фуганкаламаа строга́ть фуга́нком, фугова́ть | а желуи́.

фукаара бе́дный, нужда́ющийся; ни́щий; бе́дно; бедня́к | сэра́к, сэрма́н; невоя́ш; **фукааралар** *собир.* бедняки́, беднота́ | сэрэчи́ме, невое́шь; **фукаара йашамаа** жить в бе́дности, жить бе́дно | а трэ́и сэра́к, а трэ́и ын сэрэчи́е.

фукааралык бе́дность, нищета́ | сэрэчи́е; **фукааралыктан качырмаа (чыкмаа)** вы́браться из нищеты́ | а скэпа́ де сэрэчи́е, а еши дин сэрэчи́е.

фукаарӓ *см.* **фукаара.**

фукара *см.* **фукаара.**

фукарӓ *см.* **фукаара.**

фуле́ра *см.* **холе́ра.**

фундук лесно́й оре́х, фунду́к | алу́н, фунду́к.

фӱни *см.* **фӹни.**

функционар *уст.* слу́жащий, должностно́е лицо́, чино́вник | функционар.

фунт 1) фунт (*мера веса*) | фунт; 2) *редко* ги́ря | греута́те; **фунтлар** разновес | гарнитурэ де греута́ць мичь; 3) безме́н | бала́нцэ романэ.

фунтлук фунтова́я ги́ря | греута́те де ун фунт.

фӱну *см.* **фӹни.**

фураж фура́ж; фура́жный | фура́ж, нутре́ц; де фура́ж, фуражёр; **фураж вагону** фура́жный ваго́н, ваго́н под фура́ж | ваго́н пе́нтру фура́ж.

фӱрка *см.* **рӧкӓ.**

фуркули́ца *см.* **фаркули́ца.**

фурту́на 1. бу́ря, бура́н; шторм | фурту́нэ, ви́скол; **фурту́на калкты (чыкты)** поднялась бу́ря; поднялся́ бура́н | с'а стырни́т фурту́нэ; **фурту́на гечти (усланды, услуланды)** бу́ря улеглась (прошла́), шторм стих | фурту́на с'а потоли́т; ви́сколул с'а линишти́т; 2. *перен.* о́чень подви́жный, темпера́ментный (*о человеке*) | фоа́рте вио́й, ку темпераме́нт (*despre om*).

фурту́налы штормово́й, бу́рный | фуртуно́с, ку фурту́нэ; **фурту́налы дениз** бу́рное (штормово́е) мо́ре | ма́ре фуртуноа́сэ.

фуска *см.* **фыска.**

фӱста ю́бка | фу́стэ.

фӱта *см.* **фӹта.**

фуфа́йка *см.* **куфа́йка.**

фыйдырмаа 1) отбра́сывать, выбра́сывать; сбра́сывать | а арунка́, а респи́нже; 2) выгоня́ть | а да афа́рэ; 3) откла́дывать в сто́рону, отодвига́ть | а ынлэтура́, а да, а пу́не ла о па́рте.

фыйдыртмаа *понуд. от* **фыйдырмаа;** *см.* **фыйдырмаа.**

фыйдыртмак *и. д. от* **фыйдыртмаа** 1) отбра́сывание, выбра́сывание; сбра́сывание | арунка́ре, респи́нжере; 2) изгна́ние | изгони́ре; 3) откла́дывание в сто́рону *чего-л.*, отстране́ние | ынлэтура́ре; да́ре, пу́нере ла о па́рте.

фыйдырык 1) отбро́шенный; вы́брошенный, сбро́шенный | арунка́т, респи́нс; 2) вы́гнанный | дат афа́рэ; 3) отло́женный в сто́рону; отстранённый | ынлэтура́т, дат, пус ла о па́рте.

фыкаара *см.* **фукаара.**

фыкаарӓ *см.* **фукаара.**

фыкара *см.* **фукаара.**

фыкырдамаа кипе́ть с шу́мом, клокота́ть, бурли́ть | а фе́рбе ку згомот, а клокоти́.

фыкырдамак *и. д. от* **фыкырдамаа** кипе́ние, клокота́ние, бурле́ние | фе́рбере, клокот, клокоти́ре.

фыкырты кипе́ние, клокота́ние, бурле́ние; звук, возника́ющий при кипе́нии | фе́рбере, клокот, клокоти́ре.

фыкыр-фыкыр *подр. шуму кипящей, бурлящей воды* | *сунет че имитэ ферберя, клокотул.*

фындык *см.* **фундук.**

фӹни воро́нка, ле́йка | пы́лние.

фырлайыш *см.* **фырламак.**

фырлак 1) пыж | доп де кылць, чоб; 2) оско́лок, отби́тый кусо́к *чего-л.* | ски́жэ; 3) *перен.* вы́скочка | парвени́т, парвени́тэ.

фырламаа 1) выска́кивать; броса́ться, устремля́ться | а сэри́, а се нэпусти́; **дышары фырламаа** вы́скочить (бро́ситься) на у́лицу | а сэри́ афа́рэ; 2)

взлета́ть, вылета́ть | а збура́; **пытпыдак фырлады кӧк алтындан** пе́репел вы́летел из-под куста́ | пре́пелица а збура́т де суб ту́фэ; 3) поднима́ться, повыша́ться (*о ценах*) | а се ридика́, а се мэри́ (*деспре прец*); **дик йыкары паа фырлады** ре́зко подняли́сь це́ны | пре́цуриле с'а́у мэри́т бруск; 4) быть извлечённым си́лой *из чего-л.* | а фи скос *дин чева* ку фо́рца; 5) быть и́згнанным (вы́гнанным, вы́дворенным) *откуда-л.* | а фи алунга́т, а фи дат афа́рэ; ◇ **аклымдан фырлады** [у меня́] вы́летело из головы́ | ам уйта́т, мь-а еши́т дин кап; **гӧзлерин ми фырлады?!** не ви́дишь, что ли?! | че, на-й окь?!

фырламак *и. д. от* **фырламаа** 1) выска́кивание | сэритурэ; 2) взлёт | збор.

фырлатмаа *понуд. от* **фырламаа** 1) выбра́сывать; отбра́сывать | а арунка́, а ынлэтура́; 2) подбра́сывать | а арунка́ сус; 3) броса́ть с си́лой, мета́ть, швыря́ть | а звырли́; 4) извлека́ть *что-л.* с си́лой, выбива́ть, выта́лкивать | а скоа́те *чева дин чева* фолоси́нд путе́ря; а ымпи́нже афа́рэ; 5) изгоня́ть, выгоня́ть, выдворя́ть *откуда-л.* | а алунга́, а да афа́рэ.

фырлатмак *и. д. от* **фырлатмаа** 1) выбра́сывание | звырли́ре, арунка́ре; 2) броско́к, швыро́к | арункэту́рэ.

фы́рли́кундак *народный танец* | *данс популар.*

фырча *тех.* 1) струг | рында́-чоплито́р; 2) трепа́ло, чеса́ло (*для трепания волокна*) | ме́лицэ, дара́к, ра́жилэ.

фырчаламаа 1) строга́ть (*стругом*) | а желу́й; 2) трепа́ть, чеса́ть (*волокно*) | а дэрэчи́, а скэрмэна́.

фырчаланмаа *возвр.-страд. от* **фырчаламаа** 1) быть вы́строганным (*стругом*) | а фи желуи́т, чопли́т (*ку рындя-чоплитор*); 2) подверга́ться трепа́нию (*о волокне*) | а се дэрэчи́, а се скэрмэна́.

фырылдамаа враща́ться, верте́ться | а се ынвырти́, а се роти́; **ии фырылдээр** веретено́ враща́ется | фу́сул се ынвырте́ште.

фырым *см.* **фырын.**

фырын печь; печно́й | со́бэ, куптор; де со́бэ, де куптор; **фырын аазы** у́стье (жерло́) пе́чи | гу́ра со́бей, гу́ра куптору́луй; **фырына атмаа** посади́ть в печь (*хлеб и т. п.*) | а да (*пыня*) ын куптор; **фырын устасы** печно́й ма́стер, печни́к | собар; ◇ **фырын капаа** невозмути́мый, хладнокро́вный | калм, ку стэпыни́ре де си́не.

фырынжы 1) печни́к | собар; 2) пе́карь | брута́р.

фыска волды́рь, водяно́й пузы́рь; прыщ | бу́бэ, кош, булбу́к, беши́кэ; **фыска чыкты** появи́лся (вы́скочил) прыщ | а еши́т ун кош; **фыска-фыска** прыща́вый | плин де бу́бе.

фыскаланмаа покрыва́ться волдыря́ми (прыща́ми) | а се акопери́, а се ымпля́ де беши́чь, де ко́шурь.

фыскалы покры́тый волдыря́ми, в волдыря́х, покры́тый прыща́ми, прыща́вый | плин де беши́чь; бубо́с, ку бу́бе; плин де ко́шурь; **фыскалы енсэ** прыща́вая ше́я | ча́фэ бубоа́сэ, пли́нэ де ко́шурь.

фысламаа шипе́ть | а сысый; **илан гиби фысламаа** шипе́ть как змея́ | а сысый ка ун ша́рпе.

фыстан *см.* **фистан.**

фыстык ши́шка | кон, кукуру́з; **чам фыстыы** ело́вая ши́шка | кукуру́з, кон де брад.

фыс-фыс 1) *подр. шёпоту* | *сунет, че имитэ ун шопот*; 2) *подр. шипению* | *сунет, че имитэ ун сысыит*; **фыс-фыс пату йапэр** гусь шипи́т | гынса́кул сы́сые.

фысырдамаа шепта́ть, нашёптывать; шепта́ться, шушу́каться | а шопти́, а шушоти́; шипе́ть | а сысый.

фысырдамак *и. д. от* **фысырдамаа**; *см.* **фысырты.**

фысырданмаа *возвр.-страд. от* **фысырдамаа** шепта́ться, перешёптываться, шушу́каться | а шопти́ у́нул а́лтуя, а се шушоти́.

фысырданмак *и. д. от* **фысырданмаа** шёпот, перешёптывание, шушу́канье | шоа́птэ, шушотя́лэ.

фысырдашмаа *взаимн.-совм. от* **фысырдамаа**; *см.* **фысырданмаа.**

фысырты 1) шёпот, шушу́канье | шоа́птэ, шушотя́лэ; 2) шипе́ние | сысый́т.

фы́та́ пере́дник, фа́ртук | шорц.

фычы бо́чка; бочарный | бутой, полобок; де догар; **шарап фычысы** ви́нная бо́чка, бо́чка из-под вина́ | бутой дс, пе́нтру вин; **дипсиз фычы** *прям. и перен.* бездо́нная бо́чка | сак фэ́рэ фунд; **фычы тертиби** *см.* **фычыжы (фычыжы тертиби)**; ◇ **фычы шкембели** толстобрюхий, пузатый | пыштеко́с,бурто́с.

фычыжы бочар, бо́ндарь; бочарный, бондарный | догар; де догэрие, догэре́ск; **фычыжы тертиби** бочарные принадле́жности | инструме́нте пе́нтру догэрие; **фычыжы заамети** бочарное ремесло́ | догэрие.

фычыжылык профе́ссия (ремесло́) бо́ндаря́; бочарное ремесло́ | догэрие; **фычыжылык етмаа** занима́ться бочарным ремесло́м | а се окупа́ ку догэрия.

фышкан 1) лоза́; отро́сток, побе́г | млэдицэ, вицэ; лэстар; **туршу фышкан** *ист.* шпицру́тены | шпицру́тене; 2) прут, тростинка | ва́ргэ, нуя́, трестиоарэ.

фышканнык лозня́к | рэкити́ш.

фышкы 1. навоз; навозный | бэлигар, гуно́й; де, дин бэлига́р, гуно́й; 2. *перен.* гнило́й; гниль | пу́тред; путрега́й; **фышкы мантарасы** пога́нка (*гриб*) | чупе́ркэ отрэвитоаре.

фышкыламаа унаво́живать, удобря́ть навозом | а ынгрэша́ ку гуно́й, а гуноя́.

фышкылык навозная ку́ча, сва́лка для навоза | гуно́иште; **фышкылыкта татлы мантара бӱӱмäз** *погов.* на навозной сва́лке сла́дкие грибы́ не расту́т | ын гуно́иште ну креск чупе́рчь дулчь.

фышламаа 1) *см.* **фышырдамаа**; 2) улизну́ть, скры́ться | а плека́ не фури́ш, а се фурима́.

фышть 1) *межд. возглас, которым отгоняют кошек* брысь | кыш; 2) *в знач. сказ.* шасть (*о быстром стремительном движении*) | фышть, здуп (*деспре акциуне репеде, нэвалникэ*).

фыш-фыш *подр. шелесту, шороху, шуршанию* | *сунет, че имитэ ун фошнет.*

фышырдамаа шелесте́ть, шурша́ть | а фошни́.

фышырдамак *и. д. от* **фышырдамаа** ше́лест, ше́рох, шурша́ние | фо́шнет, фря́мэт; **йапрак фышырдамасы** ше́лест ли́стьев | фо́шнетул фру́нзелор.

фышырдатмаа *понуд. от* **фышырдамаа** производи́ть лёгкий шум, шелесте́ть, шурша́ть *чем-л.* | а фа́че ун згомот ушо́р, а фошни́.

фышыры ше́лест, ше́рох | фо́шнет; **фышыры ишидилер отлар ичиндэ** слы́шится ше́рох в траве́ | се ау́де фо́шнет ын я́рбэ.

фышыр-фышыр *см.* **фыш-фыш.**

фэ́рли́кундак *см.* **фы́рли́кундак.**

Х

ха I 1. *межд. выражает удивление, злорадство, упрёк и т. д.* а, ах | ха, ах; **ха, тутулдун му!** а, попа́лся! | ха, те-а́м принс!; **ха, гидини...!** ах, бестыдник! | ах, нерушина́тулс!; 2. *частица, выражает порицание* а | ха.

ха II *см.* **ха́йди.**

ха III *союз* как... так и; и́ли... и́ли | ка... ши; орь... орь; сау... сау; **ха бири ха бёбурў** всё равно́; как тот, так и друго́й; и́ли тот, и́ли друго́й | ачёста ка ши челла́лт; са́у у́нул, са́у а́лтул.

хаба *см.* **аба.**

хабажы *см.* **абажы.**

хабалык *см.* **абалык.**

хабар 1) забо́та | гри́жэ; 2) взя́тка | хаба́р; **хабар алмаа** брать взя́тки | а луа́ хаба́р; ◇ **хабарым йок** а) и в ус не ду́ю | хаба́р н'ам де́спре чева́; б) поня́тия не име́ю | хаба́р н'ам.

хабаржы взя́точник | шперца́р.

хабарсыз беззабо́тно, споко́йно ни о чём не ду́мая | фэ́рэ гы́ндурь, фэ́рэ гри́жэ, непэсэто́р; **хабарсыз йашамаа** жить беззабо́тно | а трэ́й непэсэто́р, фэ́рэ гри́жь.

хабер изве́стие, весть, сообще́ние; уведомле́ние, извеще́ние; донесе́ние; све́дения | шти́ре, комуника́т, информа́ция; ынштиинца́ре, ве́сте; **битки хаберлэр** после́дние изве́стия | у́лтимеле штирь; **йанныш хабер** ло́жное сообще́ние, ло́жная информа́ция | информа́ция грешитэ; **кара (ажы) хабер** ско́рбные (печа́льные) ве́сти (изве́стия, сообще́ния) | штирь три́сте, ындурера́те; **хабер вермаа (етмаа)** извеща́ть, уведомля́ть, ста́вить в изве́стность, доводи́ть до све́дения; информи́ровать | а да де шти́ре, а ынштиинца́, а анунца́, а комуника́; **хабер каблетмаа** получи́ть сообще́ние (изве́стие, весть); быть извещённым (оповещённым) | а прими́ шти́ре, ве́сте; а фи анунца́т, ынштиинца́т.

хабержи вестово́й, посы́льный, связно́й | ордона́нцэ, ажёнт де легэту́рэ.

хаберлемаа извеща́ть, уведомля́ть, ста́вить в изве́стность, доводи́ть до све́дения, оповеща́ть, информи́ровать | а да де шти́ре, а ынтиинца́, а анунца́, а комуника́, а информа́.

хаберленмаа *возвр.-страд. от* **хаберлемаа** быть извещённым (уведомлённым, оповещённым, проинформи́рованным) | а фи дат де шти́ре, а фи ынштиинца́т, анунца́т, комуника́т, информа́т.

хаберли извещённый, оповещённый | ынштиинца́т, анунца́т.

хаберсиз 1) без предупрежде́ния, неожи́данно | фэ́рэ а да де шти́ре, фэ́рэ ынштиинца́ре, неаштепта́т, пе неаштепта́те; 2) неосведомлённый | неинформа́т, некуноскэто́р; **хаберсиз калмаа** остава́ться в неве́дении, быть не в ку́рсе де́ла | а рэмы́не неинформа́т.

хаберсизлик неосведомлённость, незна́ние, некомпете́нтность | ли́псэ де информа́ции; анонима́т, обскурита́те.

хава 1) во́здух, атмосфе́ра | а́ер, атмосфе́рэ; **хавада учмаа** лета́ть в во́здухе | а збура́ ын а́ер; 2) пого́да | вре́ме, тимп, кли́мэ; **хава бозулду** пого́да испо́ртилась | ти́мпул с'а стрика́т; **хава диишти** пого́да измени́лась | ти́мпул с'а скимба́т; **ачык хава** хоро́шая (я́сная) пого́да | вре́ме сени́нэ; **дургун хава** споко́йная (безве́тренная) пого́да | тимп линишти́т, вре́ме линишти́тэ; **диишикли хава** неусто́йчивая пого́да | тимп скимбэто́р; **йаамурлу хава** дождли́вая пого́да | тимп плойо́с; 3) *муз.* мело́дия, моти́в; музыка́льная фра́за | мелоди́е, моти́в; фра́зэ музика́лэ; **ойун хавасы** танцева́льная мело́дия | мелоди́е де данс; **гўч хавасы** ско́рбная (тра́урная) мело́дия | мелоди́е де тра́ур; **дўўн хавасы** сва́дебная мело́дия | мелоди́е де ну́нтэ; ◇ **хавадан алмаа** взять с потолка́, высосать из па́льца | те мирь де у́нде, трас де пэр; **хавадан имаа истемаа** ждать ма́нны небе́сной; ждать у мо́ря пого́ды | а аштепта́ пы́нэ ци се лунжёск уре́киле; а аштепта́ фэ́рэ рост, ынзада́р; **бир сырыжык хава диништирмеер** *погов.* одна́ ла́сточка (*букв.* оди́н сквоpе́ц) весны́ не де́лает | ку о рындуни́кэ (*сау* флоа́ре) ну се фа́че примэва́рэ; **о хава йапмээр** он пого́ды не де́лает, он неавторите́тен | ел н'а́ре ауторита́те, ел ну фа́че епо́кэ.

хаваландырмаа *понуд. от* **хаваланмаа** прове́тривать, вентили́ровать, освежа́ть | а аерисй, а вентила́, а рэкори́.

хаваланмаа 1) гуля́ть на откры́том во́здухе, дыша́ть све́жим во́здухом | а се плимба́ ла а́ер курá́т, а се рэкори́; 2) прове́триваться, вентили́роваться, освежа́ться | а се аерисй, а се аера́, а се вентила́; 3) поднима́ться в во́здух; пари́ть в во́здухе; развева́ться | а се ридика́ ын а́ер, а плути́ ын вэздух; а флутура́, а фылфый; 4) *перен.* прохлажда́ться, безде́льничать | а трындэви́.

хаваланмак *и. д. от* **хаваланмаа** 1) прове́тривание, вентиля́ция | аерисйре, вентила́ре, вентила́ции; 2) паре́ние (колыха́ние) в во́здухе | плут, флутура́ре ын вэздух; 3) *перен.* безде́лье | трындэви́ре.

хавез 1) жела́ние, стремле́ние, скло́нность | дори́нцэ, вои́нцэ, нэзуи́нцэ, па́тимэ; **хавезим вар ўўренмаа я** хочу́ учи́ться | ам дори́нцэ сэ ынвэ́ц; **хавез етмаа** жела́ть; проявля́ть скло́нность (рве́ние, интере́с) *к чему-л.*; увлека́ться; интересова́ться | а дори́; а арэта́, а манифеста́ ры́внэ, интере́с *кэтре чева*, фа́цэ *де чева*; а се пасиона́, а фи атра́с де..., а се ындрэгости́; 2) страсть; увлече́ние | пасиу́не, па́тимэ, дра́госте; **хавез чекмаа** а) проявля́ть скло́нность (рве́ние, интере́с) *к чему-л.*, увлека́ться | а фи атра́с *де чева*, а фи пасионат *де чева*, а се ентузиазма́, а при́нде гу́ст *пентру чева*; б) чу́вствовать влече́ние *к кому-л.* | а авя́ дори́нцэ, а вря; 3) удово́льствие, наслажде́ние | плэче́ре, по́фтэ; **бўўк хавезлăн** с большим удово́льствием, с большо́й охо́той | ку ма́ре плэче́ре; ку ма́ре кеф; **хавезини бозмаа (кырмаа)** оби́ть охо́ту; испо́ртить настрое́ние; лиши́ть удово́льствия | а тэя́ *куйва* по́фта; а липси́ *пе чинева* де ануми́тэ плэче́ре; а индиспу́не.

хавезлендирмаа *понуд. от* **хавезленмаа** пристрасти́ть, увле́чь | а атра́же, а пасиона́, а фермека́.

хавезленмаа пристрасти́ться *к чему-л.*, увле́чься *чем-л.* | а фи атра́с де..., а се пасиона́, а се ындрэгости́, а ындрэжи́, а се ынкынта́.

хавезлетмаа *см.* **хавезлендирмаа.**

хавезли 1) стремя́щийся *к чему-л.*, жела́ющий *чего-л.* | предиспу́с спре..., диспу́с, интенциона́т; доритор, чел че а́рде де дори́нцэ; ку па́тимэ, ку ынфлэкэра́ре; 2) лю́бящий *что-л.*, увлека́ющийся *чем-л.*; стра́стно, увлечённо | пасиона́т, аматор, ынфлэкэра́т; ынфока́т, ку па́тимэ; **хавезли севмаа** стра́стно люби́ть | а юби́ ынфлэкэра́т.

хавезчи охо́тник *до чего-л.*, люби́тель | доритор; аматор; **хавезчи чок** жела́ющих мно́го; люби́телей мно́го | доритóрь сынт мулць; аматóрь сынт мулць.

хадеет *см.* **адет.**

ха́дет *см.* **адет.**

ха́ди *см.* **хай; ха́ди де!** ка́к бы не так! | ха́йда де!; **ха́ди етмää** а) упра́шивать, звать с собо́й | а ындуплека́, а руга́; б) понука́ть, торопи́ть | а ындемна́, а зори́, а стимула́; **ха́ди етмää беегири** понука́ть (торопи́ть) коня́ | а зори́, а форца́ ка́лул.

хади-хай ме́дленно, понемно́гу | ха́йде-ха́й, ха́йде-ха́й.

хажи *см.* **хажы.**

хажы *уст.* пало́мник, хаджи́ | хажи́у.

хажы́йка *уст.* пало́мница | хажи́йкэ.

хажылык 1) ме́сто пало́мничества (*Иерусалим, Мекка*) | ло́кул пелерина́жулуй (*Иерусалим, Мекка*); 2) *уст.* пало́мничество | пелерина́ж, хажялы́к; ◇ **хажылык камышы** бамбу́к | бамбу́с; **хажылык ташы** а) перламу́тр, же́мчуг | сидеф, мэргэрита́р, пе́рлэ; б) жемчу́жная ра́ковина | ско́йкэ де мэргэрита́р; **хажылык йолу** до́лгий, изнури́тельный путь | друм гре́у ши лунг, ка́ле лу́нгэ ши гря.

хазетмää *см.* **азетмää.**

хазлы *см.* **фазлы.**

ха́зма́н *см.* **а́зма́н.**

хазна *уст.* казна́; казначе́йство | вистери́е, теза́ур; **хазна парасы** *уст.* по́дать, нало́г | бир, импо́зит.

хазыр гото́вый, пригото́вленный; гото́во | га́та, прегэти́т; **хазыр жувап** гото́вый отве́т; отве́т гото́в | рэспу́нс прегэти́т, рэспу́нсул е́сте га́та; **хазыр хепсинä** гото́вый на всё (ко всему́); гото́в на всё | га́та пе́нтру орьче́; **хазыр олмаа** быть гото́вым | а фи га́та; **хазыр ол!** будь гото́в!, пригото́вься! | фий га́та!, прегэте́ште-те!; ◇ **хазыра конмаа** прийти́ на гото́венькое | а вени́ ла га́та, а вени́ ла ка́сэ, ла ма́сэ.

хазыржы *см.* **хазыро́нжу.**

хазырлайжы 1) изготови́тель, исполни́тель (*заказа*) | продукэто́р, екзекуто́р; 2) состави́тель | алкэтуито́р; колекто́р; 3) заготови́тель | персоа́нэ *сау* институ́ции, ка́ре се оку́пэ ку апровизиона́ря.

хазырламаа 1) гото́вить, приготавливать; заготавливать, запаса́ть | а прегэти́, а колекта́, а фа́че резе́рве; **алаф хазырламаа** загото́вить корм, запасти́сь корма́ми | а се апровизиона́ ку нутре́цурь; 2) снаряжа́ть | а скипа́; **йола хазырламаа** снаряжа́ть в доро́гу | а се ынзестра́ ку че́ле нечеса́ре пе́нтру друм.

хазырламак *и. д. от* **хазырламаа** приготовле́ние, подгото́вка | прегэти́ре, препара́ре.

хазырланмаа *возвр.-страд. от* **хазырламаа** гото́виться, приготавливаться, подготавливаться; быть пригото́вленным (подгото́вленным) | а се прегэти́; а фи прегэти́т, екипа́т; **хазырланмаа экзаменнерä** подгото́виться к экза́менам | а се прегэти́ де екза́мене; **хазырла́нмадаан** не подгото́вившись, без подгото́вки, экспро́мтом | фэ́рэ прегэти́ре, импровиза́т, пе непрэгэти́те.

хазырланмак *и. д. от* **хазырланмаа** приготовле́ние, подгото́вка | прегэти́ре.

хазырлатмаа *понуд. от* **хазырламаа** заста́вить (веле́ть) пригото́вить (подгото́вить) | а пу́не, а облига́ сэ прегэтя́скэ.

хазырлы пригото́вленный, подгото́вленный | прегэти́т, га́та; екипа́т.

хазырлык гото́вность | прегэти́ре, град де прегэти́ре.

хазыро́нжу тунеядец | тры́нтор, трында́в.

хаин *см.* **хайын.**

хайнжа *см.* **хайнжасына.**

хайнжасына *см.* **хайынжасына.**

хаинныk *см.* **хайынныk.**

хай *межд.* 1) айда́ | хай; **хай, гиделим!** айда́, дава́й пойдём! | хай сэ ме́ржем!; 2) дава́й | хай; **хай ойнайлым!** дава́й поигра́ем! | ха сэ не жукэ́м!; ◇ **хай-хай** ну и ну́, ну́ уж (*выражает порицание, недовольство*) | хай-хай; **хай-хай етмää** а) сту́кнуть, шлёпнуть, дви́нуть | а изби́, а покни́, а лови́, а ынцепа́, а ынжунгия́; б) забро́сить *что-л.* далеко́ | а арунка́ *чева* ундева́ депа́рте; **хай, саалык!** ну, будь здоро́в! (*при чоканье*) | хай, норо́к!; **хай, гидини...!** *см.* **ха I 1 (ха, гидини...!).**

хайат се́ни, прихо́жая; коридо́р | ти́ндэ; коридо́р; **хайатта** в сеня́х; в коридо́ре | ын ти́ндэ; ын коридо́р.

хайва *см.* **айва.**

хайван 1) живо́тное; скоти́на, скот | анима́л; ви́те; 2) *бран.* скоти́на, скот, грубия́н, болва́н | добито́к, анима́л, ви́тэ; **хайван гиби** по-ско́тски, гру́бо | анима́лик, брута́л.

хайва́нжа *см.* **хайва́нжасына.**

хайва́нжасына по-ско́тски, как живо́тное, гру́бо | анима́лик, брута́л.

хайванжы 1) ско́тник | вэка́р; 2) скотово́д, животново́д | крескэто́р де ви́те.

хайванжылык скотово́дство, животново́дство; скотово́дческий, животново́дческий | кре́штеря ви́телор, витэри́т; де кре́штеря ви́телор; **хайванжылык совхозу** скотово́дческий совхо́з | совхо́з де кре́штеря ви́телор; **хайванжылык етмää** занима́ться скотово́дством (животново́дством) | а се окупа́ ку кре́штеря ви́телор, ку витэри́тул.

хайвер икра́ (*рыбья*); икряно́й | йкре (*де пеште*); де, пе́нтру йкре; **хайвер тенеси** икри́нка | боб де йкре, оу де пе́ште; **хайвер кокусу** икряно́й за́пах | миро́с де йкре де пе́ште.

хайверли содержа́щий икру́, с икро́й | ка́ре конци́не йкре, ку йкре.

хайгыр 1. жеребе́ц | армэса́р; **хайгыра гетирмää** случа́ть лошаде́й | а ымпреуна́, а ымперека́ каий; **2.** *перен.* похотли́вый, сладостра́стный | волупто́с, сензуа́л, ласчи́в.

хайгырланмаа развра́тничать, распу́тничать | а ду́че о вя́цэ десфрына́тэ.

хайдамаа 1) гнать, погоня́ть | а мына́; **сыры хайдамаа** гнать ста́до | а мына́ чиря́да; 2) вести́ управля́ть | а конду́че; **маши́найы хайдамаа** води́ть маши́ну, управля́ть автомоби́лем | а конду́че маши́на.

хайдамак I *и. д. от* **хайдамаа** 1) понука́ние; потора́пливание | форца́ре, грэби́ре, сили́ре; 2) отго́н, перего́н (*на другое место*) | мына́ре, алунга́ре, гоа́нэ, мына́т (*ын алтэ парте*); 3) пого́ня | урма́ре, гоа́нэ.

хайдамак II 1) броде́га, бося́к; разбо́йник | хаймана́, хайдама́к; вагабо́нд; 2) *разг.* ды́лда, верзи́ла | лунга́н, влэжга́н, хайдама́к; 3) *ист.* гайдама́к | хайдама́к.

хайданылмаа *возвр.-страд. от* **хайдамаа** быть погоня́емым (понука́емым) | а фи мына́т.

хайдатмаа *понуд. от* **хайдамаа** 1) заста́вить (веле́ть) гнать (погоня́ть) | а пу́не, а облига́ сэ мы́не; 2) заста́вить (веле́ть) води́ть *что-л.*, заста́вить (веле́ть) управля́ть *чем-л.* | а пу́не, а облига́ сэ конду́кэ *чева.*

ха́йди *межд.* 1) айда́, ну, ну́-ка, ну́ же, дава́й | хай, ха́йде, хай ода́тэ; 2) ла́дно, ла́дно уж, пусть так | фи́е, ей фи́е; **ха́йди етмää** *см.* **ха́ди (ха́ди етмää);** ◇ **ха́йди-мэй гезмää** ходи́ть (броди́ть) без це́ли, шата́ться туда́-сюда́ | а ымбла́

де ко́ло пы́нэ коло, а рэтэчи́ фэ́рэ ун скоп анумы́т.

хайдут 1) разбо́йник, граби́тель; вор; разбо́йничий, граби́тельский; воровско́й | тылха́р, банди́т, хоц; де тылха́р, тылхэре́ск, банди́теск; **хайдут йувасы** воровско́й прито́н | куйб де хоць, куйб де тылха́рь; **хайдут йолу** разбо́й | тылхэри́е, вя́цэ де тылха́р; **йол хайдуду** банди́т с *большо́й доро́ги* | хоц де дрýмул ма́ре; 2) *ист.* гайдýк; гайдýцкий | хайдýк; хайдуческ; **хайдут тӱркӱсӱ** гайдýцкая пе́сня | кы́нтек хайдуче́ск; ◇ **хайдут гиби бакынмаа** вороватo огля́дываться | а приви́ ын жур хоце́ште; **хайдут бакышы** банди́тский (*суровый, тяжёлый*) взгляд | привы́ре бандитя́скэ (*аспрэ, апэстоаре*).

хайдутлук 1) разбо́й, грабёж; воровство́ | тылхэри́е, банди́тизм, хоци́е; **хайдутлук етмää** разбо́йничать | а се окупа́ ку тылхэри́й; 2) *собир.* разбо́йники, во́ры | тылха́рь, хоць; 3) *ист.* гайдуки́ | хайдучи́ме.

хайлаз лени́вый; лентя́й, ло́дырь, безде́льник; лени́во | ле́неш, тры́нтор, пе́рде-ва́рэ; **хайлаз иши** никчёмная (никудышная) рабóта | лýкру прост, нефолосито́р, ка́ре ну фа́че нич до́уэ пара́ле.

хайлазланмаа лени́ться, лентя́йничать, ло́дырничать, безде́льничать | а се леневи́, а трындэви́.

хайлазлык ле́ность, лень, ло́дырничество, безде́лье | леневи́е, ле́не, трындэви́е; **хайлазлыы ондан бӱӱк** *или* **хайлазлыы таа илери дуумуш** *погов.* лень родила́сь ра́ньше него́ | ле́неш де н'а вэзу́т лу́мя.

хайлак 1. свобо́дный, не за́нятый *чем-л.* | ли́бер, неокупа́т; **хайлак дурмаа** безде́льничать | а фи неокупа́т, а трындэви́, а леневи́; **хайлак олмаа** быть свобо́дным, быть неза́нятым | а фи ли́бер, а фи неокупа́т ку лу́кру, а се елибера́; 2. безде́льник, праздношата́ющийся | тры́нтор, пе́рде-ва́рэ.

хайлакламаа освобожда́ть от дел, дава́ть возмóжность отдохну́ть | а елибера́, а-й да посибилита́те сэ се одихня́скэ.

хайлакланмаа *возвр.-страд. от* **хайлакламаа** 1) быть свобóдным (*от дел*), отдыха́ть | а фи ли́бер, а се елибера́, а се одихни́; 2) безде́льничать, шата́ться без де́ла, слоня́ться | а трындэви́.

хайлакланмак *и. д. от* **хайлакланмаа** 1) освобожде́ние (*от дел*), переды́шка | елибера́ре, оди́хнэ, репа́ус; 2) ничегонеде́лание, безде́лье, пра́здное времяпрепровожде́ние | **трындэви́ре**, пе́рдере де тимп.

хайлаклык свобóдное вре́мя, досу́г | тимп ли́бер, оди́хнэ, ти́хнэ, либерта́те.

хайлемää жа́ловаться, се́товать, ропта́ть | а-шь ымпэртэ́ши́ неказуриле у́нул а́лтуя, а повести́ у́нул а́лтуя суфери́нцеле ындура́те, а се плы́нже.

хайлешмää *взаимн.-совм. от* **хайлемää**; *см.* **хайлемää.**

ха́йли поря́дочно, поря́дком, мно́го | дестýл де мулт, дестýл де би́не; ын ма́ре мэсу́рэ, мулт; **хайли иш вар бырда** тут рабóты мно́го | айч е дестýл де мулт лу́кру; **хайли вакыт** довóльно мно́го вре́мени, довóльно дóлго | дестýл де мýлтэ вре́ме, мулт.

хаймана бродя́га; бродя́чий | хайма́на, вагабóнд; **хаймана кöпек** бродя́чая (бездóмная) соба́ка | кы́не ушéрник; **хаймана гезмää** бродя́жничать | а ымбла́ хайма́на, а фи вагабóнд; **хаймана калмаа** оста́ться без присмóтра | а рэмы́не фэ́рэ кэпэты́й.

хайран *см.* **айран.**

ха́йта 1) *прям. и перен.* сóра | ха́йтэ; 2) пёс; су́ка | ха́йтэ, жа́врэ; 3) бродя́га, бося́к | хайма́на; **ха́йта гезмää** броди́ть, шля́ться, слоня́ться, шата́ться | а ымбла́ бра́мбура; ◇ **ха́йта куш** *зоол.* стервя́тник | хойта́р.

хайын 1) лени́вый; лентя́й | ле́неш; 2) упря́мый; упря́мец | ынкэпэцина́т, ындэрэ́тник; **хайын бир сыыр гиби** упря́мый как бык (*букв.* как живóтное) | ынкэпэцина́т ка ун анима́л; 3) веролóмный, кова́рный; преда́тель, изме́нник | викля́н, перфи́д; неме́рник; трэдэтóр.

хайы́нжа *см.* **хайы́нжасына.**

хайы́нжасына веролóмно кова́рно; преда́тельски, изме́нически | мишеле́ште, перфи́д, ын кип трэдэтóр, круд, крунт; **хайы́нжасына сокулмаа** напа́сть веролóмно (преда́тельски) | а нэвэли́ мишеле́ште, ын кип трэдэтóр.

хайынлык веролóмство, кова́рство; преда́тельство, изме́на | викление, перфи́дие, мишели́е, трэда́ре.

хайыр 1) добро́, дóброе де́ло, бла́го | бунэта́те; бун; **хайыр йапмаа** де́лать добро́ (дóброе де́ло) | а фа́че ун би́не; 2) по́льза, вы́года, толк, прок | вени́т, фолóс, рост; **хайыр гӧрмää** получа́ть по́льзу | а ведя́ ун рост, а кэпэта́ фолоáсе; **хайыр олур** бу́дет по́льза, бу́дет толк | ва фи фолóс; **хайыр йок** нет никако́й по́льзы, нет никако́го то́лку; бесполе́зно, напра́сно | ну-й нич ун фолóс, н'а́ре нич ун рост; фэ́рэ рост, зада́рник; 3) благополу́чие; сча́стье | бунэста́ре; норóк, ферични́ре; **хайырлан йашамаа** жить в благополу́чии (благополу́чно, сча́стли́во) | а трэй проспе́р, а трэй ферични́т, норокóс; ◇ **хайыр олсун!** бу́дьте здоро́вы!, на здоро́вье! | фий сэнэтóс!; сэ-ць фи́е де би́не!; **аушам хайыр олсун!** *редко* до́брый ве́чер! | бу́нэ ся́ра!

хайырлы 1) до́брый, добродéтельный | бун, биневоито́р; виртуóс; **хайырлы инсан** до́брый (добродéтельный) челове́к | ом бун, ом биневоито́р, ом бинефэкэто́р; **хайырлы неет** благи́е памéрения | интéнций бу́не; 2) полéзный, вы́годный; полéзно, вы́годно | фолосито́р, ути́л; де фолóс; **хайырлы иш** полéзное дéло | лýкру бун, лýкру фолосито́р; 3) благоприя́тный, счастли́вый; благоприя́тно, сча́стли́во | прие́льник, фавора́бил; ферични́т, норокóс; **хайырлы вакыт** а) подходя́щий моме́нт | тимп прие́льник; б) счастли́вые времена́ | вре́ме ферични́тэ.

хайырсыз 1) нену́жный, никчёмный, бесполéзный; бесполéзно | ры́у, прост, фэ́рэ нич ун фолóс, инути́л; 2) несча́стный, жа́лкий | жа́льник, ненорочи́т; 3) сла́бый, больнóй | фоа́рте слаб, болна́в; **хайырсыз саалык** сла́бое здоро́вье | сынэта́те сла́бэ; 4) ничтóжный, мéрзкий, по́длый, гну́сный; ничтóжество, мерза́вец, подле́ц | немéрник, мыршáв, тикэлóс, мизера́бил; нулита́те, дербеде́у, прост; 5) пра́здный; безде́льник | трындáв, ле́неш, хайма́на, пе́рде-ва́рэ.

хайырсызланмаа 1) становúться ху́же, дурне́ть; глупе́ть | а се фа́че май прóст, а се фа́че май уры́т; 2) слабе́ть (*физически*), сдава́ть (*о здоровье*) | а слэби́, а пе́рде сэнэта́тя.

хайырсызлык ло́длость, мéрзость | немерничи́е, тикэлоши́е, мыршэви́е, простúе.

хайыфланмаа *редко* жале́ть, сожале́ть, огорча́ться; вздыха́ть, о́хать | а-й пэря́ ры́у, а регрета́, а се амэры́.

хак 1) пла́та, вознаграждéние | пла́тэ; **боба хакы** *уст.* пода́рки отцу́ неве́сты (*при сватовстве*) | да́рурилe, да́те та́тэ-

луй мирéсей (*ла логоднэ*); 2) пóшлина, тамóженный сбор | тáксэ, вáмэ; **хак вермää (ёдемää)** внести́ пóшлину (тамóженный сбор) | а плэти́, а да тáксэ, вáмэ; 3) *перен.* распла́та, возмéздие | рэспла́тэ, хак, сокоти́лэ; **булунур сизä хак** найдётся и на вас управа́ | се ва гэси́ ак ши пéнтру кожóкул тэу; 4) правота́, справедли́вость | дрепта́те; **хакы йок** он неправ | н'а́ре дрепта́те, ну е пе дрепта́те; **хак гӱтмää** относи́ться справедли́во | а се пурта́ ку дрепта́те, екита́бил, жуст; **хак вермää** отда́ть до́лжное | а да дрепта́те *куйва*, а рекуноа́ште мéритул *куйва*; ◇ **хак йолуну бракмаа** *или* **хак йолундан чыкмаа** сби́ться с пра́вильного пути́ | а лэса́, а пэрэси́ ка́ля чя дря́птэ, ка́ля адевэ́рулуй; **хакындан гелмää биркимсейин** а) распра́виться (разде́латься) с ке́м-л.; проучи́ть кого́-л. | а се рэфуи́ ку чинева́, а-й вени́ куйва́ де хак; б) уподо́биться *кому-л.* | а се асемуи́ *ку чинева.*

хакикат *уст.* пра́вда, и́стина; и́стинный, действи́тельный, ве́рный; и́стинно, ве́рно | дре́птул, адевэ́рул; адэвера́т, дрепт, реа́л.

хаксыз 1) беспла́тный, безвозме́здный; беспла́тно, безвозме́здно | фэ́рэ пла́тэ, гратуи́т, пе грáтис, дежя́ба; **хаксыз вермää** отда́ть безвозме́здно | а да гратуи́т, фэ́рэ пла́тэ; 2) несправедли́вый; несправедли́во | недре́пт, инекита́бил; инжу́ст, пе недре́пт; 3) беспра́вный | липси́т де дре́птурь.

хаксызлык 1) несправедли́вость | недрепта́те, инекита́те, инжусти́ции; 2) беспра́вие | ли́псэ де дре́птурь.

хакына 1) ве́рный, и́стинный, действи́тельный; ве́рно, и́стинно, действи́тельно | адевэра́т, дрепт; ынтр'адевэ́р; **хакына ӧлä** и́менно (действи́тельно) так | екза́кт аша́, кяр аша́; 2) правди́вый, справедли́вый; правди́во, справедли́во | жуст, екита́бил; **хакына закон** справедли́вый зако́н | ле́же дря́птэ, жу́стэ.

хал 1) состоя́ние, положе́ние, обстоя́тельство | ста́ре, ситуа́ции; **йок халы алсын** он не в состоя́нии купи́ть | ел ну-й ын ста́ре сэ ку́мпере; **не халда ишлäр?** каково́ положе́ние дел? | ын че ста́ре е лу́крул?; **зоор халда булунмаа** находи́ться в тяжёлом положе́нии | а се афла́ ынтр'о ситуа́ции гря; **женк халында булунмаа** находи́ться в состоя́нии войны́ | а се афла́ ын ста́ре де рэзбо́й; **халы прост (йуфка)** а) он нездоро́в, он плох | ел ну-й сэнэто́с, ел е слаб; б) он в тяжёлом материа́льном положе́нии | ел се а́флэ ынтр'о ситуа́ции материа́лэ дифици́лэ; **орта халда** челове́к сре́днего доста́тка | ом ку ста́ря материа́лэ мижлочи́е, ом де конди́ции сочиа́лэ мижлочи́е; 2) си́ла, мощь | путе́ре; **халым йок артык, халым битти, халым калмады** у меня́ нет бо́льше сил, я не в си́лах, я изнемога́ю | ну май ам путе́ре, ну май пот, ам обоси́т; **халы бӱӱк** он силён | ел а́ре путе́ре ма́ре, ел е путе́рник; 3) вид, вне́шний о́блик | аспе́кт, ынфэцишáре; **хал диништирмää** измени́ть вне́шний о́блик |а-шь скимба́ ынфэцишáря; **хала гетирмää** прида́ть надлежа́щий вид, привести́ в поря́док | а да фо́рма кувени́тэ; а адӱче ла ста́ря кувени́тэ; 4) *грам.* паде́ж | ка́з; **темел хал** основно́й (имени́тельный) паде́ж | ка́зул поминати́в; **саабилик хал** паде́ж принадле́жности, роди́тельный паде́ж | ка́зул же́нити́в; **доорудак хал** да́тельно-направи́тельный паде́ж | ка́зул дати́в; **гӧстерек хал** вини́тельный паде́ж | ка́зул акузати́в; **ерлик хал**

ме́стный паде́ж | ка́зул лока́тив; **чыкыш хал** исхо́дный паде́ж | ка́зул аблати́в; ◇ **кенди халына** а) сам, самостоя́тельно, индивидуа́льно, без чьей́-л. по́мощи | си́нгур, синестэтэто́р, индивидуа́л, фэ́рэ ажуто́рул куйва́; б) споко́йный, ти́хий, скро́мный; споко́йно, ти́хо, скро́мно | линишти́т, калм, моде́ст; в) свои́м чередо́м, само́ собо́й, по инéрции | де синестэтэто́р, си́нгур, ду́пэ ку́рсул сэу́ про́приу; **[хер] не халдайса** како́й бы то ни́ был; в како́м бы состоя́нии ни́ был; ка́к бы то ни́ было | кум н'ар фи, ын че ста́ре ну с'ар афла́; **кенди халында (халына) бракмаа** оста́вить в поко́е, не тро́гать | а лэса́ ын па́че, а ну ати́нже; **хала гетирмää** привести́ в чу́вство; выходить *кого-л.* | а скоа́те дин несимци́ре; а кре́ште, а ынгрижи́, а пу́не пе пичоа́ре *пе чинева.*

ха́ла 1) кры́тое помеще́ние (*для защиты от солнца и дождя*), кры́тый павильо́н | ха́лэ; 2) зонг, грибо́к (*пляжный*), тент | умбре́лэ (*ла плажэ*), тéндэ.

халаза 1) самосе́в, самосе́йка | ынсэмынцáре натура́лэ, самурáслэ; 2) ды́лда; долговя́зый | лунга́н.

халал *см.* **хелал.**

халач *см.* **халáчу.**

халáчу *уст.* чеса́льщик (*хлопка, шерсти, льна*) | дэрэчито́р (*де лынэ, бумбак*).

ха́лä убо́рная, отхо́жее ме́сто | латри́нэ, привáтэ, клозе́т, тоале́тэ.

халва 1) халва́ | халва́; 2) леденцы́ дома́шнего приготовле́ния| акаде́ле де прегэти́ре ка́сникэ.

халважы *уст.* конди́тер | халважи́у, алвицáр.

халвер *см.* **хайвер.**

халви́ца *см.* **алви́ца.**

халвицажы *уст. см.* **алви́цажы.**

халез *см.* **хализ.**

хализ 1. 1) настоя́щий, по́длинный | адевэра́т, аутéнтик, орижина́л; пур, кура́т, фэ́рэ аме́стек; **хализ алтын** чи́стое зо́лото | а́ур пур; **хализ канны** чистокро́вный | пурсы́нже, де рáсэ; 2) и́скренний, чистосерде́чный; че́стный | си́нчер, чинсти́т; **хализ адам** че́стный челове́к | ом чинсти́т; 2. то́чно, по́длинно | то́кмай, кяр, ану́ме; **хализ ӧлä** и́менно так | ану́ме аша́.

хализинä 1) на са́мом де́ле, впра́вду | ынтр'адевэ́р, де фапт; 2) по́длинно, по-настоя́щему; и́скренне, чистосерде́чно, че́стно | аутéнтик, орижина́л; си́нчер, чинсти́т; **хализинä дейерäк (сӧлейерäк)** откровéнно говоря́, че́стно говоря́ | си́нчер ворби́нд, ворби́нд чинсти́т.

хализлемää 1) приближа́ть к и́стине, выясня́ть и́стинный хара́ктер *чего-л.* | а апропия́ де адевэ́р; а кларифика́; 2) соверше́нствовать, придава́ть зако́нченный хара́ктер *чему-л.* | а перфекциона́, а аутентифика́; 3) уточня́ть, выясня́ть | а кларифика́, а пречиза́; **паайы хализ-лемää** уточня́ть це́ны | а пречиза́ пре́цул.

хализлемäк *и. д. от* **хализлемää** уточне́ние,выясне́ние | кларифика́ре, пречиза́ре.

хализленмää *возвр.-страд. от* **хализлемää** 1) соверше́нствоваться | а се перфекциона́; 2) уточня́ться, выясня́ться | а се кларифика́, а се пречиза́.

хализлик 1) по́длинность | аутентичита́те; **хализлии гӧрӱнер** по́длинность его́ (*напр. документа*) очеви́дна | аутентичита́тя са е свиде́нтэ; 2) и́скренность, чистосерде́чность; че́стность | синчерита́те, чи́нсте, карактéр непрефэку́т.

халк наро́д; наро́дный | попо́р;

популя́р; **халк тӳркӳсӳ** наро́дная пе́сня | кы́нтек популя́р; **халкларын достлуу** дру́жба наро́дов | приетения попоа́релор; **халк йоортулары** наро́дные пра́здники | сэрбэто́рь популя́рс; **совет халкы** сове́тский наро́д | попо́рул сове́тик.

халка 1) кольцо́, круг | белчу́г, черк; **демир халка** желе́зное кольцо́ | черк де фер; 2) звено́ (*цепи*) | верига́ (*ланцуг*); 3) оше́йник | згарда́; 4) пе́тля | лац; окь; **халка чатмаа** де́лать (нани́зывать) пе́тли | а фа́че ла́цурь; а ыншира́ окь; 5) ушко́ (*ведра*) | уре́ке (*ла кэлдаре, вадрэ*); 6) а́рка | арк; 7) сило́к | лац; **халка коймаа** расста́вить силки́ | а пу́не ла́цурь; 8) гирля́нда | гирла́ндэ; 9) *тех.* ша́йба; гро́вер | ша́йбэ, ине́л; ронде́ле; ◇ **халкайа башыны сокмаа** идти́ на ве́рную смерть | а ме́рже ла моа́рте си́гурэ.

халкаламаа 1) набра́сывать арка́н | а арунка́ арка́нул; 2) кольцева́ть (*птиц, рыб*) | а марка́ ку ине́ле, а инела́ (*пэсэриле, пештий*); 3) лиша́ть живо́тных свобо́ды (*надевать ошейник, стреноживать и т. п.*) | а лега́, ымпедика́ (*анималеле*); 4) окружа́ть, брать в кольцо́ | а ынконжура́, а луа́ ын черк; 5) обме́тывать пе́тли | а луа́, а ыншира́ о́кюрь пе андри́кэ; 6) петля́ть при бе́ге (*о лисе*) | а фужи́ котижи́нд.

халкаламак *и. д. от* **халкаламаа** 1) нани́зывание пе́тель | луа́ря, ыншира́ря о́кюрилор пе андри́кэ; 2) кольцева́ние (*птиц, рыб*) | инела́ре, инела́ж (*а пэсэрилор, пештелор*); 3) лише́ние живо́тных свобо́ды (*надевание ошейника, стреноживание и т. п.*) | легаре, ымпедика́ре (*а анималелор*); 4) окруже́ние *кого-чего-л.* | ынчеркуйре.

халкаланмаа *возвр.-страд. от* **халкаламаа** 1) станови́ться кольцеобра́зным | а кэпэта́ фо́рмэ де ине́л; 2) расходи́ться круга́ми (*о воде*); образо́вывать круги́ (*о водовороте*) | а се ымпрэштия ын фо́рмэ де че́ркурь; а се рота́ (*деспре апэ*); а форма́ че́ркурь (*деспре булбоанэ, вертеж де апэ*); 3) быть окольцо́ванным (*о птицах, рыбах*) | а фи инела́т, а се инела́ (*деспре пэсэрь, пешть*); 4) попада́ть в окруже́ние; быть окружённым (взя́тым) в круг (в кольцо́) | а фи ынчеркуйт, ынконжура́т, луа́т ын черк.

халкалы 1) состоя́щий из коле́ц | инела́т, форма́т дин ине́ле; 2) окольцо́ванный (*о птицах, рыбах*) | инела́т (*деспре пэсэрь, пешть*); 3) попа́вший в окруже́ние | ынконжура́т; ◇ **халкалы топрак** о́стров | й́нсулэ.

халламаа *грам.* склоня́ть, изменя́ть по паде́жам | а деклина́; **адерликлери халламаа** склоня́ть местоиме́ния | а деклина́ прону́меле.

халландырмаа *понуд. от* **халланмаа**; *см.* **халламаа.**

халланмаа *возвр.-стад. от* **халламаа** 1) набира́ться сил, кре́пнуть | а при́нде ла путе́рь, а се ынтэри́; 2) *грам.* склоня́ться, изменя́ться по паде́жам | а се деклина́.

халланмак *и. д. от* **халланмаа** *грам.* склоне́ние, измене́ние по паде́жам | деклина́ре; **адлыкларын халланмасы** склоне́ние существи́тельных | деклина́ря субстанти́велор.

халсыз беспо́мощный, сла́бый, не́мощный | фэрэ путере, слаб.

халсызлык беспо́мощность, сла́бость, не́мощность | ли́псэ де путе́рь, слэбичу́не.

халык *см.* **алык.**

хам I невозде́ланный; ди́кий | нелукра́т; сэлба́тик; **хам кырлар** ди́кие сте́пи | сте́пе сэлба́тиче; **хам беегир** необъе́зженная ло́шадь | кал сэлба́тик, непу́с ла хам (*неынвэцат*); **хам тарла** незасе́янное по́ле, чёрный пар | кымп огры́т (*несемэнат*); пырлоа́гэ; ◇ **хам сӧз** необду́манное заявле́ние (выступле́ние) | декларацие негындитэ, некибзуитэ.

хам II *подр. лаю собаки* гав | хам.

хамал 1. 1) носи́льщик; гру́зчик; хама́л | хама́л; 2) *перен.* раб; ра́бский | склав, роб; де роб, склаважи́ст; **хамал гиби ишлемаа** рабо́тать как вол | а лукра́ ка ун хама́л; **хамал иши** тяжёлый (ра́бский) труд | му́нкэ гря, де склав; **2.** 1) *перен.* терпели́вый, выно́сливый | рэбдэто́р, резисте́нт; 2) гру́бый, неучти́вый, неве́жливый | гросола́н, брута́л, инку́лт.

хамаллык 1) профе́ссия носи́льщика (гру́зчика) | хамалы́к; 2) *перен.* ра́бство, нево́ля | склави́е, робие́; 3) *перен.* терпели́вость, выно́сливость | рэбда́ре, резисте́нцэ.

хамбар *см.* **амбар.**

хамбаржы *уст. см.* **амбаржы.**

хамел жа́дный, а́лчный, ненасы́тный; жа́дно, а́лчно | ла́ком, ави́д, пофтичио́с, несэцио́с.

хамеллык жа́дность, а́лчность, ненасы́тность | лакоми́е, авидита́те.

хамур 1. 1) те́сто | алуа́т; **хамурдан** из те́ста | де, дин алуа́т; **хамур текнеси** кваши́я | кова́тэ, а́лбие; **хамур йыурмаа** меси́ть те́сто | а фрэмынта́ алуа́тул; **хамур хашламаа** запа́рить (заква́сить) те́сто | а доспи́, а плэмэди́ алуа́тул; 2) заква́ска; ки́слое те́сто | плэмэдя́лэ, алуа́т доспи́т; **2.** пло́хо вы́печенный сыро́й (*о хлебе*) | неко́пт, круд (*деспре пыне*); ◇ **хамур ишинӓ карышмаа** бра́ться не за своё де́ло, вме́шиваться в чужи́е дела́ (*обычно о мужчинах*) | а бэга́ на́сул, у́нде ну-й фе́рбе оа́ла.

хамурламаа 1) замазывать (покрыва́ть) те́стом | а акопери́, а ынвэли́ ку алуа́т; 2) заква́шивать те́сто | а ферменти́ алуа́тул.

хамурланмаа *возвр.-страд. от* **хамурламаа** вы́мазаться в те́сте | а се мынжи́, мурдэри́ ку алуа́т.

хамурлу 1) в те́сте, покры́тый те́стом | ын, ку алуа́т; **хамурлу екмек** пло́хо вы́печенный хлеб | пы́не коа́птэ ре́у; 2) на дрожжа́х | ферменти́т.

хамурсуз пре́сный (*о хлебе*) | недоспи́т, ду́лче (*деспре пыне*).

хамут 1) у́пряжь, сбру́я | хам; **дери (деридӓн) хамут** ко́жаная у́пряжь | хам де пе́ле; 2) хому́т | хам.

хамутламаа запряга́ть, впряга́ть | а ынхэма́.

хамутланмаа *возвр.-страд. от* **хамутламаа** впряга́ться, запряга́ться | а се ынхэма́.

хангы *см.* **ангы.**

ха́ни I *частица* 1) *вопр.* где, где же | у́нде; **ха́ни ойунжакларын?** где твои́ игру́шки? | унде-ць сынт жукэри́илэ?; 2) *побуд.* ну́-ка | я, хай; **хани гӧстер!** ну́-ка, покажи́! | я, ара́тэ!, хай, ора́тэ!

ха́ни II *см.* **а́ни.**

ха́нидӓн давно́ | дему́лт; **ха́нидӓн гелдим** я давно́ прие́хал | ам вени́т дему́лт.

ха́ниденжӓ давне́нько, довольно давно́ | кам дему́лт, дести́л де му́лтэ вре́ме (*а трекут*).

ха́ниденки да́вний, давни́шний; давнопрошедший, стародавний | де дему́лт, де му́лтэ вре́ме, век; **ха́ниденки кафадар** да́вний друг, ста́рый друг | прие́тен век.

хараба *см.* **араба.**

харабажы *см.* **арабажы.**

харам 1. 1) запрещённый, недозво́ленный | опри́т, интерзи́с, нечинсти́т; фура́т; **харам йолу** а) недозво́ленный путь | ка́ле не-

чинсти́тэ; б) грабёж, разбо́й | хара́м, жаф; 2) приобретённый да́ром (за бесце́нок); приобретённый нече́стным путём; дармово́й; дармовщи́на | де хара́м, пе дежя́ба, общину́т илични́т; **харам сатмаа** продава́ть воро́ванное (награ́бленное) | а ви́пде объе́кте фура́те; **харам имää** а) жить на нетрудовы́е дохо́ды | | а трэ́й дин вени́турь илични́те; б) есть чужо́й хлеб, дармое́дничать | а ду́че о вя́цэ паразита́рэ; в) лгать, обма́нывать | а мынка́ хара́м; 2. во вред, не впрок, не на по́льзу | ын да́унэ, фэ́рэ фоло́с; **харам олсун!** чтоб поперёк го́рла ста́ло!, пусть пода́вится! | сэ-й фи́е де тоа́псе!, сэ-й фи́е де фу́ние!; 3. 1) *бран.* кля́ча; скоти́на | хара́м, добито́к; 2) дармое́д | тры́нтор; ◇ **харам бракмаа** оставля́ть (броса́ть) на произво́л судьбы́ | а лэса́ де хара́м; **харам сöз** ложь | минчу́нэ, во́рбе гоа́ле; **харам гелди, харам гитти** *погов.* как пришло́, так и ушло́ | [де] хара́м ви́не, [де] хара́м се ду́че.

харамнык 1) паразити́зм, тунея́дство, дармое́дство | паразити́зм, трындэви́е; 2) по́длость, ме́рзость | жосничи́е; тикэлоши́е, мишели́е.

хараны большо́й ме́дный котёл, каза́н | каза́н ма́ре де ара́мэ.

харап *см.* **арап.**

хара́пник *см.* **ара́пник.**

хардал суре́пка, суре́пица; суре́пный | ра́пицэ; де ра́пицэ; **хардал макуха́сы** суре́пный жмых | ту́ртэ олсажиноа́сэ де ра́пицэ; **хардал олоёу** суре́пное ма́сло | уле́й де ра́пицэ.

харжамаа *прям. и перен.* тра́тить, расхо́довать | а келтуи́; **пара харжамаа** тра́тить де́ньги | а келтуи́ бань; **вакыт харжамаа** тра́тить вре́мя по́пусту | а пе́рде ти́мпул дежя́ба; **кувет харжамаа** тра́тить си́лы | а пу́не путе́рь.

харжанмаа *возвр.-страд. от* **харжамаа** потра́титься, поиздержа́ться; быть потра́ченным (израсхо́дованным) | а келтуи́; а фи келтуи́т.

харжатмаа *понуд. от* **харжамаа** заста́вить (позво́лить) тра́тить; заста́вить потра́титься, ввести́ в расхо́ды | а бэга́ ын келтуе́ль; а пу́не сэ келтуя́скэ.

харкуш *см.* **аркуш.**

харман 1) гумно́, ток | харма́н, фэцаре; **харман ери** гумно́, ток | харма́н, фэцаре; 2) молотьба́, обмоло́т, убо́рка урожа́я; вре́мя молотьбы́ (обмоло́та, убо́рки урожа́я); убо́рочный | треера́т, стрынс, кулесул реко́лтей, реколта́ре; де стрынжеря реко́лтей; **харман вакыды** убо́рочная страда́ (пора́) | ти́мпул стры́нсулуй; **харман актармаа** перелопа́чивать зерно́ (*при молотьбе*) | а лопэта́ гры́ул нетреера́т; **харман дӳӳмää** молоти́ть | а треера́, а ымблэти́; 3) мане́ж | мане́ж; **харман хайдамаа** *прям. и перен.* мане́жить | а пурта́ ла мане́ж, а роти́.

харманжы молоти́льщик | трессэто́р.

харманнамаа 1) молоти́ть | а треера́, а ымблэти́; 2) кружи́ть, мане́жить, ходи́ть по кру́гу | а околи́, а се роти́; а пурта́ ла мане́ж; 3) окружа́ть, брать в кольцо́ | а ынфэшура́, а ынколэчи́, а ынконжура́, а ынчеркуи́.

харманнанмаа *возвр.-страд. от* **харманнамаа** быть обмоло́ченным | а фи треера́т, ымблэти́т.

харпа *см.* **арпа.**

харпажык *см.* **арпажык.**

харт *см.* **арт.**

ха́рта ка́рта | ха́ртэ; **дӳнейин политика ха́ртасы** полити́ческая ка́рта ми́ра | ха́ртэ полити́кэ а лу́мий; **астрономия ха́ртасы** астроно́мическая ка́рта | ха́ртэ астроно́микэ.

хартмаа *см.* **артмаа.**

харч 1) *ист.* хара́ч (*дань, которую дунайские княжества платили Турции*) | хара́ч; 2) издержки, расхо́ды, тра́ты; расхо́дный | келтуе́ль, келтуя́лэ; де келтуя́лэ; **билинмедик харч** непредви́денные расхо́ды | келтуе́ль непревэзу́те; **харч парасы** де́ньги на расхо́ды; карма́нные де́ньги | бань де бузунар; **харч китáнцасы** *бухг.* расхо́дный о́рдер | о́рдин де пла́тэ.

ха́рча-па́рча: ха́рча-па́рча етмää а) разби́ть (изре́зать, изорва́ть) на ме́лкие кусо́чки; разби́ть вдре́безги | а фа́че мий де фэры́ме, а фа́че ха́рчя-па́рчя; б) истерза́ть, растерза́ть; изодра́ть в кло́чья | а фа́че ха́рчя-па́рчя *пе чинева*, а фа́че праф *дин чинева*; а сфыши́я; **ха́рча-па́рча олмаа** а) разби́ться вдре́безги, разби́ться на ме́лкие кусо́чки|а се сфэрыма́ ын буко́ць, а се фа́че цэндэрь, а се фа́че мий де фэры́ме; а се фа́че ха́рчя-па́рчя; б) изорва́ться, разорва́ться (*об одежде*) | а се ру́пе компле́кт (*ымбрэкэминтя*).

харчлык де́ньги, необходи́мые на расхо́ды | бань пе́нтру келтуе́ль; **жеп харчлыы** карма́нные расхо́ды | бань де бузунар.

харымаа устава́ть, утомля́ться; выбива́ться из сил | а остени́, а обоси́, а се истови́; а фи слейт де путерь.

харын с но́ровом, норови́стый, упря́мый | нэрэва́ш; ынкэпэцина́т; **харын беегир** норови́стая ло́шадь | кал нэрэва́ш.

харыннамаа 1) заарта́читься, заупря́миться (*о лошади*) | а се ынкэпэцина́, а пу́не зэпо́р (*despre кай*); 2) пя́титься, дви́гаться наза́д (за́дом) | а се да ындэрэ́т, а се да ынапо́й.

харынныk но́ров; упря́мство | нэра́в; ынкэпэцина́ре, ындэрэтничи́е.

харытмаа *понуд. от* **харымаа** доводи́ть до уста́лости (изнеможе́ния), обесси́ливать | а фа́че *ка чинева* сэ обося́скэ, сэ фи́е истови́т, слэби́т.

хаса хаса́ (*белая хлопчатобумажная ткань наподобие ситца*) | хаса́ (*пынзэ албэ де бумбак*); **хаса гöлмек** руба́шка из хасы́ | кэма́шэ де, дин хаса́.

хасеет I 1) зави́стливый; зави́стник | инвидио́с, пизма́ш, зави́стник; **хасеет олмаа** зави́довать | а инвидия́, а фи инвидио́с; 2) жа́дный, скупо́й; скря́га | хапсы́н, ла́ком; згырчи́т; 3) ни́зкий, презре́нный, по́длый | жо́сник; неме́рник, тикэло́с.

хасеет II *редко* хара́ктер, нрав; поведе́ние | характе́р, фи́ре, нэра́в; пурта́ре; **четин хасеет** твёрдый хара́ктер | характе́р та́ре; **йымышак хасеет** кро́ткий нрав | фи́ре блы́ндэ.

хасеетли *редко* 1) име́ющий *какой-л.* хара́ктер; с *каким-л.* хара́ктером | ка́ре а́ре *ун анумит* характе́р; ку *ун анумит* характе́р; 2) характе́рный; характе́рно | характери́стик.

хасеетлик I 1) за́висть, зави́стливость | инви́дие, желози́е, пи́змэ, зави́стие; 2) жа́дность, ску́пость | лакоми́е; згырче́ние; 3) ни́зость, по́длость | жосничи́е; немерничи́е, тикэлоши́е.

хасеетлик II *редко* характе́рность | трэсэту́рэ характери́стикэ.

хасеетчи зави́стливый; зави́стник | инвидио́с, пизма́ш; зави́стник.

хасиет I *см.* **хасеет I.**

хасиет II *см.* **хасеет II.**

хаслы *см.* **аслы.**

хасрет скорбь, томле́ние, тоска́, печа́ль | мыхни́ре, тристе́цэ, дор; **хасрет олмаа** а) тосковать, томи́ться, скуча́ть | а фи купри́нс де мыхни́ре, де дор, де тристе́цэ; б) жа́ждать *чего-л.* | а а́рде де дори́нцэ; **хасрет олмаа**

бир йудум суйа жа́ждать глотка́ воды́, безу́мно хоте́ть пить, умира́ть от жа́жды | а дори́ ун гыт де а́пэ, а мури́ де се́те; **хасрет чекмää** скорбе́ть, горева́ть, страда́ть; тосковáть, томи́ться | а фи купри́нс де мыхни́ре, де тристе́цэ.

хасретли тоску́ющий, скорбя́щий, страда́ющий | трист, ынтристáт, мыхни́т, кинуи́т; ынсетáт.

хаста больно́й | болнáв; болнэвичóс; **аар хаста** тяжелобольно́й | грав болнáв; **хаста бакмаа** ходи́ть (уха́живать) за больны́м | а ынгрижи́ де ун болнáв; **хаста йатмаа** заболе́ть | а се ымболнэви́; **хаста йапылмаа** притворя́ться больны́м | а фа́че пе болнáвул, а се префа́че болнáв.

хасталандырмаа *понуд. от* **хасталанмаа** вы́звать заболева́ние | а провока́ о боа́лэ, а ымболнэви́ *пе чинева.*

хасталанмаа заболе́ть | а се ымболнэви́.

хасталык боле́знь, заболева́ние | боа́лэ.

хасталыклы боле́зненный, хво́рый | болнэвичóс; **хасталыклы гöрýнýш** боле́зненный вид | ынфэцишáре болнэвичоáсэ.

хастар *см.* **астар.**

хастарламаа *см.* **астарламаа.**

хастарлы *см.* **астарлы.**

хастарлык *см.* **астарлык.**

хасыр 1. рогóжа; цинóвка | рогожи́нэ; 2. *перен.* гру́бый, жёсткий (*о ткани, о коже*) | а́спру, дур, ынэспри́т, бэтэори́т (*деспре цесетурэ, деспре пеле*); **хасыр докума** гру́бая ткань | цесэту́рэ а́спрэ; **хасыр дери** огрубе́вшая ко́жа (*тела*) | коáжэ ынэспри́тэ, ду́рэ; ◇ **хасыр ўзлў** бесстыдный, бессóвестный | гросола́н, нерушинáт.

хасыржы де́лающий и продаю́щий рогóжи (цинóвки) | чел, ка́ре фа́че ши ви́нде рогожи́не.

хатыр 1) воспомина́ние; па́мять | аминти́рь; мемóрие; **хатыр бракмаа** оста́вить *какое-л.* воспомина́ние, оста́вить *какую-либо* па́мять | а лэса́ аминти́ре; **хатырымда калды** я запóмнил, мне запóмнилось | мь-а рэма́с би́не ын мемóрие; **хатырында тутмаа** сохраня́ть в па́мяти, запомина́ть | а ци́не ми́нте, а мемора́; 2) уваже́ние, почте́ние | респе́кт, сти́мэ, симпати́е; **хатыр гýтмää** ока́зывать уваже́ние, уважа́ть, почита́ть | а респекта́, а венера́, а стима́; **хатырыныз ичин** ра́ди вас, из уваже́ния к вам | пе́нтру думнявоа́стрэ, дин респе́кт фа́цэ де думнявоа́стрэ; **хатырыны саймаа** счита́ться *с кем-л.*, уважа́ть, почита́ть *кого-л.* | а ци́не конт де пэре́ря, сфа́туриле *куйва*, а респекта́, а стима́; **хатырына конмаа** вы́звать уваже́ние (расположе́ние, симпа́тию) | а кыштига́ бунэвои́ца, симпати́я, респе́ктул *куйва*; 3) самочу́вствие, здоро́вье | диспози́ции, ста́ре, сэнэта́те; **хатырыны сормаа** справля́ться о самочу́вствии (о здоро́вье) | а се интереса́ де ста́ря, сэнэта́та *куйва*; ◇ **хатыр гýдáн** любе́зный, делика́тный, предупреди́тельный | респектуóс, ама́бил; **хатырына гéлмеди (конмады)** не угоди́л | ну й-ам фэку́т не плак, ну л-ам сатисфэку́т; **хатырымы брактым** *или* **хатырым калды** я огорчи́лся, я оби́делся | м'ам амэры́т, м'ам ынтриста́т; **хатырыныз калмасын** не обижа́йтесь; не в оби́ду вам бу́дет ска́зано | ну вэ амэры́ць, ну вэ обижду́иць; сэ ну вэ фи́е ку супэра́рс; **хатыры калды** он оби́делся | ел с'а супэра́т; **хатыр йапмаа** угожда́ть, доставля́ть удово́льствие; де́лать до́брое де́ло, ока́зывать любе́зность | а фа́че ун би́не, а сатисфа́че, а фа́че плэче́ре *куйва*, а фи ама́бил *ку чинева*; **биринин (аалемин) хатырына** а) в уго́ду кому́-л. | де хатырул куйва́, де дра́гул куйва́; б) кому́-то на ра́дость | де дра́гостя, пла́кул куйва́; **хатырыны бозмаа** оби́ть охо́ту, испóртить настрое́ние | а тэя́ по́фта, а индиспу́не.

хатырлы 1) уважа́емый, почита́емый, влия́тельный | стима́т, онора́т, инфлуе́нт, ку ауторита́те; 2) добропоря́дочный, добродéтельный | виртуóс; 3) любе́зный, предупреди́тельный, ве́жливый, делика́тный | ама́бил, политикóс, куртенитóр, делика́т.

хатырлык 1) добродéтельность | виртýте; 2) любе́зность, предупреди́тельность, ве́жливость, делика́тность | виртýте; амабилита́те, полите́цэ, куртуази́е, деликате́цэ; 3) *уст.* покрови́тельство, проте́кция | проте́кции, хаты́р.

хатырсыз неве́жливый, неучти́вый, неделика́тный; грубия́н | неполитикóс, некувиинчóс, гросола́н; бэдэра́н, можи́к.

хатырсызлык неве́жливость, неучти́вость, неделика́тность; гру́бость | неполите́цэ, некувиинца́, гросолэни́е; бэдэрэни́е, можи́че.

хафта *см.* **афта.**

хахам 1) равви́н | хаха́м; 2) *груб.* осёл | мэга́р.

хачан *см.* **ачан.**

хашлак горя́чий; горячó | ферби́нте; **хашлак су** горя́чая вода́; кипятóк | а́пэ ферби́нте.

хашлама I 1) ожóг | арсу́рэ; 2) запа́рка, заква́ска (*для теста*) | плэмэдя́лэ.

хашлама II приви́вка (*напр. оспы*); ме́сто приви́вки | инокула́ре, вакцина́ре; лóкул, у́нде а фост вакцина́т.

хашламаа I 1) обдава́ть (обливáть) кипятко́м | а ымпрошка́ ку а́пэ ферби́нте *пе чинева*, а опэри́; 2) запа́ривать (заква́шивать) (*тесто*) | а опэри́; а абури́ (*алуатул*); 3) *перен.* заде́ть за живóе, взволнова́ть, произвести́ си́льное влечатле́ние | а пырли́ *пе чинева*, а жигни́, а рэни́; 4) обма́нывать, надува́ть | а амэжи́, а пэкэли́, а фри́же.

хашламаа II 1) пересáживать рассáду | а трансплантá расáдул; 2) прививáть, дéлать прививку | а алтóй; а вакчинá.

хашланмаа *возвр.-страд. от* **хашламаа** I 1) обвáриваться (ошпáриваться) кипятко́м | а се опэри́ ку а́пэ ферби́нте; **ким хашланды сўтлäн, ўфлеер йуурда да** *погов.* обжёгшись на молоке́, ду́дешь дуть и на́ воду | чине́ с'а фрипт ку чóрбэ, су́фле ши ын я́урт; 2) *перен.* просчита́ться; понести́ больши́е убы́тки | а се офили́, ынкурка́; а ынтра́ ын келтуе́ль непревэзу́те; 3) подопрева́ть (*о грудных детях*) | а се опэри́; 4) вя́нуть (*о цветах*) | а се вестежи́, а се офили́ (*деспре флорь*).

хашланмыш I 1) обва́ренный (ошпáренный) кипятко́м | опэри́т ку а́пэ ферби́нте; 2) запре́вший (*о грудных детях*); опре́лость | опэри́т; опэря́лэ.

хашланмыш II 1) вы́саженный (*о рассаде*) | трансплантáт (*деспре расад*); 2) привитóй, с прививкой | алтои́т, инокула́т; вакчинáт.

хашланты I ожóг | арсу́рэ.

хашланты II ме́сто приви́вки (*напр. оспы*) | лок де вакчина́ре.

хашлатмаа I *понуд. от* **хашламаа** I 1) заста́вить (веле́ть) обда́ть (обвари́ть) кипятко́м | а пу́не сэ опэря́скэ ку а́пэ ферби́нте; 2) веле́ть запа́рить (заква́сить) (*тесто*) | а пу́не сэ опэря́скэ (*алуатул*).

хашлатмаа II *понуд. от* **хашламаа** II 1) заста́вить (веле́ть) пересади́ть (*рассаду*); | а пу́не сэ рэсэдя́скэ; 2) заста́вить (веле́ть) приви́ть (сде́лать приви́вку) | а

фа́че сэ алтоя́скэ; а фа́че сэ вакчине́зе.

хашындырмаа *понуд. от* **хашынмаа**; *см.* **ашындырмаа.**

хашындырмак *и. д. от* **хашындырмаа**; *см.* **ашындырмак.**

хашынмаа *см.* **ашынмаа.**

хашынмак *и. д. от* **хашынмаа**; *см.* **ашынмак.**

хашыныk *см.* **ашыныk.**

хашыры *см.* **ашыры.**

хедерлез 1) день свято́го Гео́ргия, Его́рьев день | зи́уа де сфынту́л Гео́рге; 2) пе́рвый день ле́та | прима зи де ва́рэ.

хей *межд.* 1) *выражает удивление* о, ах, | о, ах, вай; 2) *возглас, которым окликают; оклик* эй, послу́шай | хей, аску́лтэ; 3) *выражает побуждение* но; пошёл; тро́гай | но; ха́йда.

хейбэ *см.* **хийбэ.**

хектар гекта́р | хекта́р.

хелал 1. проще́ние | ерта́ре; **хелал етмää** прости́ть, прощать | а ерта́; **2.** *межд.* бра́во | хала́л; ◇ **хелал олсун!** жела́ю уда́чи! | хала́л сэ-ць фи́е!, ыць доре́ск сукчёс!

хелä: хелä бак! а) ты смотри́!, ты посмотри́ (*выражает удивление*) | я, те уйтэ ла ел!; б) вот, посмотри́! | я́тэ, у́йтэ-те!; **хелä ги́дин да ба́кын** ну иди́те и посмотри́те | хай дучёцивэ ши привиць.

хем I *союз* и | ши; **бäн хем сäн** я и ты | е́у ши ку ти́не; **хем... хем** и... и | ши... ши; **хем ölä, хем бölä** и так и так, и так и зда́к | ши аша́ ши аша́, ши аша́ ши а́лтфел; **хем да** и; и то́же; и зате́м, и ещё, и при э́том | ши; ши тот; ши апо́й, ши ы́нкэ; ◇ **хем сана хем бана** и на́шим и ва́шим; лицеме́рно | ши во́уэ ши во́уэ; ку до́уэ фе́це, фэца́рник.

хем II *см.* **ен** II.

хе́мен 1) сейча́с, сейча́с же; то́тчас, неме́дленно | аку́м, кяр аку́м; имедиа́т; **хе́мен да гелмää** то́тчас же (сейча́с же) верну́ться | и́медиат а се ынтоа́рче; 2) то́лько, то́лько что, почти́ что | ну́май, ну́май че; апроа́пе; **хе́мен етиштийдим** почти́ что дога́л | апроа́пе л-ам ажу́нс; **хе́мен бырдайды** он то́лько что был здесь | ну́май че а фост айч.

хен *см.* **ен** II.

хендезä *см.* **ендезä.**

хендезелик *см.* **ендезелик.**

хендек 1) ров, кана́ва; транше́я | шанц; **хендек казмаа** рыть кана́ву (транше́ю) | а сэпа́ шанц; 2) забо́р (огра́да) из тёрна и земли́ | гард дин порумбре́й ши пэмы́нт.

хе́нез то́лько что; едва́, как то́лько | ну́май че, абя́; ну́май кум, кынд; **хе́нез гелдим...** то́лько что прие́хал...; едва́ прие́хал... | ну́май че ам вени́т...; абя́ ам вени́т...; **хе́нез басмыш ондо́рт йашына** *фольк.* ей то́лько что испо́лнилось четы́рнадцать лет | еа ну́май че а ымплини́т па́йспрезече ань.

хеп всё, всё ещё | тот, тот ы́нкэ; **хеп йазэрсын** ты всё ещё пи́шешь | тот май скрий; **хеп ölä** всё та́к же, всё тако́й же, всё таки́м же о́бразом | тот аша́, тот ын аша́ фел, мод.

хе́пси все; все они́ | тот, тоць; **хе́пси ишлäр** а) всё дела́ | тоа́те лу́круриле, тоа́те ке́стииле; б) все ве́щи | тоа́те объе́ктеле; ◇ **хе́псиндäн чок (зеедä)** бо́льше всех; в осо́бенности, гла́вным о́бразом | чел май мулт, дин тоць, дин тоа́те; май але́с, ку деосеби́ре; **хе́псиндäн халына (кувединä) гöрä, хе́псипä ишинä гöрä** от ка́ждого по спосо́бностям, ка́ждому по труду́ | де ла фиека́ре ду́пэ капачитэ́ць фиекэ́руя ду́пэ му́нкэ.

хептäн по́лностью, целико́м | компле́кт, интегра́л, пе де-а'нтре́гул, ын ынтрежи́ме.

хер I ка́ждый, вся́кий | фиека́ре, орьчи́не, орьче́; **хер вакыт (заман)** всегда́, постоя́нно | тотдяу́на, орькы́нд; **хер гӳн** ка́ждый день, ежедне́вно | ын фиека́ре зи, зи́лник; **хер йыл (йылын)** ка́ждый год, ежего́дно | фиека́ре ан, ын фиека́ре ан, ануа́л; **хер тарафа** во все сто́роны | ын тоа́те пэ́рциле; **хер ким (кимса)**... вся́кий, кто...; ка́ждый, кто...; кто то́лько ни...; кто́ бы то ни́ был | фиека́ре, орьчи́не, орьшичи́не; чи́не ну́май; чи́не ар фи, чи́не н'ар фи; **хер насыл (насылса)** *или* **хер нетӳрлӳ (нетӳрлӳса)**; а) како́й бы ни́ был; ка́к бы то ни́ было | ка́ре н'ар фи, чи́не н'ар фи; орьчи́не ар фи; кум н'ар фи; б) таки́м о́бразом, и вот | а́стфел, ын фе́лул ачёста, ши аша́; **хер не (нёса)** всё, что ни...; како́й бы ни...; что́ бы ни... | тот че...; ка́ре ар фи...; че ар фи...; че н'ар фи...; чи́не н'ар фи...; **хер не́кадар (не́кадарса)** ско́лько бы ни..., ка́к бы ни... | кыт ну..., орькы́т ну..., кыт де мулт ну..., кум ну...; **хер не́редä** везде́, где...; где бы ни́... | орьу́нде..., у́нде ну...; **хер шей** вся́кая вещь, всё | орьче́, фи́ече, фиека́ре лу́кру, тот; **хер шейдäн** от вся́кой ве́щи, от всего́ | дин, о́рьче.

хер II *см.* **еер.**

хе́рбир ка́ждый, вся́кий | фиека́ре, орьчи́не, тоць; **хербири** ка́ждый из них, ка́ждый | фиека́ре, фиека́ре дин..., орчи́не.

хергелä 1) табу́н | хергели́е; 2) *перен.* сброд, подо́нки | лепэдэту́рь; 3) ло́шадь (*обычно дикая*) | кал; **хергелä дериси** ко́нская ко́жа | пе́ле де кал; **хергелä йаанысы** кони́на | ка́рне де кал.

хергележи 1) табу́нщик | хергележи́у; 2) *перен.* шалопа́й, безде́льник | пушлама́, тры́ндав; 3) профа́н, неве́жда; дура́к | бэдэра́н, можи́к; прост.

херек 1) верти́кально поста́вленный шест; ве́ха; подпо́рка; шпале́ра | прэжи́нэ пу́сэ верти́кал; жало́н; спале́р; **херек дикмää (коймаа)** ста́вить ве́хи | а пу́не жалоа́не; **херää калдырмаа** поднять на шпале́ры | а пу́не ту́фе пе спале́ре; 2) жердь (*для подвязывания винограда и т. п.*), подпо́рка (*виноградного куста и т. п.*) | хара́ч; **херää калдырмаа** подвя́зывать (*виноградные кусты*) | а пу́не пе хаража́ь.

хе́рерä повсеме́стно, всю́ду | пестотло́кул, претути́ндень, пе́сте то́т, орьу́нде; **херерä гиттим** везде́ (всю́ду) побыва́л | претути́ндень ам фост, ам ымбла́т прин тоа́те ло́куриле.

херердä везде́, всю́ду, повсю́ду, повсеме́стно | ын о́рьче лок, орьу́нде, претути́ндень; **херердä чичек** цветы́ везде́ | флорь претути́ндень; ◇ **херердä ислää, не́рдä биз йокус** *погов.* там хорошо́, где нас нет | ако́ло е би́не, у́нде ну сынте́м ной.

хе́рердän отовсю́ду, со всех сторо́н | де пестето́т, де претути́ндень, дин тоа́те пэ́рциле.

хериф *см.* **ериф.**

хе́ркез все; вся́кий, ка́ждый | орьчи́не, орька́ре, фиека́ре; тоць; **хе́ркез евинä, сычан да делинä** *погов.* а) все по дома́м... (*букв.* ка́ждый к себе́ домо́й, а мышь в свою́ нору́) | фиека́ре пе ла ка́са са...; б) все на свои́ места́! (*команда ведущего в детской игре*) | тоць ла лок!

хесап *см.* **есап.**

хизмет *см.* **измет.**

хизметкäр *см.* **изметкäр.**

хизметчи *см.* **изметчи.**

хиибэ *см.* **хийбэ.**

хийбэ перемётная сума́ | деса́жь.

хич (*при отрицании*) ничто́; ничего́; нисколько, во́все не; абсолю́тно не | ними́к; ничкы́т; кы́туш де пуци́н, де фел, де

лок; абсолу́т; **хич би́шей йок** нет соверше́нно ничего́, нет абсоло́тно ничего́ | ну-й ними́к, абсолу́т ними́к; **хич бир билӓ** ни одного́ | нич ун, ни́мень, ними́к; **хич бири да** *или* **хич бири билӓ** ни оди́н, никто́ | нич у́нул, ни́мень; **хич бир вакыт (заман)** никогда́ | ничкы́нд, нич ода́тэ; **хич диил** во́все нет, во́все не... | нич ы́нтр'ун каз, нич де кум, де фел; **хич диил са** е́сли не...; по кра́йней ме́ре | да́кэ ну; ын каз контра́р; чел пуци́н; **хич олмаса [да]** е́сли да́же нет; е́сли бы не́ было | кяр да́кэ ну [е́сте]; [мэка́р] да́кэ ну ера́, н'ар фи; **хич саймамаа** не счита́ться *с кем-либо*, счита́ть ни за что́, ни во что́ не ста́вить *кого-л.* | а-л десконсидера́ *не чинева.*

хобалтмаа вы́таращить глаза́; уста́виться | а холба́, боловэни́ о́кий; а цинти́ привы́ря.

хобур 1. прожо́рливый, жа́дный; обжо́ра | мынкэчо́с, ла́ком, мынкэ́у; **2.** *миф.* о́боротень, вурдала́к | выркола́к.

ходул 1) го́рдый, горделя́вый | мы́ндру, фуду́л; 2) надме́нный, зано́счивый | ынгымфа́т, труфа́ш, орголи́ос.

ходулланмаа 1) горди́ться, испы́тывать го́рдость | а се мындри́; 2) станови́ться надме́нным (зано́счивым), зазнава́ться | а се ынфумура́, а-шь луа́ на́сул ла пурта́ре; а се ынфла́ ын пе́не.

ходуллук 1) го́рдость, горделя́вость | мындри́е; 2) надме́нность, зано́счивость | ынгымфа́ре, труфи́е.

хо́жа *рел.* ходжа́ | хоже.

хо́жма постоя́нно, беспреры́вно | хо́жма.

холбат: холбат етмӓ *см.* **хобалтмаа.**

холер *см.* **холе́ра** 1.

холе́ра 1) *бот.* колю́чее расте́ние | чули́н; 2) *мед.* холе́ра | холе́рэ.

хо́ллук 1) корзи́на, я́щик (*куда куры кладут яйца*) | кош (*унде се оуэ гэиниле*); 2) подкла́день (*яйцо*), подкла́док, подкла́дыш | куйба́р; 3) жёлоб (*водопойный, водосточный*) | улу́к; 4) *тех.* фальц | улу́к.

холлукланмаа 1) копоши́ться | а мишуна́, а скоточи́, а котробэи́; 2) безде́льничать, слоня́ться без де́ла | а трындэви́, а ымбла́ де ко́ло пы́нэ коло, а хойнэри́.

хомурдамаа *см.* **хомурданмаа.**

хомурдамак *и. д. от* **хомурдамаа;** *см.* **хомурданмак.**

хомурданмаа ворча́ть, бормота́ть | а мырый, а хырый; а бомбэни́, а бодогэни́.

хомурданмак *и. д. от* **хомурданмаа** ворча́ние, бормота́ние | мормэ́йт, мырый́т, хырый́т; бодогэни́т.

хомурту *см.* **хомурданмак.**

хоп *межд.* хоп, гоп | хоп; **хоп-хоп** а) (*выкрики при исполнении народного танца*) гоп-гоп | хоп-хоп; б) *подр. быстрому движению, прыжку; употр. для подбадривания* гоп | хоп; ◇ **хоп дейинжӓ, дерӓ атланмээр** *погов.* не говори́ «гоп», пока́ не перепры́гнешь | ну зи «хоп», пы́нэ ну-й сэри́.

хо́па *см.* **хоп;** ◇ **хо́па-хо́па** *народная песня* | *кынтек популар.*

хопламаа пры́гать, подпры́гивать | а сэри́, а сэлта́; ◇ **ӱрӓӓм хоплады** се́рдце ёкнуло | мь-а сэри́т и́нима дин лок.

хоплатмаа 1) подпры́гивать | а сэлта́, а сэри́ ын сус; 2) подбра́сывать | а хурдука́; 3) труси́ть (*при езде*) | а скутура́; 4) крича́ть «гоп» (*при пляске*) | а эксклама́ «хоп» (*ын тимпул дансулуй*).

хо́ппалӓ *возглас, сопровождающий тетёшканье ребёнка* хоп, хоп | хо́па.

хороз пету́х; петуши́ный | ку́ко́ш, де куко́ш, ка де куко́ш; **хороз ӧтмеси** петуши́ное пе́ние | кынта́тул куко́шилор; **хороз ӧтӱнжӓ** до петухо́в (*доподна*) | пы́нэ ла кынта́тул куко́шилор; ◇ **хороз акыллы** глу́пый, пусто́й, легкомы́сленный | прост, ушура́тик.

хорозланмаа петуши́ться, хорохо́риться | а се кокоши́, а се рэцой, а фа́че пе витя́зул.

хо́ру 1) хо́ра (*танец и мелодия*) | хо́рэ; **хо́руйа гирмӓӓ** а) войти́ в круг танцу́ющих | а ынтра́ ын хо́рэ; б) *перен.* вмеша́ться *во что-л.* | а се аместека́ *ын чева*; **хо́ру ери** ме́сто для та́нцев, танцплоща́дка | лок пе́нтру жок, тере́н пе́нтру данс; 2) хо́ру (*народное воскресное гуляньe*) | хо́рэ, жок; **хо́руйа гитмӓ** пойти́ на хо́ру | а се ду́че ла хо́рэ, жок.

хотул у́лей | ступ, штюбе́й; **бош хотул, маткасыз хотул** безма́точный у́лей | штюбе́й фэ́рэ ма́ткэ.

хош *редко* хоро́ший, до́брый, прия́тный; весёлый, ра́достный; хорошо́, прия́тно; ве́село, ра́достно | бун, плэку́т; ве́сел, войо́с, букуро́с; би́не; ◇ **хош гелдиниз!** добро́ пожа́ловать!, ми́лости про́сим!, ра́ды вас ви́деть! | би́не аць венит!; **хош булуштук** спаси́бо, благодарю́ (*ответ на «добро пожаловать»*) | би́не в'ам гэси́т.

хошаф компо́т | кисэли́цэ.

хошбеш: хошбеш етмӓ прия́тно проводи́ть вре́мя | а пэлэврэжи́ ку плэче́ре, а ста ла тайфа́с, а **тэйфэсуй.**

хошлук прия́тность; удово́льствие | плэче́ре; бунэта́те; **хошлук етмӓ** доставля́ть кому́-л. удово́льствие (ра́дость); ра́довать *кого-л.* | а-й фа́че плэче́ре *куйва*, а-л фа́че феричи́т *пе чинева*; а-л букура́ *пе чинева.*

хрӓн *см.* **хрен.**

хрен хрен | хрян.

христийан христиани́н; христиа́нский | крешти́н, крештине́ск

христийанлык христиа́нство | крештини́зм.

ху́дӧ *межд. возглас, которым отгоняют свиней* пошёл! | худьо!, худьоа́!

ху́жӧ *см.* **ху́дӧ.**

хурма фи́ник; фи́никовый | курма́лэ; **хурма аажы** фи́никовая па́льма | курма́л.

хык *подр. иканию* ик | хи.

хынчкырмаа 1) ика́ть | а сугица́, а икни́; 2) всхли́пывать | а плы́нже ку суги́цурь, ку хо́хоте.

хынчкырмак *и. д. от* **хынчкырмаа** 1) ика́ние, ико́та | сугица́т, икни́ре; 2) всхли́пывание | хо́хоте де плынс, плынс ку суги́цурь, ку хо́хоте.

хынчкырык ика́ние, ико́та | суги́ц, сугица́т.

хырламаа ворча́ть (*о собаке*); рыча́ть | а мырый, а хырый; а ра́же, а урла́.

хырлашмаа *взаимн.-совм. от* **хырламаа** 1) гры́зться (*о собаках*) | а се ынкэера́, а се мынка́ (*деспре кынь*); 2) *перен.* руга́ться, брани́ться, ссо́риться | а се ынжура́, а се черта́.

хырлец штыкова́я лопа́та, за́ступ | казма́, хырле́ц; **хырлец сапы** черено́к лопа́ты | коада казма́лей, хырле́цулуй; **бир хырлец казмаа** вы́рыть глубино́й в штык | а сэпа́ де ун хырле́ц.

хырр-рр 1) *подр. храпу* | *сунет, че имитэ сфорэитул*; 2) *подр. рыку, рычанию* | *сунет, че имитэ рэкнетул.*

хырсыз вор, граби́тель | хоц, тылха́р.

хырсызлык воровство́, грабёж | хоци́е, фурт, тылхэри́е.

хыртоп уха́б, ры́твина, ложби́на | хырто́п.

хыршт *межд.* 1) *звук, возникающий при разрыве каких-л. предметов, при разрезании чего-либо* | хыршть; 2) *звук, возникающий при прокалывании чего-либо* | хыршть.

хырылдамаа 1) храпе́ть | а сфорэ́й, а хорэ́й; 2) хрипе́ть | а хыркый, а хоркэ́й.

хырылдамак *и. д. от* **хырылдамаа**; *см.* **хырылты.**

хырылты 1) храп | сфорэ́йт, хорэ́йт; 2) хрипе́ние | хоркэ́йт, крепита́ция; 3) рык, рыча́ние (*собаки*) | рэ́кнет, рэ́жет.

хысым ро́дственник; ро́дственники, родня́; ро́дственный | ру́дэ, ням, ру́де, ня́мурь; де руде́ние, де ням; **о бизэ́ хысым** он нам родня́, он наш ро́дственник | ел е ням ку ной, ел нь-е ру́дэ; **хысым йакынныы** ро́дственная бли́зость | легэту́рэ де руде́ние; **хысым диллэ́р** ро́дственные языки́ | лимбь ынруди́те.

хысы́мка ро́дственница | ру́дэ (*деспре фемей*).

хысымнашмаа породни́ться | а се ынруди́.

хысымнык родство́ | ынруди́ре, руде́ние.

хычкырмаа *см.* **хынчкырмаа.**

хычкырмак *и. д. от* **хычкырмаа**; *см.* **хынчкырмак.**

хычкырык *см.* **хынчкырык.**

хыштыр *бот.* и́зирица | штир; ◇ **хыштыр манжа́сы** чепуха́, белиберда́ | фляк, борш ку штир.

хыштырмаа *см.* **ыштырмаа.**

хэйс *межд. крик погонщика волов, чтобы вол повернул налево* | хэйс; ◇ **хэйсайа сӳрмӓ́ӓ** паха́ть вразва́л (*от межи к центру*) | а ара́ де ла хат.

Ц

цап козёл | цап.

цапой двузу́бые ви́лы | цэпой.

цар царь | цар; ре́же.

ца-ца *межд. возглас, которым отгоняют коз* | *стригэт, ку каре се алунгэ капреле.*

ца́ци 1) ста́ршая сестра́ | со́рамай ма́ре; 2) *обращение к незнакомой женщине, старшей по возрасту* | *кувынт, ку каре се адресэзэ кэтре о некуноскутэ май ын вырстэ.*

цӓ́пу *уст. текст.* попере́чина ме́жду ни́тками осно́вы | фусче́л.

це́лина *бот.* сельдере́й | це́линэ.

це́лина целина́; цели́нный | це́линэ; пэ́мынт виржи́н; де це́линэ, де пэмы́нт виржи́н.

целлофан целлофа́н; целлофа́новый | челофа́н; де челофа́н; **целлофан торбажы́ы** целлофа́новый мешо́чек | пу́нгэ де челофа́н.

целлулоза целлюло́за; целлюло́зный | челуло́зэ; де челуло́зэ.

целлуло́ид целлуло́ид; целлуло́идный | челулойд; де челулойд.

цемент цеме́нт; цеме́нтный | чиме́нт; де, дин чиме́нт; **цемент казы́ы** цеме́нтный столб | стылп де чиме́нт; **цемент заводу** цеме́нтный заво́д | фа́брикэ де чиме́нт.

цементлемӓ́ӓ цементи́ровать | а чимента́; а лега́ ку чиме́нт.

цементлетмӓ́ӓ *понуд. от* **цементлемӓ́ӓ** заста́вить (веле́ть) цементи́ровать | а пу́не, а облига́ сэ чименте́зе.

це́нзур це́нзор | че́нзор.

цензу́ра цензу́ра; цензу́рный | чензу́рэ; де чензу́рэ; **цензу́ра бакымы** цензу́рный осмо́тр | чензу́рэ; контро́лул чензу́рий.

цензу́ралы цензу́рный | де чензу́рэ.

центнер це́нтнер | чентне́р.

це́нтра центр | че́нтру; **касабаны́н це́нтрасы** центр го́рода | че́нтрул ора́шулуй.

централ центра́льный | чентра́л; **централ комитети** центра́льный комите́т | комите́тул чентра́л.

централамаа 1) централизова́ть | а чентрализа́; 2) *тех.* центри́ровать | а чентра́.

централи́зма *полит.* централи́зм | чентрали́зм; **демокра́тия централи́змасы** демократи́ческий централи́зм | чентрали́зм демокра́тик.

центризм *полит.* центри́зм | чентри́зм.

центрист *полит.* центри́ст | чентри́ст.

церемониал церемо́ния; обря́д | церемони́е; церемониа́л; обича́й; да́тинэ.

цех цех; цеховой́ | ателие́р; се́кцие; ха́лэ; де ателие́р; де се́кцие; де ха́лэ; **цехин заабити** нача́льник це́ха | ше́фул ателие́рулуй, ше́фул се́кцией, шеф де ха́лэ.

циба *см.* **цыба.**

цивил 1) **циви́льный**, граждан́ский | чиви́л; **цивил ру́басы** граждан́ский костю́м | ха́йне чиви́ле; 2) цивилизо́ванный | чивилиза́т.

цивилизат *см.* **цивил** 2; **цивилизат адам** цивилизо́ванный челове́к | ом чивилиза́т.

цивилизация цивилиза́ция | чивилиза́ции.

ци́га сте́рлядь (*рыба*) | че́гэ.

циган *см.* **чингенӓ.**

цигейка 1) овца́ цига́йской породы | цига́е (*оае*); 2) цигейка (*мех*); цигейковый | цига́е, бла́нэ де оа́е, де ка́прэ; де цига́е, де бла́нэ де оа́е, де ка́прэ.

цидула запи́ска; квита́нция; пропускно́й биле́т | скрисори́кэ; кита́нцэ; дова́дэ; пермис.

цикл цикл | чи́клу.

циклон цикло́н | чикло́н.

цилиндра цили́ндр; цилиндри́ческий | чили́ндру; де фо́рмэ чили́ндрикэ.

цилиндралы име́ющий фо́рму цили́ндра, цилиндри́ческий | де фо́рмэ чили́ндрикэ.

цинк цинк; ци́нковый | зинк; де зинк.

цинка *см.* **цинк.**

цинкламаа цинкова́ть | а зинка́; а акопери́ ку зинк.

цинклы оцинко́ванный | зинка́т, зинкуи́т; галвани́зат.

ци́па сухожи́лие | тендо́п.

ципалы жи́листый; жёсткий (*о мясе*) | выно́с; ку тендоа́не (*деспре карне*).

цирк цирк; цирково́й | чирк; де чирк; **цирк програ́масы** цирко́вая програ́мма | програ́м де чирк.

циркул ци́ркуль | компа́с.

циркуляр циркуля́р; циркуля́рный | чиркуля́рэ; чиркуля́р.

цистерна цисте́рна | чисте́рнэ; **бензин цисте́рнасы** бензи́новая цисте́рна | чисте́рнэ де бензи́нэ.

цита́та цита́та | чита́тэ.

цитрус ци́трус; ци́трусовый | чи́трус; чи́трик.

циферблат цифербла́т | кадра́н.

ци́фра ци́фра | чи́фрэ; **цифралар** цифровы́е обозначе́ния, ци́фры | ынсемня́рь прин чи́фре, чи́фре.

цор *уст.* колду́н | врэжито́р.

цу́ге-цу́ге *межд. возглас, которым подзывают маленьких ягнят* | *кувынт, прин каре се кямэ мей.*

цыба *межд.* 1) *возглас, которым отгоняют собаку* пошёл вон! | ци́бэ!; 2) *окрик, обращённый к собаке* цыц | пст.

цыга́рка папиро́сы; сигаре́ты | цига́рэ; **кескин цыга́рка** кре́пкие папиро́сы (сигаре́ты) | цигэ́рь тарь.

цыга́шник мундшту́к | мунштю́к; **кемик цыга́шник** роговой́ (костяно́й) мундшту́к | мунштю́к де ос.

цыгы-цыгы *межд. возглас, которым подзывают коз* | *стригэт, ку каре се кямэ капреле.*

ци́рка цеса́рка; цеса́рский | бибили́кэ; де бибили́кэ; **ци́рка йымыртасы** яйцо́ цеса́рки | оу де бибили́кэ.

цыто́ра сожи́тельство | кэсэтори́е нелега́лэ.

Ч

ча *межд. возглас, которым погоняют волов, чтобы они повернули направо* напра́во | ча.

чаак *см.* **чак** I.

чааран приглаша́ющий, посыла́емый для приглаше́ния, оповеща́ющий о *каком-л.* торже́стве (*о человеке*) | инвитато́р, о́мул, ка́ре инви́тэ *пе чинева.*

чааран-бааран 1) взыва́ющий о по́мощи | ка́ре кя́мэ, кемэто́р ын а жуто́р; 2) крику́н | ципэто́р, гэлэ́жио́с; ◇ **чааран-бааран йок** живо́й души́ нет | ну-й нич о ципе́ние де ом.

чаармаа звать; приглаша́ть; призыва́ть | а кема́; а пофти́, а инвита́; **софрайа чаармаа** приглаша́ть к столу́ | а пофти́ ла ма́сэ.

чаармак *и. д. от* **чаармаа** 1) зов | кема́ре; 2) приглаше́ние | инвита́ние.

чаартмаа *понуд. от* **чаармаа** заста́вить (веле́ть) позва́ть (пригласи́ть, вы́звать) | а пу́не *пе чинева* сэ ке́ме.

чаарыжы *см.* **чааран.**

чаарылмаа *возвр.-страд. от* **чаармаа** 1) быть по́званным; быть ото́званным | а фи кема́т, рекема́т, ревока́т; **геери чаарылдым** я был ото́зван | ам фост рекема́т; 2) быть приглашённым | а фи инвита́т, пофти́т.

чаарыш-баарыш крик, шум, гам | стри́гэт, гэлэ́жи́е, за́рвэ, ци́пэт; **бла́ бир чаарыш-баарыш калкты** подня́лся тако́й шум (гам) | с'а стырни́т аша́ о за́рвэ, гэлэ́жи́е; **чаарыш-баарыш—гелдим, гёрдум: бир топ гумуш? (таук йымыртлады)** *загадка* слы́шу шум-гам; когда́ пришёл — уви́дел бе́лый шар (ку́рица снесла́сь) | се ау́де ма́ре тэрэбо́й — кынд ам вени́т, ам вэзу́т о би́лэ а́лбэ (с'а оуа́т гэйна).

чаарышмаа *взаимн.-совм. от* **чаармаа** 1) перекрика́ться | а се стригна́, а сс кема́, а-шь рэспу́нде у́нул а́лтуя; 2) поднима́ть шум, шуме́ть, галдеть | а фа́че гэлэ́жи́е, за́рвэ; а фа́че ла́рмэ.

чаашыр *уст.* шарова́ры из то́лстого сукна́ | шалва́рь де сума́н.

чабужажык *см.* **чабужак.**

чабужак в оди́н миг, о́чень бы́стро, ми́гом | кыт май ре́педе, фо́арте ре́педе, ы́нтр'о кли́пэ; **чабужак дёндум** я вмиг верну́лся | м'ам ынто́рс ы́нтр'о кли́пэ.

чабук 1) бы́стрый, ско́рый; бы́стро, ско́ро | ре́педе, спри́нтен; 2) ло́вкий, прово́рный; ло́вко, прово́рно | а́жер, ындемына́тик; **чабук елли** ло́вкий, прово́рный | аби́л, ажи́л, диба́ч, искуси́т.

чабуклаштырмаа торопи́ть, подгоня́ть | а акчелера́; а грэби́.

чабуклук спе́шка, поспе́шность, торопли́вость | гра́бэ, при́пэ.

чабук-чабук торопли́во, поспе́шно, на́скоро, на ско́рую ру́ку | грэби́т, гра́бник, ын гра́бэ, ын при́пэ, де урже́нцэ, ла репезя́лэ.

чавдар рожь; ржано́й | сека́рэ; де сека́рэ; **чавдар екмää** ржано́й хлеб | пы́не де сека́рэ; **чавдар саманы** ржана́я соло́ма | па́е де сека́рэ; ◇ **чавдар саманына дайанасын!** чтоб тебя́ боле́знь иссуши́ла! (*бука.* что́бы ты мог опере́ться на ржану́ю соло́мину) | сэ те усу́че боа́ла!

чадыр 1) шатёр, пала́тка | ша́трэ, корт; 2) зо́нтик | умбре́лэ; ◇ **чадыр чичää** *бот.* колоко́льчик | клопоцёл.

чай чай; ча́йный | чай; де чай; **чай кашы** ча́йная ло́жка | ли́нгурэ де чай; **чай оту** чайнка | фирича́л де чай.

ча́йна ча́йная | чайнэри́с.

ча́йник ча́йник | ча́йник,

чайханä *см.* **ча́йна.**

чайыр 1) луг, лужа́йка; луго́вой | лу́нкэ, пэшу́не, изла́з; де лу́нкэ; **чайыр оту** луго́вая трава́, све́жее се́но | фын де лу́нкэ, фын проа́спэт; 2) па́стбище | има́ш, пэшу́не; ◇ **чайыр кушу** *см.* **тарла (тарла кушу).**

чайырлык луг; па́стбище | фыня́цэ, лу́нкэ; пэшу́не, има́ш.

чак I *частица* до | пы́нэ ла; **чак панайыра** до база́ра | пы́нэ ла тырг.

чак II *подр. звуку удара или столкновению двух предметов* трах | цок.

чакал ло́шадь с бе́лым пятно́м на лбу́ | кал цинта́т; **кара чакал** ворона́я с бе́лым пятно́м на лбу́ | не́гру цинта́т; **доору чакал** гнеда́я с бе́лым пятно́м на лбу́ | кал мург цинта́т.

чакмаа 1) высека́ть ого́нь при по́мощи кремня́ | а скэпэра́; 2) вкола́чивать, вбива́ть | а ба́те (*о цинтэ, ун пар*), а ынфи́же; **чак бир енсер!** вбей гвоздь! | ба́те о ци́нтэ!; 3) сверка́ть (*о молнии*) | а скэпэра́; **чимчирик чакты** сверкну́ла мо́лния | фу́лжерул а скэпэра́т; 4) си́льно ударя́ть | а лови́, а изби́ та́ре; **чакмаа бир шамар** дать затре́щину | а тра́же о па́лмэ здравэнэ; 5) *перен.* выплива́ть | а бя, а тра́же ла мэся́; **чакмаа бирär филжän шарап** вы́пить по стака́ну вина́ | а бя, а «тра́же» кы́те ун пахар де вин.

чакмак огни́во, креме́нь | амна́р; кре́мене; **чакмак ташы** креме́нь | кре́мене; ◇ **чакмаклары хепси диил ериндä** у него́ не все до́ма | фэрэ о доагэ, еши́т дин минць.

чакмаклы кремнёвый | де, ку кре́мене; **чакмаклы дувен** кремнёвая молоти́лка (*рама, подбитая острыми кремнями*) | треерэтоа́ре ку кре́мене, ымблэчи́у.

чакмаксыз 1. без кремне́й, с вы́павшими кремня́ми (*о молотилке*) | фэрэ кре́мене (*деспре ымблэчиу*); 2. *перен.* безу́мец; безу́мный | сминти́т, небу́н, еши́т дин минць.

чакмакчы де́лающий *или* продаю́щий огни́ва | ом, ка́ре фа́че орь ви́нде амна́ре.

чактырмаа *понуд. от* **чакмаа** заста́вить (веле́ть) вколоти́ть (вбить) | а пу́не сэ ба́тэ (*о цинтэ, ун пар*), сэ ынфи́гэ.

чакы складно́й нож; перочи́нный но́жик | куцита́ш; брича́г.

чакыл I га́лька; ще́бень | прунди́ш; петри́ш; **чакыл ташы** ме́лкий ка́мень, ще́бень | петри́ш.

чакыл II грязь, помёт (*присохшие к шерсти животных*) | ба́лигэ ши а́лтэ мурдэри́е уска́тэ (*липитэ де пэрул анималелор*).

чакылдак I 1) верёвочная у́пряжь | ха́мурь, фэку́те дин фрынги́й; 2) верёвка (*за которую припрягают лошадей к волам в плуге*) | курме́й (*ку каре се фаче легэтурэ ынтре тынжалэ ши круче, кынд се арэ ку боий ши ку каий ымпреунэ*); 3) погрему́шка | жукэри́е зынгэнитоа́ре, сунэтоа́ре.

чакылдак II *см.* **чакыл** II.

чакылдамаа журча́ть | а мурмура́; **сел чакылдээр** журчи́т руче́й | пырэ́ул му́рмурэ.

чакылланмаа покрыва́ться комо́чками гря́зи (*присохшими к шерсти животных*) | а се акопери́ ку бу́лгэрь де ба́лигэ *сау* ку а́лтэ мурдэри́е уска́тэ (*липитэ де пэрул анималелор*).

чакыллык ме́сто, усе́янное га́лькой (ще́бнем) | лок прундуи́т.

чакылты стук (цо́канье) копы́т | тро́потул копи́телор.

чакыр I голубо́й, серова́то-голубо́й | алба́стру; **чакыр гёзлу** а) голубогла́зый | ку окь алба́штрь; б) разногла́зый (*с глазами разного цвета*) | ку окь де кулорь диферите

чакыр II **1.** *уст.* чародей, маг | врэжитор; маг; **2.** пытливый | куриос, доритор де а шти.

чала *см.* **ча**; **чаладан (чаладакы) ёкуъ** вол, запряжённый слева | боул дин стынга.

чалар поющий | каре кынтэ, кынтэрец; **чалар куш** певчая птица | пасэре кынтэтоаре; **чалар саат** а) часы с боем | часорник ку сонерие; б) будильник | час-дештептэтор.

чалгы 1. певчий | кынтэтор; **чалгы куш** певчая птица | пасэре кынтэтоаре; **2.** 1) музыкальный инструмент | инструмент музикал; 2) инструментальная музыка | музикэ инструментале.

чалгыжы музыкант | музикант.

чалгыжылык профессия (занятие) музыканта | професия музикантулуй; **чалгыжылык етмаа** быть музыкантом | а фи музикант, а се окупа ку музика.

чалгын тонкий, тощий; ущербный (*о зерне*) | субцире, слаб, пишкат; скэзут; **чалгын екин** тощее зерно | грэунце мынкате, пишкате.

чалдырмаа *понуд. от* **чалмаа** 1) прозевать (*дать украсть*); проглядеть | а да посибилитате сэ фуре; а скэпа; 2) заставить играть (*на музыкальном инструменте*) | а пуне сэ кынте (*ла ун инструмент*); **чалдырмаа бир хору** попросить сыграть хору (*см.* **хору** 1) | а руга сэ кынте о хорэ; 3) завязывать узлы (петли) | а ыннода, а фаче ун лац; **чалдырмаа иплии** сделать узел на нитке | а фаче ун лац, ун нод.

чалдыртмаа *понуд. от* **чалдырмаа**; *см.* **чалдырмаа.**

чалкаламаа взбалтывать; встряхивать |а скутура; а здрунчина.

чалкаланмаа *возвр.-страд. от* **чалкаламаа** колыхаться | а се клэтина; **чалкаланэр олмуш екиннар** колышутся спелые хлеба | череалеле коапте се клатинэ ла бэтая вынтулуй.

чалкамаа 1) просеивать; очищать | а черне; а курэци; **кесмик чалкамаа** просеивать отходы | а черне рэмэшице, гозурице; **веелкайлан чалкамаа екин** очищать веялками зерно | а алеже грэунцеле ку вынтурэтоаря; 2) трясти | а скутура; 3) *см.* **чалкаламаа.**

чалканмаа *возвр.-страд. от* **чалкамаа** 1) просеиваться; очищаться; быть просеянным; быть очищенным | а се черне; а се курэци; а фи курэцит; 2) качаться | а се легэна; 3) волноваться (*о море*) | а се тулбура; **дениз чалканды** море заволновалось (забушевало) | маря с'а тулбурат, с'а ажитат.

чалканты 1) отходы, отсевки | рэмэшице, гозурь, пляве; **калбур чалкантысы** отходы зерна на решете | гозурь; 2) взбалтывание | клэтире.

чалма I 1) краденое | фурт; 2) игра (*на музыкальном инструменте*) | интерпретаре.

чалма II чалма, тюрбан | чалма, турбан.

чалмаа 1) петь | а кынта; **тюркю чалмаа** петь песни | а кынта кынтече; 2) играть (*на музыкальном инструменте*) | а кынта (*ла ун инструмент музикал*); **чыртмада чалмаа** играть на свирели | а кынта дин флуер; 3) издавать звук, звучать | а суна; **баян чалэр ислаа** баян звучит хорошо | баянул суне бине; 4) воровать, красть, похищать | а фура, а рэпи; 5) класть заквашку (*в молоко*), заквашивать | а ковэси; **чалдым сюдю** я заквасил молоко | ам ковэсит лаптеле; 6) линять, выцветать | а се деколора; **шалын чалмыш бойасы** шаль полиняла | шалул с'а деколорат; 7) окисляться | а се оксида; **бу бакыр чалмыш** это медное ведро окислилось | кэлда́ря с'а оксидат; 8) обматывать, обвязывать | а ынфэшура, а ынвэлэтучи; **чалмаа башына пешкири** обвязать (обмотать) голову полотенцем | а-шь ынфэшура капул ку шерветул; ◇ **онун дюдюю чалмыш** его песенка спета | с'а зис ку ел, соарта луй е хотэрытэ; **хербир телдян чалэр** он знает всего понемногу | штие де тоате кыте пуцин; **сыклык чалмаа** свистеть | а шуера, а флуера.

чалмар навес; открытый сарай | шопрон.

чалмык узел; петля | нод; лац, жувац.

чалпаламаа полоскать | а клэти; **чалпаламаа чамашыр** полоскать бельё | а клэти руфеле; **аазыны чалпаламаа** полоскать рот | а клэти гура.

чалы 1) тёрн; терновый | порумбрел; де порумбрел; **чалы фышканы** ветка тёрна, терновая ветка | варгэ де порумбрел; 2) заноза, колючка; колючий | штяп, гимпе; ку гимпь; **чалы аул** колючая (*живая*) изгородь | гард дин туфе (*де порумбрей, пэдучей ш. а.*); ◇ **чалы кушу** королёк (*птица*) | аушел, гэинушэ.

чалыжы певец | кынтэрец.

чалык тонкий, тощий (*о зерне*) | субцире, пишкат, скэзут (*despre грэунцэ*); **чалык тенэ** тонкое зерно | грэунце пишкате, мынкате, скэзуте.

чалылык заросли тёрна, терновник | порумбрей, туфе де порумбрел; **чалылык — йабаны йувасы** *погов.* терновник — гнездовье волков | порумбрелул е кюйбул лупилор.

чалым остриё, лезвие, режущая часть | тэйш, аскуцит; **кылыжын чалымы** остриё (лезвие) меча | тэйшул спадей.

чалынмаа *возвр.-страд. от* **чалмаа** 1) играться, петься; быть испо́лненным | а се кынта; а фи интерпретат; **чалынэр колай** легко поётся | ушор се кынтэ; **тюркю чалынды гёзял** песня была испо́лнена красиво | кынтекул а фост интерпретат фрумос; 2) быть украденным (похищенным) | а фи фурат, рэпит; **чалынды бее-гирлян** кони были украдены | с'ау фурат каий; 3) становиться тонким (тощим) (*о зерне*) | а се фаче субцире, а скэдя (*despre грэунцэ*); **тенэ чалынды** зерно стало тощим | грэунцеле ау скэзут.

чалышкан трудолюбивый, прилежный, старательный | харник, мунчитор, стэруитор; **чалышкан чожук** трудолюбивый парень | бэят харник.

чалышканнык трудолюбие, прилежание, старательность | хэрничие, стэруинцэ, силинцэ.

чалышмаа 1) стараться, усердствовать | а се стэруи; 2) трудиться | а лукра; **чалышмайан имаз** кто не работает, тот не ест | чине ну лукрязэ, ачела ну мынынкэ.

чалышмак *и. д. от* **чалышмаа** трудолюбие, прилежание, старание | хэрничие, стэруинцэ, силинцэ.

чам 1) сосна; сосновый | пин; де, дин пин; **чам аажы** сосна, сосновое дерево | пин; **чам кириши** сосновая балка | гринцэ де пин; **чам фыстыы** сосновая шишка | кон де пин; 2) ель; еловый | брад; де, дин брад; **чам тафтасы** еловая доска | скындурэ де брад; ◇ **чам сакызы** древесная смола, канифоль | рэшинэ дин пин, сакыз, колофониу; ◇ **чамы девирди** попал пальцем в небо; попал впросак | а нимери ку ойштя'н гард.

чамашыр бельё; бельевой | рухе, албитур; пентру албитурь; **чамашыр долабы** бельевой шкаф, шкаф для белья | дулап пентру албитурь; **чамашыр текнеси** ко-

ры́то для сти́рки белья́ | а́лбие пе́нтру спэла́ря ру́фелор; **чамашыр йыкамаа** стира́ть бельё | а спэла́ ру́фе.

чамашыржы́йка пра́чка | спэлэторя́сэ.

чамашырлык 1) бельево́й материа́л | пы́нзэ пе́нтру албиту́рь; 2) бельево́й шкаф, комо́д | дула́п пе́нтру албиту́рь; скрин, комо́дэ; 3) пра́чечная | спэлэтори́е.

чамжа́аз ёлка (*новогодняя*) | пом де а́нул по́у.

чамжа́аз *см.* **чамжа́аз.**

чамны́к хво́йный лес | пэду́ре де конифе́ре.

чамур 1) грязь; ил | глод, норо́й; мыл; 2) гли́на с сама́ном (опи́лками) для обма́зки до́ма | лут, чаму́р; **чамур чиинемаа (йапмаа)** замеси́ть гли́ну (*для обмазки*) | а фрэмынта́ лут; **чамурдан дуар** глинобитная стена́, глинобитный забо́р, дува́л | пере́те де лут, гард де лут; **чамурдан ев** гли́няная ха́та, ма́занка | ка́сэ де лут, ка́сэ де чаму́р; **чамур олмаа** вымазаться гли́ной | а се мурдэри́ ку лут дин капы́нэ ын пичоа́ре; 3) оди́н ряд (слой) глинобитной кла́дки | ун страт, рынд де лут ал пере́телуй; ◇ **чамур кушу** чи́бис | нагы́ц, човли́кэ.

чамурламаа 1) покрыва́ть гря́зью, загрязня́ть, па́чкать | а мурдэри́, а мынжи́; **чамурладым ӱстӱмӱ** я испа́чкался в грязи́ | м'ам мурдэри́т ку глод; 2) *перен.* запятна́ть, опоро́чить | а пэта́, а понегри́; **чамурламаа адыны** запятна́ть своё и́мя | а пэта́ ну́меле.

чамурланмаа *возвр.-страд. от* **чамурламаа** 1) покрыва́ться гря́зью, загрязня́ться, па́чкаться | а се мурдэри́, а се мынжи́; 2) *перен.* быть запя́тнанным (опоро́ченным) | а фи пэта́т, а фи понегри́т.

чамурлатмаа *понуд. от* **чамурламаа** 1) заста́вить (вели́ть) покры́ть (запа́чкать) гря́зью | а пу́не *пе чинева* сэ мурдэря́скэ; 2) *перен.* заста́вить (вели́ть) запятна́ть (опоро́чить) *кого-л.* | а пу́не *пе чинева* сэ пэтэзе, сэ понегря́скэ.

чамурлу 1) покры́тый гря́зью, гря́зный, запа́чканный | мынжи́т ку норо́й, ти́нэ; мурда́р; **еллерим чамурлу** мой ру́ки в грязи́, у меня́ гря́зные ру́ки | мы́ниле ымь сынт мурда́ре; 2) *перен.* запя́тнанный, опоро́ченный | пэта́т; **ӱзӱ чамурлу** его́ честь запя́тнана | чи́нстя луй е́сте пэта́тэ.

чамурлук гря́зное ме́сто | лок мурда́р.

чамыш ба́ловень, баловни́к, прока́зник; бало́ванный | копи́л рэсфэца́т; штренга́р, позна́ш; **чамыш ушак** бало́ванный ребёнок | копи́л рэсфэца́т; штренга́р.

чамышланмаа баловаться, шали́ть, прока́зничать | а се алинта́, а фа́че по́зне; **чамышла́нма!** не балу́йся! | ну те алинта́!, ну те, обрэзничи́!

чан 1) ко́локол; колоко́льный | кло́пот; де кло́пот; **чан чекмаа** звони́ть в колокола́ | а тра́же кло́потул; **чан сеси** колоко́льный звон | да́нгэтул кло́потулуй; **чан еви** *см.* **чанны́к; чан чекижи** *см.* **чанжы;** 2) звоно́к | клопоце́л.

чанак ми́ска | стра́кинэ; **демир чанак** желе́зная (*металлическая*) ми́ска | стра́кинэ де фер; **топрак чанак** гли́няная ми́ска | стра́кинэ де лут; ◇ **чанак йаламаа** жить на чужо́й счёт | а трэи́ пе сокоти́ла а́лтуя; **чанак йалайан** живу́щий на чужо́й счёт, прижива́льщик | ли́нже-бли́де, парази́т, лингэ́у; **чанак тутмаа** а) ни́щенствовать, попроша́йничать | а черши́, а ымбла́ ку чери́шул; б) быть на иждиве́нии | а фи ынтрецину́т *де чинева*, а се афла́ ын ынтреци́неря *куйва*; **чанак тутан** а) ни́щий, попроша́йка | кали́к, сэра́к; помана́жи́у; б) иждиве́нец | ынтрецину́т.

чанаклык по́лка для посу́ды | по́лицэ пе́нтру ва́се.

чанак-чӧлмек посу́да | ва́се, весе́лэ.

чангыр-чӱнгӱр *см.* **чангыр-чынгыр.**

чангыр-чынгыр *подр. звону, грохоту* | *сунет, че имитэ ун зынгэнит, эгомот, хуруитурэ.*

чанжа́аз 1) звоно́к, колоко́льчик | клопоце́л; **чанжа́аз чекти** прозвене́л звоно́к (*в школе*) | а суна́т клопоце́лул (*ла школэ*); 2) бубе́нчик | зургэлэ́у.

чанжы *уст.* звона́рь | клонота́р.

чанны́к колоко́льня | клопо́тницэ.

ча́нта су́мка, ра́нец; портфе́ль; сума́ | жя́нтэ, сервие́тэ; портофо́лиу, ра́ницэ; стра́йстэ.

чанты бедро́ | коа́псэ, шолд; **чанты кемии** бе́дренная кость | фему́р.

чапак глазно́й гной | пуро́й де окь.

чапакланмаа гнои́ться (*о глазах*) | а пуроя́, а супура́.

чапаклы гно́йный, гноя́щийся (*о глазах*) | пуройо́с, пурулент, супура́нт; **чапаклы гӧз** гноя́щиеся глаза́ | окь урдуро́шь.

чапанак *редко* 1) добы́ча | капту́рэ; вына́т; **ауӝунун чапанаа** добы́ча охо́тника | вына́т; 2) трофе́й; трофе́йный | трофе́у, капту́рэ; де трофе́у, де капту́рэ; **чапанак чакы** трофе́йный нож | куци́т де капту́рэ, де трофе́у.

чапкын 1) озорно́й; озорни́к, шалу́н, сорване́ц | штренга́р; збынцуи́т; позна́ш; **чапкын ушак** озорно́й ребёнок, сорване́ц, непосе́да | копи́л позна́ш, штренга́р, копи́л збынцуи́т; 2) бы́стрый, ре́звый (*о лошади*); скаку́н; иноходец | буестра́ш; **чапкын беегир** иноходец | буестра́ш, буе́стру.

чапкынамаа набира́ть ско́рость | а мэри́ вите́за, а луа́ вите́зэ, а акчелера́ ме́рсул.

чапкынлык 1) озорство́; ша́лость; прока́зы | штренгэри́е, по́знэ; нэзбы́тие; 2) ре́звость, расторо́пность | юця́лэ, репезичу́не, дибэчи́е.

чапраз 1. 1) крестови́на | постаме́нт де лемн ын фо́рмэ де кру́че; **рӧкенин чапразы** крестови́на от пря́лки | кру́чя вырте́лницей; 2) мотови́ло | депэнэтоа́ре; 3) *тех.* разво́дка пилы́ | ындрепта́ря ди́нцилор у́нуй ферестре́у; 4) вы́шивка крестом | бродери́е кручифо́рмэ; 5) узо́р на груди́ мужско́й соро́чки, расши́той шнурка́ми | бродери́я ку гэйта́н де пе па́ртя динайнте а кэме́ший бэрбэте́шть; **2.** 1) попере́к | де-а курмези́шул; **чапраз коймаа** класть (ста́вить) попере́к | а пу́не де-а курмези́шул; 2) крест-на́крест | кручи́ш; ◇ **чапраз ийеси** трёхгра́нный напи́льник для развёдки и заостре́ния зу́бьев пилы́ | пи́лэ ку трей му́кий пе́нтру ындрепта́ря ди́нцилор ла ферестрэ́у.

чапразламаа 1) скла́дывать крест-на́крест (крестообра́зно); скре́щивать | а ынкручиша́; 2) разводи́ть пилу́ | а ындрепта́ ди́нций ла ферестрэ́у.

чапразламайа крест-на́крест, крестообра́зно | кручи́ш.

чапразлы 1) крестообра́зный | кручифо́рм, ын фо́рмэ де кру́че; 2) попере́чный | трансверса́л; де-а курмези́шул; 3) разведённая (*о пиле*) | ку ди́нций ындрепта́ць; **чапразлы тестерӓ** разведённая пила́ | ферестрэ́у ку ди́нций ындрепта́ць.

чапрак потни́к, чепра́к | пэ́турэ, че се пу́не суб ша; валтра́п, чиолта́р.

чапрашмаа 1) скре́щиваться, пересека́ться, переплета́ться | а се ынкручиша́, а се ынтретэя́; 2) станови́ться запу́танным, пу́таться, перепу́тываться | а се ынкылчи́; **иплик чапрашты** ни́тки спу́тались | а́ца с'а ынкылчи́т.

чапраштырмаа *понуд. от* **чапрашмаа** 1) запу́тывать | а ынкылчи́; **чапраштырмаа иплии** запу́тать ни́тку | а ынкылчи́ а́ца; 2) скла́дывать крест-на́крест, скре́щивать | а ыикручиша́; **отурмаа, чапраштырып айакларыны** сиде́ть, скрести́в но́ги | а шеде́я ку пичоа́реле ынкручиша́те.

чапрашык 1. 1) скрещённый, скрести́вшийся; пересечённый; сплетённый | ынкручиша́т, ынтретэя́т, ымплети́т; 2) спу́танный, запу́танный; в беспоря́дке | ынкурка́т, ынкылчи́т; ын дезо́рдине; **чапрашык тел** спу́танная про́волока | сы́рмэ ынкурка́тэ, ынкылчи́тэ; 2. крест-на́крест | кручи́ш; **еллери чапрашык** он скрести́л ру́ки; его́ ру́ки сло́жены крест-на́крест | ел а ынкручиша́т мы́пиле.

чардак 1) наве́с; откры́тая бесе́дка | шопро́н; умбра́р; 2) фура́жка с больши́м козырько́м; ке́пка | ша́пкэ ку козоро́к ма́ре.

чарк 1) зубча́тое колесо́, шестерня́ | роа́тэ динца́тэ, пинио́н; 2) круг; кольцо́ | черк, ине́л; **башлык чаркы** затяжно́е кольцо́ ступи́цы колеса́ подво́ды | че́ркул де ла буту́кул ро́ций; 3) *тех.* точи́ло | точи́лэ; ◇ **гёк чаркы** небосво́д, небе́сная сфе́ра, не́бо | бо́лта черя́скэ, че́рул; **чарклары бозулду** он пришёл в него́дность | с'а дистру́с, а еши́т дин уз.

чарклы 1) име́ющий зубча́тое колесо́, приводи́мый в движе́ние систе́мой зубча́тых колёс | ку роць динца́те, акциона́т де ун систе́м де роць динца́те; 2) име́ющий ко́льца | ку ине́ле.

чарпма 1) уда́р | ловиту́рэ; **онун чарпмасы йуфка** у него́ сла́бый уда́р | ловиту́ра луй е сла́бэ; 2) парали́ч; парализо́ванный | парали́зие, дамбла́; парализа́т; **ели чарпма** у него́ рука́ парализо́вана | мы́па ый е́сте парализа́тэ.

чарпмаа 1) ударя́ть; бить (*с силой*) | а лови́, а ба́те, а изби́ (*ку путере*); **чарпмаа бир шамар** дать пощёчину | а да о па́лмэ; 2) захлёстывать | а стры́нже, а аннна́, а купри́нде; **камчы чарпты енсемă** плётка захлестну́ла ше́ю | би́чул с'а анина́т де гыт, с'а стрынс де гыт; 3) повали́ть, одоле́ть | а трынти́; **чарпмаа ерă** повали́ть на зе́млю | а трынти́ ла пэмы́нт; 4) трясти́, лихора́дить | а тремура́, а скутура́; 5) выхва́тывать, вырыва́ть; схва́тывать | а апука́, а зму́лже; **чарпмаа кушактан** схвати́ть за по́яс | а апука́ де чингэтоа́ре; **чарпмаа елдăн** вы́рвать из рук | а зму́лже дин мынь; 6) парализо́вывать | а парализа́; 7) очаро́вывать, своди́ть с ума́ | а скоа́те дин минць; ◇ **ону гӳн чарпты** он получи́л со́лнечный уда́р | ел а суферит ун ата́к де инсола́ције; **чимчирик чарпты** уда́рила мо́лния | л-а ловит фу́лжерул, трэ́снетул.

чарпы 1) толчо́к, уда́р | ловиту́рэ; 2) парали́ч | парали́зие.

чарпык 1) парализо́ванный; парали́тик | скилоди́т, мутила́т; парализа́т, парали́тик; 2) поме́шанный, умалишённый | еши́т дин минць, небу́н; ◇ **чарпык бажаклы** кривоно́гий | ку пичоа́реле стры́мбе.

чарпылмаа *возвр.-страд. от* **чарпмаа** 1) парализо́вываться | а се парализа́; 2) беснова́ться, сходи́ть с ума́ | а турба́ де мыи́е; а-шь еши́ дин минць.

чарпынмаа *возвр.-страд. от* **чарпмаа** 1) би́ться, бара́хтаться | а се бэлэчи́, а се бэлэкэри́, а се тэвэли́; **чарпынмаа су ичиндă** бара́хтаться в воде́ | а се бэлэкэри́ ын а́пэ; 2) волнова́ться, трево́житься | а се тулбура́, а се нелиништи́.

чарпынты 1) бие́ние, пульса́ция | ловиту́рэ; бэта́с; **ӳрек чарпынтысы** бие́ние се́рдца | бэта́я, звыкни́ря и́нимий; 2) бара́хтанье | бэлэчи́ре, **тэвэля́лэ**, бэлэкэри́ре.

чарпышмаа *взаимн.-совм. от* **чарпмаа** сцепи́ться (*в драке, ссоре*); дра́ться, би́ться, сража́ться | а се ынкэера́; а се ба́те, а лупта́.

чаршамба среда́ | ме́ркурь; **чаршамба гӳнӳ** а) среда́ | ме́ркурь; б) в сре́ду, по сре́дам | марць, ма́рця; ◇ **чаршамба кары (карысы)** мифи́ческое существо́ (*женского пола*) | персона́ж ми́тик (*фемее*).

чаршаф 1) покрыва́ло | пэ́турэ, кувертӳ́рэ, ынвелитоа́ре; 2) простыня́ | простире, чарша́ф; 3) занаве́ска | пердя́.

чаршы я́рмарка, ры́нок | ярмаро́к, пя́цэ, тырг; ◇ **йок киминнăн чаршыйа чыкмаа** не́ с кем де́ло име́ть (*букв.* не́ с кем вы́йти на я́рмарку) | н'ай ку чи́не ста де во́рбэ.

чарык чары́ки (*грубая кустарная обувь*); посто́лы (*род лаптей из сыромятной кожи*) | опи́нкэ; **ризи́на чарык** рези́новые посто́лы | опи́нчь де кауччу́к; ◇ **чарык имăă** голода́ть | а тра́же фоа́ме, а суфери́ де фоа́ме; **чарык курусу** нет ничего́ | ну е́сте ними́к.

чарыкчы де́лающий чары́ки (посто́лы), ла́потник | опинка́р.

чат *подр. стуку, треску* | *сунет, че имитэ ун покнет, тросnет.*

ча́та I *уст. мера земли, равная десяти десятинам* | *мэсурэ де пэмынт егалэ ку зе́че десетинь.*

ча́та II 1) гру́ппа, отря́д (*людей*) | груп, деташаме́нт; 2) ша́йка, ба́нда | ба́ндэ, ча́тэ.

чатал I. 1) раздвое́ние, разветвле́ние; развили́ка; раздво́енный, разветвлённый | рэскру́че; бифурка́ре; рамифика́ције; деспика́т, рамифика́т; **чатал казык** раздво́енный кол | пар деспика́т; 2) ви́лы с двумя́ зу́бьями | цэпо́й; 3) ме́сто соедине́ния двух ба́лок (двух овра́гов); ме́сто слия́ния двух рек | ло́кул конфлуе́нцей ры́пилор, пыра́елор орь ры́урилор; 4) простра́нство ме́жду нога́ми | лок ынтре пичоа́рс; **чаталларын арасындан гечмăă** *или* **чаталлардан гечмăă** пройти́ (проползти́) ме́жду нога́ми | а тре́че при́нтре пичоа́ре; 2. 1) *перен.* двужи́льный, выно́сливый | ку до́уэ су́флете, та́ре; 2) *перен.* упи́танный, жи́рный | ындеса́т, грас; **чатал олмаа** растолсте́ть, разжире́ть | а се ынгроша́; а се ынгрэша́; ◇ **чатал тырнаклы** парнокопы́тный | бикопита́т, парикопита́т.

чаталланмаа раздва́иваться, разветвля́ться | а се деспика́ ын до́уэ, а се бифурка́; а се рамифика́.

чаталлашмаа *см.* **чаталланмаа.**

чаталлаштырмаа *понуд. от* **чаталлашмаа** раздва́ивать, разветвля́ть | а деспика́ ын до́уэ, а рамифика́, а бифурка́.

чаталлы раздво́енный, разветвлённый | деспика́т, бифурка́т, ымпэрци́т ын до́уэ; рамифика́т.

чатлай ыш *ц. д. от* **чатламаа** тре́скание, треск; раска́лывание | тро́снет, по́кнег; крэпа́ре, десфа́чере, деспика́ре.

чатлак тре́щина, щель, расще́лина, расселина; тре́снувший, ло́пнувший, раско́лотый | крэпэту́рэ, фису́рэ; крэпа́т, деспика́т, десфэку́т.

чатлаклык ме́сто, где мно́го тре́щин; тре́щины | лок ку крэпэту́рь, ку фису́рь.

чатламаа 1) ло́пнуть, тре́снуть, дать тре́щину, потре́скаться, расколо́ться | а крэпа́, а плесни́, а се десфа́че; **буз чатлады** лёд тре́снул | гя́ца а крэпа́т; **текнă чатлады** кору́то расколо́лось | а крэпа́т кова́та; 2) околева́ть (*о животных*) | а пери́, а крэпа́; 3) *перен.* приходи́ть в я́рость, гне́ваться | а се ынфурия́; **ӳфкедăн чатламаа** разъяри́ться,

прийти́ в гнев (в я́рость); ло́пнуть от зло́сти | а крэпа́ де нека́з, де чу́дэ; ◇ **гӳлмӓӓ чатлаинжӓ** смея́ться до упа́ду, умира́ть со́ смеху | а се прэпэди́ де рыс; **ер чатласын!** *или* **ер чатласа!** хоть тре́сни! (*букв.* пусть земля́ разве́рзнется!) | сэ крэпь, ну а́лтчева!; **ер чатласын — гитмӓм!** не пойду́ — хоть тре́сни! | сэ крэпь — ну мэ дук!, ну плек, мэка́р сэ крэпь!

чатламак *и. д. от* **чатламаа** тре́скание, треск; раска́лывание | тро́снет, по́кнет; крэпа́ре, десфа́чере, деспика́ре.

чатлатмаа *понуд. от* **чатламаа** 1) заста́вить тре́снуть (ло́пнуть), расколо́ть, разби́ть | а фа́че сэ трэсня́скэ, сэ кра́пе, а спа́рже; 2) *перен.* привести́ в я́рость, разгне́вать *кого-л.* | а ынфурия́ гроза́в; **чатлатмаа ӳреени** довести́ *кого-л.* до бе́лого кале́ния, вы́вести из себя́ | а ынфурия́ *пе чинева* гроза́в.

чатма 1) соедине́ние, сраще́ние; соединённый, сращённый | уни́ре, ымпреуна́ре; уни́т, конкреску́т; **чатма каш** сро́сшиеся бро́ви | спры́нчене конкреску́те; 2) намётка (*шва*); намётанный, на́скоро сши́тый | ынсэилэтӯрэ; ынсэила́т.

чатмаа 1) свя́зывать, завя́зывать | а лега́; **дӳӳмӳк чатмаа** завя́зывать узлы́ | а ыннода́; **буазлык чатмаа** завя́зывать пе́тлю | а фа́че ун лац; 2) соединя́ть, скрепля́ть | а лега́, а ынтэри́; 3) намётывать (*шов*) | а ынсэила́; **чатмаа еннери** наметя́ть (*на живую нитку*) рукава́ | а ынсэила́ мы́ничиле; 4) нани́зывать пе́тли (*при вязании*) | а ыншира́; **чатмаа принкалары кукайа** низа́ть пе́тли на спи́цы | а ыншира́; а фа́че кеуто́рь; а фа́че о́кюрь; ◇ **белайа чатмаа** попа́сть в беду́ | а да де беля́; **каш чатмаа** нахму́рить бро́ви | а ынкрунта́ спрынче́неле.

чат-пат 1) там-ся́м | у́нде ши у́нде, пе ич-пе ко́ло; 2) немно́го | оля́кэ, пуци́н; 3) иногда́, ре́дко, и́зредка | унебрь, кыте ода́тэ, рар, раребрь, дин кынд ын кынд.

ча́тра-па́тра *разг. подр. невнятной речи* | *имитаре ворбитулуй индесчифрабил*; **чатра-патра сӧлемӓӓ** а) говори́ть непоня́тно (печленораздельно) | а ворби́ неынцэле́с, индесчифра́бил; б) говори́ть на ло́маном языке́ | а ворби́ ын'тр'о ли́мбэ стылчи́тэ, неынгрижи́тэ.

чаты кана́т, верёвка; кана́тный, верёвочный | фу́нис, фрынги́е; де, дин фу́ние, фрынги́е; **чаты едек** верёвочный недоу́здок | кэпэ́стру дин фрынги́е; **чаты аул** кана́тное огражде́ние | гард де, дин фу́ний.

чатык свя́занный (*в концах*), соединённый | лега́т (*ла капете*), уни́т.

чатыламаа: ӧкӳзлери чатыламаа привя́зывать верёвку к рога́м воло́в | а лега́ бо́ий де коа́рне ку о фрынги́е.

чатырдамаа издава́ть треск, трещя́ть | а тросни́, а покни́; **буз чатырдээр** лёд трещи́т | гя́ца тросне́ште.

чатырдатмаа *понуд. от* **чатырдамаа** 1) заста́вить изда́ть треск | а пу́не, а фа́че сэ тросня́скэ, сэ покня́скэ; 2) скрежета́ть зуба́ми | а скрышни́ дин динць.

чатыры треск, трескотня́; скре́жет зубо́в | тро́снет, по́кнет; скры́шнетул ди́нцилор.

чатыр-чатыр *подр. треску, хрусту* | *сунет, че имитэ тросне́тул*; **чатыр-чатыр кырмаа** лома́ть с тре́ском (с хру́стом) | а спа́рже ку тро́снет.

чатырык перекрёсток, пересече́ние | рэскру́че; **чатырык йол** пересече́ние доро́г, перекрёсток | рэскру́че де дру́мурь.

чатышмаа *взаимн.-совм. от* **чатмаа** 1) цепля́ться друг за дру́га, переплета́ться, соединя́ться | а се агэца́, а се ынкылчи́; а се уни́; 2) совокупля́ться | а се ымпреуна́, а се купла́.

чевгар *см.* **чывгар.**

чевик бы́стрый, прово́рный, ло́вкий, энерги́чный | ю́те, аби́л, искуси́т, ындемына́тик, спринтен.

чевиклик быстрота́, прово́рство, ло́вкость, энерги́чность | абилита́те, искуси́нцэ, ындемына́ре, спринтеня́лэ.

чевиржи перево́дчик | традукэто́р, тэлма́ч.

чевирик 1) сдви́нутый по кру́гу, повёрнутый | ынто́рс, ынвырти́т; 2) превращённый | префэку́т, трансформа́т; 3) возвращённый | ынто́рс; 4) перевёрнутый | рэстурна́т.

чевирили 1) враща́емый | ынто́рс, ынвырти́т; 2) повёрнутый | ынто́рс; 3) превращённый | префэку́т, трансформа́т; 4) возвращённый | ынто́рс; 5) перевёрнутый | рэстурна́т; 6) перелицо́ванный | ынто́рс (*деспре о хайнэ*); 7) переведённый (*на другой язык*) | тради́с.

чевирилмӓӓ *возвр.-страд. от* **чевирмӓӓ** 1) перевора́чиваться; быть поворачиваемым | а се ынтоа́рче; а фи ынвырти́т; 2) быть возвращённым | а фи ынто́рс; 3) быть превращённым *во что-л.* | а фи префэку́т, а фи трансформа́т; 4) быть переведённым (*на другой язык*) | а фи тради́с.

чевирим 1) круг, оборо́т | ынвыртиту́рэ, ынторсэту́рэ, рота́ции, рота́ре, чиркула́ции; **бир чевирим йапмаа** сде́лать оди́н оборо́т | а фа́че о рота́ции, о тура́ции, о ынвыртиту́рэ; 2) отворо́т (*одежды, обуви*) ындоиту́рэ; 3) водоворо́т | выртеж.

чевиринти 1) водоворо́т | выртеж; 2) отворо́т (*одежды, обуви*) | ындоиту́рэ; 3) подши́вка | тиви́ре, тивиту́рэ.

чевирмӓ стог окру́глой фо́рмы | стог рото́ндэ.

чевирмӓӓ 1) враща́ть, верте́ть, крути́ть; воро́чать; повора́чивать | а роти́, а ынвырти́; а ынтоа́рче; **текерлӓӓ чевирмӓӓ** враща́ть колесо́ | а ынвырти́ о роа́тэ; **чевирмӓӓ кендинӓ доору** повернуть к себе́ | а ынтоа́рче спре си́не; 2) свора́чивать, повора́чивать *куда-л.* | а коти́, а кырни́; **чевирмӓӓ йолдан патекайа** свернуть с доро́ги на тропи́нку | а коти́ дин друм спре о потекэ; 3) направля́ть, ука́зывать направле́ние | а ындрепта́; 4) заста́вить вернуться, вороти́ть, возврати́ть | а ынтоа́рче (*пе чинева дин кале*), а ынапоя́; **геери чевирмӓӓ** возврати́ть, верну́ть, заста́вить вернуться | а ынтоа́рче ынапо́й, а ынапоя́; 5) перевора́чивать; перели́стывать | а ынтоа́рче, а рэстурна́, а рэсфой, а фрунзэри́; **филайы чевирмӓӓ** перевернуть страни́цу | а ынтоа́рче о па́жинэ; 6) искажа́ть, извраща́ть, фальсифици́ровать | а денатура́, а фалсифика́; **йаланы аслыйа чевирмӓӓ** на чёрное говори́ть бе́лое (*букв.* ложь преврати́ть в и́стину) | а да минчу́на дрепт адевэ́р; **терсинӓ чевирмӓӓ** а) вы́вернуть наизна́нку | а ынтоа́рче пе дос; б) извороти́ть | а рэстэлмэчи́, а денатура́, а фалсифика́; 7) переводи́ть (*на другой язык*) | а традуче, а тэлмэчи́; **русчадан гагаузчайа чевирмӓӓ** переводи́ть с ру́сского на гагау́зский | а традуче дин русе́ште ын гэгэузе́ште; ◇ **табаннары чевирмӓӓ** напра́вить свои́ стопы́ *куда-л.* | а-шь ындрепта́ па́ший; **кожуу терсинӓ чевирмӓӓ** набро́ситься *на кого-л.*, си́льно разозли́ться (*букв.* перевернуть тулу́п наизна́нку) | а се арунка́ *асупра куйва*, а нэвэли́; а се мыний, а се супэра́, а ынтоа́рче кожо́кул пе дос; **ӳзӳнӳ чевирмӓӓ** а) отвора́чиваться отвора́чивать

лицо́ | а се ынтоа́рче, а ынтоа́рче фа́ца; б) отка́зываться *от кого-чего-л.*, измена́ть *кому-чему-л.* | а ынтоа́рче спа́теле; а рефуза́, а ну се ци́не де кувы́нт.

чевирмäк *и. д. от* **чевирмää** 1) враще́ние, повора́чивание | рота́ре, ынтоа́рчере, ынвырта́ре; 2) превраще́ние *чего-л. во что-л.* | трансформа́ре, префа́чере; 3) перевора́чивание; переле́стывание | ынтоа́рчере, рэсфойре, фрунзэри́ре; 4) перево́д (*на другой язык*) | трады́чере (*ын алтэ лимбэ*).

чевиртмä 1) обра́тная (оборо́тная) сторона́ | реве́рс, ве́рсо, дос; 2) перелицо́ванная вещь | ынто́рс (*ал хайней*); 3) перево́д (*на другой язык*) | трады́чере; **гагаузчадан чевиртмä** перево́д с гагау́зского | трады́чере дин гэгэузе́ште; 4) *муз.* трель | трил; **чыртманын чевиртмелери** трель свире́ли | три́лурире флу́ерулуй; ◇ **чевиртмä йака** отложно́й воротничо́к | гу́лер рэсфры́нт.

чевиртмää *понуд. от* **чевирмää** 1) заста́вить (веле́ть) враща́ть (верте́ть, крути́ть) | а пу́не сэ ынтоа́ркэ, сэ ынвыртя́скэ; 2) заста́вить (веле́ть) свернуть (*напр. с дороги*) | а облига́ сэ кырня́скэ; 3) заста́вить (веле́ть) переде́лать | а пу́не сэ префа́кэ, сэ трансфо́рме; 4) заста́вить верну́ться | а облига́ сэ се ынтоа́ркэ; 5) заста́вить (веле́ть) перевора́чивать (переле́стывать) | а пу́не, а облига́ сэ ынтоа́ркэ, сэ рэстоа́рне, сэ рэсфоя́скэ; 6) заста́вить перевести́ (*на другой язык*) | а пу́не сэ трады́кэ; 7) издава́ть трель (*на музыкальном инструменте*) | а скоа́те три́лурь.

чеврä 1) круг | черк; 2) вы́шитый по кра́ям плато́к (*головной*) | нэфра́мэ броде́тэ пе ма́ржинь.

чеврежик *уменьш. от* **чеврä** 2.

чевремää *см.* **чевирмää.**

чеврим *см.* **чевиримк.**

чевринти *см.* **чевиринти.**

чеерек *см.* **чиирек.**

чейз *см.* **чииз.**

чейзлемää *см.* **чиизлемää.**

чейзли *см.* **чиизли.**

чейзлик *см.* **чиизлик.**

чек чек | чек; **чек чыкармаа** вы́бить чек | а скоа́те ун чек.

чекел *уст.* скребо́к, лопа́тка (*для очистки лемеха плуга*) | оти́к, рэзэто́р.

чекердек ко́сточка, зёрнышко, се́мечко | сы́мбуре, сэмынчоа́рэ; **ерик чекердää** ко́сточка сли́вы | еы́мбуре де пру́нэ; **карпуз чекердää** арбу́зные се́мечки | сэмынчоа́ре де арбу́жь.

чекердекли с ко́сточками, с зёрнышками, с се́мечками; ко́сточковый | ку сы́мбурь, ку сэмынчоа́ре; де сы́мбуре, ку сы́мбурь.

чекердексиз без ко́сточек, без зёрен, без се́мечек | фэ́рэ сы́мбурь, фэ́рэ сэмынчоа́ре; **чекердексиз кирездан бал** варе́нье из чере́шни без ко́сточек | дулча́цэ де чире́шь фэ́рэ сы́мбурь.

чекетмää начина́ть *что-л.*, приступа́ть *к чему-л.* | а ынче́пе; **иши чекетмää** начина́ть рабо́ту | а ынче́пе лу́крул; **лаф чекетмää** начина́ть разгово́р | а ынче́пе во́рба; **е́нидан чекетмää** начина́ть всё снача́ла | а ынче́пе то́тул де ла ынчепу́т; **недан чекетмää?** с чего́ начина́ть?, с чего́ нача́ть? | ку че сэ ынче́пем?; ◇ **баштан чекетмää** начина́ть снача́ла | а ынче́пе де ла ка́пэт; **узактан чекетмää** начина́ть издалека́ | а о луа́ пе депа́рте; **чекетмää ондан, не...** начина́ть с того́, что... | а ынче́пе ку ачея́, кэ...; **йола чекетмää** пусти́ться в доро́гу, тро́нуться в путь | а се порни́ ла друм; **фычыйы чекетмää** распеча́тать бо́чку | а ынче́пе буто́юл.

чекетмäк *и. д. от* **чекетмää** нача́ло | ынчепу́т; **ӱӱренмäк йылын чекетмеси** нача́ло учёного го́да | ынчепу́тул а́нулуй школа́р; **нердä кийадыр чекетмеси?** где нача́ло кни́ги? | у́нде-й ынчепу́тул ка́рдий?; **чекетмедан** а) с са́мого нача́ла, снача́ла, сно́ва, сы́знова | то́кмай, кяр де ла ынчепу́т, диниу́; б) для нача́ла | пе́нтру ынчепу́т; **чекетмедан башадан (башадак)** от нача́ла до конца́ | де ла ынчепу́т пы́нэ ла сфыршит; **чекетмеси зоор** *погов.* лиха́ беда́ нача́ло | ынчепу́ту-й аневое, у́рма ви́не де ла си́не.

чекеттирмää *понуд. от* **чекетмää** 1) начина́ть *что-л.*, приступа́ть *к чему-л.* | а ынче́пе, а порни́; **чекеттирямиш иши башар** *погов.* на́чатое де́ло доводи́ до конца́ | те-ай апука́т де лу́кру, ду-л пы́нэ ла ка́пэт; 2) запуска́ть (*двигатель*), заводи́ть | а порни́, а да дру́мул; **чекеттир машинайы!** заводи́ маши́ну! | порне́ште маши́на (*моторул*)!; **саады чекеттирмää** заводи́ть часы́ | а ынтоа́рче ча́сул.

чеки 1) вес, тя́жесть | греута́те; 2) *тех.* весы́ | кынтар; **чеки ташы** ка́мень, слу́жащий ги́рей | греута́те пе́нтру кынтар; 3) соответствие | кореспу́ндере; **чекийä гелмеер** не соответствует, не подхо́дит — *о чём-л.* | ну кореспу́нде, ну се потрива́еште; 4) тя́га (*движение газов*) | тра́жере (*ын собэ*); **собанын чекиси йок** в трубе́ нет тя́ги | со́ба ну тра́же; 5) *перен.* стремле́ние, тяготе́ние | атра́кции, ынклина́ре; **йок чекиси кийада** нет у него́ любви́ к чте́нию | н'а́ре дра́госте де ка́рте; **жан чекиси** душе́вное влече́ние | атра́кции, аспира́ции, дори́нцэ; ◇ **чекийа коймаа** взве́сить, обду́мать | а кибзуи́.

чекижи 1. *прич. от* **чекмää**; 2. привлека́тельный, симпати́чный | атрэгэто́р, фермэкэто́р; **чекижи инсан** симпати́чный челове́к | ом атрэгэто́р, симпа́тик; 3. весовщи́к | кантаражи́у.

чекили 1) взве́шенный | кынтэри́т; **чуваллар чекили** мешки́ взве́шены | са́чий сынт кынтэри́ць; 2) вы́черпнутый | скос; **су чекили** вода́ вы́черпну́та (*из колодца*) | а́па е скоа́сэ (*дин фынтынэ*).

чекилмää *возвр.-страд. от* **чекмää** 1) взве́шиваться (*на весах*) | а се кынтэри́; 2) быть вы́черпнутым | а фи скос; **чок су чекилди** мно́го воды́ бы́ло вы́черпнуто (*из колодца*) | му́лтэ а́пэ а фост скоа́сэ (*дин фынтынэ*); 3) подава́ться наза́д, отходи́ть, отступа́ть | а се да ынапо́й, а се ретра́же; **геери чекилмää** отступи́ть | а се ретра́же; 4) отстраня́ться, отодвига́ться | а се да ла опа́рте; **чекилмää бир тарафа** отходи́ть в сто́рону, отодвига́ться | а се да ла опа́рте; 5) быть пе́режи́тым (вы́страданным) | а ретрэй, а суферй; **нелäр таа чекилежек!** что ещё бу́дет пе́режи́то!, ско́лько ещё бу́дет пе́режи́то! | че вом авя́ ы́нкэ де суферит!; 6) разы́грываться (*по жребию, в лотерее*) | а тра́же ла сорць; **же́реб чекилди** жеребьёвка состоя́лась | а ави́т лок тра́жеря ла сорць; 7) спада́ть (*об уровне воды*) | а скэдя́; **су чекилди** вода́ спа́ла | а́па а скэзут; 8) подсыха́ть (*о влаге*) | а се звынта́ пуци́н, а се уска́ пуци́н; **дышарда чекилди бираз** на у́лице немно́го подсо́хло | афа́рэ пуци́н с'а звынта́т; 9) подтя́гиваться (*на руках*) | а се ынти́нде, а се ридика́ (*ла бара фиксэ*); 10) сосредото́чиваться, собира́ться | а се грэмэди́, а се адуна́, а се кончентра́; **койуннар чекилдилäр гölгейä** о́вцы собра́лись в тени́ | биле с'а́у стрынс, с'а́у адунат ла у́мбрэ; 11) приближа́ться | а се апропия́; **гемилäр чекилдилäр кенара** суда́ подтяну́лись к бе́регу | ва́селе с'а́у апропия́т де мал.

чекилмäк *и. д. от* **чекилмää** 1) взве́шивание кынтэри́ре;

2) отступле́ние, отхо́д | ретра́жере; 3) разы́грывание, жеребьёвка | тра́жере ла сорць; 4) гада́ние | гичи́ре; **бу му фал чекилмăк?** *уст.* э́то ли гада́ние на ка́ртах? | а́ста-й картоманци́е?; 5) подтя́гивание (*на руках*) | ридика́ре (*ла бара фиксэ*).

чеким 1) вдох | инспира́ция; 2) затя́жка (*при курении*) | тра́жере ын пепт; **бир чеким йапмаа** сде́лать одну́ затя́жку | а тра́же ун фум.

чекинмăа *возвр.-страд. от* **чекмăа** 1) подава́ться наза́д, отходи́ть, отступа́ть | а се да ынапо́й, а се ретра́же; 2) ката́ться (*на коньках, санках*) | а патина́, а се да ку сэниу́ца; 3) поме́риться си́лами *с кем-л.* | а-шь мэсура́, а-шь ынчерка́ путе́риле *ку чинева.*

чекинмăк *и. д. от* **чекинмăа** 1) ката́ние (*на коньках, санках*) | патина́ж, сэниу́ш; 2) отхо́д, отступле́ние | ретра́жере; **геери чекинмăк** отхо́д, движе́ние наза́д, отступле́ние | ретра́жере; 3) про́ба сил, испыта́ние на выно́сливость | ынчерка́ря, мэсура́ря путе́рилор.

чеки́ргă 1) саранча́; кузне́чик | лэку́стэ; коса́ш, кэлу́ш; 2) стрекоза́ | ка́лул по́пий, либелу́лэ.

чекич мо́лот; молото́к | чока́н; **буу чекижи** парово́й мо́лот | чока́н ку а́бурь; **бӳӳк чекич** кува́лда | чока́н ма́ре, баро́с.

чекиччи молотоббе́ц | чокэна́р.

чекиш 1) ссо́ра | ча́ртэ, сфа́дэ; 2) спор | диску́ции апри́нсэ, сфа́дэ.

чекишкăн сварли́вый | чертэре́ц, буклука́ш; **чекишкăн кары** сварли́вая же́нщина | фемее́ буклука́шэ, гылчевитоа́ре.

чекишмăа 1) ссо́риться | а се сфэди́, а се черта́; 2) спо́рить | а дискута́ апри́нс; 3) руга́ть, поноси́ть | а черта́, а хули́, а окэры́, а судуи́; 4) *см.* **чекинмăа 3.**

чекишмăк *и. д. от* **чекишмăа**; *см.* **чекиш.**

чекиштирмăа *понуд. от* **чекишмăа** вызыва́ть спор (ссо́ру, ру́гань) | а стырни́ ча́ртэ, а прово́ка гылча́вэ.

чекиштиртмăа *понуд. от* **чекиштирмăа** поссо́рить *кого-л. с кем-л.*, заста́вить руга́ться (ссо́риться), спровоци́ровать ссо́ру | а фа́че сэ се сфэдя́скэ, а стырни́, а прово́ка сфа́дэ (*ынтре анумите персоане*).

чекмă: чекмă бурнулу челове́к с но́сом пра́вильной фо́рмы | ом ку нас дрепт, пропорциона́т.

чекмăа 1) тяну́ть, тащи́ть, выта́скивать | а тра́же, а скоа́те; 2) выхва́тывать (*из рук*) | а змӳ́лже; 3) втя́гивать, вса́сывать, впи́тывать | а аспира́, а су́же, а тра́же ын си́не; **ичинă чекмăа** вдыха́ть | а аспира́, а инспира́, а инхала́; **тӳтӳнӳ чекмăа** втя́гивать дым (*папиросы*) | а тра́же ун фум (*де цигарэ*); **топрак суйу чекер** земля́ впи́тывает во́ду | пэмы́нтул су́же а́па; 4) че́рпать (*воду из колодца*) | а скоа́те (*апэ дин фынтынэ*); 5) переноси́ть, выноси́ть, переживать | а рэбда́, а ындура́, а суферй, а супорта́; **зорлук (гӳчлӳк) чекмăа** испы́тывать затрудне́ния | а супорта́ дификулта́ць; 6) проводи́ть ли́нию, черти́ть |а тра́же о ли́ние, а линия́; **чизи чекмăа** провести́ борозду́ | а тра́же о бра́здэ; 7) ве́сить, име́ть *какой-л.* вес | а кынтэри́; 8) грести́ | а высли́; **чек суйу алтына** греби́ под себя́ | тра́же а́па суб си́не; ◇ **атеш чекмăа** стреля́ть | а тра́же ку пу́шка, а ымпушка́; **фал чекмăа** ворожи́ть, гада́ть (*на картах*) | а врэжи́, а гичи́; **бӳӳ чекмăа** колдова́ть | а врэжи́, а фермека́; **жан чекмăа** жела́ть, хоте́ть | а вря, а дори́.

че́кмежă *см.* **че́кмежи́.**

че́кмежи́ 1) выдвижно́й я́щик | серта́р; 2) небольшо́й комо́д | комо́дэ.

чектирмăа *понуд. от* **чекмăа** 1) заста́вить (веле́ть) тяну́ть (тащи́ть, выта́скивать) | а пу́не сэ тра́гэ, сэ скоа́тэ; 2) заста́вить (веле́ть) взве́шивать | а пу́не сэ кынтэря́скэ; ◇ **фал чектирмăа** *уст.* попроси́ть погада́ть; заста́вить погада́ть (поворожи́ть) | а руга́, а пу́не сэ врэжя́скэ.

челдирмăа *понуд. от* **челмăа**; *см.* **челмăа.**

челеби франт | фе́ркеш, филфизо́н, фа́нте.

челек I однорого́ий бык | бо́у ку ун корн.

челек II подо́йник | до́ницэ.

челек III 1) вене́ц, коро́на | короа́нэ; 2) вено́к (*из цветов*) | кунӳ́нэ, короа́нэ; **челек ёрмăа** плести́ венки́ | а ымплети́ кунӳ́не; 3) ка́ска | ка́скэ.

челиби *см.* **челеби.**

челик 1) сталь; стально́й | оце́л; де, дин оце́л; **челик пружи́на** стальна́я пружи́на | ресо́рт, арк де оце́л; 2) черено́к | педу́нкул; бецишо́р; 3) чи́жик (*детская игра*) | цу́ркэ; **челăа ойнамаа** игра́ть в чи́жик | а се жука́ де-а цу́рка.

челиклемăа *прям. и перен.* закаля́ть | а кэли́, а оцели́; **челиклемăа ушаа** закаля́ть ребёнка | а кэли́ копи́лул; **зирх челиклемăа** закаля́ть сталь | а кэли́ оцел.

челикленмаа *возвр.-страд. от* **челиклемăа**; *см.* **челиклешмăа.**

челиклешмăа *возвр.-страд. от* **челиклемăа** *прям. и перен.* закаля́ться | а се кэли́, а се оцели́; **челиклешмăа гӳрештă** закаля́ться в борьбе́ | а се оцели́ ын лу́птэ.

челинмăа *возвр.-страд. от* **челмăа** 1) отклоня́ться, отвлека́ться | а се аба́те, а се абстра́же; **ишлериндăн челинмăа** отвлека́ться от свои́х заня́тий | а се абстра́же де ла окупа́цииле са́ле; 2) убавля́ться, уменьша́ться | а се микшора́, а скэдя́; **бир гӳздă екин челинмиш** в одно́м отсе́ке (*амбара*) зерна́ ста́ло ме́ньше | ы́нтр'о секциу́не (*а магазией*) кантита́тя де гры́не с'а микшора́т; ◇ **онун аклы челинди** он потеря́л рассу́док, он лиши́лся рассу́дка; он вы́жил из ума́ | ел а пердут жудека́та, ел шь-а еши́т дин миць, а ажу́нс ын ми́нтя копи́илор.

челмăа 1) подмета́ть (*слегка*) | а мэтура́; **аул ичини челмăа** подмести́ во дворе́ | а мэтура́ пуци́н ограда; 2) подгреба́ть | а стры́нже, а адуна́ грэма́дэ; **кайрымы челмăа тепейă** подгреба́ть валок в копну́ | а адуна́ фы́нул ын кэпи́це; **челмăа кӳлӳ соба аазына** подгреба́ть золу́ к у́стью пе́чи | а адуна́ чену́ша ын гу́ра со́бей; 3) *перен.* отклоня́ть, отвлека́ть | а аба́те, а абстра́же; **челмăа фикирини** а) отвле́чь *чьи-л.* мы́сли | а ындепэрта́ гы́ндуриле, а дистра́же; б) лиши́ть рассу́дка | а скоа́те дин миць; 4) *прям. и перен.* убавля́ть, уменьша́ть | а микшора́, а реду́че; а скэдя́.

челтик хворости́на, коро́ткая то́нкая па́лка | нуя́, бэц.

чембер 1) о́бруч; желе́зное кольцо́; круг решета́ | черк; ве́шка чу́рулуй; **чемберлери какмаа** набива́ть о́бручи (*на бочку*) | а ба́те че́ркуриле (*ла полобок*); 2) тёмный же́нский плато́к (*головной*) | бробоа́дэ де кулоа́ре ынтунека́тэ; **чембери бааламаа** завяза́ть плато́к | а се ымбрободи́.

чемберлемăа набива́ть о́бручи, охва́тывать обруча́ми | а ба́те че́ркуриле, а стры́нже ку че́ркуриле.

чемберли 1) сжа́тый обруча́ми | стрынс ку че́ркурь; 2) в тёмном платке́ | ку бробоа́да ня́грэ.

чемберсиз 1) без обруче́й | фэ́рэ че́ркурь; **чемберсиз фычы** бо́чка без обруче́й | полобо́к фэ́рэ че́ркурь; 2) без платка́, с непокры́той голово́й | фэ́рэ бробоа́дэ, дезбрободи́тэ, неымбрободи́тэ.

чемредик *см.* **чимреник.**

чемредилмиш *см.* **чимредилмиш.**

чемрек 1) ло́вкий, прово́рный, бы́стрый; ло́вко, прово́рно, бы́стро | аби́л, спри́нтен, диба́ч; **чемрек ишлемää** ло́вко рабо́тать | а лукра́ искуси́т; 2) изворо́тливый; ловка́ч | аби́л, шме́кер.

чемремää *см.* **чимремää.**

чемреник *см.* **чимреник.**

чемренмää *возвр.-страд. от* **чемремää**; *см.* **чимренмää.**

чеметмää *понуд. от* **чемремää**; *см.* **чимретмää.**

ченä 1) че́люсть; челюстно́й | фа́лкэ; де фа́лкэ, максила́р; **алт ченä** ни́жняя че́люсть | фа́лка де жос, максила́рул инферио́р; **ӱст ченä** ве́рхняя че́люсть | фа́лка де сус, максила́рул суперио́р; **ченä кемии** челюстна́я кость | о́сул максила́р; 2) подборо́док | бэрби́е; **ченä алты** двойно́й подборо́док | бэрби́е, бэрби́е ду́блэ; **ченä чукуру** я́мочка на подборо́дке | гропи́цэ пе бэрби́е.

ченгел 1) крюк, крючо́к; крючкова́тый, крючкообра́зный | кырли́г, ка́нже, ко́пкэ; ынкырлига́т, короят; **ченгел пармаклы** с крючкова́тыми па́льцами | ку де́жете ынковоя́тс; 2) я́корь; я́корный | а́нкорэ; де а́нкорэ; **ченгел синжири** я́корная цепь | ланц де а́нкоре, ла́нцул а́нкорей; 3) крючо́к (*рыболовный*) | кырли́г, кырлиже́л; 4) багро́р | ка́нже, кырли́г; 5) «ко́шка» (*четырёхлапый якорь, которым достают упавшее в колодец ведро*) | «мы́цэ»; ◇ **ченгелä дӧнмää** сгорбиться | а се гебоша́, а се гырбови́.

ченгеллемää ве́шать на крюк; прицепля́ть | а агэца́, а атырна́ де кырли́г.

ченгелли 1) с крюко́м, с крючко́м, снабжённый крюко́м (крючко́м) | ку кырли́г; 2) с я́корем, снабжённый я́корем | ку а́нкорэ; ынкырлига́т, ынковоя́т; 3) крючкова́тый, крючкообра́зный | ын фо́рмэ де кырли́г, ынкырлига́т; 4) якореобра́зный | ын фо́рмэ де а́нкорэ.

чӧнделä *см.* **чӧнделä.**

чӧнделä 1) цеди́лка | сыти́шкэ; 2) *стр.* гонт | шиндри́лэ, дра́ницэ.

ченели **1.** с больши́м подборо́дком | ку бэрби́е ма́ре; **2.** болту́н | палавражи́у,гурали́у; флека́р.

ченгик вы́емка, зару́бка; надре́з; зазу́брина; насе́чка; надре́занный; насечённый | крестэту́рэ, тэсту́рэ; штирбиту́рэ; инкруста́ция; ку крестэту́рь, тэету́рь, штирбиту́рь, инкруста́ций; **ченгик сопа** па́лка с зару́бками, с насе́чками | бэц ку крестэту́рь.

ченгиклемää *см.* **ченгмää.**

ченгикленмää *возвр.-страд. от* **ченгиклемää**; *см.* **ченгилмää.**

ченгилмää *возвр.-страд. от* **ченгмää** быть насечённым (надре́занным) | а фи тэя́т, креста́т, инкруста́т.

ченгмää де́лать зару́бку (насе́чку, надре́з), насека́ть, надреза́ть | а фа́че тэету́рь, а креста́, а инкруста́.

чеп 1) затычка (*бочки*) | чеп, доп; 2) отве́рстие в бо́чке | чеп; чеп **бургусу** бура́вчик для просве́рливания отве́рстия в бо́чке | сфределу́ш.

чепел 1) гря́зный | мурда́р; 2) нена́стный, дождли́вый, па́смурный (*о погоде*) | уры́т (*деспре време*); **чепел хава** сквёрная пого́да, сля́коть | вре́ме уры́тэ, вре́ме ря.

чепеллик сля́коть; сыра́я пого́да; дождли́вое вре́мя го́да | тимп плойо́с, вре́ме плойоа́сэ, ла́повицэ.

чепич боти́нки; штибле́ты; полусапо́жки | ге́те, папу́чь; чубоце́ле ку турята́ ску́ртэ; ◇ **кара (кӧр) чепич** игра́ в жму́рки | мижоа́ркэ, жоа́кэ де-а мижа́тка.

чепка 1) кисть виногра́да (*без ягод*) | стру́гур, чорки́нэ (*фэрэ бобице*); 2) кожура́ (*плодов*) | коа́жэ; **карпуз чепкасы** арбу́зная ко́рка | коа́жэ де харбу́з; 3) виногра́дные вы́жимки | тескови́нэ.

чепрак *см.* **чапрак.**

чепрешик *см.* **чапрашык.**

червона *редко* черво́нец | черво́нец (*банкнотэ де зече рубле*); **бир червоналык алмаа** купи́ть на черво́нец | а кумпэра́ де ун черво́нец.

червонец *см.* **черво́на.**

че́реп черепо́к, оско́лок | чоб, хырб, ски́жэ; **череп топламаа** собира́ть черепки́ | а стры́нже хы́рбуриле.

черкес черке́с; черке́сский | черке́с.

черна́ла *см.* **черни́ла.**

черни́ла черни́ла | черня́лэ.

черни́льница черни́льница | калима́рэ.

черчевä кося́к (*дверной, оконный*) | ушо́р, черчевя́; **черчевейä дайанмаа** прислони́ться к кося́ку | а се резема́ де ушо́р.

чет *уст.* че́тверть десяти́ны | ун сферт де десети́нэ.

чета *см.* **ча́та** I.

четá *см.* **ча́та** II.

чете *см.* **ча́та** II.

че́телä жре́бий | сорц; **че́телä атмаа** бро́сить жре́бий | а арунка́ со́рций.

четилä *см.* **че́телä.**

четин 1) твёрдый, жёсткий; твёрдо, жёстко | та́ре, а́спру; **четин ер** твёрдый грунт | сол та́ре; **четин локма** жёсткое мя́со | ка́рне выртоа́сэ; 2) кре́пкий, си́льный; кре́пко, си́льно | та́ре, путе́рник, войни́к; **четин ериф** кре́пкий (си́льный) па́рень | флэкэ́у войни́к; **четин кол** кре́пкая (си́льная) рука́ | мы́нэ та́ре; **четин тутунмаа** кре́пко держа́ться *за что-л.* | а се ци́не та́ре; 3) выно́сливый | резисте́нт, та́ре; 4) упря́мый, упо́рный, насто́йчивый; упря́мо, упо́рно, насто́йчиво | персевере́нт, сато́рник, дырз; **четин кафалы** твердолоббый, ко́сный | та́ре де кап.

четиннемää 1) становиться твёрдым, отвердева́ть | а се ынтэри́, а се ынвыртоша́; 2) становиться кре́пким (си́льным), крепча́ть | а се ынтэри́, а девени́ путе́рник.

четинненмää *возвр.-страд. от* **четиннемää** 1) затвердева́ть, уплотня́ться | а се ындеса́, а се ынтэри́, а се ынвыртоша́; 2) кре́пнуть, крепча́ть | а се ынтэри́.

четиннешмää *взаимн.-совм. от* **четиннемää** 1) *см.* **четиннемää**; 2) упря́миться | а се ынкэпэцына́.

четинник 1) твёрдость, жёсткость | солидита́те, дурита́те, тэри́е; 2) кре́пость, си́ла | тэри́е, фо́рцэ, солидита́те, трэйничи́е; 3) упря́мство, упо́рство | ынкэпэцина́ре, персевере́нцэ.

че́тка 1) щётка; **щёточный** | пе́рие; де, пе́нтру пе́рий; **вакса че́ткасы** сапо́жная щётка | пе́рие де чи́зме; **диш че́ткасы** зубна́я щётка | пе́рие де динць; **ру́ба че́ткасы** одёжная щётка | пе́рие де ха́йне; **сабун че́ткасы** ки́сточка для бритья́ | пе́нсулэ, пэмэту́ф; **таван че́ткасы** щётка для сня́тия пы́ли (паутины) | пе́рие пе́нтру праф ши пзенже́ниш; **че́тка фа́брикасы** щёточная фа́брика | фа́брикэ де про-

ду́черя пе́риилор; 2) кисть (*малярная*) | пе́рие де зугра́ф; **бойа че́ткасы** кисть для кра́ски, маля́рная кисть | пе́рие пе́нтру вопси́т; **киреч че́ткасы** кисть для побе́лки | периу́цэ пе́нтру вэруи́т; 3) *перен.* щёголь, франт | филфизо́н, фа́нте, фе́ркеш.

че́ткажык 1) щёточка, ма́ленькая щётка | периу́цэ; 2) ки́сточка, ма́ленькая кисть | периу́цэ, пе́нсулэ.

четкаламаа чи́стить щёткой (*одежду, обувь*) | а перия́, а курэци́ ку пе́рия.

чех чех; че́шский | чех; **чех халкы** че́шский наро́д | попо́рул чех.

чехчэ по-че́шски, на че́шском языке́ | ын ли́мба че́хэ.

чечен чече́нец; чече́нский | чече́н; **чечен дили** чече́нский язы́к | ли́мба чече́нэ.

чече́нжэ по-чече́нски, на чече́нском языке́ | ын чече́нэ, ын ли́мба чече́нэ, ка чече́ний.

чешмэ *см.* **чёшмэ.**

чешнэ *редко* **1.** вкус | густ; **чешнеси йок** у него́ нет вку́са | ел н'а́ре густ; **чешнелермиз башка** у нас ра́зные вку́сы | сынте́м ку гу́стурь диферите; **2.** интере́сный | интереса́нт.

чешнэ-чешнэ 1) со вку́сом | ку густ, ку симц есте́тик; **чешнэ-чешнэ баалар башыны** *фольк.* она́ со вку́сом убира́ет го́лову (*завязывает платок и т. п.*) | еа се ымбрободе́ште ку густ; 2) с интере́сом; интере́сно | ку интере́с; интереса́нт.

чешне *см.* **чешнэ.**

чешне-чешне *см.* **чешнэ-чешнэ.**

чи́брица *бот.* чабре́ц | чи́мбру; **чи́брица кокусу** за́пах чабреца́ | миро́сул чи́мбрулуй.

чиви 1) болт; кол | булон; пар; **чиви какмаа** забива́ть ко́лья | а ба́те парь; 2) деревя́нный гвоздь | цинтэ де лемн, куй; **чивиэ асмаа** а) повеси́ть на гвоздь | а агэца́, а атырна́ пе о цинтэ; б) *перен.* отложи́ть про запа́с (впрок) | а лэса́ ка резе́рвэ; 3) чека́ (*у колеса*) | куй (*ла капэтул осией*); **чивийи коймаа** вста́вить чеку́ | а пу́не ку́юл; 4) *текст.* деревя́нная ось шпу́льки | о́сия це́вей мосо́рулуй; 5) *тех.* шплинт | сплинт; ◇ **чиви чивийи какэр** *погов.* клин кли́ном вышиба́ют | куй ку куй се скоа́те.

чивижик ко́лышек | цэру́ш.

чивик *см.* **чевик.**

чивилемаа 1) прибива́ть, заколачивать (*кольями, гвоздями*) | а ба́те ын ку́е, а цинтуй; 2) прикрепля́ть, закрепля́ть; фикси́ровать | а ынтэри́; а фикса́; **чатыйы чивилемаа** закрепи́ть верёвку (*на колу*) | а лега́ стрынс фрынги́я (*де пар*); 3) *перен.* пригвожда́ть, прико́вывать | а лега́, а пирони́, а цинтуи́; **ону хасталык чивиледи дёшаа** боле́знь прикова́ла его́ к посте́ли | боа́ла л-а пирони́т ла пат.

чивиленмаа *возвр.-страд. от* **чивилемаа** 1) быть приби́тым (заколо́ченным) (*кольями, гвоздями*) | а фи бэту́т (*ын куе*), а фи цинтуи́т; 2) быть прикреплённым (закреплённым); быть зафикси́рованным | а фи ынтэри́т; а фи фикса́т; 3) *перен.* жить безвы́ездно *где-л.* | а рэмы́не цинтуи́т ло́кулуй.

чивилетмаа *понуд. от* **чивилемаа** 1) заста́вить (веле́ть) приби́ть (заколоти́ть) (*кольями, гвоздями*) | а пу́не сэ ба́те (*ын куе*), сэ цинтуя́скэ; 2) заста́вить (веле́ть) прикрепи́ть (закрепи́ть); заста́вить (веле́ть) фикси́ровать | а пу́не сэ ынтэря́скэ; а пу́не сэ фиксе́зе.

чивили 1) утыканный ко́лышками | бэту́т ын ку́е, цинтуи́т; 2) закреплённый (заколо́ченный) ко́лышками | ынтэри́т ку ку́е.

чизги 1) ли́ния, черта́, штрих | ли́ние, линиу́цэ де хашу́рэ; **чизги чекмаа** проводи́ть черту́ (ли́нию); подчёркивать | а тра́же о ли́ние; а сублинии́; **анны чизгиси** скла́дки (морщи́ны) на лбу | згырчиту́рь, ри́дурь пе фру́нте; 2) цара́пина | згырыету́рэ.

чизгилемаа линова́ть; подчёркивать; штрихова́ть, ретуши́ровать | а линии́, а сублинии́, а хашура́, а ретуша́; **ресими чизгилемаа** заштрихова́ть рису́нок | а хашура́ ун десе́н.

чизгили 1) лино́ванный, проче́рченный, заштрихо́ванный | линия́т, хашура́т; 2) полоса́тый | ку дунжь; **чизгили гёлмек** полоса́тая руба́шка | кэма́шэ ку дунжь.

чиздеки 1) коренно́й (*в упряжке*) | рота́ш; **чиздеки беегир** коренна́я ло́шадь | кал рота́ш; 2) погранйчный, сме́жный (*около границы, около межи*) | де лы́нгэ хота́р, лимитро́ф, межие́ш; **чиздеки тарла** погранйчное по́ле (*у границы владений другого хозяйства*) | тере́нул де лы́нгэ хота́р; ◇ **чиздеки тараф** пра́вая сторона́ | па́ртя дря́птэ.

чиздирмаа *понуд. от* **чизмаа** 1) заста́вить (веле́ть) провести́ ли́нию, заста́вить линова́ть (черти́ть, прочерти́ть) | а пу́не сэ линие́зе, сэ тра́гэ ли́ний; 2) заста́вить (веле́ть) подчеркну́ть | а пу́не сэ сублиние́зе; 3) заста́вить (веле́ть) вы́черкнуть | а пу́не, а о́блига сэ та́е, сэ штя́ргэ (*ку о линие*).

чиздиртмаа *понуд. от* **чиздирмаа**; *см.* **чиздирмаа.**

чизи 1) *см.* **чизги**; 2) борозда́ | бра́здэ; **чизи чекмаа** проводи́ть борозду́ | а тра́же о бра́здэ; **илк чизи** пе́рвая борозда́ | прима́ бра́здэ; 3) грани́ца; межа́ | хота́р, хат, рэзо́р; **кӱӱ чизиси** грани́ца ме́жду сёлами | хота́рул ы́нтре са́те; **чак чизидэ йашамаа** жить у са́мой грани́цы | а локуи́ кяр лы́нгэ хота́р; 4) лине́йки (*в тетради*) | рынд, линиу́цэ ын каете; ◇ **чизийэ гирмаа** войти́ в колею́ | а-шь релуа́ ку́рсул; **чизидэн чыкмаа** а) вы́биться из колей | а еши́ дин ку́рсул се́у; б) быть ни на что́ не похо́жим | а ну се потриви́, а фи дин ка́ле афа́рэ; **чизидэн чыкма** из ря́да вон выходя́щий — *о чём-л.* | дин ка́ле афа́рэ.

чизилемаа 1) проводи́ть пе́рвую борозду́ (*на поле*) | а тра́же прима́ бра́здэ; **чизилемаа тарлайы** провести́ пе́рвую (*пробную*) борозду́ на уча́стке | а тра́же прима́ бра́здэ пе тере́нул де ара́т; 2) подчёркивать | а сублинии́.

чизили 1) с проведённой пе́рвой борозди́й (*о поле*) | ку прима́ бра́здэ тра́сэ (*despre кымп*); 2) подчёркнутый | сублинии́т; **чыкышы чизили** отве́т (*задачи*) подчёркнут | резулта́тул е сублинии́т.

чизилмаа *возвр.-страд. от* **чизмаа** 1) быть лино́ванным (проче́рченным) | а фи линии́т (*трас ку линий*); 2) быть подчёркнутым | а фи сублинии́т; 3) быть вы́черкнутым | а фи штерс.

чизмэ сапо́г; сапо́жный | чубо́тэ, чи́змэ; де чубо́тэ, де чи́зме; **чизмэ гиимаа** надева́ть сапоги́ | а ынкэлца́ чубо́теле; **чизмэ чекмаа** снима́ть сапоги́ | а-шь скоа́те чи́змеле; **чизмэ енсери** сапо́жные гво́зди | цинте, куишоа́ре пе́нтру чизмэрие́; **чизмэ налы** подко́вка | подкова́вэ ми́кэ; **чизмэ тертиби** сапо́жные инструме́нты | уне́лте де чизмэрие́.

чизмаа 1) проводи́ть ли́нию, линова́ть, черти́ть, проче́рчивать | а линии́, а тра́же ли́ний; 2) подчёркивать | а сублинии́; 3) вычёркивать | а штерже (*ку о линие*).

чизмäк *и. д. от* **чизмää** 1) линова́ние, черче́ние, проче́рчивание | линие́ре; 2) подчёркивание | сублиние́ре; 3) вычёркивание | штерс, тэ́ре (*ку о линие*).

чизмеӂи сапо́жник | чубота́р; **чизмеӂи чизмесиз гезер** *погов.* сапо́жник без сапо́г | чубота́рул ы́мблэ ку чубо́телe ру́пте.

чизмеӂилик сапо́жное ремесло́ | месери́е де чубота́р; **чизмеӂилик етмää** занима́ться сапо́жным ремесло́м | а се окупа́ ку чуботэри́я.

чии 1. роса́; роси́нка; росяно́й, рося́ный | ро́уэ; пикэту́рэ дэ ро́уэ; де, ку ро́уэ; **чии дӳшмӳш** вы́пала роса́ | а кэзу́т ро́уэ; 2. 1) сыро́й, вла́жный | жи́лав, у́мед; **чии гӧлмек** сыра́я руба́шка | кэма́шэ у́медэ; **чии хава** сыра́я пого́да | вре́ме у́медэ, жи́лавэ; 2) неварёный, сыро́й | круд; **чии локма** сыро́е мя́со | ка́рне кру́дэ; **чии сӳт** сыро́е (некипячёное) молоко́ | ла́пте круд, ла́пте нефе́рт; **чии имää** есть в сыро́м ви́де | а мынка́ нефе́рт, а мынка́ круд; 3) недопечённый | неко́пт пы́нэ ла ка́пэт, круд; **чии екмек** недопечённый хлеб | пы́не неко́аптэ, пы́нэ ла ка́пэт, пы́не кру́дэ; 4) непро́чный, сыро́й | круд, брут; **чии челик** сыра́я сталь | оцел брут; **чии наӂак** топо́р из сыро́го (некалёного) мета́лла | топо́р дин мета́л некэли́т; 5) недорабо́танный, недоде́ланный, сыро́й | круд, брут, непрелукра́т; **чии иш** недоде́ланная рабо́та | лу́кру прелимина́р; 6) неокре́пший, сла́бый | слаб; **чии буз** неокре́пший лёд | гя́цэ сла́бэ; **чии ушак** сла́бый ребёнок | копи́л слаб; 7) *перен.* зелёный, нео́пытный | немату́р, неко́пт (*фэрэ експериенцэ*); **чии генчликтä** в по́ру зелёной мо́лодости | ын а́ний тинере́цей намату́ре; ◇ **чии-бӳтӳн йутмаа** растерза́ть | а сфыртика́, а ру́пе ын бука́ць.

чиидä сосо́к (*груди́*) | сфырк, гургу́й.

чиидем *бот.* 1) подсне́жник | гиоче́л; 2) рося́нка | ро́уа-че́рулуй.

чиидим *см.* **чиидем.**

чииӂääз роси́нка | пикэту́рэ де ро́уэ.

чииӂäз *см.* **чииӂääз.**

чииз прида́ное | зе́стре.

чиизлемää дава́ть прида́ное | а да де зе́стре.

чиизли с прида́ным (*о девушке*) | ку зе́стре; **чиизли кыз** де́вушка с прида́ным | фа́тэ ку зе́стре.

чиизлик относя́щийся к прида́ному, ве́щи для прида́ного | обье́ктеле, ка́ре конституе зе́стря.

чиилемää намока́ть от росы́ | а фи уда́т де ро́уэ.

чиили 1) роси́стый | роуро́с, ынроура́т, акопери́т ку ро́уэ; **чиили от** роси́стая трава́ | я́рбэ ынроура́тэ, акопери́тэ ку ро́уэ; 2) вла́жный | у́мед; **чиили саман** вла́жная соло́ма | па́е у́меде.

чиилик 1) роса́ | ро́уэ; 2) сы́рость, вла́жность | умезя́лэ, жилэвя́лэ.

чиинемää 1) топта́ть (*ногами*); трамбова́ть, ута́птывать, утрамбо́вывать | а бэтэтори́. а таса́, а кэлка́, а фрэмынта́; **скыртайы чиинемää** трамбова́ть скирду́ | а кэлка́ ши́ра; 2) расплю́щивать, дави́ть | а турти́, а кэлка́; 3) меси́ть, заме́шивать | а фрэмынта́; **чамур чиинемää** а) меси́ть гли́ну (*строительную*) | а фэмынта́ чаму́р, лут; б) меси́ть грязь | а кэлка́, а фрэмынта́ норо́й, глод; 4) жева́ть, разжёвывать, пережёвывать | а румега́, а ругума́; ◇ **йол чиинемää** проторя́ть доро́гу | а бэтэтори́ дру́мул.

чиинемäк *и. д. от* **чиинемää** 1) топта́ние (*ногами*); трамбо́вка | кэлка́ре, бэтэтори́ре, таса́ре; 2) разда́вливание | турти́ре, кэлка́ре, стриви́ре; 3) заме́шивание (*глины*) | фрэмынта́ре, местека́ре (*лутулуй*); 4) жева́ние, разжёвывание, пережёвывание | ругума́ре, румега́ре.

чиинемäмää *возвр.-страд. от* **чиинемää**; *см.* **чиинемää.**

чиинемää *возвр.-страд. от* **чиинемää** 1) быть уто́птанным (*ногами*); быть утрамбо́ванным | а фи таса́т, кэлка́т; а фи фрэмынта́т; **тепä чиинендиислää** копна́ хорошо́ утрамбо́вана | кэпи́ца е кэлка́тэ би́не; 2) быть расплю́щенным (разда́вленным) | а фи турти́т, стриви́т, кэлка́т; 3) быть заме́шенным | а се фрэмынта́; 4) быть разжёванным | а фи румега́т, ругума́т; ◇ **ериндä чиинемää** стоя́ть (топта́ться) на ме́сте | а ба́те па́сул пе лок.

чиинеми 1) разжёванная пи́ща (*которую дают детям*) | мынка́ре румега́тэ, ругума́тэ; 2) жва́чка | ругума́ре, ругумэту́рэ.

чиинетмää *понуд. от* **чиинемää** 1) заста́вить (веле́ть) ута́птывать (*ногами*); заста́вить (веле́ть) трамбова́ть | а пу́не сэ бэтэторя́скэ, сэ тасе́зе, сэ ка́лче; 2) заста́вить (веле́ть) расплю́щивать (дави́ть) | а пу́не, а да сэ турти́скэ, сэ ка́лче; 3) заста́вить (веле́ть) меси́ть (*глину*) | а пу́не сэ фрэмы́нте, сэ ме́стече (*мутул*); 4) заста́вить (веле́ть) разжёвывать | а пу́не сэ ру́меӂе, сэ ру́гуме.

чиирек четвёртая часть, че́тверть | ун сферт, о пэтри́ме; **ӳч чиирек топрак** три че́тверти гекта́ра (десяти́ны) земли́ | трей сфе́ртурь де хекта́р, де десети́нэ.

чииреклик ра́вный одно́й че́тверти | ега́л ку ун сферт.

чииренмää *см.* **ииренмää.**

чий *см.* **чии.**

чийӂäз *см.* **чииӂääз.**

чийленмää *см.* **чиилемää.**

чийли *см.* **чиили.**

чийлик *см.* **чиилик.**

чил I 1) весну́шки | пистру́й; 2) с се́рыми (бе́лыми) пя́тнами | вы́нэт рота́т (*деспре пэрул каилор*); **чил беегир** ча́лая (пе́гая) ло́шадь | кал бэлца́т, рота́т, паг, тэрка́т; **чил таук** ряба́я ку́рица | гэи́нэ бэлца́тэ, тэрка́тэ.

чил II куропа́тка; ря́бчик | потырни́ке; гэину́шэ де му́нте, еру́нкэ; ◇ **чил гиби даалмаа** бро́ситься врассыпну́ю | а се репези́ ын тоа́те пэ́рциле.

чилä 1) па́смо, мото́к пря́жи | скул, кэля́п, журуби́цэ; **чилä иплии** па́сменная нить | фи́рул журуби́цей; 2) тетива́ (*лука*) | коа́рдэ (*ла арк*); ◇ **чиледäн чыкармаа** вы́вести из себя́ *кого-л.*, лиши́ть самооблада́ния | а скоа́те *пе чинева* дин фи́ре; **чиледäн чыкмаа** выходи́ть из себя́ | а-шь еши́ дин фи́ре.

чиле *см.* **чилä.**

чилек земляни́ка; земляни́чный | кэпшу́нэ (*де пэдруре*), фра́гэ; де кэпшу́нэ, де фра́гэ; **чилек балы** земляни́чное варе́нье | дулча́цэ де кэпшу́нэ.

чилемää *см.* **чисемää.**

чилен член; чле́нский | ме́мбру; де ме́мбру; **правле́нийа чилени** член правле́ния | ме́мбру ал кырмуи́рий; **чиленнäр** *собир.* нача́льство | шефь, кондучере, дире́кцие; ауторитэць; **чилен книӂкасы** чле́нская кни́жка | кэртичи́кэ де ме́мбру.

чилингир 1) кузне́ц | фера́р, форжо́р; 2) сле́сарь | лэкэту́ш.

чилленмää покрыва́ться весну́шками | а се акопери́ ку пистру́й, а-й еши́ пистру́й.

чилли 1) весну́шчатый | пистру́ят; бэлца́т, флоря́н; **чилли бурну** весну́шчатый нос, нос в весну́шках | нас пиструят; 2) пятни́стый; рябо́й | пэта́т, бэлца́т, тэрка́т; **чилли беегир** пе́гая ло́шадь | кал бэлца́т; **чилли каражä** пятни́стый оле́нь | черб бэлца́т.

чим 1) дёрн, молода́я зе́лень, мурава́ | газо́н, верда́ць, я́рбэ ве́рде; 2) мох | мушкь; **чим тутмаа** покры́ться (порасти́) мхом | а се акопери́ ку мушкь.

чимдик щипо́к; щипа́ние | пишка́ре, чупи́ре; пишкэту́рэ; **чимдик урмаа, чимдик чекмää** щипа́ть; ущипну́ть | а пишка́, а чупи́.

чимдиклемää щипа́ть; ущипну́ть | а пишка́, а чупи́.

чимен молода́я зе́лень, мурава́; дёрн | газо́н; верда́ць, я́рбэ ве́рде, фра́жедэ; **чимен чыкэр** появля́ется мурава́ (зе́лень) | рэса́ре, е́се я́рба фра́жедэ; **чайыр чимени** лужо́к, лужа́йка | поя́нэ, лункули́цэ, поени́цэ; **чимен бойасында** цве́та молодо́й зе́лени, све́тло-зелёного цве́та | де кулоа́ря ве́рде дискúсэ.

чименжик тра́вка, мура́вушка | ербу́цэ фра́жедэ.

чименник ме́сто, поро́сшее молодо́й траво́й; лужа́йка; зе́лень, мурава́ | поя́нэ, лункули́цэ; я́рбэ фра́жедэ.

чимнемää 1) прораста́ть, пуска́ть ростки́ | а жермина́, а ынколци́; **туумнар чимнемиш** семена́ да́ли ростки́, семена́ проросли́ | семи́нцеле а́у ынколци́т; 2) покрыва́ться мхом | а се акопери́ ку мушкь.

чимненмää *возвр.-страд. от* **чимнемää**; *см.* **чимнемää.**

чимни 1) проро́сший (*о семенах*) | жермина́т, ынколци́т; 2) с молодо́й зе́ленью, с мурово́й, мура́вчатый | акопери́т ку я́рбэ фра́жедэ; 3) покры́тый мхом, мши́стый | акопери́т ку мушкь.

чимредик *см.* **чимреник.**

чимредилмиш *см.* **чимреник.**

чимрек *см.* **чемрек.**

чимремää засу́чивать (*рукава, штанины*) | а суме́те, а сумека́, а суфлека́.

чимреник засу́ченный (*о рукавах, штанинах*) | сумека́т, суме́с, суфлека́т.

чимренмää *возвр.-страд. от* **чимремää** 1) быть засу́ченным (*о рукавах, штанинах*) | а фи сумека́т, суме́с, суфлека́т; 2) предпринима́ть *что-л.*, бра́ться (*за какое-л. дело*) | а ынчерка́ сэ фа́кэ *чева*, а се апука́ *де чева*; **сăн чимрени́нжă, бăн башаражам** пока́ ты соберёшься, я зако́нчу | пы́нэ че ту те вей апука́ де лу́кру, е́у вой термина́.

чимретмää *понуд. от* **чимремää** засу́чивать (*рукава, штанины*), поднима́ть по́лы (*платья*) | а суме́те, а сумека́, а суфлека́, а ридика́ поа́ла (*хайней*); ◇ **ишă тутунмаа, чимредип еннерини** приня́ться (взя́ться) за де́ло засучи́в рукава́ | а се апука́ ку ры́внэ де лу́кру.

чимчирик 1. мо́лния | фу́лжер; **чимчирик чакты** сверкну́ла мо́лния | а скэпэра́т фу́лжерул; **чимчирик гиби** с быстрото́й мо́лнии, молниено́сно | ку юця́ла фу́лжерулуй, фулжерэто́р; 2. *перен.* подвижно́й, энерги́чный, живо́й, шу́стрый | спри́нтен, вио́й, ене́ржик, а́жер; **чимчирик ушак** подвижно́й (шу́стрый) ребёнок | копи́л вио́й, а́жер; **чимчирик беегирлăр** ко́ни как ого́нь (*букв.* ко́ни-мо́лнии) | кай ка ни́ште змей (*ажерь*); ◇ **чимчирик бакышы** проница́тельный (прони́зывающий) взгляд | привы́ре а́жерэ; **чимчирик чăкмаса, гök гӳрлăмейжек** *погов.* нет ды́ма без огня́ (*букв.* е́сли не сверкнёт мо́лния, не прогреми́т гром) | пы́нэ ну фачь фок, ну е́се фум (*текстуал* да́кэ ну ска́пэрэ фу́лжерул, ну ту́нэ).

чингенă 1) цыга́н; цыга́нский | цига́н; цигэне́ск; **чингенă шăтрасы** цыга́нский шатёр | шăтрэ цигэня́скэ; 2) попроша́йка | поманажи́у; ◇ **чингенă балыы** *зоол.* голова́стик | мормоло́к; **чингенă боржу** ме́лкие долги́ | даторий мэру́нте; **чингенă тери басты** зуб на́ зуб не попада́ет (*бука.* цыга́нский пот прошиб) | ый ды́рдые ди́нций; **чингенă енсери** самоде́льные (*квадратного сечения*) гво́зди | ци́нте де конфе́кцие ка́сникэ.

чингенăйжă 1. по-цыга́нски, на цыга́нском языке́ | цигэне́ште, ын ли́мба цигэня́скэ; 2. цыга́нский та́нец | данс цигэне́ск.

чингенăйка цыга́нка | цига́нкэ.

чингене *см.* **чингенă.**

чингене́йка *см.* **чингенăйка.**

чиндик *см.* **чимдик.**

чиндиклемää *см.* **чимдиклемää.**

чини 1) таре́лка | фарфури́е; **дерин чини** глубо́кая таре́лка | фарфури́е ады́нкэ; **суа (сува) чини** ме́лкая таре́лка | фарфури́е ын фа́цэ; **долу чини бишей-лан** по́лная таре́лка *чего-л.* | фарфури́е пли́нэ *ку чева*; 2) ка́фель; изразцы́ | терако́тэ, ка́фел; кэрэми́дэ смэлцуи́тэ; **чини дӧшели** отделанный ка́фелем | акопери́т ку терако́тэ, ку кэрэми́дэ смэлцуи́тэ; 3) фарфо́р; фарфо́ровый | порцелан́; де порцелан́; **чини чӧлмек** фарфо́ровый кувши́н | улчо́р де порцелан́; 4) *муз.* таре́лки, лита́вры | та́лжере, кимва́ле, типси́й.

чинижи ма́стер (специали́ст) по кера́мике, кера́мик | черами́ст.

чинижик 1) таре́лочка | фарфурио́арэ; 2) блю́дце, блю́дечко | фарфурию́цэ, фарфурио́арэ, блиду́шкэ; 3) *детская игра* | *жок де копий.*

чинижилик заня́тие кера́микой | окупа́ция ку чера́мика; **чинижилик етмää** занима́ться кера́микой | а се окупа́ ку чера́мика.

чинили облицо́ванный ка́фелем (изразца́ми) | кэптуши́т ку терако́тэ, ку кэрэми́дэ смэлцуи́тэ.

чин-чин *подр. звону, звяканью* дзинь-дзи́нь | зын-зын; **чин-чин ӧтмää** опорожни́ться (*о посуде*) | а се дешерта́, а се голи́, а девени́ пусти́у.

чипи́чи *см.* **чепич.**

чирищ 1) кле́йстер | клей де амидо́н, клей де фэи́нэ, пап; **чириш кайнатмаа** вари́ть кле́йстер | а фа́че клей де амидо́н, де фэи́нэ; 2) полоса́; накле́йка | ду́нгэ, фэши́е, етике́тэ; **бийаз чириш** бе́лая полоса́ | ду́нгэ а́лбэ; **чириш кесмää** разреза́ть *что-л.* на по́лосы, нареза́ть полоса́ми | а тэя́ *чева* ын фэши́й.

чиришли полоса́тый; с накле́енными поло́сками | ку дунжь, вэрга́т, ку фэши́й; **чиришли плат** полоса́тая мате́рия | сто́фэ ку дунжь; **чиришли сӳрваки** ве́точка (*ивы или кизила*), укра́шенная цветны́ми бума́жными накле́йками (*которой поздравляют с Новым годом, легко ударяя по спине*) | со́рковэ.

чиркеф: чиркеф су гря́зная вода́ (*остающаяся после стирки*) | а́пэ мурда́рэ (*каре рэмыне дупэ спэлат*).

чиркин 1) некраси́вый; безобра́зный; некраси́во; безобра́зно | уры́т, слут, неплэку́т, респингэто́р; **чиркин сурат** некраси́вое лицо́ | фа́цэ слу́тэ, респингэтоа́ре; 2) га́дкий, проти́вный, ме́рзкий; га́дко, проти́вно, ме́рзко | грецо́с, уры́т, скырбо́с; **чиркин адам** га́дкий челове́к | ом скырбо́с; 3) жу́ткий, стра́шный, ужа́сный; жу́тко, стра́шно, ужа́сно | ынгрозито́р, грозáв, тери́бил; **чиркин гелди бана** мне ста́ло жу́тко, мне ста́ло не по себе́ | ми с'а фэку́т ру́у, гряцэ; ◇ **чиркин бакмаа** смотре́ть неодобри́тельно (осужда́юще) | а се уйта́ уры́т; **чиркин булмаа** счита́ть *что-л.* безобра́зным | а гэси́, а сокоти́ уры́т, неплэку́т; **чиркин баармаа** визжа́ть, крича́ть не свои́м го́лосом | а ципа́ ка дин гу́рэ де ша́рпе.

чиркиннемää 1) станови́ться некраси́вым (безобра́зным); дурне́ть | а се фа́че уры́т, слут, неплэку́т; а се слуци́; 2) де́лать некраси́вым (безобра́зным), обезобра́живать; уро́довать | а слуци́, а почи́, а десфигура́.

чиркинненмää *возвр.-страд. от* **чиркиннемää**; *см.* **чиркиннемää 1.**

чиркиннетмää *понуд. от* **чиркиннемää** сде́лать некраси́вым (безобра́зным), обезобра́зить, изуро́довать | а слуци́, а почи́, а десфигура́.

чиркиннешмää *взаимн.-совм. от* **чиркиннемää**; *см.* **чиркиннемää 1.**

чиркиннештирмää *понуд. от* **чиркиннешмää**; *см.* **чиркиннетмää.**

чиркинник безобра́зная (уро́дливая) вне́шность, уро́дство | экстерио́р почи́т, уры́т; почиту́рэ, монструозита́те.

чиселемää моросúть | а бура́, а че́рне; ◇ **думан чиселер** сте́лется тума́н | се ла́сэ ча́цэ.

чисемää моросúть; накра́пывать | а бура́, а бурница́; а пикура́; **чекетти чисемää** на́чало моросúть; на́чал накра́пывать дождь | а ынчепу́т сэ буре́зе; а ынчепу́т сэ пи́куре.

чисемäк *и. д. от* **чисемää** накра́пывание | бу́рницэ; пикурэту́рэ.

чисенти 1) и́зморось, ме́лкий дождь | бу́рницэ, бу́рэ; **чобан чисентиси** осе́нняя и́зморось | плоа́е чобэня́скэ; 2) бры́зги | стропь; **чисентилäр доздолай даалэр** бры́зги разлета́ются во все сто́роны | стро́пий збоа́рэ, се ымпря́штие ын тоа́те пя́рциле.

чисетмää *понуд. от* **чисемää**; *см.* **чисемää.**

чисетмäк *и. д. от* **чисетмää**; *см.* **чисемäк.**

чисеттирмää *понуд. от* **чисетмää** 1) *см.* **чисемää**; 2) бры́згать, опры́скивать, направля́ть бры́зги *на что-л.* | а стропи́.

чисинти *см.* **чисенти.**

чискин сыро́й, дождли́вый, па́смурный (*о погоде*); сы́ро, дождли́во, па́смурно | жи́лав, у́мед; **чискин хава** сыра́я пого́да | вре́ме жи́лавэ, тимп у́мед.

чискинник вре́мя осе́нних дожде́й | вре́мя пло́илор де тоа́мнэ; **гӳтмää сӳрӳйӳ чискиннääдан** пасти́ овец до осе́нних дожде́й | а па́ште о́иле пы́нэ ла пло́иле де тоа́мнэ.

чисмää 1) *см.* **чисемää**; 2) бры́згать, разлета́ться (рассе́иваться) ка́плями | а стропи́, а се стропи́.

чистирмää *понуд. от* **чисмää**; *см.* **чисмää.**

чит I амба́р (щит) для хране́ния кукуру́зы (*в початках*) | хамба́р, сысыя́к пе́нтру пору́мб; **тафта чит** доща́тый амба́р | хамба́р дин скы́ндурь; **ӧрмä чит** плетёный амба́р | хамба́р ымплети́т.

чит II си́тец; си́тцевый | чит; де, дин чит; **чит фистан** си́тцевое пла́тье | ро́кие де чит.

читен 1) больша́я заплёчная корзи́на с ру́чкой (*для носки соломы, половы, кукурузных початков и т. п.*) | кош (*пентру паe*); **читен сапы** ру́чка заплёчной корзи́ны | мыне́рул, тоа́рта ко́шулуй; 2) плетёная корзи́на | кош ымплети́т, пане́р; **читен ӧрмää** плести́ корзи́ны | а ымплети́ ко́шурь.

чи́ти отме́тина, зазу́брина, надре́з, насе́чка | крестэту́рэ, тэету́рэ, инкруста́ции.

читилемää де́лать отме́тину (зазу́брину, надре́з, насе́чку); насека́ть, надреза́ть | а фа́че тэету́рь, крестэту́рь, а креста́, а инкруста́; а тэя́ (*ла супрафаць*); **читилемää карпузу** де́лать отме́тину на арбу́зе | а ынсемна́ харбу́зул (*ку тэетурь ла супрафаць, ку крестэтурь*).

чи́тили́ с отме́тиной, с зазу́риной, с надре́зом, с насе́чкой | ку крестэту́рь, ку тэету́рь, ку инкруста́ций; **чи́тили́ каун** потре́скавшаяся ды́ня, ды́ня с приро́дными насе́чками | пе́пене га́лбен, зэмо́с ку крестэту́рь, зэмо́с скорцо́с.

чити́на щети́на | пэр а́спру; **домуз чити́насы** свина́я щети́на | пэр де порк; **чити́на сач** жёсткий (*как щетина*) во́лос | пэр а́спру.

чити́налы с щети́ной, щети́нистый | ку пэр а́спру.

читлик материа́л (*доски или прутья*) для амба́ра | материа́л (*скындурь орь нуеле*) пе́нтру хамба́р.

чифт 1) па́ра; па́рный | пере́ке; ку пере́ке; **бир чифт ӧкӳз** па́ра воло́в | о пере́ке де бой; **чифт олмаа** стать па́рой, стать па́рным, спарова́ться | а се ымперекя́; **чифт кошулу** па́рная упря́жка | ку дой кай (*бой ши а. м. д.*); **читф-чифт** па́рами, попа́рно | кы́те дой, пере́кь-пере́кь; 2) кузне́чные щипцы́ | кле́ште де ферэри́е; 3) вспа́ханное по́ле, па́хота, па́шня | арэту́рэ, ара́т, ого́р; **чифт ичиндäн гечмää** проходи́ть че́рез па́шню | а тре́че прин ого́р; ◇ **чифт гӧрмää** двои́ться в глаза́х | а ведя́ ду́блу.

чифтä па́рный, двойно́й; па́ра | ын дой, ду́блу; **чифтä талига** парока́нная теле́га | кэру́цэ ку, пе́нтру дой кай; **читфä тӳфек** ружьё со спа́ренным ство́лом, двухство́лка | пу́шкэ ку до́уэ цевь.

чифтели па́рный, двойно́й | ын до́й, ын до́уэ, ду́блу; **чифтели иплик** сдво́енная ни́тка (пря́жа) | фир ын до́уэ, фир ду́блу; **чифтели каймак** *спорт.* па́рное ката́ние | патина́ж ын дой.

чифтили *см.* **чифтели.**

чифтлемäк соединя́ть в па́ру, спа́ривать | а ымперекя́.

чифтлемäк *и. д. от* **чифтлемää** спа́ривание | ымперекере́.

чифтлешмää *взаимн.-совм. от* **чифтлемää** образо́вывать па́ру, спа́риваться | а се ымперекя́, а се ымпреуна́.

чифтлештирмää *понуд. от* **чифтлешмää** соединя́ть в па́ру, спа́ривать | а ымперекя́.

чифтли 1) составля́ющий па́ру | ку пере́ке; 2) чётный | ку соц; **гӳжӳк ай чифтли ми бу йыл?** чётный ли февра́ль в э́том году́? (*т. е. високосный год или нет*) | е ку соц февруа́рие ын а́нул ачёста?

чифтлик 1. предназна́ченный для па́ры, слу́жащий для образова́ния па́ры | пе́нтру пере́ке; **бир чифтлик ичин дери** ко́жа на одну́ па́ру (*обуви*) | пе́лс пе́нтру о пере́ке де ынкэлцэмйнте; 2. па́шня | арэту́рэ.

чифтчи земледе́лец, крестья́нин | агрикульто́р, цэра́н.

чифтчилик земледе́лие, хлебопа́шество; се́льское хозя́йство | агрикултýрэ, плугэри́е; **чифтчилик етмää** занима́ться земледе́лием | а се окупа́ ку агрикултýра.

чифчи *см.* **чифтчи.**

чифчилик *см.* **чифтчилик.**

чичек I цвето́к; цвето́чный | флоа́ре; де флорь; **чичек ачмаа** *прям. и перен.* расцвета́ть, цвести́ | а ынфлори́; **чичек башчеси** цветни́к | флорэри́е; **чичек демети** буке́т цвето́в | буке́т де флорь; **чичек топламаа** (**йолмаа**) собира́ть цветы́ | а кулéже, а стры́нже флорь; **касым чичää** а) осе́нние цветы́ | флорь де тоа́мнэ; б) хризанте́мы | кризанте́ме; **кыр чичää** полевы́е цветы́ | флорь де кымп; **су чичää** водяна́я ли́лия | ну́фэр; **чӧлмек чичää** ко́мнатные цветы́ | флорь де ка́сэ; **чичек карыы** цвето́чная гря́дка, клу́мба | страт, рэзо́р де флорь; ◇ **бир чичек йазы йапмээр** *погов.* одна́ ла́сточка

(*букв.* оди́н цвето́к) весны́ не де́лает | ку о рындуни́кэ ну се фа́че примэва́рэ; **чичек бурнунда** све́жий, то́лько что со́рванный (*о плодах*) | проа́спэт (*деспре фрукте*).

чичек II о́спа | вэрса́т; **чичек бозма (бозуму)** изры́тый о́спой; рябо́й | чупи́т, стрика́т де вэрса́т; **чичек ашламаа (хашламаа)** прививать о́спу | а вакцина́; **чичек чыкармаа** заболе́ть о́спой | а се ымболнэви́ де вэрса́т.

чичекленмää расцвета́ть, покрыва́ться цвета́ми | а ынфлори́; **чичекленди киреслäр** расцвели́ чере́шни | ау ынфлори́т чире́ший.

чичекли I с цвета́ми, укра́шенный цвета́ми; цвета́стый | ку флорь, ынфлора́т; ымпестрица́т ку флорь; **чичекли фистан** цвета́стое пла́тье | ро́кие ынфлора́тэ, ымпестрица́тэ ку флорь.

чичекли II о́спенный; заболе́вший о́спой | де вэрса́т, де вариóлэ; болна́в де вэрса́т; **чичекли койун** овца́, заболе́вшая о́спой, о́спенная овца́ | оа́е болна́вэ де вэрса́т.

чичеклик 1) ме́сто, покры́тое цвета́ми | лок акопери́т ку флорь; 2) цветни́к; клу́мба | флорэри́е, рэзо́р, стра́т.

чичекчи продаве́ц цвето́в | вынзэто́р де флорь; **чичекчи кыз** продавщи́ца цвето́в, цвето́чница | флорэря́сэ.

чи́чу дя́дя (*по отцовской линии*) | ункь, мош (*дупэ татэ*).

чиш моча́ | ури́нэ; **чиши гелмиш бурнусуна...** ему́ приспи́чило... | й-а трэсни́т прин кап..., й-а вени́т по́фта...

член *см.* **чилен.**

чобан пасту́х (*овец или коз*), чаба́н; пасту́ший | чоба́н; чобэне́ск; **чобан кöпää** овча́рка | кы́не чобэне́ск; **чобан сопасы** пасту́ший по́сох, крюк | кырли́г (*чобэнеск*); **чобан чыртмасы** коро́ткая пасту́шья свире́ль, пасту́ший рожо́к | флуера́ш, ко́рнул чоба́нулуй; ◇ **чобан йаамуру** о́чень ме́лкий дождь, и́зморось | бу́рницэ, бу́рэ, плоа́е чобэня́скэ; **чобан паралийесы** узкопо́лая шля́па | пэлэри́е ку стря́шинэ ынгу́стэ, пэлэри́е чобэня́скэ; **чобан саргысы** дождь со сне́гом | плоа́е ку зэпа́дэ, ла́повицэ; **чобан кинеси** *бот.* гра́бельцы, цику́та | куку́тэ; **чобан тараа** *бот.* волче́ц (*вид колючей сорной травы*) | ва́рга чоба́нулуй (*сой де чулин*).

чобанжык пастушо́к, подпа́сок | чобэна́ш.

чобанжылык заня́тие (обя́занности) пастуха́, пасту́шество | пэстори́т, оери́т; **чобанжылык етмää** быть пастухо́м | а фи чоба́н; а па́ште о́иле.

чоботар сапо́жник | чизма́р, чубота́р.

чожужак мальчи́шка, мальчо́нка | бэцеэ́л, бэцаш.

чожук ма́льчик, парни́шка; па́рень; сын | бэя́т, флэкэ́у, бэета́н; фечо́р, фи́у; **шен чожук** весёлый па́рень | бэя́т ве́сел; **чожуум таа бӳӳк кызымдан** мой сын ста́рше до́чери | фечо́рул ме́у ый май ын вы́рстэ декы́т фи́йка.

чожуклук ю́ношество, ю́ность, ю́ные го́ды | адолесче́нцэ, жуне́цэ; **чожуклуумда** в мои́ ю́ные го́ды | ын адолесче́нцэ.

чойу мно́гие; большинство́; мно́гое | мулць; мажорита́те; **чойу гелди** мно́гие пришли́; большинство́ пришло́ | мулць а́у вени́т; мажорита́тя а вени́т; **чойу дӳшӳнер, ки...** мно́гие ду́мают, что... | мулць соко́т, кэ...; **бäн бырда чойуну билерим** я здесь мно́гих зна́ю | е́у ый куно́ск айч пе мулць; **чойу билинмеер** мно́гое неизве́стно | мулт ну се шти́е, му́лте ну се куна́ск; **чойун бири** оди́н из мно́гих | у́нул ди́нтре мулць.

чок мно́го | мулт; **чок инсан** мно́го люде́й; мно́гие лю́ди | мулць оа́мень; **чок йыл** мно́го лет; мно́гие го́ды | мулць ань; **чок кэре** мно́го раз, неоднокра́тно, ча́сто; во мно́гих слу́чаях | де му́лте орь, ну ода́тэ, десеóрь, ын му́лте ка́зурь; ◇ **чок шӳкӳр** премно́го благода́рен!, большо́е спаси́бо! | мулцэме́ск!, мулцэме́ск фоа́рте мулт!; **чок гӧрмää** зави́довать | а рывни́, а инвидия́; **чок йыллара!** с Но́вым го́дом! | ла мулць ань!; **чок гӧрмӳш** вида́вший ви́ды, быва́лый | ымбла́т, трекӳ́т прин му́лте; **чок гӧрмӳш инсан** быва́лый челове́к | ом ымбла́т; **чок билер диил чок йашайан, ама чок гӧрäн** *погов.* зна́ет не тот, кто мно́го жил, а тот, кто мно́го ви́дел | мулт шти́е ну чел бэтры́н, чи чел ымбла́т; **со́рма ихтиара, сор чок гӧренä** *погов.* спра́шивай не ста́рого, спра́шивай быва́лого | ну-л ынтреба́ пе чел бэтры́н, чи пе чел ымбла́т.

чокалмаа *см.* **чокланмаа.**

чокан *см.* **чекич.**

чоклама 1) лук-се́янец | ча́пэ, мултипликáтэ прин семи́нце, ча́пэ ю́те; 2) ре́пчатый лук | ча́пэ ын фо́рмэ де нап *сау* де ридике.

чокланмаа увели́чиваться, прибавля́ться, умножа́ться | а се адэуга́, а се мэри́, а се ынмулци́; **чокланмыш сӳрӳ** ста́до увели́чилось (вы́росло) | ту́рма с'а мэри́т; **су чокланды** воды́ приба́вилось | а́па а кресқу́т.

чоклук большо́е коли́чество, мно́жество | мулць, му́лтэ лу́ме, мулци́ме; **дӳӳндä чоклу́кту** на сва́дьбе бы́ло мно́го наро́ду | л-а ну́нтэ а фост му́лтэ лу́ме.

чоколат *см.* **шоколад.**

чоксамаа зави́довать | а рывни́, а инвидия́; **чоксээрсын бана** ты мне зави́дуешь | мэ инвиди́ез.

чоктан давно́ | дему́лт, де му́лтэ вре́ме; **чоктан бу олду** э́то бы́ло давно́ | а́ста а фост дему́лт; **чоктан вакыт гитмää** давно́ пора́ уходи́ть | дему́лт е вре́ме де плека́т; **диил чоктан** неда́вно | ну дему́лт.

чоктандан и́здавна, давны́м-давно́ | де дему́лт; **чоктандан лääзымды бäлä** давно́ бы так | аша́ ар фи требуи́т дему́лт.

чоктанкы да́вний, давни́шний, ста́рый | де дему́лт, векь; **чоктанкы вакытлардан** с да́вних пор | де дему́лт, де му́лтэ вре́ме; **чоктанкы достум (кафадарым)** мой да́вний (ста́рый) друг (прия́тель, това́рищ) | ве́кюл ме́у прие́тен, това́рэш.

чокча дово́льно мно́го, много-ва́то | дести́л де мулт.

чол 1) бе́дный, неиму́щий | сэра́к, сэрма́н; **чол чырак** бе́дный батра́к | аргат сэра́к; 2) пусты́нный, го́лый; пусты́ня | пусти́у; **чол ер** пусты́нное ме́сто, пусты́рь | лок пусти́у; ◇ **чол ува** развали́ны, руи́ны | руи́не, морма́не де руи́не, рэмэши́целе локуи́нцелор векь.

чолак однору́кий, безру́кий; сухору́кий | фэ́рэ о мы́нэ, чунт; ку о мы́нэ анкилоза́тэ.

чолаклык безру́кость, отсу́тствие руки́ | чунт де-о мы́нэ, ли́псa у́ней мынь.

чоллук пусты́рь; руи́ны; пепели́ще | пусти́у; руи́не; майда́н, **лок** мисту́ит де инче́ндиу, морма́не де чену́шэ.

чомага *см.* **чомак.**

чомак дуби́на | мэчу́кэ.

чор: чор оту тмин | кимéн, секэри́кэ.

чорап носо́к, носки́; чуло́к, чулки́; носо́чный; чуло́чный | чора́п; де чора́пь; **чорап фабрикасы** чуло́чная фа́брика | фа́брикэ де чора́пь; **ипек чорап** шёлковые чулки́, шёлковые носки́ | чора́пь де мэта́сэ; **йапаа чорап** шерстяны́е носки́ (чулки́)

| чора́пь де лы́нэ; **узун чорап** чулкй | чора́пь; **чорап сӧкӱӱ** спу́щенная пе́тля (*на чулке*) | окь скэпа́т; **чорап ӧрмää** вяза́ть чулкй (носкй) | а ымплетй чора́пь; ◇ **чорап сӧкӱӱ гиби** непрерывно (*букв.* как спу́щенная пе́тля) | пермане́нт, неынтреру́нт.

чорапчы чуло́чник; чуло́чница | чорэпа́р; чорэпэря́сэ.

чорба суп; борщ; суповӧ́й | чо́рбэ, су́пэ; борш; за́мэ; де чо́рбэ; **чорба кашыы** супова́я ло́жка | ли́нгурэ де чо́рбэ; **чорба чанаа** супова́я ми́ска | стра́кинэ де чо́рбэ; **иши чорба** ки́слый борщ | борш а́кру; **кесмä чорбасы** суп-лапше́вник | су́пэ ку тэецей́; **локма чорбасы** мясно́й суп | су́пэ ку ка́рне; **мержимек чорбасы** чечевй́чный суп | су́пэ ку ли́нте; **сӱт чорбасы** моло́чный суп | су́пэ ку, де ла́пте; **таук чорбасы** суп с ку́рицей; курй́ный бульо́н | за́мэ де гэйнэ; **уума чорбасы** суп с клёцками | су́пэ ку фрекэцей́, су́пэ ку гэлу́ште; **балык чорбасы** уха́ | чо́рбэ де пе́ште.

чорбажы хозя́ин; владе́лец; хозя́йский | стэпы́н; проприета́р; а стэпы́нулуй; **евин чорбажысы** хозя́ин (владе́лец) до́ма | стэпы́нул ка́сей; га́зда; **чорбажы оолу** сын состоя́тельных роди́телей | фй́у ал у́нор пэрй́нць ав у́ць; ◇ **чорбажы ежелинä** хозя́ин свое́й судьбы́ | стэпы́н пе соа́рта са; **лафына чорбажы олмаа** быть хозя́ином своего́ сло́ва | а фи стэпы́н пе кувы́нтул дат; **бäн кендимä чорбажы** *или* **бäн кенди кендимä чорбажы** я сам себе́ хозя́ин | е́у си́нгур ымь сынт стэпы́н; **бу чорбажы иши** э́то де́ло хозя́йское | фэ кум врей, кум те приве́ште.

чорбажыйка хозя́йка | стэпы́нэ.

чорбажылык хозя́йничанье; хозя́йство | господэря́ре; **чорбажылык етмää** хозя́йничать | а господэря́.

чорлан *бот.* перекати́-по́ле | чурла́н, сэричи́кэ.

чорланнык 1) ме́сто, поро́сшее перекати́-по́лем | чули́нь; лок, у́нде ау крескут чули́нь, чурла́нь; 2) стог из ско́шенного перекати́-по́ля | стог де чурла́нь.

чо́тка 1) чурба́н, чу́рка; пень | чо́ткэ, буту́к, бутуру́гэ; 2) *редко см.* **чотук.**

чо́ткалык ме́сто, покры́тое пня́ми | лок акопери́т де чо́тче, де бутуру́жь.

чотмак *см.* **чо́тка** 1.

чо́тра деревя́нная фля́га, фля́жка, бакла́га | пло́скэ.

чотук 1) пень, пенёк | чо́ткэ, бутуче́л; 2) куст винограда | ту́фэ де вие.

чоу *см.* **чойу.**

чӧзгӱ 1) осно́ва (*продольные нити в ткани*) | урзя́лэ; 2) *текст.* снова́льная ра́ма | ра́мэ де урзи́т; 3) *перен.* разреше́ние; реше́ние (*вопроса, дела*); ключ к реше́нию *чего-л.* | солу́ция, резолва́ре; ке́е; **бу ишин нердä гӧзгӱсӱ?** где реше́ние э́того вопро́са? | у́нде-й солу́ция ачестей пробле́ме?; **чӧзгӱсӱнӱ булмаа** находи́ть реше́ние, находи́ть ключ к реше́нию *чего-л.* | а резолва́ (*проблема*), а гэси́ солу́ция (*пентру дезлегаря проблемей*).

чӧзгӱжӱ снова́льщик (*рабочий у ткацкого станка*) | урзито́р.

чӧздӱрмää *понуд. от* **чӧзмää** 1) заста́вить (веле́ть) развяза́ть (распу́тать) | а пу́не, а облига́ сэ дезле́же, сэ дескылчя́скэ; 2) та́ять, раста́пливаться (*о снеге, льде*) | а се топи́, а се дезгеца́; **макар йаарын чӧздӱрмесä** хотя́ бы за́втра не та́яло | мэка́р мы́не сэ ну се дезге́це.

чӧздӱртмää *понуд. от* **чӧздӱрмää**; *см.* **чоздӱрмää 1.**

чӧзмää 1) развя́зывать, распу́тывать | а дезлега́, а дескылчи́; **дӱӱмӱк чӧзмää** развя́зать (распу́тать) у́зел | а дезлега́, а дескылчи́ ун нод; 2) *текст.* снова́ть | а урзи́; **дӱзени чӧзмää** снова́ть пря́жу | а урзи́ то́ртул; 3) реша́ть, разреша́ть *что-л.* | а резолва́.

чӧзмäк *и. д. от* **чӧзмää** 1) развя́зывание, распу́тывание | дезлега́ре, дескылчи́ре; 2) *текст.* снова́ние | урзи́ре; **дӱзен чӧзмеси** снова́ние пря́жи | урзи́ря то́ртулуй.

чӧзӱк 1) развя́занный, распу́танный | дезлега́т, дескылчи́т; 2) та́лый, раста́явший | топи́т (*despre зэпадэ*), дезгеца́т.

чӧзӱлмää *возвр.-страд. от* **чӧзмää** 1) развя́зываться, распу́тываться | а се дезлега́, а се дескылчи́; 2) та́ять; раста́пливаться | а се топи́, а се дезгеца́; **буз чӧзӱлер** лёд та́ет | гя́ца се топе́ште; **дерелäр чӧзӱлдӱ** ре́ки вскры́лись | ры́уриле с'а́у дезгеца́т; ◇ **гӧбää́н чӧзӱлежек ты** надорвёшься | ай сэ те ва́тэмь.

чӧзӱлмäк *и. д. от* **чӧзӱлмää** 1) развя́зывание, распу́тывание | дезлега́ре, дескылчи́ре; 2) та́яние; раста́пливание | топи́ре, дезге́ц; **дерелерин чӧзӱлмеси** вскры́тие рек | дезге́цул ры́урилор.

чӧзӱлӱ *см.* **чӧзӱк.**

чӧзӱнтӱ 1) ме́сто, где развяза́лось; развя́занный у́зел | нод дезлегат; 2) та́яние; раста́пливание | топи́ре, дезге́ц; **каар чӧзӱнтӱсӱ** а) та́яние снего́в | топи́ря ома́тулуй, зэпе́зий; б) расто́пленный снег, снегова́я вода́ | зэпа́дэ топи́тэ, а́пэ де зэпа́дэ; 3) та́лые во́ды | зэпа́дэ дезгеца́тэ; **чӧзӱнтӱлäр таштырдылар дерелери** та́лые во́ды перепо́лнили ре́ки | а́па де зэпа́дэ а ымплу́т ры́уриле.

чӧкелек чертополо́х | скай, ска́юл вы́пятулуй; ◇ **чӧкелек дӧшемää** вставля́ть па́лки в коле́са | а пу́не бе́це'н роа́те.

чӧкмää 1) приседа́ть, опуска́ться (*на корточки*) | а се лэса́ пе ви́не; 2) оседа́ть, дава́ть оса́дку; опуска́ться | а се лэса́ ын жос, а ынтра́ ын пэмы́нт; **ев чӧктӱ** дом осе́л (*дал осадку*) | ка́са а ынтра́т пуци́н ын пэмы́нт; 3) опуска́ться, погружа́ться (*на дно*) | а се лэса́, а се афунда́, а се депу́не, а се ду́че ла фунд; **койусу чӧктӱ** гу́ща осе́ла | дро́ждия с'а ашеза́т; 4) вва́ливаться (*о щеках, глазах*) | а се тра́же ла фа́цэ, а се адынчи́ (*despre образ, окь*); **гӧзлери чӧкмӱш** у него́ глаза́ ввали́лись | о́кий й-а́у ынтра́т ын орби́те; ◇ **аар чӧктӱ ӱреемä** се́рдце упа́ло; мне ста́ло не по себе́ | о пова́рэ ымь апа́сэ и́нима; ам ынчепу́т сэ мэ симт прост; **диз чӧкмää** а) преклоня́ть коле́ни, опуска́ться на коле́ни | а кэдя́ ын жену́нкь, а ынжену́нкя́; б) отдава́ть дань уваже́ния, отдава́ть до́лжное | а акорда́ респе́ктул кувени́т; в) пресмыка́ться *перед кем-л.*, ходи́ть на за́дних ла́пках, раболе́пствовать | а се лингуши́, а простерна́, а се гудура́, а фи серви́л.

чӧкмäк *и. д. от* **чӧкмää** 1) оседа́ние, оса́дка (*здания*) | афунда́ре, лэса́ря ын жос; 2) приседа́ние, прися́дка (*в танце*) | фигу́рэ, че констэ́ ын лэса́ре пе ви́не а дансато́рулуй; лэса́ря ын жос.

чӧктӱрмää *понуд. от* **чӧкмää**; *см.* **чӧктӱртмää.**

чӧктӱртмää *понуд. от* **чӧктӱрмää** 1) заста́вить (веле́ть) присе́сть, опусти́ться (*на корточки*) | а пу́не сэ се ла́сэ пе ви́не; 2) погружа́ть (*на дно*) | а афунда́.

чӧкӱк 1) присе́вший, опусти́вшийся (*на корточки*) | лэса́т пе ви́не; 2) осе́вший, да́вший оса́дку (*о здании*) | лэса́т ын жос; ынтра́т ын пэмы́нт; 3) погру-

жённый (*на дно*) | афундáт; 4) впáлый | адынчúт; **чӧкӱ́к гӧзлӱ́** с впáлыми глазáми | ку óкий адынчúць, ынтрáць ын орбúте.

чӧкӱ́нтӱ́ 1) осáдок, отстóй | депӱ́нере; 2) óползень | поноры́ре, сурпáре.

чӧлмек 1) горшóк | оáлэ; **топрак чӧлмек** глúняный горшóк | оáлэ; **чичек чӧлмää** цветóчный горшóк | гивéч; 2) кувшúн | улчóр; **бир чӧлмек су** кувшúн воды́ | ун улчóр де áпэ; ◇ **чӧлмек чичää** кóмнатный цветóк | флоáре де кáсэ.

чӧлмеклик *см.* **чанаклык.**

чӧлмекчи горшéчник, гончáр | **олáр.**

чӧлмекчилик гончáрное дéло | олэрúт, месерúя олáрулуй.

чӧмелик 1) сидя́щий на кóрточках | лэсáт, ашезáт пе вúне; 2) стоя́щий на четверéньках | ын пáтру лáбе; **чӧмелик дурмаа** а) сидéть на кóрточках | а ста пе вúне; б) стоя́ть на четверéньках | а ста ын пáтру лáбе.

чӧмелмää опускáться (приседáть) на кóрточки | а се лэсá пе вúне.

чӧмелмäк *и. д. от* **чӧмелмää** приседáние на кóрточки | лэсáре пе вúне.

чӧмелтмää *понуд. от* **чӧмелмää** застáвить присéсть на кóрточки, посадúть на кóрточки | а пýне *пе чинева* сэ стéе пе вúне.

чӧмлек *см.* **чӧлмек.**

чӧп *см.* **чеп.**

чӧпленмää 1) пожúвиться | а се прикопсúй ку я́рбэ ты́пэрэ; 2) довóльствоваться мáлым | а се мулцэмúй ку пуцúн; ◇ **кимиси ийер, кимиси са салт чӧпленер** *погов.* одному́ — бýблик, другóму — ды́рку от бýблика (*букв.* кто́-то ест, а кто́-то довóльствуется крóхами) | ýнуя ковригул, яр áлтуя гáура (*текстуал* ýнул мэны́нкэ, дар áлтул се мулцэмéште ку пуцúн).

чӧпленмäк *и. д. от* **чӧпленмää** пажúва, пожúва | прикопсáлэ; профúт, кыштúг, килипúр.

чӧрек хлеб, испечённый на подý; чурéк | пы́не коáптэ пе вáтрэ; чурéк; **чӧрек пита (питасы)** чурéк | чурéк; **чӧрек оту** *см.* **чор (чор оту).**

чӧшмä 1) истóчник, ключ, родни́к; ключевóй, родникóвый | извóр, чишмя́; де извóр; **чӧшмä суйу** клю́чевáя (родникóвая) водá | áпэ дин извóр; 2) *редко* фонтáн | хавýз, фонтáн.

чӧшмежи фонтáнный мáстер | мéштер-чишмежúу, чишмежúу.

чуал *см.* **чувал.**

чýбрица *см.* **чúбрица.**

чубук *см.* **чыбык.**

чувал 1) мешóк | сак; **чувалдан ташымаа** носúть мешкáми (в мешкáх) | а кэрá ку сáкул; **биз (шúлу) чувала сыймаз** *погов.* шúла в мешкé не утайшь | адевэ́рул éсе ла лумúнэ ка унтделéмнул де асýпра áпей; 2) мешковúна | пы́нзэ де сак; **чувалдан саргы** портя́нки из мешковúны | обéле де, дин пы́нзэ де сак; ◇ **чувала дӱшмää (гирмää)** попáсть в безвы́ходное положéние | а нимерú ын сак; **чувала сокмаа** загнáть в мешóк | а бэгá ын сак.

чувалжы *уст.* мешóчник | спекулáнт.

чувалжык мешóчек | сэкулéц.

чуваллык материáл на мешкú; мешковúна | пы́нзэ пéнтру сачь; пы́нзэ де сак; **чувалдык докумаа** соткáть мешковúну | а цéсе пы́нзэ де сак.

чукман 1) домотκáная шерсть | пы́нзэ де лы́нэ, де кáсэ; 2) плáтье из домоткáной шéрсти | рóкие дин áстфел де пы́нзэ; 3) коротúкий суконный кафтáн без воротникá | зéге скýртэ де постáв фэ́рэ гýлер.

чукундур свёкла; сáхарная свёкла; свекóльный | сфéклэ; де сфéклэ; **бийаз чукундур** бéлая (*сахарная*) свёкла | сфéклэ де záхэр; **кырмызы чукундур** бурáк | сфéклэ; **хайван чукундуру** кормовáя свёкла | сфéклэ де нутрéц, сфéклэ фуражéрэ; **чукундур тууму** свекловúчное сéмя | семы́нцэ де сфéклэ.

чукур 1) впáдина, ложбúна, бáлка; вы́емка, канáва, кювéт | адынчитýрэ, гроáпэ, вэгэýнэ; шанц, ригóлэ; **сел чукуру** ры́твина, промóина (*образующаяся от водных потоков*) | хыртóп, ры́пэ, хоп; 2) я́мочка (*на подбородке, щеках*) | гропúцэ (*пе бэрбие, образ*); **ченä чукуру** я́мочка на подборóдке | гропúцэ пе бэрбúе; 3) шрам | чикатрúче; **йара ериндä чукур калды** на мéсте рáны остáлся шрам | пе лóкул рэ́ний а рэмáс о чикатрúче.

чукурлу изры́тый я́мами (впáдинами, ры́твинами); в я́мах, в впáдинах, в ры́твинах | ку гропь, хыртоáпе; **чукурлу йамач** изры́тый склон (*холма, горы*), эрозúйный склон | пáнтэ роáсэ, супýсэ эрозúей.

чукурлук мéсто, изры́тое я́мами (впáдинами, ры́твинами) | лок ку хóпурь, лок хопурóс.

чýкчи чýкча | чукчь; **чýкчилäр** чýкчи | чукчь.

чул 1) попóна | пэ́турэ де кал, ипинжя́; 2) потнúк, чепрáк | пэтурэ де суб ша, чолтáр; ◇ **чул чӱрӱдän** надоéдливый гость (*букв.* заставля́ющий гнить чепрáк) | мусафúр пликтиситóр (*текстуал* путрезитóр де чолтáр); **чул чӱрӱтмää** надоедáть | а пликтисúй.

чýла овцá с мáленькими ушáми; безýхая овцá | оáе ку урéкь мичь; оáе фэ́рэ урéкь.

чуллама кýшанье *из чего-л.*, запечённое в тéсте; мясно́й рулéт | мынкáре коáптэ ын алуáт; рулáдэ ку кáрне.

чулламаа 1) покрывáть попóной | а акоперú ку пэ́тура, ку чолтáрул; 2) *перен.* насúловать, изнасúловать | а виолá.

чулланмаа *возвр.-страд. от* **чулламаа** 1) быть покры́тым попóной | а фи акоперúт ку пэ́тура, ку чолтáрул; 2) *перен.* быть изнасúлованной | а фи виолáтэ.

чуллу покры́тый попóной | акоперúт ку пэ́тура, ку чолтáрул.

чуллук материáл для попóны | стóфэ пéнтру чолтáр; ◇ **чуллук кушу** кулúк | гэинýшэ де бáлтэ.

чулсуз без попóны | фэ́рэ пэ́турэ, чолтáр.

чýма чумá | чýмэ, нéстэ.

чупак 1) вéрхняя часть плáтья, лиф | корсáж; 2) бюстгáльтер | сутиéн.

чупúчи *см.* **чепич.**

чур *см.* **чур-чур.**

чурлан *см.* **чорлан.**

чур-чур *подр. журчанию воды* | *сунет, че имитэ мурмурул апей.*

чýтра деревя́нная бадья́ (*у колодца*) | чýтурэ, кóфэ.

чуфа тóнкое сукнó; суконный | постáв, суман; де постáв, де суман; **чуфа антери** суконная кýртка | вестóн де постáв, де суман.

чýчу *см.* **чúчу.**

чучýрка нóсик (*чайника, кувшина*) | цурлýй.

чуш *межд. окрик, которым подгоняют осла* | *стригэт, ку каре се мынэ мэгарул*; ◇ **чуш пинмää** садúться верхóм, садúться нá спину | а се суй кэлáре.

чýшка I стручкóвый пéрец | ардéй.

чýшка II овцá цигайской порóды | цигáе.

чӱвен 1) котёл, казáн | казáн, чаýн; 2) чугýн; чугýнный | скúжэ, фóнтэ, туч; де скúжэ, де фóнтэ, де туч; **чӱвен тепси** чугýнный прóтивень; чугýнная

сковорода́ | тава́ де фо́нтэ, де туч; тига́е де ски́жэ.

чӱен *см.* **чӱвен.**

чӱкӱндӱр *см.* **чукундур.**

чӱнки *см.* **чӱнкӱ.**

чӱнкӱ 1) *союз подч.* потому́ что; та́к как; и́бо | пе́нтру кэ, фи́ндкэ; деаты́та кэ; 2) *мод. слово* зна́чит | ади́кэ, врасэзи́кэ; **чӱнкӱ ӧлӓ** зна́чит так | ади́кэ аша́.

чӱнкӱм *см.* **чӱнкӱ.**

чӱрӱк I. 1) **гнило́й,** сгни́вший, прогни́вший | пу́тред, путрези́т; **чӱрӱк аач** гнило́е де́рево | копа́к пу́тред; 2) ненадёжный | неси́гур, нетеме́йник; **чӱрӱк кӧпрӱ** ненадёжный мост | под неси́гур, шӱбред; 3) нездоро́вый, безнадёжно больно́й | несэнзто́с, болна́в фэрэ ша́нсе де а-шь ревени́; 2. синя́к (*на теле*); про́лежни | вынэта́е; ◇ **чӱрӱк айырмаа** сортирова́ть | а сорта́; **чӱрӱк тафтайа басмаа** поступи́ть неосмотри́тельно, рискну́ть | а прочеда́ неате́нт; а риска́.

чӱрӱклӱк гни́лость, гниль | путрезичу́не, путрега́й, инутилита́те.

чӱрӱмӓӓ 1) гнить, прогнива́ть, разлага́ться | а се путрези́, а се алтера́; 2) быть изби́тым до синяко́в | а-шь вэтэма́ *чева.*

чӱрӱмӓк *и. д. от* **чӱрӱмӓӓ** гние́ние, загнива́ние, разложе́ние | путрези́ре.

чӱрӱтмӓӓ *понуд. от* **чӱрӱмӓӓ** 1) сгнои́ть | а фа́че сэ путрезя́скэ, а лэса́ сэ путрезя́скэ; 2) натруди́ть, утоми́ть | а труди́, а ба́те, а вэтэма́ пы́нэ ла вынэтэ́й; **айак чӱрӱтмӓӓ** отби́ть себе́ но́ги | а-шь вэтэма́ пичоа́реле; 3) отлежа́ть; пролежа́ть | а аморци́; **йан чӱрӱтмӓӓ** отлежа́ть бок (*до пролежней*) | а-й аморци́ коа́ста.

чӱш *см.* **чуш.**

чыбан чи́рей, фуру́нкул; прыщ | бубо́й, фуру́нкул; бу́бэ; **чыбан чыкты** вы́скочил чи́рей | й-а еши́т ун бубо́й.

чыбанжык пры́щик | бубули́цэ.

чыбанны усы́панный чи́рьями (фуру́нкулами) | плин де бу́бе, ку бу́бе.

чыбармаа нарыва́ть (*о чирьях, фурункулах*), покрыва́ться чи́рьями (фуру́нкулами) | а се коа́че (*деспре бубой*), а и се фа́че бубоа́е.

чыбык 1) то́нкая па́лка, прут | ва́ргэ, нуя́; **баа чабы** виногра́дная лоза́ | ви́цэ де ви́е; 2) черено́к, чубу́к | бута́ш, кырли́г, алто́й.

чывгар ды́шло в волово́ьей упря́жке (*используемое для запряжки второй пары волов*), ды́шло в цуговой упря́жке воло́в | тынжа́лэ.

чывгын нена́стье; нена́стный | вре́ме урыты́, ря; тимп ре́у; **чывгын хава** нена́стная пого́да | вре́ме ря.

чывгыннык *см.* **чывгын; гӱз чывгынныы** осе́ннее нена́стье | вре́ме урыты́ де тоа́мнэ.

чывдырмаа 1) бить струёй (фонта́ном); струи́ть; бры́згать | а цышни́; **кан чывдырэр йарадан** кровь бьёт из ра́ны | сы́нжеле цышне́ште дин ра́нэ; 2) заходи́ться (*от плача*) | а се ынека́ (*де плынс*); 3) приходи́ть в бе́шенство, выходи́ть из себя́, раздража́ться | а се ынфурия́, а-шь еши́ дин фи́ре; а се супэра́, а се ынтэрыта́; 4) обезу́меть | а-шь пе́рде ми́нциле, а-шь еши́ дин минць; **коркудан чывдырмаа** обезу́меть от стра́ха | а ынпебуни́ де фрикэ; 5) верещать | а цырый, а ципа́.

чывдырык обезу́мевший, безу́мный | еши́т дин минць, небу́н; **чывдырык гиби баармаа** крича́ть как безу́мный | а стрига́ ка небу́нул.

чыкармаа 1) выта́скивать, вынима́ть, извлека́ть | а скоа́те; **чалыйы чыкармаа** вы́тащить зано́зу | а скоа́те ун ги́мпе; 2) отви́нчивать | а десшуруба́; **шуруплары чыкармаа** отви́нчивать га́йки | а десшуруба́ о пиули́це; 3) снима́ть | а скоа́те (*а дезбрэка*); **суртуу чыкармаа** снима́ть пальто́ | а дезбрэка́ палто́нул; **калпаа чыкармаа** а) снима́ть ша́пку | а-шь скоа́те кэчу́ла; б) *перен.* снима́ть ша́пку, преклоня́ться *перед кем-л.* | а адмира́; а се плоконй; 4) вырыва́ть, выдёргивать | а скоа́те, а змулже; **диш чыкармаа** а) вы́рвать зуб | а змулже ун ди́нте; б) проре́заться (*о зубах*) | а-й еши́ (*деспре динць*); 5) *мат.* вычита́ть | а скэдя́; **бештӓн ики чыкармаа** вы́честь два из пяти́ | а скэдя́ дой дин чинч; 6) добыва́ть (*полезные ископаемые*) | а екстра́же; **кӧмӱр чыкармаа** добыва́ть у́голь | а екстра́же кэрбу́нь; 7) выка́пывать, корчева́ть | а дефриша́, а дезрэдэчина́; **бутук чыкармаа** корчева́ть пни | а скоа́те чо́тче; **фидан чыкармаа** корчева́ть дере́вья | а дефриша́; 8) убира́ть, удаля́ть | а скоа́те, а ынлэтура́ *чева*; 9) выгоня́ть; увольня́ть, исключа́ть | а мына́, а да афа́рэ, а алунга́; **койуннары чыкармаа** вы́гнать овец | а мына́ о́ите; **колхоздан чыкармаа** исключи́ть из колхо́за | а да афа́рэ дин колхо́з; 10) опублико́вывать, издава́ть, выпуска́ть | а едита́, а публика́; **чыкты бир ени кийат** появи́лась но́вая кни́га | а апэру́т о ка́рте но́уэ; 11) заболева́ть | а се ымболнэви́; **кызамык чыкармаа** заболе́ть ко́рью | а се ымболнэви́ де корь; 12) выводи́ть (*птенцов*) | а скоа́те (*пуй*); **быжы чыкармаа** выводи́ть гуся́т | а скоа́те бобо́чь; **пилич чыкармаа** выводи́ть цыпля́т | а скоа́те пуй; 13) вывихивать | а скрынти́, а луксá; **пармааны чыкармаа** вы́вихнуть па́лец | а-шь скрынти́ де́жетул; ◇ **баш чыкармаа** вы́сунуть го́лову, показа́ться | а-шь арэта́, а скоа́те ка́пул, а се арэта́; **баша чыкармаа** доводи́ть (*дело*) до конца́, завершать, выполня́ть успе́шно | а ду́че пы́нэ ла ка́пэт, а термина́, а реуши́, а ынделини́ ку сукче́с (*ун лукру*); **гӧздӓн чыкармаа** опоро́чить | а дефэйма́; **зордан чыкармаа** вывести из нужды́ | а скоа́те дин греутэ́ць; **иш чыкармаа** создава́ть тру́дности (затрудне́ния) | а креа́ дификултэ́ць, а креа́ греутэ́ць; **йола чыкармаа** вы́вести на доро́гу, напра́вить на путь и́стинный | а-й дески́де *куйва* ка́ле ла́ргэ; **лаф чыкармаа** болта́ть по́пусту; пуска́ть слух | а ворби́ аю́ря ын травва́й; а рэспынди́ ун звон; **мейдана (орталаа, алайа, ӱзӓ) чыкармаа** а) выводи́ть в лю́ди | а скоа́те ла лу́ме; б) выводи́ть на чи́стую во́ду, разоблача́ть | а-й арэта́ *куйва* фа́ца адевэра́тэ, а демаска́; в) предава́ть гла́сности, обнаро́довать | а да публичита́ций; **сес чыкармаа** заговори́ть, пода́ть го́лос | а ридика́ гла́сул; **сес чыка́рмамаа** промолча́ть, не возража́ть, не произнести́ ни зву́ка | а тэчя́, а ну скоа́те нич о во́рбэ, а ну объекта́; **сырадан (чизидӓн) чыкармаа** отвлека́ть от привы́чных дел, выбива́ть из колей | а аба́те де ла окупа́цииле котидие́нте, а деруптá; **айаклары пилич чыкармыш** у него́ о́чень гря́зные но́ги (*букв.* на ногах его́ вы́велись цыпля́та) | пичоа́реле луй сынт фоа́рте мурда́ре.

чыкармак *и. д. от* **чыкармаа** 1) выта́скивание, извлече́ние *откуда-л.* | скоа́тере; 2) отви́нчивание | десшуруба́ре; 3) сня́тие (*одежды*) | дезбрэка́ре; 4) выдёргивание, вырыва́ние | скоа́тере, змулжере; еши́ре (*деспре динць*); 5) *мат.* вычита́ние | скэде́ре; 6) добы́ча (*полезных ископаемых*) | екстра́жере; **кӧмӱр чыкармак** добы́ча у́гля́ | екстра́жеря кэрбу́нилор; 7) выка́пывание, вы-

корчёвывание, корчева́ние, корчёвка | дефриша́ре, дезрэдэчина́ре; 8) вы́гон (*скота*) | мына́ря (*анималелор*); 9) увольне́ние, исключе́ние | алунга́ре, ексклу́дере; 10) опубликова́ние, изда́ние; вы́пуск (*из печати*) | едита́ре, еди́ция, публика́ция; 11) выведе́ние (*птенцов*) | скоа́тере (*а пуилор*); 12) вы́вих | скрынти́ре; ◇ **баша чыкармак** доведе́ние до конца́, заверше́ние, успе́шное выполне́ние *чего-либо* | ду́чере пы́нэ ла ка́лэт, термина́ре, ындеплини́ре ку сукчёс; **гёздэ́н чыкармак** опоро́чивание | дефэйма́ре, презента́ре нефавора́билэ; **лаф чыкармак** пуста́я болтовня́ | во́рба аю́ря, рэспындиря́ у́нуй звон.

чыкартма 1) сыромять; сыромя́тный | пе́ле тэбэчи́тэ ын вырте́ж; тэбэчи́т ын вырте́ж; **чыкартма дери** сыромя́тная ко́жа | пе́ле тэбэчи́тэ ын вырте́ж; **чыкартма кайыш** сыромя́тный реме́нь | куря́ тэбэчи́тэ ын вырте́ж; 2) переводно́й рису́нок, переводна́я карти́нка | десе́н копия́т, табло́у копия́т; **чыкартма кийады** переводна́я бума́га, ка́лька | хырти́е де калк.

чыкартмаа *понуд. от* **чыкармаа** 1) заста́вить (веле́ть) вы́тащить (вы́нуть, извле́чь) | а пу́не сэ скоа́тэ; **тикени чыкартмаа** заста́вить (веле́ть) вы́тащить коло́чку | а пу́не сэ скоа́тэ ун ги́мпе; 2) заста́вить (веле́ть) отвинти́т | а пу́не сэ десшурубе́зе; 3) заста́вить (веле́ть) вы́рвать (вы́дернуть) | а пу́не сэ скоа́тэ, сэ зму́лгэ; 4) заста́вить добыва́ть (*полезные ископаемые*) | а пу́не сэ екстра́гэ (*минерале*); 5) заста́вить (веле́ть) вы́корчевать (вы́копать) | а пу́не сэ скоа́тэ а́рборь, а пу́не сэ дефришезе; 6) заста́вить (веле́ть) убра́ть (удали́ть) | а пу́не сэ скоа́тэ, сэ ындепэрте́зе, сэ де́е афа́рэ; 7) заста́вить (веле́ть) вы́гнать (уво́лить, исключи́ть) | а пу́не сэ мы́не, сэ де́е афа́рэ, сэ елими́не, сэ алу́нже; 8) мять (*кожу*) | а тэбэчи́ пе́ле ын вырте́ж; 9) заста́вить (веле́ть) перевести́ (*рисунок*) | а пу́не сэ ко́пие (*ун десен*), а пу́не сэ скоа́тэ (*ун таблоу*).

чыкарылмаа *возвр.-страд. от* **чыкармаа** 1) быть вы́тащенным (вы́нутым, извлечённым) | а фи скос; 2) быть вы́рванным (вы́дернутым) | а фи скос, а фи змулс; 3) *мат.* быть вы́чтенным | а фи скэзу́т; 4) быть добы́тым (*о полезных ископаемых*) | а фи екстра́с (*деспре минерале*); 5) быть вы́копанным (вы́корчеванным) | а фи скос, дефриша́т; 6) быть у́бранным (удалённым) *откуда-л.* | а фи скос, а фи дат афа́рэ, ынлэтура́т; 7) быть вы́гнанным; быть уво́ленным (исключённым) | а фи дат афа́рэ, ексклу́с; 8) быть опублико́ванным (и́зданным, вы́пущенным) | а фи едита́т, публика́т, типэри́т.

чыкма: ени чыкма но́вая мо́да; нови́нка, но́вшество | мо́дэ но́уэ; ноута́те, инова́ции.

чыкмаа 1) выходи́ть; вылеза́ть | а еши́, а еши́ дин; **дышары чыкмаа** выходи́ть на у́лицу | а еши́ афа́рэ; **деликтэ́н чыкмаа** вылеза́ть из норы́ | а еши́ дин бо́ртэ, а еши́ дин визуи́нэ; **йола чыкмаа** а) вы́йти на доро́гу | а еши́ ла друм; б) вступи́ть на пра́вильный путь | а гэси́ ка́ля чя дря́птэ; **йолдан чыкмаа** *прям. и перен.* сойти́ с рельс (с колей); сби́ться с пра́вильного пути́ | а се аба́те де ла ка́ля чя дря́птэ, а се дерута́; 2) поднима́ться вверх, взбира́ться | а суи́, а се суи́, а се кэцэра́, а урка́, а се урка́, а се ридика́; **тӳтӳн чыкэр йыкары** дым поднима́ется вверх | фу́мул се ридикэ ынсу́с; **байыра чыкмаа** поднима́ться (взбира́ться) на́ гору | а урка́ му́нтеле, а се суи́ пе му́нте; 3) всходи́ть, восходи́ть (*о небесных светилах*) | а рэсэри́; **гӳн чыкмыш** со́лнце взошло́ | а рэсэри́т соа́реле; 4) появля́ться, пока́зываться | а се арэта́; а еши́; **чыкмамаа бирери** не появля́ться (не пока́зываться) нигде́ | а ну се арэта́ никэе́рь; 5) всходи́ть (*о растениях*) | а рэсэри́ (*деспре планте*); **екиннэ́р чыкмыш** зла́ки взошли́ | гры́неле а́у рэсэри́т; 6) выходи́ть в свет, издава́ться | а еши́ де суб типа́р, а фи едита́т, публика́т; **чыкты бир ени кийат** и́здана но́вая кни́га | а еши́т де суб типа́р о ка́рте но́уэ; 7) отправля́ться (*в дорогу*) | а се порни́, а о луа́ ла друм; **евдэ́н чыкмаа сабаален еркен** отпра́виться и́з дому ра́но у́тром | а се порни́ де ака́сэ дездедиминя́цэ; 8) вселя́ться (*в другое помещение*), переселя́ться | а се мута́, а тре́че (*ын касэ ноуэ*); **ени ева́ чыктыныз мы?** вы уже́ всели́лись в но́вый дом? | в-аць мута́т де аку́м ын ка́са но́уэ?; 9) получа́ться, удава́ться, выходи́ть | а се оби́не, а резулта́, а еши́ (*ла урмэ*); **истедим бир, чыкты са башка** хоте́л одно́, а получи́лось совсе́м друго́е | ам врут у́на, дар а еши́т а́лта; 10) возника́ть, появля́ться | а се иви́, а се иска́, а се на́ште; **чыкты бир соруш** возни́к оди́н вопро́с | с'а иска́т о ынтребаре; 11) сбыва́ться, опра́вдываться | а се ындеплини́, а се адеверя́; **дедиклерим доору чыкты** мои́ слова́ (*букв.* ска́занное мно́ю) сбыли́сь | кувинтеле, спу́селе ме́ле с'а́у адеверит; 12) ока́зываться | а се доведи́; **йымырта чылк чыкты** я́йцо́ оказа́лось ту́хлым | о́ул с'а доведи́т а фи стрика́т, алтера́т, ымпуци́т; 13) вести́ (*о дороге*) | а ду́че; **бу йол даайа чыкэр** э́та доро́га ведёт к ле́су | дру́мул ачёста ду́че спре пэду́ре; 14) *прям. и перен.* сто́ить, обходи́ться | а коста́; **кустӳм чыкмады паалы** костю́м обошёлся недо́рого | костумул н'а коста́т скумп; **бу она паалы чыкажек** э́то ему́ до́рого обойдётся | а́ста ыл ва коста́ скумп; 15) конча́ться, проходи́ть (*о времени*) | а тре́че, а се те́рмина́; **гӳннери чыкты** ко́нчились его́ дни | и с'а́у термина́т зи́леле; 16) линя́ть (*о краске*) | а се деколора́; **гёлмеклиин бойасы чыкмыш** ткань для руба́шек полиня́ла | сто́фа де кэмэ́шь с'а деколора́т; 17) высыпа́ть (*о сыпи*); вска́кивать (*о прыщах, чирьях*) | а апэря́; а еши́ (*деспре бубоае*); 18) быть вы́вихнутым | а фи скрынти́т, а фи луксат; **колум чыкты** я вы́вихнул ру́ку | мь-ам скрынти́т мы́на; ◇ **акылдан чыкмаа** а) забы́ть | а уйта́; б) обезу́меть, сойти́ с ума́; рехну́ться | а-шь еши́ дин минць; а турба́; **арадан чыкмаа** исче́знуть | а диспа́ре, а пери́ (*дин ведере*); **баша чыкмаа** дости́чь це́ли, спра́виться *с чем-либо* | а еши́ ла ка́пэт, а реуши́; **боша чыкмаа** ко́нчиться ничем, ко́нчиться безрезульта́тно | а се сфырши́ фэ́рэ результа́т, фэ́рэ ними́к; **гёздэ́н чыкмаа** а) потеря́ть авторите́т, вы́йти из дове́рия | а пе́рде ауторита́тя; б) впасть в неми́лость | а кэдэ́ ын о́кий *куйва*; а кэдэ́ ын дизгра́ция; **гёзэ́ чыкмаа** пока́зываться на глаза́; ока́зываться на виду́ | а се арэта́, а да о́кий *ку чинева*; а се афла́ ын вэ́зул *куйва*; **доору чыкмаа** сбы́ться, осуществи́ться | а се адеверя́; а се реализа́, а се ынфэптуи́; **зордан чыкмаа** а) преодоле́ть тру́дности | а репэши́ греутэ́циле; б) вы́йти из затрудни́тельного положе́ния | а еши́ дин ынкуркэту́рэ, а еши́ дин невое́; **каршы чыкмаа** а) встреча́ть, идти́ навстре́чу | а ынтылни́, а ынтымпина́; б) выступа́ть про́тив *кого-либо*, проти́виться *кому-чему-л.* | а се ридика́ ко́нтра *куйва*; **мейдана чыкмаа** а) быва́ть на

лю́дях | а еши́ ын лу́ме; б) вы́йти на аре́ну обще́ственной жи́зни | а еши́ пе аре́на активите́ций обште́шть; **сырадан чыкмаа** а) вы́йти из стро́я | а еши́ дин фу́нкцие; а еши́ дин кому́п, а еши́ дин ка́ле афа́рэ; б) вы́биться из колей | а еши́ дин фэга́шул сэ́у обишнуи́т, а еши́ дин норма́л; в) отойти́ на второ́й план (*о проблемах, делах*) | а се амына́ пе виито́р, а пу́не ун лу́кру пе пла́нул ал до́йля; **чизидăн чыкмаа** а) *то же, что* **сырадан чыкмаа**; б) сби́ться с пути́ | а се або́те дин ка́ле; а пэрэси́ ка́ля адевэ́рулуй; **хатырдан чыкмаа** потеря́ть уваже́ние, вы́йти из дове́рия | а пе́рде сти́ма; а кэдэ́ ын дизгра́ции; **чылк чыкмаа** не оправда́ть *чьих-л.* ожида́ний | а се доведи́ а фи а́лтул; **ўзă чыкмаа** вы́ясниться, вы́явиться; обнару́житься; найти́сь | а се клариф ка́, а се ивй; **хепси чыкты ислăă** всё обошло́сь благополу́чно | то́тул с'а термина́т би́не.

чыкмаз тупи́к; лабири́нт | фундэту́рэ, фунда́к; импа́с; лабири́нт; **чыкмаза гирдик — не илери, не геери** зашли́ в тупи́к — ни взад ни вперёд | ам ажу́нс ла ун импа́с — нич ынайнте, нич ынапо́й; **чыкмаз ара** переу́лок без сквозно́го прое́зда, тупи́к | уличоа́рэ фэ́рэ тре́чере дире́ктэ, фунда́к.

чыкмак *и. д. от* **чыкмаа** вы́ход | еши́ре; **шченайа чыкмак** вы́ход на сце́ну | апари́ции пе сце́нэ; **гемилерин денизэ чыкмасы** вы́ход корабле́й в мо́ре | еши́ря ва́селор ын ма́ре; **долашыклыктан чыкмак** вы́ход из положе́ния | еши́ре дин ситуа́ции.

чыкмаламаа объясня́ть, разъясня́ть | а експлика́, а лэмури́; **лафыны чыкмаламаа** объясня́ть смысл свои́х слов | а експлика́ се́нсул кувинтелор са́ле.

чыкрык 1) колесо́ (*колодца*), во́рот | вырте́ж; 2) мотови́ло | депэнэтоа́ре, вырте́лницэ; 3) пря́лка, ножна́я прядильная маши́на | роа́тэ де торс.

чыкрыклы с колесо́м (*о колодце*), с во́ротом; с механи́ческим приво́дом | ку вырте́ж; ку трансми́сие; **чыкрыклы пынар** коло́дец с во́ротом | фынты́нэ ку вырте́ж; **чыкрыклы ка́йа** полумеханическая ме́льница (*усовершенствованная ручная*) | ры́шницэ семимека́никэ.

чыкрыкчы 1) прядильщик | торкэто́р, филато́р; 2) ма́стер по изготовле́нию и ремо́нту пря́лок | специали́ст ын продучеря ши репара́ция маши́нилор де торс.

чыкы у́зел, свёрток | легэту́рэ; сул; **чыкыйа топламаа** собира́ть [ве́щи] в у́зел | а адуна́ [лу́круриле] ы́нтр'о бокчя́, ы́нтр'о легэту́рэ; ◇ **кирли чыкы** грязну́ля | мурда́р, зойо́с.

чыкык 1) выходя́щий, выступа́ющий (*наружу*) | проемине́нт, еши́т; 2) вы́дернутый | скос; 3) вы́вихнутый; вы́вих | скрынти́т; скрынтиту́рэ; ◇ **гёзў чыкык** слепо́й | орб; **дили чыкык** а) немо́й | мут; б) дура́к | негьо́б, простэна́к.

чыкыкчы костопра́в | чел, че пу́не ла лок оа́селе, орга́неле луксате, скрынти́те.

чыкыламаа завя́зывать в у́зел | а фа́че легэту́рэ; **имеейи чыкыламаа** завяза́ть еду́ в узело́к | а лега́ мынка́ря ы́нтр'о бокчя́.

чыкылмаа *возвр.-страд. от* **чыкмаа** выходи́ть, получа́ться | а еши́; **чыкылыр мы бо́лă хавада дышары?** ра́зве мо́жно в таку́ю пого́ду вы́йти на у́лицу? | се поа́те оа́ре пе а́стфел де тимп де еши́т афа́рэ?

чыкым небольшо́й уча́сток земли́; островок | крымпе́й де пэмы́нт; лот; **бир чыкым салт бичмăă** вы́косить лишь небольшо́й уча́сток | а коси́ ну́май о порциу́не ми́кэ.

чыкым-чыкым небольши́ми уча́стками, неравноме́рно, там-ся́м | парче́ле мичь, рэзле́ц, нерегула́т, ич ши ко́ло; **от бўўер чыкым-чыкым** трава́ растёт островка́ми | я́рба кре́ште рэзле́ц, неунифо́рм, ич ши ко́ло.

чыкынмаа *возвр.-страд. от* **чыкмаа** 1) подава́ться (*назад*), пя́титься, отступа́ть | а се да ынапо́й, а се ретра́же; 2) уйти́, уе́хать | а се ду́че; **койуннар чыкындылар байыра** о́вцы подали́сь в го́ру | ои́ле а́у луа́т-о спре дял; 3) расходи́ться | а плека́; **мусаафирлăр чыкынмаа башладылар** го́сти ста́ли расходи́ться | оа́специй а́у ынчепу́т сэ плече.

чыкынмак *и. д. от* **чыкынмаа**; **геери чыкынмак** отхо́д; отступле́ние | ретра́жере; **харын беегирин геери чыкынмасы — йылмада файда** *погов.* но́ров ло́шади при спу́ске полезен | ка́лул нэрэва́ш ла ва́ле е де фоло́с.

чыкынты всхо́ды | семэнэту́рь рэсэри́те; **чыкынтылар ешерер** всхо́ды зелене́ют | ынверзе́ск семэнэту́риле рэсэри́те.

чыкырык *см.* **чыкрык.**

чыкыш дохо́д | вени́т; **пак чыкыш** чи́стый дохо́д | вени́тул пур, кура́т; ◇ **чыкышына олмаа** прийти́сь как ра́з впо́ру | а вени́ то́кмай потриви́т, екза́кт; **чыкышына гелмăă** а) пойти́ на по́льзу | а-й фи де фоло́с; б) угоди́ть | а фа́че пе плак.

чыкышлы дохо́дный | рента́бил, адукэто́р де вени́т; **чыкышлы иш** дохо́дное заня́тие | лу́кру рента́бил.

чыкышмаа *взаимн.-совм. от* **чыкмаа**; *см.* **чыкынмаа.**

чылбыр по́вод | дырло́г, фры́у; **чылбыры чекмăă** натяну́ть пово́дья | а стры́нже фры́ул.

чылдыркы хво́рост; вале́жник | вря́скурь, ускэту́рь.

чылк 1) ту́хлый, испо́рченный, гнило́й | алтера́т, клочи́т, стрика́т, ымпуци́т; **чылк йымырта** ту́хлое яйцо́ | о́у клочи́т; **чылк су** гнила́я вода́ | а́пэ клочи́тэ, импуци́тэ; **чылк обан** гнило́ о́зеро, о́мут | вылтоа́ре булбоа́нэ; 2) бесполе́зный, беспло́дный, напра́сный, тще́тный; бесполе́зно, напра́сно, тще́тно | фэ́рэ рост, фэ́рэ сенс, инути́л, зада́рник; **чылк чыкмаа** потерпе́ть неуда́чу | а суферй ешёк; **иш чылк чыкты** де́ло провали́лось, де́ло не дало́ желаемых результа́тов | ке́стия а ешуа́т.

чымкырмаа га́дить (*о птицах*) | а се гэинэца́.

чымкырык поме́т | гэина́ц.

чынар серди́тый, норови́стый; с но́ровом | пэрэва́ш; ку нэра́в; **чынар беегир** норови́стая ло́шадь | кал нэрэва́ш.

чынарлык *см.* **чынар.**

чыплак 1) го́лый, разде́тый, обнажённый; непокры́тый | гол, дезбрэка́т, дескопери́т; неакопери́т; **чыплак айак** го́лые но́ги | пичоа́ре гоа́ле; **чыплак дуар** го́лая стена́ | пере́те гол; **чыплак енсели** голошёйка (*о породе кур*) гэйпэ ку гы́тул гол; **чыплак йамачлар** го́лые скло́ны (*гор, холмов*) | повырни́шурь гоа́ле (*липсите де вердяцэ*); **чыплак фиданнар** го́лые дере́вья | копа́чь гой; **чыплак сойундурмаа** разде́ть догола́ | а дезбрэка́ гол; **чыр-чыплак** соверше́нно го́лый, нагой, го́лый-прего́лый, нагишо́м | гол ку десэвырши́ре, гол-голу́ц; 2) лишённый всего́, ни́щий, бе́дный; голь | сэра́к, сэрма́н; голэни́ме; **чыплак брахмаа** обобра́ть до ни́тки | а депоседа́ де тоа́тэ аве́ря; а прэда́, а жупи́; ◇ **чыплак кафалы** плеши́вый; лысый | кел, плешка́т.

чыплакланмаа оголя́ться | а се дезголи́; **чыплакланмыш фиданнар** дере́вья оголи́лись | копа́чий а́у рэма́с гой.

чыплаклык 1) нагота́, обнажённость | голичу́не; 2) кра́йняя

бе́дность, нищета́ | сэрэчи́е, лучи́е; 3) голытьба́ | голэни́ме, кали́чи́ме.

чырак *уст.* рабо́тник, наёмный рабо́чий, батра́к | мунчито́р, салариа́т, арга́т; **чырак дурмаа** быть батрако́м | а аргэци́й, а служи́ ка арга́т; **чырак йанашмаа** нанима́ться в рабо́тники (в батраки́) | а се ангажа́ ка арга́т; **чырак олмаа** стать батрако́м | а девени́ арга́т; **чырак тутмаа** нанима́ть рабо́тников (батрако́в); держа́ть батрако́в | а ангажа́ арга́ць; а авя́ арга́ць.

чыраклык *уст.* батра́чество | аргэци́е; **чыраклык етмää** быть батрако́м, занима́ться батра́чеством, рабо́тать по на́йму, батра́чить | а фи арга́т, а аргэци́.

чырпмаа полоска́ть | а клэти́; **гииси (чамашыр) чырпмаа** полоска́ть бельё | а клэти́ ру́феле.

чырпы 1) суха́я виногра́дная лоза́ | ви́цэ де ви́е уска́тэ; 2) хворости́нка | ра́мурэ уска́тэ, нуя́; 3) *собир.* хво́рост, вале́жник | вря́скурь, ускэту́рь, кэзэту́рэ; 4) *уст.* па́лочка, кото́рой измеря́ют материа́л | бецишо́р де мэсура́т.

чырпылык 1) *см.* **чырпы** 3; 2) ме́сто, куда́ скла́дывают сухую́ лозу́ (хво́рост *и т. п.*) | лок пе́нтру ускэту́рь, вря́скурь *ш. а.*; 3) стог, сло́женный из сухо́й лозы́ (хво́роста *и т. п.*) | грэма́дэ де ускэту́рь, вря́скурь *ш. а.*

чырпынмаа *возвр.-страд. от* **чырпмаа** 1) бара́хтаться, плеска́ться (*в воде*) | а се бэлэкэри́; а се тэвэли́, а се бэлэчи́; **су ичиндä чырпынмаа** бара́хтаться в воде́, плеска́ться | а сэ бэлэкэри́ ын а́пэ; 2) встрепену́ться; вздро́гнуть | а се кутремура́; а се згуду́и; **таук чырпынды** ку́рица встрепену́лась | гэйна шь-а скутура́т ари́пиле; **ӱрääм чырпынды** се́рдце вздро́гнуло | йнима ми с'а кутрему́рат; 3) *перен.* полоска́ться, колеба́ться, ре́ять (*напр. о флаге, парусе*) | а фылфы́й; **ба́йракла́р чырпынэрлар лӱзгердä** фла́ги поло́щутся на ветру́ | стя́гуриле фы́лфые ын вынт; ◇ **чырпынып дӱӱнмää** изныва́ть от го́ря, си́льно горева́ть | а се зба́те непутинчо́с, а се кутремура́ де ма́хнэ, а се амэры́.

чырпынты тре́пет, трепета́ние | тре́мур, фря́мэт.

чырпышмаа *взаимн.-совм. от* **чырпмаа**; *см.* **чарпышмаа.**

чырт *подр. хрусту суставов | сунет, че имитэ троснетул ынкеетурилор.*

чыртламаа хруте́ть (*о суставах*) | а тросни́ (*деспре ынкеетурь*); **чыртлады енсäм** хру́стнули ше́йные позвонки́ | а́у тросни́т верте́бреле гы́тулуй.

чыртламак *и. д. от* **чыртламаа** хруст (*суставов*) | тро́снет (*ал ынкеетурилор*).

чыртлатмаа *понуд. от* **чыртламаа** хруте́ть (*суставами*) | а тросни́, а фа́че сэ тросня́скэ (*ынкеетуриле*).

чыртлатмак *и. д. от* **чыртлатмаа** хруст (*суставов*) | тро́снет (*ал ынкеетурилор*).

чыртма 1) *анат.* го́лень | флу́ерул пичо́рулуй; 2) *муз.* свире́ль | флу́ер; **аач чыртма** деревя́нная свире́ль | флу́ер де лемн; **демир чыртма** металли́ческая свире́ль | флу́ер де мета́л; **камыш (саз) чыртма** камышо́вая свире́ль | флу́ер де стух; **дилли чыртма** свире́ль с язычко́м | флу́ер ку ли́мбушоа́рэ.

чыртмажы челове́к, игра́ющий на свире́ли | кынтэре́ц дин флу́ер; флуера́р; ◇ **хербир чыртмажы кенди башына чалэр** *погов.* кто в лес, кто по дрова́ (*букв.* ка́ждый музыка́нт игра́ет на свой лад) | у́нул хэйс ши а́лтул ча (*текстуал* фиека́ре музыка́нт кы́нтэ ын фе́лул сэу).

чырчыл сверчо́к | гре́ер.

чыр-чыр *подр. стрекотанию сверчков | сунет, че имитэ цырыитул грееришор.*

чыт *подр. слабому треску, хрусту | сунет, че имитэ ун троснет, ун покнет слаб.*

чытламаа треща́ть, потре́скивать, хруте́ть | а тросни́, а покни́; **чытлээр атеш** ого́нь потре́скивает | покне́ште фо́кул.

чытламак *и. д. от* **чытламаа** треск, хруст, потре́скивание | тро́снет, по́кнет.

чытлатмаа *понуд. от* **чытламаа** заста́вить треща́ть (хруте́ть); затреща́ть, захруте́ть | а тросни́, а покни́, а фа́че сэ тросня́скэ, сэ покня́скэ.

чытлатмак *и. д. от* **чытлатмаа**; *см.* **чытламак.**

чыт-пыт *подр. треску, шуму, хрусту | сунет, че имитэ покнет, троснет, згомот.*

чытран высо́кая трава́ | я́рбэ ына́лтэ.

чытранныk за́росли высо́кой травы́ (густо́го куста́рника) | туфи́ш *сау* лок ку я́рбэ ына́лтэ.

чыт-чыт *см.* **чыт.**

чытыран густо́й лес | пэдуре дя́сэ.

чытырдамаа издава́ть треск (хруст), треща́ть, хруте́ть; скрежета́ть (*зубами*) | а тросни́, а покни́; а скрышни́ (*дин диниць*); **чытырдады бишей узакта** вдали́ что́-то затреща́ло (захруте́ло) | ын депэрта́ре а тросни́т чева́; **чытырдээр одуннар со́бада** треща́т поле́нья в печи́ | покне́ск ле́мнеле ын со́бэ.

чытырдатмаа *понуд. от* **чытырдамаа** 1) *см.* **чатырдамаа**; 2) скрежета́ть (*зубами*) | а скрышни́ (*дин диниць*); **чытырдатма дишлерини!** не скрежещи́ зуба́ми | ну скрышни́ дин диниць!

чытыр-пытыр *см.* **чыт-пыт.**

чытырты *см.* **чатырты.**

чытыр-чытыр *подр. хрусту, треску | сунет, че имитэ ун покнет, троснет*; **чытыр-чытыр кемирмää** грызть с хру́стом | а ронцэи́; **чытыр-чытыр кырмаа** лома́ть с тре́ском | а стрика́, а фэрма́ ку тро́снет.

чыфыт евре́йский; евре́йский | евре́у; еврее́ск, ебра́ик; **чыфыт халкы** евре́йский наро́д | попо́рул ебра́ик.

чыфы́тча по-евре́йски, на евре́йском языке́ | еврее́ште; ын ли́мба еврея́скэ; **чыфытчадан чевирмää** переводи́ть с евре́йского | а тради́че дин ли́мба еврея́скэ.

чыырмаа *см.* **чаармаа.**

чыырмак *и. д. от* **чыырмаа**; *см.* **чаармак.**

чыыртмаа *понуд. от* **чыырмаа**; *см.* **чаартмаа.**

чыырылмаа *возвр.-страд. от* **чыырмаа**; *см.* **чаарылмаа.**

Ш

шаа *уст.* грош | грош, пара́, бан; **йок бир шаа билä** нет ни гроша́ | ну-й нич ун бан.

шаат *уст.* свиде́тель | ма́ртор.

шабан нахле́бник; дармое́д | ли́нже-бли́де, тры́нтор, паразит; **шабан олмаа** дармое́дничать | а трындэви́, а трэи́ ка ун тры́нтор.

шабанныk паразити́ческий о́браз жи́зни | трындэви́е, паразити́зм.

ша́бер *тех.* ша́бер | ша́бэр, рэзуито́р.

шаблон 1) *тех.* шабло́н; моде́ль | шабло́н; модел; 2) *перен.* шабло́н; шабло́нный | шаблон.

шадраван 1) фонта́н | фынты́нэ артези́а́нэ, хавуз; 2) игру́шечный насо́с, водомёт | по́мпэ-жукэри́е (*каре функционязэ ку апэ*).

ша́йба ша́йба | ша́йбэ.

ша́йка *разг.* ша́йка (*банда*) | ба́ндэ, чя́тэ.

шака шу́тка; шу́точный; шутя́, в шу́тку | ша́гэ, глу́мэ; де ша́гэ, де глу́мэ; ын глу́мэ, глуми́нд; **шака аннамаа** приня́ть за́ шу́тку | а луа́ дрепт глу́мэ; **шака со́лемää** шути́ть, сказа́ть в шу́тку (шутя́) | а глуми́, а спу́не ын глу́мэ, ын ша́гэ; **кескин (йакыжы, фена) шака** *или* **ешек шакасы зля́я** шу́тка | глу́мэ рэутэчоа́сэ, проа́стэ; **она диил шака** ему́ не до шу́ток | луй ну-й а́рде де глу́мэ; **шакасыз** а) кро́ме шу́ток, серьёзно | фэ́рэ глу́мэ, серио́с; б) не на шу́тку | де-а би́неля, ку адевэра́т; **шака тӳркӳсӳ** шу́точная пе́сня | кынтек хазли́у, глуме́ц; **шака мы** *или* **шака мы демää!** шу́тка ли!, шу́тка сказа́ть! | а́ста ну-й глу́мэ!, ау́зы!, че-й ша́гэ, че е де глу́мэ; **диил да шака демää** *или* **диилдир шака** э́то не шу́тки шути́ть, э́то вам не шу́тка | а́ста пу-й глу́мэ, ну е глу́мэ, ну е ша́гэ; **шакайа ермäз** *или* **шака аннамаз** он шу́ток не лю́бит, он шу́ток не понима́ет | ну-й пла́к глу́меле; **шакайа чевирмää (чыкармаа)** обрати́ть в шу́тку | а да дрепт глу́мэ, а скимба́ ын глу́мэ; **шака́йлан ёдешмää** отде́латься шу́ткой | а скэпа́ ку о глу́мэ; **шака йапмаа биркимсейä (биркимсейлäн)** подшути́ть над ке́м-л. | а фа́че о глу́мэ ку чинева́; **йок шака** шу́тки пло́хи, не до шу́ток | ну-й де глуми́т; **бу иш диил шака** с э́тим не шу́тят | а́ста ну-й де глу́мэ, ша́гэ; **брак шакайы!** шу́тки в сто́рону!, шу́тки прочь! | сэ лэсэм глу́ма ла о па́рте!; **шака (шакадан) аслыйа чыкты** *погов.* шу́тка оберну́лась пра́вдой | глу́ма с'а доведи́т а фи адевэ́р.

шакажы шутни́к; весельча́к | глуме́ц, хазли́у, позна́ш.

шакал шака́л; шака́лий | шака́л; де шака́л; **шакал улумасы** шака́лий вой | у́рлет де шака́л.

шакалашмаа перебра́сываться шу́тками, перешу́чиваться | а фа́че ун скимб де глу́ме.

шакырдамаа хлю́пать (*о воде, грязи*) | а липэ́й, а флешкэ́й.

шакырдатмаа *понуд. от* **шакырдамаа**; *см.* **шакырдамаа.**

шакырты 1) хлю́панье (*по воде, грязи*) | липэ́т (*прин норой*); 2) сля́коть, грязь | норо́й, флешкэра́е.

шакыр-шакыр 1) *подр. шуму сильного дождя* | *сунет, че имитэ згомотул плоий*; 2) *подр. ходьбе по слякоти* | *сунет, че имитэ мерсул прин норой.*

шал 1. 1) шаль | шал; 2) то́нкая шерстяна́я ткань ти́па камло́та *или* кашеми́ра | цесэту́рэ субцйре де лы́нэ, де фе́лул камело́тулуй *сау* кашмирулу́й; **шал костӳм** костю́м из шерстяно́й тка́ни | костю́м дин сто́фэ де лы́нэ; **2.** се́рый (*о масти*) | сур; **шал беегир** ло́шадь се́рой ма́сти | кал сур.

шалвар шарова́ры | шалва́рь.

шалвир хитре́ц; моше́нник, прония́ра, пройдо́ха | ире́т, викля́н; пунга́ш.

шали́нка плато́к (*головной*) | нэфра́мэ, басма́, бробоа́дэ; **кара шали́нка** чёрный плато́к | бробоа́дэ ня́грэ.

шамар 1) ладо́нь | па́лмэ; 2) пощёчина | па́лмэ; **шамар чекмää** дать пощёчину | а да о па́лмэ; **шамар имää** получи́ть пощёчину | а прими́ о па́лмэ; ◇ **бир шамар топрак** пядь земли́ | о па́лмэ де пэмы́нт.

шамарламаа шлёпать | а плесни́, а лови́ (*ку палма*); **шамарламаа ушаа** нашлёпать ребёнка | а лови́ копи́лул ку па́лма.

шамата шум, гам, гвалт | гэлэжи́е, ла́рмэ, тэрэбо́й; **шамата йапмаа** шуме́ть, галде́ть | а фа́че гэлэжи́е, а фа́че ла́рмэ.

шаматажы забия́ка | гэлэжио́с, бэтэу́ш.

шамдал подсве́чник, канделя́бр | све́шник, канделя́бру.

шан 1) сла́ва, изве́стность; репута́ция | сла́вэ, фа́ймэ; рену́ме; **шан бозмаа** обесслáвить, опоро́чить *кого-л.*, подмочи́ть репута́цию | а дефэйма́, а понегри́; **шан вермää** прослáвить, сде́лать изве́стным | а глорифика́, а слэви́; **шан казанмаа** приобрета́ть изве́стность | а кэпэта́ слáвэ, фа́ймэ, рену́ме, а девени́ слэви́т, ренуми́т; 2) досто́инство | демнита́те, респе́кт; **шаныныза йарамаз (йарашмаз)** э́то недосто́йно вас | а́ста е май прежо́с де демнита́тя думнявоа́стрэ; 3) почёт, уваже́ние | оноа́ре, сти́мэ; ◇ **шан табласы** доска́ почёта | пано́у де оноа́ре.

шандал *см.* **шамдал.**

шаннамаа почита́ть, ока́зывать уваже́ние | а стима́, а чинсти́, а венера́.

шанны 1) изве́стный, сла́вный, знамени́тый | слэви́т, онора́бил, вести́т; **шанны билгич** знамени́тый учёный | сава́нт челе́бру; 2) почётный, досто́йный; почётно, досто́йно | де оноа́ре, досто́йник.

шанс шанс | ша́нсэ; **шанс йок** *или* **йок шанс** ша́нсов нет | ну-й нич о ша́нсэ.

шансыз бесслáвный, безве́стный; бесслáвно | липси́т де гло́рие, дезонора́нт; **шансыз кайбелмää** поги́бнуть бесслáвно | а кэдя́ а пери́, фэ́рэ гло́рие.

шансызлык безве́стность; неизве́стность | анонима́т; ◇ **шансызлык шан беслеер** *погов.* безве́стность подгота́вливает изве́стность | анонима́тул прегэте́ште ренумеле.

шантаж шанта́ж | шанта́ж.

шантажист шантажи́ст | шантажи́ст.

шантажламаа шантажи́ровать | а шантажа́.

шантажламак *и. д. от* **шантажламаа** шантажи́рование, шанта́ж | шантажа́ре, шанта́ж.

ша́нти *шутл.* цыга́н | цига́н; **ша́нти гезмää** кочева́ть | а ду́че о вя́цэ нома́дэ, а ымбла́ ку ша́тра дин лок ын лок.

шап I *хим.* квасцы́ | пя́трэ а́крэ, алау́н.

шап II *вет.* копы́тница | боа́лэ де копи́те ла бикопита́те; **шап тутмаа** заболе́ть копы́тницей | а и се ынболнэви́ копи́теле.

ша́пка фура́жка, ке́пка | ша́пкэ, кипи́у; **ша́пка чыкармаа** а) снима́ть ша́пку | а-шь скоа́те кэчу́ла, ша́пка; б) снима́ть ша́пку (*в знак приветствия*), приве́тствовать, кла́няться | а скоа́те кэчу́ла, а да бу́нэ зи́уа, а салута́; в) ока́зывать внима́ние, проявля́ть осо́бое уваже́ние | а авя́ респе́кт *пентру чинева*; г) раболе́пствовать, льстить, унижа́ться | а се лингуши́, а се кэчули́; **козороксуз ша́пка** фура́жка без козырька́ | ша́пкэ фэ́рэ козоро́к; **ша́пкайлан саурмаа** звать (подзыва́ть) и́здали | а кема́ дин депэрта́ре.

шапламаа смазывать квасца́ми | а да ку пя́трэ а́крэ.

шаплы I те́рпкий (*на вкус*), вя́жущий | астринже́нт, а́кру, ку густ ынцепэто́р; **шаплы шарап** те́рпкое вино́ | вин а́кру.

шаплы II больно́й (заболе́вший) копы́тницей (*о животных*) | суферинд де боа́ла де копи́те.

шараат *уст.* суд | жудека́тэ.

шара́да шара́да | шара́дэ.

шарампой *редко* спи́ца | спи́цэ.

шарап вино́; ви́нный | вин; де, пе́нтру вин; **гӳлгӳлӳ шарап** ро́зовое вино́ | вин роз; **дели шарап** молодо́е вино́ | тулбуре́л; **кескин шарап** кре́пкое вино́ | вин та́ре; **кырмызы шарап** кра́сное вино́ | вин не́гру, ро́шу; **шарап маазасы** ви́нный по́греб |

ли́вницэ, кра́мэ; **шарап сиркеси** ви́нный у́ксус | оцéт де, дин вин; **шарап фычысы** ви́нная бо́чка | буто́й де вин.

шарапа́на винодéльческий чан | пу́тинэ, ка́дэ, точитоáре.

шарапчы 1) винодéл | винификато́р, вина́р; 2) виноторго́вец | негусто́р де ви́нурь.

ша́рга була́ный (*о масти лошади*) | шарг; **ша́рга беегир** була́ный конь | кал шарг.

шарж шарж | ша́ржэ.

шарлатан шарлата́н; шарлата́нский | шарлата́н; шарлатанéск.

шарлатанник шарлата́нство | шарлатани́зм, шарлатани́е.

шарнир шарни́р; шарни́рный | балама́, цыцы́нэ, артикула́ция; ку балама́, цыцы́нэ, артикула́ционе; **шарнир баалама** шарни́рная подвéска | супо́рт суспендáт ку бэлэмэ́ль.

шарф шарф, кашнé | фула́р; ешáрфэ; **ёрмэ шарф** вя́заный шарф | ешáрфэ ымплети́тэ.

шархат *уст.* земля́; сторона́; страна́ | пэмы́нт, цину́т.

шар-шар *подр. журчанию воды, шуму водопада* | *згомотул, че имитэ мурмурул апей орь вуетул уней каскаде*; **шар-шар акмаа** течь с шу́мом, ли́ться с шу́мом | а ку́ржке ку згóмот.

шарыйыт *см.* **шараат.**

шарылдамаа 1) журчáть | а мурмурá; 2) шумéть (*о воде*) | а фáче згóмот (*деспре апэ*), а сусурá.

шарылты 1) журчáние | мýрмур, сýсур; 2) шум пáдающей воды | згóмотул áпей кэзэтоáре.

шарыл-шарыл *см.* **шар-шар.**

шатен шатéн | шатéн.

ша́тра шатёр | ша́трэ; **ша́тра чингенă** кочевóй цыгáн | цигáн де ша́трэ; ◇ **ша́тра-па́тра** всякий сброд | тот фéлул де лепэдэтýрь.

шаф: шаф калкмаа а) вставáть на дыбы́ (*о лошади*) | а се ридикá ын дóуэ пичоáре (*деспре кай*), а кабрá; б) *перен.* вставáть на дыбы́, протестовáть, не соглашáться | а се ынфурия́, а се мыния́, а се ынкэпэцина́.

шафк свет; зáрево | луми́нэ; вэпáе, вылвэтáе; **йангын шафкы узакта гёрýнер** вдали́ виднéется зáрево пожáра | ын депэртáре се вéде вылвэтáя инчéндиулуй; **шафк етмää** светúть | а лумина́.

шафкландырмаа освещáть, озаря́ть | а лумина́, а лучи́.

шафклы освещённый; светя́щий, освещáющий; свéтлый, я́ркий | лумина́т; **луминисчéнт**, стрэлучитóр; луминóс; **шафклы тараф** со́лнечная (освещённая) сторона́ | пáртя дúнспре соáре.

шафран шафрáн, крóкус; шафрáновый | шафрáн; **шафран бойада** шафрáнового (*жёлтого*) цвéта | де кулоáря шафрáнулуй (*галбен*).

шах 1) шах (*титул*) | шах; 2) *шахм.* шах | шах.

ша́хмати ша́хматы | шах; **ша́хмати (ша́хматийă) ойнамаа** игрáть в ша́хматы | а жукá шах.

шахматист шахмати́ст | шахи́ст, жукэтóр де шах.

шáхта шáхта, рудни́к | ми́нэ.

шаш 1. ошалéлый, обалдéлый | буймэчúт; **шаш олмаа** ошалéть, обалдéть | а се буймэчú, а фи улуи́т, а рэмы́не уйми́т, а-шь пéрде кáпул; **2.** глупéц, придýрок; глуповáтый, придурковáтый | нерóд, прост, ку гэргэýнь ын кап; ◇ **шаш гёзлý** косоглáзый | сашúу, ку привúре кручúшэ; **о́лма шаш!** не сходи́ с умá! | ну фи прост!, ну-ць еши́ дин минць!; **шаш калмаа** изуми́ться, удиви́ться, порази́ться | а се мирá, а рэмы́не уйми́т, а фи сурпри́нс.

шаш-беш: шаш-беш олмаа а) прийти́ в замешáтельство, оторопéть, растеря́ться | а се буймэчú, а се ынкылчú, а-шь пéрде кáпул; б) заблуди́ться | а рэтэчú; в) удиви́ться, порази́ться, восхити́ться | а рэмы́не уйми́т, импресионáт, констернáт; а се мирá, а фи супри́нс.

шашкын 1) ошалéлый, обалдéлый, одурéлый, потеря́вший гóлову | буймэчúт, аюри́т, буймáк, нэучúт; **шашкына дöнмää** потеря́ть гóлову; одурéть | а се зэпэчú, а се тымпú; 2) придурковáтый, глýпый; глупéц, придýрок | простэнáк, негьóб, нерóд, небунáтик; ◇ **шашкына чевирмää** предстáвить *кого-что-либо* в дурнóм свéте, постáвить в нелóвкое положéние | а презентá *пе чинева сау чева* дефаворáбил, а фáче де рыс, а пýне ынтр'о ситуáцие пенúбилэ.

шашлык шашлы́к; шашлы́чный | шашлы́к; де, пéнтру шашлы́к; **шашлык шиши (кýкасы)** шашлы́чный вéртел | фригáре пéнтру шашлы́к.

шашмаа порази́ться, изуми́ться; остолбенéть, оторопéть | а рэмы́не уйми́т, импресионáт, констернáт; а се зэпэчú, а фи уйми́т, а се мирá, а фи сурпри́нс.

шаштырмаа *понуд. от* **шашмаа** поражáть, удивля́ть, изумля́ть | а уйми́, а мирá, а улуи́; **шаштырды бени бу ушак** э́тот ребёнок порази́л меня́ | копи́лул ачéста м'а уйми́т, м'а мирáт.

шашык 1) запýтанный | ынкуркáт, ынкылчúт; **шашык ипликлáр** запýтанные нúтки| áцэ ынкылчúтэ; **шашык йоллар** пýтаные трóпы | дрýмурь ынторток**ё**те, ынкуркáте; 2) ошúбочный; ошúбочно | грешúт; **шашык саймаа** ошибúться при счёте | а сокотú грешúт.

шашылажак: шашылажак иш порази́тельная вещь, удиви́тельное дéло | лýкру уймитóр, необшинуит, екстраординáр.

шашырган 1) пýтаник; бестолкóвый | зэпэчúт, ынкýркэ-лýме; 2) смутья́н | семэнэтóр де зызáние, зурбажúу, ынкýркэ-лýме.

шашырмаа 1) пýтать, перепýтывать | а ынкуркá; **шашырдым йолу** я сби́лся с пути́, я заблуди́лся | éу ам пердýт друмул, ам рэтэчúт; 2) ошибáться, допускáть ошúбки | а грешú, а фáче грешéль, а се ынкуркá; **шашырмаа сайыйы** ошúбиться при счёте, допустúть ошúбку при счёте | а нумэрá грешúт, а сокотú грешúт, а калкулá грешúт; ◇ **тербеелери шашырмаа** сбúться с пути́, вестú предосудúтельный óбраз жúзни | а се абáте дин кáле, а дýче о вя́цэ репробáбилэ.

шашырмак *и. д. от* **шашырмаа** пýтаница | ынкуркэтýрэ.

шашыртма 1) скорогово́рка | жок де кувúнте грéу де ростúт рéпеде; 2) головолóмка | гичитоáре, проблéмэ фоáрте дифичúлэ, бэтáе де кап.

шашыртмаа *понуд. от* **шашырмаа** 1) запýтывать, сбивáть с тóлку, вводúть в заблуждéние | а ынкуркá, а буймэчú; 2) обмáнывать | а амэжú, а минци; 3) смущáть | а тулбурá.

шашыртмак *и. д. от* **шашыртмаа** обмáн | ынкуркэтýрэ, ынкуркáре, ширетлúк.

шашыртыжы 1) сбивáющий с тóлку, дезорганизýющий; смутья́н, дезорганизáтор, подстрекáтель | чел, че дезорганизэ́э, зурбажúу, ынкýркэ-лýме; 2) пýтаник; бестолкóвый | зэпэчúт, ынкýркэ-лýме.

шашырык 1) запýтанный; запýтанно | ынкуркáт, ынкылчúт; 2) ошúбочный; ошúбочно, по ошúбке | грешúт, ын мод грешúт.

шва́йка 1) тесьмá | ширéт, шнур, пáнгликэ; 2) кóнчик кнутá (бичá) | шфúкь.

шебек 1) павиáн | павиáн; 2) марты́шка | маймýцэ дин спéчия макáчилор, момúцэ.

шевик *см.* **чевик.**

шевро 1) шевро́ (*мягкая, хорошо обработанная козья кожа для обуви, сумок, перчаток*) | пе́ле шевро́; 2) обувна́я кра́ска | вопся́ пе́нтру ынкэлцэми́нте.

шейтан 1) чёрт, дья́вол, сатана́; чёртов, дья́вольский, сатани́нский | драк, дя́вол, сата́нэ; ал дра́кулуй, дрэче́ск, дя́воле́ск, диабо́лик; **коркмаа, нижа́ шейтан гўннўктан** боя́ться как чёрт ла́дана | а фужи́ ка дра́кул де тэмье; **чылк обан (обанда) — шейтан панайыры** *погов.* в ти́хом боло́те (о́муте) че́рти во́дятся | писи́ка блы́ндэ згы́рые ро́у; 2) ше́льма, хитре́ц; кова́рный, хи́трый, лука́вый | шме́кер, викля́н; **шейтан табеетли** кова́рный | викля́н, перфи́д; ◇ **шейтан алсын башыны!** чёрт бы его́ (тебя́) побра́л! | сэ-л е́е дра́кул!; **шейтан байрамы** а) *редко* смерч | вырте́ж; б) ерала́ш | харабабу́рэ; хао́с, дезо́рдине; **шейтан кулаа** пога́нка (*гриб*) | чуле́ркэ вениноа́сэ, отрэвито́аре; **шейтан тырнаа** заусе́ница (*на пальцах*) | пе́лица дин жу́рул у́нгией; **шейтан йылдызы** чертополо́х | скае́те; **шейтан парасы** блёстки | пае́те, флутура́ш; **шейтана верилмаа (сатылмаа)** подда́ться собла́зну (искуше́нию) | а кэдя́ ын испи́тэ, а фи тента́т; **шейтаннары гўлдўрмаа** а) вы́полнить ко́е-ка́к *что-л.* | а фа́че *чева* де мынтуя́лэ, а фа́че *чева* фэ́рэ ындемына́ре; б) лени́ться, предава́ться ле́ни | а трындэви́, а леневи́, а лэса́ лу́крул нетермина́т; **шейтанын кыч бажаа** проны́ра | штренга́р, драк ымпелица́т; шмекер.

шейтанлык хи́трость, кова́рство, лука́вство | ширетли́к, викление́, хытри́е.

шекер са́хар; са́харный | за́хэр; де за́хэр; **парча шекер** рафини́рованный са́хар, рафина́д | за́хэр рафина́т; **тоз шекер** са́харный песо́к | за́хэр тос; **таш шекер** ко́лотый са́хар | за́хэр буке́ць; ◇ **баллан шекер** а) о́чень ми́лый | фоа́рте дрэгу́ц, фоа́рте ама́бил; б) о́чень ми́ло | фоа́рте ама́бил; нич ну се поа́те май бун.

шекерлемаа посыпа́ть са́харом, подслаща́ть; заса́харивать | а пресэра́ ку за́хэр, а ындулчи́.

шекерленмаа *возвр.-страд. от* **шекерлемаа** де́латься сла́дким; заса́хариваться | а се фа́че ду́лче; а се ындулчи́ ку за́хэр.

шекерли с са́харом, припра́вленный са́харом; са́харный, сла́дкий | ку за́хэр, пресэра́т ку за́хэр; зэхэри́т; ду́лче; **шекерли сўт** молоко́ с са́харом | ла́пте ку за́хэр.

шен 1) весёлый, ра́достный, жизнера́достный; оживлённый; ве́село, ра́достно, жизнера́достно; оживлённо | ве́сел, букуро́с, войо́с; плин де вя́цэ; вио́й; **шен ол!** не ве́шай но́са!, не унывай!, весели́сь! | фий ве́сел!, ну те мыхни́!; **шен аннатмаа** жи́во (оживлённо) расска́зывать | а повести́ вио́й; 2) ре́звый, бо́дрый; ре́зво, бо́дро | вио́й, ынвиора́т; **шен гезмаа** а) ходи́ть весёлым (жизнера́достным) | а ымбла́ ве́сел, плин де вя́цэ; б) ходи́ть бо́дро | а ымбла́ вио́й; 3) обита́емый, населённый | локуи́т, попула́т; **шен маала** населённый райо́н | махала́ попула́тэ.

шеннендирмаа *понуд. от* **шенненмаа** ра́довать, весели́ть | а букура́, а ынвиора́.

шенненмаа развесели́ться, ожи́виться | а девени́ ве́сел, вио́й, а се ынвиора́.

шенник 1) весе́лье, ра́дость | весели́е, букури́е; **шенниин ужу-кенары йок** ра́дость безграни́чна, ра́дости нет конца́ | букури́е немэржини́тэ; 2) оживле́ние | ын виора́ре; **арада шенник** на у́лице оживле́ние | пе стра́дэ е ынвиора́ре.

шербет прохлади́тельный напи́ток, шербе́т | бэуту́рэ рэкоритоа́ре, шербе́т; ◇ **шербет оту** *бот.* хмель | хаме́й.

шеремет 1) трудолюби́вый, усе́рдный, стара́тельный, приле́жный; трудолюби́во, усе́рдно, стара́тельно, приле́жно | ха́рник, сыргуинчо́с, стэруито́р, силито́р; 2) прово́рный, бы́стрый, расторо́пный; прово́рно, бы́стро, расторо́пно | спри́нтен, вио́й, ындемына́тик; **шеремет ёрӱмаа** дви́гаться бы́стро (прово́рно) | а ымбла́ вио́й, спри́нтен; **шеремет ишлемаа** рабо́тать прово́рно (ло́вко) | а лукра́ ку дибэ́ие, спри́нтен.

шереметлик 1) трудолю́бие, усе́рдие, стара́тельность, приле́жность | хэрничи́е, стэруи́нцэ; 2) прово́рство, расторо́пность | ажери́ме, спринтеня́лэ, ындемына́ре, промтиту́дине.

шере́нга *см.* **шире́нга.**

шериф шери́ф | шери́ф.

шеф 1) нача́льник; шеф | шеф; **бо́лўк шефи** заве́дующий отде́лом | ше́ф де се́кцие; **ашчы шеф** шеф-по́вар | букэта́р-шеф; 2) шеф (*лицо или учреждение, взявшее шефство над кем-чем-л.*) | патро́н, шеф; 3) *ист.* участко́вый полице́йский | шеф де пост.

шефк 1) охо́та, жела́ние; страсть | по́фтэ, густ, кеф, дори́нцэ; **шефк казанмаа** име́ть охо́ту (жела́ние), разохо́титься | а авя плэче́ре, по́фтэ, дори́нцэ, а дори́; **шефким йок** у меня́ нет жела́ния (охо́ты) | н'ам плэче́ре, н'ам кеф; **бўўк ше́фкля́н** с большо́й охо́той, с пристра́стием | ку ма́ре плэче́ре; 2) удово́льствие, ра́дость | плэче́ре, кеф; **шефкима́ гелди** э́то мне по душе́, э́то мне доставля́ет удово́льствие | а́ста ми́е-мь пла́че; ◇ **шефкина́!** на здоро́вье! | сэ вэ фи́е де би́не!, сэ фий сэнэто́с!; **шефкина́ саалык!** будь здоро́в! | фий сэнэто́с!

шефклендирмаа *понуд. от* **шефкленмаа** возбужда́ть жела́ние (охо́ту) | а-й стырни́ *куйва* по́фта (*де а общине чева*).

шефкленмаа 1) жела́ть си́льно, жа́ждать | а дори́ та́ре, а рывни́, а жинду́й, а а́рде де дори́нцэ; 2) быть навесели́ (под хмелько́м) | а фи керкели́т.

шефкли 1) жа́ждущий, си́льно жела́ющий | ахтия́т, сето́с, ла́ком; 2) ра́достный | букуро́с; **шефкли хабер** ра́достные ве́сти | вешть ымбукурэтоа́ре.

шефлик ше́фство | шефи́е, патрона́ре; **шефлик тутмаа** ше́фствовать | а патрона́.

шефтели пе́рсик; пе́рсиковый | пе́рсик, пе́рсикэ; де пе́рсик, де пе́рсикэ; **шефтели чекердаа** пе́рсиковая ко́сточка | сы́мбуре де пе́рсикэ; **тӱлӱ шефтели** зелёный (*ещё пушистый*) пе́рсик | пе́рсикэ ве́рде; ◇ **на бир шефтели!** дай я тебя́ поцелу́ю! | дэ-мь ун сэру́т, дэ сэ те сэру́т!

шилтя́ шлея́ | шля́у, трэгэтоа́ре, штрянг.

ши́лу ши́ло | су́лэ.

шилы *см.* **шылы.**

шимшир *уст. вид сабли* | *ун фел де сабие.*

ши́на 1) ши́на; ши́нный | пне́у, каучу́к, анвело́пэ, ши́нэ; де анвело́пэ, де ши́нэ; 2) жесть; жестяно́й | та́блэ, тиникя́; де, дин та́блэ, де, дин тиникя́.

шинда́н: шинда́н сора отны́не, впредь | де аку́м ынайнте, де аку́м ынко́ло, пе виито́р.

ши́нди сейча́с, тепе́рь, то́лько что | аку́м, ну́май че; **ши́нди емен** то́лько что, сию́ мину́ту, в э́тот са́мый моме́нт | ну́май че, ын кли́па ача́ста, ын ачест моме́нт; **шиндида́н** *или* **шиндида́н бы́йаны (ётаа)** отны́не, впредь | де аку́м ынайнте, пе виито́р; **шиндийа́ кадар** доны́не, до сих по́р, до настоя́щего вре́мени | пы́нэ аку́м, пы́нэ ын презе́нт.

ши́ндижик в э́тот са́мый моме́нт, сию́ мину́ту, то́лько что | аку́м, ын ачест моме́нт, ын кли́-

па ача́ста, ну́май че; имедиа́т; **ши́ндижжик битирдим** я то́лько что зако́нчил | ну́май че ам термина́т; **ши́ндижжик дӧнмää** то́лько что верну́ться | а се ынтоа́рче ну́май че.

шиндийа́дак *см.* **шиндийа́дан.**

шиндийа́дан доны́нс, до сих по́р | пы́нэ аку́м, пы́нэ ын презе́нт.

шиндики тепе́решний, пы́нешний, настоя́щий, совреме́нный | де азь, куре́нт, презе́нт, контемпора́н; **шиндики адетлăр** совреме́нные обы́чаи | обиче́юрь контемпора́не; **шиндики вакытлар** настоя́щее вре́мя, теку́щий моме́нт; совреме́нность | ти́мпул куре́нт, ти́мпул де фа́цэ, контемпораneита́те; **шиндики генчлăр** современная молодёжь | тинере́тул контемпора́н; **шиндики заман** *грам.* настоя́щее вре́мя | ти́мпул презе́нт.

шинди́ла дра́нка, гонт | шиндри́лэ; **шинди́ла ӧртӯ** кры́ша, кры́тая дра́нкой | акоперии́ш де шиндри́лэ.

шиндилик в настоя́щее вре́мя, в да́нный моме́нт; пока́, пока́ ещё, пока́ что, на сей раз | ын ти́мпул де фа́цэ; пы́нэ че, пы́нэ кынд, де да́та ача́ста; **шиндилик лăăзым ӯӯренмää** пока́ что ну́жно у́чи́ться | пы́нэ че тре́буе де ынвэца́т; **шиндилик прост едежа́м** на сей раз прощу́ | де да́та ача́ста те ерт.

шинел шине́ль | манта́.

шипа́нка *разновидность породы короткошёрстных овец* | *денумиря унуй сой де ой ку лына скуртэ.*

шиптал *см.* **шпитал.**

шир *этн. игра со жгутом* | *жокул ку шнурул.*

шира виногра́дный сок; су́сло; сок (*вообще*) | мует де стру́гурь, муст; сук; **карпуз ширасы** арбу́зный сок | сук де харбу́з; **алма ширасы** я́блочный сок | сук де ме́ре.

ширалы со́чный | сукуле́нт, мусто́с; **ширалы ӯзӯм** со́чный виногра́д | стру́гурь мусто́шь.

шире́нга шере́нга | рынд, шир.

ширет хи́трый, лука́вый; хи́тро, лука́во; хитре́ц | хы́тру, шире́т, викля́н, перфи́д; **ширет тилки** хи́трая лиса́ | ву́лпе викля́нэ; **ширет инсан** хитре́ц | шире́т; **ширет гӯлмää** лука́во улыба́ться | а зымби́ викля́н; **ширет дӯшӯнмää** хи́тро приду́мать | а гэси́ о солу́ие инженioа́сэ, а еши́ ку дибэчи́е ди́нтр'о ситуа́ие ынкурка́тэ.

ширетленмää 1) хитри́ть, лука́вить, изворачиваться | а ымбла́ ку ширетли́курь, ку виклени́й; 2) отлы́нивать (*от работы*) | а се устра́же де ла лу́кру, а фужи́ де лу́кру, а трындэви́, а симула́.

ширетлик 1) хи́трость, лука́вство; уло́вка | ширетли́к, ширете́ние, викление, перфиди́е; **ширетлик йапмаа** хитри́ть, лука́вить | а ымбла́ ку виклени́й, ку ширетлику́рь; **ширетлää данашмаа** прибега́ть к хи́трости (к уло́вкам) | а реку́рже ла ширетли́курь; **ширетли́клăн йашамаа** жить с хитрецо́й, быть себе́ на уме́ | а трэи́ ку ширетли́курь; 2) махина́ции, моше́нничество | потлогэри́е, лунгэши́е, ыншелэтори́е.

ширит 1) ле́нта, тесьма́; поло́ска; полоса́ | па́нгликэ, шире́т, ду́нгэ фыши́е; ду́нгэ; **паралийä ширидн** ле́нта шля́пы, тесёмка шля́пы | шире́тул пэлэри́ей; **бир ширит топрак** поло́ска земли́ | фыши́е де пэмы́нт; **ширидн кесмää** а) перере́зать ле́нточку | а тэя́ па́нглика; б) *спорт.* финиши́ровать, косну́ться ле́нточки | а ажу́нже ла фи́ниш; 2) галу́н, наши́вка | гало́н, тре́сэ; **еннердă ширит** наши́вки на рукава́х | галоа́не пе мы́нечь; 3) *тех.* руле́тка | руле́тэ; **ширитлăн ӧлчмää** измеря́ть руле́ткой | а мэсура́ ку руле́та.

ширитли укра́шенный ле́нтой (галуно́м) | ымподоби́т ку, де галоа́не.

ши́рка 1. бич, кнут | бич; **2.** *перен.* худосо́чный (*о человеке*), сухо́й | слаб, ускэци́в; **ши́рка бутлу** тонконо́гий | ку пичоа́реле субци́рь.

ширкаламаа хлеста́ть бичо́м (кнуто́м) | а ба́те ку би́чул.

ши́фер ши́фер; ши́ферный | ардезие́, шист; де ардезие́, де шист, шисто́с; **шифер ӧртӯ** ши́ферная кры́ша (кро́вля) | акопери́ш де ардезие.

шиш I 1) спи́ца вяза́льная | андря́; 2) ве́ртел; кол | фрига́ре; пар; **шишă гечирмää** наса́живать на ве́ртел | а бэгá ын фрига́ре; **шиштă пиширмää** а) жа́рить на ве́ртеле | а прэжи́ ла фрига́ре; б) *перен.* изводи́ть | а кинуй, а истови́; 3) вертика́льные пла́нки борто́в арбы́ | ля́цуриле вертика́ле, че унéск кэры́мбий; спетя́зэ; ◇ **не шиш йансын, не кебаб** *погов.* что́бы и во́лки бы́ли сы́ты и о́вцы це́лы (*букв.* что́бы не сгоре́л ни ве́ртел, ни шашлы́к) | ши ка́пра сэту́лэ ши ва́рза ынтря́гэ.

шиш II **1.** 1) опу́хший, вздýтый, вздýвшийся; нака́чанный (*воздухом*) | ынфла́т; **шиш сурат** опу́хшее лицо́ | фа́цэ ынфла́тэ; **шиш текерлек** нака́чанная (*воздухом*) ши́на | пне́у ынфла́т; 2) *перен.* надме́нный, высокоме́рный | ынгымфа́т, труфа́ш, ынфумура́т; **шиш дудаклы (сураты)** надýтый, серди́тый | супэра́т, поса́к, ымбуфна́т; **2.** о́пухоль, вздýтие; ши́шка | ынфлэту́рэ; куку́й; **шиш инди** о́пухоль спа́ла | ынфлэту́ра с'а микшора́т; **аннысында шиш** у него́ ши́шка на лбу́ | сл а́ре ун куку́й пе фру́нте.

шишă 1) буты́лка; буты́лочный | сти́клэ; де сти́клэ; **бир шишă боза** буты́лка пи́ва (ква́са) | о сти́клэ де бе́ре, де квас; **су шишеси** буты́лка для воды́ (из-под воды́) | сти́клэ пе́нтру а́пэ; **шишă су** вода́, нали́тая в буты́лки, буты́лочная вода́ | а́пэ ын сти́кле; 2) стекло́; стекля́нный; стекóльный | сти́клэ; де сти́клэ; **пе́нчерă шишеси** око́нное стекло́, ши́пка | жям; **ӧн шишеси** лобовóе стекло́ (*машины*) | парбри́з; **шишă йазал** стекля́нная ру́чка | ток, стилóу де сти́клэ; **шишă заводу** стекóльный завóд | фа́брикэ де сти́клэ, стиклэри́е; **ла́мпа шишеси** ла́мповое стекло́ | сти́клэ де ла́мпэ; ◇ **шишă ташы** а) алма́з, стеклорéз | диамант; б) слюда́ | ми́кэ.

шишắва *см.* **шӯшă.**

шишек двухгодова́лый ягнёнок | мел де дой ань.

шиши́рга *см.* **шишири́га.**

шиширек 1) пузы́рь (*у рыб, животных*) | беши́кэ; **ӧкӯз шиширää** бычий пузы́рь | беши́кэ де бóу; 2) шар (*воздушный*) | балóн.

шишири́га 1) пузы́рь | беши́кэ, вези́кэ; булбу́к; **йаш шишири́гасы** мочевóй пузы́рь | беши́ка у́дулуй; **сабун шишири́гасы** мы́льный пузы́рь | булбу́к; 2) шар (*воздушный*) | балóн; 3) волды́рь | беши́кэ.

шиширилмää *возвр.-страд. от* **шиширмää** надува́ться, вздува́ться | а се ынфла́, а се балона́.

шиширмää *понуд. от* **шишмää** 1) надува́ть, наполня́ть (*воздухом*), нака́чивать; вздува́ть, раздува́ть | а ынфла́, а ымпля́ (*ку аер*), а балона́; **топ шиширмää** нака́чивать мяч | а ынфла́ балóнул; **йанакларны шиширмää** надува́ть щёки | а-шь ынфла́ обра́жий; **шкембейи шиширмää** *груб.* набить брю́хо | а-шь ымпля́ бу́рта; 2) распространя́ть (*слухи*) | а ынфла́ (*кестия*); а ексажера́; 3) отва́ривать (*зерно*) | а фе́рбе (*грэунце*); 4) яровизи́-

ровать (*семена*) | а яровизá (*сэмынца*); ◇ **биркимсейин кафасыны шиширмää** надоéсть комý-л. | а пликтисúт, а бáте кáпул куйвá, а-й фи лехáмите; **дудакларыны (суратыны) шиширмää** надýться, обúдеться, рассердúться | а се супэрá, а се мыний.

шиширтмää *понуд. от* **шиширмää** 1) застáвить надýть, застáвить напóлнить (*воздухом*), застáвить накачáть (вздуть, раздýть) | а фáче, а пýне сэ ынфле, сэ ымпле (*ку аер*), сэ балонéзе; 2) вызвать óпухоль | а провокá о ынфлэтýрэ, о тумоáре; 3) застáвить (велéть) отварúть (*зерно*) | а пýне сэ фярбэ (*грунце*); 4) застáвить (велéть) яровизúровать | а пýне сэ яровизéзе.

шишкин 1. *см.* **шиш** II; 2. толстя́к; то́лстый | гросоман, грас, грэсáн; **шишкин шкембели** толстобрю́хий, толстопу́зый | бурто́с, пынтеко́с, гросоман.

шишкинник óпухоль, припýхлость, вздýтие | ынфлэтýрэ, ексажерáре.

ши́шман то́лстый, по́лный, жúрный, доро́дный; толстя́к | трýпеш, грос, грас, грэсáн.

шишмää 1) пýхнуть, опухáть | а се ынфлá; **колум шишти** у меня́ опýхла рукá | ми с'а ынфлáт мы́на; 2) надувáться, раздувáться, вздувáться | а се ынфлá, а се ридикá, а се балонá; 3) дéлаться то́лстым (по́лным, жúрным, доро́дным), толстéть | а се фáче грос, а се ынгрошá; ◇ **кафам шишти** а) мне надоéло (осточертéло) | м'ам пликтисúт, мь-е лехáмите; б) головá идёт крýгом | ми с'а урыт ку áста, ымь вы́жые кáпул.

шкаф шкаф | шкаф; дулáп; **кийат ичин шкаф** кни́жный шкаф | дулáп пéнтру кэрць.

шкä *редко слова, которыми успокаивают корову перед дойкой* | *прин ачастэ интержекцие есте лиништитэ вака ынаинте де а о мулже* час.

шке *межд.*: **нä, шке нä!** назáд! (*возглас, которым отгоняют коров*) | ня!, ынапóй!, хо!

шкембä живóт; брю́хо, пýзо | стомáк, бýртэ, пы́нтече; **шкембейи чикармаа (йармаа)** вспорóть живóт, вы́пустить кишки́ | а-й спинтекá пы́нтечеле, а-й скоáте мáцеле; **шкембä салмаа** растолстéть, располнéть, разжирéть | а се фáче грос, а се ынгрэшá.

шкембели то́лстый; пузáтый, брюхáтый; толстя́к | грос, пынтекóс, буртóс; грэсáн, ротофéй.

шкóла шкóла; **шкóльный** | шкоáлэ; де шкоáлэ, школáр; **шкóла-интернат** шкóла-интернáт | шкоáлэ-интернáт; **авшам шкóла (шкóласы)** вечéрняя шкóла | шкоáлэ серáлэ; **орта шкóла** срéдняя шкóла | шкоáлэ мéдие; **шкóлайа гезмää** ходúть в шкóлу | а ымблá ла шкоáлэ; **шкóла лоту** пришкóльный учáсток | лóтул шкóлий.

шкóлка *с.-х.* шкóлка | шкóлкэ; **баа школкасы** виноградная шкóлка | шкóлкэ де вúцэ де вúе.

шлáка пустомéля | флекáр, моáрэ-стрикáтэ.

шлäп *подр. шлепку* шлёп, хлоп | пляск, пок.

шлäплатмаа 1) отшлёпать, отхлестáть | а лови́ рэсунэтóр, а покни́; а плесни́; 2) хлóпать (*в ладоши*) | а бáте (*дин палме*).

шлéйка шлея́ | шляу, штрянг.

шлем шлем, кáска | кáскэ, койф.

шлип *уст.* шлю́пка, баркáс; сýдно | лýнтре, баркáс, шаландэ.

шлиц *тех.* шлиц, паз | канелýрэ, шлиц; **шлицлäр ўўнмўш** шли́цы сработались | канелýриле áу фост супýсе операцией де родáж; шли́цуриле с'áу узáт.

шлöм *см.* **шлем.**

шмéкер 1. хи́трый; хитрéц | шмéкер, хы́тру; 2 *разг.* мощéник, жýлик, пройдóха | шмéкер, пунгáш, шарлатáн, пишикéр.

шмекерúйä жýльничество, мошéнничество, надувáтельство | шмекерúе, пунгэши́е, шарлатани́е; **шмекерúйä йапмаа** жýльничать, мошéнничать | а фáче шмекерúй, а ымблá ку шмекерúй, ку пунгэши́й.

шнек *тех.* шнек | шнек; **комбайнаным шнеклери** шнéки комбáйна | шнéкуриле комбáйнулуй.

шни́цел *кул.* шни́цель | шни́цел.

шнур 1. шнур | шнур; 2. óчень рóвный; óчень рóвно | фоáрте дрепт; **шнур гезмää** ходúть рóвно, ходúть, как по шнуру́ | а мéрже дрепт, ка пе фир.

шнýркй шнурки́ | ширéт.

шнуркилемää шнурова́ть (*ботинки*) | а стры́нже ку ширéтурь, а-шь легá ширéтуриле (*ла гете*).

шовини́зм *см.* **шовини́зма.**

шовини́зма шовини́зм | шовини́зм.

шовинист шовини́ст | шовини́ст.

шок *мед.* шок | шок.

шоколад шоколáд | чоколáтэ.

шóлтик прокáзник, шутни́к | шóлтик, штренгáр; познáш.

шолтикленмää прокáзничать | а фáче штренгэрúй.

шомер 1) шалýн, сорванéц, озорни́к | штренгáр, гидýш; 2) хитрéц | ом ширéт, викля́н.

шóмпол шóмпол | верхя́ де áрмэ.

шопáр 1) поросёнок | пурчéл; 2) *ласк.* сорванéц, чертёнок | копи́л мик, микýц, дрэкушóр.

шопрон навéс | шопрóн.

шопы́рла *редко* я́щерица | шопы́рлэ.

шорик шкýрка (*сала*) | пели́ца (*слэниний*), шори́ч, чори́к; **шори́клäн сланúна** сáло со шкýркой | слэни́нэ ку шори́ч.

шорой 1) цыган | цигáн; 2) *ирон.* чёрный (*о смуглом человеке*) | нéгру (*деспре ом ку фацэ брунэ*).

шосéти носки́, носóчки | шосéте.

шóфер шофёр; шофёрский | шофéр; де шофéр; **шóфер ишлемää** рабóтать шофёром | а лукрá шофéр.

шошóни дáмские бóты | шошóнь.

шöлä *см.* **шўлä.**

шööлä *см.* **шўлä.**

шпалéра *в разн. знач.* шпалéра; шпалéрный | спалиéр; де спалиéр; **шпалéрайа калдырмаа** подня́ть (*растения*) на шпалéры | а пýне (*плантеле*) пе спалиéре; **шпалéра дирää** шпалéрный столб | стылпушóр де, пéнтру спалиéр.

шпáнка *см.* **шипáнка.**

шпигон шпиóн; шпиóнский | спиóн; де спиóн, де спионáж; **шпигон тертиплери** шпиóнское снаряжéние | екипамéнт де спионáж.

шпигоннук шпиóнство, шпионáж | спионáж; **шпигоннук етмää** шпиóнить, занимáться шпионáжем | а спионá, а се окупá ку спионáжул.

шпи́лка 1) сапóжный деревя́нный гвóздик | куишóр де лемн пéнтру чúзме, штифт; 2) шпи́лька (*для волос*) | агрáфэ.

шпион *см.* **шпигон.**

шпионнук *см.* **шпигоннук.**

шпитал больни́ца, гóспиталь; поликли́ника | спитáл; кли́никэ.

шплинт шплинт | сплинт, куй де сигурáнцэ; **шплинтлери койmaa** шплинтовáть | а сплинтуй, а пýне сплúнтурь.

шплинтлемää шплинтовáть, закрепля́ть шпли́нтом | а сплинтуй, а фиксá ку спли́нтул.

шплинтленмää *возвр.-страд. от* **шплинтлемää** шплинтовáться | а се сплинтуй, а се фиксá ку спли́нтул; **дóнäн тертиплäр**

шплинтленерлӑр вращающиеся детали шплинтуются | акчесӧриу ротатив, пьеселе ротативе се фиксязэ ку сплинтул.

шпӧнка *тех.* шпӧнка | пӑшэ клавётэ.

шприц 1) *напиток из вина и газированной или минеральной воды* | шприц; 2) *мед.* шприц | серингэ; 3) *тех.* нагнетатель, шприц (*для смазки деталей*) | пӧмпэ (*пентру унжеря унор апарате прин аспирацие*), текалемит.

шприцлемӑӑ шприцевать, нагнетать смазку | а аспира унсоаря ку пӧмпа.

шпулка шпулька | цявэ, мосор.

шпунт *тех.* шпунт | фалц, шанц, шпунт; **шпунт рендӑ** шпунтовочный рубанок | риндя, жялэу пентру фэлцуит.

штаб штаб; штабной | штаб, стат-мажор; штабист, де стат-мажор; **штаб заабитлери** штабные офицеры | офицерь де стат-мажор.

штампила штемпель | штампилэ; **штампила урмаа** поставить штемпель | а пуне штампила.

штампилаламаа штемпелевать, ставить штемпель | а штампила.

штанга штанга | барэ.

штахета штакет, штакетник | штакетэ.

штраф штраф | аменде, штраф; **штраф коймаа** штрафовать | а аменда; **штраф ӧдемӑӑ** платить штраф | а плэти аменде.

штукатур штукатур | тенкуитор.

штукатурит: штукатурит етмӑӑ штукатурить | а тенкуй.

штукатурка штукатурка | тенкуире, тенкуялэ; **штукатурка коймаа** штукатурить | а тенкуй.

штукатуркалы оштукатуренный | тенкуйт.

штукатурламаа штукатурить | а тенкуй; **штукатурламаа дуарлары** штукатурить стены | а тенкуй переций.

штукатурщик *см.* **штукатур.**

штуцер *тех.* штуцер, патрубок | штуцер, штуц тубулар, ракорд.

штука щука | штокэ.

шу *мест. указ.* этот самый, вот этот | ачест, ачеста, ятэ ачест; ятэ ачеста; **те шу** вот этот самый | ятэ ачест, ятэ ачеста; **ал шуну!** бери его!, возьми его! | я-л!; **тут шуну!** держи его! | цине-л!; **ур шуна!** бей его!, дай ему! | дэ-й!, лове́ште-л!; ◇ **шу кадар** столько | атыт; **шу такым** так, таким образом | аша, ын аша мод, астфел.

шуба шуба | шубэ.

шу-бу то-сё; тот или иной | уна-алта; унул сау алтул; **шуна-буна** тому-сему, тому-другому | унуй сау алтуя; **шуна-буна каршы гелмӑӑ** *диал.* одного-другого встретил; кое с кем повстречался | ам ынтылнит ба пе унул, ба пс алтул; м'ам ынтылнит ку уний; **шуну-буну** то сё, того-сего | ба уна, ба алта, ба унул, ба алтул; **шуну-буну йазмаа** написать то-сё; написать кое-что | а скрие ба уна, ба алта, а скрие чева; **шунун-бунун** того-сего | ба пе унул, ба пе алтул; ба унуя, ба алтуя; **шуннан-буннан** с одним, с другим; с тем, с другим | ку унул, ку алтул; ◇ **шунун-бунун тамазлыы** внебрачный (незаконнорождённый) ребёнок | копил дин флорь, бастард.

шукадар *редко* столько | атыт; **шукадар иш...** столько работы... | атыта лукру...

шума I 1) листва, листья (*отделённые от стебля, от ветки*) | фрунзиш, фрунзе (*рупте де пе кренжь*); 2) обёртка (*вокруг кукурузного початка*) | пэнуше.

шума II пена | спумэ; **шумайы силмӑӑ (топламаа)** снимать пену | а луа спума.

шумаланмаа пениться, покрываться пеной | а спумега, а фаче спумэ.

шура: шурасы вот здесь, вот там | ятэ анч, ятэ аколо.

шурада-бурада тут и там, то тут, то там, там-ся́м | ич-коло; ба айч, ба динколо; **шурада-бурада бирӑрижик** а) там-ся́м, то тут, то там | дин кынд ын кынд кыте уна, ич-коло; б) через час по чайной ложке | рар, кыте о лингурицэ пе орэ.

шурда-бурда *см.* **шурада-бурада.**

шурда-бырда *см.* **шурада-бурада.**

шуруп 1) гайка | пиулицэ; 2) шуруп | шуруб; **шурупларысыкмаа** *прям. и перен.* завинчивать гайки | а стрынже шуруб ул.

шурупламаа завинчивать гайку, ввинчивать | а ыншуруба о пиулицэ.

шуфа *хим.* ртуть; ртутный | меркур, аржинт вию; де меркур; **шуфа калеми** *редко* ртутный столб; ртутный термометр | колоана де меркур; термометру; **шуфа заводу** ртутный завод | фабрикэ де меркур; **дири шуфа** а) ртуть | меркур; б) ртутный | де меркур; в) *перен.* непоседливый, вертлявый; непоседа, егоза | неастымпэрат, збурдалник, каре ну стэ локулуй.

шушукланмаа шептаться, шушукаться | а шушоти.

шӱкӱр благодарность, признательность | гратитудине, мулцэмире, рекуноштинцэ; **шӱкӱр етмӑӑ** благодарить, выражать благодарность (признательность) | а мулцэми; **шӱкӱр илиниӑ** спасибо за одолжение | мулцэмеск пентру сервичиу; **шӱкӱр буна да, буна шӱкӱр** *или* **шӱкӱр бунун ичин да** и на том спасибо | мулцэмеск ши пентру атыт; **шӱкӱр аалемӑ, ани йардым вердилӑр** спасибо людям, что помогли | мулцэмеск оаменилор, кэ м'ау ажутат; **хич шӱкӱр да демеди** и спасибо не сказал | нич мулцэмеск ну мь-а спус; **чок шӱкӱр** премного благодарен, большое спасибо | мулцэмеск фрумос, мулцэмеск; **шӱкӱрлӑн тарла казылмаз** *погов.* из спасибо шубу не сошьёшь | мулцэмиря ся́кэ пимэнуй ну-й е драгэ.

шӱлӑ такой; так | астфел; аша.

шӱлӑ-бӧлӑ так и так | аша ши аша; **шӱлӑ да, бӧлӑ да** и так и сяк, и так и здак | ши аша ши аша.

шӱпӑ сомнение, подозрение; настороженность, недоверие | ындоялэ, бэнуялэ; суспичиune, атенцие ынкордатэ; **шӱпӑ алтына коймаа** ставить под сомнение (под вопрос), не доверять | а пуне ла ындоялэ, а ну авя ынкредере, а пу сусцинс; **шӱпӑ бракмамаа** не вызывать сомнения (подозрения) | а ну стырни ындоялэ, а ну трези бэнуель; **шӱпӑ сачмаа (гӧтӱрмӑӑ)** сеять сомнения (подозрения), давать повод к сомнениям (подозрениям), вызывать сомнения (подозрения) | а трези ындоель, бэнуель, а пуне ла ындоялэ; **шӱпӑм вар** а) я сомневаюсь | еу стау ла ындоялэ; б) несомненно | фэрэ ындоялэ; **шӱпӑ йок** нет сомнений, вне всякого сомнения, несомненно, конечно, бесспорно | фэрэ нич о ындоялэ, ын афарэ де орьче ындоялэ, десигур, индискутабил.

шӱпелендирмӑӑ *понуд. от* **шӱпеленмӑӑ** возбудить подозрение (сомнение), дать повод к подозрению (сомнению), насторожить | а фаче *пе чинева* сэ стее ла ындоялэ, сэ бэнуяскэ *чева*; а фаче *пе чинева* сэ-шь ынкордезе

ате́нция, а фа́че *пе чинева* ви-жиле́нт.

шўпеленмää подозрева́ть, настороженно относи́ться *к кому-чему-л.* | а бэнуи́, а суспекта́, а се ындой, а пу́не ла ындоя́лэ, а суспекта́.

шўпеленмäк *и. д. от* **шўпеленмää** подозре́ние, сомне́ние, настороженность | ындоя́лэ, бэнуя́лэ, суспичиу́не; ате́нциу́не ынкорда́тэ.

шўпели 1) подозри́тельный, сомни́тельный; подозри́тельно, сомни́тельно | суспе́кт, бэнуито́р, ындое́лник; 2) трево́жный, неспоко́йный, настороженный; трево́жно, неспоко́йно, настороженно | нелиништит, аларма́т; **шўпели уйумаа** трево́жно спать, спать неспоко́йно | а дорми́ нелиништит, а авя́ ун сомн ажита́т.

шўпесиз 1) несомне́нный, бесспо́рный; несомне́нно, бесспо́рно | неындое́лник, фэ́рэ ындоя́лэ, си́гур, индискута́бил; 2) безмяте́жный, споко́йный; безмяте́жно, споко́йно | нетулбура́т, линишти́т, тихни́т, калм; **шўпесиз йашамаа** жить безмяте́жно (споко́йно, без трево́г) | а ду́че о вя́цэ линишти́тэ, нетулбура́тэ, тихни́тэ.

шўрў: шўрў етмää *редко* начина́ть *что-л.*, приступа́ть *к чему-л.* | а ынче́пе, а се апука́ *де чева*, а прочеда́ ла.

шўсäва *см.* **шўшä.**

шўшä шоссе́; шоссе́йный | шося́; де шося́; **шўшä йол** шоссе́ | шося́.

шылы све́тлый, я́ркий; со́лнечный | луминос, ынсори́т; **шылы ода** све́тлая ко́мната | одае́ луминоасэ; **шылы тараф** со́лнечная сторона́ | па́ртя ди́нспре соа́ре; ◇ **шылы гöзлў** зо́ркий | ку ведере́ а́жерэ; пэтрунзэто́р.

шымармаа балова́ться, шали́ть, вести́ себя́ развя́зно | а фа́че штренгэри́й, обрэзничи́й, а се пурта́ обра́зник.

шымармак *и. д. от* **шымармаа** баловство́, ша́лость | обрэзничи́е, рэсфэ́ц, алинта́ре, збурдэличи́е, по́знэ.

шымартмаа *понуд. от* **шымармаа** избалова́ть, распусти́ть | а рэсфэцэ́.

шымарык 1) щаловли́вый; шалу́н | штренгэре́ск; штренга́р; 2) развя́зный, распу́щенный | рэсфэцэ́т, десфрына́т; 3) избало́ванный; ба́ловень | рэсфэцэ́т; обра́зник.

шымарыклык 1) шаловли́вость | штренгэри́е; 2) развя́зность, распу́щенность | рэсфэцэ́ре, десфрына́ре; 3) избало́ванность; баловство́ | рэсфэцэ́ре; обрэзничи́е.

шыпа́нка *см.* **шипа́нка.**

шыпырдамаа *шуршать* | а фошни́.

шыпырдатмаа *понуд. от* **шыпырдамаа** 1) *см.* **шыпырдамаа;** 2) шипе́ть | а сысы́й; **йылан гиби шыпырдатмаа** *прям. и перен.* шипе́ть как змея́ | а сысы́й ка ун ша́рпе.

шыпырты 1) шурша́ние | фо́шнет; 2) шипе́ние | сысы́т.

шыпыр-шыпыр *подр. шуршанию, шороху* | *сунет, че имитэ ун фошнет.*

шырклатмаа хлеста́ть (*бичом*) | а покни́ (*дин бич*).

шыфа *см.* **шуфа.**

шыфкан *см.* **фышкан.**

Ы

ыжыран ра́на | ра́нэ.

ылдырмаа обма́нывать, моше́нничать | а амэжи́, а коцкэри́.

ылы тепло́ва́тый, не о́чень горя́чий | кэлду́ц, ну пря ферби́нте.

ылыжа 1. тепловáтый, тёпленький | кэлду́ц; **ылыжа су** тёпленькая води́чка | а́пэ кэлду́цэ; **2.** горя́чий исто́чник | извор терма́л.

ылыжажык *см.* **ылыжа 1.**

ылымаа остыва́ть (*о жидкости*) | а рэчи́ (*деспре лихид*).

ылытмаа *понуд. от* **ылымаа** студи́ть, осту́живать | а рэчи́, а фа́че сэ рэчя́скэ.

ырсыз *см.* **хырсыз.**

ысым *см.* **хысым.**

ыхмаа изнемога́ть, быть в изнеможе́нии | а ажу́нже ла ка́пэтул путе́рилор.

ычкырмаа *см.* **хынчкырмаа.**

ыштыр *см.* **хыштыр.**

ыштырмаа доноси́ть *на кого-л.* | а денунца́, а пыры́.

ыштырыжы доно́счик | денунцэто́р, пырыто́р.

Э

эволю́ция эволю́ция | еволу́цие.

эква́тор эква́тор | екуато́р.

экза́мен экза́мен; экзаменацио́нный | екза́мен; де екза́мене; де екзамина́ре; **экза́мен сессиясы** экзаменацио́нная се́ссия | се́сие де екза́мене; **экза́мен вермää** сдава́ть экза́мен | а да ун екза́мен.

экземпляр экземпля́р | екземпля́р.

экипаж экипа́ж | екипа́ж.

эконо́мика эконо́мика; экономи́ческий | економи́е; эконо́мик; **эконо́мика рефо́рмасы** экономи́ческая рефо́рма | рефо́рмэ еконо́микэ.

экономист экономи́ст | економи́ст.

эконо́мия эконо́мия | економи́е.

экра́н экра́н | екра́н.

экскава́тор экскава́тор | екскава́то́р.

экскава́торщик экскава́торщик | екскаватори́ст.

экску́рсия экску́рсия | екску́рсие.

экскурсовод экскурсово́д | кондукэто́р де екску́рсий.

экспеди́ция экспеди́ция | експеди́ције; **экспеди́ция материаллары** материа́лы экспеди́ции | материа́ле де експеди́ције.

экспонат экспона́т | експона́т; **музей экспонатлары** музе́йные экспона́ты | експона́те де музе́у.

экспресс экспре́сс | експре́с.

элева́тор элева́тор | елеваторо́.

эле́ктрика электри́чество; электри́ческий | електричита́те; сле́ктрик; **эле́ктрика лампочкасы** электри́ческая ла́мпочка | ла́мпэ еле́ктрикэ.

электромонтёр электромонтёр | електромонто́р.

электроста́нция электроста́нция | ста́ције еле́ктрикэ.

эне́ргия эне́ргия | енерги́е.

энциклопе́дия энциклопе́дия; энциклопеди́ческий | енчиклопе́дие; енчиклопе́дик; **энциклопе́дия лафлыы** энциклопеди́ческий словáрь | дикционáр енчиклопе́дик.

э́пос э́пос | е́пос.

эпо́ха эпо́ха | епо́кэ.

эстафе́та эстафе́та | естафе́тэ.

эстон эсто́нец; эсто́нский | есто́н; есто́н, естония́н; **эстон дили** эсто́нский язы́к | ли́мба есто́нэ, ли́мба естония́нэ.

эстра́да эстра́да; эстра́дный | естра́дэ; де естра́дэ.

этнограф этно́граф | етно́граф.

этногра́фия этногра́фия; этнографи́ческий | етнографи́е; етногра́фик; **этногра́фия музейи** этнографи́ческий музе́й | музе́у етногра́фик.

эшелон эшело́н | ешало́н.

Ю

юбилей юбиле́й; юбиле́йный | жубиле́у; аниверса́ре; жубилиа́р, де жубиле́у, де аниверса́ре.

югослав югосла́в; югосла́вский | югосла́в; дин Югосла́вия.

юрист юри́ст | жури́ст.

юсти́ция юсти́ция | жусти́ци.

Я

якут яку́т; яку́тский | яку́т; **якут дили** яку́тский язы́к | ли́мба яку́тэ.

январ янва́рь; янва́рский | япуа́рие; де, дин япуа́рие.

япон япо́нец; япо́нский | жапоне́з; **япон дили** япо́нский язы́к | ли́мба жапоне́зэ.

я́рмарка я́рмарка | ярмаро́к.

я́сла я́сли (*детские*) | кре́шэ.

я́щик я́щик | я́щик; ла́дэ.

ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ НАЗВАНИЯ

Абадан *г.* Абада́н | Абада́н

Абиджан *г.* Абиджа́н | Абиӂа́н

Абиссиния *см.* **Эфиопия**

Абхаз Автоном Совет Социалист Республикасы Абха́зская Автоно́мная Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика | Репу́блика Аутоно́мэ Сове́тикэ Сочиали́стэ Абха́зэ

Абха́зия Абха́зия | Абха́зия

Австра́лия Австра́лия | Аустра́лия

А́встрия А́встрия | А́устрия

Адди́с-Абе́ба *г.* Адди́с-Абе́ба | Ади́с-Абе́ба

Адес *см.* **Оде́сса**

Аджар Автоном Совет Социалист Республикасы Аджа́рская Автоно́мная Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика | Репу́блика Аутоно́мэ Сове́тикэ Сочиали́стэ Ажа́рэ

Аджа́рия Аджа́рия | Ажа́рия

Адриа́тик денизи Адриати́ческое мо́ре | Ма́ря Адриа́тикэ

Адыгей автоном области Адыге́йская автоно́мная о́бласть | Режиу́ня аутоно́мэ Адыге́я.

Азербайӂан Азербайджа́н | Азербайжа́н

Азербайӂан Совет Социалист Республикасы Азербайджа́нская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика | Репу́блика Сове́тикэ Сочиали́стэ Азербайжа́нэ

А́зия А́зия | А́сия

Азов денизи Азо́вское мо́ре | Ма́ря де Азов

Айастан *см.* **Арме́ния**

Ак дениз I Средизе́мное мо́ре | Ма́ря Медитера́нэ

Ак дениз II Бе́лое мо́ре | Ма́ря А́лбэ

А́ккра *г.* А́ккра | А́кра

Алба́ния Алба́ния | Алба́ния

Албан Халк Республикасы Наро́дная Респу́блика Алба́ния | Репу́блика Популя́рэ Алба́ния

Алеут адалары Алеу́тские острова́ | И́нсулеле Алеу́тине

Алжир 1) *гос-во* Алжи́р | Алже́рия; 2) *г.* Алжи́р | Алже́р

Алма́-Ата́ *г.* Алма́-Ата́ | Алма́-Ата́

Алтай байырлары *горы* Алта́й | Му́нций Алта́й

Алтай тарафы Алта́йский край | Цину́тул Алта́й

Альп байырлары *горы* А́льпы | Му́нций Алпь.

Альплар *см.* **Альп байырлары**

Аляска *п-ов* Аля́ска | Ала́ска

Амазо́нка *р.* Амазо́нка | Амазо́н

Аме́рика Аме́рика | Аме́рика

Аме́рика Бирлешик Штатлары, АБШ Соединённые Шта́ты Аме́рики, США | Ста́теле Уни́те але Аме́ричий, СУА

Амман *г.* Амма́н | Ама́н

Амстерда́м *г.* Амстерда́м | Амстерда́м

Аму-Дарья *р.* Амударья́ | Аму́-Дария́

Амур *р.* Аму́р | Аму́р

Ангара *р.* Ангара́ | Ангара́

А́нглия А́нглия | А́нглия

Анго́ла Анго́ла | Анго́ла
Андо́рра *гос-во, г.* Андо́рра | Андо́ра
Анкара *г.* Анкара́ | Анкара́
Антаркти́да Антаркти́да | Антаркти́да
Анта́рктика Анта́рктика | Анта́рктика
Антве́рпен *г.* Антве́рпен | Антве́рпен, Анве́р
Апеннин йары-адасы Апенни́нский полуо́стров | Пени́нсула Апени́нэ
Апеннинна́р *горы* Апенни́ны | Му́нций Апени́нь
Ара́бия *п-ов* Ара́вия | Ара́бия
Ара́бия денизи Арави́йское мо́ре | Ма́ря Ара́бией
Арал денизи Ара́льское мо́ре | Ма́ря Ара́л
Арап денизи *см.* **Ара́бия денизи**
Арарат *гора* Арара́т | Арара́т
Аргенти́на Аргенти́на | Арженти́на
А́рктика А́рктика | А́рктика
Арме́ния Арме́ния | Арме́ния
Арме́ния Совет Социалист Респу́бликасы Армя́нская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика | Репу́блика Сове́тикэ Сочиали́стэ Армя́нэ
Арнаутлук *см.* **Алба́ния**
Архáнгельск *г.* Архáнгельск | Архáнгелск
Астрахан *г.* А́страхань | Астраха́н
Атла́нтик океаны Атланти́ческий океа́н | Очеа́нул Атла́нтик
Афганистан Афганиста́н | Афганиста́н
Афи́ны *г.* Афи́ны | Ате́на
А́фрика А́фрика | А́фрика
Ашхабад *г.* Ашхаба́д | Ашхаба́д

Баб-эль-Мандеб буазы Баб-эль-Манде́бский проли́в | Стрымтоа́ря Баб-ел-Мандéб
Багам адалары Багáмские острова́ | Йнсулеле Багáме
Багдад *г.* Багда́д | Багда́д
Байкал *оз.* Байка́л | Ла́кул Байка́л
Байырдакы-Алтай автоном области Го́рно-Алта́йская автоно́мная о́бласть | Режиу́ня аутоно́мэ Го́рно-Алта́й
Байырдакы-Бадахшан автоном области Го́рно-Бадахша́нская автоно́мная о́бласть | Режиу́ня аутоно́мэ Го́рно-Бадахша́нэ
Бакы *г.* Баку́ | Баку́
Балкан йары-адасы Балка́нский полуо́стров | Пени́нсула Балка́никэ
Балканнар *горы* Балка́ны | Му́нций Балка́нь
Ба́лтика денизи Балти́йское мо́ре | Ма́ря Ба́лтикэ
Балхаш *оз.* Балха́ш | Балха́ш
Бамáко *г.* Бамáко | Бамáко
Банги *г.* Банги́ | Банги́
Бангкок *г.* Бангко́к | Бангко́к
Бангладеш Бангладе́ш | Бангладе́ш
Ба́ренц денизи Ба́ренцево мо́ре | Ма́ря Ба́ренц
Барнаул *г.* Барнау́л | Барнау́л
Баскунчак *оз.* Баскунча́к | Баскунча́к
Батум *г.* Батýми | Батýми
Батýми *см.* **Батум**
Башкир Автоном Совет Социалист Респу́бликасы Башки́рская Автоно́мная Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика | Репу́блика Аутоно́мэ Сове́тикэ Сочиали́стэ Башки́рэ
Башки́рия Башки́рия | Башки́рия
Бейрут *г.* Бейру́т | Бейру́т
Белград *г.* Белгра́д | Белгра́д
Белору́ссия Белору́ссия | Белору́сия
Белорус Совет Социалист Респу́бликасы Белору́сская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика | Репу́блика Сове́тикэ Сочиали́стэ Белору́сэ
Бе́льгия Бе́льгия | Бе́лжия
Бенга́зи *г.* Бенга́зи | Бенга́зи

Бенга́лия колтуу Бенга́льский зали́в | Го́лфул Бенга́л
Бе́ринг буазы Бе́рингов проли́в | Стрымтоа́ря Бе́ринг
Бе́ринг денизи Бе́рингово мо́ре | Ма́ря Бе́ринг
Берлин *г.* Берли́н | Берли́н
Берн *г.* Берн | Берна
Би́рма Би́рма | Би́рма
Бискай колтуу Биска́йский зали́в | Го́лфул Биска́я
Богота *г.* Богота́ | Богота́
Боли́вия Боли́вия | Боли́вия
Бонн *г.* Бонн | Бон
Борнéо *о-в* Борнéо | Борнéо
Босфор *пролив* Босфо́р | Босфо́р
Ботник колтуу Ботни́ческий зали́в | Го́лфул Бо́тник
Ботсва́на Ботсва́на | Ботсва́на
Браззавиль *г.* Браззави́ль | Бразави́л
Брази́лия *гос-во, г.* Брази́лия | Брази́лия
Братисла́ва *г.* Братисла́ва | Братисла́ва
Бра(х)мапу́тра *р.* Бра(х)мапу́тра | Бра(х)мапу́тра
Брест *г.* Брест | Брест
Брита́ния *см.* **А́нглия**
Брюссель *г.* Брюссе́ль | Брусе́л
Будапешт *г.* Будапе́шт | Будапе́ста
Бужумбу́ра *г.* Бужумбу́ра | Бужумбу́ра
Букуреш *см.* **Бухарест**
Булгаристан *см.* **Булга́рия**
Булга́рия Болга́рия | Булга́рия
Булгар Халк Респу́бликасы Наро́дная Респу́блика Болга́рия | Репу́блика Популя́рэ Булга́рэ
Буру́нди Буру́нди | Буру́нди
Бурят Автоном Совет Социалист Респу́бликасы Буря́тская Автоно́мная Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика | Репу́блика Аутоно́мэ Сове́тикэ Сочиали́стэ Буря́тэ

Бухарест *г.* Бухаре́ст | Букуре́шть
Буэ́нос-А́йрес *г.* Буэ́нос-А́йрес | Буе́нос-А́йрес

Ва́рна *г.* Ва́рна | Ва́рна
Варша́ва *г.* Варша́ва | Варшо́вия
Ватикан Ватика́н | Ватика́н
Вашингтон *г.* Вашингто́н | Ва́шингтон
Великобрита́ния Великобрита́ния | Ма́ря Брита́ние
Ве́на *г.* Ве́на | Вие́на
Венгер Халк Респу́бликасы Венге́рская Наро́дная Респу́блика | Репу́блика Популя́рэ Унга́рэ
Ве́нгрия Ве́нгрия | Унга́рия
Венесуэ́ла Венесуэ́ла | Венесуэ́ла
Вене́ция *г.* Вене́ция | Вене́ция
Вест-И́ндия Вест-И́ндия | Вест-И́ндия
Виктория *оз.* Викто́рия | Ла́кул Викто́рия
Ви́льнюс *г.* Ви́льнюс | Ви́лнюс
Висла *р.* Ви́сла | Ви́сла
Владивосток *г.* Владивосто́к | Владивосто́к
Во́лга *р.* Во́лга | Во́лга
Волгоград *г.* Волгогра́д | Волгогра́д
Вьентья́н *г.* Вьентья́н | Виентья́н
Вьетнам Вьетна́м | Виетна́м
Вьетнам Демократ Респу́бликасы, ВДР Демократи́ческая Респу́блика Вьетна́м, ДРВ | Репу́блика Демокра́тэ Виетна́м, РДВ

Гаа́га *г.* Гаа́га | Ха́га
Габо́н Габо́н | Габо́н
Гава́на *г.* Гава́на | Хава́на
Га́мбия Га́мбия | Га́мбия
Га́на Га́на | Га́на
Ганг *р.* Ганг | Га́нже
Гвадалквивир *р.* Гвадалквиви́р | Гуадалквиви́р
Гватема́ла *гос-во, г.* Гватема́ла | Гуатема́ла

Гвиней колтуу Гвине́йский зали́в | Го́лфул Гуине́йй
Гвине́я Гвине́я | Гуине́я
Герма́ния *ист.* Герма́ния | Жерма́ния
Герма́ния Демократ Респу́бликасы, ГДР Герма́нская Демократи́ческая Респу́блика, ГДР | Репу́блика Демокра́тэ Жерма́нэ, РДЖ
Герма́ния Федератив Респу́бликасы, ГФР Федерати́вная Респу́блика Герма́нии, ФРГ | Репу́блика Федера́лэ Жерма́нэ, РФЖ
Гибралта́р *г.* Гибралта́р | Жибралта́р
Гибралта́р буазы Гибралта́рский проли́в | Стрымтоа́ря Жибралта́р
Гималай байырлары *горы* Гимала́и | Му́нций Химала́я
Гиндукуш *горы* Гиндуку́ш | Хиндуку́ш
Го́би *пустыня* Го́би | Го́би
Голла́ндия *см.* **Нидерла́нда**
Гондурас Гондура́с | Хондура́с
Гренла́ндия *о-в, гос-во* Гренла́ндия | Гроенла́нда
Гре́ция Гре́ция | Гре́чия
Гро́зный *г.* Гро́зный | Гро́зный
Гру́зия Гру́зия | Гру́зия, Же́ржия
Гру́зия Совет Социалист Респу́бликасы Грузи́нская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика | Репу́блика Сове́тикэ Сочиали́стэ Грузи́нэ
Гудзон колтуу Гудзо́нов зали́в | Го́лфул Худзо́н
Гу́нбаты Си́бири За́падная Сиби́рь | Сибе́рия Апуся́нэ
Гу́ндууш Си́бири Восто́чная Сиби́рь | Сибе́рия де Рэсэри́т
Гу́ржу́стан *см.* **Гру́зия**

Дагестан Дагеста́н | Дагеста́н
Дагестан Автоном Совет Социалист Респу́бликасы Дагеста́нская Автоно́мная Сове́тская Социалисти́ческая Республика | Репу́блика Аутоно́мэ Сове́тикэ Сочиали́стэ Дагеста́н
Дагомея Дагоме́я | Дагоме́я
Дакар *г.* Дака́р | Дака́р
Дамаск *г.* Дама́ск | Дама́ск
Да́ния Да́ния | Да́ния, Данема́рка
Дарданел буазы *пролив* Дардане́ллы | Стрымтоа́ря Дардане́ле
Дар-эс-Салам *г.* Дар-эс-Сала́м | Дар-эс-Сала́м
Де́ли *г.* Де́ли | Де́ли
Дениз бойу тарафы Примо́рский край | Цину́тул Примо́рие
Джака́рта *г.* Джака́рта | Жака́рта
Джибути *г.* Джибути́ | Жибути́
Джо́рджтаун *г.* Джо́рджтаун | Жо́ржтаун
Днепр *р. см.* **Ни́пру**
Днепропетровск *г.* Днепропетро́вск | Днепропетро́вск
Днепропетро́вски *см.* **Днепропетровск**
Днестр *р. см.* **Ни́стру**
Домбаз *см.* **Донбасс**
Доминикан Респу́бликасы Доминика́нская Респу́блика | Репу́блика Доминика́нэ
Дон *р.* Дон | Дон
Донбасс Донба́сс | Донба́с
Дунай *р. см.* **Ту́на**
Душанбе *г.* Душанбе́ | Душанбе́

Еврей автоном области Евре́йская автоно́мная область | Режиу́ня аутоно́мэ евреи́скэ
Евро́па Евро́па | Евро́па
Евфрат *р.* Евфра́т | Еуфра́т
Еги́пет Еги́пет | Ежипт
Еги́пет Араб Респу́бликасы Ара́бская Респу́блика Еги́пет | Репу́блика Ара́бэ Ежи́пт
Екваторда́кы Гвинея Экваториа́льная Гвине́я | Гуине́я Екуаториа́лэ
Ени Гвине́я *о-в* Но́вая Гвине́я | Но́уа Гуине́е
Ени Зела́ндия Но́вая Зела́ндия | Но́уа Зела́ндэ
Енисей *р.* Енисе́й | Енисе́й

Ереван *г.* Ерева́н | Ерева́н
Ерменистан *см.* **Арме́ния**

Женева *г.* Женева | Женева

Забайка́лье Забайка́лье | Трансбайка́лия
Заир Респу́бликасы Респу́блика Заир | Репу́блика Заир
Закавка́зье Закавка́зье | Транскаука́зия
Закарпа́тье Закарпа́тье | Транскарпа́тия
Замбе́зи *р.* Замбе́зи | Замбе́зи
За́мбия За́мбия | За́мбия
Занзибар *о-в* Занзиба́р | Занзиба́р
Заполя́рье Заполя́рье | Режиу́ня Пола́рэ
Запоро́жье *г.* Запоро́жье | Запоро́жие
Заура́лье Заура́лье | Трансура́лия
Зеравшан *р.* Зеравша́н | Зеравша́н

Иерусалим *г.* Иерусали́м | Иерусали́м
Ижевск *г.* Ижевск | Ижевск
Ижевски *см.* **Ижевск**
Израиль Израи́ль | Израи́л
Инд *р.* Инд | Инд
Индия И́ндия | И́ндия
Индия океаны Инди́йский океа́н | Очеа́нул Индиян
Индокитай *п-ов* Индокита́й | Индоки́на
Индоне́зия Индоне́зия | Индоне́зия
Иоганнесбург *г.* Иоганнесбу́рг | Иоханесбу́рг
Ио́ник адалары Иони́ческие острова́ | И́нсулеле Ио́ниче
Ио́ник денизи Ионическое мо́ре | Ма́ря Ио́никэ
Иордан *р.* Иордан | Иордан
Иорда́ния Иорда́ния | Иорда́ния
Ирак Ира́к | Ира́к
Иран Ира́н | Ира́н
Ирла́ндия Ирла́ндия | Ирла́нда
Ирла́ндия денизи Ирла́ндское мо́ре | Ма́ря Ирла́ндей
Иртыш *р.* Иртыш | Иртыш
Исла́ндия Исла́ндия | Исла́нда
Испа́ния Испа́ния | Спа́ния
Иссы́к-Куль *оз.* Иссы́к-Куль | Иссы́к-Куль
Ита́лия Ита́лия | Ита́лия

Йаваш океан Ти́хий океа́н | Очеа́нул Пачи́фик
Йарусалим *см.* **Иерусалим**
Йе́мен Йе́мен | Йе́мен
Йордан *см.* **Иордан**
Йорда́ния *см.* **Иорда́ния**
Йошкар-Ола *г.* Йошка́р-Ола́ | Йошка́р-Ола́
Йукаркы Во́льта Ве́рхняя Во́льта | Во́лта Суперио́рэ

Кабардин-Балкар Автоном Совет Социалист Респу́бликасы Кабарди́но-Балка́рская Автоно́мная Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика | Репу́блика Аутоно́мэ Сове́тикэ Сочиали́стэ Кабарди́но-Балка́рэ
Кабу́л *г.* Кабу́л | Кабу́л
Кавказ Кавка́з | Кауказ
Казан *г.* Каза́нь | Каза́н
Казах Совет Социалист Респу́бликасы Каза́хская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика | Репу́блика Сове́тикэ Сочиали́стэ Каза́хэ
Казахстан Казахста́н | Казахста́н
Казбек *гора* Казбе́к | Казбе́к
Каир *г.* Каи́р | Каи́ро
Калифо́рния *п-ов* Калифо́рния | Калифо́рния
Калмык Автоном Совет Социалист Респу́бликасы Калмы́цкая Автоно́мная Сове́тская Социалисти́ческая Республика | Репу́блика Аутоно́мэ Сове́тикэ Сочиали́стэ Калмы́кэ
Калькутта *г.* Калькутта | Калькута
Камбо́джа Камбо́джа | Камбо́жия

Камерун Камеру́н | Қамеру́н
Кампа́ла *г.* Кампа́ла | Кампа́ла
Камча́тка *п-ов* Камча́тка | Қамча́тка
Кана́да Кана́да | Қана́да
Канар адалары Кана́рские острова́ | Йнсулеле Кана́ре
Канбе́рра *г.* Ка́нберра | Канбе́ра
Ка́при *о-в* Ка́при | Ка́при
Кара-Бугаз-Гол *залив, пролив* Кара́-Бога́з-Гол | Кара́-Бога́з-Гол
Кара дениз Чёрное мо́ре | Ма́ря Нягрэ
Каракалпак Автоном Совет Социалист Респу́бликасы Каракалпа́кская Автоно́мная Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика | Репу́блика Аутоно́мэ Сове́тикэ Сочиали́стэ Каракалпа́кэ
Каракас *г.* Кара́кас | Карака́с.
Каракум *пески* Караку́м | Караку́м
Карачай-Черкес автоном области Карача́ево-Черке́сская автоно́мная о́бласть | Режиу́ня аутоно́мэ Карача́ево-Черке́сэ
Кара́чи *г.* Кара́чи | Кара́чи
Карел Автоном Совет Социалист Респу́бликасы Каре́льская Автоно́мная Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика | Репу́блика Аутоно́мэ Сове́тикэ Сочиали́стэ Каре́лэ
Каре́лия Каре́лия | Каре́лия
Кариб денизи Кари́бское мо́ре | Ма́ря Караибилор
Карпат байырлары *горы* Карпа́ты | Му́нций Карпа́ць
Карск денизи Ка́рское мо́ре | Ма́ря Карск
Каспий денизи Каспи́йское мо́ре | Ма́ря Ка́спикэ
Катманду *г.* Катманду́ | Катманду́
Ка́унас *г.* Ка́унас | Ка́унас
Ке́ния Ке́ния | Ке́ния
Керчь *г.* Керчь | Керч
Керчь буазы Ке́рченский проли́в | Стрымтоа́ря Керч
Ки́ва *см.* **Ки́ев**
Кига́ли *г.* Кига́ли | Кига́ли
Ки́ев *г.* Ки́ев | Ки́ев
Ки́нгстон *г.* Ки́нгстон | Ки́нгстон
Киншаса *г.* Киншаса | Киншаса
Кипр *о-в* Кипр | Чи́пру
Ки́прстан *гос-во* Кипр | Чи́пру
Киргизистан *см.* **Киргизия**
Киргизия Киргизия | Киргизия
Киргиз Совет Социалист Республикасы Киргизская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика | Репу́блика Сове́тикэ Сочиали́стэ Киргизэ
Китай Кита́й | Ки́на
Китай Халк Республикасы, КХР Кита́йская Наро́дная Респу́блика, КНР | Репу́блика Популя́рэ Кинезэ, РПК
Ки́то *г.* Ки́то | Ки́то
Кишинёв *г.* Кишинёв | Кишинэу
Кишнов *см.* **Кишинёв**
Коло́мбо *г.* Коло́мбо | Коло́мбо
Колу́мбия Колу́мбия | Колу́мбия
Ко́ми Автоном Совет Социалист Республикасы Ко́ми Автоно́мная Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика | Репу́блика Аутоно́мэ Сове́тикэ Сочиали́стэ Ко́ми
Конакри *г.* Ко́накри | Конакри́
Ко́нго *р., гос-во* Ко́нго | Ко́нго
Копенга́ген *г.* Копенга́ген | Копенха́га
Корал денизи Кора́лловое мо́ре | Ма́ря Кора́лилор
Кордильер байырлары *горы* Кордилье́ры | Кордилие́рь
Коре́я Коре́я | Коре́я
Коре́я Халк Демократ Республикасы, КХДР Коре́йская Наро́дно-Демократи́ческая Респу́блика, КНДР | Репу́блика Популя́рэ Демократэ Кореянэ, РПДК
Ко́рсика *о-в* Ко́рсика | Ко́рсика
Ко́ста-Ри́ка Ко́ста-Ри́ка | Ко́ста-Ри́ка
Краснодар *г.* Краснода́р | Краснода́р
Краснодар тарафы Краснода́рский край | Цину́тул Краснода́р
Красноя́рск *г.* Красноя́рск | Красноя́рск
Красноя́рски *см.* **Красноя́рск**
Красноя́рск тарафы Красноя́рский край | Цину́тул Красноя́рск
Крит *о-в* Крит | Кре́та
Крым *п-ов* Крым | Кримея́
Куа́ла-Лу́мпур *г.* Куа́ла-Лу́мпур | Куа́ла-Лу́мпур
Ку́ба *о-в, гос-во* Ку́ба | Ку́ба
Кубань *р.* Куба́нь | Куба́н
Кувейт Куве́йт | Куве́йт
Кузбасс Кузба́сс | Кузба́с
Курил адалары Кури́льские острова́ | Йнсулеле Кури́ле
Кӳчӳк Азия *п-ов* Ма́лая А́зия | А́сия Ми́кэ
Кызыл *г.* Кызы́л | Кызы́л
Кызылкум *пески* Кызылку́м | Кызылку́м
Кыргызыстан *см.* **Киргизия**
Кырмызы деныз Кра́сное мо́ре | Ма́ря Ро́шие
Кырым *см.* **Крым**

Ла-Вале́тта *г.* Ла-Вале́тта | Ла-Валета
Ла́гос *г.* Ла́гос | Ла́гос
Ла́дога гёлӳ Ла́дожское о́зеро | Ла́кул Ла́дога
Ла-Манш *пролив* Ла-Ма́нш | Ла-Ма́нш.
Лаос Лаос | Лаос
Ла-Пас *г.* Ла-Па́с | Ла-Па́с
Лаптевлерин денизи Мо́ре Ла́птевых | Ма́ря Ла́птев
Ла́твия Ла́твия | Летония
Ла́твия Совет Социалист Республикасы Латви́йская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика | Репу́блика Сове́тикэ Сочиали́стэ Летонэ
Латин Аме́рикасы Лати́нская Аме́рика | Аме́рика Лати́нэ
Ле́на *р.* Ле́на | Ле́на
Ленинград *г.* Ленингра́д | Ленингра́д
Лесо́то Лесо́то | Лесо́то
Либе́рия Либе́рия | Либе́рия
Либреви́ль *г.* Либреви́ль | Либреви́л
Ливан Ливан | Либа́н
Ли́вия Ли́вия | Ли́бия
Ли́ма *г.* Ли́ма | Ли́ма
Лиссабон *г.* Лиссабо́н | Лисабо́на
Литва Литва́ | Литуа́ния
Литов Совет Социалист Республикасы Литовская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика | Репу́блика Сове́тикэ Сочиали́стэ Литуанияня
Ло́ндон *г.* Ло́ндон | Ло́ндра
Луа́нда *г.* Луа́нда | Луа́нда
Луса́ка *г.* Луса́ка | Луса́ка
Люксембу́рг *гос-во, г.* Люксембу́рг | Лу́ксембу́рг

Маврита́ния Маврита́ния | Маврита́ния
Магеллан буазы Магелла́нов проли́в | Стрымтоа́ря Маже́лан
Мадагаскар *о-в* Мадагаска́р | Мадагаска́р
Мадрид *г.* Мадри́д | Мадри́д
Маджаристан *см.* **Ве́нгрия**
Мала́ви Мала́ви | Мала́ви
Малагаси Республикасы Малагасийская Респу́блика | Репу́блика Малага́си
Мала́йзия Мала́йзия | Мала́йзия
Мала́йя архипелагы (адалары) Мала́йский архипела́г | Архипела́гул Мала́ез
Мали Мали́ | Мали́
Ма́льта *о-в* Ма́льта | Ма́лта
Мана́гуа *г.* Мана́гуа | Мана́гуа
Мани́ла *г.* Мани́ла | Мани́ла
Марий Автоном Совет Социалист Республикасы Мари́йская Автоно́мная Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика|

Репу́блика Аутоно́мэ Сове́тикэ Сочиали́стэ Мари́

Маро́кко Маро́кко | Маро́к

Мартини́ка *о-в* Мартини́ка | Мартини́ка

Ма́серу *г.* Ма́серу | Ма́серу

Маскат *г.* Маска́т | Маска́т

Махачкала́ *г.* Махачкала́ | Махачкала́

Мбаба́не *г.* Мбаба́не | Мбаба́не

Ме́ксика Ме́ксика | Ме́ксик

Ме́ксик колтуу Мексика́нский зали́в | Го́лфул Ме́ксик

Ме́льбу́рн Ме́льбурн | Ме́лбу́рн

Ме́ржан денизи Кора́лловое мо́ре | Ма́ря Кора́лилор

Мермер денизи Мра́морное мо́ре | Ма́ря Мармара́

Ме́хико *г.* Ме́хико | Ме́хико

Минск *г.* Минск | Минск

Мински *см.* **Минск**

Миссиси́пи *р.* Миссиси́пи | Мисиси́пи

Миссу́ри *р.* Миссу́ри | Мису́ри

Мозамби́к Мозамби́к | Мозамби́к

Молда́вия Молда́вия | Молдо́ва

Молда́вия Совет Социалист Респу́бликасы Молда́вская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика | Репу́блика Сове́тикэ Сочиали́стэ Молдовеня́скэ

Мона́ко *гос-во, г.* Мона́ко | Мона́ко

Монголистан *см.* **Монго́лия**

Монго́лия Монго́лия | Монго́лия

Монгол Халк Респу́бликасы Монго́льская Наро́дная Респу́блика | Репу́блика Популя́рэ Монго́лэ

Монро́вия *г.* Монро́вия | Монро́вия

Монтевидео́ *г.* Монтевидео́ | Монтевидео́

Мордо́вия Мордо́вия | Мордо́вия, Мордви́ния

Мордо́вия Автоном Совет Социалист Респу́бликасы Мордо́вская Автоно́мная Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика | Репу́блика Аутоно́мэ Сове́тикэ Сочиали́стэ Мордо́вэ

Моско́ва *г.* Москва́ | Моско́ва

Моско́ва-дера́ Москва́-река́ | Ры́ул Моско́ва

Мысыр *см.* **Еги́пет**

Мысыр Араб Респу́бликасы *см.* **Еги́пет Араб Респу́бликасы**

Нагаса́ки *г.* Нагаса́ки | Нагаса́ки

Найро́би *г.* Найро́би | Найро́би

На́льчик *г.* На́льчик | На́лчик

Нахичеван *г.* Нахичева́нь | Нахичева́н

Нахичеван Автоном Совет Социалист Респу́бликасы Нахичева́нская Автоно́мная Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика | Репу́блика Аутоно́мэ Сове́тикэ Сочиали́стэ Нахичева́нэ

Нева́ *р.* Нева́ | Нева́

Не́ман *р.* Не́ман | Не́ман

Непал Непа́л | Непа́л

Ниамей *г.* Ниаме́й | Ниаме́й

Нигер *р.* Ни́гер | Ниже́р

Нига́рия Нига́рия | Нижерия

Нидерла́нда Нидерла́нды | Нидерла́нде, Цэ́риле де жос

Никара́гуа *оз., гос-во* Никара́гуа | Никара́гуа

Никози́я *г.* Никози́я, Никоси́я | Никози́я

Нил *р.* Нил | Нил

Ни́пру *р.* Днепр | Ни́пру

Ни́стру *р.* Днестр | Ни́стру

Но́вая Гвине́я *см.* **Ени Гвине́я**

Но́вая Зела́ндия *см.* **Ени Зела́ндия**

Но́вая Земля́ *о-в* Но́вая Земля́ | Но́вая Земля́

Норве́гия Норве́гия | Норве́жия

Норве́гия денизи Норве́жское мо́ре | Ма́ря Норве́жией

Нукус *г.* Нукус | Нукус

Нью-Йорк *г.* Нью-Йорк | Нью-Йорк

Обь *р.* Обь | Обь

О́дер *р.* О́дер | О́дер

Оде́сса *г.* Оде́сса | Оде́са

Океа́ния *о-ва* Океа́ния | Очеа́ния

Оман Оман | Оман

Оне́га го́лу́ Оне́жское о́зеро | Ла́кул Оне́га

Орджоники́дзе *г.* Орджоники́дзе | Оржоники́дзе

Орта Азия Сре́дняя А́зия | А́сия Мижлочи́е

Орта Африка Респу́бликасы Центральноафрика́нская Респу́блика | Репу́блика Африка́нэ Чентра́лэ

Орта дениз *см.* **Ак дениз I**

Осло *г.* Осло | Осло

Отта́ва *г.* Отта́ва | Ота́ва

Охотск денизи Охо́тское мо́ре | Ма́ря Охо́тск

Па-де-Кале́ *пролив* Па-де-Кале́ | Па-де-Кале́

Пакистан Пакиста́н | Пакиста́н

Палести́на Палести́на | Палести́на

Памир *горы* Памир | Му́нций Памир

Панама *гос-во, г.* Панама | Панама

Парагвай Парагва́й | Парагуа́й

Париж Париж | Парис

Пекин *г.* Пеки́н | Пеки́н

Пелопоннес *п-ов* Пелопоннес | Пелопонес

Персия *см.* **Иран**

Персия колтуу Персидский зали́в | Го́лфул Пе́рсик

Перу Перу́ | Перу

Петрозаводск *г.* Петрозаво́дск | Петрозаво́дск

Пиреней йары-адасы Пиренейский полуо́стров | Пени́нсула Пирене́й, Пени́нсула Ибе́рикэ

Пиренейлäр *горы* Пирене́и | Му́нций Пирене́й

Плоеш *г.* Плоешти | Плоешть

Пном-Пень *г.* Пном-Пе́нь | Пном-Пе́н

По *р.* По | По, Пад

Пово́лжье Пово́лжье | Пово́лжие

Пойраздакы Америка Се́верная Аме́рика | Аме́рика де Норд

Пойраздакы Бузлу океан Се́верный Ледови́тый океа́н | Очеа́нул Ынгецат де Норд

Пойраздакы Осетин Автоном Совет Социалист Респу́бликасы Се́веро-Осети́нская Автоно́мная Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика | Репу́блика Аутоно́мэ Сове́тикэ Сочиали́стэ Осети́нэ де Норд

Пойраздакы Осе́тия Се́верная Осе́тия | Осе́тия де Норд

Полине́зия *о-ва* Полине́зия | Полине́зия

Поло́ния По́льша | Поло́ния

Поло́ния Халк Респу́бликасы По́льская Наро́дная Респу́блика | Репу́блика Популя́рэ Поло́нэ

По́льша *см.* **Поло́ния**

Порт-Луи́с *г.* Порт-Луис | Порт-Луис

По́рто-Но́во *г.* По́рто-Но́во | По́рто-Но́во

Порт-о-Пренс *г.* Порт-о-Пре́нс | Порт-о-Пре́нс

Порт-оф-Спейн *г.* Порт-оф-Спе́йн | Порт-оф-Спейн

Порт-Саид *г.* Порт-Саи́д | Порт-Саид

Португа́лия Португа́лия | Португа́лия

Пра́га *г.* Пра́га | Пра́га

Прето́рия *г.* Прето́рия | Прето́рия

Приба́лтика Приба́лтика | Приба́лтика, Цэриле Ба́лтиче

Примо́рье Примо́рье | Примо́рие

Пхеньян *г.* Пхеньян | Пхеньян

Раба́т *г.* Раба́т | Раба́т

Равалпи́нди *г.* Равалпи́нди | Равалпи́нди

Рангун *г.* Рангу́н | Рангу́н

Рейкья́вик *г.* Рейкья́вик | Рейкя́вик
Рейн *р.* Рейн | Рин
Ри́га *г.* Ри́га | Ри́га
Ри́га колтуу Ри́жский зали́в | Го́лфул Ри́га
Рим *г.* Рим | Ро́ма
Ри́о-де-Жане́йро *г.* Ри́о-де-Жане́йро | Рио-де-Жане́йро
Роде́зия Роде́зия | Роде́зия
Романи́йä Румы́ния | Ромы́ния
Ромын Социалист Респу́бликасы Социалисти́ческая Респу́блика Румы́ния | Репу́блика Сочиали́стэ Ромыния
Ро́на *р.* Ро́на | Ро́на
Руа́нда Руа́нда | Руа́нда
Руси́йä Росси́я | Ру́сия
Руси́йä Совет Федератив Социалист Респу́бликасы, РСФСР Росси́йская Сове́тская Федерати́вная Социалисти́ческая Респу́блика, РСФСР | Репу́блика Сове́тикэ Федерати́вэ Сочиали́стэ Ру́сэ, РСФСР

Сайгон *г.* Сайго́н | Сайго́н
Сальвадор Сальвадо́р | Салвадо́р
Самарканд *г.* Самарка́нд | Самарка́нд
Са́на *г.* Са́на | Са́на
Сан-Мари́но *гос-во, г.* Сан-Мари́но | Сан-Мари́но
Сан-Сальвадор *г.* Сан-Сальвадо́р | Сан-Салвадо́р
Са́нто-Доми́нго *г.* Са́нто-Доми́нго | Са́нто-Доми́нго
Сантья́го *г.* Сантья́го | Сантя́го
Саранск *г.* Сара́нск | Сара́нск
Сарди́ния *о-в* Сарди́ния | Сарди́ния
Сары дениз Жёлтое мо́ре | Ма́ря Га́лбенэ
Сауд Арабистаны Сау́довская Ара́вия | Ара́бия Сауди́тэ
Сахали́н *о-в* Сахали́н | Сахали́н
Сахара *пустыня* Саха́ра | Саха́ра
Саян байырлары *горы* Саяны | Му́нций Саян
Свазиле́нд Свазиле́нд | Суазиле́нд
Севасто́поль *г.* Севасто́поль | Севасто́пол
Се́на *р.* Се́на | Се́на
Сенегал Сенега́л | Сенега́л
Сеул *г.* Сеу́л | Сеу́л
Си́бир Сибирь | Сибе́рия
Сидней *г.* Сидне́й | Сидне́й
Синганур *о-в, гос-во, г.* Сингапу́р | Сингапу́р
Си́рия Си́рия | Си́рия
Сици́лия *о-в* Сици́лия | Сичи́лия
Скагеррак буазы *пролив* Скагерра́к | Стрымтоа́ря Скажера́к
Скандинав йары-адасы Скандина́вский полуо́стров | Пени́нсула Скандина́вэ, Скандина́вия
Совет Социалист Респу́бликаларын Бирлии, ССРБ Сою́з Сове́тских Социалисти́ческих Респу́блик, СССР | Униу́ня Репу́бличилор Сове́тиче Сочиали́сте, УРСС
Сомали *п-ов, гос-во* Сомали́ | Сомали́, Сомали́я
Со́фия *г.* Софи́я | Со́фия
Со́чи *г.* Со́чи | Со́чи
Спа́ния *см.* **Испа́ния**
Ста́врополь *г.* Ста́врополь | Ста́вропол
Ста́врополь тарафы Ставропо́льский край | Цину́тул Ста́вропол
Стамбол *г.* Стамбу́л | Стамбу́л
Стокгольм *г.* Стокго́льм | Стокхо́лм
Судан Суда́н | Суда́н
Сума́тра *о-в* Сума́тра | Сума́тра
Сухум *г.* Суху́ми | Суху́ми
Сухуми *см.* **Сухум**
Сыктывкар *г.* Сыктывка́р | Сыктывка́р
Сыр-Дарья *р.* Сырдарья́ | Сыр-Дария́
Сье́ра-Лео́не Сье́ра-Лео́не | Сие́ра-Лео́не

Таджикистан Таджикиста́н | Таджикиста́н
Таджик Совет Социалист Респу́бликасы Таджи́кская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика | Репу́блика Сове́тикэ Сочиали́стэ Таджи́кэ
Таиланд Таила́нд | Таила́нда
Тайван *о-в* Тайва́нь | Тайва́н
Таймыр *п-ов* Таймы́р | Пени́нсула Таймы́р
Та́ллин *г.* Та́ллин | Та́лин
Тананариве *г.* Тананариве | Тананариве
Танганьйка *оз.* Танганьйка | Танганйка
Танза́ния Танза́ния | Танза́ния
Тасма́ния *о-в* Тасма́ния | Тасма́ния
Татар Автоном Совет Социалист Респу́бликасы Тата́рская Автоно́мная Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика | Репу́блика Аутоно́мэ Сове́тикэ Сочиали́стэ Тата́рэ
Ташкент *г.* Ташке́нт | Ташке́нт
Тбили́си *г.* Тбили́си | Тбили́си
Тегеран *г.* Тегера́н | Техера́н
Тегусига́льпа *г.* Тегусига́льпа | Тегусига́лпа
Тель-Авив *г.* Тель-Ави́в | Тел-Ави́в
Те́мза *р.* Те́мза | Те́мза
Те́рек *р.* Те́рек | Те́рек
Тибет Тибе́т | Тибе́т
Ти́бру *р.* Тибр | Ти́бру
Тира́на *г.* Тира́на | Тира́на
Тиррен денизи Тирре́нское мо́ре | Ма́ря Тирениа́нэ
Ти́сса *р.* Ти́сса | Ти́са
Тифлис *ист. см.* **Тбили́си**
То́го То́го | То́го
То́кио *г.* То́кио | То́кио
Три́поли *г.* Три́поли | Три́поли
Тува Автоном Совет Социалист Респу́бликасы Тувинская Автоно́мная Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика | Репу́блика Аутоно́мэ Сове́тикэ Сочиали́стэ Тувинэ
Ту́на Туна́й | Ду́пэря
Тунис *гос-во, г.* Туни́с | Туни́с
Туркийа Ту́рция | Ту́рчия
Турция *см.* **Туркийа**
Тӱркийä *см.* **Туркийа**
Тӱркменистан Туркмениста́н | Туркмениста́н
Тӱркмен Совет Социалист Респу́бликасы Туркме́нская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика | Репу́блика Сове́тикэ Сочиали́стэ Туркме́нэ
Тянь-Шань *горы* Тянь-Ша́нь | Му́нций Тян-Ша́н

Уагаду́гу *г.* Уагаду́гу | Уагаду́гу
Уга́нда Уга́нда | Уга́нда
Удмурт Автоном Совет Социалист Респу́бликасы Удму́ртская Автоно́мная Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика | Репу́блика Аутоно́мэ Сове́тикэ Сочиали́стэ Удму́ртэ
Удму́ртия Удму́ртия | Удму́ртия
Узбекистан Узбекиста́н | Узбекиста́н
Узбек Совет Социалист Респу́бликасы Узбе́кская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика | Репу́блика Сове́тикэ Сочиали́стэ Узбе́кэ
Украи́на Украина | Украи́на
Украи́на Совет Социалист Респу́бликасы Украинская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика | Репу́блика Сове́тикэ Сочиали́стэ Украиня́нэ
Улан-Ба́тор *г.* Улан-Ба́тор | Улан-Ба́тор
Улан-Удэ́ *г.* Улан-Удэ́ | Улан-Удэ́
Ульяновск *г.* Ульяновск | Ульяновск
Унга́рия Ве́нгрия | Унга́рия
Урал *р.* Ура́л | Ура́л
Урал байырлары Ура́льские го́ры | Му́нций Ура́л

Уругвай Уругва́й | Уругуа́й
Услу океан *см.* **Йаваш океан**
Уфа *г.* Уфа́ | Уфа́
Ӱӱлендеки Америка Ю́жная Аме́рика | Аме́рика де Суд
Ӱӱлендеки Африкан Респу́бликасы Южноафрика́нская Респу́блика | Репу́блика Суд-Африка́нэ
Ӱӱлендеки Вьетнам Респу́бликасы Респу́блика Ю́жный Вьетна́м | Репу́блика Суд-Виетнаме́зэ
Ӱӱлендеки Коре́я Ю́жная Коре́я | Коре́я де Суд
Ӱӱлендеки Осетин автоном области Юго-Осети́нская автоно́мная о́бласть | Режиу́ня аутоно́мэ Осети́нэ де Суд
Ӱӱлендеки Осетия Ю́жная Осе́тия | Осе́тия де Суд
Ӱӱлендеки Роде́зия Ю́жная Роде́зия | Роде́зия де Суд

Филиппин адалары Филипи́нские острова́ | И́нсулеле Филипи́не
Фин колтуу Фи́нский зали́в | Го́лфул Фи́ник
Финля́ндия Финля́ндия | Финля́нда
Формо́за *см.* **Тайван**
Фра́нция Фра́нция | Фра́нца
Фру́нзе *г.* Фру́нзе | Фру́нзе

Хаба́ровск *г.* Хаба́ровск | Хаба́ровск
Хабаровски *см.* **Хаба́ровск**
Хаба́ровск тарафы Хаба́ровский край | Цину́тул Хаба́ровск
Хакас автоном области Хака́сская автоно́мная о́бласть | Режиу́ня ауто́номэ Хака́сэ
Хано́й *г.* Хано́й | Хано́й
Хе́льсинки *г.* Хе́льсинки | Хе́лсинки
Хуанхэ́ *р.* Хуанхэ́ | Хуанхе́

Цейлон *о-в, гос-во* Цейло́н | Чейло́н
Це́лина тарафы Цели́нный край | Цину́тул Це́линелор
Целиноград *г.* Целиноград | Целиноград
Цусима *о-ва* Цуси́ма | Цуси́ма

Чад *оз., гос-во* Чад | Чад
Чебоксар *г.* Чебокса́ры | Чебокса́ры
Чебоксары *см.* **Чебоксар**
Чехослова́кия Чехослова́кия | Чехослова́чия
Чехословак Социалист Респу́бликасы, ЧССР Чехослова́цкая Социалисти́ческая Респу́блика, ЧССР | Репу́блика Сочиали́стэ Чехослова́кэ, РСЧС
Чечен-Ингуш Автоном Совет Респу́бликасы Чече́но-Ингу́шская Автоно́мная Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика | Репу́блика Аутоно́мэ Сове́тикэ Сочиали́стэ Чече́но-Ингу́шэ
Чи́ли Чи́ли | Чи́ли
Чуваш Автоном Совет Социалист Респу́бликасы Чува́шская Автоно́мная Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика | Репу́блика Аутоно́мэ Сове́тикэ Сочиали́стэ Чува́шэ
Чуд го́лӱ Чу́дское о́зеро | Ла́кул Чуд
Чуко́тка денизи Чуко́тское мо́ре | Ма́ря Чуко́тка
Чуко́тка йары-адасы Чуко́тский полуо́стров | Пени́нсула Чуко́тка

Шанха́й *г.* Шанха́й | Шанха́й
Швейца́рия Швейца́рия | Елве́ция
Шве́ция Шве́ция | Суе́дия
Шотла́ндия Шотла́ндия | Ско́ция
Шпицбе́рген адалары *о-ва* Шпицбе́рген | Шпицбе́рген

Эгей денизи Эге́йское мо́ре | Ма́ря Еже́е
Э́динбург *г.* Э́динбург | Е́динбург
Эквадор Эквадо́р | Екуадо́р
Элиста *г.* Элиста́ | Елиста́

Э́льба *р.* Э́льба | Е́лба
Эльбрус *гора* Эльбру́с | Му́нтя Елбру́с
Эль-Кувейт *г.* Эль-Ку[illegible]т | Ел-Кувейт
Эр-Рия́д *г.* Эр-Рия́д | Ер-Рия́д
Эсто́ния Эсто́ния | Есто́ния
Эсто́н Совет Социалист Респу́бликасы Эсто́нская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика | Репу́блика Сове́тикэ Сочиали́стэ Есто́нэ
Эфио́пия Эфио́пия | Етио́пия

Югосла́вия Югосла́вия | Югосла́вия
Югосла́вия Социалист Федератив Респу́бликасы, ЮСФР Социалисти́ческая Федерати́вная Респу́блика Югосла́вия, СФРЮ | Репу́блика Сочиали́стэ Федерати́вэ Югосла́вия, РСФЮ

Я́ва *о-в* Я́ва | Я́ва
Якут Автоном Совет Социалист Респу́бликасы Яку́тская Автоно́мная Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика | Репу́блика Аутоно́мэ Сове́тикэ Сочиали́стэ Яку́тэ
Яку́тск *г.* Яку́тск | Яку́тск
Яку́тски *см.* **Яку́тск**
Я́лта *г.* Я́лта | Я́лта
Ямайка *о-в* Ямайка | Ямайка, Жамайка
Япон денизи Япо́нское мо́ре | Ма́ря Жапо́нией
Япо́ния Япо́ния | Жапо́ния
Яссы *см.* **Яш**
Яунде *г.* Я́унде | Я́унде
Яш *г.* Я́ссы | Яшь

ТОПОНИМИЧЕСКИЕ НАЗВАНИЯ ГАГАУЗОВ

Предлагаемый читателям материал представляет собой неполный список топонимических названий на территории расселения гагаузов. Этот список охватывает только часть южной Молдавии (Вулканештский, Кагульский, Комратский, Леовский, Чадыр-Лунгский, Чимишлийский, Каушанский, Суворовский и Котовский районы), а также Буджакскую часть Одесской области, то есть те районы, в которых имеются гагаузские села.

Это приложение к словарю состоит из двух разделов. В первый из них вошли названия гагаузских населенных пунктов (в гагаузской огласовке), а также гагаузские названия сёл, поселков и городов, где проживают другие народы (болгары, молдаване, украинцы, русские, албанцы, чехи), если они не совпадают с официальными наименованиями. Например, болгарское село, которое гагаузы называют **Чӧшмели** (ныне Криничное), никогда официально так не называлось, однако среди гагаузов бытует только это название; название молдавского села Пелиней по-гагаузски звучит **Пелинни**. Кроме того, сюда мы включили ряд названий сел и местностей, которые представляют интерес с точки зрения истории. К ним относятся, например, **Коштангалы, Тараклы** и т. д., представляющие собой кыпчакские родоплеменные названия [1], отразившиеся в топонимике Молдавии.

Все слова, за редким исключением, даются в форме основного падежа, так, как они бытуют в гагаузской среде. За гагаузским названием следует официальное название на русском и молдавском языках; их правописание отражено в справочном издании Президиума Верховного Совета МССР «Молдавская ССР. Административно-территориальное деление» (на русском и молдавском языках), Кишинев, 1968.

Второй раздел содержит микротопонимику, включающую названия гагаузских населенных пунктов, родников, долин, оврагов, рек, лугов, дорог, ручьев, ложбин, пашен и т. п. Материалы данного раздела не охватывают всех населенных пунктов, где проживают гагаузы, так как исследования в этой области еще не завершены. Читателям предлагается опыт составления подобного глоссария по микротопонимике. Данные черпались из полевых тетрадей составителей словаря.

[1] см. Н. А. Баскаков. Родоплеменные названия кыпчаков в топонимике Южной Молдавии—сб. «Топонимика Востока. Новые исследования». М., 1964.

Гагаузские топонимические названия неоднородны: среди них встречаются и молдавские. Со структурной точки зрения они чаще всего представляют собой изафетные сочетания с примыкающими или согласующимися частями.

Гагаузские топонимические названия даются с русской транслитерацией, за ней в круглых скобках дается буквальный перевод на русский и молдавский язык, затем курсивом пояснение географического понятия, названного данным словом или словосочетанием. Локализация географических объектов дается между топонимическим названием и транслитерацией, например:

Кетенник *Чешм.* кетеньни́кь (конопля́ник | кы́непиштэ) *виноградники*

Таш йолу *Чешм.* таш ёлу (ка́менная доро́га | друм де пя́трэ) *поле, дорога*

Некоторые наименования не поддаются переводу, ввиду утраты своего значения или фонетического затемнения. Такие слова даются в кавычках, например:

Мешен *Комр.* мешéнь («мешéнь» | «мешéнь») *пашня*

Не дается перевод и названий тех объектов, которые представляют собой собственные имена существительные (в основном фамилии и имена).

Сбором и публикацией гагаузских топонимических материалов до сих пор никто не занимался, поэтому, вполне естественно, могут выявиться неточности в оформлении и толковании некоторых выражений и слов. Мы с благодарностью примем все замечания читателей, направленные на улучшение качества предлагаемого материала в последующих изданиях словаря.

Г. ГАЙДАРЖИ

ТОПОНИМИКА

Абаклы *с.* Абаклúя | Абаклúя
Авдарма *с.* Авдармá | Авдармá
Аждáптула *с.* Хаджú-Абдýл *ист, ныне* Сувóрово | Хажú-Абдýл, *акум* Сувóров
Аждыдерă *р., оз.* Хаджúдер (УССР)
Аждыкей *см.* **Хаджикóй**
Аждыкóй *см.* **Хаджикóй**
Аждылар *см.* **Хажилар**
Айдар *с.* Гайдáры | Гайдáр
Акерман *г.* Аккермáн *ист., ныне* Бéлгород-Днестрóвский | Акерман, *акум* Бéлгород-Днестрóвский
Албата *с.* Албота | Албота; **Ашаакы Албата** Нúжняя Албота | Албота-де-жос; **Йукаркы Албата** Вéрхняя Албота | Албота-де-Сýс
Александрешть *см.* **Сатылык-Ажды**
Анадóл *с.* Долúнское (*УССР*)
Аникей *см.* **Ениқўў**
Асáнбатыр *с.* Гасáнбатыр *ист., ныне* Виноградное (*УССР*)
Áхиндор *с.* Акендорф *ист., ныне* Дóйна | Акендорф, *акум* Дóйна

Бабелă *с.* Бáбель (*УССР*)
Бадик *с.* Бадúку | Бадúку; **Молдован Бадии** Бадúку Молдáвское | Бадúку Молдовенéск; **Рус Бадии** Бадúку-Рýсское | Бадúку-Русеск
Баймаклы *с.* Баймаклúя | Баймаклúя
Бакчалúя *с.* Бакчалúя | Бакчалúя
Балабан *с.* Балабáны | Балабáн
Балбóка *с.* Балбóка *ист., ныне* Котловúна (*УССР*)
Бáнава *с.* Бáновка (*УССР*)
Бáрта *см.* **Бабелă**
Басарабúя *ист.* Бессарáбия | Басарáбия
Басарáбка *пгт, ж.-д. ст.* Бессарáбка | Басарабяска
Батык *с.* Батык | Батык
Батыр *с.* Батыр | Батыр
Баурчу *с.* Татáр-Баурчú *ист., ныне* Баурчú | Татáр-Баурчú, *акум* Баурчú
Бáхмут *с., ж.-д. ст.* Бáхмут | Бáхмут
Башкалы *с.* Башкалúя | Башкалúя
Бáшкўў *с.* Кúрсово | Кúрсово
Беймаалă *с.* Беймагалá *ист.* (*жúтели которого вернýлись в Болгарию*) (*УССР*)
Бельц *г.* Бéльцы | Бэлць
Бендер *г.* Бендéры | Бендéр
Бешалма *с.* Бешалмá | Бешалмá
Беш-гёз *с.* Беш-Гиóз | Беш-Гьóз
Бештемак *с.* Бештемáк | Бештемáк
Боклук *см.* **Буклук**
Бóлград *г.* Болградá | Болградá
Борлачéн *с.* Бурлачéны | Бурлэчéнь
Борчак *с.* Борчáг *ист. ныне* Бируúнца | Борчáк, *акум* Бируúнца
Будей *с.* Будéй | Будэй
Буклук *с.* Буклýк | Буклýк
Булгарúйка 1) *с.* Булгарúка (*МССР*) | Булгэрúка; 2) *с.* Болгарúйка *ист., ныне* Зализнúчное (*УССР*)
Булгар Пелинни *с.* Урсоáя | Урсоáя
Бурлак *с.* Бурлáки | Бурлáчь
Бурсук *с.* Бурсýк | Бурсýк

Вайсал *с.* Вайсáл *ист., ныне* Васúльевка (*УССР*)
Валканеш *р. ц., ж.-д. ст.* Вулканéшты | Вулкэнéшть
Валканешт *см.* **Валканеш**
Вáля-Гаванóза *хутор ист.* (*переселён*) Вáля-Гаваноáса | Вáля-Гаваноáса
Вáля-Пéржа *с.* Вáля-Пéржий-Ной | Вáля-Пéржий-Ной
Волканешт *см.* **Валканеш**
Вулканеш *см.* **Валканеш**

Гаванóза *с.* Гаваноáса | Гаваноáса
Гидирим *с.* Гидирúм | Гидирúм
Гилимăн *см.* **Гýлмăн**
Главан *с.* Главáны (*УССР*)
Гречен *с., ж.-д. ст.* Гречéны | Гречéнь
Гузун *с.* Гузýн | Гузýн
Гýлмăн *с.* Дюльмéн *ист., ныне* Яровóе (*УССР*)

Дезгинжи *см.* **Дизгинжи**
Дéневица *пгт* Свéтлый | Свéтлый
Дерменджерă *с.* Дерменджерé *ист., ныне* Қаланчáк (*УССР*)
Дéрменжúй *с.* Дерменжú | Дерменжúй.
Дизгинжă *см.* **Дизгинжи**
Дизгинжи *с.* Дезгинжé | Дезгинжя
Димúтрóвка *с.* Дмúтриевка *ист., ныне* Димитрóвка (*УССР*)
Долукўў *с.* Долукиóй *ист., ныне* Богáтое (*УССР*)
Дўлмек *см.* **Гýлмăн**
Ениқей *см.* **Ениқўў**
Ени Қóртин *с.* Нóвый Қóртин | Қóртину Нóу
Ениқóй *см.* **Ениқўў**
Ениқўў 1) *с.* Ениқиóй | Ениқиóй (*МССР*); 2) *с.* Ениқиóй *ист., ныне* Новосёловка (*УССР*)
Ени Қырбаалы *хутор* Нóвая Карболúя | Қарбалúя Нóуэ
Ени Қырхáна *с.* Лебедéнко | Лебедéнко
Ени Маалă *с.* Новокарагáч (*УССР*)
Ени Тройан *с.* Новотроя́ны (*УССР*)
Ени Чомай *пос.* Мúрный | Мúрный
Есирли *см.* **Исирли**
Ески Қырхáна *см.* **Қырхáна**
Ескиполос *см.* **Ескипол**
Ески Тройан *с.* Старотроя́ны (*УССР*)

Жавгур *с.* Жавгýр | Жавгýр

Жалтай *с.* Джолтáй | Джолтáй
Жамана *с.* Джаманá | Дамана́
Жолтай *см.* **Жалтай**
Журжулеш *с.* Джурджулéшты | Журжулéшть

Задунáйка *с.* Задунáевка (*УССР*)
Заим *с., ж.-д. ст.* Займ | Займ
Зырнéш *с.* Зернéшты | Зэрнéшть

Измаил *см.* **Исмаил**
Импуцúта *см.* **Пуцúта**
Исирли 1) *с.* Исерлúя (*МССР*) | Исерлúя; 2) *с.* Исирлúя *ист., ныне* Вóльное (*УССР*)
Исмаил *г.* Измаúл | Измаúл

Йалпу *р., оз., с.* Ялпýг | Ялпýг
Йалпужел *см.* **Йалпужук**
Йалпужен *с.* Ялпужéны | Ялпужéнь

Йалпужук *р.* Ма́лый Ялпу́г, Ялпуджёл | Ялпужёл
Йаргара *пгт, ж.-д. ст.* Яргора́ | Яргара́
Йармаклы *с.* Ермокли́я | Ермокли́я
Йорда́новка *с.* Иорда́новка | Иорда́новка

Каарлык *с.* Карлы́к *ист., ныне* Чок-Майда́н | Карлы́к, *акум* Чок-Майда́н
Казайак *с.* Казакли́я | Казакли́я
Казанжык *с.* Казанжи́к | Казанжи́к
Кайнар *с., ж-д. ст.* Кайна́ры | Кэйна́рь
Кайраклы 1) *с.* Кайракли́я (*МССР*) | Кайракли́я; 2) *с.* Лощи́новка (*УССР*)
Кайта́новка *с.* Кайта́новка *ист., ныне* Первома́йское | Кайта́новка, *акум* Первома́йское
Калинчак *с.* Дерменде́ре *ист., ныне* Большо́й Каланча́к (*УССР*)
Калу́гер *с.* Калу́гэр | Калу́гэр
Камчык *см.* **Камчыкўў**
Камчыкўў *с.* Камчы́к *ист., ныне* Зо́ря (*УССР*)
Кани́я *с., ж.-д. ст.* Кани́я | Кани́я
Капаклы *с.* Капакли́я | Капакли́я
Каплан *с.* Капла́ны | Кэпла́нь
Кара-аач *с.* Карага́ч *ист., ныне* Нагорное (*УССР*)
Карабе́товка *с.* Карабе́товка | Карабе́товка
Кара́бибе́р *с.* Кара́бибе́р | Кара́бибе́р
Карагасан *с.* Карагаса́ны | Карахаса́нь
Карагаш *с.* Карага́ш | Карага́ш
Карайман *с.* Карайма́н | Карайма́н
Каракуй *с.* Караку́й | Каракуй
Каракурт *с.* Кара́-Курт *ист., ныне* Жо́втневое (*УССР*)
Карақуш *с.* Гарагы́ш | Харагы́ш
Кара-Марин *с.* Кара́-Мари́н *ист., ныне* Го́лица (*УССР*)
Кардаш *с.* Карда́ш *ист., ныне* Фрумуши́ка | Кардаш, *акум* Фрумуши́ка
Карта́л *с.* Карта́л *ист., ныне* Орло́вка (*УССР*)
Катранлык *с., ж.-д. ст.* Катраны́к | Катраны́к
Ка́ул *оз., г.* Кагу́л | Каху́л
Каушан *г., ж.-д. ст.* Кауша́ны | Кэуша́нь
Кашкали́я *с.* Кашкали́я | Кашкали́я
Кашкалы *см.* **Кашкали́я**
Каштангали́я *с.* Каштангали́я | Каштангали́я
Каштангалы *см.* **Каштангали́я**
Кизил *с.* Кизи́ль *ист., ныне* Бируи́нца | Кизи́л, *акум* Бируи́нца
Кизлăр *с.* Кизля́р | Кизля́р
Килийă *г.* Килия́ | Килия́
Кириет-Лу́нга *с., ж.-д. ст.* Кириет-Лу́нга | Кириет-Лу́нга
Кирилóвка *с.* Кирилловка | Кирилóвка
Кобей *с.* Кубе́й *ист., ныне* Червоноарме́йское (*УССР*)
Кодкитай *с.* Кодкита́й *ист., ныне* Островно́е (*УССР*)
Колиба́бовка *с.* Колиба́бовка | Колиба́бовка
Колиба́ш *с.* Колиба́ш | Колиба́шь
Комрат *г., ж.-д. ст.* Комра́т | Комра́т
Конак *с.* Кона́к (*переселено*) | Кона́к
Конгаз *с.* Конга́з | Конга́з
Конгазчык *с.* Конга́зчик | Конгазчи́ку; **Ашаакы Конгазчык** Ни́жний Конга́зчик | Конгазчи́ку-де-жос; **Йукаркы Конгазчык** Ве́рхний Конга́зчик | Конгазчи́ку-де-Сус
Копаран 1) *с.* Копора́ны (*МССР*) | Копора́нь; 2) *с.* Купара́н *ист., ныне* Ро́вное (*УССР*)
Копкуй *см.* **Купкуй**
Копчак *см.* **Кыпчак**

Коркмаз *с.* Коркма́з | Коркма́з
Ко́ртин *с.* Ко́ртен *ист., ныне* Кирю́тня | Ко́ртен, *акум* Кирю́тня
Котига́на *с.* Котюга́ны | Котиха́на
Котовски *г.* Кото́вск | Кото́вск
Кочули *с.* Кочули́я | Кочу́лия
Коштангали́я *см.* **Каштангали́я**
Коштангалы *см.* **Каштангали́я**
Кӧсели *с.* Кисели́я | Кьосели́я; **Бӱӱк-Кӧсели** Больша́я Кисели́я | Кьосели́я-Ма́ре; **Рус-Кӧсели** Ру́сская Киселия́ | Кьоселия́-Ру́сэ
Кубей *см.* **Кобей**
Кулéвча *см.* **Кӱлéвчă**
Купаран *см.* **Копаран**
Купкуй *с.* Купку́й | Купку́й
Курчи *см.* **Курчу**
Курчу *с.* Курчи́ *ист., ныне* Виногра́довка (*УССР*)
Кӱлéвчă *с.* Кулéвча (*УССР*)
Кӱчӱк Калинчак *с.* Ма́лый Каланча́к (*УССР*)
Кыпчак 1) *с.* Тата́р-Копча́к *ист., ныне* Копча́к | Тата́р-Копча́к, *акум* Копча́к; 2) *хутор* Копча́к | Копча́к
Кырбаалы *с.* Карболи́я | Карболи́я
Кырвет *см.* **Кириет-Лу́нга**
Кырлан *с.* Кырла́ны *ист., ныне* Стежаре́ны | Кырла́нь, *акум* Стежэре́нь
Кырланнар *хутор* Кырлане́ны *ист., ныне с.* Кото́вское | Кырлэне́нь, *акум* Кото́вское
Кырха́на *с.* Ста́рые Криганы | Крихáна-Ве́ке
Кы́шла I *с.* Кы́шла | Кы́шла
Кы́шла II, **Кышла́** *с.* Ма́лый Конга́зчик | Конгазчи́ку-Мик
Кюрт *с.* Кюрт | Кюрт

Ла́рга *р., с.* Ла́рга | Ла́рга
Лекă *с.* Ле́ка | Ле́ка
Лопаци́ка *с.* Лопаци́ка | Лопэци́ка
Магала *см.* **Ени Маалă**
Ма́на *с.* Ма́на | Ма́на
Ма́нта *с.* Ма́нта | Ма́нта
Манукбей *с.* Манукбе́евка, *ныне* Фрумуши́ка | Манукбе́евка, *акум* Фрумуши́ка
Маркет *с.* Маркéт | Маркéт
Матасар *с.* Матаса́ры | Мэтэса́ру
Минжир *с.* Минжи́р | Минжи́р
Московéй *с.* Московéй | Московéй
Мусаиб *см.* **Мусаип**
Мусаип *с.* Мусайд | Мусайд
Мусаит *см.* **Мусаип**
Мындык *с.* Мынды́к *ист., ныне* Ливэде́ны | Мынды́к, *акум* Ливэде́нь

На́заровка *с.* Наза́ровка | Наза́ровка
Нéмцелăр *с.* Кымпе́нь | Кымпе́нь

Ойтуз *с.* Гу́ра-Ойту́з | Гу́ра-Ойту́з
Орак *с.* Ора́к | Ора́к
Ордашей *с.* Ордашéй | Ордэшéй
Орхей *г.* Оргéев | Орхéй

Ӧрдекбурну *с.* Ёрдекбурну́ *ист., ныне* Утконо́совка (*УССР*)

Па́йка *с.* Пайка | Пайку
Паркан *с.* Парка́ны | Парка́нь
Пелинни *с.* Пелинéй | Пелинéй
Пуцúта *с.* Импуцúта *ист., ныне* Владичéны (*УССР*)
Пындыклы *с.* Пандакли́я *ист., ныне* Орéховка (УССР)

Рамазан *с.* Рамаза́ны | Рэмэза́нь
Рéйни *см.* **Тумáрва**
Рéни *см.* **Тумáрва**

Сагайдак *с.* Сагайда́к | Сагайда́к
Садаклы *с.* Садакли́я | Садакли́я
Садык *с.* Садык | Садык

Сака *с.* Са́ка́ | Са́ка
Са́лча *с., р.* Са́лчия | Са́лчия
Самурза *с.* Самурза́ | Самурза́
Сатылык-Аажы *см.* **Сатылык-Ажы**
Сатылык-Ажы *с.* Саталы́к-Хаджи́ *ист., ныне* Алекса́ндровка (*УССР*)
Селемет *с.* Селеме́т | Селеме́т
Селиоол *с.* Селио́гло *ист., ныне* Хо́лмское (УССР)
Смаил *см.* **Исмаил**
Стоя́но́вка *с.* Стоя́новка | Стоя́новка
Сухат *с.* Сухат | Сухат
Сӱлӱоол *см.* **Селиоол**
Сы́рма́ *с.* Сы́рма | Сы́рма

Табак 1) *с.* Таба́ки (*УССР*); 2) *ж.-д. ст.* Болгра́д (*УССР*)
Табан *с.* Таба́ны | Таба́нь
Талмаз *с.* Талма́зы | Талма́з
Танатар *с.* Таната́ры | Тэнэта́рь
Тараклы *пгт, ж.-д. ст.* Тараклия | Тараклия
Тартаул *с.* Тартау́л | Тартау́л
Тару́тин *см.* **Чокрак**
Татарбунар *см.* **Татарпынар**
Татареш *с.* Татаре́шты | Тэтэре́шть
Татар-Кыпчак *см.* **Кыпчак**
Татарпунар *см.* **Татарпынар**
Татарпынар *пгт* Татарбуна́ры (*УССР*)
Ташбунар *см.* **Ташпынар**
Ташлык 1) *с.* Ташлы́к (*МССР*) | Ташлы́к; 2) Ташлы́к *ист., ныне* Ка́менное (*УССР*)
Ташпунар *см.* **Ташпынар**
Ташпынар *с.* Ташбуна́ры *ист., ныне* Ка́менка (УССР)
Тва́рди́ца *с.* Тва́рдица | Тва́рдица
Телпиз *с.* Тельпи́з *ист., ныне* Димитро́во | Тельпи́з, *акум* Димитро́во
Тигеч *с.* Тиге́ч | Тиге́чь
Тирашпол *г.* Тира́споль | Тира́спол
Токмазе́я *с.* Токмазе́я | Токмазе́я
Токуз *с.* Току́з | Току́з
Томай *с.* Тома́й | Тома́й
Топал *с.* Топа́л | Топа́л
Тро́ица *с.* Тро́ица | Тро́ица
Тропоклу *с.* Тропо́кло *ист., ныне* Тропо́вка (*УССР*)
Троян 1) *с.* Троя́н | Троя́н; 2) *с.* Троя́н *ист., ныне* Но́вая Слободзе́я | Троя́н, *акум* Слободзи́я-Но́уэ
Тума́рва *г., порт* Тома́рово *ист., ныне* Ре́ни (*УССР*)
Тӱлӱкӱй *с., ж.-д. ст.* Этули́я | Етули́я
Тырфеш *с.* Но́вые Трифе́шты | Трифе́штий-Ной

Ӱтӱлӱкӱй *см.* **Тӱлӱкӱй**

Фотул *см.* **Хотул**

Хаджикӧй *с.* Хаджикио́й | Хажикио́й
Хажикей *см.* **Хаджикӧй**
Хажилар *с.* Хаджила́р | Хажила́р
Ха́жи́мус *с.* Хаджи́мус | Хажи́мус
Хараба *с.* Гараба́ | Хараба́
Хасанбатыр *см.* **Аса́нбатыр**
Хотул *с.* Гуту́лы | Хуту́лу
Хулубой *с.* Голубо́е | Хулубоа́я
Хыртоп *с.* Гыртоп | Хыртоп

Чадыр 1) *с.* Чады́р | Чады́р; 2) *г.* Чады́р-Лу́нга | Чады́р-Лу́нга
Чадыр-Лу́нга *см.* **Чадыр** 2
Чалык *с.* Чалы́к | Чалы́к
Чалылык *см.* **Чалык**
Чанак *с.* Чена́к | Чена́к
Чешмакӱй *см.* **Чӧшмакӱй**
Чигирлен *с.* Чигирле́ны | Чигирле́нь
Чиниши *с.* Чиниши́я *ист., ныне* Огоро́дное (*УССР*)
Чимишен *с.* Чимише́ны | Чимише́нь
Чимишли *р. ц.* Чимишли́я | Чимишли́я
Чишмӓ *с.* Чишмя́ | Чишмя́

Чобалакчы *с.* Чеболакчи́я | Чоболакчи́я
Чок-Мейдан *см.* **Каарлык**
Чокрак *пгт* Тару́тино (*УССР*)
Чолук *с.* Чулу́к | Чулу́к
Чомай *с.* Чума́й | Чума́й
Чори́ца *с.* Шури́ца | Шури́ца
Чӧлмеккӱй *с.* Чомлекио́й *ист., ныне* Виногра́довка (*УССР*)
Чӧшмакӱй *с., ж.-д. ст.* Чишмикио́й | Чишмикио́й
Чӧшмели *с.* Чешмаваруйта *ист., ныне* Крини́чное (*УССР*)
Чукур *с.* Чику́р *ист., ныне* Роши́ца | Чику́р, *акум* Роши́ца
Чукур-Минжир *с.* Чеку́р-Минжи́р | Чуку́р-Минжи́р

Чулук *см.* **Чолук**

Шаганы *оз., с.* Шаганы́ (*УССР*)
Шамайлы *с.* Шамали́я | Шамали́я
Шамалы *см.* **Шамайлы**
Шафра́новка *с.* Шафра́новка | Шофра́новка
Шикирликитай *с.* Шикирликита́й *ист., ныне* Сувóрово (*УССР*)
Шишкан *с.* Шишка́ны | Шишка́нь

Ягорлык *с.* Ягорлы́к | Ягорлы́к
Ялпуг *см.* **Йалпу**
Ялпужен *см.* **Йалпужен**
Яргора *см.* **Йаргара**

МИКРОТОПОНИМИКА

Условные обозначения

Ал.— с. Александровка Болградского р-на Одесской области УССР
Б.-А.— с. Беш-Алма Комратского р-на МССР
Болгр.— г. Болград Одесской области УССР
Вулк.— пос. Вулканешты МССР
Дерм.— хутор Дерменжи Вулканештского р-на МССР
Дим.— с. Димитровка Болградского р-на Одесской области УССР
Дол.— с. Долинское Ренийского р-на Одесской области УССР
Каз.— с. Казаклия Болградского р-на Одесской обл. УССР
Карб.— с. Карболия Вулканештского р-на МССР
Комр.— г. Комрат МССР
Конг.— с. Конгаз Комратского р-на МССР
Моск.— с. Московей Кагульского р-на МССР
Тарак.— пос. Тараклия Чадыр-Лунгского р-на МССР М
Т.-К.—*с.* Татар Копчак Чадыр-Лунгского р-на МССР
Черв.— с. Червоноармейское Болградского р-на Одесской обл. УССР
Ч.-Л.— г. Чадыр-Лунга МССР
Чешм.— с. Чешмекиой Вулканештского р-на МССР
Этул.— с. Этулия Вулканештского р-на МССР

Аӂынын пынары *Дим.* аджыны́н пынары́ (коло́дец пало́мника | фынты́на хаӂи́улуй, пелери́нулуй) *колодец, пашня*

Айа́зма *Черв.* ая́зма (свята́я вода́ | а́пэ сфинци́тэ, агя́змэ) *родник*

Ал кызы *Дим., Черв.* ал кызы (бери́ де́вушку | я фа́та) *лощина, луг*

Алмаӂыксыз беегир *Б.-А., Конг.* алмаджыксы́з беги́рь (конь без я́блочка | кал фэ́рэ меришо́р) *гряда сопок*

Ангилин ери *Карб.* А́нгилинь ери́ (зе́мли А́нгиловы | пэмы́нтул луй А́нгил) *пашня, луг, бахча, сады*

А́хиндор *Моск.* А́хиндор (А́хиндор | А́хиндор) *урочище у села Дойна*

Бороган *Комр.* борога́н (целина́ | пырлоа́гэ) *район города*

Бужор *Дол.* бужо́р (ма́льва | бужо́р) *территория*

Бужак Буджа́к (у́гол | колц) *степь, южная часть Молдавии*

Булгар маалеси *Карб.* булга́р маалеси́ (болга́рский кварта́л | махала́уа булгэря́скэ) *район села*

Бурлак *Чешм.* Бурла́к («Бурла́к» | «Бурла́к») *пастбища*

Бурук байыр *Дим.* буру́к байы́р (крива́я гора́ | му́нте стрымб) *сопка*

Бурун I *Дим.* буру́н (мыс | кап, промонто́риу) *гряда сопок*

Бурун II *Чешм.* буру́н (мыс | кап, промонто́риу) *клиновидная балка*

Бурун кулаа *см.* **Бурун** II

Бӱӱк йол *Карб., Дерм.* бю́юкь ёл (больша́я доро́га | дру́мул ма́ре) *дорога, шоссе, огороды*

Бӱӱк тепӓ *Конг.* бю́юкь тепя́ (больша́я копна́ | копи́цэ ма́ре) *заливные луга, сенокос*

Голишин пынары *Дим., Ч.-Л.* Голиши́нь пынары́ (коло́дец Голиша́ | фынты́на луй Голи́ш) *колодец, плато*

Гёз *Дим.* гёзь (ключ, исто́чник | изво́р) *исток реки Канны деря*

Гра́ница дереси *Конг.* гра́ница дереси́ (погранича́я река́ | ры́у де фронти́ерэ) *река Ялпуджел (малый Ялпуг)*

Даа йолу *Чешм.* да́а ёлу́ (лесна́я доро́га | дру́м де пэду́ре) *дорога, пашни*

Даа маалеси *Т.-К.* да́а маалеси́ (лесно́й кварта́л | махала́уа ку пэду́ре) *район села*

Дерин кулак I *Карб.* дери́нь кула́к (глубо́кая ложби́на | вы́лчя ады́нкэ) *пашня, урочище*

Дерин кулак II *Ал.* дери́нь кула́к (глубо́кая ложби́на | вы́лчя ады́нкэ) *балка, луг*

Дик байыр *Карб.* дикь байы́р (крута́я гора́ | дя́л адрупт) *гора, пастбища, дорога*

Дикили таш *Дим.* дикили́ таш (вертика́льный ка́мень | пя́трэ вертика́лэ) *межа, территория*

Ески баалык *Чешм.* еськи́ баалы́к (ста́рые виногра́дники | ви́е ве́ке) *пашня*

Заарӓди *уст.* Заары́ди (Захариа́ди | Захариа́ди) *виноградники*

Икинӂи ры́па *Карб.* икинджи́ ры́па (второ́й овра́г | ры́па а до́уа) *балка, пашня*

Ики пынар *Конг., Б.-А.* ики́ пына́р (два коло́дца | до́уэ фынты́нь) *долина, луг*

Ики тепӓ *Т.-К.* ики́ тепя́ (два курга́на | до́уэ мови́ль) *луг, карьер*

Илк ры́па *Карб.* ильк ры́па, (пе́рвый овра́г | при́ма ры́пэ) *балка, пашня*

Инӂӓ кулаа *Чешм.* иньджя́ кула́а (то́нкая ба́лка | вы́лчя субци́ре) *лощина*

Йайман кулаа *Чешм.* яйма́н кула́а (а) широ́кая ба́лка | вы́лчя, ры́па ла́тэ; б) ба́лка, лощи́на болтуно́в | ва́ля, ры́па палавражи́илор) *луг, карьер*

Йалпу *см.* **Йалпы**

Йалпу байыры *Т.-К.* Ялпу́ байыры́ (ялпу́гская гора́ | му́нтеле Ялпу́г) *крутой склон*

Йалпу йамаӂы *см.* **Йалпу байыры**

Йалпу чӧшмеси *Т.-К., Алуат* Ялпу чёшьмеси́ (ялпу́гский родни́к | изво́рул Ялпу́г) *фонтан*

Йалпы *Комр.* ялпы́ (пло́ский, ро́вный; широ́кий | не́тед, дрепт; ларг)*район города*

Йа́мбол *Болгр.* Я́мбол (Я́мбол | Ямбол) *район города*

Йа́мбол маалеси *см.* **Йамбол**

Йоржана бой *см.* **Оржа́на бой**

Йууртлук *Дим.* юртлу́к (ю́ртовые жили́ща | ю́рте) *бывшее стойбище татар; плато*

Кава́рна *Вулк.* Кава́рна (Кава́рна | Кава́рна) *район посёлка*

Казан кулаа *Ал.* каза́н кула́а (ведёрное ушко́ | тоа́рта кэлдэ́рий) *лощина, луг*

Кайнак *Черв.* кайна́к (исто́чник, родни́к | изво́р, чишня́) *артезианские колодцы*

Кайнак кулаа I *Черв.* кайна́к кула́а (лощи́на родников | вы́лчяуа извоа́релор) *ключи, родники*

Кайнак кулаа II *Ал.* кайна́к кула́а (лощи́на родников | вы́лчяуа извоа́релор) *болото*

Ка́йнараклар *Карб.* ка́йнараклар (родники́, ключи́ | извоа́ре) *балка, овраг, место водопоя*

Каназир *см.* **Каназир кöпрýсý**

Каназир кöпрýсý Канази́рь кёпрюсю́ (мост Канази́ра | по́дул луй Канази́р) *мост через реку Ялпуг*

Канны дера́ *Дим.* канны́ деря́ (крова́вая река́ | ры́у сынжеро́с) *ручей; красноёмы*

Канны чукур *см.* **Канны дера́**

Капри́ца *Дерм.* Капри́ца (ко́зочка | кэпри́цэ) *родник, огороды*

Капри́ца чёшмеси *Дерм.* Капри́ца чёшьмеси́ (родни́к Капри́цы | изво́рул луй Капри́ца) *родник*

Кара аачлык *Дим.* кара́ аачлы́к (вя́зовая ро́ща | пэдури́че де улмь) *урочище, территория*

Кара Па́нинин пынары *Т.-К.* Кара́ Па́нинин пынары́ (коло́дец чёрного Пантеле́я | фынты́на луй Пинтеле́й не́гру) *колодец, пашня*

Кара паша *Дим.* кара́ паша́ (чёрный паша́ | паша́ не́гру) *улица*

Кара тепа́ *Т.-К.* кара́ тепя́ (чёрный курга́н | мови́лэ ня́грэ) *район села*

Кардон *Конг.* карду́н (кордо́н | кордо́н, пике́т) *Троянов вал*

Каршы маала́ *Т.-К.* каршы́ мааля́ (кварта́л на скло́не | маха́ла́уа пе коа́ста дя́лулуй) *район села*

Катлабу́га Катлабу́га (Катлабу́г | Катлабу́х) *долина реки Катлабуг*

Кеез *Дим.* ке́езь (прице́л | оки́ре) *бывшее стрельбище*

Кез *см.* **Кеез**

Кетенник *Чешм.* кетеньни́кь (конопля́ник | кы́непиште) *виноградники*

Кирезлик *Т.-К., Черв., Тарак.* кирезьли́кь (вишнёвый (чере́шневый) сад | грэди́нэ де чире́шь, де ви́шине) *межа*

Ко́зманын кулаа *Ал.* Ко́змануын кула́а (лощи́на Ко́змы | вы́лчя луй Ко́зма) *лощина, пашня*

Куанныk *Комр.* куанны́к (па́сека | приса́кэ) *пашня*

Ку́ли маалеси *Черв.* ку́ли маалеси́ (кварта́л жеребя́т | маха́ла́уа мы́нзилор) *район села*

Кумлук *см.* **Кумнук**

Кумнук *Т.-К.* кумну́к (песча́ное ме́сто, песча́ник; песча́ный | лок нисипо́с, гре́сие, нисипо́с) *виноградники, пашня*

Кум тепелери *Т.-К.* кум тепелери́ (песча́ные курга́ны | мовйле де нисйп) *побережье реки* Ялпу́г

Кўллўк *Дим.* кюллю́кь (пепели́ще | морма́н де чену́шэ) *место бывшего стойбища татар, территория*

Кўў пынары *Карб.* кю́ю пынары́ (се́льский коло́дец | фынты́на са́тулуй) *колодец, луг*

Кырланнар *Конг.* кырланна́р (ягня́та | ме́ий) *пашня, пастбища, сады*

Кырсэ́у *Комр.* Кырсэ́у («Кырсэ́у» | «Кырсэ́у») *пашня*

Кышла́ I *Комр.* кышла́ (зимо́вье | ерна́т) *район города*

Кышла́ II, **Кы́шла** *Дим., Ч.-Л.* кы́шла́ (зимо́вье | ерна́т) *склон*

Лях *Карб.* лях (лях, поля́к | лях, полоне́з) *пашня, виноградники*

Лу́нга *Комр.* лу́нга (дли́нная | лу́нга) *луг, пастбище*

Мешень *Комр.* мешéнь («мешéнь» | «мешéнь») *пашня*

Молдован *Вулк.* Молдова́н (молдава́нин; молда́вский | молдова́н, молдовене́ск) *район посёлка*

На́гунун кулаа *Конг.* Ня́гунун кула́а (лощи́на Ня́гу | вылчя́уа луй Ня́гу) *впадина*

Öржäна бой *Дим.* ёрджяна́ бой (по́ле-ле́стница | кымп-ска́рэ) *правобережье реки Катлабуг*

Па́пурлу́к йолу *см.* **Саз йолу**

Парапан *Дим.* парапа́н («парапа́н» | «парапа́н») *плато, массив*

Пачи кулаа *Конг.* Пачи́ кула́а (лощи́на Пачи́ | вылчя́уа луй Пачи́) *луг, лощина*

План *Вулк.* План (уча́сток, наде́л | лот) *район посёлка*

Подиш *Дим., Ч.-Л.* поди́ш (плато́, плоскогóрье | поди́ш) *плато, пашня*

Попаз мерасы *Черв., Т.-К.* попа́з мерасы́ (попо́вские уго́дья, владе́ния | пэмы́нтул пре́отулуй) *территория*

Пынар кулаа *Черв.* пына́р кула́а (ложби́на о́мутов | вылчя́уа булбоа́нелор) *болото, трясина*

Резеш *Моск.* резе́ш (наделённый землёй | резе́ш) *район села*

Садым *Комр.* сады́м (толчо́к, столкнове́ние | избитýрэ, чокни́ре) *пашня*

Саз йолу *Т.-К.* саз ёлу́ (камышо́вая доро́га | дрýмул стуфэри́шулуй) *дорога, район села*

Салдат кулаа *Чешм.* салда́т кула́а (солда́тская ба́лка | вылчя́уа солда́цилор) *лощина, пастбище*

Са́ндинин байыры *Ал.* Са́ндинин байры́ (гора́ Алекса́ндра | му́нтеле луй Алекса́ндру) *сопка*

Сары ер *Т.-К.* сары́ ерь (жёлтое ме́сто | лок галбен) *карьер*

Сары йар *Конг.* сары́ яр (жёлтый яр | ры́па га́лбенэ) *правобережье реки Ялпуг; район села*

Сасы гöл *см.* **Сасык гöл**

Сасык гöл *Конг., Тарак.* Сасы́к гёль (гнило́е о́зеро | ла́кул путрези́т) *луга*

Сатылык *Т.-К.* сатыль́к (предназна́ченный для прода́жи | де, пе́нтру вынза́ре) *виноградники*

Сли́вен *см.* **Сли́вна маалеси**

Сли́вна маалеси *Болгр.* Сли́вна маалеси́ (сли́венский кварта́л | картие́рул, маха́ла́уа Сли́вен) *район города*

Стер *см.* **Стерн**

Стерн *Вулк.* Стерн («Стерн» | «Стерн») *район посёлка*

Сýўтлýк *Т.-К.* сюютлю́кь (ивня́к | сэлчийш) *виноградники, заросли ивняка*

Сýўтлýк баайы *см.* **Сýўтлýк**

Татар пынарлары *Дим., Ал.* Тата́р пынарлары́ (тата́рские коло́дцы (*зерновые*) | гропь тэтэ́решть) *пустырь*

Таш йолу *Чешм.* таш ёлу (ка́менная доро́га | друм де пя́трэ) *поле, дорога*

Таш кöпрý *Этул.* таш кёпрю́ (ка́менный мост | под де пя́трэ) *сады, виноградники, пашня*

Ташлык *Т.-К.* ташлы́к (камени́стое ме́сто; ка́менный | лок петро́с) *район села*

Толо́ка *Комр.* толо́ка (невозде́ланная земля́ | пырлоа́гэ) *бахча*

Топраклык *Карб.* топракль́к (земли́стый | пэмынто́с) *глиняный карьер*

Троян вал *ист.* Троя́н вал (Троя́нов вал *ист.* | Ва́лул луй Троя́н) *вал, граница Южной Молдавии с Украиной*

Тукан *Комр.* тука́н (болга́рин | булга́р) *район города*

Тукан маалеси *Черв.* тука́н маалеси́ (болга́рский кварта́л | маха́ла́уа булгэря́скэ) *район села*

Туканнар *Комр.* *см.* **Тукан**

Тýркмен дереси *Каз.* тюркмéнь дереси́ (туркме́нская река́ | ры́ул туркме́н) *ручей*

Урум маалеси *Т.-К.* уру́м маалеси́ (гре́ческий кварта́л | маха́ла́уа гречя́скэ) *район села*

Хектарлар *Карб.* хектарла́р (гекта́ры | хекта́ре) *поля́*

Ху́ма *Вулк.* ху́ма (гли́на | ху́мэ, лут) *овраг, карьер, район посёлка*

Ху́ма кёпрўсў *Вулк.* ху́ма кёпрюсю (гли́няный мост | под де, дин лут) *мост, ведущий к карьеру*

Чалылык *Карб.* чалыл'ы́к (терно́вник | ту́фэ де порумба́рь, мэрэчи́нь) *пашня, ложбина*

Чатал *Карб.* чата́л (рога́тина, разви́лка | рэскру́че) *балки, пашня, виноградники*

Чиздеки бой *Карб.* чиздеки́ бой (по́ле на меже́ | кымп ла хота́р) *пашня*

Чизи *Карб.* чизи́ (борозда́; грани́ца | бра́здэ; хота́р) *пашня, межа*

Чизидеки бой *см.* **Чиздеки бой**

Чи́пир *см.* **Чи́пир чукуру**

Чи́пир чукуру *Дим.* чи́пир чукуру́ (чи́пирская впа́дина | хыртопул «чи́пир») *каменный карьер*

Чиритей *Ч.-Л.* Чирите́й («Чириге́й» | «Чирите́й») *гора, пашня*

Чиритей сырты *Ч.-Л.* Чирите́й сырты́ (хребе́т горы́ Чирите́й | вы́рфул дя́лулуй Чирите́й) *сопка, плато*

Читак маалсси *Черв.* чита́к маалеси́ (квартал пле́мени чита́ков | махала́уа чита́чилор) *район села*

Читаклар *см.* **Читак маалеси**

Чори́ца *Карб., Моск.* Чори́ца (воронёнок | чори́цэ) *высота, гора*

Чори́ца байыры *см.* **Чори́ца**

Чутак маалеси *см.* **Читак маалеси**

ОНОМАСТИКА ГАГАУЗОВ

В предлагаемый читателям список ономастических наименований вошли лишь гагаузские фамилии, почерпнутые из Похозяйственных книг местных Советов депутатов трудящихся, из периодических изданий и полевых записей составителей словаря, а также «уличные» прозвища отдельных семей, индивидов или целого рода (объединенных одной фамилией), которые бытуют среди местных жителей. Мужские и женские имена не включаются в словарь, так как они даются у гагаузов по христианской традиции.

Впервые сбором гагаузской ономастики занялся известный русский этнограф В. А. Мошков, опубликовавший список фамилий в журнале «Этнографическое обозрение» (1901, № 2, стр. 27—28). Частично они включены в наш словарь и снабжены знаком *. Те же слова, которые в наше время не бытуют в огласовке, зафиксированной В. А. Мошковым, даются под двойным знаком **. Уличные прозвища снабжаются пометой *прозв.* (прозвище). В тех случаях, когда данное прозвище бытует и как фамилия, помета *прозв.* опускается.

Фамилии и прозвища даются в гагаузской орфографии в форме основного падежа, за исключением тех, которые взяты из материалов В. А. Мошкова.

Ударения ставятся в тех случаях, когда оно отступает от нормы, т. е. падает не на последний слог. При наличии двух ударений проставляются оба.

Г. ГАЙДАРЖИ

ФАМИЛИИ И ПРОЗВИЩА

Абаӂы
Аврам
Аврамо́гло
Адамак
Аждер
Аӂы
А́зма́н
Азмано́гло
А́зу *прозв.*
Айнороз *прозв.*
Айран *прозв.*
Акбаш
Акчи
Акчи́ба́ш
Акчы
Алаза *прозв.*
Алач
Ала́чу
Албано́у *прозв.*
Алинали**
Алка
Алтыпармак
А́нгел
Ангéли́
А́нгелоглу
Ангил
Андоджюк**
Андожик
Андон
Андо́ни
А́ндри**
Апо́стол*
Арабаджи*
Арабаӂы
Аргач
Ардал
Аризан *прозв.*
Арик
Арнаут
Арфанос
Аршин
Атможа
Ашчи

Баажы
Баарган
Бабавичу**
Бабай *прозв.*
Бабо́гло
Баграм
Бажашна**
Байрактар
Байсак *прозв.*
Бакаржи
Бакаян**
Бакыржы
Балабан
Балакчи
Балан
Балжик
Балжык
Балтажи
Балуш
Балык
Балыкчы
Баракчи
Барган
Барлак
Барсак *прозв.*
Барсаксыз *прозв.*
Бас
Батлак *прозв.*
Баурда
Баурчулу
Бахмач
Бахчежи
Бахчиванӂи
Башбӱӱ
Башли
Башчиванӂи
Бебрек *прозв.*
Беджянар**
Беженар
Бежерӓн
Бейлели
Беклемеш
Бела
Белада
Белалы
Белекчи
Бенни
Бербер
Бе́рку
Бешир
Бе́шку**
Бешли
Бикир
Биликчи
Богдан**
Бодур
Бозбей
Бозгу
Бойажы
Бойанӂы
Бо́йку**
Бойогло
Бойу
Боклукчу
Бол
Болбача**
Болгар
Боодан**
Бордей
Борта**
Борччу
Бостан
Бостанӂы

Бо́брек *прозв.*
Бо́лӱк
Бра́зу *прозв.*
Будак
Бузаажы
Бузаӂы
Бузат**
Буйукли
Буйуклы
Бу́кша *прозв.*
Булгар*
Булгараш**
Бургу
Бургуван**
Бургужу*
Бурдушя**
Бури́ла *прозв.*
Бурлак
Бурнусуз
Бурсук *прозв.*
Буружу
Бурук *прозв.*
Бутмалай
Бӱӱк*
Быӂи *прозв.*
Бызга**
Бычкы

Вакареску**
Вакол**
Ваку**
Валкан
Ваника**
Ваньчу**
Вапир *прозв.*
Варбаногло
Варди́са *прозв.*
Варна́ли *прозв.*
Варсан
Василио́гло
Василио́глу
Васильчик**
Ватаф
Векиль**
Великсар
Велисар
Вельчу**
Вестерли
Вилику**
Вичу**
Войку**
Во́рников
Вра́на *прозв.*
Вылку**
Вылчу**

Гават**
Гаврил**
Гагауз
Гажал *прозв.*
Гажӱ*
Гайда *прозв.*
Гайдаражи**
Гайджи
Гайдарлы
Гайтан*
Галаслы**
Галушка**
Гане́ли́
Гани**
Ганчогло
Гарабаджи
Гарга *прозв.*
Гаргалык*
Га́ргу
Гардель**
Гарчу**
Гасим *прозв.*
Гаста
Гашлама
Ге́ни *прозв.*
Гениш
Ге́нчу
Ге́рги*
Герги́*
Гергио́гло
Гержик
Гёрджик**
Гиньчу**
Ги́ра
Гирчу**
Гогош**
Го́гу
Голдурдак*
Голу*
Горчика**
Гёржик
Граймес**
Грам *прозв.*
Грам-дрем *прозв.*
Граничер палиси *прозв.*
Гребеньчу**
Греков**
Гроздёф**
Грозди**
Губо́гло
Гузун
Гуран*
Гурелку**
Гӱша *прозв.*
Гӱжӱ *прозв.*
Гӱлӱш
Гӱмӱш*
Гӱмӱшлӱ*
Гыртлак *прозв.*

Даалы
Да́лта *прозв.*
Далтаван**
Дамак *прозв.*
Даньчу**
Да́скал
Дачу**
Дезгенжили
Дейку**
Дели*
Делибазогло
Деливран
Делико́сти
Делио́гло
Делистоян
Деличебан
Деличобан
Де́медя́ӓн *прозв.*
Деметчи
Демир*
Демиржи
Демиш*
Держи
Дерли
Дермежи
Дерменжи
Джелес**
Джимджир*
Джирджир
Дзелес**
Диако́гло
Дизилӱ
Дильсизич**
Димитрашку**
Димитрика**
Димитро́гло
Димоф**
Диму**
Димуджюк**

Димуш**
Дирек*
Дишли
Дóбри *прозв.*
Добриóгло
Дóгалы
Дóгили*
Долапчы
Долма *прозв.*
Доминьти**
Домузчу*
Донец**
Дони**
Доньчу**
Дöкӱк *прозв.*
Драгáйка
Драган*
Дрáгни
Драгниóгло
Драгумир**
Драгушан *прозв.*
Дрáнга *прозв.*
Дрангоз
Дрангóй
Дрáнгу
Дрем *прозв.*
Друми
Друмьёлу**
Дрымба *прозв.*
Дуган
Дул**
Дули
Дулиóгло
Дулóгло
Дулооллар *прозв.*
Дут
Дýти *прозв.*
Дýшку
Дýю *прозв.*
Дӱвенжи
Дӱлгер
Дяголо**
Дякон**
Дяку**
Дяли**

Екмекчи
Енгеч*
Ени
Енчика**
Ергележи
Ергиван
Еребакан
Еркек *прозв.*
Ермени
Есир*

Жамбон *прозв.*
Жáрка *прозв.*
Жéжу
Жéков
Жéку
Железóгло
Жимжим
Жиржир
Жункан**

Жамбаз
Жежӱ
Жибрä *прозв.*
Жигер *прозв.*
Жимжир*
Жиржир
Жӱжä *прозв.*
Жыбыр *прозв.*

Забун*
Заврак
Завричку**
Заим
Зайку**
Зáмбак
Замфир *прозв.*
Занет*
Зариф
Зебелли
Зéвлä *прозв.*
Земзек*
Земзем *прозв.*
Зýзик *прозв.*
Зýзу *прозв.*
Зырзоп* *прозв.*
Зырти *прозв.*
Зыртма *прозв.*
Зырын
Зэр *прозв.*

Ибрик
Иванóглу
Иварлак
Иири*
Икизли*
Иленку**
Илийчу**
Иоргиóгло
Иоргу*
Иорожӱ*
Иóфчу*
Искимжи
Ихтäр

Йабанжы
Йаван *прозв.*
Йазажы
Йайман*
Йалама*
Йаланжы**
Йамалы
Йамбóгло
Йанак*
Йанáки*
Йанакóгло
Йáни*
Йаниóгло
Йáниш*
Йáнку
Йáрка *прозв.*
Йарым
Йасабаш
Йасабыш**
Йасыбаш
Йашкалак *прозв.*
Йóвчу
Йоргажа *прозв.*
Йорги
Йóргу
Йордáки
Йордан
Йóржу
Йорожу*
Йуванжык*
Йуварлак*
Йуларжы*
Йыварлак

Кабак*
Кабан**
Кáвак *прозв.*
Кавалжы*
Кавун*
Кадын*
Казанжы*
Казмалы
Каин
Кайгын
Кайкы*
Каймакчы*

Кайрäк
Какмалы *прозв.*
Калаба
Калайжы
Калак
Каламан
Каланжы
Калúца*
Каломфир
Калпак
Калпакчы
Калтакчы
Кáлчу
Калын
Камбур*
Камбýрка**
Камúлчу*
Камп**
Камчи
Кандил *прозв.*
Кáнжа
Капак**
Капаклы*
Капакчы
Капанжы*
Капраль**
Капсомун*
Капсыз*
Капсык *прозв.*
Капшук
Кара
Караба́жа́
Карабажак
Карабет
Карабéцки
Карабибер
Карабут
Караваси́ли
Карагáнчу
Карагäур
Карагöз
Караделли**
Кáраджá
Караджов
Карадилли
Карадимúтров
Карайан
Карайáни
Карайман
Карайон
Карайóргу
Каракай
Каракáлчу
Каракаш
Карамалак
Караман
Карамáур
Карамúлä
Карамук *прозв.*
Каранастас
Караникóла
Каранфил
Караолан
Карапунарлы
Карасенни
Карастан
Каратéрзи
Караулан
Карáуш
Карафизи
Карачебан
Карачёт
Карачобан*
Картакай
Картал *прозв.*
Касажык
Касал
Кáсым
Катран
Катранжы
Каун
Кауш*
Кафажы
Кафежи
Каш
Кáша
Кашкавал
Кäбур *прозв.*
Кäржилов
Кевал**
Кедик
Келеóгло
Келеш
Кель
Кеменчежи
Кендигелäн
Кер*
Кертикли
Кúвел
Кивириг
Кизил
Килафлы
Килим
Килимжи
Килимник
Киор
Киорóгло
Киóса
Киóся
Кириóгло
Кириóглу
Кирпи
Кирпик
Кúру*
Кирчиóгло
Кúрчу
Кисой**
Кихаéгло
Кичук
Клóчка *прозв.*
Князевич**
Кобак
Кобан**
Кóбза
Ковал**
Ковальжи
Кованжи
Ковлак
Коврик*
Коврикчи *прозв.*
Кожа
Кожабаш
Кожаели
Кожебаш
Кожокар
Коздалак *прозв.*
Койчу**
Кол**
Колайгелä
Коли**
Кóлива
Колиóгло
Колтуклу
Кольчеш**
Команаш**
Кóмка
Комур**
Конак
Конакчы
Конгазлы
Копушчу
Кóпча *прозв.*
Король
Корук *прозв.*
Косор *прозв.*
Коста*

Қостадин
Қостадиньчу**
Қоста́ки*
Қостанда**
Қостандин*
Қостио́гло
Қоти́га *прозв.*
Қоти́ка *прозв.*
Қоч
Қочан
Қочанжы*
Қочанти́на *прозв.*
Қочаш*
Қо́чина *прозв.*
Қочмаржы
Қоши**
Қӧлӑ *прозв.*
Қӧр*
Қӧро́гло
Қӧрӱк
Қӧрӱкчӱ
Қӧсӑ
Край
Красти́н
Кристио́гло
Кройтор
Круши**
Крычмажы
Крычмаржы *прозв.*
Қу́ди́
Куемжи
Кузу *прозв.*
Кузуйок
Куйжуклу*
Куйужуклу*
Куйумжу
Куйч**
Кулади́му*
Кулаксыз
Кулиш
Ку́ман
Курбаа *прозв.*
Курбет
Курд
Курдо́бгло
Ку́рдов
Курдо́гло
Курлӱ
Курогло
Куро́глу
Курт *прозв.*
Куру
Курудимов
Куружӑ
Куружи
Курум *прозв.*
Куршум*
Куршунжу
Кусурсуз
Куцар**
Кученци**
Құлафлы
Құлжӱ
Құркчӱ*
Құчӱк*
Қывыржык
Қызыл
Қыллышор**
Қылчык
Қыналы
Қыньчу**
Қыпти
Қыпчаклы
Қы́пчи *прозв.*
Қырбоба*
Қырбуйук
Қырбыйык*
Қы́ржа *прозв.*
Қыркайак
Қы́ркйш *прозв.*
Қыркйала́н
Қырма
Қырмызы*
Қырчмар
Қырык
Қырыкчы *прозв.*
Қырым
Қыса
Қысадели
Қысадилли
Қысажык
Қысса
Қышлалы

Лаалӑ
Ла́бада *прозв.*
Ла́зар*
Лала*
Лалангы**
Ла́мбу
Лампажы
Ласкар**
Лачантар**
Леу**
Лефте́р
Лец**
Либаш**
Лицкан
Лози**
Луку**
Лӱцкан

Маалем *прозв.*
Маалим *прозв.*
Маамилӑ *прозв.*
Мавралин
Маври*
Маглели
Мажар*
Маик
Маил
Маказ
Македон *прозв.*
Ма́ку *прозв.*
Маку́фа *прозв.*
Малай
Ма́лак*
Малачлы
Маленков
Ма́лӱ *прозв.*
Малыч**
Мамай *прозв.*
Манастырлы
Манаф*
Мангафа *прозв.*
Манда *прозв.*
Манжар
Манзул
Манзул-оолу
Мани*
Манк**
Манол*
Манолчу**
Мансарли́йски
Маньчу**
Мара**
Марангоз
Марар *прозв.*
Марин*
Мариновски*
Мари́нчу
Марица**
Марку*
Масул *прозв.*
Масур *прозв.*
Матей*

Ма́ур *прозв.*
Меда**
Мержӑн
Ме́чка *прозв.*
Мечкар
Милан**
Милитар**
Минжир
Минищ**
Ми́нку*
Ми́нчу*
Миньчу**
Мио́гло
Мирджю**
Миржӱ
Мити**
Митиш
Михна*
Мичу́рка *прозв.*
Миш**
Могила *прозв.*
Мода**
Молдуван*
Молла
Мо́мча
Моргоч *прозв.*
Мосионжи
Моско́гло
Мостуя**
Мохор *прозв.*
Мочу́га *прозв.*
Му́дрик *прозв.*
Мумжу
Мум сӱӱндӱрӑн *прозв.*
Мурзакой
Мутаф*
Мутафчи*
Мутко́гло
Му́ту *прозв.*
Мушамажы
Мушат
Мушъяманды**
Мындык
Мы́ри *прозв.*
Мырмыр*
Мысы́рка *прозв.*
Мы́тлак *прозв.*

Назар
Назлы
На́ку
Насрадин**
Наста**
Настрадин*
Нӑгу
Не́дӱ
Недӱо́гло
Не́йчӱ
Нерон**
Никули**
Новак*
Новачлы

Одун *прозв.*
Озенбашлы
Орак*
О́рлик *прозв.*
Орлио́гло
Орманжы*
Осман *прозв.*
Остриво́гло
О́зекбашлы *прозв.*
Ӧкӱзчӱ

Павлио́глу
Пазван *прозв.*
Пазва́нти *прозв.*
Пазва́нти оолу *прозв.*
Пазлама *прозв.*
Палаз
Паламаржы
Палачор *прозв.*
Палик*
Панаит
Панаита́ки
Паниш**
Панку*
Панта́ки *прозв.*
Парандой *прозв.*
Пара́нчу
Параски́ва*
Пармаклы
Парталлы *прозв.*
Па́ру́ш
Парфен*
Парца**
Па́ска
Пасмакчы
Патлыжан *прозв.*
Паун
Пачалы
Пачи
Пачу*
Паша
Пашалы
Пе́йӱ*
Пелин*
Пелинни**
Перчели**
Перчемли
Петиш
Пе́тков
Петкович*
Пе́тку*
Пе́цу *прозв.*
Пилич
Пирӑ
Питик *прозв.*
Пойраз *прозв.*
Пома́на *прозв.*
Попаз
Попазо́гло
Попеску*
По́по́вич
Попониш**
Потмар *прозв.*
Потораки**
Пра́са *прозв.*
Припас *прозв.*
При́ту *прозв.*
Пу́кал *прозв.*
Пулукчи*
Пулукчу
Пупули**
Пупули́га *прозв.*
Пурди́л *прозв.*
Пуслаган *прозв.*
Пындыклы
Пы́ри *прозв.*
Пырлеш
Пырло́га *прозв.*
Пыты *прозв.*

Ра́дков
Радо́гло
Раду*
Радул*
Райко́гло
Ракал**
Ракыжы
Ратку**
Рафто́пол
Рахто́пол
Ра́ца *прозв.*
Решилӑн
Рус**

Руси**
Руснак*

Саалыкчы**
Саар
Савон**
Са́гин
Са́жин *прозв.*
Сакажа
Сакажу
Сакажы
Сакал
Сакаллы*
Салабаш
Сали *прозв.*
Самси*
Сари́жӑ
Сарио́гло
Сарсаман
Сары*
Сарыгӱллӱ
Саул
Сендел *прозв.*
Се́ни́к
Се́рбинов
Сербу**
Серкили
Серт
Сиври*
Сия
Сиркели*
Скембежи**
Смара́нди*
Смилиди**
Со́коло́в
Солакчы *прозв.*
Спи́ру *прозв.*
Стамат*
Стама́ти
Стамоф**
Стан
Ста́нев
Станчу*
Стегар
Стефо́гло
Стоя́нов
Субуландыран *прозв.*
Су́ди
Сужук
Суичмаз *прозв.*
Сулак
Султан
Сулук
Суружи
Сусай *прозв.*
Сусак *прозв.*
Сӱлемез
Сӱмӱклӱ *прозв.*
Сыби**
Сызырма *прозв.*
Сыпчу**
Сырб**
Сы́рбу
Сырф
Сыыртмач

Табакчы**
Тавлу
Та́кӑ *прозв.*
Та́ке
Та́лажа *прозв.*
Талмач
Танасо́гло
Тараш *прозв.*
Тарла
Та́рта *прозв.*
Тасма *прозв.*
Тасмасыз*
Татар
Татаржык**
Татарогло
Татул**
Таук *прозв.*
Таукчи
Таукчу
Ташир
Ташо́гло
Ташчы*
Тебу *прозв.*
Тебуте *прозв.*
Тебутей *прозв.*
Текерлек
Текир *прозв.*
Телӓга
Телеле *прозв.*
Телелей *прозв.*
Телпиз*
Темир**
Тенекижи
Тепезе *прозв.*
Те́рзи́*
Терзио́гло
Терликчи
Тетикли
Ти́гра *прозв.*
Тикен *прозв.*
Той
Тойа́га *прозв.*
Толмач
Томайлы*
Тонгобаш
Топал*
Топузлу**
То́пчу́*
Торлак *прозв.*
Торо́гло
Трандафил
Трифоногло
Три́фун
Трупчу**
Тукан*
Тулба
Тулум *прозв.*
Тупа**
Туфар
Тушчу**
Тӱлӱ *прозв.*
Тӱлӱмен
Тӱтӱнжӱ
Тыкач
Тыкышык *прозв.*
Тылмач
Тылылы *прозв.*
Тырлеш
Тырпан *прозв.*
Тырсы́на
Тыртан
Тюлюмень*

Узун*
У́рла *прозв.*
Урум*
Урумжук *прозв.*
Уштук
Ӱӱсӱз

Фажыкула**
Фазлы*
Факир
Фал
Фанар
Фанаржы
Фелжӑн
Фенержи
Фила
Филжӑн

Фнлио́гло
Фонди *прозв.*
Фра́нгу*
Фрижо̆й
Фучежи
Фысырты *прозв.*
Фычыжы

Хажи
Хажииван
Хажио́гло
Хайдарлы
Хамал *прозв.*
Харам *прозв.*
Харит**
Ха́рчу
Хергележи
Хо́жа *прозв.*
Холойжу**
Хондра
Хушлу**
Хымык *прозв.*
Хырка

Цыгай *прозв.*
Цырка *прозв.*

Чавдар*
Чадырлы
Чакан**
Чакир*
Чакмак
Чакыр*
Чалы *прозв.*
Чанак *прозв.*
Чанта *прозв.*
Чапар *прозв.*
Чапкын *прозв.*
Чапраз
Чебан
Чеба́нов
Чекал
Челак
Челеби*
Челенгир
Чембержи
Чепраз
Черкес
Черню**
Чертио́гло
Чизмежи
Чиканчи
Чикати
Чилингир*
Чимбержи
Чимбиржи**
Чимишли
Чингенӑ *прозв.*
Чиртма
Чиртмажы*
Читак *прозв.*
Чобан
Чокелек**
Чокой
Чолак*
Чорап
Чорбажы
Чорлан *прозв.*
Чорпу
Чотак
Чо́тка *прозв.*
Чо̆келек
Чубук
Чутак
Чӱли *прозв.*
Чӱлин *прозв.*

Шалвир
Шамайлы*
Шан**
Шап**
Шейтан**
Шербетли
Ше́рбу *прозв.*
Шереме́т
Шершел
Ши́дир
Ши́лу *прозв.*
Ши́шма́н
Шкембежи*
Шлӑка *прозв.*
Шоп*
Шопар *прозв.*
Шорой *прозв.*
Шуруп *прозв.*
Шу́ту *прозв.*
Шӱрӱ *прозв.*
Шӱрӱй *прозв.*
Шыпыртма *прозв.*

Эберли

Юванжик**
Юварлак*
Юларжи*
Юсюмбе́ли*
Ююсюз

Ябанжи
Яван *прозв.*
Язажи
Яйман*
Ялама*
Яланжи*
Ямалы
Ямбогло
Янак*
Яна́ки*
Янако́гло
Яни
Яниогло
Яниш*
Янишо́глу
Янку
Яньчь**
Ярка *прозв.*
Ярым
Ясабаш
Ясабыш
Ясон**
Ясыбаш
Яшкалак* *прозв.*

Л. А. ПОКРОВСКАЯ

КРАТКИЙ ОЧЕРК ГРАММАТИКИ ГАГАУЗСКОГО ЯЗЫКА

ВВЕДЕНИЕ

Гагаузский язык является разговорным и письменным языком гагаузов, живущих в южной Молдавии (Буджаке) и прилегающей к ней Одесской области Украины. Небольшими группами гагаузы живут в Казахстане и Средней Азии, где они также говорят на родном языке. Общая численность гагаузов в СССР составляет 157 тыс. человек (по данным переписи 1970 г.).

Гагаузский разговорный язык распространен также за рубежом — в северо-восточной Болгарии, где гагаузы живут в меньшем количестве, чем в СССР.

Гагаузский язык входит в юго-западную (огузскую) группу тюркских языков. В отличие от других огузских языков (азербайджанского, турецкого, туркменского), гагаузский язык характеризуется сильным влиянием славянских и романских языков. Это влияние объясняется тем, что гагаузы на всем протяжении их истории живут в соседстве и имеют тесные контакты с иноязычными народами. До середины XVIII в. гагаузы жили в северо-восточной части Болгарии, входившей тогда в Османскую империю. Гагаузские села находились там среди болгарских, турецких, татарских, греческих, румынских селений. Во второй половине XVIII в. и начале XIX в. десятки тысяч гагаузов и болгар переселились в Бессарабию и основали здесь свои сёла. Меньшая часть гагаузов осталась в Болгарии. В Бессарабии гагаузы и болгары стали жить в соседстве с молдавским, русским и украинским населением. Такое длительное и тесное общение гагаузов с иноязычными народами наложило значительный отпечаток на их язык, особенно на состав лексики и синтаксический строй.

Помимо иноязычного влияния, гагаузский язык имеет и свои специфически тюркские фонетические и грамматические особенности, характеризующие его как самостоятельный язык огузской группы тюркских языков.

Гагаузский язык до 1957 г. был бесписьменным и представлял собой совокупность ряда близких друг к другу местных говоров. Эти народные говоры объединяются на территории СССР в два диалекта, условно называемых центральным (преобладающий) и южным (менее распространенный).

Основу центрального диалекта составляют гагаузские говоры Чадыр-Лунгского и Комратского районов Молдавской ССР, основу южного диалекта — говоры Вулканештского района МССР. Различия между этими двумя диалектами проявляются, главным образом,

в фонетике и лексике. В области морфологии основное различие между центральным и южным диалектами состоит в формах настоящего времени глагола: в центральном диалекте аффикс настоящего времени глагола **-эр, -ер**, в южном диалекте — **-ый, -ий**, напр.:

Центральный диалект	*Южный диалект*
ал-эр	**ал-ый** ‘берёт’
вер-ер	**вер-ий** ‘даёт’
оку-эр / > **окээр/**	**ок-ый** ‘читает’
ишле-ер	**ишл-ий** ‘работает’

30 июля 1957 г. Указом Президиума Верховного Совета Молдавской ССР была введена письменность для гагаузского языка. Гагаузский алфавит (см. таблицу) создан на основе русского алфавита и включает в себя три дополнительных буквы: **ö, ӱ, ä**. В настоящее время в гагаузской письменности используется также буква **ӂ**, недавно введенная в алфавит молдавского языка.

Пояснения к гагаузскому алфавиту:

буквы **ä, ö, ӱ** обозначают гласные переднего ряда, имеющиеся в большинстве тюркских языков, но отсутствующие в русском языке. Они произносятся как «смягченные» гласные **а, о, у**, напр.: **гӧзäл** ‘красивый’, **кӱчӱк** ‘маленький’, **гӧрӱрлäр** ‘увидят’.

Буква **ӂ** обозначает звонкий аффрикативный согласный, примерно соответствующий слитно произнесённым звукам **дж**. Этот согласный характерен для целого ряда тюркских языков, а также для молдавского, румынского и др. В русском языке согласный **ӂ** отсутствует.

Буквы **ё, ю, я, щ, ъ, ь** включены в гагаузский алфавит для написания новых заимствованных слов, напр.: **революция, объём, союз, артель, товарищ** и др. Для написания гагаузских слов эти буквы не используются.

Так называемые йотированные гласные передаются в гагаузском письме сочетанием буквы **й** с соответствующим гласным, напр.: **йаз** ‘пиши’, **йол** ‘путь’, **койун** ‘овца’, **йыл** ‘год’, **дерейä** ‘к реке (дат. п.), **кӧпрӱйӱ** ‘мост’ (вин. п.).

Удвоенными буквами передаются долгие гласные, напр.: **алмаа** ‘брать’, **аач** ‘дерево’, **доору** ‘прямо’, ‘верно’, **суук** ‘холод’, **бӱӱк** ‘большой’, **башлээр** ‘начинает’, **беенмää** ‘нравиться’, ‘одобрять’, **диил** ‘не’ (отрицание при именах).

В 1957—1958 гг. в НИИ школ Министерства просвещения МССР и в Институте языкознания АН СССР разработаны основные правила орфографии гагаузского языка. Письменные нормы гагаузского языка созданы на базе центрального диалекта с использованием отдельных фонетических особенностей южного диалекта. В основу правил орфографии гагаузского языка положен фонетико-морфологический принцип, т. е. нормы правописания установлены на основе наиболее распространенного произношения и с учетом морфологической структуры слова. Однако в практике письма встречаются различные варианты правописания отдельных слов, так как еще не имеется полного орфографического словаря гагаузского языка.

На гагаузском языке изданы учебники по родному языку для начальной школы и для V, VI, VII и VIII классов средней школы, издаются произведения художественной литературы и фольклора.

ФОНЕТИКА

ГЛАСНЫЕ

В гагаузском языке имеется 20 гласных фонем: **а, е, и, о, у, ы, э, ӓ, ӧ, ӱ, аа, ее, ии, оо, уу, ыы, ээ, ӓӓ, ӧӧ, ӱӱ.** Они классифицируются по следующим артикуляционным признакам:

1) по длительности:

а) краткие (т. е. недолгие) гласные: **а, ӓ, э, е, ы, и, о, ӧ, у, ӱ;**

б) долгие гласные: **аа, ӓӓ, ээ, ее, ыы, ии, оо, ӧӧ, уу, ӱӱ;**

2) по положению языка:

а) гласные заднего ряда: **а, э, ы, о, у, аа, ээ, ыы, оо, уу;**

б) гласные переднего ряда: **ӓ, е, и, ӧ, ӱ, ӓӓ, ее, ии, ӧӧ, ӱӱ;**

3) по степени раствора рта:

а) широкие гласные (нижнего подъёма): **а, ӓ, аа, ӓӓ;**

б) полуширокие гласные (среднего подъёма): **е, э, о, ӧ, ее, ээ, оо, ӧӧ;**

в) узкие гласные (верхнего подъёма): **ы, и, у, ӱ, ыы, ии, уу, ӱӱ;**

4) по участию губ:

а) губные гласные: **о, ӧ, у, ӱ, оо, ӧӧ, уу, ӱӱ;**

б) негубные гласные: **а, ӓ, э, е, ы, и, аа, ӓӓ, ээ, ее, ыы, ии.**

Таблица гласных фонем

Гласные		Краткие		Долгие	
		заднего ряда	переднего ряда	заднего ряда	переднего ряда
Негубные	широкие (нижнего подъема)	а	ӓ	аа	ӓӓ
	полуширокие (среднего подъема)	э	е	ээ	ее
	узкие (верхнего подъема)	ы	и	ыы	ии
Губные	полуширокие (среднего подъема)	о	ӧ	оо	ӧӧ
	узкие (верхнего подъема)	у	ӱ	уу	ӱӱ

ХАРАКТЕРИСТИКА ГЛАСНЫХ ФОНЕМ

По составу гласных фонем гагаузский язык значительно отличается от русского, в котором имеется всего 6 гласных (**а, е, и, о, у, ы**).

Гласные **а, е** в гагаузском и русском языках произносятся примерно одинаково. Гласный **е** в начале слова произносится в гагаузском языке, как и в русском, с призвуком неслогового **и** или **й**, то есть как дифтонгоид **йе** или йотированный **е** (je). В орфографии гагаузского и русского языков это явление не отражается (например, гагаузское **ел** 'рука' и русское 'ель' произносятся примерно одинаково).

Нейотированный гласный переднего ряда **э** в начале слова употребляется в гагаузском только в словах, заимствованных через русский язык, напр.: **экзамен, экран, элеватор, экономика** и др.

Гагаузский гласный заднего ряда **э** в русском языке отсутствует. По произношению он является средним между гласными **а** и **ы**, близким к болгарскому гласному ъ, молдавскому **э**.

Гласный заднего ряда **э** имеется только в центральном диалекте, легшем в основу письменного языка. Он употребляется в середине слова и не всегда точно отражается орфографией, напр.: **алэ́р** 'берёт' (пишется **алэр**), **алэ́жэк** 'возьмёт' (пишется **алажэк**), **алэ́йды** 'если бы я взял' (пишется **алайды**), **алэ́йим** 'взять бы мне' (пишется **алайым**), **со́бэйи** 'печку' (пишется **собайы**) и др.

Узкие гласные **и, ы, у** в гагаузском языке произносятся более открыто и кратко, чем в русском, напр.: **бир** 'один', **сыкы** 'скупой', **уйку** 'сон'.

Благодаря слабой губной артикуляции гласный **у** может переходить в **ы** (т. е. делабилизуется). Поэтому в разговорной речи употребляются параллельно фонетические варианты целого ряда слов, напр.: **бурда — бырда** 'здесь', **сус — сыс** 'молчи', **йумурта — йымырта** 'яйцо', **фу́ста — фы́ста** 'нижняя юбка' и др.

Гласные переднего ряда **ӓ, ӧ, ӱ**, имеющиеся также в других тюркских языках, в русском языке отсутствуют. Они произносятся, как «смягченные» гласные **а, о, у.**

Гласный **ӓ** не употребляется в начале слова. В литературном языке (и в центральном диалекте) он чередуется с гласным **е** в зависимости от ударной и неударной позиции, напр.: **евлӓ́р** 'дома'— **евлери́** (вин. п.), **гӧзӓ́л** 'красивый'— **гӧзелли́к** 'красота', **тӓ** —'вот!', **тебу́** 'вот этот', **ишлӓ** 'работай', **ишлемӓ́ӓ** 'работать'.

Гласный **ӧ** употребляется только в первом слоге слова, напр.: **дӧ́рт** 'четыре', **гӧрӱ́нмӓ́ӓ** 'виднеться'. В начале слова гласный **ӧ** произносится с призвуком неслогового **ӱ**, т. е. как дифтонгоид **ӱӧ**, напр.: **ӱӧкӱ́з** 'вол', 'бык'.

Гласный заднего ряда **о** имеет такие же особенности в произношении и употреблении, как и гласный **ӧ**, а именно: он употребляется только в первом слоге гагаузских слов, напр.: **докуз** 'девять', **сормаа** 'спрашивать', а в начальной позиции произносится как дифтонгоид **уо**, напр.: **уон** 'десять', **уорда** 'там'.

Узкие гласные **ӱ, и, ы** в начальной позиции принимают (несистематически) протетический согласный **й** (j), вследствие чего слова, начинающиеся этими гласными, имеют по два-три варианта произношения, напр.: **инсан—йинсан—йынсан** 'человек', 'люди', **ички—**

йички ‘напиток’, **ӱст—йӱст** ‘верх’, ‘сливки’. В орфографии варианты слов с протетическим начальным **й** не отражаются.

Долгие гласные играют важную роль в фонологической системе гагаузского языка. Так, большая группа слов различается по смыслу только наличием в них долгого гласного, напр.: **аач** ‘дерево’— **ач** ‘открой’, **саат** ‘часы’— **сат** ‘продай’, **оол** ‘сын’— **ол** ‘будь’, **ӧрмӓ** ‘плетеный’— **ӧрмӓӓ** ‘плести,’ **буу** ‘пар’— **бу** ‘этот’, **дӱӱн** ‘свадьба’— **дӱн** ‘вчера’, **сӱӱт** ‘верба’— **сӱт** ‘молоко’ и др.

В большинстве случаев долгие гласные являются вторичными по своему происхождению, то есть образовались путем стяжения двух гласных в результате выпадения интервокального согласного (**ғ, г, й, в, һ, к**) или вследствие «поглощения» гласным последующего согласного, напр.: **аач** < **ағач** ‘дерево’, **алмаа** < **алмаға** ‘брать’, **ушаа** < **ушағ** + **ы** < ушак + ы ‘его/её ребёнок’, **сыыр** < **сығыр** ‘крупный рогатый скот’, **доору** < **доғру** ‘прямо’, ‘верно’, **суук** < **соғук** ‘холод’, **алмээр** < **алмаэр** < **алмайер** ‘не берёт’, **бӱӱк** < **бӧйӱк** ‘большой’, **гелмӓӓ** < **гелмейӓ** ‘приходить’.

Долгие гласные **оо, ӧӧ** употребляются только в первом слоге слова, напр.: **доорулук** ‘правда’, ‘справедливость’, **сӧӧлемӓӓ** ‘говорить’, **бӧӧлӓ** ‘так’. Практически гласный **ӧӧ**, употребляющийся всего лишь в нескольких словах, произносится уже как полудолгий и имеет тенденцию к дальнейшему сокращению в обычное **ӧ**.

В нескольких словах сохранились неразложимые долгие гласные, которые считаются первичными (этимологическими), напр.: **ааз** ‘мало’, **аара** ‘ищи’, **аарт** ‘задняя сторона’, **аары** ‘дикая пчела’, **аат** ‘имя’, **аач** ‘голодный’, **кааз** ‘гусь’, **каар** ‘снег’, **йаарын** ‘завтра’, **геери** ‘назад’, **коор** ‘горящие угли’.

Первичные долгие гласные также сохраняются в заимствованных (арабских и персидских по происхождению) словах, напр.: **аалем** ‘люди’, ‘мир’, **маави** ‘синий’, **зоор** ‘трудно’, ‘тяжело’.

СОГЛАСНЫЕ

В гагаузском языке имеется 21 согласная фонема: **б, в, г, д, ж, ӂ, з, й, к, л, м, н, п, р, с, т, ф, х, ц, ч, ш.** Согласные классифицируются по следующим артикуляционным признакам:

1. по наличию шума и голоса — 1) шумные: а) звонкие **б, в, г, д, ж, ӂ, з**; б) глухие **к, п, с, т, ф, х, ц, ч, ш**; 2) сонорные (только звонкие): **й, л, м, н, р**;

2. по месту образования — 1) губно-губные: **б, п, м**; 2) губно-зубные: **в, ф**; 3) переднеязычные: а) зубные **д, т, з, с, н, л, ц**; б) небко-зубные **ӂ, ч, ж, ш, р**; в) среднеязычные **й**; г) заднеязычные **г, к**; д) фарингальные **х**;

3. по способу образования — 1) шумные: а) смычные **б, п, д, г, г, к**; б) щелевые **в, ф, з, с, ж, ш**; в) придыхательные **х**; г) аффрикаты **ӂ, ч, ц**; 2) сонорные: а) щелевые **й**; б) смычно-проходные — носовые **м, н**; боковые — **л**; в) дрожащие **р**.

ХАРАКТЕРИСТИКА СОГЛАСНЫХ ФОНЕМ

По составу и произношению согласных в гагаузском языке имеются некоторые отличия от русского языка.

Звонкий аффрикативный согласный **ӂ**, отсутствующий в русском языке, примерно соответствует слитно произнесённым звукам **дж**,

Таблица согласных

Согласные			Губные		Переднеязычные		среднеязычные	заднеязычные	фарингальные
			губно-губные	губно-зубные	зубные	небно-зубные			
шумные	смычные	звонкие	**б**		**д**			**г**	
		глухие	**п**		**т**			**к**	
	аффрикаты	звонкие				**ӂ**			
		глухие			**ц**	**ч**			
	щелевые	звонкие		**в**	**з**	**ж**	**й**		
		глухие		**ф**	**с**	**ш**			**х**
сонорные	смычно-проходные	носовые	**м**		**н**				
		боковые			**л**				
	дрожащие					**р**			

напр.: **ӂан** ‘душа’, **ӂума** ‘пятница’, **чоӂук** ‘мальчик’, ‘юноша’, **алаӂа** ‘пёстрый’.

Этот согласный имеется и в других тюркских языках (напр. в азербайджанском, туркменском, турецком и др.), а также в молдавском (**ӂ**), румынском (**ci**) и др.

Согласный **х**, в отличие от русского заднеязычного **х**, является фарингальным и произносится как легкое придыхание (**һ**), напр.: **хава** ‘погода’, ‘воздух’, **харман** ‘молотьба’, **хепси** ‘все’, **хич** ‘совсем’, ‘вовсе’, **хороз** ‘петух’, **хызлы** ‘быстро’, **ахмак** ‘дурак’, **йахны** ‘мясо.

Благодаря слабой артикуляции согласный **х** часто выпадает (не произносится), напр.: **афта** < **хафта** ‘неделя’, **есап** < **хесап**

'счёт', **измет** < **хизмет** 'служба', **анатар** < **анахтар** 'ключ', **йааны** < **йахны** 'мясо', **сабаа** < **сабах** 'утро'.

В ряде заимствованных слов согласный **х** произносится более отчетливо, приближаясь по звучанию к русскому заднеязычному **х**, напр.: **кахыр** 'горе', 'печаль', **ахыр** 'стойло'.

При произношении ряда слов согласный **х** появляется как протетический (некорневой) в начале слова, напр.: **хармут** < **армуд** 'груша', **харпа** < **арпа** 'ячмень', **хадет** < **адет** 'обычай', **хелбе́тки** < **елбе́тки** 'конечно', **хоруч** < **оруч** 'пост' и др. Это явление на письме не отражается.

Согласные **ж, ӂ, ш** произносятся мягко, в отличие от русских твёрдых **ж, ш**. Благодаря этому **ж, ӂ, ш** оказывают смягчающее влияние на соседние с ними гласные. Напр., произносится **баӂа́** 'дымоход', **алаӂек** 'возьмёт', **чӧӂӱ́к** 'мальчик', 'парень', **жӱ́кет** 'жакет', 'пиджак', **желетка** 'жилетка', **шира** 'виноградный сок', но пишется **баӂа, алаӂэк, чоӂук, шыра.**

Большинство согласных (**б, в, г, д, з, к, л, м, н, п, р, с, т, ф, х**) в соседстве с гласными заднего ряда произносится твердо, а в соседстве с гласными переднего ряда — мягко. Смягчение твердых согласных (палатализация) в соседстве с гласными переднего ряда особенно заметно в произношении сонорных согласных **л, р**. Напр., в слове **алды** 'взял' **л** произносится твёрдо, а в слове **гелди** — мягко (соответствует русскому *ль*, т. е. произносится **гельди**). Напротив, согласные **д, т** палатализуются значительно меньше, чем в русском языке, напр., в слове **деди** 'сказал' **д** произносится тверже, чем в русском языке (примерно как **дэды**).

Согласные **в, й, к, р** являются неустойчивыми, т. е. при определенных условиях выпадают.

Согласный **в** выпадает в позиции между гласными **а, у**: **ауч** (< **авуч**) 'горсть', **каун** (< **кавун**) 'дыня'; между гласными **у, а**: **суан** (< **суван** < **соган**) 'лук', **буаз** (< **буваз** < **богаз**) 'горло'.

После гласного **а** согласный **в** переходит в неслоговое **у**: **чаудар** (< **чавдар**) 'рожь', **аушам** (< **авшам** < **акшам**) 'вечер'.

Согласный **й** при произношении выпадает между негубными гласными, напр.: **каик** 'лодка'. **быик** 'усы', **гидеим** 'пошел бы я', **дереӓ** 'к реке' (пишется **кайык, быйык, гидейим, дерейӓ**).

Согласный **к** в двусложных и многосложных словах выпадает перед аффиксами на гласные или на согласный **ж**: **ушак** 'ребенок'— **ушаа** 'ребёнку' (дат. п.), **инек** 'корова'— **инӓӓ** 'корову' (вин. п.), **пармак** 'палец'— **пармаӂык** 'пальчик', **кӱчӱ́к** 'маленький'— **кӱчӱ́ӂӱ́к** 'малюсенький'.

Согласный **р** выпадает в глагольных формах с основой на **р**: **дуру́ду** 'стоял', 'находился' (< **дурурду**), **соруса** 'если спросит' (< **сорурса**), **гири́кан** 'когда входит', 'войдёт' (< **гириркан**). Конечный **р** в аффиксе множественного числа **-лар, -лӓр** выпадает в целом ряде говоров: **кызла** 'девушки', **алдыла** 'взяли', **гелеӂекла́** 'придут' (пишется **кызлар, алдылар, гелеӂеклӓр**).

Согласный **л** (сонант) после **м, н** ассимилируется, т. е. переходит в **н**: **адамнар** 'мужчины' (< **адамлар**), **гӱ́ннӓр** 'дни' (< **гӱ́нлӓр**), **оннук** 'десятка' (< **онлук**), **тамамнамаа** 'оканчивать', 'завершать' (< **тамамламаа**).

Звонкие согласные **б, д, ӂ** в конце слова оглушаются и переходят в **п, т, ч**. При аффиксации слова согласные **б, д, ӂ** восстанавливаются перед гласными: **дип** 'дно'— **диби** 'дно' (вин. п.), **гит** 'иди'— **гидер** 'идёт', **аач** 'дерево'— **ааӂа** 'к дереву' (дат. п.).

Конечный согласный **з** при произношении оглушается, т. е. произносится **с**, но на письме **з** сохраняется: **колхозчу** 'колхозник, **гагаузча** 'по-гагаузски', **билериз** 'знаем', **тузсуз** 'без соли'.

Фонетические закономерности в составе слова обусловлены морфологическим строением слова в гагаузском языке.

Грамматический строй гагаузского языка (как и всех тюркских языков) является агглютинативным.

Агглютинацией называется способ построения слова путем последовательного присоединения к неизменяемому корню морфологических показателей — аффиксов.

Корень может употребляться как самостоятельное слово (в отличие от корня слова в русском языке) и, как правило, является односложным, напр.: **кол** 'рука', **гӧк** 'небо', **каар** 'снег', **генч** 'молодой', **беш** 'пять', **бӓн** 'я', **чок** 'много', **йок** 'нет', **ал** 'возьми', 'бери' и др.

Двусложные и многосложные корни исторически являются разложимыми, т. е. состоящими из односложного корня и грамматических показателей, неотделимых от корня в современном языке, напр.: **айак** 'нога', **йылдыз** 'звезда', **секиз** 'восемь' и др.

Кроме того, в гагаузском языке много заимствованных двухсложных и многосложных слов, которые также воспринимаются как неразложимые корни, напр.: **кийат** 'книга', 'бумага', 'письмо', **ихтиар** 'старый', 'старик', **бо́льница** 'больница', **бригадир** 'бригадир' и др.

Аффиксы являются служебными элементами слова; они употребляются только в соединении с корнем и имеют свои грамматические значения.

СИНГАРМОНИЗМ

Построение слова путем аффикации основано на фонетических законах сингармонизма. Поскольку корень — главный, ведущий элемент слова, его звуковой состав является стабильным и определяет звуковой облик следующих за ним аффиксов. Аффиксы, как служебные элементы слова, не имеют постоянного звукового состава и, в зависимости от качества гласных и согласных корня, выступают в двух, четырех, шести или восьми фонетических вариантах. Сингармонизм состоит из законов гармонии гласных и согласных.

ЗАКОН ГАРМОНИИ ГЛАСНЫХ

1. Нёбная гармония гласных. Если в корне имеется гласный заднего ряда (**а, о, у, ы**), то в аффиксах должны быть тоже гласные заднего ряда (**о, у, ы**), напр.: **баш** 'голова'— **баш-лар-ы-ны** 'их го́ловы' (вин. п.); **бул-** 'находить'— **бул-а-ма-ды-лар** '(они) не могли найти'.

Если в корне — гласный переднего ряда (**е, и, ӧ, ӱ**), то в аффиксах — тоже гласные переднего ряда (**е, и, ӱ, ӓ**), напр.: **ел** 'рука'— **ел-лер-ин-де-ки** 'находящийся в их руках', **иш** 'работа'— **иш-ле-** 'работать'— **иш-ле-ме-ди-лӓр** '(они) не работали'.

Примечания. 1) Гласные **о, ӧ** употребляются только в корне, гласный **ӓ** — только в аффиксах.

2) В заимствованных словах, воспринимающихся как неразложимые корни, законы сингармонизма, как правило, не действуют, напр.: **талúга** 'телега', **сельсовет** 'сельсовет' и т. п.

2. Губная гармония гласных. Если в корне — губной гласный (**о, ӧ, у, ӱ**), то и в аффиксах должны быть губные гласные (**у, ӱ**), напр.: **докуз-унжу** 'девятый', **гӧр-ӱн-ӱр-дӱ** 'виднелось'.

Примечание. Закон губной гармонии гласных распространяется на ограниченную группу аффиксов.

ЗАКОН ГАРМОНИИ СОГЛАСНЫХ

После звонкого согласного корня следует звонкий согласный аффикса, а после глухого согласного корня следует глухой согласный аффикса, напр.: **кыр-да** 'в поле', **гӧк-тӓ** 'в небе', **йол-жу** 'путник', **лаф-чы** 'говорун'.

Примечание. Закон гармонии согласных распространяется не на все аффиксы, а также часто нарушается в корнях, напр.: **дат** 'вкус'— **дат-маа** 'пробовать на вкус' (в корне имеются звонкий **д** и глухой **т**, аффикс инфинитива начинается звонким сонантом **м й** после звонкого, и после глухого корневого согласного).

При образовании и изменении слов путем аффиксации корень и следующие за ним аффиксы, как правило, сохраняют свой звуковой состав с учетом законов сингармонизма. Но все же на стыке корня и аффикса или двух аффиксов могут происходить фонетические изменения: озвончение или оглушение согласных, их ассимиляция, выпадение отдельных гласных и согласных, стяжение гласных и образование вторичных долгот, сужение или расширение гласных в зависимости от фонетической позиции и т. п. (см. выше).

УДАРЕНИЕ

В гагаузских словах ударение падает преимущественно на последний слог, так как большинство аффиксов является ударными, напр.: **ал-ды-лáр** '(они) взяли', **оку-мáа** 'читать', **калабалы́к** 'толпа', **икинжи́** 'второй'.

Если последний аффикс в слове — неударный, то ударение падает на предшествующий слог (аффиксальный или корневой), напр.: **йáзма** 'не пиши', **гагаýзча** 'по-гагаузски', **балыкчы́йым** 'я — рыбак,' **гидáрди** '(он) ходил'.

В отличие от других тюркских языков, в гагаузском ударение в ряде слов падает и на первый слог, напр.: **бáжа** 'дымоход', **гáарга** 'ворона', **гéнӓ** 'снова', 'опять', **кáвак** 'тополь', **кóпча** 'пуговица', 'застёжка', **кóсӓ** 'безусый', 'безбородый', **пéнчерӓ** 'окно', **сóба** 'печка', **тýрна** 'журавль', **тéрзи** 'портной', **чáнта** 'сумка' и др.

МОРФОЛОГИЯ

СПОСОБЫ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ И СЛОВОИЗМЕНЕНИЯ

Основным способом образования и изменения слов в гагаузском языке является **аффиксация.**

Аффиксы по своей грамматической функции делятся на словообразовательные, формообразовательные, словоизменительные.

Словообразовательные аффиксы образуют слова с новым лексическим значением, напр.: **хайван** 'животное'— **хайван-жы** 'животновод'— **хайван-жы-лык** 'животноводство'; **йол** 'дорога', 'путь'— **йол-ла-маа** 'посылать'; **кай-** 'скользить'— **кай-ык** 'лодка'.

Формообразовательные аффиксы образуют различные формы слова, напр.: **су** 'вода'— **су-жааз** 'водица', 'водичка'; **ики** 'два'— **ики-нжи** 'второй'; **гит** 'иди', 'уйди'— **гит-мӓ** 'не уходи', **гит-мӓӓ** 'уйти', 'уходить'— **гид-ӓн** 'уходящий' и др.

Словоизменительные аффиксы изменяют форму слова в зависимости от его синтаксических отношений с другими словами, напр.: **ушак** 'ребёнок'— **ушак-лар** 'ребята', 'дети'— **ушак-лар-ым** 'мои дети'— **ушак-лар-ым-да** 'у моих детей'.

Кроме аффиксации, имеется также аналитический способ словоформообразования — **словосложение.** Примеры сложных слов: **илкйаз** 'весна' (**илк** 'первый' + **йаз** 'лето'), **кыскардаш** 'сестра' (**кыз** 'девушка' + **кардаш** 'брат', 'единоутробный родственник'), **лаф етмӓӓ** 'разговаривать', 'говорить' (**лаф** 'слово' + **етмӓӓ** 'делать').

Примеры сложных форм слова: **йазабилмӓӓ** 'мочь писать', **лӓӓзым гидеим** 'я должен пойти', **таа ислӓӓ** 'лучше', **хен гӧзӓл** 'красивейший', 'самый красивый'.

ЧАСТИ РЕЧИ

Все слова гагаузского языка делятся на следующие лексико-грамматические разряды, называемые частями речи:

имена: существительные, прилагательные, наречия, числительные, местоимения; глаголы; междометия; звукоподражательные слова; частицы; послелоги; союзы и союзные слова.

ИМЕННЫЕ ЧАСТИ РЕЧИ

Имена (существительные, прилагательные, наречия, числительные, местоимения) по своей структуре могут быть корневыми (непроизводными), производными, сложными, составными (только числительные).

Корневые имена определяются как части речи только по их семантике. Так, имена, обладающие общим значением **предметности,** относятся к существительным, напр.: **гӱн** 'день', 'солнце', **аач** 'дерево', **ев** 'дом', **кыз** 'девушка'.

Имена, обладающие общим значением **признака предмета,** относятся к прилагательным, напр.: **кара** 'чёрный', **генч** 'молодой', **зайыф** 'слабый', **дар** 'узкий', **илк** 'начальный', 'первый'.

Имена, обладающие значением признака действия или признака признака, относятся к наречиям, напр.: **ааз** 'мало', **чок** 'много', **пек** 'очень', 'сильно', **тез** 'скоро', **дӱн** 'вчера', **кач** 'сколько'.

Имена, обозначающие число, относятся к числительным, напр.: **бир** 'один', **ӱч** 'три', **он** 'десять', **ӱз** 'сто'.

Имена, указывающие на предмет, признак, но не называющие их, относятся к местоимениям, напр.: **о** 'он', 'тот', **бу** 'этот', **ким** 'кто', **не** 'что', **хер** 'каждый'.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ ИМЕН

Производные имена (существительные, прилагательные, наречия) образуются с помощью словообразовательных аффиксов. Целый ряд аффиксов образует имена как со значением предметности, так и со значением признака (соответствующие русским именам существительным, прилагательным и наречиям). Одна группа аффиксов образует имена от имен, другая — от глаголов. К именным и глагольным корням могут присоединяться последовательно несколько словообразовательных аффиксов с различными грамматическими значениями. При этом исходная часть слова, к которой присоединяется данный аффикс, является **основой** слова.

Словообразовательные аффиксы, в зависимости от лексического значения основы, могут выполнять также формообразующие функции (напр. аффиксы **-лы, -сыз, -жа, -ки**, наряду с образованием прилагательных и наречий, образуют также различные формы имен существительных и местоимений).

Продуктивные аффиксы

Аффикс **-жы, -жи, -жу, -жӱ/-чы, -чи, -чу, -чӱ** образует от именных основ имена существительные со значением названия деятеля, напр.: **демир-жи** 'кузнец' (**демир** 'железо' + **-жи**), **балыкчы** 'рыбак' (**балык** 'рыба' + **-чы**), **йол-жу** 'путник' (**йол** 'путь' + **-жу**), **йалан-жы** 'лгун' (**йалан** 'ложь' + **-жы**).

Сложный аффикс **-ыжы, -ижи, -ужу, -ӱжӱ** (после основ на согласный), **-йыжы, -йижи, -йужу, -йӱжӱ** (после основ на гласный) образует имена существительные со значением деятеля от глагольных основ, напр.: **йаз-ыжы** 'писец', 'писатель', **ташы-йыжы** 'носильщик', 'носитель' (напр., **ракета-ташыйыжы** 'ракета-носитель'), **ӱӱред-ижи** 'учитель'.

Аффикс **-ка (-йка)**, заимствованный из болгарского языка, образует от именных основ имена существительные, обозначающие лиц женского пола по профессии, национальности, родству, возрасту и т. п. Этот аффикс не имеет фонетических вариантов (по линии закона гармонии гласных) и является безударным. Напр.: **саажы-йка** 'доярка', **килимжи-йка** 'ковровщица', **рус-ка** 'русская', **балдыс-ка** 'свояченица', **комушу-йка** 'соседка', **генч-ка** 'молодуха', 'молодица', **ихтиӓр-ка** 'старуха'.

Аффикс **-лык, -лик, -лук, -лӱк/-ныk, -ник, -нук, -нӱк** образует от именных основ имена со значением предметности и признака (соответствующие русским существительным и прилагательным). Основные их значения: место скопления, сосредоточения предметов; целевое назначение предметов; название качества, свойства, положения, состояния. Напр.: **даа-лык** 'лесистое место', **одун-нук** 'поленница', 'куча дров' и 'сарай для дров', 'дровяник'; **йака-лык** 'воротник', 'мех на воротник'; **ӱӱлен-ник** 'полдник', 'время полдника'; **кыз-лык** 'девичество', 'девичий'; **ай-лык** 'месячный (срок)', 'предназначенный на месяц', 'месячная плата', **чифтчи-лик** 'земледелие', 'хлебопашество'; **сусуз-лук** 'жажда', 'безводность'; **ениевлик** 'новоселье' (**ени** 'новый' + **ев** 'дом' + **-лик**).

Аффикс **-лы, -ли, -лу, лӱ/-ны, -ни, -ну, -нӱ** образует от именных основ имена со значением наличия, обладания (соответствующие русским именам существительным, относительным прилагательным и именам существительным с предлогом «с»), напр.: **тат-лы** 'вкусный', 'сладкий', **ат-лы** 'верховой', 'всадник', **ев-ли** 'женатый', **москова-лы** 'москвич', **шуба-лы** 'имеющий шубу', 'с шубой', **файдалы** 'полезный', 'с пользой', **борч-лу** 'должник', **ӱчкӧше-ли** 'треугольный', **лӓӓзым-ны** 'нужный'.

Аффикс **-лы, -ли, -лу, -лӱ** (после основ на гласный), **-ылы, -или, -улу, -ӱлӱ** (после основ на согласный) образует *также* от глагольных основ имена прилагательные пассивного значения, напр.: **капа-лы** 'закрытый', 'закрыт', **йаз-ылы** 'написанный', 'написан', **ерлештир-или** 'расположенный', 'расположен', 'размещённый', **ӧрт-ӱлӱ** 'покрытый', 'покрыт'.

Аффикс **-сыз, -сиз, -суз, -сӱз** образует от именных основ имена со значением отсутствия, неимения (соответствующие русским именам прилагательным с приставкой «без-/бес-» и именам существительным и местоимениям с предлогом «без»), напр.: **дат-сыз** 'безвкусный', **ушак-сыз** 'бездетный', 'без детей', **айак-сыз** 'безногий', 'без ног', **сес-сиз** 'беззвучный', 'без звука, голоса', **бен-сиз** 'без меня', **сен-сиз** 'без тебя'.

Аффикс **-жа, -жӓ/-ча, -чӓ** (безударный) образует от именных основ имена со значением уподобления и сравнения (соответствующие русским наречиям образа действия), напр.: **адет-чӓ** 'обычно', 'по обычаю', **дост-ча** 'по-дружески', **йаваш-ча** 'потихоньку', 'медленно', **гагауз-ча** 'по-гагаузски', **бӓн-жӓ** 'по-моему', **нижӓ** 'как' (< не-жӓ). Этот аффикс образует также формы имен со значением образа действия по признаку пространства или времени (соответствующие русским падежным формам имен существительных с предлогами «по», «на», «в»), напр.: **йол-жа** 'по дороге', **каар-жа** 'по снегу', **айак-ча** 'на ногах', **диз-чӓ** 'на коленях', **сокаан-жа** 'по своей улице', **аклын-жа** 'в уме', 'умом', **вакыдын-жа** 'в своё время'.

Аффикс **-жасына, -жесинӓ/-часына, -чесинӓ** (распространенный аффикс **-жӓ**...) образует от именных основ имена со значением образа, признака действия, напр.: **адет-чесинӓ** 'по обычаю', 'обычно', **коммунист-чесинӓ** 'по-коммунистически', **сурат-часына** 'на лицо', 'лицом', 'внешностью'.

Примечание. Другие производные наречия представляют собой лексикализовавшиеся падежные и послеложные формы имен, напр.: **кыш-ын** 'зимой', **бура-йы** 'сюда', **тез-дӓ** 'вскоре', **кыса-дан** 'вкратце', 'коротко', **зоор-лан** 'насильно' и т. п. Все они даются в словаре.

Малопродуктивные аффиксы

Аффикс **-к** (после гласных), **-ак, -ек, -ык, -ик, -ук, -ӱк** (после согласных) образует от глагольных основ имена со значением

предмета и признака (соответствующие русским именам существительным, прилагательным и причастиям), напр.: **капа-к** 'крышка', **дöше-к** 'постель', **корк-ак** 'трус', **пин-ек** 'порог', 'ступенька', **дел-ик** 'дырка', 'отверстие', **ӱӱсӱр-ӱк** 'кашель', **йымыша-к** 'мягкий', **бӱӱ-к** 'большой', **йырт-ык** 'рваный', **кес-ик** 'отрезанный', 'зарезанный'.

Группа имен с этим же аффиксом в зависимости от контекста может иметь значение и предмета, и признака, напр.: **суу-к** 'холод', 'холодный', 'холодно'; **ой-ук** 'впадина', 'выемка', 'впалый'.

Аффикс **-ма, -мä** образует от глагольных основ имена со значением признака и предмета, процесса действия (соответствующие русским именам прилагательным, причастиям пассивного значения и именам существительным), напр.: **каз-ма** 'мотыга'; 'выкопанный', 'вырытый'; **йар-ма** 'колотый', 'расколотый'; 'крупа'; **дуума** 'рождённый'; 'рождение'; **ör-мä** 'плетёный', 'вязаный'; 'плетение', 'вязание'.

Аффикс **-мак, -мäк** образует от глагольных основ имена со значением процесса, результата или предмета действия, напр.: **йаша-мак** 'жизнь', **куртул-мак** 'спасение', 'избавление', **ӱӱрен-мäк** 'учение', 'учёба'.

Аффикс **-ыш, -иш, -уш, -ӱш** образует от глагольных основ имена со значением процесса или манеры действия, напр.: **чаар-ыш** 'призыв', 'зов', **дик-иш** 'шитьё', 'шов', 'строчка', **сор-уш** 'вопрос', **дӱӱ-ш** 'драка', **örӱ-ӱш** 'походка'.

Непродуктивные аффиксы

Следующие аффиксы образуют от глагольных основ ограниченное число имен со значением предмета или признака:

-ты, -ти, -ту, -тӱ: башлан-ты 'начало', 'начинание', **сызын-ты** 'источник', 'родник', **бичин-ти** 'сжатый хлеб', 'жниво', **иин-ти** 'продовольствие', продукты'.

Этот же аффикс образует от звукоподражательных основ имена со значением названия различных звучаний, напр.: **патыр-ты** 'хруст', **уул-ту** 'гул', 'шум', **гӱрӱл-тӱ** 'гром', 'грохот';

-гы, -ги, -гу, -гӱ, -га, -гä/-кы, -ки, -ку, -кӱ, -ка, -кä: быч-кы 'пила, **бил-ги** 'знание', **ич-ки** 'напитки', **бит-ки** 'последний', 'конец', **уй-ку** 'сон', **ӱэ-гӱ** 'коньки', **йон-га** 'стружка', 'щепка', **сӱпӱр-гä** 'метла';

-ы, -и, -у, -ӱ: йаз-ы 'надпись', **бат-ы** 'запад', **сеч-и** 'отборный', **корк-у** 'страх', **дол-у** 'полный', **örт-ӱ** 'крыша';

-гын, -гин, -гун, -гӱн/-кын, -кин, -кун, -кӱн: кыз-гын 'раскалённый', **кач-кын** 'побег', **кес-кин** 'острый', 'резкий', **боз-гун** 'испорченный', 'непогода', **дӱз-гӱн** 'исправный';

-ын, -ин, -ун, -ӱн: йыв-ын 'куча', 'груда', **ек-ин** 'посев', **тӱт-ӱн** 'дым';

-ым, -им, -ум, -ӱм, -ам, -äм: -йар-ым 'половина', **ат-ым** 'заряд', **бич-им** 'покрой', 'форма', **дил-им** 'кусок', **öл-ӱм** 'смерть', **тут-ам** 'горсть', 'пучок';

-ч (*после гласных*), **-ыч, -ич, -уч, -ӱч** (*после согласных*): **каазан-ч** 'заработок', 'прибыль'; **севин-ч** 'радость', **кыскан-ч** 'ревнивый';

-гыч, -гич, -гач, -геч/-кыч, -кич, -кач, -кеч: кыс-кыч 'кузнечные клещи', **бил-гич** 'догадливый', 'знающий', **дайан-гач** 'подпорка', **саллан-гач** 'колыбель', 'люлька';

-мач, -меч: йанылт-мач 'скороговорка', **дöне-меч** 'поворот';

-мейжä: бил-мейжä 'загадка'.

Имеются и другие непродуктивные аффиксы, встречающиеся лишь в отдельных именах.

Сложные имена

Сложные имена (существительные, прилагательные, наречия) образуются путем сложения двух имен, причем первое из них является определением ко второму. Способы соединения следующие:

прилагательное + существительное, напр.: **каракуш** 'скворец' (но: **кара куш** 'чёрная птица'), **кöрсинек** 'мошкара' (**кöр** 'слепой' + **синек** 'муха'), **йалнайак** 'босой'; 'босиком' (< **йалын** 'босой' + **айак** 'нога');

числительное + существительное или прилагательное, напр.: **бешйыллык** 'пятилетка' (**беш** + **йыллык**), **ӱчтомнук** 'трёхтомник' (**ӱч** + **томнук**), **дöрткöшели** четырёхугольный' (**дöрт** + **кöшели**);

существительное + существительное: **кáйнана** 'свекровь', 'тёща' (< **кайын** 'родственник по браку' + **ана** 'мать'), **дишúдана** 'тёлка' (**диши** 'самка' + **дана** 'телёнок'), **еркéккечи** 'козёл' (**еркек** 'самец' + **кечи** 'коза'), **гӱзчичек** 'астра' (**гӱз** 'осень' + **чичек** 'цветок'), **жевизтаушам** 'белка' (**жевиз** 'орех' + **таушам** 'заяц');

существительное + существительное с аффиксом принадлежности 3-го лица (изафет 2-го типа), напр.: **гöзйашы** 'слёзы' (**гöз** 'глаз' + **йаш-ы** 'влага-его'), **балыккушу** 'чайка' (**балык** 'рыба' + **куш-у** 'птица-её'), **гӱнбатысы** 'закат' (**гӱн** 'солнце + **баты-сы** 'закат-его'), **пазарертеси** (**пазартеси**) 'понедельник' (**пазар** 'воскресенье' + **ерте-си** 'завтрашний-его'), **суважы** 'коромысло' (< **суу** 'вода' + **ааж-ы** 'дерево-её');

прилагательное + прилагательное, напр.: **карагöзлӱ** 'черноглазый', **узунсакаллы** 'длиннобородый';

имя существительное, прилагательное, наречие + отглагольное имя на **-мак, -мäк**, напр.: **лафетмäк** 'разговор', 'беседа' (**лаф** + **етмäк**), **йоколмак** 'исчезновение' (**йок** + **олмак**), **каршыгелмäк** 'встреча' (**каршы** + **гелмäк**), **дооруйазылмак** 'правописание' (**доору** + **йазылмак**);

местоимения **бу** 'этот', **о** 'тот', **не** 'что', **хер** 'каждый', числительное **бир** 'один' + имя со значением вида, образа, способа, количества, времени — образуют особую группу сложных прилагательных и наречий, напр.: **бýтакым, бýтӱрлӱ, бýсой** 'такой', 'таков', **бýкадар** 'столько', **бýзаман, бýвакыт** 'в это время', **óкадар** 'столько', **óзаман** 'тогда', **нéкадар** 'сколько', 'насколько', **нéзаман** 'когда', **хéртӱрлӱ** 'всякий', 'по-всякому', **бúртӱрлӱ** 'такой-же', 'одинаковый', 'одинаково';

местоимение **не** 'что' + существительное **йан** 'сторона' в винительном, местном или исходном падеже образуют сложные наречия: **нäаны** 'куда', **нäанда** 'где', **нäандан** 'откуда';

числительное **бир** 'один' + наречие со значением количества образуют сложные наречия количества: **бираз** 'немного', **биркач** 'несколько' и др. Имеются и некоторые другие типы образования сложных наречий.

ФОРМООБРАЗОВАНИЕ ИМЕН

Уменьшительно-ласкательная форма имен существительных, прилагательных и наречий образуется посредством следующих аффиксов:

-жык, -жик, -жук, -жӱк / -чык, -чик, -чук, -чӱк: **алмажык** 'яблочко', **бейгир-жик** 'лошадка', **йаамур-жук** 'дождичек', **ӱзӱм-жӱк** 'виноградик', **токат-чык** 'воротца', 'калитка', **кыса-жык** 'коротенький', **инже-жик** 'тоненький; **ааз-ы-жык** 'немножко', **йаваш-ы-жык** 'тихонечко';

Примечания. 1) Перед аффиксом **-жык** конечный **-к** основы выпадает, напр.: **уша-жык** (< **ушак** + **-жык**) 'ребёночек', **кӱчӱ-жӱк** 'малюсенький' (< **кӱчӱк** + **-жӱк**). 2) К именам на **-ык, -ик, -ук, -ӱк** уменьшительно-ласкательный аффикс присоединяется в вариантах **-жак, -жек**, напр.: **кары-жак** 'грядочка', **чабу-жак** 'быстренький', 'быстренько', **ӱзӱ-жӱк** 'колечко'.

-жааз, -жӓӓз/-чааз, -чӓӓз образует уменьшительно-ласкательную форму только односложных имен существительных, напр.: **йол-жааз** 'дорожка', 'дороженька', **ел-жӓӓз** 'ручка', **кыз-чааз** 'девочка', 'девчоночка', **сес-чӓӓз** 'голосок', 'голосочек'.

Формы ослабления признака, качества имен прилагательных образуются посредством следующих аффиксов:

-жа, -жӓ: **кыса-жа́** 'коротенький', **йашлы-жа́** 'довольно пожилой', **гӧзел-жа́** 'довольно красивый', **сары-жа́** 'желтоватый', **ала-жа́** 'пестроватый', 'разноцветный'; 'пестрота', 'цветная картинка', рисунок, узор';

-мсы, -мси, -мсу, -мсӱ (непродуктивный аффикс): **сары-мсы** 'желтоватый', **маави-мси** 'синеватый', **ниши-мси** 'кисловатый';

(-а)рак, -(е)рӓк (непродуктивный аффикс): **кӱчӱ-рӓк** 'небольшой', **аз-арак** 'маловатый', 'понемногу', **дар-арак** 'узковатый', 'узковато'.

Формы усиления признака качества имен прилагательных и наречий образуются с помощью полного или частичного повторения основы:

1) удвоение основы, напр.: **узун-узун** 'длинный-длинный', 'длинно-длинно', **биäз-биäз** 'белый-белый', 'бело-бело,' **тӱрлӱ-тӱрлӱ** 'разный-разный', 'по-разному', **чок-чок** 'много-много', **усул-усул** 'тихий-тихий', 'тихо-тихо';

2) частичное удвоение основы (неполная редупликация со «связующими» согласными **п, с, м, р, т**) образует форму прилагательных со значением усиленного качества (интенсив), напр.: **са́п-сары** 'жёлтый-прежёлтый', **ку́п-куру** 'сухой-пресухой', **ка́с-каты** 'твёрдый-претвёрдый', **би́м-биäз** 'белый-пребелый', **чы́р-чыплак** 'совершенно голый', **йа́т-йабан** 'дикий-предикий'.

Степени сравнения имен прилагательных и наречий образуются аналитическим способом.

Сравнительная степень образуется с помощью наречия **таа/даа** 'ещё', 'более', напр.: **таа гӧзäл** 'более красивый', 'ещё красивее', **таа ислää** 'более хороший', 'ещё лучше', **таа чок** 'ещё больше'.

Превосходная степень образуется с помощью частицы **хен** «самый», «наи-», напр.: **хен паалы** 'самый дорогой', **хен ислää** 'самый лучший', 'наилучший', 'лучше всего', **хен чок** 'больше всего'.

Релятивная (относительная) форма имен образуется с помощью аффикса **-кы, -ки, -ку, -кӱ**. Этот аффикс, присоединяясь к основам со значением места или времени, выражает признак их отношения к данному месту или времени, напр.: **кыш-кы** 'относящийся к зиме', 'зимний', **геже-ки** 'относящийся к ночи', 'ночной', **евел-ки** 'относящийся к прошлому, прежнему', 'прежний', 'старинный', **дӱн-кӱ** 'относящийся ко вчерашнему дню', 'вчерашний'.

Аффикс **-кы, -ки**, присоединяясь к именам в местном падеже, образует их относительную форму со значением «находящийся в, на, у...», напр.: **батыда-кы** 'находящийся на западе', **евде-ки** 'находящийся в доме', **бенде-ки** 'находящийся у меня', **дӧрдӱн-жӱде-ки** 'находящийся у четвёртого'.

Аффикс **-кы, -ки**, присоединяясь к личным местоимениям в родительном падеже и к местоимению **кенди** в основном падеже, образует их притяжательно-относительную форму, напр.: **бенim-ки** 'мой' (букв. 'относящийся к моему'), **сенин-ки** 'твой', **онун-кы** 'его/её', **бизим-ки** 'наш', **сизин-ки** 'ваш', **оннарын-кы** 'их', **кенди-ки** 'свой'. Сравни также **илк-ин-ки** 'начальный' и **сон-ун-ку** 'конечный', 'последний'.

Имена в релятивной форме принимают аффиксы множественного числа и падежей, напр.: **бизим-ки-лер-ин** 'наших', **ичердеки-лер-ä** 'находящимся в помещении'.

Словоизменение имен

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

Имена существительные изменяются по следующим категориям: числа, принадлежности, склонения (падежей).

Примечания. 1) Категория грамматического рода в гагаузском языке отсутствует (в отличие от русского языка).

2) Имена прилагательные и наречия, выступая в функции определения, не изменяются по категориям числа, принадлежности и склонения.

Категория числа. Имя существительное в основной форме может обозначать и единичный предмет (что соответствует русской форме единственного числа имен существительных), и весь класс данных предметов (что соответствует русской форме множественного числа имен существительных), напр.: **таш** 'камень', 'камни' (вообще); **гӧз** 'глаз', 'глаза́'; **куш** 'птица', 'птицы'; **инсан** 'человек', 'люди'.

Показателем **множественного** числа имен существительных является аффикс **-лар, -лӓр/-нар, -нӓр**, напр.: **кыз-лар** 'девушки', **ев-лӓр** 'дома́', **кум-нар** 'пески', **гӱн-нӓр** 'дни'.

Если перед именем существительным стоит какой-либо количественный показатель, то аффикс множественного числа не ставится, напр.: **беш алма** 'пять яблок', **биркач ай** 'несколько месяцев', **чок инсан** 'много людей, народу'.

Категория принадлежности выражает принадлежность или отношение одного предмета к другому и оформляется аффиксами принадлежности, указывающими лицо обладателя.

Аффиксы принадлежности

1) После основ на гласные:

	Ед. число	*Мн. число*
1 л.	**-м**	**-мыз, -миз, -муз, -мӱз**
2 л.	**-н**	**-ныз, -низ, -нуз, -нӱз**
3 л.	**-сы, -си, -су, -сӱ**	**-сы, -си, -су, -сӱ**

Примеры:
боба-м 'мой отец', **боба-н** 'твой отец', **бобасы** 'его (её), их отец', **боба-мыз** 'наш отец', **боба-ныз** 'ваш отец', **боба-сы** 'его (её), их отец'.

Примечание. Для уточнения значения имени существительного с аффиксом принадлежности 3-го *л.* перед ним ставится соответствующее притяжательное местоимение, напр.: **онун бобасы** 'его/её отец', **оннарын бобасы** 'их отец'.

2) После основ на согласные (кроме **-ак, -ек**):

	Ед. число	*Мн. число*
1 л.	**-ым, -им, -ум, -ӱм**	**-ымыз, -имиз, -умуз, -ӱмӱз**
2 л.	**-ын, -ин, -ун, -ӱн**	**-ыныз, -иниз, -унуз, -ӱнӱз**
3 л.	**-ы, -и, -у, -ӱ**	**-ы, -и, -у, -ӱ**

Примеры:
иш-им 'моя работа', **иш-ин** 'твоя работа', (**онун**) **иш-и** 'его/её работа', **иш-имиз** 'наша работа', **иш-иниз** 'ваша работа', (**оннарын**) **иш-и** 'их работа'.

3) После основ на **-ак, -ек**:

	Ед. число	*Мн. число*
1 л.	**-ам, -ӓм**	**-амыз, -емиз**
2 л.	**-ан, -ӓн**	**-аныз, -ениз**
3 л.	**-а, -ӓ**	**-а, -ӓ**

Примеры:
уша-ам 'мой ребёнок', **уша-ан** 'твой ребёнок', (**онун**) **уша-а** 'его/её ребёнок', **уша-амыз** 'наш ребёнок', **уша-аныз** 'ваш ребёнок', (**оннарын**) **уша-а** 'их ребёнок'; **инӓ-ӓм** 'моя корова', **инӓ-ӓн** 'твоя корова', (**онун**) **инӓ-ӓ** 'его/её корова', **ине-емиз** 'наша корова', **ине-ениз** 'ваша корова', (**оннарын**) **инӓ-ӓ** 'их корова';
иш-лер-им 'мои работы', дела', **ушак-лар-ын** 'твои дети', **инек-лер-и** 'его (её), их коровы' и т. д.

Категория склонения

Склонение имен существительных происходит с помощью падежных аффиксов. В гагаузском языке имеется 6 падежей:
1) основной (не имеет формального показателя);
2) родительный (притяжательный): **-ын, -ин, -ун, -ӱн** (после основ на согласные), **-ан, -ӓн** (после основ на **-ак, -ек**), **-нын, -нин, -нун, -нӱн** (после основ на гласные);
3) дательный (направительный): **-а, -ӓ** (после основ на согласные), **-йа, -йӓ** (после основ на гласные);
4) винительный (объектный): **-ы, -и, -у, -ӱ** (после основ на согласные), **-а, -ӓ** (после основ на **-ак, -ек**), **-йы, -йи, -йу, -йӱ** (после основ на гласные);
5) местный: **-да, -дӓ** (после основ на гласные и звонкие согласные), **-та, -тӓ** (после основ на глухие согласные);
6) исходный: **-дан, -дӓн** (после основ на гласные и звонкие согласные), **-тан, -тӓн** (после основ на глухие согласные).

Примеры:

Осн.	**кыр** 'поле'	**инек** 'корова'	**маса** 'стол'
Род.	**кыр-ын** 'по́ля'	**инӓ-ӓн** 'коровы'	**маса-ын** 'стола'
Дат.	**кыр-а** 'в поле'	**инӓ-ӓ** 'корове'	**маса-йа** '(к) столу'
Вин.	**кыр-ы** 'поле'	**инӓ-ӓ** 'корову'	**маса-йы** 'стол', 'стола'
Местн.	**кыр-да** 'в поле'	**инек-тӓ** 'у коровы'	**маса-да** 'в столе', 'у стола'
Исх.	**кыр-дан** 'с поля'	**инек-тӓн** 'от коровы'	**маса-дан** 'от/из стола'

Примечание. Имена существительные, оканчивающиеся на долгий вторичный гласный, имеют в родительном падеже аффикс **-йын, -йин, -йун, -йӱн** (вместо **-нын, -нин, -нун, -нӱн**), напр.: осн. **баа** 'виноградник', род. **баа-йын** 'винограднка' (< **бағ-ын**); осн. **буу** 'пар', род. **буу-йун** 'пара' (< **буғ-ун**). По такой же схеме склоняется слово **су** 'вода' (< **суу** < **суғ**).

Склонение имен существительных в форме принадлежности

Основы на гласные

Ед. число

	1 л.	2 л.	3 л.
Осн.	**боба-м** 'мой отец'	**боба-н** 'твой отец'	**боба-сы** 'его/её отец'
Род.	**боба-м-ын** 'моего отца'	**боба-н-ын**	**боба-сын-ын**
Дат.	**боба-м-а** 'моему отцу'	**боба-н-а**	**боба-сын-а**

Вин.	**боба-м-ы** 'моего отца'	**боба-н-ы**	**боба-сын-ы**
Местн.	**боба-м-да** 'у моего отца'	**боба-н-да**	**боба-сын-да**
Исх.	**боба-м-дан** 'от моего отца'	**боба-н-дан**	**боба-сын-дан**

Мн. число

	1 л.	2 л.
Осн.	**боба-мыз** 'наш отец'	**боба-ныз** 'ваш отец'
Род.	**боба-мыз-ын**	**боба-ныз-ын**
Дат.	**боба-мыз-а**	**боба-ныз-а**
Вин.	**боба-мыз-ы**	**боба-ныз-ы**
Местн.	**боба-мыз-да**	**боба-ныз-да**
Исх.	**боба-мыз-дан**	**боба-ныз-дан**

Основы на согласные

Ед. число

	1 л.	2 л.	3 л.
Осн.	**кардаш-ым** 'мой брат' (младший)	**кардаш-ын** 'твой брат'	**кардаш-ы** 'его/её брат'
Род.	**кардаш-ым-ын** 'моего брата'	**кардаш-ын-ын**	**кардаш-ын-ын**
Дат.	**кардаш-ым-а** 'моему брату'	**кардаш-ын-а**	**кардаш-ын-а**
Вин.	**кардаш-ым-ы** 'моего брата'	**кардаш-ын-ы**	**кардаш-ын-ы**
Местн.	**кардаш-ым-да** 'у моего брата'	**кардаш-ын-да**	**кардаш-ын-да**
Исх.	**кардаш-ым-дан** 'от моего брата'	**кардаш-ын-дан**	**кардаш-ын-дан**

Примечание. Имена существительные, оканчивающиеся на согласный, с аффиксами принадлежности 2-го и 3-го лица ед. числа совпадают по форме во всех косвенных падежах, так как в аффиксе принадлежности 3-го лица при склонении восстанавливается неустойчивый согласный **н**.

Мн. число.

	1 л.	2 л.
Осн.	**кардаш-ымыз** 'наш брат'	**кардаш-ыныз** 'ваш-брат'
Род.	**кардаш-ымыз-ын**	**кардаш-ыныз-ын**
Дат.	**кардаш-ымыз-а**	**кардаш-ыныз-а**
Вин.	**кардаш-ымыз-ы**	**кардаш-ыныз-ы**
Местн.	**кардаш-ымыз-да**	**кардаш-ыныз-да**
Исх.	**кардаш-ымыз-дан**	**кардаш-ыныз-дан**

Основы на -ак, -ек

Ед. число

	1 л.	2 л.	3 л.
Осн.	**айа-ам** 'моя нога'	**айа-ан** 'твоя нога'	**айа-а** 'его/её нога'
Род.	**айа-ам-ын** 'моей ноги'	**айа-ан-ын**	**айа-ан-ын**
Дат.	**айа-ам-а** 'моей ноге'	**айа-ан-а**	**айа-ан-а**
Вин.	**айа-ам-ы** 'мою ногу'	**айа-ан-ы**	**айа-ан-ы**
Местн.	**айа-ам-да** 'на/в моей ноге'	**айа-ан-да**	**айа-ан-да**
Исх.	**ай-ам-дан** 'от/с моей ноги'	**айа-ан-дан**	**айа-ан-дан**

Мн. число

	1 л.	2 л.
Осн.	**айа-амыз** 'наши ноги'	**айа-аныз** 'ваши ноги'
Род.	**айа-амыз-ын**	**айа-аныз-ын**
Дат.	**айа-амыз-а**	**айа-аныз-а**
Вин.	**айа-амыз-ы**	**айа-аныз-ы**
Местн.	**айа-амыз-да**	**айа-аныз-да**
Исх.	**айа-амыз-дан**	**айа-аныз-дан**

3 л.

Осн. **айак-лар-ы** 'его (её), их ноги'
Род. **айак-лар-ын-ын** 'его (её), их ног'
Дат. **айак-лар-ын-а** 'его (её), их ногам'
Вин. **айак-лар-ын-ы** 'его (её), их ноги'
Местн. **айак-лар-ын-да** 'в/на его(её), их ногах'
Исх. **айак-лар-ын-дан** 'из/от его (её), их ног'

ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ

Имена числительные делятся на следующие разряды: количественные, порядковые, разделительные.

Количественные числительные

Названия единиц: бир 'один', **ики** 'два', **ӱч** 'три', **дӧрт** 'четыре', **беш** 'пять', **алты** 'шесть' **еди** 'семь', **секиз** 'восемь', **докуз** 'девять'.

Названия десятков: он 'десять', **йирми** 'двадцать', **отуз** 'тридцать', **кырк** 'сорок', **елли** 'пятьдесят', **алтмыш** 'шестьдесят', **етмиш** 'семьдесят', **сексӧн** 'восемьдесят', **доксан** 'девяносто'.

Названия чисел высших разрядов: **ӱз** ‘сто’, **бин** ‘тысяча’, **миллион** ‘миллион’, **миллиард** ‘миллиард’.

Числительные второго десятка и названия сотен являются сложными по своему составу, напр.: **онбир** ‘одиннадцать’, **оники** ‘двенадцать’ и т. д.; **икиӱз** ‘двести’, **ӱчӱз** ‘триста’ и т. д.

Числительные от второго десятка и далее являются **составными**, напр.: **йирми беш** ‘двадцать пять’, **бин докузӱз етмиш** ‘тысяча девятьсот семьдесят’.

Порядковые числительные образуются с помощью аффикса **-(ы)нӂы, -(и)нӂи, -(у)нӂу, -(ӱ)нӂӱ**, напр.: **бир-инӂи** ‘первый’, **ики-нӂи** ‘второй’, **ӱч-ӱнӂӱ** ‘третий’, **йирми-нӂи** ‘двадцатый’, **ӱз-ӱнӂӱ** ‘сотый’, **бин-инӂи** ‘тысячный’.

Разделительные числительные образуются с помощью аффикса **-ар, -ӓр** (после основ на согласные), **-шар, -шӓр** (после основ на гласные), напр.: **бир-ӓр** ‘по одному’, **ики-шӓр** ‘по два’, **он-ар** ‘по десять’.

Числительные в функции определения (к именам и глаголам) морфологически не изменяются. При самостоятельном употреблении (без определяемого) количественные и порядковые числительные могут принимать аффиксы множественного числа, принадлежности и падежей, напр.: **дӧрдӱнӂӱлӓр** ‘четвёртые’, **бир-имиз** ‘один из нас’, **бир-и, бир-и-си** ‘один из них’, ‘кто-то’, ‘некто’, **ики-си** ‘двое’, ‘вдвоём’, **ӱч-тӓ** ‘в три’, **беш-ӓ** ‘к пяти’, **алты-дан** ‘от/из шести’.

МЕСТОИМЕНИЕ

Местоимения делятся на следующие разряды: личные, указательные, вопросительные, относительные, определительные, неопределенные, неопределенно-отрицательные, местоимение **кенди.**

Личные местоимения

	Ед. число	*Мн. число*
1 л.	**бӓн/бен** ‘я’	**биз** ‘мы’
2 л.	**сӓн/сен** ‘ты’	**сиз** ‘вы’
3 л.	**о** ‘он (‘она’, ‘оно’)	**оннар** ‘они’

Указательные местоимения

бу ‘этот’ (‘эта’, ‘это’), **о** ‘тот’ (‘та’,‘то’), **шу** ‘вот этот’, ‘тот’, ‘этот (тот) самый’ (на русский язык точно не переводится).

Производные: **бӧлӓ** ‘такой’, ‘так’, **ӧлӓ** ‘такой’, ‘так’, **шӧлӓ** ’этакий’, ‘этак’.

Сложные (образуются с помощью указательной частицы **тӓ, те** ‘вот’): **тебу** ‘вот этот’, **тео** ‘вон тот’, **тешу** ‘вот этот’, ‘тот самый’, **тебӧлӓ** ‘вот такой’, ‘вот так’, **теӧлӓ, тӧлӓ** ‘вот такой’, ‘вот так’.

Вопросительные местоимения

ким? ‘кто?’, **не?** ‘что?’, **ангы?** ‘который?’, ‘какой?’, **нӓшей?** ‘что?’, **нӗсой?** ‘что за?’, ‘какой?’

Относительные местоимения

ӓни ‘который’, ‘что’.

В функции относительных местоимений также широко употребляются вопросительные местоимения.

Определительные местоимения

хер, хӗрбир, херкез ‘каждый’, ‘всякий’, **хӗпси** ‘все’, **бӱтӱн** ‘весь’, ‘целый’.

Неопределенные местоимения

филан ‘такой-то’, ‘некто’, **нестӓ** ‘это самое’, ‘как это...’.

В функции неопределенных местоимений употребляются также вопросительные местоимения **ким, не** с аффиксами **-сӓ** (< **исе**), **-сайды** (<**исе да**), **-и**, **-си** (аффикс принадлежности 3-го л.), напр.: **кӣмсӓ, кӣмсайды** ‘кто-то’, ‘кто-нибудь’, **кими, кимиси** ‘кто-то’, ‘кое-кто’, ‘некоторые’, **нӗсӓ, нӗсайды** ‘что-то’.

Неопределенно-отрицательные местоимения

бишей ‘что-то’, ‘что-нибудь’ (при положительной форме сказуемого), напр.: **бишей вар** ‘что-то есть’; ‘ничего’, ‘ничто’ (при отрицательной форме сказуемого), напр.: **бишей йок** ‘ничего нет’, **биркимсей** ‘кто-то’, ‘кто-нибудь’, **кимсей** ‘никто’, ‘никого’.

Местоимение «кенди»

а) В функции определения к имени существительному имеет значение притяжательного местоимения ‘свой’, напр.: **кенди ана дили** ‘свой родной язык’.

б) С аффиксами принадлежности имеет значение определительного местоимения ‘сам’, напр.:

кенди-м ‘я сам’	**кенди-миз** ‘мы сами’
кенди-н ‘ты сам’	**кенди-низ** ‘вы сами’
кенди-си ‘он сам/она сама’	**кенди-лӓр** ‘они сами’

в) С аффиксами падежей (кроме родительного) имеет значение возвратного местоимения ‘себя’, ‘себе’, напр., дат. п. **кенди-н-ӓ** ‘себе’, **кенди-н-и** ‘себя’, **кенди-н-дӓ** ‘у себя’, **кенди-н-дӓн** ‘от себя’.

г) В родительном падеже с аффиксами принадлежности или без них имеет значение **притяжательных** местоимений, напр.: **кендим-ин** ‘моего собственного’, **кенди-нин/кендиси-нин** ‘своего собственного’, **кендимиз-ин** ‘нашего собственного’, **кендиниз-ин** ‘вашего собственного’, **кендилер-ин** ‘их собственного’.

Формообразование и словоизменение местоимений

Местоимения, как и другие именные части речи, выступая в функции определения при именах существительных, морфологически не изменяются. В самостоятельном употреблении (без определяемого) местоимения могут принимать некоторые **формообразую-**

щие аффиксы, напр.: **хепсижии** 'все' (уменьшительная форма), **бишей-жик** 'ничегошеньки', **бен-сиз** 'без меня', **сăн-жă** 'по-твоему', **словоизменительные аффиксы — множественного числа,** напр.: **биз-лăр** 'мы', **сиз-лăр** 'вы', **бун-нар** 'эти', **бöле-лăр** 'такие', **ким-лăр** 'кто', **не-лăр** 'что' (в русском языке эти местоимения во множественном числе не употребляются) и **аффиксы принадлежности,** напр.: **бöле-си** 'такой', **ангы-мыз** 'который из нас', **ким-иниз** 'кто из вас', 'кто из ваших', аффикс **-кы, -ки** и некоторые другие.

Склонение местоимений

Личные местоимения в родительном падеже имеют значение **притяжательных** местоимений. Аффикс род. п. при местоимениях 1-го лица единственного и множественного **числа** имеет вариант **-им** (вместо **-ин**), напр.: **бен-им** 'мой', **сен-ин** 'твой', **он-ун** 'его/её', **биз-им** 'наш', **сиз-ин** 'ваш', **оннар-ын** 'их'.

Таблица склонения личных местоимений по другим косвенным падежам

Ед. число.

1 л.	2 л.	3 л.
Дат. **бан-а** 'мне'	**сан-а** 'тебе'	**он-а** 'ему/ей'
Вин. **бен-и** 'меня'	**сен-и** 'тебя'	**он-у** 'его/её'
Местн. **бен-дă** 'у меня'	**сен-дă** 'у тебя'	**он-да** 'у него/нее'
Исх. **бен-дăн** 'от меня'	**сен-дăн** 'от тебя'	**он-дан** 'от него/неё'

Мн. число

1 л.	2 л.	3 л.
Дат. **биз-ă** 'нам'	**сиз-ă** 'нам'	**оннар-а** 'им'
Вин. **биз-и** 'нас '	**сиз-и** 'нас'	**оннар-ы** 'их'
Местн. **биз-дă** 'у нас'	**сиз-дă** 'у нас'	**оннар-да** 'у них'
Исх. **биз-дăн** 'от нас'	**сиз-дăн** 'от нас'	**оннар-дан** 'от них'

Примечания. 1) У местоимений 1-го и 2-го л. единственного числа при склонении изменяется гласный **ă** в основе: в дат. падеже **-а,** в род., вин., мест., исх. **-е.**

2) Местоимение 3-го л. **о** во всех косвенных падежах имеет основу **он.**

Образцы склонения местоимений других разрядов

Ед. число	*Мн. число*
Осн. **бу** 'этот'	**буннар** 'эти'
Род. **бун-ун** 'этого'	**буннар-ын** 'этих'
Дат. **бун-а** 'этому'	**буннар-а** 'этим'
Вин. **бун-у** 'это', 'этого'	**буннар-ы** 'эти', 'этих'
Местн. **бун-да** 'у этого', в этом'	**буннар-да** 'у/в этих'
Исх. **бун-дан** 'от/из этого'	**буннар-дан** 'от/из этих'

Примечание. Указательные местоимения **бу, шу, о** имеют в косвенных падежах и с аффиксом множественного числа основы **бун, шун, он.**

Ед. число	*Мн. число.*
Осн. **не** 'что'	**нелăр**
Род. **не-йин** 'чего'	**нелер-ин**
Дат. **не-йă** 'чему'	**нелер-ă**
Вин. **не-йи** 'что'	**нелер-и**
Местн. **не-дă** 'в чем'	**нелер-дă**
Исх. **не-дăн** 'от чего'	**нелер-дăн**

Остальные местоимения склоняются по обычной схеме. Местоимения **нéсой, áни, хер, бÿтÿн, филан** не склоняются, так как выступают только в атрибутивной функции.

Синтаксические формы имен

1. Предикативные формы имен

Имена существительные, прилагательные, числительные, местоимения, наречия, являясь в предложении сказуемым (предикатом), оформляются специальными аффиксами сказуемости. Аффиксы сказуемости безударны.

Аффиксы сказуемости настоящего времени

	Ед. число	*Мн. число*
1 л.	**-(й)ым, -(й)им, -(й)ум, -(й)ÿм**	**-(й)ыз, -(й)из, -(й)уз, -(й)ÿз**
2 л.	**-(й)сын, -(й)син, -(й)сун, -(й)сÿн**	**-(й)сыныз, -(й)синиз, -(й)сунуз, -(й)сÿнÿз**
3 л.	**-(й)дыр, -(й)дир, -(й)дур, -(й)дÿр/ -тыр, -тир, -тур, -тÿр**	**-(й)дырлар...**

Примеры:

	Ед. число	*Мн. число*
1 л.	**уста-йым** 'я мастер'	**уста-йыз** 'мы мастера'
2 л.	**уста-йсын** 'ты мастер'	**уста-йсыныз** 'вы мастера'
3 л.	**уста-йдыр** 'он мастер'	**уста-йдырлар** 'они мастера'

	Ед. число	*Мн. число*
1 л.	**кÿчÿк-ÿм** 'я маленький'	**кÿчÿк-ÿз** 'мы маленькие'
2 л.	**кÿчÿк-сÿн** 'ты маленький'	**кÿчÿк-сÿнÿз** 'вы маленькие'
3 л.	**кÿчÿк-тÿр** 'он маленький'	**кÿчÿк-тÿрлăр** 'они маленькие'

Примечание. Аффикс сказуемости 3-го л. употребляется только в том случае, когда именное сказуемое стоит не в конце предложения, напр.: **бÿдур йолум** 'вот моя дорога'.

Аффиксы сказуемости прошедшего времени

Ед. число

1 л. **-(й)дым, -(й)дим, -(й)дум, -(й)дӱм/-тым, -тим, -тум, -тӱм**
2 л. **-(й)дын, -(й)дин, -(й)дун, -(й)дӱн/-тын, -тин, -тун, -тӱн**
3 л. **-(й)ды, -(й)ди, -(й)ду, -(й)дӱ/-ты, -ти, -ту, -тӱ**

Мн. число

1 л. **-(й)дык, -(й)дик, -(й)дук, -(й)дӱк/-тык, -тик, -тук, -тӱк**
2 л. **-(й)дыныз, -(й)диниз, -(й)дунуз, -(й)дӱнӱз/-тыныз, -тиниз, -тунуз, -тӱнӱз**
3 л. **-(й)дылар(-ларды), -(й)дилӓр, -(й)дулар, -(й)дӱлӓр/-тылар, -тилар, -тулар, -тӱлӓр**

Примеры:

Ед. число	*Мн. число*
1 л. **ишчи-йдим** ‘я был рабочим’	**ишчи-йдик** ‘мы были рабочими’
2 л. **ишчи-йдин** ‘ты был рабочим’	**ишчи-йдиниз** ‘вы были рабочими’
3 л. **ишчи-йди** ‘он был рабочим’	**ишчи-йдилӓр** ‘они были рабочими’

2. Предикативно-модальные формы имен

Результативно-пересказочная модальность имен образуется с помощью следующих аффиксов:

Ед. число

1 л. **-(й)мышым, -(й)мишим, -(й)мушум, -(й)мӱшӱм**
2 л. **-(й)мышын, -(й)мишин, -(й)мушун, -(й)мӱшӱн**
3 л. **-(й)мыш, -(й)миш, -(й)муш, -(й)мӱш**

Мн. число

1 л. **-(й)мышык, -(й)мишик, -(й)мушук, -(й)мӱшӱк**
2 л. **-(й)мышыныз, -(й)мишиниз, -(й)мушунуз, -(й)мӱшӱнӱз**
3 л. **-(й)мышлар, -(й)мишлӓр, -(й)мушлар, -(й)мӱшлӓр**

Примеры:

Ед. число

1 л. **бурда-ймышым** ‘я (был) здесь’ (‘оказывается, будто бы’)
2 л. **бурда-ймышын** ‘ты (был) здесь’ » »
3 л. **бурда-ймыш** ‘он/она (был, -а) здесь’ » »

Мн. число

1 л. **бурда-й-мышык** ‘мы (были) здесь’ (‘оказывается, будто бы’)
2 л. **бурда-ймышыныз** ‘вы (были) здесь’ » »
3 л. **бурда-ймышлар** ‘они (были) здесь’ » »

Условная модальность имен образуется с помощью следующих аффиксов:

Ед. число

1 л. **-(й)сам, -(й)сӓм/-сайдым, -сейдим**
2 л. **-(й)сан, -(й)сӓн/-сайдын, -сейдин**
3 л. **-(й)са, -(й)сӓ/-сайды, -сейди**

Мн. число

1 л. **-(й)сак, -(й)сӓк/-сайдык, -сейдик**
2 л. **-(й)саныз, -(й)сениз/-сайдыныз, -сейдиниз**
3 л. **-(й)салар, -(й)селӓр/-сайдылар, -сейдилӓр**

Примеры:

Ед. число

1 л. **кайыл-сам/-сайдым** ‘если я согласен’
2 л. **кайыл-сан/-сайдын** ‘если ты согласен’
3 л. **кайыл-са/-сайды** ‘если он согласен’

Мн. число

1 л. **кайыл-сак/-сайдык** ‘если мы согласны’
2 л. **кайыл-саныз/-сайдыныз** ‘если вы согласны’
3 л. **кайыл-салар/-сайдылар** ‘если они согласны’

Примечание. Имена в форме условной модальности являются сказуемым в условном придаточном предложении.

3. АДВЕРБИАЛЬНАЯ (обстоятельственная) форма имен образуется с помощью безударного аффикса **-(й)кан, -(й)кен**, соответствующего по значению и функции русскому деепричастию «будучи» или наречию «когда», напр.: **кырда-й-кан** ‘будучи в поле’, **кӱчӱккен** ‘будучи маленьким’, **вар-кан** ‘когда есть’, **йок-кан** ‘когда нет’.

ГЛАГОЛ

Словообразование глаголов

Глаголы по своей структуре делятся на простые (корневые), производные, составные.

Корневые глаголы (в большинстве своем односложные) определяются как часть речи по своему лексическому значению (общее значение — название действия), напр.: **ал-** ‘брать’, **вер-** ‘давать’, **гел-** ‘приходить’, **калк-** ‘вставать’, **де-** ‘сказать’.

Производные глаголы образуются от имен, междометий и звукоподражаний с помощью следующих аффиксов:

Продуктивные аффиксы

-ла, -лä/-на, -нä: **йол-ла-** ‘посылать’, **сес-лä-** ‘слушать’, **ан-на-** ‘понимать’, **серин-нä-** ‘освежать’, **оф-ла-** ‘охать’;

-да, -дä (вариант аффикса **-ла, -лä**) образует глаголы от звукоподражаний: **уул-да-** ‘гудеть’, ‘шуметь’, **фисер-де-** ‘шептаться’.

Непродуктивные аффиксы

-р, -ар, -ер: **кар-ар-** ‘чернеть’, **мор-ар-** ‘синеть’, ‘становиться лиловым’, **ев-ер-** ‘женить’;

-а, -ä: **йаш-а-** ‘жить’, **бениз-ä-** ‘быть похожим’;

-са, -сä: **су-са-** ‘хотеть воды’, ‘жаждать’, **ет-се-** ‘хотеть мяса’;

-ык, -ик: **аж-ык-** ‘проголодаться’, **бир-ик-** ‘соединяться’;

-л, -ал, -ел: **кыса-л-** ‘укорачиваться’, **аз-ал-** ‘убывать’, **дири-л-** ‘оживать’.

Составные глаголы образуются путем сочетания имени и вспомогательных (служебных) глаголов **ет-** ‘делать’, **ол-** ‘быть’, ‘становиться’, напр.: **лаф ет-** ‘говорить’, **йок ет-** ‘уничтожать’, **саа ол-** ‘быть здоровым’, **шен ол-** ‘веселиться’.

В служебной функции могут употребляться также глаголы **гел-** ‘приходить’, **вер-** ‘давать’, **йап-** ‘делать’, ‘строить’, **дур-** ‘стоять’, ‘находиться’, **кал-** ‘оставаться’ и некоторые другие, напр.:

йан гел- ‘прилечь’, **каршы гел-** ‘встретить’, **аклына гел-** ‘вспомнить’, **аклында тут-** ‘помнить’ (букв. ‘держать в памяти’), **селäм вер-** ‘приветствовать’, ‘здороваться’, **геч кал-** ‘опоздать’, **есап ал-** ‘замечать’, **зарар йап-** ‘вредить’, **диван дур-** ‘дежурить’, **ütüйä ур-** ‘гладить утюгом’, **чичек ач-** ‘расцветать’.

Формообразование глаголов

Залоги

Залоги выражают различные отношения действия к его субъекту и объекту. Аффиксы, образующие залоговые формы глагола, могут иметь и словообразовательное значение.

1) **Основной залог** — исходная форма глагола, в сопоставлении с которой различаются другие залоги. Глаголы основного залога делятся на переходные, напр.: **ал-** ‘брать’, **сев-** ‘любить’, **дат-** ‘пробовать (на вкус)’, и непереходные, напр.: **ак-** ‘течь’, **суу-** ‘остывать’, **сус-** ‘молчать’.

Отдельные глаголы имеют и переходные, и непереходные значения, напр., **чекет-** ‘начинать’, ‘начинаться’; **урок чекетти** ‘урок начался’, **ушак чекетти ааламаа** ‘ребёнок начал плакать’.

2) **Взаимно-совместный залог** образуется с помощью аффикса **-ш, -ыш, -иш, -уш, -ÿш**, напр.: **анна-ш-** ‘столковаться’, **даал-ыш-** ‘разойтись’, ‘рассеяться’, **бил-иш-** ‘познакомиться’, **бул-уш-** ‘встретиться’, **гöр-ÿш-** ‘увидеться’.

Ряд глаголов с аффиксом взаимно-совместного залога утратил семантическую связь с основой и обладает самостоятельным лексическим значением, напр.: **алыш-** ‘выздороветь’, ‘привыкнуть’ (**ал-** ‘брать’), **ет-иш-** ‘догнать’, ‘достигнуть’ (**ет-** ‘быть достаточным’, ‘хватать’), **кон-уш-** ‘пировать’, ‘гулять (на празднике)’ (**кон-** ‘остановиться на ночлег’, ‘садиться—о птицах’).

Ряд глаголов с аффиксом **-ш** не имеет формы основного залога, напр.: **йанаш-** ‘наниматься в работники’, **саваш-** ‘мучиться’, ‘стараться’, **даныш-** ‘обращаться (к кому-л.)’, **кауш-** ‘заходить (о солнце, луне)’, ‘сходиться’, ‘собираться’, **долаш-** ‘навещать’, ‘обходить (что-л.)’.

3) **Возвратный залог** образуется с помощью аффикса **-н, -ын, -ин, -ун, -ÿн**, напр.: **зеделе-н-** ‘увеличиваться’, **бак-ын-** ‘осматриваться’, **сил-ин-** ‘вытираться’, **бул-ун-** ‘находиться’, **гöр-ÿн-** ‘показываться’, ‘виднеться’.

Некоторые глаголы с аффиксом **-н** имеют самостоятельное лексическое значение, напр.: **геч-ин-** ‘умереть’, ‘преставиться’ (**геч-** ‘проходить’), **дÿш-ÿн-** ‘думать’ (**дÿш-** ‘падать’).

Ряд глаголов с аффиксом **-н** не имеет формы основного залога, напр.: **алда-н-** ‘обмануться’, **кулла-н-** ‘использовать’, **динне-н-** ‘отдыхать’, **ÿÿре-н-** ‘учиться’, **хастала-н-** ‘заболеть’.

4) **Страдательный залог** образуется с помощью аффикса **-ыл, -ил, -ул, -ÿл** (после основ на согласные, кроме л), напр.: **ач-ыл-** ‘быть открытым’, **бич-ил-** ‘быть скошенным’, **боз-ул-** ‘быть испорченным, нарушенным’, **дÿÿ-л-** ‘быть битым’, ‘биться’.

Страдательное и безличное значения глаголов с основами на гласные и на **-л** передаются формой возвратного залога, напр.: **ал-ын-** ‘быть взятым’, ‘взяться’, ‘увлечься’, ‘заняться чем-л.’, **исте-н-** ‘требоваться’, **сööле-н-** ‘говориться’.

5) **Понудительный залог** (каузатив) образуется с помощью следующих аффиксов:

-дыр, -дир, -дур, -дÿр/тыр, -тир, -тур, -тÿр, напр.: **каз-дыр-** ‘заставить копать’, **дик-тир-** ‘сшить на заказ’, **сус-тур-** ‘успокоить’, ‘заставить замолчать’, **гÿл-дÿр-** ‘рассмешить’;

-т, -ыт, -ит, -ут, -ÿт, напр.: **аала-т-** ‘заставить плакать’, **ак-ыт-** ‘проливать’, **отур-т-** ‘усаживать’, **ÿрк-ÿт-** ‘вспугнуть’;

-ыр, -ир, -ур, -ÿр, -ар, -ăр, напр.: **кач-ыр-** ‘упустить’, **геч-ир-** ‘проводить’, **дой-ур-** ‘кормить’, **дÿш-ÿр-** ‘уронить’, **чык-ар-** ‘вынимать’, ‘доставать’.

С помощью аффиксов понудительного залога от непереходных глаголов образуются переходные, а от переходных — вдвойне переходные, напр.: **башла-т-тыр-** ‘заставить начать’, **боздур-т-** ‘заставить разрушить, разбить’, ‘разменять (деньги)’, **геч-ир-т-** ‘заставить проводить’, **ÿкле-т-тир-** ‘заставить нагрузить’.

Аффиксы понудительного залога могут присоединяться к основам других залогов, напр.: **йана-ш-тыр-** ‘нанять (работника)’, **сев-ин-дир-** ‘обрадовать’, **йыка-н-дыр-** ‘заставить мыться’.

Ряд глаголов не имеет формы основного залога, напр.: **алда-т-** ‘обмануть’ (**ал-дан-** ‘обмануться’), **даа-т-** ‘рассыпать’, ‘разбросать’, (**даа-л-** ‘рассыпаться’, ‘разойтись’), **ÿÿре-т-** ‘учить’ (**ÿÿре-н-** ‘учиться’), **дона-т-** ‘украсить’, ‘нарядить’ (**дона-н-** ‘нарядиться’).

О виде. В гагаузском языке нет морфологической категории вида. Рудиментарной видовой формой можно считать сочетание архаичной деепричастной основы на **-ы, -и, -у, -ÿ** с глаголом **вер-** ‘давать’ в значении быстроты действия, напр.: **гириверди** ‘быстро вошёл’, **бакывер** ‘быстро взгляни’.

Модальные аспекты глагола

1. **Положительная форма** не имеет морфологического показателя напр.: **ал-** 'брать', **гит-** 'уходить'.

2. **Отрицательная форма** образуется с помощью безударного аффикса **-ма, -мä**, присоединяющегося к положительной основе глагола, напр.: **йаз-ма-** 'не писать', **гит-мä-** 'не уходить'.

3. **Вопросительная форма** глагола (и других частей речи) образуется с помощью безударного аффикса **-мы, -ми, -му, -мӱ**, напр.: **гӧрермийсин?** 'видишь?', **йаздын мы?** 'написал ли ты?'.

4. **Форма невозможности** образуется с помощью аффикса **-(й)ама, -(й)ämä**, присоединяющегося к основе глагола, напр.: **йазама-** 'не мочь писать', **таны-йама-** 'не мочь узнать (в лицо)', **калäмээр** 'не может остаться', **гелäмейжäм** 'не могу прийти'.

5. **Форма возможности** образуется путем сочетания деепричастной основы на **-(й)а, -(й)ä** с глаголом **бил-** 'знать', 'уметь', напр.: **тут-а-бил-** 'смочь держать', **ишле-йä-бил-** 'мочь работать'.

Примечание. В гагаузском языке, в отличие от других южнотюркских языков, аспекты возможности и невозможности действия чаще выражаются аналитическими конструкциями **вар нижä** 'можно', **йок нижä** 'невозможно' с личными формами сослагательного наклонения: **вар нижä гидейим** 'я могу пойти', **йок нижä гидäсин** 'ты не можешь пойти', **йокту нижä гитсиннäр** 'они не могли пойти' и т. д. (см. сослагательное наклонение).

Словоизменение глаголов

Глаголы изменяются по наклонениям, временам, модальностям, лицам и числам.

В гагаузском языке имеются изъявительное, повелительное, сослагательное, условное наклонения, обозначающие различные отношения действия к действительности.

Изъявительное наклонение глагола обозначает реальное действие, происходящее в настоящем, прошедшем или будущем времени.

Простые формы времени	*Сложные формы времени*
Настоящее время	Прошедшее неопределенное время
Будущее-неопределенное	
Будущее определенное	Прошедшее время намерения (будущее-прошедшее)
Прошедшее очевидное	Давнопрошедшее очевидное
Прошедшее результативно-неочевидное	Давнопрошедшее неочевидное

Настоящее и будущее-неопределенное времена оформляются следующими личными аффиксами:

	Ед. число	*Мн. число*
1 л.	**-ым, -им, -ум, -ӱм**	**-ыз, -из, -уз, -ӱз**
2 л.	**-сын, -син, -сун, -сӱн**	**-сыныз, -синиз, -сунуз, -сӱнӱз**
3 л.	—	**(-лар, -лäр)**

Все прошедшие времена оформляются следующими личными аффиксами:

	Ед. число	*Мн. число*
1 л.	**-м**	**-к**
2 л.	**-н**	**-ныз, -низ, -нуз, -нӱз**
3 л.	—	**(-лар, -лäр)**

Будущее определенное время оформляется следующими личными аффиксами:

	Ед. число	*Мн. число*
1 л.	**-м**	**-з**
2 л.	**-н**	**-ныз, -низ, -нуз, -нӱз**
3 л.	—	**(-лар, -лäр)**

Простые формы времени

Настоящее время изъявительного наклонения образуется с помощью аффикса **-эр, -ер:**

Ед. число	*Мн. число*
1 л. **ал-эр-ым** 'беру'	**ал-эр-ыз** 'берём'
2 л. **ал-эр-сын** 'берёшь'	**ал-эр-сыныз** 'берёте'
3 л. **ал-эр** 'берёт'	**ал-эр(-лар)** 'берут'

Ед. число	*Мн. число*
1 л. **ишле-ер-им** 'работаю'	**ишле-ер-из** 'работаем'
2 л. **ишле-ер-син** 'работаешь'	**ишле-ер-синиз** 'работаете'
3 л. **ишле-ер** 'работает'	**ишле-ер(-лар)** 'работают'

Примечание. В 3-м л. настоящего времени аффикс множественного числа выступает только в варианте с гласным заднего ряда **-лар**.

Отрицательная форма: **ал-мэ-эр** 'не берёт'; форма невозможности: **аламэ-эр** 'не может взять'.

Будущее неопределенное время обозначает потенциально возможное или свойственное кому-л. обычное действие. Оно образуется с помощью аффикса **-р, -ар, -äр, -ыр, -ир, -ур, -ӱр**, причем параллельно могут употребляться две формы глагола — с широким и узким гласным в аффиксе времени:

	Ед. число	
1 л.	**ал-ар-ым/ал-ыр-ым**	'беру', 'возьму'
2 л.	**дä-р-син**	'скажешь'
3 л.	**гӧр-äр/гӧр-ӱр**	'увидит'

Мн. число

1 л. **дойур-ар-ыз/дойур-ур-уз** 'накормим'
2 л. **бил-ӑр-синиз/бил-ир-синиз** 'узнаете'
3 л. **башла-р-лар** 'начнут'

Отрицательная форма имеет два параллельных варианта:

Ед. число

1 л. **ал-ма-р-ым/ал-ма-м** 'не возьму'
2 л. **ал-ма-р-сын/ал-ма-з-сын** 'не возьмёшь'
3 л. **ал-ма-р/ал-ма-з** 'не возьмёт'

Мн. число

1 л. **ал-ма-р-ыз/ал-ма-йыз** 'не возьмём'
2 л. **ал-ма-р-сыныз/ал-ма-з-сыныз** 'не возьмёте'
3 л. **ал-ма-р-лар/ал-ма-з-лар** 'не возьмут'

Будущее определенное время образуется с помощью аффикса **-(й)ажак, -(й)ажэк, -(й)ежӓк, -(й)ежек.** В 1-м и 2-м лицах единственного числа аффиксальный **к** отпадает, в 1-м и 2-м лицах множественного числа **к** > **й:**

Ед. число	*Мн. число*
1 л. **ал-ажа-м** 'возьму'	**ал-ажей-з** 'возьмём'
2 л. **ал-ажа-н** 'возьмёшь'	**ал-ажэй-ныз** 'возьмёте'
3 л. **ал-ажэк** 'возьмёт'	**ал-ажэк-лар** 'возьмут'

Ед. число

1 л. **исте-йжӓм** 'захочу', 'попрошу'
2 л. **исте-йжӓ-н** 'захочешь', 'попросишь'
3 л. **исте-йжек** 'захочет', 'попросит'

Мн. число

1 л. **исте-йжей-з** 'захотим', 'попросим'
2 л. **исте-йжей-низ** 'захотите', 'попросите'
3 л. **исте-йжек-лӓр** 'захотят', 'попросят'

Отрицательная форма: **ал-ма-йжа-м** 'не возьму', **истӓ-мейжӓ-м** 'не захочу', 'не попрошу'.

Прошедшее очевидное время образуется с помощью аффикса **-ды, -ди, -ду, -дӱ/-ты, -ти, -ту, -тӱ:**

Ед. число	*Мн. число*
1 л. **ал-ды-м** 'взял (я)'	**сат-ты-к** 'продали (мы)'
2 л. **вер-ди-н** 'дал (ты)'	**бӱӱт-тӱ-нӱз** 'вырастили (вы)'
3 л. **оку-ду** 'прочёл, читал (он)'	**ӧл-дӱ-лӓр** 'умерли (они)'

Прошедшее результативно-неочевидное время образуется с помощью аффикса **-мыш, -миш, -муш, -мӱш:**

Ед. число

1 л. **-ал-мыш-ым** '(я) взял' ('оказывается, будто бы')
2 л. **-вер-миш-ин** '(ты) дал' » » » »
3 л. **бул-муш** '(он) нашёл' » » » »

Мн. число

1 л. **гӧр-мӱш-ӱк** '(мы) видели'
2 л. **евлен-миш-иниз** '(вы) женились'
3 л. **уйу-муш-лар** '(они) заснули'

Сложные формы времен образуются от простых форм (исключая настоящее время) с помощью аффикса **(-й)ды, -(й)ди, -(й)ду, -(й)дӱ/-ты, -ти, -ту, -тӱ.**

Прошедшее неопределенное время образуется от основы будущего неопределенного времени:

Ед. число

1 л. **ал-ар- ды-м/ал-ыр-ды-м** '(я) брал'
2 л. **ал-ар-ды-н/ал-ыр-ды-н** '(ты) брал'
3 л. **ал-ар-ды/ал-ыр-ды** '(он) брал'

Мн. число

1 л. **ал-ар-ды-к/-ал-ыр-ды-к** '(мы) брали'
2 л. **ал-ар-ды-ныз/ал-ыр-ды-ныз** '(вы) брали'
3 л. **ал-ар-ды-лар/ал-ыр-ды-лар** '(они) брали'

После основ на **-р** аффиксальный **р** закономерно выпадает: **вер-и(р)-ди-м** 'я давал', **отур-у(р)-ду-м** 'я сидел'. Отрицательная форма: **ал-ма-р-ды-м/ал-ма-з-ды-м** 'я не брал'.

Прошедшее время намерения (будущее-прошедшее) образуется от основы будущего определенного времени, причем аффиксальный **к** выпадает:

Ед. число

1 л. **ал-ажэ-йды-м** '(я) собирался взять, взял бы'
2 л. **ал-ажэ-йды-н** '(ты) собирался взять, взял бы'
3 л. **ал-ажэ-йды** '(он) собирался взять, взял бы'

Мн. число

1 л. **ал-ажэ-йды-к** '(мы) собирались взять, взяли бы'
2 л. **ал-ажэ-йды-ныз** '(вы) собирались взять, взяли бы'
3 л. **ал-ажэ-йды-лар** '(они) собирались взять, взяли бы'

Ед. число

1 л. **вер-еже-йди-м** '(я) собирался дать', 'дал бы' и т. д.

Отрицательная форма: **ал-ма-й(а)жэ-йды-м** 'не взял бы (я)', **вер-ме-йже-йди-м** 'не дал бы (я)'.

Давнопрошедшее очевидное время образуется от основы прошедшего очевидного времени:

Ед. число

1 л. **ал-ды-йды-м** '(я) взял (давно)'
2 л. **сат-ты-йды-н** '(ты) продал (давно)'
3 л. **оку-ду-йду** '(он) прочёл (давно)'

Мн. число

1 л. **вер-ди-йди-к** '(мы) дали (давно)'
2 л. **гӧр-дӱ-й-дӱ-нӱз** '(вы) видели (давно)'
3 л. **бӱӱ-дӱ-й-дӱ-лӑр** '(они) выросли (давно)'

Давнопрошедшее неочевидное время образуется от основы прошедшего неочевидного времени:

Ед. число

1 л. **алмыш-ты-м** '(я) взял (мол, тогда)'
2 л. **вермиш-ти-н** '(ты) дал (мол, тогда)'
3 л. **окумуш-ту** '(он) прочёл (мол, тогда)'

Мн. число

1 л. **гӧрмӱш-тӱ-к** '(мы) увидели (мол, тогда)'
2 л. **куртармыш-ты-ныз** '(вы) освободили (мол, тогда)'
3 л. **саамыш-ты-лар** '(они) надоили (мол, тогда)'

Повелительное наклонение выражает волю говорящего к совершению действия.

Повелительное наклонение не имеет формы 1-го лица единственного и множественного числа. Форма 2-го лица единственного числа совпадает с основой глагола: **ал!** 'бери', 'возьми!', **йолла!** 'посылай', 'пошли!'.

Форма 2-го лица множественного числа образуется с помощью безударного аффикса **-(й)ын(-ыз), -(й)ин(-из), -(й)ун(-уз), -(й)ӱн(-ӱз)**: **алын(-ыз)!** 'берите!', 'возьмите!', **верин(-из)!** 'дайте!', **оку-йун(-уз)!** 'читайте!', 'прочтите!', **дӱшӱнӱн(-ӱз)!** 'думайте!'.

Форма 3-го лица единственного числа образуется с помощью ударного аффикса **-сын, -син, -сун, -сӱн** и препозитивной частицы **ко** 'пусть':

ко алсын! 'пусть берёт/ возьмёт!', **ко гитсин** 'пусть уйдёт!', **ко окусун!** 'пусть прочтёт/читает!', **ко гӧрсӱн!** 'пусть увидит!'

В 3-м лице множественного числа добавляется аффикс множественного числа **-нар, -нӑр**: **ко алсыннар!** 'пусть возьмут!', **ко гелсиннӑр!** 'пусть придут!'.

Сослагательное наклонение (конъюнктив) обозначает предполагаемое, возможное, желательное действие.

Основа сослагательного наклонения образуется с помощью аффикса **-(й)а, -(й)э, -(й)ӓ, -(й)е** (восходящего к аффиксу желательного наклонения).

Сослагательное наклонение имеет две формы. **Первая форма** образуется присоединением к основе наклонения аффиксов лица:

Ед. число

1 л. **ала-йы́м** 'взял бы я', 'взять бы мне'
вере-йи́м 'дал бы я', 'дать бы мне'
2 л. **ала́-сын** 'взял бы ты', 'взять бы тебе'
вера́-син 'дал бы ты', 'дать бы тебе'
3 л. **ал-сын** 'взял бы он'
вер-син 'дал бы он'

Мн. число

1 л. имеет особый личный аффикс **-лым, -лим:**
ала-лы́м 'взяли бы мы', 'взять бы нам'
вере-ли́м 'дали бы мы', 'дать бы нам'
2 л. **ала́-сыныз** 'взяли бы вы', 'взять бы вам'
вера́-синиз 'дали бы вы', 'дать бы вам'
3 л. **ал-сын-нар** 'взяли бы они'
вер-син-нӑр 'дали бы они'

Примечание. В значении формы 3-го л. сослагательного наклонения употребляется форма 3-го л. единственного и множественного числа повелительного наклонения без частицы **ко**: **алсын** 'взял бы он', 'взять бы ему', **алсыннар** 'взяли бы они', 'взять бы им'.

В положительной и отрицательной формах 1-го л. единственного числа глаголов с основой на а,е аффикс сослагательного наклонения выпадает и образуются стяженные формы, напр.: **исте-йим** (< **исте-йе-йим**) 'попросил бы я', **алма-йым** (< **алма-йа-йым**) 'не взял бы я.

Вторая форма сослагательного наклонения имеет условно-предположительное значение и образуется от основы наклонения с помощью аффикса **-йды, -йди** (< **иди**) плюс личные аффиксы.

Ед. число

1 л. **ала́-йды-м** 'если бы я взял'
2 л. **ала́-йды-н** 'если бы ты взял'
3 л. **ала́-йды** 'если бы он взял'

Мн. число

1 л. **ала́-йды-к** 'если бы мы взяли'
2 л. **ала́-йды-ныз** 'если бы вы взяли'
3 л. **ала́-йды-лар** 'если бы они взяли'

Отрицательная форма: **алмайá-йды-м** > **алмээйдым** 'если бы я не взял'.

Аналитические формы сослагательного наклонения выражают возможность, невозможность действия и долженствование.

Возможность совершения действия передается сочетанием безлично-предикативной конструкции **вар ниӂä** 'можно' (букв. 'есть как') с личными формами глагола в сослагательном наклонении:

Ед. число

1 л. **вар ниӂä алайым** 'могу взять (букв. 'можно взял бы я')
2 л. **вар ниӂä аласын** 'можешь взять'
3 л. **вар ниӂä алсын** 'может взять '

Мн. число

1 л. **вар ниӂä алалым** 'можем взять'
2 л. **вар ниӂä аласыныз** 'можете взять'
3 л. **вар ниӂä алсыннар** 'могут взять'

Невозможность совершения действия передается сочетанием безлично-предикативной конструкции **йóк ниӂä** 'невозможно' (букв. 'нет как') с личными формами сослагательного наклонения:

Ед. число

1 л. **йок ниӂä верейим** 'не могу дать' (букв. 'невозможно дал бы я')
2 л. **йок ниӂä верäсин** 'не можешь дать'
3 л. **йок ниӂä версин** 'не может дать'

Мн. число

1 л. **йок ниӂä верелим** 'не можем дать'
2 л. **йок ниӂä верäсиниз** 'не можете дать'
3 л. **йок ниӂä версиннäр** 'не могут дать'

Необходимость совершения действия (долженствование) передается сочетанием безлично-предикативного слова **лääзым** 'необходимо', 'нужно', 'дóлжно' с личными формами сослагательного наклонения:

Ед. число

1 л. **лääзым алайым** 'я должен взять' (букв. 'дóлжно взял бы я')
2 л. **лääзым аласын** 'ты должен взять'
3 л. **лääзым алсын** 'он должен взять'

Мн. число

1 л. **лääзым алалым** 'мы должны взять'
2 л. **лääзым аласыныз** 'вы должны взять'
3 л. **лääзым алсыннар** 'они должны взять'

Примечание. В гагаузском языке сохранилась пережиточная форма долженствовательного наклонения на **-малы, -мели**, которая не изменяется по лицам и употребляется очень редко, напр.: **гитмели** 'надо ехать', **сормалы** 'надо спросить'.

Прошедшее время аналитических форм сослагательного наклонения образуется с помощью показателя прошедшего времени **-ды, -ту**, присоединяемого к словам **вар, йок, лääзым**, напр.: **варды ниӂä гöрейим** 'я мог бы увидеть', **йокту гидäсин** 'ты не мог бы пойти', **лää-зымды алсын** 'он должен был бы взять'.

К словам **вар, йок, лääзым** могут также присоединяться аффиксы **-мыш, -са**, сообщая аналитическим формам сослагательного наклонения модальное и условное значения, напр.: **вáрмыш ниӂä гелсин** 'он мог бы (оказывается, будто бы, мол) приехать', **йóкса ниӂä булалым** 'если мы не сможем найти', **лääзыммыш беклейäсиниз** 'вы (оказывается, будто бы, мол) должны подождать', **лääзымса каблет-синнäр** 'если они должны получить'.

Примечание. Безличная форма возможности, невозможности, долженствования выражается сочетанием слов **вар ниӂä, йок ниӂä, лääзым** с инфинитивом, напр.: **вар ниӂä гирмää** 'можно войти', **йок ниӂä булмаа** 'невозможно, нельзя найти', **лääзым ишлемää** 'надо работать'.

Условное наклонение выражает условие совершения действия, образуется с помощью аффикса **-са, -сä** и личных аффиксов:

Ед. число

1 л. **ал-са-м** 'если я беру/возьму'
2 л. **ал-са-н** 'если ты берёшь/возьмёшь'
3 л. **ал-са** 'если он берёт/возьмёт'

Мн. число

1 л. **ал-са-к** 'если мы берём/возьмём'
2 л. **ал-са-ныз** 'если вы берёте/возьмёте'
3 л. **ал-са-лар** 'если они берут/возьмут'

Форма условного наклонения относится только к настоящему и будущему времени. Для выражения условия в прошедшем времени употребляется форма сослагательного наклонения, напр.: **ал-а-й-ды-м** 'если бы я взял' и т. д.

Форма условного наклонения 2-го л. единственного и множественного числа с модальной частицей а,ä выражает смягченную просьбу, напр.: **ал-сан-а** 'возьми-ка', **сöбlä-сäниз-ä** 'скажите-ка'.

Модальности глагола

Условная модальность образуется от основ простых времен изъявительного наклонения (кроме настоящего времени) с помощью аффикса **-(й)са** и личных аффиксов.

1) Условная модальность будущего неопределенного времени:

Ед. число

1 л. **ал-ыр-са-м** 'если я возьму', **вери(р)-сӓ-м** 'если я дам'
2 л. **ал-ыр-са-н** 'если ты возьмёшь', **вер-и(р)-сӓ-н** 'если ты дашь'
3 л. **ал-ыр-са** 'если он возьмёт', **вер-и(р)-сӓ** 'если он даст'

Мн. число

1 л. **ал-ыр-са-к** 'если мы возьмём', **вер-и(р)-са-к** 'если мы дадим'
2 л. **ал-ыр-са-ныз** 'если вы возьмёте', **вер-и(р)-са-ныз** 'если вы дадите'
3 л. **ал-ыр-са-лар** 'если они возьмут', **вер-и(р)-са-лар** 'если они дадут'

Примечание. В нарушение закона гармонии гласных к глаголам с передними гласными обычно присоединяется аффикс **-са** вместо **-сӓ**.

Отрицательная форма: **ал-ма-р-сам/ал-маз-са-м** 'если я не возьму'.

В значении условной модальности будущего неопределенного времени широко употребляется также форма **алыр-сайды-м** 'если я возьму', **вер-и(р)-сайды-м** 'если я дам'.

2) Условная модальность будущего определенного времени:

Ед. число

1 л. **ал-ажэ-йса-м** 'если я возьму'
2 л. **ал-ажэ-йса-н** 'если ты возьмёшь'
3 л. **ал-ажэ-йса** 'если он возьмёт'

Мн. число

1 л. **ал-ажэ-йса-к** 'если мы возьмём'
2 л. **ал-ажэ-йса-ныз** 'если вы возьмёте'
3 л. **ал-ажэ-йса-лар** 'если они возьмут'

Единственное число 1-го л. **вер-еже-йса-м** 'если я дам' и т. д.

Отрицательная форма: **ал-ма-й(а)жэ-йса-м** 'если я не возьму', **вер-ме-й(е)же-йса-м** 'если я не дам'.

3) Условная модальность прошедшего очевидного времени:

Ед. число

1 л. **ал-ды-йса-м** 'если я взял'
» **вер-ди-йса-м** 'если я дал'
» **оку-ду-йса-м** 'если я прочёл'
» **гӧр-дӱ-йса-м** 'если я увидел'

4) Условная модальность прошедшего неочевидного времени:

Ед. число

1 л. **ал-мыш-са-м/ал-мыш-сайды-м** 'если я взял (оказывается)'
вер-миш-са-м/вер-миш-сайды-м 'если я дал (оказывается)'

Результативно-пересказочная модальность образуется от основ будущего неопределенного, будущего определенного и прошедшего неочевидного времен с помощью аффикса **-(й)мыш, -миш, -муш, -мӱш** и личных аффиксов.

1) Модальность на **-(й)мыш**, образованная от основы будущего неопределенного времени, может обозначать действие и в настоящем, и в прошедшем времени (перфекте), в зависимости от контекста, напр.: **ал-ар-мыш-ым/ал-ыр-мыш-ым** 'я беру/брал (говорят)', **гид-ӓр-миш-им** 'я ухожу/уходил (говорят)' и т. д.

2) Модальность на **-(й)мыш**, образованная от основы будущего определенного времени: **ал-ажэ-ймыш-ым** 'я, говорят, возьму', **вер-еже-ймиш-им** 'я, говорят, дам' и т. д.

3) Модальность на **-(й)мыш**, образованная от прошедшего неочевидного времени, употребляется чаще всего в форме 3-го л.: **кал-мыш-мыш** 'остался (говорят, оказывается)', **ӱӱренмиш-миш** 'учился (говорят, оказывается)'.

НЕЛИЧНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА

Инфинитив (неопределенная форма глагола) образуется с помощью аффикса **-маа/-мӓӓ: йаз-маа** 'писать', **гир-мӓӓ** 'входить'.

Причастие

Причастия обозначают признак предмета, обладают категориями времени и залога.

1) **Причастие настоящего-прошедшего времени** на **-(й)ан, -(й)ӓн: ал-ан** 'берущий', 'бравший', **гел-ӓн** 'приходящий', 'приходивший', **аннама-йан** 'не понимающий', 'не понимавший', **ишле-йӓн** 'работающий', 'работавший', **йазыл-ан** 'написанный'.

2) **Причастие настоящего-будущего времени** на **-р, -ар, -ӓр** имеет ограниченное употребление: **шыла-р** 'светящийся', сверкающий', **ак-ар** 'текущий', **гид-ӓр** 'уходящий'.

Отрицательная форма на **-маз, -мӓз: унудул-маз** 'незабываемый'.

3) **Причастие будущего времени** на **-ажак, -ежӓк, -ежек** обозначает целевое назначение предмета, явления, напр.: **коша-жак бейгир** 'упряжная лошадь', **гележек йыл** 'будущий год'.

Целый ряд причастий исторически закрепился в значении имен существительных, напр.: **йакажак** 'топливо', **казай(а)жак** 'скребок', **ийежек** 'пища', 'еда'.

4) **Причастие прошедшего времени** на **-мыш, -миш, -муш, -мӱш** имеет пассивное значение. Образованное от непереходных глаголов, это причастие выступает в форме основного залога, от переходных глаголов — в форме страдательного залога, напр.: **пиш-миш** 'варёный', 'сваренный', **ол-муш** 'поспевший', 'спелый', **баалад-ыл-мыш** 'закреплённый', 'привязанный', **топла-н-мыш** 'собранный'.

5) **Причастие прошедшего времени** на **-дык** (с фонетическими вариантами) в современном гагаузском языке употребляется только в производных формах.

Положительная форма на **-ды, -дын, -дуу, -дӱӱ/-тыы, -тии, -туу, -тӱӱ** (<**-дык** + **-ы** — аффикс принадлежности 3-го л.) имеет пассивное значение, напр.: **окудуу кийат** 'прочитанная книга', 'прочитанное письмо' **олдуу иш** 'совершившееся дело', **истедии ерлӓр** 'желанные места'.

Отрицательная форма: **-мадык, -медик.** Причастия на **-мадык, -медик,** образованные от непереходных глаголов, выступают в форме основного залога, от переходных глаголов — в форме страдательного залога, *напр.*: **сӱр-ӱл-медик ер-лӓр** 'невспаханные земли (места)'; **йыка-н-мадык емиш хем зарзават** 'немытые фрукты и овощи'.

Все причастия при самостоятельном употреблении (без определяемого) могут принимать аффиксы множественного числа, принадлежности, падежей, напр.: **селӓм каланнара да** 'привет и остальным', **билерим гележееми** 'я знаю своё будущее', **аданмышын вармыш** 'у тебя, оказывается, есть обещанное', **истедиимӓ верселӓр!** 'если б отдали (меня) за моего желанного!'.

Причастие на **-дык** с аффиксами принадлежности в сочетании со словами **вар** 'есть', **йок** 'нет', снабженными аффиксом сказуемости **-дыр/-тур,** образует особый стилистический оборот, которым выражается факт наличия или отсутствия такого-то действия в прошлом, напр.: **вардыр гиттиим** 'я ходил' (букв. 'есть моё хождение'), **йоктур алдыым** 'я не брал' (букв. 'нет моего взятия'), **йоктур му гӧрдӱӱн?** 'ты не видел?' (букв. 'нет твоего ви́дения?').

Деепричастие

Деепричастия обозначают в безличной форме действие, соотносимое во времени с другим действием, или образ действия, выраженного глаголом в личной форме.

1) Деепричастие на **-(й)ып, -(й)ип, -(й)уп, -(й)ӱп** обозначает: а) действие, предшествующее другому действию: **топланып бир ерӓ йашайлым** 'собравшись в одно место, давайте будем жить'; б) способ, образ действия: **учуп гидер** 'улетает' (букв. 'летя удаляется').

2) Деепричастие на **-(й)а, -(й)ӓ** обозначает образ действия. Употребляется обычно в удвоенном виде: **бакына-бакына гиттик** 'мы шли, оглядываясь вокруг себя'; **кааз гелер дӱшӓ-калка** 'гусь идет переваливаясь' (букв. 'падая-вставая').

3) Деепричастие на **-(й)арак, -(й)ерӓк** обозначает: а) сопутствующее действие: **ишлеер тӱркӱ чаларак** 'работает с песней' (букв. 'певши песню'); б) образ действия: **качарак гезер** 'бегает бегом' (букв. 'бегом ходит').

4) Деепричастие на **-мадаан, -медӓӓн** обозначает отрицательное действие, предшествующее другому действию: **йапамыйжам сормадаан** 'я не могу сделать (это), не спросив'; **биз ону дойурмадаан, о бизӓ сӱт вермейжек** 'пока мы её (корову) не накормим (букв. 'не кормивши'), она нам не даст молока'.

5) Деепричастие на **-(й)ынжа(к), -(й)инжӓ(к), -(й)унжа(к), -(й)ӱнжӓ(к)** обозначает действие, выражающее предел во времени

('пока', 'пока не'): **бӓн гидинжӓк, лафка капанмышты** 'пока я пошла, лавка уже закрылась'.

6) Деепричастие на **-дыкча(н), -дикчӓ(н), -дукча(н), -дӱкчӓ(н)/-тыкча(н), -тикчӓ(н), -тукча(н), -тӱкчӓ(н)** обозначает: а) длительное действие, одновременное с действием глагола: **гӱн дуудукчан, бӓн гӧреим** 'чтобы я видела, когда солнце всходит'; б) действие, обуславливающее действие глагола: **гӧзйашы дамнадыкча, бойалар солый** 'по мере того как слёзы капают, краски линяют'.

7) Деепричастие на **-кан(а), -кӓн(ӓ), -кен(е)** образуется от причастий на **-ар, -мыш, -ажак, -дык:**

а) деепричастие на **-аркан, -ӓркӓн, -ыркан, -иркан, -уркан, -ӱркӓн** обозначает действие, одновременное с действием глагола: **бен казанырканн, сен йатырдын** 'пока я зарабатывал, ты полёживал'; **гидӓркӓн каршы гелер комушусуннан** 'идя, он встречает соседа';

б) деепричастие на **-мышкан, -мишкӓн, -мушкан, -мӱшкӓн** обозначает действие с условно-уступительным оттенком, предшествующее действию глагола: **хош гелмишкӓн буйур софрайа** 'раз пришёл в добрый час, пожалуй к столу';

в) деепричастие на **-ажэйкан, -ежейкан** обозначает действие, которое должно произойти после действия глагола: **йаздым сизӓ кийат гидежейкан евӓ** 'я написал вам письмо перед тем, как уехать домой'.

8) Деепричастие на **-дыйнан, -дийнӓн, -дуйнан, -дӱйнӓн/-тыйнан, -тийнӓн, -туйнан, -тӱйнӓн** обозначает действие, при совершении которого начинается (или началось, начнется) другое действие: **буну вар нижӓ гӧрмӓӓ бактыйнан Чадыр-Лунга районумуза** 'это можно увидеть, глядя на наш Чадыр-Лунгский район'.

9) Деепричастие на **-дыжаанан, -дижӓӓнӓн, -дужаанан, -дӱжӓӓнӓн/-тыжаанан, -тижӓӓнӓн, -тужаанан, -тӱжӓӓнӓн** обозначает действие, за которым немедленно следует (последовало, последует) другое действие ('как только', 'едва'): **каранныk олдужаанан, йабаны чыкэр даадан** 'как только наступает темнота, волк выходит из лесу'; **етиштижӓӓнӓн евӓ йаамур чекетти** 'как только доехал до дому, начался дождь'.

МЕЖДОМЕТИЯ

Междометия — неизменяемые слова-восклицания, условно выражающие различные чувства и волеизъявления. Наиболее употребительными междометиями в гагаузском языке являются следующие:

хей! 'ей!', **оф!,** 'ох!', **брӓ!** (выражает сильное удивление), **пыы!** 'фу!', **мэй** 'ой!', **амáн!** 'ах!', 'о!', **хóпа!** 'хоп!' и др.

Особую группу составляют междометия, при помощи которых подзывают или отгоняют животных и птиц, напр.: **пи́ли-пи́ли!** (подзывают цыплят), **ку́чу-ку́чу!** (подзывают собак), **цы́бу!** (отгоняют собак), **ча!** 'вправо!', **хэйс!** 'влево!' (поворачивают волов) и др.

ЗВУКОПОДРАЖАТЕЛЬНЫЕ СЛОВА

Звукоподражания — неизменяемые слова, условно воспроизводящие различные звуки.

Звукоподражания употребляются обычно в виде повторов, напр.: **фис-фис** — звукоподражание шепоту, **шыр-шыр** — звукоподражание шуршанию и т. д. Двухсложные звукоподражания оканчиваются чаще всего на сонанты **л, р**, напр.: **патыр-кӱтӱр** — звукоподражание треску, хрусту, **шырыл-шырыл** — звукоподражание журчанию. Употребительны и заимствованные звукоподражания, напр.: **дран-дран-дран** — звукоподражание ударам молота по наковальне и др.

ЧАСТИЦЫ

Частицы — служебная часть речи, служащая для образования ряда аналитических форм различных частей речи или придающая словам и предложениям различные модальные оттенки.

1) **Частицы, служащие для образования грамматических форм:**

-мы, -ми, -му, -мӱ — безударная частица-аффикс вопросительной формы имен и глаголов, напр.: **инсан мы?** 'человек ли?', **гитти ми?** 'ушёл?', **чок му?** 'много ли?', **бӱӱк мӱ?** 'большой ли?';

диил 'не' — частица, образующая отрицательную форму имен и причастий, напр.: **диил ушак** 'не ребенок', **диил беним** 'не мой', **диил паалы** 'недорогой', **диил ләәзым** 'ненужный', 'не нужно', **диил олмуш** 'неспелый', 'не поспевший', 'диил **чоктан** 'недавно';

таа 'ещё', 'более' — частица, образующая сравнительную степень прилагательных и наречий, напр.: **таа файдалы** 'ещё полезнее', 'более полезный', **таа ислää** 'более хороший', 'ещё лучше';

хеи, ен 'самый', 'наи-' — частица, образующая превосходную степень прилагательных и наречий, напр.: **хен ислää** 'наилучший', 'самый хороший', 'лучше всего', **хен кӱчӱк** 'наименьший', 'самый маленький', 'самый младший', 'меньше всего';

ко 'пусть', 'пускай' — частица, образующая повелительную и уступительную формы глаголов (кроме формы 2-го л. единственного и множественного числа), напр.: **ко гидейим** 'пусть я уйду', **ко гитсин** 'пусть он/она уйдёт', **ко гиделим** 'пусть мы уйдём', **ко гитсиннәр** 'пусть уйдут';

ки — частица, вводящая прямую речь; употребляется после глаголов со значением речи, напр.: **деди ки** 'сказал'; **сööледим ки** 'я говорил';

са 'то'— безударная частица, образующая неопределенную форму наречий, напр.: **нәсыл-са** 'как-то', **нәанда-са** 'где-то', **нәаны-са** 'куда-то', **недән-са** 'отчего-то'.

2) **Частицы, имеющие модальное значение** (наиболее употребительные):

тә, те 'вот', 'вон' — указательная частица, может относиться и к именам, и к глаголам, напр.: **те бу** 'вот этот', **тә, гелди** 'вот, пришёл';

на, нәин(-ыз) 'на!', 'нате!' (из русского языка), напр.: **на сана бир чичек** 'на тебе цветок', **наин сизә бу филҗан** 'нате вам этот стакан';

чак — усилительная частица, употребляющаяся при именах со значением места или направления (соответствует по значению русской усилительной частице «аж»), напр.: **о чукура чак** 'до самой той ямы';

хеп 'всё (ещё)' — усилительная частица, употребляющаяся с именами и глаголами, напр.: **сән хеп йазәрсын!** 'ты всё пишешь!', **хеп өлә!** 'всё такой же/так же!';

ха, хәйди! 'ну-ка!', 'давай(те)', 'айда!'— побудительная частица: **ха/хайди гиделим!** 'давайте уйдём!', **хайди имää!** 'давайте есть/кушать!';

ә, е 'ведь', 'же', 'а'—безударная частица, употребляющаяся в вопросительных и восклицательных предложениях, напр.: **е бән нередән билийм е?** 'а мне откуда знать, а?'; **диилим кӱчӱк е!** 'я же не маленький!'; **е, сән уйу!** 'а ты спи!'; **е ислää!** 'ну ладно!';

бә, бе 'ну', 'а', 'же'— модальная частица, употребляющаяся в восклицательных и вопросительных предложениях, напр.: **кач бурдан бе!** 'уходи отсюда, ну!'; **не сусәрсын, бә?** 'что же ты молчишь?'.

ПОСЛЕЛОГИ

Послелоги — служебная часть речи, выражающая различные отношения между предметами или между предметом и действием.

1) **Послелоги, управляющие основным падежом имен и родительным падежом местоимений:**

ичин 'для,' ради', 'за', 'о', 'об': **беним ичин** 'для/ради меня', 'обо мне', **йашамам ичин** 'ради моей жизни', 'о моей жизни';

бетер (ә) 'из-за' (выражает причинность), управляет основным падежом указательного местоимения **бу** 'этот' и родительным падежом имен существительных и личных местоимений, причем оформляется аффиксами принадлежности: **бу бетерә** 'из-за этого', **зенгиннер-ин бетер-ин-ә** 'из-за богачей', **беним бетер-им-ә** 'из-за меня';

ӱзерә 'в качестве', 'в виде', управляет основным падежом указательного местоимения **бу** 'этот': **бу ӱзерә** 'поэтому', 'в этом отношении'. В сочетании с именами существительными в основном падеже и личными местоимениями в родительном падеже оформляется аффиксом принадлежности: **өрнек ӱзеринә** 'в виде примера', **беним ӱзеримә** 'по-моему';

гиби 'как', 'подобно': **бели инҗә дал гиби, дили татлы бал гиби** (фольк.) 'её стан тонок, как ветка, её речь сладка как мед', **беним гиби** 'как я', 'как мой';

ашыры 'через': **йол ашыры** 'через дорогу';

-(й)лан, -(й)лән/ -(й)нан, -(й)нән — обозначает совместность, орудийность, обладание: **о змей докуз кафайланмыш** (фольк.) 'тот змей будто бы был о девяти головах', **бенимнән барабар** 'вместе со мной', **анылырмыш бир кыз аклыннан** (фольк.) 'прославилась будто бы одна девушка своим умом'.

2) **Послелоги, управляющие дательным падежом имен:**

кадар 'до': **Берлинә кадар** 'до Берлина', **йени йыла кадар** 'до нового года';

-дан, -дак 'до': **бу гүнәдан** 'до этого дня', **саат бешәдак-алтыйадак** 'часов до пяти-шести', **онун евинәдан** 'до его дома';

көрә 'по', 'согласно': **йорганына көрә узан** (посл.) 'вытягивайся по одеялу' (соотв. 'по одёжке протягивай ножки');

каршы 'против', 'напротив', 'накануне': **бана каршы** 'против меня', **пазара каршы** 'под воскресенье', 'накануне воскресенья';

доору 'к', 'прямо к': **гүн дуусуна доору** 'к востоку', 'на восток', **бана доору** 'ко мне', 'в мою сторону';

дейни ‘для’, ‘на’, ‘чтобы’: **чок вакыда дейни** ‘на долгое время’, **бана дейни** ‘для меня’, **ишлемää дейни** ‘чтобы работать’.

3) **Послелоги, управляющие исходным падежом имен:**

каарä, башка ‘кроме’, ‘помимо’: **кызындан каарä** ‘кроме твоей дочери’, **бендäн башка** ‘кроме меня’;

сора ‘после,’ ‘спустя’, ‘через’: **биркач вакыттан сора** ‘спустя некоторое время’, **бундан сора** ‘после этого’;

илери ‘тому назад’, ‘до’: **революциядан илери** ‘до революции’. Послелог **илери** управляет основным падежом имен существительных с определением-числительным, напр.: **беш йыл илери** ‘пять лет тому назад’;

беери ‘с’, ‘начиная с’: **о замандан беери** ‘с того времени’.

В функции послелогов выступают также имена существительные с пространственным значением: **ӱст** ‘верх’, **алт** ‘низ’, **ӧн** ‘перёд’, **аарт** ‘зад’ и т. д. В служебной функции эти слова вступают с именами в изафетное сочетание, т. е. принимают аффиксы принадлежности и пространственных падежей, напр.: **маса ӱстӱндä** ‘на столе’, **ер алтына** ‘под землю’, **евин ардындан** ‘из-за дома’.

СОЮЗЫ

Союзы — служебная часть речи, служащая для связи слов и предложений. По своей синтаксической функции союзы делятся на сочинительные и подчинительные.

Сочинительные союзы

1) Соединительные:

да ‘и’, ‘да’: **да гелер пазар, да о кары гидер панайыра** ‘и наступает воскресенье, и та женщина идёт на базар’;

хем ‘и’: **хем гидäрмишлäр, хем аалармышлар** ‘и шли они, и плакали’;

да, дä/та, тä (энклитика): ‘и’ ‘также’, ‘тоже’: **бäн дä бакайым** ‘и мне бы посмотреть’;

-лан, -лäн/-нан, -нäн ‘и’, ‘с’: **бобайлан оол** ‘отец с сыном’, ‘отец и сын’;

не... не ‘ни...ни’: **йапасын имää не сыжак, не суук** (фольк.) ‘приготовишь еду ни горячую, ни холодную’.

2) Разделительные:

йа... йа(да) ‘или...или’: **йа сäн, йа(да)бäн** ‘или ты, или я’;

óса/óсайды ‘или’: **йавклун вар мы оса йок?** (фольк.) ‘у тебя есть наречённый или нет?’;

ба... ба ‘то... то’: **биркач керä бакты ба она, ба бана** ‘(он) несколько раз поглядел то на него, то на меня’.

3) Противительные:

ама ‘но’: **кӱчӱк, ама акыллы** ‘маленький, но умный’;

са ‘а’, ‘же’: **сиз са башча ичиндä таа гезёрсиниз** ‘а вы всё ещё гуляете в саду’.

Подчинительные союзы

1) Изъяснительные:

áни, ки ‘что’: **билерим, ани/ки лääзым ӱӱренейим** ‘знаю, что мне нужно учиться’;

нижä, нáсы ‘как’: **хепси гӧрдӱлäр, нижä/насы конду бӱӱк самолет** ‘все увидели, как приземлился большой самолёт’.

2) Целевые:

áни, áники, ки ‘чтобы’: **йалварасын, áники йардым етсиннäр сана** ‘попросишь, чтобы тебе помогли’;

деин, дейни ‘чтобы’: **сууктан куртулмаа дейн/дейни тутуштурдук бир атеш** ‘чтобы избавиться от холода, мы развели огонь’.

3) Временные: **ачан** ‘когда’: **ачан гӱн дууду, биз чекеттик йола** ‘когда взошло солнце, мы пустились в путь’.

4) Условные: **еер, еерлиим** ‘если’: **еер гелирсäн саат бештä, бäн евдä олажам** ‘если придёшь в пять часов, я буду дома’.

5) Уступительные: **макар ки, макар áни** ‘хотя’, ‘несмотря на то, что’: **макар ки/ани йоргундум, ишими бракмадым** ‘хотя я и был усталым, (по) не бросил своей работы’.

6) Причинные:

зерä(м), чӱнкӱ(м) ‘так как’, ‘потому что’: **бäн школайы битирмедим, зерä/чӱнкӱ лääзымды ӧдемää пáра** ‘я не кончил школу, потому что нужно было платить деньги’;

нéчинки ‘так как’, ‘потому что’: **бригаданын чифтчилери пек метедäрди Варварайы, нéчинки бу кыз ишини пек север** ‘крестьяне из бригады очень хвалили Варвару, так как эта девушка очень любит свою работу’.

7) Сравнительные:

нижä, нáсы(л) ‘как’: **кеменчä ихтиäр, нижä кенди ев саабиси** ‘скрипка старая, как (и) сам хозяин дома’;

сáнсын ‘как будто’, ‘словно’: **бу адам сеси ишиттийнäн даптуру гелди, сансын уйкудан калкты** ‘этот человек, услышав голос, встрепенулся, как будто очнулся от сна’.

В гагаузском языке широко употребляются также **союзные слова,** в функции которых выступают, главным образом, следующие местоимения и наречия: **ким** ‘кто’, **не** ‘что’, **нáшей** ‘что’, **нéсой** ‘какой’, **ангы** ‘какой’, ‘который’, **нääны, нерейи** ‘куда’, **нääнда, нередä** ‘где’, **нääндан, нередäн** ‘откуда’, **нéчин** ‘почему’, ‘из-за чего’, **нéзаман** ‘когда’, **óзаман** ‘тогда’, **нéкадар** ‘насколько’; ‘чем’ (при сравнительной степени прилагательных и наречий), **óкадар** ‘настолько’, **недäн** ‘отчего’, **ондан ки** ‘оттого что’ и др.

СИНТАКСИС

СЛОВОСОЧЕТАНИЕ

Словосочетания в гагаузском языке по характеру синтаксической связи делятся на сочинительные и подчинительные.

Сочинительные словосочетания представлены **парными** словосочетаниями имен и глаголов, компоненты которых относятся друг к другу как антонимы или синонимы.

Примеры:

а) **ана-боба** ‘мать-отец’, **аналы-бобалы** ‘имеющий мать и отца’, **алыш-вериш** ‘купля-продажа’, **бӱӱ-кӱчӱӱ** ‘большой(и) малый’, ‘стар и млад’, **гелäн-гечäн** ‘прохожий’ (букв. ‘приходящий-проходящий’), **гежä-гӱндӱз** ‘ночью (и) днём’, **óйаны-бóйаны** ‘туда-сюда’.

Компоненты парного словосочетания могут быть связаны послелогом-союзом-**(й)лан,-лӓн / -нан, -нӓн** 'с', напр.: **бобайлан оол** 'отец с сыном', **ӱч гӱннӓн ӱч гежӓ** 'три дня и три ночи';

б) **чайыр-чимен** 'луга-поля', **ужу-кенары (йок)** 'конца-края (нет)', **баарыш-чыырыш** 'крик-шум', **таш-топач** 'камни-кочки', **насы-нижӓ** 'как-нибудь', **айкыры-буйкуру** 'вкривь-вкось'.

Подчинительные словосочетания по семантико-синтаксическим признакам делятся на определительные, дополнительные и обстоятельственные.

По лексико-грамматическим признакам главного слова (определяемого, дополняемого) подчинительные словосочетания делятся на **именные** и **глагольные.**

Именные словосочетания являются определительными. К ним относятся:

1. Словосочетания, построенные на **примыкании** (связь между компонентами выражена порядком слов: определение — определяемое):

1) определяемое — имя существительное, определение:

а) имя существительное: **алтын ӱзӱк** 'золотое кольцо' (букв. 'золото-кольцо'), **диши дана** 'тёлка' (букв. 'самка-телёнок');

б) прилагательное: **кара бейгир** 'чёрная лошадь', **татлы су** 'пресная (букв. 'сладкая') вода', **ислӓӓ адам** 'хороший человек';

в) наречие: **биркач гӱн** 'несколько дней', **чок вакыт** 'много времени';

г) числительное: **ики оол** 'два сына', **икинжи керӓ** 'второй раз', **бир чифт чизмӓ** '(одна) пара сапог', **беш литра сӱт** 'пять литров молока';

д) местоимение: **бу инсан** 'этот человек', **бизим колхоз** 'наш колхоз';

е) причастие: **учан куш** 'летящая птица', **битмӓз шенник** 'неисчерпаемая радость', **верилмиш лаф** 'данное слово', **бичилмедик тарла** 'несжатая полоса', **кошажак бейгир** 'упряжная лошадь';

Примечания.

1) Словосочетания с примыкающим определением — именем существительным считаются в тюркских языках **изафетом 1-го типа.**

2) Определение — имя существительное, стоящее после определяемого, является приложением, напр.: **Софи-булю** 'тетя Софья', **Осман-паша** (ист.) 'Осман-паша', **ракета-ташыйыжи** 'ракета-носитель'.

3) Имена существительные, обозначающие единицу измерения (типа **чифт** 'пара', **литра** 'литр', **парча** 'кусок', **кат** 'комплект', 'смена (одежды и т. п.)', являются счетными словами.

2) определяемое и определение — имена со значением качественного или количественного признака (соотв. русским именам прилагательным, местоимениям и наречиям), напр.: **пек сыжак** 'очень горячий, жаркий, очень горячо, жарко', **бӧбӓ ӱӱсек** 'такой высокий, так высоко', **хептӓн йалныз** 'совершенно одинокий, совершенно одиноко'.

2. Словосочетания, построенные на управлении:

1) определение оформлено послелогами, управляющими основным падежом: **буз гиби суук** 'холодный как лёд', **каар гиби бийаз** 'белый как снег', **пардыкадар узун** 'длинный как жердь', **йаалан екмек** 'хлеб с маслом', **биринжи класс ичин кийат** 'книга для первого класса', **колхоз ичин аннатмак** 'рассказ о колхозе';

2) определение оформлено аффиксами пространственных падежей: а) (дат. п.): **ушаклара кийат** 'книга детям', **отуза йакын** 'близко к /около тридцати', **комсомола каблетмӓк** 'приём в комсомол'; б) (местн. п.): **кырда атешлӓр** 'огни в поле', **йашта адам** 'человек в годах'; в) (исх. п.): **Буджактан сеслӓр** 'голоса из Буджака', **бойдан кыса** 'мал ростом', 'маленького роста'.

Примечание. Определение, оформленное падежным аффиксом, может стоять и после определяемого, напр.: **хатыр ӱредижийӓ** 'уважение к учителю'.

3. Словосочетания, построенные на **притяжательной** связи (изафет):

1) определение — имя существительное. Определяемое оформлено аффиксом принадлежности 3-го лица (изафет 2-го типа): **гӱн дуусу** 'восток', 'восход солнца', **иш гӱнӱ** 'рабочий день', **ана дили** 'родной язык', **«Правда» газетасы** 'газета «Правда»', **йорган ӱстӱ** 'верх (лицевая сторона) одеяла';

2) определение оформлено аффиксом родительного (притяжательного) падежа, определяемое — аффиксом принадлежности 3-го лица (изафет 3-го типа): **кызын бобасы** 'отец девушки', **колхозникларин йашамасы** 'жизнь колхозников', **сентябрин биткиси** 'конец сентября', **гӧкӱн маависи** 'синева неба', **онун гибиси** 'подобное ему/ей'.

Примечания. 1) В изафете 3-го типа определение может стоять как перед определяемым, так и после него, напр.: **бобасы кызын** 'отец девушки', **бир ужуну чатынын** 'один конец верёвки'.

2) При выражении выделительности определение оформляется исходным (а не родительным) падежом, напр.: **оннардан бириси** 'один из них', **ушаклардан кимиси** 'некоторые из детей'.

3) При употреблении имен с пространственным значением (типа **алт** 'низ', **ӱст** 'верх', **ич** 'нутро' и т. п.) в функции определяемого в изафете 2-го и 3-го типа эти имена приобретают **служебное** значение, т. е. выполняют функцию послелогов и не составляют вместе с определяемым самостоятельных словосочетаний, напр.: **аач алтында** 'под деревом', **пынар ичинӓ** 'в колодец', **евин аардындан** 'из-за дома'.

4) В двусторонне оформленном словосочетании (изафете 3-го типа) определение и определяемое в свою очередь могут иметь при себе определения, напр.: **Совет Бирлиин баш касабасы** 'главный город (столица) Советского Союза'.

Следует отметить, что в именных определительных словосочетаниях, в отличие от русского языка, не имеется согласования в числе и падеже определения с определяемым. Исключением является *лишь* местоимение **хепси** 'все', которое согласуется в падеже со своим определяемым, напр.: **хепсиндӓн комушулардан** 'от всех соседей', **хепсинӓ оннара** 'всем им'.

Глагольные словосочетания могут быть обстоятельственными и дополнительными.

1. Обстоятельственные глагольные словосочетания выражают образ, признак, цель действия.

Связь между компонентами — **примыкание.**

Зависимое слово выражено:

а) именем существительным в основном падеже: **тракторист ишлемää** 'работать трактористом', **чобан йанашмаа** 'наняться пастухом', **сакланбажа ойнамаа** 'играть в прятки', **кеменчä чалмаа** 'играть на скрипке', **бдӱнч вермää** 'давать в долг', **едек алмаа** 'брать под уздцы', **раат бракмаа** 'оставлять в покое';

б) прилагательным или наречием: **татлы имää** 'сладко (вкусно) (по)есть', **йаннашык ерлештирмää** 'помещать рядом', **лафсыз гитмää** 'идти без слов (молча)', **йайан гитмаа** 'идти пешком', **айакча дурмаа** 'стоять на ногах', **аач тутмаа** 'держать голодным', **чабук гитмää** 'быстро идти', **еркен калкмаа** 'рано вставать';

в) звукоподражанием: **фисир-фисир лафетмää** 'разговаривать шёпотом', **патыр-кӱтӱр имää** 'есть с хрустом';

г) причастием: **кывырылмыш йатмаа** 'лежать свернувшимся', **кымылдамаз дурмаа** 'стоять неподвижно', **чиинемедик йутмаа** 'глотать нежёванным';

д) деепричастием: **аалайып аннатмаа** 'плача (со слезами) рассказывать', **бакына-бакына гитмää** 'идти оглядываясь', **качарак гезмää** 'бегать бегом' (букв. 'ходить бегом'), **дурмамайынжа ӧтмää** 'беспрерывно петь (о птицах)';

е) инфинитивом. Главное слово выражено глаголом (за образец берется словарная форма глагола — инфинитив): **гелмää динненмää** 'приехать отдыхать', **калмаа ишлемää** 'остаться работать', **гитмää ӱӱретмää** 'поехать учиться'.

2. Дополнительные глагольные словосочетания выражают прямой или косвенный объект действия. Связь между компонентами — **управление:**

1) дополнение выражено именем существительным или местоимением:

а) в основном падеже: **йол аарамаа** 'искать дорогу', **кӧпек тутмаа** 'держать собак(у)', **феналык йапмаа** 'делать зло', **кийат окумаа** 'читать книгу (письмо)';

б) в винительном падеже: **кӧшейи дӧнмää** 'свернуть за угол', **еви бакмаа** 'смотреть за домом', **ону беенмää** 'одобрять его/её'; 'нравиться ему/ей', **топраа ишлемää** 'обрабатывать землю', **йамажы чыкмаа** 'выйти на склон (горы)', **собайы тутуштурмаа** 'растопить печь', **ону ӧзлемää** 'скучать по нему', **билети ӧдемää** 'платить за билет', **ӧкӱзлери кошмаа** 'запрягать волов';

в) в дательном падеже: **масайа отурмаа** 'сесть к столу', **буна дӱшӱнмää** 'думать об этом', **она йалвармаа** 'просить его', **тӱтӱнä кокмаа** 'пахнуть дымом', **жанавара бенземää** 'походить на волка', **биркимсейä кӱсмää** 'обижаться на кого-либо';

г) в местном падеже: **телефонда лафетмää** 'говорить по телефону', **кырда ишлемää** 'работать в поле';

д) в исходном падеже: **мердивендän пинмää** 'подниматься по лестнице', **пенчередän бакмаа** 'смотреть из окна', **колдан тутмаа** 'схватить за руку', **бурдан гечмää** 'пройти здесь', **паадан аннашмаа** 'договориться о цене', **судан коркмаа** 'бояться воды';

2) дополнение выражено именем существительным, местоимением (в основном или косвенном падеже) с послелогом, напр.:

тракторларлан сӱрмää 'пахать тракторами', **онуннан еллешмää** 'здороваться с ним'; **школа ичин аннатмаа** 'рассказывать о школе', **бизим ичин савашмаа** 'стараться для нас', **йылдырым гиби пырламаа** 'сверкать как молния', **кыша кадар беклемää** 'ждать до зимы', **душмана каршы чыкмаа** 'выходить против врага', **евä доору гитмää** 'идти к дому', **дӱндän беери калмаа** 'оставаться со вчерашнего дня', **иштän сора динненмää** 'отдыхать после работы';

3) дополнение выражено глаголом (инфинитивом). Обычно с инфинитивом сочетаются глаголы, обозначающие начало, продолжение и конец действия, глаголы движения, а также глаголы, обозначающие намерение, долженствование, возможность и другие модальные аспекты действия. Дополнения — глаголы в контексте выступают чаще всего в личной форме, но встречаются и сочетания двух инфинитивов (как дается в данном очерке). Связь между компонентами словосочетания — **примыкание.** Дополнение чаще стоит после дополняемого:

а) словосочетания с **субъектным** инфинитивом (действия, выражаемые дополнением и дополняемым, относятся к одному и тому же лицу), напр.:

башламаа аннамаа 'начать понимать', **чекетмää дӧнмää** 'начать вертеться', **истемää вермää** 'хотеть отдать', **билмää йашамаа** 'уметь жить', **коркмаа чыкмаа** 'бояться выходить', **имää йапмаа** 'готовить поесть', **имää вермää** 'дать поесть', **калмаа отурмаа** 'остаться сидеть';

б) словосочетания с **объектным** инфинитивом (действия, выражаемые дополнением и дополняемым, относятся к разным лицам); управляющий глагол выражает волеизъявление, напр.:

бракмаа гитмää 'разрешать (кому-либо) идти', **йалвармаа гечмää** 'просить (кого-либо) пройти'.

ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Предложение состоит из главных и второстепенных членов. К главным членам предложения относятся подлежащее (субъект), сказуемое (предикат), к второстепенным — определение (атрибут), дополнение (объект), обстоятельство (адверб). По своей структуре предложения делятся на простые и сложные.

Подлежащее грамматически выражается именными частями речи в форме основного падежа, а также субстантивированными причастиями, инфинитивом, именными словосочетаниями.

Сказуемое может быть глагольным и именным.

Простое глагольное сказуемое выражается личными формами глагола изъявительного, повелительного, сослагательного и (редко) условного наклонений.

Составное глагольное сказуемое выражается сочетанием глагола в личной форме, обозначающего протекание действия или имеющего модальное значение, с инфинитивом, напр.: **башлады аннамаа** 'начал понимать', **истеер сӧлемää** 'хочет говорить'.

Простое именное сказуемое выражается именными частями речи с аффиксами сказуемости (см. раздел «Предикативные формы имен»), безлично-предикативными словами **вар** 'есть', **йок** 'нет' и др.

Составное именное сказуемое состоит из имени и служебного глагола (чаще всего — **олмаа** 'быть', 'стать', напр.: **студент олмаа** 'стать студентом'). В роли служебного элемента — связки может выступать слово **вар**, напр.: **бу такым вар чифтчи** 'таков (есть) земледелец', **оннар вардылар секиз адам** 'их было (букв. они были) восемь человек'.

Сложное именное сказуемое состоит из имени в основном падеже и знаменательного (полнозначного) глагола, напр.: **ишлеер тракторист** 'работает трактористом', **йанашмыш чобан** 'нанялся пастухом'.

Основные способы выражения второстепенных членов предложения (определения, дополнения, обстоятельства) см. в разделе «Словосочетания».

Простое предложение

Простые предложения по наличию главных членов делятся на двусоставные (в которых имеются подлежащее и сказуемое) и односоставные (в которых имеются только подлежащее или сказуемое), напр.: **куш учэр** 'птица летит' (двусоставное), **не йапáсын?** 'что поделаешь?' (односоставное).

Односоставные предложения в свою очередь делятся на два типа: 1) номинативные (в которых имеется только подлежащее), напр.: **тä колхозун тыйнаа...** 'вот колхозный пруд...' и 2) предикативные (в которых имеется только сказуемое): а) безличные, напр.: **чок сыжакты** 'было очень жарко'; б) неопределенно-личные, напр.: **нечин öлä деерлäр?** 'почему так говорят?'; в) обобщенно-личные, напр.: **аалемä куйу казма, кендин дÿшäрсин** (посл.)' не рой другому яму, сам (в неё) попадешь'; г) определенно-личные, напр.: **аннадым бир масал** '(я) рассказал сказку' (1-е лицо субъекта выражено личным аффиксом глагола **-ым**).

По наличию второстепенных членов простые предложения делятся на **нераспространенные** (в которых не имеется второстепенных членов), напр.: **илкйаз гелди** 'наступила весна', и **распространенные** (в которых имеются второстепенные члены), напр.: **Комрат касабасы булунэр Йалпуг дересинин бойунда** 'город Комрат находится на берегу реки Ялпуг' (**Йалпуг дересинин бойунда** — обстоятельство места).

По полноте выражения главных и второстепенных членов простые предложения делятся на **полные** и **неполные**. Неполные предложения характеризуются пропуском отдельных членов, подразумевающихся из контекста, напр.: **тезда илкйаз** 'скоро весна' (сказуемое — глагол *гележек* '*придёт*' подразумевается). Неполные предложения часто употребляются в диалогах, напр.: **Буннары хепсини сäн ми йаптын? — Бäн.— Ислää. Кендин ми? — Кендим.** 'Всё это ты сделал?— Я.—Хорошо. Ты сам?— Сам'.

СОГЛАСОВАНИЕ ПОДЛЕЖАЩЕГО И СКАЗУЕМОГО В ЛИЦЕ И ЧИСЛЕ

Сказуемое — глагол или имя, относящееся к 1-му и 2-му лицам единственного и множественного числа, всегда имеет личные показатели, поэтому выражение подлежащего соответствующим личным местоимением является необязательным, напр.: **(бäн) йаарын гележäм** '(я) завтра приду', **(биз) генчтик** '(мы) были молоды'. У сказуемого, относящегося к 3-му лицу, показатель лица обычно отсутствует, напр.: **инсан хепсини енсеер** 'человек всё побеждает', **о — гагауз** 'он — гагауз'. Синтаксическим средством в последнем случае служит интонация, которая отличает предложение от омонимичного определительного словосочетания (сравни **о гагауз** 'тот гагауз'). На письме предикативную связь отражает тире.

Согласование сказуемого с подлежащим в числе является факультативным, так как аффикс множественного числа при подлежащем относится и к сказуемому, напр.: **кушлар учэр(-лар)** 'птицы летят'.

Порядок членов простого распространенного предложения является относительно свободным и в основном совпадает с порядком слов в простом предложении русского языка.

Наиболее типичная схема расположения членов предложения такова: 1) обстоятельства места и времени, 2) подлежащее, 3) другие обстоятельства, 4) сказуемое, 5) дополнение (прямое и косвенное), 6) обстоятельство цели. Определение может стоять перед любым членом предложения, к которому оно относится, напр.:

Бир керä бу ÿч кардаш лафланмышлар гитмää дÿннейä кысмет арамаа (фольк.) 'Однажды эти три брата сговорились пойти по свету счастья искать'.

Обособление членов предложения происходит при помощи инверсии, ритмико-интонационных средств и союзов.

Обособленное приложение: Пушкин, анылмыш рус поэти, булунду Молдавияда да 'Пушкин, прославленный русский поэт, побывал и в Молдавии'; **пек зоорду бизä, илк колхозчулара** 'очень трудно было нам, первым колхозникам'.

Обособленное определение: ев саабиси калдырэр филжаны, долу кырмызы шарапнан 'хозяин дома поднимает бокал, наполненный красным вином'; **Кости талига ичиндä отурурду, камчи елиндä** 'Костя сидел в телеге с кнутом в руке' (букв.' кнут в его руке').

Обособленные обстоятельства. Обособленное обстоятельство **времени** выражается обычно деепричастными оборотами и обозначает дополнительное, побочное действие, происходящее до основного действия, выраженного сказуемым, одновременно с ним или после него: **бобасы, елиндäн тутуп, ону школайа гÿтÿрдÿ** 'отец, взяв его за руку, повёл в школу'; **о чаларды тÿркÿ, гидäркенä йолда да, отураркана чотуун алтында да, ишläркенä дä** 'он пел песни и идя по дороге, и сидя под виноградным кустом, и во время работы' (букв. 'работая').

Обособленное обстоятельство **образа действия** выражается обычно деепричастием на **-арак, -ерäк** с относящимися к нему словами: **инсан кырда ишлеер, тÿркÿ чалырак** 'люди работают в поле, распевая песни'.

Обособленное обстоятельство **цели** выражается инфинитивным оборотом: **хазырладылар оннар арабайы гитмää Каула, саз гетирмää** 'приготовили они подводу, (чтобы) ехать в Кагул, привезти камыш'.

В гагаузском языке развиты **обособленные сравнительные обороты** с союзами **нижä, насыл** 'как', 'словно', и союзным словом **некадар** 'как', 'насколько', 'чем': **о ааларды, нижä ушак** 'он плакал, как ребенок'; **ачан бäн бÿÿк олажам, бизим колхозда футбол**

ойнайжам, насыл беним Вани батим да 'когда я стану большим, буду играть в футбол в нашем колхозе, как и мой старший брат Ваня'; **Чадыр диил окадар бӱӱк, некадар Комрат** 'Чадыр не такой большой (город), как Комрат'.

Абсолютные деепричастные и именные обороты

Деепричастия и адвербиальная форма имени (на **-кан, -кен**) могут иметь свой субъект действия в предложении. Такие деепричастные и именные конструкции представляют собой так называемые абсолютные обороты: **хепси гиттийнӓн правлениядан, о каларды дӱшӱнмӓӓ** 'когда все уходили из правления (колхоза), он оставался размышлять' ('букв. все уходивши из правления...'); **дан ерлери башлайынжа бозармаа, иш биттийди** 'как только начала заниматься заря' (букв. 'заря начав заниматься'), работа была окончена'; **'гидӓркӓн йолда, хава пек сыжакты да сусамыш** 'когда он шёл по дороге (букв. 'будучи идущим по дороге'), было очень жарко, и он захотел пить'; **бобан иштӓйкана, сӓн хен бӱӱксӱн евдӓ** 'пока твой отец на работе, ты самый старший в доме'.

Подчинительные конструкции с конъюнктивом

Эти своеобразные конструкции образуются путем сочетания глаголов со значениями волеизъявления, эмоционального состояния, намерения, речи, мышления с глаголами в сослагательном наклонении (конъюнктиве). При этом глагол в конъюнктиве выполняет функцию инфинитива, так как относится к тому же действующему лицу, что и предшествующий ему глагол в изъявительном наклонении, напр.: **истеерим гидейим** 'хочу пойти' (букв. 'хочу, чтобы я пошёл'), **кыйамазды оннара урсун** 'не решался их ударить' (букв. 'чтобы ударил'), **неетленмишти панайыра гитсин** 'намеревался съездить на базар' (букв. 'чтобы съездил'), **етиштирмедим бакайым она** 'не успел я посмотреть на него' (букв. 'чтобы я посмотрел') и т. д.

Глаголы в конъюнктиве сочетаются также с предикативно-безличными словами **вар** 'есть', **йок** 'нет' плюс вопросительно-относительные местоимения или наречия. Такие конструкции выражают наличие или отсутствие условий для выполнения действия, напр.: **бӓн вар нӓаны гидейим** 'мне есть куда пойти' (букв. 'я есть куда пошёл бы я'); **бӓн йокту нерейи гидейим** 'мне некуда было идти' (букв. 'я не было, куда пошел бы я'); **вар нейлӓн йашайасыныз** 'вам есть на что жить' (букв. 'есть чем жили бы вы').

Конструкциями такого же типа являются по существу и аналитические формы сослагательного наклонения, выражающие возможность, невозможность, необходимость действия (см. выше).

Сложное предложение

Сложное предложение делится на два типа: **сложносочиненное** предложение, состоящее из синтаксически равноправных частей, и **сложноподчиненное** предложение, включающее в себя главную и придаточную части.

Сложносочиненное предложение может быть союзным и бессоюзным. **Союзные предложения: бӓн аннадажам масалы, ама сӓн сеслӓ** 'я расскажу сказку, а ты слушай'; **тӱркӱ мӱ налажӓйз оса ойун му ойнайжэйз?** 'споём песню или станцуем танец?'; **фиданнар чичек ачмаа башлээрлар, да орталык долэр бурӱу кокуйлан** 'деревья начинают расцветать, и всё вокруг наполняется ароматом'.

Бессоюзные предложения: гежелӓр таа серин олэрлар, аачларын йапраклары сарарэрлар, сабааларда краа дӱшмӓӓ башлээр 'ночи становятся прохладнее, листья на деревьях желтеют, по утрам начинает выпадать иней'.

Сложноподчиненное предложение. Зависимая (придаточная) часть сложноподчиненного предложения соединяется с главной частью подчинительными союзами, союзными (относительными) словами, нередко сопровождаемыми соотносительными (указательными) словами в главной части предложения, формой сказуемого придаточной части (глаголом в условном или сослагательном наклонении, глаголом в условной модальности, глаголом в изъявительном наклонении с вопросительной частицей **мы, ми, му, мӱ**, предикативно-модальными формами имен). Таким образом, по типу синтаксической связи выделяются сложноподчиненные предложения **союзные, относительные** и **бессоюзные.** Придаточная часть сложноподчиненного предложения может находиться после главной части, перед ней или внутри нее.

По значению и функции придаточной части по отношению к главной выделяются следующие виды придаточных предложений:

1) **подлежащное: ким ердӓ ишлеер, о билер, не о достлук** 'кто работает на земле, тот знает, что такое дружба';

2) **сказуемостное: нижӓ чалгыжы, бӓлӓ дӓ ойунжу** (посл.) 'каков музыкант, таков и танцор';

3) **изъяснительное** (с безличной главной частью): **билинер, ани чобаннар тутэр чок кӧпек** 'известно, что пастухи держат много собак'; **лӓӓзымды гӧстермӓӓ инсана, некадар таа ислӓӓ бирердӓ ишлемӓӓ** 'надо было показать людям, насколько лучше работать вместе';

4) **дополнительное: биз гӧрдӱк, ани йаваш ишлемектӓн вар нижӓ геери калалым** 'мы увидели, что из-за медленной работы можем отстать'; **инсаннар озаман аннамаздылар, нашей о колхоз** 'люди тогда не понимали, что такое колхоз';

5) **определительное: ама онун кысметсизлиинӓ, о ер,** ани **о айырмышты, йаннашыкмыш таман бир зенгин хем ходул адамнан** 'но, к его несчастью, то место, которое он выбрал, оказалось как раз рядом с одним богатым и гордым человеком'; **битирежеклӓр школайы да айыражэклар кендинӓ занаат, ангысыны беенежеклӓр** 'окончат они школу и выберут себе специальность, какая им понравится';

6) **придаточное места: йыракта, нӓанда сансын ерлӓн гӧк каушер, бир серенни пынар сечилер** 'вдалеке, где как будто земля сходится с небом, виднеется колодец с журавлём';

7) **придаточное времени: ачан каар каплээр мералары, топланэр генчлӓр сидӓнкайа** 'когда снег покрывает поля, собирается молодежь на посиделки';

8) **придаточное условия: еер лааналары суламасак, оннар хич бӱӱмейжеклӓр** 'если мы не будем поливать капусту, она совсем

не вырастет'; **адрезими билейди, о йазажейды кийат** 'если бы (он) знал мой адрес, (то) написал бы письмо';

9) **придаточное уступительное: Сенсиз бана йашамак йок, макарки дўннедä кыз чок** 'без тебя мне жизни нет, хотя на свете девушек (и) много;|

10) **придаточное причины: тутундук енийжä ишä, нечинки ескийжесинä бўўн йок насыл йашамаа** 'мы взялись за дело по-новому, потому что по-старому сегодня жить нельзя'; **биз диннедирдик, зерä пек сыжакты** 'мы отдыхали, так как было очень жарко';

11) **придаточное следствия: ўўрендилäр бизим кўўн инсаны господарлык етмää, те не ичин ер дä бизä ислää берекет верер** 'научились жители нашего села вести хозяйство, вот почему и земля даёт нам хороший урожай';

12) **придаточное цели: дäду, хайлак дурмасын дейни, гирмишти башча бригадасына читен ёрмää** 'дед, чтобы не оставаться без дела, вступил в огородную бригаду плести корзины'; **гидежек вакзала, аннасын, незаман трен гелер** 'поедет на вокзал, (чтобы) узнать (букв. 'чтобы он узнал'), когда приходит поезд';

13) **придаточное образа действия: нижä дошейжän, ölä дä йатажан** (посл.) 'как постелешь, так и ляжешь';

14) **придаточное сравнительное: бир дä ишидерлар бир чиркин сес, сансын аалармыш биркимсей** 'вдруг слышат какой-то дурной голос, как будто бы плачет кто-то';

15) **придаточное меры и степени: калкмышлар окадар еркен, ани дышарсы таа капкараннькты** 'они встали так рано, что на дворе было ещё совершенно темно';

16) **придаточное пояснительное (присоединительное): бўўерлар кызчаазлар хем чожуклар, гидерлар школайа, нäанда ўўренерлар йылк буквалары, ўўренерлар окумаа, саймаа** 'растут девочки и мальчики, идут в школу, где учат первые буквы, учатся читать, считать'.

Сложноподчиненные предложения с несколькими придаточными широко употребительны в повествовательной речи и в письменном языке, напр.: **анам, ачан дўзендän калкарды, осаат башларды масур сармаа, зерä буйанда да ушак саллангачта беклärди** 'моя мать, когда отходила от ткацкого станка, тотчас же начинала мотать пряжу, так как в этой стороне (комнаты) и ребёнок ждал (её) в люльке' (придаточное времени и причины); **бän дейжäм, ки бу дўннедä йок таа ни иш, некадар бир доору хем чалышкан адам** 'я скажу, что на этом свете нет ничего лучше, чем честный и трудолюбивый человек' (придаточное дополнительное и сравнительный оборот).